

# ANNUAIRE STATISTIQUE

Statistique  
logique  
Quebec  
G.  
Quebec  
G.

# STATISTICAL YEAR BOOK

# QUEBEC

# 1954

Publié par ordre de l' — Published by authority of the

HON. J.-PAUL BEAULIEU, C.A., D.S.C.

MINISTRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

MINISTER OF TRADE AND COMMERCE

**CONSULTATION  
SEULEMENT**



**PROPRIÉTÉ  
S.G.E.Q.**

RÉDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE

PRINTER TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY

1954

PROVINCE DE QUÉBEC

---

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

---

A L'HONORABLE GASPARD FAUTEUX, C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,  
Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec.

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,

Le soussigné a l'honneur de vous présenter le trente-huitième ANNUAIRE  
STATISTIQUE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, celui de l'année 1954.

Respectueusement soumis,

J.-PAUL BEAULIEU, C.A., D.S.C.,  
*Ministre de l'Industrie et du Commerce.*

Québec, janvier, 1955.

PROVINCE OF QUEBEC

---

DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE

---

TO THE HONOURABLE GASPARD FAUTEUX, P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,  
Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR,

The undersigned has the honour to present the 1954 STATISTICAL YEAR  
BOOK OF THE PROVINCE OF QUEBEC, the thirty-eight edition of this publication.

Respectfully submitted,

J.-PAUL BEAULIEU, C.A., D.S.C.,  
*Minister of Trade and Commerce.*

Quebec, January, 1955.

PROVINCE DE QUÉBEC

---

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

---

A L'HONORABLE J.-PAUL BEAULIEU, C.A., D.S.C.,  
Ministre de l'Industrie et du Commerce.

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de vous présenter la trente-huitième édition de l'ANNUAIRE  
STATISTIQUE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, celle de l'année 1954.

Votre tout dévoué,

*Le sous-ministre de l'Industrie et du Commerce,*  
LOUIS CODERRE, L.S.C.

Québec, janvier, 1955.



PROVINCE OF QUEBEC

---

DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE

---

TO THE HONOURABLE J. PAUL BEAULIEU, C.A., D.S.C.,  
Minister of Trade and Commerce.

SIR,

I have the honour to present the PROVINCE OF QUEBEC STATISTICAL YEAR  
BOOK for 1954, the thirty-eight in the series.

Yours very truly,

LOUIS CODERRE, M. Com.  
*Deputy Minister of Trade and Commerce.*

Quebec, January, 1955.

## PRÉFACE

L'édition 1954 de l'Annuaire Statistique est la 38ième que publie le Bureau des Statistiques de Québec.

Comme l'a écrit le directeur de l'Office de la Statistique des Nations-Unies, "les statistiques doivent remplir une fonction; elles doivent se rattacher à la solution des problèmes particuliers qui se rencontrent dans tous les secteurs et à tous les degrés de la société". En d'autres termes, le statisticien ne doit pas compiler des chiffres uniquement par simple jeu académique mais pour rendre des services. C'est l'esprit qui anime le Bureau des Statistiques de Québec et c'est pour cette raison que l'on cherche depuis quelques années à présenter les statistiques par régions économiques plutôt que par comtés. Le groupement des données par régions facilite indiscutablement le travail d'analyse et procure une image plus vivante et plus réaliste de l'économie de la Province.

La Préface de l'Annuaire 1953 laissait entendre que l'étude de la répartition de la Province en régions économiques se poursuivrait; en référant aux notes qui paraissent aujourd'hui en Appendice, on constatera que cette question est maintenant définitivement réglée en ce qui concerne la province de Québec. Aux chapitres de l'Agriculture, des Manufactures et du Commerce on trouvera onze tableaux groupant les statistiques conformément au nouveau plan de régions économiques. Ces tableaux se rapportent aux fermes occupées, à la superficie et à l'état de la terre agricole; à la valeur des fermes; au bétail sur les fermes; à la valeur du bétail; à l'étendue en acres des principales récoltes; à la valeur de la machinerie agricole; à la valeur de la production manufacturière; aux établissements manufacturiers et aux salaires payés; au commerce de détail et, enfin, au commerce de gros. On notera que la population est aussi répartie par régions mais d'après le plan précédemment en vigueur. Les tableaux étaient déjà imprimés lorsque la nouvelle répartition régionale a été adoptée. Cette anomalie sera corrigée dès l'année prochaine.

Le chapitre consacré aux Mines a reçu une attention spéciale. Comme on le sait, des progrès considérables s'accomplissent présentement dans l'industrie minière de la province de Québec. L'Annuaire signale tous les développements récents: inauguration d'une voie ferrée de 360 milles de longueur entre Knob Lake et Sept-Iles; première expédition de minerai de fer en juillet 1954; installation du câble sous-marin en vue de transporter l'électricité de Bersimis à Métis; mise en valeur des mines de cuivre de la Gaspésie parallèlement aux travaux hydro-électriques exécutés sur la rive nord du Saint-Laurent. Une carte-index illustre ces divers développements. Parmi les nouveaux tableaux rétrospectifs qui apparaissent, remarquons les suivants: la production d'or de 1900 à 1953; la production de cuivre de 1910 à 1953; la production de zinc de 1913 à 1953; la production d'argent de 1911 à 1953; la production de plomb de 1915 à 1953; la production d'amiante de 1934 à 1953.

La liste des députés de la province de Québec à la Chambre des Communes avait paru dans l'Annuaire 1941 mais n'avait pas été publiée depuis lors. Elle apparaît cette année augmentée des résultats des élections générales de 1945, 1949 et 1953 de même que de plusieurs élections partielles.

Telles sont les additions et modifications majeures. Il y en a plusieurs autres d'importance inégale dont nous parlerons en suivant l'ordre des chapitres.

Au chapitre de la Population, on a complété la partie contenant les chiffres tirés des Recensements décennaux; en particulier, on a ajouté des données détaillées concernant les occupations.

## P R E F A C E

---

The 1954 edition of the Statistical Year Book is the 38th published by the Quebec Bureau of Statistics.

As the Director of the United Nations Statistical Office has pointed out, "statistics must be purposive; they must relate to the solution of problems confronting each stratum or level of society". In other words, the statistician must not look upon his task as the mere handling of numerical data by scientific methods but rather as one which carries with it the responsibility of rendering service. It is this spirit which actuates the Quebec Bureau of Statistics and it is why efforts have been made during the past few years to present statistics by economic regions instead of by counties. The distribution of data according to regions unquestionably facilitates analytical research and provides a more vivid and realistic picture of the Province's economy.

The Preface to the 1953 Year Book mentioned that the division of the Province into economic regions was being studied; it will be seen in the comments given as an Appendix to the present volume that the question has now been definitely settled as far as the Province of Quebec is concerned. The chapters on Agriculture, Manufactures and Trade contain eleven tables with statistics distributed according to the new plan of economic regions. The tables relate to occupied farms, the area and condition of farm land; value of farms; live stock on farms; the value of live stock; the acreage of principal field crops; the value of farm machinery; the value of manufacturing production; manufacturing establishments and salaries and wages; retail trade and, finally, wholesale trade. It should be noted that the population has also been classified by regions but according to the plan previously in use. The tables had already gone to press when the new regional plan was adopted. The anomaly will be rectified next year.

The chapter devoted to Mines has been given special attention. As is well known, the Province of Quebec's mining industry is making enormous strides at the present time. The Year Book gives a brief account of all recent developments: the inauguration of the 360-mile railroad between Knob Lake and Seven Islands; the first shipment of iron ore in July, 1954; the laying of the submarine cable to carry electric power from Bersimis to Metis; the development of the Gaspé copper mines in conjunction with the hydro-electric work carried out on the North Shore of the St. Lawrence. An index-map illustrates these developments. Among the new retrospective tables are the following: gold production from 1900 to 1953; copper production from 1910 to 1953; zinc production from 1913 to 1953; silver production from 1911 to 1953; lead production from 1915 to 1953; asbestos production from 1934 to 1953.

The list of Province of Quebec members of the House of Commons was included in the 1941 Year Book but had not appeared since then. It is published this year together with the results of the general elections of 1945, 1949 and 1953 and of a number of by-elections.

The foregoing are the principal additions and changes. There are several others of varying degrees of importance which will be referred to in the order of the chapters in which they occur.

In the chapter on Population, the section containing figures taken from the decennial censuses has been completed, in particular, additional details are given with regard to occupations.

Il est question depuis quelque temps déjà de refondre le chapitre de L'Enseignement mais il s'agit là d'une tâche délicate et compliquée laquelle doit s'effectuer de pair avec la réorganisation des statistiques de l'Enseignement. Toutefois, il a été possible, cette année, de remanier complètement les sections relatives à l'organisation scolaire et à l'enseignement primaire.

En 1949, à la suite d'une conférence fédérale-provinciale sur les statistiques criminelles, il a été résolu que la statistique de la criminalité porterait dorénavant sur la personne plutôt que sur la condamnation. De plus, depuis 1951, l'année statistique de la criminalité correspond à l'année civile; auparavant, elle se terminait le 30 septembre. A cause de ces divers changements, il a fallu refaire les sections du chapitre de la Justice consacrées à la statistique de la criminalité chez les adultes.

Au chapitre des Transports et Communications on a ajouté des statistiques sur le camionnage public ainsi qu'une nouvelle section consacrée aux ventes d'appareils de radio et de télévision dans la Province.

Mentionnons, enfin, au chapitre du Commerce les données du Recensement de 1951 se rapportant au commerce de gros dans la Province et les nombres-indices des prix à la consommation substitués aux indices du coût de la vie.

L'édition 1954 de l'Annuaire a été préparée par monsieur Lionel LaBerge, M.S.S., avec l'assistance de monsieur Maurice Rousseau. Bien entendu, tous deux ont bénéficié de la collaboration la plus étroite des diverses divisions ou sections du Bureau des Statistiques ainsi que de plusieurs autres organismes ou départements provinciaux ou fédéraux. Mlle Arline Généreux a fait la traduction anglaise. Les graphiques ont été dessinés au Service de cartographie du ministère de l'Industrie et du Commerce.

A tous ceux qui de près ou de loin ont apporté leur concours à la préparation de ce volume, j'offre mes sincères remerciements.

*Le directeur,*

J.-C. MCGEE.

BUREAU DES STATISTIQUES,  
Québec, janvier, 1955.

The question of revising the chapter on Education has been considered for some time, but the matter presents certain difficulties and will be carried out simultaneously with the reorganization of statistics on Education. This year, however, the sections relating to the school system and primary education have been amended.

Following a Federal-Provincial Conference on criminal statistics in 1949, it was agreed that criminal statistics would, in future, bear on the person rather than on the conviction. Moreover, since 1951 the statistical year corresponds to the calendar year and no longer ends on September 30th as formerly. Because of these changes the sections pertaining to criminality among adults have been completely revised.

Statistics on public trucking and a new section on sales of radio and television sets in the Province have been inserted in the chapter on Transportation and Communications.

Lastly, the chapter on Trade contains data from the 1951 Census relating to wholesale trade in the Province and in the same chapter the index-numbers of consumer prices have replaced the cost-of-living indexes.

The 1954 edition of the Year Book was prepared for publication by Mr. Lionel LaBerge, M.S.S., with the assistance of Mr. Maurice Rousseau. Their work was facilitated by the close co-operation afforded by the various divisions and sections of the Bureau of Statistics as well as by other organizations or provincial or federal departments. Miss Arline Généreux translated the text into English. The charts were draughted by the Division of Cartography of the Department of Trade and Commerce.

To all those who contributed to the production of the volume I offer my sincere thanks.

J. C. McGEE,  
*Director.*

BUREAU OF STATISTICS,  
Quebec, January, 1955.

## TABLE DES MATIÈRES

Chapitre	Sujet	Page
	LISTE DES GRAPHIQUES.....	XIV
	RÉSUMÉ STATISTIQUE.....	XVI
I—	CARACTÈRES PHYSIQUES.....	1
II—	CHRONOLOGIE ET GOUVERNEMENT.....	23
III—	POPULATION.....	53
IV—	SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL.....	145
V—	INSTRUCTION.....	173
VI—	JUSTICE ET CRIMINALITÉ.....	213
VII—	FINANCES PUBLIQUES.....	239
VIII—	COLONISATION.....	277
IX—	RELEVÉ DE LA PRODUCTION.....	285
X—	AGRICULTURE.....	295
XI—	FORÊTS.....	359
XII—	MINES.....	379
XIII—	FOURRURES ET PÊCHERIES.....	405
XIV—	FORCES HYDRO-ÉLECTRIQUES.....	423
XV—	MANUFACTURES ET CONSTRUCTION.....	439
XVI—	TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS.....	475
XVII—	COMMERCE.....	505
XVIII—	TRAVAIL.....	549
XIX—	BANQUES ET ASSURANCES.....	573
XX—	DIVERS.....	595
	INDEX ALPHABÉTIQUE.....	615

## TABLE OF CONTENTS

Chapter	Subject	Page
	LIST OF CHARTS.....	xv
	STATISTICAL SUMMARY.....	xvi
I—	PHYSIOGRAPHY.....	1
II—	CHRONOLOGY AND GOVERNMENT.....	23
III—	POPULATION.....	53
IV—	HEALTH AND SOCIAL WELFARE.....	145
V—	EDUCATION.....	173
VI—	JUSTICE AND CRIMINAL STATISTICS.....	213
VII—	PUBLIC FINANCES.....	239
VIII—	COLONIZATION.....	277
IX—	SURVEY OF PRODUCTION.....	285
X—	AGRICULTURE.....	295
XI—	FORESTS.....	359
XII—	MINES.....	379
XIII—	FUR AND FISHERIES.....	405
XIV—	HYDRO-ELECTRIC POWER.....	423
XV—	MANUFACTURES AND CONSTRUCTION.....	439
XVI—	TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS.....	475
XVII—	TRADE.....	505
XVIII—	LABOUR.....	549
XIX—	BANKS AND INSURANCE.....	573
XX—	MISCELLANEOUS.....	595
	ALPHABETICAL INDEX.....	615

## LISTE DES GRAPHIQUES

	PAGE
Population de la province de Québec, par régions, 1951.....	59
Population urbaine et rurale de la province de Québec, 1871-1951.....	69
Pyramide d'âge de la population de la province de Québec, 1881 et 1951.....	74
Population de la province de Québec selon l'origine, 1871-1951 et répartition proportionnelle, 1951.....	81
Population de la province de Québec selon la religion, 1871-1951 et répartition proportionnelle, 1951.....	83
Répartition proportionnelle des employés à gages de la Province, selon le montant des gains, 1951.....	104
Principales causes de mortalité infantile, 1936-51, mortalité maternelle, selon l'âge, province de Québec.....	131
Natalité, mortalité et taux d'accroissement naturel, 1936-52, principales causes de décès, province de Québec, 1936-51.....	135
Fonds de l'Assistance publique, 1945-1953.....	153
Élèves des écoles de protection de la jeunesse selon l'âge (31 décembre 1953).....	171
Répartition des élèves dans les institutions d'enseignement, 1952, élèves et professeurs dans les institutions d'enseignement, province de Québec, 1917-18 à 1951-52.....	177
Répartition proportionnelle des revenus et dépenses des municipalités, 1952.....	255
Répartition proportionnelle des revenus des municipalités, province de Québec, 1945 et 1952.....	257
Répartition proportionnelle des revenus et dépenses des corporations scolaires, province de Québec, 1945 et 1952.....	267
Répartition proportionnelle des revenus et dépenses des corporations municipales et scolaires, province de Québec, 1952.....	269
Revenu personnel, province de Québec, 1926-1953.....	275
Valeur nette de la production, 1938-1951, répartition proportionnelle de la valeur nette de la production, province de Québec, 1938 et 1951.....	293
Valeur des fermes, 1901 et 1951, valeur des fermes, par régions économiques, province de Québec, 1941 et 1951.....	313
Valeur du bétail sur les fermes, valeur de l'outillage et des machines, province de Québec, par régions économiques, 1941 et 1951.....	319
Valeur et volume de la production agricole, province de Québec, 1935-53.....	329
Répartition proportionnelle de la superficie et de la valeur des grandes cultures, au Canada, par provinces, 1953.....	333
Valeur de la production minérale, province de Québec, 1910-53.....	383
Aménagements hydro-électriques, province de Québec, par périodes quinquennales, 1920-1960.....	427
Production manufacturière de la province de Québec, 1925-1953.....	441
Production manufacturière de la province de Québec, par régions économiques, 1951..	449
Valeur des travaux de construction, province de Québec, 1952-54.....	471

## CARTES

Carte index des mines métalliques de la Gaspésie.....	389
---	-----



**LIST OF CHARTS**

	PAGE
Population of the Province of Quebec, by regions, 1951.....	59
Urban and rural population of the Province of Quebec, 1871-1951.....	69
Age Pyramid of the population of the Province of Quebec, 1881 and 1951.....	74
Population of the Province of Quebec by origin, 1871-1951 and percentage distribution 1951.....	81
Population of the Province of Quebec by religion, 1871-1951 and percentage distribution, 1951.....	83
Percentage distribution of the gainfully occupied of the Province, by amount of earnings, 1951.....	104
Leading causes of infant mortality, 1936-51, maternal mortality, by ages, Province of Quebec.....	131
Birth, death and natural increase rates, 1936-52, leading causes of death, Province of Quebec, 1936-51.....	135
Public Charities' fund, 1945-1953.....	153
Pupils in youth protection schools according to age (December 31st, 1953).....	171
Distribution of pupils in educational institutions, 1952, pupils and teachers in educational institutions, Province of Quebec, 1917-18 to 1951-52.....	177
Percentage distribution of revenue and expenditure of municipalities, 1952.....	255
Percentage distribution of revenue of municipalities, Province of Quebec, 1945 and 1952	257
Percentage distribution of revenue and expenditure of school corporations, Province of Quebec, 1945 and 1952.....	267
Percentage distribution of revenue and expenditure of municipal and school corporations, Province of Quebec, 1952.....	269
Personal income, Province of Quebec, 1926-1953.....	275
Net value of production, 1938-1951, percentage distribution of net value of production, Province of Quebec, 1938 and 1951.....	293
Farm values, 1901 and 1951, farm values, Province of Quebec, by economic regions, 1941 and 1951.....	313
Value of live stock on farms, 1941 and 1951, value of tools and machinery, Province of Quebec, by economic regions, 1941 and 1951.....	319
Value and physical volume of agricultural production, Province of Quebec, 1935-53...	329
Percentage distribution of acreages and value of field crops, in Canada, by Provinces, 1953.....	333
Value of mineral production, Province of Quebec, 1910-1953.....	383
Turbine installations, Province of Quebec, by five-year periods, 1920-1960.....	427
Production of manufactures of the Province of Quebec, 1925-1953.....	441
Manufacturing production of the Province of Quebec, by economic regions, 1951.....	449
Value of construction works, Province of Quebec, 1952-54.....	471

---

**M A P S**

Index-map of Gaspé mines.....	389
-------------------------------	-----

XVI RÉSUMÉ STATISTIQUE DES PROGRÈS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Nos d'Ordre Serial Nber	ÉNUMÉRATION		1901	1911	1921	1931	1941
<b>Population: Population:</b>							
1	Totale.....	Total.....No.	1,648,898	2,005,776	2,360,510	2,874,662	3,331,882
2	Hommes.....	Male.....No.	824,454	1,012,815	1,179,651	1,447,333	1,672,982
3	Femmes.....	Female.....No.	824,444	992,961	1,180,859	1,427,329	1,658,900
4	Urbaine.....	Urban.....No.	654,065	966,842	1,322,569	1,813,606	2,109,684
5	Rurale.....	Rural.....No.	994,833	1,038,934	1,037,941	1,061,056	1,222,198
6	Catholique.....	Catholic.....No.	1,429,260	1,724,693	2,023,983	2,463,160	2,894,621
7	De naissance canadienne	Canadian born.....No.	1,560,190	1,858,706	2,172,100	2,622,512	3,107,939
8	Mariages.....	Marriages.....No.	10,075	15,254	18,659	16,783	32,782
9	Naisances vivantes.....	Live Births.....No.	55,398	74,475	88,749	83,606	89,209
10	Décès.....	Deaths.....No.	32,219	35,904	33,433	34,487	34,338
<b>Instruction: Education:</b>							
11	Écoles.....	Schools.....No.	6,023	6,804	7,733	8,448	9,855
12	Instituteurs, Institutrices	Male & Female teachers...No.	10,321	12,890	19,704	25,793	30,971
13	Élèves inscrits.....	Pupils enrolled.....No.	314,881	410,422	548,251	653,351	720,850
<b>Finances de la Province: Finances of the Province:</b>							
14	Revenus (1).....	Revenue (1).....\$	4,563,432	7,032,745	14,914,521	41,630,620	55,968,765
15	Dépenses (2).....	Expenditure (2).....\$	4,516,258	6,424,900	14,684,088	40,853,845	52,455,979
16	Surplus.....	Surplus.....\$	47,174	607,845	1,230,433	776,775	3,512,886
17	Dettes consolidées nettes	Net consolidated debt.....\$	24,933,444	24,409,355	49,277,595	60,418,250	340,304,301
<b>Valeur des fermes: Farm Values:</b>							
18	Terre et bâtiments.....	Land buildings.....\$	350,550,254	638,209,689	850,021,617	684,130,800	543,358,500
19	Outillage.....	Implements and machinery..\$	27,038,205	51,954,520	111,949,036	97,269,500	85,203,400
20	Bétail.....	Live stock.....\$	58,488,557	97,590,285	123,263,680	95,873,210	111,185,062
<b>Grandes cultures: (3) Field Crops: (3)</b>							
21	Foin cultivé.....	Hay cultivated.....acres	2,548,450	3,231,484	3,657,755	3,806,351	3,756,154
	(incluant luzerne)	(including alfalfa) ton.	2,581,823	3,830,628	3,258,645	3,843,777	3,970,129
		\$		31,539,164	67,359,652	40,265,653	36,946,230
22	Avoine.....	Oats.....acres	1,350,031	1,392,139	1,542,096	1,559,571	1,522,160
		bois.	33,536,677	33,804,291	36,836,756	32,860,820	35,100,252
		\$		15,151,059	31,515,589	15,736,245	17,705,088
23	Pommes de terre.....	Potatoes.....acres	127,205	123,054	146,821	132,961	148,739
		bois.	17,135,739	15,451,539	17,745,957	15,200,969	22,417,923
		\$		7,671,015	12,890,040	8,735,912	9,009,662
24	Grains mélangés.....	Mixed grains.....acres	143,729	90,404	87,686	97,251	156,440
		bois.	3,523,507	2,096,744	1,941,102	1,948,403	3,843,751
		\$		1,215,689	2,231,547	1,283,710	2,096,289
25	Maïs fourrager.....	Fodder corn.....acres		41,201	47,275	44,022	60,558
		ton.		378,726	390,717	361,136	522,818
		\$					
26	Superficie totale.....	Acreage of field crops...acres	4,704,396	5,265,738	5,904,784	5,996,939	6,026,364
27	Valeur des récoltes.....	Value of crops.....\$		65,353,528	132,609,699	78,037,838	77,866,938
<b>Bétail: Live Stock:</b>							
28	Chevaux.....	Horses.....No.	320,673	371,571	379,707	330,337	347,797
		\$	24,164,149	48,713,535	47,091,000	31,367,000	37,149,000
29	Vaches laitières.....	Milch cows.....No.	787,825	754,220	827,175	866,696	1,018,528
		\$	20,757,611	29,377,810	46,039,000	39,864,000	46,746,000
30	Autres bêtes à cornes...	Other cattle.....No.	598,044	699,049	801,797	868,436	765,479
		\$	6,629,784	8,725,031	13,338,000	10,723,000	11,877,000
31	Porcs.....	Swine.....No.	404,163	794,351	715,876	751,697	828,240
		\$	3,142,925	5,399,533	6,996,000	5,359,000	7,603,000
32	Moutons et agneaux.....	Sheep and lambs.....No.	654,503	637,088	856,598	733,684	528,087
		\$	2,376,471	2,710,285	5,230,000	3,604,000	2,788,000
33	Valeur totale du bétail..	Total value of live stock....\$	57,070,940	94,926,194	118,694,000	90,917,000	106,163,000
<b>Industrie laitière: Dairy Industry:</b>							
34	Beurreries et fromageries	Butter and cheese factories No.	1,992	2,142	1,768	1,318	1,090
35	Beurre fabriqué.....	Creamery butter.....lb.	24,625,000	41,782,678	48,630,403	69,653,540	76,266,197
		\$	4,916,756	9,961,732	17,652,481	14,980,698	25,626,280
36	Fromage fabriqué.....	Factory cheese.....lb.	80,630,199	58,171,091	54,242,735	25,907,681	39,021,618
		\$	7,957,621	5,695,254	9,197,911	2,905,856	6,168,722

(1) Avant 1934, recettes ordinaires. — Prior to 1934, ordinary receipts.  
 (2) Avant 1934, paiements ordinaires. — Prior to 1934, ordinary payments.  
 (3) Les chiffres des recensements 1901-1941 se rapportent à l'année précédente.—Figures of the 1901-1941 censuses are for the preceding year.

## STATISTICAL SUMMARY OF THE PROGRESS OF THE PROVINCE OF QUEBEC XVII

1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	Noe d'Ordre Serial Nber
3,710,000	3,788,000	3,882,000	3,969,000	4,055,681	4,174,000	4,269,000	1
.....	.....	.....	.....	2,022,127	.....	.....	2
.....	.....	.....	.....	2,033,554	.....	.....	3
.....	.....	.....	.....	2,728,798	.....	.....	4
.....	.....	.....	.....	1,326,883	.....	.....	5
.....	.....	.....	.....	3,563,951	.....	.....	6
.....	.....	.....	.....	3,826,758	.....	.....	7
35,494	34,646	33,485	34,093	35,704	35,374	35,968	8
115,553	114,709	116,828	119,111	120,930	126,416	128,719	9
33,708	33,603	34,114	33,507	34,900	34,854	34,469	10
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11
10,053	10,053	10,214	10,320	10,418	10,474	.....	12
35,907	36,356	37,212	38,297	40,141	41,735	.....	13
735,964	753,172	788,615	833,096	857,186	903,419	.....	13
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14
133,405,956	167,792,992	194,489,247	207,249,228	238,713,730	275,672,791	283,617,541	14
106,934,126	123,425,104	160,704,215	175,495,665	200,707,228	213,598,277	254,729,722	15
26,471,830	44,367,888	33,765,032	31,753,563	38,006,502	62,074,514	28,887,819	16
323,633,817	311,172,722	351,443,412	327,894,780	329,264,663	330,418,112	355,317,880	17
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18
.....	.....	.....	.....	846,972,820	.....	.....	19
.....	.....	.....	.....	211,937,327	.....	.....	20
.....	.....	.....	.....	340,452,974	.....	.....	20
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	21
3,943,800	3,906,200	3,831,100	3,605,800	3,654,000	3,673,000	3,637,000	21
5,758,000	5,469,000	4,597,000	4,435,000	5,875,000	6,060,000	5,201,000	21
91,725,000	96,254,000	99,755,000	88,700,000	82,250,000	74,538,000	72,814,000	22
1,301,000	1,285,000	1,396,000	1,427,000	1,396,000	1,363,000	1,380,000	22
24,849,000	37,651,000	34,760,000	47,091,000	47,985,000	37,483,000	42,780,000	23
22,861,000	33,886,000	31,284,000	46,620,000	47,505,000	34,859,000	35,935,000	23
114,000	115,000	115,000	112,000	92,000	91,700	100,000	23
13,486,000	18,538,000	15,330,000	18,256,000	12,739,000	13,755,000	16,600,000	24
19,959,000	17,982,000	14,410,000	14,787,000	25,733,000	26,547,000	14,774,000	24
186,000	195,000	195,000	212,000	212,000	218,000	202,000	24
3,757,000	6,006,000	5,070,000	7,420,000	7,619,000	6,605,000	6,565,000	25
3,682,000	6,787,000	5,932,000	9,869,000	9,905,000	7,926,000	7,222,000	25
64,200	71,400	78,000	93,600	80,300	70,700	72,600	25
480,000	600,000	739,000	905,000	654,000	636,000	708,000	26
3,552,000	4,200,000	5,912,000	6,064,000	4,120,000	3,975,000	4,956,000	26
5,814,400	5,735,800	5,766,500	5,613,250	5,582,500	5,555,392	5,525,525	26
148,364,000	167,190,000	164,696,000	175,771,000	178,314,000	154,660,000	142,231,000	27
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	28
.....	.....	.....	.....	232,900	221,000	218,000	28
.....	.....	.....	.....	29,110,000	31,337,000	30,699,000	29
.....	.....	.....	.....	895,500	937,000	1,016,200	29
Les chiffres révisés pour les années comprises entre les deux recense- ments ne sont pas encore disponibles.	.....	.....	.....	181,037,000	176,156,000	155,479,000	30
.....	.....	.....	.....	745,300	871,000	903,600	30
.....	.....	.....	.....	67,611,000	70,103,000	58,531,000	31
.....	.....	.....	.....	1,108,300	1,312,000	867,000	31
.....	.....	.....	.....	39,670,000	34,606,000	26,724,000	32
.....	.....	.....	.....	316,400	337,100	360,800	32
.....	.....	.....	.....	6,641,000	6,754,000	6,144,000	33
.....	.....	.....	.....	324,069,000	318,956,000	277,577,000	33
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35
802	795	750	723	693	657	619	34
97,370,819	96,782,655	93,622,785	87,488,000	91,362,988	102,226,521	112,320,192	35
51,418,404	65,147,268	55,087,056	48,014,000	57,724,001	60,313,289	65,708,086	36
23,447,525	14,541,959	25,641,361	21,064,000	17,777,500	13,002,810	12,235,015	36
6,631,595	4,703,051	7,907,880	6,269,000	6,287,236	4,023,265	3,762,418	36

XVIII RÉSUMÉ STATISTIQUE DES PROGRÈS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC (Fin)

Nos d'Ordre Serial Nber	ÉNUMÉRATION		1901	1911	1921	1931	1941
<b>Industrie forestière: Forestry:</b>							
37	Bois coupés.....	Wood cut..... p. cubes			381,056,617	367,047,833	649,250,184
38	Pulpe fabriquée.....	Pulp made..... Ton.	\$ 18,969,716	13,122,287	70,773,745	35,742,968	77,341,826
39	Papier fabriqué.....	Paper made..... Ton.		312,522	784,906	1,513,658	2,971,386
					38,894,424	41,884,387	89,103,399
					416,068	1,275,105	2,361,487
					46,750,653	71,385,954	124,975,283
<b>Industrie minérale: Mineral Industry:</b>							
40	Valeur totale.....	Total value..... \$	2,987,731	8,679,786	15,522,988	36,051,366	99,700,027
41	Or.....	Gold..... Oz.	145	613	635	300,075	1,089,339
42	Amiante.....	Asbestos..... Ton.	\$ 3,000	12,672	13,127	6,471,075	41,939,552
			\$ 33,466	102,224	87,475	164,296	477,846
43	Ciment.....	Cement..... Bar.	\$ 1,274,315	3,026,306	5,189,789	4,812,886	21,468,800
44	Claims enregistrés.....	Claims recorded..... No.		1,614,730	2,135,631	4,942,323	4,048,749
				1,963,439	5,410,275	7,092,895	5,798,188
				520	335	6,034	3,016
<b>Pêcheries: Fisheries:</b>							
45	Valeur totale.....	Total value..... \$	2,174,459	1,868,136	1,815,284	1,952,894	2,842,041
46	Morue.....	Cod..... \$			826,377	738,360	1,441,198
<b>Pelletteries: Pelts:</b>							
47	Valeur totale.....	Total value..... \$			2,061,853	2,106,108	2,476,556
48	Castor.....	Beaver..... \$					334,420
<b>Forces hydrauliques: Water Power:</b>							
49	Turbines installées.....	Turbines installed, HP..... No.		468,977	1,105,385	3,100,130	4,556,943
<b>Usines électr. centrales: Central Electric Stations:</b>							
50	Usines.....	Stations..... No.			145	96	96
51	Electricité vendue.....	Electric energy sold..... \$			19,337,581	42,010,665	70,164,686
<b>Manufactures: Manufactures:</b>							
52	Etablissements.....	Establishments..... No.	4,845	6,584	6,970	7,287	8,711
53	Employés.....	Employees..... No.	110,329	158,207	142,638	173,605	327,591
54	Salaires et gages.....	Salaries and wages..... \$	36,550,655	69,432,967	147,021,956	178,389,417	393,819,671
55	Matières premières.....	Raw materials..... \$	86,679,779	184,374,053	389,710,618	368,530,245	961,162,209
56	Valeur brute de la prod.....	Gross value of products..... \$	158,287,994	350,901,656	729,544,286	801,643,772	1,841,088,528
<b>Construction: Construction:</b>							
57	Valeur des travaux.....	Value of works..... \$			42,774,156	50,906,263	181,859,687
<b>Communications et transports: Communications and Transportation:</b>							
58	Routes améliorées.....	Improved roads..... Mi.			4,609	13,918	21,555
59	Ponts construits.....	Bridges built..... No.		28	58	78	23
60	Voies ferrées.....	Railways..... Mi.	3,481	4,243	5,240	5,390	5,205
61	Téléphones.....	Telephones..... No.			146,856	300,502	349,372
62	Automobiles enregistrés.....	Auto. registrations..... No.		1,878	54,670	177,485	232,149
<b>Activité économique: Economic Activity:</b>							
63	Importations.....	Imports..... \$	68,422,416	135,930,614	362,495,158	257,220,412	409,681,006
64	Exportations.....	Exports..... \$	93,540,609	123,725,620	466,479,948	266,110,102	652,567,289
65	Cies à fonds social.....	Joint stock companies..... No.	75	277	501	906	314
66	Capital social.....	Capital stock..... \$	7,534,700	24,199,200	226,423,900	71,416,138	21,774,574
67	Grèves et différends.....	Strikes and lockouts..... No.	28	19	25	13	38
68	Bureaux de placements.....	Employment bureaux (4)..... No.		2	5	7	12
69	Placements effectués.....	Positions filled (4)..... No.		9,708	12,337	17,070	117,598
70	Commerce de détail.....	Retail trade..... \$				651,139,000	818,671,000
<b>Caisses populaires: People's Banks:</b>							
71	Caisses faisant rapport.....	Banks reporting..... No.			108	174	514
72	Dépôts.....	Deposits..... \$			4,602,204	7,436,861	18,348,297
73	Prêts consentis.....	Loans granted..... \$			4,248,725	2,998,046	7,534,294
74	Profits réalisés.....	Profits realised..... \$			352,940	594,235	845,460

(4) Bureaux provinciaux seulement.—Provincial bureaux only.

STATISTICAL SUMMARY OF THE PROGRESS OF THE PROVINCE OF QUEBEC XIX  
(Concl.)

1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	Nos d'Ordre Serial Nbr
866,353,894	889,563,835	797,493,786	669,948,239	907,478,719	958,330,338	.....	37
214,031,010	246,430,422	217,012,467	186,067,668	285,881,013	330,451,375	.....	38
3,751,579	3,902,072	3,698,401	3,922,543	4,282,568	4,192,047	.....	39
194,805,327	227,425,545	196,568,691	216,299,900	298,100,313	280,314,341	.....	
3,099,658	3,240,623	3,222,063	3,315,631	3,511,669	3,515,193	.....	
269,588,727	303,691,283	310,752,857	339,748,513	389,554,493	400,663,379	.....	
116,042,000	152,285,045	165,168,603	220,665,000	255,932,000	270,739,552	252,354,181	40
616,000	771,000	960,000	1,098,000	1,068,000	1,113,035	1,024,274	41
21,567,000	26,987,000	34,575,000	41,782,000	39,342,000	38,143,709	35,255,511	42
661,821	716,769	574,906	865,000	947,000	906,223	884,595	43
33,005,748	42,231,475	39,746,072	64,362,000	77,628,000	85,248,098	81,000,775	44
5,453,000	6,517,000	6,901,000	6,920,000	7,055,000	7,272,241	7,400,912	
9,351,000	12,306,000	13,723,000	14,524,000	16,633,000	18,838,458	19,232,112	
16,332	16,735	14,000	14,396	19,787	22,807	21,912	
5,317,009	5,942,723	5,264,715	4,992,117	4,967,960	5,647,918	.....	45
2,962,810	2,936,569	2,694,472	2,509,690	2,180,854	2,653,325	.....	46
3,913,915	3,458,928	2,388,065	2,814,846	3,370,829	2,343,787	2,157,388	47
1,246,070	862,689	605,307	469,959	779,433	502,084	373,300	48
5,848,572	5,878,872	5,939,697	6,130,097	6,372,812	6,755,351	7,263,621	49
95	99	99	99	99	97	.....	50
93,904,672	96,312,283	104,323,396	114,585,604	129,714,113	141,134,845	.....	51
11,223	11,107	11,579	11,670	11,861	12,024	.....	52
379,449	383,835	390,275	390,163	417,182	429,698	439,667	53
682,837,614	756,078,652	809,579,270	851,334,700	1,005,601,680	1,125,944,703	1,216,894,000	54
1,601,055,940	1,954,111,943	2,027,793,643	2,225,476,250	2,696,638,646	2,745,618,113	2,774,918,000	55
3,017,049,422	3,598,870,345	3,788,497,123	4,142,473,290	4,916,167,419	5,176,234,825	5,370,329,000	56
338,514,778	421,476,000	553,233,000	605,861,000	898,372,000	1,052,287,000	1,077,965,000	57
24,827	25,826	26,543	27,148	27,814	28,665	.....	58
83	115	160	123	89	130	188	59
5,132	5,122	5,138	5,133	5,128	5,108	.....	60
530,380	604,715	671,491	736,680	780,073	850,528	.....	61
296,547	335,953	384,733	433,701	500,729	574,974	617,855	62
754,650,361	799,723,993	808,523,717	932,752,305	1,187,052,650	1,167,186,418	1,263,978,968	63
1,122,470,287	1,097,733,621	1,010,137,488	936,205,493	1,201,506,681	1,373,884,353	1,272,452,334	64
1,430	1,268	1,423	1,430	1,382	1,405	1,992	65
202,874,444	149,334,070	139,531,980	214,998,340	236,932,450	356,422,150	375,268,590	66
51	31	23	32	39	40	20	67
17	19	19	20	21	21	21	68
117,003	121,237	97,233	79,596	83,662	76,317	63,896	69
1,636,250,000	1,809,330,000	1,890,720,000	2,205,150,100	2,438,112,600	2,662,900,000	2,784,585,000	70
923	990	1,019	1,053	1,065	1,085	1,089	71
155,359,652	175,797,397	193,711,373	201,294,797	221,205,976	254,649,866	286,883,023	72
52,472,857	54,706,771	52,519,000	52,289,000	58,521,774	65,430,562	80,602,938	73
5,764,194	6,690,466	7,629,000	8,268,000	8,903,022	9,985,508	11,680,035	74

## PRINCIPALES ABRÉVIATIONS

Ile-du-Prince-Edouard.....	I.-P.-E.
Nouvelle-Ecosse.....	N.-E.
Nouveau-Brunswick.....	N.-B.
Colombie-Britannique.....	C.-B.
Baril.....	Bar.
Boisseau.....	Bois.
Gallon.....	Gal.
Livre.....	Lb.
Quintal.....	Quint.
Mille pieds mesure de planche.....	M p.m.p.
C'est-à-dire.....	i.e.
Cheval-vapeur.....	HP.
Femme.....	F.
Homme.....	M.
Moyenne.....	Moy.
Nombre.....	No.
Non autrement énuméré.....	N.a.é.
Non énuméré ailleurs.....	N.é.a.

## PRINCIPAL ABBREVIATION

Prince Edward Island.....	P.E.I.
Nova Scotia.....	N.S.
New Brunswick.....	N.B.
British Columbia.....	B.C.
Newfoundland.....	Nfld.
Barrel.....	Bbl.
Bushel.....	Bush.
Gallon.....	Gal.
Pound.....	Lb.
Ounce.....	Oz.
Hundredweight.....	Cwt.
One thousand feet board measure.....	M f.b.m.
That is to say.....	i.e.
Horse power.....	h.p.
Woman.....	F.
Man.....	M.
Average.....	Ave.
Number.....	No.
Not otherwise provided.....	N.o.p.
Not elsewhere stated.....	N.e.s.

**CHAPITRE I**  
**CARACTÈRES PHYSIQUES**

**SYNOPSIS**

- A—DESCRIPTION  
B—ESQUISSE GÉOLOGIQUE  
C—CLIMATOLOGIE

---

**A—DESCRIPTION**

**SITUATION:**— Par son prolongement vers l'Atlantique, le Québec est la province du Canada qui s'étend le plus vers l'est. La plus grande partie de son territoire se trouve, néanmoins, à l'ouest et au nord-ouest des provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard. Elle est bornée à l'est, par la côte du Labrador et le golfe Saint-Laurent; au nord, par la baie d'Ungava et le détroit d'Hudson; à l'ouest, par la baie d'Hudson, la baie James, la rivière Ottawa et l'Ontario; au sud par les états de New York, Vermont, New Hampshire et Maine, le Nouveau-Brunswick et la baie des Chaleurs. Elle s'étend du 45<sup>ème</sup> parallèle à 62° 40' de latitude nord, et de 57° 7' à 79° 33' 20" de longitude ouest.

**SUPERFICIE:**— Québec, la plus vaste province du Canada, a une superficie de 594,860 milles carrés. De cette étendue, 351,780 milles carrés appartiennent au territoire de l'Ungava annexé en 1912 en vertu de la loi de l'"extension des frontières de Québec".

**CHAPTER I**  
**PHYSIOGRAPHY**

**CONSPECTUS**

- A—DESCRIPTION  
B—GEOLOGICAL SKETCH  
C—CLIMATOLOGY

---

**A—DESCRIPTION**

**SITUATION:**— In its extension towards the Atlantic, Quebec is the most easterly of the provinces of Canada. The larger part of its area, however, is west and northwest of the provinces of Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island. It is bounded on the east by the Labrador coast and the Gulf of St. Lawrence; on the north by Ungava Bay and Hudson Strait; on the west by Hudson Bay, James Bay, the Ottawa river, and the Province of Ontario; on the south by the States of New York, Vermont, New Hampshire and Maine; New Brunswick and the Baie des Chaleurs. It extends from the 45th parallel to latitude 62° 40' north, and longitude 57° 7' to 79° 33' 20" west.

**AREA:**— Quebec, the largest Province in Canada, covers an area of 594,860 square miles. Half of this extent, 351,780 square miles, belongs to the Territory of Ungava annexed in 1912 under "The Quebec Boundaries Extension Act".

## 1—Superficie en terre et en eau douce du Canada, par provinces et territoires

## 1—Land and Fresh Water Areas of Canada, by Provinces and Territories

(en milles carrés— in square miles)

Provinces et Territoires Provinces and Territories	Terre Land	Eau douce Fresh Water	Total	Pourcentage Percentage
Ile-du-Prince-Édouard... Prince Edward Island...	2,184	(1)	2,184	
Nouvelle-Écosse... Nova Scotia.....	20,743	325	21,068	0.1
Nouveau-Brunswick... New Brunswick.....	27,473	512	27,985	0.6
Québec.....	523,860	71,000	594,860	0.7
Ontario.....	363,282	49,300	412,582	15.9
Manitoba.....	219,723	26,789	246,512	11.1
Saskatchewan.....	237,975	13,725	251,700	6.6
Alberta.....	248,800	6,485	255,285	6.7
Colombie Britannique... British Columbia.....	359,279	6,976	366,255	6.8
Yukon.....	205,346	1,730	207,076	9.8
Terre-Neuve... Newfoundland.....(2)	40,559	2,175	42,734	5.6
				1.2
<b>Territoires du N.-O. N. W. Territories:</b>				
Franklin.....	541,753	7,500	549,253	14.7
Keewatin.....	218,460	9,700	228,160	6.1
Mackenzie.....	493,225	34,265	527,490	14.1
<b>CANADA.....</b>	<b>3,502,662</b>	<b>230,482</b>	<b>3,733,144</b>	<b>100.0</b>

(1) Trop petite pour être énumérée.

(2) Non compris le Labrador, dont la superficie totale en terre et en eau douce est de 112,630 milles carrés.

Source: *Annuaire du Canada*.

(1) Too small to be enumerated.

(2) Excluding coast of Labrador that has a total area of 112,630 square miles of land and fresh water.

Source: *Canada Year Book*.

**CARACTÉRISTIQUES:**—Les glaces entourent les côtes du nord et de l'ouest de la Province durant la majeure partie de l'année. Du côté nord du golfe, sur plusieurs milles dans l'estuaire et le fleuve, les ondulations de roches laurentiennes sont fréquentes et atteignent des hauteurs considérables, à partir du bord de l'eau; la ligne de la côte, dentelée de nombreuses baies, accuse ainsi les premiers contours du front irrégulièrement élevé de cette formation pierreuse. Les lignes de la rive sud, plus régulières et suivies, laissent voir le parallélisme plus marqué que la nature a imposé à la chaîne des monts Apalaches. Un affaissement considérable s'est produit à la fin de la période glaciaire, comme le démontrent les couches de coquillages marins et autres dépôts découverts sur le Mont-Royal (Montréal), à plus de 600 pieds au-dessus du niveau actuel de la mer. L'exhaussement subséquent a dû se faire plutôt rapidement; le plus récent mouvement en ce sens est apparemment celui qu'accuse la ligne de rivage Micmac dont l'altitude (20 pieds), près de la ville de Québec, est presque la même, trois cent milles plus bas dans l'estuaire. Par ailleurs, un mouvement d'affaissement s'est produit du côté sud de la péninsule de Gaspé dont les côtes sont entourées d'un gradin submergé large de plusieurs milles.

**OROGRAPHIE:**—Les montagnes de la Province sont classées en trois groupes: les Laurentides, les Apalaches et les Hauteurs montérégiennes.

**FEATURES OF THE COAST LINES:**—The northern and western coasts of the Province are ice-bound during the major part of the year. On the north shore of the Gulf of St. Lawrence, and for many miles in the estuary and river the Laurentian rocks rise more or less precipitously and to a considerable height from the water's edge; and the coast line, indented with many bays, thus marks the primitive outlines of the irregularly elevated front of that rock-system. On the south the coast lines are more regular and continuous, representing the more even parallelism that nature there imposed upon the Appalachian mountain system. A very great subsidence occurred at the close of the glacial epoch, as evidenced by the marine shells and other deposits found near the top of Mount Royal (Montreal), over six hundred feet above the present sea-level. The subsequent re-elevation must have been comparatively rapid, and the latest upward movement, apparently, is that recorded by the Micmac shore line, whose altitude (20 feet) near the City of Quebec is almost the same 300 miles down the estuary. On the other hand, on the south side of the Gaspé Peninsula, the movement is one of subsidence. A submerged shelf, several miles wide, surrounds the coasts of the Gaspé Peninsula.

**OROGRAPHY:**—The mountains of the Province are classified in three groups: the Laurentians, the Appalachians and the Montérégiens.



*Les Laurentides*:—Le vaste "Bouclier canadien", datant des âges pré-cambriens et formé principalement de granits et de gneiss de la période laurentienne, couvre environ 2,000,000 de milles carrés du Canada depuis le Labrador à l'est, jusqu'à l'océan Arctique au nord-ouest, et traverse à peu près la moitié du continent. Il occupe environ les quatorze-quinzièmes de la superficie de la Province. Ces montagnes s'éloignent graduellement du fleuve et laissent, entre elles et ce dernier, un espace de terrain plat qui va en s'élargissant jusqu'à la rivière Ottawa. Les plus hauts sommets, d'environ six mille pieds, se rencontrent sur la côte du Labrador; le long du golfe et du fleuve Saint-Laurent, l'altitude varie de moins de mille à plus de trois mille pieds.

*Les Apalaches*:—Cette chaîne commence à peu de distance du golfe du Mexique et finit à l'île de Terre-Neuve. Dans la province de Québec, elle comprend le territoire qui s'étend à l'est d'une ligne allant du lac Champlain, sur la frontière du Vermont, jusqu'à la ville de Québec; de là, suivant la vallée du Saint-Laurent jusqu'au golfe, elle traverse la péninsule de Gaspé. Dans les Cantons de l'Est, où elles sont un prolongement des montagnes Vertes du Vermont, et jusqu'à la péninsule gaspésienne, on les appelle *Montagnes Notre-Dame*, mais quelques-unes ont des dénominations locales: *Montagnes Ham*, *Mont Stoke*, etc. Dans la baie gaspésienne, elles s'appellent *Shickshocks*. Dans les Cantons de l'Est, elles forment trois chaînes plus ou moins parallèles, à environ 25 milles de distance l'une de l'autre. Elles s'élèvent à 2,000 pieds et, dans le cas du Mont Sutton, 3,000 pieds. Près de Québec, leur élévation diminue, puis elle augmente plus loin, et plusieurs pics de la péninsule gaspésienne ont plus de 3,500 pieds. Les Apalaches sont parallèles aux Laurentides, le mouvement de refoulement des premières s'étant heurté à la base profonde des dernières.

*Les hauteurs montérégiennes*:—Elles sont situées dans la partie occidentale des terres basses du Saint-Laurent. Leur nom général dérive de celui du Mont-Royal (769 pieds), à Montréal, du sommet duquel on peut apercevoir toutes ces élévations dans la plaine qui s'étend à l'est. Ce sont: Montarville ou Saint-Bruno (715 pieds), Beloeil (1,437 pieds), Rougemont (1,250 pieds), Yamaska (1,470 pieds), Shefford (1,725 pieds), Brome (1,755 pieds) et Mont Johnson ou Monnoir (875 pieds). Elles sont toutes de formation ignée.

*The Laurentians*:—The vast Pre-Cambrian Canadian Shield, consisting chiefly of granites and gneisses of Laurentian age, extends over about 2,000,000 square miles in the Dominion of Canada, from Labrador in the east to the Arctic Ocean in the northwest and traverses almost half the continent. It occupies about fourteen-fifteenths of the area of the Province. The Laurentians gradually recede from the river and leave a widening lowland area between them and the shore as far as the Ottawa River. The highest peaks, about six thousand feet, are on the Labrador coast; along the Gulf and the River St. Lawrence, the elevations vary from less than 1,000 to over 3,000 feet.

*The Appalachians*:—This mountain system begins not far from the Gulf of Mexico and ends in the Island of Newfoundland. In the Province of Quebec it includes the territory lying east of a line running from Lake Champlain on the Vermont border to the City of Quebec, thence down the St. Lawrence Valley to the Gulf and across the Gaspé Peninsula. In the Eastern Townships where they are an extension of the Green Mountains of Vermont, and in the Gaspé Peninsula they are named the Notre Dame Mountains, but portions of them have local names (such as the Ham Mountains, Stoke Mountain, etc.). In the Gaspé Peninsula they are called the Shickshocks. In the Eastern Townships they are in three roughly parallel ridges, about twenty-five miles apart. They rise to 2,000 feet, and in the case of Sutton Mountain, to 3,000 feet. Towards the City of Quebec, they sink to lower elevations but again increase in height, and in the Gaspé Peninsula many of the peaks are above 3,500 feet. The Appalachians are parallel with the Laurentians, the uplift of the former having been exerted against the deep base of the latter.

*The Monteregians*:—Situated in the western portion of the St. Lawrence Lowlands. The general name is derived from Mount Royal (769 ft.) at Montreal, from the top of which all of these hills can be seen in the plain to the east. They are: Montarville or St. Bruno (715 ft.), Beloeil (1,437 ft.), Rougemont (1,250 ft.), Yamaska, (1,470 ft.), Shefford (1,725 ft.), Brome (1,755 ft.) and Mount Johnson or Monnoir (875 ft.). They are all of igneous origin.

2—Superficie des terres agricoles, boisées ou improductives du Canada, par provinces  
2—Area of Agricultural, Forested, or Unproductive Land in Canada, by Provinces

(en milles carrés — in square miles)

NOTE:—Comme il s'agit d'estimations, il sera préférable, lorsqu'on utilisera les chiffres ci-dessous, d'arrondir les deux derniers.

NOTE:—When these estimates are quoted, they should be further rounded off to the nearest hundred square miles.

Description	Mariti- mes	Québec	Ontario	Prairies	C.B. — B.C.	Canada (1)
<b>TERRES AGRICOLES AGRICULTURAL (2): LAND (2):</b>						
<i>Occupées</i> ..... <i>Occupied</i> .....	12,092	26,229	32,625	193,521	7,348	271,948
Défrichées et en pa- turage..... <i>Improved and past- ure</i> .....	5,473	17,050	26,605	181,610	5,541	236,354
Boisées..... <i>Forested</i> .....	6,619	9,179	6,020	11,911	1,807	35,594
<i>Inoccupées</i> ..... <i>Unoccupied</i> .....	17,377	38,393	67,889	128,655	14,398	280,777
Herbes, brousse, etc. Boisées..... <i>Grass, brush, etc.... Forested</i> .....	4,797 12,580	1,500 36,893	5,899 61,990	44,655 84,000	2,948 11,450	69,864 210,913
<b>TOTAL</b> .....	<b>29,469</b>	<b>64,622</b>	<b>100,514</b>	<b>322,176</b>	<b>21,746</b>	<b>552,725</b>
Non boisées..... <i>Non-forested</i> .....	10,270	18,550	32,504	226,265	8,489	306,218
Boisées..... <i>Forested</i> .....	19,199	46,072	68,010	95,911	13,257	246,507
<b>TERRES BOISÉES: FORESTED LAND:</b>						
<b>Bois tendre: Softwood:</b>						
Vendable..... <i>Merchantable</i> .....	9,690	105,745	36,900	11,035	35,400	210,131
Jeune bois..... <i>Young growth</i> .....	6,395	29,588	29,300	39,635	50,492	182,269
<b>Bois mixte: Mixed wood:</b>						
Vendable..... <i>Merchantable</i> .....	7,975	23,041	24,100	12,460	(3)	68,576
Jeune bois..... <i>Young growth</i> .....	5,610	22,549	67,400	45,950	(3)	146,509
<b>Bois dur: Hardwood:</b>						
Vendable..... <i>Merchantable</i> .....	2,635	3,199	5,900	8,100	(3)	22,634
Jeune bois..... <i>Young growth</i> .....	1,860	6,543	10,200	52,530	(3)	82,333
Productives..... <i>Productive</i> .....	34,165	190,665	173,800	169,710	85,892	712,452
Improductives..... <i>Unproductive</i> .....	190	165,394	63,400	140,060	128,564	587,307
<b>Tenure: Tenure:</b>						
Propriété privée.... <i>Privately owned</i> ....	20,213	26,905	14,240	23,348	7,920	96,708
Terres de la Cou- ronne..... <i>Crown land</i> .....	14,142	329,154	222,960	286,422	206,536	1,203,051
<b>TOTAL (6)</b> .....	<b>34,355</b>	<b>356,059</b>	<b>237,200</b>	<b>309,770</b>	<b>214,456</b>	<b>1,299,759</b>
Terres productives (4) .. <i>Productive land (4)</i> .....	44,625	374,609	269,704	536,035	222,945	1,605,977
Incultes et autres (5) ... <i>Waste and other (5)</i> ...	5,775	149,251	93,578	170,463	136,334	2,004,120
<b>GRAND TOTAL (6)</b> .....	<b>50,400</b>	<b>523,860</b>	<b>363,282</b>	<b>706,498</b>	<b>359,279</b>	<b>3,610,097</b>

(1) Y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(2) Actuelles et potentielles.

(3) Très petite ou négligeable.

(4) Total des terres agricoles et boisées moins les terres agricoles boisées.

(5) Comprend muskegs, pierres, tracés de routes, terres urbaines etc.

(6) Le total pour le Canada comprend Terre-Neuve, mais non le Labrador dont la superficie totale en terre et en eau douce est de 112,630 milles carrés.

Source: *Annuaire du Canada*.

(1) Yukon and North West Territories included.

(2) Present and potential.

(3) Very small or negligible.

(4) Total agricultural and forested land less forested agricultural land.

(5) Includes open muskeg, rock, road allowances urban land, etc.

(6) Total for Canada includes Newfoundland but not the coast of Labrador that has a total area of 112,630 square miles of land and fresh water.

Source: *Canada Year Book*.

**LES BASSES TERRES DU SAINT-LAURENT:**—Entre les hautes terres laurentiennes au nord et les hautes terres des Apalaches au sud s'étend la vaste plaine appelée "basses terres du Saint-Laurent". Cette plaine s'élargit vers l'ouest à partir de la ville de Québec. Le sous-sol de sa partie occidentale est constitué principalement de couches de roches sédimentaires de la période paléozoïque.

**HYDROGRAPHIE:**—Le fleuve Saint-Laurent est la grande artère de la Province. Il prend sa source dans l'État de Minnesota; de la tête de cette source (la rivière Saint-Louis), jusqu'au cap de Gaspé, la distance est de 2,100 milles. La marée se fait sentir dans le Saint-Laurent jusqu'aux Trois-Rivières; à Québec, les hautes marées atteignent 18 pieds. De Montréal à Sorel (46 milles) la largeur moyenne du fleuve est  $1\frac{3}{4}$  mille. En aval de Sorel, il s'élargit et forme cette nappe appelée lac Saint-Pierre, mesurant 20 milles de longueur et 9 de largeur. La partie la plus étroite du Saint-Laurent se trouve au Cap Diamant, à Québec. A l'extrémité inférieure de l'Île d'Orléans (en aval de Québec) il mesure 11 milles; et à son véritable estuaire il atteint 100 milles de largeur.

**PHYSIOGRAPHIE:**—La conformation physique de la Province est accidentée: montagnes, collines, vallées, plaines, lacs et rivières y sont distribués dans toutes les directions. Nulle part les montagnes n'y sont d'une élévation alpestre; mais les nappes et cours d'eau ont une étendue et une beauté remarquables. La plus grande partie de la population réside sur les terres basses du Saint-Laurent, mais une proportion considérable habite les hautes terres apalachiennes et laurentiennes. Les immenses réserves d'eau des hautes terres, particulièrement des Laurentides, constituent un élément d'une grande importance pour le développement industriel de la Province. Dans leur descente vers le Saint-Laurent, elles fournissent une source presque inépuisable d'énergie électrique.

## B—ESQUISSE GÉOLOGIQUE

La province de Québec se divise tout naturellement en trois grandes provinces géologiques remarquablement distinctes et qui empiètent très peu l'une sur l'autre. Ce sont les régions du Plateau Laurentien (93% de la superficie totale de la province de Québec), des Apalaches et des basses terres du Saint-Laurent.

**LA RÉGION DU PLATEAU LAURENTIEN:**—Le Plateau Laurentien occupe cette partie de la Province située au nord d'une ligne droite

**THE ST. LAWRENCE LOWLANDS:**—Between the Laurentian highlands on the north, and the Appalachian highlands on the south, is the great plain which is described as the St. Lawrence Lowlands. This plain widens westward from the City of Quebec, and in the western portion is chiefly underlain by horizontal sedimentary rocks of Palaeozoic age.

**HYDROGRAPHY:**—The great artery of the Province is the St. Lawrence River. Its source is in the State of Minnesota; from the head of that source—the river St. Louis—to Cape Gaspé, the distance is 2,100 miles. The St. Lawrence is tidal as far up as Three Rivers, and at Quebec the "spring" tides rise 18 feet. The mean width of the river from Montreal to Sorel (46 miles) is  $1\frac{3}{4}$  mile. Below Sorel it widens into the stretch known as Lake St. Peter, 20 miles in length and 9 miles in width. The narrowest part of the river, namely three-quarters of a mile, is at Cape Diamond at Quebec. At the lower end of the Island of Orleans (below Quebec), the river widens to eleven miles, while at its true estuary, at Cape Gaspé, it is 100 miles wide.

**PHYSIOGRAPHY:**—The physical structure of the Province of Quebec is varied. Mountains, hills, valleys, plains, lakes and rivers are widely distributed. The mountains are never of Alpine elevation, but the water stretches are of commanding size and beauty. The greater part of the population resides in the St. Lawrence Lowlands, but a considerable proportion is spread over the Appalachian and Laurentian highlands. The vast reserves of water in these highlands, and particularly in the Laurentians constitute a factor of great importance to the industrial development of the Province. In their descent to the St. Lawrence they furnish an almost inexhaustible store of power for electrical transmission.

## B—GEOLOGICAL SKETCH

The Province of Quebec is divided quite naturally into three main geological provinces, and it is remarkable how distinct they are from each other and how little they overlap or encroach on one another. They are the Laurentian Plateau region (93% of the total area of the Province of Quebec), the Appalachian and St. Lawrence Lowlands regions.

**THE LAURENTIAN PLATEAU:**—The Laurentian Plateau occupies that part of the Province which lies to the north of a straight

reliant les deux villes, Ottawa et Québec, ainsi qu'au nord de l'estuaire du fleuve Saint-Laurent en aval de cette dernière ville. Il s'étend jusqu'au détroit et à la baie d'Hudson.

Sauf quelques lambeaux d'assises plus récentes, toutes les roches sous-jacentes du Plateau Laurentien relèvent du pré-cambrien. Des formations analogues règnent du côté ouest de la baie d'Hudson. Elles recouvrent environ 3-5 de la surface du Canada. Quoique la plupart de ces roches soient de nature ignée, granitique, mais généralement d'une texture gneissique, on en trouve d'autres, toujours fortement métamorphosées, dont on reconnaît l'origine sédimentaire; d'autres proviennent de roches volcaniques épanchées à la surface.

La production d'or de la province de Québec provient presque entièrement des dépôts de cette région.

**LA RÉGION DES APALACHES:**—La région des Apalaches s'étend au sud-est d'une ligne droite qui part du lac Champlain, se dirige vers le nord-est jusqu'à la ville de Québec, puis descend le long de l'estuaire du fleuve Saint-Laurent en aval de cette ville. Elle fait partie du système des Apalaches, qui se prolonge, sous la même orientation sud-ouest, dans les États-Unis jusqu'à l'Alabama. Dans la province de Québec, cette région embrasse la partie est des Cantons de l'Est, les districts de Beauce, de Témiscouata et de Matapédia, et toute la péninsule de Gaspé.

Les formations les plus anciennes et les plus récentes de la Province se rencontrent dans cette région bouleversée. Dans les Cantons de l'Est et le district de la Beauce, on a relevé de larges étendues de roches cambriennes et ordoviciennes; dans la péninsule de Gaspé, le silurien est fortement développé; on y observe aussi des étendues relevant tant du dévonien que du dévono-carboniférien. Ces dernières sont les roches les plus récentes de la Province. De plus, les forces orogéniques, qui ont donné naissance, par des poussées venant de l'est, aux plis, crêtes, chevauchements, rejets et bandes allongées ayant une orientation parallèle, ont soulevé et ramené à la surface les roches cristallines du fondement pré-cambrien, plus particulièrement le long des axes des plissements anticlinaux. Cette région ayant été le théâtre d'une intense activité volcanique, les assises sédimentaires ont été envahies, pénétrées et recoupées par des venues de roches ignées, souvent de dimensions batholitiques, dont la nature varie des granites les plus acides à des péridotites et des serpentines.

line joining the cities of Ottawa and Quebec, and to the north of the estuary of the St. Lawrence River below the latter city. It extends to Hudson Bay and Hudson Strait.

Except for a few outcrops of later rocks, the Laurentian Plateau is altogether underlain by Pre-Cambrian rocks. Similar rocks are found on the west side of Hudson Bay, and they occupy nearly three-fifths of the whole of Canada. Therefore, although the great majority are igneous rocks, often granitic, but more frequently gneissic in structure, there are other assemblages of rocks always highly altered, which can be recognized as having been in the nature of sediments or of volcanic rocks formed on the surface.

The gold production of the Province of Quebec comes almost entirely from the deposits of the Laurentian Plateau.

**THE APPALACHIAN REGION:**—The Appalachian Region lies to the southeast of a line running northeast from Lake Champlain to the City of Quebec, and to the south of the estuary of the River St. Lawrence below this city. It is a part of the Appalachian Mountain system, which continues on in the same south-western trend into the United States, as far as Alabama. In the Province of Quebec, this region comprises the eastern part of the Eastern Townships, Beauce, Temiscouata, Matapedia and nearly the whole Gaspé Peninsula.

The oldest and the most recent formations found in the Province are both represented in this much disturbed region. In the Eastern Townships and the Beauce district, Cambrian and Ordovician strata occupy large areas; in the Gaspé Peninsula, the Silurian is largely developed, with smaller areas of Devonian and Devono-Carboniferous. The latter are the highest rock formations known in the Province of Quebec. Moreover, the orogenic, or mountain building forces, which, acting from the east, crumpled the strata into roughly parallel ridges of folds, overthrusts and faults, and elongated bands, striking north-east and south-west, have uplifted and exposed the crystalline rocks of Pre-Cambrian basement, more particularly along the axes of folding. This region having been the scene of great igneous and volcanic activity, we find the sedimentary rocks penetrated and invaded by bodies of acid and basic igneous rocks, often batholithic in their dimensions, the nature of which ranges from the most acid granites to peridotites and serpentines.

Cette région est caractérisée par des gisements de minéraux industriels. Les plus importants, actuellement exploités, sont les gisements d'amiante, les plus considérables du monde. Parmi les minerais de moindre importance, on observe le cuivre, l'or, le fer chromé, le fer et le plomb.

LES TERRES BASSES DU SAINT-LAURENT:— Cette région est bornée au nord par la bordure sud du Plateau Laurentien, qui suit à peu près une ligne droite reliant les villes d'Ottawa et de Québec. Au sud-est, elle vient aboutir contre la grande faille Champlain-Saint-Laurent, laquelle suit une ligne droite du pied du lac Champlain à la ville de Québec. Cette faille sépare nettement les assises horizontales paléozoïques des terres basses, des couches bouleversées de la région des Apalaches.

Le sous-sol est formé de couches de grès, de schistes et de calcaires, légèrement inclinées, du système paléozoïque (ordovicien, silurien et dévonien) qui se succèdent sans discordance. On les observe reposant en amples plis surbaissés, parfois en voûtes allongées plongeant légèrement dans toutes les directions; les assises sont recoupées par des failles dont quelques-unes sont à rejet assez considérable; cependant, si on les compare avec les couches bouleversées de la région des Apalaches, on peut dire qu'elles ne sont pas dérangées.

Les assises sous-jacentes de ce district sont presque exclusivement de formations ordoviciennes. D'une façon générale, elles affleurent, rangées en bandes à peu près parallèles, la bordure des terrains cristallins, limite nord des sédiments. Les bandes, ou zones, en contact avec les terrains cristallins sont les plus anciennes; les plus récentes bordent la faille Champlain-Saint-Laurent. A cause du niveau uniforme des terres basses et de la nature non disloquée des assises, les dépôts superficiels sont puissants et les affleurements des couches sous-jacentes, très rares.

La puissance totale des couches ordoviciennes est très élevée; dans les environs de Montréal, on en a mesuré une épaisseur de 4,350 pieds, du grès Potsdam aux couches les plus élevées des schistes de Lorraine.

La plaine des terres basses du Saint-Laurent est une contrée plate et basse d'un niveau uniforme. Mais cette uniformité est brisée par quelques collines d'origine éruptive qui s'élèvent abruptement et forment les traits saillants du paysage.

The Appalachian Region is characterized by valuable economic minerals. The chief ones at present being worked are the Asbestos deposits, the largest known in the world. Of less importance are deposits of Copper, Gold, Chromite, Iron and Lead.

THE ST. LAWRENCE LOWLANDS.—The region of the St. Lawrence Lowlands is bounded on the north by the southern edge of the Laurentian Plateau, which approximately follows a line joining the cities of Ottawa and Quebec. To the south-east, it abuts upon the great Champlain-St. Lawrence fault, which follows a line from the foot of Lake Champlain to Quebec City. This fault separates the nearly horizontal Palaeozoic strata of the Lowlands, from the highly disturbed Appalachian Region.

The St. Lawrence Lowlands are underlain by gently dipping beds of sandstone, shale and limestone of Palaeozoic age (Ordovician, Silurian and Devonian) which succeed one another without break or discordances. Over certain areas, they lie in low, broad, dome-like folds, and at times are traversed by faults, some of which are of considerable width, nevertheless compared with the highly folded and faulted layers of the Appalachian, they may be said to be undisturbed.

This district is almost wholly occupied by strata of Ordovician age. In a general way, it may be said that the various divisions of these rocks occur in bands, of successively younger formations, roughly paralleling the edge of the ancient crystalline rocks on the north; the oldest members occur to the north, and the youngest generally border the St. Lawrence and Champlain fault. Owing to the level character of the lowlands and the undisturbed character of the rocks, the superficial deposits are thick, and outcrops are very infrequent.

The total volume of the Ordovician system is very great; in the neighbourhood of Montreal, there are 4,350 feet of strata, from the base of the Potsdam to the highest members of the Lorraine there exposed.

The plain of the St. Lawrence Lowlands is characterized by a uniformity of level, and it may be called quite flat. But this uniformity is broken by several hills of igneous rocks, which rise abruptly and constitute striking features of the landscape.

## C—CLIMATOLOGIE

Cette section fournit des renseignements sur la température normale (maximum et minimum), les précipitations atmosphériques et l'insolation dans la Province. En 1953, la température la plus élevée (100°) fut enregistrée à Shipshaw et Trois-Rivières en juillet et la température la plus basse (-47°) à La Sarre durant le mois de mars. Lambton a enregistré 35.39 pouces de pluie et Harrington Harbour 161.8 pouces de neige. L'insolation la plus longue a duré 297 heures et fut enregistrée à L'Assomption en juin.

Le Bureau des Statistiques publie, chaque mois, un *Bulletin météorologique* indiquant les observations de 205 stations de la Province. Les renseignements sont fournis par le Service fédéral de Météorologie avec la collaboration de la Commission des Eaux courantes de Québec.

Le tableau 3 indique les températures extrêmes enregistrées en divers endroits du Dominion, au cours d'une période variant entre 40 et 96 années.

3—Température extrême (1) enregistrée dans différentes localités du Canada  
3—Extreme Temperature (1) Registered at Various Points in the Canada

MOIS—MONTHS	Vancouver	Edmonton	Qu'Appelle	Winnipeg	Toronto	Mont-réal	Fredericton	Yarmouth	Charlottetown
TEMPÉRATURE MAXIMUM—MAXIMUM TEMPERATURE									
Janvier.....January.....	59	57	55	46	60	55	55	55	52
Février.....February.....	61	66	57	47	55	51	53	54	53
Mars.....March.....	68	72	76	74	80	77	65	63	60
Avril.....April.....	79	88	88	93	90	86	83	73	80
Mai.....May.....	83	94	95	100	93	91	92	75	83
Juin.....June.....	92	99	100	101	97	94	94	80	87
Juillet.....July.....	91	98	107	108	105	97	98	86	91
Août.....August.....	92	96	101	105	102	96	101	83	98
Septembre.....September.....	86	89	94	99	100	91	92	83	88
Octobre.....October.....	77	83	88	86	85	84	84	76	82
Novembre.....November.....	63	74	68	71	75	72	70	66	66
Décembre.....December.....	60	60	58	53	61	59	59	59	59
ANNÉE—YEAR.....	<b>92</b>	<b>99</b>	<b>107</b>	<b>108</b>	<b>105</b>	<b>97</b>	<b>101</b>	<b>86</b>	<b>89</b>
TEMPÉRATURE MINIMUM—MINIMUM TEMPERATURE									
Janvier.....January.....	0	-57	-50	-48	-26	-27	-35	-6	-27
Février.....February.....	3	-57	-55	-48	-25	-29	-35	-12	-23
Mars.....March.....	15	-40	-45	-38	-16	-20	-27	-2	-17
Avril.....April.....	26	-15	-24	-18	5	2	-5	15	2
Mai.....May.....	33	10	8	11	25	23	20	25	22
Juin.....June.....	40	25	26	21	28	34	27	31	32
Juillet.....July.....	43	29	32	35	39	46	38	41	37
Août.....August.....	39	26	27	30	40	43	32	39	40
Septembre.....September.....	30	11	10	17	28	32	23	31	33
Octobre.....October.....	21	-15	-14	-5	16	19	13	25	23
Novembre.....November.....	10	-44	-30	-34	-5	-18	-9	10	1
Décembre.....December.....	8	-55	-44	-54	-22	-29	-26	-11	-18
ANNÉE—YEAR.....	<b>0</b>	<b>-57</b>	<b>-55</b>	<b>-54</b>	<b>-26</b>	<b>-29</b>	<b>-35</b>	<b>-12</b>	<b>-27</b>

(1) Degrés Fahrenheit.

Renseignements fournis par M. Andrew Thomson, M.A., F.R.S.C., O.B.E., contrôleur du Service météorologique du Canada.

(1) Degrees Fahrenheit.

Information supplied by Mr. Andrew Thomson, M.A., F.R.S.C., O.B.E., Controller of the Meteorological Service of Canada.

This section contains information on the normal temperature (maximum and minimum) precipitation and sunshine in the Province. The highest temperature (100°) in 1953 was registered at Shipshaw and Three Rivers in July and the lowest (-47°) at La Sarre during the month of March. Lambton registered 35.39 inches of rain and Harrington Harbour 161.8 inches of snow. The most sunshine 297 hours, was registered at L'Assomption during the month of June.

The Bureau of Statistics publishes monthly a *Meteorological Bulletin* showing the observations of 205 stations in the Province. The information is given by the Federal Meteorological Service with the assistance of the Running Streams Commission of Quebec.

Table 3 shows the extreme temperatures recorded at different points in the Dominion, over a period ranging from 40 to 96 years.

4—Températures mensuelles maxima enregistrées à 8 stations, 1947-53

4—Monthly Maximum Temperature Recorded at 8 Stations, 1947-53

MOIS	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
	AMOS							TROIS-RIVIÈRES						
Janvier....	37	28	39	40	34	35	34	41	35	46	54	40	41	45
Février....	35	37	42	35	38	35	43	33	43	40	35	45	39	48
Mars.....	43	45	40	48	47	40	57	46	54	47	54	48	43	54
Avril.....	48	69	77	49	67	68	60	58	70	74	63	65	70	63
Mai.....	70	80	80	82	85	79	78	78	84	82	90	84	77	85
Juin.....	85	84	90	85	82	81	87	94	92	93	90	80	81	85
Juillet....	63	87	88	84	86	91	93	94	93	96	92	88	92	100
Août.....	96	93	95	87	82	87	91	96	94	94	89	80	88	89
Septembre..	86	88	76	81	82	80	91	86	87	83	80	85	79	88
Octobre...	80	72	72	76	68	54	78	80	73	84	78	76	63	76
Novembre..	63	61	48	45	48	51	60	58	68	52	65	57	58	62
Décembre..	33	48	49	37	45	40	45	37	44	52	36	57	40	51

MONTHS	DRUMMONDVILLE							LAC-MÉGANTIC						
	January....	43	34	48	55	46	44	49	44	32	45	61	48	.....
February...	40	45	45	34	45	42	49	42	47	47	44	49	.....	50
March.....	50	66	51	54	54	44	64	45	59	53	52	57	44	62
April.....	64	70	72	63	68	73	65	64	65	70	62	65	70	60
May.....	76	83	80	86	84	80	85	75	78	79	82	82	78	83
June.....	92	92	90	87	87	84	90	88	85	88	82	83	79	83
July.....	90	91	94	88	86	92	94	86	84	86	82	83	90	93
August....	92	94	92	89	82	88	.....	89	87	85	80	79	88	85
September..	87	99	82	77	84	80	88	84	83	79	76	82	79	83
October...	78	75	83	77	77	70	76	78	70	81	78	76	68	76
November..	61	73	51	72	60	62	67	62	69	58	73	62	62	62
December..	40	48	57	54	60	50	53	43	52	58	57	58	44	48

MOIS	MONTRÉAL							QUÉBEC						
	Janvier....	46	37	47	55	46	47	49	40	35	48	52	43	43
Février....	38	45	46	38	43	41	50	37	42	41	32	42	41	53
Mars.....	44	59	52	59	50	46	61	43	49	48	45	39	45	53
Avril.....	66	70	73	64	66	75	63	51	65	65	63	65	73	60
Mai.....	76	81	81	84	82	78	85	72	82	83	87	85	83	87
Juin.....	89	89	91	87	85	86	91	94	85	91	83	89	82	89
Juillet....	88	89	93	89	85	91	94	89	87	93	87	86	93	97
Août.....	92	90	91	83	82	88	90	91	89	95	84	81	90	88
Septembre..	85	84	83	75	82	81	88	84	85	81	78	85	77	87
Octobre...	77	69	84	77	75	69	79	74	67	82	73	73	61	74
Novembre..	57	71	55	72	59	61	64	59	60	45	62	52	56	58
Décembre..	41	50	54	47	59	52	51	38	44	50	37	59	40	.....

MONTHS	SHERBROOKE							VILLE-MARIE						
	January....	46	32	47	59	52	47	50	48	34	45	43	39	39
February...	41	43	45	38	47	44	54	38	44	45	34	40	40	47
March.....	51	67	57	55	62	46	62	49	54	45	48	56	47	60
April.....	67	67	73	67	67	71	63	55	70	77	58	65	71	59
May.....	75	81	83	84	83	79	88	75	80	80	86	83	80	80
June.....	91	90	91	87	87	84	88	90	89	86	88	82	85	85
July.....	92	89	90	88	86	94	94	91	91	89	86	86	89	91
August....	93	92	89	83	82	91	90	98	92	93	84	80	88	91
September..	86	87	80	79	85	81	87	92	85	76	78	80	88	90
October...	82	72	83	81	75	70	.....	82	73	73	77	73	.....	78
November..	61	72	56	75	64	67	.....	60	63	46	55	56	68	62
December..	42	51	60	57	63	48	.....	38	47	52	41	53	59	49

(1) Les observations faites d'août 1947 à décembre 1951 proviennent de l'aéroport de Mégantic.

(1) Observations made from August, 1947 to December 1951 were taken at Megantic Airport.

5—Températures mensuelles minima enregistrées à 8 stations, 1947-53

5—Monthly Minimum Temperature Recorded at 8 Stations, 1947-53

MOIS	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
	AMOS							TROIS-RIVIÈRES						
Janvier....	-40	-48	-41	-48	-56	-46	-30	-30	-30	-12	-25	-30	-32	-19
Février....	-42	-45	-40	-48	-40	-33	-37	-18	-32	-23	-18	-38	-5	-18
Mars.....	-21	-42	-38	-36	-20	-28	-36	-4	-22	-7	-18	-5	-7	-14
Avril.....	-8	0	6	-5	19	7	16	4	16	24	12	22	17	22
Mai.....	14	25	18	15	25	22	21	26	27	26	22	29	30	30
Juin.....	28	28	30	31	29	32	28	36	34	35	35	36	38	33
Juillet....	38	36	39	36	37	35	37	42	42	43	43	46	40	42
Août.....	33	34	40	30	33	33	32	38	45	43	38	39	40	35
Septembre..	19	27	29	23	20	27	26	20	32	27	25	27	26	24
Octobre...	22	17	15	12	19	10	19	20	21	11	23	18	20	23
Novembre..	-19	5	-7	1	-12	-5	11	-1	21	-8	10	-8	9	13
Décembre..	-32	-29	-28	-23	-33	-37	-34	-16	-8	-6	-20	-25	-23	-16

MONTHS	DRUMMONDVILLE							LAC-MÉGANTIC						
	January....	-21	-23	-12	-15	-15	-17	-16	-15	-23	-12	-19	-30	.....
February...	-20	-28	-22	-23	-33	-4	-10	-8	-33	-24	-25	-36	.....	-15
March.....	8	-20	-3	-23	4	-6	-2	-8	-26	-15	-22	-9	-15	-14
April.....	18	19	22	14	27	22	27	8	15	19	6	21	19	22
May.....	28	32	28	22	32	29	32	16	26	24	17	22	26	31
June.....	38	38	40	40	40	42	38	34	32	32	36	32	37	33
July.....	57	47	48	51	50	47	45	54	38	39	42	45	35	43
August....	49	44	40	42	42	47	.....	(1) 37	44	35	38	39	37	39
September..	28	33	34	29	28	34	33	19	27	27	22	25	25	27
October...	26	21	20	27	25	23	28	22	16	14	17	20	22	26
November..	5	21	-5	14	-1	15	15	5	20	-8	15	1	10	8
December..	-9	-13	-3	-16	-19	-20	-7	-13	-8	-7	-14	-28	-20	-7

MOIS	MONTRÉAL							QUÉBEC						
	Janvier....	-8	-16	-1	-12	-17	-11	1	-12	-15	-8	-14	-24	-18
Février....	-2	-10	-1	-16	-18	-3	-8	-6	-10	-9	-17	-22	0	-14
Mars.....	8	-7	6	-17	7	10	2	4	-13	-2	-20	3	-1	-6
Avril.....	19	21	30	17	33	27	29	11	17	25	19	26	23	29
Mai.....	32	39	33	27	38	36	38	29	35	31	21	32	32	35
Juin.....	45	45	44	44	49	49	47	42	39	43	35	39	45	41
Juillet....	54	52	56	55	55	52	55	49	48	51	48	51	48	48
Août.....	50	51	52	48	52	50	51	47	50	47	44	47	49	47
Septembre..	34	43	41	36	35	38	38	31	40	33	33	32	38	33
Octobre...	33	30	28	30	32	26	33	32	26	20	30	27	27	33
Novembre..	12	28	8	19	11	18	24	14	26	1	18	5	17	23
Décembre..	-8	0	2	-13	-12	-4	1	-4	-2	2	-15	-11	-8	.....

MONTHS	SHERBROOKE							VILLE-MARIE						
	January....	-20	-24	-12	-13	-22	-19	-15	-24	-38	-24	-41	-48	-40
February...	-12	-29	-18	-19	-33	-4	-10	-35	-38	-27	-36	-42	-27	-33
March.....	-2	-17	-6	-17	5	-8	-9	-2	-28	-33	-42	-22	-24	-25
April.....	17	17	24	14	27	23	24	0	10	13	-1	20	7	17
May.....	29	30	29	23	30	28	30	18	28	21	21	17	22	22
June.....	36	38	39	38	38	40	38	30	31	34	31	30	35	29
July.....	48	45	45	43	46	39	45	40	43	40	39	41	38	29
August....	41	47	41	42	45	45	40	40	40	41	30	36	37	33
Septembre..	25	32	30	27	29	34	28	22	29	28	22	24	32	25
October...	21	20	20	24	24	21	.....	21	18	22	20	23	.....	18
November..	10	23	-5	9	-1	15	13	-5	15	-3	11	-5	4	14
December..	-10	-4	-5	-11	-22	-17	.....	-23	-16	-17	-23	-29	-21	-29

(1) Voir note 1, page 9.

(1) See note 1, page 9.



6—Températures moyennes mensuelles enregistrées à 8 stations, 1947-53

6—Monthly Average Temperature Recorded at 8 stations, 1947-53

MOIS	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
	AMOS							TROIS-RIVIÈRES						
Janvier.....	0.9	3.7	3.8	-0.4	1.2	2	3	10.2	5.3	15.2	15.6	12.1	9	15
Février.....	5.2	0.0	3.4	0.1	8.0	10	10	10.9	4.6	16.2	9.2	13.5	18	17
Mars.....	17.0	14.1	12.0	10.5	20.4	17	21	26.8	20.6	23.6	18.6	26.1	26	26
Avril.....	23.9	35.4	34.8	27.4	39.8	38	34	33.0	40.1	42.9	38.0	40.6	40	42
Mai.....	40.7	46.1	45.4	48.0	51.8	47	48	48.0	52.9	53.4	55.2	53.6	50	54
Juin.....	58.8	57.2	61.2	55.3	57.8	55	58	61.9	61.2	66.8	63.4	60.0	63	63
Juillet.....	63.9	62.6	65.5	61.7	58.8	65	62	69.9	68.5	70.4	68.2	67.0	70	67
Août.....	66.0	61.9	63.0	56.6	57.8	60	62	70.2	68.0	68.1	64.0	61.2	64	64
Septembre..	51.0	55.3	50.0	49.3	49.5	54	51	55.8	58.4	56.0	52.4	55.4	56	57
Octobre.....	50.0	41.8	44.7	41.6	40.6	35	44	50.4	44.2	48.8	45.4	45.9	42	46
Novembre..	23.8	39.4	21.4	27.0	21.1	29	34	30.4	39.0	27.8	34.6	27.4	33	37
Décembre..	7.0	16.2	11.6	7.8	9.0	15	15	12.2	22.4	20.6	18.4	14.6	20	24

MONTHS	DRUMMONDVILLE							LAC-MÉGANTIC						
	January....	17.2	7.6	18.4	20.8	15.6	13	18	16.0	7.0	17.9	20.0	17.5	.....
February....	13.9	8.1	16.5	9.8	16.6	19	19	14.4	7.5	17.7	10.3	18.3	.....	18
March.....	29.0	22.9	24.2	18.0	27.6	27	30	26.5	22.0	23.3	17.6	25.8	.....	26
April.....	38.1	40.3	42.9	38.0	42.6	43	43	38.8	37.5	39.6	34.8	39.7	.....	39
May.....	50.7	53.0	53.4	54.2	54.7	52	55	48.3	48.4	49.9	51.0	49.4	.....	55
June.....	64.4	62.4	65.9	63.4	62.3	64	65	60.1	57.0	62.0	60.0	57.9	.....	60
July.....	73.2	68.6	70.2	68.6	67.4	72	69	69.4	64.2	65.9	63.3	63.8	.....	70
August.....	73.1	68.5	67.2	65.3	62.7	67	.....	(166.2)	63.6	63.9	60.4	59.9	.....	63
September..	60.1	60.0	56.0	52.2	56.2	58	58	54.7	54.9	54.2	50.0	53.8	.....	59
October.....	55.4	45.4	49.5	46.8	47.4	42	48	49.7	42.3	48.4	45.0	45.1	.....	41
November..	32.0	40.6	28.1	37.4	29.0	36	41	28.1	38.0	28.3	37.8	27.2	.....	33
December..	13.4	24.5	23.0	20.8	19.5	24	28	12.5	21.9	22.0	20.0	18.2	.....	20

MOIS	MONTREAL							QUEBEC						
	Janvier.....	18.0	12.2	21.7	22.4	18.8	18	22	13.2	10.0	17.9	16.6	14.6	13
Février.....	15.6	14.7	21.8	14.5	20.3	23	23	15.1	9.6	17.3	11.4	17.8	20	20
Mars.....	29.9	27.6	28.1	23.2	31.2	30	32	27.9	22.8	25.8	20.8	27.0	28	26
Avril.....	38.6	44.0	45.6	40.4	45.0	46	45	32.4	38.6	43.0	38.4	40.8	41	42
Mai.....	51.7	54.8	56.3	57.4	57.9	54	58	47.3	52.5	53.7	55.0	52.9	52	54
Juin.....	63.6	63.9	68.9	66.1	64.8	67	67	61.5	61.2	66.6	61.9	62.2	64	65
Juillet.....	70.7	70.6	73.1	70.3	70.3	74	71	69.8	68.1	70.7	68.3	67.4	73	68
Août.....	72.0	69.9	70.8	66.4	65.6	69	69	69.4	68.0	67.8	64.2	63.4	68	66
Septembre..	59.4	62.8	58.3	56.5	59.2	61	61	57.2	60.2	57.0	52.1	57.6	58	58
Octobre.....	56.2	48.3	53.7	50.0	50.6	46	51	52.2	46.5	50.3	46.6	46.8	43	48
Novembre..	35.1	42.8	31.7	39.1	32.2	39	42	33.4	39.1	28.8	36.9	29.5	34	38
Décembre..	18.5	27.4	26.2	23.4	22.4	26	29	15.6	23.9	22.1	22.0	18.2	23	.....

MONTHS	SHERBROOKE							VILLE-MARIE						
	January....	16.6	10.3	20.6	22.8	19.2	16	22	15.0	7.1	8.0	6.0	4.2	7
February....	14.8	10.8	20.4	13.6	19.8	21	21	11.6	10.1	9.3	5.0	11.2	9	13
March.....	28.9	25.9	26.7	20.8	30.5	28	31	26.2	20.2	22.8	15.0	22.0	18	24
April.....	37.5	41.1	43.0	38.2	43.1	43	43	31.9	40.8	37.2	30.3	40.3	40	37
May.....	51.0	51.6	53.7	54.3	53.8	50	56	45.8	49.7	48.7	49.2	52.9	49	51
June.....	61.6	61.2	66.9	63.9	61.8	64	64	61.4	61.6	64.0	59.2	59.7	60	60
July.....	70.9	68.3	69.9	67.1	67.8	71	68	67.4	68.8	67.9	63.4	63.2	69	65
August.....	70.2	67.4	67.5	63.2	62.9	66	65	71.2	66.5	64.4	58.8	60.2	63	64
September..	58.2	58.7	56.5	53.3	57.4	59	59	55.2	57.4	53.4	52.8	52.8	58	54
October.....	52.8	44.6	51.1	48.0	47.9	44	.....	53.4	44.3	47.9	45.4	43.3	.....	44
November..	32.6	42.0	30.7	38.9	30.0	37	40	29.6	37.5	26.0	30.0	25.0	39	37
December..	15.6	25.6	25.1	23.5	21.4	24	.....	12.4	20.2	16.0	12.4	11.9	23	21

(1) Voir note 1, page 9.

(1) See note 1, page 9.

7—Températures mensuelles maxima, minima et moyennes, enregistrées  
7—Monthly Maximum, Minimum and Mean Temperature Recorded

MOIS—MONTHS		Montréal (McGill)	Québec	Trois-Rivières	Brôme	Sherbrooke	La Tuque
Janvier.....	Maximum.....	49	48	45	52	50	41
	Minimum.....	1	-6	-19	-20	-15	-23
	Moyenne des maxima.....	29	26	27	32	32	24
	Moyenne des minima.....	14	10	4	7	12	0
Moyenne du mois.....		22	18	15	20	22	12
Février.....	Maximum.....	50	53	48	56	54	53
	Minimum.....	-8	-14	-18	-20	-10	-27
	Moyenne des maxima.....	29	27	27	29	29	26
	Moyenne des minima.....	18	13	7	11	13	4
Moyenne du mois.....		23	20	17	20	21	15
Mars.....	Maximum.....	61	53	54	64	62	57
	Minimum.....	2	-6	-14	-16	-9	-17
	Moyenne des maxima.....	38	33	35	40	39	36
	Moyenne des minima.....	26	20	16	17	23	16
Moyenne du mois.....		32	26	26	28	31	26
Avril.....	Maximum.....	63	60	63	64	63	60
	Minimum.....	29	29	22	22	24	19
	Moyenne des maxima.....	51	49	52	51	51	50
	Moyenne des minima.....	38	36	33	33	35	32
Moyenne du mois.....		45	42	42	42	43	41
Mai.....	Maximum.....	85	87	85	86	88	88
	Minimum.....	38	35	30	28	30	27
	Moyenne des maxima.....	66	64	66	66	67	67
	Moyenne des minima.....	50	45	41	41	45	38
Moyenne du mois.....		58	54	54	54	56	53
Juin.....	Maximum.....	91	89	85	90	88	89
	Minimum.....	47	41	33	28	38	30
	Moyenne des maxima.....	76	75	76	75	75	76
	Moyenne des minima.....	59	55	50	48	53	47
Moyenne du mois.....		67	65	63	62	64	61
Juillet.....	Maximum.....	94	97	100	94	94	97
	Minimum.....	55	48	42	38	45	41
	Moyenne des maxima.....	78	77	79	78	78	77
	Moyenne des minima.....	64	59	56	53	58	52
Moyenne du mois.....		71	68	67	66	68	65
Août.....	Maximum.....	90	88	89	90	90	88
	Minimum.....	51	47	35	32	40	37
	Moyenne des maxima.....	77	76	77	76	76	76
	Moyenne des minima.....	61	56	51	48	54	49
Moyenne du mois.....		69	66	64	62	65	63
Septembre.....	Maximum.....	88	87	88	88	87	91
	Minimum.....	38	33	24	22	28	30
	Moyenne des maxima.....	68	67	68	69	68	65
	Moyenne des minima.....	53	50	46	43	48	46
Moyenne du mois.....		61	58	57	56	59	55
Octobre.....	Maximum.....	79	74	76	82	.....	80
	Minimum.....	33	33	23	20	.....	21
	Moyenne des maxima.....	58	56	57	60	.....	57
	Moyenne des minima.....	44	40	35	33	.....	32
Moyenne du mois.....		51	48	46	46	.....	45
Novembre.....	Maximum.....	64	58	62	72	67	65
	Minimum.....	24	23	13	8	13	12
	Moyenne des maxima.....	47	43	44	47	46	44
	Moyenne des minima.....	37	34	31	31	34	29
Moyenne du mois.....		42	38	37	39	40	37
Décembre.....	Maximum.....	51	.....	51	56	.....	47
	Minimum.....	1	.....	-16	-10	.....	-25
	Moyenne des maxima.....	35	.....	32	36	.....	29
	Moyenne des minima.....	24	.....	15	19	.....	12
Moyenne du mois.....		29	.....	24	27	.....	20

Les tableaux de ce chapitre ont été vérifiés par M. Andrew Thomson, M.A., F.R.S.C., O.B.E., contrôleur du Service de météorologie du Canada, Toronto, Ont.

à vingt stations climatologiques de la Province, en 1953  
 at Twenty Climatological Stations in the Province, in 1953

Albanel	Chicoutimi	Portage-des-Roches	Ville-Marie	Beauveville	Drummondville	Nominougue	Senneterre	Amos	Ste-Anne-de-la-Pocatière	Port-Daniel	Berstimis	Mont-Joli	Sorel
39	47	47	50	47	49	45	40	34	45	42	41	47	45
-26	-18	-25	-28	-22	-16	-28	-30	-30	-10	-9	-14	-7	-15
14	20	20	26	27	30	25	17	18	26	27	20	24	27
-4	1	-3	-4	5	7	-2	-8	-13	4	8	-3	7	5
5	10	8	11	16	18	12	4	3	15	18	8	16	16
46	58	56	47	54	49	50	45	43	50	45	43	54	50
-30	-21	-22	-33	-15	-10	-33	-32	-37	-13	-9	-16	-10	-14
20	23	27	29	28	28	27	18	22	27	28	25	27	28
2	6	2	1	6	11	3	7	-2	9	7	4	11	10
11	14	14	13	18	19	15	12	10	18	17	14	19	19
53	50	57	60	58	64	55	.....	57	50	.....	40	50	50
-22	-13	-20	-25	-12	-2	-19	-26	-36	-8	.....	-18	-3	-7
31	32	32	35	38	39	37	.....	32	30	.....	29	30	35
11	16	12	13	17	21	17	.....	17	16	.....	14	18	19
21	24	22	24	27	30	27	.....	21	23	.....	21	24	27
55	57	57	59	64	65	59	57	60	57	65	52	53	62
22	24	15	17	24	27	18	14	16	24	27	26	28	25
46	47	48	46	52	51	50	44	43	47	48	42	44	52
30	34	28	28	33	35	30	26	25	32	33	31	33	35
38	40	38	37	42	43	40	35	34	39	40	37	38	44
83	82	86	80	87	85	85	74	78	84	67	71	79	86
26	29	21	22	22	32	28	20	21	27	26	28	28	32
63	63	65	66	68	67	69	66	64	61	54	54	57	68
38	40	33	37	41	44	38	31	32	38	35	37	39	44
50	51	49	51	54	55	54	48	48	50	45	45	48	56
91	89	90	85	86	90	88	88	87	86	85	79	83	92
32	39	26	29	33	38	32	24	28	37	29	30	31	37
73	73	75	73	76	76	75	69	73	73	69	66	68	78
48	51	46	48	50	53	48	44	42	50	45	46	48	50
61	62	60	60	63	65	62	56	58	61	57	56	58	65
96	97	95	91	96	94	92	92	93	95	91	83	91	97
42	45	35	29	43	45	41	38	37	44	42	39	43	47
76	75	77	79	78	79	77	76	78	77	75	70	72	80
52	56	50	50	54	59	54	48	47	54	53	52	54	59
64	65	64	65	66	69	65	62	62	65	64	61	63	70
88	88	89	91	90	.....	91	88	91	88	88	75	81	94
40	43	36	33	38	.....	36	31	32	41	36	40	41	43
75	72	75	77	76	.....	76	74	77	74	72	69	69	79
49	52	48	50	51	.....	49	47	46	51	48	48	51	55
62	62	61	64	64	.....	63	61	62	63	60	58	60	67
91	88	89	90	86	88	89	88	91	85	82	75	84	91
32	32	24	25	26	33	26	27	26	29	28	28	29	28
63	63	66	64	68	70	65	61	62	65	64	58	61	69
45	48	44	44	44	47	44	39	40	46	45	44	45	46
54	56	55	54	56	58	54	50	51	55	55	51	53	58
79	70	80	78	77	76	77	76	78	75	72	61	71	79
22	27	19	18	25	28	22	17	19	25	24	25	27	29
54	55	55	56	58	59	57	53	56	55	54	52	52	59
33	37	32	32	34	37	31	30	31	36	33	33	36	38
44	46	43	44	46	48	44	42	44	45	43	42	44	48
61	62	62	62	66	67	60	61	60	66	61	54	65	65
10	10	5	14	18	15	18	9	11	17	15	15	18	14
44	42	42	44	44	49	42	40	42	45	44	41	43	45
31	33	29	30	31	32	29	28	26	30	30	28	31	32
37	37	36	37	38	41	35	34	34	38	37	34	37	39
44	48	54	49	50	53	50	42	45	50	.....	47	50	53
-29	-21	-30	-29	-10	-7	-30	-36	-34	-2	.....	-14	-2	-5
24	26	28	28	34	36	27	21	25	31	.....	26	30	33
10	12	8	13	17	20	12	5	4	16	.....	10	15	18
17	19	18	21	25	28	20	13	15	23	.....	18	22	26

Information controlled by Mr. Andrew Thomson, M.A., F.R.S.C., O.B.E., Controller of the Meteorological Service of Canada, Toronto, Ont.

8—Précipitations mensuelles (en pouces) (1) enregistrées à 8 stations, 1947-53

8—Monthly Precipitation (in inches) (1) Recorded at 8 Stations, 1947-53

MOIS	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
	Amos							Trois-Rivières						
Janvier....	1.70	1.70	4.00	3.20	2.40	1.90	3.20	3.34	1.77	2.84	3.31	7.09	4.18	4.56
Février....	1.95	1.20	1.95	1.60	1.70	1.70	2.70	3.18	1.59	1.40	4.10	3.95	3.99	1.84
Mars.....	2.10	0.50	3.00	(2)	1.95	2.07	1.00	2.32	4.83	2.78	3.70	6.44	4.17	3.88
Avril.....	1.55	1.91	0.64	1.10	1.25	1.24	.....	3.96	4.27	1.91	2.91	4.42	2.24	2.86
Mai.....	2.76	2.83	2.53	0.39	0.92	2.82	1.07	5.00	2.74	2.34	1.35	1.13	3.57	2.85
Juin.....	1.32	1.94	7.13	2.81	5.42	3.83	1.53	5.30	1.69	3.25	5.40	3.84	2.74	2.66
Juillet....	4.16	5.03	2.69	3.04	2.16	5.16	2.23	6.01	3.12	2.63	3.44	2.47	2.66	2.71
Août.....	2.86	2.00	1.75	(2)	2.92	3.75	1.28	0.94	3.45	3.16	2.32	3.52	4.54	1.37
Septembre..	5.77	2.03	3.69	2.08	3.36	4.43	7.20	5.59	2.50	5.15	3.00	2.72	2.45	3.75
Octobre....	0.69	1.50	2.31	.....	2.82	1.55	0.78	1.31	3.38	1.87	3.00	2.59	4.40	1.22
Novembre..	4.17	3.44	3.60	4.11	3.37	3.70	2.11	3.31	5.37	3.91	6.85	6.02	2.29	1.82
Décembre..	2.40	1.85	(2)	1.70	2.32	2.25	2.30	1.25	4.32	3.16	5.35	5.45	5.39	4.06

MONTHS	Drummondville							Lac-Mégantic						
	January....	3.76	1.55	3.04	4.02	3.35	3.75	3.97	1.98	2.27	2.27	3.57	3.91	.....
February...	2.68	1.69	1.34	3.63	4.07	2.87	2.52	3.00	1.64	2.40	3.59	4.17	.....	3.44
March.....	1.99	3.64	3.49	3.74	3.69	2.69	3.01	1.93	4.45	1.94	2.43	3.78	2.55	4.07
April.....	3.93	2.93	2.28	3.07	4.29	3.29	2.29	3.38	2.93	1.84	2.10	3.55	2.25	3.26
May.....	5.63	2.32	2.49	0.93	1.57	3.81	3.52	6.35	4.21	3.03	1.16	1.55	3.51	3.30
June.....	4.09	1.01	1.80	5.16	3.41	4.36	3.17	4.22	2.13	2.71	1.66	2.66	4.67	3.76
July.....	6.11	2.98	2.55	4.00	4.09	2.72	3.38	7.21	3.54	4.06	3.67	4.08	1.29	7.20
August....	0.88	2.11	4.42	7.67	3.58	3.82	.....	(3)0.85	3.37	2.24	6.05	6.03	2.10	2.83
September..	3.45	0.72	2.39	2.19	3.05	3.46	2.50	2.41	0.74	2.48	6.93	2.25	2.24	2.96
October....	1.63	2.42	2.28	3.16	2.17	4.12	2.13	1.15	2.55	2.38	3.48	1.62	4.12	3.12
November..	3.65	5.94	4.70	5.40	4.34	2.18	2.79	3.16	6.20	2.74	4.95	4.95	1.30	2.12
December..	0.65	2.03	3.81	3.13	.....	4.14	4.03	2.30	2.09	3.15	2.75	5.79	2.82	4.37

MOIS	Montréal							Québec						
	Janvier....	5.89	2.11	4.34	4.90	3.88	4.21	3.81	4.26	1.63	1.97	3.98	5.16	3.22
Février....	2.93	2.61	2.77	4.46	2.71	3.08	1.96	4.17	1.89	1.48	2.60	3.14	1.87	2.45
Mars.....	3.19	4.85	2.76	4.52	5.23	3.27	4.29	1.83	4.43	3.10	1.84	5.12	1.98	3.88
Avril.....	3.55	2.41	2.99	2.68	4.29	2.70	3.75	5.34	4.38	2.18	4.33	5.27	2.26	3.15
Mai.....	4.99	2.02	1.97	2.35	1.71	4.05	3.50	7.64	4.55	3.45	1.87	1.63	5.06	2.65
Juin.....	4.19	3.99	2.60	2.12	4.08	4.15	3.62	4.45	1.77	3.58	6.68	4.35	5.73	1.63
Juillet....	4.99	4.15	2.22	5.06	3.78	4.65	2.68	6.56	2.52	2.90	4.96	6.10	3.63	4.31
Août.....	2.17	3.50	4.18	2.78	3.72	5.71	1.84	3.07	1.47	4.57	4.41	4.08	3.61	0.99
Septembre..	4.93	0.79	3.98	2.43	3.11	3.77	2.92	4.39	0.97	3.75	2.17	2.34	3.63	3.06
Octobre....	1.21	2.13	1.85	2.39	1.96	4.23	1.69	0.84	3.39	2.68	3.43	2.55	6.54	1.44
Novembre..	4.69	5.40	4.29	5.17	5.86	2.43	1.93	3.11	6.00	4.45	6.35	4.76	1.69	2.16
Décembre..	2.04	3.03	3.82	4.07	4.68	5.08	4.28	1.02	2.63	3.42	4.44	4.60	4.33	.....

MONTHS	Sherbrooke							Ville-Marie						
	January....	4.24	2.29	3.76	4.19	3.54	3.59	3.53	2.40	0.60	4.08	2.53	2.70	2.31
February...	3.74	2.92	2.95	2.97	2.81	2.14	2.17	1.90	1.03	1.25	2.08	1.30	2.02	1.71
March.....	2.17	3.71	2.67	3.36	3.34	2.52	2.89	4.10	2.49	3.14	(2)	4.53	1.94	3.50
April.....	3.67	3.90	2.16	2.70	4.68	2.27	2.42	5.09	3.23	0.87	1.93	2.34	1.31	2.26
May.....	6.50	5.02	2.88	1.34	1.71	4.16	3.59	3.40	2.64	3.24	1.14	1.26	3.23	0.86
June.....	5.53	2.08	1.80	4.21	2.72	5.50	3.96	5.56	2.30	6.33	2.61	5.22	3.53	2.09
July.....	3.15	3.46	5.98	2.48	3.77	1.51	5.09	3.62	4.00	1.67	2.77	3.71	2.83	2.38
August....	1.49	4.57	3.21	5.84	3.16	3.29	2.05	1.22	2.70	3.45	2.36	4.18	6.28	0.97
September..	4.16	0.47	2.94	2.26	2.61	3.21	2.43	3.26	1.09	2.54	1.06	4.04	4.47	3.47
October....	1.18	1.97	3.37	2.99	1.91	4.21	.....	0.62	2.95	2.09	2.63	7.57	0.72	0.77
November..	3.99	5.40	3.70	5.06	4.01	1.93	1.61	1.65	2.93	1.27	3.67	2.98	2.87	1.20
December..	2.00	3.15	3.36	2.59	4.53	3.44	2.71	2.80	1.51	1.37	2.10	3.01	1.57	2.30

(1) La neige est réduite en pluie, soit à 1-10 de sa hauteur.  
 (2) Observations incomplètes.  
 (3) Voir note 1, page 9.

(1) Snow is reduced to rain, that is 1-10 of its height.  
 (2) Observations incomplete.  
 (3) See note 1, page 9.

9—Jours de pluie ou de neige (1) à 8 stations, par mois, 1947-53  
9—Days of rain or snow (1) at 8 stations, by months, 1947-53

MOIS	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
	Amos							Trois-Rivières						
Janvier....	12	13	12	13	7	12	19	15	8	9	14	19	19	17
Février....	11	7	11	5	8	10	14	13	9	9	13	12	15	13
Mars.....	9	6	13	(2)	8	9	6	12	11	14	11	13	16	17
Avril.....	7	8	3	6	6	7	.....	13	13	11	10	16	10	13
Mai.....	12	13	14	3	5	13	4	20	11	15	8	8	14	11
Juin.....	6	10	17	15	17	11	11	14	9	12	16	15	13	10
Juillet....	15	18	13	16	9	8	13	17	11	10	11	13	9	13
Août.....	10	18	10	(2)	6	12	10	5	15	8	10	14	13	10
Septembre..	15	8	13	6	12	13	22	12	6	15	8	11	12	17
Octobre....	6	6	9	.....	16	7	3	7	8	13	11	11	12	7
Novembre..	12	15	14	.....	12	15	18	12	7	19	16	17	14	9
Décembre..	14	15	(2)	6	14	11	17	10	10	14	18	22	14	18

MONTHS	Drummondville							Lac-Mégantic						
	January....	19	7	16	18	14	18	19	12	15	18	18	18	.....
February...	10	7	7	12	12	12	13	11	12	12	17	15	.....	18
March.....	12	8	12	16	13	15	13	11	12	15	19	22	17	20
April.....	14	11	12	10	15	13	11	11	11	13	12	18	12	18
May.....	20	11	13	5	8	12	8	18	16	18	10	12	15	11
June.....	12	5	9	15	10	13	9	12	13	13	15	13	13	12
July.....	17	11	6	13	10	10	11	15	13	12	15	11	8	12
August....	4	10	8	11	14	10	.....	(3) 7	16	8	9	15	10	9
September..	16	6	12	7	10	12	.....	8	6	16	11	12	11	14
October....	7	9	9	11	7	11	6	8	9	13	14	12	13	9
November..	5	17	19	14	15	13	3	10	19	19	17	19	15	11
December..	6	10	14	14	.....	18	11	18	14	16	17	21	15	23

MOIS	Montréal							Québec						
	Janvier....	22	15	17	19	19	20	20	22	17	13	21	23	20
Février....	15	13	15	15	16	18	13	16	12	12	15	13	14	13
Mars.....	15	14	17	16	17	16	17	15	13	19	10	17	14	15
Avril.....	13	12	12	12	20	9	15	16	12	10	12	19	9	12
Mai.....	17	14	14	13	10	14	13	21	12	16	9	10	16	10
Juin.....	7	14	12	10	17	12	8	12	12	14	17	12	14	8
Juillet....	15	15	9	14	11	12	12	14	16	11	12	18	11	10
Août.....	4	12	9	11	14	7	6	5	16	11	11	15	9	6
Septembre..	13	7	16	9	16	12	14	11	8	12	7	9	14	17
Octobre....	7	7	10	14	10	15	9	7	9	10	13	13	16	9
Novembre..	11	19	20	15	17	15	9	9	17	19	17	15	13	13
Décembre..	16	11	16	19	23	15	21	14	12	16	16	26	14	.....

MONTHS	Sherbrooke							Ville-Marie						
	January....	24	16	17	23	21	16	17	8	3	10	13	13	15
February...	16	15	14	16	12	18	19	7	5	7	6	6	13	6
March.....	14	14	18	16	19	17	18	6	7	14	(2)	13	11	9
April.....	14	14	17	14	20	10	16	9	6	11	11	14	6	8
May.....	19	16	15	12	11	16	12	11	8	16	8	5	13	4
June.....	17	13	11	17	13	13	9	14	10	14	15	13	11	7
July.....	16	13	14	11	13	10	10	9	14	7	14	15	9	12
August....	3	15	7	12	16	10	10	6	12	11	10	8	10	4
September..	10	6	18	11	13	14	14	11	10	14	9	17	11	14
October....	8	10	12	15	12	15	.....	4	12	12	13	18	8	5
November..	11	19	18	17	20	14	6	10	14	9	12	17	13	9
December..	16	15	17	19	24	17	18	7	7	8	12	21	8	9

(1) Au moins 0.01" de pluie, ou 0.1" de neige durant la journée.  
(2) Observations incomplètes.  
(3) Voir note 1, page 9.

(1) At least 0.01" rain, or 0.1" snow during the day.  
(2) Incomplete information.  
(3) See note 1, page 9.

10—Précipitations mensuelles (en pouces) (1) enregistrées à dix stations, en 1952

10—Monthly Precipitation (in inches) (1) Recorded at Ten Stations, in 1952

MOIS—MONTHS		Senneterre	Brôme	Trois-Rivières	Diacadi	La Tuque	Albanel	Montréal (McGill)	Québec	Sherbrooke	Ville-Marie
Janvier..... January.....	Pluie..... Rain.....	0	1.71	1.78	1.04	0.10	1.55	1.04	1.60	0.06	
	Neige..... Snow.....	10.5	24.7	24.0	27.8	30.5	26.6	21.8	19.9	22.5	
	Total..... Total.....	1.05	4.18	4.18	3.82	3.15	4.21	3.22	3.59	2.31	
	Jours..... Days.....	4	19	12	16	8	20	20	16	15	
Février..... February.....	Pluie..... Rain.....	0	0.85	0.64	1.05	0.33	Trace	0.80	0.19	0.51	0.01
	Neige..... Snow.....	18.0	27.0	33.5	25.0	27.0	14.5	22.8	16.8	16.3	20.1
	Total..... Total.....	1.80	3.55	3.99	3.55	3.03	1.45	3.08	1.87	2.14	2.02
	Jours..... Days.....	4	8	15	14	19	7	18	14	18	13
Mars..... March.....	Pluie..... Rain.....	0	0.95	1.87	1.73	0.47	0.10	1.77	0.34	0.83	0
	Neige..... Snow.....	16.5	16.0	23.0	26.5	20.4	7.0	15.0	16.4	16.9	19.4
	Total..... Total.....	1.65	2.55	4.17	4.38	2.51	0.80	3.27	1.98	2.52	1.94
	Jours..... Days.....	7	6	16	13	15	4	16	14	17	11
Avril..... April.....	Pluie..... Rain.....	2.69	1.99	3.05	2.27	0.83	2.67	1.82	2.23	1.01	
	Neige..... Snow.....	0	2.5	6.5	4.5	13.0	0.3	4.4	0.4	3.0	
	Total..... Total.....	2.69	2.24	3.70	2.72	2.13	2.70	2.26	2.27	1.31	
	Jours..... Days.....	4	10	11	12	6	9	9	10	6	
Mai..... May.....	Pluie..... Rain.....	3.51	3.73	3.56	3.92	3.63	4.00	4.05	5.06	4.16	3.23
	Neige..... Snow.....	0	0	0.1	0	0	Trace	0	0	0	0
	Total..... Total.....	3.51	3.73	3.57	3.92	3.63	4.00	4.05	5.06	4.13	6.23
	Jours..... Days.....	14	8	14	10	13	10	14	16	16	13
Juin..... June.....	Pluie..... Rain.....	4.11	6.23	2.74	5.43	4.07	4.83	4.15	5.73	5.50	3.53
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	4.11	6.23	2.74	5.43	4.07	4.83	4.15	5.73	5.50	3.53
	Jours..... Days.....	12	9	13	10	14	12	12	14	13	11
Juillet..... July.....	Pluie..... Rain.....	6.39	2.21	2.66	1.69	4.36	4.61	4.65	3.63	1.51	2.83
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	6.39	2.21	2.66	1.69	4.36	4.61	4.65	3.63	1.51	2.83
	Jours..... Days.....	12	6	9	5	11	13	12	11	10	9
Août..... August.....	Pluie..... Rain.....	7.07	3.27	4.54	5.39	4.37	3.41	5.71	3.61	3.29	6.28
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	7.07	3.27	4.54	5.39	4.37	3.41	5.71	3.61	3.29	6.28
	Jours..... Days.....	9	6	13	10	14	9	7	9	10	10
Septembre..... September.....	Pluie..... Rain.....	3.19	2.71	2.45	2.74	4.17	2.73	3.77	3.63	3.21	4.47
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	3.19	2.71	2.45	2.74	4.17	2.73	3.77	3.63	3.21	4.47
	Jours..... Days.....	14	6	12	11	15	6	12	14	14	11
Octobre..... October.....	Pluie..... Rain.....	3.01	4.39	4.26	3.28	0.88	4.20	5.56	4.12	0.72	
	Neige..... Snow.....	0	0.1	4.5	4.7	3.5	0.3	9.8	0.9	0	
	Total..... Total.....	3.01	4.40	4.71	3.75	1.23	4.23	6.54	4.21	0.72	
	Jours..... Days.....	6	12	16	19	6	15	16	15	8	
Novembre..... November.....	Pluie..... Rain.....	0	1.90	1.51	2.18	1.06	1.03	2.27	1.03	1.38	2.29
	Neige..... Snow.....	6.0	8.0	7.8	5.0	8.4	4.1	1.6	6.6	5.5	5.8
	Total..... Total.....	0.60	2.70	2.29	2.68	1.90	1.44	2.43	1.69	1.93	2.87
	Jours..... Days.....	2	6	14	11	18	8	15	13	14	13
Décembre..... December.....	Pluie..... Rain.....	0	2.16	1.94	1.01	0.79	3.70	3.01	1.93	1.31	1.08
	Neige..... Snow.....	18.0	40.0	34.5	39.5	39.1	26.5	20.7	24.0	21.3	4.9
	Total..... Total.....	1.80	6.16	5.39	4.96	4.70	6.35	5.08	4.33	3.44	1.57
	Jours..... Days.....	6	9	14	11	20	9	15	14	17	8

(1) La neige a été réduite en pluie dans le total, soit à 1-10 de sa hauteur.

(1) Snow is reduced to rain in the total, that is 1-10 of its height.

11—Précipitations mensuelles (en pouces) (1) enregistrées à dix stations, en 1953  
 11—Monthly Precipitation (in inches) (1) Recorded at Ten Stations, in 1953

MOIS—MONTHS		Senneterre	Brôme	Trois-Rivières	Disraeli	La Tuque	Albanel	Montréal	Québec	Sherbrooke	Ville-Marie
Janvier..... January.....	Pluie..... Rain.....	0	0.48	2.66	1.38	1.31	0	1.66	1.51	1.26	0
	Neige..... Snow.....	26.5	24.0	19.0	23.0	22.3	23.0	2.15	25.2	22.7	19.0
	Total..... Total.....	2.65	2.88	4.56	3.68	3.54	2.30	3.81	4.03	3.53	1.90
	Jours..... Days.....	12	6	17	13	17	11	20	21	17	6
Février..... February.....	Pluie..... Rain.....	0	0.40	0.54	1.18	0.41	0.35	0.38	0.99	0.62	1.09
	Neige..... Snow.....	16.0	14.0	13.0	18.5	16.2	16.5	15.8	14.6	15.5	6.2
	Total..... Total.....	1.60	1.80	1.84	3.03	2.03	2.00	1.96	2.45	2.17	1.71
	Jours..... Days.....	8	6	13	12	12	7	13	13	19	6
Mars..... March.....	Pluie..... Rain.....	0	1.42	2.83	2.88	2.92	1.75	3.91	2.66	2.02	3.10
	Neige..... Snow.....	8.5	8.0	10.5	8.0	9.7	9.8	3.8	12.2	8.7	4.0
	Total..... Total.....	0.85	2.22	3.88	3.68	3.89	2.73	4.29	3.88	2.89	3.50
	Jours..... Days.....	6	5	17	12	15	10	17	15	18	9
Avril..... April.....	Pluie..... Rain.....		3.88	2.86	3.03	2.66	2.06	3.54	2.78	2.42	2.26
	Neige..... Snow.....		4.0	0	2.5	0.5	5.0	2.1	3.7	Trace	0
	Total..... Total.....		4.28	2.86	3.28	2.71	2.56	3.75	3.15	2.42	2.26
	Jours..... Days.....		10	13	12	13	9	15	12	16	8
Mai..... May.....	Pluie..... Rain.....	0.63	5.56	2.85	4.08	1.53	0.99	3.50	2.65	3.59	0.86
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	0.63	5.56	2.85	4.08	1.53	0.99	3.50	2.65	3.59	0.86
	Jours..... Days.....	5	6	11	7	10	6	13	10	12	4
Juin..... June.....	Pluie..... Rain.....	1.83	3.90	2.66	2.97	1.68	1.80	3.62	1.63	3.96	2.09
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	1.83	3.90	2.66	2.97	1.68	1.80	3.62	1.63	3.96	2.09
	Jours..... Days.....	8	8	10	6	6	9	8	8	9	7
Juillet..... July.....	Pluie..... Rain.....	4.50	5.80	2.71	5.05	4.24	3.45	2.68	4.31	5.09	2.38
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	4.50	5.80	2.71	5.05	4.24	3.45	2.68	4.31	5.09	2.38
	Jours..... Days.....	9	6	13	9	11	11	12	10	10	12
Août..... August.....	Pluie..... Rain.....	2.07	2.81	1.37	2.06	1.32	0.98	1.84	0.99	2.05	0.97
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	2.07	2.81	1.37	2.06	1.32	0.98	1.84	0.99	2.05	0.97
	Jours..... Days.....	8	3	10	8	12	8	6	6	10	4
Septembre..... September.....	Pluie..... Rain.....	6.03	1.78	3.75	3.68	4.82	4.27	2.92	3.06	2.43	3.47
	Neige..... Snow.....	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total..... Total.....	6.03	1.78	3.75	3.68	4.82	4.27	2.92	3.06	2.43	3.47
	Jours..... Days.....	18	6	17	13	16	10	14	17	14	14
Octobre..... October.....	Pluie..... Rain.....	0.91	2.67	1.22	2.70	1.18	0.23	1.69	1.44	.....	0.77
	Neige..... Snow.....	0	1.0	0	0	0	1.0	0	0	.....	0
	Total..... Total.....	0.91	2.77	1.22	2.70	1.18	0.33	1.69	1.44	.....	0.77
	Jours..... Days.....	4	6	7	8	6	3	9	9	.....	5
Novembre..... November.....	Pluie..... Rain.....	1.33	1.85	1.61	1.88	1.47	1.84	1.89	1.83	1.61	1.18
	Neige..... Snow.....	0	0	2.1	0.5	2.2	1.5	0.4	3.3	0	0.2
	Total..... Total.....	1.33	1.85	1.82	1.93	1.69	1.99	1.93	2.16	1.61	1.20
	Jours..... Days.....	14	3	9	8	13	9	9	13	6	9
Décembre..... December.....	Pluie..... Rain.....	0.83	3.00	2.15	3.75	0.98	0.06	3.03	.....	1.84	1.17
	Neige..... Snow.....	16.0	13.0	19.1	19.5	25.4	20.5	12.5	.....	8.7	11.3
	Total..... Total.....	2.43	4.30	4.06	5.70	3.52	2.11	4.28	.....	2.71	2.30
	Jours..... Days.....	13	8	18	17	16	10	21	.....	18	9

(1) La neige a été réduite en pluie dans le total, soit à 1-10 de sa hauteur.

(1) Snow is reduced to rain in the total, that is 1-10 of its height.

## 12—Pluie, neige et autres condensations atmosphériques enregistrées à 26 stations

## 12—Rain, Snow and Other Atmospheric Condensations Recorded at 26 Stations

STATIONS	Pluie—Rain		Neige—Snow	
	Pouces — Inches	Jours — Days	Pouces — Inches	Jours — Days
OBSERVATIONS DE 1952—1952 OBSERVATIONS				
Beauceville.....	26.84	111	95.2	78
Bic (1).....	23.42	59	132.6	35
Brôme.....	29.71	53	101.5	26
Cap Madeleine.....	22.59	82	208.6	69
Chelsea.....	32.50	109	75.7	41
Drummondville.....	33.33	107	78.6	49
East Angus.....	32.91	109	97.0	65
Harrington Harbour.....	21.21	102	178.5	67
High Falls.....	37.65	106	73.1	52
Joliette.....	27.75	72	72.5	22
Lac Kakabonga.....	27.48	113	112.3	79
Aéroport Mégantic Airport.....	22.21	99	106.1	72
La Tuque.....	29.84	121	131.9	76
Montréal.....	38.60	115	87.3	69
Nicolet.....	27.97	101	110.0	41
Nominigüe.....	35.35	88	99.9	55
Mont-Joli.....	21.72	88	95.6	66
Québec.....	33.57	107	99.8	73
St-Férol (Seven Falls).....	38.58	92	159.4	53
St-Lin-des-Laurentides (2).....	29.63	84	82.0	43
Lambton.....	25.31	72	124.9	39
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	28.53	82	146.2	46
Shawinigan Falls.....	33.77	109	131.0	71
Sherbrooke.....	29.65	120	81.2	70
Aéroport Rouyn Airport.....	29.65	84	108.9	62
Ville-Marie.....	25.52	81	75.6	48

## OBSERVATIONS DE 1953—1953 OBSERVATIONS

Beauceville.....	27.21	128	65.4	58
Bic.....	22.53	68	120.2	37
Brôme.....	33.55	54	51.4	21
Cap Madeleine.....	21.34	84	102.6	59
Chelsea.....	25.42	117	46.9	33
Drummondville.....	* 30.56	89	48.4	32
East Angus.....	32.84	118	63.8	36
Harrington Harbour.....	32.09	121	161.8	65
High Falls.....	27.60	115	50.0	44
Joliette.....	21.08	78	23.8	12
Lac Kakabonga.....	29.50	92	103.0	58
Aéroport Mégantic Airport.....	33.07	113	106.0	67
La Tuque.....	* 24.50	117	61.9	45
Montréal.....	30.66	125	56.1	43
Nicolet.....	25.49	111	42.5	23
Nominigüe.....	27.39	86	63.1	53
Mont-Joli.....	19.88	82	105.2	67
Québec.....	* 25.47	112	94.6	61
St-Férol (Seven Falls).....	35.02	78	61.6	43
St-Lin-des-Laurentides.....	27.88	110	40.3	40
Lambton.....	35.39	84	49.9	34
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	24.84	85	94.7	39
Shawinigan Falls.....	27.58	107	72.7	57
Sherbrooke.....	* 27.94	126	56.3	45
Aéroport Rouyn Airport.....	* 18.49	81	105.5	65
Ville-Marie.....	* 18.82	75	55.6	20

(1) Mars incomplet.

(2) Juillet incomplet.

\* Estimations pour une période d'un mois.

(1) March incomplete.

(2) July incomplete.

\* Estimated amounts for one month.



Les tableaux qui terminent le présent chapitre groupent les observations recueillies à divers postes sur l'insolation et les précipitations mensuelles par régions. Dans leur ensemble, ces données fournissent une juste idée des conditions atmosphériques de la Province. Les variantes constatées d'année en année et d'une région à l'autre dépendent de l'altitude, de la prédominance du vent, de l'éloignement de la mer et de divers autres phénomènes physiques.

The tables concluding this chapter show the observations of various stations concerning sunshine and monthly precipitations by regions. As a whole these data give an accurate idea of the atmospheric conditions of the Province. The variations recorded from year to year in different regions are due to the degree of altitude, the prevalence of winds, the distance from the seaboard and various other physical phenomena.

### 13—Durée de l'insolation mensuelle en heures à différentes stations, 1944-53

#### 13—Monthly Duration of Bright Sunshine (hours), at Various Stations, 1944-53

MOIS—MONTHS	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
<b>MONTREAL</b>										
Janvier.....	82	97	105	88	88	83	87	69	102	81
Février.....	111	106	111	81	127	104	114	94	114	130
Mars.....	173	144	184	124	149	151	159	105	125	139
Avril.....	174	135	154	164	158	183	168	112	213	138
Mai.....	225	145	204	174	197	229	232	233	194	236
Juin.....	202	214	268	169	252	236	256	194	283	295
Juillet.....	236	237	278	198	284	306	261	253	317	250
Août.....	275	252	203	258	257	270	233	186	286	262
Septembre.....	137	161	210	204	114	141	156	174	198	173
Octobre.....	127	92	153	189	148	169	121	141	119	156
Novembre.....	57	55	59	89	65	74	46	75	74	75
Décembre.....	52	72	77	91	62	92	46	77	69	53
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,851</b>	<b>1,710</b>	<b>2,006</b>	<b>1,829</b>	<b>2,001</b>	<b>2,038</b>	<b>1,859</b>	<b>1,713</b>	<b>2,094</b>	<b>1,991</b>

#### QUÉBEC

January.....	77	62	74	75	96	85	70	48	101	66
February.....	113	101	118	78	132	108	116	82	70	110
March.....	170	132	162	142	143	153	176	111	99	120
April.....	211	150	127	166	161	176	174	93	184	126
May.....	231	144	196	161	180	217	244	214	144	224
June.....	182	166	218	188	221	209	172	180	227	225
July.....	218	236	232	200	235	273	249	225	293	236
August.....	248	206	198	246	232	229	231	162	238	198
September.....	151	141	198	181	217	139	148	175	155	148
October.....	118	74	147	171	140	176	103	116	78	162
November.....	68	51	59	88	63	66	40	60	64	57
December.....	55	81	82	79	51	73	36	55	59	(1)
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,842</b>	<b>1,544</b>	<b>1,811</b>	<b>1,775</b>	<b>1,871</b>	<b>1,904</b>	<b>1,759</b>	<b>1,521</b>	<b>1,712</b>	.....

#### ALBANEL

Janvier.....	66	84	74	79	108	100	70	72	131	83
Février.....	142	99	159	73	146	135	121	139	100	119
Mars.....	188	142	163	103	191	140	193	130	133	130
Avril.....	204	143	140	185	181	172	171	116	235	151
Mai.....	221	163	213	154	242	192	286	239	157	249
Juin.....	243	192	196	198	231	194	169	186	225	238
Juillet.....	248	256	250	207	238	286	221	253	252	248
Août.....	248	217	199	292	201	252	268	214	237	228
Septembre.....	133	145	178	176	181	129	188	166	123	116
Octobre.....	84	63	99	150	133	111	68	105	63	164
Novembre.....	60	56	46	47	46	54	28	56	68	(1)
Décembre.....	50	75	79	80	65	50	42	62	70	(1)
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,887</b>	<b>1,635</b>	<b>1,796</b>	<b>1,744</b>	<b>1,963</b>	<b>1,815</b>	<b>1,825</b>	<b>1,732</b>	<b>1,794</b>	.....

## 13—Durée de l'insolation mensuelle en heures, à différentes stations, 1944-53—(Fin)

## 13—Monthly Duration of Sunshine (hours) at Various Stations, 1944-53—(Concl.)

MOIS—MONTHS	1944	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
SHERBROOKE										
Janvier.....	100	97	90	74	81	87	64	62	83	78
Février.....	126	103	100	83	132	82	111	90	88	96
Mars.....	175	158	175	128	159	156	148	113	91	133
Avril.....	202	168	143	162	170	152	156	104	203	130
Mai.....	266	128	198	166	157	228	230	232	199	244
Juin.....	228	223	261	184	242	236	252	192	260	266
Juillet.....	254	257	288	224	286	311	277	249	312	230
Août.....	277	269	188	298	241	278	234	181	258	266
Septembre.....	136	173	223	202	222	142	152	189	191	167
Octobre.....	146	107	176	192	141	204	140	142	114	177
Novembre.....	70	65	65	94	82	64	52	69	81	69
Décembre.....	63	73	72	76	75	84	47	69	54	35
TOTAL.....	<b>2,043</b>	<b>1,821</b>	<b>1,979</b>	<b>1,883</b>	<b>1,988</b>	<b>2,024</b>	<b>1,863</b>	<b>1,692</b>	<b>1,934</b>	<b>1,941</b>

LENNOXVILLE										
January.....	101	88	83	73	79	78	60	48	68	65
February.....	121	89	96	74	142	85	106	90	84	89
March.....	158	134	168	120	150	137	142	92	81	121
April.....	179	157	137	138	147	139	145	94	185	118
May.....	250	114	184	163	151	224	224	223	191	235
June.....	217	209	256	174	229	239	245	193	251	261
July.....	238	246	286	214	278	303	262	240	296	270
August.....	268	255	189	291	234	264	221	172	232	252
September.....	125	153	204	185	196	123	133	161	170	149
October.....	131	100	169	185	134	191	118	134	109	160
November.....	70	64	61	85	68	57	46	59	64	53
December.....	64	63	62	63	59	62	39	46	38	25
TOTAL.....	<b>1,922</b>	<b>1,672</b>	<b>1,895</b>	<b>1,768</b>	<b>1,867</b>	<b>1,902</b>	<b>1,741</b>	<b>1,552</b>	<b>1,769</b>	<b>1,798</b>

SAINTE-ANNE-DE-LA-POCATIERE										
Janvier.....	98	78	80	68	75	79	82	70	110	82
Février.....	116	127	126	78	149	123	130	90	87	96
Mars.....	176	138	158	142	147	135	148	108	75	121
Avril.....	222	163	112	179	165	137	179	107	183	123
Mai.....	242	172	221	172	205	203	265	(1)	152	254
Juin.....	184	170	262	191	223	209	181	203	251	222
Juillet.....	237	256	247	229	255	285	275	245	291	274
Août.....	262	213	216	278	163	254	279	180	267	206
Septembre.....	149	154	182	158	171	108	158	150	169	101
Octobre.....	119	79	143	163	123	158	78	121	63	117
Novembre.....	58	66	46	56	59	55	64	68	76	57
Décembre.....	75	79	72	93	75	82	74	65	92	57
TOTAL.....	<b>1,938</b>	<b>1,695</b>	<b>1,865</b>	<b>1,807</b>	<b>1,810</b>	<b>1,828</b>	<b>1,913</b>	<b>1,407</b>	<b>1,816</b>	<b>1,710</b>

(1) Pas de rapport.

(1) No report.

Le tableau suivant comprend onze régions météorologiques. Ce sont celles que la Commission des eaux courantes et le Bureau des Statistiques de Québec utilisent pour les fins de la statistique.

On comptait autrefois quatorze régions: Abitibi, Témiscamingue, Outaouais inférieur, Montréal, Cantons-de-l'Est, Haut-Saint-Maurice, Lac Saint-Pierre, Beauce, Québec, Lac Saint-Jean, Bas-Saint-Laurent, Matapédia, Baie-des-Chaleurs et Gaspésie. Depuis 1952, Beauce et Cantons-de-l'Est ne forment qu'une région; il en est de même pour Matapédia et Baie-des-Chaleurs. De plus, on a créé deux nouvelles régions: St-Laurent, Rive Sud et

The following table comprises eleven meteorological regions. They are the divisions used by the Quebec Running Streams Commission and the Quebec Bureau of Statistics for statistical purposes.

Formerly there were fourteen regions: Abitibi, Témiscamingue, Lower Ottawa, Montreal, Eastern Townships, Upper St. Maurice, Lake St. Peter, Beauce, Quebec, Lake St. John, Lower St. Lawrence, Matapedia, Baie des Chaleurs and Gaspesia. Since 1952, Beauce and the Eastern Townships form a single division and Matapedia and Baie des Chaleurs also count as one. Besides, two other regions were created: St. Lawrence, South Shore and St.

St-Laurent, Rive Nord pour remplacer les anciennes régions de Montréal, Lac Saint-Pierre et Québec. Quant aux postes des régions autrefois désignées sous les noms de Bas-Saint-Laurent et Gaspésie, on les a regroupés pour former les nouvelles régions de Bas-St-Laurent, Rive Sud et de Bas-St-Laurent, Rive Nord.

Les nouvelles régions semblent correspondre mieux aux besoins de la météorologie; toutefois, en regroupant les postes, on s'est trouvé à modifier la pondération des moyennes de sorte que, pour maintenir la comparabilité des données, nous avons dû prendre le calcul des moyennes régionales fait dans le passé. Il nous a quand même été possible d'établir les moyennes régionales à partir de 1949.

Lawrence, North Shore to replace the old Montreal, Lake St. Peter and Quebec regions. As for the stations in the regions formerly known as Lower St. Lawrence and Gaspesia, they have been regrouped to form the new regions of Lower St. Lawrence, South Shore and Lower St. Lawrence, North Shore.

The new regions seem to be better adapted to meteorological needs. However, in regrouping the stations, the weighting of averages was altered so that we have had to undertake to recalculate our regional averages in order to make the data for previous years comparable with the present. We have been able to compute the regional averages from 1949 onwards.

14—Précipitations mensuelles enregistrées, par régions météorologiques, de 1950 à 1953

14—Monthly Precipitation Recorded by Meteorological Regions, from 1950 to 1953

Mois—MONTHS	1950	1951	1952	1953	1950	1951	1952	1953
ARITIBI ET BAIE JAMES— ARITIBI AND BAY JAMES				TÉMISCAMINGUE ET OUTAOUAIS SUPÉRIEUR— TEMISCAMING AND UPPER OTTAWA				
Janvier.....	1.36	2.81	2.35	3.50	3.18	3.09	2.50	4.18
Février.....	1.55	2.14	2.06	2.43	2.00	2.35	1.92	2.30
Mars.....	1.71	2.27	2.70	2.88	2.20	3.81	2.80	3.22
Avril.....	1.15	1.87	2.06	1.95	1.66	2.23	1.84	2.00
Mai.....	0.88	0.97	3.26	1.01	2.98	1.02	3.31	0.86
Juin.....	2.56	4.04	3.37	1.68	3.72	4.81	2.75	2.06
Juillet.....	2.61	4.19	6.03	4.09	3.14	3.99	4.64	3.78
Août.....	2.13	2.91	4.98	1.83	2.93	3.39	5.74	2.24
Septembre.....	2.23	4.18	4.75	6.04	1.70	4.17	4.15	5.78
Octobre.....	3.74	4.28	1.97	1.02	2.84	5.89	1.50	1.04
Novembre.....	4.42	3.52	3.22	2.30	3.81	3.15	3.63	1.97
Décembre.....	1.93	2.02	2.69	2.55	2.15	2.54	2.71	3.11
HAUT ST-MAURICE— UPPER ST. MAURICE				LAC ST-JEAN— LAKE ST. JOHN				
January.....	3.72	3.83	2.71	4.08	3.17	3.91	3.13	3.32
February.....	2.54	2.60	2.54	2.20	1.70	2.19	2.24	1.74
March.....	2.22	3.16	2.39	3.85	2.09	2.15	1.25	2.72
April.....	1.91	2.97	1.98	2.38	2.31	2.32	1.79	2.42
May.....	1.55	1.29	4.26	0.96	1.36	1.56	2.54	1.10
June.....	5.38	3.14	5.02	1.89	7.18	1.91	5.14	2.39
July.....	3.83	3.81	6.14	3.79	4.03	5.11	5.74	3.81
August.....	3.19	3.16	4.86	1.82	2.72	2.65	4.52	1.45
September.....	1.72	4.34	3.48	6.02	1.80	4.54	3.59	5.26
October.....	3.17	3.53	2.82	0.96	3.40	3.77	2.88	0.84
November.....	4.97	4.07	2.42	2.13	4.42	4.39	1.71	2.11
December.....	2.60	2.73	4.68	4.10	2.89	2.42	3.94	3.04
OUTAOUAIS INFÉRIEUR— LOWER OTTAWA				BEAUCE ET CANTONS DE L'Est— BEAUCE AND EASTERN TOWNSHIPS				
Janvier.....	3.89	4.01	3.27	3.21	3.84	3.18	3.21	3.32
Février.....	3.51	2.97	2.14	1.68	3.22	3.47	2.85	2.56
Mars.....	2.83	3.92	3.03	3.91	3.00	3.32	2.57	3.06
Avril.....	2.68	4.04	2.93	2.50	2.95	4.16	2.56	3.11
Mai.....	2.06	1.96	5.24	1.79	1.41	1.98	3.71	3.30
Juin.....	3.76	3.83	3.04	2.85	5.64	3.14	5.33	3.58
Juillet.....	2.74	3.42	6.37	3.61	4.39	4.25	2.10	5.21
Août.....	3.63	3.17	4.87	1.50	5.67	3.76	3.38	2.36
Septembre.....	1.66	3.29	3.04	4.49	2.20	2.80	3.08	2.77
Octobre.....	2.67	2.76	3.22	0.94	3.32	2.11	4.33	2.38
Novembre.....	4.46	3.79	2.69	1.90	5.10	4.37	2.15	1.72
Décembre.....	2.75	3.86	4.27	3.78	3.11	4.27	4.25	4.15

## 14—Précipitations mensuelles enregistrées, par régions météorologiques, de 1950 à 1953—(Fin)

## 14—Monthly Precipitation Recorded, by Meteorological Regions, from 1950 to 1953 (Concluded)

MOIS—MONTHS	1950	1951	1952	1953	1950	1951	1952	1953
ST-LAURENT, RIVE NORD— ST. LAWRENCE, NORTH SHORE				ST-LAURENT, RIVE SUD— ST. LAWRENCE, SOUTH SHORE				
January.....	4.30	4.90	3.48	3.80	4.37	3.83	3.50	3.33
February.....	3.21	2.82	2.52	2.62	3.65	3.89	2.71	1.93
March.....	2.92	4.45	2.50	3.71	3.58	4.12	3.19	3.72
April.....	3.52	5.14	2.51	3.14	2.32	3.74	2.89	3.33
May.....	1.75	1.93	4.88	2.37	1.89	1.88	3.79	3.26
June.....	6.08	3.42	4.13	2.29	2.44	4.19	4.14	3.34
July.....	3.99	5.15	3.57	3.52	4.08	3.75	4.66	3.77
August.....	3.37	4.56	4.88	1.08	3.41	3.28	4.12	1.87
September.....	2.11	3.41	3.57	4.54	2.02	2.63	3.46	2.63
October.....	3.39	2.50	4.83	1.10	2.47	1.95	4.09	1.58
November.....	6.21	4.74	2.06	2.81	4.93	4.73	2.01	2.02
December.....	4.29	4.87	5.97	3.97	3.19	4.13	4.62	3.80
BAS ST-LAURENT, RIVE NORD— LOWER ST. LAWRENCE, NORTH SHORE				BAS ST-LAURENT, RIVE SUD— LOWER ST. LAWRENCE, SOUTH SHORE				
Janvier.....	2.98	4.46	2.99	3.26	2.60	4.26	3.17	3.35
Février.....	2.16	2.92	3.81	2.48	3.68	3.83	6.07	3.09
Mars.....	2.01	2.89	1.68	6.07	1.97	2.33	3.01	3.58
Avril.....	4.06	4.11	1.68	3.56	2.35	3.29	2.10	3.39
Mai.....	1.72	2.96	4.36	2.01	1.74	2.49	3.19	1.86
Juin.....	4.52	3.88	5.23	1.54	5.00	3.32	4.95	2.55
Juillet.....	4.52	6.26	2.98	2.90	3.37	5.61	3.26	3.73
Août.....	3.15	4.94	3.65	1.54	2.06	3.71	3.48	1.90
Septembre.....	1.30	2.27	1.96	4.66	2.28	1.91	2.56	3.29
Octobre.....	5.32	4.36	5.21	1.20	2.92	2.74	6.25	1.88
Novembre.....	7.08	3.52	1.53	3.06	7.22	4.27	1.26	2.46
Décembre.....	5.08	3.65	3.68	4.21	4.00	3.63	1.58	3.83
BAIE DES CHALEURS								
MOIS—MONTHS		1950	1951	1952	1953			
Janvier.....	January.....	3.44	2.81	2.35	3.28			
Février.....	February.....	4.74	2.87	3.76	4.33			
Mars.....	March.....	1.76	1.93	2.84	4.95			
Avril.....	April.....	1.69	3.85	2.05	3.15			
Mai.....	May.....	1.38	3.07	3.74	2.11			
Juin.....	June.....	4.87	3.06	3.85	1.51			
Juillet.....	July.....	3.62	4.72	4.44	4.45			
Août.....	August.....	3.17	3.67	4.43	1.81			
Septembre.....	September.....	1.89	3.32	3.34	3.24			
Octobre.....	October.....	3.21	3.22	3.63	1.84			
Novembre.....	November.....	9.98	3.62	1.56	4.02			
Décembre.....	December.....	3.37	3.61	3.71	3.76			

**CHAPITRE II**  
**CHRONOLOGIE ET**  
**GOUVERNEMENT**

**SYNOPSIS**

**A—CHRONOLOGIE**

**B—GOUVERNEMENT**

- 1—POUVOIR EXÉCUTIF
- 2—POUVOIR LÉGISLATIF
- 3—CHAMBRE DES COMMUNES ET SÉNAT

---

**A—CHRONOLOGIE**

L'édition 1947 de l'Annuaire Statistique contient un aperçu chronologique de l'histoire politique et économique de la province de Québec, de 1867 à 1936 inclusivement. Les événements chronologiques qui ont précédé 1867 sont donnés aux pages 2-22 de l'Annuaire 1942-43; les faits postérieurs à 1936 ont été publiés dans les éditions annuelles de l'Annuaire.

La deuxième section du présent chapitre renferme, entre autres choses, de nombreuses données se rapportant à l'histoire de la Province comme, par exemple, la liste des lieutenants-gouverneurs et des premiers ministres depuis 1867, la durée des législatures et des sessions depuis 1867, les élections générales de l'Assemblée législative depuis 1867, etc. . .

**CHAPTER II**  
**CHRONOLOGY AND**  
**GOVERNMENT**

**CONSPECTUS**

**A—CHRONOLOGY**

**B—GOVERNMENT**

- 1—EXECUTIVE POWER
- 2—LEGISLATIVE POWER
- 3—HOUSE OF COMMONS AND SENATE

---

**A—CHRONOLOGY**

The 1947 edition of the Statistical Year Book contains a chronological survey of the political and economic history of the Province of Quebec from 1867 to 1936 inclusively. The chronology prior to 1867 is given on pages 2-22 of the 1942-43 Year Book; events posterior to 1936 were published in the yearly editions of the Year Book.

Amongst the information contained in the second part of the present chapter, data will be found relative to the history of the Province such as, for example, the list of Lieutenant-Governors and of Premiers since 1867, the duration of legislatures and of sessions since 1867, general elections for the Legislative Assembly since 1867, etc. . .

## B—GOUVERNEMENT

## 1—POUVOIR EXÉCUTIF

Le pouvoir exécutif est attribué à un lieutenant-gouverneur, agissant au nom de la reine et sous la responsabilité d'un conseil exécutif. Le lieutenant-gouverneur est nommé par le gouvernement du Canada et reçoit un traitement annuel de \$10,000, payable par celui-ci.

## B—GOVERNMENT

## 1—EXECUTIVE POWER

The executive power lies with a Lieutenant-Governor, acting in the name of the Queen and under the responsibility of an Executive Council. The Lieutenant-Governor is named by the Government of Canada and receives an annual salary of \$10,000., payable by the latter.

## 1—Liste des lieutenants-gouverneurs et date de leur nomination

## 1—List of Lieutenant-Governors and Date of Appointment

Sir Narcisse-F. Belleau.....	1867	Sir P.-Évariste Leblanc.....	1915
Hon. René-Édouard Caron.....	1873	" Charles Fitzpatrick.....	1918
" Luc Letellier de Saint-Just.....	1876	Hon. Louis-Philippe Brodeur.....	1923
" Théodore Robitaille.....	1879	" Narcisse Pérodeau.....	1924
" L.-F. Rodrigue Masson.....	1884	Sir Lomer Gouin.....	1929
" Auguste-Réal Angers.....	1887	Hon. Henry George Carroll.....	1929
Sir J.-Adolphe Chapleau.....	1892	" E.-L. Patenaude.....	1934
" Louis-A. Jetté.....	1898	Sir Eugène Fiesset.....	1939
" C.-A.-Pantaléon Pelletier.....	1908	Hon. Gaspard Fauteux.....	1950
" François Langelier.....	1911		

Les membres du Conseil exécutif ou ministres sont nommés par le lieutenant-gouverneur et doivent faire partie de l'une ou de l'autre des deux chambres. Le membre du Conseil Exécutif qui occupe le poste reconnu de premier ministre est de droit président du Conseil Exécutif.

Sans préjudice des indemnités et des allocations législatives, le premier ministre reçoit annuellement une indemnité de \$10,000 et une allocation de \$4,000 pour frais de représentation et une allocation de logement de \$2,000; chacun des ministres à portefeuille reçoit annuellement une indemnité de \$8,000 et une allocation de \$2,000 pour frais de représentation et chacun des ministres sans portefeuille, une indemnité de \$3,000 et une allocation de \$2,000 pour frais de représentation.

Au député qui occupe le poste reconnu de chef de l'opposition dans l'Assemblée Législative, il est accordé annuellement, en plus des indemnités et allocations législatives, une indemnité de \$6,000, une allocation de \$2,000 pour frais de représentation et une allocation de logement de \$2,000.

The members of the Executive Council or ministers are appointed by the Lieutenant-Governor and must be members of either the Legislative Council or the Legislative Assembly. The member of the Executive Council holding the recognized position of Prime Minister is *ex-officio* President of the Executive Council.

Without prejudice to the sessional indemnities and allowances the Prime Minister receives annually an indemnity of \$10,000 plus an allowance of \$4,000 for entertainment expenses and a lodging allowance of \$2,000; each minister with portfolio receives annually an indemnity of \$8,000 plus an allowance of \$2,000 for entertainment expenses and each minister without portfolio, an indemnity of \$3,000 plus an allowance of \$2,000 for entertainment expenses.

To the member occupying the recognized position of Leader of the Opposition of the Legislative Assembly is granted annually, over and above the sessional indemnities and allowances, an indemnity of \$6,000 plus an allowance of \$2,000 for entertainment expenses and a lodging allowance of \$2,000.

2—Liste des premiers ministres de la province de Québec, depuis 1867  
2—List of Prime Ministers of the Province of Quebec, since 1867

1.—Chauveau	(Hon. Pierre-J.-O.)	15 juillet—July 1867.
2.—Ouimet	( " Gédéon)	27 février—February 1873.
3.—Boucherville	( " Charles-Boucher de)	22 septembre—September 1874
4.—Joly	( " Henri-C.)	8 mars—March 1878.
5.—Chapleau	( " J.-Adolphe)	31 octobre—October 1879.
6.—Mousseau	( " J.-Alfred)	1 août—August 1882.
7.—Ross	( " John Jones)	23 janvier—January 1884.
8.—Taillon	( " L.-Olivier)	13 janvier—January 1887.
9.—Mercier	( " Honoré)	29 janvier—January 1887.
10.—Boucherville	( " Charles-Boucher de)	21 décembre—December 1891.
11.—Taillon	( " L.-Olivier)	16 décembre—December 1892.
12.—Flynn	( " Edmund J.)	11 mai—May 1896.
13.—Marchand	( " F.-Gabriel)	24 mai—May 1897.
14.—Parent	( " S.-Napoléon)	3 octobre—October 1900.
15.—Gouin	( " sir Lomer)	23 mars—March 1905.
16.—Taschereau	( " L.-Alexandre)	9 juillet—July 1920.
17.—Godbout	( " Adélar)	11 juin—June 1936.
18.—Duplessis	( " Maurice)	24 août—August 1936.
19.—Godbout	( " Adélar)	8 novembre—November 1939.
20.—Duplessis	( " Maurice)	30 août—August 1944.

Le lecteur trouvera dans l'édition 1945-46 de l'Annuaire, pages 40 à 45, la liste des membres du Conseil exécutif de la province de Québec, depuis 1867.

The reader will find in the 1945-46 edition of our Year Book, pages 40 to 45, the list of the members of the Executive Council of the Province since 1867.

3—Constitution du Conseil Exécutif au 1er juillet 1954  
3—Members of Executive Council at July 1st, 1954

Greffier et aviseur légal—Clerk and legal advisor:  
LÉOPOLD DÉSILETS, C.R.

Hon. Maurice-L. Duplessis	..... Premier ministre, président du conseil exécutif, procureur général	Prime Minister, President of the Executive Council, Attorney General.
" Onésime Gagnon	.....	Minister of Finance.
" John-S. Bourque	.....	Minister of Lands and Forests.
" J.-H.-Albiny Paquette	.....	Minister of Health.
" Yves Prévoist	.....	Minister of Municipal Affairs.
" J.-D. Bégin	.....	Minister of Colonization.
" Antonio Élie	.....	Minister without portfolio.
" W. M. Cottingham	.....	Minister of Mines.
" Laurent Barré	.....	Minister of Agriculture.
" Antonio Talbot	.....	Minister of Roads.
" Antonio Barrette	.....	Minister of Labour.
" Camille Pouliot	.....	Minister of Game and Fisheries.
" Roméo Lorrain	.....	Minister of Public Works.
" J.-Paul Sauvé	.....	Minister of Social Welfare and of Youth.
" Paul Beaulieu	.....	Minister of Trade and Commerce.
" Omer Côté	.....	Provincial Secretary.
" Tancrede Labbé	.....	Minister without portfolio.
" Antoine Rivard	.....	Minister of Transportation and Communications and Solicitor General.
" Arthur Leclerc	.....	Minister without portfolio.
" Jacques Miquelon	.....	Minister without portfolio.
" Wilfrid Labbé	.....	Minister without portfolio.

## 2—POUVOIR LÉGISLATIF

Le pouvoir législatif est exercé concurremment: 1° par le lieutenant-gouverneur; 2° par une chambre haute, appelée Conseil législatif; 3° par une chambre des députés, appelée Assemblée législative.

Le lieutenant-gouverneur, au nom de la reine, convoque, proroge et dissout la législature et sanctionne les lois adoptées par l'une et l'autre des deux chambres.

Le Conseil législatif se compose de vingt-quatre membres, nommés à vie par le lieutenant-gouverneur. Chacun d'eux représente une division territoriale déterminée. Le Conseil législatif est présidé par celui de ses membres que le lieutenant-gouverneur a désigné.

L'Assemblée législative se compose de 92 députés. Chacun des 92 districts électoraux constitue un collège électoral et envoie un député pour le représenter. L'Assemblée législative est présidée par un député que celle-ci a élu et qui porte le titre d'Orateur; ce président reste en fonction jusqu'à l'élection de son successeur, à l'ouverture d'une nouvelle législature.

Dans la province de Québec, les élections pour le choix d'un député à l'Assemblée législative se tiennent sous l'empire de la "Loi Electorale de Québec", 9 Georges VI, chapitre 15.

Le président général des élections est chargé de surveiller l'exécution de cette loi. Cet officier, nommé par le lieutenant-gouverneur en conseil, possède un status administratif équivalant à celui d'un juge de district. Dans l'accomplissement de sa tâche, le président général est aidé par des présidents d'élection lesquels ont charge d'un district électoral. Le président d'élection divise son district électoral en sections de vote ne contenant pas plus de trois cents électeurs et ayant une superficie ne dépassant pas 64 milles carrés.

En substance, pour pouvoir voter et être inscrit sur une liste électorale il suffit d'avoir 21 ans accomplis le ou avant le jour du scrutin, d'être domicilié dans la Province depuis au moins deux ans précédant l'énumération, d'être de citoyenneté canadienne et de n'être frappé d'aucune des incapacités de voter prévues par la loi. Ne peuvent être inscrits sur une liste électorale ni voter les juges et les officiers d'élec-

## 2—LEGISLATIVE POWER

Legislative power is exercised concurrently: 1. by the Lieutenant-Governor; 2. by an upper House called the Legislative Council; 3. by a House of members called the Legislative Assembly.

The Lieutenant-Governor, in the Queen's name, convenes, prorogues and dissolves the Legislature and sanctions the acts adopted by both Houses.

The Legislative Council consists of twenty-four members appointed for life by the Lieutenant-Governor. Each represents a specified territorial division. The Legislative Council is presided over by one of its members whom the Lieutenant-Governor has chosen.

The Legislative Assembly consists of 92 members. Each of the 92 electoral districts forms an electoral division and sends one member to represent it. The Legislative Assembly is presided over by one of its members elected by it and called the Speaker; he remains in office until the election of his successor at the opening of another Legislature.

In the Province of Quebec every election of a member of the Legislative Assembly is governed by the "Quebec Election Act," 9 George VI, Chapter 15.

The chief returning-officer supervises the carrying out of this act. He is appointed by the Lieutenant-Governor in Council and has the administrative status of a district judge. The chief returning-officer is assisted by a returning-officer in each electoral district. Every returning-officer divides his electoral district into polling-subdivisions in such a way that each contains not more than three hundred electors and does not exceed an area of sixty-four square miles.

Briefly outlined, the qualifications necessary for a person to have the right to vote and to be entered on an electoral list are: to have attained the age of twenty-one years on or before the polling-day, to have been domiciled in the Province for at least two years immediately preceding the enumeration; to be of Canadian citizenship and unaffected by any disqualification from voting foreseen by the



tion. Les aliénés et les interdits de même que certains criminels sont aussi frappés par la loi, d'incapacité de voter. Les listes électorales sont dressées par énumération, à chaque élection, dans des délais clairement déterminés.

D'une façon générale, toute personne ayant droit d'être inscrite sur une liste électorale peut être mise en candidature et élue député à l'Assemblée législative.

Toute élection est ordonnée par un bref d'élection lequel doit être rapporté dans le délai fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil. Dans les élections générales tous les brefs doivent être émis le même jour et porter la même date.

La date de la présentation des candidats et celle du scrutin doivent être indiquées dans chaque bref d'élection. Lors d'une élection générale, la date fixée dans les brefs pour le scrutin doit être la même pour tous les districts électoraux.

Les votes sont donnés au scrutin secret sur des bulletins fournis par les officiers d'élection. Le bulletin de vote est un papier imprimé sur lequel les noms des candidats sont inscrits et imprimés dans l'ordre alphabétique et suivis de leurs prénoms respectifs; il contient à droite du ou des prénoms de chaque candidat un espace en forme de carré spécialement et exclusivement réservé à l'apposition de la croix du votant.

La loi entoure le secret et la liberté du vote de nombreuses précautions et prévoit des peines sévères contre les personnes qui se rendent coupables de fraudes électorales.

Le candidat qui, après l'addition des votes a reçu le plus grand nombre de suffrages doit être déclaré élu. En cas d'égalité des votes, le président d'élection doit immédiatement demander un nouveau dépouillement par un juge.

electoral act. The following persons may not be entered on an electoral list or vote: judges and election officers. Insane persons and those who have been interdicted, as well as some criminals are disqualified as voters. Electoral lists are drawn up by enumerators within the prescribed time prior to each election.

Generally speaking, every person entitled to be entered on an electoral list may be a candidate and may be elected a member of the Legislative Assembly.

Every election is instituted by an election writ returned within the delay determined by the Lieutenant-Governor in Council. At general elections, all writs of election must be issued on the same day and bear the same date.

The date for the nomination of candidates and that for polling must be indicated on every election writ. In general elections, all writs issued must bear the same polling date for every electoral district.

Votes are cast by secret poll on ballot-papers issued by the election officers. The ballot-paper is a printed paper on which the surnames of the candidates are entered and printed in alphabetical order, followed by their respective Christian names; it must contain a square space at the right of the Christian name or names of each candidate, specially and solely reserved for the marking of a cross by the voter.

The election act provides numerous precautionary measures to protect the secrecy and freedom of polling, as well as severe penalties for persons found guilty of perpetrating election frauds.

The candidate who, after the addition of the votes, is found to have the greatest number of votes is declared elected. In the case of a tie, the returning officer must apply at once for a readdition by a judge.

Pour chaque session de la Législature qui dure plus de 30 jours il est accordé à chaque conseiller législatif et à chaque député présent à cette session une indemnité de \$4,000 et une allocation de \$2,000 pour frais de déplacement, dépenses de bureau et tous déboursés inhérents aux fonctions de conseiller législatif et de député.

For every session of the Legislature which extends beyond 30 days, an indemnity of \$4,000 plus a sum of \$2,000 for travelling expenses, office expenses and all other disbursements necessary to his functions, is payable to each Legislative Councillor and to each member of the Legislative Assembly.

L'orateur du Conseil législatif reçoit annuellement, à ce titre, une indemnité de \$6,000 une allocation de \$2,000 pour frais de représentation et une allocation de logement de \$1,000; l'orateur de l'Assemblée législative, une indemnité de \$7,000, une allocation de \$1,000 pour frais de représentation et une allocation de logement de \$1,000; l'orateur suppléant de l'Assemblée législative, une indemnité de \$4,000 et une allocation de \$1,000 pour frais de représentation. Ils ont tous trois droit, en plus, à l'indemnité et à l'allocation législatives.

The Speaker of the Legislative Council receives, as such, an annual indemnity of \$6,000 an allowance of \$2,000 for entertainment expenses plus an additional lodging allowance of \$1,000; the Speaker of the Legislative Assembly, an indemnity of \$7,000, an allowance of \$1,000 for entertainment expenses plus a lodging allowance of \$1,000; the Deputy speaker of the Legislative Assembly, an indemnity of \$4,000 plus an allowance of \$1,000 for entertainment expenses. In addition, the three of them are entitled to their sessional indemnity and allowance.

Le conseiller législatif qui occupe le poste reconnu de leader du gouvernement au Conseil législatif et celui qui occupe le poste reconnu de leader de l'opposition au Conseil législatif reçoivent une indemnité de \$5,000.

The Legislative Councillor occupying the recognized position of Leader of the Government in the Legislative Council and the Legislative Councillor occupying the recognized position of Leader of the Opposition in the Legislative Council receive an indemnity of \$5,000.

#### 4—Durée des législatures et des sessions, depuis 1867

#### 4—Duration of Legislatures and of Sessions, since 1867

Legislature	Session	Ouverture—Opening	Prorogation	Dissolution
1ère-st.....	1ère-st...	27 déc. -Dec. 1867	24 février -February 1868	} 27 mai—May 1871.
	2e-nd....	20 janvier -January 1869	5 avril -April 1869	
	3e-rd....	23 nov. -Nov. 1869	1 février -February 1870	
	4e-th....	3 nov. -Nov. 1870	24 déc. -Dec. 1870	
2e-nd.....	1ère-st...	7 nov. -Nov. 1871	23 déc. -Dec. 1871	} 7 juin—June 1875.
	2e-nd....	7 nov. -Nov. 1872	24 déc. -Dec. 1872	
	3e-rd....	4 déc. -Dec. 1873	28 janvier -January 1874	
	4e-th....	3 déc. -Dec. 1874	23 février February 1875	
3e-rd.....	1ère-st...	4 nov. -Nov. 1875	24 déc. -Dec. 1875	} 22 mars—March 1878.
	2e-nd....	10 nov. -Nov. 1876	28 déc. -Dec. 1876	
	3e-rd....	19 déc. -Dec. 1877	9 mars -March 1878	
4e-th.....	1ère-st...	4 juin -June 1878	22 juillet -July 1878	} 7 novembre—Nov. 1881.
	2e-nd....	19 juin -June 1879	31 octobre -October 1879	
	3e-rd....	28 mai -May 1880	24 juillet -July 1880	
	4e-th....	28 avril -April 1881	30 juin -June 1881	
5e-th.....	1ère-st...	8 mars -March 1882	27 mai -May 1882	} 9 septembre—Sept. 1886.
	2e-nd....	18 janvier -January 1883	30 mars -March 1883	
	3e-rd....	27 mars -March 1884	10 juin -June 1884	
	4e-th....	5 mars -March 1885	9 mai -May 1885	
	5e-th....	8 avril -April 1886	21 juin -June 1886	
6e-th.....	1ère-st...	27 janvier -January 1887	18 mai -May 1887	} 10 mai—May 1890.
	2e-nd....	15 mai -May 1888	12 juillet -July 1888	
	3e-rd....	9 janvier -January 1889	21 mars -March 1889	
	4e-th....	7 janvier -January 1890	2 avril -April 1890	
7e-th.....	1ère-st...	4 nov. -Nov. 1890	30 déc. -Dec. 1890	22 décembre—Dec. 1891.

4—Durée des législatures et des sessions, depuis 1867—(Fin)  
4—Duration of Legislatures and of Sessions, since 1867—(Concl.)

Legislature	Session	Ouverture—Opening	Prorogation	Dissolution
8e-th.....	1ère-st....	26 avril -April 1892	24 juin -June 1892	} 6 mars-March 1897.
	2e-nd....	12 janvier -January 1893	27 février -February 1893	
	3e-rd....	9 nov. -Nov. 1893	8 janvier -January 1894	
	4e-th....	20 nov. -Nov. 1894	12 janvier -January 1895	
	5e-th....	30 octobre -October 1895	21 déc. -Dec. 1895	
	6e-th....	17 nov. -Nov. 1896	9 janvier -January 1897	
9e-th.....	1ère-st....	23 nov. -Nov. 1897	15 janvier -January 1898	} 14 novembre-Nov. 1900.
	2e-nd....	12 janvier -January 1899	10 mars -March 1899	
	3e-rd....	18 janvier -January 1900	23 mars -March 1900	
10e-th.....	1ère-st....	14 février -February 1901	28 mars -March 1901	} 4 novembre-Nov. 1904.
	2e-nd....	13 février -February 1902	26 mars -March 1902	
	3e-rd....	26 février -February 1903	25 avril -April 1903	
	4e-th....	22 mars -March 1904	2 juin -June 1904	
11e-th.....	1ère-st (1)	2 mars -March 1905	20 mai -May 1905	} 6 mai-May 1908.
	2e-nd....	18 janvier -January 1906	9 mars -March 1906	
	3e-rd....	15 janvier -January 1907	14 mars -March 1907	
	4e-th....	3 mars -March 1908	25 avril -April 1908	
12e-th.....	1ère-st....	2 mars -March 1909	29 mai -May 1909	} 15 avril-April 1912.
	2e-nd....	15 mars -March 1910	4 juin -June 1910	
	3e-rd....	10 janvier -January 1911	24 mars -March 1911	
	4e-th....	9 janvier -January 1912	3 avril -April 1912	
13e-th.....	1ère-st....	5 nov. -Nov. 1912	21 déc. -Dec. 1912	} 13 avril-April 1916.
	2e-nd....	11 nov. -Nov. 1913	19 février -February 1914	
	3e-rd....	7 janvier -January 1915	5 mars -March 1915	
	4e-th....	11 janvier -January 1916	16 mars -March 1916	
14e-th.....	1ère-st....	7 nov. -Nov. 1916	22 déc. -Dec. 1916	} 22 mai-May 1919.
	2e-nd....	4 déc. -Dec. 1917	9 février -February 1918	
	3e-rd....	21 janvier -January 1919	17 mars -March 1919	
15e-th.....	1ère-st....	10 déc. -Dec. 1919	14 février -February 1920	} 10 janvier-January 1923.
	2e-nd....	11 janvier -January 1921	19 mars -March 1921	
	3e-rd....	10 janvier -January 1922	21 mars -March 1922	
	4e-th....	24 octobre -October 1922	29 déc. -Dec. 1922	
16e-th.....	1ère-st....	17 déc. -Dec. 1923	15 mars -March 1924	} 19 avril-April 1927.
	2e-nd....	7 janvier -January 1925	3 avril -April 1925	
	3e-rd....	7 janvier -January 1926	24 mars -March 1926	
	4e-th....	11 janvier -January 1927	1 avril -April 1927	
17e-th.....	1ère-st....	10 janvier -January 1928	22 mars -March 1928	} 30 juillet-July 1931.
	2e-nd....	8 janvier -January 1929	4 avril -April 1929	
	3e-rd....	7 janvier -January 1930	4 avril -April 1930	
	4e-th....	2 déc. -Dec. 1930	4 avril -April 1931	
18e-th.....	1ère-st....	3 nov. -Nov. 1931	19 février -February 1932	} 30 octobre-October 1935.
	2e-nd....	10 janvier -January 1933	13 avril -April 1933	
	3e-rd....	9 janvier -January 1934	20 avril -April 1934	
	4e-th....	8 janvier -January 1935	18 mai -May 1935	
19e-th.....	1ère-st....	24 mars -March 1936	(2)	11 juin-June 1936.
20e-th.....	1ère-st....	7 octobre -October 1936	12 nov. -Nov. 1936	} 23 septembre-Sept. 1939
	2e-nd....	24 février -February 1937	27 mai -May 1937	
	3e-rd....	26 janvier -January 1938	12 avril -April 1938	
	4e-th....	18 janvier -January 1939	28 avril -April 1939	
21e-st.....	1ère-st....	20 février -February 1940	22 juin -June 1940	} 29 juin-June 1944.
	2e-nd....	7 janvier -January 1941	17 mai -May 1941	
	3e-rd....	24 février -February 1942	29 mai -May 1942	
	4e-th....	23 février -February 1943	23 juin -June 1943	
	5e-th....	18 janvier -January 1944	3 juin -June 1944	
22e-nd.....	1ère-st....	7 février -February 1945	1 juin -June 1945	} 9 juin-June 1948.
	2e-nd....	13 février -February 1946	17 avril -April 1946	
	3e-rd....	12 février -February 1947	10 mai -May 1947	
	4e-th....	14 janvier -January 1948	1 avril -April 1948	
23e-rd.....	1ère-st....	19 janvier -January 1949	10 mars -March 1949	} 28 mai-May 1952
	2e-nd....	15 février -February 1950	5 avril -April 1950	
	3e-rd....	8 nov. -Nov. 1950	14 mars -March 1951	
	4e-th....	7 nov. -Nov. 1951	23 janvier -January 1952	
24e-th.....	1ère-st....	12 nov. -Nov. 1952	26 février -February 1953	
	2e-nd....	18 nov. -Nov. 1953	5 mars -March 1954	

(1) Ajournée du 22 mars au 25 avril 1905.  
(2) Terminée par la dissolution de la Législature

(1) Adjourned from March 22 to April 25, 1905.  
(2) Ended by dissolution of the Legislature.

5—Liste des Orateurs du Conseil législatif, depuis 1867, et date de leur nomination

5—List of Speakers of the Legislative Council, since 1867, and Date of their Appointment

1.—Boucherville	(Hon. Charles-B. de)	15 juillet—July 1867.
2.—Ross	( " John Jones)	27 février—February 1873.
3.—Le Maire	( " F.-H.)	22 septembre—September 1874.
4.—Ross	( " John Jones)	27 janvier—January 1876.
5.—Starnes	( " Henry)	8 mars—March 1878.
6.—Ross	( " John Jones)	31 octobre—October 1879.
7.—Bruère	( " P.-Boucher de la)	4 mars—March 1882.
8.—Starnes	( " Henry)	23 avril—April 1889.
9.—Bruère	( " P.-Boucher de la)	17 mars—March 1892.
10.—Chapais	( " Thomas)	5 avril—April 1895.
11.—Larue	( " V.-W.)	12 janvier—January 1897.
12.—Archambault	( " Horace)	17 juin—June 1897.
13.—Turgeon	( " Adélar)	19 janvier—January 1909.
14.—Nicol	( " Jacob)	25 novembre—November 1930.
15.—Laferté	( " Hector)	25 juillet—July 1934.
16.—Raymond	( " L.-E.-Alphonse)	2 octobre—October 1936.
17.—Laferté	( " Hector)	17 janvier—January 1940.
18.—Raymond	( " L.-E.-Alphonse)	1 janvier—January 1945.
19.—Baribeau	( " Jean-Louis)	1 février—February 1950.

Le tableau 6 classe les conseillers législatifs par ordre d'ancienneté et indique également la date de la nomination de chacun.

Table 6 gives the list of Legislative Council-lors according to seniority and shows the dates of their appointment.

6—Membres du Conseil législatif au 15 juin 1954

6—Members of the Legislative Council at June 15, 1954

(Selon l'ancienneté—According to seniority)

ORATEUR—SPEAKER: HON. JEAN-LOUIS BARIBEAU

LEADER DU GOUVERNEMENT—LEADER OF THE GOVERNMENT:  
HON. EDOUARD ASSELIN

LEADER DE L'OPPOSITION—LEADER OF THE OPPOSITION:  
HON. HECTOR LAFERTÉ

GREFFIER—CLERK: R.-A. BENOIT

NOMS — NAMES	DIVISIONS	NOMINATION — APPOINTMENT
P.-R. Du Tremblay	Sorel	3 janvier—January 1925
R.-O. Grothé	De Salaberry	23 décembre—December 1927
Elisée Thériault	Kennebec	23 avril—April 1929
Jacob Nicol	Bedford	16 septembre—September 1929
Victor Marchand	Rigaud	15 avril—April 1932
Gustave Lemieux	Montarville	2 décembre—December 1932
Hector Laferté	Stadacona	23 juillet—July 1934
Emile Moreau	Lauzon	6 juin—June 1935
Alphonse Raymond	De Lorimier	28 août—August 1936
J.-L. Baribeau	Shawinigan	14 janvier—January 1938
Philippe Brais	Grandville	16 février—February 1940
Jules Brillant	Golfe	14 janvier—January 1942
Frank L. Connors	Mille Isles	14 janvier—January 1942
Robert R. Ness	Inkerman	14 janvier—January 1942
Wilfrid Bovey	Rougemont	12 février—February 1942
Félix Messier	De Lanaudière	12 février—February 1942
Edouard Asselin	Wellington	23 janvier—January 1946
Geo. B. Foster	Victoria	22 août—August 1946
Gérald Martineau	Les Laurentides	22 août—August 1946
J.-Olier Renaud	Alma	22 août—August 1946
J.-T. Laroche	La Salle	20 décembre—December 1948
Patrice Tardif	De la Vallière	20 juillet—July 1952
Joseph Boulanger	De la Durantaye	8 octobre—October 1952
Edouard Masson	Repentigny	12 mars—March 1953

7—Élections générales de l'Assemblée législative de la Province, 1867-1952  
7—General Elections to the Legislative Assembly of the Province, 1867-1952

Années — Years	Dates du scrutin — Dates of Polling	Collèges électoraux — Electoral Districts	Électeurs inscrits — Electors		Élections par — Elections by		Votes admis — Ballots Accepted	Bulletins écartés — Ballots Rejected	Bureaux de votation — Polls	
			Nombre total — Total Number	Nombre moyen par collège — Average Number per District	Acclamation	Votation — Voting				
1867..	août-sept.	-August-Sept.....	65	161,800	2,489	17	48	75,385	(1)	402
1871..	juin-juillet	-June-July.....	65	172,369	2,652	25	40	60,395	(1)	382
1875..	7 juillet	-July.....	65	185,783	2,858	20	45	86,939	1,149	753
1878..	1 mai	-May.....	65	217,825	3,351	5	60	134,475	1,804	1,252
1881..	2 décembre	-December.....	65	223,215	3,434	17	48	97,590	1,854	980
1886..	14 octobre	-October.....	65	234,844	3,613	6	59	146,850	2,699	1,400
1890..	17 juin	-June.....	73	276,641	3,790	11	62	158,932	2,034	1,806
1892..	8 mars	-March.....	73	290,335	3,977	11	62	174,725	1,771	1,935
1897..	11 mai	-May.....	74	338,800	4,578	2	72	225,179	2,393	2,370
1900..	7 décembre	-December.....	74	350,517	4,736	36	38	103,422	980	1,158
1904..	25 novembre	-November.....	74	381,833	5,101	38	36	113,453	1,013	1,471
1908..	8 juin	-June.....	74	415,801	5,619	6	68	243,869	3,222	2,605
1912..	15 mai	-May.....	81	479,521	5,920	1	80	291,148	3,376	3,087
1916..	22 mai	-May.....	81	486,126	6,002	26	55	208,452	2,767	2,524
1919..	23 juin	-June.....	81	480,020	5,927	45	36	129,636	1,448	1,984
1923..	5 février	-February.....	85	513,224	6,038	8	77	290,649	3,768	3,532
1927..	16 mai	-May.....	85	567,907	6,681	12	73	318,012	2,843	3,816
1931..	24 août	-August.....	90	639,005	7,100	0	90	489,695	4,190	4,653
1935..	25 novembre	-November.....	90	726,551	8,073	3	87	536,361	15,228	4,977
1936..	17 août	-August.....	90	734,025	8,155	0	90	569,325	4,930	5,013
1939..	25 octobre	-October.....	86	753,310	8,759	1	85	563,297	7,334	4,933
1944..	8 août	-August.....	91	1,804,692	20,491	0	91	1,329,927	15,591	8,511
1948..	28 juillet	-July.....	92	2,036,576	22,137	0	92	1,513,825	17,928	9,449
1952..	16 juillet	-July.....	92	2,246,889	24,423	0	92	1,679,272	25,652	10,605

(1) On ne se servait pas alors de bulletins. (1) Ballots were not then used.  
Nota—Augmentations de 1944 dues à l'établissement du suffrage féminin. Note—Increases in 1944 due to the voting of women.

8—Liste des Orateurs de l'Assemblée législative, depuis 1867, et date de leur élection

8—List of the Speakers of the Legislative Assembly, since 1867, and Date of their Election

1.—Blanchet	(Hon. Joseph-Godéric).....	27 décembre—December 1867.
2.—Fortin	( " Pierre).....	4 novembre—November 1875.
3.—Beaubien	( " Louis).....	10 novembre—November 1876.
4.—Turcotte	( " Arthur).....	4 juin—June 1878.
5.—Taillon	( " Louis-Olivier).....	8 mars—March 1882.
6.—Wurtele	( " J. S. C.).....	27 mars—March 1884.
7.—Marchand	( " Félix-Gabriel).....	27 janvier—January 1887.
8.—Leblanc	( " Pierre-Évariste).....	27 avril—April 1892.
9.—Tessier	( " Jules).....	23 novembre—November 1897.
10.—Rainville	( " H.-B.).....	14 février—February 1901.
11.—Tessier	( " Auguste).....	2 mars—March 1905.
12.—Woir	( " W. A.).....	25 avril—April 1905.
13.—Roy	( " P.-H.).....	15 janvier—January 1907.
14.—Pelletier	( " L.).....	2 mars—March 1909.
15.—Delage	( " Cyrille-F.).....	9 janvier—January 1912.
16.—Galipeault	( " Antonin).....	7 novembre—November 1916.
17.—Francœur	( " J.-N.).....	11 décembre—December 1919.
18.—Laferté	( " Hector).....	10 janvier—January 1928.
19.—Bouchard	( " T.-Damien).....	7 janvier—January 1930.
20.—Dugas	( " Lucien).....	24 mars—March 1936.
21.—Sauvé	( " Jean-Paul).....	7 octobre—October 1936.
22.—Bissonnette	( " Bernard).....	20 février—February 1940.
23.—Bienvenue	( " Valmore).....	12 mai—May 1942.
24.—Dumaine	( " Cyrille).....	23 février—February 1943.
25.—Taché	( " Alexandre).....	7 février—February 1945.

## 9—Inscriptions et votes dans chaque district électoral à l'élection générale de 1952

## 9—Electors and Polling in Each Electoral Division at the General Election of 1952

DISTRICTS ÉLECTORAUX — ELECTORAL DISTRICTS	Nombre total des sections de vote	Total number of polling-divisions	Nombre total des électeurs inscrits	Total number of electors on lists	Nombre moyen des électeurs inscrits par section de vote	Average number of electors on lists per polling-division	Nombre total des électeurs inscrits qui ont voté	Total number of electors on lists who voted	Nombre moyen, par section, des électeurs inscrits qui ont voté	Average number, per polling-division of electors on list who voted	Nombre moyen de votants par cent électeurs inscrits	Average number of voters per hundred electors on lists	Nombre total des votes valides	Total number of valid votes	Nombre total des bulletins rejetés	Total number of rejected ballots	Nombre moyen de bulletins rejetés par mille bulletins déposés	Average number of rejected ballots per thousand cast
Abitibi-Est—East	172	29,863	174	23,187	135	78	21,920	1,267	55									
Abitibi-Ouest—West	68	13,990	206	12,287	181	88	12,172	115	9									
Argenteuil	72	14,845	206	12,346	171	83	12,144	202	10									
Arthabaska	82	18,729	228	17,075	208	91	16,887	188	11									
Bagot	50	10,027	201	8,959	179	89	8,871	88	10									
Beauce	130	25,509	196	22,470	173	88	22,229	241	11									
Beauharnois	70	21,876	313	18,146	259	83	17,906	240	13									
Bellechasse	56	13,272	237	10,791	193	81	10,639	152	14									
Berthier	65	13,859	213	12,358	190	89	12,173	185	15									
Bonaventure	107	19,907	186	17,319	162	87	17,020	299	17									
Brôme	35	7,906	226	6,628	189	84	6,574	54	8									
Chambly	163	44,672	274	33,129	203	74	32,698	431	13									
Champlain	98	21,995	224	19,529	199	89	19,408	121	6									
Charlevoix	61	14,485	237	12,052	198	83	11,900	152	13									
Châteauguay	45	10,482	233	8,825	196	84	8,735	90	10									
Chicoutimi	220	54,483	248	45,413	206	83	45,038	375	8									
Compton	62	12,814	207	10,745	173	84	10,656	89	8									
Deux-Montagnes	49	11,995	245	9,772	199	81	9,680	92	9									
Dorchester	83	18,583	224	15,904	192	86	15,770	134	8									
Drummond	119	26,812	225	23,854	200	89	23,628	226	9									
Frontenac	78	14,093	181	12,834	165	91	12,642	192	15									
Gaspé-Nord—North	45	9,432	210	8,435	187	89	8,320	115	14									
Gaspé-Sud—South	83	16,483	199	13,955	168	85	13,798	157	11									
Gatineau	74	17,949	243	13,886	188	77	13,771	115	8									
Hull	94	25,928	276	20,512	218	79	20,344	168	8									
Huntingdon	37	7,389	200	6,123	165	83	6,068	55	9									
Iberville	34	7,225	213	6,212	183	86	6,150	62	10									
Îles-de-la-Madeleine— Magdalen Islands	22	4,785	218	4,300	195	90	4,247	53	12									
Jacques-Cartier	205	62,835	307	43,188	211	69	42,544	644	15									
Joliette	92	20,035	218	17,890	194	89	17,763	127	7									
Kamouraska	63	13,775	219	11,404	181	83	11,271	133	12									
Labelle	71	12,486	176	10,960	154	88	10,843	117	11									
Lac-St-Jean— Lake St. John	58	16,627	287	14,262	246	86	14,136	126	9									
L'Assomption	56	12,802	229	11,336	202	89	11,127	209	18									
Laval	380	100,545	265	67,332	177	67	66,142	1,190	18									
Laviolette	94	22,413	238	18,477	197	82	18,224	253	14									
Lévis	118	24,500	208	20,988	178	85	19,351	1,637	78									
L'Islet	54	11,859	220	10,112	187	85	10,014	98	10									
Lotbinière	68	13,824	203	12,388	182	90	12,296	92	7									
Maisonneuve	223	55,557	249	37,507	168	68	36,837	670	18									
Maskinongé	53	10,262	194	9,515	180	93	9,427	88	9									
Matane	102	20,252	199	17,571	172	87	17,389	182	10									
Matapédia	72	15,322	213	13,410	186	88	13,285	125	9									
Mégantic	112	23,113	206	21,042	188	91	20,843	199	9									
Missisquoi	56	14,389	257	11,857	212	82	11,707	150	13									
Montcalm	41	8,967	219	7,908	193	88	7,854	54	7									
Montmagny	60	13,251	221	11,016	184	83	10,773	243	22									
Montmorency	49	11,434	233	9,939	203	87	9,796	143	14									
Montréal-Jeanne-Mance	256	77,187	302	48,493	189	63	46,757	1,736	36									
Montréal-Laurier	211	44,652	212	30,012	142	67	29,384	628	21									
Montréal-Mercier	217	49,564	228	31,797	147	64	31,379	418	13									
Montréal-Notre-Dame- de-Grâce	176	60,393	343	28,865	164	48	28,521	344	12									
Montréal-Outremont	231	60,622	262	31,293	135	52	30,806	487	16									
Montréal-Ste-Anne— St. Ann	160	32,713	204	18,088	113	55	17,831	257	14									

9—Inscriptions et votes dans chaque district électoral à l'élection générale de 1952  
(Fin)

9—Electors and Polling in Each Electoral Division at the General Election of 1952  
(Concluded)

DISTRICTS ÉLECTORAUX — ELECTORAL DISTRICTS	Nombre total des sections de vote	Total number of polling-divisions	Nombre total des électeurs inscrits	Total number of electors on lists	Nombre moyen des électeurs inscrits par section de vote	Average number of electors on lists per polling-division	Nombre total des électeurs inscrits qui ont voté	Total number of electors on lists who voted	Nombre moyen, par section, des électeurs inscrits qui ont voté	Average number, per polling-division of electors on list who voted	Nombre moyen de votants par cent électeurs inscrits	Average number of voters per hundred electors on lists	Nombre total des votes valides	Total number of valid votes	Nombre total des bulletins rejetés	Total number of rejected ballots	Nombre moyen de bulletins rejetés par mille bulletins déposés	Average number of rejected ballots per thousand cast
Montréal-St-Marie— St. Mary's.....	203	45,583	225	30,451	150	67	29,509	942	31									
Montréal-St-Henri— St. Henry.....	194	48,326	249	35,055	181	73	34,377	678	19									
Montréal-St-Jacques— St. James.....	121	34,237	283	20,689	171	60	20,432	257	12									
Montréal-St-Louis.....	318	60,067	189	30,609	96	51	30,227	363	12									
Montréal-Verdun.....	183	45,813	250	27,987	153	61	27,698	289	10									
Napierville-Laprairie..	60	14,183	236	12,547	209	88	12,382	165	13									
Nicolet.....	81	16,668	206	14,267	176	86	14,140	127	9									
Papineau.....	98	21,628	221	18,238	186	84	18,020	218	12									
Pontiac.....	56	11,366	203	9,536	170	84	9,461	75	8									
Portneuf.....	121	23,692	196	20,360	168	86	20,162	198	10									
Québec-Centre.....	103	23,361	227	17,775	173	76	17,601	174	10									
Québec-Comté— County.....	129	34,383	267	28,574	222	83	28,308	266	9									
Québec-Est—East.....	178	38,550	217	31,309	176	81	30,863	446	14									
Québec-Ouest—West..	87	22,658	260	17,937	206	79	17,391	546	30									
Richelieu.....	65	18,606	286	16,729	257	90	16,548	181	11									
Richmond.....	81	18,435	228	16,100	199	87	15,971	129	8									
Rimouski.....	96	21,371	223	17,886	186	84	17,695	191	11									
Rivière-du-Loup.....	93	19,321	208	17,270	186	89	16,987	283	16									
Roberval.....	96	22,365	233	19,600	204	86	19,377	223	11									
Rouville.....	46	11,070	241	9,044	197	82	8,955	89	10									
Rouyn-Noranda.....	84	17,504	208	13,843	165	79	13,318	525	38									
St-Hyacinthe.....	92	22,328	243	17,458	190	78	17,301	157	9									
St-Jean—St. John.....	69	15,798	229	13,182	191	83	13,030	152	12									
St-Maurice.....	132	28,890	219	25,336	192	88	25,018	318	13									
St-Sauveur.....	124	26,796	216	22,922	185	86	22,585	337	15									
Saguenay.....	90	19,315	215	14,551	162	75	14,352	199	14									
Shefford.....	101	23,706	235	19,687	195	83	19,354	333	17									
Sherbrooke.....	116	36,334	313	26,942	232	74	26,725	217	8									
Stanstead.....	84	18,792	224	14,207	169	76	14,008	204	14									
Témiscamingue.....	54	9,631	178	8,203	152	85	8,126	77	9									
Témiscouata.....	63	12,731	202	11,032	175	87	10,914	118	11									
Terrebonne.....	141	37,542	266	32,066	227	85	31,771	295	9									
Trois-Rivières— Three Rivers.....	117	28,392	243	25,736	220	91	25,551	185	7									
Vaudreuil-Soulanges..	69	15,838	230	13,168	191	83	13,050	118	9									
Verchères.....	40	9,988	250	8,802	220	88	8,658	144	16									
Westmount-St-Georges	170	35,729	210	16,606	98	46	16,390	216	13									
Wolfe.....	42	8,718	208	8,049	192	92	7,924	125	16									
Yamaska.....	44	8,438	192	7,475	170	89	7,391	84	11									
Toute la Province— The whole Province.	<b>9,593</b>	<b>2,247,008</b>	<b>234</b>	<b>1,704,915</b>	<b>178</b>	<b>76</b>	<b>1,679,233</b>	<b>25,652</b>	<b>15</b>									

10—Membres de l'Assemblée législative au 15 juin 1954  
10—Members of the Legislative Assembly at June 15, 1954

ORATEUR—SPEAKER: HON. ALEXANDRE TACHÉ

ORATEUR-SUPPLÉANT—DEPUTY SPEAKER: MAURICE TELLIER

CHEF DE L'OPPOSITION—LEADER OF THE OPPOSITION:  
GEORGES-E. LAPALME

GREFFIER—CLERK: ANTOINE LEMIEUX

Districts électoraux — Electoral Districts	Nom des députés — Names of Members	Districts électoraux — Electoral Districts	Nom des députés — Names of Members
Abitibi-Est.....	Jacques Miquelon	Montcalm.....	J.-Maurice Tellier
Abitibi-Ouest.....	Émile Lesage	Montmagny.....	M.-Antoine Rivard
Argenteuil.....	William M. Cottingham	Montmorency.....	L.-A.-Yves Prévost
Arthabaska.....	J.-A.-Wilfrid Labbé	Montréal-Jeanne-Mance.....	Jean-Paul Noël
Bagot.....	Daniel Johnson	" Laurier.....	J.-Paul Provençal
Beauce.....	Georges-Octave Poulin	" Mercier.....	J.-B.-Gérard Thibault
Beauharnois.....	J.-S.-Edgar Hébert	" N.-D.-de-Grâce.....	Paul Earl
Bellechasse.....	Alphée Poirier	" Outremont.....	Georges-E. Lapalme
Berthier.....	Azellus Lavallée	" Sainte-Anne.....	Frank Henley
Bonaventure.....	Henri Jolicœur	" Sainte-Marie.....	J.-S.-Yvon Dupuis
Brome.....	Warwick Fox	" Saint-Henri.....	Philippe Lalonde
Chambly.....	John R. Roche	" Saint-Jacques.....	Omer Côté
Champlain.....	Maurice Bellemare	" Saint-Louis.....	Dave Rochon
Charlevoix.....	Arthur Leclerc	" Verdun.....	Lionel-A. Ross
Châteauguay.....	Arthur Laberge	Napierville-Laprairie.....	Hercule Riendeau
Chicoutimi.....	Antonio Talbot	Nicolet.....	J.-F.-Camille Roy
Compton.....	C. D. French (1)	Papineau.....	Joseph-Roméo Lorrain
Deux-Montagnes.....	J.-Migneault-Paul Sauvé	Pontiac.....	Raymond Johnston
Dorchester.....	Joseph-D. Bégin	Portneuf.....	Rosaire Chalifour
Drummond.....	J.-E.-B. Pinard	Québec-Comte.....	Jean-Jacques Bédard
Frontenac.....	Gérard Noël	" Centre.....	Maurice Cloutier
Gaspé-Nord-North.....	Alphonse Couturier	" Est.....	J.-Antonin Marquis
Gaspé-Sud-South.....	Camille-Eugène Pouliot	" Ouest.....	Jules Savard
Gatineau.....	Gérard Desjardins	Richelieu.....	J.-P.-Gérard Cournoyer
Hull.....	Alexandre Taché	Richmond.....	J.-Émilien Lafrance
Huntingdon.....	H. Alister Somerville	Rimouski.....	Alfred Dubé
Iberville.....	Yvon Thuot	Rivière-du-Loup.....	Roméo Gagné
Iles-de-la-Mad.-Magd. Iles.....	Hormisdas Langlais	Roberval.....	Antoine Marcotte
Jacques-Cartier.....	Charles-Aimé Kirkland	Rouville.....	Laurent Barré
Joliette.....	Antonio Barrette	Rouyn-Noranda.....	Guy Dallaire
Kamouraska.....	J.-Alfred Plourde	Saint-Hyacinthe.....	Irenée Chartier
Labelle.....	J.-Henri-Albiny Paquette	Saint-Jean.....	Paul Beaulieu
Lac-Saint-Jean.....	J.-J.-Antonio Auger	Saint-Maurice.....	J.-I.-René Hamel
L'Assomption.....	Victor-S. Chartrand	Saint-Sauveur.....	J.-Francis Boudreau
Laval.....	J.-Omer Barrière	Saguenay.....	Pierre Ouellet
Lavolette.....	J.-Omer Barrière	Shefford.....	Gaston Ledoux
Lévis.....	Romulus Ducharme	Sherbrooke.....	John-S. Bourque
L'Islet.....	Raynold Bélanger	Stanstead.....	J.-L.-Denis Gérin
Lotbinière.....	J.-C.-E.-Fernand Lizotte	Témiscamingue.....	Paul-Oliva Goulet
Malsonneuve.....	J.-R.-René Bernatchez	Témiscouata.....	J.-Antoine Raymond
Maskinongé.....	Alcide Montpetit	Terrebonne.....	J.-L. Blanchard
Matane.....	Germain Caron	Trois-Rivières.....	Maurice-L. Duplessis
Matapédia.....	Onésime Gagnon	Vaudreuil-Soulanges.....	J.-Edouard Jeannotte
Mégantic.....	Clovis Gagnon	Verchères.....	Arthur Dupré
Missisquoi.....	Tancrède Labbé	Westmount-St-Georges.....	George C. Marler
	J.-Jacques Bertrand	Wolfe.....	Gérard Lemieux
		Yamaska.....	Antonio Élie

(1) Décédé le 3 mai 1954.

NOTE.—Le lecteur trouvera dans l'édition 1953 de l'Annuaire Statistique, pages 35 à 53, les membres de l'Assemblée législative, depuis 1867.

(1) Deceased May 3, 1954.

NOTE.—The reader will find in the 1953 Year Book, pages 35 to 53, the members of the Legislative Assembly, since 1867.



## 3—SÉNAT ET CHAMBRE DES COMMUNES

## 3—SENATE AND HOUSE OF COMMONS

11—Représentants de la province de Québec au Sénat du Canada,  
au 15 juin 195411—Representatives of the Province of Quebec in the Senate of Canada,  
at June 15, 1954

(Selon l'ancienneté—According to seniority)

NOMS NAMES	DIVISIONS	NOMINATION APPOINTMENT
Donat Raymond.....	De la Vallière.....	20 décembre—December 1926
A. K. Hugessen.....	Inkerman.....	12 janvier—January 1937
Fernand Fafard.....	De la Durantaye.....	29 janvier—January 1940
C. B. Howard.....	Wellington.....	9 février—February 1940
Elle Beaugard.....	Rougemont.....	9 février—February 1940
Wm. James Hushion.....	Victoria.....	15 février—February 1940
Léon-Mercier Gouin.....	De Salaberry.....	7 novembre—November 1940
Thomas Vien.....	De Lorimier.....	5 octobre—October 1942
P.-R. Du Tremblay.....	Repentigny.....	19 novembre—November 1942
T.-Damien Bouchard.....	Les Laurentides.....	3 mars—March 1944
J.-A. Daigle.....	Mille Isles.....	3 mars—March 1944
Cyrille Vallancourt.....	Kennebec.....	3 mars—March 1944
Jacob Nicol.....	Bedford.....	14 juillet—July 1944
Vincent Dupuis.....	Rigaud.....	18 avril—April 1945
Jean-Marie Dessureault.....	Stadacona.....	9 juin—June 1945
P.-H. Bouffard.....	Grandville.....	24 décembre—December 1946
Adélar Godbout.....	Montarville.....	25 juin—June 1949
Marianna B.-Jodoin.....	Sorel.....	19 mai—May 1953
Sarto Fournier.....	De Lanaudière.....	12 juin—June 1953
Léonard Tremblay.....	Lauzon.....	12 juin—June 1953
.....	Golfe.....	.....
.....	La Salle.....	.....
.....	Alma.....	.....
.....	Shawinigan.....	.....

NOTE.—Le lecteur trouvera dans l'édition 1947 de notre Annuaire Statistique, pages 54 à 61, les représentants de la province de Québec dans les cabinets fédéraux, de 1867 à 1945 inclusivement.

NOTE.—The reader will find in our 1947 Year Book, pages 54 to 61, the Representatives of the Province of Quebec in Federal Cabinets, from 1867 to 1945 inclusively.

La province de Québec est représentée à la Chambre des Communes du Canada, par 75 députés et au Sénat par 24 sénateurs. Il ne faut pas confondre les divisions territoriales qui servent à l'élection des députés à la Chambre des Communes avec celles qui servent pour la représentation à l'Assemblée législative. Les sénateurs représentent les mêmes divisions que les conseillers législatifs.

The Province of Quebec is represented in the House of Commons of Canada by 75 members and in the Senate by 24 Senators. It should be noted that the territorial divisions used for the election of Members of the House of Commons are not to be confused with those for the Members of the Legislative Assembly. The Senators represent the same divisions as the Legislative Councillors.

**12—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes du Canada, au 15 juin 1954**

**12—Members of the House of Commons of Canada for the Province of Quebec, at June 15, 1954**

Districts électoraux Electoral Districts	Noms des députés Names of Members	Districts électoraux Electoral Districts	Noms des députés Names of Members
Argenteuil-Deux-Montagnes	P. Valois	Montréal-Maisonnette-Rosemont	J.-P. Deschatelets
Beauce	Raoul Poulin	" Mercier	Marcel Monette
Beauharnois-Salaberry	R. Cauchon	" Mont-Royal	A. Macnaughton
Bellechasse	L.-P. Picard	" Notre-Dame-de-Grâce	William Hamilton
Berthier-Maskinongé-Delanaudière	J. Langlois	" Outremont-Saint-Jean	R. Bourque
Bonaventure	Bona Arsenaault	" Papineau	Adrien Meunier
Brome-Missisquoi	J.-L. Deslières	" Ste-Anne	T.-P. Healy
Chambly-Rouville	Roch Pinard	" St-Antoine-Westmount	D.-C. Abbott
Champlain	I. Rochefort	" St-Denis	Azéllus Denis
Chapleau	David Gourd	" St-Henri	J.-A. Bonnier
Charlevoix	A. Maltais	" St-Jacques	Roland Beaudry
Châteauguay-Huntingdon-Laprairie	Jean Boucher	" St-Laurent-St-Georges	Brooke Claxton
Chicoutimi	P.-E. Gagnon	" Ste-Marie	H. Dupuis
Compton-Frontenac	J.-A. Blanchette	" Verdun	P.-E. Côté
Dollard	Guy Rouleau	Nicolet-Yamaska	M. Boisvert
Dorchester	Robert Perron	Pontiac-Témiscamingue	J.-H. Proudfoot
Drummond-Arthabaska	Armand Cloutier	Portneuf	Pierre Gauthier
Gaspé	J.-G.-L. Langlois	Québec-Est	Louis-S. St-Laurent
Gatineau	Célestin Nadon	Québec-Sud	Charles-G. Power
Hull	Alexis Caron	Québec-Ouest	J.-W. Dufresne
Iles-de-la-Madeleine	Charles Cannon	Québec-Montmorency	Wilfrid Lacroix
Joliette-L'Assomption-Montcalm	Maurice Breton	Richelieu-Verchères	Lucien Cardin
Kamouraska	Arthur Massé	Richmond-Wolfe	E.-O. Gingras
Labelle	Gustave Roy	Rimouski	Gérard Légaré
Lac-Saint-Jean	A. Gauthier	Roberval	G. Villeneuve
Lapointe	F. Girard	St-Hyacinthe-Bagot	Joseph Fontaine
Lévis	Maurice Bourget	St-Jean-Iberville-Napierville	Aleide Côté
Longueuil	Auguste Vincent	St-Maurice-Lafleche	J.-A. Richard
Lotbinière	Hugues Lapointe	Saguenay	L. Brisson
Matapédia-Matane	L. Thibault	Shefford	Marcel Boivin
Mégantic	J. Lafontaine	Sherbrooke	Maurice Gingues
Montmagny-L'Islet	Jean Lesage	Stanstead	L.-E. Roberge
Montréal-Cartier	Léon D. Crestohl	Témiscouata	J.-F. Pouliot
" Hochelaga	R. Eudes	Terrebonne	Lionel Bertrand
" Jacques-Cartier-Lasalle	Edgar Leduc	Trois-Rivières	Léon Balcer
" Lafontaine	J.-G. Ratelle	Vaudreuil-Soulanges	L.-R. Beaudoin
" Laurier	J.-E. Lefrançois	Villeneuve	Armand Dumas
" Laval	Léopold Demers		

13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>ARGENTEUIL</b>				<b>BEAUCE (Suite-Cont'd.)</b>			
Abbott, Hon. J. J. C.	1867	C.	98	Taschereau, Thomas-L.	1884*	C.	313
"	1872	"	Accl.	Godbout, Joseph	1887	L.	632
"	1874	"	4	"	1891	"	481
Cushing, L.	1874*	L.	104	"	1896	"	427
Christie, Thomas	1875*	"	Accl.	"	1900	"	1,257
"	1878	"	89	Béland, Henri-Séverin	1902*	"	Accl.
Abbott, Hon. J. J. C.	1880*	C.	68	"	1904	"	2,300
"	1881*	"	121	"	1908	"	3,899
"	1882	"	Accl.	"	1911	L.	1,364
Wilson, James Crocket	1887	"	210	" Hon. Henri-Séverin	1917	O.	Accl.
Christie, Thomas	1891	L.	202	"	1921	L.	10,695
"	1896	"	75	"	1922*	"	Accl.
"	1900	"	329	Lacroix, Edouard	1925	"	9,081
Christie, Thomas (Jr)	1902*	"	191	"	1926	"	8,625
Perley, George Halsey	1904	C.	176	"	1930	"	5,526
"	1908	"	259	"	1935	"	13,367
"	1911	"	597	"	1940	"	9,340
McGibbon, Peter Robert	1917	O.	429	Dionne, Ludger	1945	"	2,348
Stewart, Hon. C.	1921	L.	855	Poulin, Raoul	1949	I.	222
Perley, Sir George Halsey	1922*	"	Accl.	"	1953	"	3,300
"	1925	C.	200	<b>BEAUHARNOIS</b>			
"	1926	"	240	Cayley, Michael	1867	C.	33
"	1930	"	769	Robillard, Ulysse-Janvier	1872	I.C.	90
" Rt. Hon. Sir George Halsey	1935	"	177	"	1874	"	365
Héon, Georges-H.	1938*	"	1,658	"	1878	C.	772
McGibbon, James W.	1940	L.	1,866	Bergeron, Jos.-Gédéon	1879	"	13
Héon, Georges-H.	1945	I.C.	128	"	1882	"	Accl.
<b>ARGENTEUIL- DEUX-MONTAGNES</b>				"	1887	"	222
Valois, Philippe	1949	L.	828	"	1891	"	303
"	1953	"	7,675	"	1896	"	48
<b>BAGOT</b>				Loy, George M.	1900	L.	279
Gendron, Pierre-Samuel	1867	C.	267	"	1902*	"	159
"	1872	"	1,180	Bergeron, J.-G.-H.	1904	C.	247
Mousseau, J.-A.	1874	"	43	Papineau, Louis-Joseph	1908	L.	29
"	1878	"	161	"	1911	"	27
"	1880*	"	Accl.	"	1917	O.	Accl.
" Hon. J.-A.	1882	"	Accl.	"	1921	L.	1,875
Dupont, Flavien	1882*	"	301	Raymond, Maxime	1925	"	1,501
"	1887	"	Accl.	"	1926	"	2,278
"	1891	"	53	"	1930	"	1,725
"	1896	"	Accl.	Cauchon, Robert	1949	L.	7,084
Marçile, Jos.-Edmond	1898*	L.	47	(Voir-See: BEAUHARNOIS-LA- PRAIRIE			
"	1900	"	156	<b>BEAUHARNOIS-LAPRAIRIE</b>			
"	1904	"	343	(Formé de Beauharnois et de partie de Napierville-Laprairie — For- merly Beauharnois and part of Laprairie-Napierville)			
"	1908	"	333	Raymond, Maxime	1935	L.	6,098
"	1911	"	95	"	1940	"	7,773
"	1917	O.	3,226	"	1945	B.P.	338
"	1921	L.	970	<b>BEAUHARNOIS-SALABERRY</b>			
"	1925	"	774	Cauchon, Robert	1953	L.	9,774
Morin, Georges-Doréze	1925*	"	479	<b>BELLECHASSE</b>			
"	1926	"	576	(Modifié en—Altered in 1933)			
Dumaine, Cyrille	1930*	"	Accl.	Casault, Napoléon	1867	C.	312
"	1930	"	175	Fournier, Téléphore	1870*	L.	Accl.
(Voir-See: ST-HYACINTHE-BAGOT)				"	1872	"	581
<b>BEAUCE</b>				" Hon. Téléphore	1874	"	Accl.
(Modifié en—Altered in 1924)				Blanchet, Hon. Jos.-Godérich	1875*	C.	255
Pozer, C. Henry	1867	L.	551				
"	1872	"	1,113				
"	1874	"	Accl.				
Bolduc, Joseph	1876*	C.	189				
"	1878	"	1,122				
"	1882	"	1,264				

C: Conservateur-Conservative.—G: Gouvernement-Government.—L: Libéral-Liberal.—I: Indépendant-Independent.—O: Opposition.—N: Nationaliste-Nationalist.—O.-L: Ouvrier-Labourer.—B.P: Bloc populaire.—O.P: Ouvrier progressif-Progressive Labor.—P.C: Progressif conservateur-Progressive conservative.—C.S: Crédit social-Social credit.

\* Election partielle—Bye-election.

## 13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

## 13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>BELLECHASSE (Suite-Cont'd.)</b>				<b>BONAVENTURE (Suite-Cont'd.)</b>			
Larue, Achille.....	1878	L.	52	Marcel, Hon. Charles.....	1917	O.	2,895
Amyot, Guillaume.....	1881*	C.	31	" ".....	1921	L.	4,537
" ".....	1882	"	142	" ".....	1925	"	529
" ".....	1887	N.	637	" ".....	1926	"	1,009
" ".....	1891	"	106	" ".....	1930	"	46
Talbot, Onésiphore.....	1896	L.	310	" ".....	1935	"	2,563
" ".....	1900	"	470	Côté, Pierre-Émile.....	1937*	"	1,659
" ".....	1904	"	862	Poirier, J.-Alphée.....	1940	"	3,705
" ".....	1908	"	1,361	Arsenault, Bona.....	1945	I.	1,280
Lavallée, Joseph-Octave.....	1911	C.	46	" ".....	1949	L.	3,026
Fournier, Chas.-Alphonse.....	1917	O.	3,692	" ".....	1953	"	2,731
" ".....	1921	L.	4,086	<b>BROME</b>			
" ".....	1925	"	2,679	Dunkin, Hon. Christopher.....	1867	C.	Accl.
Boulanger, Oscar-L.....	1926	"	2,995	" ".....	1869*	"	"
" ".....	1930	"	1,993	Carter, Edward.....	1871*	C.L.	"
" ".....	1935	"	5,750	" ".....	1872	C.	435
Picard, Louis-Philippe.....	1940	"	4,219	Pettes, Nathaniel.....	1874	L.	Accl.
" ".....	1945	"	3,388	Chandler, E. L.....	1878	"	281
" ".....	1949	"	2,597	Manson, D. A.....	1880*	C.	Accl.
" ".....	1953	"	2,258	Fisher, Sydney Arthur.....	1882	L.	159
<b>BERTHIER</b>				" ".....	1887	"	379
Paquet, Anselme-Homère.....	1867	L.	36	Dyer, E. A.....	1891	C.	3
" ".....	1872	"	742	" ".....	1892*	"	Accl.
" ".....	1874	"	Accl.	Fisher, Sydney Arthur.....	1896	L.	333
Cuthbert, Edouard-Octavien.....	1875*	C.	272	" Hon. Sydney Arthur.....	1896*	"	Accl.
" ".....	1878	"	219	" ".....	1900	"	556
" ".....	1882	"	18	" ".....	1904	"	880
Beausoleil, Cléophas.....	1887	L.	231	" ".....	1908	"	404
" ".....	1891	"	157	Baker, George Harold.....	1911	C.	24
" ".....	1896	"	Accl.	McMaster, Andrew Ross.....	1917	O.	438
Archambault, J.-E.....	1900*	"	Accl.	" ".....	1921	L.	1,605
" ".....	1900	"	294	<i>(Voir-See: BROME-MISSISQUOI)</i>			
" ".....	1904	"	209	<b>BROME-MISSISQUOI</b>			
Ecrément, Arthur.....	1908	"	265	<i>(Formé de—Formerly Brome et/and Missisquoi)</i>			
Barrette, Joseph-Arthur.....	1911	C.	26	Kay, William Frederic.....	1925	L.	1,608
Gervais, Jos.-Chas.-Théodore.....	1917	L.	982	" ".....	1926	"	1,121
" ".....	1921	"	2,295	Pickel, Follin Horace.....	1930	C.	1,486
<i>(Voir-See: BERTHIER-MASKINONGÉ)</i>				Gosselin, Louis.....	1935	L.	983
<b>BERTHIER-MASKINONGÉ</b>				Hallé, Maurice.....	1940	"	5,655
<i>(Formé de—Formerly Berthier et/and Maskinongé)</i>				" ".....	1945	"	3,690
Gervais, Jos.-Chas.-Théodore.....	1925	L.	2,400	Gosselin, Henri-A.....	1949	"	2,565
" ".....	1926	"	1,980	Deslières, J.-H.....	1952*	"	2,381
Barrette, Joseph-Arthur.....	1930	C.	356	" ".....	1953	"	5,110
Perron, Joseph-Émile.....	1935	L.	3,437	<b>CARTIER</b>			
" ".....	1940	"	6,796	<i>(Formé de—Formerly Georges-Etienne Cartier)</i>			
Laurendeau, Aldéric.....	1945	"	3,965	Jacobs, Samuel William.....	1925	L.	3,045
Langlois, Joseph.....	1949	"	3,528	" ".....	1926	"	2,736
<b>BERTHIER-MASKINONGÉ-DELANAUDIÈRE</b>				" ".....	1930	"	6,303
Langlois, Joseph.....	1953	L.	3,213	" ".....	1935	"	10,189
<b>BONAVENTURE</b>				Bercovitch, Peter.....	1938*	"	Accl.
Robitaille, Théodore.....	1867	C.	574	" ".....	1940	"	15,837
" ".....	1872	"	767	Rose, Fred.....	1943*	O.P.	150
" Hon. Théodore.....	1874	"	321	" ".....	1945	"	1,478
" ".....	1878	"	189	Hart, Maurice.....	1947*	L.	2,720
Beauchesne, P.-C.....	1879*	"	Accl.	" ".....	1949	"	7,125
Riopel, Louis-Joseph.....	1882	"	"	Crestohl, L. D.....	1950*	"	5,788
" ".....	1887	"	358	" ".....	1953	"	11,425
Fauvel, Wm-Le Boutillier.....	1891	L.	704	<b>CHAMBLY</b>			
" ".....	1896	"	313	Benoit, Pierre-Basile.....	1867	C.	165
Guité, J.-F.....	1897*	"	792	" ".....	1872	"	158
Marcel, Charles.....	1900	"	144	Jodoin, Amable.....	1874	L.	106
" ".....	1904	"	892	" ".....	1875*	"	46
" ".....	1908	"	1,262	Benoit, Pierre-Basile.....	1875*	C.	150
" Hon. Charles.....	1911	"	1,049	" ".....	1878	"	44

## 13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

## 13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>CHAMBLY (Suite-Cont'd.)</b>				<b>CHAPLEAU (Suite-Cont'd.)</b>			
Benoît, Pierre-Basile.....	1882	C.	539	Gourd, David.....	1945	L.	2,347
Préfontaine, Raymond.....	1886*	L.	81	" ".....	1949	"	4,986
" ".....	1887	"	46	" ".....	1953	"	4,215
" ".....	1891	"	87	<b>CHARLEVOIX</b>			
(Voir-See: CHAMBLY-VERCHÈRES)				Cimon, Simon-Xavier.....	1867	C.	88
<b>CHAMBLY-ROUVILLE</b>				Tremblay, Pierre-Alexis.....	1872	L.	706
(Formé de partie de Chambly-Verchères et de partie de St-Hyacinthe-Rouville.—Formerly part of Chambly-Verchères and of St. Hyacinthe-Rouville.)				" ".....	1874	"	273
Dupuis, Vincent.....	1935	L.	3,185	Langevin, Hon. H.-L.....	1876*	C.	211
" ".....	1940	"	6,208	" ".....	1877*	"	56
Picard, Roch.....	1945	"	3,535	Tremblay, Pierre-Alexis.....	1878	L.	116
" ".....	1949	"	9,584	Perrault, Jos.-Stanislas.....	1879*	"	179
" ".....	1953	"	4,808	Cimon, Simon-Xavier.....	1881*	C.	75
<b>CHAMBLY-VERCHÈRES</b>				" ".....	1882	"	353
(Formé de Chambly et de Verchères.—Formerly Chambly and Verchères.)				" ".....	1887	"	84
Geoffrion, Christophe-A.....	1896	L.	394	" ".....	1887*	"	411
Geoffrion, Victor.....	1900*	"	Accl.	Simard, Henry.....	1891	L.	307
" ".....	1900	"	432	Angers, Louis-Chs-A.....	1896*	"	185
" ".....	1904	"	532	" ".....	1896	"	90
" ".....	1908	"	824	" ".....	1900	"	175
Rainville, Jos.-Hormisdas.....	1911	C.	136	Forget, Rodolphe.....	1904	C.	89
Archambault, Joseph.....	1917	O.	2,065	" ".....	1908	"	209
" ".....	1921	L.	4,002	" ".....	1911	"	662
Langlois, Jos.-Victor-Aimé.....	1925	"	1,961	Maltais, Auguste.....	1949	L.	5,141
" ".....	1926	"	1,701	" ".....	1953	"	3,483
Duranleau, Alfred.....	1930	C.	1,197	(Voir-See: CHARLEVOIX-MONTMORENCY)			
" Hon. Alfred.....	1930*	"	Accl.	<b>CHARLEVOIX-MONTMORENCY</b>			
(Voir-See: CHAMBLY-ROUVILLE et/and RICHELIEU-VERCHÈRES)				<b>CHARLEVOIX-MONTMORENCY</b>			
<b>CHAMPLAIN</b>				(Formé de—Formerly Charlevoix et/and Montmorency)			
Ross, John Jones.....	1867	C.	1,144	Casgrain, Pierre-Frs.....	1917	O.	5,068
" ".....	1872	"	162	" ".....	1921	L.	4,825
Montplaisir, Hippolyte.....	1874	"	11	(Voir-See: CHARLEVOIX-SAGUENAY et/and QUÉBEC-MONTMORENCY)			
" ".....	1878	"	1,146	<b>CHARLEVOIX-SAGUENAY</b>			
" ".....	1882	"	1,159	(Formé de partie de Charlevoix-Montmorency et de partie de Chicoutimi-Saguenay — Formerly part of Charlevoix-Montmorency and part of Chicoutimi-Saguenay)			
" ".....	1887	"	115	Casgrain, Pierre-Frs.....	1925	L.	5,266
Carignan, Onésime.....	1891	"	77	" ".....	1926	"	5,642
Marcotte, F.-A.....	1896	"	376	" ".....	1930	"	2,728
" ".....	1897*	"	127	" ".....	1935	"	6,553
Rousseau, J.-A.....	1900	L.	337	" Hon. Pierre-Frs.....	1940	"	8,408
" ".....	1904	"	311	Dorion, Frédéric.....	1942	I.	3,067
Blondin, Pierre-Édouard.....	1908	C.	93	" ".....	1945	"	3,235
" ".....	1911	"	367	<b>CHÂTEAUGUAY</b>			
" Hon. Pierre-Édouard.....	1914*	"	Accl.	Holton, Luther H.....	1867	L.	427
Désaulniers, Arthur-Lesieur.....	1917	O.	6,623	" ".....	1872	"	238
" ".....	1921	L.	8,539	" Hon. Luther H.....	1874	"	392
" ".....	1925	"	4,366	" ".....	1878	"	179
" ".....	1926	"	4,617	" Edward.....	1880	"	113
Baribeau, Jean-Louis.....	1930	C.	792	" ".....	1882	"	61
Brunelle, Hervé-Edgar.....	1935	L.	829	" ".....	1887	"	353
" ".....	1940	"	4,456	Brown, James Pollock.....	1891	"	98
" ".....	1945	"	4,034	" ".....	1896	"	700
Rochefort, J.-I.....	1949	"	3,944	" ".....	1900	"	429
" ".....	1953	"	6,096	" ".....	1904	"	464
<b>CHAPLEAU</b>				" ".....	1908	"	305
(Formé de partie de—Formerly part of Pontiac)				" ".....	1911	"	40
Blais, Frs-F.....	1935	I.L.	11	Morris, James.....	1913*	C.	145
Authier, Hector.....	1940	L.	6,329	(Voir-See: CHÂTEAUGUAY-HUNTINGDON)			

## 13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

## 13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority
<b>CHÂTEAUGUAY-HUNTING- DON</b>				<b>COMPTON-FRONTENAC</b>			
Robb, James Alexander.....	1917	O.	1,845	Blanchette, J.-A.....	1949	L.	5,437
" " " " " "	1921	L.	1,854	" " " " " "	1953	"	3,835
" " Hon. James Alexander.....	1922*	"	Accl.	<b>DEUX-MONTAGNES</b>			
" " " " " "	1925	"	1,212	Daoust, Jean-Baptiste.....	1867	C.	Accl.
" " " " " "	1926	"	720	Prévost, Wilfred.....	1872	L.	Accl.
" " " " " "	1926*	"	Accl.	" " " " " "	1874	"	55
O'Connor, D. J.....	1930*	"	"	Globensky, G. A. N.....	1875*	C.	129
Moore, John Clarke.....	1930	C.	489	Daoust, Jean-Baptiste.....	1876*	"	Accl.
Black, Donald Elmer.....	1935	L.	1,154	" " " " " "	1878	"	786
" " " " " "	1940	"	3,726	" " " " " "	1882	"	Accl.
" " " " " "	1945	"	1,695	" " " " " "	1887	"	72
<b>CHÂTEAUGUAY-HUNTING- DON-LAPRAIRIE</b>				" " " " " "	1891	"	287
Black, Donald Elmer.....	1949	L.	2,958	Girouard, J.....	1892*	"	338
Boucher, Jean.....	1953	"	4,101	Ethier, J.-A.-Calixte.....	1896	L.	17
<b>CHICOUTIMI</b>				" " " " " "	1900	"	132
<i>(Formé de partie de—Formerly part of Chicoutimi-Saguenay)</i>				" " " " " "	1903*	"	124
Dubuc, J.-Ed.-Alfred.....	1925	L.	2,217	" " " " " "	1904	"	127
" " " " " "	1926	"	6,516	" " " " " "	1908	"	92
" " " " " "	1930	"	897	" " " " " "	1911	"	Accl.
" " " " " "	1935	"	1,966	<b>(Voir-See: LAVAL-DEUX-MONTA- TAGNES)</b>			
" " " " " "	1940	"	363	<b>DOLLARD</b>			
Gagnon, Paul-E.....	1945	I.	581	Rouleau, Guy.....	1953	L.	7,644
" " " " " "	1949	"	489	<b>DORCHESTER</b>			
" " " " " "	1953	"	7,638	<i>(Modifié en—Altered in 1933)</i>			
<b>CHICOUTIMI-SAGUENAY</b>				Langevin, Hon. Hector-Louis.....	1867	C.	Accl.
Tremblay, Pierre-Alexis.....	1867	L.	Accl.	" " " " " "	1872	"	320
Price, Wm. Evan.....	1872	C.	68	Rouleau, Fortunat.....	1874	"	21
Cimon, Ernest.....	1874	"	402	" " " " " "	1875*	"	466
" " " " " "	1878	"	295	" " " " " "	1878	"	719
Gagné, J.-A.....	1882	L.	1,116	Lesage, C.-A.....	1882	"	Accl.
Couture, Paul.....	1887	I.	87	Duchesnay, H.-J.-J.....	1887	L.	476
Savard, P.-V.....	1891	L.	123	Chouinard, H.-J.....	1888*	L.N.	Accl.
Belley, L. de G.....	1892*	C.	88	Vaillancourt, Cyrille-E.....	1891	I.L.	Accl.
Savard, P.-V.....	1896	L.	1,086	Morin, J.-B.....	1896	C.	330
Girard, Joseph.....	1900	C.	282	" " " " " "	1900	"	369
" " " " " "	1904	"	1,591	" " " " " "	1904	"	344
" " " " " "	1908	I.L.	269	Roy, J.-A.-Ernest.....	1908	L.	163
" " " " " "	1911	I.C.	1,275	Sévigny, J.-P.-Albert.....	1911	C.	332
Savard, Edmond.....	1917	O.	10,031	Hon. J.-P.-Albert.....	1917*	"	274
" " " " " "	1921	L.	14,699	Cannon, Lucien.....	1917	O.	3,731
<b>COMPTON</b>				" " " " " "	1921	L.	3,041
Pope, John Henry.....	1867	C.	Accl.	" " " " " "	1925	"	1,501
" " Hon. John Henry.....	1871*	"	Accl.	" " " " " "	1926*	"	1,987
" " " " " "	1874	"	852	" " " " " "	1926*	"	Accl.
" " " " " "	1878	"	668	Gagnon, Onésime.....	1930	C.	338
" " " " " "	1878*	"	Accl.	Tremblay, Léonard-David.....	1935	L.	88
" " " " " "	1887	"	789	" " " " " "	1940	"	852
" " " " " "	1887	"	824	" " " " " "	1945	"	858
Pope, Rufus H.....	1889*	"	850	" " " " " "	1949	"	221
" " " " " "	1891	"	1,066	" " " " " "	1949	"	221
" " " " " "	1896	"	473	Perron, Robert.....	1953	P.C.	106
" " " " " "	1900	"	248	<b>DRUMMOND-ARTHABASKA</b>			
Hunt, Aylmer Byron.....	1904	L.	295	<i>(Modifié en—Altered in 1903)</i>			
" " " " " "	1906*	"	350	Sénécal, Louis-Adéard.....	1867	L.	24
" " " " " "	1908	"	394	Dorion, Pierre-Nérée.....	1872	C.	54
" " " " " "	1911	C.	76	Laurier, Wilfrid.....	1874	L.	238
Cromwell, Frederick Robert.....	1917	O.	1,903	Bourbeau, Désiré-Olivier.....	1877*	C.	22
Hunt, Aylmer Byron.....	1921	L.	3,905	" " " " " "	1878	"	162
" " " " " "	1925	"	2,235	" " " " " "	1882	"	610
Letellier, Joseph-Étienne.....	1926	"	2,146	Lavergne, Joseph.....	1887	L.	Accl.
" " " " " "	1930	C.	308	" " " " " "	1891	"	962
Gobeil, Samuel.....	1935	L.	1,014	" " " " " "	1896	"	1,206
Blanchette, Joseph-Adéodat.....	1940	"	6,389	Lavergne, Louis.....	1897*	"	1,648
" " " " " "	1945	"	4,491	" " " " " "	1900	"	Accl.
" " " " " "	"	"	"	" " " " " "	1904	"	2,476
" " " " " "	"	"	"	" " " " " "	1908	"	834

13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>DRUMMOND-ARTHABASKA</b> (Suite-Cont'd.)				<b>HOCHELAGA</b> (Suite-Cont'd.)			
Gilbert, Arthur.....	1910*	N.	207	St-Père, Edouard-Charles.....	1925	L.	10,009
Brouillard, J.-Ovide.....	1911	L.	267	" ".....	1926	"	13,809
" ".....	1917	O.	Accl.	" ".....	1930	"	10,433
Lafamme, Jos.-Napoléon-K.....	1921	L.	8,126	" ".....	1935	"	12,342
Girouard, Wilfrid.....	1925	"	5,375	Eudes, Raymond.....	1940	"	7,677
" ".....	1926	"	5,786	" ".....	1945	"	14,558
" ".....	1930	"	3,457	" ".....	1949	"	10,703
" ".....	1935	"	6,714	" ".....	1953	"	15,546
Cloutier, Armand.....	1940	"	1,292	<b>HULL</b>			
" ".....	1945	"	6,258	(Formé de partie de—Formerly part of Wright)			
" ".....	1949	"	12,648	Fontaine, Jos.-Édouard.....	1917	O.	Accl.
" ".....	1953	"	2,545	" ".....	1921	L.	9,488
<b>GASPÉ</b>				" ".....	1925	"	5,687
Fortin, Pierre.....	1867	C.	Accl.	" ".....	1926	"	8,714
" ".....	1872	"	"	Fournier, Alphonse.....	1930	"	6,632
Harper, Louis George.....	1874	"	45	" ".....	1935	"	4,126
Short, John.....	1875*	"	306	" ".....	1940	"	4,170
Fortin, Hon. Pierre.....	1878	"	797	" Hon. Alphonse.....	1945	"	5,764
" ".....	1882	"	Accl.	" ".....	1949	"	11,386
Joncas, Louis-Z.....	1887	"	74	Caron, Alexis.....	1953	"	15,546
" ".....	1891	"	Accl.	<b>HUNTINGDON</b>			
Lemieux, Rodolphe.....	1896	L.	42	Rose, Hon. John.....	1867	C.	812
" Hon. Rodolphe.....	1900	"	1,352	" ".....	1867*	"	Accl.
" ".....	1904*	"	Accl.	Scriver, Julius.....	1869*	L.	"
" ".....	1908	"	1,492	" ".....	1872	"	"
Gauthier, Louis-Philippe.....	1911	C.	570	" ".....	1874	"	828
Lemieux, Hon. Rodolphe.....	1917	O.	4,278	" ".....	1878	"	Accl.
" ".....	1921	L.	7,461	" ".....	1882	"	615
" ".....	1925	"	4,087	" ".....	1887	"	Accl.
" ".....	1926	"	3,949	" ".....	1891	"	283
Brasset, Maurice.....	1930	"	3,371	" ".....	1896	"	719
" ".....	1935	"	8,578	Maclaren, Wm. Scott.....	1900	"	24
Roy, Jos.-Sasseville.....	1940	I.C.	209	Walsh, R. M.....	1904	C.	143
Langlois, J.-G.-L.....	1945	L.	1,123	Robb, James Alexander.....	1908	L.	80
" ".....	1949	"	2,917	" ".....	1911	"	146
" ".....	1953	"	1,226	(Voir-See: CHATEAUGUAY- HUNTINGDON)			
<b>GATINEAU</b>				<b>IBERVILLE</b>			
Raymond, Léon-J.....	1949	L.	5,417	Bédard, François.....	1867	L.	531
Nadon, Célestin.....	1949*	"	2,733	" ".....	1872	"	Accl.
" ".....	1953	"	5,827	" ".....	1874	"	"
<b>GEORGES-ÉTIENNE- CARTIER</b>				" ".....	1878	"	229
Jacobs, Samuel William.....	1917	L.	5,552	" ".....	1882	"	Accl.
" ".....	1921	"	4,271	" ".....	1887	"	"
(Voir-See: CARTIER)				" ".....	1891	"	484
<b>HOCHELAGA</b>				(Voir-See: ST-JEAN-IBERVILLE)			
(Modifié en—Altered in 1924)				<b>ILES-DE-LA-MADELEINE</b>			
Dorion, Hon. Antoine-Aimé.....	1867	L.	23	Cannon, Charles.....	1949	L.	58
Beaubien, Louis.....	1872	C.	518	" ".....	1953	"	400
Desjardins, Alphonse.....	1874	"	Accl.	<b>JACQUES-CARTIER</b>			
" ".....	1878	"	697	(Modifié en—Altered in 1935)			
" ".....	1882	"	Accl.	Gaucher, Guillaume-G.....	1867	C.	117
" ".....	1887	"	218	Lafamme, Rodolphe.....	1872	L.	50
" ".....	1891	"	1,461	" ".....	1874	"	Accl.
Lachapelle, S.....	1892*	C.	Accl.	" Hon. Rodolphe.....	1876*	"	29
Madore, J.-A.-C.....	1896	L.	506	Girouard, Désiré.....	1878	C.	2
" ".....	1900	"	639	" ".....	1882	"	263
Rivest, Ls-Alfred.....	1904*	"	298	" ".....	1887	"	196
" ".....	1904	"	593	" ".....	1891	"	276
" ".....	1908	"	185	Charbonneau, N.....	1895*	L.	556
Coderre, Louis.....	1911	C.	1,373	Monk, Frederick D.....	1896	C.	113
" Hon. Louis.....	1912*	"	2,273	" ".....	1900	"	292
Patenaude, Hon. E.-L.....	1915*	"	Accl.				
Lesage, Jos.-Edmond.....	1917	O.	9,388				
St-Père, Edouard-Charles.....	1921	L.	17,829				

13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>JACQUES-CARTIER</b> (Suite-Cont'd.)				<b>KAMOURASKA (Suite-Cont'd.)</b>			
Monk, Frederick D.	1904	C.	340	Carroll, Henry-George	1900	L.	181
"	1908	"	973	Hon. Henry George	1902*	Accl.	
"	1911	"	1,340	Lapointe, Ernest	1904*	"	216
Hon. Frederick D.	1911*	"	Accl.	"	1904	"	314
Descarries, Jos.-A.	1915*	"	"	"	1908	"	86
Lafortune, David-Arthur	1917	O.	2,311	"	1911	"	3,262
"	1921	L.	9,654	Stein, Charles-Adolphe	1917	O.	Accl.
Rhéaume, J.-Théodule	1922*	"	Accl.	"	1920*	L.	2,339
"	1925	"	1,870	Bouchard, Georges-J.	1921	"	Accl.
"	1926	"	2,153	"	1922*	"	1,507
Laurin, Jos.-Geo.-Philippe	1930	C.	2,469	"	1925	"	1,770
Mallette, Jos.-Léon-Vital	1935	L.	513	"	1926	"	425
Marier, Elphège	1939*	"	5,411	"	1930	"	3,509
"	1940	"	7,727	Lizotte, Louis-Philippe	1935	"	4,866
"	1945	"	4,219	Marquis, Eugène	1940	"	2,830
"	1949	"	7,504	"	1945	"	6,096
Leduc, Edgar	1949*	"	2,424	Massé, Arthur	1949*	L.I.	803
<b>JACQUES-CARTIER-LA SALLE</b>				<b>LABELLE</b>			
Leduc, Edgar	1953	L.	10,470	(Formé de partie de—Formerly part of Ottawa)			
<b>JOLIETTE</b>				<b>Bourassa, Henri</b>			
Godin, Frs-Benjamin	1867	L.	56	"	1896	L.	469
Baby, Ls-Frs-Georges	1872	C.	Accl.	"	1900*	Accl.	
"	1874	"	45	"	1900	"	479
"	1874*	"	163	Major, Charles-B.	1904	"	1,493
"	1878	"	359	"	1907*	"	Accl.
Hon. Ls-Frs-Georges	1878*	"	Accl.	"	1908	"	1,327
McConville, J. N. A.	1880*	"	440	Achim, Honoré	1911	C.	84
Guilbault, Edouard	1882	"	223	Fortier, H.-Adélar	1917	O.	Accl.
"	1882*	I.C.	303	"	1921	L.	4,498
"	1887	C.	1	Bourassa, Henri	1925	I.	2,079
Neveu, H.	1889*	N.	147	"	1926	"	6,451
Lippé, Urbain	1891	C.	60	"	1930	"	Accl.
Bazinet, Charles	1896	L.	316	Lalonde, Maurice	1935	L.	1,869
"	1900	"	85	"	1940	"	2,888
Dubéau, J.-A.	1904	"	220	"	1945	"	2,205
"	1908	"	322	Courtemanche, Henri	1949	P.C.	703
Guilbault, Jos.-Pierre-Octave	1911	C.	66	Roy, Gustave	1953	L.	959
Denis, Jean-Joseph	1917	O.	337	<b>LAC-ST-JEAN</b>			
"	1921	L.	2,440	Sylvestre, J.-E.-Armand	1925	L.	2,077
"	1925	"	1,524	"	1926	"	2,357
"	1926	"	1,457	Duguay, Joseph-Léonard	1930	C.	176
Ferland, Chas.-Edouard	1928*	"	2,615	Gauthier, André	1949	L.	2,090
"	1930	"	925	"	1953	"	1,941
(Voir-See: JOLIETTE-L'ASSOMPTION-MONTCALM)				(Voir-See: LAC-ST-JEAN-ROBERVAL)			
<b>JOLIETTE-L'ASSOMPTION-MONTCALM</b>				<b>LAC-ST-JEAN-ROBERVAL</b>			
(Formé de—Formerly Joliette et/ and L'Assomption-Montcalm)				Sylvestre, J.-E.-Armand			
Ferland, Chas-Edouard	1935	L.	12,121	"	1935	L.	162
"	1940	"	10,682	Dion, Joseph-Alfred	1940	"	3,162
Lapalme, Georges-E.	1945	"	2,250	"	1945	"	760
"	1949	"	5,171	<b>LAFONTAINE</b>			
Breton, Maurice	1950*	"	Accl.	Ratelle, J.-G.	1949	L.	5,037
"	1953	"	13,608	"	1953	"	11,847
<b>KAMOURASKA</b>				<b>LAPOINTE</b>			
(Pas d'élection—No election 1867)				Gauthier, Jules			
Pelletier, Chas-Pantéon	1869*	L.	44	"	1949	L.	4,478
"	1872	"	98	Girard, F.	1953	"	3,146
"	1874	"	Accl.	<b>LAPRAIRIE</b>			
"	1877*	"	54	Pinsonneault, Alfred	1867	C.	457
Roy, C.	1878	"	9	"	1872	"	69
Dumont, Joseph	1882	C.	18	"	1874	"	Accl.
Blondeau, Charles-B.	1887	L.	257	"	1878	"	60
Dessaint, Alexis	1891	"	95	"	1882	"	103
Carroll, Henry-George	1896	"	11	"	"	"	



13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
LAPRAIRIE (Suite-Cont'd.)				LAURIER-OUTREMONT (Suite-Cont'd.)			
Doyon, Cyrille.....	1887	L.	23	Mercier, Joseph-Alexandre.....	1930	L.	7,669
Pelletier, L.-C.....	1891	C.	54				
(Voir-See: LAPRAIRIE-NAPIER- VILLE)				(Voir-See: LAURIER)			
LAPRAIRIE-NAPIERVILLE				LAVAL			
(Formé de Laprairie et de Napier- ville—Formerly Laprairie and Napierville)				Bellerose, Joseph-Hyacinthe.....	1867	C.	Accl.
Monet, Dominique.....	1896	L.	276	" " " " " " " " " " " "	1872	"	"
" " " " " " " " " " " "	1900	"	96	Ouimet, Jos.-Aldéric.....	1874	"	"
Lancot, Roch.....	1904	"	236	" " " " " " " " " " " "	1878	"	"
" " " " " " " " " " " "	1908	"	383	" " " " " " " " " " " "	1882	"	"
" " " " " " " " " " " "	1911	"	169	" " " " " " " " " " " "	1887	"	320
" " " " " " " " " " " "	1917	O.	3,252	" Hon. Jos.-Aldéric.....	1891	"	534
" " " " " " " " " " " "	1921	L.	3,245	" " " " " " " " " " " "	1892*	"	Accl.
" " " " " " " " " " " "	1925	"	1,321	Fortin, Thomas.....	1896	L.	92
" " " " " " " " " " " "	1926	"	1,357	" " " " " " " " " " " "	1900	"	319
Dupuis, Vincent.....	1929*	"	Accl.	Léonard, J.-E.-Émile.....	1902*	C.	16
" " " " " " " " " " " "	1930	"	353	" " " " " " " " " " " "	1904	"	44
(Voir-See: BEAUHARNOIS-LAPRAI- RIE et/and ST-JEAN-IBERVILLE- NAPIERVILLE)				Wilson, Charles-Avila.....	1908	L.	69
L'ASSOMPTION				" " " " " " " " " " " "	1911	"	199
Archambault, Hon. Louis.....	1867	C.	233	Demers, Léopold.....	1949	"	8,314
" " " " " " " " " " " "	1872	"	148	" " " " " " " " " " " "	1953	"	12,028
Hurteau, Hilaire.....	1874	"	61	(Voir-See: LAVAL-DEUX-MON- TAGNES)			
" " " " " " " " " " " "	1875*	"	Accl.	LAVAL-DEUX-MONTAGNES			
" " " " " " " " " " " "	1878	"	169	Ethier, J.-A.-Calixte.....	1917	O.	Accl.
" " " " " " " " " " " "	1882	"	167	" " " " " " " " " " " "	1921	L.	2,561
Gauthier, Joseph.....	1887	L.	21	Lacombé, Liguori.....	1925	"	2,083
" " " " " " " " " " " "	1888*	"	87	" " " " " " " " " " " "	1926	"	3,768
" " " " " " " " " " " "	1891	"	78	Sauvé, Arthur.....	1930	C.	967
Jeannotte, H.....	1892*	C.	Accl.	" Hon. Arthur.....	1930*	"	Accl.
Gauthier, Joseph.....	1896	L.	119	Lacombé, Liguori.....	1935	L.	1,564
Laurier, R.-C.....	1900	"	348	" " " " " " " " " " " "	1940	I.L.	1,826
" " " " " " " " " " " "	1904	"	Accl.	" " " " " " " " " " " "	1945	I.	299
" " " " " " " " " " " "	1907*	"	170	Demers, Léopold.....	1948*	L.	2,993
Séguin, Paul-Arthur.....	1908	"	582	LÉVIS			
" " " " " " " " " " " "	1911	"	299	Blanchet, Joseph-Godérich.....	1867	C.	Accl.
(Voir-See: L'ASSOMPTION-MONT- CALM)				" Hon. Joseph-Godérich.....	1872	"	89
L'ASSOMPTION-MONTCALM				Fréchette, Louis-Honoré.....	1874	L.	98
Séguin, Paul-Arthur.....	1917	O.	5,009	Blanchet, Hon. Joseph-Godérich.....	1878	C.	118
" " " " " " " " " " " "	1921	L.	5,782	" " " " " " " " " " " "	1882	"	407
" " " " " " " " " " " "	1925	"	3,781	Belleau, J.-N.....	1882*	"	848
" " " " " " " " " " " "	1926	"	4,143	Guay, Pierre-Malcolm.....	1885*	L.	418
" " " " " " " " " " " "	1930	"	1,918	" " " " " " " " " " " "	1887	"	394
(Voir-See: JOLIETTE-L'ASSOMP- TION-MONTCALM)				" " " " " " " " " " " "	1891	"	281
LAURIER				" " " " " " " " " " " "	1896	"	308
Bertrand, Ernest.....	1935	L.	6,544	Demers, L.-J.....	1899*	"	Accl.
" Hon. Ernest.....	1940	"	16,997	" " " " " " " " " " " "	1900	"	825
" " " " " " " " " " " "	1945	"	17,389	" " " " " " " " " " " "	1904	"	965
" " " " " " " " " " " "	1949	"	12,733	Carrier, Louis-Auguste.....	1905*	"	Accl.
Lefrançois, J.-E.....	1949*	"	9,451	" " " " " " " " " " " "	1908	"	1,205
" " " " " " " " " " " "	1953	"	8,006	Bourassa, Joseph-B.....	1911	"	828
LAURIER-OUTREMONT				" " " " " " " " " " " "	1917	O.	4,190
Du Tremblay, P.-B.-R.....	1917	O.	1,247	" " " " " " " " " " " "	1921	L.	4,783
Gouin, Sir Lomer.....	1921	L.	10,318	Dussault, Jos.-Étienne.....	1925	"	2,293
" " " " " " " " " " " "	1922*	"	Accl.	" " " " " " " " " " " "	1926	"	1,289
Mercier, Joseph-Alexandre.....	1925	"	2,784	Fortin, Émile.....	1930	C.	185
" " " " " " " " " " " "	1926	"	4,382	Dussault, Jos.-Étienne.....	1935	L.	4,718
				Bourget, Maurice.....	1940	"	4,698
				" " " " " " " " " " " "	1945	"	5,865
				" " " " " " " " " " " "	1949	"	2,419
				" " " " " " " " " " " "	1953	"	8,592
				L'ISLET			
				Pouliot, Barthélémy.....	1867	L.	424
				" " " " " " " " " " " "	1869*	"	236
				Casgrain, Philippe-Baby.....	1872	"	47
				" " " " " " " " " " " "	1874	"	Accl.
				" " " " " " " " " " " "	1878	"	59
				" " " " " " " " " " " "	1882	"	65

## 13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

## 13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority
<b>L'ISLET (Suite-Cont'd.)</b>				<b>MASKINONGÉ</b>			
Casgrain, Philippe-Baby.....	1887	L.	40	Caron, Georges.....	1867	C.	138
Desjardins, L.-G.....	1891	C.	6	Boyer, Louis-Alphonse.....	1872	L.	229
Tarte, J.-Israël.....	1893*	L.	36	"	1874	"	157
Dechéne, A.-Miville.....	1896	"	6	Houde, Frédéric.....	1878	C.	542
"	1900	"	100	"	1882	"	319
Carbonneau, Onésiphore.....	1902*	"	21	Désaulniers, A.-L.....	1884*	"	37
Paquet, Eugène.....	1904	C.	157	Coulombe, C.-J.....	1887	"	6
"	1908	"	165	Legris, J.-H.....	1891	L.	108
"	1911	"	434	"	1896	"	290
Fafard, Joseph-Fernand.....	1917	O.	Accl.	"	1900	"	499
"	1921	L.	1,588	Mayrand, Hormisdas.....	1903*	Accl.	
"	1925	"	1,080	"	1904	"	292
"	1926	"	824	"	1908	"	333
"	1930	"	393	Bellemare, Adélar.....	1911	C.	109
(Voir-See: MONTMAGNY-L'ISLET)				Mayrand, Hormisdas.....	1917	O.	2,502
<b>LONGUEUIL</b>				Desrochers, Eugène.....	1921	L.	2,137
Vincent, Auguste.....	1953	L.	11,776	(Voir-See: BERTHIER-MASKINONGÉ)			
<b>LOTBINIÈRE</b>				<b>MATANE</b>			
Joly, Henri-Gustave.....	1867	L.	Accl.	Pelletier, François-Jean.....	1917	O.	4,563
Bernier, Henry.....	1872	"	488	"	1921	L.	5,853
Rinfret, Côme-Isaie.....	1874	"	111	Dionne, Georges-Léonidas.....	1925	"	3,776
"	1878	"	213	"	1926	"	5,153
"	1882	"	509	LaRue, Jos.-Ernest-Henri.....	1930	C.	735
"	1887	"	406	(Voir-See: MATAPÉDIA-MATANE)			
"	1891	"	172	<b>MATAPÉDIA-MATANE</b>			
Fortier, Edmond.....	1900*	"	571	Lapointe, Arthur-Joseph.....	1935	L.	153
"	1900	"	871	"	1940	"	4,152
"	1904	"	845	Côté, A.-Philéas.....	1945	"	1,286
"	1909*	"	303	"	1949	"	1,735
"	1911	"	350	Thibault, Léandre.....	1953	"	1,924
Vien, Thomas.....	1917	O.	3,732	<b>MÉGANTIC</b>			
"	1921	L.	2,809	Irvine, Hon. George.....	1867	C.	267
Verville, J.-Achille.....	1925	"	2,417	Richard, Édouard-Emer.....	1872	L.	118
"	1926	"	1,305	"	1874	"	382
"	1930	"	1,205	Olivier, Louis-Ephrem.....	1878	"	310
"	1935	"	4,395	Fréchette, Louis-Israël.....	1882	C.	119
Fraccœur, J.-N.....	1937*	"	4,671	Langelier, Hon. François.....	1884*	L.	37
Lapointe, Hugues.....	1940	"	4,356	Turcot, Georges.....	1887	"	135
"	1945	"	4,306	Fréchette, L.-J.....	1891	C.	111
" Hon. Hugues.....	1949	"	2,419	Turcot, Georges.....	1896	L.	663
"	1953	"	2,168	"	1900	"	409
<b>MAISONNEUVE</b>				Savoie, Frs.-Théodore.....	1904	"	500
Préfontaine, J.-R.-F.....	1896	L.	1,570	"	1908	"	435
"	1900	"	1,816	Pacaud, Lucien-Turcotte.....	1911	"	367
" Hon. J.-R.-F.....	1902*	"	1,860	"	1917	O.	Accl.
"	1904	"	2,172	"	1921	L.	6,966
Verville, Alphonse.....	1906*	O.L.	1,057	Roberge, Eusèbe.....	1922*	Accl.	
"	1908	"	4,421	"	1925	"	3,667
"	1911	"	2,205	"	1926	"	3,240
Lemieux, Hon. Rodolphe.....	1917	O.	4,033	"	1930	"	1,852
Robitaille, Clément.....	1921	L.	12,089	Lafontaine, Joseph.....	1949	L.	6,482
"	1925	"	5,218	"	1953	"	5,531
"	1926	"	10,879	(Voir-See: MÉGANTIC-FRONTENAC)			
"	1930	"	5,400	<b>MÉGANTIC-FRONTENAC</b>			
Jean, Joseph.....	1932*	"	1,305	Roberge, Eusèbe.....	1935	L.	2,555
(Voir-See: MAISONNEUVE-ROSEMONT)				Lafontaine, Joseph.....	1940	"	4,196
<b>MAISONNEUVE-ROSEMONT</b>				"	1945	"	3,049
Fournier, Sarto.....	1935	L.	3,268	<b>MERCIER</b>			
"	1940	"	11,055	Jean, Joseph.....	1935	L.	13,481
"	1945	"	6,838	"	1940	"	14,538
"	1949	"	11,708	" Hon. Joseph.....	1945	"	9,590
Deschatelets, J.-P.....	1953	"	2,572	"	1949	"	9,255
				Monette, Marcel.....	1949*	"	7,361
				"	1953	"	8,127

13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>MISSISQUOI</b>				<b>MONTMORENCY</b>			
Chamberlin, Brown.....	1867	C.	693	Cauchon, Hon. Joseph.....	1867	C.	Accl.
Baker, Geo. Bernard.....	1870*	"	52	Langlois, Jean.....	1867*	"	763
" ".....	1872	"	413	" ".....	1872	"	442
Donohue, William.....	1874	L.	Accl.	" ".....	1874	"	Accl.
Baker, Geo. Bernard.....	1878	C.	146	Valin, Pierre-Vincent.....	1878	"	226
" ".....	1882	"	153	Angers, A.-R.....	1880*	"	357
Clayes, George.....	1887	L.	180	Valin, P.-B.....	1880*	"	546
Meigs, Daniel B.....	1888*	"	217	" ".....	1882	"	93
Baker, Geo. Bernard.....	1891	C.	159	Langelier, Charles.....	1887	L.	1
Meigs, Daniel B.....	1896	L.	216	Tarte, J.-Israël.....	1891	"	107
" ".....	1900	"	26	Turcotte, A.-J.....	1892*	C.	Accl.
" ".....	1904	"	134	Casgrain, Ths Chase.....	1896	"	50
" ".....	1908	"	18	" ".....	1900	"	53
Kay, Wm. Frederic.....	1911	O.	202	Parent, Georges.....	1904	L.	257
" ".....	1917	O.	1,138	" ".....	1908	"	315
" ".....	1921	L.	2,528	Forget, Rodolphe.....	1911	C.	67
(Voir-See: BROME-MISSISQUOI)				(Voir-See: CHARLEVOIX-MONT-MORENCY)			
<b>MONTCALM</b>				<b>MONTRÉAL-CENTRE</b>			
Dufresne, Joseph.....	1867	C.	Accl.	Workman, Thomas.....	1867	L.	Accl.
Dugas, Firmin.....	1871*	"	"	Ryan, Michael Patrick.....	1872	C.	"
" ".....	1872	"	"	" ".....	1874	"	358
" ".....	1874	"	"	Devlin, B.....	1875*	L.	83
" ".....	1878	"	324	" ".....	1875*	"	Accl.
" ".....	1882	"	16	Ryan, Michael Patrick.....	1878	C.	779
Thérien, Olaus.....	1887	"	118	Curran, John Joseph.....	1882	"	1,287
Dugas, Louis-E.....	1891	"	41	" ".....	1887	"	931
" ".....	1892*	"	330	" ".....	1891	"	1,214
" ".....	1896	"	295	" Hon. John Joseph.....	1892*	"	Accl.
Dugas, Frs-Octave.....	1900	L.	183	McShane, James.....	1895*	L.	336
" ".....	1904	"	138	(Voir-See: STE-ANNE)			
" ".....	1908	"	176	<b>MONTRÉAL-EST-EAST</b>			
Lafortune, David-Arthur.....	1909*	"	198	Cartier, Hon. Georges-Étienne...	1867	C.	346
" ".....	1911	"	58	Jetté, Louis-Amable.....	1872	L.	1,257
(Voir-See: L'ASSOMPTION-MONTCALM)				Coursol, Hon. Chas.-Joseph.....			
<b>MONTMAGNY</b>				" ".....			
Beaubien, Hon. Joseph-Octave...	1867	C.	Accl.	" ".....	1882	"	Accl.
Taschereau, Henri-Ths.....	1872	L.	81	Lépine, A.-T.....	1888*	O.L.	668
" ".....	1874	"	Accl.	" ".....	1891	C.	825
Landry, Aug.-C.-P.-R.....	1878	C.	38	(Voir-See: ST-JACQUES, STE-MARIE, ST-LAURENT)			
" ".....	1882	"	120	<b>MONTRÉAL-OUEST-WEST</b>			
Choquette, P.-Auguste.....	1887	L.	193	McGee, Hon. Ths D'Arcy.....	1867	C.	197
" ".....	1891	"	433	Ryan, Michael Patrick.....	1868*	"	Accl.
" ".....	1896	"	242	Young, Hon. John.....	1872	"	816
Martineau, P.-R.-L.....	1898*	"	530	McKenzie, Frederick.....	1874	L.	594
" ".....	1900	"	213	" ".....	1874*	"	7
Lavergne, Armand.....	1904*	"	334	Workman, Thomas.....	1875*	"	50
" ".....	1904	"	58	Gault, Matthew Hamilton.....	1878	C.	1,707
Roy, Cyrias.....	1908	"	158	" ".....	1882	"	747
L'Espérance, David-Ovide.....	1911	C.	325	Smith, Sir D. A.....	1887	I.C.	1,450
Dechéne, Aimé-Miville.....	1917	O.	1,051	" ".....	1891	C.	3,706
" ".....	1921	L.	3,771	(Voir-See: ST-ANTOINE)			
Lafarime, J.-Léo-K.....	1925	"	881	<b>MONT-ROYAL</b>			
" ".....	1926	"	339	(Formé de partie de—Formerly part of Westmount-St-Henri et/and Jacques-Cartier)			
Lavergne, Armand.....	1930	C.	222	White, Robert Smeaton.....	1925	C.	9,248
(Voir-See: MONTMAGNY-L'ISLET)				" ".....			
<b>MONTMAGNY-L'ISLET</b>				" ".....			
(Formé de—Formerly Montmagny et/and L'Islet)				Walsh, William Allen.....			
Fafard, J.-Fernand.....	1935	L.	2,215	Whitman, Frederick Primrose.....	1935	"	4,236
Lafarime, J.-Léo-K.....	1940	"	3,802	" ".....	1940	L.	6,539
Lesage, Jean.....	1945	"	4,279	" ".....	1945	"	3,096
" ".....	1949	"	7,624				
" ".....	1953	"	5,245				

## 13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

## 13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority
<b>MONT-ROYAL (Suite-Cont'd.)</b>				<b>OUTREMONT</b>			
Macnaughton, A. A.	1949	L.	10,104	<i>(Formé de partie de—Formerly part of Laurier-Outremont)</i>			
"	1953	"	7,723	Vien, Thomas	1935	L.	4,220
<b>NAPIERVILLE</b>				"	1940	"	9,955
Coupal, Sixte	1867	L.	534	Lafèche, Hon. Léo-R.	1942*	"	5,430
Dorion, Hon. Ant.-Aimé	1872	"	59	Rinfret, Ed.-G.	1945	"	11,086
"	1874	"	189	<b>OUTREMONT-ST-JEAN</b>			
Coupal, Sixte	1874*	"	9	Rinfret, Hon. Edouard	1949	L.	11,185
"	1875*	"	84	Bourque, Romuald	1952	"	3,091
"	1878	"	132	"	1953	"	7,320
Catudal, Médéric	1882	"	147	<b>PAPINEAU</b>			
Ste-Marie, Louis	1887	"	221	Houde, Camillien	1949	L.	75
Paradis, F.-X.	1890*	C.	120	Meunier, Adrien	1953	L.	293
Monet, Dominique	1891	L.	18	<b>PONTIAC</b>			
<i>(Voir-See: LAPRAIRIE-NAPIER-VILLE)</i>				<b>PONTIAC</b>			
<b>NICOLET</b>				Gaudet, Joseph	1867	C.	571
Gaudet, Joseph	1867	C.	571	"	1872	"	1,303
"	1872	"	1,303	Heath, Edmund	1867	C.	Accl.
"	1874	"	339	Wright, William McKay	1872	"	281
Méthot, Frs.-Xavier-Ovide	1877*	"	257	"	1874	"	Accl.
"	1878	"	741	Poupore, John	1878	"	207
"	1882	Accl.	421	Bryson, John	1882	"	118
Gaudet, A.	1884*	"	399	"	1887	"	715
"	1887	I.	1,178	Murray, Thomas	1891	L.	305
Boisvert, F.	1888*	I.C.	113	Bryson, John	1892*	C.	741
Leduc, J.-H.	1891	L.	1	Poupore, W. J.	1896	"	639
Boisvert, Fabien	1896	C.	138	Murray, Thomas	1900	L.	181
Leduc, J.-H.	1897*	L.	247	Brabazon, Gerald Hugh	1904	C.	95
Ball, George	1900	C.	119	Hodgins, George-Fred.	1908	L.	744
Lemieux, Hon. Rodolphe	1904	L.	342	Brabazon, Gerald Hugh	1911	C.	686
Devlin, Chas.-R.	1906*	"	393	Cahill, Frank S.	1917	O.	3,937
Turcotte, G.-A.	1907*	"	421	"	1921	L.	7,277
"	1908	"	666	"	1925	"	2,899
Lamarche, Paul-Émile	1911	C.	84	"	1926	"	5,045
Trahan, Arthur	1917	O.	Accl.	Bélec, Charles	1930	C.	1,896
"	1921	L.	6,027	McDonald, Wallace Reginald	1935	I.L.	82
Descoteaux, Joseph-Félix	1923*	"	Accl.	"	1940	L.	1,265
"	1925	"	3,249	"	1945	"	7,189
"	1926	"	2,815	Caouette, Réal	1948	C.S.	1,033
Dubois, Lucien	1930	"	1,201	<b>PONTIAC-TÉMISCAMINGUE</b>			
<i>(Voir-See: NICOLET-YAMASKA)</i>				Proudford, John H.	1949	L.	2,668
<b>NICOLET-YAMASKA</b>				"	1953	"	2,668
<i>(Formé de—Formerly Nicolet et/and Yamaska)</i>				<b>PORTNEUF</b>			
Dubois, Lucien	1935	L.	2,772	Brousseau, Jean-Docile	1867	C.	309
"	1940	I.L.	580	de St-Georges, Alfred	1872	L.	51
"	1945	"	1,315	"	1874	"	335
Chapdelaine, Renaud	1949*	P.C.	287	Vallée, Roch-Pamphile	1878	C.	33
Boisvert, Maurice	1949	L.	528	de St-Georges, Alfred	1882	L.	32
"	1953	"	2,086	"	1887	"	301
<b>NOTRE-DAME-DE-GRÂCE</b>				Delisle, Arthur	1891	"	150
Whitman, F. P.	1949	L.	9,176	Joly de Lotbinière, Henry	1896	"	36
Hamilton, William	1953	"	1,123	" Sir Henry	1896*	"	Accl.
<b>OTTAWA</b>				Delisle, Michel-Siméon	1900	"	435
Wright, Alonzo	1867	C.	Accl.	"	1904	"	604
"	1872	"	"	"	1908	"	875
"	1874	"	1,067	"	1911	"	763
"	1878	"	1,640	"	1917	O.	Accl.
"	1882	Accl.	846	Desrochers, Jules	1921	L.	7,546
Devlin, C. R.	1887	"	414	"	1925	"	3,007
"	1891	L.	414	"	1926	"	1,036
<i>(Voir-See: LABELLE et/and WRIGHT)</i>				Cannon, Hon. Lucien	1930	"	551
				Gauthier, Pierre	1935	"	826
				"	1936*	Accl.	
				"	1940	"	7,357
				"	1945	"	2,017
				"	1949	"	4,863
				"	1953	"	7,222

13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>QUÉBEC-CENTRE</b>				<b>QUÉBEC-MONTMORENCY</b>			
Simard, Georges-Honoré.....	1867	C.	1,286	<i>(Auparavant—Formerly Québec-Comté-County)</i>			
Cauchon, Hon. Jos.-Édouard.....	1872	L.	270	Lavigueur, Henri-Edgar.....	1925	L.	1,944
"	1874	"	Accl.	"	1926	"	1,166
"	1875*	"	"	Dorion, Charles-Napoléon.....	1930	C.	47
Malouin, Jacques.....	1877*	I.	"	Lacroix, Wilfrid.....	1935	L.	1,020
"	1878	L.	219	"	1940	"	7,675
Bossé, Jos.-Guillaume.....	1882	C.	111	"	1945	"	5,919
Langelier, Hon. François.....	1887	L.	705	"	1949	"	9,758
"	1891	"	78	"	1953	"	5,757
"	1896	"	319	<b>QUÉBEC-OUEST-WEST</b>			
Malouin, Albert.....	1898*	Accl.	"	McGreevy, Thomas.....	1867	C.	Accl.
"	1900	"	515	" Hon. Thomas.....	1872	"	307
"	1904	"	797	"	1874	"	184
Lachance, Arthur.....	1905*	Accl.	"	"	1878	"	Accl.
"	1908	"	914	"	1882	"	168
"	1911	"	593	"	1887	"	46
"	1914	"	393	"	1891	"	53
<i>(Voir-See: QUÉBEC-SUD-SOUTH)</i>				Hearn, Hon. John.....	1892*	"	380
<b>QUÉBEC-COMTÉ-COUNTY</b>				McGreevy, Hon. Thomas.....	1895*	"	7
Chauveau, Hon. Pierre-J.-O.....	1867	C.	Accl.	Dobell, R. R.....	1896	L.	231
"	1872	"	1,099	" Hon. R. R.....	1900	"	369
Caron, Adolphe-Philippe.....	1874	Accl.	"	Power, William.....	1902*	Accl.	"
"	1878	"	629	"	1904	"	393
Caron, Hon. Adolphe-Philippe.....	1880*	Accl.	"	Price, William.....	1908	C.	10
"	1882	"	569	Power, William.....	1911	L.	91
" Sir Adolphe-Philippe.....	1887	"	259	<i>(Modifié en—Altered in 1914)</i>			
Frémont, J.-J.-T.....	1891	L.	340	Parent, Georges.....	1917	O.	5,932
Fitzpatrick, Charles.....	1896	"	924	"	1921	L.	4,026
" Hon. Charles.....	1896*	Accl.	"	"	1925	"	1,502
"	1900	"	1,290	"	1926	"	1,006
"	1904	"	2,174	Dupré, Maurice.....	1930	C.	446
Robitaille, Lorenzo.....	1906*	I.L.	388	Parent, Charles.....	1945	L.	5,550
Turcotte, Joseph-Pierre.....	1908	L.	146	"	1949	"	5,445
Pelletier, Louis-Philippe.....	1911	C.	"	Dufresne, J.-W.....	1953	P.C.	2,430
" Hon. Louis-Philippe.....	1911*	Accl.	"	<i>(Voir-See: QUÉBEC-OUEST-SUD-WEST-SOUTH)</i>			
Casgrain, Hon. Ths.-C.....	1914*	"	"	<b>QUÉBEC-OUEST-SUD—WEST-SOUTH</b>			
Lavigueur, Henri-Edgar.....	1917	O.	4,253	<i>(Auparavant—Formerly Québec-Ouest-West)</i>			
"	1921	L.	2,296	Parent, Charles.....	1935	L.	1,746
<i>(Voir-See: QUÉBEC-MONTMORENCY)</i>				"	1940	"	4,007
<b>QUÉBEC-EST-EAST</b>				<b>QUÉBEC-SUD—SOUTH</b>			
Huot, Pierre-Gabriel.....	1867	C.	Accl.	<i>(Formé de partie de—Formerly part of Québec-Centre et-and Québec-Ouest-West)</i>			
Tourangeau, Adolphe.....	1869*	I.	177	Power, Charles Gavan.....	1917	O.	1,315
"	1872	C.	Accl.	"	1921	L.	3,364
Thibaudeau, Hon. Isidore.....	1874	L.	"	"	1925	"	1,671
Laurier, Hon. Wilfrid.....	1877*	"	315	"	1926	"	1,626
"	1878	"	778	"	1930	"	1,453
"	1882	"	467	"	1935	"	4,607
"	1887	"	1,927	" Hon. Charles Gavan.....	1940	"	10,912
"	1891	Accl.	"	"	1945	"	10,634
"	1896	"	2,191	"	1949	"	12,929
"	1896*	Accl.	"	"	1953	"	12,587
" Sir Wilfrid.....	1900	"	2,772	<b>RICHELIEU</b>			
"	1904	"	2,109	McCarthy, Thomas.....	1867	C.	152
"	1908	"	2,214	Barthe, Geo.-Isidore.....	1870*	I.C.	345
"	1911	Accl.	"	Mathieu, Michel.....	1872	C.	141
"	1917	O.	6,395	Barthe, Geo.-Isidore.....	1874	I.C.	201
Lapointe, Ernest.....	1919*	L.	3,939	Massue, Louis-Huet.....	1878	C.	110
" Hon. Ernest.....	1921*	Accl.	"				
"	1921	"	7,581				
"	1925	"	2,827				
"	1926	"	2,932				
"	1926*	Accl.	"				
"	1930	"	2,180				
"	1935	"	5,946				
" T. Hon. Ernest.....	1940	"	5,612				
St-Laurent, Hon. Louis.....	1942*	"	3,940				
"	1945	"	10,768				
" T. Hon. Louis.....	1949	"	17,956				
"	1953	"	20,104				

## 13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

## 13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority
<b>RICHELIEU (Suite-Cont'd.)</b>				<b>RIMOUSKI (Suite-Cont'd.)</b>			
Massue, Louis-Huet.....	1882	C.	278	D'Anjou, J.-Émile-Stanislas.....	1917	O.	Accl.
Labelle, J.-B.....	1887	"	58	"	1921	L.	5,116
Massue, Louis-Huet.....	1889*	"	343	Fiset, Sir Eugène.....	1924*	"	1,825
Langevin, Sir Hector-L.....	1891	"	308	"	1925	"	1,975
Bruneau, A.-A.....	1892*	L.	72	"	1926	"	2,697
"	1896	"	134	"	1930	"	1,535
"	1900	"	270	"	1935	"	4,743
"	1904	"	312	D'Anjou, J.-E.-Emmanuel.....	1940	"	3,838
Lanctôt, Adélar.....	1907*	"	1,104	Belzile, Gleason.....	1945	"	2,646
"	1908	"	1,020	"	1949	"	4,319
Cardin, Pierre-Jos.-Arthur.....	1911	"	734	Rousseau, J.-H.....	1950*	L.I.	545
"	1912*	"	258	Légaré, Gérard.....	1953	L.	353
"	1917	O.	2,521	<b>ROBERVAL</b>			
"	1921	L.	2,662	Dion, Alfred.....	1949	L.	2,025
"	1923*	"	Accl.	Spence, Paul.....	1952*	P.C.	849
"	1925	"	1,997	Villeneuve, G.....	1953	L.	169
"	1926	"	1,966	<b>ROUVILLE</b>			
"	1926*	"	Accl.	Cheval dit St-Jacques, Guillaume.....	1867	L.	412
"	1930	"	2,408	Mercier, Honoré.....	1872	"	56
(Voir-See: RICHELIEU-VERCHÈRES)				Cheval, Guillaume.....	1874	"	789
<b>RICHELIEU-VERCHÈRES</b>				Gigault, Georges-Auguste.....	1878	C.	35
(Formé de—Formerly Richelieu et-and Verchères)				"	1882	"	154
Cardin, Hon. P.-J.-A.....	1935	L.	7,620	Brodeur, Louis-Philippe.....	1887	I.C.	Accl.
"	1940	"	8,918	"	1891	L.	69
"	1945	I.L.	9,793	"	1896	"	970
Cournoyer, Gérard.....	1946*	L.	5,820	"	1900	"	1,085
"	1949	"	7,205	"	1904*	"	Accl.
Cardin, Lucien.....	1952*	"	8,911	"	1904	"	672
"	1953	"	12,124	Lemieux, Hon. Rodolphe.....	1908	"	Accl.
<b>RICHMOND-WOLFE</b>				"	1911	"	278
Webb, William Hoste.....	1867	C.	234	(Voir-See: ST-HYACINTHE-ROUVILLE)			
"	1872	"	410	<b>STE-ANNE</b>			
Aylmer, Hon. Henry.....	1874	L.	162	(Formé de partie de—Formerly part of Montréal-Centre)			
Ives, William Bullock.....	1874*	"	386	Quinn, M. J. F.....	1896	C.	185
"	1878	C.	615	Gallery, Daniel.....	1900	L.	301
"	1882	"	Accl.	"	1904	"	730
"	1887	"	137	Walsh, Joseph Charles.....	1906*	"	202
Cleveland, C. C.....	1891	"	281	Doherty, Charles Joseph.....	1908	C.	70
Stenson, M. T.....	1896	L.	238	"	1911	"	753
Tobin, Edmund Wm.....	1900	"	983	"	1911*	"	Accl.
"	1904	"	1,273	"	1917	"	3,930
"	1908	"	829	Walsh, Joseph Charles.....	1921	L.	5,248
"	1911	"	544	Guérin, J.-J.-E.....	1925	"	328
"	1917	O.	4,814	"	1926	"	1,764
"	1921	L.	7,354	Sullivan, John Alexander.....	1930	C.	367
"	1925	"	3,603	Hushion, William James.....	1935	I.L.	456
"	1926	"	3,688	Healy, Thomas P.....	1940	L.	9,881
Lafèche, François-Joseph.....	1930	C.	1,155	"	1945	"	8,626
Mullins, James Patrick.....	1935	L.	1,244	"	1949	"	10,271
"	1940	"	4,259	"	1953	"	13,751
"	1945	"	3,371	<b>ST-ANTOINE</b>			
Gingras, Ernest-O.....	1949	"	9,631	(Formé de partie de—Formerly part of Montréal-Ouest-West)			
"	1953	"	5,752	Roddick, Thos. G.....	1896	C.	173
<b>RIMOUSKI</b>				"	1900	"	87
Sylvain, Georges.....	1867	C.	455	Ames, Herbert Brown.....	1904	"	660
Fiset, J.-B.-Romuald.....	1872	L.	231	"	1908	"	842
"	1874	"	1,374	"	1911	"	2,000
"	1878	"	440	"	1917	G.	3,114
Billy, L.-A.....	1882	C.	108	Mitchell, Walter Georges.....	1921	L.	3,782
Fiset, J.-B.-Romuald.....	1887	L.	568	Hushion, W. J.....	1924*	"	789
Caron, Sir A.-P.....	1891	C.	262	Bell, Leslie Gordon.....	1925	C.	506
Fiset, J.-B.-Romuald.....	1896	L.	266				
Ross, J.-A.....	1897*	"	Accl.				
"	1900	"	269				
"	1904	"	266				
"	1908	"	589				
Boulay, Herménégilde.....	1911	C.	432				

13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
ST-ANTOINE (Suite-Cont'd.)				ST-HYACINTHE-BAGOT (Suite-Cont'd.)			
Bell, Leslie Gordon.....	1926	C.	446	Fontaine, Joseph.....	1949	L.	13,597
" " ".....	1930	"	2,007	" " ".....	1953	"	Accl.
(Voir-See: ST-ANTOINE- WESTMOUNT)				ST-HYACINTHE-ROUVILLE			
ST-ANTOINE-WESTMOUNT				Gauthier, Louis-Joseph.....	1917	O.	Accl.
(Formé de St-Antoine et de partie de Mont-Royal.—Formerly St. An- toine and part of Mont-Royal)				Morin, L.-S.-René.....	1921	L.	4,798
White, Robert Smeaton.....	1935	C.	5,683	" " ".....	1925	"	4,855
Abbott, Douglas Charles.....	1940	L.	5,907	" " ".....	1926	"	5,467
" Hon. Douglas Charles.....	1945	"	60	Fontaine, J.-T.-Adélarde.....	1930	"	1,157
" " ".....	1949	"	10,100	(Voir-See: ST-HYACINTHE-BAGOT et-and CHAMBLY-ROUVILLE)			
" " ".....	1953	"	4,578	ST-JACQUES			
ST-DENIS				(Formé de partie de—Formerly part of Montréal-Est-East)			
Verville, Alphonse.....	1917	O.	8,830	Desmarais, Odilon.....	1896	L.	1,369
Denis, Joseph-Arthur.....	1921	L.	14,965	" " ".....	1900	"	1,641
" " ".....	1925	"	6,478	Brunet, Joseph.....	1902*	"	647
" " ".....	1926	"	16,634	Gervais, Honoré.....	1904*	"	678
" " ".....	1930	"	14,264	" " ".....	1904	"	1,357
Denis, Azellus.....	1935	"	10,980	" " ".....	1908	"	1,556
" " ".....	1940	"	13,969	Lapointe, Louis-Audet.....	1911	"	1,514
" " ".....	1945	"	11,052	" " ".....	1917	O.	Accl.
" " ".....	1949	"	9,357	Rinfret, L.-E.-Fernand.....	1920*	L.	1,557
" " ".....	1953	"	11,241	" " ".....	1921	"	10,248
ST-HENRI				" " ".....	1925	"	8,004
(Formé de partie de—Formerly part of Westmount-St-Henri)				" " ".....	1926	"	10,548
Mercier, Paul.....	1925	L.	8,990	" Hon. L.-E.-Fernand.....	1926*	"	Accl.
" " ".....	1926	"	7,843	" " ".....	1930	"	7,091
" " ".....	1930	"	5,603	" " ".....	1935	"	12,056
" " ".....	1935	"	16,690	Durocher, Eugène.....	1939*	"	10,618
Bonnier, J.-Arsène.....	1938*	"	4,663	" " ".....	1940	"	21,442
" " ".....	1940	"	7,160	Beaudry, Roland.....	1945	"	11,037
" " ".....	1945	"	10,422	" " ".....	1949	"	9,356
" " ".....	1949	"	8,944	" " ".....	1953	"	10,169
" " ".....	1953	"	10,387	ST-JEAN			
ST-HYACINTHE				Bourassa, François.....	1867	L.	96
Kierzkowski, Hon. A. E.....	1867	L.	178	" " ".....	1872	"	Accl.
Delorme, Louis.....	1870*	"	Accl.	" " ".....	1874	"	"
" " ".....	1872	"	197	" " ".....	1878	"	197
" " ".....	1874	"	Accl.	" " ".....	1882	"	145
Tellier, Louis.....	1878	C.	6	" " ".....	1887	"	360
Bernier, Michel-Esdras.....	1882	L.	134	" " ".....	1891	"	228
" " ".....	1887	"	1,175	(Voir-See: ST-JEAN-IBERVILLE)			
" " ".....	1891	"	496	ST-JEAN-IBERVILLE			
" Hon. Michel-Esdras.....	1896	"	Accl.	(Formé de—Formerly St-Jean et- and Iboville)			
" " ".....	1900*	"	Accl.	Bécharde, François.....	1896	L.	507
Blanchet, J.-B.....	1900	"	1,111	Tarte, J.-Israel.....	1896*	"	Accl.
Beauparlant, Aimé-Majorique.....	1904*	"	196	Demers, Louis-Philippe.....	1900	"	1,005
" " ".....	1904	"	524	" " ".....	1904	"	1,749
Gauthier, Louis-Joseph.....	1908	"	557	" Joseph.....	1906*	"	Accl.
" " ".....	1911	"	140	" " ".....	1908	"	2,284
(Voir-See: ST-HYACINTHE- ROUVILLE)				" " ".....	1911	"	1,909
ST-HYACINTHE-BAGOT				" " ".....	1917	O.	3,908
(Formé de Bagot et de partie de St- Hyacinthe-Rouville. — Formerly Bagot and part of St. Hyacinthe- Rouville)				" " ".....	1921	L.	6,158
Fontaine, J.-T.-Adélarde.....	1935	L.	8,279	Benoit, Aldéric-Joseph.....	1922*	"	2,551
" " ".....	1940	"	10,621	" " ".....	1925	"	2,687
Fontaine, Joseph.....	1945	"	5,584	" " ".....	1926	"	796
				Rhéaume, Martial.....	1930	"	3,940
				(Voir-See: ST-JEAN-IBERVILLE- NAPIERVILLE)			

13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>ST-JEAN-IBERVILLE- NAPIERVILLE</b>				<b>ST-MAURICE (Suite-Cont'd.)</b>			
<i>(Formé de St-Jean-Iberville et-and Napierville)</i>				Desaulniers, Frs-S.....			
Rhéaume, Martial.....	1935	L.	8,063		1887	C.	267
	1940	"	1,132		1891	"	145
Côté, Alcide.....	1945	"	7,610	<i>(Voir-See: TROIS-RIVIÈRES- ST-MAURICE)</i>			
"	1949	"	8,345	<b>ST-MAURICE-LAFLÈCHE</b>			
"	1953	"	14,087	<i>(Formé de partie de—Formerly part of Trois-Rivières-St-Maurice)</i>			
<b>ST-LAURENT</b>				Crête, J.-Alphida.....			
<i>(Formé de partie de—Formerly part of Montréal-Est-East et-and Montréal-Ouest-West)</i>				1935 L. 1,268			
Penney, E. Goff.....	1896	L.	717		1940	"	1,975
Biekerdike, Robert.....	1900	"	982		1945	B.P.	456
"	1904	"	650		1949	"	2,252
"	1908	"	855		1953	"	8,325
"	1911	"	1,048	<b>SAGUENAY</b>			
<i>(Voir-See: ST-LAURENT- ST-GEORGES)</i>				Brisson, Lomer.....			
<b>ST-LAURENT-ST-GEORGES</b>				1949 L. 462			
<i>(Formé de partie de St-Laurent et de partie de St-Antoine.—Formerly part of St. Lawrence and part of St. Antoine)</i>				1953 " 351			
Ballantyne, Hon. Charles C.....	1917	G.	3,403	<b>SHEFFORD</b>			
Marler, Herbert.....	1921	L.	2,561	Huntington, Hon. Lucius Seth....			
Cahan, Charles H.....	1925	C.	929		1867	L.	326
"	1926	"	1,899		1872	"	366
"	1930	"	3,013		1874	"	446
" Hon. Charles H.....	1930*	"	Accl.		1878	"	228
"	1935	"	1,167		1882	L.L.	135
Claxton, Brooke.....	1940	L.	4,985		1887	C.	31
" Hon. Brooke.....	1945	"	4,160		1891	L.	177
"	1949	"	9,193		1896	"	465
"	1953	"	4,434		1900	"	440
<b>STE-MARIE</b>					1904	"	617
<i>(Formé de partie de—Formerly part of Montréal-Est-East)</i>					1908	"	307
Dupré, H.....	1896	L.	1,363		1911	O.	26
Tarte, Hon. J.-Israël.....	1900	"	1,256		1917	O.	Accl.
Piché, C.....	1904	"	962		1921	L.	3,682
Martin, Médéric.....	1906*	"	1,204		1925	"	1,411
"	1908	"	869		1926	"	2,769
"	1911	"	2,177		1930	C.	1,586
Deslauriers, Hermas.....	1917	O.	Accl.		1935	L.	423
"	1921	L.	10,757		1940	"	4,187
"	1925	"	10,704		1945	"	3,201
"	1926	"	11,957		1949	"	4,976
"	1930	"	10,441		1953	"	8,190
"	1935	"	5,639	<b>SHERBROOKE</b>			
"	1940	"	18,400	Galt, Hon. Alexander T.....			
Fauteux, Gaspard.....	1942*	"	2,805		1867	C.	Accl.
" Hon. Gaspard.....	1945	"	2,952		1872	"	"
Dupuis, Hector.....	1949	"	6,810		1874	"	"
"	1950*	"	4,328		1878	"	"
"	1953	"	11,255		1882	C.	Accl.
<b>ST-MAURICE</b>					1887	"	577
Desaulniers, L.-L.-L.....	1867	C.	Accl.		1887	"	315
Lacerte, Élie.....	1868	"	260		1891	"	Accl.
	1872	"	54		1892*	"	257
Gérin-Lajoie Charles.....	1874	L.	80		1896	"	96
Desaulniers, L.-L.-L.....	1878	C.	396		1900*	"	31
	1882	"			1900	"	126
					1904	"	Accl.
					1908*	"	144
					1911	L.	39
					1917	O.	742
					1921	L.	4,508
					1925	"	1,117
					1926	"	2,942
					1930	"	49
					1935	"	1,777
					1940	"	6,137
					1945	"	3,394
					1949	"	5,594
					1953	"	7,742



13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Majority
<b>SOULANGES</b>				<b>TERREBONNE</b>			
Masson, Luc-Hypolite.....	1867	C.	259	Masson, Ls-Frs-Rodrigue.....	1867	C.	Accl.
Lanthier, Jacques-Philippe.....	1872	"	239	" " " " " " " " " " " "	1872	"	"
" " " " " " " " " " " "	1874	"	Accl.	" " " " " " " " " " " "	1874	"	"
" " " " " " " " " " " "	1878	"	527	" " " " " " " " " " " "	1878	"	1,013
" " " " " " " " " " " "	1882	"	86	" " " " " " " " " " " "	1878*	"	Accl.
DeBeaujeu, G.-R.-S.....	1882*	L.	3	Nantel, G.-A.....	1882	"	757
Bain, J. W.....	1883*	C.	26	Chapleau, Hon. J.-A.....	1882*	"	Accl.
" " " " " " " " " " " "	1885*	"	205	" " " " " " " " " " " "	1887	"	785
" " " " " " " " " " " "	1887	"	171	" " " " " " " " " " " "	1891	"	704
Mousseau, Joseph-O.....	1891	I.	39	Leclair, Pierre.....	1892*	"	Accl.
Bain, J. W.....	1892*	C.	1,113	Chauvin, L.-A.....	1896	"	128
" " " " " " " " " " " "	1892*	"	41	Préfontaine, R.....	1900	L.	267
Bourbonnais, Augustin.....	1896	L.	193	Desjardins, Samuel.....	1903*	"	296
" " " " " " " " " " " "	1900	"	244	" " " " " " " " " " " "	1904	"	184
" " " " " " " " " " " "	1904	"	224	Nantel, Wilfrid-Bruno.....	1908	C.	76
Lortie, J.-Arthur.....	1908	C.	53	" " " " " " " " " " " "	1911	"	626
Laurier, Sir Wilfrid.....	1911	L.	142	" Hon. Wilfrid-Bruno.....	1911*	"	Accl.
(Voir-See: VAUDREUIL-SOU- LANGES)				Rochon, Gédéon.....	1915*	"	298
				Prévost, Jules-Édouard.....	1917	O.	Accl.
				" " " " " " " " " " " "	1921	L.	5,246
				" " " " " " " " " " " "	1925	"	4,180
				" " " " " " " " " " " "	1926	"	4,790
				" " " " " " " " " " " "	1930	"	1,882
				Parent, L.-Étienne.....	1935	"	5,759
				" " " " " " " " " " " "	1940	"	901
				Bertrand, Lionel.....	1945	"	8,657
				" " " " " " " " " " " "	1949	"	10,197
				" " " " " " " " " " " "	1953	"	Accl.
<b>STANSTEAD</b>				<b>TROIS-RIVIÈRES</b>			
Colby, Charles C.....	1867	C.	19	de Niverville, Chs-Boucher.....	1867	C.	134
" " " " " " " " " " " "	1872	"	Accl.	McDougal, William.....	1868*	"	Accl.
" " " " " " " " " " " "	1874	"	"	" " " " " " " " " " " "	1872	"	"
" " " " " " " " " " " "	1878	"	754	" " " " " " " " " " " "	1874	"	325
" " " " " " " " " " " "	1882	"	295	" " " " " " " " " " " "	1878	"	148
" " " " " " " " " " " "	1887	"	434	" " " " " " " " " " " "	1878*	"	Accl.
" " " " " " " " " " " "	1889*	"	1,042	Langevin, Hon. Sir Hector-L.....	1882	"	"
Rider, T. B.....	1891	L.	102	" " " " " " " " " " " "	1887	"	30
Moore, A. H.....	1896	C.	435	" " " " " " " " " " " "	1891	"	200
Lovell, Henry.....	1900	L.	165	(De 1896 à 1935 voir Trois-Rivières- St-Maurice—From 1896 to 1935 see Three Rivers-St. Maurice)			
" " " " " " " " " " " "	1904	"	273	Gariépy, Wilfrid.....	1935	I.L.	366
Lovell, Charles Henry.....	1908*	"	273	Ryan, Robert.....	1940	L.	1,126
" " " " " " " " " " " "	1908	"	163	Gariépy, Wilfrid.....	1945	I.L.	663
" " " " " " " " " " " "	1911	"	204	Balcer, Léon.....	1949	P.C.	51
Baldwin, Willis Keith.....	1917	O.	701	" " " " " " " " " " " "	1953	"	1,651
" " " " " " " " " " " "	1921	L.	3,773				
" " " " " " " " " " " "	1925	"	1,194				
" " " " " " " " " " " "	1926	"	1,395				
Hackett, John Thomas.....	1930	C.	1,904				
Davidson, Robert Greig.....	1935	L.	123				
" " " " " " " " " " " "	1940	"	308				
Choquette, Armand.....	1943*	B.P.	1,312				
Hackett, John Thomas.....	1945	C.	475				
Roberge, Louis-E.....	1949	L.	485				
" " " " " " " " " " " "	1953	"	3,298				
<b>TÉMISCOUATA</b>				<b>TROIS-RIVIÈRES-ST-MAU- RICE</b>			
Bertrand, C.-F.-A.....	1867	L.	Accl.				
Mailloux, Elie.....	1872	C.	1,108				
Pouliot, Jean-Baptiste.....	1874	L.	Accl.				
Grandbois, Paul-Étienne.....	1878	O.	127				
" " " " " " " " " " " "	1882	C.	Accl.	(Formé de—Formerly Trois-Rivières et-and St-Maurice)			
" " " " " " " " " " " "	1887	"	66				
" " " " " " " " " " " "	1891	"	198				
Pouliot, C.-E.....	1896	L.	567				
Gauvreau, Charles-Arthur.....	1897*	Accl.		Caron, Sir A.-P.....	1896	C.	269
" " " " " " " " " " " "	1900	"	512	Bureau, Jacques.....	1900	L.	305
" " " " " " " " " " " "	1904	"	952	" " " " " " " " " " " "	1904	"	397
" " " " " " " " " " " "	1908	"	665	" Hon. Jacques.....	1907*	"	Accl.
" " " " " " " " " " " "	1911	"	212	" " " " " " " " " " " "	1908	"	1,366
" " " " " " " " " " " "	1917	O.	5,794	" " " " " " " " " " " "	1911	"	9
" " " " " " " " " " " "	1921	L.	792	" " " " " " " " " " " "	1917	O.	Accl.
Pouliot, Jean-François.....	1924*	"	3,215	" " " " " " " " " " " "	1921	L.	7,307
" " " " " " " " " " " "	1925	"	2,050	" " " " " " " " " " " "	1922*	"	Accl.
" " " " " " " " " " " "	1926	"	1,918	Bettez, Arthur.....	1925	"	4,278
" " " " " " " " " " " "	1930	"	117	" " " " " " " " " " " "	1926	"	5,647
" " " " " " " " " " " "	1935	"	5,612	" " " " " " " " " " " "	1930	"	3,649
" " " " " " " " " " " "	1940	"	7,552	Bourgeois, Charles.....	1931*	C.	38
" " " " " " " " " " " "	1945	I.L.	8,418				
" " " " " " " " " " " "	1949	L.	8,892				
" " " " " " " " " " " "	1953	"	4,051	(Voir-See: TROIS-RIVIÈRES et-and ST-MAURICE-LAFLECHE)			

## 13—Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par districts électoraux, depuis 1867—(Suite)

## 13—Members of the House of Commons for the Province of Quebec, by Electoral Districts, since 1867—(Cont.)

DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity	DISTRICTS ET DÉPUTÉS DISTRICTS AND MEMBERS	Année Year	Parti Party	Majo- rité Major- ity
<b>VAUDREUIL</b>				<b>VILLENEUVE</b>			
McMillan, Donald.....	1867	C.	Accl.	Dumas, Armand.....	1949	L.	2,617
Harwood, Robert.....	1872	"	235	"	1953	"	7,836
"	1874	"	Accl.	<b>WESTMOUNT-ST-HENRI</b>			
Mongenais, Jean-Baptiste.....	1878	"	62	Leduc, Joseph-Alfred.....	1917	O.	1,012
McMillan, Hugh.....	1882	"	32	Mercier, Paul.....	1921	L.	10,388
"	1887	"	213	(Voir-See: MONT-ROYAL et-and ST-HENRI)			
Harwood, H. S.....	1891	L.	98	<b>WRIGHT</b>			
McMillan, Hugh.....	1892*	C.	27	(Formé de partie de—Formerly part of Ottawa)			
Harwood, H. S.....	1896	L.	495	Devlin, C. R.....	1896	L.	382
"	1898*	"	191	Champagne, L.-N.....	1897*	"	775
"	1900	"	475	"	1900	"	879
Boyer, Gustave.....	1904	"	47	Laurier, Sir Wilfrid.....	1904	"	1,206
"	1908	"	753	Devlin, Emmanuel-B.....	1905*	"	172
"	1911	"	215	"	1908	"	711
(Voir-See: VAUDREUIL-SOU- LANGES)				"	1917	O.	1,184
<b>VAUDREUIL-SOULANGES</b>				"	1921	L.	1,542
(Formé de—Formerly Vaudreuil et-and Soulanges)				Accl.	1922*	"	2,920
Boyer, Gustave.....	1917	O.	3,667	Gendron, Romuald-M.....	1921	L.	712
"	1921	L.	2,579	Perras, F.-William.....	1925	"	845
Quimet, J.-R.....	1922*	"	Accl.	"	1926	"	1,083
Wilson, Lawrence A.....	1925	"	3,867	"	1930	"	3,405
"	1926	"	3,543	Leduc, Rodolphe.....	1935*	"	Accl.
"	1929*	"	2,643	"	1936*	"	4,950
Thauvette, Joseph.....	1930	"	1,881	Raymond, Joseph-L.....	1945	"	3,787
"	1935	"	3,464	<b>YAMASKA</b>			
"	1940	"	2,171	Fortier, Moïse.....	1867	L.	37
Beaudoin, Louis-R.....	1945	"	4,387	Duguay, Joseph.....	1872	C.	404
"	1949	"	3,963	Gill, Charles.....	1874	"	Accl.
"	1953	"	6,209	"	1878	"	323
<b>VERCHÈRES</b>				Vanasse, Fabien.....	1879*	N.C.	188
Geoffrion, Félix.....	1867	L.	91	"	1882	C.	71
"	1872	"	769	"	1887	"	31
"	1874	"	361	Mignault, Roch-M.-S.....	1891	L.	170
" Hon. Félix.....	1874*	"	Accl.	"	1896	"	18
"	1878	"	55	"	1900	"	104
"	1882	"	19	Gladu, J.-Ernest-Oscar.....	1904	"	460
"	1887	"	134	"	1908	"	88
"	1891	"	168	Mondour, Albéric-Archie.....	1911	C.	93
"	1895*	"	163	Gladu, J.-Ernest-Oscar.....	1917	O.	2,684
(Voir-See: CHAMBLY-VERCHÈRES)				Boucher, W.-E.-E.-A.....	1921*	L.	1,643
<b>VERDUN</b>				"	1921	"	1,668
Wermenlinger, Edgar Jules.....	1935	C.	896	"	1925	"	684
Côté, Paul-Émile.....	1940	L.	1,141	"	1926	"	418
"	1945	"	8,792	"	1930	"	1
"	1953	"	13,026	"	1933*	"	84
<b>VERDUN-LA SALLE</b>				(Voir-See: NICOLET-YAMASKA)			
Côté, Paul-Émile.....	1949	L.	17,113				

## CHAPITRE III POPULATION

### SYNOPSIS

#### A—RECENSEMENT

- 1—STATISTIQUES SUR LA POPULATION GÉNÉRALE
- 2—POPULATION URBAINE ET RURALE
- 3—CLASSIFICATION SELON LE SEXE
- 4—CLASSIFICATION SELON L'ÂGE
- 5—ORIGINES ETHNIQUES
- 6—RELIGIONS
- 7—ÉTAT CIVIL
- 8—LIEU DE NAISSANCE
- 9—LANGUE OFFICIELLE PARLÉE ET LANGUE MATERNELLE
- 10—FRÉQUENTATION SCOLAIRE
- 11—OCCUPATIONS DE LA POPULATION
- 12—EMPLOYÉS A GAGES
- 13—MAISONS, LOGEMENTS, MÉNAGES, FAMILLES

#### B—ESTIMATIONS ANNUELLES

#### C—DEMOGRAPHIE

- 1—MOUVEMENT DÉMOGRAPHIQUE GÉNÉRAL
- 2—ACCROISSEMENT NATUREL
- 3—MARIAGES
- 4—NAISSANCES
- 5—DÉCÈS
- 6—MORTALITÉ INFANTILE
- 7—CAUSES DES DÉCÈS
- 8—PROBABILITÉ DE SURVIE

#### D—IMMIGRATION

## CHAPTER III POPULATION

### CONSPECTUS

#### A—CENSUS

- 1—STATISTICS OF GENERAL POPULATION
- 2—URBAN AND RURAL POPULATION
- 3—CLASSIFICATION ACCORDING TO SEX
- 4—CLASSIFICATION ACCORDING TO AGE
- 5—RACIAL ORIGINS
- 6—RELIGIONS
- 7—CONJUGAL CONDITION
- 8—BIRTHPLACE
- 9—OFFICIAL LANGUAGE SPOKEN AND MOTHER TONGUE
- 10—SCHOOL ATTENDANCE
- 11—OCCUPATIONS OF THE POPULATION
- 12—WAGE-EARNERS
- 13—BUILDING, DWELLINGS, HOUSEHOLDS, FAMILIES

#### B—ANNUAL ESTIMATES

#### C—VITAL STATISTICS

- 1—GENERAL DEMOGRAPHIC MOVEMENT
- 2—NATURAL INCREASE
- 3—MARRIAGES
- 4—BIRTHS
- 5—DEATHS
- 6—INFANT MORTALITY
- 7—CAUSES OF DEATH
- 8—EXPECTATION OF LIFE

#### D—IMMIGRATION

## A—RECENSEMENT

## 1—STATISTIQUES SUR LA POPULATION GÉNÉRALE

Le premier effort de colonisation de la Nouvelle-France date de l'arrivée de Champlain, en 1608, quand il fonda Québec. Avant lui, Jacques Cartier s'était contenté d'explorer le pays. Le premier colon à s'établir au Canada fut Louis Hébert, apothicaire de Paris. Dès 1617, ce courageux pionnier débarqua à Québec avec sa famille et se livra à la culture. On a fixé à environ 10,000 le nombre des sauvages qui vivaient alors dans les limites de la province. Le peuplement de la colonie s'effectua d'abord avec lenteur: les compagnies chargées de recruter des colons, en retour d'avantages commerciaux, craignaient de perdre le contrôle des pelleteries en y amenant un trop grand nombre de familles. Les luttes perpétuelles des Français contre les sauvages et les Anglais furent également une cause de retard à l'accroissement de la population. Le premier recensement nominatif de la colonie remonte à 1666; il n'y avait alors que 3,215 habitants dans les gouvernements de Québec, Montréal et des Trois-Rivières. Les dénombremens subséquents donnent une population de 3,918 habitants en 1667, 9,400 en 1679, et 12,263 en 1685, dont 1,538 sauvages établis près des colons.

Les éditions de 1914 et de 1915 de l'*Annuaire statistique* contiennent un relevé complet de la population de la Nouvelle-France, à diverses époques sous le régime français.

## A—CENSUS

## 1—STATISTICS OF GENERAL POPULATION

The earliest effort to colonize New France dates from the arrival of Champlain, who founded Quebec in 1608. Prior to that Jacques Cartier had explored the country but had made no permanent settlement. The first colonist was Louis Hébert, an apothecary from Paris. He landed in Quebec with his family in 1617 and soon began to till the soil. It is estimated that approximately 10,000 aborigines at that time inhabited the territory now comprised within the Province of Quebec. Colonization at the outset proceeded slowly, the companies charged with recruiting settlers, in return for the trade monopoly, were reluctant to bring too great a number of colonists into the country for fear they would lose control of the fur trade. Another factor that retarded development was the continuous warfare the French had to wage against the Indian tribes and the English. The earliest census was taken in 1666; there were then 3,215 inhabitants in the Quebec, Montreal and Trois-Rivières districts. Subsequent censuses show a population of 3,918 in 1667, 9,400 in 1679 and 12,263 in 1685, of this last number, 1,538 were aborigines living near the colonist settlements.

A complete survey of the population of New France at the various censuses, under the French régime, may be found in the 1914 and 1915 editions of the *Statistical Year Book*.

1—Population de la province de Québec aux divers recensements  
1—Population of the Province of Quebec at Various Censuses

ANNÉES DU RECENSEMENT — CENSUS YEARS	Population	Augmentation—Increase		
		Numérique — Numerical	Pour cent—Per cent	
			Québec	Canada
1765.....	69,810	14,801	26.90	—
1784.....	113,012	43,202	61.88	—
1790.....	161,311	48,299	42.74	—
1806.....	250,000	88,689	54.98	—
1814.....	335,000	85,000	34.00	—
1822.....	427,465	92,465	27.60	—
1831.....	553,134	125,669	29.39	—
1844.....	697,084	143,950	26.02	—
1851.....	890,261	193,177	27.71	—
1861.....	1,111,566	221,305	24.86	—
1871.....	1,191,516	79,950	7.19	—
1881.....	1,359,027	167,511	14.06	17.23
1891.....	1,488,535	129,508	9.53	11.76
1901.....	1,648,898	160,363	10.77	11.13
1911.....	(1) 2,005,776	356,878	21.64	34.17
1921.....	(2) 2,360,510	(2) 354,734	(2) 17.69	(2) 21.94
1931.....	2,874,662	514,152	21.78	18.08
1941.....	3,331,882	457,220	15.91	10.89
1951.....	4,055,681	723,799	21.72	21.75

(1) Corrigé conformément à la Loi de l'extension des frontières de 1912.  
(2) Révisé d'après le jugement du Conseil privé concernant le Labrador.

(1) Corrected as a result of the Extension of Boundaries Act, 1912.  
(2) Revised in accordance with the Labrador award of the Privy Council.

En 1949, une dixième province, Terre-Neuve est venue s'adjoindre au Canada. La population de cette province apparaît donc pour la première fois dans un recensement décennal canadien affectant ainsi la répartition proportionnelle des autres provinces. Aujourd'hui la province de Québec renferme 28.9 pour cent de la population du Canada soit le même pourcentage qu'en 1941 et cela malgré l'entrée de Terre-Neuve dans la Confédération. Quant à l'Ontario, sa population représente maintenant 32.8 pour cent de la population canadienne comparativement à 32.9 en 1941.

In 1949, a tenth province, Newfoundland, joined Canada as a partner. Consequently, the population of that province is included in the Canadian decennial census for the first time and, as a result, the proportional distribution of the provinces is altered. The Province of Quebec now comprises 28.9 per cent of the population of Canada, that is the same percentage as in 1941 despite Newfoundland's entry into Confederation. As for Ontario, its population now represents 32.8 per cent of the Canadian population compared to 32.9 in 1941.

Le recensement de 1951 fixe la population du Québec à 4,055,681, soit un accroissement numérique, au cours de la dernière décade, de 723,799 comparativement à 457,220 durant les dix années précédentes. Le tableau suivant indique, par provinces et territoires, la population du Canada aux divers recensements depuis 1901.

The census of 1951 fixed the population of Quebec Province at 4,055,681, an increase of 723,799 in the last decade as compared with 457,220 in the previous ten years. The following table shows the population of Canada, by provinces and territories, at the various censuses since 1901.

2—Population recensée au Canada, par provinces et territoires, de 1901 à 1951

2—Population of Canada, by Provinces and Territories, in Census Years 1901 to 1951

NOTE: Pour les recensements antérieurs, voir Annuaire 1950, page 41.

NOTE: For previous censuses, see Year Book 1950, page 41.

PROVINCES	1901	1911	1921	1931	1941	1951
<b>RÉPARTITION NUMÉRIQUE—NUMERICAL DISTRIBUTION</b>						
Terre-Neuve.....						361,416
Ile-du-P.-E.....	103,259	93,728	88,615	88,038	95,047	98,429
N.-Écosse.....	459,574	492,338	523,837	512,846	577,962	642,584
N.-Brunswick.....	331,120	351,889	387,876	408,219	457,401	515,697
Québec.....	1,648,898	1) 2,005,776	2) 2,360,510	2,874,662	3,331,882	4,055,681
Ontario.....	2,182,947	1) 2,527,292	2,933,662	3,431,683	3,787,655	4,597,542
Manitoba.....	255,211	1) 461,394	610,118	700,139	729,744	776,541
Saskatchewan.....	91,279	1) 492,432	757,510	921,785	895,992	831,728
Alberta.....	73,022	3) 374,295	588,454	731,605	796,169	939,501
Colombie-B.....	178,657	392,480	524,582	694,263	817,861	1,165,210
Yukon.....	27,219	8,512	4,157	4,230	4,914	9,096
Terr. du N.-O.....	20,129	1) 6,507	8,143	9,316	12,028	16,004
<b>CANADA.....</b>	<b>5,371,315</b>	<b>7,206,643</b>	<b>4) 8,787,949</b>	<b>10,376,786</b>	<b>11,506,655</b>	<b>14,009,429</b>

<b>RÉPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION</b>						
Newfoundland.....						2.58
P. E. I.....	1.92	1.30	1.01	0.85	0.83	0.70
N. Scotia.....	8.56	6.83	5.96	4.94	5.02	4.59
N. Brunswick.....	6.16	4.88	4.41	3.94	3.97	3.68
Quebec.....	30.70	27.83	26.86	27.70	28.96	28.95
Ontario.....	40.64	35.07	33.39	33.07	32.92	32.82
Manitoba.....	4.75	6.40	6.94	6.75	6.34	5.54
Saskatchewan.....	1.70	6.84	8.62	8.88	7.79	5.94
Alberta.....	1.36	5.19	6.70	7.05	6.92	6.71
B. C.....	3.33	5.45	5.97	6.69	7.11	8.32
Yukon.....	0.51	0.12	0.05	0.04	0.04	0.06
N. W. T.....	0.37	0.09	0.09	0.09	0.10	0.11
<b>CANADA.....</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>

(1) Corrigé conformément à la Loi de l'extension des frontières de 1912.  
 (2) Révisé d'après le jugement du Conseil privé concernant le Labrador.  
 (3) Tel que corrigé par le transfert de la population de Fort Smith (368) aux Territoires du Nord-Ouest.  
 (4) Y compris 485 membres de la marine royale canadienne.  
 Source: Neuvième recensement du Canada, 1951.

(1) Corrected as a result of the Extension of Boundaries Act, 1912.  
 (2) Revised in accordance with the Labrador award of the Privy Council.  
 (3) As corrected by the transfer of the population of Fort Smith (368) to Northwest Territories.  
 (4) Including 485 members of the Royal Canadian Navy.  
 Source: Ninth Census of Canada, 1951.

En pourcentage, l'augmentation de la population de la province de Québec, de 1941 à 1951, est de 21.7 comparativement à 15.9 de 1931 à 1941. A l'exception du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, seule la Colombie Britannique accuse un pourcentage d'augmentation plus élevé que celui de la province de Québec. Le pourcentage d'augmentation de l'Ontario est de 21.4; il est vrai que l'accroissement numérique de cette province est de 809,887 âmes comparativement à 723,799 pour la province de Québec mais, par contre, on estime que plus de 40 pour cent de l'accroissement numérique de l'Ontario provient de l'immigration alors que le nombre d'immigrants destinés à la province de Québec représente environ 17 pour cent de son accroissement numérique.

In percentage, the increase in the Province of Quebec's population, from 1941 to 1951, is 21.7 compared to 15.9 from 1931 to 1941. With the exception of the Yukon and the Northwest Territories, only British Columbia shows a higher percentage increase than the Province of Quebec. Ontario's percentage increase is 21.4; as a matter of fact the numerical growth in that province was 809,887 compared to 723,799 in the Province of Quebec but, on the other hand, it is estimated that over 40 per cent of Ontario's numerical increase can be attributed to immigration whereas, the number of immigrants to the Province of Quebec accounts for about 17 per cent of its numerical growth.

### 3—Augmentation de la population du Canada, par provinces, de 1901 à 1951

#### 3—Increase in Population of Canada, by Provinces, from 1901 to 1951

NOTE: Pour les recensements antérieurs, voir Annuaire 1950, page 42.

NOTE: For previous censuses, see Year Book 1950 page 42.

PROVINCES	1901-1911	1911-1921	1921-1931	1931-1941	1941-1951
AUGMENTATION NUMÉRIQUE (1)—NUMERICAL INCREASE (1)					
Terre-Neuve... Newfoundland					(4) 39,597
Ile-du-P.-É.... Prince Edward Island	-9,531	-5,113	-577	7,009	3,382
N.-Écosse.... Nova Scotia	32,764	31,499	-10,991	65,116	64,622
N.-Brunswick	20,769	35,987	20,343	49,182	58,296
Québec	356,878	(2) 354,734	514,152	457,220	723,799
Ontario	344,345	406,370	498,021	355,972	809,887
Manitoba	206,183	148,724	90,021	29,605	46,797
Saskatchewan	401,153	265,078	164,275	-25,793	-64,364
Alberta	301,273	214,159	143,151	64,564	143,332
Colombie-Brit. B. C.	213,823	132,102	169,681	123,598	347,349
Yukon	-18,707	-4,355	473	684	4,182
Terr. du N.-O. N. W. T.	-13,622	1,636	1,173	2,712	3,976
<b>CANADA</b>	<b>1,835,328</b>	<b>1,581,306</b>	<b>1,588,837</b>	<b>1,129,869</b>	<b>2,502,774</b>
		(3)			

#### POURCENTAGE D'AUGMENTATION (1)—PERCENTAGE INCREASE (1)

Terre-Neuve... Newfoundland					(4) 12.30
Ile-du-P.-É.... Prince Edward Island	-9.23	-5.46	-0.65	7.96	3.56
N.-Écosse.... Nova Scotia	7.13	6.40	-2.10	12.70	11.18
N.-Brunswick	6.27	10.23	5.24	12.05	12.75
Québec	21.64	17.69	21.78	15.91	21.72
Ontario	15.77	16.08	16.98	10.37	21.38
Manitoba	80.79	32.23	14.75	4.23	6.41
Saskatchewan	439.48	53.83	21.69	-2.80	-7.17
Alberta	412.58	37.22	24.33	8.82	18.00
Colombie-Brit. B. C.	119.68	33.66	32.35	17.80	42.47
Yukon	-68.73	-51.16	1.76	16.17	85.10
Terr. du N.-O. N. W. T.	-67.67	25.14	14.41	29.11	33.06
<b>CANADA</b>	<b>34.17</b>	<b>21.94</b>	<b>18.08</b>	<b>10.89</b>	<b>21.75</b>

(1) Le signe (-) indique une diminution.

(2) Révisé d'après le jugement du Conseil privé concernant le Labrador.

(3) Y compris 485 membres de la marine royale canadienne.

(4) Par rapport au recensement de 1945.

(1) The sign (-) denotes a decrease.

(2) Revised in accordance with the Labrador award of the Privy Council.

(3) Including 485 members of the Royal Canadian Navy.

(4) As compared to 1945 Census.

Dans le tableau ci-dessous, le chiffre de la population entre deux recensements s'estime d'après les naissances, les décès, l'immigration et l'émigration. De plus, pour les années antérieures à 1931, on a eu recours à deux indices économiques: l'indice des affaires et l'indice des prix de gros.

Selon le recensement de 1951, la population du Yukon s'élève à 9,096 âmes; celle des Territoires du Nord-Ouest, à 16,004 et celle de Terre-Neuve, à 361,416.

In the table below, the population figure between censuses is estimated from births, deaths, immigration and emigration. Moreover, for the years prior to 1931, two economic indexes were used: the business index and the index of wholesale prices.

According to the 1951 census, the population of the Yukon is 9,096, that of the Northwest Territories 16,004 and that of Newfoundland 361,416.

4—Population du Canada, par provinces, 1901-1953

4—Population of Canada, by provinces, 1901-1953

(In thousands—en milliers)

Année Year	Canada (1)	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alta.	C. B. B.C.
1901.....	5,371	103	460	331	1,649	2,183	255	91	73	179
1902.....	5,494	101	459	331	1,670	2,194	275	125	96	199
1903.....	5,651	100	460	331	1,709	2,217	296	159	119	220
1904.....	5,827	99	463	333	1,752	2,246	318	194	142	242
1905.....	6,002	99	464	333	1,771	2,289	344	236	166	264
1906.....	6,097	96	465	334	1,784	2,299	366	258	185	279
1907.....	6,411	96	475	341	1,853	2,365	395	311	236	309
1908.....	6,625	95	480	345	1,902	2,412	413	356	266	330
1909.....	6,800	94	483	346	1,931	2,444	427	401	301	350
1910.....	6,988	94	486	348	1,965	2,482	441	446	336	370
1911.....	7,207	94	492	352	2,006	2,527	461	492	374	393
1912.....	7,389	94	496	356	2,042	2,572	481	525	400	407
1913.....	7,632	94	504	363	2,096	2,639	505	563	429	424
1914.....	7,879	95	512	371	2,148	2,705	530	601	459	442
1915.....	7,981	94	511	371	2,162	2,724	545	628	480	450
1916.....	8,001	92	505	368	2,154	2,713	554	648	496	456
1917.....	8,060	90	503	368	2,169	2,724	558	662	508	464
1918.....	8,148	89	502	369	2,191	2,744	565	678	522	474
1919.....	8,311	89	507	373	2,234	2,789	577	700	541	488
1920.....	8,556	89	516	381	2,299	2,863	594	729	565	507
1921.....	8,788	89	524	388	2,361	2,934	610	757	588	525
1922.....	8,919	89	522	389	2,409	2,980	616	769	592	541
1923.....	9,010	87	518	389	2,446	3,013	619	778	593	555
1924.....	9,143	86	516	391	2,495	3,059	625	791	597	571
1925.....	9,294	86	515	393	2,549	3,111	632	806	602	588
1926.....	9,451	87	515	396	2,603	3,164	639	821	608	606
1927.....	9,637	87	515	398	2,657	3,219	651	841	633	623
1928.....	9,835	88	515	401	2,715	3,278	664	862	658	641
1929.....	10,029	88	515	404	2,772	3,334	677	883	684	659
1930.....	10,208	88	514	406	2,825	3,386	689	903	708	676
1931.....	10,376	88	513	408	2,874	3,432	700	922	732	694
1932.....	10,510	89	519	414	2,925	3,473	705	924	740	707
1933.....	10,633	90	525	419	2,972	3,512	708	926	750	717
1934.....	10,741	91	531	423	3,016	3,544	709	928	753	727
1935.....	10,845	92	536	428	3,057	3,575	710	930	765	736
1936.....	10,950	93	543	433	3,099	3,606	711	931	773	745
1937.....	11,045	93	549	437	3,141	3,637	715	922	776	759
1938.....	11,152	94	555	442	3,183	3,672	720	914	781	775
1939.....	11,267	94	561	447	3,230	3,708	726	906	786	792
1940.....	11,381	95	569	452	3,278	3,747	728	900	790	805
1941.....	11,607	95	578	457	3,332	3,788	730	896	796	818
1942.....	11,654	90	591	464	3,390	3,884	724	848	776	870
1943.....	11,795	91	606	463	3,457	3,915	723	838	785	900
1944.....	11,946	91	611	461	3,500	3,963	727	836	808	932
1945.....	12,072	92	619	467	3,560	4,000	727	833	808	949
1946.....	12,292	94	608	478	3,629	4,093	727	833	803	1,003
1947.....	12,551	94	615	488	3,710	4,176	739	836	825	1,044
1948.....	12,823	93	625	498	3,788	4,275	746	838	854	1,082
1949.....	13,447	94	629	508	3,882	4,378	757	832	885	1,113
1950.....	13,712	96	638	512	3,969	4,471	768	833	913	1,137
1951.....	14,009	98	643	516	4,056	4,598	776	832	939	1,165
1952.....	14,430	103	653	526	4,174	4,766	798	843	970	1,198
1953.....	14,756	106	663	536	4,269	4,897	809	861	1,002	1,230

(1) Y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Comprend Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Including Yukon and Northwest Territories. Includes Newfoundland since 1949.

Le tableau 5 présente la population de la province de Québec, par régions et par comtés, aux divers recensements décennaux, depuis 1901. Les chiffres pour les subdivisions des comtés de Gaspé, Matane, Témiscouata et Lac-Saint-Jean ne sont pas disponibles pour les recensements antérieurs à 1931.

L'Annuaire 1953, page 61, présentait les mêmes données, groupées par comtés, de 1901 à 1951. Les chiffres relatifs aux recensements antérieurs à 1901, ont paru dans l'Annuaire 1950, page 45, et nous y référons le lecteur intéressé. Le tableau 9 du présent Annuaire présente également des données statistiques groupées par régions et comtés. Les mêmes données, groupées par comtés, ont paru dans l'Annuaire 1950, page 48, et dans l'Annuaire 1953, page 64.

Un examen rapide de ce tableau révèle que le déplacement de la population, constaté depuis le début du siècle, en direction du nord et du nord-est de la Province, s'est accentué au cours des dix dernières années. La population de la région du Saguenay, qui comprend les comtés de Charlevoix, Chicoutimi, Lac-Saint-Jean et Saguenay, s'est accrue de 297.5 pour cent depuis 1901, et de 35.6 pour cent depuis 1941. La population du comté de Chicoutimi atteignait 115,904 âmes en 1951; c'est la troisième division de recensement dans la Province à posséder une population supérieure à 100,000 âmes. Les deux autres sont l'Île-de-Montréal et Québec. De 6,685 âmes en 1901, la population de la région de l'Abitibi-Témiscamingue passe à 141,458 âmes en 1951, soit une augmentation de 2,016 pour cent. De 1941 à 1951, cette augmentation s'établissait à 30.8 pour cent.

Un autre mouvement de population s'est effectué en direction du sud de la Province, vers les régions du Richelieu, des Cantons-de-l'Est et du Sud-de-Montréal. De 1941 à 1951, la population de la région du Richelieu a enregistré une augmentation de plus de 38 pour cent; les régions du Sud-de-Montréal et des Cantons-de-l'Est ont enregistré des pourcentages d'augmentation supérieurs à 23. C'est dans la Gaspésie et le Bas-Saint-Laurent qu'on rencontre les plus faibles pourcentages d'augmentation.

Table 5 gives the population of the Province of Quebec, by regions and counties, according to each decennial census since 1901. Figures for the subdivisions of the counties of Gaspé, Matane, Témiscouata and Lake St. John are not available for the censuses prior to 1931.

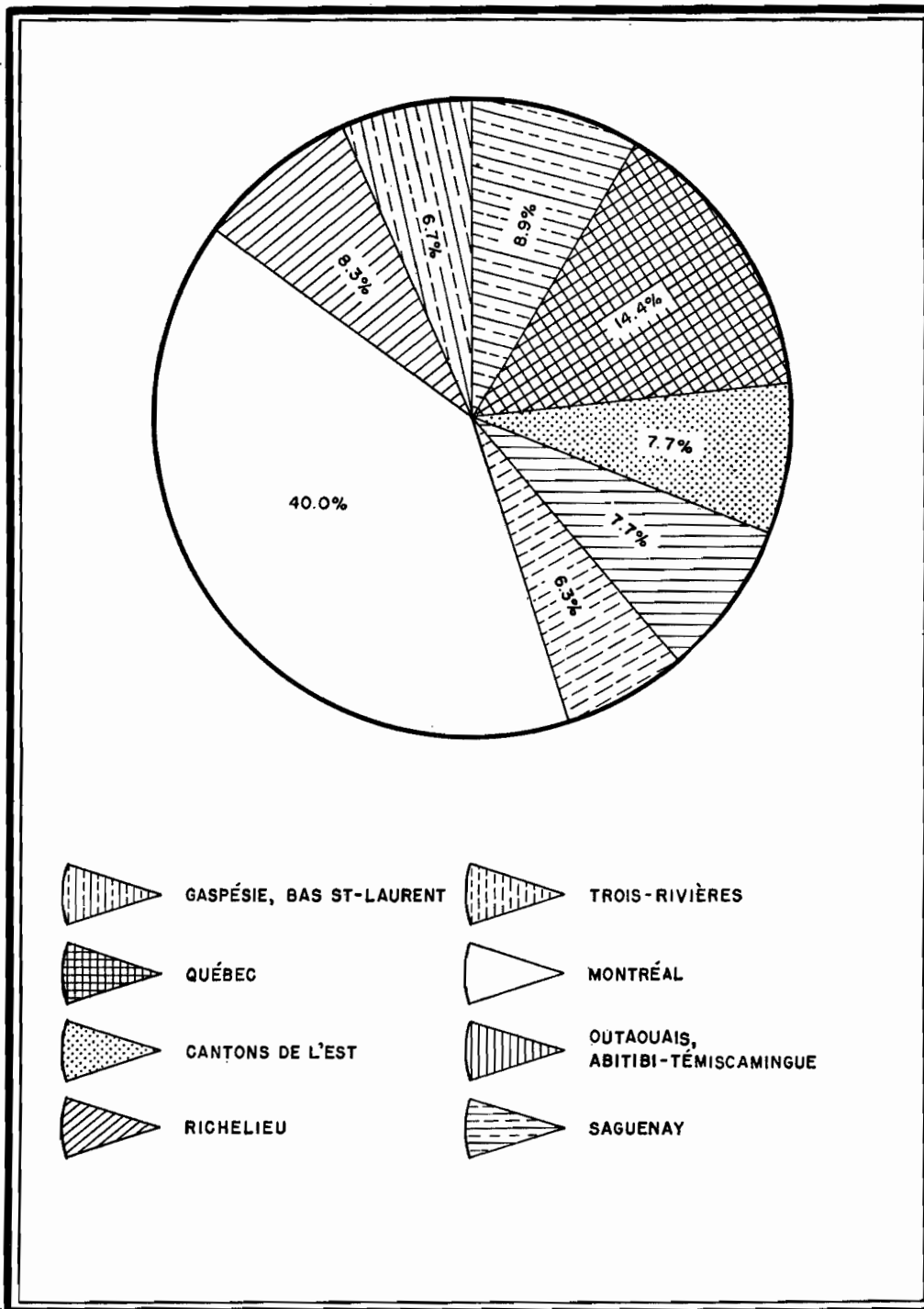
On page 61 of the 1953 Year Book the same data, from 1901 to 1951, were given by counties. For the figures from earlier censuses than 1901, the reader is referred to page 45 of the 1950 Year Book. Table 9 of the present Year Book also gives statistical data according to regions and counties. The same information, grouped by counties, appeared in the 1950 Year Book, page 48, and in the 1953 Year Book, page 64.

A glance at the Table shows that the migration of the population toward the Northern and Northeastern sections of the Province, noted since the beginning of the century, increased during the last decade. The population of the Saguenay region, which includes the counties of Charlevoix, Chicoutimi, Lake St. John and Saguenay, had grown by 297.5 per cent from 1901 and by 35.6 per cent from 1941. The population of Chicoutimi County had risen to 115,904 in 1951; it is the third census division in the Province with a population of over 100,000. The two others are the Island of Montreal and Quebec County. From 6,685 in 1901, the population of the Abitibi-Témiscamingue region had grown to 141,458 in 1951, that is, a 2,016 per cent increase. From 1941 to 1951, the increase amounted to 30.8 per cent.

Another movement was toward the Southern part of the Province, to the Richelieu, Eastern Townships and South of Montreal regions. From 1941 to 1951, the population figure for the Richelieu region increased by over 38 per cent; the South of Montreal and Eastern Townships regions recorded increases of over 23 per cent. The Gaspé and Lower St. Lawrence regions experienced the lowest percentage increases.



POPULATION DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, PAR RÉGIONS, 1951  
 POPULATION OF THE PROVINCE OF QUEBEC, BY REGIONS, 1951



## 5—Population de la province de Québec, aux divers recensements, par régions et comtés

## 5—Population of the Province of Quebec, at various censuses, by districts and counties

RÉGIONS ET COMTÉS DISTRICTS & COUNTIES	1901	1911	1921	1931	1941	1951
PROVINCE.....	1,048,898	2,005,776	2,360,510	2,874,662	3,331,882	4,055,681
1. GASPÉSIE GASPESIA.....	75,634	90,650	105,770	123,321	149,818	167,833
Bonaventure.....	24,495	28,110	29,092	32,432	39,196	41,121
Gaspé.....	30,683	35,001	40,375	45,617	55,208	62,530
<i>Gaspé</i> .....				<i>37,675</i>	<i>46,868</i>	<i>52,531</i>
<i>Iles-de-la-Madeleine</i> .....				<i>7,942</i>	<i>8,340</i>	<i>9,999</i>
Matane.....	20,456	27,539	36,303	45,272	55,414	64,182
<i>Matane</i> .....					<i>25,488</i>	<i>30,243</i>
<i>Matapédia</i> .....					<i>29,926</i>	<i>33,939</i>
2. BAS-SAINT-LAURENT LOWER SAINT LAWRENCE.....	97,181	115,060	133,700	147,042	170,081	192,952
Kamouraska.....	19,099	20,888	22,014	23,954	25,535	26,672
L'Islet.....	14,439	16,435	17,859	19,404	20,589	22,996
Montmagny.....	14,757	17,356	21,997	20,239	22,049	24,514
Rimouski.....	19,701	23,951	27,520	33,151	44,233	53,220
Témiscouata.....	29,185	36,430	44,310	50,294	57,675	65,550
<i>Rivière-du-Loup</i> .....				<i>33,271</i>	<i>34,493</i>	<i>37,375</i>
<i>Témiscouata</i> .....				<i>17,023</i>	<i>23,182</i>	<i>28,175</i>
3. QUÉBEC.....	296,097	338,883	374,145	439,967	497,277	585,242
Arthabaska.....	22,958	24,441	24,848	27,159	30,039	36,957
Beauce.....	33,198	38,161	40,308	44,793	48,073	54,973
Bellechasse.....	18,706	21,141	21,813	22,006	23,676	25,332
Dorchester.....	20,697	24,457	26,788	27,994	29,869	33,313
Lévis.....	26,210	28,913	33,323	35,656	38,119	43,625
Lotbinière.....	20,039	22,158	21,837	23,034	26,664	27,985
Mégantic.....	23,878	31,314	33,633	35,492	40,357	45,325
Montmorency.....	12,311	13,215	14,008	16,955	18,602	21,389
Portneuf.....	27,159	30,529	32,811	35,963	38,996	43,453
Québec.....	90,941	104,554	124,776	170,915	202,882	252,890
4. CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....	161,328	181,315	202,865	218,843	253,639	314,193
Brome.....	13,303	13,216	13,381	12,433	12,485	13,393
Compton.....	19,343	21,235	23,271	21,917	22,957	23,856
Drummond.....	16,041	17,149	19,975	26,179	36,683	53,426
Frontenac.....	17,358	22,272	24,090	25,681	28,596	30,733
Richmond.....	17,821	21,282	24,067	24,956	27,493	34,102
Shefford.....	23,722	23,976	25,734	28,262	33,387	43,722
Sherbrooke.....	18,426	23,211	30,786	37,386	46,574	62,166
Stanstead.....	18,998	20,765	23,380	25,118	27,972	34,642
Wolfe.....	16,316	18,209	18,181	16,911	17,492	18,153
5. RICHELIEU.....	175,182	181,274	188,328	202,029	226,362	314,103
Bagot.....	18,181	18,206	18,035	16,914	17,642	19,224
Chambly.....	12,779	16,711	21,924	26,801	32,454	77,931
Iberville.....	9,673	9,493	9,299	9,402	10,273	13,507
Laprairie.....	11,057	11,623	12,071	13,491	13,730	18,639
Missisquoi.....	17,339	17,466	17,709	19,636	21,442	24,689
Napierville.....	8,576	7,712	7,994	7,600	8,329	9,203
Richelieu.....	19,518	20,686	19,548	21,483	23,691	30,801

5—Population de la province de Québec, aux divers recensements, par régions et comtés—(Fin)

5—Population of the Province of Quebec, at various censuses, by districts and counties—(Concl.)

RÉGIONS & COMTÉS DISTRICTS & COUNTIES	1901	1911	1921	1931	1941	1951
5. RICHELIEU (suite-cont'd.)						
Rouville.....	13,407	13,131	13,656	13,776	15,842	19,506
St-Hyacinthe.....	21,543	22,342	23,098	25,854	31,645	38,101
St-Jean.....	11,006	12,389	14,219	17,649	20,584	28,702
Verchères.....	11,539	12,004	12,719	12,603	14,214	17,729
Yamaska.....	20,564	19,511	18,056	16,820	16,516	16,071
6. TROIS-RIVIÈRES.....	124,328	145,347	171,336	193,175	217,933	254,130
Berthier.....	20,710	20,606	20,509	19,506	21,233	24,717
Champlain.....	32,015	43,866	54,034	59,862	68,057	85,745
Maskinongé.....	15,083	15,775	16,253	16,039	18,206	19,478
Nicolet.....	27,209	30,655	29,695	28,673	30,085	30,335
St-Maurice.....	29,311	35,045	50,845	69,095	80,352	93,855
7. SUD-DE-MONTRÉAL SOUTH OF MONTREAL.....	63,732	61,232	60,928	64,917	73,852	91,110
Beauharnois.....	21,732	20,802	19,888	25,163	30,269	38,748
Châteauguay.....	13,583	13,322	13,557	13,125	14,443	17,857
Deux-Montagnes.....	14,438	13,868	14,309	14,284	16,746	21,048
Huntingdon.....	13,979	13,240	13,174	12,345	12,394	13,457
8. NORD-DE-MONTRÉAL NORTH OF MONTREAL.....	467,526	668,042	847,969	1,136,516	1,272,257	1,530,099
Ile-de-Montréal.....	371,086	566,168	738,210	1,020,018	1,138,431	1,358,075
Joliette.....	22,255	23,911	25,913	27,585	31,713	37,251
L'Assomption.....	15,995	15,164	14,331	15,323	17,543	23,205
Montcalm.....	13,001	13,342	13,987	13,865	15,208	17,520
Soulanges.....	9,928	9,400	10,065	9,099	9,328	9,233
Terrebonne.....	26,816	29,018	33,908	38,611	46,864	67,437
Vaudreuil.....	10,445	11,039	11,555	12,015	13,170	17,378
9. OCTAOUAIS.....	113,580	127,092	138,410	153,473	164,235	195,728
Argenteuil.....	16,407	16,766	17,165	18,976	22,670	25,872
Gatineau.....	42,830	48,332	54,682	63,870	71,188	92,582
Labelle.....	7,175	13,691	19,734	20,140	22,974	27,197
Papineau.....	25,726	27,180	26,558	29,246	27,551	29,381
Pontiac.....	21,442	21,123	20,271	21,241	19,852	20,696
10. ABITIBI-TÉMISCAMINGUE..	6,685	10,356	26,571	44,301	108,160	141,458
Abitibi.....	2,405	2,063	14,807	23,692	67,689	86,356
Témiscamingue.....	4,280	8,293	11,764	20,609	40,471	55,102
11. SAGUENAY.....	67,625	86,525	110,488	151,078	198,268	268,833
Charlevoix.....	19,334	20,637	20,708	22,940	25,662	28,259
Chicoutimi.....	16,872	23,375	37,578	55,724	78,881	115,904
Lac-St-Jean.....	20,156	27,111	35,539	50,253	64,306	82,006
Lac-St-Jean-E.....				20,217	25,245	31,128
Lac-St-Jean-O.—W.....				30,036	39,061	50,878
Saguenay.....	11,263	15,402	16,663	22,161	29,419	42,664

Source: *Neuvième recensement du Canada, Vol. I.*

Source: *Ninth Census of Canada, Vol. I.*

## 6—Population des cités de la province de Québec, 1901-1951

## 6—Population of Cities in the Province of Quebec, 1901-1951

NOTE: Pour les recensements antérieurs, voir Annuaire 1950, page 46.

NOTE: For previous censuses, see Year Book 1950, page 46.

CITÉS—CITIES	1901	1911	1921	1931	1941	1951
Arvida.....				1,790	4,581	11,078
Beauharnois.....						5,694
Cap-de-la-Madeleine.....			6,738	8,748	11,961	18,667
Chicoutimi.....	3,826	5,880	8,937	11,877	16,040	23,216
Drummondville.....	1,550	1,725	2,852	6,609	10,555	14,341
Granby.....	3,773	4,750	6,785	10,587	14,197	21,989
Grand Mère.....	2,511	4,783	7,631	6,461	8,608	11,089
Hull.....	13,093	18,222	24,117	29,433	32,947	43,483
Joliette.....	4,220	6,346	9,039	10,765	12,749	16,064
Lachine.....	6,365	11,688	15,404	18,630	20,051	27,773
Lévis.....	9,242	8,703	10,470	11,724	11,991	13,162
Longueuil.....	2,835	3,972	4,682	5,407	7,087	11,103
Magog.....						12,423
Montréal.....	325,653	490,504	618,506	818,577	903,007	1,021,520
Noranda.....						9,672
Outremont.....	1,148	4,820	13,249	28,641	30,751	30,057
Québec.....	68,840	78,710	95,193	130,594	150,757	164,016
Rivière-du-Loup.....	4,569	6,774	7,703	8,499	8,713	9,425
Rouyn.....						14,633
St-Hacinthe.....	9,210	9,797	10,859	13,448	17,798	20,236
St-Jean.....	4,030	5,903	7,734	11,256	13,646	19,305
St-Jérôme.....						17,685
St-Lambert.....	1,362	3,344	3,890	6,075	6,417	8,615
Salaberry-de-Valleyfield.....	11,055	9,449	9,215	11,411	17,052	22,414
Shawinigan Falls.....		4,265	10,625	15,345	20,325	26,903
Sherbrooke.....	11,765	16,405	23,515	28,933	35,965	50,543
Sillery.....						10,376
Sorel.....	7,057	8,420	8,174	10,320	12,251	14,961
Theftford Mines.....	3,256	7,261	8,272	10,701	12,716	15,095
Trois-Rivières.....	9,981	13,691	22,367	35,450	42,007	46,074
Verdun.....	1,898	11,629	25,001	60,745	67,349	77,391
Westmount.....	8,856	14,579	17,593	24,235	26,047	25,222

Le tableau ci-dessus met en lumière le développement considérable des cités de la province de Québec de 1901 à 1951. La population globale des cités de la Province qui, au recensement de 1901 est de 515,544 s'élève à 1,834,225 en 1951; en d'autres termes, plus de 45 pour cent de la population du Québec vit dans les cités en 1951 comparativement à environ 31 pour cent en 1901.

En 1951, sept cités ont une population supérieure à 30,000 âmes: Hull, Montréal, Outremont, Québec, Sherbrooke, Trois-Rivières et Verdun. Au recensement de 1921, seules les cités de Montréal et Québec comptent plus de 30,000 habitants. Sont particulièrement remarquables les progrès accomplis dans les cités entourant Montréal.

En ce qui concerne Montréal et Québec, il ne faut pas confondre la population indiquée au tableau ci-dessus avec celle du Grand Montréal ou du Grand Québec. Pour fins de recensement, la "grande" ville est la cité proprement dite avec ses communautés satellites situées en dehors de ses limites et avec lesquelles elle est en étroite relation économique et géographique.

The table given above reflects the notable expansion of the cities of the Province of Quebec from 1901 to 1951. The aggregate population of the cities, which at the 1901 census was 515,544, had grown to 1,834,225 in 1951; that is to say that 45% of Quebec's population resided in cities in 1951, as compared to about 31% in 1901.

In 1951 there were seven cities with a population exceeding 30,000: Hull, Montreal, Outremont, Quebec, Sherbrooke, Three Rivers and Verdun. At the 1921 census only the cities of Montreal and Quebec had more than 30,000 residents. The most marked growth took place in the cities adjacent to Montreal.

With regard to Montreal and Quebec, the populations given in the table below must not be confused with those of Greater Montreal and Greater Quebec. For census purposes, the term "greater" city means the city proper with the satellite towns or other densely settled areas in its neighborhood, in close economic relationship with the central municipality.

Le Grand Montréal comprend, outre la Cité proprement dite, 49 localités; le Grand Québec en comprend 29 en plus de la Cité même.

Greater Montreal comprises, besides the city itself, 49 other localities; Greater Quebec includes 29 and the city proper.

On trouvera dans les deux tableaux suivants l'énumération des localités qui composaient le Grand Montréal et le Grand Québec, en 1951, de même que leur population respective.

In the two following tables the localities making up Greater Montreal and Greater Quebec in 1951 are listed together with their respective populations.

**7—Population du Grand Montréal, par localités, 1951**  
**7—Population of Greater Montreal, by Localities, 1951**

Localités — Localities	Popula- tion	Localités — Localities	Popula- tion	Localités — Localities	Popula- tion
Montréal.....	1,021,520	Mackayville.....	6,494	St-Joseph-de-la-Rivière- des-Prairies.....	4,072
Asile-St-Jean-de-Dieu.....	6,899	Montréal E.....	4,513	St-Lambert.....	8,615
Baie-d'Urfé.....	719	Montréal N.....	14,081	St-Laurent (1).....	1,473
Beaconsfield.....	1,888	Montréal S.....	4,214	St-Laurent (2).....	20,426
Côte-St-Luc.....	1,083	Montréal O.W.....	3,721	St-Léonard - de - Port Maurice (1).....	1,501
Dollard-des-Ormeaux.....	319	Mont-Royal.....	11,352	St-Léonard - de - Port - Maurice (2).....	742
Dorval.....	5,293	Notre-Dame-de-Liesse... Outremont.....	1,392 30,057	St-Michel-de-Laval.....	10,539
Greenfield Park.....	3,379	Pointe-aux-Trembles... Pointe-Claire.....	8,241 8,753	St-Pierre.....	4,976
Hampstead.....	3,260	Pont-Viau.....	5,129	St-Raphael - de - l'Île - Bizard.....	968
Île-aux-Sœurs.....	57	Préville.....	104	Saraguay.....	411
Île-Dorval.....	17	Roxboro.....	459	Senneville.....	878
Jacques-Cartier.....	22,450	Ste-Anne-de-Bellevue... Ste-Anne-du-Bout-de- l'Île.....	3,342 1,603	Verdun.....	77,391
L'Abord-à-Plouffe.....	4,604	Ste-Geneviève.....	1,436	Westmount.....	25,222
Lachine.....	27,773	Ste-Geneviève - de - Pier- refonds.....	1,322	<b>GRAND MONTRÉAL— GREATER MONTREAL</b>	<b>1,395,400</b>
La Présentation-de-la-Ste- Vierge.....	278	St-Joachim-de-la- Pointe-Claire.....	622		
La Salle.....	11,633				
Laval-des-Rapides.....	4,998				
LeMoyno.....	4,078				
Longueuil.....	11,103				

(1) Paroisse—parish.  
 (2) Ville—town.

Montreal est la métropole du Canada et la deuxième des plus grandes villes françaises du monde, prenant place immédiatement après Paris. Sa population d'origine française forme environ 63 pour cent de sa population totale.

Montreal is the metropolis of Canada and the second largest French city in the world, ranking second only to Paris. Its population of French origin represents about 63 per cent of the total population.

**8—Population du Grand Québec, par localités, 1951**  
**8—Population of Greater Quebec, by Localities, 1951**

Localités — Localities	Popula- tion	Localités — Localities	Popula- tion	Localités — Localities	Popula- tion
Québec.....	164,016	Lauzon.....	9,643	Ste-Foy.....	5,236
Beauport.....	5,390	Lévis.....	13,162	St-Michel-Archange.....	4,310
Beauport-E.....	1,096	Loretteville.....	4,382	St-Nicolas.....	1,067
Beauport-O.—W.....	854	Montmorency.....	5,817	St-Romuald-d'Etchemin .	4,797
Charlesbourg.....	5,734	N.-D.-de-Lorette.....	2,516	St-Télesphore.....	232
Charlesbourg-E.....	473	Québec-O.—W.....	7,295	Ste-Thérèse-de-Lisieux ...	1,028
Charny.....	3,300	St-Ambroise-de-la-Jeune- Lorette.....	1,796	Sillery.....	10,378
Château-d'Eau.....	610	St-Charles-de-Charles- bourg.....	2,065	Réserves indiennes-Indian Reserves.....	703
Courville.....	3,138	St-David-de-l'Aube- Rivière.....	1,147	<b>GRAND QUÉBEC— GREATER QUEBEC...</b>	<b>274,827</b>
Giffard.....	8,097	St-Félix-du-Cap-Rouge... St-Félix-du-Cap-Rouge... St-Félix-du-Cap-Rouge... St-Félix-du-Cap-Rouge...	1,109 1,109 1,109 1,109		
L'Ancienne-Lorette.....	4,700				
La Petite-Rivière.....	740				

Québec est la capitale de la Province; sa population, française dans une proportion de 94 pour cent, la place au sixième rang des villes canadiennes.

Quebec is the capital of the Province; the size of its population, 94 per cent of French origin, places it sixth among the Canadian cities.

9—Superficie et densité de la population de la province de Québec, par régions et comtés

9—Area and density of the population of the Province of Quebec, by districts and counties

RÉGIONS & COMTÉS DISTRICTS & COUNTIES	Superficie en milles carrés Area in square miles	Population 1951		Population		Aug. ou diminution Increase or decrease	
		Totale	Par mille carré Per square mile	1941	1931	1941-51	1931-41
PROVINCE.....	523,860	4,055,681	7.74	3,331,882	2,874,662	723,799	457,220
1. GASPÉSIE GASPESIA.....	11,494	167,833	14.60	149,818	123,321	18,015	26,497
Bonaventure.....	3,464	41,121	11.87	39,196	32,432	1,925	6,764
Gaspé.....	4,648	62,530	13.45	55,208	45,617	7,322	9,591
<i>Gaspé.....</i>	<i>4,546</i>	<i>62,531</i>	<i>11.40</i>	<i>46,268</i>	<i>37,675</i>	<i>6,263</i>	<i>8,593</i>
<i>Iles-de-la-Madeleine.....</i>	<i>102</i>	<i>9,999</i>	<i>98.03</i>	<i>8,940</i>	<i>7,942</i>	<i>1,059</i>	<i>998</i>
Matane.....	3,382	64,182	18.97	55,414	45,272	8,768	10,142
<i>Matane.....</i>	<i>1,631</i>	<i>30,243</i>	<i>18.54</i>	<i>26,488</i>	<i>21,272</i>	<i>4,765</i>	<i>5,013</i>
Matapédia.....	1,761	33,939	19.38	29,926	.....	.....	.....
2. BAS-SAINT-LAURENT LOWER SAINT LAWRENCE...	6,404	192,952	30.13	170,081	147,042	22,871	23,039
Kamouraska.....	1,038	26,672	25.70	25,535	23,954	1,137	1,581
L'Islet.....	773	22,996	29.75	20,589	19,404	2,407	1,185
Montmagny.....	630	24,514	38.91	22,049	20,239	2,465	1,810
Rimouski.....	2,089	53,220	25.48	44,233	33,151	8,987	11,082
Témiscouata.....	1,874	65,550	35.00	57,675	50,294	7,875	7,381
<i>Rivière-du-Loup.....</i>	<i>723</i>	<i>37,375</i>	<i>51.69</i>	<i>34,493</i>	<i>33,271</i>	<i>2,882</i>	<i>1,222</i>
Témiscouata.....	1,151	28,176	24.48	25,182	17,023	4,993	6,159
3. QUÉBEC.....	11,450	585,242	51.11	497,277	439,967	87,965	57,310
Arthabaska.....	666	36,957	55.49	30,039	27,159	6,918	2,880
Beauce.....	1,128	54,973	48.73	48,073	44,793	6,900	3,280
Bellevue.....	653	25,332	38.79	23,676	22,006	1,656	1,670
Dorchester.....	842	33,313	39.56	29,869	27,994	3,444	1,875
Lévis.....	272	43,625	160.39	38,119	35,656	5,506	2,463
Lotbinière.....	726	27,985	38.55	26,664	23,034	1,321	3,630
Mégantic.....	780	45,325	58.10	40,357	35,492	4,968	4,865
Montmagny.....	2,198	21,389	9.73	18,602	16,955	2,787	1,647
Portneuf.....	1,440	43,453	30.18	38,996	35,963	4,457	3,033
Québec.....	2,745	252,890	92.13	202,882	170,915	50,008	31,967
4. CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....	5,784	314,193	54.32	253,639	218,843	60,554	34,796
Bromont.....	488	13,393	27.44	12,485	12,433	908	52
Compton.....	933	23,856	25.57	22,957	21,917	899	1,040
Drummond.....	532	53,426	100.42	36,683	26,179	16,743	10,504
Frontenac.....	1,370	30,733	22.43	28,596	25,681	2,137	2,915
Richmond.....	544	34,102	62.69	27,493	24,956	6,609	2,537
Shefford.....	567	43,722	77.11	33,387	28,262	10,335	5,125
Sherbrooke.....	238	62,166	261.20	46,574	37,386	15,592	9,188
Stanstead.....	432	34,642	80.19	27,972	25,118	6,670	2,854
Wolfville.....	680	18,153	26.70	17,492	16,911	661	581
5. RICHELIEU.....	2,887	314,103	108.80	226,362	202,029	87,741	24,333
Bagot.....	346	19,224	55.56	17,642	16,914	1,582	728
Chambly.....	138	77,931	564.72	32,454	26,801	45,477	5,653
Iberville.....	198	13,507	68.22	10,273	9,402	3,234	871
Laprairie.....	170	18,639	109.64	13,730	13,491	4,909	239
Missisquoi.....	375	24,689	65.84	21,442	19,636	3,247	1,806
Napierville.....	149	9,203	61.77	8,329	7,600	874	729
Richelieu.....	221	30,801	139.37	23,691	21,483	7,110	2,208

9—Superficie et densité de la population de la province de Québec, par régions et comtés—(Fin)

9—Area and density of the population of the Province of Quebec, by districts and counties—(Concl.)

RÉGIONS & COMTÉS DISTRICTS & COUNTIES	Superficie en carrés — Area in square miles	Population 1951		Population		Aug. ou diminution — Increase or decrease	
		Totale	Par mille carré — Per square mile	1941	1931	1941-51	1931-41
5. RICHELIEU (suite—cont'd.)							
Rouville.....	243	19,506	80.27	15,842	13,776	3,664	2,066
St-Hyacinthe.....	278	38,101	137.05	31,645	25,854	6,456	5,791
St-Jean.....	205	28,702	140.01	20,584	17,649	8,118	2,935
Verchères.....	199	17,729	80.09	14,214	12,603	3,515	1,611
Yamaska.....	365	16,071	44.03	16,516	16,820	-445	-304
6. TROIS-RIVIÈRES.....	15,226	254,130	16.69	217,933	193,175	36,197	24,758
Berthier.....	1,816	24,717	13.61	21,233	19,506	3,484	1,727
Champlain.....	8,586	85,745	9.99	68,057	59,862	17,688	8,195
Maskinongé.....	2,378	19,478	8.19	18,206	16,039	1,272	2,167
Nicolet.....	626	30,335	48.46	30,085	28,673	2,500	1,412
St-Maurice.....	1,820	93,855	51.57	80,352	69,095	13,503	11,257
7. SUD-DE-MONTRÉAL SOUTH OF MONTREAL.....	1,052	91,110	86.61	73,852	64,917	17,258	8,935
Beauharnois.....	147	38,748	263.59	30,269	25,163	8,479	5,106
Châteauguay.....	265	17,857	67.38	14,443	13,125	3,414	1,318
Deux-Montagnes.....	279	21,048	75.44	16,746	14,284	4,302	2,462
Huntingdon.....	361	13,457	37.28	12,394	12,345	1,063	49
8. NORD-DE-MONTRÉAL NORTH OF MONTREAL.....	8,060	1,530,099	189.84	1,272,257	1,136,516	257,842	135,741
Ile-de-Montréal.....	294	1,358,075	4,619.30	1,138,431	1,020,018	219,644	118,413
Joliette.....	2,506	37,251	14.86	31,713	27,585	5,538	4,128
L'Assomption.....	247	23,205	93.95	17,543	15,323	5,662	2,220
Montcalm.....	3,894	17,520	4.50	15,208	13,865	2,312	1,343
Soulanges.....	136	9,233	67.89	9,328	9,099	-95	229
Terrebonne.....	782	67,437	86.24	46,864	38,611	20,573	8,253
Vaudreuil.....	201	17,378	86.46	13,170	12,015	4,208	1,155
9. OUTAOUAIS.....	16,887	195,728	11.59	164,235	153,473	31,493	10,762
Argenteuil.....	783	25,872	33.04	22,670	18,976	3,202	3,694
Gatineau.....	2,571	92,582	36.01	71,188	63,870	21,394	7,318
Labelle.....	2,392	27,197	11.37	22,974	20,140	4,223	2,834
Papineau.....	1,581	29,381	18.58	27,551	29,246	1,830	-1,695
Pontiac.....	9,560	20,696	2.16	19,852	21,241	844	-1,389
10. ABITIBI-TÉMISCAMINGUE.....	85,702	141,458	1.65	108,160	44,301	33,298	63,859
Abitibi.....	76,725	86,356	1.13	67,689	23,692	18,667	43,997
Témiscamingue.....	8,977	55,102	6.14	40,471	20,609	14,631	19,862
11. SAGUENAY.....	358,914	268,833	0.75	198,268	151,078	70,565	47,190
Charlevoix.....	2,215	28,259	12.75	25,662	22,940	2,597	2,722
Chicoutimi.....	17,800	115,904	6.51	78,881	55,724	37,023	23,157
Lac-Saint-Jean.....	23,723	82,006	3.45	64,306	50,253	17,700	14,053
Lac-St-Jean-E.....	905	31,128	34.40	25,245	20,217	5,883	5,028
Lac-St-Jean-O.—W.....	22,818	50,878	2.33	39,061	30,036	11,817	9,025
Saguenay.....	315,176	42,664	0.14	29,419	22,161	13,245	7,258

## 2—POPULATION URBAINE ET RURALE

## 2—URBAN AND RURAL POPULATION

En 1941, le recensement fédéral définissait comme urbaine la population des cités, des villes et des villages incorporés; les autres centres renfermaient la population rurale. Pour le recensement de 1951, on a adopté un critérium un peu différent: on a considéré comme urbaine la population des cités, villes et villages de 1,000 âmes et plus, qu'ils soient incorporés ou non, ainsi que la population de toutes les parties des zones métropolitaines. Dans les tableaux 10 et 11 ci-dessous nous avons maintenu la classification de 1941 afin d'assurer la comparabilité avec les recensements antérieurs. Quel que soit le barème utilisé, il ressort clairement que de 1941 à 1951 l'urbanisation de la province de Québec s'est accentuée. La proportion de la population rurale, au cours des derniers dix ans, a baissé d'environ 4 pour cent.

In 1941 the federal census defined as urban, the population of incorporated cities, towns and villages; centres other than these comprised the rural population. For the 1951 census a somewhat different criterion was adopted: cities, towns and villages with a population of 1,000 souls or more, whether incorporated or not, as well as the population of all portions of metropolitan zones, were classed as urban. In order to afford comparisons with previous censuses, the 1941 classification has been retained in tables 10 and 11 shown below. No matter which standard is used, it is an evident fact that the urbanization of the Province of Quebec increased between 1941 and 1951. During the past decade the rural proportion of the population was reduced by about 4 per cent.

## 10—Population urbaine et population rurale de la province de Québec

## 10—Urban and Rural Population of the Province of Quebec

ANNÉES DU RECENSEMENT CENSUS YEARS	Population			Pourcentage—Percentage	
	Urbaine Urban	Rurale Rural	Totale Total	Urbain Urban	Rural Rural
1871.....	271,851	919,665	1,191,516	22.82	77.18
1881.....	378,512	980,515	1,359,027	27.85	72.15
1891.....	499,715	988,820	1,488,535	33.57	66.43
1901.....	654,065	994,833	1,648,898	39.67	60.33
1911.....	966,842	1,038,934	2,005,776	48.20	51.80
1921.....	1,322,569	(1) 1,037,941	(1) 2,360,510	56.01	43.99
1931.....	1,813,606	1,061,056	2,874,662	63.10	36.90
1941.....	2,109,684	1,222,198	3,331,882	63.32	36.68
1951.....	2,728,798	1,326,883	4,055,681	67.28	32.72

(1) Révisé d'après le jugement du Conseil privé concernant le Labrador.

(1) Revised in accordance with the Labrador award of the Privy Council.

## 11—Nombre, population et pourcentage de la population totale des cités, villes et villages constitués, province de Québec, 1901-1951

## 11—Number of incorporated cities, towns and villages, population and percentage of total population in the Province of Quebec, 1901-1951

ANNÉES YEARS	Nombre Number			Population			Pourcentage de la population totale Percentage of total population		
	Cités Cities	Villes Towns	Villages	Cités Cities	Villes Towns	Villages	Cités Cities	Villes Towns	Villages
1901.....	11	40	138	437,319	107,618	109,128	26.52	6.53	6.62
1911.....	8	65	160	627,810	210,916	128,116	31.30	10.52	6.39
1921.....	21	86	251	955,822	181,895	184,852	40.49	7.71	7.83
1931.....	25	97	301	1,329,652	237,115	246,839	46.25	8.25	8.59
1941.....	26	106	312	1,515,568	326,753	267,363	45.49	9.81	8.02
1951.....	32	130	331	1,834,225	557,918	336,655	45.23	13.76	8.30



12—Population rurale et urbaine du Canada, par provinces, 1901-1951  
 12—Rural and Urban Population of Canada, by Provinces, 1901-1951

NOTE: Pour les recensements antérieurs, voir Annuaire 1951-52, p. 53. NOTE: For previous censuses, see Year Book, 1951-52 p. 53.

PROVINCES	1901	1911	1921	1931	1941	1951
<b>POPULATION RURALE — RURAL POPULATION</b>						
Terre-Neuve..... Newfoundland.....						257,039
Ile-du-P.-É..... P. E. I.....	88,304	75,758	69,522	67,653	70,707	70,807
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	330,191	306,210	296,799	281,192	310,422	344,865
Nouv.-Brunswick..... N. Brunswick.....	253,835	252,342	263,432	279,279	313,978	348,185
Québec.....	994,833	1,038,934	1,037,941	1,061,056	1,222,198	1,326,883
Ontario.....	1,246,969	1,198,803	1,227,030	1,335,691	1,449,022	1,844,316
Manitoba.....	184,775	261,029	368,502	384,170	407,871	392,112
Saskatchewan.....	77,013	361,037	538,552	630,880	600,846	461,047
Alberta.....	54,489	236,643	365,550	453,097	489,583	451,313
Colombie-Brit..... Brit. Columbia.....	88,478	188,796	277,020	299,524	374,467	550,158
Yukon.....	18,077	4,647	2,851	2,851	3,117	5,478
Terr. du N.-O..... N.-West Terr.....	20,129	6,507	8,143	9,316	12,028	16,004
<b>CANADA.....</b>	<b>3,357,093</b>	<b>3,933,696</b>	<b>(2) 4,435,827</b>	<b>4,804,728</b>	<b>5,254,239</b>	<b>6,068,207</b>

<b>POPULATION URBAINE — URBAN POPULATION</b>						
Terre-Neuve..... Newfoundland.....						104,377
Ile-du-P.-É..... P. E. I.....	14,955	14,970	19,093	20,385	24,340	27,622
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	129,383	186,128	227,038	231,654	267,540	297,719
Nouv.-Brunswick..... N. Brunswick.....	77,285	99,547	124,444	128,940	143,423	167,512
Québec.....	654,065	966,842	1,322,569	1,813,606	2,109,684	2,728,798
Ontario.....	935,879	1,328,489	1,706,632	2,096,092	2,338,633	2,753,226
Manitoba.....	70,436	200,365	261,616	315,969	321,873	384,429
Saskatchewan.....	14,266	131,395	218,958	290,905	295,146	370,681
Alberta.....	18,533	137,662	222,904	278,508	306,586	488,188
Colombie-Brit..... Brit. Columbia.....	90,179	203,684	247,562	394,739	443,394	615,052
Yukon.....	9,142	3,865	1,306	1,306	1,797	3,618
Terr. du N.-O..... N.-West Terr.....						
<b>CANADA.....</b>	<b>2,014,222</b>	<b>3,272,947</b>	<b>4,352,122</b>	<b>5,572,058</b>	<b>6,252,416</b>	<b>7,941,222</b>

(1) Comprise dans les Territoires du Nord-Ouest. (1) Included in Northwest Territories.  
 (2) Marine Royale Canadienne comprise dans le total de la population rurale. (2) Royal Canadian Navy included in rural total.

13—Superficie et densité de la population des cités de la province de Québec  
 13—Area and Density of Population of Cities in the Province of Quebec

CITÉS CITIES	Superficie en milles carrés Area in square miles	Population, 1951		Population		Augm. ou diminution Increase or Decrease	
		Totale Total	Par mille carré Per square mile	1941	1931	1941-51	1931-41
Arvida.....	12.73	11,078	870.23	4,581	1,790	6,497	2,791
Beauharnois.....	1.53	5,694	3,721.57	3,550	3,729	2,144	—179
Cap-de-la-Madeleine.....	6.68	18,667	2,794.46	11,961	8,748	6,706	3,213
Chicoutimi.....	3.20	23,216	7,255.00	16,040	11,877	7,176	4,163
Drummondville.....	4.16	14,341	3,447.36	10,555	6,609	3,786	3,946
Granby.....	2.91	21,989	7,556.36	14,197	10,587	7,792	3,610
Grand'Mère.....	3.48	11,089	3,186.49	8,608	6,461	2,481	2,147
Hull.....	6.25	43,483	6,957.28	32,947	29,433	10,536	3,514
Joliette.....	2.72	16,064	5,905.88	12,749	10,765	3,315	1,984
Lachine.....	4.69	27,773	5,921.75	20,051	18,630	7,722	1,421
Lévis.....	3.53	13,162	3,728.61	11,991	11,724	1,171	267
Longueuil.....	1.14	11,103	9,739.47	7,087	5,407	4,016	1,680
Magog.....	4.02	12,423	3,090.30	9,034	6,302	3,389	2,732
Montréal.....	50.40	1,021,520	20,268.25	903,007	818,577	118,513	84,430
Noranda.....	14.24	9,672	679.21	4,576	2,246	5,096	2,330
Outremont.....	1.53	30,057	19,645.10	30,751	28,641	—694	2,110
Québec.....	8.99	164,016	18,244.27	150,757	130,594	13,259	20,163
Rivière-du-Loup.....	7.66	9,425	1,230.42	8,713	8,499	712	214
Rouyn.....	4.69	14,633	3,120.04	8,808	3,225	5,825	5,583
St-Hyacinthe.....	2.42	20,236	8,361.98	17,798	13,448	2,438	4,350
St-Jean.....	3.20	19,305	6,032.81	13,646	11,256	5,659	2,390
St-Jérôme.....	14.69	17,685	1,203.88	11,329	8,967	6,356	2,362
St-Lambert.....	3.31	8,615	2,602.72	6,417	6,075	2,198	342
Salaberry-de-Valleyfield.....	3.48	22,414	6,449.80	17,052	11,411	5,362	5,641
Shawinigan Falls.....	2.52	26,903	10,675.79	20,325	15,345	6,578	4,980
Sherbrooke.....	10.53	50,543	4,796.01	35,965	28,933	14,573	7,032
Sillery.....	2.75	10,376	3,773.09	4,214	2,794	6,162	1,420
Sorel.....	3.38	14,961	4,426.33	12,251	10,320	2,710	1,631
Thetford Mines.....	4.95	15,095	3,049.49	12,716	10,701	2,379	2,015
Trois-Rivières.....	5.86	46,074	7,849.06	42,007	36,450	4,067	6,557
Verdun.....	2.23	77,391	34,704.48	67,349	60,745	10,042	6,604
Westmount.....	1.53	25,222	16,484.97	26,047	24,235	—825	1,812

14—Population des villes de la province de Québec, 1941 et 1951  
 14—Population of Towns in the Province of Quebec, 1941 and 1951

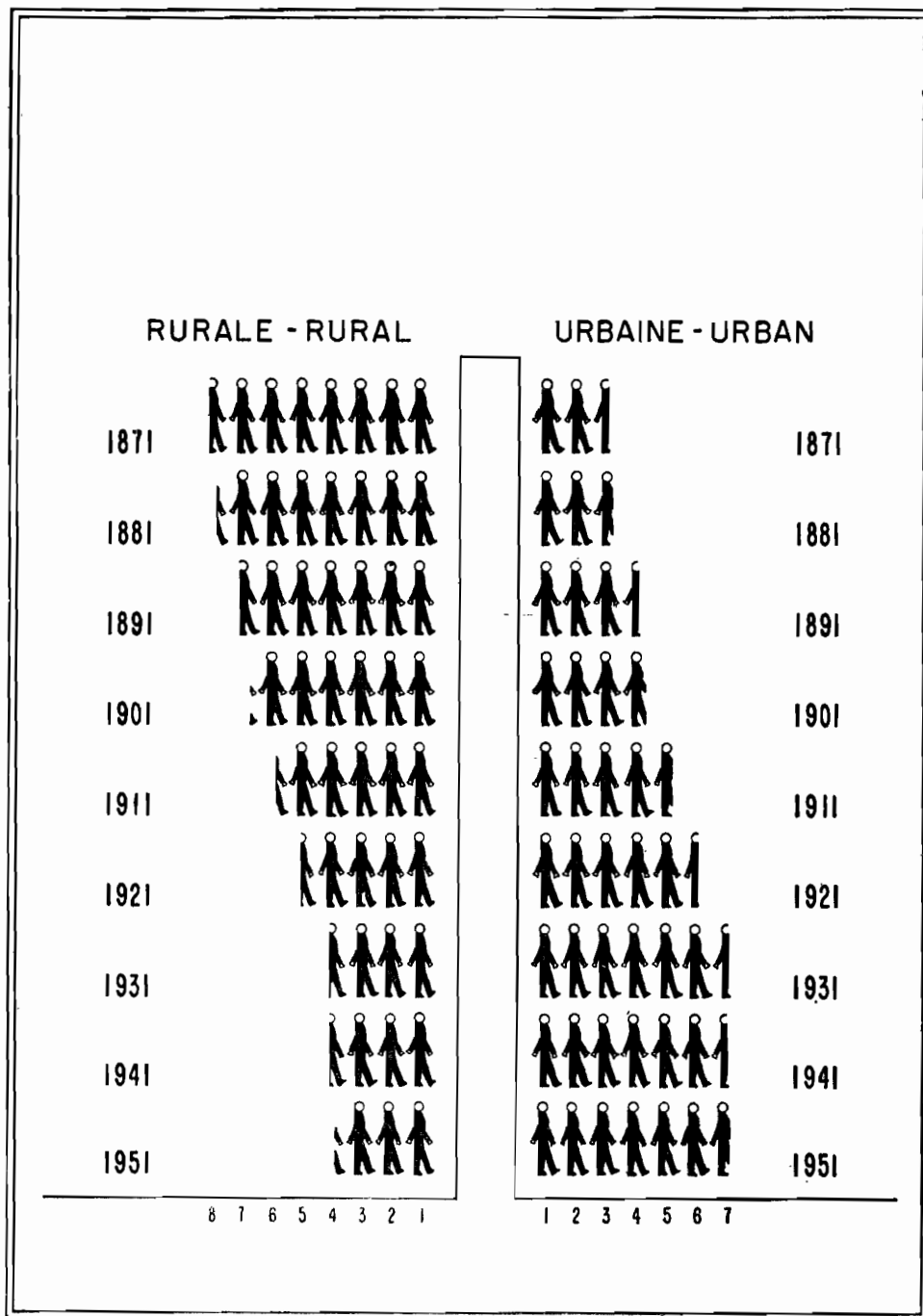
VILLES—TOWNS	1941	1951	VILLES—TOWNS	1941	1951
Acton Vale.....	2,366	3,367	Laval-sur-le-Lac.....	312	189
Amos.....	2,862	4,265	Le Moyne.....	.....	4,078
Arthabaska.....	1,883	2,321	Lennoxville.....	2,150	2,895
Asbestos.....	5,711	8,190	Loretteville.....	2,564	4,382
Aylmer.....	3,115	4,375	Louiseville.....	3,542	4,088
Bagotville.....	3,248	4,136	Mackayville.....	.....	6,494
Baie-Comeau.....	236	3,972	Malartic.....	2,895	5,983
Baie-d'Urfée.....	1,548	719	Maple Grove.....	.....	378
Barkmere.....	40	64	Marieville.....	2,304	3,117
Beaconsfield.....	706	1,888	Matane.....	4,633	6,345
Beauceville.....	899	1,149	Mégantic.....	4,560	6,164
Beauceville—Est—East.....	1,251	1,573	Mistassini.....	1,294	2,298
Beauport.....	3,725	5,390	Mont-Joli.....	3,533	4,938
Bedford.....	1,697	2,073	Mont-Laurier.....	2,661	4,701
Belleterre.....	.....	1,011	Montmagny.....	4,585	5,844
Belœil.....	2,008	2,992	Montmorency.....	5,393	5,817
Berthierville.....	2,634	3,325	Montréal—Est—East.....	2,355	4,513
Black Lake.....	2,276	2,800	Montréal—Nord—North.....	6,152	14,081
Bourlambaque.....	1,545	2,460	Montréal—Ouest—West.....	3,474	3,721
Bromptonville.....	1,672	2,025	Montréal—Sud—South.....	1,441	4,214
Buckingham.....	4,516	6,129	Mont-Royal.....South.....	4,888	11,352
Cadillac.....	989	1,514	Nicolet.....	3,751	4,084
Charlesbourg.....	2,789	5,734	Oka-sur-le-Lac.....	.....	.....
Château-d'Eau.....	289	610	Pointe-aux-Trembles.....	4,314	8,241
Châteauguay.....	1,425	2,240	Pointe-Claire.....	4,536	8,753
Châteauguay Heights.....	.....	627	Pont-Viau.....	1,342	5,129
Coaticook.....	4,414	6,341	Port-Alfred.....	3,243	3,937
Cookshire.....	877	1,209	Préville.....	.....	104
Courville.....	2,011	3,138	Québec—Ouest—West.....	3,619	7,295
Cowansville.....	3,486	4,431	Richmond.....	3,082	3,471
DeLéry.....	816	1,194	Rigaud.....	1,222	1,579
Dolbeau.....	2,847	4,307	Rimouski.....	7,009	11,565
Donnacona.....	3,064	3,663	Riverbend.....	275	278
Dorion.....	1,292	2,413	Roberval.....	3,220	4,897
Dorval.....	2,048	5,293	Roxboro.....	23	459
Duparquet.....	1,384	1,485	Saguenay.....	.....	.....
East Angus.....	3,501	3,714	Ste-Agathe-des-Monts.....	3,308	5,169
Farnham.....	4,055	4,926	Ste-Anne-de-Bellevue.....	3,006	3,342
Forestville.....	2,822	709	St-Eustache.....	1,564	2,615
Gatineau.....	.....	5,771	St-Félicien.....	1,603	2,656
Greenfield Park.....	1,819	3,379	St-Foy.....	2,682	5,236
Hampstead.....	1,974	3,260	St-Georges—Est—East.....	1,945	2,657
Hauteville.....	.....	283	St-Georges—Ouest—West.....	.....	2,691
Huntingdon.....	1,952	2,806	St-Joseph.....	5,556	6,576
Iberville.....	3,454	5,185	St-Joseph-d'Alma.....	6,449	7,975
Ile-Cadieux.....	6	12	St-Joseph-de-Sorel.....	2,207	3,349
Ile-Dorval.....	.....	17	St-Laurent.....	6,242	20,426
Ile-Maligne.....	455	482	St-Léonard-de-Port-Maurice.....	518	742
Iles-Laval.....	358	449	St-Michel.....	2,956	10,539
Jacques-Cartier.....	.....	22,450	St-Ours.....	600	703
Jonquières.....	13,769	21,618	St-Pierre.....	4,061	4,976
Kénogami.....	6,579	9,895	St-Remi.....	1,431	1,845
L'Abord-à-Plouffe.....	1,773	4,604	Ste-Rose.....	2,292	3,660
Lachute.....	5,310	6,179	Ste-Thérèse.....	4,659	7,038
Lac-St-Joseph.....	13	16	St-Tite.....	2,385	2,856
Lac-Sergent.....	141	128	Scotstown.....	1,273	1,350
Laprairie.....	2,936	4,058	Sept-Îles.....	.....	1,866
Lasalle.....	4,651	11,633	Témiscaming.....	2,168	2,787
La Sarre.....	2,167	2,744	Terrebonne.....	2,209	3,200
L'Assomption.....	1,829	2,688	Trois-Pistoles.....	2,176	3,537
La Tuque.....	7,919	9,538	Val-d'Or.....	4,385	8,685
Laurentides.....	1,342	1,465	Val-St-Michel.....	316	689
Lauzon.....	7,877	9,643	Victoriaville.....	8,516	13,124
Laval-des-Rapides.....	3,242	4,998	Waterloo.....	3,173	4,054
Laval-Ouest—West.....	.....	1,935	Windsor.....	3,368	4,714

NOTE: Une cité pouvait être ville en 1941; une ville, village; néanmoins, les chiffres ont été inscrits aux tableaux 13 et 14 pour fournir le renseignement.

NOTE: A city may have been a town in 1941 and a town only a village; however, the population figures, for 1941, are given in tables 13 and 14 to complete the data.

**POPULATION URBAINE ET RURALE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1871-1951**  
(chaque symbole représente 10 pour cent de la population)

**URBAN AND RURAL POPULATION OF THE PROVINCE OF QUEBEC, 1871-1951**  
(each figure represents 10 per cent of the population)



15—Population des villages incorporés, province de Québec, 1941 et 1951  
 15—Population of incorporated villages, Province of Quebec, 1941 and 1951

VILLAGES	1941	1951	VILLAGES	1941	1951
Abercorn.....	201	242	Grenville.....	737	1,069
Adamsville.....	249	337	Hatley.....	195	242
Albanel.....	426	777	Hébertville-Station.....	950	1,038
Amqui.....	.....	2,599	Hemmingford.....	429	568
Andréville.....	584	573	Henryville.....	429	624
Angers.....	359	432	Howick.....	484	549
Angliers.....	.....	466	Hudson.....	731	1,283
Annville.....	357	379	Hudson Heights.....	715	925
Armagh.....	.....	730	Inverness.....	212	278
Aston-Jonction.....	.....	351	Kamouraska.....	571	488
Ayer's Cliff.....	465	697	Kingsbury.....	123	112
Baie-de-Shawinigan.....	1,255	1,223	Kingsley Falls.....	454	494
Baie-St-Paul.....	3,500	3,716	Knowlton.....	972	1,094
Baieville.....	512	605	Labelle.....	709	1,003
Barraute.....	.....	500	Lac-au-Saumon.....	1,703	1,622
Bassin-de-Chambly.....	.....	2,160	Lac-Bouchette.....	624	716
Beaulac.....	405	502	Lac-Carré.....	.....	566
Beaulieu, I. O.....	442	392	Lacolle.....	874	1,055
Bécanour.....	276	312	Lac-St-Louis.....	819	1,300
Beebe Plain.....	1,024	1,352	La Guadeloupe.....	.....	1,321
Belle-Plage.....	58	64	La Malbaie.....	2,324	2,466
Bernierville.....	1,638	1,959	Lambton.....	581	623
Bic.....	1,117	1,086	L'Annonciation.....	632	660
Bishopton.....	351	389	La Patrie.....	343	438
Bois-des-Fillions.....	.....	787	La Pérade.....	1,014	1,111
Bonsecours.....	699	779	La Providence.....	1,924	2,693
Boucherville.....	1,047	1,583	La Reine.....	425	385
Bousquet.....	.....	.....	Larochelle.....	584	557
Brôme.....	216	252	La Station-du-Coteau.....	.....	993
Brownsburg.....	3,105	3,238	Laterrière.....	512	525
Bryson.....	264	519	Laurier-Station.....	.....	506
Cabano.....	2,031	2,594	Laurièreville.....	383	640
Calumet.....	705	719	Laval.....	419	476
Campbell's Bay.....	900	975	Lavaltrie.....	415	661
Canrobert.....	271	329	L'Avenir.....	310	370
Cap-à-l'Aigle.....	492	599	Lawrenceville.....	300	344
Cap-aux-Meules.....	.....	669	Leclercville.....	544	487
Cap-Chat.....	1,329	1,642	L'Épiphanie.....	1,941	2,462
Carillon.....	240	328	Les Becquets.....	346	393
Causapscal.....	1,545	2,609	Liniers.....	695	949
Chambly-Canton.....	1,185	1,636	L'Islet-Station.....	.....	830
Chambord.....	1,029	1,070	Lorrainville.....	562	731
Champlain.....	692	706	Lotbinière.....	531	493
Chandler.....	1,858	2,326	Luceville.....	701	1,059
Chapeau.....	471	464	Lyster.....	805	961
Charlemagne.....	1,150	1,856	Macamic.....	645	1,123
Charny.....	2,831	3,300	Maniwaki.....	2,320	3,835
Chénéville.....	539	768	Manseau.....	464	781
Chesterville.....	238	267	Marbleton.....	811	767
Chute-aux-Outardes.....	.....	648	Marsoui.....	.....	621
Clarenceville.....	.....	288	Maskinongé.....	674	784
Clermont.....	.....	2,027	Masson.....	1,226	1,475
Como-E.....	481	661	Massueville.....	555	575
Compton.....	425	467	McMasterville.....	1,097	1,509
Contrecoeur.....	1,043	1,435	Melbourne.....	354	440
Coteau-du-Lac.....	445	503	Métis-sur-Mer.....	332	231
Coteau-Landing.....	381	387	Montauban.....	334	515
Côte-St-Luc.....	776	1,083	Montebello.....	1,266	1,397
Crabtree.....	.....	983	Mont-St-Pierre.....	.....	371
Danville.....	1,332	2,092	Napierville.....	990	1,356
Daveluyville.....	419	549	Naudville.....	.....	1,430
Deauville.....	.....	422	Neuville.....	616	759
Delson.....	570	682	New Glasgow.....	130	119
Deschailions.....	608	508	Nominigüe.....	533	726
Deschailions-sur-St-Laurent.....	1,078	1,185	Norbertville.....	236	248
Deschambault.....	.....	954	Normandin.....	1,029	1,678
Deschênes.....	284	1,169	North Hatley.....	472	618
Deux-Rivières.....	642	620	N.-D.-d'Hébertville.....	1,025	1,255
Dixville.....	1,338	2,145	N.-D.-de-Lorette.....	.....	2,516
Drummondville-Ouest—West.....	385	432	N.-D.-de-Portneuf.....	1,015	1,144
Dunham.....	377	1,275	N.-D.-des-Anges.....	541	562
Durham-Sud—South.....	341	400	N.-D.-du-Lac.....	.....	1,364
East Farnham.....	221	416	Ormetown.....	887	1,233
Eastman.....	221	215	Papineauville.....	1,023	1,024
Erme-Neuve.....	517	605	Parent.....	.....	1,255
Fort-Coulonge.....	811	1,660	Pascale.....	823	256
Fortierville.....	1,072	1,431	Philipsburg.....	457	482
Fossambault-sur-le-Lac.....	413	500	Pierreville.....	1,302	1,448
Foster.....	.....	77	Pincourt.....	.....	521
Francoeur.....	354	435	Plessisville.....	3,522	5,094
Freighsburg.....	624	684	Pointe-à-Cataneau.....	2,230	3,874
Fréghsburg.....	315	313	Pointe-au-Pic.....	1,083	1,105
Gaspé.....	924	1,892	Pointe-Fortune.....	822	312
Gentilly.....	489	648	Pont-Rouge.....	1,865	2,413
Giffard.....	4,909	8,097	Portage-du-Fort.....	261	375
Gracefield.....	637	601	Prévost.....	316	163
Grande-Rivière.....	630	932	Pricé.....	.....	2,810
Grandes-Bergeronnes.....	503	743	Princeville.....	1,145	1,967

15—Population des villages incorporés, province de Québec, 1941 et 1951—(Fin)  
 15—Population of incorporated villages, Province of Quebec, 1941 and 1951—(Concl.)

VILLAGES	1941	1951	VILLAGES	1941	1951
Quyong	637	807	St-Jovite	1,059	1,453
Rawdon	1,236	1,912	St-Léonard-d'Aston	509	708
Richelieu	773	1,129	St-Liboire	464	534
Rimouski-Est—East	690	889	St-Ludger	255	263
Ripon	447	509	St-Madeline	450	671
Rivière-Beaudette	202	233	St-Marc-des-Carières	2,118	2,351
Rivière-du-Moulin	1,561	2,580	St-Marie	1,736	2,431
Robertsonville	576	665	St-Marthe	257	262
Rock Island	1,395	1,646	St-Michel	613	711
Rougemont	471	572	St-Monique	213	190
Roxton Falls	795	945	St-Noël	.....	830
Sacré-Coeur-de-Jésus	242	686	St-Pacôme	1,254	1,197
St-Adèle	690	961	St-Pascal	1,265	1,736
St-Agapitville	592	922	St-Patrice-de-Beaurivage	224	330
St-Agathe	310	457	St-Paulin	752	870
St-Alban	616	719	St-Pie	1,009	1,182
St-Alexandre	265	363	St-Pierre	311	301
St-Alexis	426	442	St-Placide	.....	278
St-Alexis-de-la-Grande-Baie	2,230	2,974	St-Polycarpe	464	570
St-Ambroise	458	1,032	St-Prime	441	558
St-André-Avellin	407	828	St-Pudentienne	501	772
St-Angèle-de-Mérid	584	534	St-Raphaël	712	955
St-Anne-de-Beaupré	1,783	1,827	St-Raymond	2,173	3,139
St-Anne-de-Chicoutimi	1,540	3,966	St-Rédempteur	680	757
St-Anne-du-Lac (Labelle)	.....	563	St-Rosalie	.....	1,038
St-Anselme	510	991	St-Sauveur-des-Monts	595	1,066
St-Augustin	348	372	St-Scholastique	775	836
St-Basile-Sud—South	.....	1,347	St-Sébastien	226	436
St-Benoît	355	447	St-Siméon	858	1,103
St-Boniface-de-Shawingan	563	804	St-Sylvère	215	209
St-Bruno	491	741	St-Sylvestre	295	318
St-Casimir	1,307	1,334	St-Thècle	904	1,468
St-Casimir-Est—East	544	526	St-Timothée	716	665
St-Césaire	1,209	1,658	St-Urbain	448	648
St-Charles	752	802	St-Ulric	898	946
St-Charles-des-Grondines	435	442	St-Victor-de-Tring	466	640
St-Charles-sur-Richelieu	232	255	St-Wenceslas	297	302
St-Chrysostome	656	795	St-Zotique	214	243
St-Clet	287	322	Saraguay	263	411
St-Coeur-de-Marie	661	1,061	Sault-au-Mouton	.....	721
St-Croix	841	1,080	Sawyerville	621	842
St-Cyrille	723	1,189	Saybec	.....	2,220
St-Denis	727	822	Senneville	.....	1,686
St-Dominique	381	449	Senneville	555	878
St-Dorothée	.....	726	Shawbridge	628	700
St-Emilien	1,018	1,651	Shawinigan-Sud—South	.....	6,637
St-Ephrem-de-Tring	485	759	Shawville	892	1,159
St-Eustache-sur-le-Lac	1,472	3,211	Shefford-Ouest—West	334	389
St-Félix-de-Valois	1,130	1,201	Stanstead Plain	876	995
St-Flavien	507	578	Stukely-S.	256	299
St-François-du-Lac	673	763	Sutton	1,118	1,389
St-Fulgence	.....	902	Sweetsburg	492	641
St-Gabriel-de-Brandon	1,632	2,661	Tadoussac	766	1,064
St-Gédéon (Frontenac)	.....	682	Templeton	949	1,717
St-Gédéon (Lac-St-Jean-E.)	696	792	Thurso	1,295	1,973
St-Genève-de-Pierrefonds	489	1,322	Tring-Jonction	288	751
St-Georges	753	1,143	Upton	735	797
St-Georges-de-Cacouna	590	716	Val-Barrette	489	592
St-Gérard	501	602	Val-Brillant	953	867
St-Germain-de-Grantham	.....	855	Valcourt	360	686
St-Grégoire-de-Greenlay	.....	635	Val-David	.....	940
St-Guillaume	769	798	Val-Jalbert	29	47
St-Hélène-de-Bagot	235	269	Vallée-Jonction	.....	1,279
St-Henri	481	583	Varennes	781	1,104
St-Herménégilde	233	250	Vaudreuil	506	714
St-Hilaire	686	1,436	Verchères	906	1,201
St-Hugues	452	487	Ville-Marie	1,001	1,316
St-Isidore	548	639	Villeneuve	.....	1,096
St-Jacques	1,634	1,720	Villers	319	322
St-Jean-de-Boischatel	882	1,207	Wakefield	275	348
St-Jeanne-d'Arc	.....	424	Warden	245	327
St-Jérôme	1,469	1,480	Warwick	1,504	2,094
St-Joseph (Beauce)	1,892	2,417	Waterville	844	1,205
St-Joseph (St-Hyacinthe)	1,021	2,122	Weedon-Centre	599	1,066
St-Joseph-de-la-Rive	316	347	Wickham-Ouest—West	869	353
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue	1,082	1,334	Wottonville	476	618
St-Joseph-de-Soulanges	396	417	Yamachiche	811	876

## 3—CLASSIFICATION SELON LE SEXE

Dans la province de Québec on compte légèrement plus de femmes que d'hommes. En 1941 il y avait plus d'hommes que de femmes mais cette situation a changé au cours des dix dernières années.

Dans l'ensemble du Canada l'excédent de la population masculine diminue régulièrement depuis 1931 mais les hommes demeurent plus nombreux que les femmes surtout dans les provinces de l'Ouest. Abstraction faite du Québec, c'est en Ontario et dans le Nouveau-Brunswick que l'excédent de la population masculine est le plus faible.

Depuis une vingtaine d'années la population féminine semble s'accroître plus rapidement que la population mâle.

## 3—CLASSIFICATION ACCORDING TO SEX

There are slightly more women than men in the Province of Quebec. In 1941 there were more men than women but the situation changed in the course of the past ten years.

In Canada as a whole the surplus masculine population has been diminishing regularly since 1931, but men are still more numerous than women, especially in the Western provinces. Apart from Quebec, Ontario and New Brunswick have the lowest surplus male population.

For the past twenty years or so, the female population seems to be increasing at a quicker rate than the male.

## 16—Population du Canada classifiée selon le sexe, par provinces, 1901-1951

## 16—Sex Distribution of the Population of Canada, by Provinces, 1901-1951

NOTE: Pour les recensements antérieurs, voir Annuaire 1950, page 54.

NOTE: For previous censuses, see Year Book 1950, page 54.

PROVINCES	1901	1911	1921	1931	1941	1951
<b>HOMMES — MALE</b>						
Terre-Neuve..... Newfoundland.....						185,143
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	51,959	47,069	44,887	45,392	49,228	50,218
Nouvelle-Ecosse... N. Scotia.....	235,642	251,019	266,472	263,104	296,044	324,955
N.-Brunswick.....	168,639	179,867	197,351	208,620	234,097	259,211
Quebec.....	824,454	1,012,815	1,179,651	1,447,326	1,672,982	2,022,127
Ontario.....	1,086,640	1,301,272	1,481,890	1,748,844	1,921,201	2,314,170
Manitoba.....	138,504	252,954	320,567	368,655	378,079	394,818
Saskatchewan.....	49,431	291,730	413,700	499,935	477,563	434,568
Alberta.....	41,019	223,792	324,208	400,199	426,458	492,192
Colombie-Brit..... Brit. Columbia.....	114,160	251,619	293,409	385,219	435,031	596,961
Yukon.....	23,084	6,508	2,819	2,825	3,153	5,457
Terr. du N.-O..... N. W. T.....	10,176	3,350	4,204	5,012	6,700	9,053
Marine royale can.....			485			
<b>CANADA.....</b>	<b>2,751,708</b>	<b>3,821,995</b>	<b>4,529,643</b>	<b>5,374,541</b>	<b>5,900,536</b>	<b>7,088,873</b>
<b>FEMMES — FEMALE</b>						
Terre-Neuve..... Newfoundland.....						176,273
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	51,300	46,659	43,728	42,646	45,819	48,211
Nouvelle-Ecosse... N. Scotia.....	225,932	241,319	257,365	249,742	281,918	317,629
N.-Brunswick.....	162,481	172,022	190,525	199,599	223,304	256,486
Quebec.....	824,444	992,961	1,180,859	1,427,336	1,658,900	2,033,554
Ontario.....	1,086,307	1,226,020	1,451,772	1,682,839	1,866,454	2,283,372
Manitoba.....	116,707	208,440	289,551	332,074	351,665	381,723
Saskatchewan.....	41,848	200,702	343,810	421,850	418,429	397,160
Alberta.....	32,003	150,503	264,246	331,406	369,711	447,309
Colombie-Brit..... Brit. Columbia.....	64,497	140,861	231,173	309,044	382,830	568,249
Yukon.....	4,135	2,004	1,338	1,405	1,761	3,639
Terr. du N.-O..... N. W. T.....	9,953	3,157	3,939	4,304	5,328	6,951
<b>CANADA.....</b>	<b>2,619,607</b>	<b>3,384,648</b>	<b>4,258,306</b>	<b>5,002,245</b>	<b>5,606,119</b>	<b>6,920,556</b>

Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. I.

Source: Ninth Census of Canada, Vol. I.

17—Population des cités et villes de la Province, classifiée selon le sexe, 1901-1951

17—Sex distribution of the population of cities and towns of the Province, 1901-1951

CITÉS ET VILLES (1) CITIES AND TOWNS	1901	1911	1921	1931	1941	1951
Arvida.....	H.M.			973	2,623	5,702
	F.			817	1,958	5,376
Cap-de-la-Madeleine.....	H.M.		3,476	4,317	5,965	9,220
	F.		3,262	4,431	5,996	9,447
Chicoutimi.....	H.M.	1,940	2,805	4,380	6,013	11,215
	F.	1,886	3,075	4,557	5,864	12,001
Drummondville.....	H.M.	712	846	1,421	3,271	6,882
	F.	738	879	1,431	3,338	7,459
Granby.....	H.M.	1,832	2,307	3,329	5,309	10,627
	F.	1,941	2,443	3,456	5,278	11,362
Grand'Mère.....	H.M.	1,380	2,524	3,886	3,206	5,386
	F.	1,131	2,259	3,745	3,255	5,703
Hull.....	H.M.	7,070	9,146	11,928	14,734	21,403
	F.	6,923	9,076	12,189	14,699	22,080
Jacques-Cartier.....	H.M.					11,402
	F.					11,048
Joliette.....	H.M.	2,043	3,061	4,258	5,123	7,693
	F.	2,177	3,285	4,781	5,642	8,371
Jonquières.....	H.M.		1,230	2,512	4,835	10,946
	F.		1,124	2,339	4,613	10,672
Lachine.....	H.M.	2,625	5,361	7,584	9,261	13,884
	F.	2,936	5,338	7,820	9,369	13,889
Lasalle.....	H.M.			393	1,225	5,858
	F.			333	1,137	5,775
Lévis.....	H.M.	3,733	3,560	5,159	5,772	6,231
	F.	4,050	3,892	5,311	5,952	6,931
Longueuil.....	H.M.	1,310	1,878	2,296	2,650	5,456
	F.	1,525	2,094	2,386	2,757	5,647
Magog.....	H.M.	1,709	1,884	2,508	3,090	6,118
	F.	1,807	2,094	2,651	3,212	6,305
Montréal.....	H.M.	127,627	233,765	300,924	405,892	494,279
	F.	140,103	234,221	317,582	412,685	527,241
Montréal-N.....	H.M.			669	2,275	7,036
	F.			691	2,244	7,045
Mont-Royal.....	H.M.			80	1,038	5,406
	F.			80	1,136	5,946
Outremont.....	H.M.	622	2,243	5,917	12,557	13,496
	F.	526	2,577	7,332	16,084	17,163
Québec.....	H.M.	31,538	36,023	44,198	61,339	76,063
	F.	37,302	42,095	50,995	69,255	87,953
Rimouski.....	H.M.	806	1,504	1,736	2,592	5,500
	F.	998	1,593	1,876	2,997	6,065
Rouyn.....	H.M.				1,926	7,666
	F.				1,299	6,967
St-Hyacinthe.....	H.M.	4,181	4,403	4,925	6,090	9,072
	F.	5,029	5,394	5,934	7,358	11,164
St-Jean.....	H.M.	1,919	2,959	3,907	5,799	10,081
	F.	2,111	2,944	3,827	5,457	9,224
St-Jérôme.....	H.M.	1,744	1,610	2,585	4,267	8,553
	F.	1,875	1,863	2,906	4,700	9,132
St-Laurent.....	H.M.	651	853	1,478	2,461	9,874
	F.	739	1,007	1,754	2,887	10,552
St-Michel.....	H.M.			264	820	5,491
	F.			229	708	5,048
Salaberry-de-Valleyfield.....	H.M.	5,482	4,642	4,382	5,678	11,035
	F.	5,573	4,807	4,833	5,733	11,379
Shawinigan Falls.....	H.M.		2,220	5,381	7,679	13,176
	F.		2,045	5,244	7,666	13,727
Sherbrooke.....	H.M.	5,852	8,066	11,371	13,739	24,230
	F.	5,913	8,339	12,144	15,194	26,313
Sillery.....	H.M.					4,763
	F.					5,613
Sorel.....	H.M.	3,443	4,162	4,078	5,331	7,477
	F.	3,614	4,258	4,096	4,989	7,484
Thetford Mines.....	H.M.	1,727	3,756	3,978	5,321	7,448
	F.	1,529	3,505	3,908	5,380	7,647
Trois-Rivières.....	H.M.	4,748	6,493	10,897	17,353	22,394
	F.	5,233	7,198	11,470	18,097	23,680
Verdun.....	H.M.	970	5,840	12,382	30,114	37,483
	F.	928	5,789	12,619	30,631	39,908
Victoriaville.....	H.M.	865	1,510	1,797	2,996	6,320
	F.	828	1,518	1,962	3,217	6,804
Westmount.....	H.M.	3,845	6,252	7,411	10,009	10,547
	F.	5,011	8,327	10,182	14,226	14,675

(1) De 10,000 âmes et plus.

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. I.

(1) Of 10,000 population and over.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. I.

4—CLASSIFICATION SELON L'ÂGE

4—CLASSIFICATION ACCORDING TO AGE

18—Population des provinces du Canada, par groupes d'âges, 1951

18—Population of the provinces of Canada, by Age Groups, 1951

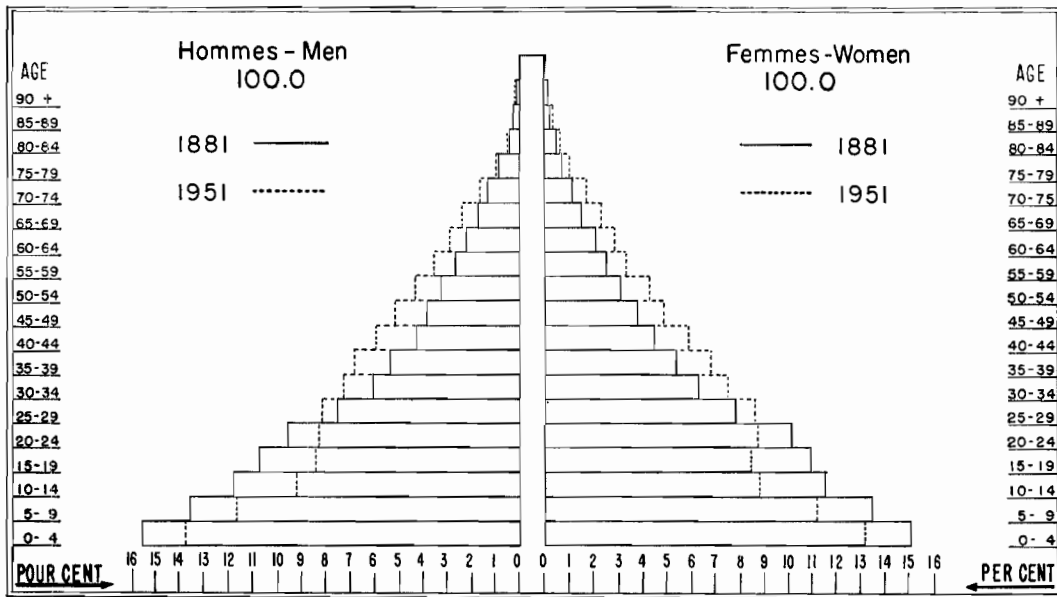
PROVINCES	TOTAL	0-9 ans—years	10-19 ans—years	20-44 ans—years	45-69 ans—years	70 + ans—years
Terre-Neuve..... Newfoundland ..	361,416	105,264	66,529	117,006	58,198	14,419
Ile-du-Prince-Edouard P. E. I.....	98,429	23,571	17,590	30,937	19,892	6,439
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	642,584	151,356	109,664	222,463	123,616	35,485
N. Brunswick.....	515,697	134,373	92,391	170,302	93,884	24,747
Québec.....	4,055,681	1,004,968	698,641	1,488,502	724,634	138,936
Ontario.....	4,597,542	913,014	640,985	1,734,781	1,063,496	245,266
Manitoba.....	776,541	162,571	117,331	285,516	173,002	38,121
Saskatchewan.....	831,728	181,637	142,097	292,432	177,452	38,110
Alberta.....	939,501	209,909	150,838	347,673	193,577	37,504
Colombie-Brit..... B. C.....	1,165,210	225,778	148,839	413,013	286,370	73,210
Terr. N.-O. & Yukon.. N. W. T. & Y..	25,100	7,493	3,850	9,665	3,553	539
<b>CANADA.....</b>	<b>14,009,429</b>	<b>3,119,934</b>	<b>2,188,755</b>	<b>5,130,290</b>	<b>2,917,674</b>	<b>652,776</b>

Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. I.

Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. I.

PYRAMIDE D'ÂGE DE LA POPULATION DE LA PROVINCE DE QUEBEC,  
1881 et 1951

AGE PYRAMID OF THE POPULATION OF THE PROVINCE OF QUEBEC,  
1881 and 1951





19—Répartition numérique, par groupes d'âge et par sexe, de la population de la province de Québec, 1901-1951

19—Numerical Distribution, by Age Groups and Sex, of the Population of the Province of Quebec, 1901-1951

NOTE: Pour les recensements antérieurs, voir Annuaire 1951-52, page 62. NOTE: For previous censuses, see Year Book 1951-52, page 62.

GROUPES D'ÂGE AGE GROUPS	1901	1911	1921	1931	1941	1951
<b>POPULATION TOTALE — TOTAL POPULATION</b>						
0-4 ans—years.....	237,603	291,231	316,917	352,895	353,435	541,524
5-9.....	210,000	257,059	308,791	353,843	347,040	463,444
10-14.....	190,403	222,347	274,611	315,809	361,438	361,140
15-19.....	170,435	200,365	242,908	299,858	351,193	337,501
20-24.....	150,967	182,401	202,417	267,116	304,237	340,902
25-29.....	121,778	154,450	173,536	226,422	282,059	332,855
30-34.....	101,260	131,504	154,658	194,178	246,691	296,455
35-39.....	91,528	113,025	141,086	174,068	217,399	276,376
40-44.....	80,886	94,069	119,318	152,687	183,201	241,914
45-49.....	68,819	81,849	101,309	131,636	162,220	203,128
50-54.....	59,229	72,360	83,325	110,620	140,100	172,529
55-59.....	47,722	57,803	67,626	86,675	114,288	139,618
60-64.....	39,010	48,983	58,792	69,300	91,726	116,198
65-69.....	30,864	36,469	44,304	54,703	71,159	93,161
70-74.....	22,182	25,561	31,258	40,353	49,504	66,733
75-79.....	14,080	16,334	18,418	24,415	30,576	40,772
80-84.....	7,281	8,478	9,289	12,713	16,341	20,508
85-89.....	2,856	3,440	3,711	4,587	6,583	8,268
90 & +.....	1,096	1,214	1,264	1,427	1,792	2,655
Inconnu—Not stated.....	899	6,834	9,037	1,057	.....	.....
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,648,898</b>	<b>2,005,776</b>	<b>2,360,665</b>	<b>2,874,662</b>	<b>3,331,882</b>	<b>4,055,681</b>

<b>HOMMES — MALE</b>						
0-4 ans—years.....	118,020	145,986	158,479	177,556	179,007	275,965
5-9.....	105,334	128,314	153,076	178,150	175,179	236,287
10-14.....	96,515	111,513	137,340	158,149	181,899	183,612
15-19.....	85,689	100,632	120,022	147,539	175,941	167,765
20-24.....	74,512	90,985	97,868	130,733	148,355	164,499
25-29.....	59,634	78,010	84,489	113,135	139,533	161,195
30-34.....	50,122	67,311	76,956	98,202	122,662	143,615
35-39.....	45,457	58,003	72,065	89,145	110,057	137,213
40-44.....	40,593	48,118	61,304	78,682	91,789	120,613
45-49.....	34,793	41,608	52,415	68,676	83,773	102,513
50-54.....	29,949	36,841	42,966	57,900	71,935	86,439
55-59.....	23,900	29,494	34,181	45,081	59,251	70,523
60-64.....	19,379	25,017	29,553	35,298	47,154	58,421
65-69.....	15,275	18,401	22,481	27,399	36,162	46,774
70-74.....	11,041	12,802	15,787	20,218	24,450	32,788
75-79.....	7,165	8,152	9,059	12,040	14,660	19,753
80-84.....	3,677	4,126	4,488	6,132	7,505	9,509
85-89.....	1,361	1,625	1,676	2,116	2,966	3,602
90 & +.....	502	540	565	616	704	1,041
Inconnu—Not stated.....	636	5,337	4,957	566	.....	.....
<b>TOTAL.....</b>	<b>824,454</b>	<b>1,012,815</b>	<b>1,179,726</b>	<b>1,447,333</b>	<b>1,672,982</b>	<b>2,022,127</b>

<b>FEMMES — FEMALE</b>						
0-4 ans—years.....	118,683	145,245	158,438	175,339	174,428	265,559
5-9.....	104,666	128,745	153,715	175,693	172,781	227,157
10-14.....	93,888	110,834	137,271	157,660	179,539	177,528
15-19.....	84,746	99,733	122,978	152,319	175,252	169,736
20-24.....	76,455	91,416	104,549	136,383	155,882	176,403
25-29.....	62,144	76,440	89,947	113,287	142,525	171,660
30-34.....	51,138	64,193	77,703	95,976	124,029	152,840
35-39.....	46,071	55,022	69,021	84,923	107,342	139,163
40-44.....	40,293	45,951	58,014	74,005	91,412	121,301
45-49.....	34,026	40,241	48,894	62,960	78,447	100,615
50-54.....	29,280	35,519	40,359	52,720	68,165	86,090
55-59.....	23,822	28,309	33,445	41,894	55,037	69,095
60-64.....	19,651	23,966	29,239	34,002	44,572	57,777
65-69.....	15,589	18,068	21,823	27,304	34,997	46,387
70-74.....	11,141	12,759	15,471	20,135	25,054	33,945
75-79.....	6,915	8,182	9,359	12,375	15,916	21,019
80-84.....	3,604	4,352	4,801	6,581	8,836	10,999
85-89.....	1,495	1,815	2,035	2,471	3,617	4,666
90 & +.....	594	674	699	811	1,088	1,614
Inconnu—Not stated.....	263	1,497	4,080	491	.....	.....
<b>TOTAL.....</b>	<b>824,444</b>	<b>992,961</b>	<b>1,180,939</b>	<b>1,427,329</b>	<b>1,658,900</b>	<b>2,033,554</b>



## 21—Population urbaine et rurale de la province de Québec, par groupes d'âge, en 1951

## 21—Rural and Urban Population of the Province of Quebec, by Age Groups, in 1951

GROUPES D'ÂGE AGE GROUPS	Population rurale - Rural Population			Population urbaine - Urban Population		
	Total	Hommes Male	Femmes Female	Total	Hommes Male	Femmes Female
RÉPARTITION NUMÉRIQUE — NUMERICAL DISTRIBUTION						
0-4 ans—years.....	212,628	108,367	104,261	328,896	167,598	161,298
5-9.....	189,901	97,173	92,728	273,543	139,114	134,429
10-14.....	153,750	78,941	74,809	207,390	104,671	102,719
15-19.....	128,982	67,641	61,341	208,519	100,124	108,395
20-24.....	102,760	54,465	48,295	238,142	110,034	128,108
25-29.....	91,337	47,413	43,924	241,518	113,782	127,736
30-34.....	81,809	42,291	39,518	214,646	101,324	113,322
35-39.....	76,222	40,568	35,654	200,154	96,645	103,509
40-44.....	66,343	35,377	30,966	175,571	85,236	90,335
45-49.....	56,492	30,167	26,325	146,636	72,346	74,290
50-54.....	47,806	25,458	22,348	124,723	60,981	63,742
55-59.....	39,847	21,574	18,273	99,771	48,949	50,822
60-64.....	33,808	18,432	15,376	82,390	39,989	42,401
65-69.....	29,300	16,184	13,116	63,861	30,590	33,271
70-74.....	21,736	12,058	9,678	44,997	20,730	24,267
75-79.....	14,234	7,818	6,416	26,538	11,935	14,603
80-84.....	7,367	3,880	3,487	13,141	5,629	7,512
85-89.....	2,992	1,528	1,464	5,276	2,074	3,202
90-94.....	854	404	450	1,363	472	891
95 & +.....	195	83	112	243	82	161
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,358,363</b>	<b>709,822</b>	<b>648,541</b>	<b>2,697,318</b>	<b>1,312,305</b>	<b>1,385,013</b>

## PROPORTION PAR 100 — PROPORTION PER 100

0-4 ans—years.....	15.65	15.27	16.08	12.19	12.77	11.65
5-9.....	13.98	13.69	14.30	10.14	10.60	9.71
10-14.....	11.32	11.12	11.53	7.69	7.98	7.42
15-19.....	9.50	9.53	9.46	7.73	7.63	7.83
20-24.....	7.57	7.67	7.45	8.83	8.38	9.25
25-29.....	6.73	6.68	6.77	8.95	8.67	9.22
30-34.....	6.02	5.96	6.09	7.96	7.72	8.18
35-39.....	5.61	5.70	5.50	7.42	7.36	7.47
40-44.....	4.88	4.98	4.77	6.51	6.49	6.52
45-49.....	4.16	4.25	4.06	5.44	5.51	5.36
50-54.....	3.52	3.59	3.44	4.62	4.65	4.60
55-59.....	2.93	3.04	2.82	3.70	3.73	3.67
60-64.....	2.49	2.60	2.37	3.05	3.05	3.06
65-69.....	2.16	2.28	2.02	2.37	2.33	2.40
70-74.....	1.60	1.70	1.49	1.67	1.58	1.75
75-79.....	1.05	1.10	0.99	0.98	0.91	1.06
80-84.....	0.54	0.55	0.54	0.49	0.43	0.54
85-89.....	0.22	0.22	0.23	0.20	0.16	0.23
90-94.....	0.06	0.06	0.07	0.05	0.04	0.07
95 & +.....	0.01	0.01	0.02	0.01	0.01	0.01
<b>TOTAL.....</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>

Dans le tableau ci-dessus, la population rurale et urbaine de la province de Québec est classifiée d'après la définition de 1951, telle qu'expliquée à la page 66 du présent Annuaire. Selon la nouvelle définition, l'excédent de la population urbaine sur la population rurale se chiffre, en 1951, à 1,338,955.

Les personnes de moins de 20 ans constituent 50.45% de la population des centres ruraux et 37.75% seulement de celle des centres urbains, comparativement à 49.73% et 38.72% en 1941. Par contre, les personnes âgées de 20 à 50 ans représentent 34.97% de la population rurale et 45.11% de celle des villes. Dans les campagnes, les groupes quinquennaux les plus nombreux sont ceux de 0-15 ans, et dans les villes, ceux de 0-10 ans.

In the table given below, the population of the Province of Quebec is classified as rural and urban in accordance with the 1951 definition which is explained on page 66 of the present Year Book. According to the new definition, the urban population outnumbered the rural by 1,338,955 in 1951.

Persons of less than 20 years of age comprised 50.45% of the population in rural areas and only 37.75% of that in urban centres, compared to 49.73% and 38.72% in 1941. On the other hand, persons of 20 to 50 years of age represented 34.97% of the rural population and 45.11% of that of towns. In the rural areas, the largest five-year age groups are those of 0-15 years and in the urban centres, 0-10 years.

22—Population rurale agricole et rurale non-agricole de la province de Québec,  
par groupes d'âge, 1951

22—Rural Farm and Rural Non-farm Population of the Province of Quebec, by  
Age Groups, 1951

GROUPES D'ÂGE AGE GROUPS	Population agricole Farm Population			Population non-agricole Non-farm Population		
	Total	Hommes Male	Femmes Female	Total	Hommes Male	Femmes Female
RÉPARTITION NUMÉRIQUE—NUMERICAL DISTRIBUTION						
0-4 ans—years.....	117,548	59,891	57,657	95,080	48,476	46,604
5-9.....	113,154	58,043	55,111	76,747	39,130	37,617
10-14.....	98,478	51,162	47,310	55,272	27,779	27,493
15-19.....	82,076	44,348	37,728	46,906	23,293	23,613
20-24.....	56,545	31,460	25,085	46,215	23,005	23,210
25-29.....	44,836	23,963	20,873	46,501	23,450	23,051
30-34.....	40,472	21,315	19,157	41,337	20,976	20,361
35-39.....	39,356	21,070	18,286	36,886	19,498	17,368
40-44.....	36,032	19,294	16,738	30,311	16,083	14,228
45-49.....	32,208	17,238	14,970	24,284	12,929	11,355
50-54.....	27,864	15,106	12,758	19,942	10,352	9,590
55-59.....	22,946	12,738	10,208	16,901	8,836	8,065
60-64.....	18,297	10,506	7,791	15,511	7,926	7,585
65-69.....	14,600	8,542	6,058	14,700	7,642	7,058
70-74.....	10,079	5,890	4,189	11,057	6,168	5,489
75-79.....	6,707	3,822	2,885	7,527	3,996	3,531
80-84.....	3,549	1,929	1,620	3,818	1,951	1,867
85-89.....	1,619	857	762	1,373	671	702
90-94.....	441	214	227	413	190	223
95 & +.....	103	42	61	92	41	51
TOTAL.....	<b>766,910</b>	<b>407,430</b>	<b>359,480</b>	<b>591,453</b>	<b>302,392</b>	<b>289,061</b>

PROPORTION PAR 100—PROPORTION PER 100

0-4 ans—years.....	15.33	14.70	16.04	16.08	16.03	16.12
5-9.....	14.75	14.25	15.33	12.98	12.94	13.01
10-14.....	12.84	12.56	13.16	9.35	9.19	9.51
15-19.....	10.70	10.88	10.50	7.93	7.70	8.17
20-24.....	7.37	7.72	6.98	7.81	7.61	8.03
25-29.....	5.85	5.88	5.81	7.86	7.76	7.97
30-34.....	5.28	5.23	5.33	6.99	6.94	7.04
35-39.....	5.13	5.17	5.09	6.24	6.45	6.01
40-44.....	4.70	4.74	4.66	5.11	5.32	4.92
45-49.....	4.20	4.23	4.16	4.10	4.27	3.93
50-54.....	3.63	3.71	3.55	3.37	3.42	3.32
55-59.....	2.99	3.13	2.84	2.86	2.92	2.79
60-64.....	2.39	2.58	2.17	2.62	2.62	2.63
65-69.....	1.90	2.09	1.68	2.49	2.53	2.44
70-74.....	1.32	1.45	1.18	1.97	2.04	1.90
75-79.....	0.88	0.94	0.80	1.27	1.32	1.22
80-84.....	0.46	0.47	0.45	0.65	0.65	0.65
85-89.....	0.21	0.21	0.21	0.23	0.22	0.24
90-94.....	0.06	0.05	0.06	0.07	0.06	0.08
95 & +.....	0.01	0.01	0.02	0.02	0.01	0.02
TOTAL.....	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>	<b>100.00</b>

Le tableau 22 montre que la population rurale agricole de la province de Québec, en 1951, se chiffre à 766,910, et la population rurale non-agricole à 591,453, soit 18.9% et 14.5% respectivement de la population totale de la Province.

Le recensement définit comme population rurale agricole toutes les personnes qui, en 1951, demeuraient dans des logements situés dans une ferme ou dans une région rurale, indépendamment de leurs occupations. Par ferme, on entend une terre exploitée de trois acres ou plus, ou de une à trois acres dont l'exploitation en 1950 a donné pour plus de \$250 de produits.

Table 22 shows that the rural farm population of the Province of Quebec, in 1951, was 766,910, and the rural non-farm population, 591,453, that is, respectively 18.9% and 14.5% of the Province's total population.

The Census defines the rural farm population as comprising all persons who, in 1951, were living in a dwelling situated on a farm in a rural area, regardless of their occupation. A farm is defined as a holding on which agricultural operations were being carried out and which was three or more acres in size, or from one to three acres in size with the agricultural production in 1950 amounting to \$250 or more.

5—ORIGINES ETHNIQUES

5—RACIAL ORIGINS

23—Origines ethniques de la population du Canada, par provinces, 1951

23—Racial Origins of the Population of Canada, by Provinces, 1951

PROVINCES	Population totale — Total population	Origine ethnique — Racial Origin								
		Iles Britanniques British Isles	Française — French	Hébraïque — Hebrew	Italienne — Italian	Polonaise — Polish	Allemande — German	Indienne — Indian	Autres (1) Other	
Terre-Neuve—Nfld.	361,416	337,780	9,841	214	103	79	368	358	12,673	
Ile-du-P.-E.—P.E.I.	98,429	80,669	15,477	21	56	54	317	257	1,578	
N.-Ecosse—N. S.	642,584	482,571	73,760	2,053	2,494	2,364	28,751	2,717	47,374	
N.-Brunswick.....	515,697	294,694	197,631	1,095	635	340	2,623	2,255	16,424	
Québec.....	4,055,681	491,818	3,327,128	73,019	34,165	16,998	12,249	14,631	85,673	
Ontario.....	4,597,542	3,081,919	477,677	74,920	87,622	89,825	222,028	37,370	526,131	
Manitoba.....	776,541	362,550	66,020	18,840	2,882	37,933	54,251	21,024	213,041	
Saskatchewan.....	831,728	351,862	51,930	2,702	1,028	26,034	135,584	22,250	240,338	
Alberta.....	939,501	451,709	56,185	3,935	5,996	29,661	107,985	21,163	262,867	
Col.-Brit.—B. Col.	1,165,210	766,189	41,919	4,858	17,207	16,301	55,307	28,478	234,951	
Yukon.....	9,096	4,829	645	3	44	136	363	1,533	1,543	
Terr. du N.-O.— N.-W. Terr.....	16,004	3,095	954	10	13	120	169	3,838	7,805	
<b>CANADA.....</b>	<b>14,009,429</b>	<b>6,709,685</b>	<b>4,319,167</b>	<b>181,670</b>	<b>152,245</b>	<b>219,845</b>	<b>619,995</b>	<b>155,874</b>	<b>1,650,948</b>	

(1) Comprend les personnes d'origine non-déclarée.  
Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. I.

(1) Includes persons with racial origin not stated.  
Source: Ninth Census of Canada, Vol. I.

Les Anglais et les Français forment les deux groupes ethniques fondamentaux de la population canadienne. En 1951, les personnes d'origine britannique se chiffrent à 6,709,685 et celles d'origine française à 4,319,167, comparativement à 5,715,904 et 3,483,038 en 1941. Au cours de la dernière décennie, le premier groupe s'est accru de 993,781 unités, soit 39.7% de l'augmentation totale de la population canadienne, et le second de 836,129, soit 33.4%.

Le tableau 24 indique les origines ethniques de la population de la province de Québec depuis 1901. En 1951, la population d'origine française s'élève à 3,327,128, soit 82.0% de la population totale de la Province; il y a 491,818 personnes de races des Iles Britanniques, soit 12.1% de la population totale; les autres races constituent 5.9% de la population. De 1941 à 1951, l'augmentation numérique fut de 723,799; à cet accroissement, la contribution des personnes d'origine française a été de 632,096, et celles de races des Iles Britanniques, de 38,931, comparativement à 424,973 et 20,161 au cours de la décennie précédente.

English and French are the fundamental ethnical groups of the Canadian population. In 1951, citizens of British origin totalled 6,709,685 and those of French origin, 4,319,167, compared to 5,715,904 and 3,483,038 in 1941. During the last ten-year period, the first group increased by 993,781 units, that is, 39.7% of the total growth of the Canadian population, and the second by 836,129 or 33.4%.

Table 24 shows the racial origin of the population of the Province of Quebec from 1901 onwards. In 1951, the population of French origin amounted to 3,327,128, that is, 82.0% of the Province's total population; 491,818 individuals or 12.1% of the population traced their origin to the British Isles; other racial groups made up 5.9% of the population. The numerical increase, from 1941 to 1951, was 723,799; persons of French origin accounted for 632,096 of the growth and those of British origin, 38,931, compared to 424,973 and 20,161 during the previous decennial period.

**PROPRIÉTÉ  
S.G.E.Q.**

## 24—Origines ethniques de la population de la province de Québec, 1901-1951

## 24—Racial Origins of the Population of the Province of Quebec, 1901-1951

NOTE: Pour les recensements antérieurs, voir Annuaire 1951-52, page 66.

NOTE: For previous censuses, see Year Book 1951-52, page 66.

ORIGINES ETHNIQUES RACIAL ORIGINS	1901	1911	1921	1931	1941	1951
<i>Iles Britanniques</i> ..... <i>British Isles</i> .....	290,169	318,799	356,948	432,726	452,887	491,818
Anglaise.....English.....	114,710	154,601	196,844	234,739	249,548	289,045
Irlandaise.....Irish.....	114,842	103,720	94,933	108,312	109,894	110,189
Ecossaise.....Scottish.....	60,068	59,357	63,903	87,300	90,582	89,620
Autres.....Other.....	549	1,121	1,263	2,375	2,863	2,964
<b>Française</b> ..... <b>French</b> .....	<b>1,322,115</b>	<b>1,606,535</b>	<b>1,889,269</b>	<b>2,270,059</b>	<b>2,695,032</b>	<b>3,327,128</b>
Autrichienne, n.a.é.....Austrian, n.o.s.....	159	751	1,901	2,032	1,511	1,535
Belge.....Belgian.....	969	2,105	3,284	4,324	4,152	4,697
Tchéq.-slovaq.....Czech & Slovak.....			82	4,430	4,323	5,524
Danoise.....Danish.....		(1)	595	1,740	1,656	1,660
Hollandaise.....Dutch.....	1,554	1,513	1,412	1,324	2,645	3,129
Finlandaise.....Finnish.....	115	216	76	2,973	2,043	1,600
Allemande.....German.....	6,923	6,221	4,667	10,816	8,880	12,249
Grecque.....Greek.....	68	772	1,780	2,466	2,728	3,388
Hébraïque.....Hebrew.....	7,607	30,758	47,977	60,087	66,277	73,019
Hongroise.....Hungarian.....	19	105	89	4,018	4,134	4,127
Islandaise.....Icelandic.....		(1)	11	30	67	115
Italienne.....Italian.....	2,805	9,608	16,141	24,845	28,051	34,165
Yugo-Slave.....Jugo-Slave.....			67	1,562	1,597	1,160
Lithuanienne.....Lithuanian.....		(1)	1,209	2,343	2,724	4,036
Norvégienne.....Norwegian.....			705	1,504	1,512	1,693
Polonaise.....Polish.....	274	3,233	3,284	9,534	10,036	16,998
Roumaine.....Roumanian.....	151	628	1,371	3,068	2,397	2,642
Russe.....Russian.....	41	1,481	2,802	3,574	3,433	7,909
Suédoise.....Swedish.....		(1)	908	1,658	1,605	1,922
Ukrainienne.....Ukrainian.....	6	458	1,176	4,340	8,006	12,921
Scandinave.....Scandinavian.....	1,350	1,757				
Autres européennes.....Other European.....	574	421	1,345	1,182	1,338	6,369
Chinoise.....Chinese.....	1,037	1,579	2,335	2,750	2,378	1,904
Japonaise.....Japanese.....	9	12	32	43	48	1,137
Autres asiatiques.....Other Asiatic.....	554	752	2,851	4,241	4,693	4,673
Esquimau.....Esquimau.....						
Indienne.....Indian.....	10,142	11,997	11,234	13,471	13,641	16,620
Nègre.....Negro.....	280	403	1,046	1,649	2,077	566
Diverses.....Various.....	21	2,142	27	154		
Non déclarée.....Not stated.....	1,958	3,532	6,066	1,419	1,981	10,977
<b>TOTAL</b> .....	<b>1,648,898</b>	<b>2,005,776</b>	<b>2,360,665</b>	<b>2,874,662</b>	<b>3,331,882</b>	<b>4,055,681</b>

(1) Jusqu'en 1911, les Danois, les Islandais, les Norvégiens et les Suédois entrent tous dans le groupe scandinave.

(1) Until 1911, the Danes, Icelanders, Norwegians, and Swedes are comprised in the Scandinavian group.

La population de 28 des 37 cités et villes de la Province est d'origine française dans une proportion supérieure à 80%. La population de Victoriaville est française dans une proportion de 98.8%, Jonquière, 98.4%, Lévis, 98.3% et Rimouski, 98.1%, tandis que les populations de Mont-Royal et Westmount sont d'origine britannique dans des proportions de 64.7% et 63.4%.

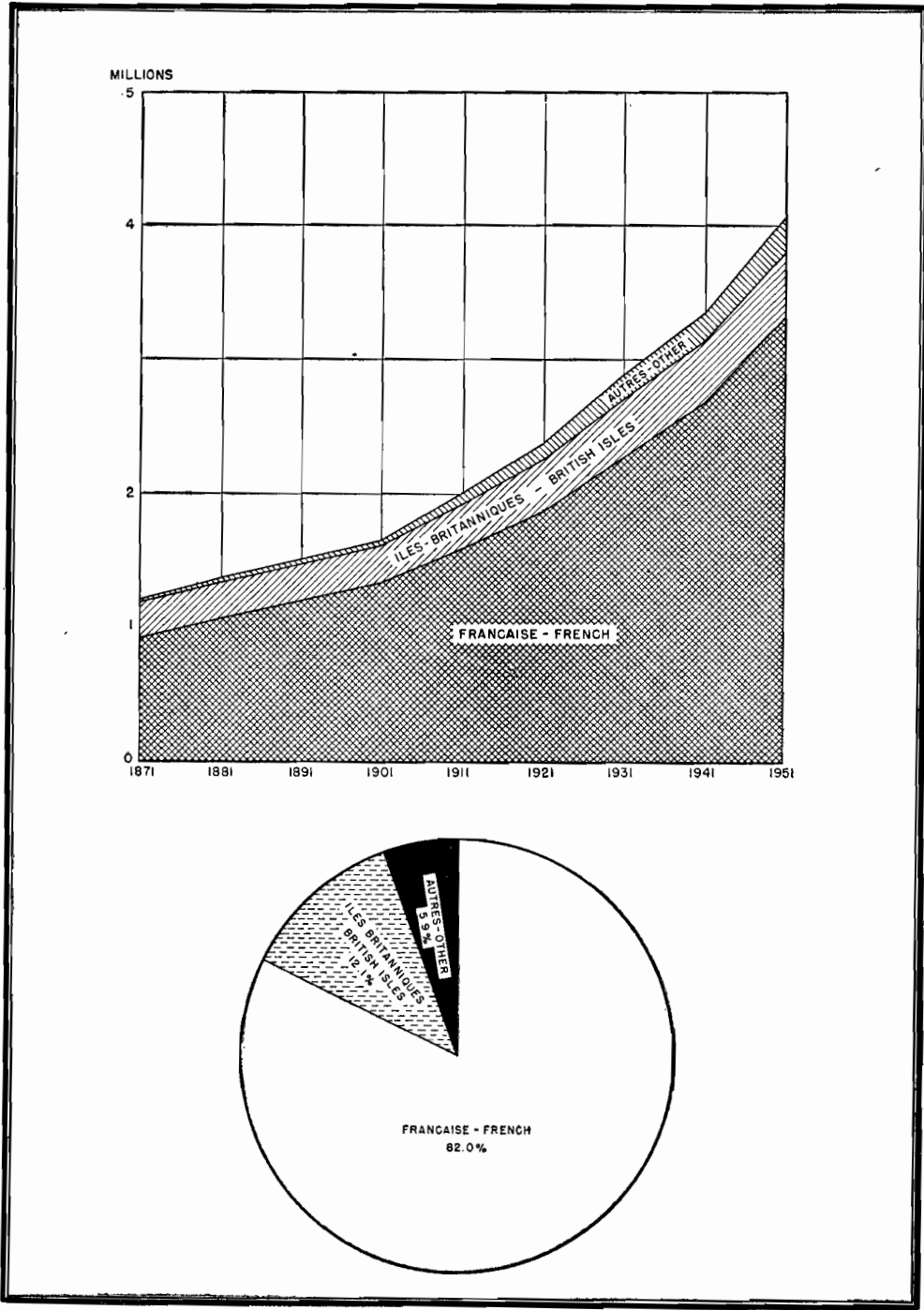
Les personnes d'origine ethnique étrangère se concentrent surtout dans Montréal et la région métropolitaine. Remarquons que la population d'Outremont est d'origine hébraïque dans une proportion de 34.3%.

In 28 of the 37 cities and towns of the Province, persons of French origin comprise over 80% of the population. In Victoriaville the population is 98.8% French, in Jonquière, 98.4%, Lévis, 98.3% and Rimouski, 98.1%; whereas, in Mount Royal and Westmount, the proportion of residents of British descent is 64.7% and 63.4%.

Persons of foreign racial origin are chiefly concentrated in Montreal and the metropolitan area. For instance, the population of Outremont is 34.3% Jewish.

POPULATION DE LA PROVINCE DE QUÉBEC SELON L'ORIGINE, 1871-1951  
ET RÉPARTITION PROPORTIONNELLE, 1951

POPULATION OF THE PROVINCE OF QUEBEC BY ORIGIN, 1871-1951  
AND PERCENTAGE DISTRIBUTION, 1951



La population urbaine d'origine française, qui se chiffrait à 2,091,320 âmes, représentait 51.5 pour cent de la population totale de la Province en 1951, et la population urbaine d'origine britannique 9.8 pour cent seulement. Les mêmes pourcentages se rapportant à la population rurale s'établissaient à 30.5 et 2.3. La population rurale de la province de Québec est française dans une proportion de 91 pour cent et la population urbaine est française dans une proportion de 77.6 pour cent.

La population d'origine européenne (autre que française et britannique) et asiatique se chiffrait à 197,901 urbains et 10,671 ruraux en 1951. Des 197,901 personnes d'origine européenne et asiatique, 147,264 ou 74.5 pour cent vivaient dans les centres urbains de 100,000 et plus.

The urban population of French origin, which numbered 2,091,320, represented 51.5 per cent of the Province's total population in 1951 and the urban population of British origin only 9.8 per cent. The corresponding percentages in the rural population were 30.5 and 2.3. The rural population of the Province of Quebec is 91 per cent French and the urban population is 77.6 per cent French.

The population of European (other than French and British) or Asiatic origin numbered 197,901 in urban centres and 10,671 in rural centres in 1951. Of the 197,901 persons of European or Asiatic origin, 147,264 or 74.5 per cent were residents of urban centres with a population of 100,000 and over.

### 25—Origines ethniques de la population rurale et urbaine de la province de Québec, 1951

### 25—Racial origins of the rural and urban population of the Province of Quebec, 1951

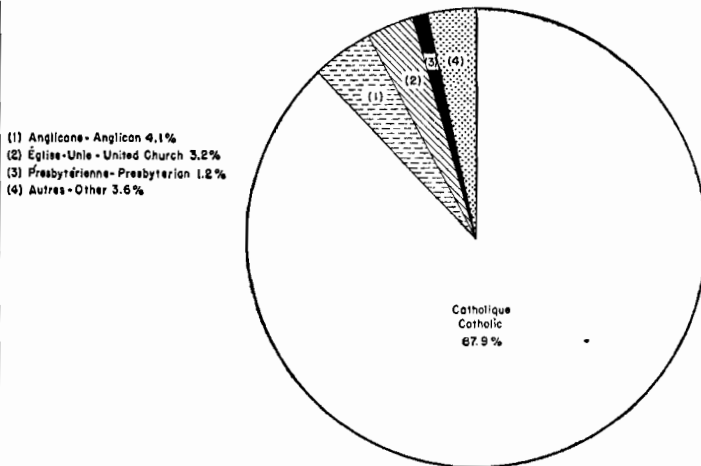
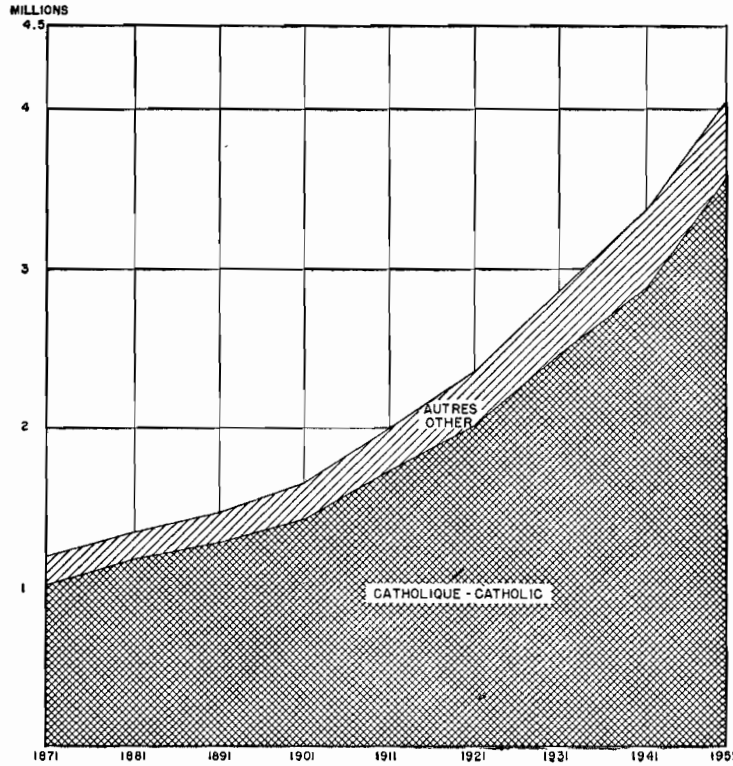
ORIGINES ETHNIQUES RACIAL ORIGINS	Population rurale Rural population			Population urbaine Urban population		
	Total	Hommes Male	Femmes Female	Total	Hommes Male	Femmes Female
<i>Iles Britanniques... British Isles...</i>	<b>94,420</b>	<b>50,578</b>	<b>43,842</b>	<b>397,398</b>	<b>190,669</b>	<b>206,729</b>
Anglaise... English...	53,138	27,997	25,141	235,907	113,452	122,455
Irlandaise... Irish...	26,283	14,422	11,861	83,906	40,089	43,817
Ecossaise... Scottish...	14,685	7,974	6,711	74,935	35,798	39,137
Autres... Other...	314	185	129	2,650	1,330	1,320
Française... French...	1,235,808	643,885	591,923	2,091,320	1,012,033	1,079,287
Autrichienne, n.a.é... Austrian, n.o.s...	85	51	34	1,450	753	697
Tchéq.-slovaque... Czech & Slovak...	233	161	72	5,291	2,980	2,311
Finlandaise... Finnish...	207	103	104	1,393	617	776
Allemande... German...	2,714	1,509	1,205	9,535	4,905	4,630
Hongroise... Hungarian...	181	113	68	3,946	2,117	1,829
Italienne... Italian...	1,198	791	407	32,967	18,513	14,454
Juive... Jewish...	251	160	91	72,768	36,787	35,981
Néerlandaise... Netherlands...	671	375	296	2,458	1,198	1,260
Polonaise... Polish...	1,113	668	445	15,885	8,490	7,395
Russe... Russian...	413	279	134	7,496	3,898	3,598
Scandinave... Scandinavian...	761	428	333	4,629	2,517	2,112
Ukrainienne... Ukrainian...	552	326	226	12,369	6,661	5,708
Autres européennes... Other European...	1,980	1,159	821	20,312	10,693	9,619
Chinoise... Chinese...	43	37	6	1,861	1,487	374
Japonaise... Japanese...	83	37	46	1,054	543	511
Autres asiatiques... Other Asiatic...	186	115	71	4,487	2,359	2,128
Indienne et esquimaude... Native Indian and Eskimo...	15,277	7,856	7,421	1,343	684	659
Autre et non déclarée... Other and not stated...	2,187	1,191	996	9,356	4,401	4,955
<b>TOTAL</b>	<b>1,358,363</b>	<b>709,822</b>	<b>648,541</b>	<b>2,697,318</b>	<b>1,312,305</b>	<b>1,385,013</b>

Source: *Neuvième recensement du Canada, Vol. I.*

Source: *Ninth Census of Canada, Vol. I.*



**POPULATION DE LA PROVINCE DE QUÉBEC SELON LA RELIGION,  
1871-1951 ET RÉPARTITION PROPORTIONNELLE, 1951**  
**POPULATION OF THE PROVINCE OF QUEBEC BY RELIGION,  
1871-1951 AND PERCENTAGE DISTRIBUTION, 1951**



## 6—RELIGIONS DE LA POPULATION

## 6—POPULATION ACCORDING TO RELIGION

## 26—Principales religions de la population du Canada, par provinces, 1951

## 26—Principal Religions of the Population of Canada, by Provinces, 1951

PROVINCES	Population totale — Total Population	RELIGIONS					
		Catholique	Anglicane	Eglise-Unie	Juive	Presbyté- rienne	Autres religions
		Roman Catholic	Anglican	United Church	Jewish	Presby- terian	Other religions
Terre-Neuve... Newfoundland	361,416	121,544	109,090	85,571	264	1,914	43,033
Ile-du-P.-E.... P.E.I.	98,429	44,802	6,119	25,969	26	13,383	8,130
N.-Écosse... N. Scotia.	642,584	217,978	117,602	141,152	2,201	42,422	121,229
N.-Brunswick...	515,697	260,742	59,847	71,879	1,269	13,323	108,637
Québec...	4,055,681	3,563,951	166,761	129,219	82,701	50,410	62,639
Ontario...	4,597,542	1,142,140	936,002	1,320,366	85,467	439,072	674,495
Manitoba...	776,541	156,283	120,690	224,554	19,282	34,686	221,046
Saskatchewan...	831,728	199,424	95,476	247,345	3,017	33,290	253,176
Alberta...	939,501	186,312	122,980	276,551	4,626	55,004	294,028
Col.-Brit... Brit. Col.	1,165,210	168,016	315,469	341,914	5,969	97,151	236,681
Yukon...	9,096	1,845	3,420	1,660	3	713	1,455
Terr. du N.-O... N. W. Terr.	16,004	6,459	7,264	1,091	11	379	800
<b>CANADA.....</b>	<b>14,009,429</b>	<b>6,069,496</b>	<b>2,060,720</b>	<b>2,867,271</b>	<b>204,836</b>	<b>781,747</b>	<b>2,025,359</b>

## 27—Population de la province de Québec classifiée selon la religion, 1901-1951

## 27—Population of the Province of Quebec classified according to Religion, 1901-1951

RELIGIONS	1901	1911	1921	1931	1941	1951
Adventistes.....	3,079	2,435	1,620	1,174	962	662
Anglicans.....	81,630	103,812	121,753	149,843	162,056	166,761
Armée du Salut.....	292	510	658	1,135	1,092	1,325
Baptistes.....	8,483	9,258	9,256	10,970	12,303	12,950
Catholiques.....	1,429,260	1,724,693	2,028,983	2,463,160	2,894,621	3,563,951
Congrégationalistes.....	5,173	5,197	4,715	(1)	(1)	(1)
Greco orthodoxes.....				8,992	12,040	13,831
Eglise Unie.....				(1)88,253	100,196	129,219
Juifs.....	7,498	30,268	47,766	59,736	65,683	82,701
Luthériens.....	1,642	2,619	2,209	8,261	7,081	9,390
Methodistes.....	42,014	42,646	41,672	(1)	(1)	(1)
Méthodistes.....	58,013	64,132	73,747	(1)59,532	56,086	50,410
Presbytériens.....	5,211	8,634	14,147	11,279	4,228	4,228
Protestants.....	4,861	8,075	12,544	10,058	13,137	21,415
Autres sectes.....	1,742	3,497	6,595	2,432	2,397	3,066
Non spécifiées.....						
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,648,898</b>	<b>2,005,776</b>	<b>2,360,665</b>	<b>2,874,662</b>	<b>3,331,822</b>	<b>4,055,681</b>

(1) Les méthodistes et les congrégationalistes, avec un grand nombre de presbytériens, ont formé l'Eglise Unie du Canada, en 1925.

(1) Methodists and Congregationalists and a large number of Presbyterians formed the United Church of Canada, in 1925.

## 28—Proportion des principales religions, province de Québec, 1901-1951

## 28—Proportion of the Principal Religions, Province of Quebec, 1901-1951

RELIGIONS	1901	1911	1921	1931	1941	1951
Catholiques.....	868	860	857	857	869	879
Anglicans.....	48	52	52	52	49	41
Eglise Unie.....				31	30	32
Presbytériens.....	35	32	31	31	17	12
Méthodistes.....	26	21	18			
Juifs.....	5	15	20	21	20	20
Autres religions.....	18	20	22	18	15	16
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,000</b>	<b>1,000</b>	<b>1,000</b>	<b>1,000</b>	<b>1,000</b>	<b>1,000</b>

Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. I.

Source: Ninth Census of Canada, Vol. I.

## 7—ÉTAT CIVIL

Les différents termes usités sous cette rubrique désignent l'état matrimonial de la population à la date du recensement. Dans la province de Québec, au 1er juin 1951, les célibataires étaient au nombre de 2,291,662 ou 56.4% des personnes recensées; il convient de remarquer cependant que la population de moins de 15 ans s'élevait à 1,366,108, soit 33.6% de la population totale et 59.6% des personnes non mariées. Ce groupe se composait de 695,864 garçons et 670,244 filles.

## 7—CONJUGAL CONDITION

The various terms used under this heading refer to the matrimonial status of the population at the time of the census. On the first of June, 1951, of the persons residing in the Province of Quebec, 2,291,662 or 56.4% were single. It must be taken into account, however, that the population under 15 years of age was 1,366,108, that is 33.6% of the total population and 59.6% of the unmarried population. This group comprised 695,864 boys and 670,244 girls.

## 29—État civil de la population du Canada, par provinces, 1951

## 29—Conjugal Condition of the Population of Canada, by Provinces, 1951

PROVINCES	Total	Célibataires — Single	Mariés — Married	En veuvage — Widowed	Divorcés — Divorced
<b>POPULATION TOTALE—TOTAL POPULATION</b>					
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	361,416	207,622	138,422	15,303	69
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	98,429	54,084	39,047	5,213	85
Nouv.-Ecosse..... Nova Scotia.....	642,584	339,361	268,828	33,268	1,127
N.-Brunswick.....	515,697	283,365	209,053	22,358	921
Québec.....	4,055,681	2,291,662	1,603,630	157,696	2,693
Ontario.....	4,597,542	2,104,448	2,239,617	241,043	12,434
Manitoba.....	776,541	375,671	362,889	35,842	2,139
Saskatchewan.....	831,728	423,429	373,305	33,465	1,529
Alberta.....	939,501	469,912	430,200	36,121	3,268
Colombie-Brit..... British Columbia.....	1,165,210	508,668	586,773	62,139	7,630
Yukon.....	9,096	4,933	3,844	254	65
Terr. du N.-O..... N.-W. Terr.....	16,004	9,350	5,970	646	38
<b>CANADA.....</b>	<b>14,009,429</b>	<b>7,072,505</b>	<b>6,261,578</b>	<b>643,348</b>	<b>31,998</b>
<b>POPULATION MASCULINE—MALE POPULATION</b>					
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	185,143	110,983	69,148	4,974	38
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	50,218	29,186	19,392	1,598	42
Nouv.-Ecosse..... Nova Scotia.....	324,955	181,186	133,909	9,384	476
N.-Brunswick.....	259,211	148,192	104,047	6,593	379
Québec.....	2,022,127	1,169,341	802,256	49,502	1,028
Ontario.....	2,314,170	1,120,996	1,124,437	63,971	4,766
Manitoba.....	394,818	201,936	181,617	10,445	820
Saskatchewan.....	434,568	235,589	187,457	10,811	711
Alberta.....	492,192	262,450	216,781	11,428	1,533
Colombie-Brit..... British Columbia.....	596,961	278,758	297,452	17,502	3,249
Yukon.....	5,457	3,197	2,099	119	42
Terr. du N.-O..... N.-W. Terr.....	9,053	5,595	3,159	268	31
<b>CANADA.....</b>	<b>7,088,873</b>	<b>3,747,409</b>	<b>3,141,754</b>	<b>186,595</b>	<b>13,115</b>
<b>POPULATION FÉMININE—FEMALE POPULATION</b>					
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	176,273	96,639	69,274	10,329	31
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	48,211	24,898	19,655	3,615	43
Nouv.-Ecosse..... Nova Scotia.....	317,629	158,175	134,919	23,894	651
N.-Brunswick.....	256,486	135,173	105,006	15,765	542
Québec.....	2,033,554	1,122,321	801,374	108,194	1,665
Ontario.....	2,283,372	983,452	1,115,180	177,072	7,668
Manitoba.....	381,723	173,735	181,272	25,397	1,319
Saskatchewan.....	397,160	187,840	185,848	22,654	818
Alberta.....	447,309	207,462	213,419	24,693	1,735
Colombie-Brit..... British Columbia.....	568,249	229,910	289,321	44,637	4,381
Yukon.....	3,639	1,736	1,745	135	23
Terr. du N.-O..... N.-W. Terr.....	6,951	3,755	2,811	378	7
<b>CANADA.....</b>	<b>6,920,556</b>	<b>3,325,096</b>	<b>3,119,824</b>	<b>456,753</b>	<b>18,883</b>

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. I.Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. I.

## 8—LIEU DE NAISSANCE

En 1951, 91.9% de la population du Canada est née en territoire britannique, soit 85.3% au Canada même et 6.6% dans une autre partie du Commonwealth britannique. Les chiffres de la province de Québec indiquent que 94.3% des personnes recensées sont de naissance canadienne, que 2.0% sont nées dans une autre partie du territoire britannique et 5.7% en pays étrangers, comparativement à 93.2%, 2.7% et 3.9% en 1941. En 1951, la population rurale de la Province est née canadienne dans une proportion de 98.4%, et la population urbaine dans une proportion de 92.2%.

## 8—BIRTHPLACE

In 1951, 91.9% of Canada's population had been born in British territory, that is, 85.3% in Canada itself and 6.6% in other British Commonwealth countries. Figures for the Province of Quebec show that 94.3% of the persons counted in the Census were native born, 2.0% had been born in other parts of the British Commonwealth and 5.7% were foreign born, compared to 93.2%, 2.7% and 3.9% in 1941. In 1951, the proportion of Canadian born in the rural population of the Province was 98.4%, and in the urban population it was 92.2%.

## 30—Lieu de naissance de la population de la province de Québec, 1951

## 30—Birthplace of the Population of the Province of Quebec, 1951

LIEU DE NAISSANCE BIRTHPLACE		Sexe—Sex		Population		Total
		Hommes Male	Femmes Female	Rurale Rural	Urbaine Urban	
CANADA.....	CANADA.....	1,906,698	1,920,060	1,337,680	2,489,078	3,826,758
Terreneuve.....	Newfoundland.....	2,292	2,968	487	4,773	5,260
Ile-du-Prince-Édouard...	Prince Edward Island...	1,366	1,470	338	2,498	2,836
Nouvelle-Écosse.....	Nova Scotia.....	5,803	7,309	1,298	11,814	13,112
Nouveau-Brunswick.....	New Brunswick.....	12,308	14,997	5,374	21,931	27,305
Québec.....	Québec.....	1,830,220	1,835,468	1,314,031	2,351,657	3,665,688
Ontario.....	Ontario.....	45,026	47,827	13,959	76,894	92,853
Manitoba.....	Manitoba.....	3,401	3,792	723	6,470	7,193
Saskatchewan.....	Saskatchewan.....	2,750	2,702	730	4,722	5,452
Alberta.....	Alberta.....	1,718	1,633	352	2,999	3,351
Colombie-Britannique...	British Columbia.....	1,680	1,758	334	3,104	3,438
Yukon.....	Yukon.....					
Territoires du N.-Ouest..	N.-West Territories.....	134	136	54	216	270
ILES ET POSSESSIONS BRI- TANNIQUES.....	BRITISH ISLES AND POS- SESSIONS.....	35,533	40,207	5,787	69,973	75,740
Angleterre.....	England.....	24,199	26,946	4,294	46,851	51,145
Écosse.....	Scotland.....	9,000	10,848	1,100	18,748	19,848
Irlande.....	Ireland.....	2,165	2,359	315	4,209	4,524
Autres.....	Other.....	169	54	58	165	223
AUTRES PAYS DU COMMON- WEALTH BRITANNIQUE..	OTHER BRITISH COMMON- WEALTH COUNTRIES....	1,837	1,511	185	3,183	3,348
EUROPE.....	EUROPE.....	56,244	46,360	6,206	96,398	102,604
Allemagne.....	Germany.....	2,643	2,162	406	4,399	4,805
Italie.....	Italy.....	8,082	4,365	490	11,957	12,447
Pologne.....	Poland.....	11,755	9,666	570	20,851	21,421
Russie.....	Russia.....	10,079	9,416	353	19,142	19,495
Scandinavie.....	Scandinavia.....	1,202	777	243	1,736	1,979
Autres.....	Other.....	22,483	18,974	4,144	38,313	42,457
Asie.....	Asia.....	2,398	1,077	124	3,351	3,475
États-Unis.....	United States.....	18,643	23,643	8,328	33,958	42,286
Autres pays.....	Other countries.....	774	696	93	1,377	1,470
<b>TOTAL.....</b>		<b>2,022,127</b>	<b>2,033,554</b>	<b>1,358,363</b>	<b>2,697,318</b>	<b>4,055,681</b>

Source: *Neuvième recensement du Canada, Vol. I.*Source: *Ninth Census of Canada, Vol. I.*

## 31—Lieu de naissance de la population du Canada, par provinces, 1901-1951

## 31—Birthplace of the Population of Canada, by Provinces, 1901-1951

NOTE: Pour les recensements antérieurs, voir Annuaire 1951-52, page 76. NOTE: For previous censuses, see Year Book 1951-52, page 76.

PROVINCES	1901	1911	1921	1931	1941	1951
CANADA						
Terre-Neuve..... Newfoundland						357,587
Ile-du-P.-Edouard.. P. E. I.	99,006	91,154	86,250	85,251	92,608	95,858
Nouv.-Écosse..... Nova Scotia	435,172	456,063	480,332	471,049	537,221	613,904
Nouv.-Brunswick.. New Brunswick	313,178	333,576	366,418	383,818	436,809	495,822
Québec.....	1,560,190	1,858,706	2,172,100	2,622,512	3,107,939	3,826,758
Ontario.....	1,858,787	2,019,446	2,291,979	2,627,398	3,054,373	3,747,577
Manitoba.....	180,859	270,554	887,746	463,550	536,158	608,187
Saskatchewan.....	(1)	248,751	457,833	603,240	657,089	655,899
Alberta.....	(1)	161,869	315,090	425,867	537,782	699,485
Colombie-Brit..... Brit. Columbia	99,612	169,322	264,046	374,734	513,132	826,013
Yukon.....	(1)	3,850	2,600	2,658	3,487	7,466
Terr. du N.-O..... N. W. Terr.	125,011	6,391	7,781	9,184	11,210	14,962
<b>CANADA.....</b>	<b>4,671,815</b>	<b>5,619,682</b>	<b>2)6,832,224</b>	<b>8,069,261</b>	<b>9,487,808</b>	<b>11,949,518</b>

## ILES ET POSSESSIONS BRITANNIQUES—BRITISH ISLES AND POSSESSIONS

Terre-Neuve..... Newfoundland						2,084
Ile-du-P.-Edouard.. P. E. I.	3,393	1,642	1,074	1,160	898	1,015
Nouv.-Écosse..... Nova Scotia	18,125	25,303	29,519	27,068	25,568	14,396
Nouv.-Brunswick.. New Brunswick	11,185	10,179	10,709	12,712	10,260	9,820
Québec.....	46,435	72,643	89,858	110,826	91,885	79,088
Ontario.....	247,247	359,078	459,577	526,570	449,145	441,738
Manitoba.....	34,151	95,145	113,114	106,151	83,003	64,470
Saskatchewan.....	(1)	81,071	100,355	101,001	73,468	51,600
Alberta.....	(1)	69,715	99,392	108,765	86,494	74,957
Colombie-Brit..... Brit. Columbia	32,935	118,061	160,752	189,724	182,261	192,911
Yukon.....	(1)	1,346	572	617	486	624
Terr. du N.-O..... N. W. Terr.	27,850	46	93	236	301	346
<b>CANADA.....</b>	<b>421,051</b>	<b>834,229</b>	<b>2)1,065,448</b>	<b>1,184,830</b>	<b>1,003,769</b>	<b>933,049</b>

## ETATS-UNIS—UNITED STATES

Terre-Neuve..... Newfoundland						975
Ile-du-P.-Edouard.. P. E. I.	764	829	1,215	1,380	1,335	1,117
Nouv.-Écosse..... Nova Scotia	4,394	4,802	7,016	7,222	8,633	7,555
Nouv.-Brunswick.. New Brunswick	5,477	5,766	8,268	8,794	7,952	7,073
Québec.....	28,405	29,843	42,122	49,406	50,229	42,286
Ontario.....	44,175	55,676	70,729	72,525	71,847	72,303
Manitoba.....	6,922	16,328	21,644	17,903	15,740	13,231
Saskatchewan.....	(1)	69,628	87,617	73,008	54,617	39,482
Alberta.....	(1)	81,357	99,879	78,959	65,682	55,504
Colombie-Brit..... Brit. Columbia	17,164	37,548	34,926	34,706	35,903	41,845
Yukon.....	(1)	1,891	557	526	367	391
Terr. du N.-O..... N. W. Terr.	20,598	12	46	145	168	348
<b>CANADA.....</b>	<b>127,899</b>	<b>303,680</b>	<b>2) 374,022</b>	<b>344,574</b>	<b>312,473</b>	<b>282,010</b>

## AUTRES PAYS—OTHER COUNTRIES

Terre-Neuve..... Newfoundland						770
Ile-du-P.-Edouard.. P. E. I.	96	103	76	247	306	439
Nouv.-Écosse..... Nova Scotia	1,883	6,170	6,970	7,507	6,440	6,729
Nouv.-Brunswick.. New Brunswick	1,280	2,368	2,481	2,895	2,370	2,982
Québec.....	13,868	44,584	56,585	91,511	81,829	107,549
Ontario.....	32,738	93,092	111,377	205,190	212,290	335,924
Manitoba.....	33,279	79,367	87,614	112,535	94,844	90,653
Saskatchewan.....	(1)	92,982	111,705	144,536	110,818	84,747
Alberta.....	(1)	61,354	74,093	118,014	106,211	109,555
Colombie-Brit..... Brit. Columbia	28,946	67,549	64,858	95,099	86,465	104,441
Yukon.....	(1)	1,425	428	429	474	615
Terr. du N.-O..... N. W. Terr.	38,460	58	68	158	329	448
<b>CANADA.....</b>	<b>150,550</b>	<b>449,052</b>	<b>516,255</b>	<b>778,121</b>	<b>702,605</b>	<b>844,852</b>

(1) Compris dans Territoires du Nord-Ouest.

(1) Included in North-West Territories.

(2) Comprend le personnel de la marine canadienne.

(2) Includes the Royal Canadian Navy.

**9—LANGUE OFFICIELLE PARLÉE ET LANGUE MATERNELLE**

Une personne peut posséder quelque connaissance d'une langue officielle comme, par exemple, l'écrire ou la comprendre et, cependant, être incapable de la parler. Dans les tableaux de la présente section, la population est classifiée selon la langue officielle *parlée* et selon la langue maternelle. Par langue maternelle on entend la première langue qu'un individu a apprise durant son enfance et qu'il comprend encore.

**9—OFFICIAL LANGUAGE SPOKEN AND MOTHER TONGUE**

A person may have some knowledge of an official language, for instance he may be able to understand and even write it without, however, being able to speak it. In the tables of this section, the population is classified according to the official language *spoken* and the mother tongue. The expression "mother tongue" as used here signifies the first language learned in childhood, if it is still understood by the individual.

**32—Langue officielle parlée et langue maternelle de la population du Canada, par provinces, 1951**

**32—Official Language Spoken and Mother Tongue of the Population of Canada, by Provinces, 1951**

PROVINCES	Population (1) Population	Langue parlée Language Spoken			Langue maternelle Mother Tongue	
		Anglais English	Français French	Anglais et Français English and French	Anglais English	Français French
<b>POPULATION TOTALE—TOTAL POPULATION</b>						
Terre-Neuve... Newfoundland.	361,416	356,377	153	3,990	357,328	2,321
Ile-du-P.-E... P. E. I.	98,429	88,743	914	8,745	89,241	8,477
N.-Écosse... N. Scotia.	642,584	595,257	7,462	39,524	588,610	38,945
N.-Brunswick.	515,697	318,560	100,712	96,095	325,412	185,110
Québec.	4,055,681	462,813	2,534,242	1,038,130	558,256	3,347,030
Ontario.	4,597,542	4,115,584	78,974	359,965	3,755,442	341,502
Manitoba.	776,541	685,914	7,869	58,441	467,892	54,199
Saskatchewan.	831,728	767,248	4,656	40,789	515,873	36,815
Alberta.	939,501	868,696	5,922	40,785	648,413	34,196
Colombie-Brit... B. C.	1,165,210	1,112,937	727	39,433	963,920	19,366
Yukon.	9,096	8,337	10	519	6,618	308
Terr. du N.-O... N. W. T.	16,004	6,929	171	1,031	3,804	581
<b>CANADA</b>	<b>14,009,429</b>	<b>9,387,395</b>	<b>2,741,812</b>	<b>1,727,447</b>	<b>8,280,809</b>	<b>4,068,850</b>
<b>HOMMES—MALE</b>						
Terre-Neuve... Newfoundland.	185,143	182,279	82	2,312	182,768	1,353
Ile-du-P.-E... P. E. I.	50,218	45,315	475	4,407	45,512	4,273
N.-Écosse... N. Scotia.	324,955	300,631	3,484	20,671	296,659	19,854
N.-Brunswick.	259,211	159,433	47,750	51,851	163,053	93,310
Québec.	2,022,127	218,275	1,179,895	614,041	273,323	1,667,881
Ontario.	2,314,170	2,060,435	37,731	194,670	1,858,629	176,901
Manitoba.	394,818	350,320	3,810	30,225	234,839	27,479
Saskatchewan.	434,568	403,041	2,152	21,719	265,678	19,216
Alberta.	492,192	456,539	2,977	22,226	333,092	18,092
Colombie-Brit... B. C.	596,961	568,224	378	21,705	481,789	10,493
Yukon.	5,457	4,998	3	374	3,934	227
Terr. du N.-O... N. W. T.	9,053	4,330	79	648	2,512	374
<b>CANADA</b>	<b>7,088,873</b>	<b>4,753,820</b>	<b>1,278,816</b>	<b>984,849</b>	<b>4,141,788</b>	<b>2,039,453</b>
<b>FEMMES—FEMALE</b>						
Terre-Neuve... Newfoundland.	176,273	174,098	71	1,678	174,560	968
Ile-du-P.-E... P. E. I.	48,211	43,428	439	4,338	43,729	4,204
N.-Écosse... N. Scotia.	317,629	294,626	3,978	18,853	291,951	19,091
N.-Brunswick.	256,486	159,127	52,962	44,244	162,359	91,800
Québec.	2,033,554	244,538	1,354,347	424,089	234,933	1,679,149
Ontario.	2,283,372	2,055,149	41,243	165,295	1,896,813	164,601
Manitoba.	381,723	335,594	4,059	28,216	233,053	26,720
Saskatchewan.	397,160	364,207	2,504	19,070	250,195	17,599
Alberta.	447,309	412,157	2,945	18,559	315,321	16,104
Colombie-Brit... B. C.	568,249	544,713	349	17,728	482,131	8,873
Yukon.	3,639	3,339	7	145	2,684	81
Terr. du N.-O... N. W. T.	6,951	2,599	92	383	1,292	207
<b>CANADA</b>	<b>6,920,556</b>	<b>4,633,575</b>	<b>1,462,996</b>	<b>742,598</b>	<b>4,139,021</b>	<b>2,029,397</b>

(1) Y compris les personnes qui ne parlent ni l'anglais ni le français et celles dont la langue maternelle est une langue étrangère.

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. I.

(1) Including persons speaking neither English nor French and those with a foreign language as mother tongue.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. I.

10—FRÉQUENTATION SCOLAIRE  
ET ANNÉES À L'ÉCOLE

Cette rubrique répartit, selon le nombre d'années à l'école, la population qui a fréquenté une institution d'enseignement quelconque: école primaire, technique ou secondaire, collège ou université. Pour les personnes qui ont suivi des cours privés ou fréquenté une école du soir, chaque année de cours privés ou d'école du soir équivaut à autant d'années académiques.

Les deux tableaux ci-dessous classent, d'après les années d'école, les deux groupes de personnes qui ont déclaré fréquenter ou ne pas fréquenter l'école un temps quelconque durant l'année scolaire 1950-51. En d'autres termes, le premier tableau répartit la population d'âge scolaire, et le second les personnes qui ont terminé leurs études.

10—SCHOOL ATTENDANCE  
AND YEARS OF SCHOOLING

Persons having attended any kind of educational institution, such as elementary school, technical or secondary school, college or university, are distributed under this heading according to years of schooling. Private study or part-time attendance counted for the number of years of formal schooling to which it was equivalent.

The two tables given below classify, according to years of schooling, the two groups of persons reported as attending, or not attending school during the 1950-51 school year. In other words, the first table shows the distribution of the population of school age, and the second those persons who had completed their schooling.

## 33—Population du Canada, selon la fréquentation scolaire, par provinces, 1951

## 33—School Attendance of the Population of Canada, by Provinces, 1951

PROVINCES	Population totale — Total population	Population 5 ans et plus — Population 5 years and over	Population scolaire — Population attending school				
			Total	Années d'école — Years of schooling			
				1-4	5-8	9-12	13 +
Terre-Neuve... Newfoundland.	361,416	302,585	76,979	41,426	26,506	8,445	602
Île-du-P.-E.... P. E. I.....	98,429	85,216	19,714	9,013	7,521	2,807	373
N.-Écosse.... N. Scotia.....	642,584	560,044	132,127	63,689	46,376	19,298	2,764
N.-Brunswick.....	515,697	440,828	103,800	50,029	37,931	14,102	1,738
Québec.....	4,055,681	3,514,157	725,882	372,988	251,387	79,727	21,780
Ontario.....	4,597,542	4,082,820	751,399	330,828	256,831	127,611	36,129
Manitoba.....	776,541	686,564	134,998	61,751	46,863	22,116	4,268
Saskatchewan.....	831,728	731,873	162,238	69,608	59,573	29,387	3,670
Alberta.....	939,501	822,655	175,809	76,113	61,386	33,372	4,938
Colombie-Brit.. B. C.....	1,165,210	1,039,324	183,871	80,329	61,225	34,275	8,042
Yukon.....	9,096	7,777	1,107	645	279	127	56
Terr. du N.-O.. N. W. T.....	16,004	13,479	957	684	182	55	36
<b>CANADA.....</b>	<b>14,009,429</b>	<b>12,287,320</b>	<b>2,468,881</b>	<b>1,157,103</b>	<b>856,060</b>	<b>371,322</b>	<b>84,396</b>

## 34—Population du Canada, ne fréquentant pas l'école, par provinces, 1951

## 34—Population of Canada, not attending school, by Provinces, 1951

PROVINCES	Population non scolaire — Population not attending school					
	Total	Années d'école — Years of schooling				
		Aucune — None	1-4	5-8	9-12	13 +
Terre-Neuve... Newfoundland.	225,606	34,413	43,466	86,983	55,598	5,146
Île-du-P.-E.... P. E. I.....	65,502	3,647	3,682	30,288	25,183	2,702
N.-Écosse.... N. Scotia.....	427,917	24,137	33,549	167,145	179,001	24,085
N.-Brunswick.....	337,028	31,556	37,982	150,186	103,849	13,455
Québec.....	2,788,275	202,301	243,469	1,393,873	793,646	154,986
Ontario.....	3,331,421	157,522	155,167	1,378,881	1,274,945	364,906
Manitoba.....	551,566	44,067	46,995	214,303	214,509	31,692
Saskatchewan.....	569,635	49,106	49,190	246,579	190,667	34,093
Alberta.....	646,846	49,619	43,576	235,898	268,687	49,066
Colombie-Brit.. B. C.....	855,453	48,772	41,525	279,010	402,583	83,563
Yukon.....	6,670	952	469	1,751	2,916	582
Terr. du N.-O.. N. W. T.....	12,520	7,404	1,285	1,405	1,840	586
<b>CANADA.....</b>	<b>9,818,439</b>	<b>653,496</b>	<b>700,355</b>	<b>4,186,302</b>	<b>3,513,424</b>	<b>764,862</b>

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. I.Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. I.

## 11—OCCUPATIONS DE LA POPULATION

La main-d'œuvre, au recensement de 1951, comprenait toutes les personnes âgées de 14 ans et plus qui, durant la semaine terminée le 2 juin 1951, étaient au travail ou qui détenaient un emploi mais qui ne travaillaient pas pour une raison quelconque, de même que celles qui ne travaillaient pas mais qui étaient en quête de travail. Cette définition inclut également les personnes qui travaillaient sans rémunération dans une entreprise possédée et exploitée par un parent.

Les chiffres ci-après se rapportent donc aux occupations des personnes durant la semaine précédant le recensement. Dans le cas de celles qui n'avaient pas travaillé, sur leur dernier emploi plutôt que sur leur emploi habituel. Par suite de certains changements apportés à la méthode de dénombrement et au classement de la population, les chiffres de 1951 ne sont pas strictement comparables à ceux de 1941 et des recensements antérieurs.

## 11—OCCUPATIONS OF THE POPULATION

In the 1951 Census, the labour force comprised all persons 14 years of age and over, who, during the week ended June 2, 1951, were at work or had jobs but for one reason or another were not at work during that week, as well as those who were without jobs and were actively seeking work. The Census definition also includes persons employed without pay in some family business.

The figures given below, therefore, refer to the occupations of persons in the labour force during the week preceding the Census. Those not working reported the occupation followed when last employed rather than their usual occupation. Due to certain changes in methods of enumeration and occupational classification, the 1951 figures are not strictly comparable to those of the 1941 and previous censuses.

## 35—Main d'œuvre âgée de 14 ans et plus (1), selon le sexe, Canada et provinces, 1901-1951

## 35—Labour force 14 years of age and over, by sex, for Canada and the provinces, 1901-1951

PROVINCES	1901	1911	1921	1931	1941 (2)	1951
HOMMES—MALE						
Terre-Neuve... Newfoundland	30,093	27,956	26,961	27,766	26,088	89,460
Ile-du-P.-E. . . . . P. E. I.	136,820	148,991	156,429	152,993	153,941	28,156
N.-Écosse . . . . . N. Scotia.	98,113	103,275	112,567	117,654	119,341	178,087
N.-Brunswick . . . . .	435,034	552,140	642,240	820,088	928,464	134,953
Québec . . . . .	645,557	836,135	922,160	1,096,166	1,140,105	1,130,194
Ontario . . . . .	77,504	155,900	184,607	225,573	215,705	1,439,966
Manitoba . . . . .	45,180	195,247	241,866	301,261	273,122	232,296
Saskatchewan . . . . .	76,582	149,687	194,879	252,599	247,622	251,077
Alberta . . . . .		189,482	194,081	262,431	258,723	291,269
Colombie-Brit. . . . . B. C.						346,374
<b>CANADA . . . . .</b>	<b>1,544,883</b>	<b>2,358,813</b>	<b>2,675,290</b>	<b>3,256,531</b>	<b>3,363,111</b>	<b>4,121,832</b>
FEMMES—FEMALE						
Terre-Neuve... Newfoundland	3,494	3,950	4,027	4,335	5,113	17,080
Ile-du-P.-E. . . . . P. E. I.	18,448	24,370	28,698	27,901	37,032	5,969
N.-Écosse . . . . . N. Scotia.	13,807	16,491	19,798	22,035	27,474	42,719
N.-Brunswick . . . . .	77,245	101,101	138,590	202,076	260,191	34,085
Québec . . . . .	108,625	154,878	194,907	249,415	314,950	341,640
Ontario . . . . .	8,575	22,206	31,627	44,893	49,832	444,975
Manitoba . . . . .		13,275	24,788	37,459	42,724	66,205
Saskatchewan . . . . .		11,923	21,126	33,449	40,393	51,035
Alberta . . . . .		16,627	25,497	43,739	55,131	62,629
Colombie-Brit. . . . . B. C.						97,978
<b>CANADA . . . . .</b>	<b>237,949</b>	<b>364,821</b>	<b>489,058</b>	<b>665,302</b>	<b>832,840</b>	<b>1,164,321</b>

(1) Agée de 10 ans et plus en 1901 et 1911.

(2) Non compris service actif.

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. IV.

(1) Ten years of age and over in 1901 and 1911.

(2) Excluding active service.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. IV.



La population inactive, ou ne faisant pas partie de la main-d'œuvre, comprend toutes les personnes de 14 ans et plus qui, durant la semaine terminée le 2 juin 1951, ne travaillaient pas pour un salaire ou un profit ou sans rémunération pour les entreprises familiales, telles que fermes ou commerces. Elle inclut donc toutes les personnes qui étaient sans emploi en même temps que sans travail, et qui n'étaient pas activement en quête de travail. Font également partie de cette classe, les étudiants, les femmes mariées et les filles occupées aux soins de la maison, les invalides, les rentiers, ainsi que les pensionnaires dans les institutions et les personnes qui n'entrent dans aucune des autres catégories.

The non-working population, or that portion outside the labour force, consists of persons of 14 years of age and over, who, during the week ending June 2, 1951, did not work for pay or profit or as unpaid workers in family enterprises such as farms or businesses. It includes, therefore, all persons who did not have jobs even though not at work, and were not actively looking for work. Persons going to school, keeping house, permanently unable to work, retired and voluntarily idle, and those not otherwise classifiable are also comprised in this category.

**36—Pourcentage de la main d'œuvre (1) par rapport à la population âgée de 14 ans et plus, selon le sexe, Canada et provinces, 1901-1951**

**36—Percentage of the labour force (1) according to the population 14 years of age and over, by sex, for Canada and the provinces, 1901-1951**

PROVINCES	1901	1911	1921	1931	1941	1951
HOMMES — MEN						
Terre-Neuve..... Newfoundland...						76.75
Ile-du-P.-E..... P. E. I. ....	87.26	86.08	86.55	86.57	73.27	81.86
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	85.61	86.63	86.02	83.10	71.28	79.52
N.-Brunswick.....	87.46	87.75	85.93	84.06	72.11	79.28
Québec.....	83.33	85.26	84.92	85.07	79.13	83.16
Ontario.....	83.57	88.09	86.95	84.66	76.72	84.14
Manitoba.....	84.52	88.16	86.56	85.13	74.88	81.07
Saskatchewan.....	66.73	92.81	89.93	87.22	77.78	80.61
Alberta.....		90.76	88.13	87.92	77.69	82.40
Colombie-Brit..... B. C.....	82.79	91.18	87.27	86.10	73.34	77.11
CANADA.....	<b>83.37</b>	<b>87.96</b>	<b>86.69</b>	<b>85.31</b>	<b>76.66</b>	<b>82.17</b>
FEMMES — WOMEN						
Terre-Neuve..... Newfoundland...						15.54
Ile-du-P.-E..... P. E. I. ....	10.04	12.05	13.20	14.59	15.66	18.08
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	11.95	14.82	16.35	16.14	18.12	19.40
N.-Brunswick.....	12.72	14.41	15.76	16.61	17.63	19.98
Québec.....	14.71	16.07	18.30	21.28	22.27	24.48
Ontario.....	14.08	17.52	18.73	20.09	21.81	26.07
Manitoba.....	12.05	16.55	17.11	19.36	18.82	23.79
Saskatchewan.....	5.78	10.86	12.23	13.80	14.43	18.28
Alberta.....		12.61	12.85	15.14	15.26	19.98
Colombie-Brit..... B. C.....	10.80	16.90	15.83	18.97	18.22	23.00
CANADA.....	<b>13.51</b>	<b>16.04</b>	<b>17.20</b>	<b>19.11</b>	<b>20.15</b>	<b>23.60</b>

(1) Agée de 10 ans et plus en 1901 et 1911, et de 14 ans et plus depuis 1921.

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. IV.

(1) Ten years of age and over in 1901 and 1911, and fourteen years of age and over since 1921.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. IV.

Dans la province de Québec, 83.16 pour cent des hommes âgés de 14 ans et plus, et 24.48 pour cent des femmes, faisaient partie de la main-d'œuvre en 1951. Au Canada, les mêmes pourcentages s'établissaient à 82.17 et 23.60 pour cent.

In the Province of Quebec, 83.16 per cent of the male population of 14 years of age and over, and 24.48 per cent of the female population, belonged to the labour force in 1951. For all of Canada, the corresponding percentages were 82.17 and 23.60 per cent.

Le tableau suivant répartit la population active de la Province par groupe d'occupations. Ci-après, à la page 101, un texte explique les différences qui existent entre la classification par "occupations" et la classification par "industries".

The following table shows the distribution of the gainfully occupied in the Province by occupation groups. The difference which exists between the classification by "occupations" and the classification by "industries" is explained in the text on page 101.

**37—Main d'œuvre (1) de la province de Québec, par groupe d'occupations et sexe, 1901-1951**

**37—Labour force (1) of the Province of Quebec, by occupation group and sex, 1901-1951**

GRUPE D'OCCUPATIONS — OCCUPATION GROUP	1901	1911	1921	1931	1941	1951
HOMMES—MEN						
Agriculture.....	194,381	201,599	214,088	223,164	251,539	187,846
Pêche et trappage.....	4,317	4,431	3,954	6,341	8,081	5,538
Forêts.....	3,551	11,278	10,811	15,547	30,457	35,951
Mines et carrières.....	1,338	5,560	4,104	6,127	9,977	12,273
Fabrication et mécanique.....	101,884	79,288	87,663	111,325	173,288	235,580
Construction.....	45,171	35,085	44,877	62,822	69,961	98,389
Transports et communications.....	27,513	34,952	41,040	65,882	79,317	124,130
Commerce et finance.....	13,202	51,131	63,080	78,329	81,684	105,999
Service.....	15,396	33,729	46,068	73,674	89,967	133,516
Professionnel.....	(2)	14,165	20,388	29,466	36,280	51,733
Personnel.....	2,841	15,806	16,707	34,992	41,534	55,622
Bureaux.....	41,241	17,219	33,086	43,254	49,404	69,233
Manœuvres (4).....	242	77,868	91,095	133,282	81,038	100,242
Non donné.....			2,374	341	3,751	21,497
<b>TOUTES OCCUPATIONS.....</b>	<b>435,034</b>	<b>552,140</b>	<b>642,240</b>	<b>820,088</b>	<b>928,464</b>	<b>1,130,194</b>

FEMMES—WOMEN

Agricultural.....	1,540	3,017	3,618	4,619	3,544	7,564
Fishing and trapping.....	3	14	10	40	62	30
Logging.....						3
Mining and quarrying.....				1	21	12
Manufacturing and mechanical.....	27,115	34,188	37,478	45,367	68,227	88,032
Construction.....	2,132	4	13	22	246	117
Transportation and communication.....	42,507	1,197	3,324	4,551	4,347	10,460
Trade and finance.....	(2)	6,934	10,290	14,586	18,469	29,678
Service.....	26,235	49,935	64,791	104,475	126,846	124,474
Professional.....	2,841	12,942	29,847	36,077	41,311	52,044
Personal.....	1,096	36,731	34,694	68,238	85,320	71,784
Clerical.....	11	5,776	18,055	27,887	37,373	75,638
Labourers (4).....		36		465	376	1,038
Not stated.....			1,011	63	680	4,600
<b>ALL OCCUPATIONS.....</b>	<b>77,245</b>	<b>101,101</b>	<b>138,590</b>	<b>202,076</b>	<b>260,191</b>	<b>341,646</b>

(1) Agé de 10 ans et plus en 1901 et 1911, et de 14 ans et plus depuis 1921.

(2) Non disponible.

(3) Comprend les correcteurs d'épreuves, les expéditeurs, les peseurs et les postillons classés ailleurs les autres années. L'addition de ces personnes aux chiffres de 1931 aurait ajouté 18 pour cent au nombre d'hommes dans ce groupe d'occupations.

(4) Sont compris dans ce groupe, les manœuvres de toutes les industries sauf l'agriculture, la pêche, l'abatage et les mines.

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. IV.

(1) 10 years of age and over in 1901 and 1911, and fourteen years of age and over since 1921.

(2) Not available.

(3) Includes proof readers, shippers, weighmen and postmen classified elsewhere in other years. The addition of these persons to the 1931 figure would have added 18 per cent to the number of males in this occupation group.

(4) Included in this group are labourers in all industries except agriculture, fishing, logging and mining.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. IV.

38—Répartition proportionnelle de la main-d'œuvre (1) de la province de Québec, par groupe d'occupations et sexe, 1901-1951

38—Percentage distribution of the labour force (1) in the Province of Quebec, by occupation group and sex, 1901-1951

GRUPE D'OCCUPATIONS — OCCUPATION GROUP	1901	1911	1921	1931	1941	1951
HOMMES—MEN						
Agriculture.....	44.68	36.51	33.33	27.21	27.09	16.62
Pêche et trappage.....	0.99	0.80	0.62	0.77	0.87	0.49
Forêts.....	0.82	2.04	1.68	1.90	3.28	3.18
Mines et carrières.....	0.31	1.01	0.64	0.75	1.07	1.09
Fabrication et mécanique.....	23.42	14.36	13.65	13.57	18.66	20.84
Construction.....		6.35	6.99	7.66	7.54	8.71
Transports et communications.....	10.38	6.33	6.39	8.03	8.54	10.98
Commerce et finance.....		9.26	9.82	9.55	8.80	9.38
Service.....	6.32	6.11	7.17	8.98	9.69	11.81
Professionnel.....	(2)	2.57	3.17	3.59	3.91	4.58
Personnel.....	3.03	2.86	2.60	4.27	4.47	4.92
Bureaux.....	3.54	3.12	3) 5.15	5.27	5.32	6.13
Manœuvres (4).....	9.48	14.10	14.18	16.25	8.73	8.87
Non donné.....	0.06	.....	0.37	0.04	0.40	1.90
TOUTES OCCUPATIONS.....	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
FEMMES—WOMEN						
Agricultural.....	1.99	2.98	2.61	2.29	1.36	2.21
Fishing and trapping.....	(5)	0.01	0.01	0.02	0.02	0.01
Logging.....	.....	.....	.....	.....	.....	(5)
Mining and quarrying.....	.....	.....	.....	(5)	0.01	(5)
Manufacturing and mechanical.....	35.10	33.82	27.04	22.45	26.22	25.77
Construction.....		(5)	0.01	0.01	0.09	0.03
Transportation and communication.....	2.76	1.18	2.40	2.25	1.67	3.06
Trade and finance.....	.....	6.86	7.42	7.22	7.10	8.69
Service.....	55.03	49.39	46.75	51.70	48.75	36.43
Professional.....	(2)	12.80	21.54	17.85	15.88	15.23
Personal.....	33.96	36.33	25.03	33.77	32.79	21.01
Clerical.....	3.68	5.71	13.03	13.80	14.36	22.14
Labourers (4).....	1.42	0.04	.....	0.23	0.14	0.30
Not stated.....	0.01	.....	0.73	0.03	0.26	1.35
ALL OCCUPATIONS.....	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

(1), (2), (3) et (4), voir tableau 37, page 92.

(5) Moins de 0.005 pour cent.

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. IV.

(1), (2), (3) and (4), see Table 37, page 92.

(5) Less than 0.005 per cent.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. IV.

Jusqu'en 1941, l'agriculture était la principale occupation de la main-d'œuvre masculine. En 1951, l'industrie manufacturière avait dépassé l'agriculture et détenait le plus fort pourcentage de la population active masculine. La proportion des hommes engagés dans l'agriculture a constamment diminué depuis 1901, et elle s'établissait à 16.62 pour cent en 1951, en comparaison de 27.09 en 1941 et 44.68 en 1901.

Les manufactures occupaient 20.84 pour cent des hommes en 1951. Les transports et communications en absorbaient 10.98 pour cent et les services 11.81 pour cent. Par contre, les services employaient près de la moitié de la population active féminine en 1941 contre 36.43 en 1951. Les manufactures absorbaient 25.77 pour cent des femmes, et les bureaux 22.14 en 1951, comparativement à 26.22 et 14.36 en 1941.

Up to 1941, agriculture was the chief occupation of the male labour force. In 1951, the manufacturing industry had outdistanced agriculture and accounted for the highest percentage of the occupied male population. The proportion of men engaged in farming has been decreasing steadily since 1901 and had dropped to 16.62 per cent in 1951, in comparison with 27.09 in 1941 and 44.68 in 1901.

In 1951, 20.84 per cent of the men were engaged in manufacturing. Transportation and communications accounted for 10.98 per cent and services for 11.81 per cent. On the other hand, services provided employment for nearly half the active female population in 1941 as against 36.43 in 1951. Manufacturing accounted for 25.77 per cent of the women, and offices for 22.14 per cent in 1951, compared to 26.22 and 14.36 in 1941.

La population masculine de 14 ans et plus se chiffrait à 1,359,131, et la population féminine à 1,395,557 en 1951. 83.5 pour cent des hommes, et 24.6 pour cent des femmes faisaient partie de la main-d'œuvre.

La main-d'œuvre masculine engagée dans toutes les industries, à l'exception de l'agriculture, s'établissait à 69.4 pour cent en 1951, dont 60.7 pour cent étaient des salariés, et 8.4 seulement des employeurs ou des personnes opérant leurs propres entreprises. Les hommes engagés dans l'agriculture représentaient 13.7 pour cent de la main-d'œuvre; de ce chiffre, 8.0 pour cent opéraient à leur propre compte, et 1.6 pour cent étaient des salariés.

La population active féminine, qui s'établissait à 24.6 pour cent, était engagée dans l'industrie dans une proportion de 23.9 pour cent, dont 22.5 pour cent étaient des salariées.

La population inactive, ou en dehors de la main-d'œuvre, s'établissait à 16.3 pour cent pour les hommes, dont 6.8 pour cent étaient des étudiants, et à 75.2 pour cent pour les femmes, dont 64.3 pour cent étaient des femmes mariées ou des filles occupées aux soins du ménage.

The male population of 14 years of age and over was 1,359,131, and the female population 1,395,557 in 1951. 83.5 per cent of the men and 24.6 per cent of the women were in the labour force.

The male labour force engaged in all industries, with the exception of agriculture, represented 69.4 per cent in 1951, of which 60.7 per cent were working for pay, whereas only 8.4 per cent were employers or operating their own undertakings. Men engaged in agriculture represented 13.7 per cent of the labour force; in that category, 8.0 per cent were operating their own farms and 1.6 per cent were paid workers.

The female labour force, which amounted to 24.6 per cent, was engaged in industry to the proportion of 23.9 per cent, of which 22.5 per cent represented salaried workers.

The non-working population, or that outside the labour force, comprised 16.3 per cent of the male population, of which 6.8 per cent were at school, and 75.2 per cent of the female population, of which 64.3 per cent were housewives or young girls engaged in housework.

**39—Répartition numérique et proportionnelle de la population de 14 ans et plus, selon l'activité, province de Québec, 1951**

**39—Numerical and percentage distribution of the population, 14 years of age and over, by activity, Province of Quebec, 1951**

ACTIVITÉ (OU SITUATION DANS L'OCCUPATION) ACTIVITY (OR WORK STATUS)	Hommes—Men		Femmes—Women	
	No	%	No	%
POPULATION: 14 ANS ET PLUS—14 YEARS AND OVER.....	<b>1,359,131</b>	<b>100.0</b>	<b>1,395,557</b>	<b>100.0</b>
MAIN-D'OEUVRE—LABOUR FORCE.....	<b>1,134,220</b>	<b>83.5</b>	<b>343,310</b>	<b>24.6</b>
Toutes industries (sauf l'agriculture)—All industries (except agriculture).....	943,484	69.4	333,573	23.9
Employeurs et propre compte—Employers and own accounts.....	113,778	8.4	14,029	1.0
Salariés—Wage-earners.....	824,390	60.7	314,504	22.5
Sans paye—No pay.....	5,316	0.4	5,040	0.4
Agriculture.....	186,710	13.7	8,073	0.6
Employeurs et propre compte—Employers and own accounts.....	108,297	8.0	1,244	0.1
Salariés—Wage earners.....	21,761	1.6	928	0.1
Sans paye—No pays.....	56,652	4.2	5,901	0.4
Personnes n'ayant jamais travaillé et en quête de travail—Persons who have never worked and were seeking work.....	4,026	0.3	1,664	0.1
HORS MAIN-D'OEUVRE—NOT IN THE LABOUR FORCE.....	<b>221,645</b>	<b>16.3</b>	<b>1,049,349</b>	<b>75.2</b>
Tenant maison—Keeping house.....	2,362	0.2	897,082	64.3
A l'école—Going to school.....	92,523	6.8	74,506	5.3
Retirées ou volontairement inactives—Retired or voluntarily idle.....	61,675	4.5	31,673	2.3
Incapables en permanence de travailler—Permanently unable to work..	41,059	3.0	25,284	1.8
Autres—Other.....	4,906	0.4	3,815	0.3
Pensionnaires dans les institutions—Inmates of institutions.....	19,120	1.4	16,989	1.2
INDIENS DANS LES RÉSERVES—INDIANS ON RESERVES.....	<b>3,266</b>	<b>0.2</b>	<b>2,898</b>	<b>0.2</b>

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. IV.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. IV.

40—Population (1) active des cités et villes de la Province, par occupations, 1951  
 40—Gainfully Occupied (1) of the Cities and Towns of the Province, by Occupation Groups, 1951

CITÉS ET VILLES (2) CITIES AND TOWNS	Toutes occupations	Propriété et admini- stration	Professions	Bureaux	Agriculture	Autres industries primaires	Manu- factures
	All occupations	Proprietary and managerial	Professional	Clerical		Other primary Industries	Manu- facturing
Arvida.....	3,337	144	541	361	10	18	1,015
Cap-de-la-Madeleine.....	6,499	345	417	437	33	46	2,235
Chicoutimi.....	7,599	516	1,089	742	52	186	1,402
Drummondville.....	5,679	452	489	653	22	5	2,054
Granby.....	8,731	674	503	853	51	10	3,401
Grand Mère.....	3,962	260	256	335	14	58	1,484
Hull.....	16,647	960	1,122	2,761	41	34	2,710
Jacques-Cartier.....	7,284	274	103	396	77	7	2,026
Joliette.....	5,988	552	690	481	19	14	1,723
Jonquières.....	6,324	338	349	432	40	172	1,761
Lachine.....	11,877	856	1,236	1,766	49	6	3,161
Lasalle.....	4,515	272	322	679	42	2	1,301
Lévis.....	4,728	361	666	763	63	8	631
Longueuil.....	4,316	464	408	763	9	5	1,072
Magog.....	4,331	316	221	322	29	30	1,844
Montréal.....	444,730	36,620	36,148	70,075	1,341	307	105,208
Montréal-N.....	4,655	284	230	545	40	6	1,303
Mont-Royal.....	4,176	1,422	977	554	23	.....	1,134
Outremont.....	13,330	2,815	2,127	2,641	24	.....	1,548
Québec.....	65,609	5,321	7,547	10,662	163	.....	120
Rimouski.....	3,964	380	585	408	44	114	10,019
Rouyn.....	5,120	378	347	385	28	28	365
St-Hyacinthe.....	8,813	536	1,262	647	48	1,335	429
St-Jean.....	8,818	610	540	769	52	3	2,923
St-Jérôme.....	6,804	506	449	596	24	7	2,819
St-Laurent.....	8,064	862	1,489	1,458	44	21	2,596
St-Michel.....	3,750	210	158	316	76	6	1,556
Salaberry-de-Valleyfield.....	8,550	503	554	533	59	41	1,112
Shawinigan Falls.....	9,139	602	988	891	36	4	3,017
Sherbrooke.....	19,871	1,508	1,990	2,196	32	85	2,448
Sillery.....	3,625	713	826	473	69	148	5,651
Sorel.....	5,793	352	403	573	48	24	2,246
Theftord Mines.....	5,045	326	320	401	23	1,118	1,787
Trois-Rivières.....	17,013	1,237	1,855	1,656	57	42	4,105
Verdun.....	32,506	2,077	2,114	7,532	53	10	7,831
Victoriaville.....	4,921	427	255	418	25	9	1,916
Westmount.....	12,171	2,036	2,340	2,525	28	5	806

CITÉS ET VILLES (2) CITIES AND TOWNS	Energie électrique	Construc- tion	Transports et commu- nications	Commerce et finance	Service	Manœuvres — Labourers	Non déclarées
	Electric Power		Transport- ation and commu- nications	Commercial and financial			Not Stated
Arvida.....	105	193	190	99	331	313	17
Cap-de-la-Madeleine.....	180	672	403	402	357	869	103
Chicoutimi.....	124	524	595	733	1,042	528	66
Drummondville.....	84	327	296	405	470	363	59
Granby.....	88	551	510	634	688	679	89
Grand Mère.....	67	298	234	219	319	344	74
Hull.....	164	1,249	1,249	1,165	2,140	2,618	434
Jacques-Cartier.....	107	897	790	414	514	1,497	182
Joliette.....	56	411	594	498	632	241	57
Jonquières.....	161	553	589	485	568	664	182
Lachine.....	217	573	769	768	1,713	674	89
Lasalle.....	76	374	432	333	288	312	82
Lévis.....	58	340	540	396	672	236	74
Longueuil.....	35	278	298	381	336	197	70
Magog.....	77	280	204	223	317	346	122
Montréal.....	4,139	28,951	37,930	35,426	47,256	33,092	7,237
Montréal-N.....	55	644	507	278	383	341	39
Mont-Royal.....	10	36	94	475	309	23	119
Outremont.....	40	220	466	1,480	1,558	178	220
Québec.....	607	4,238	5,612	6,224	9,005	4,423	1,668
Rimouski.....	25	464	302	352	550	321	54
Rouyn.....	72	381	454	377	579	254	101
St-Hyacinthe.....	112	547	425	521	870	836	79
St-Jean.....	111	588	435	394	2,242	225	54
St-Jérôme.....	56	574	461	445	495	465	96
St-Laurent.....	56	369	559	757	618	322	136
St-Michel.....	51	540	430	213	305	296	19
Salaberry-de-Valleyfield.....	196	728	501	428	563	1,306	181
Shawinigan Falls.....	298	833	516	675	736	933	102
Sherbrooke.....	213	1,195	1,367	1,588	2,098	1,524	307
Sillery.....	21	1,128	193	319	532	86	18
Sorel.....	213	528	422	252	559	499	133
Theftord Mines.....	110	409	391	454	395	300	132
Trois-Rivières.....	287	1,152	1,677	1,341	1,724	1,680	139
Verdun.....	357	1,809	3,415	2,582	2,742	1,522	462
Victoriaville.....	66	311	366	380	343	331	74
Westmount.....	50	176	465	992	2,281	220	247

(1) De 14 ans et plus. Moins quelques personnes en quête de travail qui n'ont jamais travaillé.  
 (2) De 10,000 âmes et plus.

(1) 14 years of age and over. Excludes a few persons seeking work who have never been employed.  
 (2) Of 10,000 population and over.

## 41—Main d'œuvre de 14 ans et plus (1), selon l'occupation et le sexe, province de Québec, 1951

## 41—Labour force (1), 14 years of age and over, by occupation and sex, Province of Québec, 1951

OCCUPATION		Hommes Men	Femmes Women
<b>PROPRIÉTÉ ET ADMINISTRATION: PROPRIETARY AND MANAGERIAL:</b>			
<i>Propriétaires, administrateurs et directeurs dans: Owners, managers, officials in:</i>			
Foresterie, abatage.....	Forestry, logging.....	1,388	2
Mines, carrières, puits de pétrole.....	Mining, quarrying, oil wells.....	363	2
Fabrication.....	Manufacturing.....	19,776	643
Construction.....	Construction.....	5,192	25
Transports, entreposage, communications..	Transportation, storage, communication..	4,358	746
Electricité, gaz, eau.....	Electricity, gas, water.....	519	4
Commerce de détail.....	Retail trade.....	30,902	4,843
Commerce de gros.....	Wholesale trade.....	10,625	206
Finance, assurance.....	Finance, insurance.....	4,158	222
Service Social.....	Community service.....	888	256
Service gouvernemental.....	Government service.....	5,965	207
Service d'amusements.....	Recreation service.....	1,262	63
Service commercial.....	Business service.....	1,862	141
Service personnel, n.s.a.(2).....	Personal service, n.e.s.(2).....	10,319	2,465
Non déclaré.....	Not stated.....	306	23
<b>TOTAL.....</b>		<b>97,883</b>	<b>9,848</b>
<b>PROFESSIONS: PROFESSIONAL:</b>			
Comptables et vérificateurs.....	Accountants and auditors.....	9,862	401
Actuaires.....	Actuaries.....	47	4
Spécialistes en agriculture, n.s.a.....	Agricultural professionals, n.e.s.....	672	12
Architectes.....	Architects.....	572	9
Artistes commerciaux.....	Artists, commercial.....	775	181
Artistes et professeurs d'art.....	Artists, art teachers.....	312	193
Auteurs, rédacteurs et journalistes.....	Authors, editors, journalists.....	1,642	322
Religieux et religieuses, n.a.é.(2).....	Brothers and nuns, n.o.s.(2).....	1,110	7,855
Chimistes et métallurgistes.....	Chemists and metallurgists.....	2,060	232
Ministres du culte.....	Clergymen and priests.....	4,862	57
Dentistes.....	Dentists.....	1,016	16
Dietéticiens.....	Dietitians.....	.....	210
Dessinateurs et traceurs.....	Draftsmen and designers.....	3,765	255
Ingénieurs chimistes.....	Engineers, chemical.....	752	1
Ingénieurs civils.....	Engineers, civil.....	2,295	.....
Ingénieurs électriciens.....	Engineers, electrical.....	1,727	5
Ingénieurs mécaniciens.....	Engineers, mechanical.....	2,333	7
Ingénieurs des mines.....	Engineers, mining.....	474	.....
Juges et magistrats.....	Judges and magistrates.....	128	.....
Techniciens de laboratoire, n.s.a.....	Laboratory technicians, n.e.s.....	2,471	1,278
Avocats et notaires.....	Lawyers and notaries.....	2,639	30
Bibliothécaires.....	Librarians.....	83	301
Musiciens et professeurs de musique.....	Musicians and music teachers.....	1,223	1,078
Infirmiers et infirmières gradués.....	Nurses—graduate.....	111	7,224
Elèves infirmiers et infirmières.....	Nurses-in-training.....	9	3,420
Ostéopathes et chiropraticiens.....	Osteopaths and chiropractors.....	92	8
Photographes.....	Photographers.....	856	133
Médecins et chirurgiens.....	Physicians and surgeons.....	3,979	118
Professeurs et principaux de collèges.....	Professors and college principals.....	2,205	426
Zélateurs d'œuvre religieuse, n.s.a.....	Religious workers, n.e.s.....	75	169
Zélateurs d'assistance sociale, n.s.a.....	Social welfare workers, n.e.s.....	296	466
Statisticiens.....	Statisticians.....	210	25
Arpenteurs.....	Surveyors.....	583	3
Instituteurs—écoles.....	Teachers—school.....	7,982	26,420
Instituteurs et chargés de cours, n.s.a.....	Teachers and instructors, n.e.s.....	268	286
Vétérinaires.....	Veterinarians.....	199	4
Autres.....	Other.....	2,566	924
<b>TOTAL.....</b>		<b>60,251</b>	<b>52,073</b>
<b>BUREAUX: CLERICAL:</b>			
Teneurs de livres et caissiers.....	Bookkeepers and cashiers.....	11,339	12,154
Aides-médecins et aides-dentistes.....	Doctors and dentists' attendants.....	.....	374
Mécanographes.....	Office appliance operators.....	297	1,826
Commis de bureau.....	Office clerks.....	45,819	29,980
Commis expéditionnaires et réceptionnaires..	Shipping and receiving clerks.....	12,591	1,008
Stenographes et dactylographes.....	Stenographers and typists.....	1,890	31,275
<b>TOTAL.....</b>		<b>71,936</b>	<b>76,617</b>

41—Main d'œuvre de 14 ans et plus (1), selon l'occupation et le sexe, province de Québec, 1951—(Suite)

41—Labour force (1), 14 years of age and over, by occupation and sex, Province of Quebec, 1951—(Cont'd.)

OCCUPATION		Hommes Men	Femmes Women
<b>AGRICULTURE:</b>			
<b>AGRICULTURAL:</b>			
Cultivateurs et éleveurs.....	Farmers and stock raisers.....	107,814	1,233
Administrateurs et contremaîtres de ferme...	Farm managers and foremen.....	514	14
Ouvriers agricoles.....	Farm labourers.....	76,338	6,205
Floriculteurs et jardinistes.....	Flower growers, landscape gardeners.....	331	7
Autres.....	Other.....	2,849	105
<b>TOTAL.....</b>		<b>187,846</b>	<b>7,564</b>
<b>PÊCHE, CHASSE ET TRAPPAGE:</b>			
<b>FISHING, HUNTING AND TRAPPING:</b>			
Pêcheurs.....	Fishermen.....	3,515	12
Chasseurs et trappeurs.....	Hunters and trappers.....	1,446	3
<b>TOTAL.....</b>		<b>4,961</b>	<b>15</b>
<b>ABATAGE:</b>			
<b>LOGGING:</b>			
Contremaîtres.....	Foremen.....	1,185	.....
Gardes et estimateurs forestiers.....	Forest rangers and timber cruisers.....	1,630	.....
Bûcherons.....	Lumbermen.....	31,732	.....
<b>TOTAL.....</b>		<b>34,547</b>	.....
<b>MINES ET CARRIÈRES:</b>			
<b>MINING AND QUARRYING:</b>			
Contremaîtres.....	Foremen.....	1,047	.....
Ouvriers—mines et carrières.....	Labourers—mines and quarries.....	2,862	5
Bocardeurs.....	Millmen.....	454	3
Mineurs.....	Miners.....	5,707	1
Prospecteurs.....	Prospectors.....	158	.....
Carriers; foreurs, roc et puits de pétrole.....	Quarriers; drillers, roc, oil wells.....	824	.....
Boiseurs.....	Timbermen.....	123	.....
Autres.....	Other.....	708	1
<b>TOTAL.....</b>		<b>11,883</b>	<b>10</b>
<b>FABRICATION ET MÉCANIQUE:</b>			
<b>MANUFACTURING AND MECHANICAL:</b>			
Contremaîtres.....	Foremen.....	14,514	2,122
Produits alimentaires.....	Food products.....	13,687	1,846
Boulangers.....	Bakers.....	3,950	428
Bouchers et coupeurs de viande.....	Butchers and meat cutters.....	5,112	50
Beurriers et fromagers.....	Butter and cheese makers.....	1,318	17
Conservateurs et fumeurs de poisson.....	Fish canners, curers, packers.....	342	162
Conservateurs, fumeurs, saleurs de viande.....	Meat canners, curers, packers.....	225	187
Meuniers—farine et grain.....	Millers—flour, grain.....	625	1
Autres.....	Other.....	2,115	1,001
Spiritueux et boissons.....	Liquors and beverages.....	1,477	284
Produits du tabac.....	Tobacco products.....	797	2,482
Produits du caoutchouc.....	Rubber products.....	2,225	1,111
Fabricants de chaussures en caoutchouc.....	Rubber shoe makers.....	848	696
Fabricants de pneus et de chambres à air.....	Tire and tube builders.....	338	92
Vulcaniseurs.....	Vulcanizers.....	236	.....
Autres.....	Other.....	803	323
Fourrures et articles en fourrure.....	Fur and fur goods.....	1,815	935
Cuir et articles en cuir.....	Leather and leather products.....	8,382	4,743
Coupeurs.....	Cutters.....	1,741	161
Gantiers.....	Glove makers.....	89	469
Bourreliers et selliers.....	Harness and saddle makers.....	118	2
Conducteurs de machines dans fabrique.....	Machine operators.....	2,960	2,861
Cordonniers, hors fabrique.....	Shoemakers and repairers.....	2,194	78
Tanneurs.....	Tanners.....	227	.....
Autres.....	Other.....	1,053	1,172
Textiles.....	Textiles.....	17,159	12,415
Inspecteurs et rentrayeurs.....	Inspectors and menders.....	747	2,136
Blanchisseurs et teinturiers.....	Bleachers and dyers.....	1,271	86
Cardeurs et étireurs.....	Carders and drawing frame tenders.....	744	212
Finisseurs et calandriers.....	Finishers and calenderers.....	949	378
Tricoteurs.....	Knitters.....	1,603	1,504
Régleurs de métiers, aiguiseurs de cardes.....	Loom fixers and card grinders.....	460	3
Fileurs et retordeurs.....	Spinners and twisters.....	2,109	2,145
Tisseurs—textiles.....	Weavers,—textile.....	4,143	1,852
Dévideurs, ourdisseurs et enrouleurs.....	Winders, warpers, reelers.....	968	1,456
Autres.....	Other.....	4,165	2,643

## 41—Main d'œuvre de 14 ans et plus (1), selon l'occupation et le sexe, province de Québec, 1951—(Suite)

## 41—Labour force (1), 14 years of age and over, by occupation and sex, Province of Quebec, 1951—(Cont'd.)

OCCUPATION		Hommes Men	Femmes Women
<b>FABRICATION ET MÉCANIQUE—(suite):</b>	<b>MANUFACTURING AND MECHANICAL—(cont'd.)</b>		
<i>Tissus et vêtements.....</i>	<i>Textile goods and wearing apparel.....</i>	12,599	39,935
Inspecteurs et examinateurs.....	Inspectors and examiners.....	116	854
Coupeurs.....	Cutters.....	1,828	258
Dessinateurs, vêtements.....	Designers, clothing.....	487	306
Couturiers et couseuses.....	Dressmakers, seamstresses.....		6,197
Chapeliers et casquetiers.....	Hat and cap makers.....	425	529
Modistes de chapeaux.....	Milliners.....	33	887
Couseurs, conducteurs de couseuses.....	Sewers, sewing machine operators.....	3,064	28,630
Tailleurs et tailleuses.....	Tailors, tailoresses.....	3,968	247
Autres.....	Other.....	2,678	2,027
<i>Produits du bois.....</i>	<i>Wood products.....</i>	16,052	617
Inspecteurs, trieurs et toiseurs.....	Inspectors, graders, scalers.....	2,428	95
Fabricants de boîtes, paniers, caisses.....	Box, basket, case makers.....	124	33
Ebénistes et fabricants de meubles.....	Cabinet and furniture makers.....	1,899	44
Tonneliers.....	Coopers.....	139	
Finisseurs et polisseurs.....	Finishers and polishers.....	1,054	39
Scieurs—bois.....	Sawyers—wood.....	3,595	
Remboureurs.....	Upholsterers.....	1,143	37
Tourneurs, raboteurs etc.....	Wood turners, planers etc.....	3,017	179
Autres: rembourrage n.s.a.....	Other: upholstery.....	279	38
Autres.....	Other.....	2,374	152
<i>Pulpe, papier et produits du papier.....</i>	<i>Pulp, paper and paper products.....</i>	8,528	1,675
Fabricants de boîtes, sacs etc.....	Paper box, bag makers.....	833	1,114
Papetiers.....	Paper makers.....	3,272	
Autres.....	Other.....	4,423	561
<i>Impression, édition, reliure.....</i>	<i>Printing, publishing, bookbinding.....</i>	7,203	1,358
Relieurs.....	Bookbinders.....	341	740
Typographes, compositeurs.....	Compositors, typesetters.....	4,134	186
Photgraveurs, lithographes.....	Photoengravers, lithographers.....	630	19
Pressiers, imprimeurs en taille douce.....	Pressmen, plate printers.....	1,501	80
Autres—reliure n.s.a.....	Other: bookbinding occ. n.e.s.....	199	187
Autres—impression et édition.....	Other: printing and publishing occ.....	398	144
<i>Produits des métaux.....</i>	<i>Metal products.....</i>	89,539	4,691
Inspecteurs, calibreurs, n.s.a.....	Inspectors, gaugers, n.e.s.....	2,378	558
Monteurs—outillage électrique.....	Assemblers—electrical equipment.....	2,170	1,651
Forgerons, marteleurs et forgeurs.....	Blacksmiths, hammermen, forgemen.....	3,231	
Chaudronniers et plaqueurs.....	Boilermakers and platers.....	1,140	
Noyauteurs.....	Coremakers.....	237	6
Galvanoplastes.....	Electroplaters.....	342	9
Graveurs, sauf photgraveurs.....	Engravers, except photoengravers.....	283	33
Limeurs, aiguiseurs, affûteurs.....	Filers, grinders, sharpeners.....	837	45
Ajusteurs et monteurs n.s.a.....	Fitters, assemblers, n.e.s.....	2,242	170
Cardiens de fourneaux, chauffeurs.....	Furnacemen and heaters.....	1,668	
Traiteurs thermiques, recuiseurs.....	Heat treaters and annealers.....	113	
Bijoutiers et horlogers.....	Jewellers and watchmakers.....	1,129	89
Conducteurs de machines n.s.a.....	Machine operators n.e.s.....	7,221	860
Machinistes—métaux.....	Machinists—metal.....	8,507	
Mécaniciens—avions.....	Mechanics—airplane.....	1,489	4
Mécaniciens—automobiles.....	Mechanics—motor vehicle.....	15,592	29
Mécaniciens—ch. de fer.....	Mechanics—railroad.....	2,484	
Mécaniciens n.s.a.....	Mechanics, n.e.s.....	14,431	140
Constructeurs de moulins.....	Millwrights.....	1,976	
Mouleurs.....	Moulders.....	2,760	13
Modeleurs.....	Patternmakers.....	711	3
Polisseurs et meuleurs—métaux.....	Polishers and buffers—metal.....	886	33
Préposés aux creusets.....	Potmen.....	1,189	
Réparateurs de radiôs.....	Radio repairmen.....	1,235	32
Riveurs et chauffeurs de rivets.....	Riveters and rivet heaters.....	891	24
Ouvriers de laminerie n.s.a.....	Rolling mill men, n.e.s.....	237	
Tôliers et ferblantiers.....	Sheet metal workers, tinsmiths.....	3,139	66
Outils, matriciers et monteurs.....	Toolmakers, die makers, settlers.....	1,569	7
Soudeurs, découpeurs à la flamme.....	Welders, flame cutters.....	5,675	225
Tréfileurs, étireurs, tisseurs de fil.....	Wire drawers, makers, weavers.....	410	83
Autres.....	Other.....	3,367	611



## 41—Main d'œuvre de 14 ans et plus (1), selon l'occupation et le sexe, province de Québec, 1951—(Suite)

## 41—Labour force (1), 14 years of age and over, by occupation and sex, Province of Quebec, 1951—(Cont'd.)

OCCUPATION		Hommes Men	Femmes Women
<b>FABRICATION ET MÉCANIQUE—(Fin)</b>	<b>MANUFACTURING AND MECHANICAL (Concl'd.)</b>		
<i>Produits des minéraux non métalliques</i> . . . . .	<i>Non-metallic mineral products</i> . . . . .	4,027	435
Briquettiers et tuiliers . . . . .	Brick and tile makers . . . . .	407	
Chaufourniers . . . . .	Kiln burners . . . . .	230	
Taillieurs de pierre et bouchardeurs . . . . .	Stone cutters and dressers . . . . .	905	
Autres . . . . .	Other . . . . .	2,485	435
<i>Produits chimiques</i> . . . . .	<i>Chemicals</i> . . . . .	3,659	913
Fabricants de peintures et vernis . . . . .	Paint and varnish makers . . . . .	373	20
Raffineurs de pétrole . . . . .	Petroleum refiners . . . . .	435	
Cuiseurs de sulfite . . . . .	Sulphite cookers . . . . .	164	2
Autres . . . . .	Other . . . . .	2,717	891
<i>Divers</i> . . . . .	<i>Miscellaneous</i> . . . . .	2,808	2,060
Mécaniciens dentistes . . . . .	Dental mechanics . . . . .	400	7
Étiqueteurs, estampeurs, n.s.a. . . . .	Labelers and stampers, n.e.s. . . . .	436	790
Opticiens, rodeurs et polisseurs de lentilles . . . . .	Opticians; lens grinders and polishers . . . . .	278	26
Occupations photographiques n.s.a. . . . .	Photographic occupations n.e.s. . . . .	223	100
Autres . . . . .	Other . . . . .	1,471	1,127
<b>TOTAL</b> . . . . .		<b>204,501</b>	<b>77,610</b>
<b>ÉCLAIRAGE ET ÉNERGIE ÉLECTRIQUES, ET MÉCANICIENS DE MACHINES FIXES:</b>	<b>ELECTRIC LIGHT AND POWER PRODUCTION AND STATIONARY ENGINEERING:</b>		
Chauffeurs de chaudières . . . . .	Boiler firemen . . . . .	4,133	
Préposés aux treuils, grues et chèvres . . . . .	Hoistmen, cranes, derricks . . . . .	2,611	
Mécaniciens (véh.), sauf ch. de fer . . . . .	Motorists (veh.), except railway . . . . .	222	
Graisseurs, machinerie . . . . .	Oilers, machinery . . . . .	1,492	
Opérateurs de stations génératrices . . . . .	Power station operators . . . . .	894	
Monteurs, n.s.a. . . . .	Riggers, n.e.s. . . . .	111	
Mécaniciens de machines fixes . . . . .	Stationary engineers . . . . .	5,882	
<b>TOTAL</b> . . . . .		<b>15,345</b>	
<b>CONSTRUCTION:</b>	<b>CONSTRUCTION:</b>		
Contremaîtres . . . . .	Foremen . . . . .	3,077	
Inspecteurs . . . . .	Inspectors . . . . .	390	
Maçons en brique et pierre . . . . .	Brick and stone masons . . . . .	4,953	
Charpentiers . . . . .	Carpenters . . . . .	39,881	
Finisseurs en ciment et béton . . . . .	Cement and concrete finishers . . . . .	710	
Conducteurs de machinerie de construction, n.s.a. . . . .	Construction machinery operators, n.e.s. . . . .	957	
Électriciens et filistes . . . . .	Electricians and wiremen . . . . .	11,962	
Peintres décorateurs et vitriers . . . . .	Painters, decorators, glaziers . . . . .	14,304	147
Plâtriers et latteurs . . . . .	Plasterers and lathers . . . . .	2,531	
Plombiers et tuyauteurs . . . . .	Plumbers and pipe fitters . . . . .	10,049	
Ouvriers de fer de construction . . . . .	Structural iron workers . . . . .	365	
Autres . . . . .	Other . . . . .	1,846	
<b>TOTAL</b> . . . . .		<b>91,025</b>	<b>147</b>
<b>TRANSPORTS:</b>	<b>TRANSPORTATION:</b>		
Contremaîtres . . . . .	Foremen . . . . .	1,741	16
Inspecteurs . . . . .	Inspectors . . . . .	1,868	4
Vendeurs de billets, chefs de gare . . . . .	Agents—ticket station . . . . .	1,015	92
Pilotes et navigateurs (civils) . . . . .	Air pilots and navigators (civil) . . . . .	253	2
Bagagistes et messagistes . . . . .	Baggage men and expressmen . . . . .	504	
Serre-freins—chemins de fer . . . . .	Brakemen—railway . . . . .	2,233	
Conducteurs d'autobus . . . . .	Bus drivers . . . . .	2,934	2
Captaines, seconds et pilotes . . . . .	Captains, mates, pilots . . . . .	1,390	
Chauffeurs et conducteurs de taxis . . . . .	Chauffeurs and taxi drivers . . . . .	10,253	49
Chefs de train—chemins de fer . . . . .	Conductors—steam railway . . . . .	1,218	
Chefs de mouvement—trains . . . . .	Dispatchers—train . . . . .	119	
Officiers mécaniciens—navires . . . . .	Engineering officers—on ships . . . . .	652	
Chauffeurs—navires . . . . .	Firemen—on ships . . . . .	214	
Éclusiers, préposés aux canaux . . . . .	Lockkeepers, canalmen, boatmen . . . . .	459	
Mécaniciens de locomotive . . . . .	Locomotive engineers . . . . .	1,934	
Chauffeurs de locomotive . . . . .	Locomotive firemen . . . . .	1,199	
Débardeurs et arrimeurs . . . . .	Longshoremen and stevedores . . . . .	4,042	
Commissionnaires . . . . .	Messengers . . . . .	4,028	260
Wattmen—ch. de fer et tramways élect. . . . .	Operators—electric, street railway . . . . .	2,496	
Matelots, marins et hommes de pont . . . . .	Seamen, sailors, deckhands . . . . .	1,230	
Cantonniers . . . . .	Sectionmen and trackmen . . . . .	4,337	
Aiguilleurs et signaleurs . . . . .	Switchmen, signalmen, flagmen . . . . .	670	
Charretiers . . . . .	Teamsters and draymen . . . . .	4,218	16
Conducteurs de camions . . . . .	Truck drivers . . . . .	42,636	85
Autres . . . . .	Other . . . . .	758	24
<b>TOTAL</b> . . . . .		<b>92,410</b>	<b>550</b>

41—Main-d'œuvre de 14 ans et plus (1), selon l'occupation et le sexe, province de Québec, 1951—(Fin)  
41—Labour force (1), 14 years of age and over, by occupation and sex, Province of Quebec, 1951—(Concluded)

OCCUPATION		Hommes Men	Femmes Women
<b>COMMUNICATIONS:</b>	<b>COMMUNICATION:</b>		
Contremaitres.....	Foremen.....	421	.....
Inspecteurs.....	Inspectors.....	114	.....
Monteurs et réparateurs de lignes.....	Linemen and servicemen.....	4 136	.....
Facteurs et postillons.....	Postmen and mail carriers.....	2 302	50
Annonceurs (radio) et microphonistes.....	Radio announcers, broadcasters.....	210	19
Radiotéléphonistes.....	Radio operators.....	400	41
Télégraphistes.....	Telegraph operators.....	1 270	507
Téléphonistes.....	Telephone operators.....	361	7 493
Autres.....	Other.....	31	10
<b>TOTAL.....</b>		<b>9,245</b>	<b>8,120</b>
<b>COMMERCE:</b>	<b>COMMERCIAL:</b>		
Contremaitres.....	Foremen.....	1 387	308
Agents de publicité.....	Advertising agents.....	376	39
Commissaires priseurs.....	Auctioneers.....	28	.....
Courtiers, agents, évaluateurs n.s.a.....	Brokers, agents, appraisers, n.e.s.....	936	60
Démarcheurs, solliciteurs.....	Convassers, solicitors.....	1 651	400
Encaisseurs, factures et comptes.....	Collectors, bills and accounts.....	562	39
Commis voyageurs.....	Commercial travellers.....	15 393	177
Camelots et colporteurs.....	Hawkers and pedlars.....	750	24
Inspecteurs et classeurs n.s.a.....	Inspectors and graders, n.e.s.....	437	66
Vendeurs de journaux.....	Newsboys.....	224	18
Empaqueurs et emballeurs n.s.a.....	Packers and wrappers, n.e.s.....	2 813	4 521
Agents acheteurs et acheteurs.....	Purchasing agents and buyers.....	2 028	302
Vendeurs.....	Sales clerks.....	25 373	21 130
Commis de stations-service.....	Service station attendants.....	1 229	18
Décorateurs de vitrines et étalagistes.....	Window decorators and dressers.....	529	123
Autres.....	Other.....	305	148
<b>TOTAL.....</b>		<b>54,021</b>	<b>27,373</b>
<b>FINANCE:</b>	<b>FINANCIAL:</b>		
Agents d'assurance.....	Insurance agents.....	5 435	169
Courtiers et agents d'immeubles.....	Real estate agents and dealers.....	1 196	50
Courtiers en valeurs mobilières.....	Stock and bond brokers.....	796	13
Autres.....	Other.....	92	3
<b>TOTAL.....</b>		<b>7,519</b>	<b>235</b>
<b>SERVICE (3):</b>	<b>SERVICE (3):</b>		
<i>Personnel.....</i>	<i>Personal.....</i>	<i>38 433</i>	<i>68 844</i>
Barbiers, coiffeurs et manucures.....	Barbers, hairdressers, manicurists.....	4 028	3 181
Cireurs de chaussures.....	Bootblacks.....	214	1
Hommes et femmes de peine.....	Charworkers and cleaners.....	1 811	3 362
Cuisiniers.....	Cooks.....	5 902	4 838
Garçons et filles d'ascenseur.....	Elevator tenders.....	1 354	332
Guides.....	Guides.....	577	15
Serviteurs: hotel, café etc., n.s.a.....	Hotel, café workers etc., n.e.s.....	3 497	26 424
Ménagères, surveillantes.....	Housekeepers, matrons.....	387	8 738
Concierges et bedeaux.....	Janitors and sextons.....	5 715	622
Blanchisseurs, nettoyeurs et teinturiers.....	Launderers, cleaners, dyers.....	3 456	3 801
Tenanciers—chambres et pension.....	Lodging and boarding house keepers.....	219	1 081
Gardes-malades.....	Nurses, practical.....	1 790	4 687
Porteurs et portiers.....	Porters.....	1 429	258
Entrepreneurs de pompes funèbres.....	Undertakers.....	526	10
Garçons et filles de table.....	Waiters and waitresses.....	7 171	10 424
Autres.....	Other.....	357	1 070
<i>Sécurité publique.....</i>	<i>Protective.....</i>	<i>25 238</i>	<i>261</i>
Pompiers—service des incendies.....	Firemen—fire department.....	2 158	.....
Gardes et gardiens, n.s.a.....	Guards, watchmen, n.e.s.....	8 235	158
Officiers—forces armées.....	Officers—armed forces.....	1 172	14
Sous-officiers et soldats.....	Other ranks—armed forces.....	7 383	35
Agents de police et détectives.....	Policemen and detectives.....	6 261	52
Autres.....	Other.....	29	2
<i>Autres.....</i>	<i>Other.....</i>	<i>1 720</i>	<i>254</i>
<b>TOTAL.....</b>		<b>65,391</b>	<b>69,359</b>
MANOEUVRES (SAUF L'AGRICULTURE, LA PE- LABOURERS (NOT AGRICULTURAL, FISHING, CHE, L'ABATAGE ET LES MINES):..... LOGGING, OR MINING):.....		<b>100,242</b>	<b>7,548</b>
NON DÉCLARÉ..... NOT STATED.....		<b>21,188</b>	<b>4,577</b>
<b>TOUTES OCCUPATIONS.....</b>	<b>ALL OCCUPATIONS.....</b>	<b>1,130,194</b>	<b>341,646</b>

(1) Moins quelques personnes en quête de travail qui n'ont jamais travaillé.

(2) N.s.a.—Non spécifiées ailleurs.—N.a.é.—Non autrement énumérées.

(3) Sauf les services "professionnels".

(1) Excludes a few persons seeking work who have never been employed.

(2) N.e.s.—Not elsewhere specified. — N.o.s.—Not otherwise specified.

(3) Exclusive of "Professional" service.

**CLASSIFICATION PAR OCCUPATIONS  
ET PAR INDUSTRIES**

Il ne faut pas confondre la classification par "occupations" avec la classification par "industries". La classification par occupations donne le nombre des personnes qui accomplissent tel genre de travail que ce soit dans une industrie ou dans une autre, tandis que la classification par industries fait voir le nombre d'employés d'une industrie donnée quel que soit le genre de travail qu'ils accomplissent.

Les titres de groupes, dans les deux cas (voir tableaux 37 et 42), sont semblables, mais la composition des groupes est différente. Par exemple, le groupe "manufactures" au tableau 42 comprend toutes les personnes employées dans des établissements manufacturiers, soit dans la production, la vente ou le transport du produit, soit dans des occupations de bureau ou autres connexes à l'industrie manufacturière. D'un autre côté, au tableau 37 (population active classée selon l'occupation) seules les personnes occupées à la transformation des produits, c'est-à-dire celles qui sont directement engagées dans les opérations mêmes de la fabrication ou de la réparation, sont comprises dans le groupe "manufactures", et toutes les personnes se livrant à de telles opérations sont classées dans le groupe "manufactures", qu'elles soient employées dans des établissements manufacturiers, dans l'industrie minière, la construction, etc. . .

Ainsi, le chiffre de 344,142 hommes dans la colonne des "manufactures" au tableau 42 comprend une certaine proportion de camionneurs, de sténographes ou de journaliers, mais tout ce monde est employé par l'industrie manufacturière, d'autre part, les 235,580 hommes de l'item "manufactures" du tableau 37 ne comprennent pas de camionneurs, (ils sont classés dans l'item "transports") ni de sténographes (classés dans l'item "commis de bureau") ni de journaliers (classés comme "manœuvres") mais il comprend une certaine proportion de personnes employées dans les mines, la construction, les transports, etc. . . parce que ces personnes sont directement engagées dans les opérations mêmes de la fabrication ou de la réparation.

**CLASSIFICATION BY OCCUPATIONS  
AND BY INDUSTRIES**

There is a marked difference between the two above mentioned terms.

Classification by occupations shows the number of persons engaged in a certain type of work in any industry, whereas classification by industries gives the number of persons working in a specific industry, irrespective of the kind of work performed.

The group titles (see tables 37 and 42) are the same in both cases but the composition of these groups is different. For instance, in Table 42, the group "Manufacturing" includes all persons employed by manufacturing firms, whether engaged in the production or in the sale or transport of the product, as well as in clerical or other occupations connected with the manufacturing industry. In Table 37, (gainfully occupied by occupation group) only such persons as follow "processing" occupations, that is, who are directly engaged in the process of manufacture or repair, and all persons following such occupations, whether employed by manufacturing firms, mining or construction companies, etc., are classified in the group "Manufacturing".

Thus, in Table 42, under "Manufacturing" the number of men, 344,142, comprises a certain proportion of truckmen, stenographers and labourers all employed in manufacturing industries; in Table 37, the number of men, 235,580, shown under the same heading includes a certain proportion of persons employed by mining, construction, transportation companies, etc., and directly connected with manufacturing operations or repair; truckmen, stenographers and labourers are excluded as they come respectively under "Transportation", "Clerical", "Labourers".

## 42—Population active, âgée de 14 ans et plus, par industries, sexe et provinces, 1951

## 42—Gainfully Occupied, 14 Years of Age and over, by Industries, Sex and Provinces, 1951

PROVINCES	Agriculture	Pêche et chasse, abatage du bois — Fishing, Hunting and Trapping, Logging	Mines et carrières — Mining and Quarrying	Manufac- tures — Manufacturing	Électricité, gaz et eau — Electricity, Gas and Water	Construction — Building and Construction
HOMMES—MALE						
Terre-Neuve... Newfoundland	3,408	28,928	3,598	13,009	607	7,242
Ile-du-P.-É... P. E. I.	12,727	1,910	7	2,821	203	1,858
Nouv.-Écosse... Nova Scotia	22,787	15,558	15,465	32,465	2,390	16,217
N.-Brunswick	26,403	20,395	1,178	26,264	1,567	9,977
Québec	186,710	49,670	19,575	344,142	11,720	101,241
Ontario	190,779	24,292	30,113	489,448	27,676	124,884
Manitoba	70,109	3,045	3,781	39,193	3,226	16,812
Saskatchewan	141,687	2,077	1,677	16,507	1,678	11,321
Alberta	111,479	2,624	14,984	30,912	3,158	25,189
Colombie-Brit... Brit. Columbia	25,842	29,163	11,142	91,150	4,247	30,148
CANADA.....	<b>791,931</b>	<b>177,662</b>	<b>101,520</b>	<b>1,085,911</b>	<b>56,472</b>	<b>344,889</b>
FEMMES—FEMALE						
Terre-Neuve... Newfoundland	117	67	63	1,615	35	49
Ile-du-P.-É... P. E. I.	269	7	.....	688	13	17
Nouv.-Écosse... Nova Scotia	544	124	105	4,464	179	175
N.-Brunswick	431	181	16	4,918	85	118
Québec	8,073	622	324	108,931	897	1,462
Ontario	10,703	997	540	125,910	3,028	2,610
Manitoba	3,586	67	169	9,785	218	285
Saskatchewan	6,014	36	72	2,158	147	245
Alberta	3,545	64	739	4,723	208	473
Colombie-Brit... Brit. Columbia	1,817	584	300	11,559	532	573
CANADA.....	<b>35,099</b>	<b>2,749</b>	<b>2,328</b>	<b>274,751</b>	<b>5,342</b>	<b>6,007</b>
PROVINCES	Transports et commu- nications (1) Transporta- tion and Com- munication	Commerce — Trade	Finance, assurance — Finance, Insurance	Service	Non déclarées — Not Stated	Total (2)
HOMMES—MALE						
Terre-Neuve... Newfoundland	9,471	9,869	364	11,727	1,237	89,460
Ile-du-P.-É... P. E. I.	1,856	2,850	219	3,316	389	28,156
Nouv.-Écosse... Nova Scotia	16,515	20,948	2,047	30,617	3,078	178,087
N.-Brunswick	15,267	15,159	1,507	14,830	2,406	134,953
Québec	93,699	127,989	23,006	149,384	23,058	1,130,194
Ontario	109,057	184,904	32,992	211,904	13,917	1,439,966
Manitoba	26,734	31,225	4,582	31,682	1,907	232,296
Saskatchewan	22,031	24,606	2,806	25,209	1,388	251,077
Alberta	24,505	33,158	4,448	38,989	1,823	291,269
Colombie-Brit... Brit. Columbia	34,810	47,327	8,056	59,147	5,342	346,374
CANADA.....	<b>353,945</b>	<b>498,125</b>	<b>80,027</b>	<b>576,805</b>	<b>54,545</b>	<b>4,121,832</b>
FEMMES—FEMALE						
Terre-Neuve... Newfoundland	547	4,382	246	9,835	124	17,080
Ile-du-P.-É... P. E. I.	199	1,082	192	3,432	70	5,969
Nouv.-Écosse... Nova Scotia	1,654	9,121	1,512	24,276	565	42,719
N.-Brunswick	1,449	7,047	1,179	18,097	564	34,085
Québec	13,303	45,081	15,914	142,455	4,584	341,646
Ontario	18,364	82,363	28,736	167,225	4,499	444,975
Manitoba	2,857	16,337	4,250	28,121	530	66,205
Saskatchewan	1,967	9,359	1,901	28,750	386	51,035
Alberta	2,439	13,613	3,509	32,800	516	62,629
Colombie-Brit... Brit. Columbia	5,983	23,253	6,529	45,669	1,174	97,978
CANADA.....	<b>48,742</b>	<b>211,643</b>	<b>63,968</b>	<b>500,660</b>	<b>13,012</b>	<b>1,164,321</b>

(1) Y compris employés à l'entreposage et emmagasinage.  
(2) Service actif non compris.

(1) Includes warehouse and storage employees.  
(2) Not including Active Service.

## 12—EMPLOYÉS À GAGES

Pour les fins du recensement, l'expression "employé à gages" désigne tout individu travaillant à salaire ou à gages, qu'il soit directeur d'une banque, d'un établissement industriel ou journalier. Les employés à gages forment le plus important des trois groupes qui constituent la population ayant une occupation rémunérée; les deux autres sont composés respectivement par les employeurs et par ceux qui travaillent pour leur propre compte.

Chaque "employé à gages" était tenu de déclarer tous ses gains ainsi que le nombre de semaines d'activité, y compris les vacances payées, durant les douze mois précédant la date du recensement. Les employeurs, les personnes qui travaillent pour leur propre compte et les membres d'une famille travaillant sans paie sont, par définition, exclus de cette compilation. Par "gains", on entend la somme d'argent reçue en salaire, gages, commission ou rétribution à la pièce, mais non le revenu de placements, de pension ou de compensation.

Le nombre des salariés de 14 ans et plus au Canada, en 1951, s'établit à 4,085,151, soit 3,011,322 hommes, et 1,073,829 femmes, comparativement à 2,816,798 en 1941, soit 2,117,357 hommes et 699,441 femmes. En 1951, les salariés représentent 29.1% de la population canadienne, contre 24.4% en 1941.

Le nombre des salariés dans la province de Québec, y compris ceux qui n'ont déclaré ni gains ni emplois, est passé de 604,625 en 1941, à 846,151 en 1951, et celui des salariées, de 211,373 qu'il était en 1941 à 315,432 en 1951. De 1941 à 1951, le premier groupe s'est donc accru de 40.0%, et le second de 48.9%. Les pourcentages correspondants d'augmentation pour la province d'Ontario s'établissent à 40.2% et 52.2%.

Dans la province de Québec, 32.2% des salariés retirent des salaires entre \$1,000 et \$1,999, et 33.6% entre \$2,000 et \$2,999, comparativement à 41.0% et 9.2% pour les mêmes groupes de salaires chez les femmes

## 12—WAGE-EARNERS

For the census, the expression "wage-earner" means any individual working on a salary or wages, whether he be director of a bank or of an industrial establishment or a workman. The wage-earners form the most important of the three groups of the population having a remunerative occupation; the other two consist respectively of employers and of persons working for their own account.

Each "wage-earner" was obliged to report his earnings, as well as the number of weeks he was employed, including paid holidays, during the twelve months preceding the date of the census. Employers, persons working for their own account and the members of a family working without pay are excluded by definition from this compilation. By "earnings" are meant money received as commission or in payment of piece work as well as a salary or wages, but not the income from investments, a pension or compensation.

Persons of 14 years of age and over, included in the labour force in Canada in 1951, numbered 4,085,151, that is, 3,011,322 men and 1,073,829 women, compared to 2,816,798 in 1941, or 2,117,357 men and 699,441 women. In 1951, the labour force represented 29.1% of Canada's population as against 24.4% in 1941.

The number of male wage-earners in the Province of Quebec increased from 604,025 in 1941 to 846,151 in 1951 and the number of female wage-earners from 211,373 in 1941 to 315,432 in 1951. From 1941 to 1951, the increase in the first group was, therefore, 40.0% and in the second, 48.9%. The corresponding percentage increases in the Province of Ontario were 40.2% and 52.2%.

In the Province of Quebec, 32.2% of men employed earned between \$1,000 and \$1,999, and 33.6%, between \$2,000 and \$2,999, compared to 41.0% and 9.2% for the same earning brackets among women.

43—Salariés (1) selon le montant des gains déclarés, au Canada, par provinces, 1951  
 43—Wage-Earners (1) reporting Earnings by amount of Earnings, in Canada, by Provinces, 1951

PROVINCES	Total (2)	\$500	\$500- \$999	\$1,000- \$1,499	\$1,500- \$1,999	\$2,000- \$2,499	\$2,500- \$2,999	\$3,000- \$3,999	\$4,000+
# HOMMES—MALE									
Terre-Neuve... Nfld.....	63,354	11,018	12,775	9,914	8,437	8,353	4,516	3,924	1,872
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	13,603	2,679	2,763	2,436	1,796	1,442	697	613	316
N.-Ecosse..... N. S.....	136,494	14,918	17,001	19,921	24,773	25,057	14,894	10,147	4,010
N.-Brunswick.....	95,425	10,421	14,362	17,377	16,113	15,315	8,041	6,121	2,689
Québec.....	846,151	64,389	77,101	119,209	153,485	179,218	105,161	73,112	39,711
Ontario.....	1,147,165	86,212	65,754	102,062	163,006	264,309	210,880	166,421	78,051
Manitoba.....	150,036	12,444	13,350	16,860	25,286	34,425	19,878	15,757	8,042
Saskatchewan.....	105,623	13,208	14,111	13,421	17,518	20,015	10,921	8,723	3,899
Alberta.....	170,171	13,800	15,021	19,608	27,287	37,733	22,840	19,396	9,281
Col.-Brit..... B. C.....	283,300	15,992	16,118	23,855	39,909	67,533	50,519	41,930	16,357
<b>CANADA.....</b>	<b>3,011,322</b>	<b>225,081</b>	<b>248,356</b>	<b>344,463</b>	<b>477,610</b>	<b>653,400</b>	<b>448,145</b>	<b>346,144</b>	<b>164,228</b>

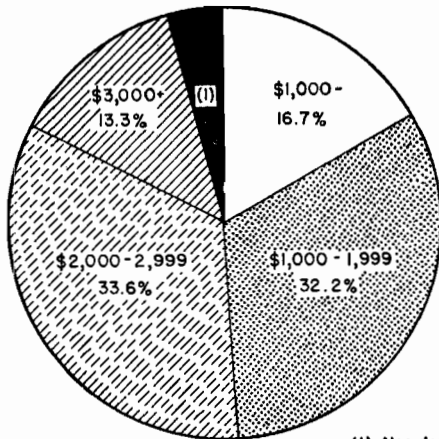
FEMMES—FEMALE									
Terre-Neuve... Nfld.....	15,331	6,912	4,041	2,186	1,076	416	100	45	12
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	5,366	2,102	1,352	1,125	311	100	23	7	1
N.-Ecosse..... N. S.....	39,481	12,719	8,945	8,337	4,463	1,689	497	213	25
N.-Brunswick.....	31,645	10,313	6,710	7,121	3,588	1,444	351	88	21
Québec.....	315,432	73,624	67,898	75,650	53,892	22,972	6,209	2,172	479
Ontario.....	417,561	68,865	63,730	97,135	100,359	50,318	15,131	6,888	1,541
Manitoba.....	59,583	12,661	11,455	17,467	10,970	3,745	1,051	398	65
Saskatchewan.....	42,600	10,974	6,837	10,950	8,272	2,870	586	201	32
Alberta.....	56,799	12,516	9,695	14,534	10,665	4,884	1,275	510	83
Col.-Brit..... B. C.....	90,031	16,660	14,121	22,684	19,586	9,051	2,766	1,413	242
<b>CANADA.....</b>	<b>1,073,829</b>	<b>227,346</b>	<b>194,784</b>	<b>257,189</b>	<b>213,182</b>	<b>97,489</b>	<b>27,989</b>	<b>11,935</b>	<b>2,501</b>

(1) De 14 ans et plus. (2) Comprend les salariés ne déclarant ni gains ni semaines d'emploi.  
 Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. V.

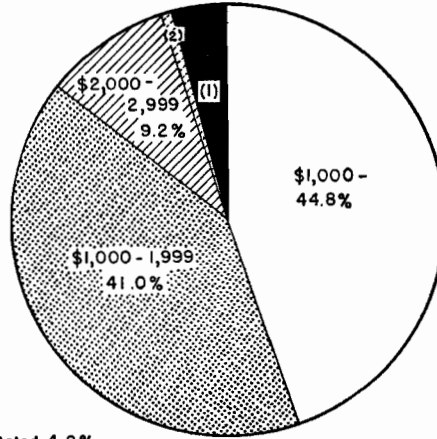
(1) Of 14 years of age and over. (2) Includes wage-earners not reporting earnings or weeks employed.  
 Source: Ninth Census of Canada, Vol. V.

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DES EMPLOYÉS À GAGES DE LA PROVINCE, SELON LE MONTANT DES GAINS, 1951  
 PERCENTAGE DISTRIBUTION OF THE GAINFULLY OCCUPIED OF THE PROVINCE, BY AMOUNT OF EARNINGS, 1951

HOMMES - MEN



FEMMES - WOMEN



(1) Non donné Not stated 4.2%  
 (2) \$3,000+ 0.8%

**13—MAISONS, LOGEMENTS, MÉNAGES,  
FAMILLES**

Le logement, aux fins du Neuvième recensement du Canada, est défini comme "une série de pièces d'habitation structurellement distincte et qui a son entrée particulière de l'extérieur de la maison ou sur un corridor ou un escalier communs à l'intérieur", l'entrée ne devant passer par les pièces d'habitation d'une ou d'autres personnes.

Cette définition considère comme logement, qu'il soit occupé ou non: chaque maison à logement unique; chaque appartement ou suite de pièces en enfilade dans une maison d'appartements, chaque duplex, triplex ou maison à logement unique transformée; chaque plain-pied dans une maison qui contient plusieurs plain-pied; chaque moitié d'une maison double ou jumelée et chaque section d'une rangée ou terrasse. Les autres genres d'habitation, s'ils servent à l'habitation humaine, tels que les chalets d'été, les remorques, les tentes, les cabines, les wagons, les bateaux etc., sont également considérés comme des logements.

Lors du recensement de 1951, une personne ou un groupe de personnes occupant un logement constitue un ménage, chaque personne étant membre du ménage. Ainsi, le nombre de logements occupés est égal au nombre de ménages. Aux recensements de 1941 et des années antérieures, le mot "ménage" était défini différemment; les unités qui tenaient maison dans un même logement étaient comptées comme des ménages séparés, permettant ainsi à deux ménages et plus d'habiter le même logement. En 1951, 862,599 ménages occupent autant de logements dans la province de Québec, en comparaison de 663,426 ménages occupant 644,529 logements en 1941.

Une famille se compose de l'époux et de l'épouse, avec ou sans enfants, ou l'un des parents avec un ou plusieurs enfants non mariés vivant dans le même logement. Une ou plusieurs familles peuvent habiter le même logement. Les fils et filles non mariés, âgés de moins de 25 ans et vivant avec leurs parents font partie du nombre d'enfants dans les familles; ceux de 25 ans et plus sont classés comme membres de la famille, mais non comme enfants. La famille se limite donc aux personnes ayant une relation d'époux à épouse ou de parents à enfants, tandis que les personnes constituant un ménage ne sont pas nécessairement parentes.

**13—BUILDINGS, DWELLINGS, HOUSEHOLDS,  
FAMILIES**

For census purposes, a dwelling is defined as "a structurally separate set of living premises with private entrance from outside the building, or from a common hallway or stairway inside", the entrance must not be through anyone else's living quarters.

According to this definition, the following are considered dwellings, whether occupied or not: each house containing a single dwelling unit; each apartment or suite of rooms in apartment blocks; each suite in duplexes or triplexes; each suite in structurally converted houses; each flat in a house comprising several flats; each half of a semi-detached or double house and each section of a row or terrace. If used as living quarters, summer cottages, trailers, tents, cabins, box-cars, houseboats etc. are also classified as dwellings.

In the 1951 Census, a person or group of persons occupying one dwelling unit is defined as a household, each individual being a member of the household. The number of households is thus equal to the number of occupied dwellings. In the 1941 and earlier censuses, the word "household" had a different definition; housekeeping units within dwellings were distinguished as separate households, thus permitting two or more households to exist within one dwelling. In 1951, 862,599 households occupied as many dwellings in the Province of Quebec, compared to 663,426 households occupying 644,529 dwellings in 1941.

A family consists of a husband and wife, with or without children, or a parent and unmarried child or children living together in the same dwelling. One or several families may occupy the same dwelling. Unmarried sons and daughters under 25 years of age and living with their parents are counted as the children of one family; those 25 years of age and over are classified as members of the family but not as children. Hence the family membership is restricted to persons having the husband-wife or parent-child relationship, whereas the members of a household are not necessarily related.

Il est difficile d'établir des comparaisons d'un recensement à l'autre sans tenir compte du changement des définitions. En 1951, on s'est servi du terme "logement" pour désigner les "maisons" et les "habitations", termes employés respectivement en 1941 et 1931. En 1941, on a employé indifféremment "habitation, logement et demeure". Lors du dernier recensement, un ménage occupe un logement, et une ou plusieurs familles peuvent constituer un seul ménage qui habite un seul logement, alors qu'en 1941, une ou plusieurs familles formaient autant de ménages distincts. En 1931, plain-pied signifiait "une maison abritant plusieurs logements sous un même toit, chaque logement ayant sa propre porte extérieure"; en 1941 et 1951, le même mot désigne non plus la maison mais le logement. On devra toujours avoir ces variations en mémoire lorsqu'on établira des comparaisons entre les chiffres des divers recensements.

It is hard to make comparisons from one census to another without taking into consideration changes in definition. In 1951, the term "dwelling" was used instead of "building" and "dwelling-house", the terms used respectively in 1941 and 1931. In 1941, "dwelling-house, dwelling and home" were used interchangeably. According to the last census, a household comprises the occupants of a dwelling and one or several families may constitute a single household living in a single dwelling, while in 1941 each family formed a distinct household. In 1931, flat meant a "house containing several families living under the same roof, each dwelling having its own outside door"; in 1941 and 1951, the same word no longer means the house but the dwelling. One must always keep these changes in mind when making comparisons from one census to another.

**44—Ménages selon le nombre de personnes et moyenne de personnes par ménage, au Canada, par provinces, 1951**  
**44—Households by number of Persons and Average number of persons per Household, in Canada, by Provinces, 1951**

PROVINCES	Total (1)	Ménages selon le nombre de personnes Households by number of persons					Moyenne de personnes par ménage — Average number of persons per household
		1	2-3	4-5	6-9	10 +	
Terre-Neuve... Newfoundland.	70,980	2,556	20,487	22,379	21,609	3,949	5.0
Ile-du-P.-E.... P. E.I.	22,454	1,660	8,237	6,852	4,938	767	4.3
N.-Ecosse..... N. S.	149,555	10,571	56,355	48,036	30,294	4,299	4.2
N.-Brunswick.....	114,007	6,683	41,504	35,088	25,541	5,191	4.4
Québec.....	858,784	38,641	305,701	270,433	200,111	43,898	4.6
Ontario.....	1,181,126	80,869	520,342	386,500	173,225	20,190	3.8
Manitoba.....	202,398	15,921	89,263	66,277	27,648	3,289	3.7
Saskatchewan.....	221,456	25,611	90,529	69,567	32,623	3,126	3.7
Alberta.....	250,747	29,624	103,443	80,048	34,608	3,024	3.6
Colombie-Brit.. B. C.	337,777	40,300	163,274	100,205	31,081	2,917	3.3
<b>CANADA.....</b>	<b>3,409,284</b>	<b>252,436</b>	<b>1,399,135</b>	<b>1,085,385</b>	<b>581,678</b>	<b>90,650</b>	<b>4.0</b>

(1) Non compris les hôtels, les institutions et les camps.  
Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. III.

(1) Hotels, institutions and camps are excluded.  
Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. III.

Le tableau 44 indique que la province de Québec compte, lors du recensement de 1951, 858,784 logements occupés, ou 25.2 pour cent de tous les logements occupés du Canada qui se chiffrent à 3,409,284; ces données excluent les hôtels, les institutions et les camps. La moyenne de personnes par ménage au Québec est de 4.6, à rapprocher de 4.0 personnes pour l'ensemble du pays; elle n'est dépassée que par celle de Terre-Neuve qui est de 5.0 personnes par ménage. L'Ontario compte 3.8 personnes, et la Colombie Britannique a la plus faible moyenne avec 3.3 personnes.

Un coup d'œil rapide sur le tableau 45 montre que la moyenne de personnes par ménage dans les cités et villes s'établit entre 3.7 et

Table 44 shows that, at the 1951 census, the Province of Quebec had 858,784 occupied dwellings or 25.2 per cent of all the occupied dwellings in Canada which totalled 3,409,284. The figures exclude hotels, institutions and camps. The average number of persons per household in Quebec is 4.6 as against 4.0 persons for the country as a whole; it is exceeded by that of Newfoundland which has 5.0 persons per household. The average for Ontario is 3.8 persons and British Columbia has the lowest with 3.3 persons.

A glance at Table 45 indicates that the average number of persons per household in cities and towns is between 3.7 and 5.7 persons.



5.7 personnes. Il est intéressant de remarquer que les ménages les plus nombreux se localisent surtout dans la région du Lac Saint-Jean, alors que 10.4%, 9.3% et 9% des ménages de Jonquières, Chicoutimi et Arvida comptent 10 personnes et plus.

Seuls les enfants non mariés de 24 ans et moins, demeurant avec leurs parents, et les enfants en tutelle de 21 ans et moins, figurent au tableau 46. Ce tableau montre la forte proportion de familles nombreuses du Québec. En 1951, notre Province compte 31,050 familles de 8 enfants et plus sur un total de 856,041 familles recensées, soit une proportion de 3.6%. Cependant, cette proportion s'établissait à plus de 5% en 1941, avec 36,620 familles sur un total de 644,878. L'Ontario, en 1951, compte 6,521 familles de plus de huit enfants sur un total de 1,162,772 familles, contre 8,673 et 904,241 en 1941. En général, toutes les autres Provinces, à l'exception de Terre-Neuve (3.2%) et du Nouveau-Brunswick (3.1%), accusent un faible pourcentage de familles de 8 enfants et plus.

It is interesting to note that the largest households are found chiefly in the Lake St. John region where 10.4%, 9.3% and 9% of the households in Jonquières, Chicoutimi and Arvida comprise 10 or more persons.

Only unmarried children, 24 years of age or under, and children under guardianship, 21 years of age and under are included in Table 46. The table shows the high percentage of large families in Quebec. Of the 856,041 families counted in the Province in 1951, 31,050 had 8 or more children, that is, a proportion of 3.6%. However, the same proportion was over 5% in 1941, with 36,620 families out of a total of 644,878. In 1951 Ontario numbered 6,521 families with more than 8 children out of a total of 1,162,772 families, against 8,673 and 904,241 in 1941. In general all the other provinces, with the exception of Newfoundland (3.2%) and New Brunswick (3.1%), show a very small percentage of families with 8 or more children.

**45—Ménages selon le nombre de personnes et moyenne de personnes par ménage, dans les cités et villes de la Province, 1951**

**45—Households by number of Persons and Average number of persons per Household, in the Cities and Towns of the Province, 1951**

CITÉS ET VILLES (1) CITIES AND TOWNS	Total (1)	Ménages selon le nombre de personnes Households by number of persons					Moyenne de personnes par ménage — Average number of persons per household
		1	2-3	4-5	6-9	10 +	
		Arvida.....	1,908	12	402	600	
Cap-de-la-Madeleine.....	3,793	56	1,204	1,305	1,016	212	4.9
Chicoutimi.....	3,875	48	938	1,197	1,332	360	5.5
Drummondville.....	3,160	105	1,132	1,132	689	102	4.4
Granby.....	4,990	155	1,960	1,658	1,041	176	4.3
Grand'Mère.....	2,390	54	830	844	569	93	4.6
Hull.....	9,324	243	3,320	3,184	2,173	404	4.6
Jacques-Cartier.....	4,779	172	1,530	1,631	1,235	211	4.7
Joliette.....	3,251	75	1,116	1,064	877	119	4.6
Jonquières.....	3,755	25	856	1,132	1,351	391	5.7
Lachine.....	6,385	138	2,567	2,492	1,066	102	4.1
Lasalle.....	2,788	54	1,165	1,049	460	60	4.1
Lévis.....	2,437	67	792	816	639	123	4.8
Longueuil.....	2,487	56	936	879	556	60	4.4
Magog.....	2,728	107	982	902	642	95	4.5
Montréal.....	247,482	14,306	104,131	81,703	42,309	5,033	4.0
Montréal-N.....	2,984	57	976	1,104	730	117	4.7
Mont-Royal.....	3,112	68	1,419	1,357	262	6	3.7
Outremont.....	7,419	277	3,100	2,776	1,211	55	3.9
Québec.....	34,970	1,718	12,982	10,985	7,805	1,480	4.4
Rimouski.....	2,100	38	591	686	649	136	5.1
Rouyn.....	3,016	140	1,014	996	729	137	4.6
St-Hyacinthe.....	4,421	254	1,841	1,387	832	107	4.0
St-Jean.....	4,088	151	1,587	1,440	827	83	4.2
St-Jérôme.....	3,990	159	1,494	1,364	852	121	4.3
St-Laurent.....	4,976	85	2,226	1,908	681	76	3.9
St-Michel.....	2,257	37	788	834	518	80	4.5
Salaberry-de-Valleyfield.....	4,889	114	1,746	1,733	1,139	157	4.5
Shawinigan Falls.....	5,670	123	1,937	1,954	1,433	223	4.7
Sherbrooke.....	11,543	540	4,697	3,789	2,248	269	4.1
Sillery.....	2,155	50	711	791	551	52	4.5
Sorel.....	3,068	60	975	1,090	837	106	4.7
Thetford Mines.....	3,328	90	1,241	1,093	782	122	4.5
Trois-Rivières.....	9,528	304	3,371	3,124	2,337	392	4.6
Verdun.....	19,806	543	9,211	7,271	2,611	170	3.8
Victoriaville.....	2,891	98	1,069	908	702	114	4.5
Westmount.....	6,260	429	2,865	1,921	958	87	3.8

(1) De 10,000 âmes et plus.  
Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. III.

(1) Of 10,000 population and over.  
Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. III.

## 46—Familles selon le nombre d'enfants de 24 ans et moins à la maison, par provinces, 1951

## 46—Families by number of Children, 24 Years and Under, Living at home, by Provinces, 1951

NOMBRE D'ENFANTS — NUMBER OF CHILDREN	Canada	Terre-Neuve — Newfoundland	Ile-du-Prince-Edouard — P. E. I.	Nouvelle-Écosse — Nova Scotia	Nouveau-Brunswick — New Brunswick	Québec
0.....	1,060,470	17,227	6,250	41,810	30,610	241,612
1.....	772,241	15,464	4,557	34,567	24,677	181,711
2.....	650,916	13,178	3,829	27,977	20,187	151,197
3.....	358,329	9,877	2,615	17,342	13,132	99,151
4.....	190,107	6,799	1,592	10,044	8,589	63,767
5.....	103,849	4,698	995	5,611	5,206	41,710
6.....	61,238	3,129	671	3,353	3,485	27,547
7.....	37,059	2,002	363	1,899	2,256	18,296
8.....	22,671	1,226	236	1,148	1,513	12,143
9.....	13,728	685	138	665	903	7,962
10 +.....	16,776	573	135	711	1,081	10,945
TOTAL.....	<b>3,287,384</b>	<b>74,858</b>	<b>21,381</b>	<b>145,127</b>	<b>111,639</b>	<b>856,041</b>

NOMBRE D'ENFANTS — NUMBER OF CHILDREN	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie Britannique — British Columbia
0.....	420,061	63,203	59,467	66,168	113,022
1.....	292,389	46,839	44,841	53,378	72,513
2.....	237,003	40,513	41,448	49,733	64,797
3.....	114,420	20,682	24,142	27,211	29,071
4.....	51,492	9,702	12,478	13,476	11,777
5.....	23,138	4,754	6,400	6,543	4,578
6.....	11,589	2,533	3,423	3,291	2,086
7.....	6,159	1,393	1,917	1,705	1,007
8.....	3,183	772	999	895	527
9.....	1,701	426	528	470	236
10 +.....	1,637	451	545	456	231
TOTAL.....	<b>1,162,772</b>	<b>191,268</b>	<b>196,188</b>	<b>223,326</b>	<b>299,845</b>

Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. III.

Source: Ninth Census of Canada, Vol. III.

Enfin, pour terminer cette rubrique, nous présentons un tableau historique qui donne, pour les années de recensement comprises entre 1881 et 1951, le nombre de logements et de ménages, et la moyenne de personnes par logement et par ménage, au regard de la population totale.

To bring this section to a close, an historical table is given showing the number of dwellings and households and the average number of persons per dwelling and per household, compared to the total population, for the census years from 1881 to 1951.

## 47—Logements, ménages et moyenne de personnes par logement et par ménage, province de Québec, 1881-1951

## 47—Dwellings, Households and average number of Persons per Dwelling and per Household, Province of Quebec, 1881-1951

ANNÉES — YEARS	Population	Logements occupés — Occupied dwellings	Ménages — Households	Personnes par logement — Persons per dwelling	Personnes par ménage — Persons per household
1881.....	1,359,027	216,432	254,841	6.28	5.33
1891.....	1,488,535	246,644	271,991	6.04	5.47
1901.....	1,648,898	291,427	307,304	5.66	5.37
1911.....	2,005,776	340,196	371,590	5.90	5.40
1921.....	2,360,665	398,267	442,239	5.93	5.34
1931.....	2,874,255	536,383	541,919	5.36	5.30
1941.....	3,331,882	644,529	663,426	5.17	5.02
1951.....	4,055,681	862,599	862,599	4.70	4.70

Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. III.

Source: Ninth Census of Canada, Vol. III.

## B—ESTIMATIONS ANNUELLES

Les chiffres compilés au Bureau des Statistiques montrent que la population de la province de Québec, au premier juin 1953, s'élevait à 4,275,709 âmes, soit 4,158,940 la population des municipalités organisées et 116,769 la population estimative des territoires non organisés.

A la demande du Bureau des Statistiques, chaque secrétaire-trésorier a communiqué la population de sa municipalité à la date du premier juin 1953. Avant d'être acceptés, les chiffres transmis ont dû subir l'épreuve d'une étude minutieuse et, dans quelques cas, des renseignements complémentaires furent exigés. Ainsi, la population de toutes les municipalités organisées a pu être compilée; une estimation de la population des territoires non organisés a été ajoutée à ce nombre afin d'obtenir la population totale de la Province. Sans être d'une rigoureuse précision, ces chiffres sont suffisamment justes et exacts pour rencontrer les exigences de la plupart des calculs. Dans le but d'éliminer toute équivoque, on a utilisé les définitions des Recensements décennaux, afin d'obtenir la population *de jure* plutôt que la population *de facto*. Cette distinction explique que des cités peuvent déclarer une population plus élevée que celle qui apparaît dans le tableau de cette rubrique. Bien que, dans la très grande majorité des cas, les chiffres des secrétaires-trésoriers n'aient subi aucune modification, une inscription en italique est faite chaque fois que le Bureau a substitué sa propre estimation aux chiffres fournis par les municipalités.

Le tableau suivant a l'avantage de répartir les populations des cités et des villes, des comtés municipaux et de recensement, des régions et enfin de l'ensemble de la Province. Le comté de recensement prolonge en quelque sorte le comté municipal et, dans certains cas, il renferme deux et jusqu'à trois comtés municipaux; il est entendu que les cités et les villes sont incluses dans ses limites.

D'après le *Guide Municipal 1954*, publié par le Bureau des Statistiques, la province de Québec comptait, à la date du premier janvier 1954, 1,622 municipalités locales réparties comme suit: 35 cités, 134 villes, 337 villages et 1,116 paroisses, cantons, etc..... A ce nombre, il convient d'ajouter les 76 municipalités de comté.

## B—ANNUAL ESTIMATES

The figures compiled by the Bureau of Statistics indicate that the population of the Province of Quebec, at June first, 1953, amounted to 4,275,709, that is, 4,158,940 in organized municipalities and an estimated population of 116,769 in unorganized territories.

At the request of the Bureau of Statistics, each secretary-treasurer reported the population of his municipality as of June first, 1953. Before being accepted, the figures transmitted were carefully weighed and compared and, in a few instances, additional information was required. By this means, the population of all organized municipalities was compiled; to obtain the total population of the Province, an estimate of the population of unorganized territories was made. Although the figures are not absolutely correct, they are sufficiently precise to serve most needs. To avoid misunderstanding the definitions of the decennial Censuses were used to establish the *de jure* rather than the *de facto* population. This distinction accounts for the fact that some cities may report a larger population figure than appears in this publication. For the most part, the figures submitted by the secretary-treasurers have not been altered, but wherever the Bureau has substituted its own estimate, the figure is shown in italics.

The table which follows shows the Province's entire population distributed by cities and towns, municipal and census counties and regions. The census county is, in a sense, an extension of the municipal county and, in some cases, comprises two or even three municipal counties. It should be understood that cities and towns which fall within its limits are also included.

According to the *1954 Municipal Guide*, published by the Bureau of Statistics, the Province of Quebec, on January first, 1954, comprised 1,622 local municipalities divided as follows: 35 cities, 134 towns, 337 villages and 1,116 parishes, townships, etc..... In addition, it was divided into 76 county municipalities.

48—Population de la province de Québec par régions, comtés, cités et villes,  
1 juin 1953

RÉGIONS	Population	Comtés de recensement Census Counties	Population	Comtés municipaux Municipal Counties
<b>TOTAL</b> .....	<b>4,275,709</b>		<b>4,275,709</b>	
<b>No 1</b>				
Gaspésie..... <i>Gaspesia</i>	172,896	Bonaventure..... Gaspé.....  Matane.....	42,098 64,870  65,928	Bonaventure..... Gaspé-E..... Gaspé-O—W..... Iles-de-la-Madeleine..... Matane..... Matapédia.....
<b>No 2</b>				
Bas-Saint-Laurent..... <i>Lower Saint Lawrence</i>	198,675	Kamouraska..... L'Islet..... Montmagny..... Rimouski.....  Témiscouata.....	26,479 22,958 25,709 56,532  66,997	Kamouraska..... L'Islet..... Montmagny..... Rimouski.....  Rivière-du-Loup..... L'émiscouata.....
<b>No 3</b>				
Québec.....	613,388	Arthabaska.....  Beauce.....  Bellechasse..... Dorchester..... Lévis.....  Lotbinière..... Mégantic..... Montmorency.....  Portneuf.....  Québec.....	39,634  52,091  25,597 38,763 46,188  28,871 47,454 21,752  44,450  268,588	Arthabaska.....  Beauce.....  Bellechasse..... Dorchester..... Lévis.....  Lotbinière..... Mégantic..... Montmorency No 1..... Montmorency No 2..... (Ile-d'Orléans) Portneuf.....  Québec.....
<b>No 4</b>				
Cantons-de-l'Est..... <i>Eastern Townships</i>	326,983	Brome..... Compton.....  Drummond..... Frontenac..... Richmond.....  Shefford..... Sherbrooke..... Stanstead..... Wolfe.....	13,296 19,737  55,009 31,615 35,553  45,959 71,710 35,261 18,843	Brome..... Compton.....  Drummond..... Frontenac..... Richmond.....  Shefford..... Sherbrooke..... Stanstead..... Wolfe.....
<b>No 5</b>				
Richelieu.....	339,237	Bagot..... Chambly.....  Iberville..... Laprairie..... Missisquoi.....	19,471 90,128  14,147 20,171 25,708	Bagot..... Chambly.....  Iberville..... Laprairie..... Missisquoi.....

48—Population of the Province of Quebec by Regions, Counties, Cities and Towns, June 1, 1953

Population	Cités — Cities	Population	Villes — Towns	Population	Population des territoires non organisés — Unorganized territories population
<b>1,598,440</b>		<b>1,969,723</b>		<b>590,777</b>	<b>1,676,9</b>
36,998					5,100
37,061					2,500
13,288					1,750
10,271					
19,526			Matane.....	6,635	4,500
32,367					2,900
25,517					962
22,958			Montmagny.....	6,300	
19,409			Mont-Joli.....	5,037	4,300
34,020			Rimouski.....	13,175	
24,657	Rivière-du-Loup.....	9,618	Trois-Pistoles.....	3,600	3,300
25,822					
22,304			Arthabaska.....	3,330	
43,636			Victoriaville.....	14,000	
			Beauceville.....	1,187	
			Beauceville-E.....	1,584	
			St-Georges.....	2,705	
			St-Georges-O.—W.....	2,979	
25,597					
38,763	Lauson.....	10,150			
21,538	Lévis.....	14,500			
28,871			Black Lake.....	3,410	338
27,544	Thetford Mines.....	16,500			
17,064					
4,350					
40,074			Donnacoona.....	4,100	135
			Lac-St-Joseph.....	16	
			Lac-Sergent.....	125	
36,515	Québec.....	171,000	Beauport.....	6,062	(1) 5,248
	Sillery.....	10,800	Charlesbourg.....	6,252	965
			Château-d'Eau.....	650	
			Courville.....	3,510	
			Loretteville.....	4,580	
			Montmorency.....	6,255	
			Québec-O.—W.....	8,000	
			Ste-Foy.....	5,100	
			Val-St-Michel.....	651	
13,296					
13,376			Cookshire.....	1,257	
			East Angus.....	3,604	
			Scotstown.....	1,500	
32,872	Drummondville.....	15,362	St-Joseph.....	6,775	
25,035			Mégantic.....	6,580	
15,745			Asbestos.....	9,100	
			Bromptonville.....	1,966	
			Richmond.....	3,684	
			Windsor.....	5,058	
17,767	Granby.....	24,142	Waterloo.....	4,050	350
11,295	Sherbrooke.....	56,943	Lennoxville.....	3,122	
16,507	Magog.....	12,096	Coaticook.....	6,658	
18,843					
16,019			Acton Vale.....	3,452	
14,584	Jacques-Cartier.....	27,000	Chambly.....	2,322	
	Longueuil.....	12,080	Fort-Chambly.....	2,018	
	St-Lambert.....	11,876	Greenfield Park.....	4,000	
			Le Moynes.....	4,017	
			Mackayville.....	8,100	
			Montréal-S.....	4,000	
			Préville.....	131	
8,697			Iberville.....	5,450	
11,996			La Prairie.....	4,225	3,950
13,575			Bedford.....	2,280	
			Cowansville.....	4,868	
			Farnham.....	4,985	

43—Population de la province de Québec par régions, comtés, cités et villes,  
1 juin 1953—(Suite)

RÉGIONS	Population	Comtés de recensement Census Counties	Population	Comtés municipaux Municipal Counties
No 6 Trois-Rivières.....	268,367	Napierville.....	9,482	Napierville.....
		Richelieu.....	34,596	Richelieu.....
		Rouville.....	19,961	Rouville.....
		St-Hyacinthe.....	38,863	St-Hyacinthe.....
		St-Jean.....	31,726	St-Jean.....
		Verchères.....	18,594	Verchères.....
		Yamaska.....	16,390	Yamaska.....
No 7 Sud-de-Montréal..... <i>South of Montreal</i>	97,011	Berthier.....	25,334	Berthier.....
		Champlain.....	92,563	Champlain.....
		Maskinongé.....	19,710	Maskinongé.....
		Nicolet.....	31,420	Nicolet.....
No 8 Nord-de-Montréal..... <i>North of Montreal</i>	1,616,221	St-Maurice.....	99,340	St-Maurice.....
		Beauharnois.....	40,845	Beauharnois.....
		Châteauguay.....	19,054	Châteauguay.....
		Deux-Montagnes.....	23,708	Deux-Montagnes.....
No 9 Ottawa Valley.....	202,862	Huntingdon.....	13,404	Huntingdon.....
		Ile-de-Montréal.....	1,429,833	Hochelaga.....
				Jacques-Cartier.....
				Laval.....
		Joliette.....	40,842	Joliette.....
		L'Assomption.....	25,764	L'Assomption.....
		Montcalm.....	17,699	Montcalm.....
		Soulanges.....	9,133	Soulanges.....
		Terrebonne.....	73,105	Terrebonne.....
		Vaudreuil.....	19,845	Vaudreuil.....
		Argenteuil.....	26,137	Argenteuil.....
Gatineau.....	97,251	Gatineau.....		
Hull.....		Hull.....		
Labelle.....	28,581	Labelle.....		
Papineau.....	29,895	Papineau.....		
Pontiac.....	20,998	Pontiac.....		

48—Population of the Province of Quebec by Regions, Counties, Cities and Towns,  
June 1, 1953—(Cont'd.)

Population	Cités — Cities	Population	Villes — Towns	Population	Population des territoires non organisés — Unorganized territories population
7,421			St-Rémi.....	2,061	
13,156	Sorel.....	17,010	St-Joseph-de-Sorel.....	3,600	
16,768			St-Ours.....	830	
18,214	St-Hyacinthe.....	20,649	Marieville.....	3,193	
9,726	St-Jean.....	22,000			
15,394			Belœil.....	3,200	
16,390					
21,483			Berthierville.....	3,558	293
43,160	Cap-de-la-Madeleine.....	21,000	La Tuque.....	10,250	2,624
	Grand'Mère.....	12,500	St-Tite.....	3,029	
15,127			Louiseville.....	4,133	460
27,023			Nicolet.....	4,397	
21,340	Shawinigan Falls.....	27,500			500
	Trois-Rivières.....	50,000			
10,064	Beauharnois.....	6,306	Maple Grove.....	961	
14,179	Salaberry-de-Valleyfield.....	23,514			
			Châteauguay.....	2,800	
			Châteauguay Heights.....	850	
19,740			Léry.....	1,225	
			Oka-sur-le-Lac.....	(2)	468
9,696			St-Eustache.....	3,500	
			Huntingdon.....	2,975	733
6,650	Lachine.....	32,045	Baie-d'Urée.....	1,050	(3) 6,960
9,090	Montréal.....	1,046,000	Beaconsfield.....	2,755	1,460
14,434	Outremont.....	31,253	Côte-St-Luc.....	2,500	
	St-Michel.....	15,200	Dorval.....	8,300	
	Verdun.....	80,099	Hampstead.....	3,950	
	Westmount.....	27,605	Ile-Dorval.....	(4)	
			Iles-Laval.....	980	
			L'Abord-à-Plouffe.....	4,723	
			Lasalle.....	13,500	
			Laval-des-Rapides.....	6,426	
			Laval-O.—W.....	3,067	
			Laval-sur-le-Lac.....	230	
			Montréal-E.....	4,921	
			Montréal-N.....	18,515	
			Montréal-O.—W.....	3,800	
			Mont-Royal.....	14,100	
			Pointe-aux-Trembles.....	9,391	
			Pointe-Claire.....	10,700	
			Pont-Viau.....	5,642	
			Roxboro.....	600	
			Ste-Anne-de-Bellevue.....	3,560	
			St-Laurent.....	27,000	
			St-Léonard-de-Port-Maurice.....	859	
			St-Pierre.....	5,171	
			St-Rose.....	4,229	
			St-Vincent-de-Paul.....	3,068	
22,479	Joliette.....	18,193			170
21,361			L'Assomption.....	2,950	
17,144			Laurentides.....	1,453	
9,133					555
36,782	St-Jérôme.....	19,454	Ste-Agathe-des-Monts.....	5,200	
			Ste-Thérèse.....	8,200	
			Terrebonne.....	3,469	
15,473			Dorion.....	2,754	
			Ile-Cadieux.....	13	
			Rigaud.....	1,605	
19,787			Barkmere.....	100	
31,530	Hull.....	45,228	Lachute.....	6,250	
9,042			Aylmer.....	4,361	590
23,389			Gatineau.....	6,500	
23,595			Mont-Laurier.....	4,767	425
20,198			Buckingham.....	6,300	800

48—Population de la province de Québec par régions, comtés, cités et villes,  
1 juin 1953 (Fin)

RÉGIONS	Population	Comtés de recensement Census Counties	Population	Comtés municipaux Municipal Counties
<b>No 10</b>				
Abitibi-Témiscamingue .....	149,106	Abitibi .....	92,377	Abitibi .....
		Témiscamingue .....	56,729	Témiscamingue .....
<b>No 11</b>				
Saguenay .....	290,963	Charlevoix .....	29,835	Charlevoix-E. .... Charlevoix-O.—W. ....
		Chicoutimi .....	122,880	Chicoutimi .....
		Lac-St-Jean .....	88,534	Lac-St-Jean-E. .... Lac-St-Jean-O.—W. .... (Roberval)
		Saguenay .....	49,714	Saguenay .....

- (1) St-Michel-Archange.
- (2) Pas organisée.
- (3) St-Jean-de-Dieu.
- (4) Population estivale seulement.
- (5) Existe légalement, mais n'a aucune organisation municipale depuis 1937.



48—Population of the Province of Quebec by Regions, Counties, Cities and Towns,  
June 1, 1953—(Concluded)

Population	Cités — Cities	Population	Villes — Towns	Population	Population des territoires non organisés — Unorganized territories population
34,072			Amos.....	4,890	28,753
			Bourlamaque.....	2,490	
			Cadillac.....	1,465	
			Duparquet.....	1,400	
			La Sarre.....	3,010	
			Malartic.....	6,750	
15,911	Noranda.....	9,800	Val-d'Or.....	9,547	
	Rouyn.....	15,962	Belleterre.....	1,200	11,000
			Temiscaming.....	2,856	
15,540					40
14,255					
41,976	Arvida.....	11,895	Bagotville.....	4,358	2,550
	Chicoutimi.....	24,443	Jonquières.....	23,000	
			Kénogami.....	10,500	
			Port-Alfred.....	4,158	
			Saguenay.....	(5)	
24,445			Dolbeau.....	4,400	
34,317			Isle Maligne.....	1,324	3,100
			Mistassini.....	2,368	
			Riverview.....	273	
			Roberval.....	5,552	
			St-Félicien.....	3,500	
			St-Joseph-d'Alma.....	9,255	
21,199			Baie-Comeau.....	4,236	19,000
			Forestville.....	853	
			Hauterive.....	826	
			Sept-Iles.....	3,600	

(1) St. Michel-Archange

(2) Not organized.

(3) St. Jean-de-Dieu.

(4) Summer Population only.

(5) Although legally existent this town has no municipal organization since 1937.

## C—DÉMOGRAPHIE\*

## 1—APERÇU HISTORIQUE

Le mouvement démographique de la Province, depuis l'origine de la colonie, peut se retracer par les registres de l'État civil. Dès leur arrivée au pays, les missionnaires continuèrent à inscrire régulièrement dans les registres de l'église les baptêmes, les mariages et les sépultures, comme ils l'avaient fait en France. Cette coutume de l'Église fut par la suite, en 1667, civilement corroborée par une ordonnance de Louis XIV. Les éditions antérieures de l'Annuaire Statistique fournissent des données historiques pertinentes à cet enregistrement civil, et le Code Civil de la Province, chapitre premier, Titre II, en énonce les stipulations légales. Les ministres du culte de toutes les religions ainsi que certains autres fonctionnaires visés par l'article 53a du Code, continuent à enregistrer les actes civils, en double copie, l'une devant être déposée au greffe de la Cour supérieure du district et l'autre, consignée aux archives paroissiales. Étant donnée cette multiplicité d'archives et le fait que les actes civils ne contiennent pas les renseignements nécessaires à l'établissement d'une statistique démographique compréhensive, un nouveau mode de collection s'imposait. Ce système devait, de plus, être uniforme dans tout le pays où, d'ailleurs n'existait aucun enregistrement. Les projets étudiés et soumis ne produisirent de résultats efficaces qu'à la suite de conférences interprovinciales, tenues à Ottawa, en juin et en décembre 1918. Un projet définitif, soumis par le Bureau fédéral de la statistique, fut adoptée en 1919 par toutes les provinces sauf Québec. Ce ne fut qu'en 1925 que Québec accepta d'entrer dans le "territoire national d'enregistrement" et la collection démographique actuelle débuta le 1er janvier 1926.

Depuis cette date, le Service provincial de Santé d'abord, et maintenant le Ministère de la Santé, obtient les formules d'enregistrement statistique, adéquates à une analyse démographique complète et moderne. Selon cette loi de la collection statistique, chaque préposé à l'enregistrement civil doit, pour chaque enregistrement qu'il fait à son registre, remplir et transmettre à la Division de la Démographie, une formule spéciale. Contrairement à la pratique des autres provinces, les membres de la profession médicale n'ont aucune responsa-

\* Révisé par le docteur Paul Parrot, démographe de la Province.

## C—VITAL STATISTICS\*

## 1—HISTORICAL OUTLINE

The demographic movement of the Province since the origin of the colony can be traced in the registers of Civil Status. From the time of their arrival in this country, the missionaries recorded regularly all births, marriages and deaths, as was being done in France. This custom of the Church was later, in 1667, given civil confirmation by an ordinance of Louis XIV. Previous editions of the Year Book furnish historical data pertinent to this civil registration, and the Civil Code of the Province (ch. 1, Title II) states the legal stipulations concerning it. Clergymen of all religious denominations and certain officials referred to in Article 53a of the Code, have since continued to register the acts of civil status in duplicate, one copy of which is deposited in the record office of the Superior Court of the district and the other consigned to the parochial archives. Because of the multiplicity of archives and the fact that acts of civil status do not contain sufficient information to establish comprehensive vital statistics, a new system of registration was deemed necessary. It was essential, moreover, that such a system be uniform throughout the country, since outside the Province of Quebec similar records had not been kept. Various projects were studied but it was only after interprovincial conferences had been held in Ottawa, in June and December 1918, that an effective method was evolved. A final project submitted by the Dominion Bureau of Statistics was adopted by all the provinces save Quebec in 1919. In 1925 this Province agreed to enter the field of national registration and on January 1st, 1926, the compilation of vital statistics was begun.

Since then the Provincial Bureau of Health, which was later to become the Department of Health, has used statistical registration forms providing data that permit of complete and modern methods of demographic analysis. Under the Statistics Act all officials in charge of civil registration must fill in a form for each entry and transmit it to the Vital Statistics Branch. In the Province of Quebec, members of the medical profession are not obliged to file declarations respecting births, as that responsibility rests with the

\* Revised by Dr. Paul Parrot, Provincial Vital Statistician.

bilité dans la déclaration des naissances puisque l'obligation de faire enregistrer une naissance incombe au père ou à la mère. Par contre, les médecins sont tenus de fournir un certificat de la cause de chaque décès. Dans ce domaine, il faut ajouter ici que la province de Québec est la seule où le certificat médical peut être confidentiel, au gré du médecin signataire, méthode qui préserve le secret professionnel d'ailleurs garanti par les autorités du Ministère de la Santé. Les diverses formules servant à cette collection sont fournies par le Bureau Fédéral de la Statistique mais distribuées par la Division de la Démographie. Chaque collecteur (les ministres du culte) reçoit une rémunération de quinze cents pour chaque formule qu'il transmet, remplie. Toutes les formules sont conservées à la Division où elles servent aux diverses analyses statistiques de même qu'aux nombreuses "vérifications". Une copie textuelle, par microfilm, est transmise à Ottawa pour servir à la tabulation nationale ainsi qu'à la construction d'un Index national, selon une nouvelle entente signée en 1945.

parents. However, medical practitioners are obliged to furnish death certificates and state the cause of death in each case. Differing in this respect from the other provinces, in Quebec medical certificates may be confidential if the doctor issuing a certificate deems it proper. By this means professional secrecy, which is further guaranteed by the Department of Health, is ensured. The various forms used in the collecting of vital statistics are furnished by the Dominion Bureau of Statistics and distributed by the Provincial Vital Statistics Branch. For each completed form sent in the collector (clergyman) receives fifteen cents in remuneration. All forms are filed in the Vital Statistics Branch, where they are used in various statistical analyses, as well as for frequent authentications. In accordance with a new agreement, signed by the Canadian and the Provincial governments in 1945, a microfilmed textual copy of forms must be forwarded to Ottawa, for use in national tabulation and the establishment of a national index.

49—Résumé général de la population et des statistiques vitales, province de Québec, 1926-52

49—General Summary of Population and Vital Statistics, Province of Quebec, 1926-52

Années Years	Population '000	Mariages Marriages		Naissances (1) Births		Décès (1) Deaths		Accroissement naturel Natural Increase	
		Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate
Moy.— Ave.— 1926-30.	2,714	18,731	6.9	82,771	30.5	36,645	13.5	46,126	17.0
1931-35.	2,969	17,089	5.8	78,888	26.6	32,796	11.0	46,092	15.6
1936....	3,100	21,654	7.0	75,285	24.3	31,853	10.3	43,432	14.0
1937....	3,135	24,876	7.9	75,635	24.1	35,456	11.3	40,179	12.8
1938....	3,180	25,044	7.9	78,145	24.6	32,609	10.2	45,536	14.4
1939....	3,220	28,911	9.0	79,621	24.7	33,388	10.3	46,233	14.4
1940....	3,270	35,069	10.7	(3) 83,857	25.8	(3) 32,799	10.0	51,058	15.8
1941....	3,332	32,782	9.8	(4) 89,209	26.8	(4) 34,338	10.3	54,871	16.5
1942....	3,389	33,857	10.0	95,031	28.0	33,799	10.0	61,232	18.0
1943....	3,448	33,856	9.8	98,744	28.6	35,069	10.2	63,675	18.5
1944....	3,500	31,922	9.1	102,262	29.1	34,813	9.9	67,449	19.3
1945....	3,561	33,211	9.3	104,283	29.3	33,348	9.4	70,935	19.9
1946....	3,630	36,650	10.1	111,285	30.5	33,690	9.3	77,595	21.2
1947....	3,712	35,494	9.6	115,553	31.1	33,708	9.1	81,845	22.0
1948....	3,792	34,646	9.1	114,709	30.3	33,603	8.9	81,106	21.4
1949....	3,882	33,485	8.6	116,828	30.1	34,114	8.8	82,714	21.3
1950....	3,969	34,093	8.6	119,111	30.2	33,507	8.5	85,604	21.7
1951....	4,056	35,704	8.8	120,930	29.8	34,900	8.6	86,030	21.2
1952....	4,181	35,374	8.5	126,416	30.3	34,854	8.4	91,562	21.9

(1) Mort-nés exclus.

(2) Par 1,000 habitants.

(3) Suivant le lieu de survenance, 1926-40.

(4) Suivant le lieu de domicile, 1941-52.

(1) Exclusive of stillbirths.

(2) Per 1,000 population.

(3) By place of occurrence, 1926-40.

(4) By place of residence, 1941-52.

## 2—ACCROISSEMENT NATUREL

L'accroissement naturel d'une population est le meilleur barème de sa vitalité physiologique. Tant qu'un peuple se reproduit et maintient un excédent normal sur ses pertes, il peut se considérer assuré d'une survivance. En démographie, les naissances sont assimilables à l'actif et les décès au passif tant il est vrai que la démographie n'est autre chose que la comptabilité humaine de la population. Si donc les naissances excèdent les décès, il y a profit qui accroît d'autant le chiffre de la population.

En examinant les données connues par les recensements passés, on constate qu'en 1871 notre population était de 1,191,516 et qu'en 1951, lors du dernier recensement, elle était de 4,055,681. Durant cette période de 80 années, notre population s'est donc accrue de 240 pour cent. Nous pouvons affirmer que cet accroissement n'est pas dû à une immigration intense, mais bien uniquement à nos seules forces vives. Si l'on analyse les données du tableau 50, il est manifeste que notre accroissement naturel joue un rôle primordial dans l'augmentation de notre population. Depuis 1926, notre taux d'accroissement naturel a varié considérablement. En 1926 même, il était de 17.3; il est descendu à 12.8 en 1937 mais, depuis 1940, il montre une progression considérable.

Les données de 1952 révèlent un taux d'accroissement naturel de 21.9. Le nombre brut de notre accroissement, durant 1952, a été de 91,562 âmes. La moyenne annuelle des dix dernières années démontre que notre population s'est accrue de quelque 78,852 âmes par année. Un calcul rapide permet de croire qu'à ce rythme notre population pourrait se doubler en moins de soixante années.

Sur le plan canadien, nous constatons par le tableau de la page suivante que toutes les provinces marquent un accroissement naturel à peu près suffisant. Le Nouveau-Brunswick occupe le premier rang depuis 1946. En

## 2—NATURAL INCREASE

The natural increase of a population is the best yardstick of its physiological vitality. As long as a nation reproduces and maintains a normal excess of births over deaths, it is assured of survival. In Vital Statistics, births are comparable to assets and deaths to liabilities, so true is it that demography is nothing but a human accountancy of the population. Therefore, when the number of births exceeds that of deaths, there is profit which increases a population in the same proportion.

By comparing data of past censuses, we find that in 1871, our population was 1,191,516 and that at the time of the last census, in 1951, it was 4,055,681, thus showing an increase of 240 per cent over a 80-year period. It can be affirmed that this increase is not due to intensive immigration but solely to our living forces. If we analyse the data of table 50, it is clear that our natural increase plays a part of first importance in the growth of our population.

Since 1926, our rate of natural increase has varied considerably. From 17.3 in 1926, it dropped to 12.8 in 1937; but beginning with 1940, it shows a considerable progression.

Data for 1952 indicate a rate of natural increase of 21.9. During the same year the natural increase was 91,562. The yearly average for the past ten years shows that our population has increased at the rate of 78,852 per year. A rapid calculation suffices to deduce that, if the present rhythm continues, our population will have doubled itself in less than sixty years from now.

On the Canadian plane, it will be seen from the following table that all the Provinces show a natural increase about sufficient. Since 1946 New Brunswick ranks first. According to the last census, 35.8 per cent of

référant aux données du dernier recensement, on voit que 35.8 pour cent de la population de cette province est française ce qui explique bien son taux élevé d'accroissement. Les provinces des Prairies marquent elles aussi un taux élevé: elles sont peuplées de races européennes normalement prolifiques et, facteur important à considérer, leur population étant encore jeune, elles enregistrent actuellement très peu de décès. Par contre, la Colombie Britannique, ayant précisément une population âgée, marque un accroissement plutôt faible; peu de naissances puisque sa population a passé l'âge de la productivité et plus de décès puisque cette même population est sujette aux maladies terminales de la vie.

the population of that Province is of french origin which explains the high rate of its natural increase. The Prairie Provinces also record a high rate: they are populated by European races that are normally prolific and, an important factor to consider, their population being still young, they at present register very few deaths. On the other hand, British Columbia, having a population advanced in years, shows a rather small natural increase: few births because its population has passed the age of productivity and more deaths because that same population is subject to the terminal diseases of life.

50—Accroissement naturel et taux, par provinces, 1926-52

50—Natural Increase and Rates, by Provinces, 1926-52

Années Years	I.-P.E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Excédent des naissances sur les décès—Excess of births over deaths										
Moy.— Ave.										
1926-30.	766	4,653	5,308	46,126	32,054	8,885	15,042	10,393	4,369	127,506
1931-35.	960	5,414	5,730	46,092	29,218	8,277	14,288	11,110	3,661	124,750
1936...	953	5,911	5,710	43,432	24,880	6,636	12,811	9,639	3,349	113,321
1937...	947	5,489	5,147	40,179	23,170	6,818	11,713	9,642	3,306	106,411
1938...	944	6,154	6,549	45,536	28,674	7,585	12,151	10,020	5,018	122,629
1939...	995	5,501	6,204	46,233	26,593	7,426	12,028	10,681	4,856	120,517
1940(2).	1,030	6,617	6,715	51,058	30,021	8,432	12,845	11,156	5,515	133,389
1941(3).	938	6,937	7,056	54,871	32,901	8,270	11,902	11,038	6,543	140,724
1942...	1,186	8,827	7,469	61,232	38,757	9,234	11,996	12,327	7,926	159,336
1943...	1,242	8,819	8,092	63,675	39,607	9,387	11,855	12,916	8,883	164,892
1944...	1,360	9,369	8,336	67,449	38,309	9,307	11,684	13,052	9,302	168,168
1945...	1,370	9,902	8,828	70,935	39,475	9,703	12,497	13,485	9,121	175,316
1946...	1,919	11,868	11,408	77,595	57,688	12,257	15,011	15,583	12,472	215,801
1947...	1,972	13,256	12,939	81,845	67,234	13,638	16,724	18,088	15,673	241,369
1948...	1,955	11,694	12,320	81,106	61,831	12,195	15,066	17,088	14,668	227,923
1949...	1,907	11,759	11,797	82,714	63,222	12,373	15,066	17,852	15,986	242,092
1950...	1,982	11,184	11,498	85,604	64,760	12,651	15,303	18,769	15,535	247,282
1951...	1,747	11,313	11,202	86,030	70,846	13,207	15,293	19,836	16,439	254,647
1952...	1,787	12,195	12,044	91,562	79,489	14,225	15,980	21,760	17,747	276,577
Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population										
Moy.— Ave.										
1926-30.	8.7	9.0	13.2	17.0	9.8	13.4	17.5	15.8	6.8	13.0
1931-35.	10.7	10.3	13.6	15.6	8.3	11.7	15.4	14.8	5.1	11.7
1936...	10.3	10.8	13.2	14.0	6.9	9.4	13.7	12.4	4.5	10.4
1937...	10.2	10.0	11.8	12.8	6.3	9.5	12.7	12.4	4.4	9.7
1938...	10.0	11.1	14.8	14.4	7.9	10.5	13.2	12.8	6.5	11.0
1939...	10.5	9.8	13.8	14.4	7.2	10.2	13.2	13.6	6.1	10.7
1940(2).	10.9	11.6	14.9	15.8	8.0	11.6	14.3	14.1	6.9	11.7
1941(3).	9.9	12.0	15.5	16.5	8.7	11.4	13.3	13.9	8.0	12.2
1942...	13.2	14.9	16.1	18.0	9.9	12.7	14.2	15.9	9.1	13.7
1943...	13.7	14.5	17.5	18.5	10.1	12.9	14.0	16.3	9.8	14.0
1944...	14.9	15.3	18.0	19.3	9.7	12.7	13.8	16.0	10.0	14.1
1945...	14.8	15.9	18.9	19.9	9.8	13.2	14.8	16.3	9.6	14.5
1946...	20.4	19.4	23.8	21.2	14.1	16.9	18.0	19.4	12.4	17.5
1947...	20.9	21.3	26.4	22.0	16.1	18.4	19.8	22.0	15.0	19.2
1948...	21.1	18.4	24.5	21.4	14.3	16.1	17.6	20.2	13.5	17.7
1949...	20.3	18.2	22.9	21.3	14.4	15.9	17.5	20.5	14.3	17.9
1950...	20.7	17.6	22.4	21.7	14.5	16.5	18.4	20.6	13.6	18.1
1951...	17.9	17.6	21.8	21.2	15.4	17.0	18.4	21.2	14.1	18.2
1952...	17.3	18.7	22.9	21.9	16.7	17.8	18.9	22.4	14.8	19.2

(1) Sauf les Territoires. (2) Suivant le lieu de survenance, 1926-40. (3) Suivant le lieu de domicile, 1941-52. (4) Comprend Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Exclusive of the Territories. (2) By place of occurrence, 1926-40. (3) By place of residence, 1941-52. (4) Including Newfoundland since 1949.

## 3—MARIAGES

Le nombre des mariages varie directement en relation de la situation économique du pays. Durant la dépression 1929-33, comme le démontre le tableau ci-dessous, nous avons enregistré les plus faibles totaux de mariages. Durant la période 1940-45, période de guerre et d'économie élevée, nous comptons un nombre de mariages jamais vu à date. 1946 a enregistré un grand total de 36,650 mariages, ce qui donne un taux de 10.1 par 1,000 de population. Au cours des années 1947 à 1950 la nuptialité a légèrement diminué; cependant, les mariages sont toujours très nombreux et le taux, en 1952, s'est fixé à 8.5 par 1,000 âmes.

## 3—MARRIAGES

The number of marriages varies in direct relation to the economic situation of the country. During the 1929-33 depression, as will be seen in the table below, the number of marriages registered attained the lowest level. From 1940 to 1945, a wartime period of economic prosperity, the number of marriages was higher than ever before. In 1946, the total number of marriages registered was 36,650, which gives a ratio of 10.1 per 1,000 population. From 1947 to 1950 the marriage rate decreased slightly. However, the number of marriages is still very high and in 1952 the rate per 1,000 population was 8.5.

## 51—Mariages et taux de nuptialité au Canada, par provinces, 1926-52

## 51—Marriages and Rates in Canada, by Provinces, 1926-52

Années Years	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Mariages—Marriages										
Moy.— Ave.										
1926-30.	473	3,224	2,970	18,731	25,449	4,951	6,036	5,265	4,786	71,886
1931-35.	496	3,522	2,737	17,089	24,260	5,015	5,680	5,530	4,267	68,594
1936....	595	4,129	3,397	21,654	27,734	5,756	6,168	6,020	5,451	80,904
1937....	584	4,337	3,671	24,876	29,893	6,113	5,790	6,345	6,191	87,800
1938....	591	4,089	3,371	25,044	30,080	6,262	5,893	6,973	6,135	88,438
1939....	641	5,024	3,726	28,911	34,657	7,676	7,323	7,838	7,862	103,658
1940....	703	6,401	4,841	35,069	41,229	8,849	7,820	8,782	9,624	123,318
1941....	673	6,506	4,941	32,782	43,270	8,305	7,036	8,470	9,769	121,842
1942....	778	6,874	4,934	33,857	45,466	8,395	7,207	9,034	10,827	127,372
1943....	653	6,105	3,985	33,856	36,109	6,901	6,172	7,771	9,385	110,937
1944....	646	5,942	3,813	31,922	31,227	6,294	5,919	7,299	8,434	101,496
1945....	680	5,992	4,491	33,211	34,137	6,579	6,369	7,310	9,262	108,031
1946....	837	6,549	5,866	36,650	46,073	8,594	8,279	9,478	11,762	134,088
1947....	676	5,861	5,189	35,494	44,056	7,712	7,674	8,797	11,852	127,311
1948....	635	5,093	4,640	34,646	43,242	7,325	7,171	8,844	11,718	123,314
1949....	619	5,058	4,251	33,485	43,304	7,265	7,037	9,037	11,376	123,877
1950....	616	5,065	4,376	34,093	43,744	7,128	6,904	9,294	11,110	124,845
1951....	583	5,094	4,386	35,704	45,198	7,366	6,805	9,305	11,272	128,230
1952....	613	5,390	4,276	35,374	45,251	7,128	6,944	9,514	11,081	128,308
Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population										
Moy.— Ave.										
1926-30.	5.4	6.3	7.4	6.9	7.8	7.5	7.0	8.0	7.5	7.3
1931-35.	5.5	6.7	6.5	5.8	6.9	7.1	6.1	7.4	6.0	6.5
1936....	6.4	7.6	7.8	7.0	7.7	8.1	6.6	7.8	7.3	7.4
1937....	6.3	7.9	8.4	7.9	8.2	8.5	6.3	8.2	8.2	8.0
1938....	6.3	7.4	7.6	7.9	8.2	8.7	6.4	8.9	7.9	7.9
1939....	6.8	9.0	8.3	9.0	9.3	10.6	8.1	10.0	9.9	9.2
1940....	7.4	11.2	10.7	10.7	11.0	12.2	8.7	11.1	12.0	10.9
1941....	7.1	11.4	10.8	9.8	11.4	11.4	7.9	10.6	11.9	10.6
1942....	8.6	11.6	10.6	10.0	11.7	11.6	8.5	11.6	12.4	10.9
1943....	7.2	10.1	8.6	9.8	9.2	9.5	7.3	9.8	10.4	9.4
1944....	7.1	9.7	8.3	9.1	7.9	8.6	7.0	8.9	9.0	8.5
1945....	7.4	9.6	9.6	9.3	8.5	8.9	7.5	8.8	9.8	8.9
1946....	8.9	10.7	12.2	10.1	11.2	11.8	9.9	11.8	11.7	10.9
1947....	7.2	9.4	10.6	9.6	10.5	10.4	9.1	10.7	11.4	10.1
1948....	6.8	8.0	9.2	9.1	10.1	9.7	8.4	10.5	10.8	9.6
1949....	6.6	7.8	8.2	8.6	9.8	9.3	8.2	10.4	10.2	9.2
1950....	6.4	7.9	8.5	8.6	9.8	9.3	8.3	10.2	9.8	9.1
1951....	5.9	7.9	8.5	8.8	9.8	9.5	8.2	9.9	9.7	9.2
1952....	6.0	8.3	8.1	8.5	9.5	8.9	8.2	9.8	9.2	8.9

(1) Sauf les Territoires.

(2) Comprend Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Exclusive of Territories.

(2) Including Newfoundland since 1949.

52—Mariages et taux de nuptialité, dans la Province, par comtés  
52—Marriages and Rates, in the Province, by Counties

COMTÉS — COUNTIES	Mariages—Marriages				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	144	543	651	734	6.0	8.9	7.6	8.5
Argenteuil.....	105	177	221	215	5.6	8.1	8.7	8.3
Arthabaska.....	159	247	284	287	5.9	8.2	7.9	7.8
Bagot.....	97	138	157	171	5.7	7.7	8.3	8.9
Beauce.....	262	375	382	469	6.0	8.0	7.1	8.5
Beauharnois.....	155	275	288	351	6.3	9.0	7.6	9.1
Bellechasse.....	114	174	172	187	5.2	7.3	6.9	7.4
Berthier.....	114	182	168	194	5.8	8.7	6.9	7.8
Bonaventure.....	164	251	243	286	5.0	6.5	6.0	6.9
Brôme.....	61	85	86	93	4.9	6.9	6.5	6.9
Chambly.....	107	239	464	583	4.1	7.9	6.3	7.5
Champlain.....	(1) 126	247	303	331	(1) 4.3	7.9	7.9	8.5
Charlevoix-Saguenay.....	249	387	429	476	5.6	7.5	6.3	7.2
Châteauguay.....	77	101	122	130	5.9	7.4	7.0	7.3
Chicoutimi.....	360	706	698	862	6.6	9.0	6.3	7.4
Compton.....	108	164	127	157	5.6	8.2	5.4	6.6
Deux-Montagnes.....	77	118	116	135	5.4	7.5	5.7	6.4
Dorchester.....	159	219	254	273	5.5	6.5	7.8	8.2
Drummond.....	170	315	480	459	6.6	9.0	9.3	8.6
Frontenac.....	144	219	261	226	6.0	8.1	8.6	7.3
Gaspé-est.....	(1) 146	221	220	243	(1) 4.9	7.1	5.4	6.5
Gaspé-ouest.....	49	105	108	148	5.0	8.9	9.8	9.8
Gatineau.....	156	221	214	231	5.6	7.6	6.2	6.6
Hull.....	(1) 247	455	546	572	(1) 6.8	11.0	9.9	10.0
Huntingdon.....	72	109	113	133	5.8	9.0	8.5	9.9
Iberville.....	49	86	107	98	5.2	8.5	8.1	7.3
Iles-de-la-Madeleine.....	48	55	54	43	5.9	6.0	5.9	4.3
Joliette.....	166	261	252	300	6.0	8.3	6.9	8.1
Kamouraska.....	117	188	168	196	4.9	7.2	6.4	7.3
Labelle.....	118	188	212	174	5.9	8.4	8.0	6.4
Lac Saint-Jean.....	(1) 126	206	207	334	(1) 5.7	8.3	6.4	10.7
L'Assomption.....	80	119	147	148	5.3	6.7	6.5	6.4
Laviolette.....	142	325	349	386	4.6	9.6	7.7	8.3
Lévis.....	157	303	257	266	4.4	7.8	6.0	6.1
L'Islet.....	101	154	157	152	5.2	7.4	6.9	6.6
Lotbinière.....	123	191	220	203	5.3	7.0	7.9	7.3
Maskinongé.....	102	145	178	147	6.4	8.0	9.3	7.5
Matane.....	129	208	242	267	6.5	8.6	8.3	8.8
Matapédia.....	142	245	226	255	5.6	8.2	6.7	7.5
Mégantic.....	183	328	404	350	5.2	8.2	9.1	7.7
Missisquoi.....	116	170	219	180	5.9	7.9	9.0	7.3
Montcalm.....	80	112	120	111	5.8	7.7	7.0	6.3
Montmagny.....	102	156	160	235	5.0	7.1	6.6	9.6
Montmorency.....	84	136	180	175	5.1	7.1	8.6	8.2
Montréal—Jésus, Ile.....	7,295	11,957	14,086	14,147	7.3	10.4	6.5	10.4
Napierville-Laprairie.....	105	161	210	213	5.0	7.2	7.7	7.7
Nicolet.....	155	217	222	276	5.4	7.2	7.4	9.1
Papineau.....	162	231	238	259	5.6	7.8	8.2	8.8
Pontiac.....	101	140	120	132	4.7	6.6	5.9	6.4
Portneuf.....	181	304	358	342	5.0	7.7	8.4	7.9
Québec.....	1,016	1,958	2,017	2,127	6.1	9.5	8.2	8.4
Richelieu.....	116	211	194	259	5.5	8.9	6.5	8.4
Richmond.....	130	210	247	225	5.3	8.3	7.4	6.6
Rimouski.....	175	357	342	394	5.4	8.5	5.5	7.4
Rivière-du-Loup.....	150	275	242	224	4.5	7.9	5.8	6.0
Roberval.....	204	321	335	402	6.0	7.8	7.1	8.0
Rouville.....	75	119	125	151	5.4	7.6	6.6	7.7
Saint-Hyacinthe.....	159	304	325	353	6.1	10.1	8.8	9.3
Saint-Jean.....	115	196	227	216	6.6	9.8	8.2	7.5
Saint-Maurice.....	409	721	795	873	6.2	9.0	8.7	9.3
Shefford.....	188	301	391	460	6.7	9.2	9.2	10.5
Sherbrooke.....	275	610	588	643	6.8	10.9	9.8	10.3
Soulanges.....	42	58	63	88	4.6	6.5	6.9	9.5
Stanstead.....	173	252	253	243	6.8	9.3	7.5	7.0
Témiscamingue.....	154	365	463	439	6.9	9.5	8.7	8.0
Témiscouata.....	(1) 97	190	201	208	(1) 4.6	7.7	8.8	7.4
Terrebonne.....	230	419	555	564	6.0	9.1	8.5	8.4
Vaudreuil.....	58	89	135	122	4.8	7.0	8.0	7.0
Verchères.....	64	102	107	126	5.1	7.3	6.2	7.1
Wolfe.....	103	150	151	136	6.1	8.6	8.4	7.5
Yamaska.....	91	130	120	140	5.4	7.8	7.5	8.7
Nouveau-Québec.....	.....	26	17	26	.....	.....	4.3	5.8
<b>PROVINCE.....</b>	<b>17,910</b>	<b>30,118</b>	<b>34,093</b>	<b>35,704</b>	<b>6.3</b>	<b>9.1</b>	<b>8.6</b>	<b>8.8</b>

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years.

## 53—Mariages et taux de nuptialité dans la Province, par cités et villes (1)

## 53—Marriages and Rates, in the Province, by Cities and Towns (1)

CITÉS ET VILLES — CITIES AND TOWNS	Mariages—Marriages				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Cap-de-la-Madeleine	45	91	157	182	5.3	8.6	8.8	9.7
Chicoutimi	92	195	186	206	8.0	12.3	8.3	8.9
Drummondville	92	123	178	149	11.8	11.4	12.7	10.4
Granby	87	150	254	291	8.5	10.9	12.1	13.2
Grand'Mère	33	95	103	108	4.8	11.0	9.5	9.7
Hull	248	389	442	463	8.3	11.8	10.5	10.6
Joliette	74	129	120	151	7.0	9.8	7.6	9.4
Lévis	45	88	85	105	3.9	7.3	6.5	8.0
Longueuil	35	77	68	114	6.0	11.4	6.3	10.3
MONTREAL	6,229	9,812	11,295	11,267	7.8	10.5	11.4	11.0
Lachine	106	210	257	242	5.7	10.1	9.5	8.7
Outremont	153	380	309	325	5.4	11.3	10.5	10.5
Verdun	324	576	750	761	5.7	7.7	9.9	9.8
Westmount	238	441	524	462	9.9	16.0	21.4	18.3
QUEBEC	843	1,613	1,547	1,611	6.4	10.6	9.6	9.8
Rivière-du-Loup	35	73	65	74	4.0	8.1	6.9	7.8
Saint-Hyacinthe	106	213	215	241	8.0	12.4	10.8	11.9
Saint-Jean	78	151	174	174	6.6	11.3	9.3	9.0
Saint-Lambert	18	51	64	60	3.0	7.6	7.5	7.0
Shawinigan Falls	77	180	235	243	5.2	9.1	9.0	9.0
Sherbrooke	240	456	524	578	8.5	13.1	10.8	11.5
Sorel	57	111	112	140	5.6	9.2	7.7	9.4
Theftford Mines	55	113	170	167	5.2	8.8	11.3	11.1
Trois-Rivières	238	398	429	465	7.1	9.4	9.4	10.1
Valleyfield	101	194	201	263	8.9	12.6	8.9	11.7
<b>CITÉS—CITIES</b>	<b>9,637</b>	<b>16,310</b>	<b>18,464</b>	<b>18,842</b>	<b>7.4</b>	<b>10.7</b>	<b>10.8</b>	<b>10.3</b>
Jonquière	65	138	146	197	7.3	10.6	7.0	9.1
La Tuque	34	76	66	74	4.4	8.8	7.0	7.8
Lauzon	31	70	53	38	4.5	8.5	5.6	3.9
Magog	66	102	118	103	10.7	11.5	9.8	8.3
Montmagny	31	50	55	97	5.1	9.6	9.6	16.6
Rimouski	37	66	68	79	6.1	9.2	6.2	6.8
Saint-Jérôme	72	134	173	181	8.4	11.3	10.2	10.2
Victoriaville	39	82	115	137	6.5	9.7	9.2	10.4
<b>VILLES—TOWNS</b>	<b>375</b>	<b>718</b>	<b>794</b>	<b>906</b>	<b>6.6</b>	<b>9.9</b>	<b>8.1</b>	<b>8.9</b>
Rurales—Rural	7,898	12,856	14,835	15,956	5.4	7.6	6.9	8.5
Urbaines—Urban	10,012	17,258	19,258	19,748	7.4	10.6	10.7	9.1
<b>PROVINCE</b>	<b>17,910</b>	<b>30,114</b>	<b>34,093</b>	<b>35,704</b>	<b>6.3</b>	<b>9.1</b>	<b>8.6</b>	<b>8.8</b>

(1) De 5,000 âmes et plus en 1926.

(1) Having 5,000 population and over in 1926.

## 54—Nuptialité de certains pays, par 1,000 habitants, 1950

## 54—Marriage Rates of Various Countries, per 1,000 Population, 1950

PAYS—COUNTRIES		Taux — Rates	PAYS—COUNTRIES		Taux — Rates
États-Unis	United States	11.0	Angleterre et Pays de Galles	England and Wales	8.1
Allemagne occidentale	Western Germany	10.7	Chili	Chile	7.9
Tchécoslovaquie	Czechoslovakia	10.4	France	France	7.9
Hongrie	Hungary	10.4	Suisse	Switzerland	7.9
Japon	Japan	10.2	Ecosse	Scotland	7.8
Union Sud-Africaine (Blancs)	Union of South Africa (Whites)	9.9	Italie	Italy	7.7
Autriche	Austria	9.4	Portugal	Portugal	7.7
Australie	Australia	9.2	Suède	Sweden	7.7
Nouvelle-Zélande	New Zealand	9.2	Espagne	Spain	7.4
Canada	Canada	9.1	Ceylan	Ceylon	6.8
Province de Québec	Province of Quebec	8.6	Irlande du Nord	Northern Ireland (1)	6.8
Danemark	Denmark	9.1	Mexique	Mexico (1)	5.7
Finlande	Finland	8.5	Irlande	Ireland	5.4
Belgique	Belgium	8.3	Vénézuéla	Venezuela	5.1
Norvège	Norway	8.3	Pérou	Peru	3.5
Pays-Bas	Netherlands	8.2			

(1) 1949.

(1) 1949.



4—NAISSANCES

4—BIRTHS

La natalité dans la province de Québec demeure très élevée; le taux par 1,000 âmes se maintient aux alentours de 30.0. Au cours de 1952, on a compté 126,416 naissances soit environ 47,500 de plus que la moyenne quinquennale 1931-35 et 5,486 de plus que l'année précédente. Le taux de 30.3 pour la province de Québec en 1952 se compare à 26.2 le taux canadien.

The birth rate in the Province of Quebec remains very high; the rate per 1,000 population continues to be around 30.0. In 1952, there were 126,416 births that is around 47,500 more than the five-year average 1931-35 and 5,486 more than 1951. A rate of 30.3 for the Province of Quebec in 1952 is comparable to the Canadian rate of 26.2.

55—Naissances vivantes et taux de natalité, par provinces, au Canada, 1926-52  
55—Live Births and Birth Rates, in Canada, by Provinces, 1926-52

Années Years	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta. Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Naissances vivantes—Live births										
Moy.— Ave.										
1926-30	1,735	11,016	10,327	82,771	68,704	14,392	21,298	15,924	10,355	236,521
1931-35	1,961	11,486	10,440	78,888	65,000	13,690	20,325	16,557	10,005	228,352
1936...	1,977	11,808	10,513	75,285	62,451	12,855	19,125	15,786	10,571	220,371
1937...	2,093	11,572	10,580	75,635	61,645	12,888	18,640	15,903	11,279	220,235
1938...	1,974	12,241	11,447	78,145	65,564	13,478	18,230	15,891	12,476	229,446
1939...	2,128	11,825	11,286	79,621	64,123	13,583	18,059	16,470	12,373	229,468
1940(2)	2,097	12,856	11,700	83,857	68,524	14,771	19,322	17,359	13,830	244,316
1941(3)	2,070	13,816	12,150	89,209	71,980	14,714	18,473	17,419	15,039	255,224
1942...	2,150	15,204	12,549	95,031	77,810	15,601	18,283	18,386	16,762	272,184
1943...	2,171	15,266	12,948	98,744	80,677	16,333	18,639	19,425	18,748	283,423
1944...	2,286	15,598	13,467	102,262	78,090	16,008	18,138	19,372	18,999	284,220
1945...	2,258	15,527	13,393	104,283	78,974	16,253	18,926	19,939	18,877	288,730
1946...	2,793	17,914	16,274	111,285	97,446	18,794	21,433	22,184	22,609	330,732
1947...	2,992	19,265	17,771	115,553	108,853	20,409	23,334	24,631	26,286	359,094
1948...	2,842	17,791	17,279	114,709	104,195	18,870	21,562	24,075	25,984	347,307
1949...	2,831	17,739	16,673	116,824	106,601	19,292	21,662	24,935	27,301	366,139
1950...	2,885	17,262	16,393	119,111	108,708	19,261	21,546	25,625	27,116	371,071
1951...	2,651	17,125	16,075	120,930	114,827	19,942	21,733	27,003	28,077	380,101
1952...	2,703	17,951	16,691	126,416	123,891	20,777	22,605	29,105	29,827	402,527
Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population										
Moy.— Ave.										
1926-30	19.7	21.4	21.4	25.8	21.0	21.7	24.7	24.2	16.2	24.1
1931-35	21.8	21.9	24.9	26.6	18.5	19.4	21.9	22.1	14.0	21.5
1936...	21.3	21.7	24.3	24.3	17.3	18.1	20.5	20.4	14.2	20.2
1937...	22.5	21.1	24.2	24.1	16.9	18.0	20.2	20.5	14.9	20.0
1938...	21.0	22.1	25.9	24.6	17.9	18.7	19.9	20.3	16.1	20.6
1939...	22.6	21.1	25.2	24.7	17.3	18.7	19.9	21.0	15.6	20.4
1940(2)	22.1	22.6	25.9	25.8	18.3	20.3	21.5	22.0	17.2	21.5
1941(3)	21.8	23.9	26.6	26.8	19.0	20.2	20.6	21.9	18.4	22.2
1942...	23.9	25.7	27.0	28.0	20.0	21.5	21.6	23.7	19.3	23.4
1943...	23.9	25.1	28.0	28.6	20.6	22.5	22.1	24.5	20.8	24.0
1944...	25.1	25.5	29.1	29.1	19.7	21.9	21.4	23.7	20.4	23.8
1945...	24.5	25.0	29.3	29.3	19.7	22.1	22.4	24.1	19.9	23.9
1946...	29.7	29.3	33.9	30.5	23.8	25.9	25.7	27.6	22.5	26.9
1947...	31.8	31.0	36.2	31.1	26.0	27.5	27.7	30.0	25.2	28.6
1948...	30.6	28.0	34.4	30.3	24.2	24.9	25.2	28.5	24.0	27.0
1949...	30.1	28.2	32.8	30.1	24.3	25.5	26.0	28.2	24.5	27.3
1950...	30.1	27.1	32.0	30.0	24.3	25.1	25.9	28.1	23.8	27.1
1951...	27.1	26.6	31.2	29.8	25.0	25.7	26.1	28.8	24.1	27.2
1952...	26.2	27.5	31.7	30.3	26.0	26.0	26.8	30.0	24.9	27.9

(1) Sauf les Territoires.  
(2) Suivant le lieu de naissance, 1926-40.  
(3) Suivant le lieu de domicile, 1941-52.  
(4) Comprend Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Exclusive of the Territories.  
(2) By place of occurrence, 1926-40.  
(3) By place of residence, 1941-52.  
(4) Including Newfoundland since 1949.

## 56—Naissances vivantes et taux de natalité, dans la Province, par comtés

## 56—Live Births and Birth Rates in the Province, by Counties

COMTÉS — COUNTIES	Naissances vivantes—Live births				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	966	2,315	3,422	3,504	40.9	36.4	40.0	40.6
Argenteuil.....	402	472	709	730	21.3	21.6	28.0	28.2
Arthabaska.....	834	911	1,238	1,208	29.1	30.3	34.3	32.7
Bagot.....	491	491	618	582	28.9	29.0	32.6	30.3
Beauce.....	1,616	1,531	1,971	1,830	37.3	32.7	36.5	33.3
Beauharnois.....	564	802	1,168	1,218	22.7	25.9	31.0	31.4
Bellechasse.....	733	730	781	786	33.4	30.7	31.2	31.0
Berthier.....	537	579	756	722	27.4	27.6	31.3	29.2
Bonaventure.....	1,060	1,215	1,389	1,394	32.4	31.0	34.2	33.8
Brôme.....	205	212	287	276	16.5	17.2	21.8	20.6
Chambly.....	444	511	2,260	2,309	16.8	16.8	30.5	29.6
Champlain.....	(1) 865	853	1,206	1,193	(1) 29.3	27.4	31.6	30.5
Charlevoix-Saguenay.....	1,527	1,726	2,232	2,274	(1) 34.5	33.3	32.8	34.2
Châteauguay.....	300	313	460	507	22.9	23.1	26.4	28.4
Chicoutimi.....	2,471	3,382	4,433	4,358	45.1	43.2	39.7	37.6
Compton.....	509	510	690	709	26.3	25.3	29.2	29.7
Deux-Montagnes.....	366	372	600	604	25.6	23.5	29.3	28.7
Dorchester.....	1,016	995	1,197	1,152	34.9	29.6	36.5	34.6
Drummond.....	853	1,197	1,978	2,030	33.0	34.3	38.4	38.0
Frontenac.....	943	961	1,137	1,134	39.0	35.4	37.5	36.9
Gaspé-est.....	(1) 971	1,090	1,308	1,302	(1) 32.9	34.9	31.9	34.8
Gaspé-ouest.....	387	459	627	655	39.7	40.3	56.9	43.4
Gatineau.....	783	743	1,065	11,077	27.7	25.4	31.0	31.4
Hull.....	(1) 1,030	1,227	1,851	1,982	(1) 28.3	29.6	33.4	34.6
Huntingdon.....	255	234	357	358	20.6	19.3	26.9	26.6
Iberville.....	227	250	441	423	24.1	24.7	33.2	31.3
Iles-de-la-Madeleine.....	280	279	378	366	34.2	30.7	41.5	36.6
Joliette.....	871	893	1,063	1,119	31.7	28.4	29.1	30.0
Kamouraska.....	775	741	855	822	33.5	28.3	32.4	30.8
Labelle.....	749	825	1,080	1,003	37.2	36.6	40.6	36.9
Lac Saint-Jean.....	(1) 942	997	1,199	1,287	(1) 42.1	40.3	37.0	41.3
L'Assomption.....	439	449	672	706	28.8	25.4	29.9	30.4
Laviolette.....	1,001	1,086	1,494	1,543	32.6	31.8	33.0	33.1
Lévis.....	954	971	1,237	1,130	26.9	25.1	28.9	25.9
L'Islet.....	631	623	779	745	32.7	29.8	34.5	32.4
Lotbinière.....	756	824	950	927	32.5	30.2	34.3	33.1
Maskinongé.....	523	497	524	578	32.6	27.6	27.3	29.7
Matane.....	827	859	1,267	1,210	42.1	35.5	43.6	40.0
Matapédia.....	1,033	1,163	1,454	1,344	40.9	38.8	43.1	39.6
Mégantic.....	1,157	1,202	1,523	1,586	32.7	30.3	34.2	35.0
Missisquoi.....	435	489	706	726	22.3	24.9	29.1	29.4
Montcalm.....	416	399	470	469	30.2	27.6	27.4	26.8
Montmagny.....	645	645	772	772	31.7	29.3	32.0	31.5
Montmorency.....	537	497	628	645	32.4	25.7	29.8	30.2
Montréal-Jésus, Ile.....	22,430	23,678	32,295	34,051	22.8	20.3	24.6	25.1
Napierville-Laprairie.....	543	511	731	774	25.8	23.1	27.0	27.8
Nicolet.....	869	816	939	837	30.2	26.9	31.1	27.5
Papineau.....	833	750	896	935	28.7	25.4	30.9	31.8
Pontiac.....	503	461	664	575	23.8	21.9	32.5	27.8
Portneuf.....	1,140	1,020	1,315	1,246	31.5	26.3	30.8	28.7
Québec.....	4,527	5,659	6,516	6,587	31.7	27.6	26.5	26.0
Richelieu.....	568	667	885	921	26.6	28.2	29.6	29.9
Richmond.....	729	751	1,218	1,247	29.6	29.4	36.7	36.6
Rimouski.....	1,131	1,562	1,999	1,925	33.4	37.2	32.2	36.2
Rivière-du-Loup.....	1,005	990	1,274	1,191	30.0	28.3	30.6	31.9
Roberval.....	1,376	1,574	2,012	1,927	41.9	38.2	42.4	38.3
Rouville.....	343	349	540	528	24.9	22.3	28.4	29.1
Saint-Hyacinthe.....	608	764	1,074	1,036	23.7	25.5	28.9	27.2
Saint-Jean.....	453	557	839	827	26.0	27.7	30.3	28.8
Saint-Maurice.....	2,411	2,372	2,881	2,880	36.1	29.7	31.3	30.7
Shefford.....	811	888	1,348	1,356	28.8	27.1	31.8	31.0
Sherbrooke.....	942	1,256	1,826	1,980	23.3	26.7	30.5	31.8
Soulanges.....	235	192	212	229	25.6	21.5	23.1	24.8
Stanstead.....	602	693	1,036	1,011	23.5	25.4	30.7	29.2
Témiscamingue.....	773	1,473	1,992	2,118	35.7	37.8	37.4	38.4
Témiscouata.....	(1) 737	924	1,147	1,065	(1) 34.1	33.7	50.5	37.8
Terrebonne.....	1,143	1,254	2,084	2,097	29.8	27.1	32.0	31.1
Vaudreuil.....	272	246	436	456	22.7	19.5	25.9	26.2
Verchères.....	346	382	498	500	27.3	27.3	28.9	28.2
Wolfe.....	566	546	603	644	33.3	31.4	33.7	35.5
Yamaska.....	509	445	435	428	30.1	26.6	27.2	26.6
Nouveau-Québec.....	.....	99	184	194	.....	.....	46.0	43.4
<b>PROVINCE.....</b>	<b>80,830</b>	<b>88,231</b>	<b>119,111</b>	<b>120,930</b>	<b>28.5</b>	<b>26.5</b>	<b>30.2</b>	<b>29.8</b>

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the last five years.

57—Naissances vivantes et taux de natalité, dans la Province, par cités et villes (1)

57—Live Births and Birth Rates, in the Province, by Cities and Towns (1)

CITÉS ET VILLES CITIES AND TOWNS	Naissances vivantes—Live births				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Cap-de-la-Madeleine	350	320	590	648	41.3	30.2	33.1	34.7
Chicoutimi	531	748	931	958	46.1	47.0	41.6	41.3
Drummondville	320	315	503	536	45.3	30.3	35.9	37.4
Granby	326	399	737	758	31.5	28.3	35.1	34.5
Grand Mère	206	229	330	363	30.3	26.4	30.6	32.7
Hull	938	1,010	1,372	1,489	32.9	30.6	32.5	34.2
Joliette	338	361	434	483	30.8	27.4	27.6	30.1
Lévis	284	300	344	323	24.5	24.9	26.5	24.5
Longueuil	138	141	313	342	24.5	20.6	29.0	30.8
MONTRÉAL	19,604	20,249	25,177	26,439	25.6	21.8	25.4	25.9
Lachine	420	497	696	692	22.7	23.8	25.8	24.9
Outremont	109	104	298	295	4.1	3.2	10.1	9.5
Verdun	1,039	1,061	1,727	1,730	18.5	14.8	22.9	22.3
Westmount	212	329	238	254	8.6	12.0	9.7	10.1
QUÉBEC	4,258	4,392	4,151	4,195	32.2	29.0	25.9	25.6
Rivière-du-Loup	240	210	280	299	27.9	23.4	29.8	31.7
Saint-Hyacinthe	343	439	587	587	25.8	25.4	29.4	29.0
Saint-Jean	310	395	586	543	26.1	29.3	31.3	28.1
Saint-Lambert	62	74	141	151	9.3	11.1	16.6	17.5
Shawinigan Falls	614	697	858	860	41.5	35.1	33.0	32.0
Sherbrooke	770	1,096	1,591	1,719	27.3	31.1	32.8	34.3
Sorel	281	353	438	449	27.8	29.1	30.2	30.1
Thetford Mines	408	379	437	541	38.7	29.4	29.1	35.8
Trois-Rivières	1,258	1,204	1,395	1,443	37.3	28.5	30.7	31.3
Valleyfield	337	542	688	724	29.8	34.0	30.3	32.3
<b>CITÉS—CITIES...</b>	<b>33,688</b>	<b>35,805</b>	<b>44,842</b>	<b>46,821</b>	<b>25.9</b>	<b>23.4</b>	<b>26.3</b>	<b>25.5</b>
Jonquière	480	673	903	899	52.8	51.4	43.4	41.6
La Tuque	276	274	306	293	36.1	31.9	32.6	30.7
Lauzon	194	200	282	212	27.7	24.4	30.0	22.0
Magog	215	293	441	443	34.5	33.0	36.7	35.7
Montmagny	186	169	210	200	31.1	32.3	36.8	34.2
Rimouski	223	257	389	404	36.7	35.7	35.4	34.9
Saint-Jérôme	306	368	572	595	35.8	31.0	33.6	33.6
Victoriaville	184	246	454	450	29.1	29.3	36.3	34.3
<b>VILLES—TOWNS</b>	<b>2,065</b>	<b>2,481</b>	<b>3,557</b>	<b>3,496</b>	<b>36.4</b>	<b>35.1</b>	<b>36.4</b>	<b>34.5</b>
Rurales—Rural	45,076	49,032	70,722	70,613	30.6	29.0	33.0	37.7
Urbaines—Urban	35,754	39,175	48,389	50,317	26.3	23.9	26.8	30.7
<b>PROVINCE.....</b>	<b>80,830</b>	<b>88,207</b>	<b>119,111</b>	<b>120,930</b>	<b>28.5</b>	<b>26.7</b>	<b>30.2</b>	<b>29.8</b>

(1) De 5,000 âmes et plus en 1926.

(1) Having 5,000 population and over in 1926.

58—Natalité de certains pays, par 1,000 habitants, 1950

58—Birth Rates of Various Countries, per 1,000 Population, 1950

PAYS—COUNTRIES		Taux—Rates	PAYS—COUNTRIES		Taux—Rates
Mexique	Mexico	45.7	Pays-Bas	Netherlands	22.7
Vénézuéla	Venezuela	43.1	Irlande du Nord (2)	Northern Ireland (2)	21.4
Ceylan	Ceylon	40.2	Irlande	Ireland	21.0
Chili	Chile	32.4	France (3)	France (3)	20.4
Pérou	Peru	30.4	Espagne	Spain	19.9
Japon	Japan	28.3	Italie	Italia	19.6
Canada	Canada	27.1	Norvège	Norway	19.3
Province de Québec	Province of Quebec	30.0	Danemark	Denmark	18.6
Union Sud-Africaine (Blancs)	Union of South Africa (Whites)	25.7	Suisse	Switzerland	18.1
Inde (1)	India (1)	25.5	Ecosse	Scotland	17.9
Nouvelle-Zélande	New Zealand	24.6	Belgique	Belgian	16.5
Finlande	Finland	24.4	Suède	Sweden	16.4
Portugal	Portugal	24.2	Allemagne occidentale	Western Germany	16.2
Etats-Unis	United States	23.4	Angleterre et Pays de Galles	England and Wales	15.8
Australie	Australia	23.3	Autriche	Austria	15.6
Tchécoslovaquie	Czechoslovakia	22.9			

(1) Territoire de l'enregistrement seulement.

(1) Registration area only.

(2) 1949.

(2) 1949

(3) Les enfants nés vivants et qui sont décédés avant l'enregistrement de la naissance sont exclus.

(3) Excluding infants born alive but who die before registration of birth.

5—DÉCÈS

5—DEATHS

En 1926, la mortalité générale dans la province de Québec marquait un taux de 14.2 avec 37,251 décès; en 1952, ce taux s'établissait à 8.4 avec 34,854 décès. On peut donc conclure que la Province perd actuellement près de 6 personnes de moins pour chaque millier de population. De plus, la population du Québec est passée de 2.6 millions en 1926 à 4.1 millions en 1952, soit une augmentation de 1.5 million d'âmes: même avec un tel surplus de population en 1952 par rapport à 1926, la province de Québec perd actuellement moins d'individus qu'autrefois. Ainsi que le démontre la variation de la mortalité générale, il est évident qu'un progrès réel a été accompli. Un tel résultat est la conséquence de l'éducation de la population et d'une surveillance continue de son état de santé.

In 1926 the death rate in the Province of Quebec was 14.2 with 37,251 deaths; in 1952 the same rate had dropped to 8.4 with 34,854 deaths. It can be concluded, therefore, that the yearly loss of population through death has been reduced by 6 persons per thousand. Moreover, Quebec's population had risen from 2.6 million in 1926 to 4.1 million in 1952, that is, an increase in population between the years cited, the actual loss in concrete figures is lower than formerly. The death rate curve shows clearly that definite progress has been made. This can be attributed to more widespread education and to constant supervision of health conditions.

59—Décès et taux de mortalité, au Canada, par provinces, 1926-52  
59—Deaths and Death Rates, in Canada, by Provinces, 1926-52

Années Years	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Décès—Deaths										
Moy.— Ave.										
1926-30.	969	6,362	5,019	36,645	36,650	5,507	6,256	5,530	5,986	108,925
1931-35.	1,001	6,073	4,710	32,796	35,782	5,413	6,037	5,447	6,344	103,602
1936...	1,024	5,897	4,803	31,853	37,571	6,219	6,314	6,147	7,222	107,050
1937...	1,146	6,083	5,433	35,456	38,475	6,070	6,927	6,261	7,973	113,824
1938...	1,030	6,087	4,898	32,609	36,890	5,893	6,079	5,871	7,460	106,817
1938...	1,133	6,324	5,082	33,388	37,830	6,157	6,031	5,789	7,517	108,851
1940(2).	1,067	6,239	4,985	32,799	38,503	6,339	6,477	6,203	8,315	110,927
1941(3).	1,132	6,879	5,094	34,338	39,079	6,444	6,571	6,381	8,497	114,500
1942...	964	6,377	5,080	33,799	39,053	6,367	6,287	6,059	8,836	112,848
1943...	929	6,447	4,856	35,069	41,070	6,946	6,784	6,509	9,865	118,531
1944...	926	6,229	5,131	34,813	39,781	6,701	6,454	6,320	9,697	116,052
1945...	888	5,625	4,865	33,348	39,499	6,550	6,550	6,429	9,756	113,414
1946...	874	6,046	4,866	33,690	39,758	6,537	6,422	6,601	10,137	114,931
1947...	1,020	6,009	4,832	33,708	41,619	6,771	6,610	6,543	10,613	117,725
1948...	887	6,097	4,959	33,603	42,364	6,675	6,496	6,987	11,316	119,384
1949...	924	5,980	4,876	34,114	43,379	6,919	6,596	7,083	11,315	124,047
1950...	903	6,078	4,895	33,507	43,948	6,610	6,243	6,856	11,581	123,789
1951...	904	5,812	4,873	34,900	43,981	6,735	6,440	7,167	11,638	124,454
1952...	916	5,756	4,647	34,854	44,402	6,552	6,625	7,345	12,080	125,950
Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population										
Moy.— Ave.										
1926-30.	11.0	12.4	12.5	13.5	11.2	8.3	7.3	8.4	9.3	11.1
1931-35.	11.1	11.6	11.3	11.0	10.2	7.7	6.5	7.3	8.9	9.8
1936...	11.0	10.9	11.1	10.3	10.4	8.7	6.8	8.0	9.7	9.8
1937...	12.3	11.1	12.4	11.3	10.6	8.5	7.5	8.1	10.5	10.3
1938...	11.0	11.0	11.1	10.2	10.0	8.2	6.7	7.5	9.6	9.6
1939...	12.1	11.3	11.4	10.3	10.1	8.5	6.7	7.4	9.5	9.7
1940(2).	11.2	11.0	11.0	10.0	10.3	8.7	7.2	7.9	10.3	9.8
1941(3).	11.9	11.9	11.1	10.3	10.3	8.3	7.3	8.0	10.4	10.0
1942...	10.7	10.8	10.9	10.0	10.1	8.8	7.4	7.8	10.2	9.7
1943...	10.2	10.6	10.5	10.2	10.5	9.6	8.1	8.2	11.0	10.0
1944...	10.2	10.2	11.1	9.9	10.0	9.2	7.6	7.7	10.4	9.7
1945...	9.7	9.1	10.4	9.4	9.9	8.9	7.6	7.8	9.3	9.4
1946...	9.3	9.9	10.1	9.3	9.7	9.0	7.7	8.2	10.1	9.4
1947...	10.9	9.7	9.8	9.1	9.9	9.1	7.9	8.0	10.2	9.4
1948...	9.5	9.6	9.9	8.9	9.9	8.8	7.6	8.3	10.5	9.3
1949...	9.8	9.3	9.4	8.8	9.8	8.9	7.7	8.1	10.2	9.2
1950...	9.4	9.5	9.6	8.5	9.8	8.6	7.5	7.5	10.2	9.0
1951...	9.2	9.0	9.4	8.6	9.6	8.7	7.7	7.6	10.0	9.0
1952...	8.0	8.8	8.8	8.4	9.3	8.2	7.9	7.6	10.1	8.7

(1) Sauf les Territoires.  
(2) Suivant le lieu de survenance, 1926-40.  
(3) Suivant le lieu de domicile, 1941-52.  
(4) Comprend Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Exclusive of the Territories.  
(2) By place of occurrence, 1926-40.  
(3) By place of residence, 1941-52.  
(4) Including Newfoundland since 1949

60—Décès et taux de mortalité, dans la Province, par comtés  
60—Death and Death Rates, in the Province, by Counties

COMTÉS — COUNTIES	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi	216	419	565	629	9.2	6.9	6.6	7.3
Argenteuil	188	185	202	194	10.0	8.5	8.0	7.5
Arthabaska	323	298	287	302	12.0	9.9	8.0	8.2
Bagot	193	178	157	166	11.4	10.6	8.3	8.6
Beauce	504	442	100	409	11.6	9.5	7.4	7.4
Beauharnois	257	268	278	305	10.4	8.8	7.4	7.9
Bellechasse	266	227	210	230	12.2	9.5	8.4	9.1
Berthier	246	215	218	247	12.6	10.3	9.0	10.0
Bonaventure	377	351	338	357	11.5	16.2	8.3	8.7
Brême	132	123	128	131	10.6	10.0	9.7	9.8
Chambly	211	227	525	612	8.0	7.6	7.1	7.9
Champlain	(1) 286	257	303	293	(1) 9.9	8.3	7.9	7.5
Charlevoix-Saguenay	533	542	478	496	12.1	10.6	7.0	7.5
Châteauguay	149	135	134	162	11.4	10.0	7.7	9.1
Chicoutimi	712	823	723	802	13.1	10.7	6.5	6.9
Compton	203	177	203	216	10.4	8.8	8.6	9.0
Deux-Montagnes	176	153	171	190	12.3	9.8	8.3	9.0
Dorchester	311	264	276	241	10.7	7.9	8.4	7.2
Drummond	299	299	346	418	11.6	8.7	6.7	7.8
Frontenac	265	226	238	252	10.9	8.4	7.9	8.2
Gaspé-est	(1) 350	362	323	302	(1) 12.0	11.7	7.9	8.1
Gaspé-ouest	103	119	137	115	10.2	10.2	12.4	7.6
Gatineau	250	234	288	288	8.9	8.0	8.4	8.2
Hull	(1) 402	430	472	474	(1) 11.0	10.4	8.5	8.3
Huntington	141	124	145	140	11.7	10.2	10.9	10.4
Iberville	95	82	90	114	9.8	8.2	6.8	8.4
Iles-de-la-Madeleine	93	90	75	92	11.5	10.0	8.2	9.2
Joliette	375	346	316	351	13.8	11.1	8.7	9.4
Kamouraska	279	233	198	236	11.7	9.0	7.5	8.8
Labelle	228	208	194	213	10.9	9.3	7.3	7.8
Lac-St-Jean	(1) 201	203	238	241	(1) 9.3	8.3	7.4	7.7
L'Assomption	227	178	181	197	14.5	10.1	8.0	8.5
Lavolette	301	285	310	305	9.8	8.4	6.9	6.5
Lévis	461	415	383	368	13.1	10.8	9.0	8.4
L'Islet	204	190	222	209	10.7	9.1	9.8	9.1
Lotbinière	277	251	219	226	11.8	9.2	7.9	8.1
Maskinongé	214	162	175	178	12.6	9.0	9.1	9.1
Matane	242	215	208	224	13.0	9.0	7.2	7.4
Matapédia	288	243	227	244	11.2	8.1	6.7	7.2
Mégantic	433	447	351	366	12.4	11.3	7.9	8.1
Missisquoi	211	194	140	211	10.8	9.1	10.2	8.5
Montcalm	170	147	190	152	12.7	10.2	8.2	8.7
Montmagny	245	211	182	241	12.1	9.7	7.9	9.8
Montmorency	203	163	175	175	12.2	8.4	8.6	8.2
Montréal-Jésus, Ile	12,337	12,259	12,355	12,694	12.5	10.7	9.4	9.3
Napierville-Laprairie	246	195	203	239	11.1	8.9	7.5	8.6
Nicolet	388	335	272	323	13.5	11.1	9.0	10.6
Papineau	296	252	287	246	10.2	8.5	9.9	8.4
Pontiac	198	178	180	210	9.4	8.4	8.8	10.1
Portneuf	438	355	357	343	12.1	9.1	8.4	7.9
Québec	2,710	2,715	2,132	2,318	16.9	13.3	8.7	9.2
Richelieu	289	262	240	267	13.5	11.2	8.0	8.7
Richmond	272	244	270	289	11.0	9.7	8.1	8.5
Rimouski	268	446	356	350	11.2	10.7	5.7	6.6
Rivière-du-Loup	332	344	293	308	9.9	9.9	7.0	8.2
Roberval	325	390	338	356	9.9	9.5	7.1	7.1
Rouville	151	135	164	181	11.0	8.5	8.6	9.3
St-Hyacinthe	408	420	383	389	15.9	14.2	10.3	10.5
St-Jean	184	239	184	235	10.6	12.0	6.6	8.2
St-Maurice	563	869	810	789	14.4	11.0	8.8	8.5
Shefford	298	270	326	356	10.6	8.3	7.7	8.1
Sherbrooke	526	562	523	585	12.0	12.2	8.7	9.4
Soulanges	107	85	81	83	11.6	9.6	8.8	9.0
Stanstead	256	257	322	291	9.9	9.4	9.5	8.4
Témiscamingue	197	336	350	334	9.2	8.7	6.6	6.1
Témiscouata	(1) 183	211	229	203	(1) 8.4	8.6	10.1	7.2
Terrebonne	456	406	485	529	11.9	8.9	7.5	7.8
Vaudreuil	113	107	131	137	9.4	8.4	7.8	7.9
Verchères	169	136	131	150	13.4	9.7	7.6	8.5
Wolfe	185	152	153	176	10.9	8.7	8.5	9.7
Yamaska	204	170	148	130	12.1	10.2	9.2	8.1
Nouveau-Québec	.....	72	112	75	.....	10.4	28.0	16.8
PROVINCE.....	<b>34,720</b>	<b>33,762</b>	<b>33,507</b>	<b>34,900</b>	<b>12.3</b>	<b>10.2</b>	<b>8.5</b>	<b>8.6</b>

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years.

## 61—Décès et taux de mortalité, dans la Province, par cités et villes (1)

## 61—Deaths and Death Rates, in the Province, by Cities and Towns (1)

CITÉS ET VILLES — CITIES AND TOWNS	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Cap-de-la-Madeleine	105	76	119	140	12.5	7.8	6.7	7.5
Chicoutimi	226	261	177	204	19.4	16.9	7.9	8.8
Drummondville	112	94	106	153	15.9	8.7	7.6	10.7
Granby	115	113	154	158	11.9	8.1	7.3	7.2
Grand'Mère	69	73	86	90	10.3	8.6	8.0	8.1
Hull	357	371	355	377	12.5	11.3	8.4	8.7
Joliette	173	175	158	182	16.2	13.3	9.9	11.3
Lévis	221	189	121	132	19.1	15.9	9.3	10.0
Longueuil	70	62	73	91	12.2	9.4	6.8	8.2
MONTREAL	10,534	9,942	9,898	10,115	13.2	10.8	10.0	9.9
Lachine	200	233	233	219	10.8	11.1	8.6	7.9
Outremont	133	196	262	256	5.3	5.8	8.9	8.3
Verdun	429	550	581	572	7.5	7.6	7.7	7.4
Westmount	196	267	298	294	13.9	9.7	12.2	11.7
QUEBEC	2,130	2,025	1,567	1,720	16.2	13.4	9.7	10.5
Rivière-du-Loup	128	144	92	90	14.8	16.0	9.8	9.5
Saint-Hyacinthe	291	311	257	270	21.9	18.4	12.9	13.3
Saint-Jean	122	182	133	187	10.3	13.7	7.1	9.7
Saint-Lambert	26	40	75	79	4.6	5.9	8.8	9.2
Shawinigan Falls	178	169	186	191	12.1	8.7	7.2	7.1
Sherbrooke	447	489	445	497	15.9	14.2	9.2	9.9
Sorel	154	142	123	143	15.2	11.8	8.5	9.6
Thetford Mines	148	171	139	133	14.0	13.3	9.3	8.8
Trois-Rivières	583	541	440	436	17.1	12.9	9.7	9.5
Valleyfield	167	181	173	183	14.8	11.9	7.6	8.2
<b>CITÉS—CITIES</b>	<b>17,312</b>	<b>16,993</b>	<b>16,251</b>	<b>16,912</b>	<b>13.3</b>	<b>11.2</b>	<b>9.5</b>	<b>9.2</b>
Jonquière	114	120	148	163	13.0	9.3	7.1	7.5
La Tuque	90	65	61	58	10.4	7.6	6.5	6.1
Lauzon	73	63	85	68	11.8	7.7	9.0	7.0
Magog	77	91	105	88	12.5	10.2	8.7	7.1
Montmagny	89	65	56	90	15.2	12.0	9.8	15.4
Rimouski	110	150	81	89	18.0	18.1	7.4	7.7
Saint-Jérôme	107	96	150	137	12.6	8.1	8.8	7.7
Victoriaville	69	75	104	142	11.4	9.0	8.3	10.8
<b>VILLES—TOWNS</b>	<b>719</b>	<b>725</b>	<b>790</b>	<b>835</b>	<b>12.7</b>	<b>10.2</b>	<b>8.1</b>	<b>8.2</b>
Rurales—Rural	16,693	15,814	16,466	17,153	14.4	9.4	7.7	9.1
Urbanes—Urban	18,027	17,933	17,041	17,747	13.3	11.0	9.4	8.1
<b>PROVINCE</b>	<b>34,720</b>	<b>33,747</b>	<b>33,507</b>	<b>34,900</b>	<b>12.3</b>	<b>10.2</b>	<b>8.5</b>	<b>8.6</b>

(1) De 5,000 âmes et plus en 1926.

(1) Having 5,000 population and over in 1926.

## 62—Taux de mortalité de certains pays, par 1,000 habitants, 1950

## 62—Death Rates of Various Countries, by 1,000 Population, 1950

PAYS—COUNTRIES		Taux — Rates	PAYS—COUNTRIES		Taux — Rates
Pays-Bas	Netherlands	7.5	Japon	Japan	11.0
Canada	Canada	9.0	Tchécoslovaquie	Czechoslovakia	11.4
Province de Québec	Province of Quebec	8.4	Irlande du Nord (1)	Northern Ireland (1)	11.5
Norvège	Norway	9.1	Angleterre et Pays de Galles	England and Wales	11.6
Union Sud-Africaine (Blancs)	Union of South Africa (Whites)	9.1	Pérou	Peru	11.8
Danemark	Denmark	9.2	Portugal	Portugal	12.1
Nouvelle-Zélande	New Zealand	9.3	Autriche	Austria	12.4
Australie	Australia	9.6	Belgique	Belgian	12.4
Etats-Unis	United States	9.6	Ecosse	Scotland	12.4
Italie	Italia	9.8	Ceylan	Ceylon	12.6
Suède	Sweden	10.0	France (2)	France (2)	12.6
Finlande	Finland	10.1	Irlande	Ireland	12.6
Suisse	Switzerland	10.1	Chili	Chile	15.7
Allemagne occidentale	Western Germany	10.4	Mexique	Mexico	16.4
Espagne	Spain	10.8	Inde (3)	India (3)	16.7
Vénézuéla	Venezuela	11.0			

(1) 1949.

(2) Les enfants nés vivants et qui sont décédés avant l'enregistrement de la naissance sont exclus.

(3) Territoire de l'enregistrement seulement.

(1) 1949.

(2) Excluding infants born alive but who die before registration of birth.

(3) Registration area only.

6—MORTALITÉ INFANTILE

6—INFANT MORTALITY

Une haute mortalité infantile ne doit pas nécessairement correspondre à une haute natalité. Avec 82,165 naissances vivantes en 1926, la province de Québec enregistrerait 11,666 décès de moins d'un an, soit un taux de 142.0 par 1,000; il est intéressant de constater qu'en 1952, avec 126,416 naissances, la Province ne comptait que 6,332 décès pour un taux de 50.

A high birth rate need not be accompanied by correspondingly high infant mortality. With 82,165 living births in 1926, the Province of Quebec recorded 11,666 deaths among infants under a year old, that is, a rate of 142.0 per 1,000. It is interesting to note that in 1952, with 126,416 births, there were 6,332 deaths among infants less than a year old, which gives an infant death rate of 50.

63—Décès de 0-1 an et taux de mortalité, au Canada, par provinces, 1926-52

63—Deaths under 1 Year of Age and Death Rates, in Canada, by Provinces, 1926-52

Années Years	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.B. B.C.	Canada (1)
Décès de 0-1 an—Deaths under 1 year of age										
Moy.— Ave.										
1926-30.	122	934	1,040	10,518	5,091	1,031	1,560	1,195	571	22,063
1931-35.	131	840	857	7,757	3,962	835	1,260	997	463	17,101
1936...	137	781	806	8,220	3,416	779	1,030	940	465	14,574
1937...	152	812	1,072	7,580	3,382	826	1,245	994	630	16,693
1938...	114	754	859	6,486	3,245	750	941	812	556	14,517
1939...	168	761	893	6,210	2,979	752	930	763	483	13,939
1940(2)...	137	802	934	5,856	2,969	756	979	834	526	13,783
1941(3)...	163	905	926	6,804	3,265	782	947	885	554	15,231
1942...	106	886	972	6,684	3,120	793	801	895	601	14,658
1943...	98	897	878	6,653	3,381	897	881	812	716	15,213
1944...	102	838	1,035	6,918	3,346	786	858	889	767	15,539
1945...	102	823	966	6,464	3,209	781	824	862	792	14,823
1946...	97	822	1,066	6,110	3,653	885	1,004	945	852	15,434
1947...	135	840	1,041	6,583	3,914	931	1,018	915	959	16,336
1948...	97	695	1,047	6,211	3,684	765	867	930	868	15,164
1949...	135	750	993	6,031	3,974	794	834	823	858	4) 15,843
1950...	105	693	927	6,091	3,751	673	690	831	805	15,324
1951...	90	594	835	5,821	3,545	658	676	889	839	14,584
1952...	83	615	729	6,332	3,789	647	787	879	870	15,303

Taux par 1,000 naissances vivantes—Rates per 1,000 live births

Moy.— Ave.										
1926-30.	70	85	101	127	74	72	73	75	55	93
1931-35.	67	73	82	98	61	61	62	60	46	75
1936...	69	66	77	83	55	61	54	60	44	66
1937...	73	70	101	100	55	64	67	63	56	76
1938...	58	62	75	83	49	56	52	51	45	63
1939...	79	64	79	78	46	55	51	46	39	61
1940(2)...	65	62	80	70	43	51	51	48	38	56
1941(3)...	79	66	76	78	45	53	51	51	37	60
1942...	49	58	77	70	40	51	44	38	36	54
1943...	45	59	68	67	42	55	47	42	38	54
1944...	45	54	77	68	43	49	47	46	40	55
1945...	45	53	71	62	41	48	44	43	42	51
1946...	35	46	66	55	37	47	47	43	38	47
1947...	45	44	59	57	36	46	44	37	36	45
1948...	34	39	61	54	35	41	40	39	33	44
1949...	48	42	60	52	37	41	39	33	31	4) 43
1950...	36	40	57	51	35	35	32	32	30	41
1951...	34	35	52	48	31	33	31	33	30	38
1952...	31	34	44	50	31	31	35	30	29	38

(1) Sauf les Territoires.

(2) Suivant le lieu de survenance, 1926-40.

(3) Suivant le lieu de domicile, 1941-52.

(4) Comprend Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Exclusive of the Territories.

(2) By place of occurrence, 1926-40.

(3) By place of residence, 1941-52.

(4) Including Newfoundland since 1949.

64—Décès de 0-1 an et taux de mortalité, dans la Province, par comtés  
64—Deaths under 1 Year of Age and Death Rates, in the Province, by Counties

COMTÉS — COUNTIES	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	96	170	241	221	99.5	135.0	70.4	63.1
Argenteuil.....	40	34	29	34	99.4	74.0	40.9	46.6
Arthabaska.....	87	71	70	87	104.2	78.3	56.5	72.0
Bagot.....	47	34	29	21	95.2	70.2	46.9	36.1
Beauce.....	157	108	94	90	96.5	71.0	47.7	49.2
Beauharnois.....	54	49	56	54	96.8	60.7	47.9	44.3
Bellechasse.....	70	52	45	44	95.9	71.0	57.6	55.8
Berthier.....	65	45	47	40	115.8	78.8	62.2	55.4
Bonaventure.....	111	105	97	80	105.0	86.2	69.8	57.4
Brûlé.....	20	15	17	10	95.7	67.3	59.2	36.2
Chambly.....	39	29	101	115	88.4	57.8	44.7	49.8
Champlain.....	(1) 78	49	62	46	(1) 89.2	58.4	51.4	38.5
Charlevoix-Saguenay	146	144	148	133	95.9	81.8	66.3	58.5
Châteauguay.....	26	15	17	23	87.2	48.3	37.0	45.3
Chicoutimi.....	282	300	254	255	113.9	93.9	57.3	58.5
Compton.....	45	30	42	40	87.4	59.9	60.9	56.4
Deux-Montagnes.....	37	25	23	23	101.2	67.5	38.3	38.1
Dorchester.....	101	72	82	57	99.4	73.4	68.5	49.5
Drummond.....	101	82	82	114	119.3	69.2	41.5	56.2
Frontenac.....	96	70	69	80	102.6	72.5	60.7	70.5
Gaspé-est.....	(1) 102	100	91	75	(1) 104.5	93.3	69.6	57.6
Gaspé-ouest.....	34	40	53	39	87.5	82.4	84.5	59.5
Gatineau.....	66	50	63	55	85.0	68.7	59.2	49.6
Hull.....	(1) 113	103	114	91	(1) 110.0	76.9	61.6	45.9
Huntingdon.....	19	12	16	11	74.5	53.4	44.9	30.7
Iberville.....	18	9	14	24	78.3	37.1	31.7	56.7
Iles-de-la-Madeleine	28	25	21	21	99.6	88.5	55.6	49.3
Joliette.....	110	62	48	49	126.4	69.9	45.2	43.8
Kamouraska.....	77	48	42	54	97.9	66.5	49.1	65.7
Labelle.....	87	67	61	51	114.9	82.2	56.5	50.8
Lac St-Jean.....	(1) 82	69	72	81	(1) 87.0	68.8	60.1	62.9
L'Assomption.....	65	35	32	27	144.6	79.0	47.6	38.2
Lavolette.....	99	66	65	71	97.4	61.6	43.5	46.0
Lévis.....	86	63	63	60	89.7	66.0	50.9	53.1
L'Islet.....	65	51	55	49	102.4	80.9	70.6	65.8
Lotbinière.....	72	56	43	58	96.3	68.7	45.3	62.6
Maskinongé.....	64	36	28	38	120.5	71.9	53.4	65.7
Matane.....	92	63	70	47	111.0	74.5	55.2	38.8
Matapédia.....	120	100	81	81	116.3	86.6	55.7	60.3
Mégantic.....	113	92	77	87	96.8	76.5	50.6	54.8
Missisquoi.....	36	28	31	29	82.8	57.9	43.9	39.9
Montcalm.....	51	31	26	31	119.7	79.8	55.3	66.1
Montmagny.....	64	52	50	34	99.4	80.6	64.8	31.1
Montmorency.....	59	35	34	36	108.9	71.6	54.1	55.8
Montréal-Jésus, Ile	2,748	1,622	1,376	1,237	121.2	70.4	42.6	36.3
Napierville-Laprairie	49	30	31	23	90.3	59.8	42.4	29.7
Nicolet.....	101	60	37	41	114.9	73.3	39.4	49.0
Papineau.....	84	47	49	40	100.2	62.2	54.7	42.8
Pontiac.....	47	28	36	31	92.2	60.7	54.2	53.9
Portneuf.....	128	71	57	53	110.7	70.3	43.3	42.5
Québec.....	749	587	342	400	141.7	102.2	52.5	60.7
Richelieu.....	85	58	40	53	147.9	92.8	45.2	57.5
Richmond.....	82	52	52	66	111.2	70.8	42.7	52.9
Rimouski.....	110	111	99	96	98.3	71.9	49.5	49.9
Rivière-du-Loup.....	70	65	60	52	69.3	65.7	47.1	43.7
Roberval.....	126	135	124	124	91.6	85.8	61.6	64.3
Rouville.....	30	17	20	19	86.3	47.5	37.0	33.4
St-Hyacinthe.....	75	50	45	41	122.6	64.0	41.9	39.6
St-Jean.....	35	27	29	36	76.8	50.2	34.6	43.5
St-Maurice.....	376	231	164	158	156.3	101.8	56.9	54.9
Shefford.....	76	51	58	45	94.2	59.1	43.0	33.2
Sherbrooke.....	84	79	107	106	89.0	63.5	58.6	53.5
Soulanges.....	19	10	4	11	80.7	52.9	18.9	48.0
Stanstead.....	54	40	56	41	90.4	60.8	54.1	40.5
Témiscamingue.....	81	117	109	89	104.8	81.5	54.7	42.0
Témiscouata.....	(1) 80	90	77	77	(1) 108.9	94.0	67.1	72.3
Terrebonne.....	115	76	119	94	99.4	60.5	57.1	44.8
Vaudreuil.....	23	14	19	11	84.7	56.5	43.6	24.1
Verchères.....	43	30	28	18	122.8	78.6	56.2	36.0
Wolfe.....	58	38	36	43	100.6	70.2	59.7	66.8
Yamaska.....	59	38	18	16	115.4	86.5	41.4	37.4
Nouveau-Québec.....	.....	20	44	30	.....	66.1	239.1	154.6
PROVINCE.....	9,137	6,580	6,091	5,821	111.6	75.7	51.1	48.1

(1) Moyenne des cinq dernières années.

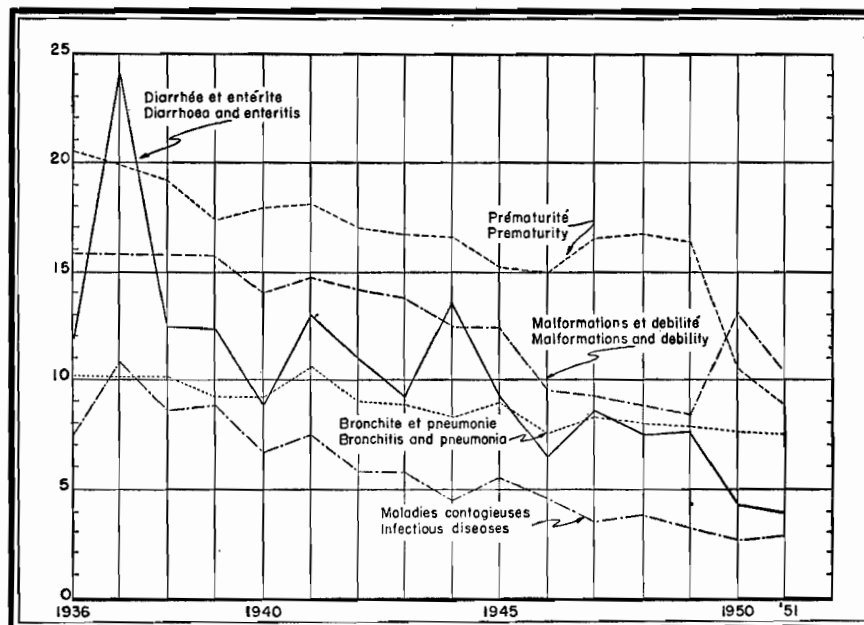
(1) Average of the five last years.



PRINCIPALES CAUSES DE MORTALITÉ INFANTILE, PROVINCE DE QUÉBEC, 1936-51

LEADING CAUSES OF INFANT MORTALITY, PROVINCE OF QUEBEC, 1936-51

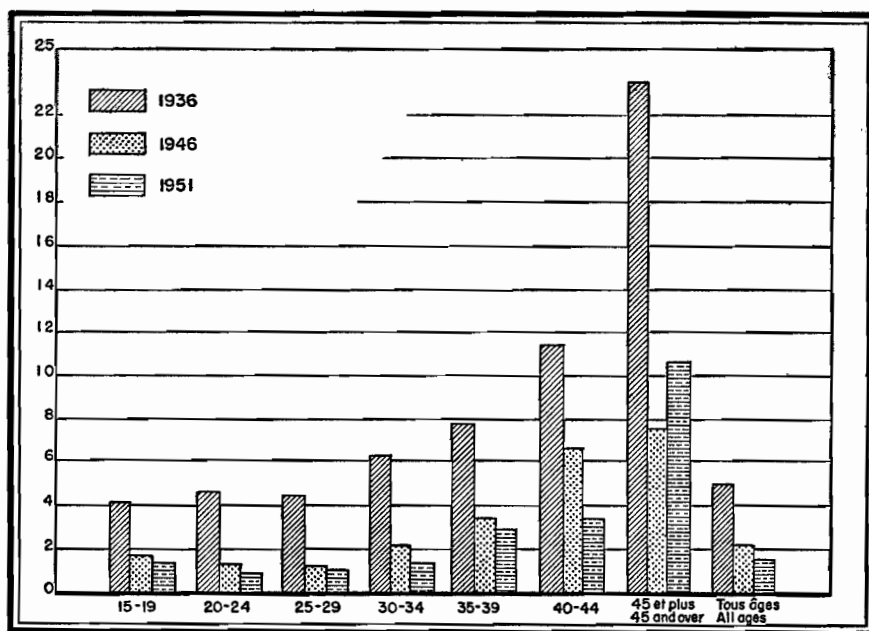
Taux par 1,000 naissances vivantes—Rates per 1,000 live births



MORTALITÉ MATERNELLE, SELON L'ÂGE, PROVINCE DE QUÉBEC

MATERNAL MORTALITY, BY AGES, PROVINCE OF QUEBEC

Taux par 1,000 naissances vivantes—Rates per 1,000 live births



## 65—Mortalité infantile, dans la Province, par cités et villes (1)

## 65—Infant Mortality, in the Province, by Cities and Towns (1)

CITÉS ET VILLES — CITIES AND TOWNS	Décès de 0-1 an—Deaths under 1 year				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Cap-de-la-Madeleine	50	19	30	32	135.8	51.6	50.9	49.4
Chicoutimi	64	60	55	49	120.6	83.6	59.1	51.1
Drummondville	41	21	15	37	132.7	76.3	29.8	69.0
Granby	28	20	31	26	88.0	52.6	42.1	34.3
Grand'Mère	20	12	17	13	95.4	53.0	51.5	35.8
Hull	117	87	78	73	124.4	89.0	56.9	49.0
Joliette	43	28	19	26	127.8	78.5	43.8	53.8
Lévis	31	23	11	17	107.8	77.7	32.0	52.6
Longueuil	14	8	10	14	98.2	64.5	31.9	40.9
MONTREAL	2,298	1,312	1,061	940	116.5	66.0	42.1	35.1
Lachine	39	27	22	19	91.7	56.2	31.6	27.5
Outremont	7	4	5	8	63.8	41.8	16.8	27.1
Verdun	79	59	58	40	76.1	56.0	33.6	23.1
Westmount	22	21	8	8	91.1	70.0	33.6	31.5
QUEBEC	628	498	228	288	147.7	113.9	54.9	68.6
Rivière-du-Loup	22	15	19	15	88.5	74.5	67.9	50.2
Saint-Hyacinthe	48	31	28	21	141.7	72.5	47.7	35.8
Saint-Jean	23	20	19	29	71.9	52.0	32.4	53.4
Saint-Lambert	3	2	7	4	42.6	36.5	49.6	26.5
Shawinigan Falls	78	46	33	34	124.3	68.1	38.5	39.5
Sherbrooke	69	68	97	94	89.5	63.7	61.0	54.7
Sorel	46	33	15	30	157.5	103.4	34.2	66.8
Theftford Mines	42	29	23	26	104.7	76.9	52.6	48.1
Trois-Rivières	232	150	94	94	186.2	128.5	67.4	65.1
Valleyfield	36	33	35	37	107.4	60.6	50.9	45.6
<b>CITÉS—CITIES</b>	<b>4,081</b>	<b>2,628</b>	<b>2,018</b>	<b>1,974</b>	<b>120.5</b>	<b>75.0</b>	<b>45.0</b>	<b>42.2</b>
Jonquière	49	46	57	54	100.4	71.3	63.1	60.1
La Tuque	31	15	7	12	107.4	56.7	22.9	40.9
Lauzon	19	14	19	17	98.6	74.1	67.4	80.2
Magog	24	19	21	8	111.5	66.7	47.6	18.1
Montmagny	18	12	12	14	98.3	71.7	57.1	70.0
Rimouski	25	21	18	30	114.4	81.0	46.3	74.3
Saint-Jérôme	32	20	47	30	102.9	59.2	82.2	50.4
Victoriaville	19	21	28	58	90.9	86.3	61.7	128.9
<b>VILLES—TOWNS</b>	<b>217</b>	<b>169</b>	<b>209</b>	<b>223</b>	<b>104.5</b>	<b>70.3</b>	<b>58.8</b>	<b>63.8</b>
Rurales—Rural	4,839	3,719	3,864	3,624	107.0	76.5	54.6	51.3
Urbaines—Urban	4,298	2,861	2,227	2,197	119.6	74.8	46.0	43.7
<b>PROVINCE</b>	<b>9,137</b>	<b>6,580</b>	<b>6,091</b>	<b>5,821</b>	<b>112.6</b>	<b>75.7</b>	<b>51.1</b>	<b>48.1</b>

(1) De 5,000 âmes et plus en 1926.

(1) Having 5,000 population and over in 1926.

## 66—Mortalité infantile par 1,000 naissances vivantes en certains pays, 1950

## 66—Infant Mortality per 1,000 Live Births in Various Countries, 1950

PAYS—COUNTRIES		Taux — Rates	PAYS—COUNTRIES		Taux — Rates
Suède	Sweden	21	Finlande	Finland	44
Nouvelle-Zélande	New Zealand	23	Irlande	Ireland	45
Pays-Bas	Netherlands	25	France (1)	France (1)	47
Australie	Australia	25	Allemagne occidentale	Western Germany	55
Norvège	Norway	28	Belgique	Belgian	59
États-Unis	United States	29	Japon	Japan	60
Angleterre et Pays de Galles	England and Wales	30	Italie	Italia	63
Danemark	Denmark	31	Autriche	Austria	64
Suisse	Switzerland	31	Espagne	Spain	69
Union Sud-Africaine (Blancs)	Union of South Africa (Whites)	36	Ceylan	Ceylon	82
Irlande du Nord	Northern Ireland	39	Tchécoslovaquie (2)	Czechoslovakia (2)	82
Ecosse	Scotland	39	Portugal	Portugal	94
Canada	Canada	41	Mexique	Mexico	97
Province de Québec	Province of Quebec	51	Inde (3)	India (3)	137
			Chili	Chile	153

(1) Les enfants nés vivants et qui sont décédés avant enregistrement de la naissance sont exclus.

(2) 1949.

(3) Territoire de l'enregistrement seulement.

(1) Excluding infants born alive but who die before registration of birth.

(2) 1949.

(3) Registration area only.

## 7—CAUSES DE DÉCÈS

Dans presque tous les pays, les causes de décès sont compilées suivant l'ordre établi par la nomenclature internationale Bertillon. La province de Québec a toujours suivi cette classification qui est révisée à tous les dix ans et qui divise maintenant en dix-huit catégories différentes les deux cents causes de décès énumérées.

Les remarques qui ont été faites dans la première section au sujet des statistiques publiées depuis l'année 1926 s'appliquent également à l'état sanitaire de la population. L'on doit se garder d'établir des comparaisons entre les chiffres publiés depuis 1926 et ceux des années antérieures car la méthode de compilation est totalement changée.

Suivant les données de 1951, le bilan de notre mortalité peut s'établir comme suit: nous perdons 9,627 personnes par diverses affections du cœur soit un taux de 234.0 par 100,000 âmes. Les cardiopathies ont délogé de la première place la tuberculose et les maladies contagieuses il y a déjà plus de quinze ans. La tuberculose nous enlève 1,553 personnes soit un taux de 38.3 et les principales maladies contagieuses seulement 176 pour un taux de 4.3. On constate un progrès manifeste dans la lutte contre les maladies contagieuses car, en 1926, c'est 1,766 décès qu'on enregistrait par infections et 3,277 par tuberculose comparativement à 176 par infections et 1,553 par tuberculose en 1951.

Ces premières données établissent clairement que nous avons fait un gain considérable sur l'infection par le travail de dépistage et de contrôle des principales maladies contagieuses. Le gain sur la mortalité par tuberculose n'est pas encore aussi étendu mais il y a espoir que, dans les années à venir, la tuberculose diminue davantage et tombe à la huitième ou dixième position dans l'ordre des principales causes de notre mortalité.

A la suite des cardiopathies c'est le cancer qui, présentement, détient la seconde position avec 4,735 décès et un taux de 116.7 par 100,000 âmes. La troisième position est

## 7—CAUSES OF DEATH

In nearly all countries the causes of death are compiled in the order established by the Bertillon international classification. The Province of Quebec has always made use of this system which is revised every ten years and now divides two hundred causes of death into eighteen different categories.

The facts pointed out in the first section concerning statistics published since the year 1926, also apply to those regarding health conditions of the population. Comparisons between figures published since 1926 and those issued previously must be avoided as the method of compiling the statistics has been completely altered.

According to data for 1951, the chief causes of death may be reckoned as follows: 9,627 persons succumbed to various forms of heart diseases, a ratio of 234.0 per 100,000 population. It is more than fifteen years since cardiac cases advanced into first place thus taking precedence over tuberculosis and infectious diseases. Tuberculosis accounted for 1,553 deaths, a rate of 38.3 and the principal infectious diseases only 176, at the rate of 4.3. Marked progress has been made in the fight against infectious diseases as, in 1926 1,766 deaths were registered as being due to these diseases and 3,277 to tuberculosis, compared to 176 for the former and 1,553 for the latter in 1951.

These primary figures clearly indicate that considerable headway has been made, in the campaign against infectious diseases, by tracking down and controlling the chief contagious maladies. The progress made against tuberculosis is not yet as widespread but there is reason to hope that, within the next few years, tuberculosis will have declined to eight or tenth place in the list of principal death causes. At present cancer takes second place after cardiac diseases with 4,735 deaths and a rate of 116.7 per 100,000 population.

détenue par les affections du premier âge par lesquelles il faut entendre la prématurité, la débilité, les diverses malformations congénitales ainsi que les accidents au cours de la naissance. Ces causes totalisent 2,680 décès et forment un taux de 66.1. La quatrième place va aux diverses néphrites avec 1,741 décès et un taux de 42.9. La tuberculose arrive ici avec ses 1,553 décès, soit en cinquième position.

Ce qui vient d'être brièvement relaté au sujet de la mortalité par affections du premier âge touche de très près le problème de notre mortalité infantile dont il a déjà été question mais sur lequel il est bon d'ajouter de nouveaux commentaires. On se souvient que nous comptons 11,666 décès infantiles en 1926 soit un taux de 142.0 par 1,000 naissances vivantes; d'autre part, nous n'avons à déplorer, en 1951, que 5,821 mortalités infantiles soit un taux de 48.1. Cette mortalité a donc enregistré une baisse de plus de 94 %, mais il y a lieu de croire que le gain réalisé pourra être accru si nous pouvons intensifier la lutte contre les diverses causes dénommées plus haut. Si notre travail de puériculture pouvait s'augmenter d'un travail prénatal, il y a lieu d'espérer que nombre d'enfants pourraient naître à terme et bien constitués plutôt que prématurés et débiles. Il n'existe aucune raison valable de voir mourir quelque 2,700 enfants par ces affections pas plus qu'il n'en existe de constater que près de 3,200 de tous nos décès infantiles surviennent au cours du premier mois de la vie. Il découle de tout ceci que des progrès réels ont été réalisés mais qu'il en reste encore à obtenir.

Les tableaux qui suivent fournissent les données qui peuvent intéresser toute personne désireuse de connaître la distribution de notre mortalité selon les principales causes. Dans les répartitions par comtés, nous donnons les moyennes décennales 1926-35 et 1936-45 ainsi que les chiffres annuels des deux dernières années disponibles. Nous référons le lecteur qui voudrait connaître les données annuelles de la période 1926-45 à l'édition 1948 de l'Annuaire Statistique.

Third in order are diseases peculiar to the first year of life and include prematurity, debility, congenital malformation, as well as accidents during birth. These account for 2,680 deaths and a rate of 66.1. Various forms of nephritis come fourth with 1,741 deaths and a rate of 42.9. Then comes tuberculosis in fifth place with 1,553 deaths.

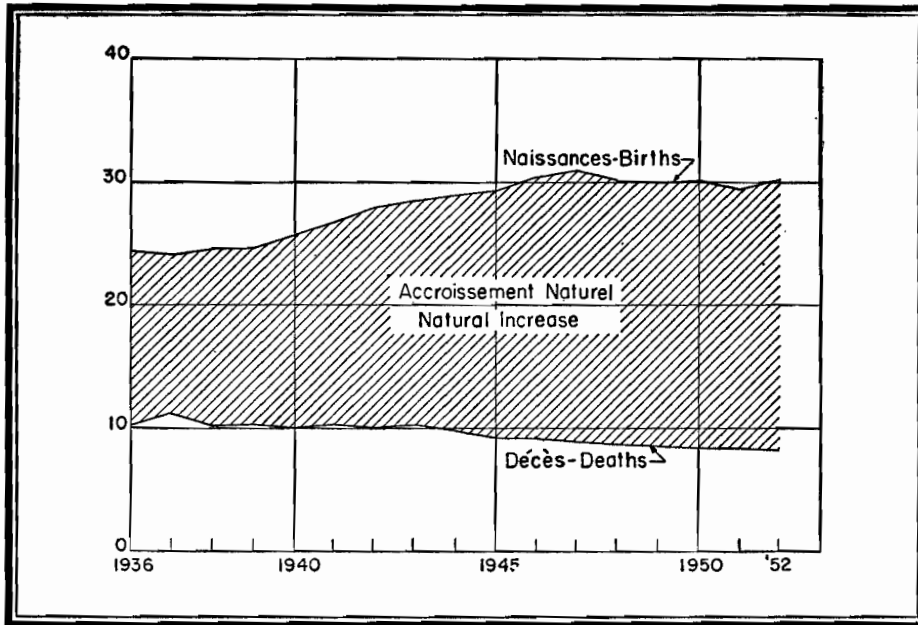
The brief statement concerning mortality from causes peculiar to the first year of life is closely linked with the problem of our infant mortality rate, which has already been touched upon but which requires further comment. It may be recalled that the number of infant deaths in 1926 was 11,666, a ratio of 142.0 per 1,000 living births, while in 1951 there were only 5,821 such deaths with a rate of 48.1. Infant mortality, therefore, has decreased by 94 per cent but there is reason to believe that still greater advances could be made by endeavouring to eliminate the various causes enumerated above. If our efforts on behalf of child welfare were supplemented by greater prenatal care, no doubt fewer children would be born prematurely or in a sickly condition. There is no valid reason for the death of some 2,700 infants from the causes mentioned, no more than there is for the fact that nearly 3,200 of all our infant deaths occur during the first month after birth. It is evident that in spite of the results achieved there still remains much to be done.

The tables which follow provide data of interest to anyone desirous of ascertaining the distribution of deaths according to the principal causes. In the classification by counties decennial averages are given for 1926-1935 and 1936-45, as well as yearly figures for the last two years for which data are available. For the yearly statistics of the 1926-1945 period, the reader is referred to the 1948 edition of the Year Book.

NATALITÉ, MORTALITÉ ET TAUX D'ACCROISSEMENT NATUREL, PROVINCE DE QUÉBEC, 1936-52

BIRTH, DEATH AND NATURAL INCREASE RATES, PROVINCE OF QUEBEC, 1936-52

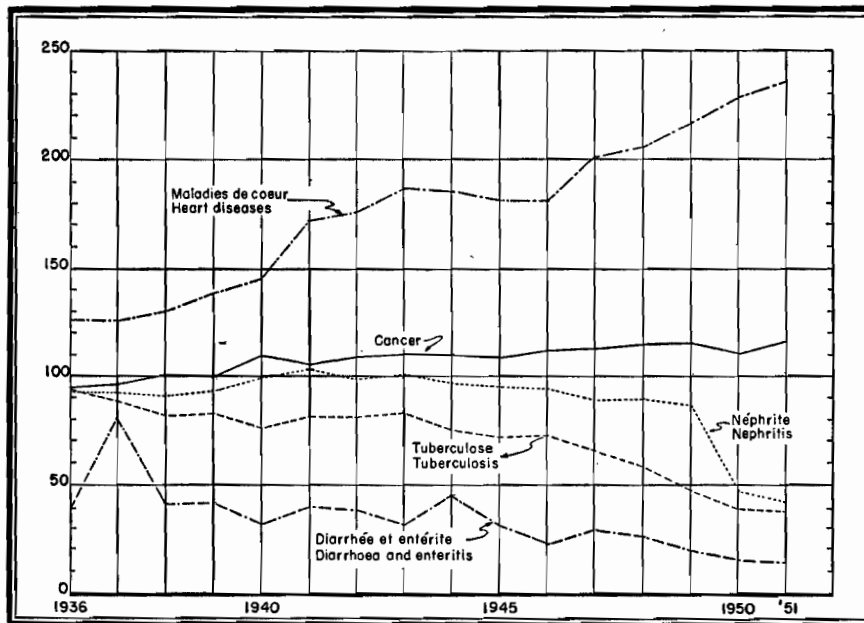
Taux par 1,000 habitants—Rates per 1,000 population



PRINCIPALES CAUSES DE DÉCÈS, PROVINCE DE QUÉBEC, 1936-51

LEADING CAUSES OF DEATH, PROVINCE OF QUEBEC, 1936-51

Taux par 100,000 de population—Rates per 100,000 population



67—Quelques causes de décès dans la province de Québec  
67—Certain Causes of Death in the Province of Quebec

ANNÉES — YEARS	Total des décès enregistrés — Total Deaths Registered	Fièvre typhoïde — Typhoid Fever	Rougeole — Measles	Diphtérie — Diph- theria	Tubercu- lose — Tubercu- losis	Diarrhée et entérite — Diarrhoea and Enteritis	Néphrite — Nephritis	Cancer	Maladies du cœur — Heart Diseases
NOMBRE—NUMBER									
Moy.—Ave. 1926-30.....	36,645	377	291	392	3,252	3,349	2,180	2,054	3,117
1931-35.....	32,796	187	116	179	2,916	2,298	2,357	2,625	5,258
1936.....	31,853	127	95	159	2,890	1,209	2,869	2,939	3,933
1937.....	35,456	186	225	278	2,769	2,529	2,896	3,033	3,980
1938.....	32,609	102	133	302	2,616	1,344	2,882	3,191	4,129
1939.....	33,383	109	119	219	2,680	1,362	2,993	3,206	4,469
1940.....	32,799	129	71	118	2,503	1,051	3,225	3,591	4,749
1941.....	34,338	103	81	134	2,685	1,371	3,449	3,521	1) 5,719
1942.....	33,799	73	79	123	2,719	1,344	3,300	3,672	5,961
1943(2).....	35,069	78	56	150	2,842	1,125	3,474	3,793	6,443
1944.....	34,813	48	88	189	2,624	1,652	3,289	3,831	6,510
1945.....	33,348	69	37	151	2,557	1,125	3,291	3,847	6,471
1946.....	33,690	57	87	127	2,628	850	3,321	4,048	6,585
1947.....	33,708	39	37	78	2,436	1,103	3,288	4,161	7,494
1948.....	33,603	41	117	54	2,216	992	3,372	4,354	7,820
1949.....	34,114	33	51	41	1,897	1,011	3,368	4,447	8,396
1950.....	33,507	19	81	29	1,571	595	1,932	4,345	9,038
1951.....	34,900	10	74	26	1,553	575	1,741	4,735	9,627

PROPORTION PAR 100 DÉCÈS—PROPORTION PER 100 DEATHS

Moy.—Ave. 1926-30.....	1.0	0.8	1.0	8.8	9.1	5.9	5.6	8.5
1931-35.....	0.6	0.4	0.5	8.9	7.0	7.2	8.0	16.0
1936.....	0.4	0.3	0.5	9.1	3.8	9.0	9.2	12.3
1937.....	0.5	0.6	0.8	7.8	7.1	8.2	8.5	11.2
1938.....	0.3	0.4	0.9	8.0	4.1	8.8	9.8	12.6
1939.....	0.3	0.3	0.6	8.0	4.0	9.0	9.6	13.3
1940.....	0.4	0.2	0.4	7.6	3.2	9.8	10.9	14.5
1941.....	0.3	0.2	0.4	7.8	4.0	10.0	10.3	(1) 16.7
1942.....	0.2	0.2	0.4	8.0	3.9	9.9	10.8	17.6
1943.....	0.2	0.1	0.4	8.1	3.2	9.9	10.8	18.3
1944.....	0.2	0.3	0.5	7.5	4.7	9.5	11.0	18.7
1945.....	0.2	0.1	0.4	7.7	3.4	9.9	11.5	19.4
1946.....	0.2	0.3	0.4	7.8	2.5	9.9	12.0	19.5
1947.....	0.1	0.1	0.2	7.2	3.3	9.9	12.3	22.2
1948.....	0.1	0.3	0.2	6.6	3.0	10.0	13.0	23.3
1949.....	0.1	0.1	0.1	5.6	3.0	9.9	13.0	24.6
1950.....	0.1	0.2	0.1	4.7	1.8	5.8	13.0	27.1
1951.....	0.1	0.2	0.1	4.4	1.6	5.0	13.6	27.1

TAUX PAR 100,000 ÂMES—RATE PER 100,000 POPULATION

Moy.—Ave. 1926-30.....	13.7	21.7	14.6	119.6	124.3	80.1	75.4	114.5
1931-35.....	6.3	3.9	6.0	98.3	77.7	79.2	88.2	176.8
1936.....	4.1	3.1	5.1	93.3	39.1	92.5	94.9	127.0
1937.....	5.9	7.2	8.9	88.3	80.7	92.4	96.7	127.0
1938.....	3.2	4.2	9.5	82.5	42.4	90.6	100.6	130.2
1939.....	3.4	3.7	6.8	83.2	42.9	93.0	99.9	139.2
1940.....	4.0	2.2	3.6	76.5	32.3	99.1	109.8	145.2
1941.....	3.1	2.4	4.0	80.6	41.1	103.5	105.7	(1) 171.6
1942.....	2.2	2.3	3.6	80.2	39.6	97.3	108.3	175.8
1943.....	2.2	1.6	4.4	82.4	32.5	100.5	110.0	186.9
1944.....	1.4	2.5	5.4	74.5	46.9	94.0	108.8	186.0
1945.....	1.9	1.0	4.2	71.8	31.6	92.4	108.0	181.7
1946.....	1.6	2.4	3.5	72.4	28.4	91.5	111.5	181.4
1947.....	1.1	1.0	2.1	65.5	29.7	88.6	112.1	201.9
1948.....	1.1	3.1	1.4	58.2	26.2	88.9	114.3	205.2
1949.....	0.8	1.3	1.2	48.8	18.3	86.7	114.5	216.1
1950.....	0.5	2.1	0.8	39.8	15.1	48.9	110.0	228.8
1951.....	0.3	1.8	0.6	38.3	14.2	42.9	116.7	234.0

(1) Augmentation imputable en partie à un changement de classification.

(2) Suivant le lieu de survenance 1926-43 et suivant le lieu de domicile depuis 1944.

(1) Increase partly due to a change in classification.

(2) By place of occurrence, 1926-43 and by place of residence since 1944.

68—Décès et taux de mortalité causés par les maladies contagieuses, dans la Province, par comtés

68—Deaths and Death Rates from Infectious Diseases, in the Province, by Counties

COMTÉS — COUNTIES	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	15	16	4	14	70.0	26.9	4.7	1.6
Argenteuil.....	4	2	1	.....	21.0	10.1	4.0	.....
Arthabaska.....	14	6	1	1	51.9	18.3	2.8	2.7
Bagot.....	7	3	1	1	39.4	17.6	5.3	5.2
Beauce.....	23	15	7	4	53.3	31.1	13.0	7.3
Beauharnois.....	8	4	1	.....	32.5	11.5	2.7	.....
Bellechasse.....	13	5	4	.....	58.7	22.8	16.0	.....
Berthier.....	7	4	1	3	33.1	17.4	4.1	12.1
Bonaventure.....	15	9	13	1	46.6	22.2	3.2	2.4
Brôme.....	3	2	1	.....	20.0	12.1	7.6	.....
Chambly.....	8	3	4	1	29.6	10.7	5.4	1.3
Champlain.....	(1) 14	6	2	.....	(1) 48.2	20.2	5.2	.....
Charlevoix-Saguenay	27	19	18	2	59.8	37.8	26.5	3.0
Châteauguay.....	3	2	1	.....	21.8	13.5	5.7	.....
Chicoutimi.....	41	44	3	15	76.7	59.0	2.7	12.9
Compton.....	4	2	.....	1	22.3	8.3	.....	4.1
Deux-Montagnes.....	7	2	1	.....	45.4	12.9	4.9	.....
Dorchester.....	14	9	4	3	47.0	26.4	12.2	9.0
Drummond.....	15	7	6	2	59.0	20.3	11.7	3.7
Frontenac.....	7	8	9	3	29.4	28.3	29.7	9.8
Gaspé-est.....	(1) 8	12	2	1	(1) 25.5	38.0	4.9	2.7
Gaspé-ouest.....	2	5	5	1	24.4	43.3	45.3	6.6
Gatineau.....	6	5	6	3	20.9	16.0	17.4	8.5
Hull.....	(1) 16	7	12	.....	(1) 45.6	16.1	21.7	.....
Huntingdon.....	2	2	2	.....	19.4	12.5	15.1	.....
Iberville.....	3	1	1	1	28.6	13.3	7.5	7.4
Iles-de-la-Madeleine.	4	7	.....	1	46.4	79.7	.....	10.0
Joliette.....	11	7	4	.....	40.0	21.0	11.0	.....
Kamouraska.....	10	5	1	.....	42.0	20.3	3.8	.....
Labelle.....	11	6	1	.....	52.1	28.6	3.8	.....
Lac-St-Jean.....	(1) 9	10	3	6	(1) 40.6	41.5	9.2	19.3
L'Assomption.....	7	4	3	.....	48.0	25.5	13.3	.....
Laviolette.....	17	8	3	7	55.6	23.9	6.6	15.0
Lévis.....	19	11	2	2	54.2	30.4	4.7	4.6
L'Islet.....	11	7	2	4	59.8	35.8	8.8	17.4
Lotbinière.....	10	7	2	1	41.8	26.4	7.2	3.6
Maskinongé.....	6	1	1	1	36.7	7.7	5.2	5.1
Matane.....	15	8	1	2	76.3	31.5	3.4	6.6
Matapédia.....	18	10	7	3	70.4	35.2	20.8	8.8
Mégantic.....	20	15	1	.....	58.0	34.9	2.2	.....
Missisquoi.....	6	2	.....	.....	33.0	8.4	.....	.....
Montcalm.....	7	3	1	1	51.4	21.6	5.9	5.7
Montmagny.....	12	6	3	1	60.5	28.6	12.4	4.1
Montmorency.....	7	5	1	1	41.4	28.1	4.8	4.7
Montréal-Jésus, Ile.	413	145	34	24	42.9	12.7	2.6	1.8
Nap.-Laprairie.....	9	2	.....	1	42.6	10.4	.....	3.5
Nicolet.....	15	8	3	1	50.4	26.6	9.9	3.3
Papineau.....	14	4	3	.....	47.6	13.3	10.3	.....
Pontiac.....	6	3	.....	1	28.4	12.8	.....	4.8
Portneuf.....	16	10	7	1	44.0	25.2	16.4	2.3
Québec.....	110	76	8	15	67.0	37.8	3.3	5.9
Richelieu.....	8	7	8	2	37.1	31.2	26.8	6.5
Richmond.....	9	7	2	1	36.6	27.7	6.0	2.9
Rimouski.....	14	11	8	1	42.1	23.3	12.9	1.9
Rivière-du-Loup.....	12	12	7	1	36.4	35.3	16.8	2.7
Roberval.....	15	18	4	8	46.2	42.5	8.4	15.9
Rouville.....	5	2	.....	.....	36.4	9.7	.....	.....
St-Hyacinthe.....	13	9	2	1	49.3	30.3	5.4	2.6
St-Jean.....	8	3	.....	.....	46.6	13.4	.....	.....
St-Maurice.....	44	16	3	2	66.1	20.3	3.3	2.1
Shefford.....	10	4	4	4	35.7	13.5	9.4	9.1
Sherbrooke.....	15	9	4	4	37.5	18.9	6.7	6.4
Soulanges.....	3	2	.....	.....	29.2	13.2	.....	.....
Stanstead.....	8	6	4	2	30.2	21.8	11.8	5.8
Témiscamingue.....	8	9	5	6	38.9	24.0	9.4	10.9
Témiscouata.....	(1) 7	7	1	6	(1) 32.6	28.2	4.4	21.3
Terrebonne.....	17	6	4	2	43.8	12.7	6.2	2.9
Vaudreuil.....	4	1	3	1	35.2	6.8	17.9	5.8
Verchères.....	9	3	2	.....	67.6	20.4	11.6	.....
Wolfe.....	7	2	2	4	41.9	14.0	11.2	22.0
Yamaska.....	10	5	2	1	56.0	30.1	12.5	6.2
Nouveau-Québec.....	.....	8	.....	.....	.....	23.8	.....	.....
PROVINCE.....	<b>1,315</b>	<b>711</b>	<b>271</b>	<b>176</b>	<b>47.0</b>	<b>21.2</b>	<b>6.9</b>	<b>4.3</b>

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years.

69—Décès et taux de mortalité causés par la tuberculose, dans la Province, par comtés

69—Deaths and Death Rates from Tuberculosis, in the Province, by Counties

COMTÉS — COUNTIES	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	10	24	44	49	42.3	39.4	51.4	56.7
Argenteuil.....	12	9	5	3	61.4	43.3	19.8	11.6
Arthabaska.....	24	19	12	17	87.2	64.3	33.3	46.0
Bagot.....	17	11	6	10	93.4	63.2	31.6	52.0
Beauce.....	52	39	25	17	119.5	83.9	46.3	30.9
Beauharnois.....	18	17	6	10	72.8	55.4	15.9	25.8
Bellechasse.....	19	17	4	14	86.4	69.5	16.0	55.3
Berthier.....	22	13	5	5	109.8	63.4	20.7	20.2
Bonaventure.....	44	34	18	16	133.4	86.0	44.3	38.8
Brôme.....	6	4	1	2	47.1	29.7	7.6	14.9
Chambly.....	17	10	13	18	63.3	34.0	17.6	23.1
Champlain.....	(1) 22	20	18	9	(1) 75.1	64.7	47.2	23.0
Charlevoix-Saguenay	65	81	45	70	147.0	156.5	66.2	105.3
Châteauguay.....	10	6	4	4	73.0	41.3	22.9	22.4
Chicoutimi.....	72	81	54	65	130.6	104.2	48.4	56.1
Compton.....	13	11	6	9	67.6	47.1	25.4	37.7
Deux-Montagnes.....	13	10	11	5	94.8	68.2	53.7	23.7
Dorchester.....	33	20	17	10	114.8	61.1	51.9	30.0
Drummond.....	22	16	17	17	85.9	47.7	33.0	31.8
Frontenac.....	23	15	15	11	93.5	55.6	49.5	35.8
Gaspé-est.....	(1) 44	43	18	13	(1) 147.7	134.1	43.9	34.7
Gaspé-ouest.....	11	14	7	10	113.6	113.8	63.5	66.3
Gatineau.....	14	10	10	6	50.4	33.8	29.1	17.0
Hull.....	(1) 26	40	14	15	(1) 71.2	96.7	25.3	26.2
Huntingdon.....	11	7	3	5	89.6	60.5	22.6	37.2
Iberville.....	9	6	4	3	92.6	57.1	30.1	22.2
Iles-de-la-Madeleine	15	14	5	8	182.1	151.0	54.8	80.0
Joliette.....	34	26	17	12	124.1	76.0	46.6	32.2
Kamouraska.....	23	19	6	10	95.5	72.7	22.7	37.4
Labelle.....	15	8	3	5	73.3	36.1	11.3	18.4
Laç-St-Jean.....	(1) 22	21	19	18	(1) 100.7	83.2	58.7	57.8
L'Assomption.....	14	9	5	8	91.3	53.1	22.2	34.5
Lavolette.....	20	27	32	16	64.3	75.3	70.7	34.3
Lévis.....	41	34	23	18	114.8	88.5	53.8	41.3
L'Islet.....	18	13	19	12	94.2	61.5	84.1	52.2
Lotbinière.....	31	21	11	13	131.7	77.1	39.7	46.5
Maskinongé.....	14	9	10	10	84.7	51.5	52.1	51.3
Matane.....	31	24	18	14	155.1	101.2	61.9	46.3
Matapédia.....	30	21	11	14	119.1	71.0	32.6	41.2
Mégantic.....	47	58	23	19	133.9	138.3	51.7	41.9
Missisquoi.....	15	9	6	4	76.8	41.0	24.7	16.2
Montcalm.....	12	9	4	8	88.4	61.5	23.3	45.7
Montmagny.....	21	13	15	11	107.4	61.0	62.2	44.9
Montmorency.....	21	14	10	13	127.2	74.1	47.5	60.8
Montréal-Jésus, Ile.	1,066	850	453	428	108.1	73.9	34.5	31.5
Nap.-Laprairie.....	23	16	11	13	110.2	65.5	40.5	46.7
Nicolet.....	32	22	11	16	112.0	73.4	36.4	52.7
Papineau.....	22	11	11	11	75.1	37.2	37.9	37.4
Pontiac.....	6	5	1	8	30.3	25.1	5.0	38.6
Portneuf.....	42	27	31	20	116.0	64.0	72.5	46.0
Québec.....	345	322	133	123	207.4	158.7	54.1	48.6
Richelieu.....	22	15	9	9	103.9	65.3	30.1	29.2
Richmond.....	14	13	18	9	57.3	49.7	54.2	26.4
Rimouski.....	38	72	29	25	114.7	151.3	46.7	46.9
Rivière-du-Loup.....	36	32	11	20	107.8	91.9	26.4	53.5
Roberval.....	32	51	26	32	97.8	123.0	54.8	63.5
Rouville.....	13	8	6	10	93.0	52.1	31.6	51.3
St-Hyacinthe.....	34	27	17	16	131.0	83.0	45.8	42.0
St-Jean.....	12	29	10	11	68.2	143.4	36.1	38.3
St-Maurice.....	69	90	53	45	100.4	114.3	57.7	47.9
Shefford.....	21	18	5	19	73.4	54.0	11.8	43.5
Sherbrooke.....	42	30	23	26	104.1	65.4	38.5	41.8
Soulanges.....	8	5	3	3	89.8	52.9	32.7	32.5
Stanstead.....	15	9	11	13	58.2	32.1	44.4	37.5
Témiscamingue.....	8	18	8	16	36.0	46.7	15.0	29.0
Témiscouata.....	(1) 14	15	13	7	(1) 64.6	55.3	57.2	24.8
Terrebonne.....	67	44	19	16	174.8	96.1	29.2	23.7
Vaudreuil.....	8	6	6	4	70.2	47.9	35.7	23.0
Verchères.....	15	9	3	2	115.9	64.9	17.4	11.3
Wolfe.....	17	9	5	7	100.6	51.4	27.9	38.6
Yamaska.....	15	10	11	4	88.0	61.5	68.7	24.9
Nouveau-Québec.....	.....	8	16	14	.....	158.9	400.0	3.6
<b>PROVINCE.....</b>	<b>3,085</b>	<b>2,688</b>	<b>1,571</b>	<b>1,553</b>	<b>108.9</b>	<b>81.3</b>	<b>39.8</b>	<b>38.3</b>

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the five last years.



70—Décès et taux de mortalité causés par le cancer, dans la Province, par comtés  
70—Deaths and Death Rates from Cancer, in the Province, by Counties

COMTÉS — COUNTIES	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	5	19	46	57	18.2	31.2	53.8	66.0
Argenteuil.....	15	18	33	23	78.1	83.9	130.5	88.9
Arthabaska.....	20	26	28	32	72.3	86.3	77.6	86.6
Bagot.....	14	21	29	27	84.2	124.3	152.8	140.4
Beauce.....	31	36	42	42	71.5	77.0	77.7	76.4
Beauharnois.....	14	25	45	43	57.2	81.2	119.3	111.0
Bellechasse.....	19	21	30	28	86.8	88.4	120.0	110.5
Berthier.....	15	24	26	25	77.3	116.4	107.5	101.1
Bonaventure.....	21	25	32	36	62.8	64.5	78.8	87.3
Brôme.....	13	15	12	13	105.8	119.2	91.3	97.0
Chambly.....	18	23	59	86	67.4	77.5	79.7	110.3
Champlain.....	(1) 17	21	35	28	(1) 58.7	67.0	91.8	71.6
Charlevoix-Saguenay	16	32	55	41	36.5	61.9	80.9	61.7
Châteauguay.....	12	17	14	16	88.3	124.2	80.2	89.6
Chicoutimi.....	29	51	75	84	52.6	65.6	67.2	72.5
Compton.....	16	19	23	27	82.7	94.2	97.3	113.2
Deux-Montagnes....	12	15	28	27	85.4	91.0	136.7	128.3
Dorchester.....	17	21	30	38	58.4	62.0	91.6	114.1
Drummond.....	17	27	39	35	65.5	76.6	75.7	65.5
Frontenac.....	13	17	26	34	53.2	63.3	85.9	110.6
Gaspé-est.....	(1) 21	22	24	39	(1) 69.8	69.0	58.5	104.2
Gaspé-ouest.....	4	5	11	6	45.6	45.3	99.7	39.8
Gatineau.....	16	19	28	33	55.9	63.3	81.4	93.6
Hull.....	(1) 27	37	61	65	(1) 74.1	88.3	110.1	113.4
Huntingdon.....	12	14	16	17	97.7	114.4	120.6	126.3
Iberville.....	8	8	7	14	85.2	83.8	52.7	103.6
Iles-de-la-Madeleine	5	6	9	10	59.5	68.3	98.7	100.0
Joliette.....	21	37	41	56	75.1	112.3	124.0	150.3
Kamouraska.....	18	22	30	35	73.9	85.4	113.5	131.2
Labelle.....	7	14	17	14	35.7	59.6	63.9	51.5
Lac-St-Jean.....	(1) 11	13	26	19	(1) 48.7	52.7	80.3	61.0
L'Assomption.....	14	17	26	26	89.6	95.4	115.6	112.0
Lavolette.....	21	27	28	34	66.9	78.9	61.9	72.9
Lévis.....	30	41	52	50	83.3	106.0	121.6	114.6
L'Islet.....	9	16	21	22	48.7	75.6	92.9	95.7
Lotbinière.....	17	19	24	19	73.1	69.5	86.6	67.9
Maskinongé.....	10	14	16	18	61.1	75.6	83.3	92.4
Matane.....	10	14	16	23	52.0	58.9	55.0	76.0
Matapédia.....	13	14	19	21	50.3	46.1	56.4	61.9
Mégantic.....	26	33	41	38	72.4	83.4	92.1	83.8
Missisquoi.....	18	23	35	29	91.1	106.0	144.3	117.4
Montcalm.....	10	15	22	16	73.3	101.1	128.2	91.3
Montmagny.....	15	17	17	33	75.1	83.8	70.5	134.6
Montmorency.....	12	17	21	22	68.9	87.8	99.8	102.9
Montréal-Jésus, Ile	1,036	1,602	1,884	2,040	103.1	130.2	143.3	150.2
Nap.-Laprairie.....	14	18	19	32	64.4	80.6	70.0	114.9
Nicolet.....	22	33	33	48	76.3	108.5	109.3	158.2
Papineau.....	18	24	42	32	59.7	80.4	144.8	108.9
Pontiac.....	14	13	20	18	68.0	60.8	98.0	87.0
Portneuf.....	23	36	48	56	62.0	90.5	112.3	128.9
Québec.....	180	277	298	345	106.8	135.1	121.1	136.4
Richelieu.....	17	22	32	28	72.3	82.5	107.1	90.9
Richmond.....	16	23	36	41	64.5	89.4	108.4	120.2
Rimouski.....	21	31	36	35	65.3	75.3	58.0	65.8
Rivière-du-Loup....	23	28	28	42	69.4	80.7	67.3	112.4
Roberval.....	14	19	25	28	43.9	47.3	52.7	55.6
Rouville.....	11	14	16	18	77.0	89.4	84.2	92.3
St-Hyacinthe.....	36	49	46	64	139.0	162.2	123.9	168.0
St-Jean.....	14	23	23	40	79.2	114.9	83.0	139.4
St-Maurice.....	42	62	103	101	62.4	77.5	112.1	107.6
Sherbrooke.....	22	33	44	38	77.3	101.4	103.7	86.9
Soulanges.....	45	64	67	88	110.9	136.1	112.0	141.5
Stanstead.....	5	7	7	17	55.1	77.8	76.3	184.1
Témiscamingue.....	22	31	46	42	84.8	112.8	136.2	121.2
Témiscouata.....	8	19	32	31	38.1	51.9	60.1	56.3
Terrebonne.....	(1) 8	10	21	18	(1) 34.8	41.3	92.4	63.9
Vaudreuil.....	24	38	55	79	61.0	81.3	84.6	117.1
Verchères.....	8	12	17	17	67.6	94.6	101.2	97.8
Wolfe.....	10	15	18	15	78.8	88.7	104.4	84.6
Yamaska.....	10	15	19	10	56.7	86.5	106.1	104.7
Yamaska.....	12	13	15	10	71.7	81.3	93.6	62.2
Nouveau-Québec....				2				4.5
<b>PROVINCE.....</b>	<b>2,339</b>	<b>3,463</b>	<b>4,345</b>	<b>4,735</b>	<b>81.8</b>	<b>104.2</b>	<b>110.0</b>	<b>116.7</b>

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the last five years.

## 71—Décès et taux de mortalité causés par les maladies du cœur, dans la Province, par comtés

## 71—Deaths and Death Rates from Heart Diseases, in the Province, by Counties

COMTÉS — COUNTIES	Décès—Deaths				Taux—Rates			
	Moyenne—Average		1950	1951	Moyenne—Average		1950	1951
	1926-35	1936-45			1926-35	1936-45		
Abitibi.....	10	25	71	74	41.0	39.3	83.0	85.7
Argenteuil.....	21	33	61	44	110.7	147.4	241.2	170.0
Arthabaska.....	29	35	68	63	107.8	115.5	188.5	170.5
Bagot.....	23	30	39	46	135.7	172.2	205.4	239.3
Beauce.....	41	49	88	78	93.7	103.9	162.9	141.9
Beauharnois.....	27	40	72	81	113.1	131.1	190.8	209.0
Bellechasse.....	23	31	42	47	100.5	132.2	168.0	185.5
Berthier.....	24	29	47	69	121.8	137.9	194.3	279.2
Bonaventure.....	33	40	47	62	98.8	101.2	115.7	150.4
Brôme.....	21	31	38	38	171.7	248.1	289.0	283.7
Chambly.....	28	56	157	162	107.8	176.6	212.1	207.9
Champlain..... (1)	32	41	75	71	107.5	130.3	196.7	181.6
Charlevoix-Saguenay.....	28	41	45	75	61.9	78.8	86.2	112.9
Châteauguay.....	23	29	52	62	172.4	210.6	297.9	347.2
Chicoutimi.....	30	54	112	123	53.4	68.6	100.4	106.1
Compton.....	25	33	55	61	122.5	162.3	232.6	255.7
Deux-Montagnes.....	24	28	47	56	167.3	175.5	229.5	266.1
Dorchester.....	24	32	45	51	81.1	93.7	137.4	153.1
Drummond.....	25	34	70	89	97.2	96.6	136.0	166.6
Frontenac.....	23	30	43	45	95.4	115.9	142.0	148.4
Gaspé-est..... (1)	28	38	45	46	95.4	121.3	109.7	122.9
Gaspé-ouest.....	8	5	10	11	24.2	43.9	90.7	72.9
Gatineau.....	35	43	76	83	123.6	145.5	221.0	235.4
Hull..... (1)	51	68	134	124	125.1	164.2	241.9	216.3
Huntingdon.....	24	33	56	46	191.8	262.3	421.9	341.8
Iberville.....	11	15	32	22	116.0	148.2	241.1	162.9
Iles-de-la-Madeleine.....	4	5	14	20	43.1	49.4	153.5	200.0
Joliette.....	37	50	75	84	135.0	151.2	205.6	225.5
Kamouraska.....	27	29	31	43	111.1	113.4	117.3	161.2
Labelle.....	16	28	36	60	81.5	123.6	135.4	220.6
Lac-St-Jean..... (1)	10	15	33	33	43.9	60.0	102.0	106.0
L'Assomption.....	24	28	42	40	153.8	155.3	186.8	172.4
Laviolette.....	21	34	68	67	71.5	97.7	150.3	143.6
Lévis.....	46	60	89	83	136.2	154.7	208.2	190.3
L'Islet.....	21	24	36	41	106.3	112.5	159.3	178.3
Lotbinière.....	26	39	43	49	111.3	141.6	155.2	175.1
Maskinongé.....	18	24	50	39	114.1	129.0	260.3	200.2
Matane.....	13	18	32	34	67.4	73.6	110.1	112.4
Matapédia.....	9	15	33	33	36.2	50.5	97.9	97.2
Mégantic.....	43	72	74	83	129.8	179.4	166.2	183.1
Missisquoi.....	30	40	72	68	152.6	173.9	296.9	275.4
Montcalm.....	18	25	37	32	133.0	170.5	215.7	182.6
Montmagny.....	26	26	43	63	136.8	125.4	178.2	257.0
Montmorency.....	23	21	41	48	139.5	117.0	194.8	224.4
Montréal-Jésus, Ile	1,407	2,415	4,342	4,465	146.2	208.4	330.2	328.8
Nap.-I. Laprairie.....	24	31	56	78	111.7	139.1	206.3	280.1
Nicolet.....	35	47	75	83	121.9	154.4	248.5	273.6
Papineau.....	27	49	82	80	93.2	166.0	282.7	272.3
Pontiac.....	22	27	44	48	103.6	130.4	215.5	231.9
Portneuf.....	41	49	84	92	113.2	125.8	196.6	211.7
Québec.....	256	337	533	565	156.3	164.3	216.7	223.4
Richelieu.....	30	38	68	63	145.5	161.9	227.7	204.5
Richmond.....	37	43	72	64	142.2	169.4	216.8	187.7
Rimouski.....	20	36	61	53	69.5	84.4	98.3	99.6
Rivière-du-Loup.....	32	33	57	71	100.2	94.2	137.0	189.9
Roberval.....	22	33	46	48	65.3	79.9	97.0	95.3
Rouville.....	19	26	50	62	139.4	167.7	263.2	317.8
St-Hyacinthe.....	50	65	103	105	201.3	216.7	277.5	275.6
St-Jean.....	21	35	55	68	121.1	172.6	198.4	236.9
St-Maurice.....	66	102	164	191	94.9	128.5	178.5	203.5
Shefford.....	37	49	80	73	133.2	148.4	188.5	167.0
Sherbrooke.....	56	86	141	155	148.3	183.7	235.8	249.3
Soulanges.....	14	16	18	17	144.9	166.8	196.1	184.1
Stanstead.....	40	51	82	99	159.3	183.9	242.8	285.8
Témiscamingue.....	10	42	57	67	42.9	165.3	107.1	121.6
Témiscouata..... (1)	9	14	32	24	41.9	57.4	140.8	85.2
Terrebonne.....	53	62	115	124	138.2	132.7	176.8	183.9
Vaudreuil.....	15	17	30	40	120.9	129.8	178.5	230.2
Verchères.....	18	19	41	43	145.6	133.9	237.7	242.5
Wolfe.....	17	19	40	33	98.6	106.6	228.4	181.8
Yamaska.....	20	25	33	27	118.4	150.0	206.0	168.0
Nouveau-Québec.....			1	3			25.0	6.7
<b>PROVINCE.....</b>	<b>3,434</b>	<b>5,240</b>	<b>9,038</b>	<b>9,627</b>	<b>120.3</b>	<b>156.8</b>	<b>228.8</b>	<b>234.0</b>

(1) Moyenne des cinq dernières années.

(1) Average of the last five years.

72—Décès causés par quelques maladies, au Canada, par provinces, 1951  
72—Deaths Caused by Certain Diseases, in Canada, by Provinces, 1951

PROVINCES	Tuberculose Tuberculosis		Maladies du cœur Heart Diseases		Cancer	
	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate
	Terre-Neuve... Newfoundland	256	70.8	545	150.8	348
Ile-du-P.-E... P. E. I.	17	17.2	271	275.3	116	117.9
N.-Écosse... N. Scotia.	126	19.6	1,765	274.7	832	129.5
N.-Brunswick	134	26.0	1,411	273.6	633	122.7
Québec	1,553	38.3	9,627	234.0	4,735	116.7
Ontario	579	12.6	16,222	352.8	6,426	139.8
Manitoba	158	20.3	2,154	277.3	1,009	129.9
Saskatchewan	156	18.8	2,165	260.3	936	111.3
Alberta	146	15.6	2,177	231.6	1,065	113.4
Colombie Brit. B. C.	292	25.1	4,181	358.9	1,731	148.6
<b>CANADA</b>	<b>3,417</b>	<b>24.4</b>	<b>40,518</b>	<b>288.8</b>	<b>17,821</b>	<b>127.4</b>

PROVINCES	Pneumonie Pneumonia		Néphrite Nephritis		Violence Violent Deaths	
	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate	Nombre Number	Taux (2) Rate
	Terre-Neuve... Newfoundland	157	43.4	36	10.0	171
Ile-du-P.-E... P. E. I.	45	45.7	41	41.7	54	54.9
N.-Écosse... N. Scotia.	220	34.2	97	15.1	387	60.3
N.-Brunswick	247	47.9	107	20.7	324	62.9
Québec	1,327	32.7	1,741	42.9	2,333	57.6
Ontario	1,356	29.5	594	12.9	3,226	70.2
Manitoba	300	38.6	102	13.1	484	62.3
Saskatchewan	259	31.1	110	13.2	455	54.8
Alberta	302	32.1	88	9.4	654	69.7
Colombie Brit. B. C.	451	38.7	126	10.8	1,134	97.2
<b>CANADA</b>	<b>4,664</b>	<b>33.4</b>	<b>3,042</b>	<b>21.8</b>	<b>9,222</b>	<b>65.9</b>

73—Taux de mortalité (1) de certaines maladies dans les cités et villes (2)

73—Death Rate (1) from Certain Diseases in Cities and Towns (2)

CITÉS ET VILLES CITIES AND TOWNS	Maladies infectieuses (3) Infectious Diseases		Tuberculose Tuberculosis		Cancer		Affections du Cœur Heart Diseases	
	1950	1951	1950	1951	1950	1951	1950	1951
	<b>CITÉS—CITIES:</b>							
Cap-de-la-Madeleine	5.6		50.6	5.4	50.6	85.7	157.3	139.3
Chicoutimi		17.2	58.0	116.3	62.5	60.3	147.2	176.6
Drummondville			64.3	34.9	114.3	118.5	171.4	271.9
Granby	19.0	13.6	14.3	40.9	81.0	95.5	176.2	150.1
Grand-Mère			55.6	63.1	120.4	117.2	203.7	198.4
Hull	11.8		30.8	27.6	113.7	110.4	246.4	230.0
Joliette	19.1		57.3	37.3	146.5	211.6	203.8	273.9
Lévis			38.5	53.2	100.0	144.4	261.5	296.3
Longueuil			37.0	45.0	74.1	171.1	240.7	279.2
<b>MONTREAL</b>	<b>2.4</b>	<b>2.1</b>	<b>38.0</b>	<b>37.1</b>	<b>154.8</b>	<b>159.9</b>	<b>353.8</b>	<b>348.3</b>
Lachine			33.3	14.4	140.7	97.2	266.7	273.6
Outremont			10.2	9.7	166.1	187.2	386.4	348.5
Verdun			14.6	12.9	143.0	138.3	235.8	271.3
Westmount			12.2	11.9	179.7	186.3	518.4	543.1
<b>QUEBEC</b>	<b>4.4</b>	<b>7.9</b>	<b>62.3</b>	<b>58.5</b>	<b>134.0</b>	<b>151.2</b>	<b>262.9</b>	<b>271.1</b>
Rivière-du-Loup	21.2		31.2	42.4	74.5	180.4	297.9	212.2
Saint-Hyacinthe		4.9	55.0	54.4	170.0	182.8	335.0	390.3
Saint-Jean			48.1	51.8	69.5	77.7	246.0	295.3
Saint-Lambert			11.8		82.4	162.5	376.5	371.4
Shawinigan Falls	3.8		57.7	48.3	107.7	96.6	138.5	167.3
Sherbrooke	6.2	8.0	39.2	42.0	119.6	163.9	235.1	247.8
Sorel	13.8	6.7	20.7	26.8	117.2	87.1	282.8	180.9
Thetford Mines			86.7	53.0	113.3	86.1	253.3	245.1
Trois-Rivières	4.4	4.3	61.5	52.1	107.7	119.4	204.4	236.6
Valleyfield			13.2	22.3	127.8	133.8	202.6	214.1
<b>VILLES—TOWNS:</b>								
Jonquière		4.6	62.5	74.1	86.5	101.8	86.5	124.9
La Tuque	10.6	41.9	74.5	31.4	53.2	41.9	138.3	104.8
Lauson	21.3	10.4	95.7	10.4	148.9	134.8	148.9	134.8
Magog		8.0	50.0	16.1	100.0	144.9	133.3	233.4
Montmagny			87.7		157.9		157.9	
Rimouski		8.6	36.4	25.9	81.8	86.5	163.6	121.0
Saint-Jérôme	11.8		29.4		76.5	79.2	182.4	203.6
Victoriaville		7.6	56.0	45.7	88.0	129.5	184.0	198.1

(1) Par 100,000 âmes. (2) Having 5,000 population and over in 1926.  
(3) Comprend la fièvre typhoïde, la rougeole, la scarlatine, la coqueluche et la diphtérie. (3) Including typhoid fever, measles, scarlet fever, whooping-cough and diphtheria.

## 8—PROBABILITÉ DE SURVIE

Pour construire une table de survie on prend une population assez considérable dont on connaît la mortalité générale à chaque âge; par exemple: a) la population constatée lors d'un Recensement décennal; b) les décès enregistrés au cours de trois années: l'année précédant le Recensement, l'année du Recensement et, enfin, l'année suivant le Recensement.

La table de survie se compose le plus souvent de huit colonnes dont quelques-unes servent au calcul des autres colonnes. Les quatre colonnes les plus intéressantes donnent des renseignements sur: a—le nombre de personnes vivant à chaque âge; b—le nombre de personnes mourant entre chaque âge et le suivant; c—la probabilité de mort à chaque âge; d—la probabilité de survie à chaque âge.

Nous publions dans l'Annuaire 1951-52 les données de la dernière colonne, c'est-à-dire la probabilité de survie à chaque âge dans la province de Québec, calculée d'après les populations des Recensements de 1931 et de 1941 et d'après les décès des années 1930-32 et 1940-42. Un rapprochement entre 1931 et 1941 fait voir, qu'à la naissance, l'homme aussi bien que la femme ont une survie probable plus longue en 1941 qu'en 1931. Ce phénomène s'explique par la baisse de la mortalité infantile, de la mortalité maternelle et de la mortalité résultant de certaines maladies contagieuses. On ne doit pas conclure que l'on vit plus vieux de nos jours qu'en 1931: ce serait commettre une erreur. Ainsi par exemple un homme de 37 ans en 1941 a la même survie probable qu'un homme du même âge en 1931 et, à partir de 38 ans, il reste aux hommes de chaque âge subséquent moins d'années de survie probable en 1941 qu'aux hommes du même âge en 1931.

La survie probable est ordinairement plus grande chez la femme que chez l'homme. De plus, la survie probable est plus grande à la première année qu'à la naissance; après la première année, la probabilité de survie diminue constamment.

Les tables de probabilité de survie, fondées sur la population dénombrée en 1951 et les décès survenus au cours des années 1950 et 1952, ne sont pas prêtes. Nous les publierons dans une prochaine édition aussitôt qu'elles seront disponibles.

## 8—EXPECTATION OF LIFE

In constructing a life table a fairly large population is taken, the death rates of which are known for each age; for example: a) the population at a Decennial Census; b) the deaths registered during a three-year period: the year previous to the Census, the Census year and the year immediately following the Census.

A life table usually comprises eight columns some of which serve as basis for calculating the other columns. The four most interesting columns are those relating to: a—the number living at each age; b—the number dying between each age and the next; c—probability of dying at each age; d—expectation of life at each age.

The 1951-52 Year Book contains the data of the last column, that is expectation of life at each age in the Province of Quebec based on the populations of the 1931 and 1941 Censuses and the deaths which occurred in the years 1930-32 and 1940-42. Comparison between 1931 and 1941 reveals that at birth, both males and females had a longer life expectation in 1941 than in 1931. This phenomenon is the result of decreases in infantile mortality, maternal mortality and mortality resulting from certain infectious diseases. It would be a mistake, however, to conclude that people live longer now than in 1931. For instance, a man of 37 years of age in 1941 had the same life expectation as a man of the same age had in 1931 and from the age of 38 onwards, men of each succeeding year of age had a shorter life expectancy than men of similar age had in 1931.

The expectation of life is usually greater for females than for males. Moreover, life expectancy is higher in the first year than at birth; after the first year, expectation of life constantly diminishes.

The expectation of life tables, based on the population enumerated in 1951 and the number of deaths which occurred during 1950 and 1952, are not yet ready. They will be published in a forthcoming edition as soon as they are available.

## D—IMMIGRATION

L'immigration est réglementée dans l'ensemble du pays par le gouvernement fédéral. Les provinces peuvent aussi légiférer en cette matière, mais leurs lois demeurent sans effet si elles ne sont pas conformes à celles du gouvernement fédéral; la loi fédérale pourvoit au refus des indésirables et à la déportation de ceux qui deviennent un embarras public au cours des cinq premières années de leur séjour au Canada.

Depuis le mois d'août 1930, les seuls immigrants européens admis au pays sont les cultivateurs possédant un capital suffisant pour s'établir immédiatement sur une ferme, ainsi que la femme et les enfants au-dessous de 18 ans d'un chef de famille déjà établi au Canada. Les immigrants venant des Îles-Britanniques et des États-Unis sont admis pourvu qu'ils puissent subvenir à leurs besoins jusqu'à ce qu'ils aient trouvé un emploi.

Les règlements d'immigration ont subi, depuis 1939 surtout, plusieurs amendements qu'il est inutile d'énumérer ici car aucun de ces amendements n'affecte fondamentalement l'économie de la réglementation en vigueur depuis 1930. D'une façon générale, ces amendements visent à faciliter l'immigration.

## D—IMMIGRATION

Immigration throughout the country is controlled by the Federal Government. The provinces may also pass laws concerning it, but these are ineffective if they do not conform to those of the Federal Government. An Act of Parliament provides for the rejection of undesirable and the deportation of those who become a burden on the public within five years after admission to Canada.

Since August, 1930, the only immigrants admitted from Europe are farmers with sufficient capital to settle at once on a farm, and the wife and children under 18 years of age of the head of a family already settled in Canada. Immigrants from the British Isles and the United States are admitted provided they are able to support themselves until they find employment.

Especially since 1939, immigration regulations have undergone numerous amendments which need not be enumerated here because none of them essentially affect the economy of the system in force since 1930. The general purpose of these amendments is to facilitate immigration.

## 74—Destination, par provinces, des immigrants inscrits au Canada

## 74—Destination, by provinces, of Immigrants Registered in Canada

Pour les années 1910-29, voir Annuaire 1929, page 93.

For the years 1910-29, see Year Book 1929, page 93.

ANNÉES (1) YEARS	Provinces maritimes — Maritime Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	Colombie Britan- nique (3) British Columbia	Total
1929.....	4,961	23,952	61,684	38,340	11,336	15,300	9,420	164,993
1930.....	4,060	18,405	37,851	23,837	6,435	7,812	6,406	104,806
1931.....	2,547	5,452	12,316	1,056	1,352	2,213	2,594	27,530
1932.....	1,762	4,134	9,312	757	971	1,692	1,963	20,591
1933.....	1,281	2,755	6,210	558	727	1,296	1,555	14,382
1934.....	1,027	2,456	5,582	390	519	1,098	1,404	12,476
1935.....	1,060	2,258	4,786	708	408	735	1,322	11,277
1936.....	981	1,995	4,913	938	528	917	1,371	11,643
1937.....	1,136	2,611	6,463	1,430	616	1,175	1,670	15,101
1938.....	1,270	3,301	7,107	1,673	684	1,648	1,561	17,244
1939.....	1,167	3,433	5,957	1,316	1,227	1,695	2,199	16,994
1940.....	1,642	2,556	4,447	314	250	458	1,657	11,324
1941.....	1,717	1,931	3,365	193	186	288	1,649	9,329
1942.....	1,299	1,399	3,315	209	118	287	949	7,576
1943.....	1,852	1,369	3,852	190	171	310	760	8,504
1944.....	2,674	2,066	5,361	493	423	596	1,188	12,801
1945.....	4,049	3,428	9,342	1,168	1,067	1,401	2,267	22,722
1946.....	8,655	9,712	29,004	4,615	4,711	5,771	8,651	71,719
1947.....	3,765	8,272	35,543	2,747	1,901	3,261	8,638	64,127
1948.....	4,558	24,687	61,621	7,750	5,087	9,715	11,996	125,414
1949.....	(2) 2,777	18,005	48,607	5,721	3,664	8,519	7,924	95,217
1950.....	2,198	13,575	39,041	3,654	2,896	6,425	6,123	73,912
1951.....	3,928	46,033	104,842	8,749	4,178	12,238	14,423	194,391
1952.....	4,531	35,318	86,059	6,635	3,875	13,050	15,030	164,498
1953.....	4,049	34,294	90,120	8,191	3,790	15,227	13,197	168,868

(1) Année du calendrier.

(2) Y compris Terre-Neuve depuis 1949.

(3) Y compris le Yukon et les territoires du Nord-Ouest.

(1) Calendar year.

(2) Including Newfoundland since 1949.

(3) Including Yukon and Northwest territories.

75—Sexe et occupation des immigrants arrivés au Canada  
Année civile 1953

75—Immigration to Canada showing Sex and Occupation groups  
Calendar Year 1953

	D'outre- mer — From Overseas	Des Etats-Unis — From U.S.A.	TOTAL
<b>SEXE—SEX</b>			
Hommes (adultes)—Adult Males.....	64,855	3,414	68,269
Femmes (adultes)—Adult Females.....	52,897	3,528	56,425
Enfants de moins de 18 ans—Children under 18.....	41,737	2,437	44,174
<b>TOTAL.....</b>	<b>159,489</b>	<b>9,379</b>	<b>168,868</b>
<b>OCCUPATION</b>			
<b>AVEC TRAVAIL RÉMUNÉRÉ—GAINFULLY OCCUPIED</b>			
Administration (1)—Managerial (1).....	704	472	1,176
Professions—Professional.....	7,664	1,181	8,845
Bureaux—Clerical.....	5,943	396	6,339
Transports—Transportation.....	1,468	89	1,557
Communications (2)—Communication (2).....	281	17	298
Commerce—Commercial.....	2,614	430	3,044
Finance (2)—Financial (2).....	125	16	141
Service—Service.....	13,566	200	13,766
Agriculture—Agricultural.....	17,037	213	17,250
Pêche, chasse et abatage—Fishing, Trapping and Logging.....	379	36	415
Mines—Mining.....	432	32	464
Fabrication, mécanique et construction—Manufacturing, Mechanical and Construction.....	25,791	701	26,492
Mancœuvres—Labourers.....	10,312	68	10,380
Autres—Other.....	813	153	966
<b>TOTAL.....</b>	<b>87,129</b>	<b>4,004</b>	<b>91,133</b>
<b>SANS TRAVAIL RÉMUNÉRÉ—NOT GAINFULLY OCCUPIED</b>			
Épouses à charge—Dependent Wives.....	29,041	2,302	31,343
Enfants à charge—Dependent Children.....	38,836	2,417	41,253
Autres—Other.....	4,483	656	5,139
<b>TOTAL.....</b>	<b>72,360</b>	<b>5,375</b>	<b>77,735</b>

(1) Inclus dans "professions" pour les trois premiers mois. (1) Included with professional for first three months.

(2) Inclus dans d'autres groupes pour les trois premiers mois. (2) Included with other groups for first three months.

76—Classification des immigrants au Canada, selon le port d'arrivée

76—Classification of Immigrants into Canada, according to Port of Arrival

PORTS	Moyenne—Average			1950	1951	1952	1953
	1935-39	1940-44	1945-49				
Gander.....				1,461	6,624	6,882	6,086
St-Jean—St. John's (T.-N.—Nfld.).....				630	853	846	744
Québec.....	4,633	244	10,205	20,385	51,638	45,286	66,412
St-Jean—St. John.....	118	121	401	1,847	6,072	5,120	4,924
Halifax.....	1,148	1,271	36,664	30,787	93,758	71,245	53,129
Sydney-Nord—North.....	364	1,589	2,013	4	1	6	
Sydney.....	8	143	1,106	142	192	161	37
Montréal.....	95	46	893	641	1,194	1,830	1,796
Dorval—Aéroport—Airport.....			3,979	961	9,927	7,948	6,340
Malton—Aéroport—Airport.....			1,616	202	358	1,178	1,985
Vancouver.....	239	131	398	510	1,264	2,009	2,209
Victoria.....	45	32	70	73	78	103	125
New York.....	1,080	415	7,863	5,719	10,453	(1)	(1)
Boston.....	8	18	90	73	142	(1)	(1)
Autres—Others.....	127	349	2,062	2,678	4,105	12,578	15,702
Des États-Unis—From U. S.....	5,441	5,547	8,486	7,799	7,732	9,306	9,379
<b>TOTAL.....</b>	<b>13,306</b>	<b>9,906</b>	<b>75,846</b>	<b>73,912</b>	<b>194,391</b>	<b>164,498</b>	<b>168,868</b>

(1) Compris dans "autres".  
Source: Service d'immigration, Ottawa.

(1) Included with "others".  
Source: Immigration Branch, Ottawa.

## CHAPITRE IV

### SANTÉ ET BIEN-ÊTRE SOCIAL

#### SYNOPSIS

##### A—LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ

- 1—ORGANISATION
- 2—UNITÉS SANITAIRES DE COMTÉ

##### B—ASSISTANCE PUBLIQUE

- 1—FONDS DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE
- 2—HÔPITAUX GÉNÉRAUX
- 3—HÔPITAUX PSYCHIATRIQUES
- 4—SANATORIA POUR TUBERCULEUX
- 5—HOSPICES, ORPHELINATS, ETC...

##### C—LE MINISTÈRE DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DE LA JEUNESSE

- 1—OBJET
- 2—ASSISTANCE-VIEILLESSE
- 3—ASSISTANCE AUX MÈRES NÉCESSITEUSES
- 4—ASSISTANCE AUX AVEUGLES
- 5—ÉCOLES DE PROTECTION DE LA JEUNESSE
- 6—AIDE A LA JEUNESSE

##### A—LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ

###### 1—ORGANISATION

Le ministère de la Santé fut créé en 1936. Auparavant, l'administration ou l'application suivant le cas, des lois relatives à l'hygiène et à la santé publique était confiée au service provincial d'hygiène sous la juridiction du Secrétaire de la Province. En 1941, ce ministère prit le nom de ministère de la Santé et du Bien-être social; enfin, en 1946, lors de la création du ministère du Bien-être social et de la Jeunesse, il recouvra son nom de ministère de la Santé.

En plus de son administration générale, les principales divisions de ce département sont:

- 1—*L'Assistance publique*, dont il est question plus loin, pages 151-152.

## CHAPTER IV

### HEALTH AND SOCIAL WELFARE

#### CONSPECTUS

##### A—DEPARTMENT OF HEALTH

- 1—ORGANIZATION
- 2—COUNTY HEALTH UNITS

##### B—CHARITABLE INSTITUTIONS

- 1—PUBLIC CHARITIES' FUND
- 2—GENERAL HOSPITALS
- 3—HOSPITALS FOR MENTAL DISEASES
- 4—SANATORIA AND TUBERCULOSIS UNITS
- 5—HOMES, ORPHANAGES, ETC...

##### C—DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND OF YOUTH

- 1—OBJECT
- 2—ASSISTANCE TO THE AGED
- 3—ASSISTANCE FOR NEEDY MOTHERS
- 4—ASSISTANCE TO THE BLIND
- 5—YOUTH PROTECTION SCHOOLS
- 6—YOUTH TRAINING

##### A—DEPARTMENT OF HEALTH

###### 1—ORGANIZATION

The Department of Health was organized in 1936. Previously, the administration or carrying out, as the case might be, of the laws relative to hygiene and public health, was entrusted to the Provincial Bureau of Health, under the jurisdiction of the Provincial Secretary. In 1941, it became known as the Department of Health and Social Welfare and in 1946, after the creation of the Department of Social Welfare and of Youth, it was again designated as the Department of Health.

In addition to its general administration, the main divisions of this Department are the following:

- 1—*Public Charities* (see pp. 151-152).

2—*Les Unités Sanitaires.*—Le système des unités sanitaires de comté fut inauguré en 1925. Conférences, consultations, inspections scolaires, cliniques ambulantes de pédiatrie et de tuberculose, immunisations, tels sont les principaux services dispensés par cette division. Le tableau 2 ci-après donne un aperçu d'une partie du travail des unités sanitaires dans la Province, de 1927 à 1953.

3—*La Tuberculose.*—Cette division est chargée spécialement de coordonner les efforts variés visant à enrayer la tuberculose dans la Province.

4—*L'Epidémiologie.*—Cette division, chargée de la surveillance épidémiologique de la Province, travaille en étroite collaboration avec les unités sanitaires et les autres organismes du ministère.

5—*Les Laboratoires.*—La raison d'être d'un laboratoire d'hygiène publique est de servir principalement à la prévention des maladies en effectuant des analyses. Le tableau 1 ci-après donne un aperçu des travaux effectués par cette division.

6—*Les Maladies vénériennes.*—Cette division a été organisée pour enrayer et traiter les maladies vénériennes. A la page 178 de l'édition 1947, on trouvera des statistiques à ce propos pour les années 1932-1946. Dans la Province, la loi rend obligatoire "la déclaration de tous les cas de maladies vénériennes et le traitement des maladies susceptibles de propager l'infection".

7—*Le Génie sanitaire.*—Cette division existe depuis 1909. Sa juridiction porte sur les aqueducs, les usines de purification d'eau, les systèmes d'égouts et d'usines de purification d'égouts, les usines de pasteurisation du lait et les bains publics.

8—*L'Hygiène mentale.*—Les hôpitaux psychiatriques, dont on trouve les statistiques à la page 156 relèvent de cette division.

2—*Health Units.*—The system of the County Health Units was inaugurated in 1925. Conferences, consultations, school inspections, itinerant clinics of pediatry and tuberculosis, and immunization constitute the main services rendered by this division. Table 2, pages 149-150, gives a statistical summary of the work done by County Health Units in the Province, from 1927 to 1953.

3—*Tuberculosis.*—The main duty of this division is the co-ordination of efforts aimed at the control of tuberculosis in the Province.

4—*Epidemiology.*—This division, charged with the supervision of epidemiology in the Province, works in close co-operation with health units and other branches of the Department.

5—*Laboratories.*—The main object of public health laboratories is the prevention of diseases by means of analyses. Table 1 on the following page gives a summary of the work done by this division.

6—*Venereal Diseases.*—This division has been organized to check and treat venereal diseases. Statistics concerning these diseases for the years 1932-1946 will be found on page 178 of the 1947 edition. Provincial legislation has made compulsory the reporting of all cases of venereal diseases and the treatment of all cases of communicable diseases.

7—*Sanitary Engineering.*—This division has been in existence since 1909. It has the supervision of waterworks, water-purifying plants, drain systems, drain-purifying plants, milk pasteurization plants and public baths.

8—*Mental Hygiene.*—Statistics of hospitals for the treatment of mental diseases are given at page 156 and come under this division.



9.—*Hygiène industrielle.*—Organisée dans le but de prévenir les maladies d'origine industrielle, cette division possède un service médical et technique d'hygiène industrielle et un service d'inspection sanitaire des campements forestiers. Son personnel agit comme aviseur médical et technique pour le ministère du travail, le ministère des mines et la commission des accidents du travail.

10.—*La Nutrition.*—Cette division vise à améliorer l'alimentation de la population en enseignant à la jeunesse les principes élémentaires d'une bonne nutrition.

11.—*La Démographie.*—Il appartient à cette division de dresser le bilan de la vitalité de la population de la Province.

12.—*Division de l'enseignement de l'hygiène.*—Comme son titre l'indique, cette division a pour objet de propager l'enseignement de l'hygiène. Elle occupe une position intermédiaire entre le ministère provincial de la Santé et l'École d'hygiène de l'Université de Montréal.

13.—*Division du service médical aux colons.*—Cette division a pour mission de mettre à la portée des centres dépourvus de médecins et d'infirmières les avantages de l'hygiène et de la médecine préventive en même temps que les soins médicaux indispensables dans les cas d'obstétrique.

9.—*Industrial Hygiene.*—Organized with a view to prevent diseases of industrial sources, this division provides for a medical and technical industrial hygiene service and a sanitary inspection service for lumber camps, its personnel acting as medical and technical advisers for the Department of Labour, the Department of Mines and the Workmen's Compensation Commission.

10.—*Nutrition.*—The object of this division is to improve the general diet of the population of the Province, by teaching youth the basic principles of good nutrition.

11.—*Demography.*—It is the task of this division to prepare the balance sheet of the vitality of the population of the Province.

12.—*Division of Health Education.*—As indicated by its title, the object of this division is to promote health education. It occupies an intermediary position between the Provincial Department of Health and the School of Hygiene of the University of Montreal.

13.—*Division of medical service to settlers.*—The principal function of this division is to make available to settlements which are devoid of the services of physicians and trained nurses, the advantages of hygiene and preventive medicine, as well as the indispensable medical care in obstetrical cases.

Le tableau qui suit donne un aperçu du travail accompli dans les laboratoires du ministère de la Santé en 1951, '52 et '53.

The following table gives a summary of the work done by the laboratories of the Ministry of Health in 1951, '52 and '53.

1—Sommaire des analyses faites par le Ministère de la Santé, 1951-53  
1—Summary of Examinations made by the Ministry of Health, 1951-53

ANALYSES—EXAMINATIONS		1951	1952	1953
<i>Laboratoire de Chimie et de Contrôle Sanitaire</i>	<i>Laboratory of Chemistry and Sanitation</i>			
TOTAL DES ANALYSES.....	TOTAL OF EXAMINATIONS....	92,170	90,348	92,003
<i>Laboratoire de Sérologie</i>	<i>Laboratory of Serology</i>			
Échantillons de sang:	Blood Samples:			
Réactions d'élimination.....	Exclusion tests.....	374,689	404,440	412,632
“ de Kahn.....	Kahn tests.....	42,113	43,654	41,781
“ de Wassermann.....	Wassermann tests.....	42,979	44,854	43,282
“ quant.—Kahn ou Wass.....	Kahn or Wass.—Quant. tests.....	9,670	10,287	8,119
Liquides céphalo-rachidiens:	Spinal fluids:			
Réactions de Wassermann.....	Wassermann tests.....	6,753	6,610	5,965
“ de Lange.....	Colloidal gold tests.....	6,599	6,268	5,496
“ de Globuline.....	Globulin tests.....	6,620	6,268	5,495
Détermination des Protéines totales...	Determination of Total Protein...	5,818	4,859	4,296
TOTAL DES ANALYSES.....	TOTAL OF EXAMINATIONS....	495,241	527,240	527,066
<i>Laboratoire de Diagnostic Bactériologique</i>	<i>Laboratory of Bacteriological Diagnosis</i>			
TOTAL DES ANALYSES.....	TOTAL OF EXAMINATIONS....	81,617	100,520	99,724
GRAND TOTAL.....		669,028	718,108	718,793

## 2—LES UNITÉS SANITAIRES DE COMTÉ

Le premier rapport annuel des unités sanitaires, portant la date du premier décembre 1927, paraît dans le *Cinquième Rapport Annuel du Service provincial d'hygiène de la province de Québec, pour l'année 1926-27*. En ce temps-là, quatre unités sanitaires existaient dans la Province, soit celles des comtés suivants: Beauce, Lac Saint-Jean, Saint-Jean et Iberville, Saint-Hyacinthe et Rouville.

Aujourd'hui il existe soixante et sept unités sanitaires qui desservent soixante et dix-huit comtés. Seules, les villes de l'Île de Montréal et de l'Île Jésus, et celle de Québec, possèdent leurs propres bureaux de santé. Tout le reste du Québec bénéficie des avantages que comporte l'unité sanitaire.

Le personnel de ces bureaux de santé se consacre à l'enseignement de l'hygiène et de la médecine préventive dans la région qui lui est assignée. Diminuer la mortalité générale et surtout infantile, surveiller la salubrité publique, enrayer les épidémies, telles sont les principales fonctions des unités sanitaires. Chacune est dirigée par un médecin hygiéniste diplômé; ce médecin dépend directement du ministère de la Santé dont il reçoit ses directives. Chargé de la préparation et de la mise à exécution d'un programme d'hygiène publique, il est au service de la population et des médecins habitant le territoire qu'on lui a assigné. Son rôle consiste à prévenir les maladies, à les dépister et à collaborer étroitement avec le médecin de famille, tout en s'occupant particulièrement de l'hygiène maternelle et infantile, sans néanmoins faire aucun traitement.

Les collaborateurs immédiats du médecin hygiéniste sont les infirmières-visiteuses et les inspecteurs sanitaires. La tâche des gardes-malades consiste à propager l'hygiène et la médecine préventive dans les familles.

Dans les tableaux qui suivent et qui constituent une rétrospective partielle de l'œuvre accomplie, le lecteur trouvera des chiffres qui illustrent les principales phases de l'évolution statistique des unités sanitaires.

## 2—COUNTY HEALTH UNITS

The first yearly report on Health Units, dated December 1st, 1927, was published in the *Fifth Annual Report of the Province of Quebec Health Bureau, for the year 1926-27*. At that time there were four Health Units in the Province, covering the following counties: Beauce, Lake St. John, St. Jean and Iberville, St. Hyacinthe and Rouville.

At present sixty-seven Units provide public health service in seventy-eight counties. Only Montreal and Jesus Islands and the city of Quebec have their own health departments, the remainder of the Province is served by Health Units.

To the staff of each of these public health bureaus is assigned the task of educating the population within its territory, in methods of hygiene and disease prevention. The chief purpose of the Health Unit is to reduce general mortality and infant mortality in particular, to supervise public health and prevent epidemics. A public health specialist heads each Unit and receives his instructions from the Provincial Department of Health, to which department he is directly responsible. He must prepare and carry out a public health programme and place his services at the disposal of the public in general and the medical practitioners within his allotted territory. As County Health Officer it is his duty to prevent and detect disease and to collaborate as closely as possible with the family physician, giving special attention to maternal and infant hygiene, without, however, treating any patients himself.

The immediate assistants of the County Health Officer are visiting-nurses and public health inspectors. The visiting-nurses are entrusted with the work of educating the public in the home, in methods of hygiene and disease prevention.

In the following tables, which constitute a partial survey of the work accomplished, the reader will find statistics that point out the various phases marking the development of Health Units.

2—Principales statistiques des unités sanitaires de comté, province de Québec, 1927-53

2—Principal Statistics of County Health Units, Province of Quebec, 1927-53

Années — Years	Unités — Units	Comtés — Counties	Population desservie — Population served	Aliments confisqués (lb.) — Confiscated food (lb.)	Inspections sanitaires — Sanitary inspections
1927.....	4	6	151,300		
1928.....	8	10	296,300		
1929.....	13	17	477,000	5,808	9,785
1930.....	23	29	752,800	20,118	18,589
1931.....	25	31	801,000	12,174	29,386
1932.....	28	36	947,300	15,174	32,421
1933.....	28	36	981,900	15,937	41,322
1934.....	30	38	1,002,900	27,588	44,640
1935.....	30	39	1,061,700	18,964	46,707
1936.....	30	39	1,083,600	22,456	48,436
1937.....	31	40	1,122,900	17,844	50,128
1938.....	36	46	1,242,000	40,323	66,965
1939.....	40	51	1,421,800	57,010	74,059
1940.....	43	54	1,555,000	134,043	114,917
1941.....	49	61	1,625,700	75,618	87,143
1942.....	51	63	1,706,600	87,407	75,200
1943.....	53	65	1,912,300	143,586	75,600
1944.....	55	67	1,947,200	124,486	78,031
1945.....	58	69	1,955,725	142,325	79,339
1946.....	59	70	1,971,880	132,365	87,080
1947.....	60	72	1,999,870	149,981	91,122
1948.....	63	74	2,078,278	201,367	99,905
1949.....	64	74	2,168,900	138,012	98,806
1950.....	65	75	2,349,045	162,283	103,322
1951.....	67	77	2,533,590	224,586	105,725
1952.....	67	78	2,818,050	194,278	115,719
1953.....	67	78	2,850,000	243,442	128,788

Années — Years	Maladies contagieuses — Communicable diseases			Tuberculose — Tuberculosis				
	Cas déclarés — Cases reported	Cas dépistés — Cases detected	Contacts examinés — Contacts examined	Cliniques — Clinics	Personnes examinées — Persons examined	Cas positifs Positive cases		Visites à domicile — Visits in the homes
						Nouveaux — New	Anciens — Old	
1929.....			2,303	308	4,561	568		3,473
1930.....	1,005	8,673	4,371	535	9,652	1,023		7,298
1931.....	2,077	8,783	7,008	855	23,789	1,965		11,595
1932.....	4,565	11,961	13,049	1,046	23,893	923	1,237	13,540
1933.....	5,089	9,165	24,680	1,155	29,618	980	1,704	11,787
1934.....	6,968	37,931	18,123	1,529	25,567	768	1,469	11,035
1935.....	6,777	26,739	18,123	1,137	24,776	838	1,401	10,385
1936.....	5,371	8,783	35,167	1,079	24,162	799	1,655	10,864
1937.....	3,351	11,961	52,665	996	23,403	740	1,644	15,392
1938.....	4,927	9,165	37,931	1,036	22,217	911	2,187	10,911
1939.....	4,958	6,803	39,246	1,290	35,536	1,404	2,982	11,841
1940 (1).....	7,180	13,670	59,419	2,402	66,914	2,730	5,782	19,702
1941.....	6,492	11,511	63,427	1,981	63,054	2,080	4,358	10,015
1942.....	7,821	16,181	62,454	1,901	54,209	2,277	4,714	11,386
1943.....	7,655	12,154	65,042	1,956	55,778	2,630	5,098	15,580
1944.....	8,319	13,911	71,418	1,945	63,730	3,107	5,812	18,018
1945.....	8,680	12,269	85,080	1,880	61,693	2,582	5,657	17,189
1946.....	8,871	12,071	95,550	2,046	68,745	2,489	5,813	16,442
1947.....	5,958	7,296	72,359	2,131	93,740	2,348	5,562	18,837
1948.....	7,206	14,814	93,231	2,295	82,828	2,478	6,485	19,596
1949.....	7,375	9,981	100,585	2,402	93,829	2,474	6,733	22,688
1950.....	7,930	14,046	105,736	2,559	117,843	2,657	7,147	22,608
1951.....	6,774	15,130	106,957	2,402	112,705	2,591	7,815	23,273
1952.....	6,951	11,155	112,358	2,789	131,251	2,104	9,110	23,127
1953.....	8,058	12,219	124,673	2,731	112,073	2,091	9,914	25,684

(1) Année civile. Antérieurement, année administrative.

(1) Calendar year. Previously, administrative year.

## 2—Principales statistiques des unités sanitaires de comté, province de Québec, 1929-53—(Fin)

## 2—Principal Statistics of County Health Units, Province of Quebec, 1929-53—(Concl'd)

LABORATOIRE: Prélèvements. — LABORATORY: Samples.					
Années Years	Eau Water	Lait Milk	Pour diphtérie For diphtheria	Pour typhoïde For typhoid	Pour tuberculose For tuberculosis
1929.....	786	518		115	
1930.....	1,831	1,173		84	
1931.....	3,074	2,200		507	
1932.....	4,697	4,742		1,115	
1933.....	5,535	8,784		2,399	
1934.....	4,255	4,268		2,449	
1935.....	4,651	5,004	615	1,117	2,114
1936.....	5,004	4,182	789	1,009	2,773
1937.....	5,183	4,481	982	812	3,457
1938.....	6,581	5,817	1,624	1,016	3,137
1939.....	7,685	9,231	4,818	894	5,846
1940 (1).....	16,264	13,244	3,207	4,362	9,385
1941.....	8,374	9,231	2,993	2,754	10,171
1942.....	8,083	9,237	3,326	1,870	10,397
1943.....	8,536	9,610	5,127	1,816	10,113
1944.....	8,998	10,098	8,372	2,867	10,241
1945.....	9,047	8,713	18,111	1,754	7,940
1946.....	9,203	8,928	7,485	2,254	8,289
1947.....	9,698	9,479	4,642	2,013	7,466
1948.....	11,494	10,158	3,273	3,310	7,638
1949.....	12,442	12,157	3,563	3,049	8,672
1950.....	12,843	12,477	2,105	2,305	6,670
1951.....	12,284	13,335	2,099	3,148	7,210
1952.....	13,106	14,070	4,755	3,326	6,435
1953.....	13,476	14,483	1,620	3,390	8,880

Années Years	Hygiène de la première enfance Child Hygiene				Hygiène de l'âge scolaire School Hygiene
	Cliniques—Clinics		Visités à domicile Visited at home		Enfants examinés Children examined
	Nombre Number	Nourrissons examinés Babies examined	Nourrissons Babies	Enfants pré-scolaires Pre-school children	
1929.....	403	7,375		12,429	46,683
1930.....	661	14,908		38,699	91,548
1931.....	1,039	25,346		82,304	136,660
1932.....	1,700	39,053		117,322	152,678
1933.....	3,708	83,083		173,340	163,283
1934.....	4,275	92,558		171,800	107,894
1935.....	4,465	62,869	31,384	83,425	86,917
1936.....	4,762	71,182	30,161	101,541	108,268
1937.....	4,774	72,713	33,340	118,439	111,961
1938.....	4,788	72,499	37,389	115,542	117,419
1939.....	5,633	96,704	56,941	118,053	126,989
1940 (1).....	10,134	176,165	108,326	192,886	205,548
1941.....	7,088	112,957	87,343	114,105	153,181
1942.....	7,507	123,885	107,658	119,594	171,354
1943.....	7,334	127,813	93,884	125,637	175,910
1944.....	7,785	133,273	99,272	125,242	172,783
1945.....	7,905	137,323	105,513	125,537	167,831
1946.....	8,623	151,550	149,605	119,750	159,580
1947.....	8,899	159,454	129,497	127,797	170,536
1948.....	9,165	171,582	132,584	141,954	204,827
1949.....	9,362	179,118	133,527	143,217	201,893
1950.....	9,506	176,122	128,584	152,930	220,088
1951.....	9,889	185,552	131,557	160,524	220,385
1952.....	10,545	190,402	134,383	175,633	245,592
1953.....	10,488	194,142	133,360	184,927	252,555

(1) Année civile. Antérieurement, année administrative.

(1) Calendar year. Previously, administrative year.

**B—ASSISTANCE****1—ASSISTANCE PUBLIQUE**

*La loi de l'Assistance publique* (1) fut adoptée en 1921, pour secourir les malades indigents hospitalisés dans un établissement reconnu d'assistance publique par le lieutenant-gouverneur en conseil. Une liste des institutions bénéficiant de cette loi est publiée, chaque année. Le gouvernement paie un tiers du coût total de l'entretien des indigents recueillis par une institution d'assistance publique; le deuxième tiers est payable par la municipalité locale où l'indigent a eu, de bonne foi, son domicile pendant douze mois consécutifs, précédant son admission; et le dernier tiers, par l'institution d'assistance.

Toutefois, en 1951, la contribution des municipalités régies par le Code municipal a été réduite à quinze pour cent au lieu de un tiers tel que précédemment et le gouvernement provincial a assumé la proportion correspondant à la réduction. De plus, le lieutenant-gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Service de l'Assistance publique, dans les cas d'urgence et de nécessité absolue, aider de la façon qu'il le juge à propos au développement des œuvres d'assistance publique. Les personnes assistées doivent fournir aux autorités la preuve de leur indigence.

En vertu de cette loi, il est loisible aux municipalités locales ou de comté d'établir et de maintenir des hôpitaux, hospices ou refuges, crèches, sanatoria, maisons de retraite, etc., pour venir en aide aux indigents domiciliés dans leurs limites. Les droits de 10% perçus par les municipalités sur les lieux d'amusement sont versés, pour une moitié, au fonds de l'assistance municipale et, pour l'autre moitié, au fonds de l'assistance publique. Les frais de perception sont à la charge de la municipalité. Ce dernier fonds s'augmente encore de la perception des droits suivants: droits perçus pour les licences des lieux d'amusement et des champs de course; droits d'entrée aux champs de course; honoraires d'enregistrement des appareils employés pour les paris ou gageures sur les champs de course et droits imposés sur les dits paris ou gageures.

De plus, une taxe de cinq pour cent est imposée sur le prix dû ou payé, de chaque repas de \$0.60 ou plus, donné ou pris dans un établissement où, moyennant considération pécuniaire, on donne à manger. Le produit

(1) S. R. Q., 1941, chap. 187.

**B—CHARITABLE INSTITUTIONS****1—PUBLIC CHARITIES**

The *Public Charities Act* (1) was adopted in 1921 for the purpose of assisting the indigent patients in hospitals or in establishments recognized as public charitable institutions by the Lieutenant-Governor in Council. A list of these institutions is published every year. The Government pays one third of the total cost of the maintenance of needy persons admitted to a public charitable institution; another third is paid by the local municipality where the indigent person has had his or her *bona fide* domicile during the twelve consecutive months previous to admission, and the remaining third is paid by the charitable institution.

However, in 1951, the contribution of the corporations governed by the Municipal Code was reduced to fifteen per cent instead of one-third as before and the Government of the Province assumed the proportion corresponding to such reduction. In addition, the Lieutenant-Governor in Council may, on recommendation of the Bureau of Public Charities, in cases of urgency and absolute necessity, help, in any way he deems advisable, the development of the public charities. Persons assisted must give the authorities proof of their poverty.

Under this Act, it is lawful for local or county municipalities to establish and maintain hospitals, homes, foundling hospitals, sanatoria, refuges, etc., for the purpose of helping the poor domiciled within their limits. The dues of 10% collected by the municipalities on places of amusement, are given, one half to the municipal charities fund and the other half to the public charities fund. The costs of collection are incumbent upon the municipality. This fund is further increased by the following duties: duties for licenses for places of amusement and race-courses; entry duties at race meetings; registration fees for apparatus employed in making bets or wagers on race-courses and the duties imposed on the said bets and wagers.

A duty of five per cent is also imposed on the price of each meal of \$0.60 or more given or taken in any establishment where, for monetary consideration, food is served. The proceeds of this duty, and also the moneys

(1) R. S. Q., 1941, Chap. 187.

de cette taxe et les droits perçus pour les diverses licences ci-dessus mentionnées sont versés au Fonds de l'Assistance Publique, déduction faite des frais de perception. Enfin, le trésorier de la province fut autorisé, en 1929, à verser annuellement une somme de \$1,000,000 provenant des revenus nets de la Commission des liqueurs de Québec, au *Fonds de l'Assistance Publique*.

collected from the various licenses mentioned above are paid over to the Public Charities' Fund, after deducting the costs of collection. In addition to this, the Provincial Treasurer was authorized in 1929, to contribute annually to the *Public Charities' Fund* a sum of \$1,000,000 out of the net revenue of the Quebec Liquor Commission.

### 3—Revenus du fonds de l'Assistance publique, 1951-53

#### 3—Revenue of the Public Charities' Fund, 1951-53

PROVENANCE—SOURCES		1950-51	1951-52	1952-53
		\$	\$	\$
Amusements: taxes et surtaxes....	Amusements: taxes and surtaxes....	2,862,981	3,251,595	3,484,645
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	3,232,911	4,049,213	4,165,683
Commission des Liqueurs.....	Liquor Commission.....	1,000,000	1,000,000	1,000,000
Courses: licences, droits d'entrée, pari mutuel et machines.....	Races: Licenses, entrance fees, "pari mutuel" and machines.....	419,525	366,478	719,141
Théâtres, salles de danse, etc.....	Theatres, dance halls, etc.....	910	197,527	201,668
Divers.....	Sundries.....		950	1,005
<b>TOTAL.....</b>		<b>7,516,327</b>	<b>8,865,763</b>	<b>9,572,142</b>

En 1952-53, les dépenses du Fonds de l'Assistance publique se sont élevées à \$42,027,797 comprenant principalement \$26,919,064 payés aux hôpitaux et autres institutions pour l'entretien des indigents, \$289,366 de subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur emprunts, \$9,989,431 de subventions à long terme et \$4,234,265 de subventions annuelles et spéciales.

In 1952-53, the expenditure of the Public Charities' Fund amounted to \$42,027,797. Principal items are \$26,919,064 paid to hospitals and other institutions for the maintenance of indigents, \$289,366 as grants to meet interest and sinking funds on loans and \$9,989,431 long term grants and \$4,234,265 for annual and special grants.

### 4—Fonds de l'Assistance publique, province de Québec, 1944-53

#### 4—Public Charities' Fund, Province of Quebec, 1944-53

Année Year	Dépenses Expenses	Revenus Revenue	Contributions des municipalités Contributions by municipalities	Autres contributions Other contributions	Déficit payé par la Province Deficit paid by the Province
1943-44 ...	\$ 8,770,296	\$ 4,221,636	\$ 1,659,621	\$ 60,932	\$ 2,828,107
1944-45 ...	10,675,151	4,092,433	2,235,810	350,255	3,996,653
1945-46 ...	11,440,643	4,470,973	2,795,570	22,909	4,151,191
1946-47 ...	12,403,081	5,192,143	2,529,874	1,531	4,679,533
1947-48 ...	13,543,006	5,949,310	2,652,138	308	4,941,250
1948-49 ...	18,611,187	6,645,512	3,442,315	366,477	8,156,883
1949-50 ...	23,358,496	7,269,383	3,869,274	154,880	12,064,959
1950-51 ...	33,858,607	7,516,327	4,603,289	45,694	21,693,297
1951-52 ...	35,671,240	8,865,763	5,361,626	2,181,505	19,262,346
1952-53 ...	42,027,797	9,572,142	5,485,582	2,100,483	24,869,590

Pour faciliter la mise en vigueur de la loi de l'Assistance publique, on a classifié les institutions bénéficiaires en catégories distinctes selon leur but. Ces institutions, au

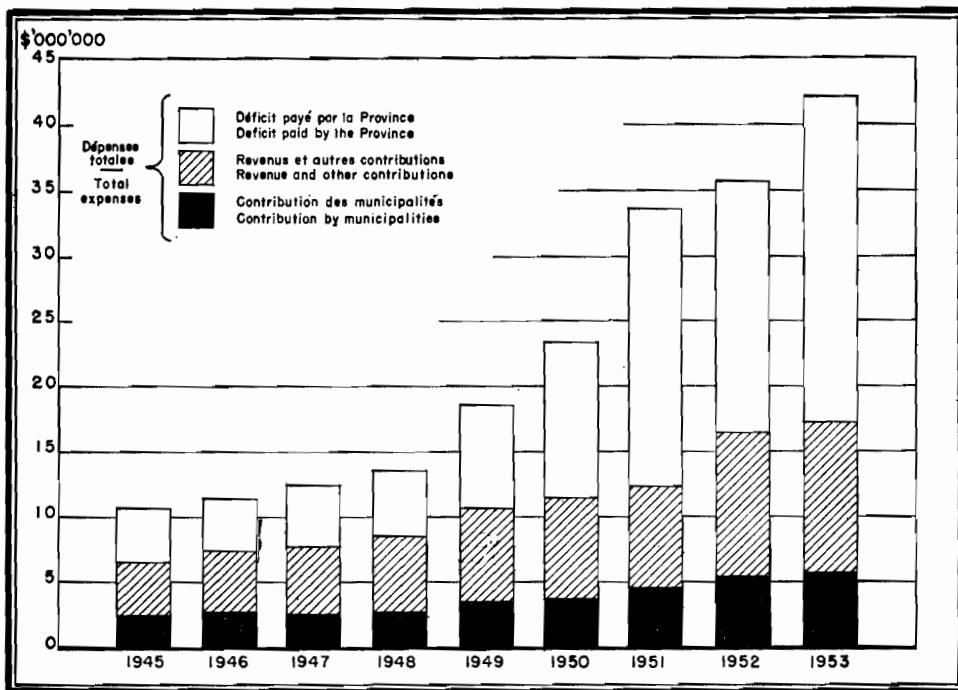
To facilitate the carrying out of the Public Charities' Act, the institutions to benefit therefrom have been classified into distinct categories according to their objects. Those

nombre d'environ 320 en 1951, se classent comme suit:

institutions, numbering about 320 in 1951 are classified as follows:

Classe "A"	Hôpitaux généraux	Class "A"	General Hospitals
Classe "B"	Hôpitaux spéciaux:	Class "B"	Special Hospitals:
	Convalescents		Convalescents
	Incurables avec traitement médical		Incurable—with medical treatment
	Malades chroniques		Chronic diseases
	Malades paraplégiques		Paraplegic diseases
Classe "C"	Hospices	Class "C"	Homes
Classe "D"	Orphelinats (de 5 à 18 ans)	Class "D"	Orphanages (5 to 18 years)
Classe "E"	Maternités	Class "E"	Maternities
Classe "F"	Crèches (0 à 5 ans)	Class "F"	Infant homes (0 to 5 years)
Classe "G"	Garderies	Class "G"	Nurseries
Classe "H"	Enfants infirmes	Class "H"	Crippled children
Classe "I"	Epileptiques	Class "I"	Epileptics
Classe "J"	Sanatoriums et hôpitaux pour tuberculeux	Class "J"	Sanatoriums and T B hospitals
Classe "K"	Institutions non hospitalisantes et organisations charitables	Class "K"	Non-hospitalizing institutions and charitable organizations
Classe "L"	Hôpitaux pour maladies mentales	Class "L"	Mental disease hospitals
Classe "M"	Maladies contagieuses	Class "M"	Contagious diseases
Classe "N"	Hôpitaux spécialisés pour maladies nerveuses	Class "N"	Special hospitals
Classe "P"	Placement permanent des enfants abandonnés	Class "P"	Permanent placement of abandoned children
Classe "R"	Adoption légale après placement	Class "R"	Legal adoption after placement

FONDS DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE, 1945-1953  
PUBLIC CHARITIES' FUND, 1945-1953



**5—Statistiques des Institutions d'Assistance publique, province de Québec, 1945-1952**
**5—Statistics of Public Charities Institutions, Province of Quebec, 1945-1952**

Années — Years	Nombre total de—Total number of			Assistance publique—Public Charities		
	Lits — Beds	Patients — Patients	Jours — Days	Lits — Beds	Patients — Patients	Jours — Days
1945.....	36,804	303,205	11,828,557	23,029	71,507	6,494,641
1946.....	38,533	325,281	10,518,461	23,986	75,598	6,711,471
1947.....	38,740	341,597	12,675,020	24,073	77,281	7,005,294
1948.....	40,284	369,117	13,469,624	25,163	86,795	7,961,684
1949.....	42,272	410,407	15,377,733	27,033	96,751	9,581,330
1950.....	45,855	450,713	17,049,707	29,556	108,697	11,016,064
1951.....	47,035	494,923	18,506,065	30,181	114,271	12,618,300
1952.....	47,060	492,042	14,293,847	30,257	101,381	8,249,710

**6—Statistiques des Institutions d'Assistance publique, par classes, province de Québec, 1952**
**6—Statistics of Public Charities Institutions, by classes, Province of Quebec, 1952**

INSTITUTIONS ET CLASSES — INSTITUTIONS AND CLASSES	Nombre total de — Total number of			Assistance publique — Public Charities		
	Lits — Beds	Patients — Patients	Jours — Days	Lits — Beds	Patients — Patients	Jours — Days
TOUTES LES INSTITUTIONS. ALL INSTITUTIONS.....	<b>47,060</b>	<b>492,042</b>	<b>14,293,847</b>	<b>30,257</b>	<b>101,381</b>	<b>8,249,710</b>
HOPITAUX GÉNÉRAUX... GENERAL HOSPITALS..	<b>13,881</b>	<b>366,744</b>	<b>3,974,434</b>	<b>5,874</b>	<b>52,326</b>	<b>1,038,146</b>
Hôpitaux généraux: General hospitals:						
Classe A-1..... Class A-1.....	6,982	179,482	2,244,445	3,378	27,332	577,718
Hôpitaux généraux: General hospitals:						
Classe A-2..... Class A-2.....	5,249	142,400	1,333,399	1,728	18,524	337,387
Hôpitaux généraux: General hospitals:						
Classe A-3..... Class A-3.....	1,650	44,862	396,590	768	6,470	123,041
AUTRES INSTITUTIONS... OTHER INSTITUTIONS..	<b>33,179</b>	<b>125,298</b>	<b>10,319,413</b>	<b>24,383</b>	<b>49,055</b>	<b>7,211,564</b>
Convalescents: Convalescents:						
Classes B-1 et B-2..... Classes B-1 and B-2.	499	2,951	121,229	383	2,003	89,614
Chroniques et Chronics and						
Incurables: Incurables:						
Classes B-3 et B-4... Classes B-3 and B-4.	3,136	4,472	1,096,851	2,508	3,253	813,222
Hospices: Homes:						
Classe C..... Class C.....	5,051	6,664	1,668,791	1,235	1,627	326,040
Orphelinats: Orphanages:						
Classe D-1..... Class D-1.....	9,359	13,077	2,796,529	7,422	9,306	2,195,904
Maternités Filles-mères: Unmarried mothers only						
Classe E..... Class E.....	423	2,669	106,982	361	2,146	93,106
Bébé nés à l'hôpital: Babies born in hospitals						
Classe F-2..... Class F-2.....	2,113	60,110	451,861	504	4,279	37,250
Crèches: Crèches:						
Classes F-1, F-2..... Classes F-1, F-2....	3,439	7,510	1,147,780	3,396	6,861	1,101,427
Garderies: Nurseries:						
Classe G..... Class G.....	300	550	63,020	300	100	17,083
Enfants infirmes: Crippled children:						
Classe H..... Class H.....	685	661	92,254	685	393	51,401
Epileptiques: Epileptics:						
Classe I..... Class I.....	424	576	154,409	400	534	137,460
Sanatoria: Sanatoria:						
Classes J, J-1, J-2 et J-3. Classes J, J-1, J-2 and J-3.	5,272	11,055	1,824,938	5,202	10,724	1,773,402
Maladies contagieuses: Contagious diseases:						
Classe M..... Class M.....	455	5,425	129,558	425	4,307	108,068
Hôpitaux spécialisés: Specialized hospitals						
Classes N-1, N-2, N-3... Classes N-1, N-2, N-3	559	5,276	177,716	287	1,121	88,311
Divers..... Miscellaneous.....	1,464	4,302	487,495	1,275	2,401	379,276

Source: Ministère de la Santé, Québec.

Source: Department of Health, Quebec.



## 2—HÔPITAUX GÉNÉRAUX

En 1952, on comptait dans la province de Québec 84 hôpitaux généraux reconnus d'Assistance publique. De ce nombre sont exclus les hôpitaux de contagieux de même que les hôpitaux spéciaux c'est-à-dire ceux qui sont réservés aux convalescents, aux incurables et aux maladies chroniques.

Les hôpitaux généraux comptaient 9,852 lits en 1945, comparativement à 13,881 en 1952. Ces hôpitaux ont soigné 366,744 malades en 1952, soit une augmentation de 146,076 par rapport à 1945. Le séjour moyen des malades était de 12.9 jours en 1945 et de 12.2 jours en 1952.

En 1952, 14.3 pour cent des malades soignés dans les hôpitaux généraux ont bénéficié de l'Assistance publique. Le séjour moyen d'un patient d'Assistance publique s'établit à 19.6 jours; c'est dire que les patients d'Assistance publique demeurent plus longtemps dans les hôpitaux que les patients ordinaires.

Pour compléter ce bref commentaire, il convient d'ajouter que les hôpitaux de contagieux et les hôpitaux spéciaux ont une capacité de plus de 3,600 lits, dont 2,900 environ sont des lits d'Assistance publique.

## 2—GENERAL HOSPITALS

In 1952 there were 84 general hospitals in the Province of Quebec, recognized under the Quebec Public Charities Act. This figure does not include hospitals for contagious diseases nor special institutions, that is, hospitals for convalescents, incurables and chronic diseases.

General hospitals contained 9,852 beds in 1945, compared to 13,881 in 1952. The same hospitals cared for 366,744 patients in 1952, that is, 146,076 more than in 1945. Average stay of patients was 12.9 days in 1945 and 12.2 days in 1952.

In 1952, Public Charities defrayed the expenses of 14.3 per cent of the patients treated in general hospitals. The average stay of a Public Charities' patient was 19.6 days, which shows that patients treated at public expense remain in the hospital for a greater length of time than ordinary patients.

To conclude this brief survey it is worth noting that hospitals for contagious diseases and special institutions have 3,600 beds, of which about 2,900 are for Public Charities' patients.

## 7—Statistiques des Hôpitaux Généraux d'Assistance Publique, province de Québec, 1945-1952

## 7—Statistics Concerning General Hospitals of Public Charities, Province of Quebec, 1945-1952

Années — Years	Nombre total de — Total number of				Assistance publique — Public Charities			
	Lits — Beds	Patients	Jours — Days	Décès — Deaths	Lits — Beds	Patients	Jours — Days	Décès — Deaths
	1945. . . .	9,852	220,668	2,838,728	6,466	4,802	36,212	837,110
1946. . . .	10,313	235,203	2,969,556	6,596	4,956	38,089	839,285	1,772
1947. . . .	10,474	246,750	3,010,782	6,652	4,701	38,532	804,265	1,763
1948. . . .	11,018	265,306	3,059,592	6,981	4,860	41,136	816,856	1,795
1949. . . .	12,224	295,740	3,388,953	7,303	5,399	44,696	887,684	1,776
1950. . . .	13,203	323,008	3,654,230	7,777	5,618	48,016	941,877	1,682
1951. . . .	13,749	351,746	3,839,431	8,498	5,890	47,067	943,462	1,928
1952. . . .	13,881	366,744	3,974,434	8,618	5,874	52,326	1,038,146	2,053

Source: Ministère de la Santé, Québec. \*

Source: Department of Health, Quebec.

Par rapport au nombre de patients, les décès dans les hôpitaux généraux diminuent constamment. En 1952, on a enregistré 2.3 décès pour 100 patients comparativement à 2.9 en 1945.

In relation to the number of patients, deaths in general hospitals are steadily decreasing. In 1952, 2.3 deaths have been recorded for 100 patients in comparison with 2.9 in 1945.

## 3—HÔPITAUX PSYCHIATRIQUES

En plus de l'hôpital de Ste-Anne de Bellevue qui est sous contrôle fédéral et ne reçoit que des militaires, la province de Québec compte sept hôpitaux publics pour malades mentaux. L'hôpital Bordeaux est réservé aux prisonniers; Mont-Providence est une école pour arriérés mentaux éducatibles. Les statistiques qui suivent ne comprennent pas Ste-Anne de Bellevue mais elles incluent St-Benoît qui est un hôpital privé.

## 3—HOSPITALS FOR MENTAL DISEASES

Apart from the St. Anne de Bellevue Hospital, which is under the control of the federal authorities and reserved for the care of military patients, there are seven public hospitals for mental diseases in the Province. The hospital at Bordeaux cares for prisoners; Mont-Providence is a school for educable mentally deficient children. Statistics which follow do not include Ste-Anne de Bellevue but they comprise St-Benoît which is a private institution.

8—Patients publics présents dans les hôpitaux psychiatriques, province de Québec  
(Au 31 mars de chaque année de recensement)8—Public patients present in hospitals for mental diseases, Province of Quebec  
(As at March 31st of each Census year)

Hôpitaux Hospitals	Fondé en Founded in	1871	1881	1891	1901	1911	1921	1931	1941	1951
St-Michel-Archange	1845	739	962	920	1,042	1,245	1,363	1,945	2,841	4,341
St-Julien	1872	.....	.....	123	117	146	161	314	832	955
St-Jean-de-Dieu	1873	.....	745	1,202	1,471	1,971	2,639	3,639	6,111	6,010
Ste-Anne (Baie-St-Paul)	1889	.....	.....	21	45	113	275	709	1,113	1,126
Verdun	1890	(1) 75	.....	92	310	503	601	720	1,180	1,632
Bordeaux	1927	.....	.....	.....	.....	.....	.....	334	440	827
La Jemmerais	1928	.....	.....	.....	.....	.....	.....	393	111	(2)
TOTAL	.....	814	1,707	2,358	2,985	3,978	5,039	8,054	12,628	14,891

(1) Quebec Provincial Asylum.

(2) Compris dans St-Michel-Archange.

(1) Quebec Provincial Asylum.

(2) Included in St. Michel-Archange.

## 9—Patients des hôpitaux psychiatriques, province de Québec, 1935-1952

## 9—Patients of Hospitals for Mental Diseases, Province of Quebec, 1935-1952

Années Years	Patients inscrits le 31 décembre Patients on books as of December 31st			Admis Admitted	Sortis Discharged	Décédés Deceased
	TOTAL	A l'hôpital In hospital	En congé Out on trial			
1935	11,649	10,928	1,329	2,159	1,115	735
1936	12,323	10,823	1,500	2,183	1,156	731
1937	12,786	11,480	1,306	2,164	1,281	796
1938	13,295	11,955	1,340	2,188	1,394	740
1939	13,417	12,018	1,397	1,940	1,440	779
1940	13,761	12,488	1,273	1,962	1,256	710
1941	14,119	12,660	1,459	1,845	1,248	755
1942	14,442	12,983	1,459	2,144	1,342	787
1943	15,421	13,583	1,838	2,328	1,327	1,016
1944	15,734	13,780	1,954	2,217	2,055	958
1945	15,457	13,883	1,574	2,086	2,731	939
1946	15,904	14,282	1,622	2,440	1,672	982
1947	16,151	14,559	1,592	2,247	1,677	958
1948	16,065	14,628	1,437	2,584	1,701	960
1949	16,346	14,964	1,382	2,717	1,619	909
1950	16,466	15,058	1,408	2,728	1,586	841
1951	16,349	15,903	1,446	3,017	1,826	833
1952	17,545	16,466	1,079	3,163	2,145	801

Source: Ministère de la Santé, Québec.

Source: Department of Health, Quebec.

4—SANATORIA ET ANNEXES  
POUR TUBERCULEUX

En 1952, on trouve dans les sanatoria et les hôpitaux de la Province un total de 5,272 lits réservés aux tuberculeux. On en comptait 5,560 en 1950. Le nombre de patients s'élève à 11,055 en 1952 comparativement à 10,605 en 1950 ce qui veut dire, non pas que le nombre des tuberculeux augmente, mais qu'un plus grand nombre de malades peuvent maintenant recevoir et effectivement reçoivent les soins que requiert leur état.

4—SANATORIA AND  
TUBERCULOSIS UNITS

In 1952, there were 5,272 beds for tubercular patients in the sanatoria and hospitals of the Province. There were 5,560 in 1950. The number of patients treated was 11,055 in 1952 compared to 10,605 in 1950. This does not mean the number of cases of tuberculosis is increasing but rather that a greater number can be hospitalized and are being given the treatment they require.

## 10—Statistiques des Sanatoria et Annexes pour Tuberculeux, province de Québec, 1945-1952

## 10—Statistics of Sanatoria and Tuberculosis Units, Province of Quebec, 1945-1952

Années Years	Nombre total de — Total number of				Assistance publique — Public Charities			
	Lits Beds	Patients	Jours Days	Décès Deaths	Lits Beds	Patients	Jours Days	Décès Deaths
1945.....	3,674	8,278	1,245,997	816	3,431	7,514	1,111,025	672
1946.....	3,743	8,317	1,213,130	837	3,594	7,335	1,125,410	762
1947.....	3,598	8,078	1,189,612	810	3,427	7,131	1,090,151	752
1948.....	3,717	8,007	1,240,496	683	3,579	7,315	1,148,417	637
1949.....	4,050	8,431	1,347,301	552	3,960	7,958	1,291,986	518
1950.....	5,560	10,605	1,598,422	519	5,379	9,980	1,529,380	504
1951.....	5,399	11,325	1,795,431	569	5,333	10,854	1,735,177	555
1952.....	5,272	11,055	1,824,938	419	5,202	10,724	1,773,402	419

## 11—Lits et patients des institutions pour tuberculeux, province de Québec, 1952

## 11—Beds and patients of institutions for T.B. cases, Province of Quebec, 1952

Nom de l'institution Name of Institution	Nombre total de Total number of		Assistance publique Public Charities	
	Lits Beds	Patients	Lits Beds	Patients
	Sanatorium St-Georges, Mont-Joli.....	629	1,369	569
Hôpital du Sacré-Cœur, Cartierville.....	618	1,275	618	1,267
Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal.....	500	996	500	996
Hôpital Laval, Ste-Foy.....	421	1,006	415	956
Sanatorium St-Michel, Roberval.....	375	838	375	749
Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe.....	350	703	350	696
Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières.....	330	799	330	799
Sanatorium Bégin, Ste-Germaine.....	326	567	326	564
Sanatorium St-Camille, Gaspé.....	322	208	322	184
Sanatorium St-François, Sherbrooke.....	274	614	274	610
Sanatorium St-Jean, Macamic.....	213	426	213	410
Sanatorium St-Laurent, Hull.....	148	262	148	262
Grace Dart Home Hospital, Montréal.....	147	348	147	346
Sanatorium du Lac-Edouard.....	134	270	134	270
Mont-Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe.....	112	216	112	205
Clinique du B.C.G., Montréal.....	100	395	100	377
Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville.....	60	107	60	107
Institut Bruchési, Montréal.....	52	197	52	196
Royal Edward Laurentian Hospital, Montreal.....	52	233	52	227
Alexandra Hospital, Montréal.....	50	116	50	116
Sanatorium N.-D. de l'Espérance, Ste-Agathe.....	25	39	21	35
Institut St-Ephrem, Ste-Rose.....	24	58	24	58
Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, Québec.....	10	13	10	13
TOTAL.....	5,272	11,055	5,202	10,724

Source: Ministère de la Santé, Québec.

Source: Department of Health, Québec.

## 5—HOSPICES ET ORPHELINATS

En 1952, on comptait, dans la province de Québec, 145 institutions recevant sous leur toit des vieillards ou des orphelins: 41 dans la cité de Montréal, 14 dans la cité de Québec et 90 dans les autres parties de la Province. Plusieurs de ces institutions sont à la fois hôpital, hospice, orphelinat, etc...

En plus des institutions ci-dessus nommées, il y a 34 foyers ou agences sociales qui s'occupent spécialement de l'enfance abandonnée, des familles pauvres, du service social à domicile ou dans certaines institutions, et qui organisent des services de placement.

## 5—HOMES AND ORPHANAGES

In 1952 there were 145 institutions providing shelter for old people and orphans, in the Province of Quebec: 44 in the City of Montreal 14 in Quebec City and 90 elsewhere in the Province. Several of the institutions are, at the same time, hospitals, homes, orphanages, etc...

Besides the institutions referred to above, there are 34 welfare or social agencies which look after homeless children, destitute families, provide social service in the home or in certain institutions and place children in foster homes

## 12—Statistiques des hospices et orphelinats, province de Québec

## 12—Statistics of Homes and Orphanages, Province of Quebec

DESIGNATION	Moyenne—Average		1951	1952
	1940-44	1945-49		
Institutions ayant fait rapport.....	141		136	143
Nombre d'institutions.....	144		144	145
Nombre de personnes:	Number of persons:			
Présentes le 1er janvier.....	16,066	18,713	18,479	19,145
Admises durant l'année.....	11,083	10,255	10,208	10,248
Sorties durant l'année.....	10,931	10,208	9,672	10,197
Présentes le 31 décembre.....	16,218	18,760	19,015	19,196

## 13—Etat financier des hospices et orphelinats, province de Québec

## 13—Financial Statement of Homes and Orphanages, Province of Quebec

ENUMERATION	Moyenne—Average		1951	1952
	1940-44	1945-49		
Recettes:	\$	\$	\$	\$
En caisse le 1er janvier.....	197,934	532,802	622,920	763,822
Payé par pensionnaires.....	1,401,380	2,139,867	2,550,498	3,105,470
Octrois du gouvernement.....	887,793	1,855,215	2,966,954	3,975,851
Octrois des municipalités.....	184,908	229,138	395,566	523,508
Dons particuliers.....	547,627	745,683	964,836	1,026,351
Autres recettes.....	1,767,823	2,604,782	3,218,495	3,645,048
<b>TOTAL.....</b>	<b>4,987,564</b>	<b>8,107,487</b>	<b>10,719,269</b>	<b>13,040,050</b>
Déboursés:				
Salaires des médecins.....	33,902	63,497	76,372	77,301
Salaires du personnel.....	868,541	1,447,751	2,416,886	2,992,675
Remèdes etc.....	103,111	153,754	204,378	237,708
Nourriture.....	1,317,127	2,035,727	2,690,000	3,089,385
Blanchissage et habillement.....	204,089	338,133	378,224	451,981
Chauffage et éclairage.....	444,911	591,990	711,242	839,613
Taxes réparations etc.....	711,722	1,223,981	1,816,000	1,898,921
Autres déboursés.....	1,057,093	1,716,830	1,694,851	2,530,067
<b>TOTAL.....</b>	<b>4,740,496</b>	<b>7,571,663</b>	<b>9,987,953</b>	<b>12,117,651</b>

Source: *Statistiques des Hospices et Orphelinats, Québec.*

Source: *Statistics of Homes and Orphanages, Quebec.*

Le ministère de la Santé a mis au point une classification élaborée lui permettant de déterminer le nombre de lits d'une institution attribués soit aux malades ordinaires, soit aux incurables, soit aux vieillards, soit aux orphelins, etc... de sorte que les doubles inscriptions sont éliminées.

En effet, lorsqu'une institution, pour fins d'assistance publique, fait partie de plusieurs classes, ce qui se produit fréquemment, les statistiques de cette institution apparaissent à plusieurs endroits différents, mais sans répétition. Par exemple, les lits réservés aux malades sont inscrits au tableau des hôpitaux généraux, ceux qui sont réservés aux vieillards sont placés dans le tableau des hospices, etc...

Le tableau ci-dessous ne renferme que les statistiques des classes "C" et "D" c'est-à-dire les hospices et, en second lieu, les orphelinats qui hébergent des enfants de 5 à 18 ans.

The Department of Health has established a detailed classification whereby it is possible to determine the number of beds in an institution made available to ordinary patients, incurables, old people, orphans, etc... so that duplication of figures is avoided.

In fact, when an institution for public charities needs, is included in several classes, which frequently happens, statistics for the institution in question are shown in the various categories, but without repetition. For instance, beds reserved for patients are comprised in the table for general hospitals, while those for old people are shown in the table concerning old people's homes, etc...

The table given below gives statistics for Classes "C" and "D", that is homes and, secondly, orphanages which care for minors from 5 to 18 years old.

**14—Statistiques des Hospices et des Orphelinats d'Assistance Publique, province de Québec, 1945-1952**

**14—Statistics concerning Homes and Orphanages of Public Charities, Province of Quebec, 1945-1952**

Années — Years	Nombre total de—Total number of			Assistance Publique—Public Charities		
	Lits — Beds	Pensionnaires — Boarders	Jours — Days	Lits — Beds	Pensionnaires — Boarders	Jours — Days
HOSPICES — HOMES						
1945.....	4,707	6,478	1,705,740	1,242	2,264	486,767
1946.....	4,956	6,895	1,868,875	1,319	2,017	539,094
1947.....	5,109	7,134	1,931,927	1,381	2,222	576,437
1948.....	5,163	7,883	2,041,975	1,323	2,767	648,304
1949.....	5,224	8,940	2,318,141	1,375	3,740	897,950
1950.....	5,196	10,590	2,598,154	1,337	5,590	1,250,349
1951.....	5,076	12,523	2,981,459	1,428	7,585	1,711,118
1952.....	5,051	6,664	1,668,791	1,235	1,627	326,040
ORPHELINATS — ORPHANAGES						
1945.....	7,793	11,984	2,718,926	4,967	6,414	1,611,662
1946.....	8,573	13,103	2,919,136	5,297	6,923	1,660,061
1947.....	8,388	13,239	2,952,505	5,487	7,705	1,797,617
1948.....	8,064	14,679	3,028,251	5,743	9,724	2,190,642
1949.....	8,293	16,666	3,597,145	6,233	12,149	2,710,871
1950.....	8,442	17,368	3,859,512	6,475	13,687	3,115,799
1951.....	8,931	19,952	4,393,004	7,054	16,022	3,760,061
1952.....	9,359	13,077	2,796,529	7,422	9,706	2,195,904

NOTE—Le Bureau fédéral de la Statistique fait, depuis 1931, un Recensement Quinquennal des Institutions de Charité et de Bienfaisance. Le lecteur intéressé trouvera, aux pages 156-157 de l'Édition 1950 de l'Annuaire statistique, quelques données extraites de ces recensements.

NOTE—Since 1931, the Dominion Bureau of Statistics has taken a Census of Charitable and Welfare Institutions every five years. On pages 156-157 of the 1950 edition of the Year Book, the reader will find data relating to these censuses.

## C—LE MINISTÈRE DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DE LA JEUNESSE

### 1—ORGANISATION

Ce ministère, constitué le 18 septembre 1946 par la Loi 10 George VI, chap. 22, a pour objet de veiller au bien-être social de la population et d'aider la jeunesse dans la préparation et l'orientation de son avenir.

Dans le domaine des œuvres sociales, il voit à l'application des lois concernant les pensions aux vieillards, aux aveugles et aux mères nécessiteuses; il accorde des subventions aux œuvres d'assistance publique: goutte de lait, œuvres d'adoption de l'enfance délaissée, assistance maternelle, aide aux infirmes et aux handicapés, organisation des loisirs, colonies de vacances, de sport, de parcs et de terrains de jeux, et il est chargé de la rééducation des jeunes délinquants, de la prévention de la criminalité juvénile, etc.

Dans le domaine de l'éducation, le ministère porte surtout son activité sur l'enseignement des techniques industrielles et artisanales. Une soixantaine d'écoles d'enseignement spécialisé sont mises à la disposition de la jeunesse. Ces écoles permettent la spécialisation ou mieux l'entraînement à un métier tout en donnant une formation et une culture générale appropriée. Cet enseignement se divise en quatre catégories: les écoles techniques, les écoles d'arts et métiers, les écoles hautement spécialisées et les cours de métiers organisés dans les écoles de protection de la jeunesse.

Il y a présentement dans la Province 8 grandes écoles techniques: à Montréal, Québec, Trois-Rivières, Hull, Shawinigan Falls, Sherbrooke, Chicoutimi et Rimouski. Ces écoles préparent, par un cours technique de quatre ans, aux fonctions supérieures de l'industrie. L'École Technique de Montréal est la plus importante école technique de tout le Commonwealth Britannique aussi bien par l'outillage mis à la disposition de ses élèves que par le nombre de ces derniers. Autour de ces écoles, des écoles d'arts et métiers ouvrent leurs portes à la population des petites et grandes villes. Ces écoles, en décentralisant l'enseignement industriel, permettent à la jeunesse ouvrière de suivre sur place un cours de métier ou d'entreprendre, sans déplacement, les premières années du cours technique. Les élèves y obtiennent alors un certificat qui leur permet de terminer leurs études à l'école technique la plus rapprochée. Ces écoles donnent un cours de métier de deux ans pour la formation d'ouvriers spécialisés.

Quant aux écoles hautement spécialisées, chacune d'elles est située au cœur d'une région

## C—THE DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND YOUTH

### 1—ORGANIZATION

This Department was formed on September 18th, 1946, in accordance with the Act 10, George VI, Chap. 22, and its purpose is to foster the social welfare of the population and to aid youth by providing vocational guidance and adequate preparation for their future.

With respect to social work, it supervises the application of laws concerning old age pensions, pensions for the blind and needy mothers; it makes grants to organizations giving public assistance: *goutte de lait*, adoption of homeless children, assistance to mothers, the crippled or handicapped, recreational centres, summer camps, sports councils, parks and playgrounds, etc... It is entrusted with the re-education of juvenile delinquents, the prevention of juvenile crime, etc...

In the education field, the Department's activities consist principally in providing training in industrial and trade techniques. About sixty schools make specialized training available to our youth. These schools provide specialized training for a trade, while at the same time appropriate subjects are taught and general knowledge is inculcated. This training is divided into four categories: Technical Schools, Arts and Crafts Schools, Highly Specialized Schools and Crafts Courses organized in Youth Protection Schools.

There are now eight important Technical Schools in the Province: at Montreal, Quebec, Three Rivers, Hull, Shawinigan Falls, Sherbrooke, Chicoutimi and Rimouski. The four-year technical course given in these schools trains skilled hands for key positions in industry. The Montreal Technical School is the most important school of its kind in the British Commonwealth, not only because of the equipment it makes available to its students but also because of the number of the students enrolled. Arts and Crafts Schools function in both the large and small towns. These schools, which serve to decentralize industrial training, give young workers the opportunity of preparing for a trade or of following the first years of a technical course without leaving home. Students are granted a certificate which allows them to finish the course at the nearest technical school. The Arts and Crafts Schools provide a two year course to prepare skilled workmen for a trade.

Each school which gives more highly specialized instruction is situated in the centre

industrielle où sa spécialité est particulièrement exploitée, et l'on enseigne dans ces écoles des disciplines propres à certaines industries déterminées. Elles reçoivent des élèves de toutes les parties de la Province. Ces institutions se sont surtout multipliées en ces dernières années. Les principales sont: l'École du Meuble, à Montréal; l'École des Arts Graphiques, à Montréal; l'École des Textiles, à St-Hyacinthe et l'École de Papeterie, à Trois-Rivières. Ces écoles dispensent un cours qui réclame une préparation au moins équivalente au cours primaire supérieur, mais elles forment également des exécutants dans un cours moins avancé qui n'exige qu'une formation primaire complémentaire. A ces écoles spéciales, il faut rattacher l'École de Marine, à Rimouski; les Écoles de l'Automobile, à Montréal et à Québec; l'École des Métiers commerciaux, et l'École des Métiers féminins, toutes deux à Montréal. De plus, le département a organisé dans certaines écoles de protection de la jeunesse des ateliers de travaux manuels et de métiers.

Toutes les institutions d'enseignement spécialisé qui relèvent du département du Bien-Etre Social et de la Jeunesse sont placées, au point de vue pédagogique, sous l'autorité d'un directeur général des études, dont le rôle est d'assister le directeur général de l'enseignement technique et de coordonner l'enseignement spécialisé dans toute la Province. Ces institutions trouvent un complément nécessaire dans les services auxiliaires de sa direction générale. Ces services auxiliaires comprennent: l'Office des cours par correspondance, un service d'inspection, une revue mensuelle de vulgarisation scientifique et industrielle, un service d'impression, de statistiques, etc. . .

Par ailleurs, les écoles travaillent en étroite coopération avec les services des bourses d'études, d'orientation professionnelle et de placement de l'Aide à la Jeunesse. En outre, le ministère maintient des cours de culture populaire qui bénéficient à ceux qui, pour des raisons diverses, n'ont pu consacrer à la tâche de leur formation toutes les années qu'ils auraient dû. Enfin, le gouvernement provincial a confié à ce ministère la solution du problème des jeunes délinquants. La législation a été modifiée et le système des écoles de réforme aboli, les Écoles de Protection de la Jeunesse ont été réorganisées et de nouveaux centres construits; une Cour de Bien-Etre Social a remplacé l'ancienne Cour des Jeunes Délinquants et une Clinique d'Aide à l'Enfance a été instituée pour assister la nouvelle Cour et les centres de rééducation.

of an industrialized area, where the special training afforded can be used to the best advantage; at the same time particular discipline required for certain specific industries is also inculcated. Students from all parts of the Province are enrolled and these institutions have increased in number in the past few years. The principal ones are: the Furniture-Making School in Montreal, the School of Graphic Arts in Montreal, the Textile School at St. Hyacinthe and the Paper-Making School at Three Rivers. For the courses given in the specialized schools mentioned, entrants must have had schooling equivalent to the superior course of the primary schools, but students are also admitted to the less advanced classes provided their schooling has been at least equal to that of the intermediate course in a primary school. The list of specialized schools also includes the Marine School at Rimouski, the Automobile Schools in Montreal and Quebec, the School of Commercial Trades and the School of Crafts for Women, both in Montreal. Furthermore, the Department has set up workshops for arts and crafts in some of the Youth Protection Schools.

All institutions where specialized training is given and which come under this Department, have been placed — from a pedagogical standpoint — under a Director-General of Studies, whose duty it is to assist the Director-General of Technical Education and to coordinate technical education throughout the Province. These institutions are complemented by the auxiliary services of the Directorate-General. They comprise: a Bureau for Correspondence Courses, an Inspection Service, a monthly magazine devoted to Popular Science and Industry; a service devoted to Printing, Statistics, etc.

Moreover, the schools work in close co-operation with such important divisions of the Youth Training Plan as those concerned with the granting of scholarships, vocational guidance and youth employment. The Department also maintains classes in popular education which are beneficial to persons who, for various reasons, have been unable to devote a sufficient number of years to their training. Finally, the Provincial Government entrusted the Department of Social Welfare and of Youth with the re-education of young delinquents. Legislation was modified, the reform school system was abolished, Youth Protection Schools were reorganized and new schools built; a Social Welfare Court replaced the previous Court for Young Delinquents and a Youth Aid Clinic was instituted to assist the new Court and the institutions.

## 2—ASSISTANCE-VIEILLESSE

Depuis le 1er août 1936,(1) la province de Québec participe au plan fédéral des pensions de vieillesse institué en 1927, (S.R.C. 1927, ch. 156). En vertu de cette loi, le gouvernement fédéral s'engageait à rembourser 50% du montant des pensions payées par les provinces aux personnes âgées de 70 ans et plus et rencontrant certaines conditions d'éligibilité. En 1931, un amendement portait la contribution fédérale à 75% du montant des pensions.

La province de Québec, depuis le 1er janvier 1952, verse des allocations d'assistance aux personnes âgées de 65 à 70 ans.(2) Le gouvernement du Canada rembourse 50% du montant versé en allocations par les provinces.

Pour avoir droit à une allocation, un requérant doit:

- a. avoir atteint l'âge de 65 ans;
- b. avoir résidé au Canada pendant les 20 années antérieures;
- c. ne recevoir aucune allocation de cécité ou d'ancien combattant, ni de pension de sécurité de vieillesse;
- d. ne pas réaliser, allocation comprise, un revenu annuel équivalent à: \$720 dans le cas d'une personne non mariée; \$1,200 dans le cas de 2 conjoints vivant ensemble;
- e. ne pas avoir fait, dans les 5 années antérieures, de cession volontaire de biens dans le but de se qualifier pour une allocation.

La pension maximum est de \$480 par année; si le revenu d'un pensionnaire dépasse \$240, l'excédent est déduit du montant de la pension. Dans certains cas, le ministre a le droit de recouvrer, à même la succession d'un pensionnaire, la totalité des montants versés en pensions.

L'administration de cette loi d'assistance aux personnes âgées de 65 à 70 ans est confiée à la Commission des allocations sociales du Québec, qui relève du ministre du Bien-être social et de la Jeunesse.

Celle-ci décide de toutes les demandes d'allocations et ses décisions sont finales; elle peut cependant reconsidérer toute décision et rescinder, changer ou modifier toute ordonnance rendue antérieurement.

(1) Statut de Québec, 1 Ed. VIII, ch. 1, 1936, et amendements, maintenant S.R.Q. 1941, ch. 179.  
(2) Statut de Québec, 15-16 Geo. VI, ch. 3, 1951-52.

## 2—ASSISTANCE TO THE AGED

On August 1st 1936,(1) the Province of Quebec became a participant in the Federal Old Age Pension plan instituted in 1927 (C.R.S. 1927, Chap. 156). In accordance with the Act, the Federal government undertook to refund 50% of the amount paid out in pensions by the provinces. In 1931, an amendment to the law was passed increasing to 75% the Federal share of the amount of the pensions.

Since January 1st, 1952, the Province of Quebec grants pensions to persons of 65 to 70 years of age.(2) The Canadian Government refunds 50% of the amount paid out by the provinces.

To be entitled to a pension, a person must:

- a. have reached the age of 65;
- b. have resided in Canada during the twenty preceding years;
- c. not be in receipt of a blind person's or a war veteran's allowance, social security or old age benefits;
- d. not be in receipt of a yearly income, including pension, equivalent to: \$720 in the case of an unmarried person; \$1,200 in the case of husband and wife living together;
- e. not have made any voluntary assignment of property, within the 5 previous years, for the purpose of qualifying for a pension.

The maximum pension is \$480 per annum; if the income of a pensioner exceeds \$240, the amount over that sum is deducted from the pension. In certain circumstances, the Minister may claim a refund equivalent to the sum paid out as pension from the pensioner's estate.

This Act, providing aid to persons of 65 to 70 years of age, is administered by the Social Allowances Commission under the jurisdiction of the Department of Social Welfare and Youth.

The Commission rules on all applications for pensions and its decisions are final; it can, however, reconsider any decision and revoke, alter or modify all previous rulings.

(1) Quebec Statute, 1 Ed. VIII, Chap. 1, 1936 and amendments, now Q.R.S. 1941, Chap. 179.  
(2) Quebec Statute, 15-16 Geo. VI, Chap. 3, 1951-52.



L'Annuaire 1953, page 162, présentait la statistique complète se rapportant aux pensions de vieillesse payées dans la province de Québec depuis le 1er août 1936 jusqu'au 31 décembre 1951. Au cours de cette période, les pensions payées atteignaient \$247.0 millions, dont \$61.7 millions furent payés par la Province. En vertu de la nouvelle loi d'Assistance-vieillesse, les allocations payées se sont élevées à \$11.8 millions en 1952, dont \$5.9 millions payés par le gouvernement du Québec.

The 1953 Year Book contained complete statistics concerning old age pensions paid out in the Province of Quebec from August 1st, 1936 to December 31st, 1951. During that time the total amount paid out in such pensions was \$247.0 million, of which \$61.7 million represented the Provincial contribution. As a result of the new Old Age Pension Act, the sum paid out in pensions in 1952 was \$11.8 million, of this amount the Quebec government's contribution was \$5.9 million.

15—Allocations d'assistance vieillesse, province de Québec, 1952

15—Old Age Assistance Allowances, Province of Quebec, 1952

ÉNUMÉRATION		Du 1er janvier au 31 décembre 1952
		From January 1st to December 31st 1952
Allocations accordées.....	Allowances granted.....	34,254
Bénéficiaires vivants au 31 décembre.....	Beneficiaries alive as at December 31st.....	29,886
Montant payé en allocations.....	Amount paid in allowances.....	\$ 11,786,188.98
Gouvernement fédéral: 50%.....	Federal Government: 50%.....	\$ 5,893,084.49
Province de Québec: 50%.....	Province of Quebec: 50%.....	\$ 5,893,084.49
Moyenne mensuelle payée à chaque bénéficiaire.....	Average monthly allowance paid to each beneficiary.....	\$ 37.67
Bénéficiaires par rapport aux personnes âgées de 65 à 70 ans de la Province.....	Beneficiaries according to the persons aged 65 to 70 years of the Province.....	29.68%

Source: Ministère du Bien-être social et de la Jeunesse, Québec.

Source: Department of Social Welfare and of Youth, Québec.

3—ASSISTANCE AUX MÈRES NÉCESSITEUSES

L'assistance aux mères nécessiteuses fut instituée dans la Province en 1937.(1) Aujourd'hui l'administration en est confiée à un office qui relève du ministre du Bien-Être social et de la Jeunesse.

Peut être admise à bénéficier d'une allocation mensuelle déterminée par l'Office, toute mère qui:

a. est veuve ou épouse d'un mari absent depuis cinq ans ou totalement invalide ou détenu dans une prison ou autre lieu de détention pour une période de douze mois ou plus;

b. a à ses charges et soins au moins un enfant légitime ou adopté légalement, âgé de moins de 16 ans ou de moins de 19 ans si invalide;

c. est domiciliée dans la Province depuis cinq ans lors de la demande d'une allocation et y a résidé effectivement au moins 1,095 jours durant cette période;

d. offre, à la satisfaction de l'Office des garanties raisonnables de bonne conduite et d'habileté à donner à ses enfants les soins d'une bonne mère;

(1) S.R.Q. 1941, chap. 180.

3—ASSISTANCE TO NEEDY MOTHERS

The Assistance to Needy Mothers was instituted in the Province of Quebec in 1937.(1) Today the administration of this organization comes under the jurisdiction of the Minister of Social Welfare and of Youth.

Any mother may be allowed to benefit by a monthly allowance fixed by the organization who:

a. is the widow or wife of a husband absent for five years or totally disabled or held in a prison or other place of detention for a period of twelve months or more;

d. is responsible for the support and care of at least one legitimate or legally adopted child of less than 16 years of age or of one of less than 19 years of age suffering from some disability;

c. has been domiciled in the Province for five years at the time of the application for an allowance and has effectively resided therein for at least 1,095 days during this period;

d. affords, to the satisfaction of the organization reasonable guarantee of good conduct and competency to give to her children the care of a good mother; and

(1) Q.R.S. 1941, Chap. 180.

*e.* ne possède pas les moyens nécessaires à l'entretien de ses enfants.

Le mot "enfant" dans cette loi désigne un enfant légitime âgé de moins de seize ans ou qui n'ayant pas atteint l'âge de dix-neuf ans ne peut travailler par suite d'une incapacité physique ou mentale.

#### Bases des Allocations

Les allocations accordées en vertu de la loi seront établies comme suit:—

*a.* Lorsqu'une mère requérante réside dans une cité ou une ville de 5,000 âmes ou plus, une allocation mensuelle de quarante (\$40.00) dollars lui sera payée pour elle-même et un enfant à ses charges et soins; pour les fins des présents règlements toute municipalité adjacente à une municipalité de 5,000 âmes ou plus et ayant des conditions de vie identiques, pourra, à la discrétion du ministre, être considérée comme une municipalité de 5,000 âmes;

*b.* Lorsqu'une mère requérante réside ailleurs que dans une cité ou une ville ci-dessus décrite, une allocation mensuelle de trente-cinq (\$35.00) dollars lui sera payée pour elle-même et un enfant à ses charges et soins.

Aucune réduction n'est faite sur l'allocation payable à une mère requérante ou bénéficiaire en raison de gratifications qu'elle peut recevoir ou du salaire qu'elle peut gagner, pourvu que le total des gratifications reçues ou du salaire gagné n'exécède pas \$400. par année. L'excédent de cette somme de \$400.00 est déduit de l'allocation.

Dans le cas où cette mère, requérante ou bénéficiaire, est, à la satisfaction de l'Office, incapable physiquement ou mentalement de travailler, son allocation pourra être augmentée de cinq (\$5.00) dollars par mois.

Dans le cas d'une mère requérante ou bénéficiaire dont le mari est totalement invalide ou demeure avec elle, son allocation pourra être augmentée de cinq (\$5.00) dollars par mois.

*e.* does not possess the means necessary for the support of her children.

The word "child" in this Act means a legitimate child of less than sixteen years of age or who not having reached the age of nineteen years, cannot work because of physical or mental disability.

#### Basis of Allowances

The allowances accorded under this Act are established as follows:—

*a.* Where an applicant resides in a city or town having a population of 5,000 souls or more, a monthly allowance of forty (\$40.00) dollars shall be paid to said applicant for herself and one child in her charge and care. As the basis of the present regulations, any municipality adjoining one of 5,000 souls or more, and where living conditions are identical may, at the discretion of the Minister, be considered as a municipality of 5,000 souls;

*b.* Where an applicant resides in any other locality than a city or town, as described above, a monthly allowance of thirty-five (\$35.00) dollars shall be paid to said applicant for herself and one child in her charge and care.

No reduction is made in the allowance applied for or paid to a mother because of gratuities she may receive or because of the salary she may earn, providing that the total of the gratuities received and of the salary earned does not exceed \$400. per annum. The excess of this sum of \$400. is deducted from the allowance.

In case this mother applying for or receiving an allowance is to the satisfaction of the Bureau physically or mentally unable to do any work, her allowance may be increased by an amount of \$5.00 per month.

In the case of a mother applicant or beneficiary, whose husband is totally invalid and lives with her, her allowance may be increased by five (\$5.00) dollars per month.

Aucune allocation ne sera accordée ou continuée en vertu de la loi si la mère, requérante ou bénéficiaire, ou l'un quelconque des enfants pour le soin desquels une allocation est demandée ou payée possède ou acquiert de l'argent ou des biens mobiliers autres que des meubles meublants et des vêtements pour une valeur excédant 2,000 dollars.

Le paiement d'allocations mensuelles aux mères nécessiteuses est commencé depuis le 15 décembre 1938. Au 31 décembre 1952, 15,114 allocations étaient en force. Ces mères avaient à leurs charges et soins 42,396 enfants. Le montant des allocations versées s'élevait à \$58,297,105.

#### 4—ASSISTANCE AUX AVEUGLES (1)

Un amendement à la loi fédérale des pensions de vieillesse, sanctionné le 31 mars 1937, autorise le paiement d'une pension aux aveugles.

La province de Québec participe au plan des pensions aux aveugles depuis le premier octobre 1937. L'âge d'éligibilité, d'abord fixé à 40 ans, a été abaissé à 21 ans le premier mai 1947.

En 1951, l'assistance aux aveugles a fait l'objet d'une législation fédérale distincte. Cette législation est devenue en vigueur dans la province de Québec à compter du premier janvier 1952. (2)

L'allocation maximum est de \$480 par année, et la contribution du gouvernement fédéral est de 75% du montant de l'allocation.

L'administration de la loi de l'assistance aux aveugles est confiée à la Commission des allocations sociales du Québec qui relève du ministre du Bien-être social et de la Jeunesse.

Du 1er octobre 1937 au 31 décembre 1952, le nombre des allocations accordées aux aveugles atteignait 6,903. Le montant payé en allocations durant la même période se chiffrait à \$14.0 millions, soit \$10.5 millions payés par le gouvernement fédéral et \$3.5 millions payés par la province de Québec.

No allowance shall be granted nor continued under the Act, if a mother applying for or receiving an allowance or any of the children for the care of whom the said allowance is applied for or paid, owns or acquires liquid assets or moveable properties other than household furniture and clothing to a value of \$2,000.

Payments of monthly allowances to needy mothers have been made since December 15th, 1938. At December 31st, 1952, 15,114 allowances were in force. At that time there were 42,396 children dependent for support and care on the mothers receiving monthly allowances. The total amount paid out in allowances was \$58,297,105.

#### 4—ASSISTANCE TO THE BLIND (1)

An amendment to the Federal Old Age Pensions Act, sanctioned March 31st, 1937, authorizes the payment of pensions to the blind.

The Province of Quebec has shared in the pensions for the blind plan since October 1st, 1937. At first blind persons became eligible for a pension at the age of 40 but, on May 1st, 1947, eligibility was extended to include persons of 21 years of age and over.

In 1951 the Federal Government enacted separate legislation dealing with assistance to the blind. This legislation came into effect in the Province of Quebec on January 1st, 1952. (2)

The maximum allowance is \$480 per annum and the Federal Government's share is 75% of the amount of the allowance.

The Aid to the Blind Act is administered by the Quebec Social Allowances Commission under the jurisdiction of the Department of Social Welfare and Youth.

From October 1st, 1937 to December 31st, 1952, the number of allowances granted to the blind was 6,903. The sums paid out in allowances during the same period amounted to \$14.0 million, that is, \$10.5 million contributed by the federal government and \$3.5 million by the Province of Quebec.

(1) S.R.Q., 1941, chap. 181.

(2) 15-16 Geo. VI, chap. 4, 1951-52.

(1) Q.R.S., 1941, Chap. 181.

(2) 15-16 Geo. VI, Chap. 4, 1951-52

Pour être éligible à une allocation de cécité, un requérant doit:

- a) Être aveugle;
- b) Avoir atteint l'âge de 21 ans;
- c) Avoir résidé au Canada pendant les 10 années antérieures;
- d) Ne recevoir aucune allocation d'assistance-vieillesse ou d'ancien combattant, ni de pension pour cécité sous la loi des pensions;
- e) Ne pas réaliser, allocation comprise, un revenu annuel équivalent à:
  - (1) \$840 dans le cas d'une personne non mariée, sans enfants à charge;
  - (2) \$1,040 dans le cas d'un veuf ou d'une veuve, avec un ou plusieurs enfants à charge;
  - (3) \$1,320 dans le cas de 2 conjoints vivant ensemble et dont un seul est aveugle;
  - (4) \$1,440 dans le cas de 2 conjoints aveugles vivant ensemble;
- f) Ne pas avoir fait, dans les 5 années antérieures, de cession volontaire de biens dans le but de se qualifier pour une allocation.

Le tableau 16 indique le nombre de pensions et le montant total payé en pensions aux aveugles dans la province de Québec de 1937 à 1952.

To be entitled to a pension for the blind, a person must:

- a) be blind;
- b) have reached the age of 21;
- c) have resided in Canada during the 10 preceding years;
- d) not be in receipt of a pension or allowance under the Old Age Pensions Act or the War Veterans' Allowance Act, or a pension for the blind under the Pensions Act;
- e) have an annual income, allowance included, of less than:
  - (1) \$840 in the case of an unmarried person or a married person without dependent children;
  - (2) \$1,040 in the case of a widow or widower with one or more dependent children;
  - (3) \$1,320 in the case of husband and wife living together one of which is blind;
  - (4) \$1,440 in the case of husband and wife living together both of whom are blind;
- f) not have made any voluntary assignment of property within the 5 preceding years in order to qualify for an allowance.

Table 16 gives the number of pensions and the total amount paid out in pensions to the blind in the Province of Quebec from 1937 to 1952.

**16—Nombre d'allocations, contributions fédérale et provinciale et allocations aux aveugles payées dans la Province, 1937-52**

**16—Number of allowances, federal and provincial contributions and amount paid out in allowances to the blind in the Province, 1937-52**

ANNÉES — YEARS	Allocations accordées — Allowances granted	Payées par — Paid by		TOTAL
		Fédéral — Federal	Province de—of Québec	
	No.	\$'000	\$'000	\$'000
1937-38.....	1,442	255	85	340
1939.....	436	283	94	377
1940.....	327	326	109	435
1941.....	314	361	120	481
1942.....	243	374	126	500
1943.....	261	424	141	565
1944.....	285	517	172	689
1945.....	300	561	187	748
1946.....	294	598	199	797
1947.....	472	729	243	972
1948.....	673	924	308	1,232
1949.....	524	1,202	401	1,603
1950.....	550	1,419	473	1,892
1951.....	400	1,427	475	1,902
1952.....	382	1,107	369	1,476

Source: Ministère du Bien-être social et de la Jeunesse, Québec.

Source: Department of Social Welfare and of Youth, Québec.

## 5—ÉCOLES DE PROTECTION DE LA JEUNESSE

A la session de 1950, la Loi des écoles de réforme, la Loi des Écoles d'Industrie et quelques autres lois connexes ont été abrogées et remplacées par la Loi des Écoles de protection de la Jeunesse (1). La nouvelle loi est entrée en vigueur, par proclamation le premier octobre 1950, et a été amendée le 14 mars 1951 (14-15 Geo. VI, chapitre 56).

Les Écoles de protection de la Jeunesse reçoivent et gardent les enfants âgés de six à dix-huit ans qui sont particulièrement exposés à des dangers moraux et physiques, en raison de leur milieu ou d'autres circonstances spéciales et, pour ces raisons, ont besoin d'être protégés.

Lorsqu'une personne en autorité, c'est-à-dire le père, la mère, le tuteur, le curé, le commissaire d'écoles, le président ou le secrétaire d'un organisme social s'occupant du bien-être et de la protection de la jeunesse, etc. . . juge qu'un enfant est dans les conditions prescrites par la loi, elle peut le conduire devant un magistrat. Celui-ci fait alors enquête et s'il est convaincu que le plus grand bien de l'enfant requiert son placement dans une école de protection, il fait au ministre du Bien-Etre social et de la Jeunesse un rapport motivé en ce sens. Lorsqu'il est difficile d'atteindre un magistrat, toute personne en autorité peut conduire l'enfant devant le protonotaire du district ou devant un greffier de la Cour de magistrat exerçant ses fonctions au chef-lieu ou dans la localité où se trouve l'enfant et ce protonotaire ou ce greffier fait alors enquête, obtient les renseignements requis par la loi et transmet un rapport au Ministre. Si aucune personne en autorité ne prend l'initiative d'amener l'enfant devant un magistrat, le protonotaire ou le greffier de la Cour de magistrat, le Ministre peut lui-même, après enquête, établir le domicile de l'enfant et autoriser son admission dans une école. Lorsque le ministre décide que l'enfant doit être placé dans une école de protection, il signe un ordre d'admission.

Il incombe au Ministre de faire une classification des écoles de protection de la jeunesse de manière à permettre une juste ségrégation des enfants, en tenant compte de leur sexe, de leur âge, de leur religion, de leur développement physique et intellectuel et de leurs antécédents. Tout enfant dont l'admission est or-

(1) 14 Geo. VI, chap. 11.

## 5—YOUTH PROTECTION SCHOOLS

During the 1950 session, the Reformatory School Act, the Industrial School Act and a few other connected Acts were abrogated and replaced by the Youth Protection Schools Act.

(1) The new Act came into force, by proclamation, on October 1st, 1950, and was amended on March 14, 1951 (14-15 Geo. VI, chap. 56).

The Youth Protection Schools admit and keep in custody children of more than six and less than eighteen years of age who are particularly exposed to moral or physical dangers, by reason of their environment or other special circumstances and, therefore, require protection.

When a person in authority, that is, the father, mother, tutor, pastor, school commissioner, president or secretary of any social organization looking after the social welfare and protection of children, judges that a child is within the conditions of the Act, such person may bring him before a magistrate. The latter then investigates and if he is convinced that the best interest of the child requires his admission to a school, he makes a report to the Minister of Social Welfare and of Youth accordingly, giving his reasons therefor.

Whenever a magistrate cannot be conveniently reached, any person in authority may bring the child before the protonotary of the district or before a Clerk of the Magistrate's Court exercising his functions at the Chief place or in the locality where the child is and the protonotary or the clerk investigates, obtains all information required by the Act and makes a report to the Minister. If no person in authority takes the initiative of bringing the child before a magistrate, the protonotary or clerk of the Magistrate's Court, the Minister may himself, after investigation, establish the domicile of the child and authorize his admission to a school. When the Minister decides that a child must be admitted to a Youth Protection School, he signs an order of admission.

The Minister is authorized to classify Youth Protection Schools in such a way as to permit of a proper segregation of the children, taking into account their sex, age, religion and physical and intellectual development, and their antecedents. Every child in respect of whom

(1) 14 Geo. VI, chap. 11.

donnée par le Ministre doit, à moins d'impossibilité, être placé dans une école de sa dénomination religieuse ou celle de ses parents. Si ceux-ci demandent que l'enfant soit placé dans une école d'une autre dénomination religieuse, il peut être donné suite à leur requête mais pour des raisons graves seulement.

Le directeur d'une école peut permettre à un enfant de s'absenter de l'école pour suivre des cours nécessaires à son instruction ou à sa formation professionnelle. D'autre part, le Ministre peut autoriser le transfert d'un enfant d'une école à une autre; il peut même le confier à toute autre institution s'occupant du bien-être de la jeunesse. Grâce à ces dispositions, les jeunes peuvent acquérir une formation spécialisée leur permettant de gagner leur vie à la sortie de l'école.

Le coût moyen des frais de garde d'un enfant est payé moitié par le gouvernement et moitié par la corporation municipale ayant juridiction dans le territoire où est situé le domicile de l'enfant. Ce coût moyen s'établit en divisant le montant total des dépenses encourues par toutes les écoles, pendant le cours d'une année, pour les frais de garde de tous les enfants reçus, par le nombre total de jours que représente leur séjour dans ces écoles durant la même année. Toute corporation municipale qui a payé une contribution pour la garde d'un enfant peut en poursuivre le recouvrement sur les biens de ce dernier ou sur ceux des personnes légalement obligées à son entretien. Lorsque, dans un but d'humanité, le plus grand bien d'un enfant nécessite son placement dans une école et qu'aucune municipalité n'est tenue légalement d'y contribuer, le Ministre est autorisé à payer en entier les frais de garde de cet enfant.

Le Ministre peut faire des règlements généraux pour la bonne administration des écoles; ils deviennent obligatoires dès qu'ils sont portés à la connaissance des directeurs de ces écoles. Le directeur de chaque école établit des règles pour la discipline interne de son institution; ces règles doivent être conciliables avec les règlements généraux adoptés par le Ministre. Les programmes d'étude sont préparés et appliqués sous l'autorité et la surveillance du Conseil de l'instruction publique.

Le Ministre agit, pendant la durée de leur séjour à l'école, comme tuteur d'office des enfants qui y sont placés et qui n'en sont pas pourvus.

an order of admission to a school is issued must, unless it is impossible, be admitted to a school of his religious denomination or that of his parents. If the latter ask that the child be placed in a school of another religious denomination, their request may be granted, but for serious reasons only.

The director of a school may, when he deems it in the interest of a child, allow him to leave the school to follow courses necessary for his education or professional training. Then again, the Minister may authorize a child's transfer from one school to another; he may even entrust him to any other institution devoted to the welfare of youth. As a result of these provisions, the inmates of the schools are given special training that enables them to earn their own living when they are discharged.

The average cost of custody of a child is paid half by the Government and half by the municipal corporation having jurisdiction in the territory where the child is domiciled. The average cost is established by dividing the total amount of expenses incurred by all schools, throughout a whole year, for the cost of custody of all the children received therein, by the total number of days represented by their stay in such schools during the same year.

Any municipal corporation which has paid a contribution for the custody of a child may sue for the recovery thereof out of the property of the latter or that of the persons legally responsible for his maintenance. When, for humanitarian reasons, the interest of a child requires his admission to a school and no municipality is legally obliged to contribute thereto, the Minister is authorized to pay in full the cost of custody of such child.

The Minister may make general regulations for the proper administration of the schools; they become obligatory as soon as they are brought to the notice of the directors of such schools. The director of each school establishes rules for the discipline and internal management of his institution; such rules must be compatible with the regulations adopted by the Minister. The programmes of study are prepared and carried out under the authority and supervision of the Council of Education.

The Minister acts, during their stay at the schools, as tutor *ex officio* of the children admitted thereto who have not been provided with tutors.

En 1953, treize écoles tombaient sous l'empire de la nouvelle loi des Écoles de Protection de la Jeunesse, en vigueur depuis octobre 1950. Le nombre des élèves présents le 31 décembre atteignait 3,493 comparativement à 3,415 en 1952, et 3,284 en 1951. Le total des journées de présence s'est élevé à 1,254,046 en 1953 contre 1,167,321 en 1952.

In 1953, thirteen schools came under the jurisdiction of the new Youth Protection Schools' Act which went into force in October 1950. The number of pupils in the schools on December 31st, was 3,493 compared to 3,415 in 1952, and 3,284 in 1951. The total number of days spent in the schools amounted to 1,254,046 in 1953 as against 1,167,321 in 1952.

### 17—Mouvement des élèves des Ecoles de Protection de la Jeunesse, 1950-53

#### 17—Movement of pupils in Youth Protection Schools, 1950-53

ITEM		1950	1951	1952	1953
Présents le 1er janvier.....	Present on January 1st.....	3,139	3,249	3,392	3,415
Admis pendant l'année.....	Admitted during the year.....	1,533	1,701	2,017	1,964
Sortis pendant l'année.....	Released during the year.....	1,423	1,666	1,994	1,886
Présents le 31 décembre.....	Present on December 31st.....	3,249	3,284	3,415	3,493
Journées de présence.....	Total days of detention.....	1,118,699	1,120,829	1,167,321	1,254,046

Source: *Statistique des Ecoles de Protection de la Jeunesse*, Québec.

Source: *Statistics of Youth Protection Schools*, Quebec.

Dans la région de Montréal, la Maison Sainte-Domitille et le Mont Saint-Antoine recevaient 545 et 339 élèves respectivement; dans la région de Québec, l'Institut Saint-Joseph de Lévis recevait 587 élèves, et l'Orphelinat d'Youville de Giffard 478 élèves en 1953.

In the region of Montreal, the number of pupils who entered the *Maison Sainte-Domitille* and the *Mont Saint-Antoine* in 1953 was respectively 545 and 339; in the region of Quebec, 587 pupils entered the *Institut Saint-Joseph de Lévis* and 478 the *Orphelinat d'Youville de Giffard*, the same year.

### 18—Mouvement des élèves des Écoles de Protection de la Jeunesse, 1953

#### 18—Movement of pupils in Youth Protection Schools, 1953

INSTITUTIONS	NOMBRE DES ÉLÈVES—NUMBER OF PUPILS				Journées de présence — Total days of detention
	Présents le 1er janvier	Admis pendant l'année	Sortis pendant l'année	Présents le 31 décembre	
	Present on January 1st	Admitted during year	Released during year	Present on December 31st	
Hospice St-Charles, Cap-Rouge...	178	82	79	181	62,182
Institut St-Joseph, Lévis.....	580	310	303	587	189,800
Maison Ste-Domitille, Montréal..	527	169	151	545	197,316
Ecole N.-D. de Liesse, Montréal..	358	128	102	384	131,958
Orphelinat N.-D. de la Merci, Hu- berdeau.....	322	130	134	318	111,935
Orphelinat d'Youville, Giffard... Boys' Farm and Training School, Shawbridge.....	466	265	253	478	155,737
Girls' Cottage School, St-Bruno... Maison de Lorette, Montréal....	136	107	103	140	(1) 49,000
Maison N.-D. de la Garde, Cap- Rouge.....	34	18	18	34	10,892
Mont St-Antoine, Montréal.....	269	300	249	320	107,045
Boscoville, Rivière des Prairies... Manoir Chs de Foucauld, Giffard..	27	61	42	46	11,376
TOTAL.....	393	330	384	339	191,432
	19	8	10	17	6,806
	106	56	58	104	28,567
	<b>3,415</b>	<b>1,964</b>	<b>1,886</b>	<b>3,493</b>	<b>1,254,046</b>

(1) Préliminaire.

Source: *Statistique des Ecoles de Protection de la Jeunesse*, Québec.

(1) Preliminary.

Source: *Statistics of Youth Protection Schools*, Quebec.

Les enfants âgés de 11 ans étaient les plus nombreux dans les écoles de Protection de la Jeunesse en 1953, tandis que les enfants âgés de 9 à 15 ans représentaient près de 65 pour cent de tous les élèves de ces institutions. Si l'on jette un rapide coup-d'œil sur l'état de famille des élèves qui fréquentent les écoles de Protection, on constate que 39.1 pour cent des élèves ont encore leurs parents, tandis que les parents de 27.3 pour cent des élèves sont séparés ou divorcés. Les orphelins de père et de mère ne représentent que 1.9 pour cent de tous les élèves, et les enfants illégitimes, que 10.3 pour cent.

Children of eleven years of age constituted the largest single age group in Youth Protection Schools in 1953, and the 9 to 15 years of age group accounted for 65 per cent of all the children in that category of institution. A quick glance at the classification according to family status shows that 39.1 per cent of the pupils still had both parents, whereas the parents of 27.3 per cent of the children were either separated or divorced. Orphans bereft of both parents represented 1.9 per cent of the total number of pupils and illegitimate children, 10.3 per cent.

**19—Elèves des Ecoles de Protection de la Jeunesse classifiés selon l'âge, l'origine, le lieu de naissance, la religion et l'état de famille, 1950-53**

**19—Pupils in Youth Protection Schools classified according to age, origin, birth-place, religion and family status, 1950-53**

CLASSIFICATION	1950	1951	1952	1953
<b>AGE:</b>				
Moins de 6 ans—Under 6 years	45	41	28	26
6 ans—years	137	134	124	133
7 ans—years	207	172	186	198
8 ans—years	267	255	255	245
9 ans—years	326	298	316	329
10 ans—years	352	371	363	374
11 ans—years	360	386	357	386
12 ans—years	307	352	339	350
13 ans—years	279	310	300	262
14 ans—years	273	289	342	288
15 ans—years	298	272	310	294
16 ans—years	208	197	245	289
17 ans—years	129	142	145	201
18 ans et plus—18 years and over	61	71	105	138
<b>ORIGINE:</b>				
<b>Canadiens:</b>				
Français	3,042	3,142	3,284	3,261
Anglais	184	130	89	197
<b>Étrangers:</b>				
Foreign	23	18	42	35
<b>LIEU DE NAISSANCE:</b>				
<b>Canada:</b>				
Canada	3,243	3,285	3,403	3,478
<b>États-Unis:</b>				
United States	5	1	1	1
<b>Autres pays:</b>				
Other countries	1	5	11	14
<b>RELIGION:</b>				
<b>Catholique:</b>				
Catholic	3,175	3,212	3,284	3,356
<b>Protestant:</b>				
Protestant	68	73	123	130
<b>Autres religions:</b>				
Other religions	6	5	8	7
<b>ÉTAT DE FAMILLE:</b>				
<b>Ayant père et mère:</b>				
Father and mother living	1,164	1,053	1,201	1,365
<b>Orphelins de père:</b>				
Father deceased	363	420	415	344
<b>Orphelins de mère:</b>				
Mother deceased	343	393	437	391
<b>Orphelins de père et mère:</b>				
Both parents deceased	79	72	71	66
<b>Enfants illégitimes:</b>				
Illegitimate children	479	458	364	359
<b>De parents séparés ou divorcés:</b>				
Parents separated or divorced	709	842	920	952
<b>Autres catégories:</b>				
Other categories	112	72	7	16
<b>TOTAL</b>	<b>3,249</b>	<b>3,290</b>	<b>3,415</b>	<b>3,493</b>

Source: *Statistique des Ecoles de Protection de la Jeunesse, Québec.*

Source: *Statistics of Youth Protection Schools, Québec.*



Le gouvernement de la province de Québec a contribué dans une proportion de 80.5 pour cent aux recettes des Écoles de Protection qui se sont élevées à \$2.4 millions en 1952. Les déboursés pour la même année ont atteint \$2.5 millions.

The Province of Quebec Government contributed 80.5 per cent of the receipts of Youth Protection Schools, which amounted to \$2.4 million in 1952. Expenditure for the same year reached \$2.5 million.

**20—État financier des Écoles de Protection de la Jeunesse, 1950-53**  
**20—Financial statement of Youth Protection Schools, 1950-53**

ITEM		1950	1951	1952	1953
<b>RECETTES:</b>	<b>RECEIPTS:</b>	\$	\$	\$	\$
Payé par le gouvernement . . . . .	Paid by the government . . . . .	1,153,325	1,566,644	1,910,613	2,062,932
Dons et legs . . . . .	Gifts and legacies . . . . .	48,226	61,101	43,070	43,139
Autres recettes . . . . .	Other receipts . . . . .	392,205	445,641	418,952	494,068
<b>TOTAL . . . . .</b>		<b>1,593,756</b>	<b>2,073,386</b>	<b>2,372,635</b>	<b>2,600,139</b>
<b>DÉBOURSÉS:</b>	<b>DISBURSEMENTS:</b>				
Salaires du personnel . . . . .	Salaries of staff . . . . .	338,416	503,735	626,055	680,931
Nourriture des élèves . . . . .	Food for pupils . . . . .	298,084	576,770	621,373	606,071
Blanchissage, vêtements . . . . .	Laundry and clothing . . . . .	122,708	152,921	180,795	178,838
Chauffage, éclairage . . . . .	Fuel and light . . . . .	130,407	134,146	151,447	170,712
Loyers, taxes, etc. . . . .	Rent, taxes, etc. . . . .	467,807	259,343	288,932	283,784
Autres dépenses . . . . .	Other expenditure . . . . .	427,091	557,898	590,959	782,195
<b>TOTAL . . . . .</b>		<b>1,785,413</b>	<b>2,184,813</b>	<b>2,459,561</b>	<b>2,702,531</b>

Source: *Statistique des Ecoles de Protection de la Jeunesse, Québec.*

Source: *Statistics of Youth Protection Schools, Quebec.*

**ÉLÈVES DES ÉCOLES DE PROTECTION DE LA JEUNESSE SELON L'ÂGE**  
**(31 décembre 1953)**

**PUPILS IN YOUTH PROTECTION SCHOOLS ACCORDING TO AGE**  
**(December 31st, 1953)**



## 6—L'AIDE À LA JEUNESSE

Établi en 1937, le Service de l'Aide à la Jeunesse dont le but premier était alors de venir en aide à la jeunesse chômeuse, fut d'abord rattaché au ministère des Affaires Municipales, de l'Industrie et du Commerce, puis au Secrétariat de la Province en 1941 et finalement au ministère du Bien-Être Social et de la Jeunesse lors de la création de ce département en 1946.

L'activité principale du Service à l'heure présente se partage ainsi:

1—*Les cours de culture populaire.*—La division des cours de culture populaire a comme rôle principal de mettre sur pied et d'exécuter un vaste programme d'éducation post-scolaire. La tâche de cette division n'est pas de se substituer aux organisations déjà existantes, mais plutôt de collaborer avec elles, de les aider financièrement pour donner des cours qui répondront aux nécessités des divers milieux.

2—*Les bourses aux étudiants.*—La préparation de la jeunesse aux différentes carrières qui s'ouvrent devant elle constitue l'une des tâches les plus importantes qui soient. Les autorités du ministère du Bien-Être social et de la Jeunesse distribuent depuis plusieurs années des sommes imposantes aux différentes catégories d'étudiants: étudiants inscrits à l'université, aspirantes gardes-malades, étudiants des écoles professionnelles et étudiants à l'étranger.

3—*Les cours d'efficacité industrielle.*—Ces cours comprennent: 1°—des cours pour la formation des instructeurs afin de donner aux contremaîtres la bonne méthode pour initier un nouvel employé; 2°—des cours sur l'amélioration des méthodes de travail; 3°—des cours sur les relations entre patrons et employés.

4—*Le service de placement.*—Le Service de Placement fut organisé en 1946 au bénéfice des finissants des écoles d'enseignement spécialisé de la Province.

5—*Le Bureau d'orientation.*—Pour guider les jeunes dans le choix d'un métier ou d'une profession, le Bureau offre particulièrement aux étudiants qui veulent se diriger vers les écoles spécialisées un examen d'orientation gratuit. Cette orientation se poursuit et se complète ensuite dans les cadres de l'école, l'élève étant libre de recourir aussi souvent qu'il le désire aux services du Bureau.

## 6—YOUTH TRAINING

At the time it was organized in 1937, the chief purpose of the Youth Training Branch was to provide assistance for unemployed youth. Attached at first to the Department of Municipal Affairs, Trade and Commerce, then to the Provincial Secretary's Department in 1941, it became part of the Department of Social Welfare and Youth when the Department was formed in 1946.

At present the principal activities of the Youth Training Branch may be divided as follows:

1—*Popular Education Courses.*—The chief object of this section is to set up and carry out a broad program of post-scholastic education. Its task does not consist in duplicating the work of existing organizations, but rather in collaborating with them and in giving them financial assistance to provide courses that answer the needs of different groups.

2—*Student Bursaries.*—The training of young people for the various careers open to them constitutes one of the most important tasks in existence. For several years past the authorities of the Department of Social Welfare and Youth have granted considerable sums of money in the form of bursaries, to different categories of students: students enrolled at universities, nurses in training, students in professional training schools and students pursuing their studies abroad.

3—*Courses in Industrial Efficiency.*—These courses comprise: 1. courses for the training of instructors so that foremen may be taught the proper methods of initiating new employees; 2. courses to improve working methods; 3. courses in labour-management relations.

4—*Employment Service.*—The Employment Service was organized in 1946 for the benefit of students leaving the specialized training schools of the Province.

5—*Vocational Guidance Bureau.*—To direct young people in the choice of a trade or profession, the Bureau offers a vocational guidance test free of charge to those who wish to enter one of the specialized training schools. The service is continued and completed within the school itself and a student may consult the Vocational Guidance Bureau as often as he may wish.

**CHAPITRE V****INSTRUCTION****SYNOPSIS****A—ORGANISATION SCOLAIRE ET VUE D'ENSEMBLE****B—ENSEIGNEMENT PRIMAIRE**

- 1—ÉCOLES PRIMAIRES
- 2—ÉCOLES MATERNELLES
- 3—CERTIFICATS ET ATTESTATIONS D'ÉTUDES PRIMAIRES CATHOLIQUES

**C—ÉCOLES NORMALES****D—ENSEIGNEMENT SECONDAIRE**

- 1—COLLÈGES CLASSIQUES
- 2—AUTRES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

**E—ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

- 1—UNIVERSITÉS
- 2—ÉCOLE POLYTECHNIQUE
- 3—ÉCOLES UNIVERSITAIRES DE COMMERCE
- 4—ÉCOLES UNIVERSITAIRES D'AGRICULTURE
- 5—AUTRES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

**F—ÉCOLES SPÉCIALES**

- 1—ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE
- 2—ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL SPÉCIALISÉ
- 3—ÉCOLES D'AGRICULTURE
- 4—ÉCOLE DE LAITERIE
- 5—ENSEIGNEMENT MÉNAGER
- 6—ÉCOLES DU SOIR
- 7—AUTRES ÉCOLES SPÉCIALES

**G—CONTRIBUTIONS DU GOUVERNEMENT****H—CONSTRUCTIONS SCOLAIRES****CHAPTER V****EDUCATION****CONSPECTUS****A—EDUCATIONAL ORGANIZATION AND GENERAL OUTLOOK****B—PRIMARY EDUCATION**

- 1—PRIMARY SCHOOLS
- 2—INFANT SCHOOLS
- 3—PRIMARY CERTIFICATES AND ATTESTATIONS IN CATHOLIC SCHOOLS

**C—NORMAL SCHOOLS****D—SECONDARY EDUCATION**

- 1—CLASSICAL COLLEGES
- 2—OTHER INSTITUTIONS PROVIDING SECONDARY TEACHING

**E—SUPERIOR EDUCATION**

- 1—UNIVERSITIES
- 2—POLYTECHNIC SCHOOL
- 3—UNIVERSITY SCHOOLS OF COMMERCE
- 4—UNIVERSITY SCHOOLS OF AGRICULTURE
- 5—OTHER INSTITUTIONS PROVIDING SUPERIOR EDUCATION

**F—SPECIAL SCHOOLS**

- 1—TUITION IN THE ARTS
- 2—SPECIALIZED PROFESSIONAL TRAINING
- 3—AGRICULTURAL SCHOOLS
- 4—DAIRY SCHOOL
- 5—HOUSEHOLD SCIENCE TEACHING
- 6—NIGHT SCHOOLS
- 7—OTHER SPECIAL SCHOOLS

**G—GOVERNMENT CONTRIBUTIONS****H—SCHOOL BUILDINGS**

**A—ORGANISATION SCOLAIRE  
ET VUE D'ENSEMBLE \***

L'enseignement dans la province de Québec procède de deux traditions nettement déterminées: la tradition canadienne-française en honneur dans les écoles catholiques, et la tradition anglo-canadienne suivie dans les écoles protestantes.

L'organisation scolaire est contrôlée par le département de l'Instruction publique qui relève du Secrétaire de la Province, et les écoles sont régies par la Loi de l'Instruction publique (1). Le surintendant de l'Instruction publique a la direction générale du département; il est assisté de deux secrétaires, l'un de langue française, l'autre de langue anglaise, et de plusieurs fonctionnaires. Il veille à l'exécution de la loi et à l'observation des règlements établis par le comité catholique ou le comité protestant du Conseil de l'Instruction publique avec l'approbation de l'Exécutif; il doit aussi se conformer aux instructions du Conseil de l'Instruction publique ou de l'un des comités de ce Conseil.

La province de Québec compte trois catégories d'écoles: les écoles d'enseignement primaire, d'enseignement secondaire et d'enseignement supérieur. Les institutions qui ne sont pas comprises sous une de ces rubriques sont des écoles spéciales d'enseignement technique ou professionnel. Plusieurs d'entre elles sont affiliées aux universités et soumises au contrôle direct du Secrétaire de la Province. Les écoles primaires catholiques se divisent en cinq catégories: les écoles maternelles, primaires élémentaires, primaires complémentaires, primaires supérieures et ménagères. Les protestants conservent des écoles élémentaires, des écoles intermédiaires et des académies appelées "High Schools".

L'enseignement pédagogique se donne dans les écoles normales; l'enseignement secondaire dans les collèges classiques et dans trois collèges d'enseignement secondaire moderne; l'enseignement supérieur dans les universités. Les écoles spéciales comprennent en particulier les écoles d'arts, comme les écoles des beaux-arts, le conservatoire de musique et d'art dramatique de la Province;

\* Le chapitre de l'Instruction a été révisé par John J. Hodgson, officier spécial au Service des statistiques de l'enseignement, Département de l'Instruction publique.  
(1) S.R.Q. 1941, chap. 59.

**A—SCHOOL SYSTEM  
GENERAL SURVEY \***

Education in the Province of Quebec is based on two distinct traditions: the French Canadian tradition followed in the Catholic schools and the Anglo-Canadian tradition conformed to in the Protestant schools.

The school system is controlled by the Department of Education which is under the jurisdiction of the Provincial Secretary, and the schools are administered in accordance with the Education Act (1). The Superintendent of Education exercises general supervision over the Department; he is assisted by a French and an English Secretary of Education and several subordinate officials. He sees to the carrying into effect of the Education Act and the regulations established with the approval of Executive Council by either the Catholic or the Protestant committee of the Council of Education; he must also comply with the instructions laid down by the Council of Education or either of its committees.

There are three categories of schools in the Province of Quebec: primary, secondary and superior. Schools which do not come under one of the above headings are special schools providing technical or professional training. Several of these are affiliated to a university and come under the direct control of the Provincial Secretary. Catholic primary schools are subdivided into five categories: infant, primary elementary, primary secondary, primary superior and domestic science schools. The Protestant schools are classified as elementary, intermediate and high schools.

Pedagogy is taught in the normal schools; secondary education is given in classical colleges and in three colleges where a more modern trend is followed; superior or higher education is provided by the universities. Special schools comprise in particular, the schools of Fine Arts, the Province of Quebec Conservatory of Music and Dramatic Art; the schools which give technical or professional training, such as the Technical

\* The chapter on Education has been revised by John J. Hodgson, Special Officer, Statistics of Education Division, Department of Education.  
(1) Q.R.S. 1941, chap. 59.

les écoles d'enseignement technique ou professionnel, telles que les écoles techniques, l'école du meuble, des arts graphiques, de textile, de papeterie, de marine, les écoles d'arts et métiers; les écoles d'agriculture; l'école de laiterie; une station forestière avec ses trois écoles; les écoles ménagères, les écoles et les cours d'enseignement ménager post-scolaire, les écoles pour enfants malades ou infirmes et les écoles du soir, le groupe important des écoles indépendantes spéciales dont le grand nombre sont du genre écoles d'affaires.

Les garçons et les filles commencent leurs études dans les écoles primaires élémentaires; un certificat leur est décerné après la septième année. Cependant, après la cinquième année, ils peuvent se diriger vers les collèges classiques qui leur décerneront, après huit années d'étude, un baccalauréat leur permettant d'entrer à l'université. Le garçon peut encore faire deux années de cours complémentaire et se diriger vers une école technique, ou entreprendre le cours supérieur de deux années. À ce stade, le garçon peut entrer à l'école normale, ou entreprendre des études spécialisées dans les écoles techniques, ou encore se diriger vers les cours préparatoires des facultés de science, de commerce et d'agriculture.

Après la septième année, les filles peuvent faire deux années de cours intermédiaire, ce qui leur permettra de s'inscrire à une école d'enseignement ménager ou à l'école normale, ou encore passer au cours supérieur qui les préparera à l'école des beaux-arts, à l'école commerciale ou à un cours d'infirmière.

Dans les écoles anglaises du Québec, l'instruction élémentaire comprend huit années, tandis que l'instruction secondaire s'étend sur une période de quatre ou cinq ans. L'élève du cours secondaire peut suivre soit le cours académique qui le conduira à l'université, soit un ensemble de cours qui le qualifiera pour un emploi dans le commerce ou l'industrie.

À la suite d'un arrêté-en-conseil en date du 19 février 1953, les Statistiques de l'Enseignement, qui relevaient du Bureau des Statistiques de Québec depuis son établissement en 1912, ont été centralisées au Département de l'Instruction publique.

Schools, the schools of Furniture-making, Graphic Arts, Textiles, Paper-making, the Marine School, the schools of Arts and Trades; the Agricultural schools, the Dairy School; a Forestry Research Establishment comprising three schools; Domestic Science schools, schools and courses for post-scholastic training in Household Economics, schools for sick or crippled children, night schools and a number of independent schools most of which specialize in business training

Boys and girls begin their education in the primary elementary schools; after the seventh grade they are granted a certificate. However, after the fifth grade they may enter a classical college where, on the completion of the eighth year of studies, a school-leaving certificate may be obtained which entitles them to enroll in a university. Boys may take two additional years in the complementary course and then enter a technical school or take the two-year superior course. At this stage, boys may enroll in a normal school or take special training in a technical school or take a preparatory course in the faculties of science, commerce or agriculture.

After the seventh grade, girls may take two years in the intermediate course after which they may enter a school of household science or a normal school, or they may elect to take the superior course which entitles them to entrance in the School of Fine Arts, a business school or a training school for nurses.

In Quebec's English schools, the elementary section comprises eight grades and the intermediate section consists of four or five grades. The student can take an academic course leading to entrance at a university or a course which qualifies them for employment in business.

As a result of an order-in-council dated February 19, 1953, Statistics of Education, which had been compiled by the Quebec Bureau of Statistics since its inception in 1912, were transferred to the Department of Education.

## 1—Nombre des écoles, des instituteurs et des élèves inscrits, classés par genre d'école, province de Québec

## 1—Number of schools, teachers and pupils enrolled, classified by types of school, Province of Quebec

ANNÉES YEARS	Enseignement primaire Primary education	Ecoles normales Normal schools	Collèges classiques Classical colleges	Autres écoles Other schools	Universités Universities	TOTAL
NOMBRE D'ÉCOLES—NUMBER OF SCHOOLS						
1877-78.....	4,638	3	(1) 40	17	3	4,701
1887-88.....	5,274	3	(1) 23	18	4	5,322
1897-98.....	5,819	3	(1) 22	15	4	5,863
1907-08.....	6,442	7	19	77	4	6,549
1917-18.....	7,255	14	21	158	3	7,451
1927-28.....	7,914	20	23	184	4	8,145
1937-38.....	9,027	43	30	386	4	9,490
1938-39.....	9,190	51	31	433	4	9,709
1939-40.....	9,289	63	(2) 47	410	4	9,813
1940-41.....	9,309	69	47	426	4	9,855
1941-42.....	9,286	72	48	441	4	9,851
1942-43.....	9,349	75	48	500	4	9,976
1943-44.....	9,372	75	50	554	4	10,055
1944-45.....	9,320	78	51	628	4	10,081
1945-46.....	9,311	82	52	574	4	10,023
1946-47.....	9,367	84	55	543	4	10,053
1947-48.....	9,382	86	60	521	4	10,053
1948-49.....	9,390	87	66	666	5	10,214
1949-50.....	9,416	90	69	740	5	10,320
1950-51.....	9,504	93	72	744	5	10,418
1951-52.....	9,522	93	73	781	5	10,474

NOMBRE DES INSTITUTEURS—NUMBER OF TEACHERS						
1877-78.....						6,178
1887-88.....						8,172
1897-98.....						10,493
1907-08.....	11,774	66	624	321	354	13,139
1917-18.....	16,194	206	747	678	578	18,403
1927-28.....	20,246	277	921	1,332	967	23,743
1937-38.....	24,381	552	1,152	2,066	1,094	29,245
1938-39.....	24,971	618	1,126	2,273	1,148	30,136
1939-40.....	25,249	674	1,386	2,084	1,207	30,600
1940-41.....	25,309	729	1,385	2,300	1,248	30,971
1941-42.....	25,598	749	1,441	2,599	1,108	31,495
1942-43.....	25,772	777	1,489	2,468	1,302	31,808
1943-44.....	26,069	774	1,557	2,788	1,488	32,676
1944-45.....	26,347	841	1,433	3,413	1,616	33,650
1945-46.....	26,583	887	1,410	3,483	1,883	34,246
1946-47.....	27,039	942	1,568	3,804	2,554	35,907
1947-48.....	27,583	952	1,524	3,746	2,551	36,356
1948-49.....	28,134	983	1,582	3,912	2,601	37,212
1949-50.....	28,853	1,009	1,631	4,100	2,704	38,297
1950-51.....	30,567	1,010	1,648	4,304	2,612	40,141
1951-52.....	31,785	1,034	1,680	4,538	2,698	41,735

NOMBRE DES ÉLÈVES INSCRITS—NUMBER OF PUPILS ENROLLED						
1877-78.....	226,322	306	7,874	1,866	731	237,099
1887-88.....	251,819	296	3,814	1,905	1,297	259,131
1897-98.....	305,167	348	5,557	1,472	2,183	314,727
1907-08.....	353,643	526	6,274	9,352	2,804	372,599
1917-18.....	467,508	1,339	7,622	13,114	3,450	493,033
1927-28.....	565,845	1,950	10,136	27,641	6,211	611,783
1937-38.....	646,389	3,483	11,134	47,192	9,886	718,084
1938-39.....	654,737	3,052	11,105	52,180	10,612	731,686
1939-40.....	645,835	3,082	12,642	47,051	10,528	719,138
1940-41.....	639,292	3,598	12,976	54,557	10,517	720,940
1941-42.....	627,581	3,549	13,492	66,779	11,505	722,906
1942-43.....	620,106	3,975	14,040	69,513	11,911	719,545
1943-44.....	620,213	4,471	15,668	71,679	12,482	724,513
1944-45.....	612,896	5,028	16,012	72,526	12,982	719,444
1945-46.....	610,690	5,561	16,643	76,405	19,456	728,755
1946-47.....	612,603	5,748	16,356	77,563	23,694	735,964
1947-48.....	628,338	6,086	16,563	77,663	24,522	753,172
1948-49.....	645,889	6,088	16,881	93,724	26,033	788,615
1949-50.....	676,924	6,136	17,288	106,786	25,962	833,096
1950-51.....	697,812	6,170	17,890	108,781	26,533	857,186
1951-52.....	734,102	6,431	18,432	117,740	26,714	903,419

(1) Ce total comprend 19 collèges classiques et les collèges industriels.

(2) Y compris collèges classiques pour jeunes filles et instituts religieux pour jeunes gens.

Source: *Statistiques de l'Enseignement*, Québec.

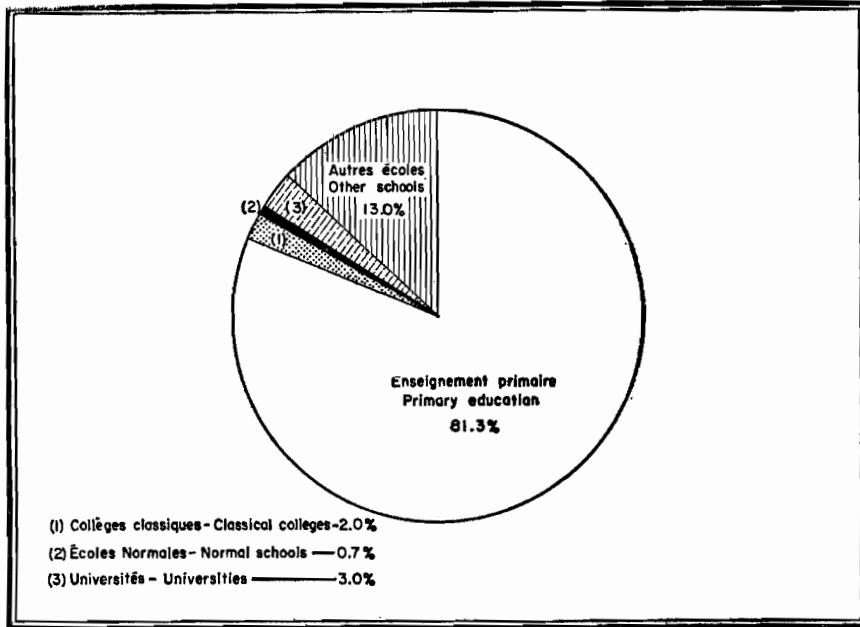
(1) This total includes 19 classical colleges and the industrial colleges.

(2) Including classical colleges for girls and religious institutions for young men.

Source: *Educational Statistics*, Quebec.

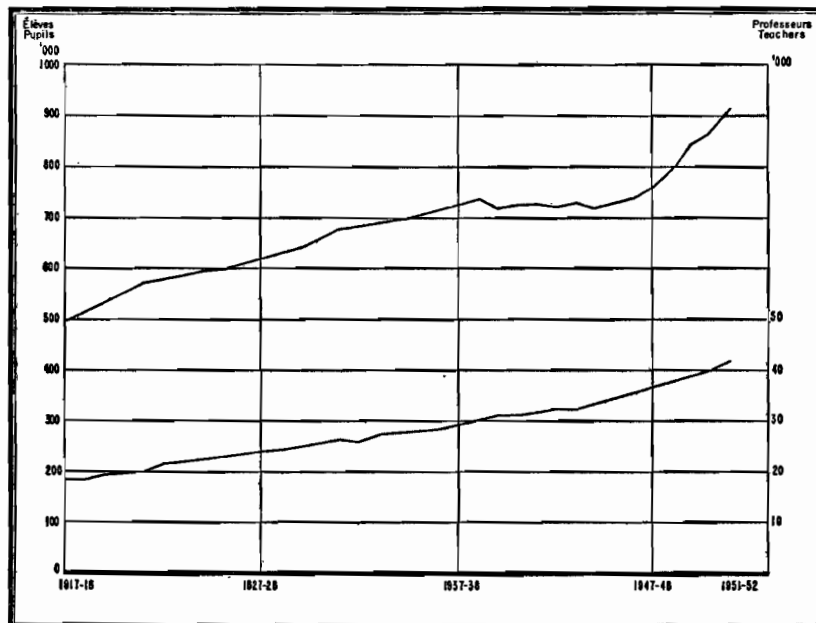
RÉPARTITION DES ÉLÈVES DANS LES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT,  
PROVINCE DE QUÉBEC, 1952

DISTRIBUTION OF PUPILS IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS, PROVINCE  
OF QUEBEC, 1952



ÉLÈVES ET PROFESSEURS DANS LES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT,  
PROVINCE DE QUÉBEC, 1917-18 à 1951-52

PUPILS AND TEACHERS IN EDUCATIONAL INSTITUTIONS, PROVINCE OF  
QUEBEC, 1917-18 to 1951-52



## B—ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

## B—PRIMARY EDUCATION

## 1—ÉCOLES PRIMAIRES

## 1—PRIMARY SCHOOLS

En 1952, dans les 9,522 écoles primaires de la Province, 31,785 instituteurs et institutrices dispensaient l'enseignement à 734,102 élèves.

In 1952, there were 9,522 primary schools in the Province with a teaching staff of 31,785 and 734,102 pupils.

## 2—Nombre d'écoles primaires, professeurs et élèves dans les écoles primaires catholiques et protestantes, province de Québec, 1937-52

## 2—Number of primary schools, teachers and pupils in Catholic and Protestant primary schools, Province of Quebec, 1937-52

ANNÉES YEARS	Écoles Schools	Personnel enseignant Teaching Staff			Élèves inscrits Pupils enrolled		
		Instituteurs Male Teachers	Institutrices Female Teachers	TOTAL	Garçons Boys	Filles Girls	TOTAL
		<b>ÉCOLES PRIMAIRES CATHOLIQUES (1)—CATHOLIC PRIMARY SCHOOLS (1)</b>					
1937-38.....	8,351	4,336	17,258	21,594	284,800	285,831	570,631
1938-39.....	8,505	4,419	17,680	22,099	290,070	289,078	579,148
1939-40.....	8,611	4,480	17,893	22,373	286,594	284,883	571,477
1940-41.....	8,654	4,523	17,910	22,433	282,652	282,949	565,601
1941-42.....	8,656	4,608	18,138	22,746	277,346	279,083	556,429
1942-43.....	8,746	4,694	18,273	22,967	273,502	277,982	551,484
1943-44.....	8,797	4,738	18,468	23,206	273,487	277,657	551,144
1944-45.....	8,770	4,865	18,646	23,511	271,157	273,334	544,491
1945-46.....	8,777	4,926	18,771	23,697	270,610	272,486	543,096
1946-47.....	8,874	5,085	19,251	24,336	272,198	275,169	547,357
1947-48.....	8,920	5,079	19,750	24,829	279,819	281,330	561,149
1948-49.....	8,960	5,066	20,340	25,396	288,603	289,636	578,239
1949-50.....	8,986	5,149	20,816	25,965	305,150	300,559	605,709
1950-51.....	9,091	5,353	22,165	27,518	312,917	310,184	623,101
1951-52.....	9,120	5,541	23,088	28,629	328,165	326,948	655,113
<b>ÉCOLES PRIMAIRES PROTESTANTES (2)—PROTESTANT PRIMARY SCHOOLS (2)</b>							
1937-38.....	676	500	2,287	2,787	38,581	37,177	75,758
1938-39.....	685	533	2,339	2,872	38,535	37,054	75,589
1939-40.....	678	550	2,326	2,876	37,834	36,524	74,358
1940-41.....	655	542	2,334	2,876	37,395	36,296	73,691
1941-42.....	630	502	2,350	2,852	35,971	35,181	71,152
1942-43.....	603	424	2,381	2,805	34,733	33,889	68,622
1943-44.....	575	464	2,399	2,863	35,111	33,958	69,069
1944-45.....	550	488	2,348	2,836	34,695	33,710	68,405
1945-46.....	534	635	2,251	2,886	34,633	32,961	67,594
1946-47.....	493	557	2,146	2,703	33,297	31,940	65,246
1947-48.....	460	570	2,132	2,702	33,840	32,469	66,309
1948-49.....	430	569	2,169	2,738	35,683	31,967	67,650
1949-50.....	430	605	2,283	2,888	36,631	34,584	71,215
1950-51.....	413	691	2,358	3,049	38,328	36,383	74,711
1951-52.....	402	748	2,408	3,156	40,344	38,645	78,989
<b>ÉCOLES CATHOLIQUES ET PROTESTANTES—CATHOLIC AND PROTESTANT SCHOOLS</b>							
1937-38.....	9,027	4,836	19,545	24,381	323,381	303,008	646,389
1938-39.....	9,190	4,952	20,019	24,971	328,605	326,132	654,737
1939-40.....	9,289	5,030	20,219	25,249	324,428	321,407	645,835
1940-41.....	9,309	5,065	20,244	25,309	320,047	319,245	639,282
1941-42.....	9,286	5,110	20,488	25,598	313,317	314,264	627,581
1942-43.....	9,349	5,118	20,654	25,772	308,235	311,871	620,106
1943-44.....	9,372	5,202	20,867	26,069	308,598	311,615	620,213
1944-45.....	9,320	5,353	20,994	26,347	305,852	307,044	612,896
1945-46.....	9,311	5,561	21,022	26,583	305,243	305,447	610,690
1946-47.....	9,367	5,642	21,397	27,039	305,495	307,108	612,603
1947-48.....	9,382	5,649	21,934	27,583	314,099	314,239	628,338
1948-49.....	9,390	5,625	22,509	28,134	324,286	321,603	645,889
1949-50.....	9,416	5,754	23,099	28,853	341,781	335,143	676,924
1950-51.....	9,504	6,044	24,523	30,567	351,245	346,567	697,812
1951-52.....	9,522	6,289	25,496	31,785	368,509	365,593	734,102

(1) Élémentaires, complémentaires et supérieures.  
(2) Élémentaires, intermédiaires et "High Schools".

(1) Elementary, complementary and superior.  
(2) Elementary, intermediate and High Schools.



3—Nombre d'écoles primaires, professeurs et élèves dans les écoles primaires, par comtés, province de Québec, années scolaires terminées en 1951-52

3—Number of primary schools, teachers and pupils in primary schools, by counties, Province of Quebec, school years ended 1951-52

NOTA—Pour les années 1943-44 à 1949-50, voir l'Annuaire 1951-52, pp. 161-163; 1937-38 à 1942-43, l'édition de 1945-46, pp. 193-195.

NOTA—For the years 1943-44 to 1949-50, see the Year Book 1951-52, pp. 161-163; 1937-38 to 1942-43, the 1945-46 edition, pp. 193-195.

COMTÉS — COUNTIES	Écoles primaires — Primary schools		Personnel enseignant — Teaching staff		Élèves inscrits — Pupils enrolled	
	1950-51	1951-52	1950-51	1951-52	1950-51	1951-52
	Abitibi.....	399	393	746	779	16,925
Argenteuil.....	46	46	218	235	4,858	5,141
Arthabaska.....	164	165	329	356	7,081	8,139
Bagot.....	103	102	187	193	3,740	3,885
Beauce.....	302	308	506	529	10,427	11,060
Beauharnois.....	60	60	279	316	6,834	7,561
Bellechasse.....	156	159	236	242	5,245	5,368
Berthier.....	101	100	247	246	4,842	5,131
Bonaventure.....	215	221	347	354	8,793	8,839
Brome.....	57	54	107	110	2,156	2,242
Chambly.....	81	93	495	569	12,658	14,241
Champlain.....	236	228	740	783	16,310	17,214
Charlevoix E.....	68	66	149	156	3,219	3,186
Charlevoix O.—W.....	56	58	108	111	2,512	2,615
Châteauguay.....	72	73	141	145	3,107	3,155
Chicoutimi.....	243	242	1,086	1,148	25,334	26,029
Compton.....	102	102	208	212	3,854	3,808
Deux-Montagnes—Two Mts.....	79	80	167	187	3,860	4,289
Dorchester.....	226	236	348	360	7,289	7,567
Drummond.....	141	139	417	442	9,577	10,163
Frontenac.....	179	181	300	303	6,453	6,804
Gaspé-O.—W.....	65	63	127	133	3,232	3,329
Gaspé-E.....	145	148	283	289	7,070	7,277
Gatineau.....	142	145	275	280	6,854	7,069
Hochelaga (rural).....	6	7	25	37	749	939
Hull.....	42	46	328	336	9,226	9,737
Huntingdon.....	33	32	97	94	2,100	2,202
Iberville.....	57	56	109	116	2,475	2,651
Ile-de-Montréal—Island.....	447	451	7,327	7,605	179,593	190,552
Iles-de-la-Madel.—Magd. Isl's.....	42	42	64	69	2,029	2,104
Jacques-Cartier (rural).....	19	18	52	43	942	893
Joliette.....	135	135	349	368	7,665	8,057
Kamouraska.....	152	155	249	234	5,427	5,312
Labelle.....	124	120	240	238	5,731	5,913
Lac-St-Jean Est—East.....	129	121	359	356	7,684	7,621
Lac-St-Jean O.—W.....	241	236	509	523	11,325	11,587
Laprairie.....	48	48	115	125	2,640	2,904
L'Assomption.....	79	80	193	207	4,264	4,451
Laval.....	50	49	284	344	6,536	8,224
Lévis.....	109	109	371	380	8,489	8,616
L'Islet.....	130	132	204	206	4,465	4,596
Lotbinière.....	174	175	258	263	6,042	6,205
Maskinongé.....	82	82	191	197	3,930	4,082
Matane.....	126	126	235	241	6,272	6,451
Matapédia.....	183	177	291	280	7,235	7,350
Mégantic.....	180	182	406	418	8,337	8,694
Missisquoi.....	72	71	229	235	3,625	4,844
Montcalm.....	70	69	175	191	4,255	3,564
Montmagny.....	104	108	200	217	4,686	4,750
Montmorency No 1.....	42	41	119	127	2,902	3,069
Montmorency No 2.....	21	20	46	46	905	921
Napierville.....	37	37	98	100	2,049	2,074
Nicolet.....	206	208	346	357	6,312	6,419
Papineau.....	113	108	285	292	5,791	5,943
Pontiac.....	90	91	163	164	4,330	3,762
Portneuf.....	191	188	417	434	10,825	8,525
Québec, comté—county.....	204	208	1,801	1,835	37,260	42,819
Richelieu.....	72	74	242	247	4,999	5,492
Richmond.....	102	107	270	296	6,577	6,941
Rimouski.....	240	231	561	476	11,099	11,630
Rivière-du-Loup.....	174	173	322	333	7,166	7,373
Rouville.....	83	82	170	174	3,379	3,678
Saguenay.....	118	122	258	288	6,104	6,519
St-Hyacinthe.....	95	96	274	292	5,492	6,166
St-Jean.....	53	55	195	199	4,340	4,723
St-Maurice.....	145	146	864	919	18,844	19,455
Shefford.....	142	137	402	417	8,246	8,461
Sherbrooke.....	95	94	517	536	11,485	12,374
Soulanges.....	44	45	111	105	1,693	1,786
Stanstead.....	90	88	367	389	7,236	7,256
Témiscamingue.....	192	193	466	484	11,299	11,676
Témiscouata.....	174	177	263	273	6,370	6,533
Terrebonne.....	142	146	431	518	11,969	12,572
Vaudreuil.....	55	55	141	147	2,685	2,834
Verchères.....	64	66	158	163	3,528	3,701
Wolfe.....	127	128	184	184	3,684	3,905
Yamaska.....	121	117	190	189	3,291	3,275
<b>TOTAL.....</b>	<b>9,504</b>	<b>9,522</b>	<b>30,567</b>	<b>31,785</b>	<b>697,812</b>	<b>734,102</b>

Depuis 1943, les données statistiques des écoles primaires ont été réparties par cités, villes, corporations rurales et centres non organisés. On a séparé les villages des corporations rurales en 1944-45. Les chiffres pour les années 1943 à 1948 sont publiés dans l'édition 1951-52 de l'Annuaire.

Since 1943, statistical data on primary schools have been distributed by cities, towns, rural corporations and unorganized centres. Villages were divided from rural corporations in 1944-45. Figures for 1943 to 1948 were published in the 1951-52 edition of the Year Book.

4—Résumé des statistiques de l'enseignement primaire, par cités, villes, villages, etc. . .

4—Summary of Statistics of Primary Education, by Cities, Towns, Villages, etc. . .

Localités et années Localities and years	Écoles catholiques Catholic schools			Écoles protestantes Protestant schools			Ensemble des écoles All schools		
	Écoles	Profes- seurs	Élèves	Écoles	Profes- seurs	Élèves	Écoles	Profes- seurs	Élèves
	Schools	Teachers	Pupils	Schools	Teachers	Pupils	Schools	Teachers	Pupils
<b>Cités—Cities</b>									
1948-49.....	652	8,976	208,283	103	1,690	43,119	755	10,666	251,402
1949-50.....	676	9,172	222,723	108	1,803	47,169	784	10,975	269,892
1950-51.....	689	9,720	230,031	111	1,866	48,251	800	11,586	278,282
1951-52.....	741	10,395	248,528	116	1,918	50,647	857	12,313	299,175
<b>Villes—Towns</b>									
1948-49.....	350	3,213	76,567	59	463	12,719	409	3,676	89,286
1949-50.....	390	3,534	84,565	58	491	11,836	448	4,025	96,401
1950-51.....	406	3,914	88,380	59	560	13,517	465	4,474	101,897
1951-52.....	410	4,114	93,073	57	582	14,714	467	4,696	107,787
<b>Villages</b>									
1948-49.....	519	2,200	54,594	45	204	3,598	564	2,404	58,192
1949-50.....	563	2,334	53,424	41	206	3,886	604	2,540	57,310
1950-51.....	581	2,721	61,278	45	213	4,245	626	2,934	65,523
1951-52.....	550	2,494	55,349	44	226	4,718	594	2,720	60,067
<b>Rurales—Rural</b>									
1948-49.....	7,306	10,848	235,926	206	357	7,814	7,512	11,205	243,740
1949-50.....	7,229	10,746	241,796	205	368	7,897	7,434	11,114	249,693
1950-51.....	7,280	10,985	240,060	181	391	8,252	7,461	11,366	243,312
1951-52.....	7,297	11,456	255,095	164	395	8,278	7,461	11,851	263,373
<b>Non-organisées—Unorganized</b>									
1948-49.....	133	159	2,869	17	24	400	150	183	3,269
1949-50.....	128	179	3,201	18	20	427	146	199	3,628
1950-51.....	135	178	3,352	17	19	446	152	197	3,798
1951-52.....	122	170	3,068	21	35	632	143	205	3,700
<b>PROVINCE</b>									
1948-49.....	8,960	25,396	578,239	430	2,738	67,650	9,390	28,134	645,889
1949-50.....	8,986	25,965	605,709	430	2,888	71,215	9,416	28,853	676,924
1950-51.....	9,091	27,518	623,101	413	3,049	74,711	9,504	30,567	697,812
1951-52.....	9,120	28,629	655,113	402	3,156	78,989	9,522	31,785	734,102

A partir de 1942-43, les statistiques de l'enseignement primaire ont été préparées pour chacune des cités et villes comptant 15,000 âmes et plus. Le recensement de 1951 en a porté le nombre à 26, de 17 qu'il était en 1941. Le tableau suivant présente un résumé statistique pour chacune de ces cités et villes.

Beginning with 1942-43, statistics on primary education have been compiled for each city and town with a population of 5,000 and over. The 1951 census showed that the number had risen to 26 from 17 in 1941. The following table gives a statistical summary for each of these cities and towns.

5—Nombre d'écoles, professeurs et élèves dans les écoles catholiques et protestantes, par cités de 15,000 âmes et plus, 1950-51 et 1951-52

5—Number of schools, teachers and pupils in Catholic and Protestant schools, in cities of 15,000 population and over, 1950-51 and 1951-52

CITÉS CITIES	Ecoles catholiques Catholic schools			Ecoles protestantes Protestant schools			Ensemble des écoles All schools		
	Écoles Schools	Pro- fesseurs Teachers	Élèves Pupils	Écoles Schools	Pro- fesseurs Teachers	Élèves Pupils	Écoles Schools	Pro- fesseurs Teachers	Élèves Pupils
1950-51									
Cap-de-la-Madeleine.....	12	128	3,231				12	128	3,231
Chicoutimi.....	15	196	4,983				15	196	4,983
Drummondville.....	6	102	2,131	1	11	256	7	113	2,387
Granby.....	11	167	3,854	1	14	303	12	181	4,157
Hull.....	19	219	6,293	1	11	370	20	230	6,663
Jacques-Cartier.....	14	107	3,078				14	107	3,078
Joliette.....	15	141	3,136	1	2	38	16	143	3,174
Jonquières.....	12	181	4,639				12	181	4,639
Lachine.....	8	136	2,712	8	87	2,391	16	223	5,103
Montréal.....	280	4,526	111,262	52	1,039	28,749	332	5,565	140,011
Montréal-N. (1).....				1	8	282	1	8	282
Outremont.....	9	133	2,070	3	93	2,263	12	226	4,333
Québec.....	83	1,129	25,140	3	36	769	86	1,165	25,909
Rouyn.....	7	68	1,791	1	7	200	8	75	2,991
St-Hyacinthe.....	15	145	2,895	1	1	19	16	146	2,914
St-Jean.....	8	117	2,667	2	12	273	10	129	2,940
St-Jérôme.....	10	123	3,197	1	1	29	11	124	3,226
St-Laurent.....	6	104	1,888	3	29	1,132	9	133	3,020
Salaberry-de-Valleyfield.....	14	134	3,448	1	13	242	15	147	3,690
Shawinigan-Falls.....	16	246	5,446	1	16	345	17	262	5,791
Sherbrooke.....	30	316	7,672	4	38	975	34	354	8,647
Sorel.....	9	102	2,317	1	2	48	10	104	2,365
Thetford-Mines.....	12	122	2,645	1	7	127	13	129	2,772
Trois-Rivières.....	27	390	8,677	1	17	360	28	407	9,037
Verdun.....	17	255	6,575	7	169	4,546	24	424	11,121
Westmount.....	2	62	974	7	153	2,709	9	215	3,683
<b>TOTAL.....</b>	<b>657</b>	<b>9,349</b>	<b>222,721</b>	<b>102</b>	<b>1,766</b>	<b>46,426</b>	<b>759</b>	<b>11,115</b>	<b>269,147</b>

1951-52									
Cap-de-la-Madeleine.....	12	139	3,485				12	139	3,485
Chicoutimi.....	15	204	5,119				15	204	5,119
Drummondville.....	6	106	2,328	1	14	254	7	120	2,582
Granby.....	10	172	3,934	1	14	333	11	186	4,267
Hull.....	18	223	6,624	1	11	339	19	234	6,963
Jacques-Cartier.....	17	127	3,772				17	127	3,772
Joliette.....	17	161	3,354	1	2	47	18	163	3,401
Jonquières.....	12	201	5,102				12	201	5,102
Lachine.....	9	145	3,639	8	96	2,993	17	241	6,632
Montréal.....	283	4,710	116,449	51	1,062	29,584	334	5,772	146,033
Montréal-N. (1).....				1	12	436	1	12	436
Outremont.....	9	138	2,218	3	95	2,499	12	233	4,717
Québec.....	81	1,098	25,832	4	36	859	85	1,134	26,691
Rouyn.....	7	77	2,183	1	7	206	8	84	2,389
St-Hyacinthe.....	15	146	3,114	1	1	22	16	147	3,136
St-Jean.....	9	120	2,896	2	13	337	11	133	3,233
St-Jérôme.....	10	127	3,259	1	1	27	11	128	3,286
St-Laurent.....	6	116	2,481	3	44	1,501	9	160	3,982
Salaberry-de-Valleyfield.....	15	164	3,820	1	13	245	16	177	4,065
Shawinigan-Falls.....	15	260	5,469	1	16	350	16	276	5,819
Sherbrooke.....	34	353	8,361	5	40	1,022	39	393	9,383
Sorel.....	10	109	2,550	1	3	121	11	112	2,671
Thetford-Mines.....	14	125	2,746	1	8	110	15	133	2,856
Trois-Rivières.....	28	429	8,968	1	16	366	29	445	9,334
Verdun.....	17	268	6,992	7	167	4,527	24	435	11,519
Westmount.....	2	61	930	7	141	2,936	9	202	3,866
<b>TOTAL.....</b>	<b>671</b>	<b>9,779</b>	<b>235,625</b>	<b>103</b>	<b>1,812</b>	<b>49,114</b>	<b>774</b>	<b>11,591</b>	<b>284,739</b>

(1) Montréal-Nord catholique compris dans Montréal Cité.

(1) Montreal North Catholic included with Montreal City.

## 2—ÉCOLES MATERNELLES

Les écoles maternelles sont soumises aux règlements établis par le comité catholique du Conseil de l'Instruction publique et à la surveillance de l'inspecteur d'écoles du district. Quelques-unes de ces écoles, cependant, sont des institutions indépendantes.

## 2—INFANT-SCHOOLS

Infant schools or kindergartens are subject to the regulations set down by the Catholic Committee of the Council of Education and to the supervision of the district school inspector. However, some of these schools are independent institutions.

## 6—Nombre d'écoles maternelles, institutrices et élèves dans les écoles maternelles, province de Québec, 1942-1952

## 6—Number of infant-schools, female teachers and pupils in infant schools, Province of Quebec, 1942-1952

ANNÉES — YEARS	Écoles — Schools	Institutrices — Female teachers	Elèves inscrits—Pupils enrolled		
			Garçons — Boys	Filles — Girls	Total
			1941-42.....	27	82
1942-43.....	27	89	1,434	902	2,336
1943-44.....	28	104	1,520	1,092	2,612
1944-45.....	29	171	1,715	1,051	2,766
1945-46.....	33	139	1,545	1,158	2,703
1946-47.....	27	113	1,600	1,272	2,872
1947-48.....	37	130	1,602	1,590	3,192
1948-49.....	50	164	2,369	1,924	4,293
1949-50.....	56	170	2,462	1,817	4,279
1950-51.....	55	176	2,426	1,972	4,398
1951-52.....	56	155	2,120	1,906	4,026

3—CERTIFICATS ET ATTESTATIONS D'ÉTUDES  
PRIMAIRES CATHOLIQUES

Le Conseil de l'Instruction Publique décerne des certificats d'études primaires depuis 1932 et des attestations depuis 1939.

Les certificats couronnent les études aux différents degrés du cours primaire: élémentaire (7<sup>e</sup>), complémentaire (9<sup>e</sup>) ou supérieur (12<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> High) tandis que les attestations sanctionnent chacune des 2 premières années du cours supérieur (10<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup>) et la 2<sup>e</sup> année du High School.

En 1940, ces divers examens sont devenus obligatoires comme condition de promotion.

## 3—PRIMARY CERTIFICATES AND ATTESTATIONS IN CATHOLIC SCHOOLS

The Council of Education has awarded primary certificates since 1932 and attestations since 1939.

Certificates are awarded at the completion of the various degrees of the primary course: elementary (7th), complementary (9th) or superior (12th, 4th and 5th High); attestations are awarded at the end of the 10th and 11th years and 2nd year of High School.

In 1940 these various examinations became a necessary condition of promotion.

## 7—Certificats et attestations d'études primaires catholiques accordés par le département de l'Instruction Publique

## 7—Primary Certificates and Attestations in Catholic Schools Awarded by the Department of Education

NOTA—Pour 1939 et les années antérieures, voir l'Annuaire 1944, page 186.

NOTA—For 1939 and the previous years, see 1944 Year Book, page 186.

ANNÉES — YEARS	7 <sup>e</sup> — 7th	9 <sup>e</sup> — 9th	10 <sup>e</sup> — 10th	11 <sup>e</sup> — 11th	12 <sup>e</sup> — 12th	HIGH SCHOOLS			TOTAL
						2 <sup>e</sup> — 2nd	4 <sup>e</sup> — 4th	Senior Matri- culation	
						1940.....	19,771	8,711	
1941.....	19,741	7,868	1,791	609	383	598	227	.....	31,217
1942.....	22,626	7,951	1,987	774	407	621	241	15	34,622
1943.....	22,441	8,979	2,269	831	563	580	209	21	35,893
1944.....	23,795	8,889	2,655	1,047	674	693	316	29	38,162
1945.....	26,358	10,684	2,927	1,319	869	794	354	26	43,331
1946.....	24,813	10,992	3,274	1,496	996	938	385	47	42,967
1947.....	23,373	11,671	3,525	1,906	1,059	974	489	34	43,031
1948.....	24,382	11,622	3,678	2,119	1,136	630	588	55	44,210
1949.....	25,903	10,727	3,692	2,142	1,209	866	630	55	45,224
1950.....	27,802	11,564	3,679	2,397	1,148	942	568	46	48,146
1951.....	28,627	12,349	4,225	2,470	1,241	918	673	42	50,545
1952.....	28,716	10,753	4,255	2,625	1,348	924	639	60	49,320

## C—ÉCOLES NORMALES

La fondation des premières maisons d'enseignement pédagogique de la province remonte à 1857. Trois établissements inaugurés, cette même année, à Montréal (écoles Jacques-Cartier et McGill) et à Québec (école Laval) reçurent 192 élèves. En 1952, on comptait 93 écoles normales. 14 d'entre elles sont des scolasticats de communautés de Frères enseignants et 30 des scolasticats de communautés de femmes qui peuvent obtenir le titre d'école normale sur rapport favorable de l'inspecteur général. Les écoles Laval et Jacques-Cartier possèdent chacune deux départements: l'un pour les garçons et l'autre pour les filles. L'école McGill est une maison anglaise qui fut annexée au collège Macdonald, de Sainte-Anne-de-Bellevue, en 1908; toutes les autres sont catholiques.

Un programme d'enseignement conforme à celui des écoles primaires est en vigueur depuis le mois de septembre 1923. Le diplôme élémentaire actuel équivaut à l'ancien diplôme modèle et est octroyé après deux années d'études. L'ancien diplôme académique (appelé supérieur de 1923 à 1936) porte maintenant le nom de complémentaire et s'obtient à la fin de la troisième année. Une quatrième année, appelée cours supplémentaire et dont l'établissement est facultatif, prépare au diplôme supérieur (supplémentaire de 1930 à 1936) pour l'enseignement dans les écoles primaires supérieures.

## C—NORMAL SCHOOLS

The foundation of the first pedagogic institutions in the Province, dates back to 1857. In that year three establishments: the schools of Jacques Cartier and McGill in Montreal and the Laval school in Quebec were inaugurated and 192 pupils were enrolled. In 1952, there were 93 normal schools. Of these 14 are scholasticates conducted by teaching orders of Brothers and 30 scholasticates of women's communities, which may obtain the title of normal school on the favourable report of the inspector-general. Laval and Jacques Cartier each have two departments; one for boys and one for girls. The McGill school, an English one, was annexed to Macdonald College at St. Ann de Bellevue, in 1908; all the others are Catholic establishments.

A curriculum in conformity with that of the primary schools has been in force since the month of September, 1923. The elementary diploma now granted is equivalent to the former model school diploma and is obtainable after two years of study. The former academic diploma (called superior from 1923 to 1936) is now termed complementary and may be obtained at the end of the third year. A 4th year, called supplementary course, which is optional, leads to a superior (supplementary from 1930 to 1936) diploma for teaching in superior primary schools.

## 8—Nombre d'écoles, professeurs et élèves, par sexe, dans les écoles normales, et diplômes octroyés

## 8—Number of schools, teachers and pupils, by sex, in normal schools, and diplomas awarded

ANNÉES — YEARS	Écoles — Schools	Personnel enseignant — Teaching staff			Élèves inscrits — Pupils enrolled			Diplômes octroyés — Diplomas awarded
		Institu- teurs — Male teachers	Institu- trices — Female teachers	Total	Garçons — Boys	Filles — Girls	Total	
1917-18.....	14	52	153	205	180	1,159	1,339	941
1927-28.....	20	65	212	277	193	1,757	1,950	858
1934-35.....	32	201	276	477	1,051	1,530	2,581	1,333
1935-36.....	33	210	276	486	1,058	1,544	2,602	1,139
1936-37.....	35	215	296	511	1,036	2,070	3,106	1,358
1937-38.....	43	216	336	552	1,043	2,440	3,483	1,641
1938-39.....	51	219	399	618	1,064	1,988	3,052	1,666
1939-40.....	63	230	444	674	969	2,113	3,082	1,458
1940-41.....	69	236	493	729	1,081	2,517	3,598	1,536
1941-42.....	72	242	507	749	824	2,725	3,549	1,649
1942-43.....	75	232	545	777	698	3,277	3,975	1,679
1943-44.....	75	231	543	774	699	3,772	4,471	1,970
1944-45.....	78	151	690	841	831	4,197	5,028	2,182
1945-46.....	82	257	630	887	847	4,714	5,561	2,364
1946-47.....	84	152	790	942	889	4,859	5,748	2,705
1947-48.....	86	276	676	952	864	5,222	6,086	2,670
1948-49.....	87	272	711	983	849	5,239	6,088	2,940
1949-50.....	90	281	728	1,009	895	5,241	6,136	3,018
1950-51.....	93	279	731	1,010	904	5,266	6,170	3,073
1951-52.....	93	292	742	1,034	939	5,492	6,431	3,259

9—Nombre des élèves inscrits dans les écoles normales  
9—Number of Pupils enrolled in Normal Schools

ÉCOLES—SCHOOLS	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49	1949-50	1950-51	1951-52
<b>DE GARÇONS—FOR BOYS:</b>	<b>231</b>	<b>225</b>	<b>202</b>	<b>209</b>	<b>225</b>	<b>218</b>	<b>234</b>
Jacques-Cartier.....	147	132	113	118	131	120	129
Macdonald.....	5	7	7	10	9	18	26
Laval.....	79	86	82	81	85	80	79
<b>DE FILLES—FOR GIRLS:</b>	<b>4,230</b>	<b>4,497</b>	<b>4,718</b>	<b>4,818</b>	<b>4,812</b>	<b>4,861</b>	<b>4,964</b>
Jacques-Cartier.....	166	170	172	146	139	132	129
Macdonald.....	84	101	101	129	133	124	131
Laval.....	134	131	135	145	112	118	132
Rimouski.....	193	168	155	166	159	140	136
Chicoutimi (SS. du Bon Pasteur).....	180	211	263	192	202	210	174
Nicolet.....	181	179	169	165	179	182	173
Trois-Rivières.....	171	172	166	165	150	138	121
Valleyfield.....	136	138	145	134	126	120	135
Hull.....	133	122	141	143	136	144	163
Joliette.....	108	115	118	108	102	104	126
St-Hyacinthe (Marie-Rivier).....	166	174	155	166	172	176	153
St-Pascal.....	133	143	130	148	127	123	136
Sherbrooke (Marg. Bourgeois).....	146	157	152	155	144	136	129
Beauceville.....	202	190	185	166	145	128	143
St-Jérôme.....	119	121	125	118	124	116	114
Gaspé.....	103	94	79	89	64	62	76
Roberval.....	170	161	159	144	150	161	156
Mont-Laurier.....	103	108	129	131	131	119	134
Ville-Marie.....	59	84	85	91	86	83	101
St-Ursule.....	119	125	109	108	102	99	107
Baie-St-Paul.....	131	131	115	114	119	119	117
St-Jean.....	95	100	102	75	84	84	78
Havre-aux-Maisons.....	23	31	72	60	63	66	63
Havre-St-Pierre.....	32	32	64	67	28	34	40
Amos.....	96	103	116	90	104	111	121
Chapeau.....	35	27	35	37	33	37	41
Ste-Rose-du-Dégelis.....	115	113	94	93	105	89	81
Lévis.....	125	126	127	117	125	123	127
St-Damien.....	115	113	113	106	103	96	79
St-Simon-de-Drummond.....	103	105	105	89	101	105	104
St-Hyacinthe (SS. de S.-Joa.).....	126	119	119	123	118	133	137
Sherbrooke (Filles de la Ch.).....	73	71	76	75	68	82	88
Mont-Joli.....	140	150	133	135	120	109	101
Thetford Mines.....	100	103	101	85	99	104	107
Cap-de-la-Madeleine.....	52	84	74	70	83	106	115
Ste-Anne-des-Monts.....	15	38	47	44	48	56	66
L'Islet.....	48	115	154	147	135	114	122
Pont-Rouge.....	.....	50	86	74	73	74	78
St-André-Avellin.....	.....	22	38	44	57	53	53
Carleton.....	.....	.....	44	62	71	73	84
Verchères (éc. nor. St-Lambert) (1).....	.....	.....	30	64	75	92	112
Chicoutimi (SS. du Bon Conseil).....	.....	.....	.....	120	122	132	128
Amqui.....	.....	.....	.....	12	45	63	80
Matane.....	.....	.....	.....	27	43	43	53
Rigaud.....	.....	.....	.....	86	82	94	85
Baie-Comeau.....	.....	.....	.....	.....	25	30	18
Montréal (SS. de Ste-Croix).....	.....	.....	.....	.....	.....	24	17
<b>COMMUNAUTÉS—COMMUNITIES:</b>	<b>1,100</b>	<b>1,026</b>	<b>1,166</b>	<b>1,061</b>	<b>1,099</b>	<b>1,091</b>	<b>1,233</b>
d'hommes—Men's.....	616	664	662	640	670	686	705
de femmes—Women's.....	484	362	504	421	429	405	528
<b>GRAND TOTAL.....</b>	<b>5,561</b>	<b>5,748</b>	<b>6,086</b>	<b>6,088</b>	<b>6,136</b>	<b>6,170</b>	<b>6,431</b>

(1) Au pensionnat de Longueuil depuis 1949-50.

(1) In Longueuil Convent since 1949-50.

En 1952, la province de Québec comptait 93 écoles normales, comparativement à 14 en 1918 et 43 en 1938. Le personnel enseignant, en 1952, comprenait 1,034 personnes, réparties en 292 instituteurs et 742 institutrices. Des 6,431 élèves inscrits, les filles étaient de beaucoup les plus nombreuses et représentaient 85.4 pour cent du total avec 5,492 inscriptions, comparativement à 939 inscriptions pour les garçons.

There were 93 normal schools in the Province of Quebec in 1952, compared to 14 in 1918 and 43 in 1938. The teaching staff, in 1952, numbered 1,034 persons of which 292 were male teachers and 742 female teachers. Of the 6,431 students enrolled, girls were by far the more numerous and represented 85.4 per cent of the total with 5,492 enrollments in comparison with 939 for the young men.

## 10—Contributions du gouvernement de la Province aux écoles normales

## 10—Provincial Government Contributions to Normal Schools

ÉCOLES—SCHOOLS	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49	1949-50	1950-51	1951-52
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Jacques-Cartier.....	118,824	119,696	127,751	125,828	103,281	98,127	97,594
Laval.....	71,225	74,172	90,728	108,777	117,814	97,443	108,040
Rimouski.....	16,142	14,435	14,447	16,868	22,597	19,427	23,015
Chicoutimi (Bon Pasteur).....	16,875	14,258	22,839	16,566	20,017	17,120	20,118
Nicolet.....	14,998	15,582	15,565	16,110	19,227	16,655	18,408
Trois-Rivières.....	15,943	16,652	16,837	17,095	20,540	18,274	20,802
Valleyfield.....	15,641	15,557	15,212	16,738	19,435	16,825	19,375
Hull.....	16,790	15,297	16,939	16,498	19,340	18,320	19,890
Joliette.....	13,662	15,502	15,777	16,475	18,897	16,320	19,115
St-Hyacinthe (Marie-Rivier).....	15,863	15,950	15,715	15,863	19,576	16,855	19,043
St-Pascal.....	13,534	14,605	14,632	14,848	18,925	16,762	19,287
Sherbrooke (Marg. Bourgeois).....	16,560	16,778	15,550	15,993	19,670	16,810	19,280
Beauceville.....	17,081	18,064	15,322	18,953	19,235	16,510	19,002
St-Jérôme.....	13,162	14,757	15,077	15,808	19,595	16,530	19,235
Gaspé.....	14,333	14,089	12,870	13,063	13,370	12,528	16,345
Roberval.....	15,971	15,825	15,237	18,257	18,080	16,940	18,473
Mont-Laurier.....	11,600	12,296	11,806	12,826	12,784	15,410	17,592
Ville-Marie.....	13,190	14,835	15,339	16,977	18,801	15,515	17,546
Ste-Ursule.....	14,836	15,525	14,862	15,818	18,125	20,919	22,444
Baie-St-Paul.....	14,348	14,509	14,697	16,644	19,850	17,310	18,332
St-Jean.....	12,913	14,398	15,009	13,803	16,422	15,005	16,482
Havre-aux-Maisons.....	5,500	6,025	6,325	6,200	7,700	8,200	8,817
Havre-St-Pierre.....	10,105	11,005	11,097	11,115	10,865	11,005	13,002
Amos.....	17,425	14,755	16,482	15,487	13,700	18,356	22,425
Chapeau.....	11,200	11,296	11,872	14,273	13,265	12,855	13,535
Ste-Rose-du-Dégelis.....	13,636	13,805	14,057	16,490	17,890	15,372	16,912
Lévis.....	14,198	14,957	14,954	15,645	19,103	16,561	19,049
St-Damien.....	13,329	14,365	14,027	15,578	17,985	15,556	16,076
St-Simon-de-Drummond.....	12,761	13,325	13,802	14,333	17,305	15,732	17,702
St-Hyacinthe (SS. de S.-Joa.).....	13,454	14,385	14,539	16,170	19,050	16,520	18,395
Sherbrooke (Filles de la Ch.).....	11,397	11,795	12,169	14,286	15,915	14,852	16,652
Mont-Joli.....	13,857	15,189	13,207	15,785	18,707	16,310	18,172
Thetford Mines.....	10,524	14,875	13,907	15,003	17,053	15,764	17,580
Cap-de-la-Madeleine.....	5,820	10,159	11,747	14,264	17,302	16,283	20,065
Ste-Anne-des-Monts.....	4,350	6,414	10,207	8,582	14,402	13,580	15,445
L'Islet.....	7,110	11,380	13,357	15,965	18,163	18,843	17,937
Pont-Rouge.....		5,174	9,197	13,295	16,290	14,529	16,787
St-André-Avellin.....		5,897	9,537	11,810	13,832	13,052	14,537
Carleton.....			8,027	13,317	21,734	17,254	20,552
Verchères (éc. n. St-Lambert).....			6,343	11,035	15,735	15,929	18,300
Chicoutimi (SS. du Bon-Conseil).....				12,875	17,825	16,015	18,415
Amqui.....				3,915	10,990	12,805	11,877
Matane.....				3,990	11,600	11,972	14,099
Rigaud.....				10,354	17,280	15,405	17,515
Baie-Comeau.....					7,150	8,160	12,075
COMMUNAUTÉS—COMMUNITIES:							
d'hommes—Men's.....	13,480	13,490	39,050	41,325	45,225	51,500	48,475
de femmes—Women's.....	6,385	4,735	6,335	5,720	5,830	7,505	9,668
<b>GRAND TOTAL.....</b>	<b>658,022</b>	<b>695,818</b>	<b>782,279</b>	<b>876,701</b>	<b>997,417</b>	<b>925,526</b>	<b>1,023,459</b>

(1) Comprend l'école Ignace Bourget.

(1) Including Ignace Bourget Normal School.

En 1952, le gouvernement de la province de Québec avait souscrit une somme de \$1,023,459 aux écoles normales, au regard de \$658,022 en 1946.

Les diplômes accordés par les écoles normales du Québec atteignaient le nombre de 3,259 en 1952 et étaient ainsi répartis: 1,650 diplômes élémentaires, 1,046 diplômes complémentaires et 563 diplômes supérieurs.

In 1952, the Province of Quebec governments grants to normal schools amounted to \$1,023,459 in comparison with the sum of \$658,022 granted in 1946.

Quebec normal schools awarded 3,259 diplomas in 1952 divided as follows: 1,650 elementary diplomas, 1,046 complementary diplomas and 563 superior diplomas.

11—Diplômes élémentaires, complémentaires et supérieurs accordés par les écoles Normales, province de Québec, 1950-51 et 1951-52

11—Elementary, complementary and superior diplomas awarded by Normal schools, Province of Quebec, 1950-51 and 1951-52

NOTA—Pour les années 1943-44 à 1949-50, voir l'Annuaire 1951-52, pp. 170-172; 1937-38 à 1942-43, l'édition de 1945-46, pp. 200-201.

NOTA—For the years 1943-44 to 1949-50, see the Year Book 1951-52, pp. 170-172; 1937-38 to 1942-43, the 1945-46 edition, pp. 200-201.

ÉCOLES — SCHOOLS	Diplômes élémentaires — Elementary diplomas		Diplômes complémentaires — Complementary diplomas		Diplômes supérieurs — Superior diplomas	
	1950-51	1951-52	1950-51	1951-52	1950-51	1951-52
Jacques-Cartier.....	20	34	76	62	60	59
Macdonald.....	91	95	(1) 38	(1) 32	.....	.....
Laval.....	36	34	39	54	17	18
Rimouski.....	49	45	14	21	.....	6
Chicoutimi (SS. du Bon-Conseil).....	66	43	20	29	9	8
Nicolet.....	56	64	21	19	0	3
Trois-Rivières.....	53	18	13	16	13	4
Valleyfield.....	18	25	4	4	16	13
Hull.....	42	43	20	33	13	12
Joliette.....	28	46	14	13	4	5
St-Hyacinthe (Marie-Rivier).....	50	50	26	20	4	7
St-Pascal.....	45	47	15	9	8	9
Sherbrooke (Marg. Bourgeois).....	46	35	16	17	4	11
Beauceville.....	63	45	13	13	9	5
St-Jérôme.....	32	30	17	22	14	15
Gaspé.....	19	26	2	3	2	29
Roberval.....	49	63	21	13	.....	3
Mont-Laurier.....	24	35	28	15	21	12
Ville-Marie.....	47	27	4	4	2	2
Ste-Ursule.....	40	32	14	10	6	10
Baie-Saint-Paul.....	34	33	18	16	11	9
St-Jean.....	25	20	11	6	7	10
Havre-aux-Maisons.....	19	13	1	.....	.....	.....
Havre-Saint-Pierre.....	6	10	2	4	.....	1
Amos.....	33	32	14	13	.....	6
Chapeau.....	12	14	6	6	1	.....
Ste-Rose-du-Dégelis.....	33	22	10	10	3	7
Lévis.....	41	26	17	19	6	5
Saint-Damien.....	30	32	17	4	.....	.....
St-Simon-de-Drummond.....	28	35	14	8	2	3
St-Hyacinthe (SS. de St-Joseph).....	36	31	13	19	7	6
Sherbrooke (Filles de la Charité).....	14	28	11	14	5	.....
Mont-Joli.....	44	36	16	11	6	3
Theford-Mines.....	33	44	8	10	.....	.....
Cap-de-la-Madeleine.....	20	20	24	20	11	15
Ste-Anne-des-Monts.....	19	18	4	6	.....	.....
L'Islet.....	29	34	14	10	4	2
Pont-Rouge.....	25	30	7	6	.....	4
St-André-Avellin.....	22	16	2	10	.....	2
Carleton.....	32	33	4	3	2	.....
Longueuil.....	20	21	16	15	17	28
Chicoutimi (SS. du Bon Conseil).....	44	44	19	10	7	10
Rigaud.....	13	24	16	14	14	13
Baie-Comeau.....	4	8	4	2	.....	.....
Matane.....	9	15	2	5	11	.....
Amqui.....	15	19	.....	9	.....	.....
COMMUNAUTÉS—COMMUNITIES						
D'hommes—Men's.....	12	54	220	272	106	115
De femmes—Women's.....	34	101	115	115	62	98
TOTAL.....	1,560	1,650	1,020	1,046	493	563

(1) Diplômes intermédiaires.

(1) Intermediate diplomas.



D—ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

D—SECONDARY EDUCATION

1—COLLÈGES CLASSIQUES

1—CLASSICAL COLLEGES

Le caractère particulier de l'enseignement secondaire est la culture générale par l'histoire et les lettres, en même temps que par les sciences, les mathématiques et la philosophie.

The particular aim of secondary education is to provide the student with general culture through the study of history and literature, as well as to teach him the sciences, mathematics and philosophy.

12—Nombre de professeurs et d'élèves des collèges classiques, 1951-52

12—Number of Professors and Pupils in Classical Colleges, 1951-52

COLLÈGES CLASSIQUES CLASSICAL COLLEGES	Fondé en Founded in	Profes- seurs Teaching staff	Nombre des—Number of			Total des élèves inscrits Total pupils enrolled	Présence moyenne Average attendance
			Elèves inscrits dans le Pupils enrolled in				
			Cours classi- que Classical course	Cours comm- er- cial Commer- cial course	Cours primaire Primary course		
Amos.....	1940	22	184			184	178
Chicoutimi.....	1873	48	660			660	635
Drummondville.....	1949	6	53			53	46
Gaspé.....	1926	17	183		18	201	189
Granby.....	1949	11	90			90	87
Hull.....	1948	8	79			79	76
Joliette.....	1846	52	482			482	455
L'Assomption.....	1832	32	332		15	347	339
Lévis.....	1853	67	694		53	747	740
Longueuil.....	1950	4	44			44	44
Mont-Laurier.....	1915	26	164		31	195	175
Collège de Montréal.....	1767	31	377			377	350
Sém. de philosophie.....	1876	25	230			230	220
Collège Ste-Marie.....	1848	46	962		37	999	985
Collège Loyola.....	1896	63	854		34	888	854
Collège André-Grasset.....	1927	38	532			532	525
Collège Jean-de-Brébeuf.....	1928	45	543		40	583	555
Externat Classique Ste-Croix.....	1929	24	364		24	388	370
Stanislas.....	1938	16	246		85	331	326
Sém. Marie-Médiatrice.....	1945	8	120			120	100
Nicolet.....	1803	33	339			339	309
Outremont, Externat St-Viateur.....	1951	8	45			45	45
Petit Séminaire.....	1663	69	863			863	863
Collège des Jésuites.....	1930	38	436			436	438
St-Jean-Eudes.....	1937	34	411		40	451	450
Rigaud.....	1850	43	345	180	25	550	515
Rimouski.....	1854	49	468			468	468
Rivière-du-Loup.....	1948	6	57			57	57
Rouyn.....	1948	16	27			229	212
St-Alexandre-de-la-Gatineau.....	1912	27	237		18	255	232
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....	1827	61	508		36	544	527
St-Georges-de-Beauce.....	1946	20	148		22	170	157
St-Hyacinthe.....	1811	46	592			592	547
St-Jean.....	1911	37	380			380	354
St-Laurent.....	1847	53	561	59	270	890	854
Ste-Thérèse.....	1825	32	317			317	305
St-Victor-de-Tring.....	1910	15	196			196	175
Shawinigan Falls.....	1947	7	101			101	99
Sherbrooke.....	1875	49	500		66	566	498
Sherbrooke (St-Joseph).....	1950	5	55		19	74	68
Trois-Rivières.....	1860	47	694			694	640
Valleyfield.....	1893	37	256	40	25	321	318
Verdun.....	1951	3	36			36	34
<b>TOTAL.....</b>		<b>1,323</b>	<b>14,987</b>	<b>279</b>	<b>858</b>	<b>16,124</b>	<b>15,414</b>

TABLEAU RÉTROSPECTIF — RETROSPECTIVE TABLE

1907-08.....	19 (1)	624				6,274	5,709
1917-18.....	21	747	5,430	2,192	(2)	7,622	6,956
1927-28.....	23	921	7,245	2,274	617	10,136	9,521
1937-38.....	30	1,152	9,230	1,528	376	11,134	10,279
1942-43.....	31	1,261	10,711	1,040	760	12,511	11,718
1943-44.....	31	1,263	11,561	985	1,034	13,580	12,718
1944-45.....	31	1,270	12,333	1,226	829	14,388	13,329
1945-46.....	31	1,200	12,634	905	1,126	14,665	13,707
1946-47.....	33	1,263	12,852	811	863	14,526	13,640
1947-48.....	35	1,234	12,911	696	1,052	14,559	13,745
1948-49.....	39	1,269	13,429	385	940	14,754	13,922
1949-50.....	40	1,282	13,966	340	898	15,204	14,411
1950-51.....	42	1,298	14,615	506	649	15,770	15,014
1951-52.....	43	1,323	14,987	279	858	16,124	15,414

(1) Nombre d'institutions.  
(2) Compris dans le cours commercial.

(1) Number of institutions.  
(2) Included in Commercial course.

13—Nombre de professeurs et d'élèves des collèges classiques, 1950-51  
13—Number of Professors and Pupils in Classical Colleges, 1950-51

COLLEGES CLASSIQUES CLASSICAL COLLEGES	Fondé en Founded in	Profes- seurs Teaching staff	Nombre des—Number of Elèves inscrits dans le Pupils enrolled in			Total des élèves inscrits Total pupils enrolled	Présence moyenne Average attendance
			Cours classi- que Classical course	Cours commer- cial Commer- cial course	Cours primaire Primary course		
Amos.....	1940	14	122			122	118
Chicoutimi.....	1873	46	620			620	585
Drummondville.....	1949	6	58			58	56
Gaspé.....	1926	17	154		18	172	156
Granby.....	1949	5	57			57	56
Hull.....	1948	10	61			61	59
Joliette.....	1846	51	443			443	422
L'Assomption.....	1832	39	337		24	361	353
Lévis.....	1853	69	665		82	747	740
Longueuil.....	1950	2	25			25	25
Mont-Laurier.....	1915	24	147	41		188	153
Collège de Montréal.....	1767	32	388			388	358
Sém. de philosophie.....	1876	17	211			211	206
Collège Ste-Marie.....	1848	51	978		39	1,017	1,002
Collège Loyola.....	1896	59	904		23	927	891
Collège André-Grasset.....	1927	39	481			481	470
Collège Jean-de-Brébeuf.....	1928	48	536		29	565	550
Externat Classique Ste-Croix.....	1929	23	364		24	388	370
Stanislas.....	1938	17	239		64	303	298
Sém. Marie-Médiatrice.....	1945	8	100			100	100
Nicolet.....	1803	34	339		11	350	320
Petit Séminaire.....	1663	67	873			873	835
Collège des Jésuites.....	1930	33	420			420	410
St-Jean-Eudes.....	1937	33	508			508	488
Rigaud.....	1850	42	340	163	22	525	482
Rimouski.....	1854	47	479			479	455
Rivière-du-Loup.....	1948	4	41			41	41
Rouyn.....	1912	14	180			180	173
St-Alexandre-de-la-Gatineau.....	1912	24	255		16	271	249
St-Anne-de-la-Pocatière.....	1827	58	530		43	573	554
St-Georges-de-Beauce.....	1946	15	145		21	166	156
St-Hyacinthe.....	1811	48	634			634	615
St-Jean.....	1911	36	390			390	363
St-Jérôme.....	1948	3	36			36	33
St-Laurent.....	1847	55	524	231	103	858	833
St-Thérèse.....	1825	39	321			321	299
St-Victor-de-Tring.....	1910	19	187			187	162
Shawinigan Falls.....	1947	8	84			84	79
Sherbrooke.....	1875	50	455		82	537	484
Sherbrooke (St-Joseph).....	1950	4	36		25	61	55
Trois-Rivières.....	1860	54	693			693	640
Valleyfield.....	1893	36	246	71	23	340	326
<b>TOTAL.....</b>		<b>1,298</b>	<b>14,615</b>	<b>506</b>	<b>649</b>	<b>15,770</b>	<b>15,014</b>

14—Valeur des propriétés immobilières, dépenses, etc..., des collèges classiques  
14—Value of Immovable Property, Expenses, etc... of Classical Colleges

Années Years	Valeur des propriétés immobilières Value of immovables	Dépenses de l'année Year's Expenses	Subventions du gouvernement Government Grants		Volumen dans les bibliothèques Volumes in library
			Ordinaires Ordinary	Spéciales Special	
1907-08.....	\$ 2,988,000	\$ 533,315	\$ 14,785		380,000
1917-18.....	7,818,000	1,148,626	19,000		538,000
1927-28.....	16,454,600	2,108,481	200,000		550,817
1937-38.....	23,001,060	2,348,320	270,000		678,584
1938-39.....	23,275,267	2,382,605	285,000		706,130
1939-40.....	23,254,068	3,126,178	290,000		696,591
1940-41.....	23,623,302	2,899,876	295,000	7,500	698,990
1941-42.....	24,313,867	2,736,886	297,500	20,000	720,393
1942-43.....	24,581,204	2,939,641	297,500	20,000	779,280
1943-44.....	24,622,585	2,964,524	300,000	29,500	782,866
1944-45.....	24,888,905	3,348,702	300,000	10,000	815,462
1945-46.....	25,257,217	3,227,170	300,000	10,000	835,886
1946-47.....	26,591,383	3,660,403	300,000	32,500	847,545
1947-48.....	27,610,877	5,175,584	300,000	232,500	880,979
1948-49.....	29,251,002	5,881,593	300,000	90,000	935,715
1949-50.....	29,871,930	5,815,195	302,000	960,000	941,926
1950-51.....	31,682,815	6,462,232	450,000	871,000	994,856
1951-52.....	37,716,870	9,433,854	320,000	685,000	928,303

15—Autres institutions classiques, province de Québec, 1950-51

15—Other Classical Institutions, Province of Quebec, 1950-51

INSTITUTIONS	Année de fondation — Year of foundation	Personnel enseignant — Teaching Staff	Elèves dans le cours — Pupils in various courses				Présence moyenne — Average attendance	Volumes dans les bibliothèques — Volumes in libraries
			Classique (1)		Com- mercial	Pri- maire — Primary		
			Classical (1)					
			1er degré — 1st degree	2ème degré — 2nd degree				

INSTITUTS RELIGIEUX POUR JEUNES GENS—RELIGIOUS INSTITUTIONS FOR YOUNG MEN

Collège N.-Dame-des-Servites.....	1948	8	54	10	.....	.....	53	616
Juvénat du Sacré-Cœur.....	1948	7	49	.....	.....	62	111	1,468
École Apostolique du Sacré-Cœur.....	1920	13	102	10	.....	.....	97	8,210
Séminaire de Marie-Immaculée.....	1926	23	186	32	.....	.....	206	6,315
Juvénat Ste-Marie.....	1935	4	29	.....	.....	.....	29	2,515
Mont-St-Jean-Baptiste.....	1950	5	49	.....	.....	.....	49	560
Petit Séminaire des Missions.....	1933	2	68	18	.....	.....	78	.....
Montréal {	Collège St-Ignace.....	1929	13	97	33	.....	127	19,350
	Collège des Sts-Apôtres.....	1949	12	49	54	.....	100	5,025
	Collège de la Trinité.....	1935	1	15	.....	.....	15	.....
Séminaire N.-D.-des-Cœurs.....	1908	14	78	21	.....	.....	99	7,025
Juvénat St-Jean-Berchmans.....	.....	2	12	10	.....	.....	22	.....
Mont-St-Anne.....	1948	7	26	.....	.....	22	48	605
Séminaire des Pères Maristes.....	1929	12	79	12	.....	.....	91	9,020
Séminaire St-Alphonse.....	1896	19	99	24	.....	22	145	14,550
Séminaire de Ste-Croix.....	1900	7	83	16	.....	.....	91	3,520
Séminaire du Très-St-Sacrement.....	1902	12	59	14	.....	.....	73	13,060
Séminaire St-Antoine.....	1914	18	93	18	.....	.....	111	15,000
<b>TOTAL.....</b>		<b>179</b>	<b>1,227</b>	<b>272</b>	<b>.....</b>	<b>111</b>	<b>1,545</b>	<b>106,839</b>

COLLEGES CLASSIQUES POUR JEUNES FILLES—CLASSICAL COLLEGES FOR YOUNG GIRLS

<i>Donnant le cours classique complet— Giving complete classical course</i>								
Collège du Bon-Pasteur.....	1936	27	50	17	20	199	259	1,850
Scolasticat N.-D.-de-Grâce.....	1940	4	4	19	.....	.....	23	2,205
Collège Marie-Anne.....	1932	10	23	43	.....	.....	64	3,988
Collège Marie-de-France.....	1939	25	78	38	.....	161	241	550
Marianopolis College.....	1944	18	.....	137	.....	(2) 51	.....	5,637
Collège Jésus-Marie, Outremont.....	1933	15	9	84	.....	.....	90	5,365
Collège Notre-Dame-de-l'Assomption.....	1938	15	35	14	.....	(2) 18	67	3,165
Collège N.-D.-de-Bellevue.....	1936	38	116	41	.....	291	426	8,278
Collège des Ursulines.....	1936	60	132	52	38	216	429	8,000
Collège St-Maurice.....	1935	26	62	21	.....	(2) 41	123	9,525
Collège Basile-Moreau.....	1933	16	.....	79	.....	.....	79	6,318
Collège du Sacré-Cœur.....	1945	16	60	14	14	.....	81	7,555
Collège Jésus-Marie, Sillery.....	1925	42	97	47	.....	243	375	24,100
Collège Marie-de-l'Incarnation.....	1935	52	83	17	13	322	397	4,575
Collège Marguerite-Bourgeois (3).....	1926	18	51	88	.....	.....	137	25,100
<b>TOTAL.....</b>		<b>382</b>	<b>800</b>	<b>711</b>	<b>85</b>	<b>1,542</b>	<b>2,791</b>	<b>116,211</b>

(1) Classique 1er degré: jusqu'à l'immatriculation.  
2ème degré: après l'immatriculation.  
(2) Autres cours.  
(3) Chiffres de 1950-51.

(1) Classical 1st degree: up to matriculation.  
2nd degree: after matriculation.  
(2) Other courses.  
(3) 1950-51 figures.

## 16—Autres institutions classiques, province de Québec, 1951-52

## 16—Other Classical Institutions, Province of Quebec, 1951-52

INSTITUTIONS	Année de fondation Year of foundation	Personnel enseignant Teaching Staff	Elèves dans le cours Pupils in various courses				Présence moyenne Average attendance	Volumes dans les bibliothèques Volumes in libraries
			Classique (1) Classical (1)					
			1er degré 1st degree	2ème degré 2nd degree	Com- mercial	Pri- maire Primary		
INSTITUTS RELIGIEUX POUR JEUNES GENS—RELIGIOUS INSTITUTIONS FOR YOUNG MEN								
Collège N.-Dame-des-Servites.....	1948	9	43	8		51	697	
Juvenat du Sacré-Cœur.....	1948	8	44		45	89	1,468	
École Apostolique du Sacré-Cœur.....	1920	13	95	9		90	7,710	
Séminaire de Marie-Immaculée.....	1926	22	135	34		160	6,115	
Juvenat Ste-Marie.....	1935	4	23			23		
Mont-St-Jean-Baptiste.....	1950	4	25			25	350	
Petit Séminaire des Missions.....	1933	2	83	17		92		
Montréal } Collège St-Ignace.....	1929	12	108	37		144	19,350	
} Collège des Sts-Apôtres.....	1949	13	43	49		85		
} Collège de la Trinité.....	1935		23	2				
Séminaire N.-D.-des-Cœurs.....	1908	14	82	17		99	6,761	
Juvenat St-Jean-Berchmans.....		2	10	10				
Mont-St-Anne.....	1948	8	50			50	505	
Séminaire des Pères Maristes.....	1929	12	82	10		92	8,669	
Séminaire St-Alphonse.....	1896	18	83	20	23	126	14,200	
Séminaire de Ste-Croix.....	1900	7	81	19		100	3,520	
Séminaire du Très-St-Sacrement.....	1902	12	56	21		77	10,250	
Séminaire St-Antoine.....	1914	17	80	20		100	13,800	
<b>TOTAL.....</b>		<b>177</b>	<b>1,146</b>	<b>273</b>		<b>68</b>	<b>1,403</b>	<b>93,395</b>

## COLLEGES CLASSIQUES POUR JEUNES FILLES—CLASSICAL COLLEGES FOR YOUNG GIRLS

<i>Donnant la cours classique complet— Giving complete classical course</i>								
Collège du Bon-Pasteur.....	1936	27	50	17	20	199	277	1,800
Scolasticat N.-D.-de-Grâce.....	1940	6	42	98			140	2,250
Collège Marie-Anne.....	1932	10	12	41			51	3,640
Collège Marie-de-France.....	1939	24	65	28		158	219	400
Marianopolis Collège.....	1944	18		119		(2) 28		5,434
Collège Jésus-Marie, Outremont.....	1933	14	17	87			102	5,241
Collège Notre-Dame-de-l'Assomption.....	1938	16	33	15		(2) 15	63	3,117
Collège N.-D.-de-Bellevue.....	1936	38	96	26		277	365	5,840
Collège des Ursulines.....	1936	63	132	38	46	211	414	8,000
Collège St-Maurice.....	1935	27	60	38		(2) 20	115	9,225
Collège Basile-Moreau.....	1933	15		72			72	6,015
Collège du Sacré-Cœur.....	1945	12	76	17			85	7,400
Collège Jésus-Marie, Sillery.....	1925	40	122	50		237	389	11,135
Collège Marie-de-l'Incarnation.....	1935	43	84	20	16	325	408	4,385
Collège Marguerite-Bourgeois.....	1926	18	51	88			137	25,100
<b>TOTAL.....</b>		<b>371</b>	<b>840</b>	<b>754</b>	<b>82</b>	<b>1,470</b>	<b>2,837</b>	<b>98,982</b>

(1) Classique 1er degré: jusqu'à l'immatriculation.  
2ème degré: après l'immatriculation.

(2) Autres cours.

(1) Classical 1st degree: up to matriculation.  
2nd degree: after matriculation.

(2) Other courses.

2—AUTRES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT  
SECONDAIRE

2—OTHER INSTITUTIONS PROVIDING  
SECONDARY TEACHING

17—Institutions d'enseignement secondaire moderne  
17—Institutions Providing Modern Secondary Teaching

INSTITUTIONS	Localités Localities	Professeurs Teaching Staff	Élèves inscrits au cours Pupils enrolled in the course			Volumes en bibliothèque Volumes in library
			Secondaire moderne Modern secondary	Commercial	Primaire Primary	
1947-48						
Académie de Québec.....	Québec.....	45	344	257	.....	28,260
Mont-St-Louis.....	Montréal.....	54	(1) 520	114	135	31,000
Collège du Sacré-Cœur (2)...	Victoriaville..	38	233	41	74	15,000
<b>TOTAL.....</b>		<b>137</b>	<b>1,097</b>	<b>412</b>	<b>209</b>	<b>74,260</b>
1948-49						
Académie de Québec.....	Québec.....	55	318	220	.....	27,115
Mont-St-Louis.....	Montréal.....	54	(1) 586	114	124	31,000
Collège du Sacré-Cœur (2)...	Victoriaville..	35	279	53	44	15,063
<b>TOTAL.....</b>		<b>144</b>	<b>1,183</b>	<b>387</b>	<b>168</b>	<b>73,178</b>
1949-50						
Académie de Québec.....	Québec.....	54	329	196	.....	28,120
Mont-St-Louis.....	Montréal.....	54	(1) 584	118	125	31,560
Collège du Sacré-Cœur (2)...	Victoriaville..	34	269	46	.....	16,000
<b>TOTAL.....</b>		<b>142</b>	<b>1,182</b>	<b>360</b>	<b>125</b>	<b>75,680</b>
1950-51						
Académie de Québec.....	Québec.....	41	340	217	.....	28,500
Mont-St-Louis.....	Montréal.....	53	(1) 626	110	108	32,060
Collège du Sacré-Cœur (2)...	Victoriaville..	35	312	46	.....	17,000
<b>TOTAL.....</b>		<b>129</b>	<b>1,278</b>	<b>373</b>	<b>168</b>	<b>77,560</b>
1951-52						
Académie de Québec.....	Québec.....	46	271	218	28	29,580
Mont-St-Louis.....	Montréal.....	53	(1) 683	101	100	31,560
Collège du Sacré-Cœur (2)...	Victoriaville..	40	326	46	.....	17,000
<b>TOTAL.....</b>		<b>139</b>	<b>1,280</b>	<b>365</b>	<b>128</b>	<b>78,140</b>

(1) Cours scientifique.  
(2) L'institution comprend de plus une école d'arts et métiers de 38 élèves en 1947-48; 42 en 1948-49, 43 en 1949-50, 62 en 1950-51 et 83 en 1951-52.

(1) Scientific course.  
(2) In this institution there is also a school of arts and crafts which had 38 pupils in 1947-48, 42 in 1948-49, 43 in 1949-50, 62 in 1950-51, and 83 in 1951-52.

E—ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

E—SUPERIOR EDUCATION

1—UNIVERSITÉS

1—UNIVERSITIES

Les universités, au nombre de cinq, sont indépendantes du gouvernement. Un comité composé des directeurs du Séminaire de Québec et de professeurs laïques, sous la surveillance d'un conseil d'archevêques et d'évêques présidé par l'archevêque de Québec, administre l'Université Laval. Celle de Montréal s'admi-

The universities, five in number, are independent of the Government. Laval in Quebec is administered by a committee consisting of the directors of the Quebec Seminary and of a certain number of lay professors, under the supervision of the council of archbishops and bishops presided over by the Archbishop of

nistre par un Conseil des gouverneurs, une commission des études et un comité exécutif. L'université McGill est administrée par des syndics élus conformément à sa charte; elle est affiliée aux universités d'Oxford, de Cambridge et de Dublin. L'université Bishop's College est sous la direction de l'Église anglicane. Le Sir George Williams College a obtenu sa charte d'université le 11 mars 1948.

Quebec. Montreal University is administered by a Board of Governors, a committee on studies and an executive committee. McGill University is administered by trustees in accordance with its charter; it is affiliated to the universities of Oxford, Cambridge and Dublin. Bishop's College University is under the direction of the Church of England. Sir George Williams College was granted a university charter on March the 11th, 1948.

18—Classification, par facultés, des étudiants inscrits dans les universités

18—Classification, by Faculties, of the Students enrolled at the Universities

ANNÉES — YEARS	Théologie — Theology	Droit — Law	Médecine et chirurgie dentaire — Medicine and Dentistry	Philosophie — Philosophy	Lettres — Letters	Sciences — Science	Arts	Autres écoles (1) Other schools	Total
<b>UNIVERSITÉS CATHOLIQUES—CATHOLIC UNIVERSITIES</b>									
1937-38.....	517	241	611	98	268	197	3,892	15,141	20,965
1938-39.....	519	229	624	110	266	246	3,712	13,066	18,772
1939-40.....	450	218	661	137	341	244	3,663	14,318	20,032
1940-41.....	492	189	676	134	357	304	3,798	14,610	20,560
1941-42.....	484	176	697	98	426	379	3,858	15,764	21,882
1942-43.....	468	164	796	97	558	602	3,943	13,533	19,977
1943-44.....	530	151	876	191	678	876	4,056	2) 9,828	2) 17,186
1944-45.....	550	199	960	328	734	916	5,099	2) 11,139	2) 19,925
1945-46.....	560	249	1,045	418	904	927	4,258	2) 12,268	2) 20,629
1946-47.....	590	338	1,176	353	895	1,003	4,686	2) 12,984	2) 22,025
1947-48.....	609	382	1,272	339	1,209	970	5,099	2) 13,564	2) 23,444
1948-49.....	776	400	1,408	335	1,239	969	5,443	2) 10,711	2) 21,281
1949-50.....	753	422	1,373	322	1,066	969	5,460	2) 10,867	2) 21,232
1950-51.....	683	445	1,352	335	855	886	6,108	2) 12,645	2) 23,309
1951-52.....	642	503	1,378	244	935	895	6,822	2) 12,203	2) 23,622

UNIVERSITÉS PROTESTANTES—PROTESTANT UNIVERSITIES

1937-38.....	9	54	561	.....	.....	383	1,291	2,600	4,898
1938-39.....	12	59	517	.....	.....	424	1,470	2,805	5,287
1939-40.....	9	56	508	.....	.....	468	1,386	2,557	4,984
1940-41.....	11	57	448	.....	.....	459	1,320	2,555	4,850
1941-42.....	8	46	464	.....	.....	464	1,403	2,900	5,285
1942-43.....	7	34	488	.....	.....	517	1,425	3,153	5,624
1943-44.....	4	35	483	.....	.....	535	1,576	3,674	6,307
1944-45.....	6	38	376	.....	.....	474	1,714	4,250	6,858
1945-46.....	9	100	437	.....	.....	952	2,742	5,529	9,769
1946-47.....	8	159	577	.....	.....	1,491	3,071	7,531	12,837
1947-48.....	10	215	607	.....	.....	1,569	2,839	7,788	13,028
1948-49.....	28	221	765	.....	.....	2,177	3,334	10,147	16,673
1949-50.....	35	180	746	.....	.....	2,237	3,416	9,906	16,520
1950-51.....	45	181	759	.....	.....	1,854	3,075	9,718	15,632
1951-52.....	47	198	743	.....	.....	1,743	2,891	10,984	16,606

UNIVERSITÉS CATHOLIQUES ET PROTESTANTES—CATHOLIC AND PROTESTANT UNIVERSITIES

1937-38.....	526	295	1,172	98	268	580	5,183	17,741	25,863
1938-39.....	531	288	1,141	110	266	670	5,182	15,871	24,059
1939-40.....	459	274	1,169	137	341	712	5,049	16,875	25,016
1940-41.....	503	246	1,124	134	357	763	5,118	17,165	25,410
1941-42.....	492	222	1,161	98	426	843	5,261	18,684	27,167
1942-43.....	475	198	1,284	98	558	1,119	5,368	16,706	25,601
1943-44.....	534	186	1,350	191	678	1,411	5,632	2) 13,502	2) 23,493
1944-45.....	556	237	1,336	328	734	1,390	6,813	2) 15,389	2) 26,783
1945-46.....	569	349	1,482	418	904	1,879	7,000	2) 17,797	2) 30,398
1946-47.....	598	497	1,753	353	895	2,494	7,757	2) 20,515	2) 34,862
1947-48.....	619	597	1,679	339	1,209	2,539	7,938	2) 21,352	2) 36,472
1948-49.....	804	621	2,173	335	1,239	3,146	8,777	2) 20,858	2) 37,953
1949-50.....	788	602	2,119	322	1,066	3,208	8,876	2) 20,773	2) 37,752
1950-51.....	728	626	2,111	335	855	2,740	9,183	2) 22,363	2) 38,941
1951-52.....	689	701	2,121	244	935	2,638	9,713	2) 23,187	2) 40,228

(1) Répartis auparavant entre les sciences médicales, les arts et les sciences.

(2) Voir note (2), page 193, tableau 20.

(1) Previously divided between medical science, arts and applied science.

(2) See foot-note (2), page 193, table 20.

19—Distribution des élèves inscrits dans "autres écoles universitaires"  
19—Classification of Students enrolled in "other university schools"

DÉSIGNATION	1949-1950		1950-1951		1951-1952	
	Universités—Universities		Universités—Universities		Universités—Universities	
	Catholiques	Protestantes	Catholiques	Protestantes	Catholiques	Protestantes
	Catholic	Protestant	Catholic	Protestant	Catholic	Protestant
École des gradués—Graduate school.	(1) 271	758	(1) 151	724	.....	702
Droit Canonique—Canon Law.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Médecine vétérinaire, sciences agricoles et forestières, arpentage— Veterinary medicine, Agricultural sciences and Forestry, Land surveying.....	368	399	371	335	377	292
Sciences appliquées— Applied sciences (2).....	870	113	869	151	907	132
Sciences médicales— Medical sciences (3).....	1,355	283	3,577	264	2,695	226
Sciences économiques et sociales, commerce—Economic and Social Sciences, Commerce.....	2,217	1,448	2,192	1,300	2,208	1,269
Pédagogie—Pedagogy.....	2,457	134	2,039	153	2,201	170
Sciences ménagères—Household Sciences.....	763	185	875	176	985	146
Musique—Music.....	1,324	419	1,254	383	1,152	427
Cours d'été et de perfectionnement— Summer and Extension Courses... Écoles diverses—Various Schools (4)	1,088 540	4,621 1,587	1,046 532	4,117 2,115	1,065 697	5,261 2,359
Moins les duplicata—Duplication..	115	41	110	.....	84	.....
TOTAL.....	10,867	9,906	12,645	9,718	12,203	10,984

(1) Chiffres en italiques, non compris au total, parce qu'ils sont déjà repartis dans diverses facultés.  
(2) Polytechnique, architecture, optométrie, pharmacie.  
(3) Études médicales spéciales, écoles d'hygiène, d'infirmiers et d'infirmières, etc.  
(4) Écoles de bibliothéconomie, de traduction, d'action catholique et de sciences religieuses, d'élocution française et d'art oratoire, etc.

(1) Figures in italics, not included in totals as they are already distributed in the various faculties.  
(2) Polytechnic, Architecture, Optometry, Pharmacy.  
(3) Special medical studies, Hygiene and Nursing Schools, etc.  
(4) Library, Translation, Catholic action and Religious Sciences, French Elocution and Oratory Schools, etc.

20—Nombre des professeurs et des étudiants des universités  
20—Number of Professors and Students at Universities

ANNÉES — YEARS	Universités catholiques — Catholic Universities			Universités protestantes — Protestant Universities			Nombre total des étudiants — Total Number of Students
	Nombre des-Number of			Nombre des-Number of			
	Universités — Universities	Professeurs — Professors	Étudiants — Students	Universités — Universities	Professeurs — Professors	Étudiants — Students	
	Universities	Professors	Students	Universities	Professors	Students	
1927-28.....	2	654	14,048	2	508	3,504	17,552
1928-29.....	2	707	15,546	2	518	4,375	19,921
1929-30.....	2	731	16,800	2	524	4,095	20,895
1930-31.....	2	738	17,186	2	552	4,053	21,239
1931-32.....	2	745	17,504	2	565	3,943	21,447
1932-33.....	2	(1) 697	17,831	2	588	3,887	21,718
1933-34.....	2	(1) 697	18,878	2	583	3,981	22,859
1934-35.....	2	819	17,370	2	533	4,421	21,791
1935-36.....	2	(1) 695	18,117	2	503	4,206	22,323
1936-37.....	2	713	18,942	2	525	4,357	23,299
1937-38.....	2	765	20,965	2	545	4,898	25,863
1938-39.....	2	804	18,772	2	572	5,287	24,059
1939-40.....	2	842	20,032	2	585	4,984	25,016
1940-41.....	2	848	20,560	2	609	4,850	25,410
1941-42.....	2	842	21,882	2	559	5,285	27,167
1942-43.....	2	858	19,977	2	583	5,624	25,601
1943-44.....	2	895	(2) 17,186	2	627	6,307	(2) 23,493
1944-45.....	2	2,180	(2) 19,925	2	684	6,858	(2) 26,783
1945-46.....	2	2,341	(2) 20,629	2	803	9,770	(2) 30,399
1946-47.....	2	2,714	(2) 22,025	2	1,007	12,837	(2) 34,862
1947-48.....	2	2,843	(2) 23,444	2	1,096	13,028	(2) 36,472
1948-49.....	2	2,723	(2) 21,281	3	1,220	16,672	(2) 37,953
1949-50.....	2	2,803	(2) 21,232	3	1,245	16,520	(2) 37,752
1950-51.....	2	3,160	(2) 23,309	3	1,084	15,632	(2) 38,941
1951-52.....	2	3,262	(2) 23,622	3	1,090	16,606	(2) 40,228

(1) Le nombre des professeurs des écoles de gardes-malades n'est pas donné.  
(2) Non compris les élèves des écoles affiliées, soit pour l'enseignement secondaire classique, 1er degré, soit pour l'enseignement primaire supérieur. En 1951-52 leur nombre était de 7,971; en 1950-51, 8,283; en 1949-50, 7,822; en 1948-49, 7,855; en 1947-48, 7,072; en 1946-47, 7,875; en 1945-46, 7,507; en 1944-45, 6,880 et en 1943-44, 7,782. Ces élèves (dans les institutions pour jeunes filles, seulement) figuraient aux années antérieures.

(1) The number of professors in the schools for nurses is not given.  
(2) Exclusive of pupils in affiliated schools, either in classical education, high schools grades, or in superior primary education. In 1951-52, pupils in those grades numbered 7,971; in 1950-51, 8,283; in 1949-50, 7,822; in 1948-49, 7,855; in 1947-48, 7,072; in 1946-47, 7,875; in 1945-46, 7,507; in 1944-45, 6,880 and in 1943-44, 7,782. In previous years, figures (in institutions for young girls, only) included these pupils.

2—ÉCOLE POLYTECHNIQUE

L'École polytechnique de Montréal fut créée en 1873 et affiliée à l'université Laval, en 1887; son incorporation date de 1892. Le but de l'institution est de former des ingénieurs civils et des ingénieurs chimistes. L'école polytechnique est administrée par une corporation dont les membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Une année préparatoire précède les quatre années régulières du cours. L'année complémentaire a pour but de former des spécialistes, tels qu'ingénieurs électriciens, ingénieurs des mines, ingénieurs en construction, etc. Au nombre des sujets d'études se placent le béton armé, les constructions métalliques, le génie sanitaire, l'hydraulique, l'électro-technique, l'arpentage, la géodésie, la minéralogie, les ponts, les chemins de fer, la voirie, etc. En 1952, soixante-et-dix-neuf élèves ont obtenu le diplôme d'ingénieur civil.

2—POLYTECHNIC SCHOOL

The Polytechnic School of Montreal was founded in 1873 and affiliated to Laval University in 1887. It was incorporated in 1892. The object of the institution is to train civil, chemical and electrical engineers. The Polytechnic School is directed by a corporation whose members are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. A preparatory year precedes the regular course of four years. The supplementary year provides more advanced studies for specialists, such as electrical engineers, construction and mining engineers, etc. Amongst the subjects studied are re-inforced concrete, metallic construction, sanitation, hydraulics, electro-technics, surveying, geodesy, mineralogy, bridge, railway and road building, etc. In 1952, seventy-nine students graduated in civil engineering.

21—Élèves inscrits à l'École polytechnique, 1950-51 et 1951-52  
21—Pupils Enrolled in the Polytechnic School, 1950-51 and 1951-52

ANNÉES DU COURS—YEARS OF COURSE		1950-51		1951-52	
		Élèves inscrits — Students enrolled	Présence moyenne — Average attendance	Élèves inscrits — Students enrolled	Présence moyenne — Average attendance
Première année.....	First year.....	119	103	137	128
Deuxième année.....	Second year.....	100	95	126	123
Troisième année.....	Third year.....	80	80	76	75
Quatrième année.....	Fourth year.....	80	79	82	81
Cinquième année.....	Fifth year.....	94	93	78	78
Post-universitaire.....	Extension courses.....	11	11	11	11
TOTAL.....		484	461	510	496

22—Statistiques de l'École polytechnique  
22—Statistics of the Polytechnic School

ANNÉES — YEARS	Personnel enseignant — Teaching Staff	Élèves inscrits — Students Enrolled	Diplômés—Graduates			Contributions		Total
			Ingénieurs civils — Civil Engineers	Ingénieurs chimistes — Chemistry Engineers	Ingénieurs électriciens — Electrical Engineers	du gou- vernement — From the Gov't.	des élèves et autres — Students and others	
1917-18.....	27	137	8	4	.....	\$ 56,200	\$ 28,715	\$ 84,915
1927-28.....	34	150	15	1	.....	100,000	37,010	137,070
1928-29.....	34	190	19	2	.....	100,000	42,675	142,675
1929-30.....	34	193	17	1	.....	125,000	45,449	170,449
1930-31.....	38	217	17	1	1	125,000	46,870	171,870
1931-32.....	38	291	24	1	1	125,000	50,167	175,167
1932-33.....	38	271	29	.....	.....	125,000	50,439	175,439
1933-34.....	39	253	30	4	1	150,000	46,627	196,627
1934-35.....	39	220	28	1	.....	150,000	42,161	192,161
1935-36.....	39	210	34	1	1	150,000	40,478	190,478
1936-37.....	38	224	40	.....	(1) 1	150,000	44,545	194,545
1937-38.....	40	271	34	1	.....	150,000	53,111	203,111
1938-39.....	44	279	26	.....	1	150,000	53,198	203,198
1939-40.....	44	291	30	1	.....	175,000	53,996	228,996
1940-41.....	46	296	30	.....	.....	175,000	53,851	228,851
1941-42.....	47	322	43	.....	.....	187,550	63,495	251,045
1942-43.....	52	330	33	.....	.....	218,750	65,795	284,545
1943-44.....	62	318	43	.....	.....	214,718	65,272	279,990
1944-45.....	59	330	45	.....	.....	256,653	64,457	321,110
1945-46.....	62	383	47	.....	.....	252,500	73,595	326,095
1946-47.....	70	456	61	.....	.....	262,500	108,041	370,541
1947-48.....	72	465	74	.....	.....	272,500	117,523	390,023
1948-49.....	72	471	68	.....	.....	287,500	120,853	408,353
1949-50.....	76	469	78	.....	.....	312,100	149,848	461,948
1950-51.....	80	484	96	.....	.....	320,850	155,672	476,522
1951-52.....	80	510	79	.....	.....	328,650	170,482	499,132

(1) Sciences appliquées.

(1) Applied sciences.



3—ÉCOLES UNIVERSITAIRES DE COMMERCE

Il existe dans la Province, 3 écoles et un cours universitaires de sciences commerciales et comptables pour la formation des hommes d'affaires: l'École des Hautes Études commerciales de Montréal, l'École de Commerce de l'Université Laval, l'École de Commerce de l'Université McGill et la section de Commerce du Sir George Williams College. Ces deux dernières font partie intégrante des facultés de ces universités et ne font pas l'objet d'un rapport particulier.

L'inscription totale à toutes ces écoles s'élevait à 2,891 en 1951-52.

3—UNIVERSITY SCHOOLS OF COMMERCE

There are 3 university Schools of Commerce and one course of Commercial Science and Accountancy which provide business training in the Province: the School for Higher Commercial Studies of Montreal, Laval University School of Commerce, McGill University School of Commerce and the Commerce division at Sir George Williams College. The last two mentioned do not report separately as they are incorporated in the faculties of the Universities.

The total enrolment in all these schools amounted to 2,891 in 1951-52.

23—Statistiques de l'École des Hautes Études Commerciales  
23—Statistics of the School for Higher Commercial Studies

ANNÉES — YEARS	Personnel enseignant — Teaching Staff	Élèves inscrits aux cours Students enrolled in courses				Licenciés — Licentiates	Contributions annuelles Yearly Contributions		
		Jour — Day	Soir — Night	Spéciaux — Special	Par correspondance — By correspondence		du gouvernement — From the Government	des élèves et autres — From the Students and Other	Total
1917-18 . . . . .	21	108	(1)	.....	(1)	.....	\$ 50,000	\$ 6,352	\$ 56,352
1927-28 . . . . .	31	128	477	.....	341	.....	85,000	23,927	108,927
1937-38 . . . . .	40	260	435	12	375	22	165,000	61,953	226,953
1938-39 . . . . .	36	229	369	14	276	48	168,000	64,259	232,259
1939-40 . . . . .	36	210	316	35	459	54	166,500	58,507	225,007
1940-41 . . . . .	38	178	369	49	475	50	159,850	51,989	211,839
1941-42 . . . . .	40	224	439	85	456	49	165,000	59,080	224,080
1942-43 . . . . .	41	276	450	69	479	43	152,693	63,147	215,840
1943-44 . . . . .	46	289	484	65	466	50	158,192	67,342	225,534
1944-45 . . . . .	43	253	530	89	482	62	160,996	64,981	225,977
1945-46 . . . . .	43	258	443	167	498	65	169,956	72,975	242,931
1946-47 . . . . .	60	294	501	151	505	64	176,418	81,588	258,006
1947-48 . . . . .	64	333	469	208	515	72	294,399	88,912	383,311
1948-49 . . . . .	59	291	494	221	.....	113	208,056	88,258	296,314
1949-50 . . . . .	63	262	510	156	.....	112	207,201	80,793	287,994
1950-51 . . . . .	66	266	465	198	.....	108	225,611	77,975	303,586
1951-52 . . . . .	65	214	465	204	.....	116	245,371	71,944	317,315

(1) Compris dans les cours du jour.

(1) Included in day courses.

24—Élèves inscrits à l'École des Hautes Études Commerciales  
24—Students Enrolled in the School for Higher Commercial Studies

COURS—COURSE		1946-47	1947-48	1948-49	1949-50	1950-51	1951-52
<b>COURS DU JOUR:—</b>	<b>DAY CLASSES:</b>						
Préparatoire	Preparatory	61	69	27	35	31	23
Première année	First year	125	120	99	78	100	80
Deuxième année	Second year	67	88	85	76	68	63
Troisième année	Third year	41	56	80	73	67	48
<b>TOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>294</b>	<b>333</b>	<b>291</b>	<b>262</b>	<b>266</b>	<b>214</b>
<b>COURS DU SOIR:—</b>	<b>NIGHT CLASSES:</b>						
Élèves réguliers	Regular students	26	19	15	15	18	23
Élèves libres	Part time students	475	450	479	495	447	442
<b>COURS SPÉCIAUX:—</b>	<b>SPECIAL COURSES:</b>	<b>151</b>	<b>208</b>	<b>221</b>	<b>156</b>	<b>198</b>	<b>204</b>
<b>COURS PAR CORRESPONDANCE:—</b>	<b>CORRESPONDENCE COURSES:</b>	<b>505</b>	<b>515</b>	.....	.....	.....	.....
<b>TOTAL</b>	<b>TOTAL</b>	<b>1,157</b>	<b>1,192</b>	<b>715</b>	<b>666</b>	<b>663</b>	<b>669</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>GRAND TOTAL</b>	<b>1,451</b>	<b>1,525</b>	<b>1,006</b>	<b>928</b>	<b>929</b>	<b>883</b>

## 25—École de Commerce de l'Université Laval

## 25—School of Commerce of Laval University

ANNÉES — YEARS	Personnel enseignant — Teaching staff	Élèves inscrits aux cours — Students enrolled in courses			Maîtrises — Master's degree	Subventions — Grants	Volumes en bibliothèque — Volumes in library
		Jour — Day	Soir et spéciaux — Night and special	Par cor- respondance — By corre- spondence			
1941-1942.....	33	79	203	.....	15	10,000	4,957
1942-1943.....	36	120	190	.....	24	30,000	8,976
1943-1944.....	44	158	230	.....	15	10,000	9,100
1944-1945.....	68	215	1,154	.....	17	30,000	11,540
1945-1946.....	96	254	1,107	.....	38	30,000	12,860
1946-1947.....	96	289	1,340	.....	20	30,000	13,900
1947-1948.....	92	285	549	126	56	30,000	14,500
1948-1949.....	87	285	529	124	55	30,000	15,000
1949-1950.....	64	311	379	117	70	30,000	15,200
1950-1951.....	66	304	424	61	52	(1) 30,000	15,500
1951-1952.....	62	304	491	.....	33	30,000	17,000

(1) De plus, une subvention de \$600,000, pour la construction de l'École.

(1) In addition, a special grant of \$600,000, for a new building.

## 26—Élèves inscrits à l'école de Commerce de l'Université Laval

## 26—Students enrolled in the School of Commerce of Laval University

COURS—COURSES		1947-48	1948-49	1949-50	1950-51	1951-52
<b>COURS DU JOUR:</b>	<b>DAY CLASSES:</b>					
Préparatoire.....	Preparatory.....	43	44	64	52	40
Première année.....	First year.....	108	81	92	99	110
Deuxième année.....	Second year.....	70	93	73	83	86
Troisième année.....	Third year.....	62	67	82	66	64
Post-Gradué.....	Post Graduate.....	2	.....	.....	4	4
<b>TOTAL.....</b>	<b>TOTAL.....</b>	<b>285</b>	<b>285</b>	<b>311</b>	<b>304</b>	<b>304</b>
<b>COURS DU SOIR ET SPÉCIAUX:</b>	<b>NIGHT CLASSES AND SPECIAL COURSES:</b>					
Cours de commerce.....	Commerce.....	335	460	315	359	383
Cours de vente.....	Salesman Courses.....	214	69	64	65	108
Cours par correspondance	Correspondence courses..	126	124	117	61	.....
<b>TOTAL.....</b>	<b>TOTAL.....</b>	<b>675</b>	<b>653</b>	<b>496</b>	<b>485</b>	<b>491</b>
<b>GRAND TOTAL.....</b>	<b>GRAND TOTAL.....</b>	<b>960</b>	<b>938</b>	<b>807</b>	<b>789</b>	<b>795</b>

## 4—ÉCOLES UNIVERSITAIRES D'AGRICULTURE

Les écoles universitaires d'agriculture sont au nombre de 3: l'Institut Agricole d'Oka (Université de Montréal), l'École d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière (Université Laval) et le MacDonald College (Université McGill). Jusqu'à 1947-48, une école de médecine vétérinaire était attachée à l'Institut Agricole d'Oka; depuis cette date cette école existe indépendamment et est installée à St-Hyacinthe. Les statistiques de cette école apparaissent au tableau 28.

## 4—UNIVERSITY SCHOOLS OF AGRICULTURE

There are 3 university schools of Agriculture: the Oka Agricultural Institute (University of Montreal), the School of Agriculture of Ste Anne de la Pocatière (Laval University) and MacDonald College (McGill University). Prior to 1947-48, a school of Veterinary Science formed part of the Oka Agricultural Institute; this school is now independent and is established at St. Hyacinthe. The Statistics of the school appear in Table 28.

27—Écoles supérieures d'agriculture, province de Québec  
27—Superior Agricultural Schools, Province of Quebec

ANNÉES YEARS	Nombre d'institutions Number of institutions	Personnel enseignant Teaching staff	Élèves inscrits Pupils enrolled	Présence moyenne Average attendance	Volumes en bibliothèque Volumes in library	Contributions annuelles Yearly contributions		
						du gouver- nement from the government	des élèves from students	d'autres sources from other sources
1941-42.....	3	128	491	475	40,103	\$ 210,855	\$ 46,423	\$ 92,463
1942-43.....	3	140	456	408	43,256	207,226	72,926	405,309
1943-44.....	3	139	498	404	45,514	188,526	44,851	110,964
1944-45.....	3	159	907	.....	47,247	174,357	41,340	111,874
1945-46.....	3	135	(1) 795	766	54,480	238,217	242,476	301,946
1946-47.....	3	141	(1) 909	(2) 465	55,605	217,088	363,426	332,619
1947-48.....	3	144	830	(2) 348	66,789	231,003	396,833	325,992
1948-49.....	3	132	757	744	72,961	208,971	405,905	357,610
1949-50.....	3	136	662	648	74,841	223,890	389,388	361,291
1950-51.....	3	124	573	556	78,247	250,783	388,257	467,343
1951-52.....	3	119	591	553	79,207	291,975	399,204	322,937

(1) Comprend 96 élèves du Cours de Coopération en 1945-46, 133 en 1946-47, 104 en 1947-48 et 45 en 1948-49.

(2) Dans 2 institutions seulement, sur 511 élèves en 1946-47 et sur 372 élèves en 1947-48.

(1) Including 96 pupils in Co-operative courses during 1945-46, 133 during 1946-47, 104 during 1947-48 and 45 in 1948-49.

(2) In only two institutions, with 511 pupils in 1946-47 and with 372 pupils in 1947-48.

5—AUTRES INSTITUTIONS D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR

5—OTHER INSTITUTIONS PROVIDING SUPERIOR EDUCATION

28—Autres institutions d'enseignement supérieur, province de Québec  
28—Other Institutions providing Superior Education, Province of Quebec

INSTITUTIONS	Année Year	Nombre d'institutions Number of institutions	Professeurs Teaching staff	Élèves inscrits Pupils enrolled	Présence moyenne Average attendance	Volumes en bibliothèque Volumes in library
Institutions catholiques non-subventionnées Non-subsidized Catholic Institutions.....	1947-48	19	175	668	662	364,785
	1948-49	19	175	768	762	346,005
	1949-50	20	172	770	759	361,356
	1950-51	20	190	788	784	389,906
	1951-52	21	187	1,112	1,108	404,238
Institutions protestantes non-subventionnées Non-subsidized Protestant Institutions....	1947-48	3	232	2,301	(1)	39,983
	1948-49	3	11	41	41	39,538
	1949-50	3	11	55	55	39,790
	1950-51	3	18	56	56	39,790
	1951-52	3	17	56	56	40,016
Institut pédagogique de Montréal The Institute of Pedagogy of Montreal ...	1947-48	2	41	(2) 1,414	(2) 1,344	30,000
	1948-49	1	57	1,847	1,829	25,000
	1949-50	1	55	1,902	1,883	25,000
	1950-51	1	66	1,903	1,826	25,100
Institut pédagogique St-Georges St. George Institute of Pedagogy.....	1947-48	1	22	336	311	3,775
	1948-49	1	20	318	291	4,218
	1949-50	1	20	312	281	4,675
	1950-51	1	21	337	312	4,761
école supérieure des Pêcheries Superior School of Fisheries.....	1947-48	1	19	426	426	4,812
	1948-49	1	31	10	9	550
	1949-50	1	20	9	9	612
	1950-51	1	17	12	12	677
École de Médecine vétérinaire Veterinary Science School.....	1947-48	1	29	11	10	748
	1948-49	1	24	13	13	748
	1949-50	1	26	89	83	350
	1950-51	1	27	109	109	1,121
École de Technologie médicale Medical Technology School.....	1947-48	1	27	110	110	1,804
	1948-49	1	25	121	121	2,424
	1949-50	1	27	125	125	3,720
	1950-51	1	17	51	.....	1,620
	1948-49	1	13	67	.....	1,793
	1949-50	1	15	90	.....	1,800
	1950-51	1	14	117	.....	1,700
	1951-52	1	13	84	84	1,735

(1) Nous n'avons pas ce chiffre.  
(2) Aux cours réguliers.

(1) Not available.  
(2) At regular courses.

## F—ÉCOLES SPÉCIALES

## F—SPECIAL SCHOOLS

## 1—ENSEIGNEMENT ARTISTIQUE

## 1—TUITION IN THE ARTS

Dans le domaine de l'enseignement artistique le Secrétariat provincial maintient quatre groupes d'écoles. Les écoles des Beaux-Arts, dont l'une est située à Québec et l'autre à Montréal, datent respectivement de 1922 et 1923. L'école de Montréal donne le cours d'architecture depuis 1937. A côté de ces deux grandes écoles venaient se placer les écoles préparatoires d'arts décoratifs dans divers centres de la Province. Ces écoles font maintenant partie des Ecoles de Beaux-Arts. Quant à l'enseignement musical, une école de formation récente, le Conservatoire de Musique et d'Art dramatique de la Province, dispense cet enseignement à côté d'instituts faisant partie des universités et d'autres organismes indépendants. Existaient déjà les écoles de solfège et de musique répandues dans la Province.

In the field of education in the arts, the Provincial Secretary's Department maintains four categories of schools. The Schools of Fine Arts, one of which is situated in Quebec and the other in Montreal, date respectively from 1922 and 1923. The School in Montreal has given a course in architecture since 1937. Apart from these two large institutions, there were formerly preparatory schools of decorative arts in various centres of the Province and these are now extensions of the Schools of Fine Arts. Musical education is provided by the recently founded Provincial Conservatory of Music and Dramatic Art and by institutes incorporated with universities and other independent organizations. Schools of solfeggio and of music have been in existence throughout the Province for many years.

29—Élèves inscrits aux écoles des Beaux-Arts, 1950-51 et 1951-52  
29—Pupils Enrolled in the Schools of Fine Arts, 1950-51 and 1951-52

COURS—COURSES	Québec		Montréal	
	1950-51	1951-52	1950-51	1951-52
COURS D'ARCHITECTURE.....	no.	no.	no.	no.
COURS DU JOUR:—			106	84
Dessin et croquis.....	88	81	115	164
Croquis.....				
Peinture d'art.....	9	6	30	29
Modelage ornemental et statuaire ..	50	54	65	100
Décoration.....	37	81	93	139
Perspective.....	37	24	43	34
Anatomie artistique.....	17	14	82	62
Gravure et illustration.....	3	10	13	20
Histoire de l'art.....	88	81	79	72
Art publicitaire.....	19	12	15	13
Sculpture sur bois et sur pierre.....	3	2	6	7
Décor d'intérieur.....	12	15		
Documentation.....	37	36		
Styles.....	18	15		
Poterie-céramique.....	4	5		
Vitrail.....		3		
Emaux d'art.....	2	2		
Comptabilité.....	11	13		
Tissage.....	1	2		
Dessin géométrique.....				50
Lettrage.....				81
Illustration.....			11	
Fresque.....			5	3
Esthétique.....			98	157
Photographie publicitaire.....	9	8		
Tissus d'art.....		10		
Technique graphique.....			15	18
Architecture, dessin.....	12	15		
COURS DU SOIR:—				
Dessin, peinture, croquis, décoration.				
Dessin et croquis.....	88	116		
Modelage statuaire.....			146	279
Dessin architectural.....			21	10
COURS LIBRES:—				
Dessin et peinture.....	20	27		
CLASSES DU SAMEDI POUR ENFANTS.....	109	260	48	126
TOTAL GÉNÉRAL.....	674	832	991	1,491
Doubles inscriptions.....	352	408	540	772
TOTAL NET.....	322	424	451	(1) 719

(1) Y compris les cours donnés à St-Hyacinthe et Sherbrooke, autrefois donnés par l'école préparatoire d'arts décoratifs.

(1) Including courses in St. Hyacinthe and Sherbrooke, formerly given at the Preparatory school of Decorative Arts.

30—Statistiques des écoles des Beaux-Arts, province de Québec  
30—Statistics of the Schools of Fine Arts, Province of Quebec

ANNÉES — YEARS	Personnel — Staff	Elèves inscrits — Students enrolled	Diplômés—Graduates								Valeur des immeubles — Value of Immovable Properties	Subventions du gouver- nement — Government Grants	
			Architectes — Architects	Professeurs de dessin — Professors of drawing	Art publicitaire — Commercial Art	Art décoratif — Decorative arts	Céramique — Ceramics	Autres diplômes — Other diplomas					
1927-28.....	23	793	4	7	1	1	1	1	1	1	1	\$ 310,000	\$ 94,917
1937-38.....	23	809	11	12	1	1	1	1	1	1	1	320,000	87,209
1938-39.....	24	807	9	7	1	1	1	1	1	1	1	320,000	86,576
1939-40.....	25	771	5	8	6	6	2	2	2	2	2	320,000	89,096
1940-41.....	27	734	8	8	6	7	1	1	1	1	1	320,000	89,330
1941-42.....	28	748	5	8	1	1	1	1	1	1	1	320,000	85,413
1942-43.....	28	764	5	4	5	3	2	2	2	2	2	320,000	98,438
1943-44.....	31	777	5	6	2	2	2	2	2	2	2	357,000	108,497
1944-45.....	33	812	4	8	1	12	1	1	1	1	1	357,000	99,739
1945-46.....	42	915	5	11	1	1	1	1	1	1	1	455,819	162,436
1946-47.....	45	922	5	8	5	3	3	3	3	3	3	455,819	140,609
1947-48.....	50	949	11	8	5	5	5	5	5	5	5	455,819	179,655
1948-49.....	60	1,174	7	6	8	4	4	4	4	4	4	455,819	217,742
1949-50.....	63	1,095	9	5	7	8	8	8	8	8	8	455,819	243,969
1950-51.....	62	773	13	4	13	2	2	2	2	2	2	455,819	257,374
1951-52.....	84	1,203	11	10	9	2	2	2	2	2	2	455,819	305,244

31—Autres écoles d'art  
31—Other schools of art

INSTITUTIONS	Année — Year	Institu- tions — Institu- tions	Profes- seurs — Teaching staff	Elèves inscrits — Pupils enrolled	Présence moyenne — Average attendance	Volumes en bibliothèque — Volumes in Library
Écoles préparatoires d'arts décoratifs Preparatory schools in decorative arts..	1945-46	8	14	636	588	.....
	1946-47	7	15	647	597	.....
	1947-48	8	15	523	479	.....
	1948-49	8	15	542	501	.....
	1949-50	7	13	485	452	.....
	(1) 1950-51	7	12	503	470	.....
Conservatoire de musique et d'art dra- matique de la Province Conservatory of Music and Dramatic Art of the Province.....	1945-46	2	49	427	.....	.....
	1946-47	2	51	293	231	3,409
	1947-48	2	67	473	.....	.....
	1948-49	2	61	404	.....	.....
	1949-50	2	72	312	271	.....
	1950-51	1	81	307	266	5,435
Écoles de solfège et de musique Solfeggio and music schools.....	1945-46	44	35	2,245	1,016	.....
	1946-47	47	30	1,731	.....	.....
	1947-48	43	32	2,004	1,345	.....
	1948-49	48	36	2,292	1,579	.....
	1949-50	50	35	2,505	1,816	.....
	1950-51	48	38	1,982	1,362	.....
1951-52	44	34	2,059	2,059	.....	
École de céramique Art Pottery School.....	1945-46	1	2	29	.....	.....
	1946-47	1	2	56	56	.....
	1947-48	1	2	35	35	.....
	1948-49	1	2	1	1	.....
	1949-50	1	2	12	12	.....
	1950-51	1	2	12	12	20
1951-52	1	2	4	4	20	
École d'arts du Sir George Williams College Sir George Williams College School of Arts	1945-46	1	7	197	.....	.....
	1946-47	1	5	268	.....	.....
	1947-48	1	9	203	.....	.....
	1948-49	1	7	328	.....	.....
	1949-50	1	7	312	.....	.....
	1950-51	1	8	258	.....	.....
1951-52	1	9	263	.....	.....	

(1) Avec les écoles des Beaux Arts en 1951-52.

(1) With the schools of Fine Arts in 1951-52.

## 2—ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL SPÉCIALISÉ

À la suite de la formation du Ministère du Bien-Être social et de la Jeunesse en septembre 1946, on a groupé sous une même appellation "d'enseignement professionnel spécialisé" diverses écoles de formation technique ou professionnelle en vue de leur donner une nouvelle impulsion et de procéder à une coordination et à une rénovation des méthodes et des programmes.

Ces écoles peuvent se ramener à trois groupes. Mentionnons en premier lieu les écoles techniques, au nombre de 7 en 1950-51 et de 8 en 1951-52, situées respectivement à Hull, Montréal, Québec, Rimouski, Shawinigan, Trois-Rivières, Sherbrooke et Chicoutimi. Par un cours technique de quatre ans ces écoles préparent les élèves aux fonctions supérieures de l'industrie. L'école technique de Montréal est la plus importante du genre de tout le Commonwealth britannique tant par l'outillage mis à la disposition des élèves que par le nombre de ces derniers.

Un second groupe d'écoles dites "hautement spécialisées" donnent à leurs élèves un entraînement et une formation dans des techniques très spéciales comme l'ébénisterie, les arts graphiques, la papeterie, les textiles et la marine.

Enfin, les écoles d'Arts et Métiers permettent à la jeunesse ouvrière de suivre sur place un cours de métier ou d'entreprendre les premières années du cours technique. Après l'obtention d'un certificat les élèves peuvent poursuivre ce cours dans l'école technique la plus rapprochée. Quelques-unes de ces écoles d'arts et métiers sont appelées écoles d'initiation artisanale en raison d'un enseignement similaire mais simplifié.

En général ces écoles d'enseignement professionnel spécialisé offrent des cours du jour et du soir. Les élèves peuvent y suivre des cours élémentaires ou avancés selon leur degré de formation générale antérieure. Placées en des points clefs, ces écoles préparent donc une main-d'œuvre experte pour l'industrie en même temps que les spécialistes des techniques modernes que réclame le développement économique de la Province.

## 2—SPECIALIZED PROFESSIONAL TRAINING

After the Department of Social Welfare and Youth was founded in September 1946, various schools providing technical and professional training were grouped under the heading of "Specialized Professional Training", in order to give this form of education a fresh impetus and to co-ordinate methods and programs and bring them up to date.

These schools may be divided into three categories. The first to call for mention are the technical schools, 7 in number in 1950-51 and 8 in 1951-52, situated respectively in Hull, Montreal, Quebec, Rimouski, Shawinigan Falls, Three Rivers, Sherbrooke and Chicoutimi. The four year technical course given in the schools trains students for higher employment in industry. The Montreal Technical School is the most important of the kind in the British Commonwealth on account of the equipment made available to its pupils and the large enrolment.

A second group of highly specialized schools trains students in such particular techniques as cabinet-making, graphic arts, paper-making, the production of textiles and seamanship.

Finally, the schools of arts and crafts give young workers the advantage of learning a craft or taking the first years of a technical course in their own locality. Once they have obtained a certificate, pupils may complete the course in the nearest technical school. A few of the arts and crafts schools are known as craft initiation schools for they give a simplified form of the same training.

In general the Specialized Professional Training Schools hold classes in both the daytime and the evening. Students may follow either the elementary or the advanced courses according to the extent of their previous regular education. Situated in key centres, these schools turn out a skilled labour force for industry and expert technicians, trained in the most up-to-date methods, to meet the demands of the Province's economic development.

## 32—Statistiques des écoles techniques

## 32—Statistics of Technical Schools

Année Year	Année de fondation Year of foundation	Personnel enseignant Teaching staff	Élèves inscrits aux cours Pupils enrolled in courses		Présence moyenne Average attendance	Élèves ayant obtenu Pupils awarded		Subventions du gouvernement Government grants	Volumen en bibliothèque Volumes in library
			du jour (1) day	du soir (2) evening		Diplôme Diploma	Certificat Certificate		
HULL									
1946-47 ...	1924	24	123	398	386	8	66	82,748	1,090
1947-48 ...	1924	27	112	354	364	14	28	253,768	1,090
1948-49 ...	1924	28	116	365	449	13	18	156,656	693
1949-50 ...	1924	27	168	518	642	8	26	181,606	964
1950-51 ...	1924	33	198	544	669	8	31	172,760	1,022
1951-52 ...	1924	33	173	613	709	12	37	162,508	1,142
MONTREAL									
1946-47 ...	1907	64	552	1,690	1,685	74	483	231,526	6,278
1947-48 ...	1907	90	570	1,659	1,645	93	591	338,612	6,409
1948-49 ...	1907	90	779	1,662	1,980	103	77	627,612	7,928
1949-50 ...	1907	89	668	2,099	2,261	88	91	304,123	8,022
1950-51 ...	1907	85	624	1,850	2,023	103	76	337,277	6,762
1951-52 ...	1907	87	643	2,334	2,366	106	59	327,218	6,718
QUEBEC									
1946-47 ...	1910	42	427	710	863	25	206	495,629	2,150
1947-48 ...	1910	53	615	787	1,159	32	68	605,508	2,276
1948-49 ...	1910	63	690	810	1,410	45	114	447,899	2,463
1949-50 ...	1910	66	763	869	1,487	46	113	487,024	2,586
1950-51 ...	1910	65	719	771	1,357	54	43	316,979	2,691
1951-52 ...	1910	82	734	865	1,522	47	30	457,654	2,727
RIMOUSKI (3)									
1948-49 ...	1948	33	251	113	342	11	63	315,475	2,336
1949-50 ...	1948	34	310	92	383	21	45	443,220	2,623
1950-51 ...	1948	37	330	.....	329	14	71	916,298	3,040
1951-52 ...	1948	38	346	60	376	15	48	400,804	3,152
SHAWINIGAN FALLS									
1946-47 ...	1911	18	317	603	794	.....	10	71,483	575
1947-48 ...	1911	21	282	639	798	.....	17	137,177	575
1948-49 ...	1911	41	251	699	771	.....	.....	187,171	1,168
1949-50 ...	1911	47	336	695	939	34	62	304,691	1,220
1950-51 ...	1911	51	380	643	966	15	53	313,070	1,220
1951-52 ...	1911	55	365	947	1,232	18	72	274,668	1,463
TROIS-RIVIERES									
1946-47 ...	1920	31	273	1,023	813	29	.....	154,186	1,650
1947-48 ...	1920	56	670	586	.....	24	107	188,868	1,900
1948-49 ...	1920	56	650	451	925	27	142	625,689	2,100
1949-50 ...	1920	60	725	605	1,150	34	56	627,208	2,250
1950-51 ...	1920	85	749	542	852	36	72	582,934	2,500
1951-52 ...	1920	95	662	610	946	63	70	390,433	2,500
CHICOUTIMI (3)									
1951-52 ...	1930	18	150	204	299	.....	13	217,093	290
SHERBROOKE (3)									
1950-51 ...	1938	24	184	260	412	15	28	97,767	540
1951-52 ...	1938	24	161	354	464	10	21	102,161	730

(1) Cours réguliers et cours spéciaux.  
 (2) Cours réguliers du soir, cours de formation d'urgence de guerre et cours de réhabilitation.  
 (3) Les écoles techniques de Chicoutimi, Rimouski et Sherbrooke étaient autrefois des écoles d'arts et métiers.

(1) Regular and special courses.  
 (2) Regular evening courses, war emergency training courses and rehabilitation courses.  
 (3) The technical schools of Chicoutimi, Rimouski and Sherbrooke were previously arts and crafts schools.

## 33—Statistiques des écoles hautement spécialisées

## 33—Statistics of Highly Specialized Schools

Année Year	Personnel enseignant Teaching staff	Élèves inscrits aux cours Pupils enrolled in courses		Présence moyenne Average attendance	Élèves ayant obtenu Pupils awarded		Subventions du gouvernement Government grants	Volumes en biblio- thèque Volumes in library
		Jour Day	Soir Night		Diplôme Diploma	Certificat Certificate		
<b>ÉCOLE DU MEUBLE (MONTRÉAL)—FURNITURE-MAKING SCHOOL (MONTREAL)</b>								
1941-42.....	14	45	95	.....	3	5	\$ 38,250	1,982
1942-43.....	27	58	197	153	10	12	54,433	2,021
1943-44.....	26	66	166	202	5	14	60,015	2,200
1944-45.....	33	104	260	307	5	16	62,130	2,299
1945-46.....	36	252	299	491	6	24	83,032	2,534
1946-47.....	47	222	248	425	18	65	92,791	2,725
1947-48.....	47	228	283	.....	24	72	.....	2,725
1948-49.....	40	180	350	489	20	37	247,748	3,316
1949-50.....	40	199	367	522	14	29	177,243	3,722
1950-51.....	42	173	371	391	13	25	194,705	3,769
1951-52.....	41	186	372	501	18	23	191,151	3,875
<b>ÉCOLE DES ARTS GRAPHIQUES (MONTRÉAL)—SCHOOL OF GRAPHIC ARTS (MONTREAL)</b>								
1942-43.....	12	33	83	87	.....	.....	\$ 40,000	446
1943-44.....	21	46	127	138	6	.....	88,713	856
1944-45.....	26	65	233	245	.....	.....	101,408	943
1945-46.....	31	207	290	.....	.....	.....	92,109	1,122
1946-47.....	44	246	400	616	14	.....	146,288	1,163
1947-48.....	52	143	386	387	27	.....	41,034	1,255
1948-49.....	41	395	357	726	32	.....	195,341	1,443
1949-50.....	40	392	532	878	33	.....	151,392	1,712
1950-51.....	37	310	529	770	26	2	171,380	1,771
1951-52.....	33	273	464	716	(1)	.....	157,766	2,053
<b>ÉCOLE DE PAPETERIE (TROIS-RIVIÈRES)—PAPER-MAKING SCHOOL (THREE RIVERS)</b>								
1944-45.....	7	17	.....	.....	1	.....	\$ 42,027	75
1945-46.....	7	29	.....	.....	4	1	51,227	240
1946-47.....	8	33	.....	29	4	.....	57,877	298
1947-48.....	8	47	53	89	.....	.....	60,860	481
1948-49.....	12	48	93	109	12	18	362,141	550
1949-50.....	14	48	161	180	21	15	964,031	1,937
1950-51.....	14	50	80	106	7	1	494,488	1,198
1951-52.....	13	92	66	143	9	5	331,986	1,358
<b>ÉCOLE DE TEXTILE (SAINT-HYACINTHE)—TEXTILE SCHOOL (SAINT HYACINTHE)</b>								
1945-46.....	10	196	128	.....	.....	.....	\$ 26,628	455
1946-47.....	17	82	71	120	.....	.....	(2)	405
1947-48.....	20	83	61	.....	.....	.....	69,862	1,153
1948-49.....	32	119	286	382	26	.....	266,543	2,485
1949-50.....	34	117	396	434	19	.....	182,277	2,645
1950-51.....	35	139	457	498	27	.....	81,109	2,890
1951-52.....	33	151	643	674	16	.....	112,625	3,127
<b>ÉCOLE DE MARINE—MARINE SCHOOL</b>								
1948-49.....	5	54	.....	53	.....	.....	(3)	(3)
1949-50.....	5	74	.....	73	.....	34	(3)	(3)
1950-51.....	7	80	.....	77	10	13	(3)	(3)
1951-52.....	9	89	.....	82	.....	9	(3)	(3)

(1) Rapport incomplet.  
 (2) Compris dans écoles d'arts et métiers.  
 (3) Compris dans les chiffres de l'école technique de Rimouski.

(1) Incomplete report.  
 (2) Included in schools of arts and crafts.  
 (3) Included with the figures of the technical school of Rimouski.



## 34—Statistiques des écoles d'arts et métiers

## 34—Statistics of Schools of Arts and Crafts

Année Year	Nombre d'institutions Number of institu- tions	Personnel enseignant Teaching staff	Elèves inscrits aux cours Pupils enrolled in courses		Elèves ayant obtenu Pupils awarded		Subventions du gouvernement Government grants
			Jour Day	Soir Night	Diplôme Diploma	Certificat Certificate	
1941-42...	36	171	1,022	3,016	15	21	\$ 313,232
1942-43...	42	181	1,071	3,005	40	122	343,675
1943-44...	50	362	1,367	3,709	72	99	625,794
1944-45...	48	352	2,162	4,691	81	158	864,665
1945-46...	43	324	2,802	4,205	139	250	747,582
1946-47...	41	337	3,270	4,179	(1)	(1)	1,409,273 (2)
1947-48...	38	402	3,070	4,412	.....	.....	1,955,617 (2)
1948-49...	41	425	3,009	5,441	8	502	2,893,254 (2)
1949-50...	39	432	3,869	6,406	12	562	2,095,891 (2)
1950-51...	38	447	3,840	5,682	.....	755	2,137,478 (2)
1951-52...	37	491	4,116	6,316	.....	782	2,344,670 (2)

(1) Pas de rapport.

(1) No report.

(2) Y compris des immobilisations au montant de \$333,725 en 1946-47, de \$533,695 en 1947-48, de \$1,410,893 en 1948-49, de \$560,205 en 1949-50, de \$480,363 en 1950-51 et de \$859,075 en 1951-52.

(2) Including fixed assets to the amount of \$333,725 in 1946-47, \$533,695 in 1947-48, \$1,410,893 in 1948-49, \$560,205 in 1949-50, \$480,363 in 1950-51 and \$859,075 in 1951-52.

## 35—Enseignement professionnel spécialisé: Sommaire des dépenses des écoles et des contributions gouvernementales

## 35—Specialized Professional Teaching: Summary of School Expenditures and Government Grants

ANNÉES YEARS	Dépenses des écoles School expenditures				Immobilisations Capital expenditures	Recettes Receipts	Contribution des Gouvernements Government Grants	
	Techniques Technical	Hautement spécialisées Highly specialized	Arts et Métiers Arts and Crafts	Total			Canada	Province de Québec Province of Quebec
1948-49...	2,642,150	1,168,020	3,224,554	7,034,724	2,531,871	572,991	1,891,111	4,570,622
1949-50...	2,627,200	1,568,662	2,277,628	6,473,490	1,754,109	554,783	786,054	5,132,653
1950-51...	3,070,977	1,036,688	2,233,008	6,340,673	1,128,735	622,195	989,214	4,729,264
1951-52...	2,684,964	867,863	2,573,417	6,126,244	1,303,927	655,506	870,134	4,610,604

## 3—ÉCOLES D'AGRICULTURE

## 3—SCHOOLS OF AGRICULTURE

Vingt-cinq institutions dispensent l'enseignement agricole dans la Province. Ce sont, outre les écoles moyennes et supérieures d'agriculture, les écoles régionales et les orphelinats agricoles. Les écoles régionales sont des sections d'enseignement agricole qu'on établit dans certaines institutions de la Province. Les statistiques de ces écoles ont été colligées pour la première fois en 1937-38.

Scientific methods of farming are taught in twenty-five institutions in the Province. Apart from the intermediate and superior schools of agriculture, there are regional schools and orphanages where farming is taught. Regional schools are established as agricultural sections of various institutions of the Province. The statistics pertaining to these schools were compiled for the first time in 1937-38.

36—Statistiques des écoles d'agriculture  
36—Statistics of the Schools of Agriculture

ANNÉES YEARS	Nombre d'écoles Number of Schools	Personnel enseignant Teaching Staff	Elèves inscrits Pupils Enrolled	Diplômés Diplomas	Valeur des propriétés Value of Property	Subvent. du gouvernement Government Grants
<b>ÉCOLES SUPÉRIEURES D'AGRICULTURE—SUPERIOR SCHOOLS OF AGRICULTURE</b>						
1937-38.....	3	126	721	95	\$ 4,310,200	\$ 217,129
1938-39.....	3	124	1,202	75	4,319,200	192,787
1939-40.....	3	123	699	70	4,336,000	201,042
1940-41.....	3	123	739	73	4,334,400	238,650
1941-42.....	3	128	491	77	4,344,000	210,855
1942-43.....	3	140	456	43	4,618,400	207,226
1943-44.....	3	139	498	37	1) 4,385,200	188,526
1944-45.....	3	159	907	65	1) 4,348,300	174,357
1945-46.....	3	135	795	63	.....	238,217
1946-47.....	3	141	909	81	.....	217,088
1947-48.....	3	144	830	103	4,509,556	231,003
1948-49.....	3	132	757	156	4,149,361	208,971
1949-50.....	3	136	662	137	4,069,848	223,890
1950-51.....	3	124	573	119	4,003,499	250,783
1951-52.....	3	119	591	106	4,021,702	291,975
<b>ÉCOLES MOYENNES D'AGRICULTURE—INTERMEDIATE AGRICULTURAL SCHOOLS</b>						
1937-38.....	2	19	128	37	\$ 403,434	\$ 52,033
1938-39.....	5	41	234	40	881,614	78,339
1939-40.....	5	42	264	90	932,192	109,406
1940-41.....	5	44	266	79	968,932	124,924
1941-42.....	5	46	332	95	1,000,886	134,917
1942-43.....	5	46	372	85	1,003,836	138,536
1943-44.....	5	59	402	150	1,036,483	141,044
1944-45.....	5	52	418	109	1,116,208	139,145
1945-46.....	5	53	483	160	1,100,514	138,541
1946-47.....	5	58	459	134	985,000	142,370
1947-48.....	5	63	504	192	1,003,500	194,159
1948-49.....	5	54	500	165	915,350	180,370
1949-50.....	5	55	530	197	947,300	158,182
1950-51.....	5	60	494	184	1,016,150	(2) 475,080
1951-52.....	5	61	458	165	1,068,100	(2) 267,097
<b>ÉCOLES RÉGIONALES D'AGRICULTURE—REGIONAL AGRICULTURAL SCHOOLS</b>						
1937-38.....	9	30	331	.....	.....	.....
1938-39.....	9	27	388	.....	.....	.....
1939-40.....	12	61	482	.....	.....	.....
1940-41.....	13	58	510	98	.....	.....
1941-42.....	13	70	489	134	.....	.....
1942-43.....	13	65	529	124	.....	.....
1943-44.....	12	59	489	151	.....	.....
1944-45.....	11	84	426	180	.....	.....
1945-46.....	10	66	432	156	.....	.....
1946-47.....	10	61	427	84	.....	70,299
1947-48.....	9	51	307	124	243,079	118,147
1948-49.....	8	57	318	114	419,393	108,230
1949-50.....	8	58	339	128	670,743	(2) 360,704
1950-51.....	8	58	306	97	898,804	(2) 111,183
1951-52.....	7	79	273	88	885,525	(2) 397,750
<b>ORPHELINATS AGRICOLES—AGRICULTURAL ORPHANAGES</b>						
1937-38.....	6	50	390	.....	\$ 233,425	\$ 41,293
1938-39.....	6	56	407	.....	321,511	49,665
1939-40.....	5	57	606	.....	676,494	90,109
1940-41.....	5	71	587	.....	726,656	108,828
1941-42.....	5	73	652	.....	803,799	112,464
1942-43.....	5	66	800	.....	806,938	122,902
1943-44.....	5	66	742	.....	854,254	117,155
1944-45.....	6	54	779	.....	1,152,720	121,451
1945-46.....	7	85	973	.....	1,514,850	157,395
1946-47.....	9	108	1,382	.....	1,692,801	282,441
1947-48.....	9	117	1,215	.....	1,273,200	300,269
1948-49.....	8	109	1,508	.....	1,497,450	354,061
1949-50.....	8	102	1,447	.....	1,508,450	350,478
1950-51.....	9	110	1,370	.....	2,630,450	451,536
1951-52.....	9	121	1,373	.....	2,619,460	627,094

(1) Un rapport incomplet.

(2) Y compris des subventions spéciales.

(1) One report incomplete.

(2) Including special grants.

## 4—ÉCOLE DE LAITERIE

L'école de laiterie, située à Saint-Hyacinthe, a été fondée en 1892 par la Société d'industrie laitière avec l'aide du gouvernement provincial. L'édifice actuel a été construit en 1905 par le gouvernement. Depuis 1912, les fabricants de beurre et de fromage qui ne sont pas porteurs d'un diplôme ou d'un certificat de l'École de laiterie, doivent avoir à leur emploi un diplômé de cette institution.

## 4—DAIRY SCHOOL

The Dairy School at St. Hyacinthe was founded in 1892 by the Dairy Industry Association with the aid of the Provincial Government. The present building was constructed by the Government in 1905. Since 1912, butter and cheese factory owners, who are not holders of a diploma or certificate from the Dairy School, must have in their employ a graduate of the institution.

## 37—Statistiques de l'École de laiterie

## 37—Statistics of the Dairy School

ANNÉES YEARS	Personnel enseignant Teaching Staff	Élèves inscrits Students Enrolled	Certificats et diplômes octroyés Certificates & Diplomas Awarded	Valeur immobilière Immovable Property	Subventions du gouvernement Government Grants
1937-38.....	5	366	914	\$ 206,000	\$ 58,337
1938-39.....	8	441	405	209,439	60,735
1939-40.....	8	377	357	232,000	50,242
1940-41.....	9	360	315	210,720	63,818
1941-42.....	6	439	428	216,850	59,495
1942-43.....	6	488	470	238,078	48,252
1943-44.....	4	548	486	255,195	57,809
1944-45.....	4	553	478	257,361	54,680
1945-46.....	6	365	348	.....	61,209
1946-47.....	6	417	398	.....	70,389
1947-48.....	7	365	261	.....	68,950
1948-49.....	9	188	132	134,429	107,572
1949-50.....	11	195	151	263,811	238,811
1950-51.....	10	182	168	491,954	265,489
1951-52.....	9	180	136	504,275	111,509

## 5—ENSEIGNEMENT MÉNAGER

L'enseignement ménager se partage en deux sections: l'enseignement dans les écoles ménagères et l'enseignement post-scolaire.

Les écoles ménagères moyennes, tout en respectant le programme général du cours primaire complémentaire, insistent sur les thèmes d'ordre familial et domestique. A un degré correspondant au cours primaire supérieur les Instituts familiaux, dans un programme de quatre ans, assurent le développement des élèves dans le sens de leurs responsabilités futures d'éducatrices et de maîtresses de maison. Comme couronnement, l'Institut de pédagogie familiale forme des spécialistes dans la science et l'art de l'éducation familiale et

## 5—TEACHING OF HOUSEHOLD SCIENCE

Instruction in household science is divided into two sections: household science schools and extension courses.

Although the intermediary household science schools conform to the general curriculum of primary complementary schools, they lay more stress on subjects related to family life and household science. At a level corresponding to the primary superior course, the Household Institutes' four year course is designed to instill a sense of the students' future responsibilities as educationists and housewives. At a still higher level, the Institute of Household Pedagogy trains specialists in family educa-

dans les techniques des arts ménagers. L'enseignement post-scolaire s'adresse particulièrement aux jeunes filles et aux femmes déjà lancées dans la vie.

Au degré universitaire il existe deux écoles comprises dans les statistiques des universités: l'une à l'Université Laval et l'autre à l'Université McGill.

tion and the science of household management. Extension courses aim to further the education of young girls and women already settled in life.

At the university level there are two schools, statistics of which are included with the data on universities, one is at Laval and the other at McGill.

38—Résumé des principales statistiques de l'enseignement ménager, 1950-51

38—Summary of Principal Statistics of Household Science Teaching, 1950-51

SOMMAIRE DES COURS SUMMARY OF COURSES	Écoles ménagères (1) Household Science Schools			Enseignement post-scolaire Extension courses			Total
	Deperfectionnement — Advanced	Supérieures — Superior	Moyennes — Intermediate	Établissements ménagers — Household establishments	Communautés religieuses — Religious Communities	Autres — Other	
<b>Cours réguliers:</b> Regular courses: (2)							
Écoles..... Schools.....	2	38	66	37			143
Professeurs..... Teachers.....	52	490	423	250			1,215
Élèves..... Pupils.....	158	1,954	2,319	19,567			23,998
Certificats et diplômes..... Certificates and diplomas.....	87	868	752	64			1,771
<b>Cours spéciaux:</b> Special courses:							
Centres..... Centres.....		37	25		6	87	155
Sujets traités..... Subjects taught.....		6	4		5	5	20
Professeurs..... Teachers.....							52
Leçons..... Lessons.....		2,024	481		200	7,560	10,265
Inscriptions..... Enrolments.....		2,541	993		3) 273	14,220	18,027
Certificats..... Certificates.....							
<b>Cours réguliers de vacances:</b> Regular summer course:							
Écoles..... Schools.....		29					29
Professeurs..... Teachers.....		185					185
Élèves..... Pupils.....		998					998
Certificats..... Certificates.....		448					448
<b>Cours spéciaux de vacances:</b> (4) Special summer course:							
Centres..... Centres.....		18	5	2	5	1	31
Sujets traités..... Subjects taught.....		5	3	2	3	1	14
Leçons..... Lessons.....		500	100	84	86	210	980
Inscriptions..... Enrolments.....		716	223	339	86	300	1,664
Certificats..... Certificates.....							

(1) A compter de 1948-49, le Dépt. de l'Instruction publique a donné le nom d'écoles de perfectionnement aux écoles supérieures et d'écoles supérieures d'enseignement ménager aux écoles régionales.

(2) Non compris 2 écoles universitaires de sciences domestiques, à Laval et à McGill.

(3) Y compris 11 hommes, dans 1 centre d'étude.

(4) Cours au personnel enseignant des écoles ménagères.

(1) In 1948-49, the Department of Education substituted the term Advanced Household Science Schools for Superior Schools and Superior Schools for Regional Schools.

(2) Not including two university schools of Household Science, Laval and McGill.

(3) Including 11 men studying in 1 centre.

(4) Courses given to the teaching staff of Household Science Schools.

39—Résumé des principales statistiques de l'enseignement ménager, 1951-52  
39—Summary of Principal Statistics of Household Science Teaching, 1951-52

SOMMAIRE DES COURS SUMMARY OF COURSES		Écoles ménagères (1) Household Science Schools			Enseignement post-scolaire Extension courses			Total
		Institut de Pédagogie familiale Institute of Household Pedagogy	Instituts familiaux Household Institutes	Moyennes Intermediate	Établissements ménagers Household establishments	Communautés religieuses Religious Communities	Autres Other	
<b>Cours réguliers:</b>	<b>Regular courses: (2)</b>							
Écoles.....	Schools.....	1	39	70	46			156
Professeurs.....	Teachers.....	31	514	396	296			1,237
Élèves.....	Pupils.....	152	2,083	2,427	22,371			27,033
Certificats et diplômes.....	Certificates and diplomas.....	40	869	917	85			1,911
<b>Cours spéciaux:</b>	<b>Special courses:</b>							
Centres.....	Centres.....		38	25		2	104	169
Sujets traités.....	Subjects taught.....		5	3		2	4	14
Professeurs.....	Teachers.....							65
Leçons.....	Lessons.....		2,700	417		52	8,408	11,577
Inscriptions.....	Enrolments.....		2,807	914		3) 29	11,615	15,365
Certificats.....	Certificates.....							
<b>Cours réguliers de vacances:</b>	<b>Regular summer course:</b>							
Écoles.....	Schools.....		29					29
Professeurs.....	Teachers.....		178					178
Élèves.....	Pupils.....		965					965
Certificats.....	Certificates.....		520					520
<b>Cours spéciaux de vacances: (4)</b>	<b>Special summer course:</b>							
Centres.....	Centres.....		19	2	2	5	3	31
Sujets traités.....	Subjects taught.....		3	3	2	2	4	14
Leçons.....	Lessons.....		481	44	50	113	235	923
Inscriptions.....	Enrolments.....		541	44	250	67	1,588	2,490

(1) Les écoles supérieures et les écoles de perfectionnement en arts ménagers portent maintenant le nom d'Instituts familiaux.

(2) Non compris 2 écoles universitaires de sciences domestiques, à Laval et à McGill.

(3) Y compris 11 hommes étudiant dans 1 centre d'étude.

(4) Cours au personnel enseignant des écoles ménagères, des terrains de jeux, et aux jeunes filles rurales.

(1) The Superior and the Advanced Household Science Schools are now called Household Institutes.

(2) Not including two university schools of Household Science, Laval and McGill.

(3) Including 11 men studying in one centre.

(4) Courses given to the teaching staffs of Household Science Schools, to playgrounds personnel, and to girls in rural districts.

6—ÉCOLES DU SOIR

Pour l'avantage de ceux qui ne pouvaient fréquenter les écoles du jour, le gouvernement Mercier, en 1889, fonda des écoles du soir. Elles sont organisées dans les cités, les villages et les principaux centres industriels. Le gouvernement subventionne ces écoles afin d'en assurer le maintien.

6—NIGHT SCHOOLS

In order to afford an opportunity to those who could not attend day schools, the Mercier Government founded night schools in 1889. They are in the cities, villages and main industrial centres. The Government supports these schools by means of an annual subsidy.

40—Statistiques des écoles du soir  
40—Statistics of Night Schools

ANNÉES YEARS	Nombre des-Number of		Élèves inscrits-Pupils Enrolled		
	Écoles Schools	Professeurs Teachers	Garçons Boys	Filles Girls	Total
1937-38.....	117	245	4,640	4,391	9,031
1938-39.....	115	240	4,344	3,971	8,315
1939-40.....	103	217	3,127	4,412	7,539
1940-41.....	95	195	2,612	4,132	6,744
1941-42.....	89	208	2,709	4,749	7,458
1942-43.....	99	243	2,687	4,844	(1) 7,524
1943-44.....	107	232	2,555	4,544	(2) 7,127
1944-45.....	102	256	2,477	5,100	7,577
1945-46.....	101	249	1,932	4,032	5,964
1946-47.....	109	239	2,389	4,090	6,479
1947-48.....	111	263	2,209	5,064	7,273
1948-49.....	124	300	3,087	5,760	8,847
1949-50.....	135	300	3,798	6,115	9,913
1950-51.....	139	291	3,468	6,239	9,707
1951-52.....	162	404	5,305	6,629	11,934

(1) Y compris 293 élèves non repartis selon le sexe.

(2) Y compris 28 élèves non repartis selon le sexe.

(1) Including 293 pupils unclassified according to sex.

(2) Including 28 pupils unclassified according to sex.

## 7—AUTRES ÉCOLES SPÉCIALES

## 7—OTHER SPECIAL SCHOOLS

41—Autres écoles spéciales  
41—Other Special Schools

INSTITUTIONS	Année	Nombre	Professeurs	Élèves inscrits	Présence moyenne	Volumés en bibliothèque	
	Year	Number of Schools					Teaching staff
École de gardes forestiers Forest Rangers School .....	1944-45	1	11	91	70	.....	
	1945-46	1	13	91	62	.....	
	1946-47	1	15	168	123	.....	
	1947-48	1	14	158	101	.....	
	1948-49	1	14	84	.....	.....	
	1949-50	1	17	114	.....	.....	
	1950-51	1	18	74	.....	2,200	
Service de l'Économie et des Arts domestiques Home Economics and Handicrafts Service Démonstrations données dans la Province Demonstrations given through the Province	1944-45	.....	36	10,235	8,479	.....	
	1945-46	.....	34	11,227	9,657	.....	
	1946-47	.....	32	10,928	9,030	.....	
	1947-48	.....	36	13,747	11,614	.....	
	1948-49	.....	34	11,530	9,555	.....	
	1949-50	.....	34	11,938	10,766	.....	
	1950-51	1	37	11,444	.....	2,200	
Écoles pour les débiles mentaux Schools for Feeble Minded.....	1944-45	2	51	439	331	720	
	1945-46	2	25	391	301	800	
	1946-47	1	31	173	165	959	
	1947-48	1	30	167	150	980	
	1948-49	1	12	176	165	1,000	
	1949-50	1	12	174	174	1,200	
	1950-51	2	29	388	.....	7,462	
Écoles de service social (1) Schools of Social Service.....	1944-45	2	32	143	117	3,430	
	1945-46	2	31	211	.....	3,660	
	1946-47	2	29	176	.....	3,550	
	1947-48	2	30	172	.....	5,590	
	1948-49	1	15	131	.....	6,000	
	1949-50	1	36	48	.....	6,000	
	Écoles indépendantes (Cours spéciaux) Independent Schools (Special Courses).....	1944-45	92	302	9,429	.....	.....
1945-46		95	297	10,885	.....	.....	
1946-47		84	255	8,216	.....	.....	
1947-48		81	261	9,032	.....	.....	
1948-49		101	376	12,066	.....	.....	
1949-50		109	391	12,219	.....	.....	
1950-51		115	397	12,703	.....	.....	
Enfants infirmes Crippled children.....	1944-45	8	54	905	.....	.....	
	1945-46	9	64	1,056	.....	.....	
	1946-47	9	65	1,058	.....	.....	
	1947-48	9	50	912	.....	.....	
	1948-49	9	58	978	.....	.....	
	1949-50	9	59	947	.....	.....	
	1950-51	10	95	1,440	.....	.....	
Écoles des sourds-muets et des aveugles Schools for Deaf-Mutes and the Blind.....	1944-45	5	100	700	673	39,019	
	1945-46	5	116	731	687	39,125	
	1946-47	5	104	690	652	39,658	
	1947-48	5	96	717	674	39,342	
	1948-49	5	87	715	.....	39,384	
	1949-50	5	91	730	.....	38,727	
	1950-51	5	103	778	.....	39,192	
École de Tourisme (Montréal) School for Tourist Guides (Montreal).....	1947-48	1	10	55	48	.....	
	1948-49	2	23	97	.....	.....	
	1949-50	2	26	107	.....	.....	
	1950-51	1	10	56	.....	.....	
	1951-52	2	25	208	.....	.....	
	Scierie école Sawmill school.....	1948-49	1	24	194	.....	.....
		1949-50	1	21	185	.....	.....
1950-51		1	22	248	.....	.....	
1951-52		1	18	321	.....	.....	
École de protection des forêts Forests protection school.....	1948-49	1	10	16	.....	.....	
	1949-50	1	6	36	.....	.....	
	1950-51	1	6	25	.....	.....	
	1951-52	1	8	48	.....	.....	
Électricité Electricity .....	1947-48	1	10	298	.....	175	
	1948-49	1	10	285	.....	185	
	1949-50	1	10	206	.....	193	
	1950-51	1	10	220	.....	205	
	1951-52	1	10	245	.....	215	

(1) Avec les universités à partir de 1950-51.

(1) With Universities since 1950-51.

**G—CONTRIBUTIONS DU GOUVERNEMENT**

Le coût total de l'enseignement dans la Province a été estimé en 1950-51 à \$138,913,778. De ce montant, \$51,870,622 proviennent des contributions sous forme de taxes prélevées par les corporations scolaires, \$34,175,503 des institutions indépendantes et \$1,253,721 du gouvernement fédéral. La part du gouvernement de la Province s'est élevée à \$50,425,819 (contribution nette \$47,625,238) en 1951, et à \$48,877,636, contribution nette en 1952. Le seul département de l'Instruction publique a dépensé \$24,102,369 en 1951, et \$27,117,767 en 1952. Ces contributions du gouvernement vont principalement aux corporations scolaires, aux universités et aux écoles universitaires, aux collèges classiques, aux écoles normales et aux écoles de formation professionnelle. Le gouvernement subventionne également nombre d'écoles spéciales et d'organismes s'occupant à diffuser le savoir.

Un retour en arrière fait voir, sous l'aspect financier, le progrès énorme réalisé depuis un demi-siècle dans la Province. En effet, on trouve, pour l'année 1898-99, des contributions scolaires de \$3,171,500 soit: \$1,546,362 des corporations scolaires, \$1,072,263 des institutions indépendantes subventionnées et \$552,875 du gouvernement provincial (contribution nette \$533,197).

**G—GOVERNMENT GRANTS FOR EDUCATION**

The total cost of education in the Province in 1950-51 was estimated at \$138,913,778. Of this sum, \$51,870,622 was defrayed by rate-payers in the form of taxes levied by schools corporations, \$34,175,503 by independent institutions and \$1,253,721 by the Federal Government. The Provincial Government's share amounted to \$50,425,819 (net contribution \$47,625,238) in 1951, and to \$48,877,636, net contribution in 1952. The Department of Education alone spent \$24,102,369 in 1951, and \$27,117,767 in 1952. Government grants are made chiefly to school corporations, universities and university schools, classical colleges, normal schools and professional training schools. The Government also subsidizes a number of special schools and organizations whose aims are educational.

A glance backward reveals that, from a financial point of view, tremendous progress has been made in the Province within the past half century. For the year 1898-99, contributions for education amounted to \$3,171,500, that is: \$1,546,362 from school corporations, \$1,072,263 from independent subsidized institutions and \$552,875 from the Provincial Government (net amount contributed \$533,197).

**42—Contributions du gouvernement de la Province pour fins d'enseignement  
42—Contributions by the Quebec Government for Educational Purposes**

ÉNUMÉRATION	1948-49	1949-50	1950-51	1951-52
	\$	\$	\$	\$
DÉP. DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE: DEPARTMENT OF EDUCATION:	14,628,806	24,838,540	24,102,369	27,117,767
AUTRES DÉPARTEMENTS: OTHER DEPARTMENTS:				
Affaires municipales..... Municipal Affairs.....	7,012,854	3,209,097	5,877,934	4,993,323
Agriculture..... Agriculture.....	1,186,062	1,506,911	1,629,048	1,585,468
Bien-être social et Jeunesse..... Social Welfare and Youth.....	6,419,079	6,849,316	7,139,944	7,434,023
Colonisation..... Colonization.....	5,023	5,153	4,655	4,954
Conseil exécutif..... Executive Council.....	310,954	277,785	357,233	1,341,667
Finances..... Finances.....	71,429	47,592	28,162	28,109
Industrie et Commerce..... Trade and Commerce.....	24,898	30,202	43,918	54,388
Mines..... Mines.....	174,444	190,621	184,678	184,907
Pêcheries..... Fisheries.....	66,206	76,708	59,862	81,787
Santé (1)..... Health (1).....	1,245,717	1,575,733	1,459,415	1,815,888
Secrétariat..... Provincial Secretary's.....	9,148,020	2,074,796	6,102,107	3,579,775
Terres et forêts..... Lands and Forests.....	222,185	214,239	228,369	228,044
Travail..... Labour.....	100,659	162,301	212,917	223,672
Travaux publics..... Public Works.....	225,042	178,274	171,173	178,714
Fonds divers..... Miscellaneous funds.....	185,050	24,289	23,454	25,150
<b>TOTAL.....</b>	<b>41,026,428</b>	<b>41,251,557</b>	<b>47,625,238</b>	<b>48,877,636</b>
Fonds d'éducation (2)..... Education funds (2).....	7,159,040	17,567,599	27,410,060	24,020,992

(1) A compter de 1948-49 on a ajouté une part estimée des contributions du gouvernement à l'enseignement, sur les montants versés aux hospices reconnus d'assistance publique et recevant des enfants d'âge scolaire.

(2) Fonds établi en vertu de 10 Geo. VI, ch. 21 et 11 Geo. VI, ch. 32. Les montants provenant de ce fonds sont comptés aux dépenses des départements qui les ont utilisés.

(1) Beginning with 1948-49, the Government's contributions for education contain an estimated sum representing a portion of the grants made to public charity hospitals which admit school age patients.

(2) Fund established by virtue of 10 Geo. VI, chap. 21 and 11 Geo. VI, chap. 32. The amounts from this fund are included with the expenses of the Departments which have used them.

## H—CONSTRUCTIONS SCOLAIRES

Les municipalités scolaires sont divisées en arrondissements délimités par les commissaires ou les syndics d'écoles; ils ne doivent pas excéder cinq milles en longueur ou en largeur. Pour en motiver l'établissement, il suffit qu'il y ait vingt enfants âgés de cinq à seize ans dans une localité. Habituellement, il y a une maison d'école dans chacune de ces divisions. Sur demande, le département de l'instruction publique fournit gratuitement des plans aux corporations scolaires pour la construction des écoles; si les plans ne viennent pas du gouvernement, ils doivent être approuvés par le surintendant de l'instruction publique. Ce règlement a pour but d'empêcher la construction de salles d'étude insalubres. Il importe, pour la santé des élèves et du personnel de l'institution, que les classes contiennent un certain volume d'air circulant librement. Pour atteindre ce résultat, l'espace entre le plancher et le plafond doit être de dix pieds au moins. La surface vitrée sera assez grande pour qu'il fasse suffisamment clair et la lumière solaire entrera à gauche de l'élève ou des deux côtés. Un système permanent de ventilation devra être installé dans chaque classe.

Le Secrétaire de la Province peut, d'après la loi (1), défrayer le coût total d'une construction lorsqu'il n'excède pas \$1,200 et que l'école est située dans un centre de colonisation. Si le coût d'une école est plus élevé que \$1,200 mais n'excède pas \$2,500, l'aide du gouvernement ne peut dépasser les deux tiers du coût de la construction.

Les inspecteurs d'écoles sont tenus de faire rapport du coût des réparations et des constructions nouvelles dans leur district d'inspection.

## H—SCHOOL BUILDINGS

School municipalities are divided into districts, whose limits are fixed by the commissioners or school trustees and must not exceed five miles in length or in width. A school district may be established wherever there are twenty children in a locality, between the ages of five and sixteen years. There is generally a school-house in each of these divisions. The Department of Education supplies free plans, on request, to the school corporations for the construction of school houses; when the plans are not supplied by the Government they must be approved by the Superintendent of Education. This rule was adopted in order to prevent the construction of unhealthy class rooms. It is necessary for the health of pupils and teachers that the rooms contain a certain volume of air and ventilation. For this purpose, the height from floor to ceiling must be at least ten feet. The windows must be large enough to allow sufficient lighting and the light must enter at the pupil's left or at both sides. A permanent system of ventilation must be installed in each class room.

The Secretary of the Province may, according to an Act of the Legislature (1), pay the total cost of a building provided it does not exceed \$1,200, when such a school is being erected in a colonization centre. When the cost is above this but does not exceed \$2,500, the Secretary of the Province is authorized to contribute up to two thirds of such cost.

School inspectors are obliged to report the cost of repairs and of new buildings in their respective districts.

43—Nombre d'écoles construites ou réparées et coût des constructions  
43—Number of Schools Constructed or Repaired and Cost of Construction

ANNÉES—YEARS	Nombre d'écoles — Number of Schools	Coût des constructions — Cost of Construction	ANNÉES—YEARS	Nombre d'écoles — Number of Schools	Coût des constructions — Cost of Construction
		\$			\$
1927-28.....	596	1,786,703	1939-40.....	730	2,299,945
1928-29.....	527	3,074,106	1940-41.....	651	1,175,585
1929-30.....	509	2,756,833	1941-42.....	741	1,692,689
1930-31.....	663	2,493,645	1942-43.....	967	2,053,547
1931-32.....	615	5,492,867	1943-44.....	1,113	1,337,269
1932-33.....	289	4,943,355	1944-45.....	1,233	2,260,532
1933-34.....	359	2,046,373	1945-46.....	873	2,941,465
1934-35.....	480	1,770,732	1946-47.....	1,033	2,453,358
1935-36.....	1,037	1,205,504	1947-48.....	1,343	5,639,947
1936-37.....	685	1,824,980	1948-49.....	1,811	12,838,397
1937-38.....	1,079	1,270,063	1949-50.....	1,773	14,934,853
1938-39.....	1,211	2,182,683	1950-51.....	1,540	14,668,475
			1951-52.....	1,831	29,383,501

(1) S.R.Q., 1941, chap. 59, 11e partie, section 1.  
Extrait des *Statistiques de l'Enseignement*, Québec.

(1) Q.R.S., 1941, Chap. 59, 11th part, division 1.  
Extract from *Educational Statistics*, Quebec.



44—Nombre de maisons d'écoles construites ou réparées  
44—Number of Schoolhouses Built or Repaired

COMTÉS—COUNTIES	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49	1949-50	1950-51
Abitibi.....	65	31	61	78	59	71	47
Argenteuil.....	18	13	12	6	13	12	10
Arthabaska.....	7	4	15	22	23	22	39
Bagot.....	18	18	9	7	34	18	14
Beauce.....	31	29	26	46	38	48	33
Beauharnois.....	3	6	3	2	16	6	18
Bellechasse.....	11	17	27	20	32	51	5
Berthier.....	8	11	1	15	30	36	18
Bonaventure.....	59	40	35	51	53	34	47
Brôme.....	9	5	10	18	30	20	9
Chambly.....	6	8	11	3	8	12	7
Champlain.....	12	21	26	63	51	56	62
Charlevoix-Est—East.....	7	11	1	22	6	16	6
Charlevoix-Ouest—West.....	9	6	21	.....	3	14	9
Châteauguay.....	5	3	18	21	36	18	5
Chicoutimi.....	66	32	21	21	34	49	72
Compton.....	18	11	14	19	28	35	27
Deux-Montagnes—Two Mountains.....	19	2	4	6	12	19	9
Dorchester.....	17	24	14	21	52	53	30
Drummond.....	11	25	17	20	28	17	22
Frontenac.....	18	14	11	20	31	49	37
Gaspé-E.....	49	10	31	15	26	18	24
Gaspé-O.—W.....	21	7	9	50	14	14	21
Gatineau.....	34	25	17	16	33	38	23
Hull.....	1	3	3	4	.....	4	.....
Huntingdon.....	4	8	7	10	10	9	4
Hochelaga.....	.....	.....	.....	6	.....	.....	.....
Iberville.....	6	4	.....	.....	20	8	8
Ile-de-Montréal—Island.....	10	9	8	14	77	76	6
Iles-de-la-Madeleine—Magdalen Islands.....	2	2	3	3	21	6	4
Jacques-Cartier.....	16	5	.....	.....	3	7	6
Joliette.....	13	11	10	13	59	31	48
Kamouraska.....	17	6	15	22	9	31	28
Labelle.....	7	4	14	18	21	17	10
Lac-St-Jean-Est—East.....	42	17	25	36	16	16	14
Lac-St-Jean-Ouest—West.....	47	15	39	1	35	53	20
Laprairie.....	.....	3	7	11	14	6	6
L'Assomption.....	.....	15	6	4	10	5	12
Laval.....	2	6	2	4	2	3	8
Lévis.....	6	4	5	19	13	15	12
L'Islet.....	19	4	6	9	.....	.....	.....
Lotbinière.....	14	13	5	24	22	21	11
Maskinongé.....	11	6	1	13	67	29	24
Matane.....	28	12	20	12	12	18	23
Matapédia.....	44	41	33	54	41	40	44
Mégantic.....	28	6	27	32	48	34	57
Missisquoi.....	3	14	8	11	53	23	17
Montcalm.....	5	.....	17	14	19	13	24
Montmagny.....	12	5	4	21	20	23	24
Montmorency No 1.....	18	2	15	2	21	26	28
Montmorency No 2.....	.....	.....	.....	.....	1	5	.....
Napierville.....	4	.....	22	44	.....	6	22
Nicolet.....	31	.....	.....	.....	38	6	6
Papineau.....	24	9	15	30	27	24	45
Pontiac.....	26	13	17	17	28	23	34
Portneuf.....	10	16	19	21	18	14	17
Québec.....	19	8	27	12	38	38	26
Richelieu.....	7	11	22	2	21	21	27
Richmond.....	12	10	3	8	10	7	7
Rimouski.....	26	21	19	23	15	27	13
Rivière-du-Loup.....	5	8	13	7	25	49	50
Rouville.....	3	5	2	4	27	26	22
Saguenay.....	46	21	25	15	32	15	7
St-Hyacinthe.....	.....	2	23	20	24	28	21
St-Jean—St. John.....	3	2	4	8	14	6	19
St-Maurice.....	20	16	23	33	16	2	8
Shefford.....	2	3	4	2	14	6	37
Sherbrooke.....	8	4	6	12	10	5	15
Soulanges.....	4	2	2	7	10	5	5
Stanstead.....	18	7	13	23	7	12	12
Témiscamingue.....	67	20	15	59	10	28	16
Témiscouata.....	12	18	23	28	24	37	46
Terrebonne.....	15	18	8	28	32	15	13
Vaudreuil.....	1	1	1	8	32	34	20
Verchères.....	6	9	3	3	7	7	.....
Wolfe.....	12	4	14	11	12	3	3
Yamaska.....	17	23	13	20	15	37	14
TOTAL.....	1,233	873	1,033	1,348	1,811	1,778	1,540

45—Coût des maisons d'écoles construites ou réparées  
45—Cost of Schoolhouses Built or Repaired

COMTÉS—COUNTIES	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49	1949-50	1950-51
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Abitibi.....	84,098	142,726	168,470	542,832	342,670	1,368,020	465,402
Argenteuil.....	18,464	198,351	2,393	3,687	9,704	223,715	696,964
Arthabaska.....	26,785	5,599	13,642	84,242	46,345	301,489	37,140
Bagot.....		10,724	3,040	5,954	13,045	39,520	8,262
Beauce.....	50,572	55,805	35,952	62,831	254,447	242,051	244,087
Beauharnois.....	80,867	41,326	5,210	1,282	218,687	112,940	324,320
Bellechasse.....	16,574	28,246	18,433	7,738	111,733	31,594	20,258
Berthier.....	2,673	5,485	12,000	11,925	63,007	156,636	104,507
Bonaventure.....	64,716	45,578	77,676	153,181	319,729	27,515	149,994
Brôme.....	13,064	3,470	240,460	11,642	8,699	178,087	6,827
Chambly.....	14,043	38,135	45,887	217,754	334,855	424,843	639,741
Champlain.....	11,096	38,646	136,611	103,890	664,324	798,813	138,788
Charlevoix-Est—East.....	14,077	3,402	6,000	9,808	22,673	39,162	20,542
Charlevoix-Ouest—West.....	17,000	702	2,902		68,938	27,373	261,817
Châteauguay.....	6,489	2,251	17,214	211,031	264,683	12,786	88,740
Chicoutimi.....	165,290	29,152	65,003	285,467	1,630,877	787,304	283,393
Compton.....	12,975	13,119	43,497	29,220	26,618	142,814	227,119
Deux-Montagnes—Two Mountains.....	34,443	494	28,133	11,141	17,013	244,033	7,324
Dorchester.....	40,109	25,199	28,989	41,401	321,954	131,956	78,821
Drummond.....	2,879	43,510	187,968	25,456	358,549	357,478	181,139
Frontenac.....	9,286	65,146	12,764	17,215	55,417	175,011	197,862
Gaspé-E.....	61,742	59,141	85,341	49,620	102,669	153,047	411,814
Gaspé-O.—W.....	22,742	14,153	24,665	49,923	34,435	31,554	42,146
Gatineau.....	83,234	55,018	30,607	40,507	125,574	104,340	127,322
Hull.....		30,077	188,201	76,023		486,359	
Huntingdon.....	2,518	3,162	1,570	37,103	49,710	46,756	19,087
Iberville.....	6,027	2,448		26,323	2,757	9,096	24,865
Ile-de-Montréal—Island.....	28,802	165,745	77,380		223,057	332,038	793,813
Iles-de-la-Madeleine—Magdalen Islands.....	300	6,293	136	26,623	98,617	35,774	84,627
Jacques-Cartier.....	156,719	3,664	8,221	22,874	4,121	216,619	466,175
Joliette.....	32,673	9,170	15,779	17,242	223,806	282,406	223,672
Kamouraska.....	23,749	2,200	13,816	41,206	18,823	52,419	83,577
Labelle.....	4,097	25,526	4,691	185,834	135,020	121,060	336,299
Lac-St-Jean-Est—East.....	61,158	56,082	31,025	132,181	638,847	300,649	131,702
Lac-St-Jean-Ouest—West.....	69,235	342,567	82,859	45,896	785,232	420,957	117,232
Laprairie.....				54	151,939	99,844	7,868
L'Assomption.....		10,508	8,066	5,447	157,880	2,448	416,887
Laval.....	1,096	1,397	2,106	112,813	52,567	13,703	600,328
Lévis.....	5,796	8,201	18,366	60,705	62,543	138,570	329,048
L'Islet.....	73,772	10,857	2,488	6,051	21,075	158,425	17,565
Lotbinière.....	14,990	13,173	14,273	95,655	69,103	25,395	114,830
Maskinongé.....	10,460	8,038	60	78,730	252,616	6,100	396,871
Matane.....	28,182	35,885	28,150	35,806	252,832	295,864	687,373
Matapédia.....	52,875	23,018	22,314	38,030	208,740	55,405	182,262
Mégantic.....	14,937	110,793	35,571	81,188	191,037	438,956	65,049
Missisquoi.....	1,927	172,682	5,839	177,858	26,818	115,795	85,621
Montcalm.....	3,555		10,087	32,638	25,702	157,287	23,337
Montmagny.....	2,926	3,896	429	9,709	21,159	43,556	51,061
Montmorency No. 1.....	29,376	27,257	2,577	713	91,979	7,360	
Montmorency No. 2.....					15,554		34,982
Napierville.....		21,213	4,426	10,160		150,887	4,452
Nicolet.....	1,800	22,446	13,804	58,789	73,160	62,838	59,889
Papineau.....	24,679	13,992	23,290	272,633	88,362	159,188	376,217
Pontiac.....	3,691	1,261	2,552	8,155	43,456	6,878	109,758
Portneuf.....	28,182	6,867	17,413	139,253	56,250	216,165	28,142
Québec.....	215,815	83,780	93,544	220,750	58,584	590,593	1,053,669
Richelieu.....	19,570	16,025	34,287	1,213	176,406	58,750	22,056
Richmond.....	16,068	28,286	1,842	15,561	21,793	344,657	19,827
Rimouski.....	51,051	35,442	13,008	172,816	298,535	205,934	137,787
Rivière-du-Loup.....	5,440	2,807	10,738	9,066	310,845	379,263	39,583
Rouville.....	24,745	9,784	2,653	9,487	8,952	160,435	35,317
Saguenay.....	82,781	43,752	93,744	77,558	454,247	184,727	151,719
St-Hyacinthe.....		1,056	86,693	110,779	134,748	87,977	22,998
St-Jean—St. John.....	6,688	428	1,421	29,403	45,200	1,585	125,855
St-Maurice.....	30,192	52,500	62,812	328,771	333,183	932,008	213,301
Shefford.....	1,570	231,693	12,101	3,756	271,094	149,784	428,634
Sherbrooke.....	18,392	12,813	8,470	35,886	24,734	46,641	611,465
Soulanges.....	23,931	833	8,170	12,020	6,404	49,182	8,516
Stanstead.....	7,549	181,366	5,499	28,124	149,374	354,084	43,805
Témiscamingue.....	96,251	26,653	36,959	430,251	499,687	315,033	88,470
Témiscouata.....	23,853	58,542	28,206	67,337	99,532	73,985	239,198
Terrebonne.....	44,314	18,267	1,748	52,016	462,421	259,602	521,749
Vaudreuil.....	1,165	1,015	262	239,217	1,659	3,764	
Verchères.....	13,081	26,659	1,945	8,942	6,690	33,200	245,175
Wolfe.....	33,264	1,289	9,187	14,432	11,939	137,293	13,442
Yamaska.....	8,074	14,590	11,723	9,073	2,963	15,478	9,008
<b>TOTAL.....</b>	<b>2,260,532</b>	<b>2,941,465</b>	<b>2,453,358</b>	<b>5,689,347</b>	<b>12,838,397</b>	<b>14,954,853</b>	<b>14,668,475</b>

## CHAPITRE VI

### JUSTICE ET CRIMINALITÉ

#### SYNOPSIS

- A—ORGANISATION JUDICIAIRE**  
**B—CRIMINALITÉ**  
 1—ADULTES  
 a—DÉLINQUANTS  
 b—CONDAMNATIONS  
 c—CAUSES ENTENDUES  
 2—DÉLINQUANCE JUVÉNIILE  
 3—CRIMINALITÉ GÉNÉRALE  
 4—LA SURETÉ PROVINCIALE
- C—PRISONS**  
**D—CORONERS**  
**E—SHERIFFS ET REGISTRATEURS**

#### A—ORGANISATION JUDICIAIRE

L'administration de la justice relève du procureur général. Les juges de la Cour du Banc de la Reine et de la Cour Supérieure sont nommés par le gouverneur général en conseil; les juges des autres cours par le lieutenant-gouverneur en conseil. Il y a des tribunaux de juridiction civile, des tribunaux de juridiction criminelle et des tribunaux de juridiction mixte.

1° *Cour du banc de la Reine.*—Cette cour possède deux juridictions d'appel et une juridiction de première instance. Composée de douze juges nommés par le gouverneur général en conseil, y compris un juge en chef appelé "juge en chef de la province de Québec", la Cour du banc de la Reine exerce a) une juridiction d'appel dans les causes civiles énumérées aux articles 42 et suivants du Code de Procédure Civile et b) une juridiction d'appel des jugements de culpabilité prononcés à la suite d'actes d'accusation. (Articles 1012 et suivants du Code criminel).

Présidée par un juge de la Cour supérieure la Cour du banc de la Reine possède une juridiction de première instance en matière criminelle lorsque l'inculpé est condamné à subir son procès à la suite d'un acte d'accusation.

2° *Cour supérieure.*—La Cour supérieure est une cour d'archives. Elle se compose d'un juge en chef, d'un juge en chef adjoint et de quarante-quatre juges puinés, tous nommés par le gouverneur général en conseil. Elle exerce une juridiction de première instance dans toute demande ou action qui n'est pas exclusivement de la juridiction de la Cour de Magistrat ou de la Cour d'échiquier du Canada; elle possède une juridiction exclusive en première instance dans les matières de pétition de droit. (Articles 48 et suivants du Code de Procédure Civile). De plus, la Cour supé-

## CHAPTER VI

### JUSTICE AND CRIMINAL STATISTICS

#### CONSPECTUS

- A—JUDICIAL ORGANIZATION**  
**B—CRIMINAL STATISTICS**  
 1—ADULTS  
 a—OFFENDERS  
 b—CONVICTIONS  
 c—COURT PROCEEDINGS  
 2—JUVENILE DELINQUENCY  
 3—GENERAL CRIMINALITY  
 4—THE PROVINCIAL POLICE
- C—PRISONS**  
**D—CORONERS**  
**E—SHERIFFS AND REGISTRARS**

#### A—JUDICIAL ORGANIZATION

The administration of justice lies with the Attorney General. The judges of the Court of Queen's Bench and of the Superior Court are appointed by the Governor General in Council; the judges of the other courts by the Lieutenant-Governor in Council. There are courts of civil jurisdiction, of criminal jurisdiction and of mixed jurisdiction.

1° *Court of Queen's Bench.*—This Court has two appellate jurisdictions and one original jurisdiction.

Composed of twelve Judges appointed by the Governor General in Council, including a Chief Justice called "Chief Justice of the Province of Quebec", the Court of Queen's Bench has: a) appellate jurisdiction in the civil matters mentioned in sections 42 and following of the Code of Civil procedure; and b) appellate jurisdiction concerning convictions on indictments. (Sections 1012 and following of the Criminal Code).

Presided by a Judge of the Superior Court, the Court of Queen's Bench has original jurisdiction in criminal matters when the accused is committed to stand a trial on an indictment.

2° *Superior Court.*—The Superior Court is a court of record and is composed of "A Chief Justice, an Associate-Chief Justice and 44 Puisne Judges" all of whom are appointed by the Governor General in Council.

This Court has general original jurisdiction in all suits or actions which are not exclusively within the jurisdiction of the Magistrate's Court or the Exchequer Court of Canada and it has exclusive original jurisdiction in cases of petition of right (sections 48 and following of the Code of Civil Procedure). Besides, the Superior Court has appellate

rière possède une juridiction d'appel conformément aux dispositions des articles 749 et suivants du Code criminel concernant l'appel d'une condamnation par voie sommaire ou d'un jugement renvoyant la plainte. La Cour du banc de la Reine n'a plus cette juridiction d'appel.

**3° Cour de magistrat.**—Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par proclamation, établir une ou plusieurs cours de magistrat dans et pour chaque district judiciaire ou électoral ou dans et pour n'importe quel endroit de la Province. C'est une cour d'archives; en matière civile, sa juridiction est déterminée par les articles 61 et suivants du Code de Procédure Civile. Pour présider cette cour le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer 42 juges, y compris le juge de district en chef et le juge de district en chef adjoint. Les juges de district ont la juridiction attribuée aux magistrats de district par le Code Criminel et les autres lois fédérales.

**4° Cour des sessions de la paix.**—Cette cour est une cour d'archives. Elle se compose d'un nombre de juges n'excédant pas 25, y compris un juge en chef avec résidence à Montréal et un juge en chef avec résidence à Québec. Ces juges sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et, en plus de présider la Cour des sessions de la paix, ils exercent, en matières pénales et criminelles, les pouvoirs qui leur sont attribués par les lois fédérales aussi bien que par les lois provinciales.

**5° Cour municipale.**—Ces cours sont des tribunaux municipaux établis en vertu de règlements adoptés, selon le cas, par le Conseil d'une cité ou d'une ville. Les juges de la cour municipale sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**6° Cour des commissaires.**—Ces cours sont instituées par l'autorité provinciale. Leur juridiction de première instance se limite aux causes mentionnées dans l'article 59 du Code de Procédure Civile.

**7° Juges de paix.**—Les juges de paix sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil; ils exercent les pouvoirs qui leur sont conférés par le Code criminel et les autres lois fédérales ainsi que par la Loi des convictions sommaires de Québec (S.R.Q., 1941, chap. 29) et les autres lois provinciales.

**8° Cour de bien-être social.**—Cette cour est présidée par des juges nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil et, en outre d'être autorisée à connaître des cas des jeunes délin-

quants en accordance with the provisions of sections 749 and following of the Criminal Code relating to the appeal against summary conviction or against the dismissal of a complaint. The Court of Queen's Bench no longer has this appellate jurisdiction.

**3° Magistrate's Court.**—The Lieutenant-Governor in Council may, by proclamation, establish one or more Magistrate's Courts in and for each judicial district or electoral district or in and for any place in the Province.

This court is a court of record and in civil matters, it has jurisdiction determined by sections 61 and following of the Code of Civil procedure.

To preside the said Court, the Lieutenant-Governor in Council may appoint 42 magistrates including a Chief District Judge and an Associate-Chief District Judge. District judges have the jurisdiction attributed to district magistrates by the Criminal Code and by the other federal laws.

**4° Court of the Sessions of the Peace.**—This Court is a court of record and is composed of a number of judges not exceeding 25 including one Chief Justice with residence at Montreal and one Chief Justice with residence at Quebec.

These Judges are appointed by the Lieutenant-Governor in Council and, besides presiding the Court of the Sessions of the Peace, they exercise, in criminal and penal matters, such powers as are conferred to them by federal Acts as well as by provincial Acts.

**5° Municipal Courts.**—These Courts are Municipal Courts and are established under the authority of by-laws adopted, as the case may be, by the Council of Cities or Towns.

The judges of the Municipal's Courts are appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

**6° Commissioners' Courts.**—These Courts are established by provincial authority. Their original jurisdiction is limited to the matters mentioned in section 59 of the Code of Civil procedure.

**7° Justices of the Peace.**—The Justices of the Peace are appointed by the Lieutenant-Governor in Council and, as such, they have the powers conferred upon them by the Criminal Code and other federal laws and also by the Quebec Summary Conviction Act (S.R.Q., 1941, chap. 29) and other provincial Acts.

**8° Social Welfare Court.**—This court is presided by judges appointed by the lieutenant-governor in council. It is authorized to take cognizance of cases of juvenile delinquents

quants au sens de la Loi des jeunes délinquants 1929 (Statuts du Canada 19-20 Geo. V, chap. 46), sa juridiction et celle de tout juge qui la préside s'étend a) à l'admission des enfants dans les écoles de protection de la jeunesse, par l'article 15 de la Loi des écoles de protection de la jeunesse (S.R.Q., 1941, chap. 38); b) à l'hospitalisation des indigents, par l'article 24 de la Loi de l'assistance publique de Québec (S.R.Q., 1941, chap. 187); c) à l'adoption d'enfants, suivant la compétence attribuée par la Loi de l'adoption (S.R.Q., 1941, chap. 324); d) aux contraventions à des règlements municipaux commises par des enfants âgés de moins de dix-huit ans.

*Jurys.*—Il peut y avoir procès par jury au criminel ainsi que dans les matières civiles où la somme réclamée excède \$1,000 et où il s'agit d'affaires commerciales ou de recouvrement de dommages résultant de torts personnels ou de délits contre la propriété mobilière.

Le jury se compose de 12 personnes. Pour remplir les fonctions de juré il faut être à la fois de sexe masculin, âgé de 21 ans révolus, citoyen canadien, domicilié dans une municipalité et porté au rôle d'évaluation de cette municipalité comme propriétaire d'immeuble d'une valeur déterminée par la loi ou encore comme locataire ou occupant de ferme ou de résidence d'une valeur locative annuelle également déterminée par la loi.

Dans les matières criminelles, le rôle du jury est de décider si l'accusé est coupable ou non du crime qui lui est imputé; dans les causes civiles, il constate les faits.

#### *Tribunaux d'institution fédérale*

La *Cour suprême du Canada*, dont le siège est à Ottawa, se compose d'un juge en chef et de huit juges nommés par le gouverneur général en conseil. Elle a juridiction, par voie d'appel, sur toutes les affaires criminelles ainsi que sur les affaires civiles où la somme en litige excède \$2,000.

La *Cour de l'échiquier du Canada* a juridiction exclusive en première instance dans les affaires entre particuliers et le gouvernement du Canada au sujet de terrains, effets ou deniers détenus par celui-ci, ou au sujet de réclamations provenant de contrats passés par le gouvernement du Canada ou en son nom.

La *Cour d'amirauté*, en réalité une division de la Cour de l'échiquier, "adjudge sur tous les droits et recours dans les cas de contrat, de dommage et de procédures provenant de la navigation, de la marine, du trafic ou du commerce ou s'y rattachant".

within the meaning of the Juvenile Delinquents Act, 1929 (Statutes of Canada, 19-20 Geo. V, chap. 46); moreover, its jurisdiction and that of any judge presiding over it shall extend a) to the admission of children to youth protection schools, under section 15 of the Youth Protection Schools Act (R.S.Q., 1941, chap. 38); b) to the hospitalization of indigents, under section 24 of the Quebec Public Charities Act (R.S.Q., 1941, chap. 187); c) to the adoption of children in accordance with the jurisdiction conferred by the Adoption Act (R.S.Q., 1941, chap. 324); d) to infringements of municipal by-laws committed by children of less than eighteen years of age.

*Juries.*—Trial can be before jury in criminal cases and in civil cases as well, when the amount claimed exceeds \$1,000, or if the suit brought concerns commercial affairs or is for the recovery of damages for personal wrong or to offences against movable property.

The jury is composed of 12 persons. No one may act as a juror unless he is a male; of the full age of 21 years; a Canadian citizen; domiciled in a municipality and entered on the valuation roll for such municipality as owner of immovable property of the value determined by the Law, or as tenant or occupant of a farm or residence of an annual rental value also determined by the Law.

In criminal affairs, the function of the jury is to decide whether or not the accused is guilty of the crime with which he is charged; in civil matters, he determines the facts.

#### *Federal Courts*

The *Supreme Court of Canada*.—Sits at Ottawa and consists of a chief justice and eight judges appointed by the Governor General in Council. It has appellate jurisdiction in criminal matters as well as in civil matters when the amount in litigation exceeds two thousand dollars.

The *Exchequer Court of Canada*.—This court has original exclusive jurisdiction in matters between private individuals and the Government of Canada in connection with lands, effects or monies held by the latter or concerning claims arising from contracts made by the Government of Canada or in its name.

The *Admiralty Court*.—In reality a division of the Exchequer Court, it has jurisdiction in all cases of contract, damages and proceedings arising from navigation, shipping, trade and commerce and other matters connected therewith.

**B—CRIMINALITÉ****1—ADULTES  
A—DÉLINQUANTS**

Lors d'une conférence fédérale-provinciale sur les statistiques criminelles tenues à Ottawa en mai 1949, il a été décidé que la statistique de la criminalité porterait dorénavant sur la personne plutôt que sur la condamnation. Les chiffres concernant les adultes délinquants ne peuvent donc être comparés qu'à ceux des années 1949-52. Lorsqu'une même personne est accusée de plusieurs délits, on inscrit de préférence au tableau celui des délits qui exige une procédure plus avancée ou, dans le cas de deux accusations ou plus dont la sentence est la même, le délit le plus grave déterminé par la peine maximum prévue par la loi. De plus, lorsqu'une personne est accusée d'un délit et trouvée coupable d'un autre, seul le délit occasionnant la sentence est inscrit. Les causes non terminées dans l'année sont reportées à l'année suivante. Jusqu'en 1950, l'année statistique de la criminalité se terminait le 30 septembre; depuis 1951, elle correspond à l'année civile.

Les actes criminels, ainsi désignés par les lois qui les établissent, comprennent tous les délits qui ne sont pas punissables par voie de condamnation sommaire. La Cour supérieure de la Province entend la plupart de ces causes devant un jury; cependant, l'accusé peut opter pour un procès expéditif ou un procès devant un magistrat en vertu des parties XVIII et XVI du Code criminel.

**1—Personnes accusées et trouvées coupables d'actes criminels, par provinces, 1949-52****1—Persons charged and found guilty of indictable offences, by Provinces, 1949-52**

PROVINCES	Accusations—Charges				Condamnations—Convictions			
	1949	1950	1951	1952	1949	1950	1951	1952
Terre-Neuve..... Newfoundland...			565	659			490	534
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	125	131	112	93	119	124	109	89
Nouv.-Ecosse..... Nova Scotia.....	1,954	1,964	1,733	1,703	1,522	1,464	1,296	1,216
Nouv.-Brunswick... N. Brunswick...	841	946	780	827	787	905	746	782
Québec.....	8,004	7,252	6,357	6,506	6,923	6,417	5,726	5,723
Ontario.....	15,267	15,691	14,975	15,495	12,577	12,818	11,801	12,464
Manitoba.....	1,725	1,889	1,706	1,781	1,614	1,802	1,565	1,633
Saskatchewan.....	1,221	1,213	1,116	1,133	1,133	1,134	1,049	1,074
Alberta.....	2,481	2,589	2,426	2,642	2,305	2,401	2,302	2,452
Col.-Britannique... Brit. Col.....	4,411	4,644	4,333	4,156	3,839	4,178	3,821	3,703
Yukon & Terr.....	105	158	78	91	103	142	75	91
CANADA.....	<b>36,134</b>	<b>36,477</b>	<b>34,181</b>	<b>35,086</b>	<b>30,922</b>	<b>31,385</b>	<b>28,980</b>	<b>29,761</b>

Les tribunaux de la province de Québec, au cours de l'année civile 1952, ont disposé de 6,506 cas d'adultes accusés de 12,059 actes criminels, dont 5,723 ont été trouvés coupables de 8,528 délits; durant la même période, les condamnations par voie sommaire se sont élevées à 312,892. En 1951, 5,726 adultes avaient été trouvés coupables de 8,042 délits criminels, et les condamnations par voie sommaire atteignaient 267,648.

**B—CRIMINAL STATISTICS****1—ADULTS  
A—OFFENDERS**

At a federal-provincial conference on criminal statistics held in Ottawa in May 1949, it was decided that henceforth the basis of statistics of indictable crimes would be persons rather than convictions. Therefore, figures concerning adult offenders can only be compared with those of the years 1949-52. Where the same person has been accused of several offences, the offence selected for tabulation is that for which the proceedings were carried to the furthest stage or, if the result of proceedings on two or more charges was the same, the more serious offence as measured by the maximum penalty allowed by the law. Moreover, where a person was prosecuted for one offence and convicted of another, the case appears under the offence of which he was convicted. Cases not entirely disposed of within the year are held over for the next year's report. Until 1950 the statistical year for criminal offences ended on September 30th but since 1951 it corresponds to the calendar year.

Indictable offences, designated as such by the Statutes creating them, include all offences which are not punishable by way of summary conviction. The majority are triable in the Superior Court of the Province with a jury; however, with the consent of the accused, the case may be given a speedy trial or heard by a magistrate in accordance with parts XVIII and XVI of the Criminal Code.

During the 1952 calendar year the courts in the Province of Quebec dealt with 6,506 adults charged with 12,059 indictable crimes, of this number 5,723 were found guilty of 8,528 offences. During the same period there were also 312,892 summary convictions. In 1951, 5,726 adults had been found guilty of 8,042 indictable offences, and sum-

Le nombre des personnes accusées d'actes criminels a constamment diminué depuis 1949, soit de 1,200 ou de 21 pour cent, malgré l'accroissement de la population au cours de la même période.

De toutes les personnes traduites devant les tribunaux de la province de Québec en 1952, 88 pour cent ont été trouvées coupables. Le taux, par 10,000 habitants, des personnes condamnées s'établissait à 18 en 1949 et à 14 en 1952, en comparaison de 23 et 21 pour l'ensemble du pays. Plus de 63 pour cent des hommes criminels en 1952 étaient âgés de moins de 30 ans; ceux âgés de 20 à 24 ans étaient les plus nombreux et représentaient 25 pour cent de tous les criminels, suivis par ceux de 16 à 19 ans avec 19.2 pour cent.

Sur un total de 416 femmes accusées de délits criminels, 344 furent trouvées coupables en 1952, soit 82.7 pour cent. Les femmes condamnées représentaient 6 pour cent de toutes les condamnations, bien que la population de la province de Québec soit féminine dans une proportion supérieure à 50 pour cent. Les femmes âgées de 16 à 24 ans représentaient 33.1 pour cent des criminelles, et celles de 25 à 34 ans, 29.7 pour cent.

many convictions had amounted to 267,648. The number of persons charged with indictable offences has decreased by 1,200 or 21 per cent since 1949 despite the growth in population during the same period.

Of all persons brought before the courts of the Province of Quebec in 1952, 88 per cent were found guilty. The ratio of persons convicted, per 10,000 inhabitants, was 18 in 1949 and 14 in 1952 compared to 23 and 21 for the country as a whole. Over 63 per cent of the male criminals in 1952 were less than 30 years of age; those between 20 and 24 years of age were the most numerous and represented 25 per cent of all criminals, followed by those of 16 to 19 representing 19.2 per cent.

Out of a total of 416 women charged with indictable offences, 344 were found guilty in 1952, that is, 82.7 per cent. Women offenders represented 6 per cent of all convictions although the population of the Province of Quebec is over 50 per cent female. The 16 to 24 age group accounted for 33.1 per cent of all women offenders and the 25 to 34 age group, for 29.7 per cent.

**2—Personnes du sexe féminin accusées et trouvées coupables d'actes criminels, par provinces, 1949-52**

**2—Females charged and found guilty of indictable offences, by Provinces, 1949-52**

PROVINCES	Accusations—Charges				Condamnations—Convictions			
	1949	1950	1951	1952	1949	1950	1951	1952
Terre-Neuve.....Newfoundland.....			54	45			46	36
Ile-du-P.-E.....P. E. I.....	1	3	3	1	1	3	3	1
Nouv.-Ecosse.....Nova Scotia.....	72	118	118	108	50	66	74	59
Nouv.-Brunswick.....N. Brunswick.....	41	36	25	26	34	33	25	25
Québec.....	441	397	416	416	359	335	349	344
Ontario.....	1,073	1,027	1,037	1,098	796	772	742	822
Manitoba.....	151	199	178	200	137	192	167	188
Saskatchewan.....	59	70	68	68	51	64	62	61
Alberta.....	179	176	195	165	154	166	178	146
Col.-Britannique.....Brit. Col.....	292	343	328	344	253	303	287	288
Yukon & Terr.....	2	9	3	6	1	9	3	6
CANADA.....	<b>2,311</b>	<b>2,378</b>	<b>2,425</b>	<b>2,477</b>	<b>1,836</b>	<b>1,943</b>	<b>1,936</b>	<b>1,976</b>

Le tableau 3 donne, par catégories et offenses, le nombre des personnes condamnées pour actes criminels. De 1951 à 1952, le nombre total des délits est resté à peu près le même; cependant, on peut constater une légère augmentation dans toutes les catégories à l'exception de celle qui comprend tous les autres délits. Près de 41 pour cent des criminels ont commis leurs offenses contre la propriété sans violence, catégorie qui inclut les vols ordinaires. Les délits contre la personne représentaient 21 pour cent des condamnations en 1952; parmi ces délits, on comptait 3 meurtres en 1952, comparativement à 8 en 1949, 6 en 1950 et 5 en 1951.

Table 3 gives the number of persons convicted of indictable offences, according to class and offence. From 1951 to 1952 the total number of offences remained about the same. However, a slight increase is noted in all classes except the one entitled other offences. Nearly 41 per cent of the persons convicted had committed offences against property without violence, which category comprises ordinary theft. Offences against the person accounted for 21 per cent of the convictions in 1952; these included 3 murders compared to 8 in 1949, 6 in 1950 and 5 in 1951.



**3—Personnes trouvées coupables d'actes criminels, par catégories et offenses, province de Québec, 1949-52**  
**3—Persons found guilty of indictable offences, by classes and offences, Province of Quebec, 1949-52**

CATÉGORIES ET OFFENSES—CLASSES AND OFFENCES		1949	1950	1951	1952
<b>I—DÉLITS CONTRE LA PERSONNE:</b>	<b>I—OFFENCES AGAINST THE PERSON:</b>				
Enlèvement.....	Abduction.....		2	1	5
Avortement, tentative d'avortement.....	Abortion and attempt.....	6	6	7	7
Voies de fait graves.....	Assault, aggravated.....	316	309	306	302
Voies de fait ordinaires.....	Assault, common.....	210	184	149	190
Attentat contre la pudeur.....	Assault, indecent.....	75	66	109	95
Voies de fait contre femme ou épouse.....	Assault on female or wife.....	61	57	37	53
Voies de fait contre la police, résistance.....	Assault on and obstruction of police.....	257	255	256	296
Bigamie et polygamie.....	Bigamy and polygamy.....	9	4	10	5
Chantage, intimidation, diffamation.....	Blackmail, intimidation, libel.....	12	19	16	10
Commerce charnel illicite et tentative.....	Carnal knowledge and attempt.....	11	13	6	6
Blessures causées par excès de vitesse.....	Causing injury by fast driving.....	25	14	27	18
Suppression d'enfants et négligence.....	Concealment at birth, negligence.....	1	1	3	5
Abandon des enfants et cruauté.....	Disertion and cruelty to children.....	1	1	6	.....
Inceste.....	Incest.....	13	11	13	8
Infanticide.....	Infanticide.....	.....	.....	.....	2
Homicide non prémédité.....	Manslaughter.....	8	19	31	18
Meurtre.....	Murder.....	8	6	5	3
Meurtre, tentative.....	Murder, attempt to commit.....	2	7	5	.....
Refus de pourvoir à sa famille.....	Non-support of family'.....	75	104	23	35
Proxénéτισme.....	Procuration.....	13	14	14	28
Viol.....	Rape.....	2	11	11	18
Viol, tentative.....	Rape, attempt to commit.....	2	4	4	2
Séduction.....	Seduction.....	2	1	.....	.....
Blessure par armes à feu et autres.....	Shooting and wounding.....	25	17	27	19
Sodomie et bestialité.....	Sodomy and bestiality.....	55	68	87	73
Autres délits contre la personne.....	Other offences against the person.....	1	3	6	5
<b>TOTAL.....</b>		<b>1,189</b>	<b>1,196</b>	<b>1,159</b>	<b>1,203</b>
<b>II—DÉLITS CONTRE LA PROPRIÉTÉ AVEC VIOLENCE:</b>	<b>II—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITH VIOLENCE:</b>				
Cambriolage à main armée.....	Armed burglary.....	967	1	1	1
Vol à main armée.....	Armed robbery.....		849	705	69
Cambriolage avec effraction.....	Burglary, house and shop breaking.....		120	72	724
Vol qualifié.....	Robbery.....	216	75	103	130
<b>TOTAL.....</b>		<b>1,183</b>	<b>1,045</b>	<b>881</b>	<b>924</b>
<b>III—DÉLITS CONTRE LA PROPRIÉTÉ SANS VIOLENCE:</b>	<b>III—OFFENCES AGAINST PROPERTY WITHOUT VIOLENCE:</b>				
Détournement.....	Embezzlement.....	25	13	10	9
Escroquerie.....	False pretences.....	204	212	134	163
Fraude et corruption.....	Fraud and corruption.....	59	44	35	15
Recel.....	Receiving stolen goods.....	153	116	122	112
Vol de gros bétail.....	Horse and cattle stealing.....	27	32	34	21
Vol ordinaire.....	Theft.....	1,994	1,904	1,766	1,782
Vol d'automobile.....	Theft of automobile.....	317	250	190	211
Vol de matières postales.....	Theft of mail.....	11	20	9	21
<b>TOTAL.....</b>		<b>2,790</b>	<b>2,591</b>	<b>2,300</b>	<b>2,334</b>
<b>IV—DÉLITS CRIMINELS CONTRE LA PROPRIÉTÉ:</b>	<b>IV—MALICIOUS OFFENCES AGAINST PROPERTY:</b>				
Incendie volontaire et tentative.....	Arson and attempt.....	18	14	3	8
Autres dommages.....	Other damage.....	128	141	73	66
<b>TOTAL.....</b>		<b>146</b>	<b>155</b>	<b>76</b>	<b>74</b>
<b>V—FAUX ET FAUX MONNAYAGE:</b>	<b>V—FORGERY AND OFFENCES AGAINST CURRENCY:</b>				
Infractions relatives à la monnaie.....	Currency, offences against.....	3	3	3	2
Faux et usage de faux.....	Forgery and uttering.....	108	110	98	102
<b>TOTAL.....</b>		<b>111</b>	<b>113</b>	<b>101</b>	<b>104</b>
<b>VI—AUTRES DÉLITS:</b>	<b>VI—OTHER OFFENCES:</b>				
Tentative de délits.....	Attempt to commit.....	.....	108	99	91
Lupanars, tenanciers et pensionnaires.....	Bawdy house, keepers and inmates.....	106	96	76	126
Conspiration.....	Conspiracy.....	141	41	55	93
Négligence criminelle.....	Criminal negligence.....	6	11	1	1
Jeu et loterie, infractions aux lois.....	Gambling and lotteries.....	173	200	119	34
Véhicules automobiles.....	Motor vehicles.....	740	621	611	565
Port d'armes offensives.....	Offensive weapons.....	59	52	25	22
Opium et drogue.....	Opium and narcotic.....	52	31	46	24
Parjure.....	Perjury.....	9	11	15	7
Evasion de prison, délivrance.....	Prison escapes and rescues.....	23	27	22	20
Moralité publique, délits contre.....	Public morals, offences against.....	55	28	52	11
Infractions aux lois fiscales.....	Revenue laws, breach of.....	71	26	61	58
Suicide, tentative.....	Suicide, attempt.....	11	14	16	18
Divers autres délits.....	Various other offences.....	58	51	11	14
<b>TOTAL.....</b>		<b>1,504</b>	<b>1,317</b>	<b>1,209</b>	<b>1,084</b>
<b>GRAND TOTAL.....</b>		<b>6,923</b>	<b>6,417</b>	<b>5,726</b>	<b>5,723</b>

Source: *Statistiques de la criminalité*, Ottawa.Source: *Statistics of Criminal and Other Offences*, Ottawa



4—Personnes accusées et trouvées coupables, par districts judiciaires, 1949-52

4—Persons charged and found guilty, by judicial districts, 1949-52

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Accusations—Charges				Condamnations—Convictions			
	1949	1950	1951	1952	1949	1950	1951	1952
Abitibi.....	164	160	152	192	155	148	130	164
Arthabaska.....	128	230	200	190	127	224	186	188
Beauce.....	42	93	101	103	42	80	97	99
Beauharnois.....	86	110	140	119	86	100	128	105
Bedford.....	115	123	66	134	114	122	66	126
Bonaventure.....	24	25	32	46	23	25	30	28
Chicoutimi.....	127	122	100	106	126	110	90	92
Gaspé.....	69	58	66	75	69	58	62	61
Hull.....	232	118	141	129	210	104	134	107
Iberville.....	54	57	59	38	45	46	51	33
Joliette.....	85	199	176	156	80	187	175	154
Kamouraska.....	168	125	131	.....	166	125	129	.....
Labelle.....	46	33	50	33	46	32	49	33
Montmagny.....	82	74	95	115	81	74	95	113
Montréal.....	4,264	3,607	2,805	2,980	3,384	2,975	2,383	2,452
Pontiac.....	16	19	15	16	16	19	15	14
Québec.....	769	736	878	1,013	692	673	824	938
Richelieu.....	87	100	73	55	78	94	72	53
Rimouski.....	359	296	183	164	334	280	164	153
Roberval.....	127	96	58	113	127	93	57	113
Rouyn-Noranda.....	133	114	69	101	133	114	69	101
Saguenay.....	8	7	36	8	8	7	36	8
St-François.....	234	184	247	202	234	184	233	189
St-Hyacinthe.....	97	73	59	47	97	73	57	47
Témiscamingue.....	23	30	31	15	23	30	31	15
Terrebonne.....	231	209	178	175	214	205	178	173
Trois-Rivières.....	234	254	216	181	213	235	185	164
<b>TOTAL.....</b>	<b>8,004</b>	<b>7,252</b>	<b>6,357</b>	<b>6,506</b>	<b>6,923</b>	<b>6,417</b>	<b>5,726</b>	<b>5,723</b>

Dans les districts judiciaires de Montréal et de Québec, 2,980 et 1,013 personnes respectivement furent traduites devant les tribunaux, dont 2,452 et 938 furent condamnées.

Of the 2,980 and 1,013 persons brought before the courts in the respective judicial districts of Montreal and Quebec, 2,452 and 938 were convicted.

5—Sentences imposées aux personnes trouvées coupables d'actes criminels, province de Québec, 1949-52

5—Sentences imposed on persons found guilty of indictable offences, Province of Quebec, 1949-52

SENTENCES		1949	1950	1951	1952
Sursis sans surveillance.....	Suspended without probation.....	602	556	440	484
Sursis avec surveillance.....	Suspended with probation.....	132	158	212	142
Option d'amende.....	Option of a fine.....	2,267	1,908	1,754	1,799
Prison:	Goal:				
Moins de 3 mois.....	Under 3 months.....	1,725	1,688	1,464	1,484
3 mois et moins de 1 an.....	3 months and under 1 year.....	903	831	739	675
1 an et plus.....	1 year and over.....	537	535	447	374
Maison de réforme:	Reformatory:				
Moins de 3 mois.....	Under 3 months.....	1	.....	2	5
3 mois et moins de 1 an.....	3 months and under 1 year.....	3	.....	.....	1
1 an et plus.....	1 year and over.....	29	44	19	32
Indéterminé.....	Indeterminate.....	.....	16	39	.....
Pénitencier:	Penitentiary:				
2 ans et moins de 5.....	2 and under 5 years.....	580	543	491	614
5 ans et moins de 10.....	5 and under 10 years.....	117	111	87	87
10 ans et plus.....	10 years and over.....	19	18	22	23
Détention préventive.....	Preventive detention.....	.....	.....	.....	.....
A perpétuité.....	Life.....	.....	3	5	.....
Peine capitale.....	Death.....	8	6	5	3
<b>TOTAL.....</b>		<b>6,923</b>	<b>6,417</b>	<b>5,726</b>	<b>5,723</b>

## 6—Personnes trouvées coupables, selon l'occupation, etc. . . , province de Québec, 1949-52

## 6—Persons found guilty, by occupation, etc. . . , Province of Quebec, 1949-52

ÉNUMÉRATION		1949	1950	1951	1952
<b>OCCUPATION:</b>	<b>OCCUPATION:</b>				
Agriculture.....	Agricultural.....	388	303	260	214
Forces armées.....	Armed Services.....	22	16	80	99
Bureau.....	Clerical.....	202	60	118	115
Commerce.....	Commercial.....	516	714	400	413
Communications.....	Communication.....	(1)	(1)	1	32
Construction.....	Construction.....	380	370	372	415
Éclairage et électricité.....	Electric light & power production.....			6	17
Finance.....	Financial.....	18	21	24	16
Pêche, piégeage, abatage.....	Fishing, trapping, logging.....	149	159	203	191
Journaliers.....	Labourer.....	2,658	2,230	1,936	1,934
Administration.....	Managerial.....			60	121
Manufactures et mécanique.....	Manufacturing and mechanical.....	442	462	487	440
Mines.....	Mining.....	100	95	86	73
Professions.....	Professional.....	40	40	20	34
Service:	Service:				
Domestique.....	Domestic.....	81	80	94	110
Personnel.....	Personal.....	218	171	110	138
De sécurité.....	Protective.....	39	32	13	16
Autre.....	Other.....	23	19	20	15
Transports.....	Transportation.....	728	672	561	594
Ménagères.....	Housewife.....			121	153
Étudiants.....	Student.....	55	66	80	70
Oisifs.....	Never worked.....				
Retraités.....	Retired.....			9	10
Chômeurs.....	Unemployed.....	632	753	427	297
Non déclarée.....	Not stated.....	232	154	238	206
<b>TOTAL.....</b>		<b>6,923</b>	<b>6,417</b>	<b>5,726</b>	<b>5,723</b>
<b>ÉTAT CIVIL:</b>	<b>MARITAL STATUS:</b>				
Célibataire.....	Single.....	4,298	3,960	3,475	3,508
Marié.....	Married.....	2,190	2,058	1,907	1,922
Veuf.....	Widowed.....	39	68	60	59
Divorcé.....	Divorced.....	1	4		5
Séparé.....	Separated.....	34	47	53	33
Non déclaré.....	Not stated.....	361	280	231	196
<b>TOTAL.....</b>		<b>6,923</b>	<b>6,417</b>	<b>5,726</b>	<b>5,723</b>
<b>AGE:</b>	<b>AGE:</b>				
16 et 17.....	16 and 17.....	680	656	568	470
18 et 19.....	18 and 19.....	722	671	544	593
20 à 24.....	20 to 24.....	1,722	1,572	1,381	1,426
25 à 29.....	25 to 29.....	1,096	1,046	906	1,074
30 à 34.....	30 to 34.....	741	721	656	670
35 à 39.....	35 to 39.....	567	539	508	481
40 à 44.....	40 to 44.....	435	356	365	317
45 à 49.....	45 to 49.....	279	225	220	216
50 à 59.....	50 to 59.....	242	238	188	194
60 et plus.....	60 and over.....	69	91	71	69
Non déclaré.....	Not stated.....	370	302	319	213
<b>TOTAL.....</b>		<b>6,923</b>	<b>6,417</b>	<b>5,726</b>	<b>5,723</b>
<b>Degré d'instruction:</b>	<b>EDUCATIONAL STATUS:</b>				
Illettré.....	Illiterate.....	457	377	375	237
Ecole primaire:	Elementary School:				
Cours 1 à 6.....	Grades 1 to 6.....	2,256	2,552	2,066	1,982
Cours 7 et 8.....	Grades 7 and 8.....	2,029	1,504	1,528	1,581
Non déclaré.....	Grade not stated.....	933	982	312	427
Ecole secondaire:	High School:				
Cours 9.....	Grade 9.....	323	371	379	432
" 10.....	" 10.....	113	165	223	197
" 11.....	" 11.....	39	62	59	67
" 12.....	" 12.....	59	74	94	95
" 13.....	" 13.....	7	4	6	20
Instruction supérieure.....	Superior.....	117	94	115	115
Non déclaré.....	Not given.....	590	232	569	570
<b>TOTAL.....</b>		<b>6,923</b>	<b>6,417</b>	<b>5,726</b>	<b>5,723</b>

(1) Compris dans "Transports".

(1) Included with "Transportation".

B—CONDAMNATIONS

Cette rubrique présente les actes criminels et non criminels d'après la condamnation. Contrairement à ceux de la section précédente, les chiffres qui suivent peuvent se comparer à ceux publiés antérieurement.

B—CONVICTIONS

This section concerns indictable crimes and non-indictable offences based on convictions. Contrary to the preceding statistics, the figures given below are comparable to those published previously.

7—Condammations pour actes criminels et non criminels, province de Québec, 1951-52

7—Convictions of indictable and non-indictable offences, Province of Quebec, 1951-52

PROVINCES	1951			1952		
	Actes criminels	Actes non criminels	TOTAL	Actes criminels	Actes non criminels	TOTAL
	Indictable	Non-indictable		Indictable	Non-indictable	
Terre-Neuve.....Newfoundland.....	553	5,022	5,575	628	6,191	6,819
Ile-du-P.-Edouard....Prince Edward Island	111	2,195	2,306	94	2,578	2,672
Nouv.-Ecosse.....Nova Scotia.....	1,359	14,850	16,209	1,323	14,977	16,300
N.-Brunswick.....	876	25,660	26,536	902	31,905	32,807
Québec.....	8,042	267,648	275,690	8,528	312,892	321,420
Ontario.....	16,399	671,893	688,292	17,096	819,253	836,349
Manitoba.....	2,566	118,217	120,783	2,570	135,034	137,604
Saskatchewan.....	1,795	22,467	24,262	1,647	31,618	33,265
Alberta.....	3,902	39,956	43,858	3,895	50,443	54,338
Col.-Britannique.....Brit. Columbia.....	4,602	139,304	143,906	4,811	158,967	163,778
Yukon & Terr.....	84	1,254	1,338	97	1,849	1,946
CANADA.....	40,289	1,308,466	1,348,755	41,591	1,565,707	1,607,298

Les actes non criminels comprennent toutes les contraventions aux lois provinciales et aux règlements municipaux. Les actes non criminels sont jugés par les magistrats et les juges de paix en vertu des dispositions du Code criminel, ou par voie sommaire conformément aux lois provinciales.

Non-indictable offences include all breaches of provincial statutes and municipal by-laws. They are triable by Magistrates and Justices of the Peace under the Criminal Code or under the Provincial Summary Conviction Acts as the case may be.

8—Condammations pour crimes et délits graves, par catégories, dans la province de Québec

8—Convictions for Indictable Offences, by classes, in the Province of Quebec

ANNÉES — YEARS	Nombre des accusations — Number of Charges	Condammations pour—Convictions for					Délits divers — Various Offences	Nombre total des condamnations — Total Number of Convictions
		Délits contre les personnes — Offences against the Person	Délits contre la propriété, avec violence — Offences against Property with Violence	Délits contre la propriété, sans violence — Offences against Property without Violence	Délits criminels contre la propriété — Malicious Offences against Property	Faux et faux monnayage — Forgery and other Offences against Currency		
Moy.—Ave.—								
1905-1909.....		436	195	1,083	24	27	203	1,967
1910-1914.....		524	220	1,305	25	21	101	2,196
1915-1919.....		401	285	1,175	27	32	909	2,827
1920-1924.....	3,547	352	290	1,227	41	34	744	2,688
1925-1929.....	4,832	406	372	1,748	67	44	1,130	3,767
1930-1934.....	8,256	528	847	2,658	81	105	2,534	6,753
1935.....	10,658	559	1,023	2,990	90	77	4,615	9,354
1936.....	10,626	523	1,103	3,342	93	64	4,372	9,497
1937.....	8,879	515	753	3,086	69	83	3,275	7,781
1938.....	11,549	596	959	4,133	86	141	4,362	10,277
1939.....	11,884	569	1,123	4,197	93	176	4,646	10,804
1940.....	13,112	616	1,165	3,879	98	178	6,216	12,152
1941.....	12,433	669	961	2,836	120	102	6,826	11,514
1942.....	11,167	803	788	2,821	117	106	5,634	10,269
1943.....	12,581	910	1,073	3,062	124	120	6,680	11,669
1944.....	11,468	865	1,330	3,034	148	189	4,820	10,386
1945.....	10,718	1,036	1,411	2,987	149	70	3,939	9,592
1946.....	9,850	1,223	1,427	2,918	163	172	2,675	8,578
1947.....	8,448	1,292	1,152	2,907	189	129	1,610	7,279
1948.....	9,336	1,291	1,574	3,226	165	244	1,676	8,176
1949.....	11,221	1,367	1,638	3,935	162	280	1,850	9,232
1950.....	10,815	1,357	1,400	3,992	207	274	1,677	8,907
1951.....	10,298	1,302	1,500	3,351	94	282	1,513	8,042
1952.....	12,059	1,405	1,396	3,788	100	411	1,428	8,528

Les condamnations par voie sommaire ont augmenté de 16.9 pour cent en 1952 pour atteindre le chiffre de 312,892. Les diverses infractions relatives aux véhicules automobiles représentaient 85.3 pour cent de toutes les condamnations par voie sommaire; les contraventions aux règlements de la circulation ont contribué pour plus de 99 pour cent à ces délits.

En 1952, les condamnations sommaires comprenaient 9,969 cas d'ivresse, 939 infractions aux lois du jeu, 3,061 cas de perturbation de la paix et 10,969 infractions aux divers règlements municipaux.

Summary convictions increased by 16.9 per cent in 1952 having numbered 312,892. Offences pertaining to the use of motor vehicles comprised 85.3 per cent of all summary convictions; breaches of traffic regulations accounted for over 99 per cent of these offences.

In 1952 summary convictions included 9,969 cases of intoxication, 939 breaches of gambling laws, 3,061 cases concerning disturbance of the peace and 10,969 breaches of municipal by-laws.

### 9—Condamnations par voie sommaire, par provinces, 1951 et 1952

#### 9—Summary convictions, by Provinces, 1951 and 1952

PROVINCES	1951		1952	
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	4,816	206	5,882	309
Ile-du-P.-Edouard... Prince Edward Island.	2,155	40	2,521	57
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	14,379	471	14,292	685
N.-Brunswick.....	25,159	501	31,294	611
Québec.....	258,592	9,056	305,736	7,156
Ontario.....	614,758	57,135	750,196	69,057
Manitoba.....	116,472	1,745	128,790	6,244
Saskatchewan.....	21,875	592	31,048	570
Alberta.....	38,748	1,208	48,875	1,568
Col.-Britannique..... Brit. Columbia.....	125,708	13,596	143,858	15,109
Yukon & Terr.....	1,203	51	1,713	136
CANADA.....	1,223,865	84,601	1,464,205	101,502

### 10—Condamnations par voie sommaire, province de Québec, 1905-52

#### 10—Summary convictions, Province of Quebec, 1905-52

ANNÉES YEARS	Convictions—Convictions			Sentences		
	Total	Hommes Male	Femmes Female	Option d'amende Option of a Fine	Emprison- nés sans option Committed without Option	Sursts, etc. Deferred, etc.
Moy.—Ave.						
1905-09.....	14,022	12,273	1,749	10,453	736	2,893
1910-14.....	23,759	21,124	2,634	18,804	667	4,288
1915-19.....	24,747	21,136	3,611	19,716	592	4,439
1920-24.....	33,530	30,763	2,767	28,433	1,121	3,976
1925-29.....	31,785	29,283	2,502	26,598	1,105	4,082
1930-34.....	100,871	95,351	5,520	83,146	1,866	15,859
1935.....	118,499	112,347	6,152	101,636	2,322	14,541
1936.....	111,264	105,959	5,295	87,194	1,358	22,702
1937.....	99,404	92,655	6,749	79,058	1,618	18,728
1938.....	89,443	83,025	6,418	72,576	1,511	15,356
1939.....	91,607	86,894	4,713	74,050	1,888	15,669
1940.....	93,965	89,424	4,541	75,007	1,545	17,413
1941.....	152,330	145,423	6,907	129,488	1,474	21,368
1942.....	195,672	186,779	8,893	172,303	1,098	22,271
1943.....	181,425	172,286	9,139	152,195	1,126	28,104
1944.....	146,593	141,294	5,299	124,640	1,731	20,222
1945.....	158,580	151,514	7,066	133,144	1,049	24,387
1946.....	176,996	170,022	6,974	151,486	1,366	24,144
1947.....	188,835	182,097	6,738	100,016	1,149	17,670
1948.....	228,502	221,699	6,803	206,485	1,270	20,747
1949.....	232,132	224,728	7,404	210,127	1,351	20,654
1950.....	280,868	270,470	10,398	253,514	1,471	25,883
1951.....	267,648	258,592	9,056	248,752	1,397	17,499
1952.....	312,892	305,736	7,156	292,726	1,226	18,940

11—Condamnations par voie sommaire, par districts judiciaires, 1910-20-30-40 et 1950-52

11—Summary convictions by judicial districts, 1910-20-30-40 and 1950-52

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	1910	1920	1930	1940	1950	1951	1952
Abitibi.....				921	696	904	995
Arthabaska.....	62	152	194	243	1,068	1,615	1,612
Beauce.....	112	103	65	92	695	619	653
Beauharnois.....	127	101	286	254	478	551	515
Bedford.....	129	158	95	70	643	669	516
Bonaventure.....				16	45	100	82
Chicoutimi.....		122	121	428	1,162	1,451	1,548
Gaspé.....	39	28	35	79	116	93	134
Hull.....	466	2,081	1,554	2,069	5,827	6,462	9,983
Iberville.....	38	495	143	52	246	254	208
Joliette.....	11	134	15	107	376	152	480
Kamouraska.....	38	190	122	143	521	548	164
Labelle.....			25	53	157	190	122
Montmagny.....	34	44	88	106	256	198	346
Montréal.....	11,838	32,048	50,877	81,923	249,316	235,705	265,702
Pontiac.....	6	2	50	642	149	124	106
Québec.....	2,276	2,594	4,105	3,845	9,672	6,569	11,224
Richelieu.....	144	262	99	134	402	532	621
Rimouski.....	164	334	198	316	516	594	551
Roberval.....		173	75	83	491	944	767
Rouyn-Noranda.....					404	475	561
Saguenay.....	20	16		24	218	193	370
Saint-François.....	503	824	873	1,075	3,511	5,626	8,110
Saint-Hyacinthe.....	116	98	37	121	394	248	193
Témiscamingue.....					95	113	75
Terrebonne.....	20	42	72	158	463	373	872
Trois-Rivières.....	309	438	969	1,011	2,951	2,346	6,402
<b>TOTAL.....</b>	<b>16,452</b>	<b>40,801</b>	<b>60,098</b>	<b>93,965</b>	<b>280,868</b>	<b>267,648</b>	<b>312,892</b>

En 1952, la province de Québec, dont l'enregistrement des véhicules-moteurs représentait 18.2 pour cent du total canadien, a obtenu 20.4 pour cent des infractions aux règlements de la circulation, comparativement à 40.9 pour cent des enregistrements et 54.6 pour cent des infractions pour l'Ontario, au cours de la même année.

In 1952, the Province of Quebec, with motor vehicle registration representing 18.2 per cent of the Canadian total, accounted for 20.4 per cent of the breaches of traffic regulations, compared to Ontario's 40.9 per cent of registrations and 54.6 per cent of offences during the same year.

12—Condamnations pour infractions aux règlements de la circulation, par provinces, 1941-52

12—Convictions for breaches of traffic regulations, by provinces, 1941-52

Années — Years	CANADA	I.-P.-E. — P. E. I.	N.-E. — N. S.	N. B.	Québec	Ontario	Manitoba	Sask.	Alberta	C.-B. (1) B. C.
1941.....	369,234	530	2,444	2,314	73,367	231,823	26,092	5,625	8,253	18,786
1942.....	399,957	531	2,594	1,765	110,579	232,646	25,522	4,034	7,779	14,707
1943.....	274,573	209	2,772	1,722	82,884	152,557	16,074	2,961	4,745	10,649
1944.....	270,021	326	1,591	1,838	85,134	146,849	16,268	2,864	4,754	10,397
1945.....	286,825	157	1,359	2,211	100,708	149,903	14,886	2,838	3,774	10,989
1946.....	453,630	327	1,707	2,014	123,915	271,379	26,266	5,253	5,574	17,195
1947.....	537,519	556	2,370	2,667	138,321	315,412	36,526	6,141	7,476	28,050
1948.....	649,599	393	4,607	2,469	174,021	352,253	41,074	6,300	7,984	60,498
1949.....	761,467	519	4,084	3,729	188,003	417,016	60,127	7,274	11,112	69,603
1950.....	938,549	366	4,265	11,909	227,857	508,010	67,832	12,362	13,772	92,176
1951.....	1,063,653	580	5,802	15,641	215,222	570,895	106,262	13,325	22,923	113,003
1952.....	1,308,072	765	5,109	20,358	266,793	714,594	122,558	19,746	25,658	132,491

(1) Incluant le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(1) Including Yukon and Northwest Territories.

## C—CAUSES ENTENDUES

En 1952, 74.3 pour cent des personnes jugées par un jury ont été condamnées; les adultes criminels qui ont opté pour un procès expéditif ont été trouvés coupables dans une proportion de 71.3 pour cent, tandis que 91.8 pour cent des accusés jugés par des magistrats, conformément aux dispositions de la loi des procès sommaires, ont été condamnés.

## C—COURT PROCEEDINGS

In 1952, 74.3 per cent of the persons tried before a jury were convicted; of the adult offenders who asked for a speedy trial, 71.3 per cent were found guilty, while 91.8 per cent of the accused tried before a Magistrate, in conformity with the Summary Conviction Act, were convicted.

## 13—Procès par jury, procès expéditifs et procès sommaires, par provinces, 1951-52

## 13—Trials by Jury, Speedy Trials and Summary Trials, by Provinces, 1951-52

PROVINCES	Condamnations — Convictions		Acquittements — Acquittals		TOTAL	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952

## CAUSES JUGÉES PAR JURÉS—CASES TRIED BY JURY

Terre-Neuve..... Newfoundland.....	4	8	10	6	14	14
Ile-du-P.-Edouard... Prince Edward Island.	5	3	.....	.....	5	3
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	46	42	28	26	74	68
N.-Brunswick.....	17	19	9	16	26	35
Québec.....	168	130	95	45	263	175
Ontario.....	188	244	132	158	320	402
Manitoba.....	35	22	13	12	48	34
Saskatchewan.....	18	17	10	8	28	25
Alberta.....	43	20	12	7	55	27
Col.-Britannique.... Brit. Columbia.....	57	49	55	62	112	111
Yukon & Terr.....	1	.....	.....	.....	1	.....
<b>CANADA.....</b>	<b>582</b>	<b>554</b>	<b>364</b>	<b>340</b>	<b>946</b>	<b>894</b>

## CAUSES JUGÉES EN VERTU DE LA LOI DES PROCÈS EXPÉDITIFS

## CASES TRIED UNDER SPEEDY TRIALS ACT

Terre-Neuve..... Newfoundland.....	1	3	.....	.....	1	3
Ile-du-P.-Edouard... Prince Edward Island.	5	1	.....	1	5	2
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	94	77	22	31	116	108
N.-Brunswick.....	23	15	1	2	24	17
Québec.....	901	755	252	304	1,153	1,059
Ontario.....	378	457	161	167	539	624
Manitoba.....	90	88	25	34	115	122
Saskatchewan.....	18	16	9	8	27	24
Alberta.....	95	142	15	30	110	172
Col.-Britannique.... Brit. Columbia.....	241	189	78	55	319	244
Yukon & Terr.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>CANADA.....</b>	<b>1,846</b>	<b>1,743</b>	<b>563</b>	<b>632</b>	<b>2,409</b>	<b>2,375</b>

## CAUSES JUGÉES EN VERTU DE LA LOI DES PROCÈS SOMMAIRES

## CASES TRIED UNDER SUMMARY TRIALS ACT

Terre-Neuve..... Newfoundland.....	485	523	65	119	550	642
Ile-du-P.-Edouard... Prince Edward Island.	99	85	3	3	102	88
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	1,156	1,097	387	430	1,543	1,527
N.-Brunswick.....	706	748	24	27	730	775
Québec.....	4,657	4,838	284	434	4,941	5,272
Ontario.....	11,235	11,763	2,881	2,706	14,116	14,469
Manitoba.....	1,440	1,523	103	102	1,543	1,625
Saskatchewan.....	1,013	1,041	48	43	1,061	1,084
Alberta.....	2,164	2,290	97	153	2,261	2,443
Col.-Britannique.... Brit. Columbia.....	3,523	3,465	379	336	3,902	3,801
Yukon & Terr.....	74	91	3	.....	77	91
<b>CANADA.....</b>	<b>26,552</b>	<b>27,464</b>	<b>4,274</b>	<b>4,353</b>	<b>30,826</b>	<b>31,817</b>

2—DÉLINQUANCE JUVÉNILE

On entend par *jeunes délinquants*, les personnes âgées de moins de dix-huit ans qui sont traduites en cour et condamnées pour délits. Afin d'assurer l'uniformité, les tableaux ci-après ne comprennent que les délinquants âgés de 7 à 15 ans, ceux de 16 et 17 ans étant classés de préférence avec les adultes dans la Statistique de la Criminalité. A partir de 1950, la statistique de la délinquance juvénile porte sur l'année civile au lieu de l'année judiciaire; de plus, la distinction entre délits graves et délits simples cesse d'exister. Ces divers changements ont nécessité un regroupement des chiffres des années antérieures.

2—JUVENILE DELINQUENTS

The term *juvenile delinquents* refers to persons under eighteen years of age, who are brought before the courts and condemned as offenders. To maintain uniformity, the tables which follow include only delinquents from 7 to 15 years of age, those 16 and 17 years old being classified preferably with adults in Criminal Statistics. Since 1950, juvenile delinquency statistics cover the civil year instead of the judicial year; moreover, the distinction between major and minor offences is no longer made. These changes have necessitated a redistribution of the figures for previous years.

14—Jeunes délinquants traduits en cour, acquittés et trouvés coupables, au Canada, 1951 et 1952

14—Juvenile Delinquents Brought to Court, Dismissed and Delinquent, in Canada, 1951 and 1952

PROVINCES	Nombre—Number							
	De citations		D'acquittements		Ajournés <i>sine die</i>		De délinquants	
	Before the Court		Dismissed		Adjourned <i>sine die</i>		Of Delinquents	
	Garçons	Filles	Garçons	Filles	Garçons	Filles	Garçons	Filles
Boys	Girls	Boys	Girls	Boys	Girls	Boys	Girls	
1951								
Terre-Neuve.. Newfoundland.	185	9	4	1	14	.....	167	8
Ile-du-P.-E... P. E. I. ....	54	1	2	.....	1	.....	51	1
N.-Écosse... N. Scotia.....	524	30	28	.....	38	5	458	25
N.-Brunswick.....	247	28	2	1	8	3	237	24
Québec.....	1,236	112	24	2	123	19	1,089	91
Ontario.....	3,093	348	94	5	270	48	2,729	295
Manitoba.....	326	78	12	1	34	10	280	67
Saskatchewan.....	68	3	1	.....	6	.....	61	3
Alberta.....	264	21	.....	.....	41	2	223	19
Col.-Brit... B. C.....	807	86	18	.....	53	7	736	79
Yukon & Terr.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
CANADA.....	6,805	716	185	10	588	94	6,032	612
1952								
Terre-Neuve.. Newfoundland.	204	19	6	1	1	.....	197	18
Ile-du-P.-E... P. E. I. ....	29	.....	.....	.....	.....	.....	29	.....
N.-Écosse... N. Scotia.....	394	31	20	.....	48	1	326	30
N.-Brunswick.....	249	25	4	.....	2	1	243	24
Québec.....	914	51	11	.....	312	14	591	37
Ontario.....	3,018	352	88	7	333	53	2,597	292
Manitoba.....	358	96	14	1	25	5	319	90
Saskatchewan.....	78	6	1	.....	2	.....	75	6
Alberta.....	310	58	6	1	43	1	261	56
Col.-Brit... B. C.....	911	110	18	.....	113	13	780	97
Yukon & Terr.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
CANADA.....	6,465	748	168	10	879	88	5,418	650

Source: *Jeunes délinquants*, Ottawa.

Source: *Juvenile Delinquents*, Ottawa.

Les rapports transmis par les cours juvéniles de la province de Québec indiquent que 965 enfants, dont 914 garçons et 51 filles, furent traduits devant les tribunaux en 1952; de ce nombre, 591 garçons et 37 filles furent trouvés coupables. Ces chiffres indiquent une diminution, par rapport à 1951, de 39.7 p. 100 dans le nombre des accusations, et de 87.9 p. 100 dans celui des condamnations. Les districts judiciaires de Montréal et de Québec ont enregistré 455 et 201 comparutions respectivement, soit 47 et 21 p. 100 de toutes les comparutions de la Province.

Reports transmitted by the Juvenile Courts of the Province of Quebec indicate that 965 children, of whom 914 boys and 51 girls, were brought before the courts in 1952. Of this number, 591 boys and 37 girls were found guilty. Compared to 1951, the number of accusations shows a decrease of 39.7 per cent and that of convictions, 87.9 per cent.

In the judicial districts of Montreal and Quebec, respectively 455 and 201 juveniles appeared before the courts, that is, 47 and 21 per cent of all those brought to court within the Province.

15—Jeunes délinquants traduits en cour et trouvés coupables, par catégories, dans la province de Québec

15—Juvenile Delinquents Brought to Court and Delinquent, by Classes, in the Province of Quebec

ANNÉES — YEARS	Nombre des accusations — Number of Charges	Condamnations pour—Convictions for						Nombre total des condamnations — Total Number of Convictions
		Délits contre les personnes	Délits contre la propriété avec violence	Délits contre la propriété sans violence	Délits criminels contre la propriété	Faux et faux monnayage	Délits divers	
		Offences against the Person	Offences against Property with Violence	Offences against Property without Violence	Malignous Offences against Property	Forgery and other Offences against Currency	Various Offences	
<b>Moy.—Ave.</b>								
1930-34.....	2,110	66	168	849	164	2	787	2,036
1935-39.....	2,785	55	209	983	134	.....	1,004	2,385
1940.....	3,216	47	221	941	232	.....	1,625	3,066
1941.....	4,074	111	267	964	276	8	2,346	3,967
1942.....	4,284	68	181	943	390	1	2,461	4,044
1943.....	3,373	76	191	858	273	1	1,767	3,196
1944.....	2,621	48	213	717	226	2	1,053	2,259
1945.....	2,390	56	191	655	385	6	1,094	2,387
1946.....	2,188	47	217	582	299	2	1,038	2,155
1947.....	1,908	41	220	529	111	1	940	1,842
1948.....	1,889	60	180	576	130	1	917	1,864
1949.....	1,490	38	164	436	131	1	553	1,323
1950.....	1,555	31	123	453	116	.....	646	1,369
1951.....	1,348	58	167	475	122	2	356	1,180
1952.....	965	56	167	487	87	2	166	628

16—Jeunes délinquants traduits en cour et trouvés coupables, par districts judiciaires, 1951 et 1952

16—Juvenile Delinquents Brought to Court and Delinquent, by Judicial Districts, 1951 and 1952

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	1951				1952			
	Nombre—Number				Nombre—Number			
	De citations		De délinquants		De citations		De délinquants	
	Before the Court	Of Delinquents	Before the Court	Of Delinquents	Before the Court	Of Delinquents	Before the Court	Of Delinquents
Garçons	Filles	Garçons	Filles	Garçons	Filles	Garçons	Filles	
Boys	Girls	Boys	Girls	Boys	Girls	Boys	Girls	
Abitibi.....	4	.....	4	.....	2	.....	2	.....
Arthabaska.....	19	5	19	5	16	.....	16	.....
Beauce.....	.....	1	.....	1	.....	2	.....	
Beauharnois.....	8	.....	8	.....	11	.....	11	.....
Bedford.....	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....
Bonaventure.....	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....
Chicoutimi.....	9	1	6	1	4	.....	4	.....
Gaspé.....	1	.....	1	.....	6	.....	6	.....
Hull.....	22	1	22	1	12	2	12	2
Iberville.....	3	.....	3	.....	1	.....	1	.....
Joliette.....	8	.....	8	.....	7	.....	7	.....
Kamouraska.....	9	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....
Labelle.....	1	.....	1	.....	1	.....	1	.....
Montréal.....	735	59	640	46	438	17	231	8
Québec.....	213	20	194	19	189	12	123	8
Richelieu.....	5	1	5	1	2	.....	2	.....
Rimouski.....	4	.....	4	.....	7	.....	6	.....
Roberval.....	5	.....	5	.....	12	.....	12	.....
Rouyn-Noranda.....	13	.....	13	.....	16	.....	16	.....
St-François.....	42	8	35	7	72	17	53	16
St-Hyacinthe.....	6	1	6	1	.....	1	.....	1
Témiscamingue.....	3	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....
Terrebonne.....	8	.....	8	.....	19	.....	19	.....
Trois-Rivières.....	116	15	93	9	95	2	65	2
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,236</b>	<b>112</b>	<b>1,089</b>	<b>91</b>	<b>914</b>	<b>51</b>	<b>591</b>	<b>37</b>



Les jeunes délinquants commettent la plupart de leurs délits (77 p. 100) contre la propriété. Le vol est le délit reproché le plus fréquemment aux garçons et il est, avec le recel, la raison principale de la comparution dans plus de 44 p. 100 des cas, alors que 24 p. 100 d'entre eux avaient commis un ou plusieurs délits antérieurs. Le vol à main armée, le cambriolage et les autres vols avec violence sont les délits commis par plus de 25 p. 100 des autres délinquants. Le vagabondage et l'immoralité sont, avec le vol simple, les délits reprochés aux filles dans 70 p. 100 des cas.

Dans la Province, 87.6 p. 100 des jeunes délinquants ont comparu devant les cours de bien-être social, 12.3 p. 100 devant les cours de magistrat et seulement 0.1 p. 100 devant les juges de paix.

Des 628 délinquants trouvés coupables en 1952, 219 furent envoyés dans une école de protection de la jeunesse, 114 renvoyés en liberté surveillée, 42 condamnés à l'amende ou à la restitution, 1 hospitalisé pour maladies mentales et 6 réprimandés, tandis que le règlement final fut différé dans 246 des autres cas.

Most of the offences committed by juvenile delinquents (77 per cent) were against property. Theft is the charge most frequently brought against boys and, with receiving stolen goods, was the main reason for 44 per cent of the cases that came up in court, while 24 per cent of the accused had already been convicted of one or several offences. Armed robbery, burglary and other acts of robbery were the offences committed by over 25 per cent of the other delinquents. Vagrancy and immorality, as well as theft, accounted for 70 per cent of the charges brought against girls.

In the Province, 87.6 per cent of the juvenile delinquents appeared before the Social Welfare Courts, 12.3 per cent, before the Magistrates' Courts and only 0.1 per cent, before Justices of the Peace.

Of the 628 delinquents found guilty in 1952, 219 were sent to Youth Protection Schools, 114, released under supervision, 42, condemned to a fine or restitution, 1 hospitalized for mental diseases and 6, reprimanded, while final judgement was deferred in 246 cases.

3—CRIMINALITÉ GÉNÉRALE

Le tableau suivant donne le nombre des enfants et des adultes condamnés, ainsi que le total des condamnations pour tous crimes et délits.

3—GENERAL CRIMINALITY

The following table gives the number of children and of adults convicted and the total convictions for all offences.

17—Nombre total des condamnations au Canada, par provinces, 1951 et 1952  
17—Total Number of Convictions in Canada, by Provinces, 1951 and 1952

PROVINCES	Adultes—Adults		Jeunes délinquants — Juvenile Delinquents	Total
	Crimes et délits graves — Indictable Offences	Convictions sommaires — Summary Convictions		
1951				
Terre-Neuve..... Newfoundland	553	5,022	175	5,750
Ile-du-Prince-Edouard... P. E. I.....	111	2,195	52	2,358
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia...	1,359	14,850	483	16,692
Nouveau-Brunswick.... New Brunswick	876	25,660	261	26,797
Québec.....	8,042	267,648	1,180	276,870
Ontario.....	16,399	671,893	3,024	691,316
Manitoba.....	2,566	118,217	347	121,130
Saskatchewan.....	1,795	22,467	64	24,326
Alberta.....	3,902	39,956	242	44,100
Colombie Britannique... British Col....	4,602	139,304	815	144,721
Yukon et Territoires.....	84	1,254	1	1,339
<b>CANADA.....</b>	<b>40,289</b>	<b>1,308,466</b>	<b>6,644</b>	<b>1,355,399</b>
1952				
Terre-Neuve..... Newfoundland	628	6,191	215	7,034
Ile-du-Prince-Edouard... P. E. I.....	94	2,578	29	2,701
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia...	1,323	14,977	356	16,656
Nouveau-Brunswick.... New Brunswick	902	31,905	267	33,074
Québec.....	8,528	312,892	628	322,048
Ontario.....	17,096	819,253	2,889	839,238
Manitoba.....	2,570	135,034	409	138,013
Saskatchewan.....	1,647	31,618	81	33,346
Alberta.....	3,895	50,443	317	54,655
Colombie Britannique... British Col....	4,811	158,967	877	164,655
Yukon et Territoires.....	97	1,849	.....	1,946
<b>CANADA.....</b>	<b>41,591</b>	<b>1,565,707</b>	<b>6,068</b>	<b>1,613,366</b>

## 4—LA SURETÉ PROVINCIALE (1)

Ce corps de police exerce ses fonctions dans toute la Province. Les principaux devoirs dont il est chargé sont le maintien de la paix, de l'ordre et de la sécurité publics; le service d'ordre auprès des tribunaux; la garde des propriétés du gouvernement; la prévention et la recherche des offenses criminelles et des contraventions aux lois relatives à la circulation routière et à toutes autres lois de la Province sauf les lois relatives aux liqueurs alcooliques.

La Sûreté se compose de trois divisions: la police judiciaire, la gendarmerie et la police de la route. Elle est sous la direction d'un officier désigné sous le nom de *directeur de la Sûreté provinciale*, lequel est assisté d'un *adjoint*. La Sûreté relève de l'autorité du procureur-général.

Pour faire partie de la Sûreté provinciale il faut être sujet britannique, avoir de bonnes mœurs et une bonne réputation, être exempt de toute condamnation en matière criminelle, posséder une instruction suffisante ainsi qu'une connaissance convenable de l'anglais et du français et avoir subi avec succès un examen médical.

La loi divise la Province en deux districts de police: le district de Québec, avec quartiers généraux dans la cité de Québec et le district de Montréal, avec quartiers généraux dans la cité de Montréal.

## LA POLICE DES LIQUEURS

Ce corps de police est spécialement chargé de la prévention et de la recherche des contraventions aux lois relatives aux liqueurs alcooliques. Comme la Sûreté provinciale, il exerce ses fonctions dans toute la Province et il relève de l'autorité du procureur-général. Ses officiers supérieurs sont un *directeur de la Police des liqueurs à Québec* et un *directeur de la Police des liqueurs à Montréal*.

Il convient d'ajouter que toutes les corporations municipales d'une certaine importance possèdent leur propre corps de police ayant juridiction dans les limites de la municipalité. En outre, la police fédérale ou Gendarmerie Royale à cheval s'occupe spécialement de diverses offenses ou infractions intéressant directement le gouvernement fédéral.

(1) Statuts refondus 1941, chap. 47

## 4—THE PROVINCIAL POLICE FORCE (1)

This police force exercises its functions throughout the Province. Its chief duties consist in the maintenance of public peace, order and safety; the maintenance of order before the courts; the guarding of government property; the prevention and investigation of criminal offences and of violations of the laws of the Province, except the laws relating to alcoholic liquor.

The Police Force comprises three branches: the judicial police, the constabulary force, the highway police. It is under the command of an officer called the *Director of the Provincial Police Force*, who is assisted by a *deputy*. The Police Force is under the authority of the Attorney-General.

To be a member of the Provincial Police Force it is essential to be a British subject, of good moral character and repute and free from any sentence in criminal matters, and have sufficient education and a fair knowledge of the English and French languages and to have passed a physical examination satisfactorily.

The law divides the Province into two police districts: the Quebec district, with headquarters in the City of Quebec, and the Montreal district, with headquarters in the City of Montreal.

## LIQUOR POLICE

This police force is charged with the prevention and investigation of violations of the laws relating to alcoholic liquor. Like the Provincial Police it exercises its functions throughout the Province and comes under the authority of the Attorney-General. Its chief officials are the *Director of the Liquor Police at Québec* and the *Director of the Liquor Police at Montréal*.

It is also fitting to point out that every municipal corporation of some importance has its own police force, with jurisdiction within the limits of the municipality. Besides, the federal police known as the Royal Canadian Mounted Police exercise authority in connection with certain offences or violations of laws which are the direct concern of the federal government.

(1) Revised Statutes 1941, chap. 47.

C—ÉTABLISSEMENTS PÉNITENTIAIRES

1—PRISONS (1)

La Province est divisée en 28 districts judiciaires. Le district judiciaire de Gaspé, à cause de l'étendue de son territoire, possède trois prisons; les districts de Montréal et de Québec ont chacun deux prisons: l'une pour les hommes et l'autre pour les femmes; tous les autres districts judiciaires ont une prison, sauf celui de Nicolet, qui n'en a pas.

Les prisons de la Province ont enregistré 15,219 admissions en 1952, et 17,334 en 1953. Par ailleurs, on remarquera que les tableaux 20 et 21 mentionnent 13,328 prisonniers admis en 1952 et 15,731 en 1953. Quelques explications s'imposent ici. Pour le mouvement de la population des prisons, on compte les admissions et les sorties; or, durant une même année, une même personne peut entrer en prison et en sortir plusieurs fois. D'autre part, dans l'analyse de la population des prisons, (tableaux 20 et 21) on compte non plus les admissions ou les sorties, mais les personnes.

C—PENAL INSTITUTIONS

1—PRISONS (1)

The Province is divided in 28 judicial districts. The judicial district of Gaspé, owing to the extent of its territory, has three prisons; the districts of Montreal and Quebec have two prisons each: one for men and the other for women; the other judicial districts have one prison each, with the exception of Nicolet which has none.

The prisons of the Province registered 15,219 admissions in 1952 and 17,334 in 1953. On the other hand the reader will note that tables 20 and 21 mention 13,328 prisoners admitted in 1952 and 15,731 in 1953. A few words of explanations are necessary, here. For the movement of the population of the prisons, admissions and releases are computed; within a same year, the same person can go in prison and be released several times. On the other hand, when analysing the population of the prisons, tables 20 and 21 admissions and releases are not computed, but persons.

18—Mouvement de la population des prisons, province de Québec, 1952

18—Movement of the Population of Prisons, Province of Quebec, 1952

DISTRICTS JUDICIAIRES JUDICIAL DISTRICTS	Nombre de prisonniers—Number of prisoners							
	Détenus le 1er janvier In custody on January 1st		Admis pendant l'année Admitted during year		Sortis pendant l'année Released during year		Détenus le 31 décembre In custody on December 31	
	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Abitibi.....	18	3	540	53	531	55	27	1
Arthabaska.....	20	1	157	5	160	6	17	.....
Beauce.....	13	.....	122	1	125	1	10	.....
Beauharnois.....	6	.....	211	18	188	17	29	1
Bedford.....	16	2	185	8	194	10	7	.....
Bonaventure.....	.....	.....	124	8	119	8	5	.....
Chicoutimi.....	18	2	692	30	679	32	31	.....
Gaspé:								
Havre-Aubert.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ste-Anne-des-Monts.....	1	.....	40	.....	38	.....	3	.....
Percé.....	5	.....	44	2	47	2	2	.....
Hull.....	24	2	1,169	102	1,152	102	41	2
Iberville.....	8	1	70	1	76	2	2	.....
Joliette.....	11	.....	271	9	274	8	8	1
Kamouraska.....	10	4	235	20	228	23	17	1
Labelle.....	7	1	153	6	156	7	4	.....
Montmagny.....	2	.....	122	3	121	3	3	.....
Montréal.....	501	96	4,020	1,460	4,064	1,479	457	77
Pontiac.....	5	.....	144	4	146	4	3	.....
Québec.....	150	22	1,585	183	1,546	180	189	25
Richelieu.....	7	.....	207	10	209	10	5	.....
Rimouski.....	.....	.....	311	15	289	15	22	.....
Roberval.....	8	.....	379	8	386	8	1	.....
Rouyn-Noranda.....	2	.....	517	77	519	77	.....	.....
Saguenay.....	3	.....	115	2	110	2	8	.....
St-François.....	25	1	669	89	661	86	33	4
St-Hyacinthe.....	5	.....	134	4	133	2	6	2
Témiscamingue.....	16	3	151	20	143	23	24	.....
Terrebonne.....	26	.....	488	15	503	15	11	.....
Trois-Rivières.....	36	2	844	36	834	38	46	.....
TOTAL.....	943	140	1)13,084	1) 2,135	1)13,016	1) 2,161	1,011	114

(1) 615 hommes et 54 femmes transférés d'une prison à une autre ne sont comptés qu'une fois dans le total.

(1) 615 men and 54 women transferred from one prison to another are computed only once in the total.

Depuis 1934, on exclut de la statistique des prisons la population de la "Maison de détention des jeunes délinquants", à Montréal. Cette institution, en effet, n'est ni une école de réforme ni une prison. Les enfants n'y demeurent que quelques jours, soit le temps de leur comparution devant un juge; si l'offense est jugée assez grave pour demander une enquête, l'officier de surveillance chargé de cette enquête, réclame ordinairement une détention d'une semaine afin de compléter ce travail. Si l'enfant est condamné à une école de réforme, il est conduit à cette école le jour même de sa condamnation.

Il arrive aussi très souvent que, leur milieu familial étant très mauvais, des enfants sont amenés à la "Maison de détention" et y séjournent en attendant que le Bien-être social de la cité de Montréal leur trouve un refuge. Ces enfants sont obligés de demeurer à la "Maison de détention" pendant des semaines.

Since 1934, statistics of prisons are exclusive of the population of the "Maison de détention des jeunes délinquants", at Montreal. That institution, indeed, is neither a reform school nor a prison. Children stay there only a few days, during the time of their trial before the Court; if the offence is deemed serious enough to justify an inquiry, the officer in charge of that inquiry, ordinarily requires a week's detention in order to complete that work. If the child is sentenced to a reform school, he is taken to that school on the same day of his sentence.

It also occurs frequently that the family surroundings being very bad, children are brought to the "Maison de détention" and remain there until the Social Welfare Service of the City of Montreal finds them a home. These children must stay at the "Maison de détention", it may be for weeks.

### 19—Mouvement de la population des prisons, province de Québec, 1953

### 19—Movement of the Population of Prisons, Province of Quebec, 1953

DISTRICTS JUDICIAIRES JUDICIAL DISTRICTS	Nombre de prisonniers—Number of prisoners							
	Détenus le 1er janvier In custody on January 1st		Admis pendant l'année Admitted during year		Sortis pendant l'année Released during year		Détenus le 31 décembre In custody on December 31	
	M.	F.	M.	F.	M.	F.	M.	F.
Abitibi.....	27	1	484	48	472	47	39	2
Arthabaska.....	17		200	6	192	6	25	
Beauce.....	10		156	6	148	6	18	
Beauharnois.....	29	1	198	17	212	17	15	1
Bedford.....	7		236	6	231	5	12	1
Bonaventure.....	5		123	4	124	4	4	
Chicoutimi.....	31		824	45	810	43	45	2
Gaspé:								
Havre-Aubert.....			2		2			
Ste-Anne-des-Monts.....	3		70	17	70	17	3	
Percé.....	2		100	2	94	2	8	
Hull.....	41	2	1,259	114	1,259	114	41	2
Iberville.....	2		94	6	90	6	6	
Joliette.....	8	1	336	8	338	9	6	
Kamouraska.....	17	1	278	20	285	21	10	
Labelle.....	4		131		130		5	
Montmagny.....	3		188	6	183	6	8	
Montréal.....	457	77	4,862	1,247	4,840	1,262	479	62
Pontiac.....	3		178	2	175	2	6	
Québec.....	189	25	1,749	205	1,730	204	208	26
Richelieu.....	5		233	5	230	5	8	
Rimouski.....	22		452	19	453	19	21	
Roberval.....	1		449	10	449	10	1	
Rouyn-Noranda.....			532	42	531	42	1	
Saguenay.....	8		191		187		12	
St-François.....	33	4	704	69	688	72	49	1
St-Hyacinthe.....	6	2	203	13	190	15	19	
Témiscamingue.....	24		171	22	167	15	28	7
Terrebonne.....	11		724	10	720	10	15	
Trois-Rivières.....	46		906	108	909	102	43	6
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,011</b>	<b>114</b>	<b>15,438</b>	<b>1,896</b>	<b>15,314</b>	<b>1,900</b>	<b>1,135</b>	<b>110</b>

(1) S.R.Q., 1941, chap. 31.

(2) 595 hommes et 161 femmes transférés d'une prison à une autre ne sont comptés qu'une fois dans le total.

(1) Q.R.S., 1941, Chap. 31.

(2) 595 men and 161 women transferred from one prison to another are computed only once in the total.

20—Classification des prisonniers admis, suivant l'âge, l'état civil et l'instruction  
 20—Classification of Prisoners Admitted according to Age, Conjugal Status and Literacy

ÉNUMÉRATION		Moy.— Ave. 1945-49	1949	1950	1951	1952	1953
<i>Ages:</i>	<i>Ages:</i>						
Moins de 14 ans.....	Under 14 years.....	45	39	52	68	77	96
De 14 à 16 ans.....	From 14 to 16 years.....	262	384	216	281	319	445
De 16 à 20 ans.....	From 16 to 20 years.....	1,812	2,025	1,914	1,862	1,953	2,497
De 20 à 25 ans.....	From 20 to 25 years.....	2,553	2,943	2,997	2,597	2,866	3,306
De 25 à 30 ans.....	From 25 to 30 years.....	1,807	2,159	2,178	2,026	2,478	2,699
De 30 à 40 ans.....	From 30 to 40 years.....	1,869	2,421	2,346	2,232	2,604	3,114
De 40 à 50 ans.....	From 40 to 50 years.....	1,212	2,572	1,524	1,697	1,755	2,101
De 50 à 60 ans.....	From 50 to 60 years.....	658	895	836	956	863	1,011
60 ans et plus.....	60 years and over.....	357	437	438	449	413	462
<i>Etat civil:</i>	<i>Conjugal Status:</i>						
Célibataires.....	Unmarried.....	6,837	8,232	7,334	7,520	8,438	10,120
Mariés.....	Married.....	3,374	4,222	4,593	4,039	4,389	5,054
Veufs.....	Widowed.....	364	421	574	609	501	557
<i>Instruction:</i>	<i>Literacy:</i>						
Ne sachant ni lire ni écrire..	Unable to read or write..	727	1,164	1,107	1,773	1,393	1,312
Sachant lire et écrire.....	Able to read and write..	8,480	9,339	8,772	8,128	10,054	12,792
Instruction plus développée..	Higher education.....	1,368	2,372	2,622	2,267	1,881	1,627
<b>TOTAL.....</b>		<b>10,575</b>	<b>12,875</b>	<b>12,501</b>	<b>12,168</b>	<b>13,328</b>	<b>15,731</b>

21—Classification des prisonniers admis, suivant l'occupation  
 21—Classification of Prisoners Admitted, according to Occupation

OCCUPATIONS		Moy.— Ave. 1945-49	1949	1950	1951	1952	1953
Agriculture, pêche, chasse, abattage du bois.....	Agriculture, fisheries, trapping, logging.....	765	892	889	887	1,069	1,433
Mines, carrières.....	Mining, Quarrying.....	307	383	242	130	251	256
Manufactures.....	Manufactures.....	405	342	350	299	424	530
Construction.....	Construction.....	684	975	952	1,017	1,250	1,259
Transports et communications.....	Transportation and Communications.....	522	628	547	655	677	530
Commerce.....	Trade.....	274	252	337	286	362	455
Professions libérales.....	Professional.....	17	20	51	26	33	94
Services.....	Services.....	753	904	1,088	1,244	1,285	1,294
Travail de bureau.....	Clerical.....	387	539	820	840	551	708
Manceuvres.....	Labourers.....	4,118	5,622	5,128	4,431	4,572	6,330
Forces armées.....	Armed Forces.....	183	56	89	123	197	183
Autres occupations (1).....	Other occupations (1).....	244	197	275	234	285	329
Sans occupation.....	Without occupation.....	1,916	2,059	1,733	1,996	2,372	2,330
<b>TOTAL.....</b>		<b>10,575</b>	<b>12,875</b>	<b>12,501</b>	<b>12,168</b>	<b>13,328</b>	<b>15,731</b>

(1) Comprend finance et assurances, étudiants et administration publique.

(1) Includes Finance and Insurance, Students and Public Administration.

22—Nature de la sentence  
22—Nature of Sentence

SENTENCES	Moyenne—Average			1953
	1935-39	1940-44	1945-49	
Amende..... Fine.....	470	1,173	1,180	953
Ecole de réforme..... Reform.....	60	87	144	111
<b>Prison:</b>				
Moins de 8 jours..... Less than 8 days.....	1,116	1,158	1,348	2,071
8 à 15 jours..... 8 to 15 days.....	1,537	1,204	1,173	1,359
15 jours à un mois..... 15 days to 1 month.....	1,457	1,303	1,118	1,253
1 à 2 mois..... 1 to 2 months.....	1,666	1,290	1,516	2,202
2 à 3 mois..... 2 to 3 months.....	660	626	1,254	1,633
3 à 6 mois..... 3 to 6 months.....	979	734	758	1,163
6 mois à un an..... 6 months to 1 year.....	529	487	628	1,042
1 à 2 ans..... 1 to 2 years.....	282	386	668	718
<b>Pénitencier:</b>				
2 à 5 ans..... Penitentiary: 2 to 5 years.....	299	382	522	816
5 à 10 ans..... 5 to 10 years.....	43	52	126	156
10 à 20 ans..... 10 to 20 years.....	11	8	260	45
Plus de 20 ans..... Over 20 years.....	5	7	6	6
Peine capitale..... Death.....	3	2	5	8
<b>TOTAL.....</b>	<b>9,107</b>	<b>8,899</b>	<b>10,706</b>	<b>13,536</b>

Le tableau 23 résume le mouvement de la population des prisons depuis 1880. Il établit la différence entre les hommes et les femmes admis et présents.

Table 23 summarizes the movement of the prison population since 1880, distinguishing between men and women admitted and those already imprisoned.

23—Mouvement de la population des prisons, province de Québec, 1940-53 et moyennes décennales, 1880-1939

23—Movement of the Population of Prisons, Province of Quebec, 1940-53, and 10-Year Averages, 1880-1939

ANNÉES—YEARS	Nombre de prisonniers—Number of prisoners						Journées de détention—Days of Detention
	Présents le 1er janvier — In Custody on January 1st		Admis pendant l'année (1) Admitted during the year		Présents le 31 décembre — In Custody on December 31st		
	Hommes — Male	Femmes — Female	Hommes — Male	Femmes — Female	Hommes — Male	Femmes — Female	
	Male	Female	Male	Female	Male	Female	
Moy.—Ave. 1880-89.....			2,903	715			
" " 1890-99.....	357	162	3,515	710	352	156	156,802
" " 1900-09.....	396	130	4,750	1,026	416	138	(2) 225,800
" " 1910-19.....	543	146	7,720	1,411	527	135	257,765
" " 1920-29.....	620	112	10,813	1,687	659	113	316,193
" " 1930-39.....	923	89	11,570	1,611	920	88	439,480
1940.....	743	66	9,166	1,813	785	106	399,442
1941.....	755	93	8,921	1,784	784	96	403,955
1942.....	755	85	9,400	3,863	726	108	366,604
1943.....	720	117	9,925	4,425	726	98	345,570
1944.....	722	95	10,443	2,310	767	124	387,929
1945.....	770	126	9,228	2,104	945	124	408,006
1946.....	923	123	11,553	2,161	914	139	452,670
1947.....	919	138	10,107	1,716	911	137	423,967
1948.....	911	137	11,073	1,974	1,086	140	501,572
1949.....	1,086	140	13,052	1,957	1,313	114	508,375
1950.....	1,313	114	12,250	2,329	1,042	125	514,617
1951.....	1,042	125	11,346	2,530	943	140	457,090
1952.....	943	140	13,084	2,135	1,011	114	445,088
1953.....	1,011	114	15,438	1,896	1,135	110	464,684

(1) Depuis 1934, les prisonniers transférés d'une prison à une autre ne sont comptés qu'une fois.  
(2) Moyenne de 8 années.

(1) Since 1934, prisoners transferred from one gaol to another are computed only once.  
(2) 8-years average.

## D—CORONERS (1)

Le coroner est un officier de justice nommé par le gouvernement de Québec.

En vertu de la loi, quiconque apprend qu'une personne est décédée par suite d'une mort violente ou soudaine ou par suite de causes qui ne paraissent pas naturelles, doit en donner avis immédiatement au coroner du district.

Avis immédiat doit également être donné au coroner du décès d'une personne détenue dans un pénitencier, une prison, une maison de correction ou de détention ou un asile d'aliénés.

Quand le coroner reçoit un avis de décès ou quand, après recherches, il a bonne raison de croire que la personne décédée est morte dans les circonstances ci-dessus décrites, il est de son devoir d'assigner un jury et de tenir une enquête.

Le procureur général peut aussi, s'il le juge nécessaire dans l'intérêt public, charger un coroner de faire une enquête avec jury. Ce jury se compose de six personnes. Les enquêtes sont publiques à moins que le coroner n'en décide autrement pour sauvegarder la morale publique ou pour mieux atteindre les fins de la justice. Les parties intéressées peuvent être représentées par procureurs.

Après l'audition des témoins, le coroner fait un résumé des faits prouvés, et les jurés rendent leur verdict, lequel doit être signé par le coroner et les jurés. Ce verdict est ensuite transmis au procureur général et au greffier de la paix du district où l'enquête a eu lieu.

Le cadavre de toute personne dont la mort a fait le sujet de recherches ou a été l'objet d'une enquête régulière ne peut être inhumé sans la permission du coroner.

## D—CORONERS (1)

The Coroner is an officer of Justice appointed by the Quebec Government.

The law requires that whosoever may learn that a person has died a violent or sudden death or a death due to causes which do not appear to be natural, must immediately give notice of such fact to the coroner of the district.

Immediate notice must also be given to the Coroner of the death of a person confined in a penitentiary, prison, house of correction or detention, or lunatic asylum.

Whenever the Coroner receives a notice of death, or when, after investigation, he has good reason to believe that the deceased came to his death under circumstances such as those mentioned above, he must summon a jury and hold an inquest.

The Attorney-General may also direct the Coroner to hold an inquest whenever he deems the same necessary in the public interest. The jury consists of six persons. Inquests are open to the public unless the Coroner judges otherwise in the interests of justice or of public morality. Interested parties may be represented by counsel.

When the evidence has been taken, the Coroner sums it up and the jury give their verdict which must be signed by the Coroner and the jurors. The verdict is afterwards sent to the Attorney-General and to the Clerk of the Crown for the district in which the death occurred.

The body of any person whose death has been the subject of investigation by the coroner, or the object of a regular inquest may not be buried without the permission of the Coroner.

## 24—Enquêtes des coroners, décès constatés et morts accidentelles, province de Québec, 1925-53

## 24—Coroners' Inquests, Deaths Investigated and Accidental Deaths, Province of Quebec, 1925-53

ANNÉES — YEARS	Enquêtes — Inquests	Personnes décédées — Persons deceased	Morts acci- dentelles (2) Accidental deaths	ANNÉES — YEARS	Enquêtes — Inquests	Personnes décédées — Persons deceased	Morts acci- dentelles (2) Accidental deaths
Moy.—Ave. 1920-24.....	2,674	2,685	526	1939.....	4,163	4,176	754
1925.....	2,857	2,862	495	1940.....	4,511	4,536	907
1926.....	2,982	2,982	595	1941.....	4,618	4,661	1,056
1927.....	3,223	3,259	708	1942.....	4,778	4,838	1,090
1928.....	3,737	3,745	845	1943.....	5,058	5,149	1,063
1929.....	3,782	3,791	879	1944.....	4,511	4,522	770
1930.....	4,006	4,012	941	1945.....	5,187	5,234	1,256
1931.....	3,845	3,856	993	1946.....	5,432	5,491	1,324
1932.....	3,934	3,934	862	1947.....	5,555	5,629	1,416
1933.....	3,755	3,770	690	1948.....	5,580	5,609	1,548
1934.....	3,837	3,828	676	1949.....	5,697	5,728	1,418
1935.....	4,210	4,215	822	1950.....	5,485	5,507	1,514
1936.....	3,818	3,827	758	1951.....	6,293	6,303	1,641
1937.....	4,068	4,088	890	1952.....	6,596	6,596	1,866
1938.....	4,088	4,163	953	1953.....	6,043	6,043	1,802

(1) S.R.Q., 1941, chap. 22.

(2) Comprend les décès par noyade, asphyxie, accidents de la route, de travail, d'aviation, etc...

(1) Q.R.S., 1941, Chap. 22.

(2) Includes deaths caused by drowning, highway accidents, those of labour, of aviation, etc...

25—Enquêtes des coroners et verdicts rendus, province de Québec, par districts judiciaires, 1952

25—Coroners' Inquests and Verdicts Rendered, Province of Quebec, by Judicial Districts, 1952

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Enquêtes tenues Inquests Held			Verdicts rendus—Verdicts Rendered					
	Sans jurés — Without jury	Avec jurés — With jury	Total	Mort naturelle — Natural Death	Mort accidentelle — Accidental Death	Meurtre — Murder	Suicide — Suicide	Autres verdicts — Other verdicts	Total
	Abitibi.....	5	2	7	3	3		1	
Arthabaska.....	68	41	109	42	61		4	2	109
Beauce.....	35	39	74	21	51		2		74
Beauharnois.....	60	2	62	29	28	1	4		62
Bedford.....	66	5	71	34	35	1	1		71
Bonaventure.....	18	9	27	7	19		1		27
Chicoutimi.....	60	38	98	28	67			3	98
Gaspé.....	26	34	60	26	34				60
Hull.....	250	16	266	190	72	2	2		266
Iberville.....	123	14	137	86	48		3		137
Joliette.....	47	53	100	46	49	3	2		100
Kamouraska.....	32	22	54	24	29		1		54
Labelle.....	23	3	26	9	16		1		26
Montmagny.....	16	34	50	12	37		1		50
Montréal.....	3,585	108	3,693	2,984	560	23	79	47	3,693
Nicolet.....	18	18	36	12	22	1	1		36
Pontiac.....	38	3	41	26	14			1	41
Québec.....	579	127	706	522	174	1	7	2	706
Richelieu.....	31	29	60	23	34	1	2		60
Rimouski.....	53	15	68	23	42	3			68
Roberval.....	42	50	92	26	64		1	1	92
Rouyn-Noranda.....	40	17	57	10	44		3		57
Saguenay.....	66	28	94	52	40		1	1	94
Saint-François.....	36	101	107	39	93		2	3	137
St-Hyacinthe.....	73	9	82	31	48		3		82
Témiscamingue.....	9	12	21	3	15	1	1	1	21
Terrebonne.....	152	51	203	117	81	4	1		203
Trois-Rivières.....	107	58	165	74	86	1	2	2	165
<b>TOTAL.....</b>	<b>5,658</b>	<b>938</b>	<b>6,596</b>	<b>4,499</b>	<b>1,866</b>	<b>42</b>	<b>126</b>	<b>63</b>	<b>6,596</b>

26—Verdicts de mort accidentelle, par districts judiciaires, 1952

26—Verdicts of Accidental Death, by Judicial Districts, 1952

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Noyade	Asphixie par fumée, gas ou feu	Véhicu- les automo- biles	Chemin de fer	Tram- ways	Voitures à traction animale, bicyclet- tes	Travail	Aviation	Autres accidents	Total
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
	Drown- ing	Suffoca- tion by smoke, gas or fire	Motor- vehicles	Railway	Street cars	Animal drawn vehicles, bicycles	Labour		Other accidents	
Abitibi.....							2		1	3
Arthabaska.....	8	1	34	1		1	9	3	4	61
Beauce.....	9	12	17	4			4		5	28
Beauharnois.....	7	10	7	1			2		1	28
Bedford.....	4	3	20	1			4			32
Bonaventure.....	4		7	5		1	2			19
Chicoutimi.....	15		36				6	7	3	67
Gaspé.....	6	2	22				2		2	34
Hull.....	21	6	30	2			10		3	72
Iberville.....	8	2	30	1					7	48
Joliette.....	10	4	29				2		4	49
Kamouraska.....	6	1	17			1	2		2	29
Labelle.....	7		2				4		3	16
Montmagny.....	7		21			3	3		1	37
Montréal.....	78	46	210	13	10	4	27	2	170	580
Nicolet.....	7	1	12	1			1		2	22
Pontiac.....	2		4				4		2	14
Québec.....	43	18	78	5		1	17		12	174
Richelieu.....	16	1	15				2			34
Rimouski.....	9	10	15	4			2		5	45
Roberval.....	18	2	24				16		4	64
Rouyn-Noranda.....	10	3	10	1			19		1	44
Saguenay.....	9	2	16				9	3	1	40
Saint-François.....	11	7	53	2		4	8		8	93
St-Hyacinthe.....	6	3	30	1			4		4	48
Témiscamingue.....	11	2	1				1			15
Terrebonne.....	30	7	31			1	5		7	81
Trois-Rivières.....	21	5	29	13		2	6		10	86
<b>TOTAL.....</b>	<b>383</b>	<b>151</b>	<b>800</b>	<b>55</b>	<b>10</b>	<b>18</b>	<b>173</b>	<b>16</b>	<b>260</b>	<b>1,866</b>



## 27—Enquêtes des coroners et verdicts rendus, province de Québec, par districts judiciaires, 1953

## 27—Coroners' Inquests and Verdicts Rendered, Province of Quebec, by Judicial Districts, 1953

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Enquêtes tenues Inquests Held			Verdicts rendus—Verdicts Rendered					
	Sans jurés — Without jury	Avec jurés — With jury	Total	Mort naturelle — Natural Death	Mort accidentelle — Accidental Death	Meurtre — Murder	Suicide — Suicide	Autres verdicts — Other verdicts	Total
Abitibi.....	26	31	57	12	43		2		57
Arthabaska.....	70	26	96	48	46		2		96
Beauce.....	26	35	61	18	43				61
Beauharnois.....	44		44	25	16		3		44
Bedford.....	49	4	53	30	18		5		53
Bonaventure (1).....									
Chicoutimi.....	36	15	51	18	32			1	51
Gaspé.....	21	29	50	17	26	5	2		50
Hull.....	191	50	241	151	73		4	13	241
Iberville.....	50	10	60	33	24	1	2		60
Joliette.....	65	28	93	27	60		2	4	93
Kamouraska.....	22	37	59	17	39		3		59
Labelle.....	31	2	33	8	25				33
Montmagny.....	20	33	53	17	35			1	53
Montréal.....	3,704	117	3,821	2,987	646	20	100	68	3,821
Nicolet.....	16	13	29	4	24		1		29
Pontiac.....	24	3	27	10	16		1		27
Québec.....	150	96	246	101	126		15	4	246
Richelieu.....	29	16	45	12	22		9	2	45
Rimouski.....	37	18	55	29	18		8		55
Roberval.....	37	38	75	20	61		4	2	75
Rouyn-Noranda.....	36	16	52	9	35	2			52
Saguenay.....	98	20	118	66	48		2	2	118
Saint-François.....	71	99	170	70	90		8	2	170
St-Hyacinthe.....	56	5	61	21	34		5	1	61
Témiscamingue.....	17	4	21	1	20				21
Terbonne.....	152	46	198	94	90		6	8	198
Trois-Rivières.....	126	48	174	65	102	1	6		174
TOTAL.....	5,204	839	6,043	3,910	1,802	29	192	110	6,043

(1) Pas de rapport.

(1) No report.

## 28—Verdicts de mort accidentelle, par districts judiciaires, 1953

## 28—Verdicts of Accidental Death, by Judicial Districts, 1953

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Noyade — Drown- ing	Asphixie par fumée, gaz ou feu — Suffoca- tion by smoke, gas or fire	Véhicu- les automo- biles — Motor- vehicles	Chemin de fer — Railway	Tram- ways — Street cars	Voitures à traction animale, bicy- clettes — Animal drawn vehicles, bicycles	Travail — Labour	Aviation	Autres accidents — Other accidents	Total
	Abitibi.....	5	6	18				12		2
Arthabaska.....	1	7	30	1		3	2		2	46
Beauce.....	5	1	30				1		6	43
Beauharnois.....	5		4				3		4	16
Bedford.....	4		13						1	18
Bonaventure (1).....										
Chicoutimi.....	8	1	17	1			5			32
Gaspé.....	4		17				1	1	3	26
Hull.....	33	10	20				7		7	73
Iberville.....	6	1	12		4		3		1	24
Joliette.....	13	5	36			1	2	1	1	60
Kamouraska.....	6		27	1		1	2		3	39
Labelle.....	13	2	4	2			2		2	25
Montmagny.....	1	5	24	1		4				35
Montréal.....	73	56	234	15	6	1	38	23	200	646
Nicolet.....	5		15				2		2	24
Pontiac.....	7	1	3						5	16
Québec.....	30	8	63	3		2	10		10	126
Richelieu.....	11	1	5				1		4	22
Rimouski.....	5		9			2	1		1	18
Roberval.....	12		31			2	2		4	51
Rouyn-Noranda.....	5	2	9	1		1	16		1	35
Saguenay.....	15	2	17			5	4		5	48
St-François.....	12	6	48	1			13		10	90
St-Hyacinthe.....	4	2	22	2			2		2	34
Témiscamingue.....	6		9			1	1		3	20
Terbonne.....	26	1	53	1		2	1		6	90
Trois-Rivières.....	18	3	60	6		2	9		4	102
TOTAL.....	333	120	830	35	10	27	133	25	289	1,802

(1) Pas de rapport

(1) No report.

## E—DIVERS

## E—MISCELLANEOUS

## 29—Saisies immobilières et ventes par les shérifs, 1952 et 1953

## 29—Seizures of Immoveables and Sheriff's Sales, 1952 and 1953

DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Nombre de-Number of			Montant des ventes — Amount of Sales \$	DISTRICTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DISTRICTS	Nombre de-Number of			Montant des ventes — Amount of Sales \$
	Saisies — Seizures no.	Ventes-Sales				Saisies — Seizures no.	Ventes-Sales		
		annoncées — Advert- ised no.	faites — Held no.				annoncées — Advert- ised no.	faites — Held no.	

1952

Abitibi.....	4	4	3	6,100	Montréal.....	51	35	13	48,565
Arthabaska.....	17	9	8	28,952	Nicolet.....	1	1	1	1,000
Beauce.....	2	2	2	3,025	Pontiac.....				
Beauharnois.....	3	2	1	1,360	Québec.....	32	23	11	26,116
Bedford.....	14	12	7	40,105	Richelieu.....	7	2	2	1,295
Bonaventure.....	1	2	1	300	Rimouski.....	43	13	6	14,390
Chicoutimi.....	13	3	2	8,190	Roberval.....	10	6	3	5,400
Gaspé (Havre-Aub.)	2	1			Rouyn-Noranda..	3	6	6	11,500
Gaspé (Percé).....	17	6			Saguenay.....	3	3	1	6,730
Hull.....	7	7	5	11,465	St-François.....	16	8	5	4,450
Iberville.....	3	1	1	4,900	St-Hyacinthe.....	8	7	4	12,125
Joliette.....		5	1	3,031	Témiscamingue... Trois-Rivières... TOTAL.....	3	1	1	110
Kamouraska.....	14	14	9	32,925		17	17	13	8,406
Labelle.....						9	3	2	8,825
Montmagny.....	10	9	2	1,100					

1953

Abitibi.....	16	13	9	13,425	Montreal.....	38	17	7	55,666
Arthabaska.....	25	14	6	11,755	Nicolet.....	2	1	1	850
Beauce.....	4	4	4	8,525	Pontiac.....	3	3	3	1,380
Beauharnois.....	3	3	3	5,025	Québec.....	38	25	13	54,797
Bedford.....	14	12	4	2,875	Richelieu.....	9	2	2	8,000
Bonaventure.....	1	2	1	10,000	Rimouski.....	64	15	8	13,788
Chicoutimi.....	19	2	2	5,901	Roberval.....	22	11	5	4,290
Gaspé (Havre- Aubert).....					Rouyn-Noranda..	6	6	4	61,324
Gaspé (Percé).....	18	13	4	1,025	Saguenay.....	6	3	2	2,570
Hull.....	3	3	3	22,265	St-François.....	14	8	2	1,250
Iberville.....	3	4	2	6,350	St-Hyacinthe.....				
Joliette.....	17	8	4	10,175	Témiscamingue... Terrebonne..... Trois-Rivières... TOTAL.....	4	4	2	8,200
Kamouraska.....	10	12	8	7,976		15	14	8	31,113
Labelle.....	3	3				7	4	1	6,525
Montmagny.....	1	2	1	2,950					

Dans l'édition 1942-43 de l'Annuaire on trouvera, à la page 195, le nombre des documents enregistrés dans la Province de 1922 à 1942. Les tableaux suivants donnent le nombre de documents enregistrés en 1952 et 1953, par divisions d'enregistrement. On trouvera dans les éditions annuelles de l'Annuaire Statistique le nombre de documents enregistrés à chaque année de 1943 à 1951.

In the 1942-43 edition of the Year Book page 195, the number of documents registered from 1922 to 1942 in the Province, is given. The following tables show the number of documents registered in 1952 and 1953, by registration divisions. The yearly editions of the Statistical Year Book give the number of documents registered each year from 1943 to 1951.

30—Nombre de documents enregistrés par les régistrateurs, en 1952  
30—Number of Documents Registered by the Registrars, in 1952

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT — REGISTRATION DIVISIONS	Hypo- thèques — Mort- gages	Mutations de propriété — Transfers of property	Contrats de mariage — Marriage Contracts	Autres documents — Other documents	Total
Abitibi.....	511	1,422	420	1,243	3,596
Argenteuil.....	258	873	43	1,072	2,246
Arthabaska.....	465	879	152	1,664	3,160
Bagot.....	247	523	66	976	1,812
Beauce.....	535	1,395	295	1,983	4,208
Beauharnois.....	871	793	63	1,331	3,058
Bellechasse.....	210	439	111	874	1,634
Berthier.....	355	990	80	987	2,412
Bonaventure No. I.....	70	431	24	210	735
Bonaventure No. II.....	96	254	7	210	567
Brome.....	123	745	25	702	1,595
Chambly.....	1,770	3,252	421	3,866	9,309
Champlain.....	911	1,880	371	2,264	5,426
Charlevoix No. I (1).....	98	293	35	297	723
Charlevoix No. II.....	294	491	42	921	1,748
Châteauguay.....	1,008	2,471	774	2,035	6,288
Chicoutimi.....	79	308	42	359	788
Coaticook (Stanstead).....	109	588	73	591	1,361
Compton.....	526	931	108	1,639	3,204
Deux-Montagnes.....	364	1,004	148	1,400	2,916
Dorchester.....	598	1,355	287	2,421	4,661
Drummond.....	363	649	121	1,376	2,509
Frontenac.....	70	1,071	22	397	1,560
Gaspé.....	451	1,642	32	1,079	3,204
Gatineau.....	788	1,658	123	2,175	4,744
Hull.....	132	431	18	551	1,132
Huntingdon.....	191	350	19	552	1,112
Iberville.....	8	287	3	113	411
Iles-de-la-Madeleine.....	60	108	28	130	326
Ile-d'Orléans.....	504	907	150	1,314	2,875
Joliette.....	206	534	76	930	1,746
Kamouraska.....	223	1,024	78	921	2,246
Labelle.....	424	1,081	359	1,084	2,948
Lac-St-Jean-Est.....	647	1,234	302	1,723	3,906
Lac-St-Jean-Ouest.....	189	398	50	530	1,167
Laprairie.....	345	759	91	1,147	2,342
L'Assomption.....	954	1,946	158	2,489	5,547
La Tuque (Laviolette) (1).....	593	849	243	1,414	3,099
Laval.....	151	529	44	485	1,209
Lévis.....	242	606	136	743	1,727
L'Islet.....	210	446	75	535	1,266
Lotbinière.....	264	785	73	601	1,723
Maskinongé.....	222	671	98	861	1,852
Matane.....	244	523	62	783	1,612
Matapédia.....	281	739	56	997	2,073
Mégantic.....	304	1,066	74	1,098	2,542
Missisquoi.....	239	759	106	696	1,800
Montcalm.....	234	516	89	386	1,225
Montmagny.....	13,472	20,952	9,225	43,953	87,002
Montmorency.....	133	237	17	393	780
Montréal.....	194	213	70	534	1,011
Napierville.....	191	393	83	659	1,326
Nicolet No. I.....	257	1,020	27	937	2,241
Nicolet No. II.....	67	657	8	464	1,196
Papineau.....	663	1,436	279	1,326	3,704
Pontiac.....	3,253	4,135	1,554	6,566	15,508
Portneuf.....	495	825	123	1,374	2,817
Québec.....	457	1,228	150	1,115	2,950
Richelieu.....	514	1,153	212	1,589	3,468
Richmond.....	255	467	76	922	1,720
Rimouski.....	182	411	86	448	1,127
Rouville.....	857	1,807	370	1,818	4,852
Saguenay.....	107	305	36	263	711
Shefford (1).....	242	751	82	844	1,919
Sherbrooke.....	88	253	12	244	597
Soulanges.....	408	797	171	1,035	2,411
Stanstead.....	396	926	95	883	2,300
Ste-Anne-des-Monts.....	533	1,171	141	1,481	3,326
St-Hyacinthe.....	411	1,176	159	1,422	3,168
St-Jean.....	1,138	2,795	300	2,670	6,903
Thetford Mines (Mégantic).....	412	1,049	149	916	2,526
Témiscamingue.....	1,168	2,016	704	2,713	6,001
Témiscouata (Rivière-du-Loup).....	420	1,119	69	940	2,548
Terrebonne.....	270	577	88	981	1,918
Trois-Rivières.....	161	715	40	689	1,605
Vaudreuil.....	183	438	50	705	1,376
Verchères.....					
Wolfe.....					
Yamaska.....					
<b>TOTAL.....</b>	<b>44,964</b>	<b>91,907</b>	<b>20,649</b>	<b>130,039</b>	<b>287,559</b>

(1) Pas de rapport.

(1) No report.

31—Nombre de documents enregistrés par les registrateurs, en 1953  
 31—Number of Documents Registered by the Registrars, in 1953

DIVISIONS D'ENREGISTREMENT — REGISTRATION DIVISIONS	Hypo- thèques — Mort- gages	Mutations de propriété — Transfers of property	Contrats de mariage — Marriage Contracts	Autres documents — Other documents	Total
Abitibi.....	465	1,505	343	2,116	4,429
Argenteuil.....	342	1,033	65	1,338	2,778
Arthabaska.....	588	1,220	226	1,617	3,651
Bagot.....	290	514	61	1,081	1,946
Beauce.....	666	1,732	314	2,078	4,790
Beauharnois.....	919	926	166	1,421	3,432
Bellechasse.....	232	562	116	874	1,784
Berthier.....	414	378	90	1,001	2,383
Bonaventure No. I.....	94	452	19	235	800
Bonaventure No. II.....	90	268	5	239	602
Brome.....	146	695	5	694	1,560
Chambly.....	2,276	4,019	311	4,344	10,980
Champlain.....	1,044	1,961	367	2,519	5,891
Charlevoix No. I (1).....	105	308	40	262	715
Charlevoix No. II.....	386	811	47	636	1,880
Châteauguay.....	1,278	2,836	841	2,332	7,287
Chicoutimi.....	114	325	52	398	889
Coaticook (Stanstead).....	139	600	54	481	1,274
Deux-Montagnes.....	586	1,100	156	1,650	3,492
Dorchester.....	440	1,205	202	1,298	3,145
Drummond.....	904	1,353	316	2,088	4,661
Frontenac.....	357	966	109	1,223	2,655
Gaspé.....	94	985	26	328	1,433
Gatineau.....	442	1,703	34	1,078	3,257
Hull.....	914	1,724	141	1,774	4,553
Huntingdon.....	165	472	31	552	1,220
Iberville.....	205	450	37	439	1,131
Iles-de-la-Madeleine.....	33	316	1	59	409
Ile-d'Orléans.....	59	133	18	146	356
Joliette.....	479	1,132	176	1,551	3,338
Kamouraska.....	234	648	105	823	1,810
Labelle.....	290	974	70	1,143	2,477
Lac St-Jean-Est.....	570	1,243	310	1,355	3,478
Lac-St-Jean-Ouest.....	631	1,255	266	2,014	4,166
Laprairie.....	304	691	46	747	1,788
L'Assomption.....	458	932	106	1,324	2,820
La Tuque (Lavolette).....	96	238	63	196	593
Laval.....	1,303	2,496	170	3,045	7,014
Lévis.....	678	989	354	1,255	3,276
L'Islet.....	220	722	60	597	1,599
Lotbinière.....	280	686	134	872	1,972
Maskinongé.....	249	484	79	540	1,352
Matane.....	409	892	84	840	2,225
Matapédia (1).....	292	476	75	846	1,689
Mégantic.....	307	758	68	1,063	2,196
Missisquoi.....	306	1,193	62	1,106	2,667
Montcalm.....	272	703	103	703	1,781
Montmagny.....	246	552	94	428	1,320
Montmorency.....	15,600	24,144	9,892	47,370	97,006
Montréal.....	127	265	21	346	759
Napierville.....	271	201	81	524	1,077
Nicolet No. I.....	225	412	118	689	1,444
Nicolet No. II.....	286	1,033	48	915	2,282
Papineau.....	91	839	7	546	1,483
Pontiac.....	705	1,372	249	1,563	3,889
Portneuf.....	3,836	4,989	1,809	7,317	17,951
Québec.....	489	880	154	1,309	2,832
Richelieu.....	545	1,374	171	1,115	3,205
Rimouski.....	648	1,276	192	1,686	3,802
Rouville.....	279	575	91	1,026	1,971
Saguenay.....	197	498	113	604	1,412
Shefford (1).....	924	2,179	404	1,832	5,339
Sherbrooke.....	139	433	31	434	1,037
Soulanges.....	273	833	99	929	2,134
Stanstead.....	115	276	16	273	680
Ste-Anne-des-Monts.....	495	952	158	1,081	2,686
St-Hyacinthe.....	508	932	127	974	2,541
St-Jean.....	445	1,085	157	854	2,541
Thetford Mines (Mégantic).....	583	1,166	136	1,467	3,352
Témiscamingue.....	523	1,330	193	1,837	3,883
Témiscouata (Rivière-du-Loup).....	1,513	3,334	294	2,899	8,040
Terrebonne.....	1,320	2,357	768	2,757	7,202
Trois-Rivières.....	499	1,021	76	1,418	3,014
Vaudreuil.....	282	561	86	1,176	2,105
Verchères.....	197	725	45	670	1,637
Wolfe.....	153	477	71	737	1,438
Yamaska.....					
<b>TOTAL.....</b>	<b>52,679</b>	<b>103,635</b>	<b>22,275</b>	<b>139,097</b>	<b>317,686</b>

(1) Pas de rapport.

(1) No report.

## CHAPITRE VII

### FINANCES PUBLIQUES

#### SYNOPSIS

##### A—FINANCES PROVINCIALES

- 1—MINISTÈRE DES FINANCES
- 2—DETTE PUBLIQUE
- 3—REVENUS ET DÉPENSES
- 4—DROITS SUR LES SUCCESSIONS
- 5—PRÉPARATION ET VOTE DU BUDGET

##### B—FINANCES MUNICIPALES

##### C—FINANCES SCOLAIRES

##### D—REVENU NATIONAL

---

#### A—FINANCES DE LA PROVINCE

##### 1—MINISTÈRE DES FINANCES (1)

En 1951, le nom du "département du Trésor" a été changé en celui de "ministère des Finances"; le trésorier de la Province est maintenant désigné sous le titre de "ministre des Finances" et l'assistant-trésorier, sous le titre de "sous-ministre des Finances".

Le ministère des Finances, sous la direction d'un membre de l'Exécutif, a la haute surveillance des finances de la Province. Il s'intéresse, de ce fait, à la perception du revenu et au contrôle du budget. Tous les autres départements en dépendent pour l'encaissement et la distribution des fonds publics. Les revenus des taxes ou des droits imposés en vertu de lois provinciales sont versés, par les officiers désignés, au crédit du ministre, ordinairement à la banque du district de perception et un état de ces dépôts lui est transmis périodiquement. Le paiement des deniers publics est effectué à même le fonds consolidé du revenu en vertu d'un mandat du lieutenant-gouverneur. Tout paiement est fait par un chèque officiel portant la signature du ministre ou du sous-ministre et celle de l'auditeur. Celui-ci classe les crédits et les mandats spéciaux et voit à ce qu'aucun mandat ne soit émis pour une dépense non autorisée par la Législature

(1) S. R. Q., 1941, chap. 71 et 72.

## CHAPTER VII

### PUBLIC FINANCES

#### CONSPECTUS

##### A—PROVINCIAL FINANCES

- 1—DEPARTMENT OF FINANCE
- 2—PUBLIC DEBT
- 3—REVENUE AND EXPENDITURE
- 4—DUTIES ON SUCCESSIONS
- 5—PREPARATION AND ADOPTION OF BUDGET

##### B—MUNICIPAL FINANCES

##### C—SCHOOL FINANCES

##### D—NATIONAL INCOME

---

#### A—FINANCES OF THE PROVINCE

##### 1—THE DEPARTMENT OF FINANCE (1)

In 1951, the name of the "Treasury Department" has been changed to that of "Department of Finance"; the Provincial Treasurer is now called "Minister of Finance" and the Assistant-Treasurer, the "Deputy Minister of Finance".

The Department of Finance, under the direction of a member of the Executive, is charged with the supervision of the finances of the Province. The collection of Provincial Revenue and the control of the Budget are therefore directly under its authority. All the other departments are dependent on it for the collection and distribution of public moneys. The revenue from taxes or duties, levied under the Provincial laws, is deposited by the officials in charge, to the credit of the Minister of Finance, generally in a bank in the district where received, and a statement of such deposits is transmitted regularly to the Treasury Department. The payment of public moneys is effected out of the Consolidated Revenue Fund upon a warrant from the Lieutenant-Governor. All payments are made by an official cheque bearing the signature of the Minister or the Deputy Minister and that of the Auditor. The latter classifies the credits and special warrants and

(1) Q. R. S., 1941, Chap. 71 and 72.

ou pour un montant supérieur au crédit voté. Aucun chèque n'est émis sans un certificat de l'auditeur, constatant qu'il y a une autorité législative permettant de faire cette dépense. Cependant, le ministre peut autoriser la préparation d'un mandat, en dépit du rapport de l'auditeur attestant qu'il n'y a pas d'autorité pour l'émettre, quand le procureur général affirme par écrit que l'autorité parlementaire existe et cite la loi. Les deniers doivent être affectés uniquement au service pour lequel ils ont été votés et les départements ou les personnes qui les reçoivent sont tenus d'en rendre compte. Les crédits non dépensés à la fin de l'année financière, sont périmés et rayés, sauf ceux de l'Instruction publique qui sont portés à un compte spécial pour être distribués de la façon prescrite par la loi. Quand les crédits réguliers sont épuisés, on a recours au budget supplémentaire en temps de session, et au mandat spécial dans tous les autres cas. Mais ces mandats ne sont émis, sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil, que pour défrayer les dépenses urgentes et absolument imprévues.

sees that no warrant is issued for an expenditure not authorized by the Legislature, or for an amount in excess of the credit voted. No cheque is issued except upon a certificate of the Auditor stating that there is legislative authority for the expenditure. Nevertheless, the Minister may authorize the preparation of a warrant in spite of the Auditor's report stating that there is no authority for issuing it, when the Attorney-General asserts in writing that parliamentary authority does exist and cites the act. The moneys must be used solely for the purpose for which they were voted and the departments or the persons who receive them are held accountable. The credits not spent at the end of the fiscal year are cancelled and stricken out save those regarding Education which are carried to a special account to be distributed in the manner prescribed by law. When the regular credits are exhausted, recourse is had to a supplementary budget during the session and to a special warrant in all other cases. However, these warrants are only issued by the Lieutenant-Governor in Council to defray urgent and absolutely unforeseen expenses.

## 2—DETTE PUBLIQUE

## 2—PUBLIC DEBT

## 1—Dette consolidée et dépôts, de la province de Québec, au 31 mars 1953

## 1—Funded Debt and Deposits, of the Province of Quebec, 31st March, 1953

## DETTE CONSOLIDÉE—FUNDED DEBT

Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Payable à Payable in	Inté- rêt Inter- est	Montant Amount
EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:			%	\$ cts
1 janv.—Jan. 1913.....	1 janv.—Jan. 1954.....	Londres-London.....	4½	1,049,586.67
1 juil.—July 1914.....	1 janv.—Jan. 1954.....	Londres-London.....	4½	3,777,414.20
15 sept.—Sept. 1916.....	15 sept.—Sept. 1956.....	Québec, Montréal.....	4½	144,000.00
1 mai—May 1921.....	1 mai—May 1961.....	Québec, M't'l, Toronto, N. Y....	4½	7,500,000.00
2 janv.—Jan. 1933.....	2 janv.—Jan. 1963.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4½	9,000,000.00
1 août—Aug. 1933.....	1 août—August 1958.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4½	10,350,000.00
15 mars—March 1934.....	15 mars—March 1954.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4	700,000.00
1 juin—June 1934.....	1 juin—June 1959.....	Québec, Montréal, Toronto.....	4	760,782.00
1 mars—March 1935.....	1 mars—March 1960.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	1,500,000.00
1 mai—Nov. 1936.....	1 mai—May 1961.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	428,000.00

## 1—Dette consolidée et dépôts, de la province de Québec, au 31 mars 1953—(Fin)

1—Funded Debt and Deposits, of the Province of Quebec, 31st March, 1953—  
(Concluded)

Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Payable à Payable in	Inté- rêt Inter- est	Montant Amount
<b>EMPRUNTS OBLIGATAIRES—DEBENTURE LOANS:</b>				
			%	\$        cts.
15 mars—March 1939.....	15 mars—March 1959.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3½	10,000,000.00
15 juillet—July 1939.....	15 juillet—July 1953-59.....	Québec, M't'l, Toronto, N. Y.....	3	7,000,000.00
15 fév.—Feb. 1940.....	15 fév.—Feb. 1955.....	Québec, Montréal, Toronto.....	3¼	31,500,000.00
1 fév.—Feb. 1941.....	1 fév.—Feb. 1956.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	4	13,950,000.00
1 juil.—July 1942.....	1 juil.—July 1957.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	9,800,000.00
1 sept.—Sept. 1942.....	1 sept.—Sept. 1957.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	9,725,000.00
1 fév.—Feb. 1943.....	1 fév.—Feb. 1960.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3½	18,000,000.00
15 juin—June 1943.....	15 juin—June 1955.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	15,000,000.00
15 janv.—Jan. 1944.....	15 juil.—July 1956.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	9,680,000.00
1 nov.—Nov. 1944.....	1 nov.—Nov. 1959.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	22,970,000.00
15 mars—March 1945.....	15 mars—March 1960.....	Qué., M't'l, Sher. T.R., Tor.....	3	3,000,000.00
1 juil.—July 1945.....	1 juil.—July 1960.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	15,000,000.00
1 fév.—Feb. 1946.....	1 fév.—Feb. 1962.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	15,000,000.00
1 oct.—Oct. 1948.....	1 oct.—Oct. 1963.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	23,725,000.00
15 Mars—March 1949.....	15 mars—March 1965.....	Qué., M't'l, Tor., Winn., Vanc.....	3	35,000,000.00
15 sept.—Sept. 1949.....	15 sept.—Sept. 1964.....	Qué., M't'l, Tor., Win., Vanc.....	3	15,000,000.00
1 fév.—Feb. 1950.....	1 fév.—Feb. 1955.....	Qué., M't'l, Tor., N. Y.....	2½	15,000,000.00
1 oct.—Oct. 1950.....	1 oct.—Oct. 1970.....	Qué., M't'l, Tor., Win., Vanc.....	3	25,000,000.00
1 avril—April 1951.....	1 avril—April 1971.....	New York.....	2½	50,000,000.00
1 avril—April 1952.....	1 oct.—Oct. 1953.....	Qué. M't'l, Tor., Winn., Van.....	1½	12,600,000.00
1 juin—June 1952.....	1 oct.—Oct. 1953.....	Montréal.....	1½	13,450,000.00
1 déc.—Dec. 1952.....	1 déc.—Dec. 1972.....	New York.....	3¼	25,000,000.00
15 déc.—Dec. 1952.....	15 déc.—Dec. 1962.....	Q.M.T.H. St-J., St-Jns. W.R.E.C. Van., Vict.....	4	15,000,000.00
				<b>446,509,782.87</b>
<b>BANQUE CANADIENNE NATIONALE</b>				
1 mars—March 1924.....	1 mars—March 1964.....	Montréal, N.-Y., Londres, London	5	<b>15,000,000.00</b>
<b>OBLIGATIONS DES ECOLES TECHNIQUES OU PROFESSIONNELLES</b> assumées par la Province de Québec, en vertu du chap. 63, s. 22, S.R.Q. 1941				
<b>DEBENTURES OF TECHNICAL OR PROFESSIONAL SCHOOLS</b> , assumed by the Province of Quebec, under Q.R.S. 1941, Chap. 63, S. 22				
				%
1 juil.—July 1924.....	1 juil.—July 1954.....	Hull.....	5	365,000.00
1 mars—March 1932.....	1 mars—March 1957.....	Qué., M't'l, T.-Riv.....	5	50,000.00
				<b>415,000.00</b>
				<b>461,924,782.87</b>
<b>Moins fonds d'amortissement:</b>				
<b>Less sinking funds:</b>				
Général.....	General.....	\$86,790,435.10		
Fonds du système routier.....	Highway System Fund.....	9,940,046.72		
Office du Crédit agricole du Québec (S.R. 1941, ch. 113, sec. 14).....	Quebec Farm Credit Bureau (R.S. 1941, ch. 113, sec. 14).....	1,100,086.50		
Fonds spécial (S.R. 1941, ch. 71, sec. 22).....	Special Fund (R.S. 1941, ch. 71, sec. 22).....	6,145.26		
Banque Canadienne Nationale.....	Banque Canadienne Nationale.....	8,770,189.40		
				<b>106,606,902.98</b>
<b>DETTE CONSOLIDÉE NETTE.....</b>				<b>NET FUNDED DEBT.....</b>
				<b>355,317,879.89</b>
<b>DÉPÔTS—DEPOSITS</b>				
<b>Dépôts judiciaires.....</b>				
<b>Judicial Deposits.....</b>				
				4,033,918.49
<b>Dépôts en garantie et en fiducie.....</b>				
<b>Security and Trust Deposits.....</b>				
				\$21,407,786.29
<b>Moins: Obligations en mains.....</b>				
<b>Less: Securities on hand.....</b>				
				14,634,496.59
<b>DETTE CONSOLIDÉE NETTE ET DÉPÔTS..</b>				<b>NET FUNDED DEBT AND DEPOSITS.....</b>
				<b>366,125,088.08</b>

2—Etat de la dette consolidée et des emprunts temporaires de la province de Québec, chaque année, depuis 1896

2—Statement of the Funded Debt and Temporary Loans of the Province of Quebec, each year, since 1896

ANNÉES—YEARS	Dette consolidée	Fonds d'amortissement	Paiements différés	Dette consolidée nette	Emprunts temporaires et dépôts
	Funded Debt	Sinking Fund	(1) Deferred Payments	Net Funded Debt	Temporary Loans and Deposits
	\$	\$	\$	\$	\$
1896-97.....	34,196,654.08	9,994,000.00	.....	24,202,654.08	1,357,213.82
1897-98.....	34,283,841.53	10,004,677.78	.....	24,279,163.75	1,166,706.46
1898-99.....	35,128,847.72	10,025,747.95	.....	25,103,099.77	1,063,018.15
1899-1900.....	35,072,027.43	10,049,646.38	.....	25,022,381.05	1,048,366.05
1900-01.....	35,007,898.13	10,074,453.87	.....	24,933,444.26	1,128,974.74
1901-02.....	34,934,871.90	10,100,142.95	.....	24,834,728.95	1,140,787.84
1902-03.....	34,857,744.16	10,126,634.77	.....	24,731,109.39	1,068,984.95
1903-04.....	34,771,409.49	10,154,009.85	.....	24,617,399.64	1,108,838.15
1904-05.....	34,684,685.48	10,182,212.35	.....	24,502,473.13	1,120,476.20
1905-06.....	28,760,978.81	3,675,647.25	.....	25,085,331.56	441,375.39
1906-07.....	28,688,512.14	3,705,580.35	.....	24,982,931.79	467,379.23
1907-08.....	28,554,024.15	3,720,918.17	.....	24,833,105.98	494,021.81
1908-09.....	25,766,404.15	1,070,188.07	.....	24,696,216.08	530,093.09
1909-10.....	25,661,284.15	1,102,913.20	.....	24,558,365.95	683,820.72
1910-11.....	25,545,092.15	1,136,637.61	.....	24,409,354.54	707,970.37
1911-12.....	25,341,157.48	1,171,376.20	.....	24,169,781.28	660,879.91
1912-13.....	24,759,798.82	1,207,164.75	.....	23,552,634.07	578,243.58
1913-14.....	25,847,985.49	1,268,819.00	.....	24,579,166.49	1,936,830.77
1914-15.....	34,488,916.22	1,365,635.22	.....	33,123,281.00	642,316.84
1915-16.....	38,346,128.22	1,487,347.46	.....	36,858,780.76	512,224.88
1916-17.....	39,462,996.22	1,645,058.03	.....	37,817,938.19	631,628.74
1917-18.....	39,827,769.55	1,812,115.07	.....	38,015,654.48	712,447.97
1918-19.....	39,706,613.55	1,990,326.58	.....	37,716,286.97	1,741,582.42
1919-20.....	40,708,113.55	2,176,362.25	.....	38,531,751.30	5,778,661.33
1920-21.....	51,652,113.55	2,374,518.70	.....	49,277,594.85	3,007,792.29
1921-22.....	55,604,926.27	2,879,674.33	.....	52,725,251.94	1,206,845.75
1922-23.....	60,605,226.27	3,408,945.60	.....	57,196,280.67	1,538,043.00
1923-24.....	75,605,226.27	3,966,424.90	15,000,000.00	56,638,801.37	6,611,324.04
1924-25.....	81,944,926.27	4,706,821.66	14,875,000.00	62,363,104.61	6,393,892.98
1925-26.....	78,004,926.27	5,834,618.42	15,743,750.00	56,426,557.85	12,268,098.20
1926-27.....	79,212,226.27	5,106,737.15	15,292,537.67	58,812,951.45	9,342,762.10
1927-28.....	80,731,877.24	6,172,671.69	15,731,673.94	58,827,531.61	7,767,662.53
1928-29.....	80,334,791.58	7,350,551.09	16,253,099.30	56,751,141.27	5,297,154.87
1929-30.....	76,735,291.58	8,570,154.36	14,142,610.28	54,022,526.84	9,107,796.26
1930-31.....	84,235,291.58	9,843,842.23	13,973,199.80	60,418,249.55	5,709,322.17
1931-32.....	91,987,691.58	11,331,551.35	13,795,318.69	66,860,821.54	16,201,017.92
1932-33.....	110,237,891.58	13,046,234.77	13,608,514.53	83,583,142.28	19,539,298.28
1933-34.....	126,518,006.91	15,085,352.92	13,412,399.16	98,020,254.83	19,856,120.51
1934-35.....	149,748,006.91	17,605,505.02	13,206,752.00	118,935,749.89	21,137,714.33
1935-36.....	164,747,606.91	21,075,669.32	12,991,867.00	130,643,614.94	29,002,351.86
1936-37.....	195,170,199.37	21,526,964.73	12,765,227.47	160,878,007.17	27,344,696.25
1937-38.....	257,576,099.37	25,351,171.32	12,527,238.85	219,697,689.20	14,461,576.25
1938-39.....	294,673,099.37	29,676,534.91	12,277,282.30	252,719,282.16	29,769,808.18
1939-40.....	383,846,099.37	32,026,641.47	12,014,776.56	339,804,681.34	5,245,389.66
1940-41.....	397,446,099.37	36,402,789.83	11,739,008.55	349,304,300.99	18,132,250.28
1941-42.....	386,601,099.37	42,226,681.75	11,449,674.73	332,924,742.89	31,035,621.89
1942-43 (2).....	396,071,099.37	50,281,592.12	11,146,857.10	334,643,650.15	29,322,823.56
1943-44.....	386,781,099.37	58,488,530.85	(3)	328,292,568.52	40,728,488.84
1944-45.....	389,566,099.37	78,418,530.36	.....	328,362,569.01	38,078,559.76
1945-46.....	395,596,099.37	72,098,006.30	.....	340,713,093.07	14,797,716.04
1946-47.....	391,006,099.37	84,677,282.29	.....	323,633,817.08	14,841,975.25
1947-48.....	373,059,782.87	79,102,060.83	.....	311,172,722.04	16,696,248.54
1948-49.....	421,284,782.87	86,456,370.32	.....	351,443,412.55	14,830,089.24
1949-50.....	403,534,782.87	91,555,003.26	.....	327,894,779.61	28,218,698.12
1950-51.....	405,084,782.87	91,235,120.14	.....	329,264,662.73	10,562,723.32
1951-52.....	420,884,782.87	105,881,670.50	.....	330,418,112.37	9,906,772.87
1952-53.....	446,509,782.87	106,606,902.98	.....	355,317,879.89	10,807,208.19

(1) Débentures émises à la Banque d'Hochelaga.

(1) Debentures issued to the Bank of Hochelaga.

(2) Sont comprises les rubriques transférées du passif indirect au passif direct.

(2) Items transferred from indirect to direct liabilities are included.

(3) Le 31 décembre 1943, la Banque a versé \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

(3) On December 31, 1943, the Bank prepaid \$1,467,686.87 representing all future instalments.



## 3—REVENUS ET DÉPENSES

Tous les revenus qui sont à la disposition de la Législature, pour l'administration de la Province, forment le fonds consolidé du revenu. Ce fonds est grevé des frais de perception et des dépenses occasionnées par la régie mais ces charges sont soumises à l'audition et au contrôle de la Législature. Il est aussi grevé des obligations ou dettes de la Province et de celles qui pourront être contractées. À la fin d'une année financière, le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner de placer l'excédent des deniers publics ou, si le revenu est insuffisant, autoriser des emprunts temporaires.

Les revenus ordinaires proviennent de l'exploitation du domaine (vente de terrains cultivables, concessions forestières, droits de coupe, loyer de pouvoirs hydrauliques, revenu des mines, des pêcheries et de la chasse, etc.), de certaines taxes (corporations commerciales, vente, gazoline, tabac, revenu), de droits sur les successions, de la circulation des véhicules-automobiles, de subsides fédéraux, de la Commission des Liqueurs de Québec et du fonctionnement de certaines lois. Ces deniers sont distribués aux services de l'administration au moyen de crédits votés annuellement.

Les paiements effectués à même le revenu ordinaire servent au remboursement d'une partie de la dette publique et des intérêts, à l'administration de la justice, à la régie du domaine, à la protection de la santé publique, au développement de l'instruction, de l'agriculture, de la colonisation, de la voirie; du bien-être social et à diverses autres fins d'intérêt public.

## 3—REVENUE AND EXPENDITURE

All the revenues at the disposal of the Legislature for the administration of the Province constitute the Consolidated Revenue Fund. This consolidated fund bears the cost of collection and the expense of administration, but these charges are subject to auditing and to control of the Legislature. It also bears the obligations or debts of the Province and those which may be incurred. At the end of a fiscal year, the Lieutenant-Governor in Council may order the investment of any surplus public money, or when the revenue is insufficient, authorize temporary loans.

The ordinary revenue results from the exploitation of the crown domain (sale of arable lands, timber limits, cutting rights, the lease of hydraulic powers, the revenue from mines, fisheries and game, etc.), certain taxes (commercial corporations, sales, gasoline, tobacco, income), duties on successions, motor vehicle licenses, federal subsidies, Quebec Liquor Commission and the operation of certain statutes. These moneys are apportioned among the administrative services by means of credits voted annually.

The payments effected out of the ordinary revenue serve for the reimbursement of a part of the public debt and interest, administration of justice, management of the public domain, protection of public health, development of education, agriculture, colonization, roads, social welfare and various other public uses.

## 3—Revenus et dépenses de la province de Québec, 1940-41 à 1952-53

## 3—Revenue and Expenditure of the Province of Quebec, 1940-41 to 1952-53

ANNÉES—YEARS (1)	Revenus ordinaires — Ordinary Revenue	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure	Surplus ou— ou— Déficit (-)	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditure
	\$	\$	\$	\$
1940-41.....	55,968,764.60	52,455,879.10	3,512,885.57	19,457,798.15
1941-42.....	91,998,813.70	72,153,330.64	19,845,483.13	17,857,224.53
1942-43.....	92,770,109.74	80,068,237.36	12,701,872.38	11,830,995.93
1943-44.....	93,036,713.13	82,559,942.24	10,476,770.89	9,191,611.19
1944-45.....	96,455,703.28	91,990,114.49	4,465,588.79	12,443,144.16
1945-46.....	110,321,293.22	95,552,895.63	14,768,397.59	12,977,903.04
1946-47.....	133,405,956.15	106,934,126.01	26,471,830.14	24,287,135.93
1947-48.....	167,792,991.64	123,425,104.03	44,367,887.61	40,927,129.66
1948-49.....	194,469,247.05	160,704,215.25	33,765,031.80	64,755,220.28
1949-50.....	207,249,228.15	175,495,665.42	31,753,562.73	22,700,570.97
1950-51.....	238,713,729.78	200,707,228.07	38,006,501.71	33,825,174.99
1951-52.....	275,672,790.74	213,598,277.30	62,074,513.44	60,262,344.42
1952-53.....	283,617,541.43	254,729,722.33	28,887,819.10	67,007,015.44

(1) Se terminant le 31 mars.

(1) Ending March 31st.

## 4—Etat des revenus de la province de Québec, 1952-53

## 4—Statement of Revenue of the Province of Quebec, 1952-53

REVENUS:—	REVENUE:—		
<b>PROVENANT D'IMPOTS ET DE DROITS:</b>	<b>FROM TAXATION AND DUTIES:</b>		
Sur les corporations: (capital)..... (profits).....	Corporations: (on Capital)..... \$12,747,695.46 (on Profits)..... 52,026,600.40	\$	\$
Sur la gazoline.....	Gasoline.....	64,774,295.86	
Re: ventes.....	Sales..... 38,782,812.19	50,531,757.73	
A déduire: Partie attribuée au fonds d'éducation.....	Less: Amount appro- priated to Educa- tion Fund..... 19,281,505.42	19,501,306.77	
Sur les successions.....	Successions.....	12,832,801.81	
Sur le tabac.....	Tobacco.....	10,312,708.23	
Sur les transferts de valeurs mobi- lières.....	Security Transfers.....	912,539.08	
Loi de l'assistance publique:— Re: courses..... Re: divertissements..... Pour hôpitaux (sur repas).....	Public Charities Act:— Races..... 719,140.60 Amusements..... 3,484,645.12 For hospitals (on meals)..... 4,165,682.65	8,369,468.37	
Pour la prévention des incendies..	Fire Prevention.....	110,680.76	167,345,558.61
<b>PROVENANT D'AUTRES SOURCES:</b>	<b>FROM OTHER SOURCES:</b>		
<b>Ressources Naturelles:</b>	<b>Natural Resources:</b>		
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	12,344,738.57	
Mines.....	Mines.....	5,770,959.34	
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	2,987,104.94	
Chasse.....	Game.....	1,080,228.53	
Pêcheries.....	Fisheries.....	12,026.37	
Terres de colonisation.....	Colonization Lands.....	45,830.90	
Attribué au Fonds d'Education:	Attributed to Education Fund:		
Droits de coupe.....	Stumpage Dues... 856,038.76		
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resour- ces..... 5,162,342.96	6,018,381.72	28,259,270.37
Licences et permis:	Licenses and Permits:		
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	20,402,430.24	
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	531,627.18	
Loi de l'assistance publique.....	Public Charities Act.....	202,673.08	
Divers.....	Miscellaneous.....	350,515.63	21,487,246.13
Honoraires et divers:	Fees and Miscellaneous:		
Loi de l'assistance publique... Département du procureur gé- néral.....	Public Charities Act.....	1,000,000.00	
Département du travail.....	Attorney-General's Department....	1,009,106.60	
Secrétariat de la province.....	Labour Department.....	714,210.15	
Terres et Forêts.....	Provincial Secretary's Department..	498,479.79	
Divers.....	Lands and Forests.....	193,447.30	
	Miscellaneous.....	229,742.00	3,644,985.84
Intérêts:	Interest:		
Placement des fonds d'amortis- sissement.....	Sinking Fund Investments.....	2,952,755.60	
Divers comptes.....	Various Accounts.....	828,561.29	3,781,316.89
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	26,376,079.00	
A déduire: Revenus figurant à la rubrique Ressources Naturelles	Less: Revenue shown under Natural Resources.....	6,018,381.72	20,357,697.28
Commission des liqueurs de Québec: Impôt spécial sur les spiritueux (S.R.Q. 1941, c. 255, a. 31)....	Quebec Liquor Commission: Special Tax on Spirits (R.S.Q. 1941, c. 255, a. 31).....	1,490,979.00	
Permits et droits.....	Permits and Duties.....	11,082,487.09	
Compte de commerce.....	Trade Account..... 21,775,438.63		
A déduire: Octroi à l'assis- tance publique.....	Less: Grant to Public Charities 1,000,000.00	20,775,438.63	33,348,904.72
Autres revenus:	Other Revenue:		
Subside Canadien.....	Subsidy by Canada.....	3,173,408.60	
Loi des pensions.....	Pension Act.....	1,476,192.35	
Amendes, etc.....	Fines, etc.....	604,306.19	
Divers.....	Miscellaneous.....	138,654.45	5,392,561.59
<b>TOTAL DES REVENUS...</b>	<b>TOTAL REVENUE.....</b>		<b>\$ 283,617,541.43</b>

**5—Etat des dépenses de la province de Québec, 1952-53**  
**5—Statement of Expenditure of the Province of Quebec, 1952-53**

DÉPENSES ORDINAIRES—	ORDINARY EXPENDITURE—	\$	
<b>DETTE PUBLIQUE:</b>	<b>PUBLIC DEBT:</b>		
Intérêts (montant net).....	Interest charges (net amount).....	11,411,024.65	
Commission, change, etc.....	Commission, exchange, etc.....	53,706.35	
Amortissement d'escompte et de primes sur emprunts.....	Amortization of discount and premium on loans issued.....	865,523.69	
Fonds d'amortissement (montant net).	Sinking Funds (net amount).....	12,066,416.82	
			<b>\$ 24,396,671.51</b>
<b>BUREAU DES FINANCES:</b>	<b>FINANCE BRANCH:</b>		
Bureau des finances.....	Finance Branch.....	241,489.82	
Bureau du revenu.....	Revenue Branch.....	2,816,520.49	
Bureau de l'auditeur.....	Audit Branch.....	157,466.12	
Bureau des assurances.....	Insurance Branch.....	62,853.40	
Loi des pensions.....	Pension Act.....	1,193,614.10	
			<b>\$ 4,471,943.93</b>
Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	Increase in reserve for doubtful accounts.....		1,626,612.00
			<b>30,495,227.44</b>
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	4,863,990.05	
Agriculture.....	Agriculture.....	12,949,386.91	
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	24,105,905.23	
Chasse.....	Game.....	2,014,346.02	
Colonisation.....	Colonization.....	9,284,941.72	
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	8,116,125.98	
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	1,376,803.76	
Instruction publique.....	Education.....	33,693,031.19	
Législation.....	Legislation.....	1,127,786.66	
Mines.....	Mines.....	1,856,324.78	
Office du crédit agricole du Québec.....	Quebec Farm Credit.....	3,226,115.23	
Pêcheries.....	Fisheries.....	2,158,782.16	
Procureur général.....	Attorney-General.....	8,925,124.84	
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	2,843,253.97	
Santé.....	Health.....	45,122,891.33	
Secrétaire de la Province.....	Provincial Secretary.....	4,179,666.48	
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	6,009,553.26	
Travail.....	Labour.....	2,181,648.47	
Travaux publics.....	Public Works.....	10,440,177.05	
Voirie.....	Roads.....	39,767,639.80	
<b>TOTAL.....</b>			<b>\$254,729,722.33</b>
Excédent du revenu ordinaire sur les dépenses ordinaires.....	Excess of Ordinary Revenue over Ordinary Expenditure.....		<b>\$ 28,887,819.10</b>
<b>DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS—CAPITAL EXPENDITURE—</b>			
Édifices publics et autres actifs.....	Public Buildings and other assets.....	5,353,005.30	
Ponts (1).....	Bridges (1).....	9,314,940.89	
Construction de chemins (2).....	Roads Construction (2).....	47,102,906.48	
Parcs nationaux.....	National Parks.....	109,995.44	
Chemins de mines.....	Mining Roads.....	2,250,000.00	
Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	2,796,599.30	
Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary expenditure.....	79,574.03	
			<b>\$ 67,007,015.44</b>
Excédent de toutes les dépenses sur les revenus.....	Excess of all Expenditure over Revenue.....		<b>\$ 38,119,196.34</b>

(1) Y compris \$4,194,499.32 sous l'empire de la Loi 14-15 Geo. VI, c. 15.

(2) Y compris \$19,787,923.06 sous l'empire de la Loi 14-15 Geo. VI, c. 15.

Source: *Comptes publics de la province de Québec.*

(1) Including \$4,194,499.32 under the Act 14-15 Geo. VI, c. 15.

(2) Including \$19,787,923.06 under the Act 14-15 Geo. VI, c. 15.

Source: *Public Accounts of the Province of Québec.*

6—Revenu provenant des droits perçus en vertu de la Loi des liqueurs alcooliques et des licences  
6—Revenue Derived from Duties under the Alcoholic Liquor Act and Licenses

DISTRICTS	1942-43	1943-44	1944-45	1945-46	1946-47	1947-48	1948-49	1949-50	1950-51	1951-52	1952-53
Abitibi	\$ 7,376	\$ 7,314	\$ 6,944	\$ 6,944	\$ 8,468	\$ 8,350	\$ 9,071	\$ 9,014	\$ 11,342	\$ 8,695	\$ 11,820
Arthabaska	5,631	6,170	6,736	6,736	9,437	9,270	11,130	13,644	12,401	13,243	27,994
Beauce	4,851	3,975	4,452	4,452	5,880	5,774	7,439	9,856	12,503	11,450	17,172
Beauport	6,845	6,061	7,025	7,025	8,313	8,113	9,822	12,800	14,832	17,533	18,083
Bellefleur	6,040	6,110	6,914	6,970	7,974	9,177	9,147	9,301	10,940	10,940	12,078
Bellefleur	1,203	1,139	1,011	1,518	2,465	3,133	3,658	3,301	4,233	3,560	3,468
Bonaventure	1,378	1,583	1,908	1,541	2,653	2,706	3,658	3,304	3,843	4,083	4,664
Chaudière	5,846	6,123	5,942	7,727	8,301	7,706	9,597	9,304	11,111	12,121	13,270
Chicoutimi	1,431	1,314	1,455	2,046	2,558	2,792	3,091	3,000	3,162	3,676	37,039
Caspe-Est—East	456	635	496	2,900	3,835	4,126	4,292	2,800	2,443	2,670	2,670
Caspe-Ouest—West	5,528	5,533	5,443	5,338	5,796	6,156	7,292	7,805	7,410	7,112	1,433
Hull	3,480	3,430	4,176	4,090	4,227	4,285	4,449	4,305	4,102	4,063	54,571
Huntingdon—Châteauguay	4,432	4,432	4,003	4,003	4,285	4,386	4,449	4,621	5,104	4,191	4,191
Iberville	4,432	4,432	4,003	4,003	4,285	4,386	4,449	4,621	5,104	4,191	4,191
Les-de-la-Madelaine—Magdalen Islands	42	42	53	53	82	71	669	94	180	204	7,046
Joliette	4,646	5,113	5,055	5,822	5,799	6,421	6,927	7,040	7,894	7,299	8,888
Kamouraska	634	1,824	1,827	2,921	3,444	4,206	4,462	4,290	4,610	4,541	1,730
Labelle-Nord—North	1,640	1,824	1,827	2,921	3,444	4,206	4,462	4,290	4,610	4,541	1,730
Labelle-Sud—South	2,535	2,210	2,368	2,875	3,268	3,690	3,502	3,345	3,040	4,643	3,540
Lac-St-Jean—Est—Lake St. John East	1,481	1,497	1,654	1,654	2,339	2,086	2,086	2,050	1,845	1,863	2,280
Lac-St-Jean—Ouest—Lake St. John West	1,238	1,038	1,300	1,579	2,480	2,383	2,298	2,005	1,177	3,064	6,948
La Tuque	1,139	1,104	1,244	1,244	1,281	1,346	1,281	1,586	1,643	2,224	3,911
Manane	3,198	3,165	2,914	3,010	4,441	2,908	2,769	3,298	3,291	3,483	3,911
Manéville	1,975	1,983	1,810	2,005	2,907	2,907	2,952	2,468	3,141	3,483	3,911
Montreal	194,654	195,539	196,271	203,763	223,702	223,702	230,755	251,243	275,127	284,132	354,600
Montréal	1,811	1,663	1,664	1,855	1,202	1,306	1,434	1,581	1,600	1,593	4,477
Nicolet	1,421	1,393	1,368	1,855	1,202	1,306	1,434	1,581	1,600	1,593	4,477
Pontiac-Est—East	4,822	4,870	4,882	4,310	4,356	4,356	4,322	4,322	4,322	4,322	7,115
Pontiac-Ouest—West	27,536	27,217	28,080	30,301	33,325	45,527	30,310	43,537	45,537	48,553	405,346
Québec	6,189	5,762	6,043	7,338	8,091	8,091	8,110	8,288	8,836	6,608	13,703
Richelieu	1,778	1,709	1,709	1,287	1,534	1,534	1,534	1,534	1,534	1,534	9,611
Rimouki	1,199	689	483	1,287	1,534	1,534	1,534	1,534	1,534	1,534	9,611
Saguenay	3,432	3,339	3,458	3,901	5,029	5,206	5,084	4,092	3,114	3,120	6,640
Shawinigan	10,802	11,778	10,617	11,270	13,074	13,894	17,683	15,642	19,036	18,863	25,632
St-François	3,971	3,779	4,123	4,145	4,658	4,692	5,737	6,171	6,906	6,270	6,995
St-Hyacinthe	2,900	2,484	3,478	3,295	5,550	5,550	5,737	6,704	7,104	6,270	6,995
Terrebonne	12,324	12,174	12,595	14,816	16,506	19,744	18,706	15,404	16,435	16,849	22,500
Trois-Rivières	6,800	5,889	5,947	6,448	7,346	8,138	8,468	9,392	10,598	10,513	107,972
Droits en vertu de la Loi Licence duties under the des liqueurs alcooliques. Liquor Law	3,315,584	3,065,800	3,500,103	6,875,283	7,522,162	8,298,784	9,232,288	9,780,975	9,698,624	10,107,815	11,082,487
TOTAL	3,663,699	3,415,142	3,848,755	7,250,264	7,933,113	8,752,510	9,704,313	10,285,855	10,232,620	10,658,117	12,800,397
Remboursements—Reimbursements	10,424	9,775	10,256	11,242	14,479	16,194	18,383	21,146	17,801	20,659	20,133
TOTAL	3,653,275	3,405,367	3,838,499	7,239,022	7,918,634	8,736,316	9,685,930	10,264,709	10,214,819	10,637,458	12,780,264

## 4—DROITS SUR LES SUCCESSIONS\*

Les droits successoraux font partie du droit administratif de la province de Québec depuis le 24 juin 1892, alors que la loi 55-56 Victoria, ch. 17, sanctionnée le même jour, entra en vigueur.

Au cours des années, la loi des droits sur les successions subit de nombreux amendements, dont les plus importants furent les lois 3 Ed. VII, ch. 20 (25 avril 1903), 4 Geo. V, ch. 9 et 10 (18 février 1914), et 7 Geo. VI, ch. 18. Cette dernière, sanctionnée le 23 juin 1943, est en vigueur depuis le 1er avril de la même année.

Le 23 janvier 1952, la législature a adopté la loi diminuant les taxes sur les petites successions (15-16 Geo. VI, ch. 14). Ainsi que son nom l'indique, le but et l'effet de cette loi ont été de dégrever les petites successions, transmises en ligne directe.

Par la loi 1-2 Eliz. II, ch. 45, sanctionnée le 26 février 1953, la législation de 1952 est devenue partie intégrante de la loi des droits sur les successions elle-même. Il résulte de ces modifications, que:

1°—Dans toute succession dont la valeur totale n'excède pas \$50,000.00, transmise en totalité ou en partie aux personnes de la ligne directe, aucun droit n'est exigible sur les premiers \$10,000.00 transmis à ces personnes.

2°—L'exemption de base de \$10,000.00 doit être augmentée de \$1,500.00 par enfant vivant du *de cuius*, âgé de moins de vingt-cinq ans et domicilié dans la Province.

3°—Même si la valeur totale de la succession excède \$50,000.00, mais que le montant transmis aux personnes ci-dessus mentionnées est inférieur à \$50,000.00, les exemptions ci-dessus jouent quand même.

Voici quelques cas typiques auxquels s'appliquent ces modifications récentes:

a) succession de \$25,000.00 d'un *de cuius* laissant cinq enfants de moins de vingt-cinq ans et domiciliés dans la Province: exemption de droits sur \$17,500.00, droits exigibles sur \$7,500.00 seulement; droits, \$225.00 au lieu de \$750.00;

\* Révisé par Me Eugène Rivard, B.A., LL.L., Percepteur des droits sur les successions et conseiller légiste.

## 4—SUCCESSION DUTIES\*

Succession duties were embodied in the Administrative Laws of the Province of Quebec on the 24th of June, 1892, as the Act 55-56 Victoria, Ch. 17, assented to on the same day, came into force.

The Quebec Succession Duty Act was amended many times, the most important amendments being the Acts 3 Ed. VII, Ch. 20 (April 25th., 1903), 4 Geo. V, Chapters 9 and 10 (February 18th., 1914) and 7 Geo. VI, Ch. 18. The latter Act, assented to June 23rd., 1943, came into force on the 1st. of April of the same year.

On January 23rd, 1952, the Act 15-16 Geo. VI, Chapter 14, entitled an Act decreasing taxes on small estates was adopted by the Legislature. The object and purpose of the said Act are sufficiently explained by its title.

The above has become part of the Succession Duty Act itself since the enactment of the Act 1-2 Eliz. II, Chapter 45, on February 26th, 1953. As a result thereof:

1°—In all estates, the aggregate value of which does not exceed \$50,000.00 transmitted in whole or in part to persons in the direct line, no duties shall be exigible on the first \$10,000.00 thus transmitted.

2°—The basic exemption of \$10,000.00 shall be increased by \$1,500.00 for each child, under 25 years of age, domiciled in this Province, left by and surviving the deceased.

3°—The above mentioned exemption must be granted in all cases where the amount transmitted to persons in the direct line is less than \$50,000.00 even if the aggregate value of the estate exceeds \$50,000.00.

Here are a few illustrations of the results of the Legislation just referred to and the reader is requested to bear same in mind when consulting the chart hereunder:

a) Estate of \$25,000.00, where the deceased left five children under twenty-five years of age and domiciled in this Province: exemption from duties on \$17,500.00; duties exigible on \$7,500.00 only, i.e., duties \$225.00 instead of \$750.00.

\* Révisé par Mr. Eugène Rivard, B.A., LL.L., Collector of Succession Duties and Legal Advisor.

b) succession de \$40,000.00; huit enfants de moins de vingt-cinq ans et domiciliés dans la Province: exemption accordée, \$22,000.00; montant imposable, \$18,000.00; droits, \$648.00 au lieu de \$1,440.00;

c) succession de \$40,000.00; cinq enfants de moins de vingt-cinq ans et domiciliés dans la Province: exemption sur \$17,500.00; montant taxable, \$22,500.00 au lieu de \$40,000.00; droits, \$750.00 au lieu de \$1,440.00;

d) succession de \$25,000.00; aucun enfant survivant: exemption sur \$10,000.00; montant taxable, \$15,000.00; droits, \$450.00 au lieu de \$750.00;

e) succession de \$40,000.00; aucun enfant survivant: exemption sur \$10,000.00; montant imposable, \$30,000.00; droits, \$1,080.00 au lieu de \$1,440.00.

b) Estate of \$40,000.00; eight children under twenty-five years of age, domiciled in this Province: amount exempted, \$22,000.00; amount taxable, \$18,000.00; duties, \$648.00 instead of \$1,440.00.

c) Estate of \$40,000.00; five children under twenty-five years of age, and domiciled in this Province: amount exempted \$17,500.00; amount taxable \$22,500.00 instead of \$40,000.00; duties, \$750.00 instead of \$1,440.00.

d) Estate of \$25,000.00; no surviving children: amount exempted \$10,000.00; amount taxable \$15,000.00; duties \$450.00 instead of \$750.00.

e) Estate of \$40,000.00; no surviving children; amount exempted \$10,000.00; amount taxable \$30,000.00; duties \$1,080.00 instead of \$1,440.00.

7—Droits successoraux à payer sur des successions typiques, province de Québec  
7—Succession Duties Payable on Typical Estates, Province of Quebec

Valeur totale — Aggregate Value	Nombre d'héritiers — Number of Beneficiaries	Droits payables par—Duties payable by		
		Ligne directe — Direct Line	Collatéraux — Collaterals	Etrangers — Strangers
\$ 10,000.00	1	\$ Nil	\$ 540.00	\$ 1,300.00
—	2	Nil	520.00	1,300.00
—	3	Nil	512.00	1,300.00
25,000.00	1	(1) (\$ 750.00) (2) \$ 405.00	2,125.00	3,625.00
—	2	( 750.00) 360.00	1,995.00	3,625.00
—	3	( 750.00) 345.00	1,955.00	3,625.00
40,000.00	1	( 1,440.00) 1,026.00	4,240.00	6,400.00
—	2	( 1,440.00) 972.00	3,920.00	6,400.00
—	3	( 1,440.00) 918.00	3,805.00	6,400.00
50,000.00	1	2,000.00	6,000.00	8,500.00
—	2	2,000.00	5,500.00	8,500.00
—	3	2,000.00	5,320.00	8,500.00
100,000.00	1	8,000.00	16,000.00	22,000.00
—	2	7,000.00	14,000.00	22,000.00
—	3	7,000.00	13,320.00	22,000.00
200,000.00	1	20,000.00	35,333.40	49,000.00
—	2	18,000.00	34,000.00	48,000.00
—	3	17,320.00	31,280.00	48,000.00
300,000.00	1	36,000.00	57,000.00	77,250.00
—	2	31,500.00	55,500.00	76,125.00
—	3	30,000.00	54,000.00	75,000.00
500,000.00	1	77,500.00	108,333.50	141,250.00
—	2	67,500.00	104,166.50	138,125.00
—	3	63,300.00	102,766.50	137,075.00
800,000.00	1	160,000.00	205,333.60	256,000.00
—	2	144,000.00	194,666.40	248,000.00
—	3	133,280.00	191,903.60	245,320.00
1,000,000.00	1	230,000.00	333,300.00	345,000.00
—	2	205,000.00	266,667.00	332,500.00
—	3	196,650.00	261,100.00	328,325.00

(1) Les chiffres entre parenthèses indiquent les droits exigibles antérieurement à la loi 1-2 Eliz. II, ch. 45.

(2) Ces chiffres s'appliquent aux enfants visés par la loi 1-2 Eliz. II, ch. 45.

(1) The figures shown between parentheses indicate the duties exigible prior to the enactment of Act 1-2 Eliz. II, Chapter 45.

(2) These figures apply to children as defined by Act 1-2 Eliz. II, Chapter 45.

## 5 —PRÉPARATION ET VOTE DU BUDGET

Les prévisions budgétaires sont préparées par les ministères et soumises à l'*Exécutif* avant chaque session du parlement. A une séance du cabinet, les ministres exposent leurs prévisions et les discutent; le ministre des Finances joue le rôle du critique et propose les réductions en tenant compte des revenus probables. Mais c'est le cabinet qui décide en dernier ressort. Le budget ainsi équilibré est imprimé et une copie en est distribuée aux députés. L'Assemblée législative, réunie en *comité des subsides* sur proposition du ministre des Finances, étudie les crédits un à un. L'opposition fait des observations et les députés se mêlent à la discussion mais ne peuvent proposer une mesure soulevant une dépense ou un changement dans l'appropriation des crédits car ils n'ont pas la responsabilité des dépenses. Le ministre intéressé répond aux critiques et précise. La chambre peut diminuer ou rejeter certains articles mais en pratique les crédits préparés par l'*Exécutif* sont adoptés sans modification. L'autorisation du *comité des subsides* n'est pas suffisante pour permettre l'exécution du budget à même le fonds consolidé du revenu, il faut en plus le vote du *comité des voies et moyens*.

Certains crédits appelés *statutaires* ont été autorisés une fois pour toutes; la Chambre les constate seulement. Ils comprennent l'intérêt de la dette publique, le fonds d'amortissement, le traitement de l'orateur des deux chambres, l'indemnité des députés, certains subsides à l'Instruction publique, une partie des frais d'administration de la justice, des subventions à l'agriculture, des dépenses affectées à la construction des chemins et diverses charges sur le revenu.

Le budget supplémentaire est voté de la même manière que les crédits réguliers pour le montant des dépenses jugées nécessaires et pour lesquelles il n'a pas été prévu de crédits suffisants.

La compilation relative aux budgets annuels se retrouve au début des statuts de chaque session. La cédule "A" désigne le budget supplémentaire et la cédule "B" les crédits réguliers pour l'exercice suivant; les crédits statutaires n'y sont pas mentionnés. Le discours du budget, prononcé par le ministre des Finances, énonce certaines considérations sur les subsides. Les *Comptes publics*, publiés par le ministre des Finances, renferment un relevé complet de tous les crédits que le gouvernement a eus à sa disposition pour la régie de la Province. Mais le document officiel indiquant les articles proposés au vote de la Législature, c'est le budget lui-même, tel qu'imprimé pour les députés.

## 5—PREPARATION AND ADOPTION OF THE BUDGET

The estimates are prepared by the departments and submitted to the *Executive* before each session of the Legislature. At a Cabinet meeting, the Ministers state their requirements which are discussed; the Minister of Finance acts as critic and proposes reductions in view of the anticipated revenue. The final decision, however, rests with the Cabinet. The Budget thus balanced is printed and copies are distributed to the Members. The Legislative Assembly, sitting as a *committee of supply* upon motion of the Minister of Finance, studies the estimates one by one. The opposition may make observations and the Members take part in the discussions, but they cannot propose a measure calling for an expenditure or for any change in the appropriations as they have no responsibility in the matter. The responsible Ministers reply to criticisms and give explanations. The Assembly may reduce or strike out clauses but, in practice, the credits are adopted as prepared by the *Executive*. The authorization of the *committee of supply* is insufficient to allow budget expenses to be paid from the Consolidated Revenue Fund, the vote of the *committee on ways and means* is also required.

Certain estimates known as *statutory* have been authorized once and for all; the Assembly merely takes note of them. They include the interest on the public debt, the sinking fund, the salaries of the Speakers of the two Houses, the sessional indemnities of the Members, certain subsidies for education, a portion of the costs of the administration of justice, grants to agriculture, expenditure for the building of roads and several charges against the revenue.

The Supplementary Budget is voted in the same manner as the regular estimates for whatever expenditure may be found necessary and for which insufficient provision has been made.

The compilation respecting the annual budgets is contained at the beginning of the Statutes of each Session. Schedule A contains the supplementary budget and Schedule B the regular estimates for the following year; the statutory credits are not mentioned. The budget speech delivered by the Minister of Finance deals with matters in connection with the subsidies. The *Public Accounts* published by the Minister of Finance give full information concerning the credits at the Government's disposal for the administration of the Province. However, the official document containing the clauses submitted to the Legislature for its sanction is the Budget itself as printed for the Members.

8—Sommaire du budget des dépenses de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1955  
8—Summary of the Estimated Expenditure of the Province of Quebec, for the Year Ending 31st March, 1955

No du chapitre — No of the Chapter	SERVICE	DÉPENSES—EXPENDITURE					
		Ordinaires—Ordinary			A voter — To be Voted	De capital — Capital	Total
		Autorisées par statut — Statutory	Total	Autorisées par statut — Statutory			
\$	\$	\$	\$	\$	\$		
I	Affaires municipales.....	461,000	4,877,000	5,338,000	150,000	5,488,000	
II	Agriculture.....	14,641,000	3,830,000	18,471,000	1,136,950	19,607,950	
III	Bien-être social et jeunesse.....	18,642,300	8,827,000	27,469,300	2,770,000	30,239,300	
IV	Chasse.....	2,318,000	50,000	2,368,000	270,000	2,638,000	
V	Colonisation.....	10,308,000	65,000	10,373,000	1,800,000	12,173,000	
VI	Conseil Exécutif.....	4,467,000	1,802,000	6,269,000	.....	6,269,000	
VII	Finances.....	3,756,460	1,388,200	5,144,660	.....	5,144,660	
VIII	Industrie et Commerce.....	11,136,900	34,132,000	45,268,900	.....	45,268,900	
IX	Instruction publique.....	1,425,200	737,000	2,162,200	.....	2,162,200	
X	Législation.....	455,200	.....	455,200	.....	455,200	
XI	Mines.....	1,425,000	.....	1,425,000	.....	1,425,000	
XII	Pêcheries.....	2,486,000	55,000	2,541,000	.....	2,541,000	
XIII	Procureur général.....	7,879,000	2,150,000	10,029,000	.....	10,029,000	
XIV	Ressources hydrauliques.....	1,661,000	175,000	1,836,000	.....	1,836,000	
XV	Santé.....	37,857,000	12,026,300	49,883,300	.....	49,883,300	
XVI	Secrétaire de la Province.....	3,678,200	487,500	4,165,700	.....	4,165,700	
XVII	Terres et Forêts.....	5,758,000	.....	5,758,000	.....	5,758,000	
XVIII	Travail.....	2,325,000	.....	2,325,000	.....	2,325,000	
XIX	Travaux publics.....	10,050,000	700,600	10,750,600	.....	10,750,600	
XX	Voie.....	26,925,000	2,000,000	28,925,000	.....	28,925,000	
	<b>TOTAL.....</b>	<b>167,835,060</b>	<b>63,302,600</b>	<b>231,137,660</b>	<b>21,976,950</b>	<b>253,114,610</b>	

Sources: Budget des dépenses de la province de Québec, pour l'année finissant le 31 mars 1955. Source: Estimates of the Expenditure of the Province of Quebec, for the year ending March 31, 1955.



## B—FINANCES MUNICIPALES

## 1—BASE DE L'IMPOT

Le Bureau Provincial des Statistiques demande à toute corporation municipale de lui transmettre chaque année, un état de ses opérations. Les secrétaires-trésoriers qui refusent ou négligent de fournir les renseignements demandés sur les formules prescrites, sont passibles de répression, en vertu d'un article de la Loi du Bureau des Statistiques de Québec (S.R. 1941, chap. 247). En outre, des fonctionnaires attachés au *Bureau des Statistiques* peuvent se rendre chez les secrétaires-trésoriers en défaut, aux frais de la corporation qui conserve un recours contre son employé. Les statistiques exigées ont rapport à la valeur de la propriété imposable ou non imposable; à l'étendue, en acres, des terres de la municipalité; au nombre des personnes taxées; au taux des cotisations; à la valeur des biens appartenant à la corporation; au chiffre des recettes ordinaires et des emprunts; à l'étendue des dettes et obligations; aux montants reçus du gouvernement; aux dépenses encourues ou à tout autre état que le lieutenant-gouverneur en conseil peut exiger.

L'organisation municipale de la province de Québec comprenait, en 1954, 1,622 municipalités locales, réparties en 169 municipalités urbaines et 1,453 municipalités autres qu'urbaines. Les premières renferment 35 cités et 134 villes, tandis que les campagnes, groupées en 76 comtés municipaux, sont divisées en villages, au nombre de 337, et en municipalités de paroisses, de cantons ou de parties de paroisses et de cantons, au nombre de 1,116.

Les rôles d'évaluation municipaux fixaient à \$3,868,454,000 la valeur des biens-fonds imposables et imposés en 1952, comparativement à \$3,579,370,000 en 1951, soit une augmentation de plus de 8 pour cent. La valeur des biens-fonds non imposables atteignait \$1,110,221,000 en 1952, et les exemptions temporaires se chiffraient à \$92,163,000. De 1942 à 1952, la valeur des biens-fonds imposables et imposés s'est accrue de plus de \$1.6 milliard ou 71 pour cent. La valeur des biens-fonds imposés de la Cité de Montréal représentait 37.7 pour cent du total de l'évaluation municipale imposée de la province de Québec.

## B—MUNICIPAL FINANCES

## 1—BASIS OF TAXATION

The Provincial Bureau of Statistics requires every municipal corporation to send it, each year, a statement of its operations. The secretary-treasurers who refuse or neglect to give the information asked for on the prescribed forms may be sued under an article of the Quebec Bureau of Statistics Act (R.S. 1941, C. 247). Moreover the officers of the *Bureau of Statistics* may go to the defaulting secretary-treasurers, at the expense of the corporation which in turn has recourse against its employee. The statistics required relate to the value of the property both taxable and non-taxable, the area in acres of the land comprised in the municipality, the number of taxpayers, the rate of assessments, the value of the property belonging to the corporation, the amount of the ordinary receipts and loans, the extent of indebtedness, the amounts received from the Government, the expenses incurred or any other statement which the Lieutenant-Governor in Council may require.

The municipal organization of the Province of Quebec in 1954 comprised 1,622 local municipalities of which 169 were urban municipalities and 1,453 other than urban. The first include 35 cities and 134 towns, while the rural districts, divided into 76 municipal counties, are subdivided into villages, numbering 337, and into municipalities of parishes, townships or parts of parishes and townships, numbering 1,116.

The municipal assessment rolls fixed the value of taxable and taxed real estate at \$3,868,454,000 in 1952, compared to \$3,579,370,000 in 1951, or an increase of over 8 per cent. The value of non-taxable real estate was \$1,110,221,000 in 1952, and temporarily exempted real estate was valued at \$92,163,000. From 1942 to 1952 the value of taxable and taxed real estate increased by more than \$1.6 billion or 71 per cent. The value of taxed real estate in the City of Montreal represented 37.7 per cent of the total municipal assessment in the Province of Quebec.

9—Base de l'impôt dans les corporations municipales de la Province  
9—Basis of Taxation in Municipal Corporations of the Province

ANNÉES — YEARS	Nombre de municipalités — Number of municipalities	Évaluation des biens-fonds — Assessment of Real Estate			Autres valeurs imposables (1) Other Taxable Values
		Imposables et imposés — Taxable and taxed	Imposables mais exemptés temporairement — Taxable but Temporarily Exempted	Non imposables — Non-taxable	
TOUTES MUNICIPALITÉS—ALL MUNICIPALITIES					
1936.....	1,464	\$ 2,146,101,583	\$ 99,837,040	\$ 638,230,706	\$ 53,268,251
1937.....	1,473	2,129,594,112	100,402,530	647,676,361	50,290,946
1938.....	1,484	2,144,048,879	93,283,664	652,457,323	51,331,272
1939.....	1,493	2,158,165,948	100,254,703	664,234,351	53,556,262
1940.....	1,499	2,190,631,242	88,688,942	675,382,283	53,796,090
1941.....	1,502	2,222,825,311	87,687,736	699,471,673	55,348,319
1942.....	1,506	2,262,977,961	81,572,103	714,230,801	56,626,262
1943.....	1,511	2,306,425,191	69,694,275	788,740,504	(2)
1944.....	1,513	2,342,876,610	63,154,068	780,427,801	(2)
1945.....	1,517	2,436,210,884	43,932,563	790,251,433	(2)
1948.....	1,552	2,870,633,000	64,659,000	844,926,000	(3)
1950.....	1,583	3,250,913,000	74,731,000	956,491,000	(3)
1951.....	1,597	4) 3,579,370,000	4) 79,155,000	1,020,187,000	(3)
1952.....	1,606	3,868,454,000	92,163,000	1,110,221,000	(3)
MUNICIPALITÉS DE CITÉ—CITY MUNICIPALITIES					
1936.....	26	\$ 1,432,041,258	\$ 59,613,770	\$ 481,929,758	\$ 47,060,462
1937.....	26	1,415,145,322	53,739,878	488,779,945	44,005,679
1938.....	26	1,418,896,062	48,252,061	490,640,405	44,920,644
1939.....	26	1,417,866,408	57,381,197	497,199,625	46,043,435
1940.....	26	1,439,064,020	49,723,879	505,982,978	46,359,774
1941.....	26	1,449,241,832	48,712,725	520,282,955	47,772,291
1942.....	26	1,468,276,547	46,140,681	529,724,140	48,328,603
1943.....	26	1,487,077,917	42,061,525	567,776,366	(3)
1944.....	26	1,501,608,884	38,495,060	573,181,792	(3)
1945.....	26	1,557,302,707	23,655,928	577,226,365	(3)
1948.....	30	1,801,865,000	39,028,000	606,231,000	(3)
1950.....	30	2,044,896,000	53,377,000	664,910,000	(3)
1951.....	32	2,259,062,000	58,624,000	698,981,000	(3)
1952.....	34	2,481,045,000	70,363,000	752,806,000	(3)
MUNICIPALITÉS DE VILLE—TOWN MUNICIPALITIES					
1936.....	102	\$ 204,281,218	\$ 33,844,319	\$ 58,383,652	\$ 4,988,123
1937.....	106	207,892,942	38,191,132	60,789,154	4,938,118
1938.....	107	214,599,851	36,364,705	60,732,587	5,065,484
1939.....	108	223,426,564	34,923,035	63,549,253	6,715,179
1940.....	108	230,848,061	32,584,117	64,557,115	6,020,989
1941.....	109	242,111,281	30,822,416	69,883,775	6,049,239
1942.....	112	255,247,185	26,805,862	74,331,273	6,625,853
1943.....	112	268,682,646	19,864,849	86,853,655	(3)
1944.....	112	279,672,009	16,968,053	86,027,633	(3)
1945.....	113	298,850,650	14,968,316	87,041,828	(3)
1948.....	124	401,657,000	21,236,000	95,179,000	(3)
1950.....	128	488,246,000	20,032,000	127,781,000	(3)
1951.....	130	549,110,000	19,366,000	142,685,000	(3)
1952.....	132	587,525,000	20,761,000	161,539,000	(3)
MUNICIPALITÉS AUTRES QU'URBAINES—MUNICIPALITIES OTHER THAN URBAN					
1936.....	1,336	\$ 509,779,107	\$ 6,378,951	\$ 97,917,296	\$ 1,212,666
1937.....	1,341	506,555,848	8,471,520	98,107,262	1,347,149
1938.....	1,351	510,552,966	8,666,898	101,084,331	1,345,144
1939.....	1,359	516,872,976	7,950,471	103,485,473	1,407,648
1940.....	1,365	521,019,161	6,380,946	104,842,190	1,415,327
1941.....	1,367	531,472,198	8,152,595	109,304,943	1,526,789
1942.....	1,368	541,454,229	8,625,160	110,175,388	1,671,806
1943.....	1,373	550,664,628	7,767,901	114,110,483	1,705,858
1944.....	1,375	561,595,717	7,690,955	121,218,376	1,717,581
1945.....	1,378	580,057,527	5,308,319	125,983,240	1,638,794
1948.....	1,398	667,412,000	4,395,000	143,516,000	(3)
1950.....	1,425	717,771,000	1,322,000	163,800,000	(3)
1951.....	1,435	4) 771,198,000	4) 1,165,000	178,521,000	(3)
1952.....	1,440	799,884,000	1,039,000	195,876,000	(3)

(1) Imposées en vertu des art. 698 et suivants du Code municipal dans les municipalités rurales et chap. 233, art. 523 et suivants des S. R. Q. (1941), dans les cités et villes.

(2) Chiffres compilés pour les municipalités rurales seulement.

(3) Renseignement non disponible.

(4) Chiffres révisés.

Source: *Statistiques municipales*, Québec.

(1) Taxed under Art. 698 and following of the Municipal Code in rural municipalities and Chap. 233, Arts 523 and following of the Q. R. S., 1941, in cities and towns.

(2) Figures compiled for rural municipalities only.

(3) Data not available.

(4) Revised figures.

Source: *Municipal Statistics*, Québec.

## 2—REVENUS ET DÉPENSES

## 2—REVENUE AND EXPENDITURE

Toutes les municipalités font rapport sur une formule qui repose sur le principe d'une comptabilité par sections ou fonds séparés. La "Section générale" est réservée aux opérations qui, de leur nature, sont essentiellement du ressort du conseil municipal; chaque utilité publique ou autre autorité locale doit avoir ses propres états financiers: compte de revenus et dépenses, état de recettes et déboursés et bilan. Ce système permet de connaître exactement les opérations et la situation financière de chaque activité qu'exerce une corporation municipale. De plus, le surplus ou le déficit de chaque utilité publique ou autorité locale est transporté au compte de revenus et dépenses de la "Section générale", ce qui fait que cette section donne le résultat de toutes les opérations des corporations municipales. Les tableaux qui suivent se limitent aux opérations de la "Section générale". Il ne faut pas l'oublier.

All municipalities submit a report on a schedule based on sectional or separate fund accounting. The "General Section" is reserved for operations which are essentially within the province of the municipal council; each public utility or other local authority must have a separate financial statement: revenue and expenditure account, statement of receipts and balance-sheet. The use of this system provides exact information concerning the operations and financial position of each sphere of action of a municipal corporation. Moreover, the surplus or deficit of each public utility or local authority is carried over to the revenue and expenditure account of the "General Section" which thereby shows the result of all the operations of municipal corporations. The following tables refer only to the operations of the "General Section" and the fact should be carefully noted.

## 10—Etat des revenus et dépenses (Section générale) des corporations municipales de la Province, 1951

## 10—Statement of Revenue and Expenditure (General Section) of Municipal Corporations of the Province, 1951

REVENUS — DÉPENSES REVENUE — EXPENDITURE		Total	Cités Cities	Villes Towns	Autres qu'ur- baines Other than urban
REVENUS	REVENUE	\$ '000	\$ '000	\$ '000	\$ '000
Taxe foncière.....	Real Estate tax.....	58,185	41,384	8,772	8,029
Taxe de vente.....	Sales tax.....	19,286	17,127	1,762	397
Autres taxes.....	Other taxes.....	15,639	14,204	1,168	267
Licences et permis.....	Licenses and permits.....	4,222	3,201	713	308
Revenus de placement.....	Investment earnings.....	1,802	1,579	130	93
Subventions.....	Grants.....	1,820	123	265	1,432
Utilités publiques.....	Public utilities.....	23,484	20,051	2,401	1,032
Autres revenus.....	Other revenue.....	15,799	14,412	865	522
<b>TOTAL.....</b>		<b>140,237</b>	<b>112,081</b>	<b>16,076</b>	<b>12,080</b>
DÉPENSES	EXPENDITURE				
Administration.....	Administration.....	18,696	14,182	2,679	1,835
Protection de la personne et de la propriété.....	Protection to persons and property.....	24,058	20,954	2,168	936
Travaux publics et entretien des égouts.....	Public works and sewer maintenance.....	28,176	20,424	3,579	4,173
Santé et bien-être public.....	Health and public welfare.....	11,656	10,358	688	610
Services récréatifs et communaux.....	Recreation and community services.....	4,959	4,457	441	61
Service de la dette:	Debt charges:				
a) obligatoire.....	a) debenture.....	36,309	29,585	4,853	1,871
b) temporaire.....	b) temporary.....	560	368	88	104
Utilités publiques et services institutionnels.....	Public utilities and institutional services.....	683	132	335	216
Dépenses de capital à même le revenu.....	Capital expenditure out of revenue.....	8,810	6,140	1,382	1,288
Conseil de comté.....	County council.....	402	1	8	393
<b>TOTAL.....</b>		<b>134,309</b>	<b>106,601</b>	<b>16,221</b>	<b>11,487</b>

Source: *Statistiques municipales, Québec.*Source: *Municipal Statistics, Quebec.*

Les revenus des corporations municipales s'élevaient à \$146,315,000 en 1952, comparativement à \$140,237,000 en 1951; les dépenses atteignaient \$144,897,000 comparativement à \$134,309,000. La taxe foncière procurait 40.8 pour cent du revenu municipal, la taxe de vente 14.1 pour cent et les autres taxes, 14.5 pour cent. Le service de la dette absorbait près de 24 pour cent des dépenses et les travaux publics, environ 18 pour cent. L'administration et les services de protection (police, pompier) prenaient respectivement 14.8 et 18.2 pour cent du budget des dépenses.

The revenue of municipal corporations amounted to \$146,315,000 in 1952 compared to \$140,237,000 in 1951; expenditure reached \$144,897,000 as against \$134,309,000. Real estate taxes provide 40.8 per cent of the municipal revenue, the sales tax 14.1 per cent and other taxes 14.5 per cent. Debt charges absorb 24 per cent of expenditure and public works about 18 per cent. Administration and protection services (police force, fire brigade) account for respectively 14.8 and 18.2 per cent of the budget for expenditure.

11—Etat des revenus et dépenses (Section générale) des corporations municipales de la Province, 1952

11—Statement of Revenue and Expenditure (General Section) of Municipal Corporations of the Province, 1952

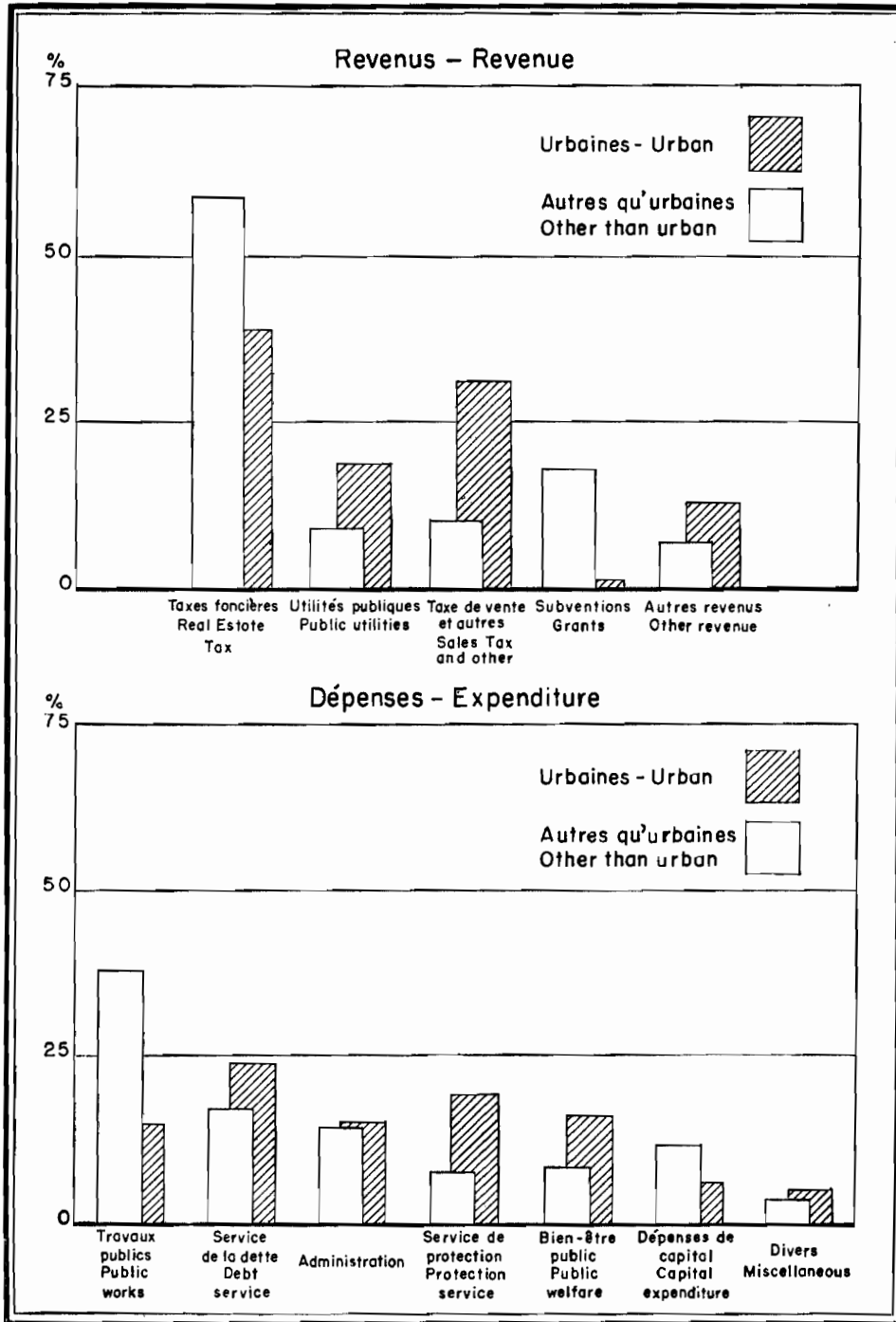
REVENUS — DÉPENSES REVENUE — EXPENDITURE		Total	Cités Cities	Villes Towns	Autres qu'ur- baines — Other than urban
REVENUS	REVENUE	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Taxe foncière.....	Real Estate tax.....	59,629	43,543	7,829	8,257
Taxe de vente.....	Sales tax.....	20,671	18,752	1,919	(1)
Autres taxes.....	Other taxes.....	21,199	17,035	2,778	1,386
Licences et permis.....	Licenses and permits.....	4,499	3,359	808	332
Revenus de placement.....	Investment earnings.....	1,903	1,607	190	106
Subventions.....	Grants.....	3,347	471	613	2,263
Utilités publiques.....	Public utilities.....	25,693	22,368	2,116	1,209
Autres revenus.....	Other revenue.....	9,374	7,767	1,088	519
<b>TOTAL.....</b>		<b>146,315</b>	<b>114,902</b>	<b>17,341</b>	<b>14,072</b>
DÉPENSES	EXPENDITURE				
Administration.....	Administration.....	21,481	16,677	2,801	2,003
Protection de la personne et de la propriété.....	Protection to persons and property.....	26,327	22,889	2,387	1,051
Travaux publics et entretien des égouts.....	Public works and sewer maintenance.....	24,493	16,211	3,064	5,218
Santé et bien-être public.....	Health and public welfare.....	22,088	19,236	1,755	1,097
Service récréatifs et communaux.....	Recreation and community services.....	6,039	5,489	485	65
Service de dette:	Debt charges:				
a) obligataire.....	a) debenture.....	34,036	26,754	5,040	2,242
b) temporaire.....	b) temporary.....	577	401	64	112
Utilités publiques et services institutionnels.....	Public utilities and institutional services.....	573	60	415	98
Dépenses de capital à même le revenu.....	Capital expenditure out of revenue.....	8,927	5,641	1,688	1,598
Conseil de comté.....	County council.....	356			356
<b>TOTAL.....</b>		<b>144,897</b>	<b>113,358</b>	<b>17,699</b>	<b>13,840</b>

(1) Inclus dans: Autres taxes.  
Source: *Statistiques municipales, Québec.*

(1) Included in: Other taxes.  
Source: *Municipal Statistics, Quebec.*

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DES REVENUS ET DÉPENSES DES MUNICIPALITÉS, 1952

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF REVENUE AND EXPENDITURE OF MUNICIPALITIES, 1952



## 3—BILAN

## 3—BALANCE SHEET

12—Bilan (Section générale) des corporations municipales de la Province, 1951

12—Balance Sheet (General Section) of Municipal Corporations of the Province, 1951

ACTIF — PASSIF ASSETS — LIABILITIES	Total	Cités — Cities	Villes — Towns	Autres qu'ur- baines — Other than urban
--	-------	----------------------	----------------------	---

## FONDS D'ADMINISTRATION BUDGÉTAIRE — REVENUE FUND

ACTIF	ASSETS	\$ '000	\$ '000	\$ '000	\$ '000
Caisse.....	Cash.....	12,835	7,135	2,329	3,371
Placements.....	Investments.....	7,109	6,421	257	431
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	13,726	12,609	654	463
Dû par la Province.....	Due from Province.....	1,570	1,040	252	278
Dû par d'autres fonds.....	Due from other funds.....	31,851	28,923	2,189	739
Taxes à recevoir.....	Taxes receivable (Gross).....	17,932	13,699	1,921	2,312
Propriétés acquises pour taxes.....	Property acquired for taxes (Gross).....	3,554	3,295	219	40
Inventaire.....	Inventory.....	2,374	2,064	242	68
Item accrus.....	Accrued items.....	607	386	123	98
Autre actif.....	Other assets.....	5,236	4,191	821	224
Déficit.....	Deficit.....	7,346	3,178	2,464	1,704
<b>TOTAL.....</b>		<b>104,140</b>	<b>82,941</b>	<b>11,471</b>	<b>9,728</b>
PASSIF	LIABILITIES				
Emprunts temporaires et découverts à la banque.....	Temporary loans and bank overdrafts.....	9,151	5,285	1,690	2,176
Comptes à payer.....	Accounts payable.....	16,759	14,446	1,464	849
Obligations échues et coupons dûs.....	Debentures and coupons due.....	513	266	150	97
Dû à d'autres municipalités.....	Due to other municipalities.....	389	275	13	101
Dû à la Province.....	Due to Province.....	2,589	801	623	1,165
Dû à d'autres fonds.....	Due to other funds.....	7,176	4,978	1,830	368
Item accrus.....	Accrued items.....	6,715	5,908	754	53
Autre passif.....	Other liabilities.....	7,244	4,756	2,203	285
Réserves.....	Reserves.....	40,840	38,947	1,168	725
Surplus.....	Surplus.....	12,764	7,279	1,576	3,909
<b>TOTAL.....</b>		<b>104,140</b>	<b>82,941</b>	<b>11,471</b>	<b>9,728</b>

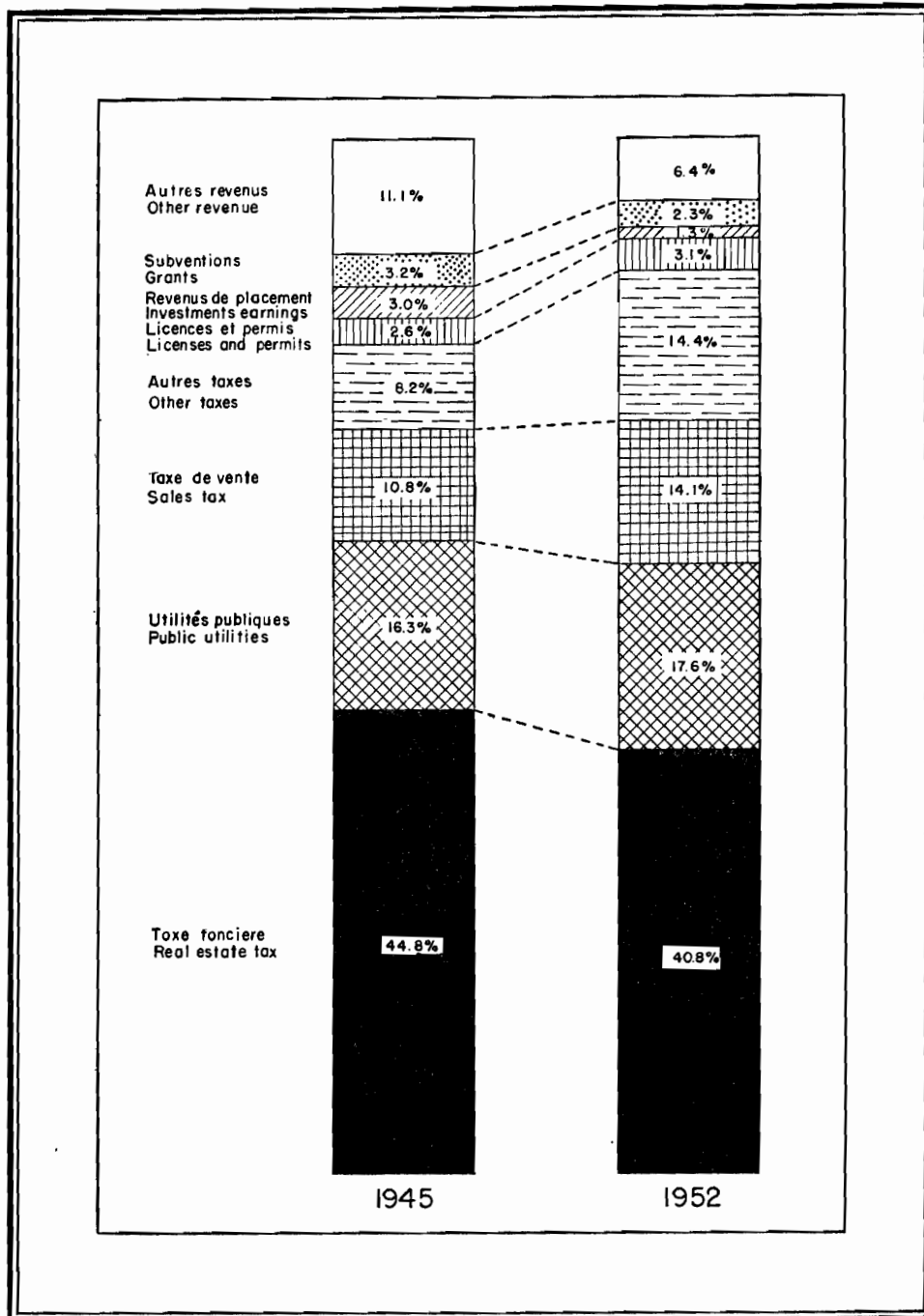
## FONDS DE CAPITAL ET D'EMPRUNT — CAPITAL AND LOAN FUND

ACTIF	ASSETS	\$ '000	\$ '000	\$ '000	\$ '000
Actif général immobilisé.....	General fixed assets (Gross).....	424,869	311,192	68,525	45,152
Dû par utilités et services institutionnels pour obligations.....	Due from utilities and institutional services for debentures.....	152,292	113,954	24,139	14,199
Dû par d'autres fonds.....	Due from other funds.....	53,938	49,011	4,131	796
Autres actifs.....	Other assets.....	14,995	11,383	2,715	897
Déficit.....	Deficit.....	12,658	9,740	2,423	495
<b>TOTAL.....</b>		<b>658,752</b>	<b>495,280</b>	<b>101,933</b>	<b>61,539</b>
PASSIF	LIABILITIES				
Dettes obligataires.....	Debenture debt.....	365,331	292,444	49,698	23,189
Autre dette à longue échéance.....	Other long-term debt.....	28,344	7,788	18,771	1,785
Dû à d'autres fonds.....	Due to other funds.....	57,734	55,782	1,736	216
Autre passif.....	Other liabilities.....	11,016	8,513	2,331	172
Réserves.....	Reserves.....	76,090	61,272	12,751	2,067
Capital immobilisé.....	Investment in capital assets.....	120,237	69,481	16,646	34,110
<b>TOTAL.....</b>		<b>658,752</b>	<b>495,280</b>	<b>101,933</b>	<b>61,539</b>

Source: *Statistiques municipales, Québec.*Source: *Municipal Statistics, Québec.*

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DES REVENUS DES MUNICIPALITÉS,  
PROVINCE DE QUÉBEC, 1945 et 1952

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF REVENUE OF MUNICIPALITIES,  
PROVINCE OF QUEBEC, 1945 and 1952



13—Bilan (Section générale) des corporations municipales de la Province, 1952  
13—Balance Sheet (General Section) of Municipal Corporations of the Province, 1952

ACTIF — PASSIF ASSETS — LIABILITIES		Total	Cités Cities	Villes Towns	Autres qu'ur- baines Other than urban
<b>FONDS D'ADMINISTRATION BUDGÉTAIRE — REVENUE FUND</b>					
ACTIF	ASSETS	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Caisse.....	Cash.....	15,395	9,836	1,958	3,601
Placements.....	Investments.....	8,724	8,064	260	400
Comptes à recevoir.....	Accounts receivable.....	13,829	12,773	591	465
Dû par la Province.....	Due from Province.....	1,889	1,142	373	374
Dû par d'autres fonds.....	Due from other funds.....	45,698	41,180	3,517	1,001
Taxes à recevoir.....	Taxes receivable (Gross).....	15,608	11,179	1,926	2,503
Propriétés acquises pour taxes.....	Property acquired for taxes (Gross).....	2,807	2,552	216	39
Inventaire.....	Inventory (1).....	711	438	174	99
Item accusé.....	Accrued items.....	7,489	6,169	1,053	267
Autre actif.....	Other assets.....	6,773	2,955	2,201	1,617
Déficit.....	Deficit.....				
<b>TOTAL.....</b>		<b>118,923</b>	<b>96,289</b>	<b>12,269</b>	<b>10,366</b>
PASSIF	LIABILITIES				
Emprunts temporaires et découverts à la banque.....	Temporary loans and bank overdrafts.....	9,835	4,976	2,586	2,274
Comptes à payer.....	Accounts payable.....	13,262	10,620	1,710	932
Obligations échues et coupons dûs.....	Debentures and coupons due.....	803	534	178	91
Dû à d'autres municipalités.....	Due to other municipalities.....	556	354	8	194
Dû à la Province.....	Due to Province.....	2,707	943	578	1,186
Dû à d'autres fonds.....	Due to other funds.....	17,272	15,570	1,209	493
Item accusé.....	Accrued items.....	6,530	5,715	786	29
Autre passif.....	Other liabilities.....	8,151	5,602	2,313	236
Réserves.....	Reserves.....	41,725	39,596	1,153	976
Surplus.....	Surplus.....	18,083	12,379	1,749	3,955
<b>TOTAL.....</b>		<b>118,923</b>	<b>96,289</b>	<b>12,269</b>	<b>10,366</b>

**FONDS DE CAPITAL ET D'EMPRUNT — CAPITAL AND LOAN FUND**

ACTIF	ASSETS	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Actif général immobilisé.....	General fixed assets (Gross).....	462,987	339,849	74,351	48,787
Dû par utilités et services institutionnels pour obligations.....	Due from utilities and institutional services for debentures.....	163,175	125,475	21,992	15,708
Dû par d'autres fonds.....	Due from other funds.....	74,149	70,602	2,977	570
Autres actifs.....	Other assets.....	30,036	17,301	2,132	603
Déficit.....	Deficit.....	11,450	8,959	1,918	573
<b>TOTAL.....</b>		<b>731,797</b>	<b>562,186</b>	<b>103,370</b>	<b>66,241</b>
PASSIF	LIABILITIES				
Dette obligataire.....	Debenture debt.....	393,909	318,841	49,158	25,910
Autre dette à longue échéance.....	Other long-term debt.....	29,724	12,777	15,274	1,673
Dû à d'autres fonds.....	Due to other funds.....	78,945	76,351	2,349	245
Autre passif.....	Other liabilities.....	11,019	6,869	3,982	168
Réserves.....	Reserves.....	8,130	6,444	1,149	537
Capital immobilisé.....	Investment in capital assets.....	210,069	140,904	31,458	37,707
<b>TOTAL.....</b>		<b>731,797</b>	<b>562,186</b>	<b>103,370</b>	<b>66,241</b>

(1) Inelus dans: Autre actif.  
Source: *Statistiques municipales*, Québec.

(1) Included in: Other assets.  
Source: *Municipal Statistics*, Québec.



## 4—CONSEILS DE COMTÉS

Le conseil de comté a les attributions d'un comité d'administration et s'occupe des affaires d'intérêt général pour tout un comté municipal. Ses officiers sont les maires en fonction de toutes les corporations du comté qui sont régies par le Code municipal (1). Le chef du conseil ou *préfet* est nommé par les membres du conseil et détient sa charge, à moins d'être destitué, jusqu'à l'assermentation de son successeur, même s'il ne fait plus partie du conseil. Les dépenses des conseils de comtés sont défrayées par les municipalités locales proportionnellement à l'évaluation de leurs biens-fonds imposables et à leurs besoins. Le secrétaire-trésorier des conseils locaux répartit cette cotisation sur la propriété au moyen d'un rôle spécial de perception ou prélève le montant attribué au conseil de comté à même les recettes dérivées de l'impôt général.

En 1952, les revenus des conseils de comté, qui se chiffraient à \$563,927, se répartissaient comme suit: taxes de l'année, \$404,535; revenus de placement, \$6,044; subventions, \$95,823; divers, \$57,525. Les dépenses s'élevaient à \$540,683, réparties ainsi: administration, \$265,196; travaux publics, \$138,377; unités sanitaires et assistance publique, \$129,303; service de la dette, \$7,807.

## 4—COUNTY COUNCILS

The county council has the same powers as an administrative committee and deals with matters of general interest to the whole municipal county. Its officers are the mayors in office of all the corporations of the county governed by the Municipal Code (1). The head of the council or *warden* is appointed by the members of the council and remains in office, unless dismissed, until his successor is sworn in, even if he no longer forms part of the council. The expenses of the county council are met by the local municipalities in proportion to the valuation of their taxable real estate and to their requirements. The secretary-treasurer of the local councils allots this assessment on the property by means of a special collection roll or levies the amount allotted to the county council out of the receipts derived from general taxation.

In 1952 the revenue of county councils amounted to \$563,927 and was divided as follows: yearly taxes, \$404,535; investment earnings, \$6,044; grants, \$95,823; other revenue, \$57,525. Expenditures, amounting to \$540,683, were divided as follows: administration, \$265,196; public works, \$138,377; health and public welfare, \$129,303; debt charges, \$7,807.

## 14—Bilan des conseils de comtés, 1936-52

## 14—Balance Sheet of County Councils, 1936-52

ANNÉES — YEARS	Actif—Assets			Passif—Liabilities		
	En caisse, arrérages de taxes etc.	Actif immobilisé	Total	Bons non rachetés	Autres emprunts et dettes	Total
	Cash on Hand, Tax Arrears, etc.	Fixed Assets		Unredeemed Bonds	Other Loans and Debts	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1936.....	311,171	2) 927,073	1,238,244	203,753	226,626	430,379
1937.....	342,522	2) 927,899	1,270,421	211,383	221,441	432,824
1938.....	298,815	2) 935,693	1,234,508	175,747	202,541	378,288
1939.....	306,413	2) 870,882	1,177,295	161,188	191,275	352,463
1940.....	326,331	2) 906,055	1,232,386	157,172	226,217	383,389
1941.....	340,155	2) 898,669	1,238,824	144,126	254,281	398,407
1942.....	328,991	2) 897,138	1,226,129	123,941	239,521	363,462
1943.....	408,473	874,919	1,283,392	119,794	314,671	434,465
1944.....	356,512	861,413	1,217,925	90,904	259,711	350,615
1945.....	352,825	824,091	1,176,916	47,848	243,513	291,361
1950.....	371,507	861,750	1,233,257	16,600	212,076	228,676
1951.....	394,607	888,991	1,283,598	12,800	282,253	295,053
1952.....	407,951	888,952	1,296,903	14,900	212,053	226,953

(1) Les municipalités autres qu'urbaines (c'est à dire les municipalités de village, de paroisse, de canton, de cantons-unis, ou de parties de cantons ou de paroisses) sont régies par le *Code municipal*.

(2) Comprend le fonds d'amortissement.

(1) Municipalities other than urban, (that is, villages, parishes, townships, united townships, parts of townships and parts of parishes) are governed by the *Municipal Code*.

(2) Including sinking fund.

## 5—EMPRUNTS MUNICIPAUX AUTORISÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Les corporations publiques ne peuvent emprunter de deniers sans observer certaines conditions stipulées par la loi. Et si la municipalité contractant l'emprunt n'observe pas les formalités prescrites ou dépasse son pouvoir d'emprunt, les officiers qui ont préparé ou accepté la transaction peuvent être tenus personnellement et solidairement responsables de la dette. Chaque émission entraîne une taxe annuelle perçue sur la propriété sujette à l'impôt pour payer l'intérêt de l'emprunt et créer un fonds d'amortissement.

Le tableau 15 indique bien le montant des emprunts municipaux autorisés conformément à la loi, mais ne représente pas les sommes réellement empruntées dans le cours de l'année mentionnée. L'autorisation est valide pour plus longtemps. Il n'indique pas non plus les emprunts sanctionnés par l'Assemblée législative. Enfin, il ne tient pas compte de certaines modifications qui peuvent être apportées après que l'emprunt a été autorisé. Pour avoir une statistique plus détaillée à ce sujet, on voudra bien se reporter à l'état financier des municipalités, colligé dans la section qui précède immédiatement.

## 5—MUNICIPAL LOANS AUTHORIZED BY THE GOVERNMENT

Public corporations cannot borrow money without conforming to certain requirements provided by law. Should the municipality contracting the loan not adhere to the prescribed procedure or overstep its borrowing power, the officials who prepared or accepted the transaction, may be held personally and severally responsible for the debt. Every issue calls for the levying of an annual tax upon the property subject thereto, in order to pay interest on the loans and create a sinking fund.

Table 15 shows the amount of the loans authorized in accordance with the law, but does not represent the amounts really borrowed in the course of the year mentioned. The authorization is granted for a longer period. Neither does it indicate the loans approved by the Legislative Assembly nor certain minor modifications that may be made after the loan has been authorized. To obtain detailed statistics in this connection, it is necessary to refer to the financial statement of municipalities in the immediately preceding section.

15—Montants des emprunts municipaux autorisés par le gouvernement  
15—Amount of Municipal Loans Authorized by the Government

ANNÉES YEARS	Cités Cities	Villes Towns	Villages	Paroisses Parishes	Autres municipalités Other municipalities	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1931-32.....	44,941,720	1,260,000	485,420	703,573	442,131	47,832,844*
1932-33.....	30,989,227	677,100	335,200	314,200	171,150	32,486,877*
1933-34.....	13,156,056	774,600	90,300	184,243	292,850	14,498,049*
1934-35.....	3,731,483	642,500	186,800	79,900	250,600	4,891,283*
1935-36.....	6,792,325	1,401,800	158,200	191,750	54,500	9,344,826*
1936-37.....	2,399,887	1,866,550	325,100	178,300	83,300	4,853,137*
1937-38.....	12,895,902	2,871,200	435,000	111,500	232,600	16,546,202*
1938-39.....	24,295,368	3,044,747	603,943	426,200	349,800	24,295,368*
1939-40.....	17,363,051	513,706	725,800	333,425	206,600	19,142,581
1940-41.....	4,215,680	838,740	292,200	215,550	137,900	8,994,970
1941-42.....	5,336,950	1,968,200	251,225	375,300	114,900	8,046,575
1942-43.....	7,508,474	1,893,384	496,300	259,165	153,250	10,310,573
1943-44.....	4,520,400	911,089	169,900	182,010	154,500	5,937,900
1944-45.....	1) 12,359,800	2,488,910	845,500	.....	563,355	16,257,565
1945-46.....	4,763,900	3,750,100	897,350	.....	587,600	9,998,950
1946-47.....	2) 13,479,650	9,670,891	2,222,300	907,400	697,750	26,977,991
1947-48.....	25,393,256	7,972,600	2,294,012	394,900	449,300	36,504,068
1948-49.....	9,984,300	8,330,400	2,794,757	1,094,475	1,016,100	23,220,032
1949-50.....	13,837,300	7,087,600	2,609,495	1,495,300	855,500	25,849,255
1950-51.....	16,061,857	10,209,200	4,246,200	1,037,815	1,231,612	32,786,684
1951-52.....	3) 25,404,900	10,855,100	1,784,450	1,435,975	954,018	40,434,443
1952-53.....	3) 16,238,237	8,428,450	2,369,351	1,172,587	1,184,477	29,393,102
1953-54.....	3) 20,049,100	19,969,100	2,833,895	1,950,928	1,501,599	46,304,622

\* Ne comprend pas les emprunts municipaux pour le chômage. On trouvera le détail de ces emprunts à la page 255 de l'Annuaire 1942-43.

(1) Ne comprend pas l'emprunt de conversion de la Cité de Montréal, conformément à 8 Geo. VI, ch. 50, s. 6.

(2) Ne comprend pas quatre emprunts de conversion de la Cité de Montréal au montant de \$200,721,000.

(3) Comprend les emprunts de la Commission Métropolitaine de Montréal au montant de \$8,716,000 en 1951-52, \$3,920,000 en 1952-53 et \$5,210,000 en 1953-54.

\* Exclusive of municipal loans authorized for unemployment relief. Data concerning those loans will be found at page 255 of the 1942-43 Quebec Year Book.

(1) Does not include a loan by the City of Montreal for the purposes of refunding in accordance with 8 Geo. VI, ch. 50, s. 6.

(2) Does not include four loans by the City of Montreal amounting to \$200,721,000.

(3) Including loans by the Montreal Metropolitan Commission amounting to \$8,716,000 in 1951-52, \$3,920,000 in 1952-53 and \$5,210,000 in 1953-54.

## 6—COMMISSION MUNICIPALE DE QUÉBEC \*

La Commission municipale de Québec (1) a été créée dans le but de surveiller et de contrôler les finances des corporations municipales, scolaires et de syndics de paroisse ou de mission de la Province. Exception est faite cependant pour les corporations municipales sujettes au contrôle de la Commission métropolitaine de Montréal.

La Commission se compose de deux membres, nommés pour dix ans. Elle a le pouvoir d'enquêter, de sa propre initiative ou sur demande du ministre des Affaires municipales, sur l'administration des corporations sous son contrôle. Dans le cas d'une corporation de syndics de paroisse ou de mission, la Commission doit obtenir au préalable l'autorisation de l'évêque du diocèse. Cette enquête peut être faite par les commissaires ou leurs délégués qui ont accès aux livres et autres documents des corporations. Les inspecteurs font rapport au conseil et lui indiquent les réformes qu'il convient d'apporter dans la comptabilité ou l'administration de la municipalité. Les vérificateurs, s'ils ne sont pas membres d'une corporation de comptables reconnue par statut, doivent subir un examen et obtenir l'autorisation écrite de la Commission.

Tout emprunt, temporaire ou à long terme, doit, pour lier la municipalité, avoir reçu l'approbation de la Commission. Dans le cas d'une corporation de syndics de paroisse ou de mission, la demande d'approbation ne peut être transmise ni soumise à la Commission sans l'autorisation préalable de l'évêque du diocèse. La Commission considère l'objet, la nécessité et l'opportunité de cet emprunt ainsi que la situation financière de cette corporation et décide selon l'intérêt public. En ce qui concerne les emprunts à long terme, l'autorisation donnée aux corporations municipales et scolaires par la Commission ne les dispense pas de faire approuver ces emprunts par le lieutenant-gouverneur en conseil ou par le Ministre des Affaires municipales, selon le cas. La Commission peut aussi adopter les mesures nécessaires pour s'assurer que le produit des emprunts est affecté aux fins pour lesquelles ils ont été contractés.

\* Révisé par Maurice Turgeon, directeur des recherches économiques, Commission Municipale de Québec.  
(1) S. R. Q., 1941, chap. 207 et 216.

## 6—QUEBEC MUNICIPAL COMMISSION \*

The Quebec Municipal Commission (1) was created to supervise and to control the finances of municipal and school corporations and parish or mission boards of trustees, of the Province. Exception is made, however, to municipal corporations subject to the action of the Montreal Metropolitan Commission.

The Commission consists of two members, appointed for ten years. It may investigate, of its own accord or at the request of the Minister of Municipal Affairs, the administration of the corporations under its control. In the case of a board of parish or mission trustees, the Commission must previously obtain the authorization of the bishop of the diocese. The investigation may be made by the commissioners or by delegates who have access to the books and documents of the corporations. The inspectors report to the council, indicating the reforms that should be made in the book-keeping or administration of the municipality. Auditors, if not members of a corporation of accountants recognized by Statute, must undergo examination and obtain the written authorization of the Commission.

Any temporary or long term loan must, to bind the municipality, receive the Commission's approval. For a parish or mission board of trustees, application for the Commission's approval requires first the authorization of the bishop of the diocese. The Commission considers the object, necessity or expediency of the loan and the financial standing of the corporation and decides according to public interests. As regards long term loans, the Commission's authorization to municipal and school corporations does not dispense with obtaining the approval of the loans by the Lieutenant-Governor in Council or by the Minister of Municipal Affairs, as the case may be. The Commission may also adopt necessary measures to assure that the proceeds of loans be employed for the objects for which they are made.

\* Revised by Maurice Turgeon, director of economic researches, Quebec Municipal Commission.  
(1) Q. R. S. 1941, Chap. 207 and 216.

Sont déclarées en défaut les municipalités qui ne rencontrent pas le paiement des intérêts, du capital ou d'une partie du capital d'un emprunt. Cette mise en défaut est prononcée par un juge de la Cour supérieure sur requête de la Commission agissant de sa propre initiative ou sur demande de la municipalité elle-même ou de ses créanciers qui détiennent au moins 25% de sa dette totale. Cette requête, dans le cas d'une corporation de syndics de paroisse ou de mission, ne peut être soumise à la Commission sans l'approbation de l'évêque du diocèse; celui-ci a aussi le droit d'y poser les conditions qu'il juge à propos.

Dans les municipalités déclarées en défaut, les principaux pouvoirs de la Commission sont les suivants:

1° Elle a la direction et le contrôle des travaux municipaux; aucun contrat ne peut être accordé sans son approbation;

2° Les deniers perçus doivent être déposés dans une banque, au nom de la Commission en fiducie pour cette municipalité, et ne peuvent en être retirés que par chèque contresigné par un des commissaires ou son représentant;

3° Elle fixe le taux et le montant des taxes, licences ou permis qui doivent être imposés et prélevés chaque année dans ces municipalités; elle fixe aussi le prix à être payé pour les services municipaux, en tenant compte des droits acquis;

4° Le rôle d'évaluation et le budget de telle municipalité n'ont d'effet que s'ils ont été approuvés par la Commission et celle-ci a le pouvoir de les reviser et de les amender;

5° Elle décerne le mode d'emploi des deniers non affectés à des fins déterminées;

6° Elle ratifie toute entente intervenue entre ces corporations et leurs créanciers;

7° Elle doit approuver les procès-verbaux des séances du conseil avant que ceux-ci ne deviennent en force et exécutoires.

Dès qu'une municipalité redevient en état de rencontrer ses obligations, elle recouvre son autonomie sur ordonnance de la Commission. Dans le cas d'une corporation de syndics de paroisse ou de mission, la commission doit, si elle en est requise par l'évêque du diocèse, rendre une décision à l'effet qu'il n'y a pas lieu de considérer cette corporation en défaut et lui permettre de reprendre tous ses pouvoirs.

En 1946, la législature provinciale adopta la "Loi pour assurer le progrès de l'éducation" (10 Geo. VI, Chap. 21), en vue d'améliorer et de stabiliser la situation financière des corporations scolaires de la province. La Commission municipale de Québec a été chargée de l'application de cette loi.

Municipalities may be declared in default when they do not meet the payment of the interest, principal or part of the principal of a loan. Such declaration of default is pronounced by a judge of the Superior Court upon a petition by the Commission acting on its own initiative or upon a demand by the municipality or by its creditors holding at least 25% of its debts. For a parish or mission the petition must first have the approval of the bishop of the diocese who may impose such conditions as he sees fit.

In municipalities declared in default, the principal powers exercised by the Commission are the following:

1. It has direction and control of the municipal work, no contract can be awarded without its approval;

2. All moneys collected are deposited in a bank in the Commission's name, in trust for the municipality and cannot be withdrawn except by cheque signed by a Commissioner or his representative;

3. It fixes the rate and amount of the taxes, licenses or permits to be levied each year in such municipalities and also the price to be paid for municipal services, having due regard for acquired rights;

4. No assessment roll or budget for such municipality has effect until approved by the Commission, which can revise and amend same;

5. It decides the manner of employing moneys not appropriated to any fixed purpose;

6. It ratifies any agreement between the municipality and its creditors;

7. It must approve the minutes of council meetings before the same can come into force.

When a municipality is again able to meet its obligations, it recovers its autonomy on an order of the Commission. With regard to a board of trustees of a parish or mission, the Commission, when requested by the bishop of the diocese, must render a decision to the effect that the board is no longer to be considered in default and allow it to resume its powers.

In 1946 the Provincial Legislature passed the "Act to insure the progress of education" (10 Geo. VI, Chap. 21), in order to improve and stabilize the financial position of the school corporations of the Province. The Quebec Municipal Commission was entrusted with the putting into effect of the Act.

Au 31 octobre 1952, 1,027 commissions scolaires s'étaient prévaluées de cette loi et le gouvernement de la Province avait assumé leurs dettes contractées antérieurement au 17 avril 1946 et il avait fait émettre, en remplacement des obligations en cours de ces commissions scolaires, des obligations de la Commission municipale de Québec garanties par la Province. Le montant des dettes ainsi assumées par la Province s'élève à environ \$100,000,000 et l'émission d'obligations faite par la Commission municipale de Québec est de \$61,422,700.

En vertu de la "Loi pour assurer le progrès de l'éducation", chaque commission scolaire qui s'est prévaluée de la loi doit soumettre pour approbation son budget annuel à la Commission municipale de Québec.

Le plan de réorganisation adopté par le Lieutenant-gouverneur en conseil est le suivant:

- 1) "Tous les emprunts temporaires et les intérêts sur ces emprunts sont payés en argent.
- 2) Toutes les dettes à long terme, échéant avant la date fixée pour l'échange des obligations, sont payées comptant.
- 3) Toutes les dettes portant intérêt de moins de 3% et les annuités sont payées comptant.
- 4) Toutes les autres dettes à long terme, échéant après la date fixée pour l'échange, sont converties en obligations de la Commission municipale de Québec datées du 1er décembre 1947".

Un fonds spécial dit "Fonds de l'éducation" a été créé par la Législature provinciale pour assurer des revenus suffisants pour l'exécution de la "Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

Ce fonds est constitué et alimenté par les sommes provenant des sources suivantes:

- a) Certains droits de coupe additionnels prélevés sur les producteurs de bois destiné à la fabrication de la pulpe ou du papier, ou des dérivés ou produits accessoires de la pulpe;
- b) Une redevance additionnelle payée par certains producteurs d'énergie hydro-électrique;
- c) Un versement annuel de \$2,800,000 payé à même ses revenus par la commission Hydro-Électrique du Québec;
- d) La moitié des revenus provenant de l'impôt perçu en vertu de la loi de l'impôt sur la vente en détail;
- e) Une taxe annuelle sur le montant du capital versé par toute compagnie faisant dans la Province le raffinage du pétrole;
- et f) Une taxe annuelle sur le montant du capital versé par toutes les compagnies de téléphone en état d'exploitation dans la Province lorsque le capital versé excède un million de dollars.

By October 31, 1952, 1,027 school commissions had availed themselves of this Act and the Government of the Province had assumed their debts contracted prior to April 17, 1946, and had issued bonds guaranteed by the Province to replace the outstanding securities of the school commissions concerned. The indebtedness thus assumed by the Province amounts to about \$100,000,000 and the bonds issued by the Quebec Municipal Commission to \$61,422,700.

In virtue of the "Act to insure the progress of education", every school commission which has availed itself of the Act is obliged to submit its annual budget to the Quebec Municipal Commission for approbation.

The plan of reorganization adopted by the Lieutenant-Governor in Council is as follows:

- 1) All temporary loans and the interests thereon are paid cash;
- 2) All long term debts maturing prior to the date set for exchange of the bonds are paid cash;
- 3) All debts carrying an interest of less than 3% and annuities are paid cash;
- 4) All other long term debts maturing after the date set for exchange are exchanged for bonds of the Quebec Municipal Commission dated December 1, 1947.

A special "Education Fund" was created by the Provincial Legislature to provide sufficient revenue for the putting into effect of the "Act to insure the progress of education".

This fund is constituted and provided for by sums derived from the following sources:

- a) Certain additional stampage dues levied on producers of wood to be used in pulp and paper products or by-products;
- b) Additional levy on certain producers of hydro-electric power;
- c) An annual payment by the Quebec Hydro-Electric Commission of \$2,800,000;
- d) One half of the revenues collected under the Retail Sales Tax Act;
- e) An annual tax on the paid up capital of all companies engaged in the refining of petroleum in the Province of Quebec;
- f) An annual tax on the paid up capital of all telephone companies operating in the Province, if the paid up capital exceeds one million dollars.

## C—FINANCES SCOLAIRES

## 1—BASE DE L'IMPOT

Les contribuables, avec l'appui financier du gouvernement, pourvoient à l'entretien de leurs écoles. Les revenus nécessités par l'administration proviennent de la taxe imposée sur les biens-fonds de la municipalité, de la rétribution mensuelle exigible pour tout enfant d'âge scolaire et de certaines contributions ou taxes spéciales. Les octrois accordés par la Législature contribuent au maintien des écoles primaires et favorisent l'enseignement supérieur et technique. Les municipalités pauvres reçoivent des subventions additionnelles.

Le taux de la taxe scolaire, par cent dollars, varie d'une municipalité à l'autre selon les exigences ou la richesse immobilière des résidents; il peut dépasser trois dollars dans certains arrondissements et n'être qu'une légère fraction de dollar ailleurs.

La valeur des biens-fonds imposables pour fins scolaires dans la province de Québec s'élève en 1951-52 à \$3,546,207,953 dont \$2,395,050,161 appartenant aux individus et \$1,151,157,792 aux compagnies.

## C—SCHOOL FINANCES

## 1—BASIS OF TAXATION

The cost of education is born by the rate-payers with the help of the Government. The necessary revenue for the maintenance of schools is produced by a tax upon the immovables of the municipality, the monthly contribution for each child of school age and certain contributions or special taxes. The grants given by the Legislature help to maintain primary schools and higher and technical education. Needy municipalities are given additional subsidies.

The rate of the school tax, per hundred dollars, varies with the different municipalities, according to requirements or the landed wealth of the residents, amounting to more than three dollars in some districts and only a fraction of a dollar elsewhere.

The value of property assessed for school taxes in the Province of Quebec in 1951-52 amounted to \$3,546,207,953 of which \$2,395,050,161 was owned by individuals and \$1,151,157,792 belonged to business firms.

## 16—Assiette de l'Impôt Scolaire (Catholiques et Protestants)—Valeur des Biens-fonds Imposables

## 16—Basis for School Taxation (Catholics and Protestants)—Value of Taxable Real Estate

ANNÉES YEARS	Total	PROVINCE		CITÉS—CITIES	
		Individus	Compagnies	Individus	Compagnies
		Individuals	Companies	Individuals	Companies
	\$	\$	\$	\$	\$
1945-46.....	2,447,775,148	1,598,704,752	849,070,396	933,318,331	642,136,928
1946-47.....	2,515,806,451	1,656,691,558	859,114,893	962,982,562	648,550,968
1947-48.....	2,629,865,899	1,755,703,275	874,162,624	1,001,082,586	652,495,816
1948-49.....	2,830,235,172	1,876,098,555	954,136,617	1,085,889,090	703,744,675
1949-50.....	3,041,773,914	2,036,212,087	1,005,561,827	1,187,335,859	737,520,421
1950-51.....	3,240,772,689	2,202,698,257	1,038,074,432	1,237,108,287	756,288,680
1951-52.....	3,546,207,953	2,395,050,161	1,151,157,792	1,386,055,204	854,971,077

ANNÉES YEARS	VILLES—TOWNS		AUTRES QU'URBAINES OTHER THAN URBAN	
	Individus	Compagnies	Individus	Compagnies
	Individuals	Companies	Individuals	Companies
	\$	\$	\$	\$
1945-46.....	166,883,131	134,122,736	498,503,290	72,810,732
1946-47.....	190,990,553	135,667,809	502,718,443	74,896,116
1947-48.....	201,828,615	142,900,425	552,792,074	78,766,383
1948-49.....	241,025,951	167,459,648	549,183,514	82,932,294
1949-50.....	266,495,228	179,031,744	582,381,000	89,009,662
1950-51.....	315,605,069	180,260,903	649,984,901	101,524,849
1951-52.....	337,833,331	196,070,956	671,161,626	100,115,759

Source: *Etat financier des corporations scolaires, Québec.*

Source: *Financial statement of school corporations, Québec.*

## 2—REVENUS ET DÉPENSES

Le tableau ci-dessous présente, pour l'exercice terminé le 30 juin 1952, l'état des revenus et dépenses des corporations scolaires catholiques et protestantes de la province de Québec, répartis selon les cités, les villes et les municipalités autres qu'urbaines.

Les revenus des corporations scolaires de la province de Québec atteignaient \$81,181,904, et les dépenses, \$82,295,788, soit une augmentation, par rapport à 1951, de 17.7 pour cent dans les revenus et de 19.3 pour cent dans les dépenses. Les revenus des corporations scolaires catholiques se chiffraient à \$65.6 millions (ou 80.9 pour cent du revenu total), ceux des corporations scolaires protestantes, à \$3.1 millions (ou 3.8 pour cent), tandis que les revenus des commissions centrales protestantes s'élevaient à \$12.4 millions (ou 15.3 pour cent). Dans les cités, la taxe de vente a rapporté aux corporations scolaires la somme de \$6.6 millions, soit plus de 18 pour cent de leurs revenus. Les corporations scolaires catholiques et protestantes autres qu'urbaines ont bénéficié de \$13.3 millions en subventions; celles-ci représentaient plus de la moitié de leurs revenus.

## 2—REVENUE AND EXPENDITURE

The table below shows the statement of revenue and expenditure of the Catholic and Protestant school corporations of the Province of Quebec, for the fiscal year ended June 30, 1952, by cities, towns and municipalities other than urban.

The revenue of school corporations in the Province of Quebec amounted to \$81,181,904 and the expenditure to \$82,295,788, or an increase over 1951 of 17.7 per cent in revenue and of 19.3 per cent with regard to expenditure. The revenue of Catholic school corporations amounted to \$65.6 million (or 80.9 per cent of the total revenue), that of Protestant school corporations, to \$3.1 million (or 3.8 per cent) while the revenue of Protestant central school boards was \$12.4 million (or 15.3 per cent). In the cities, the sales tax provided the school corporations with the sum of \$6.6 million, that is, over 18 per cent of their revenue. The Catholic and Protestant school corporations in other than urban centres received grants to the amount of \$13.3 million which sum represented more than half of their revenue.

## 17—État des revenus et dépenses des corporations scolaires, province de Québec, 1951-52

## 17—Statement of Revenue and Expenditure of School Corporations, Province of Québec, 1951-52

REVENUS — DÉPENSES REVENUE—EXPENDITURE		Total	Cités — Cities	Villes — Towns	Autres qu'urbaines — Other than urban	Commissions centrales protestantes — Protestant Central Board
REVENUS	REVENUE	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Cotisation générale.....	General Assessment.....	46,965	21,868	5,491	11,193	8,413
Cotisation spéciale.....	Special Assessment.....	1,465	88	449	788	139
Rétribution mensuelle....	Monthly Fees.....	1,406	545	217	357	287
Taxe de vente.....	Sales Tax.....	9,077	6,615	729	.....	1,733
Autres revenus.....	Other Revenue.....	1,534	220	247	835	232
Subventions.....	Grants.....	20,735	2,201	3,546	13,338	1,651
<b>TOTAL.....</b>		<b>81,182</b>	<b>31,537</b>	<b>10,679</b>	<b>26,511</b>	<b>12,455</b>
DÉPENSES	EXPENDITURE					
Administration.....	Administration.....	3,791	1,380	371	1,085	955
Salaires du personnel enseignant.....	Salaries of teaching staff.....	42,716	18,342	4,800	12,586	6,987
Ameublement.....	Furniture.....	1,826	858	192	445	332
Entretien.....	Maintenance.....	12,911	5,541	1,731	4,049	1,589
Intérêts.....	Interest.....	2,786	704	743	918	421
Rachat.....	Redemption.....	5,948	991	1,642	3,018	297
Services auxiliaires.....	Auxiliary services.....	1,334	161	137	649	388
Autres dépenses.....	Other expenses.....	2,599	1,101	389	666	443
Dépenses de capital.....	Capital Expenses.....	8,385	3,049	722	3,624	990
<b>TOTAL.....</b>		<b>82,296</b>	<b>32,127</b>	<b>10,727</b>	<b>27,040</b>	<b>12,402</b>

## 3--BILAN

## 3--BALANCE SHEET

## 18--Bilan des corporations scolaires, province de Québec, 1951-52

## 18--Balance Sheet of School Corporations, Province of Quebec, 1951-52

ACTIF-PASSIF ASSETS-LIABILITIES		Total	Cités Cities	Villes Towns	Autres qu'urbaines Other than urban	Commissions centrales protestantes Protestant Central Boards
FONDS D'ADMINISTRATION BUDGÉTAIRE — REVENUE FUND						
ACTIF	ASSETS	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Caisse.....	Cash on hand.....	16,322	3,618	4,947	5,838	1,919
Cotisation. Année cour- rante.....	Assessment. Current year.....	3,562	850	754	1,778	181
Taxe de vente.....	Sales Tax.....	501	161	29	.....	312
Arrérages.....	Arrears.....	1,216	201	316	662	38
Dû par le gouvernement.	Due from Government..	2,091	415	1,030	549	97
Dû par le fonds de Capital	Due from Capital Fund..	8,742	5,482	635	1,043	1,581
Déficit.....	Deficit.....	3,584	1,642	317	1,549	75
<b>TOTAL.....</b>		<b>36,018</b>	<b>12,369</b>	<b>8,028</b>	<b>11,419</b>	<b>4,203</b>
PASSIF	LIABILITIES					
Emprunts temporaires...	Temporary Loans.....	7,826	4,069	547	2,891	319
Comptes à payer.....	Accounts payable.....	4,999	1,770	500	1,290	1,440
Obligations dues.....	Bonds due.....	1,260	196	523	348	193
Réserve générale.....	General Reserve.....	1,789	537	1,010	243	.....
Réserve pour taxes.....	Reserve for taxes.....	1,107	1,038	39	29	.....
Dû au fonds de Capital..	Due to Capital Fund....	12,662	3,382	3,479	3,754	2,047
Surplus.....	Surplus.....	6,375	1,377	1,930	2,864	204
<b>TOTAL.....</b>		<b>36,018</b>	<b>12,369</b>	<b>8,028</b>	<b>11,419</b>	<b>4,203</b>

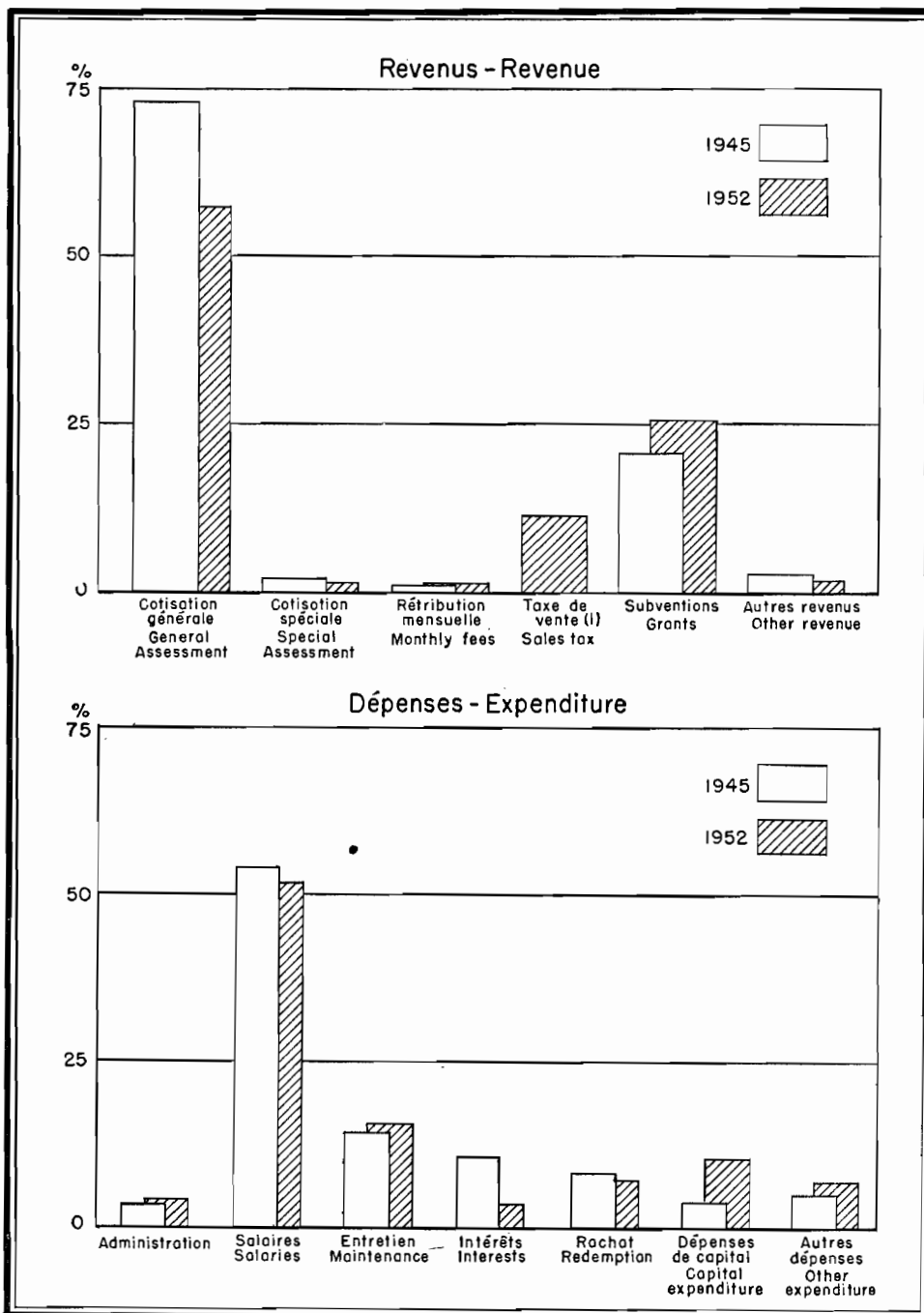
## FONDS DE CAPITAL ET D'EMPRUNT — CAPITAL AND LOAN FUND

ACTIF	ASSETS	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Immeubles.....	Immovables.....	251,045	103,906	41,799	69,342	35,998
Autres actifs.....	Other assets.....	16,752	3,872	5,414	5,057	2,409
<b>TOTAL.....</b>		<b>267,797</b>	<b>107,778</b>	<b>47,213</b>	<b>74,399</b>	<b>38,407</b>
PASSIF	LIABILITIES					
Obligations.....	Bonds.....	83,911	19,427	25,439	25,278	13,766
Autres dettes.....	Other liabilities.....	5,528	2,844	610	1,710	364
Réserve.....	Reserve.....	21,747	12,370	5,140	3,396	842
Surplus.....	Surplus.....	156,611	73,137	16,024	44,015	23,435
<b>TOTAL.....</b>		<b>267,797</b>	<b>107,778</b>	<b>47,213</b>	<b>74,399</b>	<b>38,407</b>



RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DES REVENUS ET DES DÉPENSES DES CORPORATIONS SCOLAIRES, PROVINCE DE QUÉBEC, 1945 et 1952

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF REVENUE AND EXPENDITURE OF SCHOOL CORPORATIONS, PROVINCE OF QUEBEC, 1945 and 1952



(1) N'existe que depuis 1949.

(1) Nothing before 1949.

## 4—FINANCES MUNICIPALES ET SCOLAIRES

Cette rubrique groupe les revenus et les dépenses des corporations municipales et scolaires de la Province pour l'année 1952.

Dans la province de Québec, les corporations scolaires existent indépendamment des corporations municipales, ce qui n'est pas le cas pour toutes les autres provinces, notamment l'Ontario. Toute comparaison ne devient donc possible qu'en ajoutant aux statistiques municipales de Québec les statistiques des corporations scolaires, catholiques et protestantes.

## 4—MUNICIPAL AND SCHOOL FINANCES

The revenue and expenditure of municipal and school corporations in the Province of Quebec, for 1952, are given under this heading.

In the Province of Quebec, school corporations are separate organizations independent of municipal corporations. Such is not the case in all the provinces, more particularly, in Ontario. Therefore, to make comparison possible, it is essential that the statistics of Quebec school corporations, both Catholic and Protestant, be included with those of municipal corporations.

## 19—Revenus des corporations municipales et scolaires, province de Québec, 1952

## 19—Revenue of Municipal and School Corporations, Province of Quebec, 1952

REVENUS — REVENUE		Corporations municipales	Corporations scolaires	Total	%
		Municipal Corporations	School Corporations		
		\$'000	\$'000	\$'000	
Taxe foncière.....	Real Estate tax.....	59,629	48,430	108,059	47.5
Taxe de vente.....	Sales tax.....	20,671	9,077	29,748	13.1
Autres taxes.....	Other taxes.....	21,199	.....	21,199	9.3
Licences et permis.....	Licenses and permits.....	4,499	.....	4,499	2.0
Revenus de placement.....	Investment earnings.....	1,903	.....	1,903	0.8
Subventions.....	Grants.....	3,347	20,735	24,082	10.6
Utilités publiques.....	Public utilities.....	25,693	.....	25,693	11.3
Autres revenus.....	Other revenue.....	9,374	2,940	12,314	5.4
TOTAL.....		<b>146,315</b>	<b>81,182</b>	<b>227,497</b>	<b>100.0</b>

(1) Comprend la taxe d'affaires et plusieurs autres taxes, telles que: taxe d'eau, de vidanges, de ramonage, etc.

(1) Includes business tax and other taxes such as: water, garbage removal, etc.

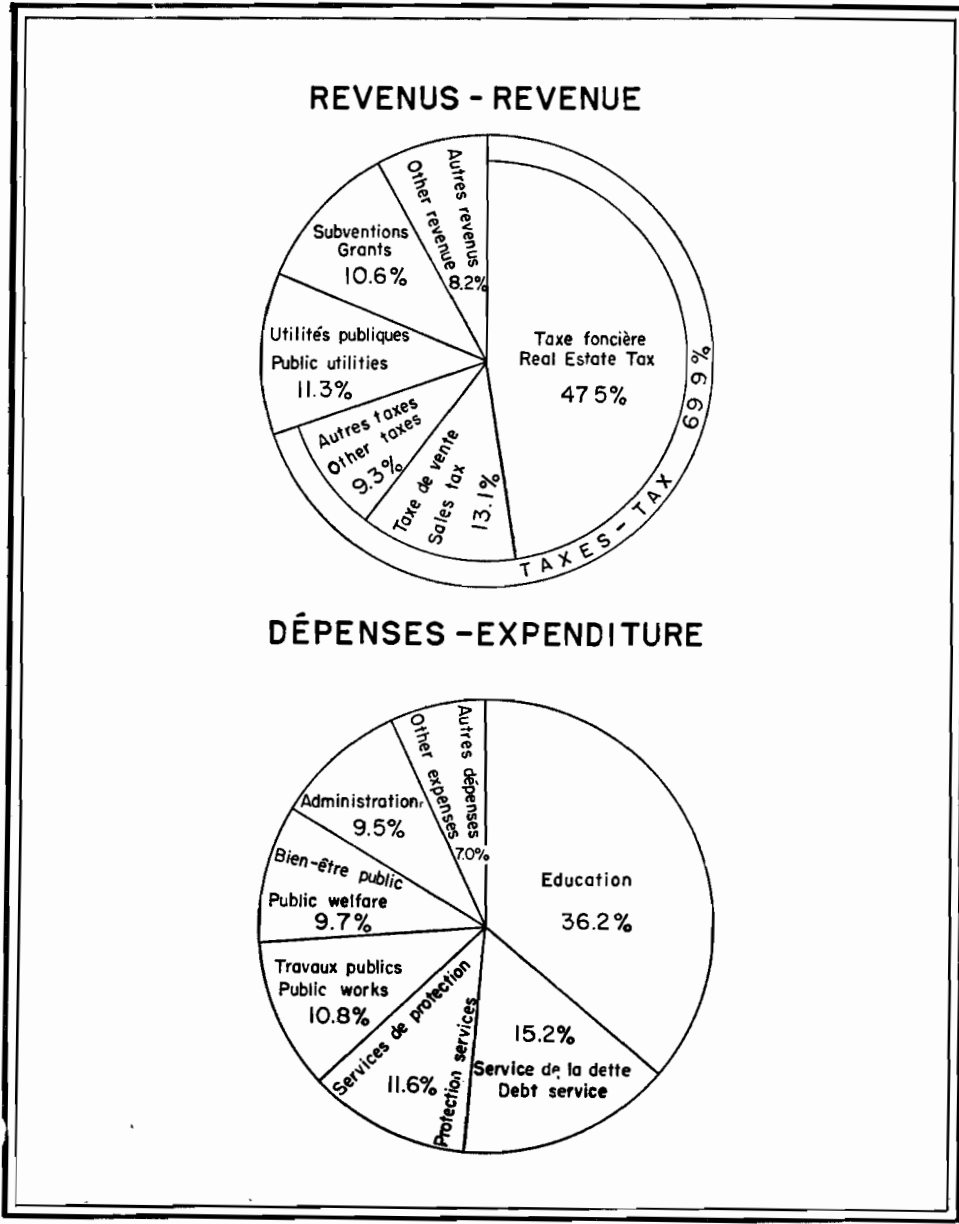
## 20—Dépenses des corporations municipales et scolaires, province de Québec, 1952

## 20—Expenditure of Municipal and School Corporations, Province of Quebec, 1952

DÉPENSES—EXPENDITURE		TOTAL	%
		\$'000	
Administration.....	Administration.....	21,481	9.5
Protection de la personne et de la propriété	Protection to persons and property.....	26,327	11.6
Travaux publics et entretien des égouts....	Public works and sewer maintenance....	24,493	10.8
Santé et bien-être public.....	Health and public welfare.....	22,088	9.7
Services récréatifs et communaux.....	Recreation and community services....	6,039	2.7
Service de la dette.....	Debt charges.....	34,613	15.2
Utilités publiques et services institutionnels	Public utilities and institutional services.	573	0.3
Dépenses de capital à même le revenu.....	Capital expenditure out of revenue.....	8,927	3.9
Autres.....	Other.....	356	0.1
Education.....	Education.....	82,296	36.2
TOTAL.....		<b>227,193</b>	<b>100.0</b>

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DES REVENUS ET DÉPENSES DES  
CORPORATIONS MUNICIPALES ET SCOLAIRES,  
PROVINCE DE QUÉBEC, 1952

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF REVENUE AND EXPENDITURE OF  
MUNICIPAL AND SCHOOL CORPORATIONS,  
PROVINCE OF QUEBEC, 1952



**5—EMPRUNTS SCOLAIRES AUTORISÉS PAR  
LE GOUVERNEMENT**

Les corporations scolaires peuvent consolider leurs dettes, avec l'autorisation du Lieutenant-gouverneur en conseil, sur le rapport du ministre des Affaires municipales et la recommandation du surintendant de l'Instruction publique, et en stipulant le paiement par annuités pour un terme n'excédant pas 50 ans.

Ces corporations peuvent émettre des obligations pour le paiement de ces annuités, avec l'autorisation du ministre des Affaires municipales et sur la recommandation du surintendant de l'Instruction publique. Elles peuvent aussi emprunter à long terme et émettre des obligations avec l'autorisation du secrétaire de la province et du ministre des Affaires municipales et la recommandation du surintendant de l'Instruction publique.

La résolution d'emprunt, préparée par les syndic d'écoles ou par les commissaires, doit mentionner le but, le montant, le terme, le taux d'intérêt et le mode de remboursement de l'émission. Elle ne peut être adoptée que si les contribuables ont été informés dudit emprunt, à une assemblée spéciale convoquée par avis public. Dans les cités et les villes, cet avis doit être publié dans les journaux. Une taxe annuelle est perçue sur les biens imposables pour payer l'intérêt de chaque année et le remboursement annuel du capital sur le montant de l'emprunt. Une commission scolaire peut être autorisée à différer, pendant les deux premières années, le paiement de la taxe imposée pour l'amortissement.

Toute obligation, émise en vertu d'une résolution approuvée par le Lieutenant-gouverneur en conseil ou par le ministre des Affaires municipales doit être revêtue d'un certificat du ministre des Affaires municipales attestant que la résolution qui autorise l'émission a reçu les autorisations requises par la loi.

**5—SCHOOL LOANS AUTHORIZED BY THE  
GOVERNMENT**

School corporations may consolidate their debts, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, upon the report of the Minister of Municipal Affairs and the recommendation of the Superintendent of Education, and stipulate for the payment thereof by annuities covering a period of not more than 50 years.

Such corporations may issue debentures for the payment of such annuities, with the authorization of the Minister of Municipal Affairs and upon the recommendation of the Superintendent of Education. It may also contract long term loans and issue bonds or debentures, with the authorization of the Provincial Secretary and of the Minister of Municipal Affairs and the recommendation of the Superintendent of Education.

The loan resolution prepared by the school trustees or commissioners must mention the object, the amount, the term, the rate of interest and the mode of reimbursement of each loan. It can only be sanctioned if the rate-payers have been advised of it at a special meeting, public notice of which has been given. In cities and towns the required notice must be published in the newspapers. An annual tax is levied on the assessable property sufficient to meet the yearly interest and the yearly capital payments on the amount of the loan. A school board may be authorized to defer, for the first two years, the payment of the tax for amortization.

Every bond or debenture issued in virtue of a resolution approved by the Lieutenant-Governor in Council or the Minister of Municipal Affairs, must bear a certificate of the Minister of Municipal Affairs establishing that the resolution authorizing the issue has been approved in conformity with the law.

**21—Montant des emprunts scolaires autorisés par le gouvernement, de 1916 à 1954**  
**21—Amount of School Loans Authorized by the Government, from 1916 to 1954**

ANNÉES YEARS	MONTANT AMOUNT	ANNÉES YEARS	MONTANT AMOUNT	ANNÉES YEARS	MONTANT AMOUNT
	\$		\$		\$
1916-17.....	1,641,187	1929-30.....	3,301,765	1942-43.....	3,453,425
1917-18.....	6,171,078	1930-31.....	2,438,073	1943-44.....	3,649,235
1918-19.....	1,655,450	1931-32.....	3,091,560	1944-45.....	2,433,248
1919-20.....	1,344,715	1932-33.....	920,344	1945-46.....	5,240,206
1920-21.....	2,349,250	1933-34.....	1,296,450	1946-47.....	2,301,305
1921-22.....	2,975,875	1934-35.....	1,503,150	1947-48.....	8,973,705
1922-23.....	2,833,426	1935-36.....	937,400	1948-49.....	15,785,815
1923-24.....	1,683,076	1936-37.....	3,160,900	1949-50.....	26,793,638
1924-25.....	2,024,374	1937-38.....	1,836,090	1950-51.....	18,025,668
1925-26.....	3,275,800	1938-39.....	2,335,257	1951-52.....	29,027,440
1926-27.....	2,036,493	1939-40.....	1,565,204	1952-53.....	26,404,078
1927-28.....	2,236,390	1940-41.....	1,680,665	1953-54.....	34,285,981
1928-29.....	2,142,459	1941-42.....	1,400,545		

## D—REVENU NATIONAL

Le Revenu national est la comptabilité de la production économique de la nation au cours d'une période déterminée. La production au sens de la comptabilité nationale, comprend les biens et les services qui s'achètent et se vendent à prix d'argent et ceux qui, sans faire l'objet d'une circulation correspondante d'argent, impliquent un revenu ou une dépense.

On peut calculer la valeur marchande de la production de deux manières. En premier lieu, on additionne tous les frais découlant de la production; ces frais comprennent d'abord le gain de chacun des facteurs concourant à la production: salaires et traitements, bénéfices, intérêts, loyers nets et revenu net des entreprises non sociétaires. La somme de tous ces gains nous donne le *Revenu national net au coût des facteurs de production*. Pour obtenir le total de la production aux prix courants, on ajoute au gain des facteurs les frais de dépréciation et autres frais identiques de l'entreprise, de même que les impôts indirects, déduction faite des subventions. Ce total nous donne la *Production nationale brute*.

On peut encore mesurer la valeur marchande des biens et services en faisant la somme de toutes les ventes effectuées au cours d'une période quelconque, en tenant compte des importations et des changements dans les inventaires. Le total ainsi établi constitue la *Dépense nationale brute*. Elle comprend quatre éléments principaux: ventes au consommateur; ventes au gouvernement; ventes à l'entreprise au compte de capital et ventes à l'étranger. Production nationale brute et dépense nationale brute mesurent donc les mêmes totaux mais d'une manière différente.

Le revenu personnel ou revenu des individus forme la majeure partie du Revenu national. Il se compose principalement: a) des salaires, gages et revenu supplémentaire du travail; b) du revenu net de l'agriculture et des autres entreprises non sociétaires; c) des intérêts, dividendes et revenus nets des loyers perçus par les personnes. On estime que le revenu des individus dans la province de Québec dépasse 4.4 billions de dollars en 1953.

## D—NATIONAL INCOME

The National Income is the accounting of the nation's output as a whole during a period of time. The output, in national accounting terms, includes all goods and services which are bought and sold for money and those for which there is no money flow, involving "imputation" of income and expenditure.

The market value of production can be calculated in two ways. In the first, all costs arising in the production of goods and services are added together; these costs consist first of the earnings of the factors of production: wages and salaries, profits, interest, net rent and net income of unincorporated business. The sum of these earnings is the *Net National Income at Factor Cost*. To arrive at the total which measures production at market prices it is necessary to add depreciation allowances and similar business costs, as well as indirect taxes less subsidies. This total is called the *Gross National Product*.

Another way of measuring the market value of goods and services is to add together all final sales made during a given period, taking into account imports and changes in inventories. The resulting amount is termed the *Gross National Expenditure*. It comprises four main components: sales to consumers; sales to governments; sales to business on capital account and sales to non-residents. Thus, gross national product and gross national expenditure measure the same totals but in a different way.

The personal income or individual income constitutes the greater part of the National Income. Its chief components are: a) salaries, wages and supplementary labour income; b) net income of agriculture and other unincorporated business; and c) interest, dividends and net rental income of persons. Personal income in the Province of Quebec during the year 1953 is estimated to have been over 4.4 billion dollars.

## 22—Revenu national et production nationale brute, 1950-1953 (1)

## 22—National Income and Gross National Product, 1950-1953 (1)

(millions de dollars—millions of dollars)

DÉTAIL—ITEM		1950	1951	1952	1953
		\$	\$	\$	\$
Salaires, gages et revenu supplémentaire du travail.....	Salaries, wages and supplementary labour income.....	8,311	9,716	10,818	11,661
Solde et gratifications militaires.....	Military pay and allowances.....	137	201	270	309
Revenu des placements.....	Investment income.....	3,155	3,642	3,723	3,744
Revenu net des entreprises non sociétaires:	Net income of unincorporated businesses:				
Exploitants agricoles.....	Farm operators.....	1,503	2,072	1,858	1,649
Autres entreprises non sociétaires....	Other unincorporated business....	1,444	1,507	1,552	1,680
<b>REVENU NATIONAL NET AU COÛT DES FACTEURS DE PRODUCTION.....</b>	<b>NET NATIONAL INCOME AT FACTOR COST.....</b>	<b>14,550</b>	<b>17,138</b>	<b>18,221</b>	<b>19,043</b>
Taxes indirectes moins les subventions.	Indirect taxes less subsidies.....	2,018	2,478	2,744	2,908
Prélèvement pour la dépréciation et frais commerciaux semblables.....	Depreciation allowances and similar business costs.....	1,636	1,910	2,128	2,336
Erreur résiduelle de l'estimation.....	Residual error of estimate.....	-1	-52	+92	+63
<b>PRODUCTION NATIONALE BRUTE AUX PRIX COURANTS.....</b>	<b>GROSS NATIONAL PRODUCT AT MARKET PRICES.....</b>	<b>18,203</b>	<b>21,474</b>	<b>23,185</b>	<b>24,350</b>

(1) Y compris Terre-Neuve.  
Source: *Comptes nationaux—Revenus et Dépenses*  
1950-1953, Ottawa

(1) Includes Newfoundland.  
Source: *National Accounts: Income and Expenditure*,  
1950-1953, Ottawa.

La valeur aux prix courants de la production nationale s'élevait à \$24,350 millions en 1953, soit une augmentation de 5 pour cent par rapport à la valeur de 1952 qui s'établissait à \$23,185 millions. Bien que les prix, en 1953, soient demeurés à un niveau assez stable, le volume de la production totale a augmenté d'environ 4 pour cent. Cependant, une récolte de grain moindre en 1953 a occasionné une baisse dans le revenu net provenant des entreprises agricoles; toutefois, le volume de la production non agricole a haussé d'environ 5 pour cent.

Le revenu national, qui inclut les gains nationaux découlant de la production courante, est passé de \$18,221 millions en 1952 à \$19,043 millions en 1953, soit une augmentation de 4.5 pour cent. Les revenus provenant des manufactures, de la construction et des principales autres industries ont enregistré des hausses supérieures à 4.5 pour cent; cependant, les revenus de l'industrie primaire, dont l'agriculture et l'industrie forestière ont enregistré des baisses au cours de l'année 1953.

Les salaires et gages et le revenu supplémentaire du travail, qui constituent 61.2 pour cent du revenu national, se sont établis à \$11,661 millions en 1953, soit une augmentation de 8 pour cent environ au regard de l'année précédente. L'indice des prix à la consommation étant demeuré assez stable au cours de ces deux années, cette augmentation constitue donc un revenu réel pour les

The total national production at market value rose to \$24,350 million in 1953, an increase of 5 per cent over the 1952 figure which was \$23,185 million. Although prices remained relatively steady throughout 1953, the total volume increase was about 4 per cent. However, a reduced grain crop resulted in a decline in the agricultural sector of the economy; on the other hand, the volume of non-farm output advanced by about 5 per cent.

National income, which comprises the nation's total earnings from current production, climbed from \$18,221 million in 1952 to \$19,043 million in 1953, that is, an increase of 4.5 per cent. Income originating in manufacturing, construction and most of the other leading industries showed a larger increase than 4.5 per cent, but the income from primary industries, including agriculture and forestry, declined in 1953.

Wages and salaries and supplementary labour income, which represented 61.2 per cent of the national income, accounted for \$11,661 million in 1953, that is, an increase of about 8 per cent compared to the previous year. As the price index of consumer goods remained substantially unchanged during the two years under consideration, the

salariés et les employés à gages. Tous les principaux groupes industriels ont concouru à l'augmentation, à l'exception cependant des groupes de l'industrie primaire. L'industrie de la construction a enregistré une hausse supérieure à 12 pour cent provenant principalement de la grande activité signalée dans la construction domiciliaire au cours de l'année 1953.

La hausse du revenu du travail provient principalement d'une moyenne plus élevée des gains hebdomadaires et d'une augmentation dans l'emploi (ce dernier item a contribué dans une proportion d'environ 80 pour cent de l'augmentation). Le taux de l'augmentation du revenu du travail, qui s'est maintenu à un niveau assez élevé en 1952 a baissé quelque peu à la fin de l'année 1953: l'augmentation en 1953 s'est établie à 8 pour cent, comparativement à 11 pour cent l'année précédente.

Le revenu personnel de la province de Québec se chiffrait à \$4,430 millions en 1953, soit une augmentation de 6.7 pour cent par rapport à 1952, et représentait près de 24.5 pour cent du total canadien. Le revenu personnel est formé de tous les revenus, que ce soit en argent ou en nature, provenant de l'activité courante. Il inclut les allocations familiales et les bénéfices de l'assurance chômage, mais il exclut les gains courants non encaissés par les individus, tels que les profits non distribués.

advance constitutes a real increase in income of salaried employees and wage-earners. All the leading industrial groups shared in the increase, with the exception of those in primary industries. The construction industry recorded a gain of over 12 per cent, reflecting the high level of activity in house building during 1953.

The rise in labour income resulted mainly from an increase in average weekly earnings and increased employment (the latter item accounted for about 80 per cent of the advance). The rate of increase in labour income which had been steadily upward in 1952 showed signs of slowing down toward the end of 1953: the gain in 1953 was about 8 per cent compared to 11 per cent in the previous year.

Personal income in the Province of Quebec amounted to \$4,430 million in 1953, that is, an increase of 6.7 per cent compared to 1952, and represented close to 24.5 per cent of the Canadian total. Personal income comprises all receipts of income, whether in cash or in kind. It includes family allowances and unemployment insurance benefits, but it excludes all current earnings not paid out to persons, such as undistributed profits.

23—Dépense nationale brute, 1950-1953

23—Gross National Expenditure, 1950-1953

(millions de dollars—millions of dollars)

DÉTAIL—ITEM		1950	1951	1952	1953
		\$	\$	\$	\$
Dépenses des particuliers en biens et services de consommation.....	Personal expenditure on consumer goods and services.....	12,029	13,273	14,408	15,165
Dépenses du gouvernement en biens et services.....	Government expenditure on goods and services.....	2,326	3,243	4,204	4,408
Placements domestiques bruts:	Gross domestic investment:				
Nouvelle construction domiciliaire....	New residential construction.....	801	781	786	1,061
Nouvelle construction non-domiciliaire	New non-residential construction...	1,026	1,260	1,554	1,726
Nouvelle machinerie et outillage....	New machinery and equipment....	1,389	1,789	1,916	1,922
Changement dans les inventaires....	Change in inventories.....	960	1,620	241	572
Exportations de biens et de services....	Exports of goods and services.....	4,183	5,089	5,573	5,420
Moins: Importations de biens et de services.....	Deduct: Imports of goods and services.....	-4,513	-5,613	-5,400	-5,880
Erreur résiduelle de l'estimation.....	Residual error of estimate.....	2	52	-92	-64
<b>DÉPENSE NATIONALE BRUTE AUX PRIX COURANTS.....</b>	<b>GROSS NATIONAL EXPENDITURE AT MARKET PRICES.....</b>	<b>18,203</b>	<b>21,474</b>	<b>23,185</b>	<b>24,350</b>

Source: Comptes nationaux—Revenus et Dépenses 1950-1953, Ottawa.

Source: National Accounts: Income and Expenditure, 1950-1953, Ottawa.

## 24—Revenu personnel, Canada, par province, 1926-53

24—Personal Income, Canada, by Province, 1926-53  
(millions de dollars—millions of dollars)

ANNÉES YEARS	Canada	I.-P.-E.	N.-E.	N.-B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta	C.-B.
	(1)	P. E. I.	N. S.	N. B.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	(2) B. C.
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1926.....	4,092	19	149	109	961	1,569	299	359	293	319
1927.....	4,305	22	150	109	1,013	1,660	273	375	350	337
1928.....	4,618	21	167	115	1,101	1,781	322	400	328	367
1929.....	4,657	23	170	120	1,174	1,893	306	271	290	392
1930.....	4,363	20	161	114	1,117	1,798	287	226	259	369
1931.....	3,692	16	139	96	973	1,561	224	144	201	321
1932.....	3,065	12	113	79	799	1,263	194	145	169	269
1933.....	2,843	12	109	74	739	1,187	174	117	146	257
1934.....	3,153	13	120	80	816	1,315	193	144	183	272
1935.....	3,373	14	131	86	860	1,409	198	178	186	296
1936.....	3,577	18	141	94	933	1,490	213	168	188	318
1937.....	4,042	19	160	107	1,034	1,678	272	149	252	357
1938.....	4,090	18	160	104	1,038	1,689	239	197	268	366
1939.....	4,320	20	163	111	1,083	1,766	249	274	262	379
1940.....	4,947	20	188	126	1,222	2,059	285	279	310	426
1941.....	5,896	22	225	148	1,475	2,522	341	277	324	509
1942.....	7,475	29	280	179	1,766	3,002	426	553	512	639
1943.....	8,176	34	331	208	2,015	3,367	457	438	447	753
1944.....	9,002	36	355	221	2,114	3,566	505	680	589	774
1945.....	9,239	43	376	248	2,200	3,729	518	541	564	823
1946.....	9,761	45	408	275	2,388	3,821	579	602	666	905
1947.....	10,390	43	412	289	2,608	4,068	616	643	709	978
1948.....	11,943	51	432	315	2,930	4,608	727	814	870	1,168
1949.....	12,757	51	449	315	3,106	4,953	736	832	896	1,227
1950.....	13,414	54	466	329	3,295	5,303	758	743	921	1,338
1951.....	15,693	60	503	376	3,772	6,083	870	1,084	1,179	1,518
1952.....	17,132	70	556	403	4,153	6,659	912	1,176	1,255	1,672
1953.....	18,096	67	594	406	4,430	7,175	921	1,101	1,286	1,815

(1) Comprend les mauvaises dettes personnelles à partir de 1926; les revenus des Canadiens temporairement absents du pays à partir de 1939 et Terre-Neuve depuis 1949.

(2) Comprend: Yukon et Territoires du Nord-Ouest.

(1) Includes personal bad debts from 1926; income of Canadians temporarily absent from 1939 and Newfoundland since 1949.

(2) Includes Yukon and North West Territories.

## 25—Salaires, gages et revenu supplémentaire du travail, par province, 1926-53

25—Salaries, wages and supplementary labour income, by Province, 1926-53  
(millions de dollars—millions of dollars)

ANNÉES YEARS	Canada	I.-P.-E.	N.-E.	N.-B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta	C.-B.
	(1)	P. E. I.	N. S.	N. B.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	(2) B. C.
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1926.....	2,358	8	99	69	596	959	166	118	135	208
1927.....	2,497	8	102	71	638	1,017	174	124	142	221
1928.....	2,705	9	108	76	696	1,103	187	133	153	240
1929.....	2,929	10	114	80	760	1,197	200	142	164	262
1930.....	2,775	9	105	75	724	1,137	188	133	154	250
1931.....	2,398	8	90	64	629	985	159	113	132	218
1932.....	1,965	6	74	52	517	810	128	91	107	180
1933.....	1,778	6	67	47	469	735	113	81	96	164
1934.....	1,928	6	73	51	509	800	120	86	103	180
1935.....	2,066	7	80	54	547	860	125	89	109	195
1936.....	2,225	7	87	59	589	929	131	94	117	212
1937.....	2,518	8	100	67	667	1,056	144	102	130	244
1938.....	2,494	8	101	67	661	1,052	136	97	127	245
1939.....	2,575	9	106	69	676	1,092	142	100	132	249
1940.....	2,929	9	120	77	770	1,259	156	111	145	281
1941.....	3,575	9	145	88	972	1,554	185	123	169	329
1942.....	4,242	10	180	103	1,186	1,816	204	131	184	427
1943.....	4,783	12	208	117	1,362	2,016	216	143	206	502
1944.....	4,940	13	223	125	1,395	2,057	240	161	230	495
1945.....	4,953	14	218	132	1,384	2,047	252	173	240	491
1946.....	5,323	16	223	148	1,450	2,189	283	198	281	533
1947.....	6,221	17	255	174	1,726	2,584	321	213	310	618
1948.....	7,170	21	271	189	1,918	3,010	363	255	366	773
1949.....	7,761	21	281	190	2,050	3,246	397	262	406	802
1950.....	8,311	21	283	197	2,162	3,507	412	276	460	880
1951.....	9,716	23	328	239	2,541	4,090	477	311	534	1,038
1952.....	10,818	26	360	251	2,834	4,544	523	347	613	1,163
1953.....	11,661	28	380	256	3,018	4,927	563	378	679	1,261

(1) Comprend Terre-Neuve depuis 1949 et les revenus des Canadiens temporairement absents du pays à partir de 1940.

(2) Comprend: Yukon et Territoires du Nord-Ouest.  
Source: Comptes nationaux—Revenus et Dépenses, Ottawa.

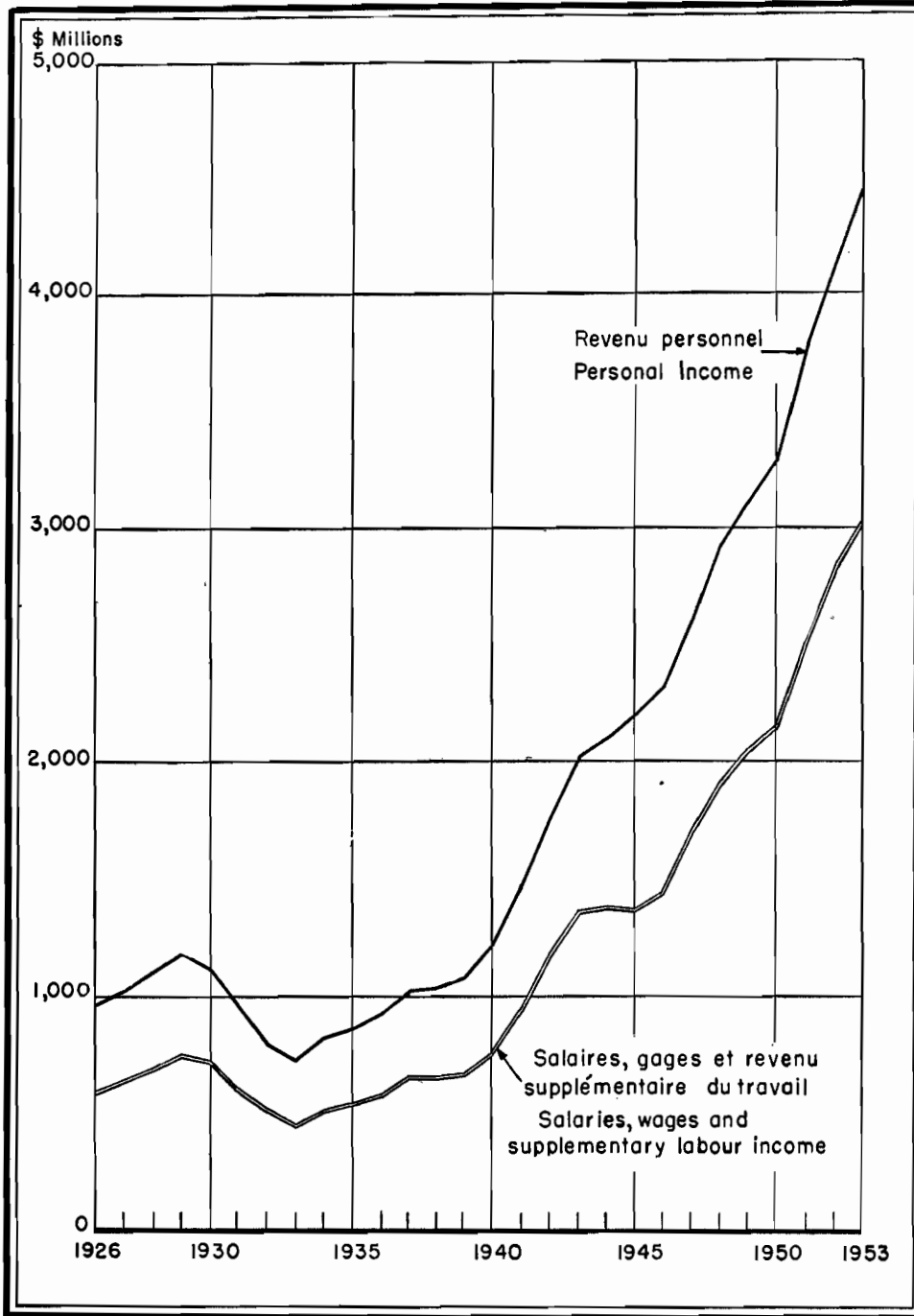
(1) Includes Newfoundland since 1949 and income of Canadians temporarily abroad from 1940.

(2) Includes Yukon and North West Territories.  
Source: National Accounts: Income and Expenditure, Ottawa.



REVENU PERSONNEL, PROVINCE DE QUÉBEC, 1926-1953

PERSONAL INCOME, PROVINCE OF QUEBEC, 1926-1953



26—Revenu net de l'agriculture et des entreprises non sociétaires, Canada, par province, 1926-53

26—Net Income of Agriculture and other Unincorporated Business, Canada, by Province, 1926-53

(millions de dollars — millions of dollars)

ANNÉES YEARS	Canada (1)	I.-P.-E. P. E. I.	N.-E. N. S.	N.-B. N. B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.-B. (2) B. C.
1926.....	\$ 1,123	\$ 8	\$ 32	\$ 28	\$ 218	\$ 351	\$ 89	\$ 200	\$ 126	\$ 71
1927.....	1,166	10	30	25	219	372	56	208	171	75
1928.....	1,223	8	39	26	235	388	86	220	139	82
1929.....	1,015	9	35	25	236	389	58	89	91	83
1930.....	874	7	34	24	211	345	52	60	71	70
1931.....	573	4	27	18	166	260	19	-10	36	53
1932.....	464	3	20	14	125	188	26	15	33	40
1933.....	396	3	21	13	107	165	18	2	22	45
1934.....	519	3	24	15	127	211	31	13	52	43
1935.....	588	4	28	17	137	230	30	43	49	50
1936.....	619	7	30	20	158	243	38	30	39	54
1937.....	748	7	35	23	177	290	82	-13	87	60
1938.....	806	6	33	19	181	292	59	49	104	63
1939.....	899	7	28	22	193	306	60	125	92	66
1940.....	980	6	30	24	218	329	70	114	117	72
1941.....	1,118	7	34	30	263	403	90	94	102	95
1942.....	1,740	12	43	39	320	519	144	316	243	104
1943.....	1,599	14	54	48	353	515	147	200	150	118
1944.....	2,010	13	56	48	385	578	160	393	252	125
1945.....	1,841	16	61	50	385	635	133	230	190	141
1946.....	2,161	16	74	57	465	732	161	253	243	160
1947.....	2,350	15	69	61	470	789	189	304	282	171
1948.....	2,953	20	81	70	575	932	262	429	386	198
1949.....	2,969	19	78	67	581	966	232	441	362	190
1950.....	2,846	20	86	68	580	990	215	327	316	208
1951.....	3,615	24	86	72	682	1,110	272	619	481	230
1952.....	3,412	28	83	76	636	1,002	247	639	455	210
1953.....	3,206	21	88	69	655	1,023	208	558	413	225

(1) Comprend Terre-Neuve depuis 1949.

(2) Comprend: Yukon et Territoires du Nord-Ouest.

(1) Includes Newfoundland since 1949.

(2) Includes Yukon and North West Territories.

27—Intérêts, dividendes et revenus nets des loyers perçus par les personnes, par province, 1926-53

27—Interests, dividends and net rental income of persons, by Province, 1926-53

(millions de dollars — millions of dollars)

ANNÉES YEARS	Canada (1)	I.-P.-E. P. E. I.	N.-E. N. S.	N.-B. N. B.	Qué. Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta Alta.	C.-B. (2) B. C.
1926.....	\$ 528	\$ 3	\$ 15	\$ 11	\$ 137	\$ 231	\$ 38	\$ 35	\$ 27	\$ 31
1927.....	558	3	15	11	147	243	37	38	32	32
1928.....	597	4	16	12	157	262	41	40	31	34
1929.....	616	4	17	13	166	278	40	32	29	37
1930.....	608	4	18	12	168	279	38	25	26	38
1931.....	579	3	18	12	161	270	34	19	25	37
1932.....	467	2	15	10	131	214	27	18	20	30
1933.....	471	3	16	11	134	218	28	14	18	29
1934.....	482	3	16	11	134	228	27	15	19	29
1935.....	497	3	16	12	137	236	28	16	18	31
1936.....	510	3	17	12	139	241	28	19	19	32
1937.....	545	4	18	12	147	265	31	11	22	35
1938.....	573	4	19	13	153	274	30	16	25	39
1939.....	602	4	20	14	158	284	32	24	26	40
1940.....	655	4	21	15	171	312	36	23	29	44
1941.....	668	4	23	16	174	316	37	22	29	47
1942.....	718	4	23	16	180	319	38	45	40	53
1943.....	779	4	26	18	196	346	43	44	42	60
1944.....	836	4	28	19	206	360	46	59	46	68
1945.....	893	4	32	21	223	393	47	47	47	79
1946.....	957	4	34	22	232	412	52	53	55	93
1947.....	1,043	4	36	23	243	448	57	61	61	110
1948.....	1,058	4	33	27	255	442	58	60	64	115
1949.....	1,157	4	40	27	267	492	61	60	68	127
1950.....	1,295	5	42	29	308	541	71	74	77	135
1951.....	1,406	5	37	29	329	592	71	92	96	142
1952.....	1,566	5	41	29	367	670	76	114	103	147
1953.....	1,689	6	46	33	423	736	77	88	102	163

(1) Comprend Terre-Neuve depuis 1949.

(2) Comprend: Yukon et Territoires du Nord-Ouest.

Source: Comptes nationaux — Revenus et Dépenses  
Ottawa.

(1) Includes Newfoundland since 1949.

(2) Includes Yukon and North West Territories.

Source: National Accounts — Income and Expenditure,  
Ottawa.

## CHAPITRE VIII

### COLONISATION

#### SYNOPSIS

- A—LE MINISTÈRE DE LA COLONISATION
- B—CLASSIFICATION ET INVENTAIRE DES LOTS
- C—TRAVAUX DE COLONISATION
- D—PRIMES STATUTAIRES
- E—ÉTABLISSEMENT DE COLONS

---

#### A—LE MINISTÈRE DE LA COLONISATION

*On trouvera au dernier chapitre de ce Volume la liste des articles spéciaux sur la "Colonisation" publiés dans les éditions antérieures de l'Annuaire.*

---

C'est en 1887 que, pour la première fois, le mot "colonisation" figure dans les statuts de la Province pour désigner un ministère. A ce moment, le ministère de la Colonisation est rattaché à l'Agriculture.

En 1897, le ministère de la Colonisation obtient son autonomie, mais jusqu'en 1934, après avoir subi de nombreuses réorganisations, il sera administré conjointement avec les Mines, les Travaux Publics ou les Pêcheries, par le même ministre.

En 1934, le ministère de la Colonisation sera complètement séparé des autres départements et la lignée des ministres de la Colonisation s'ouvrira.

## CHAPTER VIII

### COLONIZATION

#### CONSPECTUS

- A—DEPARTMENT OF COLONIZATION
- B—CLASSIFICATION AND INVENTORY OF LOTS
- C—COLONIZATION WORKS
- D—STATUTORY PREMIUMS
- E—ESTABLISHMENT OF SETTLERS

---

#### A—DEPARTMENT OF COLONIZATION

*See list at the end of this edition under the heading "Colonization" for special material published in previous editions of the Year Book.*

---

The word "colonization" was used in the Provincial Statutes to signify the denomination of a department for the first time in 1887. At that time the Department of Colonization was administered jointly with the Department of Agriculture.

In 1897 the Department of Colonization became autonomous but continued, however, until 1934, to be administered by a Minister holding another portfolio. It was thus successively connected with the departments of Mines, Public Works and Fisheries and was reorganized several times.

Since 1934 the Department of Colonization has been under the authority of a Minister holding no other portfolio in the Provincial Cabinet.

Aujourd'hui, ce ministère, en plus de son administration interne, comprend sept services:

1°—Le *Service des Etudes Economiques*, subdivisé en quatre sections: A) Classification, inventaire et lotissement; B) Enquêtes régionales; C) Colonisation agricole-forestière; D) Echanges et rachats.

2°—Le *Service des Travaux de Colonisation*, partagé en cinq sections: A) Administration; B) Technique; C) Drainage; D) Défrichements motorisés; E) Outillage et entrepôt.

3°—Le *Service des Terres de colonisation*, dont les activités principales consistent dans les ventes de lots, les émissions de lettres patentes et les révocations de ventes.

4°—Le *Service de la Surveillance et de l'Aide aux Colons* dont les quatre sections sont: A) Inspection et Coupes; B) Primes; C) Aide aux Invalides Nécessiteux; D) Secours et fins culturelles.

5°—Le *Service du placement des défricheurs*, institué en 1950, qui a pour mission de coopérer étroitement avec le missionnaire colonisateur de chacun des diocèses de la Province en vue d'intéresser les familles les plus aptes à venir s'installer en pays neufs.

6°—Le *Service d'Etablissement des Colons*, comprenant les trois sections suivantes: A) Transport et Placement des Colons; B) Constructions; C) Administration.

7°—Le *Service de l'Agronomie*, comportant: A) une section technique qui s'efforce d'orienter le colon vers le développement plus rationnel de son exploitation agricole et B) une section de Crédit au Colon.

8°—Le *Service du Personnel Extérieur* qui concentre son attention sur le choix et l'entraînement du personnel spécialement chargé, sur le terrain, de s'occuper des colons.

En 1950, la Législature a adopté une loi créant l'Ordre du mérite du défricheur. Cette loi a reçu la sanction officielle le 29 mars de la même année.

At the present time, in addition to its administrative section, the Department comprises seven subdivisions:

1.—The *Economic Research Service*, subdivided into four branches: a) classification, inventory and lotting; b) regional surveys; c) agro-forestry colonization; d) exchanges and recoveries.

2.—*Colonization Works Service*, divided into five branches: a) administration; b) technical; c) drainage; d) motorized clearing; e) tools and warehouses.

3.—*Colonization Lots Service*, the main activities of which are to sell lots, issue letters patent and revoke sales.

4.—*Inspection and Assistance Service*, the four branches of which are: a) inspection; b) premiums; c) assistance to needy invalid settlers; d) aid toward providing religious services.

5.—*The Settlers Guidance Service* was instituted in 1950 with the object of co-operating as closely as possible with the colonization missionaries in each diocese of the Province, in their efforts to interest suitable families in settling on new land.

6.—*Settlers' Establishment Service*, including the three following branches: a) transportation and establishment of settlers; b) construction; c) administration.

7.—The *Agronomy Service*, which comprises two branches: a) technical; b) credit to settlers. The technical branch is concerned primarily with promoting scientific farming among the settlers.

8.—The *Outside Staff Service*, which directs the choice and the training of the employees who deal directly with the settlers in the field.

In 1950 the Legislature passed a law creating the Order of Pioneering Merit. This law was officially sanctioned on March 29th of the same year.

### B—CLASSIFICATION ET INVENTAIRE DES LOTS

C'est par l'inventaire et la classification qu'il est possible de déterminer l'attribution économique et l'utilisation rationnelle des terres. Ce travail, qui était autrefois de la compétence du ministère des Terres et Forêts, fut confié en 1935 au ministère de la Colonisation. On réorganisa, en 1937, l'organisme préposé à la classification et un laboratoire d'analyse fut créé.

Les lots sont classés en trois catégories: "A", immédiatement utilisables; "B", non-immédiatement utilisables; "C", impropres à la culture. Lorsqu'un territoire donné a été inventorié et classifié, le service des terres de colonisation dresse un plan de paroisses à créer ou à développer.

En 1951-52, 1,801 lots, d'une superficie totale de 168,783 acres ont été inventoriés. 606 lots ont été classés "A"; 417 "B" et 778 "C".

En 1952-53, on a inventorié 2,245 lots d'une superficie de 209,086 acres. 534 lots ont été classés "A"; 387, "B" et 1,324, "C".

En 1951-52, les dépenses ordinaires pour fins de colonisation se sont élevées à \$8,384,282 dont \$4,429,894 pour chemins et ponts; \$683,030 pour primes de défrichement, de labour et d'ensemencement; \$422,726 pour établissement de nouveaux colons; \$844,968 pour consolidation des établissements antérieurs; \$536,875 pour le développement de l'agriculture dans les centres de colonisation; etc... Pour 1952-53, ces mêmes dépenses se sont chiffrées à \$9,284,942 dont \$5,477,947 pour chemins et ponts; \$544,579 pour primes de défrichement, de labour et d'ensemencement; \$353,065 pour établissement de nouveaux colons; \$839,001 pour consolidation antérieure; \$1,136,259 pour le développement de l'agriculture dans les centres de colonisation; etc...

### B—CLASSIFICATION AND INVENTORY OF LOTS

Economical distribution and scientific use of lands are possible only through inventory and classification. This work, formerly done by the Department of Lands and Forests, was transferred, in 1935, to the Department of Colonization. The bureau entrusted with the classification of lots was reorganized in 1937 and a laboratory was established.

There are three classes of lots: "A", ready for cultivation; "B", not ready for cultivation; "C", unfit for cultivation. When a territory has been inventoried and classified, the lands bureau sets up a plan of parishes to be erected or to be expanded.

During 1951-52, 1,801 lots covering an area of 168,783 acres were inventoried. 606 lots were classified "A"; 417 "B" and 778 "C".

During 1952-53, 2,245 lots covering an area of 209,086 acres were inventoried. 534 lots were classified "A"; 387, "B" and 1,324 "C".

In 1951-52 the ordinary expenditure for colonization purposes amounted to the sum of \$8,384,282. The amount includes \$4,429,894 for roads and bridges; \$683,030 for premiums for clearing, ploughing and sowing; \$422,726 for settling new colonists; \$844,968 to consolidate earlier settlements; \$536,875 to promote farming in colonization centres; etc... For 1952-53 the same expenditure amounted to \$9,284,942 of which \$5,477,947 was spent on roads and bridges; \$544,579 for premiums, for clearing, ploughing and sowing; \$353,065 for settling new colonists; \$839,001 to consolidate earlier settlements; \$1,136,259 to promote farming in colonization centres; etc...

## C—TRAVAUX DE COLONISATION

Parmi les argents dépensés pour travaux de colonisation on note une somme de \$4,520,255 en 1951-52 et de \$5,590,750 en 1952-53 appliquées à la construction, l'amélioration et l'entretien de chemins et de ponts de colonisation; de plus, un montant de \$504,980 en 1951-52 et un autre de \$608,585 en 1952-53 ont été affectés à des travaux d'essouchement et de labour mécanisés.

En 1952-53 le ministère de la colonisation a construit 263 milles de chemins neufs, amélioré 1,581 milles de chemins existants et entretenu d'autres chemins sur une longueur de 3,882 milles; il a aussi construit 1,109 nouveaux ponts et ponceaux d'une longueur de 2,551 pieds et réparé 44 autres ponts.

## C—COLONIZATION WORKS

The amounts disbursed for colonization undertakings include the sum of \$4,520,255 in 1951-52 and of \$5,590,750 in 1952-53 for the construction, improvement and upkeep of colonization roads and bridges; besides \$504,980 in 1951-52 and \$608,585 in 1952-53 were spent for stump clearance and mechanized ploughing.

In 1952-53 the Colonization Department built 263 miles of new roads, improved 1,581 miles of already existing roads and maintained other roads over a length of 3,882 miles; it also constructed 1,109 new bridges and culverts amounting in length to 2,551 feet and repaired 44 other bridges.

1—Travaux effectués sur les chemins de colonisation depuis 1909  
1—Work Done on Colonization Roads since 1909

ANNÉES YEARS	Confection de chemins neufs New roads Opened	Chemins parachevés Roads Completed	Chemins réparés Roads Repaired	Ponts et ponceaux Bridges and Culverts	Payé par — Paid by	
					le gouvernement (1) Government	les municipalités Municipalities
	milles-miles	milles-miles	milles-miles	pieds-feet	\$	\$
1909-10.....	138.47	175.55	279.63	15,903	170,000	17,860
1910-11.....	177.59	240.88	412.19	15,523	216,858	16,234
1911-12.....	166.36	229.52	387.27	13,457	228,337	9,355
1912-13.....	138.18	198.91	246.00	13,697	217,206	11,694
1913-14.....	148.32	214.11	221.08	12,225	249,545	15,443
1914-15.....	178.66	152.50	268.50	12,136	225,000	8,593
1915-16.....	154.45	173.62	261.80	12,962	200,000	13,360
1916-17.....	193.63	216.31	373.33	12,460	250,000	10,675
1917-18.....	169.64	176.41	337.48	16,181	308,048	20,328
1918-19.....	288.00	279.07	359.89	16,454	534,935	24,399
1919-20.....	277.45	332.91	509.35	20,818	700,000	44,091
1920-21.....	411.33	490.32	512.66	21,437	1,436,097	77,333
1921-22.....	552.74	712.14	595.07	32,961	2,004,000	68,153
1922-23.....	561.42	680.33	880.00	29,479	2,454,000	52,607
1923-24.....	536.06	479.30	706.89	25,099	2,117,863	37,089
1924-25.....	429.49	393.10	782.41	19,706	1,504,000	51,942
1925-26.....	218.32	230.35	787.29	12,422	839,000	27,743
1926-27.....	210.13	229.02	698.34	13,144	918,500	28,573
1927-28.....	160.88	268.47	936.60	13,767	869,000	42,602
1928-29.....	184.73	223.67	940.64	20,971	1,104,000	101,821
1929-30.....	156.92	232.75	1,252.05	23,726	1,354,000	111,770
1930-31.....	121.04	219.80	1,549.16	21,292	1,413,175	98,745
1931-32.....	333.93	373.65	1,731.11	19,178	2,816,676	71,881
1932-33(2).....	195.62	288.45	577.16	23,163	2,045,170	22,648
1933-34.....	109.44	132.21	650.24	13,374	813,431	12,464
1934-35.....	171.05	133.80	1,015.35	20,290	1,070,500	19,732
1935-36.....	46.19	99.57	1,223.40	16,683	927,758	28,258
1936-37.....	623.91	336.11	544.36	12,726	1,912,369	.....
1937-38.....	513.30	850.34	2,319.08	41,358	4,899,121	.....
1938-39.....	408.93	860.01	2,569.16	34,258	5,657,340	.....
1939-40.....	270.13	350.41	2,294.26	16,755	2,320,520	.....
1940-41(3).....	178.93	149.97	349.34	9,017	1,811,275	.....
1941-42.....	116.86	461.17	1,891.35	3,853	1,293,654	.....
1942-43.....	82.00	239.00	1,758.00	2,281	1,207,547	.....
1943-44.....	80.05	386.85	2,145.85	2,312	1,086,648	.....
1944-45.....	52.28	468.38	2,241.69	1,370	1,120,150	.....
1945-46.....	56.85	883.45	2,533.73	2,621	1,241,418	.....
1946-47.....	158.56	813.75	1,807.42	2,480	2,107,868	.....
1947-48.....	321.48	1,214.36	1,134.19	2,580	5,592,314	.....
1948-49.....	280.71	1,381.30	2,854.73	1,804	5,924,265	.....
1949-50.....	160.62	667.48	3,220.03	1,251	3,072,571	.....
1950-51.....	193.00	774.00	3,315.00	1,502	3,060,667	.....
1951-52.....	125.81	980.01	3,079.81	1,715	4,520,255	.....
1952-53.....	262.60	1,581.40	3,882.00	2,551	5,590,750	.....

(1) Subside ordinaire seulement.

(2) Y compris les travaux effectués à même le montant affecté à l'établissement de chômeurs industriels.

(3) 9 mois seulement. Les chiffres des longueurs ne comprennent qu'une partie des travaux faits par le département de la voirie.

(1) Only ordinary subsidy.

(2) Including work paid for out of amount allotted for settling unemployed workmen.

(3) 9 months only. Length figures include only part of works done by the Roads Department.

## 2—Subsides pour les chemins de colonisation, par comtés électoraux, de 1947 à 1953

## 2—Subsidies for Colonization Roads, by Electoral Counties, from 1947 to 1953

COMTÉ—COUNTIES	1946-47	1947-48	1948-49	1949-50	1950-51	1951-52	1952-53
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Abitibi.....	841,537	2,505,616	2,199,668	1,077,849	963,935	1,748,957	1,827,610
Argenteuil.....	774	4,602	6,692	5,122	9,083	14,807	25,146
Arthabaska.....	3,997	25,596	19,338	7,478	12,486	17,847	26,152
Bagot.....	.....	1,035	2,731	1,500	1,481	2,976	4,120
Beauce.....	17,382	53,930	146,994	65,213	83,719	103,578	113,660
Bellechasse.....	3,388	1,772	3,499	4,984	4,993	9,908	19,912
Berthier.....	998	1,395	21,029	7,950	7,994	12,843	12,467
Bonaventure.....	39,733	33,645	51,291	29,666	30,322	43,728	102,118
Brôme.....	300	1,009	7,490	2,500	2,000	5,987	7,897
Champlain.....	.....	1,000	1,000	1,000	1,000	986	2,656
Charlevoix-Saguenay.....	38,973	119,938	93,633	54,624	40,414	56,082	87,942
Châteauguay.....	.....	.....	.....	.....	6,924	4,985	4,763
Chicoutimi.....	40,438	73,334	189,464	210,025	71,753	217,751	225,674
Compton.....	24,251	193,064	176,239	25,674	47,200	55,684	82,677
Deux-Montagnes.....	7,247	12,565	14,935	6,009	.....	21,983	27,752
Dorchester.....	66,825	146,606	307,256	341,389	290,188	324,207	406,326
Drummond.....	6,298	12,530	11,357	5,900	7,886	18,198	17,360
Frontenac.....	20,147	34,968	54,748	72,035	42,462	72,660	98,703
Gaspé-Nord.....	32,084	37,555	45,095	16,453	27,597	40,257	65,040
Gaspé-Sud.....	30,831	75,759	78,917	27,836	29,945	33,759	74,226
Gatineau.....	3,903	17,112	34,976	36,353	21,753	50,973	62,564
Hull.....	.....	22,608	.....	.....	.....	.....	.....
Iles de la Madeleine.....	.....	.....	2,173	3,864	1,946	1,963	5,369
Joliette.....	15,476	2,463	55,108	20,019	29,796	29,796	59,110
Kamouraska.....	2,824	2,308	16,167	14,751	14,980	20,695	26,976
Labelle.....	32,893	54,244	200,731	103,632	110,120	139,604	174,633
Lac St-Jean.....	3,021	6,138	9,689	5,183	14,655	24,025	23,304
Laviolette.....	39,442	76,441	75,692	100,546	79,394	123,484	91,665
Lévis.....	.....	500	.....	.....	.....	1,000	1,000
L'Islet.....	57,615	241,775	64,128	36,888	34,855	51,440	67,251
Lotbinière.....	8,094	8,942	16,817	20,142	14,692	22,023	29,982
Maskinongé.....	7,354	63,058	51,019	9,514	16,649	28,820	39,903
Matane.....	227,452	365,753	335,922	124,859	228,571	219,933	228,598
Matapédia.....	27,157	78,415	81,373	24,372	27,591	33,667	70,674
Mégantic.....	37,266	75,079	79,486	51,810	39,347	65,528	133,672
Montcalm.....	10,796	24,911	30,080	10,036	20,860	28,777	40,247
Missisquoi.....	.....	.....	88,862	20,140	16,679	17,428	1,992
Montmagny.....	3,890	24,619	.....	.....	.....	.....	39,609
Montmorency.....	500	1,058	1,286	.....	.....	.....	.....
Nicolet.....	6,663	36,146	20,371	2,556	1,997	11,995	20,591
Papineau.....	20,169	45,548	71,142	47,344	68,757	73,186	100,396
Pontiac.....	1,700	698	30,432	47,195	9,741	48,904	59,900
Portneuf.....	5,206	7,658	13,983	7,269	7,541	7,880	17,451
Québec.....	597	4,020	700	433	1,999	2,000	2,834
Richelieu.....	.....	.....	.....	.....	2,104	.....	.....
Richmond.....	6,941	8,002	10,602	10,000	10,997	12,791	19,456
Rimouski.....	61,617	360,895	292,096	61,933	91,786	124,115	201,874
Rivière-du-Loup.....	5,434	6,176	12,613	8,971	12,074	11,969	28,200
Roberval.....	75,063	229,223	201,499	68,885	79,928	89,536	140,090
Rouyn-Noranda.....	48,374	52,816	124,711	94,479	114,676	88,971	192,788
St-Hyacinthe.....	2,291	.....	.....	.....	.....	.....	.....
St-Jean.....	.....	4,230	.....	3,000	400	.....	.....
St-Maurice.....	7,249	11,035	22,415	9,949	12,523	18,361	20,252
Shefford.....	.....	2,000	3,000	.....	.....	4,000	4,803
Sherbrooke.....	4,008	3,497	4,008	3,994	7,783	7,498	12,491
Stanstead.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,999	.....
Témiscamingue.....	80,043	108,761	121,291	50,110	100,959	99,383	103,638
Témiscouata.....	80,276	203,850	178,642	85,425	75,936	79,306	117,655
Terrebonne.....	6,810	11,239	15,237	8,382	8,834	34,418	40,540
Verchères.....	171	4,864	6,104	2,466	7,924	7,639	8,899
Wolfe.....	14,882	23,863	51,733	14,864	30,397	39,586	55,341
Divers—Sundries.....	27,488	66,452	(1) 168,802	65,000	65,000	90,361	112,802
<b>TOTAL.....</b>	<b>2,107,868</b>	<b>5,592,314</b>	<b>5,924,265</b>	<b>2) 3,137,571</b>	<b>3,060,667</b>	<b>4,520,255</b>	<b>5,590,750</b>

(1) Y compris \$2,000 pour le comté de Huntingdon.

(1) Including \$2,000 for Huntingdon county.

(2) Le total comprend une contribution de \$48,209 de la province de l'Ontario.

(2) Total includes \$48,209 contributed by the province of Ontario.

NOTE.—Les chiffres des années 1934-35 à 1937-38 se trouvent à la page 180 de l'Annuaire 1938, ceux de 1930-31 à 1933-34, à la page 170 de l'Annuaire 1935, ceux de 1867 à 1920 à la page 155 de l'Annuaire 1931. Les chiffres pour les années 1920 à 1930 ont été publiés dans les éditions annuelles des annuaires 1922 à 1932. Ceux de 1939-45 paraissent dans l'Annuaire 1948.

NOTE.—Figures for the years 1934-35 to 1937-38 will be found at page 180 of the 1938 Year Book, for the years 1930-31 to 1933-34 at page 170 of the 1935 Year Book: for the years 1867 to 1920 at page 155 of the 1931 Year Book. Figures for the years 1920 to 1930 have been published yearly in the annual editions of the Year Book from 1922 to 1932. Those for 1939-45 appear in the 1948 Year Book.

## D—PRIMES STATUTAIRES

Afin d'activer le développement des régions de colonisation, le gouvernement accorde, depuis 1923, des primes de défrichement et de labour aux colons moyennant certaines conditions dont voici les caractéristiques principales:

1. Les primes s'appliquent à un lot ou à un établissement détenu par billet de location. Sont donc exclus les lots concédés par lettres patentes.

2. Les primes, payées en considération d'une partie des progrès réalisés par le colon dans ses premiers efforts, l'encouragent à poursuivre la mise en valeur de son bien, en attendant une récompense meilleure par des récoltes à rendement profitable.

3. Le maximum des primes est déterminé en tenant compte des facteurs suivants:

a) Nature des travaux exécutés, tant dans l'évolution des opérations que dans l'étendue des terrains améliorés;

b) Etat matrimonial du détenteur de lot en considération de ses responsabilités familiales;

c) Résidence sur le lot en vue de l'organisation agricole, scolaire, religieuse et sociale des colonies;

d) Observance de la loi et des règlements relatifs à la protection des forêts.

Les règlements régissant l'octroi des primes ont évolué depuis 1923, tel qu'en fait foi le tableau synoptique de la page 296 de l'édition 1948 de l'Annuaire Statistique.

## D—STATUTORY PREMIUMS

In order to hasten the development of colonization regions, the government has granted premiums to settlers, since 1923, for clearing and ploughing on certain conditions, the main characteristics of which are the following:

1. Premiums apply to lots or settlements held through location tickets; lots granted by letters patent are therefore excluded.

2. Premiums paid to settlers for certain improvements on their land accomplished through their first efforts and to encourage them to improve their property until good crops repay them better for their labour;

3. In determining the maximum of premiums, the following factors are taken into account:

a. Nature of the work done to improve the land as well as the area of the land so improved;

b. Conjugal status of the holder of the lot in consideration of his family responsibilities;

c. Residence on lot in view of the agricultural, school, religious and social organization of settlements;

d. Observance of the laws and regulations relating to forest protection.

The regulations governing the granting of premiums have varied at different times since 1923, as may be seen in the synoptic table, page 296 of the 1948 edition of the Year Book.

## 3—Primes statutaires de colonisation, 1923-1953

## 3—Statutory Colonization Premiums, 1923-1953

ANNÉES YEARS	Montant payé Amount paid	ANNÉES YEARS	Montant payé Amount paid
	\$		\$
1923-24.....	27, 136	1938-39.....	783, 925
1924-25.....	70, 104	1939-40.....	699, 191
1925-26.....	143, 236	1940-41.....	711, 706
1926-27.....	122, 105	1941-42.....	657, 790
1927-28.....	206, 434	1942-43.....	638, 262
1928-29.....	206, 865	1943-44.....	647, 769
1929-30.....	227, 747	1944-45.....	588, 332
1930-31.....	245, 000	1945-46.....	564, 581
1931-32.....	275, 000	1946-47.....	708, 787
1932-33.....	696, 000	1947-48.....	691, 177
1933-34.....	595, 000	1948-49.....	901, 474
1934-35.....	406, 174	1949-50.....	954, 020
1935-36.....	393, 592	1950-51.....	850, 784
1936-37.....	399, 236	1951-52.....	683, 030
1937-38.....	480, 838	1952-53.....	544, 579



4—Primes statutaires de colonisation, par comtés électoraux, 1952-53

4—Statutory Colonization Premiums, by Electoral Districts, 1952-53

COMTÉS — COUNTIES	Colons bénéficiaires — Settlers granted premiums			Primes payées pour lots — Premiums paid for lots			
	TOTAL	Chargés de famille — With dependent family	Céliba- taires — Un- married	TOTAL	Essouchés ou ensemencés — Stumped or sowed	Labourés non semés — Ploughed not sowed	Labourés semés — Ploughed sowed
		no.	no.		no.	\$	\$
Abitibi-Est.....	1,209	1,135	74	96,519	48,973	33,224	14,322
Abitibi-Ouest.....	1,400	1,319	81	99,514	51,176	35,952	12,386
Argenteuil.....	1	1		30		22	7
Arthabaska.....	3	3		266	64	158	45
Beauce.....	85	83	2	6,748	3,354	2,572	821
Bellechasse.....	84	76	8	4,724	1,879	2,150	695
Bonaventure.....	271	263	8	14,280	5,049	6,861	2,370
Brome.....	1	1		95	75	15	5
Charlevoix.....	8	6	2	210	94	94	22
Chicoutimi.....	229	212	17	11,512	4,726	5,117	1,669
Compton.....	126	122	4	7,481	3,126	3,269	1,086
Dorchester.....	166	158	8	8,456	3,681	3,590	1,185
Drummond.....	3	3		364	169	146	49
Frontenac.....	196	191	5	13,789	5,813	5,996	1,980
Gaspé-Nord.....	123	121	2	5,712	1,714	2,986	1,012
Gaspé-Sud.....	195	188	7	10,979	6,003	3,659	1,318
Gatineau.....	33	32	1	2,625	1,420	897	308
Kamouraska.....	36	33	3	1,359	480	703	176
Labelle.....	109	105	4	7,646	2,609	3,746	1,291
Lac St-Jean.....	14	14		765	397	270	98
Lavolette.....	19	15	4	1,670	787	660	223
L'Islet.....	192	174	18	9,529	3,710	4,340	1,479
Lotbinière.....	162	160	2	13,395	5,182	6,525	1,688
Matane.....	371	344	27	25,126	10,123	11,016	3,987
Matapédia.....	395	381	14	26,265	11,546	10,775	3,944
Mégantic.....	25	23	2	1,793	724	806	263
Montcalm.....	6	4	2	316	86	173	57
Montmagny.....	108	100	8	4,765	1,761	2,226	778
Nicolet.....	15	15		1,148	379	611	158
Papineau.....	18	17	1	449	389	45	15
Pontiac.....	3	2	1	255	135	90	30
Portneuf-Québec.....	18	17	1	1,111	229	645	237
Richmond.....	16	16		773	352	308	113
Rimouski.....	375	374	1	28,327	10,755	13,181	4,391
Rivière-du-Loup.....	65	62	3	4,491	1,327	2,430	734
Roberval.....	263	256	7	25,730	12,642	9,889	3,199
Rouyn-Noranda.....	517	496	21	48,006	22,776	18,690	6,540
Saguenay.....	122	115	7	7,926	3,131	3,619	1,176
Sherbrooke.....	9	9		405	229	139	37
Témiscamingue.....	158	149	9	14,275	6,515	5,739	2,021
Témiscouata.....	429	422	7	29,023	12,201	12,428	4,394
Terrebonne.....	12	12		329	124	154	51
Verchères.....	27	26	1	4,392	1,946	2,085	361
Wolfe.....	23	22	1	2,006	965	817	224
<b>TOTAL.....</b>	<b>7,640</b>	<b>7,277</b>	<b>363</b>	<b>544,579</b>	<b>248,816</b>	<b>218,818</b>	<b>76,945</b>

**E—ÉTABLISSEMENT DE COLONS**

Faisant suite aux recommandations d'un comité d'experts en la matière, un nouveau plan a été préparé, au cours des années 1945 et 1946, en vue d'aider le colon à se créer un établissement agricole dans un minimum de temps. Ce nouveau plan assure au colon une aide proportionnée au travail qu'il effectue sur son lot et rend possible l'organisation coopérative: syndicats de construction, syndicats de travail, chantiers coopératifs et autres.

Des primes d'installation et d'organisation peuvent être gagnées par tout colon sérieux. Dans le cas des colons déjà établis, le montant d'aide est déterminé en tenant compte du travail accompli sur le lot et des octrois déjà accordés.

L'aide de la Province peut se résumer comme suit:

**1—PRIMES D'INSTALLATION**

- a) Paiement des frais de transport;
- b) Allocations mensuelles;
- c) Aide pour la construction ou la réparation de la maison;
- d) Aide pour la construction d'une grange-étable;
- e) Prime de jardin;
- f) Aide pour le creusage d'un puits artésien.

**2—CRÉDITS D'ORGANISATION AGRICOLE:**

pour l'achat d'animaux et d'instruments aratoires, et tout ce qui peut être jugé nécessaire au développement normal d'un lot.

En 1951-52 sur un total de 7,837 demandes reçues 5,506 ont été acceptées et 2,331 refusées; 2,169 nouveaux colons se sont établis et 7,025 colons déjà établis ont reçu de l'aide.

Au cours de 1952-53, des 8,404 demandes reçues 2,941 ont été acceptées et 2,200 refusées; 1,686 nouveaux colons ont été installés et 8,253 colons déjà établis ont bénéficié de divers octrois.

Au cours de 1951-52, \$571,978 ont été dépensés pour la construction de 762 nouvelles maisons et la réparation de 1,000 autres maisons; la construction de 445 grandes-étables a coûté \$65,010 et le forage de 856 puits artésiens, \$79,638.

En 1952-53, le Département a payé \$469,240 pour la construction de 616 maisons nouvelles et la réparation de 850 autres maisons; la construction de 521 granges-étables a coûté \$72,319 et le forage de 812 puits artésiens, \$84,125.

**E—ESTABLISHMENT OF SETTLERS**

In accordance with the recommendations made by a committee of expert advisers, a new plan was drawn up, during the course of the years 1945 and 1946, in order to aid settlers to establish homesteads within a minimum length of time. This new plan assures the settler of assistance in proportion to the amount of work done on his lot of land and allows for the formation of such co-operative organizations as: building associations, trade unions, co-operative enterprises, etc.

Premiums for settling and for putting a farm into working order may be allotted to every responsible settler. In the case of those already established, the amount of assistance is determined by the work accomplished on the lot and of the grants already received.

Provincial aid may be summarized as follows:

**1—SETTLEMENT PREMIUMS :**

- a) Transportation costs;
- b) Monthly allowances;
- c) Assistance toward the building or repairing of a house;
- d) Assistance toward the building of a combined barn and stable;
- e) Gardening premium;
- f) Assistance toward the drilling of an artesian well.

**2—LOANS FOR PUTTING FARM INTO OPERATION :**

for the purchase of livestock and equipment and other items judged necessary for the proper development of the farm lot.

Out of a total of 7,837 applications in 1951-52, 5,506 were accepted and 2,331 refused; 2,169 new colonists were settled and 7,025 already established were given assistance.

During 1952-53, out of 8,404 applications 2,941 were granted and 2,200 refused; 1,686 new colonists were settled and 8,253 already established were given various grants.

During 1951-52, the sum of \$571,978 was spent to build 762 new houses and the repairing of 1,000 other houses; the construction of 445 combined barns and stables cost \$65,010 and the drilling of 856 artesian wells represented an expenditure of \$79,638.

In 1952-53, the Department paid out \$469,240 for the building of 616 new houses and the repairing of 850 other houses; the construction of 521 combined barns and stables cost \$72,319 and the drilling of 812 artesian wells, \$84,125.

## CHAPITRE IX

### RELEVÉ DE LA PRODUCTION

Depuis 1920, le Bureau Fédéral de la Statistique publie annuellement un relevé général de la production économique du Canada, par provinces. Le relevé se limite exclusivement à la production des industries primaires et secondaires, et ne tient aucun compte de celle des industries tertiaires, telles que les transports, le commerce, la finance et les services. Les industries primaires comprennent l'agriculture, les forêts, les pêcheries, les mines et les usines électriques; les manufactures et la construction sont classées comme industries secondaires.

Le *Relevé de la production* porte donc uniquement sur les industries directement engagées dans la production des denrées, et diffère ainsi du *Revenu national* (Voir page 271), qui embrasse toutes les industries. Dans la présente rubrique, le mot "production" est employé dans un sens large, et s'applique aussi bien à la culture des champs et à l'extraction des métaux qu'à la construction des édifices et à la conversion des forces hydrauliques en énergie électrique. On obtient la valeur nette de la production en retranchant de la production totale de chaque industrie le coût des matières premières, du combustible, de l'électricité consommée ainsi que de toutes les autres fournitures employées au cours de la fabrication.

Dans le but de donner une idée aussi exacte que possible de la contribution de chacune des industries à l'ensemble de la production canadienne, on a éliminé les doubles inscriptions qui provenaient du fait que la production de certaines industries était classée dans deux ou plusieurs catégories différentes.

Une nouvelle classification affecte principalement l'industrie forestière, les pêcheries et les mines, tandis qu'elle a amené la suppression de la catégorie "Travail à façon et réparations", qui apparaissait dans les données antérieures. De plus, on ne tiendra plus compte de la valeur brute de la production, et seuls les chiffres se rapportant à la valeur nette seront donnés désormais.

## CHAPTER IX

### SURVEY OF PRODUCTION

Since 1920 the Dominion Bureau of Statistics has published an annual survey of production in Canada, by provinces. The survey is limited to the production of primary and secondary industries and does not take into account the activities of such industries as transportation, communication, trade, finance and service. Primary industries comprise agriculture, forestry, fisheries, mining and electric power; manufacturing and construction are classified as secondary industries.

The scope of the *Survey of Production* is therefore limited to industries chiefly engaged in the production of commodities and differs in this way from the *National Product* series (see page 271), which encompasses all industries. Under the present heading, the term "production" is used in its broad sense and applies to the growing of crops and the mining of metals as well as to the construction of buildings and the conversion of water power into electrical energy. The net value of production is obtained by deducting the cost of materials, fuel and electric power consumed and of all other supplies used in the actual production of commodities, from the total production of each industry.

To give as accurate an idea as possible of the contribution made by each industry to Canadian production as a whole, duplication has been eliminated wherever the production of the same industries appeared in two or more categories.

A change in classification affects chiefly forestry, fisheries and mining and excludes the "custom and repair" industry which formerly appeared in this series. Moreover, the gross value of production will no longer be considered and only figures pertaining to net value will be given.

**Agriculture.**—En 1945, on a adopté, pour l'agriculture, une **nouvelle série** de production brute et de production nette, en fonction du revenu net des fermes.

Le revenu brut des fermes égale les revenus en espèces provenant de la vente des produits de la ferme, le revenu en nature et la valeur des changements dans les inventaires; pour obtenir la valeur de la production brute, on enlève de ce total la valeur estimée du loyer de la maison. Le revenu en nature consiste dans les denrées produites sur la ferme et consommées par la famille du fermier, évaluées d'après les prix du marché. Le poste "inventaire" comprend la valeur des changements positifs ou négatifs dans les inventaires du cheptel ou de la basse-cour.

La valeur nette de la production c'est la valeur brute moins la provende ou les graines de semence achetées par les voies commerciales ordinaires, la gazoline, l'huile et la graisse pour les tracteurs, la ficelle d'engrèbage, l'engrais chimique, les clôtures, etc.....

Comme nous l'expliquerons au chapitre de l'agriculture, dans l'**ancienne série** de production brute, la valeur brute signifiait le total de la valeur estimative de toutes les denrées agricoles produites dans le cours de l'année civile, c'est-à-dire que l'on obtenait la valeur totale de la production agricole en additionnant la valeur brute des grandes cultures, des animaux de ferme, du lait, des fruits et légumes, etc... Cette façon de procéder entraînait plusieurs doubles inscriptions. Les estimations annuelles du revenu net des fermes fournissent une base plus juste.

**Industrie forestière.**—La production brute comprend la valeur des produits des opérations en forêt. La valeur nette, obtenue en retranchant de la valeur brute le coût des matières premières et des fournitures employées, comprend encore la valeur nette de la production forestière des fermiers, déjà incluse dans l'agriculture.

La valeur brute des produits forestiers des fermiers étant connue, on obtient la valeur nette en appliquant au total canadien le rapport valeur nette-valeur brute du total des opérations forestières, et on le répartit selon la valeur brute de la production domestique de chacune des provinces. Cette valeur nette est de beaucoup inférieure à celle

**Agriculture.**—In 1945, a new series of gross and net production was adopted for agriculture. The computation was effected in connection with the project on net farm income.

Gross farm income is the sum of the cash receipts from the sale of farm products, the income in kind and the value of the changes in inventories. The imputed value of house rent is excluded to arrive at the value of gross production. The income in kind consists of the commodities produced on the farm and consumed by the farm family, valued at their alternative market price. The inventory section consists of the value of positive and negative changes in live-stock and poultry inventories.

Raw materials, such as feed and seed purchased through market channels, tractor fuel, oil and grease, binder twine, fertilizer and fencing, etc... are deducted from the gross value of production to give the net value.

As further explained in the chapter on Agriculture, in the discontinued series of gross production the gross value represented the total of the estimated value of the output of all agricultural products during the calendar year. Obviously, the estimate contained a considerable amount of duplication and to arrive at the gross value of agricultural production the annual estimates of net farm income provide more useful data.

**Forestry.**—The gross production comprises the value of products resulting from operations in the woods. The net value, obtained by subtracting the cost of materials and supplies used from the gross value, includes the net value of forest production by farmers, which is already comprised in the net value of agriculture.

The gross value of farm forest products being established, the net value is obtained by applying to the Canada total the net value-gross value ratio of total operations in the woods, and distributing this net total by provinces according to the gross value of farm forest products. The resulting net value of forestry is greatly below that

obtenue d'après l'ancienne méthode. Les chiffres antérieurs de la production forestière couvraient un champ beaucoup plus vaste et incluait les scieries et les entreprises de pulpe et papier qui sont, en réalité, des industries manufacturières.

**Pêcheries.**—La valeur nette représente la valeur des pêcheries maritimes et intérieures avant la préparation du poisson. Comme les chiffres concernant le coût des matières premières et des fournitures employées par les pêcheurs ne sont pas disponibles, cette valeur nette est légèrement supérieure à la valeur nette réelle. Auparavant, la valeur nette du poisson utilisé dans les établissements de préparation était comprise dans cette production; elle est maintenant incluse dans l'item manufactures.

**Chasse.**—La valeur des pelleteries provenant de la chasse aux animaux sauvages constitue la valeur nette, puisqu'on ne possède pas d'informations quant aux dépenses encourues par les trappeurs dans l'exercice de leur métier.

**Industrie minière.**—La production nette est la valeur nette des lingots, minerai, concentrés, résidus et autres minéraux expédiés des mines, carrières, usines de réduction, briqueteries et fabriques de ciment. Cependant, cette production inclut la valeur nette de certaines industries devant être classées avec les manufactures, telles que la réduction et l'affinage des métaux non-ferreux, et les produits de l'argile, du ciment, de la chaux et du sel. On déduit la valeur nette de ces industries de la valeur nette de l'industrie minière, afin d'annuler les doubles-inscriptions.

**Energie électrique.**—Les recettes provenant de la vente de l'énergie électrique par les centrales constituent la production brute. La production brute moins le coût du combustible donne la production nette. Les doubles-inscriptions, provenant de l'achat d'énergie électrique par une usine centrale québécoise d'une usine d'une autre province, sont éliminées.

**Manufactures.**—On arrive à la production nette en retranchant de la production brute, telle que déclarée par le manufacturier, le coût des matières premières, du com-

obtained on the former compilation basis. The older series covered a wider field as it included sawmilling and pulp and paper industries, which are, in reality, manufacturing industries.

**Fisheries.**—The net value represents the value of the catch of sea and inland fish before processing. As figures concerning the cost of materials and supplies used by fishermen are not available, the value shown is somewhat higher than the real value. In the earlier series, the value of the fish curing and packing industry was also included but it is now included only in manufactures.

**Trapping.**—The value of pelts obtained from trapping wild life represents the value of the trapping industry as no data are available on materials and supplies used by trappers.

**Mining.**—The net production is the net value of bullion, ore, concentrates, residues and other minerals shipped from the mines, quarries, smelters, brick and cement plants and includes the output of several industries classified under manufacturing, such as non-ferrous metal smelting and refining, clay products, cement, lime and salt. The net values of these industries were deducted from the net value of the mineral industry in order to eliminate duplication.

**Electric Power.**—The revenue from sale of electric power by central electric stations constitutes the gross production. The net value is obtained by deducting the cost of fuel consumed from the gross value. The duplication resulting from the purchase of power by a Quebec central electric station from a station in another province has been eliminated.

**Manufactures.**—The net production is obtained by subtracting the cost of materials, fuel and electricity used from the manufacturer's statement of gross produc-

bustible et de l'électricité. Comme aucune industrie manufacturière n'est incluse dans les industries primaires, aucun ajustement n'est nécessaire.

**Construction.**—On prend comme production brute la valeur des travaux exécutés par l'industrie de la construction et on calcule la production nette en soustrayant le coût des matériaux de la valeur de la production brute.

Afin d'assurer l'uniformité et rendre possible la comparaison entre les diverses années, on a révisé les chiffres ci-après de 1938 à 1951, en tenant compte des changements précités.

tion. As none of the manufacturing industries are included in the primary industries, no adjustment for duplication is necessary.

**Construction:**—The total value of work carried out by the construction industry is taken as the gross production and the net production is calculated by deducting the cost of materials used.

In order to ensure uniformity and make comparisons between the various years possible, the figures for the years 1938 to 1951, which follow, have been revised in accordance with the above-mentioned changes.

### 1—Valeur nette de la production de la province de Québec, par industries, 1938-1951

### 1—Net Value of Production of the Province of Quebec, by Industries, 1938-1951

ANNÉES YEARS	TOTAL	Agri- culture	Forêts Forestry	Pêcheries Fisheries	Chasse Trapping	Mines Mining	Usines électriques Electric Power	Manu- factures	Construc- tion
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1938.....	697,407	94,057	24,047	1,714	1,059	42,828	52,930	428,614	52,158
1939.....	774,974	105,286	31,843	1,690	1,081	48,561	56,121	470,385	60,007
1940.....	932,299	116,131	39,767	1,611	1,338	56,243	61,095	595,553	60,561
1941.....	1,216,081	138,703	48,236	2,080	1,391	64,570	69,461	815,087	76,553
1942.....	1,544,145	168,209	51,174	2,747	3,895	69,131	78,325	1,059,874	110,790
1943.....	1,772,673	202,336	56,744	3,879	3,255	67,769	78,805	1,280,098	79,787
1944.....	1,850,365	209,099	70,122	3,974	4,325	58,621	86,992	1,350,519	66,713
1945.....	1,661,789	209,834	81,824	4,988	3,364	59,238	80,350	1,149,391	72,800
1946.....	1,709,986	234,702	97,383	4,476	5,308	55,974	84,822	1,125,992	101,329
1947.....	1,975,220	208,860	115,565	2,767	2,737	70,140	93,855	1,324,398	156,898
1948.....	2,344,594	291,469	125,023	3,435	1,866	98,686	96,131	1,533,798	194,186
1949.....	2,520,822	284,685	113,537	3,295	1,664	101,079	104,107	1,651,630	260,825
1950.....	2,747,804	285,604	115,186	3,200	1,844	141,455	114,301	1,798,320	287,894
1951.....	3,285,040	375,110	149,767	3,376	2,350	164,881	129,474	2,083,934	376,148

La valeur nette de la production économique de la province de Québec passe de \$697 millions en 1938 à \$3.28 billions en 1951, soit une augmentation de 371.0 pour cent. Les chiffres définitifs pour les années 1952 et 1953 ne sont pas encore disponibles; cependant des calculs effectués au Bureau des Statistiques de Québec fixent provisoirement à \$3.31 billions la valeur nette de la production en 1952; la production de 1953 s'établit à peu près à la même valeur.

The net value of the Province of Quebec's economic production rose from \$697 million in 1938 to \$3.28 billion in 1951, that is, an increase of 371.0 per cent. The final figures for the years 1952 and 1953 are not yet available; however, computations made by the Quebec Bureau of Statistics fix the net value of production in 1952 provisionally at \$3.31 billion. Production in 1953 is calculated to have been of about the same value.

2—Pourcentage de la valeur nette de la production de la province de Québec, 1938-1951

2—Percentage Analysis of the Net Value of Production of the Province of Quebec, 1938-1951

ANNÉES — YEARS	TOTAL	Agri- culture	Forêts — Forestry	Pêcheries — Fisheries	Chasse — Trapping	Mines — Mining	Usines électriques — Electric Power	Manu- factures	Construc- tion
VALEUR NETTE DE 1938 = 100.0									
NET VALUE OF 1938 = 100.0									
1938.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1939.....	111.1	111.9	132.0	98.6	102.1	113.4	108.0	109.7	115.1
1940.....	133.7	123.5	165.4	94.0	126.3	131.3	115.4	138.9	116.1
1941.....	175.8	147.5	200.6	121.3	131.3	150.8	131.2	190.2	146.7
1942.....	221.4	178.8	212.8	160.2	367.8	161.4	147.9	247.3	212.4
1943.....	254.2	215.1	235.9	226.3	307.3	158.3	148.9	298.6	152.9
1944.....	265.3	222.3	291.6	231.8	408.4	136.8	164.4	315.0	127.9
1945.....	238.3	223.0	340.3	291.0	317.6	138.3	151.8	268.2	139.6
1946.....	245.2	249.5	404.9	261.1	501.2	130.7	160.3	262.7	194.2
1947.....	283.2	222.0	480.6	161.4	258.4	163.8	177.3	309.0	300.8
1948.....	336.2	309.9	519.9	200.4	176.2	230.4	181.6	357.8	372.3
1949.....	361.4	302.7	472.1	192.2	157.1	236.0	196.7	385.3	500.0
1950.....	394.0	308.3	479.0	186.7	174.1	330.3	215.9	419.6	552.0
1951.....	471.0	398.8	622.8	197.0	221.9	385.0	244.6	486.2	721.2
GRAND TOTAL DE LA PRODUCTION NETTE = 100.0									
GRAND TOTAL OF NET PRODUCTION = 100.0									
1938.....	100.0	13.5	3.4	0.2	0.2	6.1	7.6	61.5	7.5
1939.....	100.0	13.6	4.1	0.2	0.1	6.3	7.3	60.7	7.7
1940.....	100.0	12.4	4.3	0.2	0.1	6.0	6.6	63.9	6.5
1941.....	100.0	11.4	4.0	0.2	0.1	5.3	5.7	67.0	6.3
1942.....	100.0	10.9	3.3	0.2	0.2	4.5	5.1	68.6	7.2
1943.....	100.0	11.4	3.2	0.2	0.2	3.8	4.5	72.2	4.5
1944.....	100.0	11.3	3.8	0.2	0.2	3.2	4.7	73.0	3.6
1945.....	100.0	12.6	4.9	0.3	0.2	3.6	4.8	69.2	4.4
1946.....	100.0	13.7	5.7	0.3	0.3	3.3	5.0	65.8	5.9
1947.....	100.0	10.6	5.9	0.1	0.1	3.6	4.8	67.0	7.9
1948.....	100.0	12.4	5.3	0.2	0.1	4.2	4.1	65.4	8.3
1949.....	100.0	11.3	4.5	0.1	0.1	4.0	4.1	65.5	10.4
1950.....	100.0	10.4	4.2	0.1	0.1	5.1	4.2	65.4	10.5
1951.....	100.0	11.4	4.6	0.1	0.1	5.0	3.9	63.4	11.5

L'industrie manufacturière, dont la valeur a plus que quadruplé de 1938 à 1951, domine la production et représente 63.4 pour cent de la production totale de la Province en 1951. Cette industrie a connu un essor considérable au cours des années de guerre et contribuait pour plus de 70 pour cent de la production québécoise pour atteindre un sommet de 73.0 pour cent en 1944. Durant la période d'ajustement de l'après-guerre, l'industrie manufacturière se stabilise et contribue pour environ 65 pour cent de la production du Québec de 1945 à 1951.

L'industrie de la construction marque la hausse la plus impressionnante. La valeur des travaux effectués (bâtiment aussi bien que travaux de génie), qui se chiffrait à \$52 millions en 1938 et à \$72 millions en 1945, atteint près de \$376 millions en 1951, soit une augmentation de 621.9 pour cent par rapport à 1938 et de 416.6 pour cent par rapport à 1945.

The manufacturing industry, the value of which more than quadrupled from 1938 to 1951, dominates production and represented 63.4 per cent of the Province's total production in 1951. This industry expanded greatly during the war years and accounted for 70 per cent of Quebec's production with a peak of 73 per cent in 1944. In the readjustment period which followed the war, the manufacturing industry returned to its normal level and, from 1945 to 1951, contributed about 65 per cent to Quebec's production.

The most striking growth is shown by the construction industry. The value of work carried out (building and engineering work) which amounted to \$52 million in 1938 rose to \$72 million in 1945 and attained \$376 million in 1951, that is, an increase of 621.9 per cent compared to 1938 and 416.6 per cent compared to 1945.

De 1938 à 1951, la production agricole de la province de Québec a quadruplé. De \$94 millions en 1938, elle passe à \$209 millions en 1945 pour atteindre \$375 millions en 1951. Le pourcentage de la contribution agricole à l'économie québécoise est assez stable et se maintient entre 10 et 14 pour cent de 1938 à 1951. En 1951, l'agriculture représente 11.4 pour cent de la production, comparativement à 13.5 en 1938 et 12.6 pour cent en 1945.

La production de l'industrie forestière, qui exclut les scieries et les entreprises de pulpe et papier, compte pour 4.6 pour cent dans la production de la Province en 1951; d'une valeur de \$24 millions en 1938, elle atteint \$149 millions en 1951.

From 1938 to 1951 agricultural production in the Province of Quebec quadrupled. It increased from \$94 million in 1938 to \$209 million in 1945 and reached \$375 million in 1951. The percentage of agriculture's contribution to the Quebec economy is fairly stable and was between 10 and 14 per cent from 1938 to 1951. In 1951, agriculture accounted for 11.4 per cent of the production compared to 13.5 in 1938 and 12.6 per cent in 1945.

The output of the forestry industry, which excludes sawmills and pulp and paper mills, represented 4.6 per cent of the Province's production in 1951; valued at \$24 million in 1938, it had risen to \$149 million in 1951.

### 3—Valeur nette de la production du Canada, par provinces, 1938-1951

#### 3—Net Value of Production in Canada, by Provinces, 1938-1951

ANNÉES — YEARS	CANADA	Terre-Neuve — Newfoundland	Ile-du-P.-E. — P. E. I.	N.-Écosse — Nova Scotia	N.-Brunswick — New Brunswick	Québec
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1938.....	2,754,936	.....	8,244	93,938	61,709	697,407
1939.....	2,997,279	.....	9,709	98,425	67,999	774,975
1940.....	3,546,482	.....	10,443	116,430	77,599	932,299
1941.....	4,356,228	.....	10,187	123,606	93,516	1,216,081
1942.....	5,752,364	.....	15,003	153,472	108,547	1,544,145
1943.....	6,113,438	.....	18,972	178,424	123,493	1,772,673
1944.....	6,569,489	.....	18,281	186,494	129,463	1,850,364
1945.....	5,900,017	.....	20,152	179,546	132,703	1,661,788
1946.....	6,234,630	.....	21,282	187,305	155,128	1,709,985
1947.....	7,428,518	.....	18,514	188,394	175,128	1,975,220
1948.....	9,058,311	.....	26,147	238,787	203,971	2,344,594
1949.....	9,686,047	74,878	27,507	257,848	206,224	2,520,822
1950.....	10,558,557	83,136	28,917	260,279	222,007	2,747,805
1951.....	12,934,430	130,773	34,416	299,366	258,265	3,285,040

ANNÉES — YEARS	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Col.-Brit. — British Col.	Yukon & Terr.
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
1938.....	1,214,979	135,843	114,638	195,330	228,573	4,275
1939.....	1,264,488	137,315	211,449	193,904	231,874	7,141
1940.....	1,521,581	163,374	212,413	228,787	277,147	6,409
1941.....	1,963,364	187,293	171,132	216,245	366,558	8,246
1942.....	2,371,932	259,922	430,562	386,675	472,476	9,630
1943.....	2,525,611	275,773	338,839	320,574	551,261	7,818
1944.....	2,618,196	302,648	520,516	406,771	531,621	5,135
1945.....	2,441,594	268,850	331,058	330,310	529,360	4,656
1946.....	2,475,317	314,852	378,514	422,572	563,347	6,328
1947.....	3,053,859	349,811	445,853	479,805	735,411	6,523
1948.....	3,650,422	466,823	597,878	654,213	865,883	9,593
1949.....	4,006,778	461,372	611,596	666,203	840,180	12,639
1950.....	4,509,499	476,515	532,342	707,906	973,110	17,041
1951.....	5,320,040	558,174	872,549	945,439	1,212,254	18,114



En 1951, la production de la province de Québec, dont la valeur nette égale \$3,285,039,750, représente 25.4 pour cent de la production canadienne qui atteint \$12,934,430,171. La contribution de la Province à l'économie canadienne s'établit entre 25 et 29 pour cent de 1938 à 1951. Elle est de 25.3 pour cent en 1938 et, durant les années de guerre, elle s'est élevée pour atteindre 29 pour cent en 1943, et ensuite fléchir quelque peu et s'établir à 26 pour cent de 1947 à 1951.

In 1951, the Province of Quebec's production, the net value of which amounted to \$3,285,039,750, accounted for 25.4 per cent of the Canadian production which was \$12,934,430,171. Quebec's share in the Canadian economy was between 25 and 29 per cent from 1938 to 1951. It had attained 25.3 per cent in 1938 and, during the war years, it expanded to reach 29 per cent in 1943, after which it dropped slightly to level off at 26 per cent from 1947 to 1951.

4—Pourcentage de la valeur nette de la production au Canada, par provinces, 1938-1951

4—Percentage of the Net Value of Production in Canada, by Provinces, 1938-1951

ANNÉES — YEARS	CANADA	Terre-Neuve — Newfoundland	Ile-du-P.-E. — P. E. I.	N.-Écosse — Nova Scotia	N.-Brunswick — New Brunswick	Québec
1938.....	100.0	.....	0.30	3.41	2.24	25.31
1939.....	100.0	.....	0.32	3.28	2.27	25.86
1940.....	100.0	.....	0.30	3.28	2.19	26.29
1941.....	100.0	.....	0.23	2.84	2.15	27.92
1942.....	100.0	.....	0.26	2.67	1.89	26.84
1943.....	100.0	.....	0.31	2.92	2.02	29.00
1944.....	100.0	.....	0.28	2.84	1.97	28.17
1945.....	100.0	.....	0.34	3.04	2.25	28.17
1946.....	100.0	.....	0.34	3.00	2.49	27.43
1947.....	100.0	.....	0.25	2.53	2.36	26.59
1948.....	100.0	.....	0.29	2.64	2.25	25.88
1949.....	100.0	0.77	0.29	2.66	2.13	26.03
1950.....	100.0	0.79	0.27	2.47	2.10	26.02
1951.....	100.0	1.01	0.27	2.31	2.00	25.40

ANNÉES — YEARS	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Col.-Brit. — British Col.	Yukon & Terr.
1938.....	44.10	4.93	4.16	7.09	8.30	0.16
1939.....	42.19	4.58	7.05	6.47	7.74	0.24
1940.....	42.90	4.61	5.99	6.45	7.81	0.18
1941.....	45.07	4.30	3.93	4.96	8.41	0.19
1942.....	41.23	4.52	7.49	6.72	8.21	0.17
1943.....	41.31	4.51	5.54	5.24	9.02	0.13
1944.....	39.85	4.61	7.92	6.19	8.09	0.08
1945.....	41.38	4.56	5.61	5.60	8.97	0.08
1946.....	39.70	5.05	6.07	6.78	9.04	0.10
1947.....	41.11	4.71	6.00	6.46	9.90	0.09
1948.....	40.30	5.15	6.60	7.22	9.56	0.11
1949.....	41.37	4.76	6.31	6.88	8.67	0.13
1950.....	42.71	4.51	5.04	6.71	9.22	0.16
1951.....	41.13	4.31	6.75	7.31	9.37	0.14

La province de Québec, du point de vue canadien, occupe la première place pour la production de l'électricité; 35.6 pour cent de toute l'énergie électrique produite au Canada prend sa source dans la province de Québec, et 35.0 pour cent dans la province d'Ontario.

From the Canadian standpoint, the Province of Quebec ranks first in the production of electricity; 35.6 per cent of all the electric energy produced in Canada has its source in the Province of Quebec, and 35.0 comes from Ontario.

Québec tient le second rang pour la production manufacturière, la production forestière, la production minière et la construction.

Quebec is in second position with regard to the output of each of the following industries: manufacturing, forestry, mining and construction.

5—Valeur nette et répartition proportionnelle de la production par industries, et par provinces, 1951  
5—Net Value and Percentage Distribution of Production by Industries, and by Provinces, 1951

PROVINCES	Agriculture	Forêts Forestry	Pêcheries Fisheries	Chasse Trapping	Mines Mining	Usines électriques Electric Power	Manufactures	Construction	TOTAL
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve.....	(1)	17,162	13,500	(1)	25,295	2,668	53,690	18,457	130,773
Ile-du-P.-E.....	21,403	24	21,240	7	.....	865	5,047	4,850	34,416
N.-Écosse.....	38,279	9,958	21,398	285	.....	11,750	119,486	51,253	299,366
N.-Brunswick.....	44,216	36,387	7,588	38	7,378	8,581	200,595	33,482	258,265
Québec.....	375,110	149,767	3,376	2,350	164,881	129,474	2,083,934	376,148	3,285,040
Ontario.....	670,579	88,588	7,035	5,213	178,554	127,319	3,569,400	673,352	5,320,040
Manitoba.....	240,506	6,645	4,263	3,393	20,804	18,443	192,849	71,271	558,174
Saskatchewan.....	705,271	3,083	910	1,985	38,723	11,058	61,089	50,430	872,549
Alberta.....	509,082	9,445	544	2,531	151,554	16,591	141,650	114,092	945,439
Colombie Brit.....	81,089	163,205	40,638	1,589	122,467	36,003	592,449	174,864	1,212,254
Yukon, Ter. N.O.....	.....	(2)	535	2,400	13,530	890	759	(2)	18,114
<b>CANADA.....</b>	<b>2,685,435</b>	<b>484,264</b>	<b>102,027</b>	<b>19,792</b>	<b>770,143</b>	<b>363,642</b>	<b>6,940,948</b>	<b>1,568,179</b>	<b>12,934,430</b>

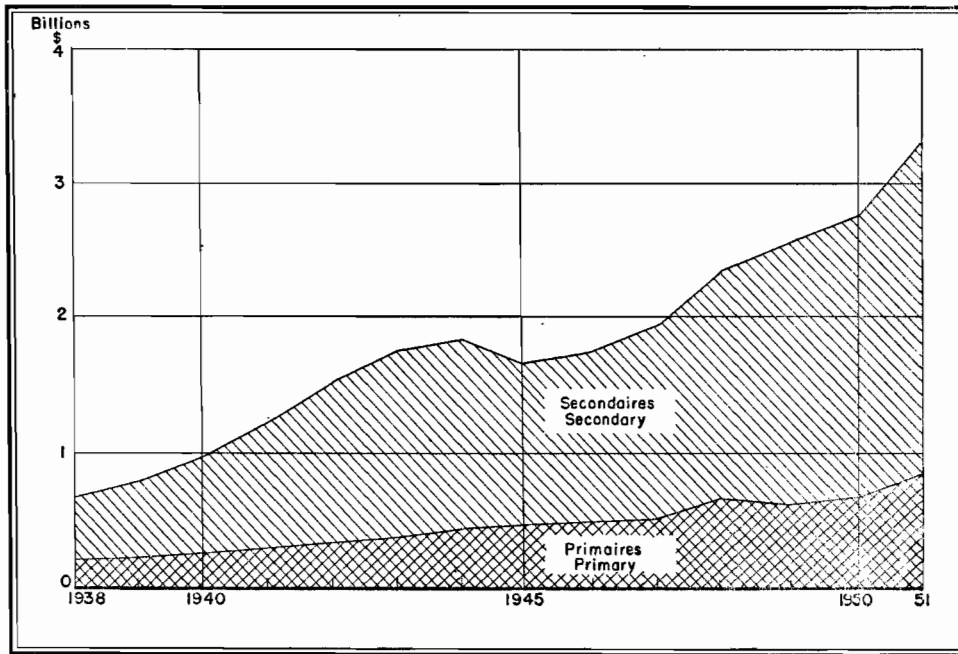
  

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION									
Newfoundland.....	.....	3.5	13.2	.....	3.3	0.7	0.8	1.2	1.0
P.-E. I.....	0.8	(3)	2.2	.....	.....	0.2	0.1	0.3	0.3
N. Scotia.....	1.4	2.1	21.0	1.4	6.1	3.2	3.3	3.3	2.3
N. Brunswick.....	1.6	7.5	3.3	0.2	1.0	2.4	1.7	2.1	2.0
Quebec.....	14.0	30.9	6.9	11.9	21.4	35.6	30.0	24.0	25.4
Ontario.....	25.0	18.3	6.2	26.4	23.2	35.0	51.4	42.9	41.1
Manitoba.....	9.0	1.4	4.2	17.2	2.7	5.1	2.8	4.5	4.3
Saskatchewan.....	26.2	0.6	0.9	10.0	5.0	3.1	0.9	3.2	6.7
Alberta.....	19.0	2.0	0.5	12.8	19.7	4.6	2.0	7.3	7.3
Brit. Col.....	3.0	33.7	39.8	8.0	15.9	9.9	8.5	11.2	9.4
Yukon-N.W. Terr.....	.....	.....	0.5	12.1	1.7	0.2	0.1	.....	0.2
<b>CANADA.....</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

(1) Chiffres non disponibles.  
(2) Production incluse avec celle de la Colombie Britannique.  
(3) Moins de 0.05 pour cent.

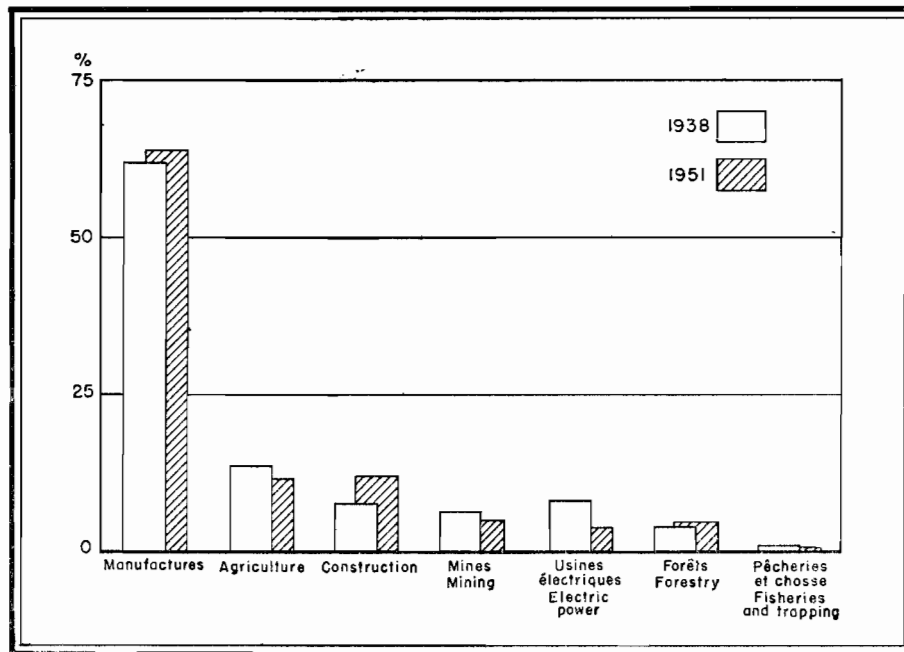
(1) Not available.  
(2) Production included with British Columbia.  
(3) Less than 0.05 per cent.

VALEUR NETTE DE LA PRODUCTION, PROVINCE DE QUEBEC, 1938-1951  
 NET VALUE OF PRODUCTION, PROVINCE OF QUEBEC, 1938-1951



RÉPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA VALEUR NETTE DE LA PRODUCTION, PROVINCE DE QUÉBEC, 1938 et 1951

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF NET VALUE OF PRODUCTION, PROVINCE OF QUEBEC, 1938 and 1951



La production des manufactures du Québec représente près de  $\frac{1}{3}$  de la production manufacturière canadienne, soit 30.0 pour cent. La production forestière québécoise atteint 30.9 pour cent de la production totale, comparativement à 33.7 et 18.3, pourcentages respectifs de la Colombie Britannique et de l'Ontario. La production minière de la Province s'élève à 21.4 pour cent, tandis que 24.0 pour cent des travaux de construction au Canada ont été effectués dans le Québec en 1951.

De 1938 à 1951, la valeur nette *per capita* de la production de la province de Québec s'élève de \$219 à \$810, pour une augmentation de plus de 269 pour cent. Bien que le haut niveau des prix soit responsable en partie de cette augmentation, il n'en reste pas moins vrai que la production *per capita* de la Province a subi une hausse appréciable au cours de la période étudiée.

The output of Quebec manufactures represents nearly a third of Canadian manufacturing production, that is, 30.0 per cent. Quebec's forestry production amounts to 30.9 per cent of the total output, compared to 33.7 and 18.3 per cent for British Columbia and Ontario respectively. Mining production in the Province amounts to 21.4 per cent, while 24.0 of the construction work done in Canada in 1951 was performed in Quebec.

From 1938 to 1951, the *per capita* net value of the Province of Quebec's output rose from \$219 to \$810, or an increase of more than 269 per cent. Although higher price levels are partly responsible for the increase, it is, nevertheless, true that the *per capita* production of the Province rose perceptibly during the period under consideration.

**6—Valeur nette per capita de la production au Canada, par provinces, 1938-1951**  
**6—Per capita Net Value of Production in Canada, by Provinces, 1938-1951**

ANNÉES — YEARS	Canada	I.-P.-É. P. E. I.	N.-É. N. S.	N. B.	Québec	Ontario	Man.	Sask.	Alberta	C.-B. B. C. (1)
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1938.....	247	88	169	140	219	331	189	125	250	294
1939.....	266	103	175	152	240	341	189	233	247	295
1940.....	312	110	205	172	284	406	224	236	290	345
1941.....	379	107	214	205	365	518	256	191	272	449
1942.....	494	167	260	234	456	611	359	508	498	544
1943.....	518	208	294	267	513	645	381	404	408	610
1944.....	550	201	305	281	529	661	416	623	503	566
1945.....	489	219	290	284	467	610	370	397	409	553
1946.....	507	226	308	325	471	605	433	454	526	555
1947.....	592	197	306	359	532	731	473	533	582	695
1948.....	706	281	381	410	619	854	626	713	766	792
1949.....	734	293	410	406	649	915	609	735	753	750
1950.....	784	301	408	434	692	1,009	620	639	775	853
1951.....	938	351	466	501	810	1,157	719	1,049	1,007	1,034

(1) Incluant le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

(1) Including Yukon and Northwest Territories.

Une dixième province est venue s'adjoindre au Canada, en 1949, et depuis lors on s'efforce d'inclure la production de Terre-Neuve dans la statistique canadienne, ce qui affecte forcément la répartition proportionnelle entre les diverses provinces. Cependant, pour 1951, les chiffres de Terre-Neuve concernant la production de l'agriculture et de la chasse ne sont pas disponibles et n'apparaissent pas encore dans la statistique canadienne.

A tenth province was joined to Canada in 1949 and, since then, the production of Newfoundland is included in Canadian statistics when possible; this inevitably affects proportional distribution between the provinces. However, for 1951, Newfoundland figures concerning agriculture and trapping are not available and do not appear in Canadian statistics.

## CHAPITRE X AGRICULTURE

### SYNOPSIS

- A—LE GOUVERNEMENT ET L'AGRICULTURE**
- 1—DOMAINE AGRICOLE
  - 2—LE DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE
  - 3—SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE ET CERCLES AGRICOLES
  - 4—SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLES
  - 5—CRÉDIT AGRICOLE
- B—RECENSEMENT DECENNAL DE L'AGRICULTURE**
- C—STATISTIQUES AGRICOLES ANNUELLES**
- 1—REVENU DES FERMES
  - 2—LA PRODUCTION AGRICOLE
  - 3—VALEUR MOYENNE DES TERRES
  - 4—GRANDES CULTURES
  - 5—CULTURES SPÉCIALES
  - 6—BÉTAIL
  - 7—PRODUITS ANIMAUX
  - 8—GAGES DE LA MAIN-D'ŒUVRE AGRICOLE
  - 9—PRIX
- D—ABATTOIRS ET SALAISONS**
- E—INDUSTRIE LAITIÈRE**
- 1—PRODUCTION LAITIÈRE A LA FERME
  - 2—PRODUITS LAITIERS DANS LES USINES

### A—LE GOUVERNEMENT ET L'AGRICULTURE

#### 1—DOMAINE AGRICOLE

Présentement, toute estimation du domaine agricole de la province de Québec ne peut être qu'approximative. Depuis quelques années, cependant, des recherches se poursuivent et des études sérieuses sont faites; c'est à la lumière de ces travaux que nous avons préparé le tableau montrant l'étendue du domaine agricole actuel et potentiel de la Province.

Il ressort de ce tableau que, sur une superficie de 335 millions d'acres, Québec n'a que de 32 à 36 millions d'acres de terres cultivables soit 10 pour cent de sa surface. De 18 à 20 millions d'acres sont déjà occupés et il reste 12 à 16 millions d'acres à coloniser. La superficie totale de la Province est de 594,860 milles carrés ou 380 millions d'acres; de ce nombre il faut enlever l'étendue en eau douce, soit 46 millions d'acres.

Pour connaître les limites des trois grandes régions géologiques mentionnées dans le tableau ci-dessous, nous référons le lecteur au premier chapitre de la présente édition, pages 5-7.

## CHAPTER X AGRICULTURE

### CONSPECTUS

- A—GOVERNMENT AND AGRICULTURE**
- 1—AGRICULTURAL DOMAIN
  - 2—THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE
  - 3—AGRICULTURAL SOCIETIES AND FARMERS' CLUBS
  - 4—CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES
  - 5—FARM CREDIT
- B—DECENNIAL CENSUS OF AGRICULTURE**
- C—ANNUAL AGRICULTURAL STATISTICS**
- 1—FARM INCOME
  - 2—AGRICULTURAL PRODUCTION
  - 3—AVERAGE VALUE OF LANDS
  - 4—FIELD CROPS
  - 5—SPECIAL CROPS
  - 6—LIVE STOCK
  - 7—ANIMAL PRODUCTS
  - 8—WAGES OF FARM HELP
  - 9—PRICES
- D—SLAUGHTERING AND MEAT PACKING**
- E—DAIRY INDUSTRY**
- 1—DAIRY PRODUCTION ON FARMS
  - 2—DAIRY PRODUCTS IN PLANTS

### A—GOVERNMENT AND AGRICULTURE

#### 1—AGRICULTURAL DOMAIN

At the present time any estimate of the agricultural domain of the Province of Quebec must necessarily be approximative. However, for several years past, scientific research has been carried on and extensive surveys undertaken; it is in the light of the facts uncovered by these efforts that the following table, showing the extent of the present and potential agricultural lands of the Province, has been compiled.

From this table it will be seen that out of an area of 335 million acres, Quebec has only from 32 to 36 million acres of arable lands, or 10 per cent of its superficies. From 18 to 20 million acres are already occupied and there remain from 12 to 16 million acres to be colonized. The total area of the Province comprises 594,860 square miles or 380 million acres; from this the area under fresh water must be deducted, namely, 46 million acres.

For a description of the three great geological regions mentioned in the table below, the reader is referred to the first chapter of the present edition, pages 5-7.

1—Superficie approximative des régions naturelles et du domaine agricole de la province de Québec

1—Approximative Area of the Natural Regions and of the Agricultural Domain of the Province of Quebec

RÉGIONS NATURELLES NATURAL REGIONS	Superficie en millions d'acres Area in millions of acres			
	Totale Total	Cultivable Cultivable	Occupée Occupied	Colonisable Colonizable
	Plateau Laurentien..... Laurentian Plateau.....	307	12-15	3
Les Apalaches..... Appalachian.....	15	8-9	6-7	1
Les Terres basses du St-Laurent. The St-Lawrence Lowlands..	12.8	11-12	9-10	1-2
TOTAL.....	335	31-36	18-20	11-15
Pourcentage..... Percentage.....	100	10	6	4

2—LE DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Ce ministère comporte, depuis plusieurs années déjà, divers organismes relevant de l'administration générale et 10 services techniques.

De plus, l'Office du Crédit agricole, la Raffinerie de sucre de Québec (St-Hilaire), et l'École de Médecine Vétérinaire relèvent du Ministre de l'Agriculture. Quant à l'Office de l'Électrification rurale, il est rattaché au Conseil Exécutif de la Province.

L'ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Se rattachent à l'administration générale: le Secrétariat, le Conseil des Recherches agricoles, la Commission de l'Industrie laitière, l'École de laiterie de St-Hyacinthe, la Ferme-École de Deschambault et la Station d'élevage d'animaux à fourrure (St-Louis de Courville).

*Le secrétariat:* Il agit comme chambre de compensation entre les divers organismes du Ministère.—Technique et administration se marient quotidiennement.—Les informations ne relevant pas de l'enseignement ou de la publicité y sont colligées pour le bénéfice des correspondants étrangers et des visiteurs au Ministère. En outre, à ce Service sont rattachés la division des Éditions, le Registraire et la Bibliothèque du Département.

*Le Conseil des Recherches agricoles,* fondé en 1947, a pour but de stimuler et de coordonner la recherche, d'apporter l'encouragement et l'appui financier nécessaires aux travaux de recherches, de favoriser la formation de spécialistes, d'amener la collaboration entre les chercheurs et les institutions, de disséminer les résultats obtenus et de publier des mémoires scientifiques. Ainsi, pour cette année, 31 bourses d'études sont accordées et 34 projets de recherches sont en cours.

2—THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE

THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE

The Department of Agriculture comprises various organizations which come under general administration and 10 technical branches.

Besides, the Farm Credit Bureau, the Quebec Sugar Refinery (St. Hilaire), and the Veterinary Science School are under the authority of the Minister of Agriculture. The Office of Rural Electrification is connected with the Provincial Executive Council.

GENERAL ADMINISTRATION

General Administration comprises: the Secretariat, Agricultural Research Council, Dairy Industry Commission, Provincial Dairy School (St. Hyacinthe), Deschambault Farm School and the Experimental Fur Farm (St. Louis de Courville).

*The Secretariat:* It acts as a clearing-house for the various organizations within the Department—technical and administrative branches are in daily contact—. Information, other than that required for education and publicity, is collected for the benefit of outside correspondents and visitors to the Department. The Publications division, the Registrar and the Departmental Library are also connected with the Secretariate.

The main objects of the *Agricultural Research Council*, which was established in 1947, are to stimulate and co-ordinate research, provide encouragement and necessary financial support for research work, help to train workers, bring about closer collaboration between scientists and institutions, spread knowledge resulting from experiments and publish scientific reports. For instance, for the current year 31 bursaries have been granted and 34 research projects are being carried out.

*La Commission de l'Industrie laitière.* Elle a pour rôle de fixer, à l'avantage des producteurs et des consommateurs, le prix du lait dans 85 villes et villages. L'industrie laitière, base de l'agriculture québécoise, pose bien des problèmes techniques et le gouvernement maintient, à St-Hyacinthe, une institution qui s'applique à en trouver la solution et à former de bons fabricants de beurre et de fromage.

*La Ferme-Ecole de Deschambault* a pour but de propager les meilleures méthodes de culture et d'élevage. Elle est spécialisée dans l'élevage des bovins et des chevaux de race Canadienne.

*La Station d'élevage d'animaux à fourrure* s'occupe de sélection et de nutrition; elle étudie et expérimente les méthodes de contrôle des maladies; enfin, elle s'occupe aussi de propagande chez les éleveurs.

*La Raffinerie de Sucre de Québec* est une corporation d'État organisée pour implanter la culture de la betterave à sucre dans la Province et transformer la récolte à son usine de St-Hilaire. Entre 90 et 100,000 tonnes de betteraves sont ainsi traitées chaque année.

*L'Office du Crédit agricole* prête de l'argent aux cultivateurs moyennant hypothèque sur leurs propriétés. Fondé en 1936, l'Office a déjà fait 39,000 prêts d'une valeur de 96 millions de dollars. Depuis dix ans, il convient de souligner le rôle important de l'Office dans l'établissement des fils de cultivateurs sur des fermes. De 1949 à 1953 seulement, 8,104 prêts ont été ainsi accordés.

*L'Office de l'Électrification rurale.* La loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité, adoptée en 1945, a mis au service de la classe agricole et des ruraux en général les magnifiques ressources hydro-électriques de la Province. Grâce à cette législation, le pourcentage des fermes électrifiées est passé de 20 % à plus de 80 %. Les 17,500 milles de lignes de distribution construites par les compagnies privées et les coopératives, depuis 1945, desservent 110,500 familles rurales, dont environ 65,000 fermes. L'électrification rurale peut être un grand facteur de stabilité sociale en faisant surgir ou renaitre l'artisanat et la petite industrie à travers nos campagnes.

#### LES SERVICES

Le ministère de l'Agriculture compte actuellement dix Services techniques qui, dans leur sphère respective, expriment ou traduisent la politique agricole du Gouvernement.

The purpose of the *Dairy Industry Commission* is to determine the price of milk in 85 towns and villages according to the best interests of both producers and consumers. The dairy industry, the basis of Quebec farming, is faced with a number of problems and the government maintains a special school at St. Hyacinthe where these are studied and expert butter and cheese makers are trained.

*The School-Farm at Deschambault* is designed to inculcate the best methods of field and animal husbandry. It specializes in the breeding of Canadian dairy cattle and horses.

*The Experimental Fur Farm* undertakes experiments in the breeding and feeding of fur-bearing animals and the control of disease; it also maintains a staff of field men for the benefit of breeders.

*The Quebec Sugar Refinery* is a government corporation set up to promote the cultivation of sugar beets in the Province and to produce sugar from the crop at the St. Hilaire refinery. Between 90 and 100,000 tons of beets per year are used in this production.

*The Farm Credit Bureau* lends money to farmers against mortgage on their property. Since its foundation in 1936, the Bureau has already made 39,000 loans amounting to 96 million dollars. During the past ten years the Bureau has been very active in helping farmers' sons to settle on the land. From only 1949 to 1953, 8,104 loans were granted for that purpose.

*The Office of Rural Electrification.* The act to promote rural electrification by means of electrical co-operatives, which was adopted in 1945, has made the immense hydro-electric resources of the Province available to the farming and rural classes in general. Since its inception the percentage of farms with electric current has increased from 20 % to over 80 %. The 17,500 miles of transmission lines built by private companies and co-operatives, since 1945, provide electric current for 110,500 rural families of which about 65,000 are farmers. Rural electrification can be an important factor of social stability by the impetus it can give to the development or revival of handicrafts and home industries in rural districts.

#### TECHNICAL BRANCHES

The Department of Agriculture maintains ten technical branches which, in their respective spheres serve to demonstrate or put into practice the Government's agricultural policy.

*Service de la propagande.*—Sa tâche principale est de diriger les agronomes qui servent d'agents de liaison entre les Services du ministère et les cultivateurs. De la Propagande relèvent également la direction de 450 cercles agricoles et de 90 sociétés d'agriculture où se groupent 51,325 sociétaires, ainsi que l'organisation du concours annuel du Mérite Agricole.

*Service de l'enseignement agricole.*—Ce Service collabore activement au progrès de l'instruction rurale, par l'entremise de trois sections: Jeunes agriculteurs s'occupant de 143 cercles réunissant 4,900 membres, Expositions agricoles, Écoles d'agriculture. Le Ministère subventionne trois écoles supérieures d'agriculture, six écoles moyennes, douze écoles régionales et six orphelinats agricoles. Durant la saison d'été les écoles moyennes donnent, à 400 jeunes filles, des cours d'enseignement ménager.

*Service de l'information et des recherches.*—Ce Service comprend trois divisions: Publicité, Protection des Plantes, Recherches. Aux fins de publicité, il utilise les bulletins, circulaires, revues, les journaux et la radio.

La Protection des Plantes est spécialement chargée d'appliquer les lois de la protection des plantes et des mauvaises herbes. Cette division veille au bon état sanitaire des cultures et exécute des travaux de recherches en vue des moyens de lutte contre les fléaux agricoles.

Dans le domaine des recherches, plusieurs expériences sont déjà en cours et la liste des travaux de recherche affecte un secteur considérable de nos productions agricoles.

*Service de la Grande Culture.*—Il vise à augmenter et à améliorer la production végétale des fermes par la classification des sols agricoles, l'emploi des engrais chimiques, des amendements calcaires et l'introduction de meilleures variétés de céréales et de plantes fourragères, enfin par l'organisation de concours de fermes et l'établissement des fils de cultivateurs.

*Service de l'Horticulture.*—Il déploie ses activités dans trois sphères principales: production, industrie, commerce. Dans le domaine de la production, le Service de l'Horticulture s'occupe de la culture des légumes, des fruits, des pommes de terre, du tabac, des plantes ornementales et de quelques cultures spéciales. Dans le domaine de l'industrie, le Service exerce son action en apiculture, acériculture, conserves alimentaires. Dans le domaine du commerce, l'Horticulture voit à l'inspection, à la classification des produits et à leur présentation sur les marchés. Ce Service compte également des stations de recherches et un laboratoire de chimie.

*Extension.*—This branch's main task is to direct agronomists which serve as liaison officers between the different branches of the Department and the farmers. It also supervises the activities of 450 farmers' clubs and 90 agricultural associations which group 51,325 members, and organizes the yearly Agricultural Merit Competition.

*Agricultural Education.*—This branch helps to promote rural education through three sections: Young farmers, who are active in 143 clubs, with a membership of 4,900, Agricultural Fairs and Agricultural Schools. Grants are made by the Department to 3 superior schools, 6 secondary schools, 12 regional schools and 6 agricultural orphanages. During the summer season the intermediate schools give classes in household science to 400 young girls.

*Information and Research.*—This branch comprises three divisions: Publicity, Plant Protection and Research. For purposes of publicity, it makes use of bulletins, circulars, periodicals, newspapers and the radio.

The Plant Protection division is entrusted with the enforcement of the Plant Protection and the Noxious Weeds Acts. This division helps to maintain crops in healthy condition and carries out research with a view to eradicating agricultural pests.

In the field of agricultural research, several projects are already being put to practical experiment and the research undertaken affects a broad range of agricultural production.

*Field Husbandry.*—Efforts are directed to increasing and improving farm crops by means of soil classification, the use of chemical fertilizers and lime, the introduction of new varieties of grain and fodder crops, farming contests and settling farmers' sons on the land.

*Horticulture.*—Activities centre around three principal spheres: production, industry and trade. In the field of production, the Horticultural branch is concerned with the growing of vegetables, fruit, potatoes, tobacco, ornamental plants and some special crops. With regard to industry, its activities concern bee-keeping, maple products and canning. As far as trade is concerned, the Horticultural branch supervises the inspection and the grading of products and readying them for market. There are also field stations for research and a chemical laboratory.



*Service de l'Industrie Animale.*—Son rôle est d'orienter et de diriger l'exploitation des diverses espèces animales de la ferme, selon les données de l'économie rurale et de la science. Cet organisme couvre nécessairement un vaste champ et l'énumération de ses divisions donne une idée de la diversité de ses activités. Mentionnons: industrie laitière, production bovine, pores et moutons, production chevaline, aviculture et à ce sujet il faut souligner que dans ces derniers 5 ans la production des dindes a passé de 200,000 annuellement à plus d'un million d'oiseaux, constructions rurales, contrôle laitier postal où s'analysent annuellement au-delà de 220,000 échantillons de lait.

*Service de l'Economie Rurale.*—Ses activités s'exercent dans deux domaines en particulier: la coopération, les enquêtes agricoles. Le personnel prête main-forte aux agronomes et cultivateurs désireux d'organiser des sociétés coopératives, etc.; il fait aussi, par l'entremise de ses inspecteurs, la vérification des livres et établit le bilan financier annuel des 567 coopératives comptant 68,000 sociétaires. La division des enquêtes fait des études sur la production, la distribution et la consommation des produits agricoles.

*Service du Génie Rural.*—Ce Service comporte deux divisions: drainage et mécanique agricole. Par le creusement et l'élargissement des cours d'eau, la division du drainage assainit les terres cultivées et ajoute de vastes étendues au domaine agricole. En 1953, c'est ainsi que 14,000 cultivateurs ont augmenté l'étendue productive de leur terre. La division de la mécanique agricole améliore et agrandit les terres par le terrassement, l'érochage, le défrichage, etc.

*Service de l'Economie et des Arts Domestiques*—Ce Service s'emploie à rendre la vie rurale plus attrayante. Il s'intéresse plus particulièrement à la population féminine de nos campagnes. Il tend à attacher la femme au foyer en développant son esprit de coopération et en améliorant ses conditions de travail, par l'organisation de cercles de fermières et la vulgarisation des sciences ménagères. Il encourage aussi les petites industries. L'École provinciale des arts domestiques (à Québec) et l'École de Céramique (à Beauceville) relèvent de ce Service.

*Service de la Santé des Animaux.*—Ce Service s'occupe de la protection des troupeaux contre les maladies contagieuses qui ne relèvent pas de la Loi fédérale des épizooties. Il est chargé d'enquêter dans tous les cas de maladies collectives quand sa coopération est demandée par les médecins vétérinaires ou les organisations agricoles. Un laboratoire fait des épreuves sérologiques en vue de diagnostiquer certaines maladies.

NOTE.—Le texte qui précède a été préparé par le département provincial de l'Agriculture.

*Animal Husbandry.*—The purpose of this branch is to provide instruction and advice concerning live stock, according to the best principles of rural economy and science. Its numerous activities cover a wide field as may be seen from the enumeration of its divisions which cover: the dairy industry, cattle, poultry, wherein, incidentally, there has been a remarkable increase in turkey raising, the number in the past 5 years having jumped from 200,000 a year to over a million, hog and sheep raising and horse breeding, farm buildings, a postal service for milk analysis whereby, in the course of a year, over 220,000 samples are analysed.

*Rural Economy.*—This branch is active in two fields in particular: co-operatives and agricultural surveys. The staff helps agronomists and farmers in their efforts to establish co-operatives, etc. Its inspectors also audit the accounts and prepare yearly reports for the 567 co-operatives which comprise 68,000 members. The survey division studies the production, distribution and consumption of farm products.

*Rural Engineering.*—This branch consists of two divisions: drainage and farm mechanics. Through digging and widening of streams the drainage division improves land under cultivation and reclaims extensive areas for farming operations. Thus in 1953, 14,000 farmers increased the productive areas of their farms. Within the past six years over 117,000 acres have been made productive. The mechanics division extends and improves farming land by terracing, clearing away rocks and brush, etc.

*Home Economics.*—The purpose of this branch is to make rural life more attractive. It deals particularly with women living in rural districts. Through the organization of farm women's clubs and the teaching of home economics by means of short courses and exhibitions, it helps to develop a spirit of co-operation and to improve living conditions on farms. It also encourages handicrafts. The Provincial School of Handicrafts in Quebec, and the School of Ceramics in Beauceville, are both connected with this branch.

*Animal Health.*—This branch concerns itself with the protecting farm animals against contagious diseases which do not come under federal jurisdiction. When requested by veterinarians or agricultural organizations, it lends its co-operation and investigates all outbreaks of disease which might possibly lead to epidemics. A laboratory is maintained in Quebec for purposes of diagnosis.

NOTE.—The preceding reading matter has been prepared by the Provincial Department of Agriculture.

### 3—SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE ET CERCLES AGRICOLES (1)

Les cercles agricoles et les sociétés d'agriculture sont des institutions locales formées dans le but de propager l'agronomie et d'enseigner les principes de l'économie rurale. En général, ces organisations s'intéressent aux méthodes de culture, à l'amélioration du bétail et à toute l'activité susceptible d'aider au progrès agricole. Les cercles doivent compter au moins 25 membres et les sociétés 50 membres. L'action des premiers ne s'étend pas au delà des limites d'une paroisse, tandis que les sociétés font des opérations dans l'étendue de tout un comté. Ces associations reçoivent des subventions du gouvernement.

Les moyens d'action des cercles et des sociétés varient suivant les unités. En général, ces groupes discutent de questions théoriques et pratiques, entendent des conférenciers, organisent des concours et des expositions, accordent des octrois aux cultivateurs, favorisent l'importation d'animaux de race, etc.

### 3—AGRICULTURAL SOCIETIES AND FARMERS' CLUBS (1)

The Agricultural Societies and Farmers' Clubs are local institutions formed for the propagation of agriculture and to educate the rural population in the principles of rural economics. In general, the objective of these organizations is the spread of modern methods of cultivation, the improvement of live-stock and the furtherance of agricultural development. The Clubs must number at least 25 members and the Societies at least 50. The sphere of action of the former does not extend beyond the limits of a parish, whereas the latter may extend to a whole county. These associations receive grants from the government.

The activities of these societies and clubs are various. They generally promote the discussion of theoretical and practical questions, have lectures, organize competitions and exhibitions, grant prizes to farmers, encourage the importation of blooded stock, etc.

## 2—Sociétés d'agriculture et cercles agricoles de la province de Québec

### 2—Agricultural Societies and Farmers' Clubs in the Province of Québec

Années — Years	Sociétés d'agriculture Agricultural Societies		Cercles agricoles Farmers' Clubs		Années — Years	Sociétés d'agriculture Agricultural Societies		Cercles agricoles Farmers' Clubs	
	Nombre de Number of		Nombre de Number of			Nombre de Number of		Nombre de Number of	
	Sociétés Societies	Membres Members	Cercles Clubs	Membres Members		Sociétés Societies	Membres Members	Cercles Clubs	Membres Members
1913.....	85	23,512	869	65,324	1933....	90	23,211	732	38,904
1914.....	82	22,733	694	67,506	1934....	91	26,339	745	41,845
1915.....	85	24,618	715	70,117	1935....	92	27,514	748	43,754
1916.....	86	25,113	736	72,137	1936....	91	27,828	751	44,847
1917.....	87	23,945	761	75,403	1937....	90	26,172	704	39,543
1918.....	87	21,766	782	60,960	1938....	90	26,028	687	38,495
1919.....	89	23,641	771	51,955	1939....	91	26,783	665	37,689
1920.....	89	22,861	737	48,742	1940....	90	25,006	660	37,288
1921.....	89	22,185	727	42,094	1941....	88	24,986	668	37,022
1922.....	90	20,170	688	38,801	1942....	93	29,510	666	38,778
1923.....	90	20,964	712	37,747	1943....	92	29,873	659	37,989
1924.....	92	21,637	695	36,647	1944....	90	29,367	631	35,284
1925.....	92	23,546	692	38,209	1945....	89	27,495	584	32,798
1926.....	92	23,289	705	38,795	1946....	90	27,249	583	31,555
1927.....	91	23,097	714	39,843	1947....	83	26,255	516	27,375
1928.....	91	23,507	723	40,920	1948....	90	27,234	500	25,992
1929.....	90	23,284	709	40,221	1949....	88	28,973	493	26,044
1930.....	92	22,141	713	39,546	1950....	89	29,142	493	26,205
1931.....	90	23,043	743	41,123	1951....	90	29,283	489	25,184
1932.....	89	22,367	728	38,326	1952....	90	28,700	466	23,300
					1953....	90	28,955	450	22,370

(1) S.R.Q., 1941, Vol. I, chap. 117 et 118.

(1) Q.R.S., 1941, Vol. I, Chaps. 117 and 118.

4—LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES AGRICOLES

4—CO-OPERATIVE AGRICULTURAL ASSOCIATIONS

La législation actuelle concernant les sociétés coopératives agricoles date de 1908 (1). Elle fut amendée à plusieurs reprises mais les modifications les plus importantes y furent apportées en 1930. Actuellement ces sociétés se composent d'au moins 25 membres appelés "producteurs actionnaires"; chacun d'eux doit souscrire au moins cinq actions ordinaires ou le nombre d'actions ordinaires supérieur à cinq fixé par règlement pourvu que, dans ce dernier cas, le montant total de ces actions n'excède \$500. De plus, chaque membre s'engage par contrat, pour une période d'au moins trois ans, à livrer, vendre ou acheter par l'entremise de la société, certains produits déterminés.

The present legislation regarding co-operative agricultural associations dates from 1908 (1). It has been amended several times, the most important amendments being in 1930. An association now consists of at least 25 members, called "shareholder producers", each having to subscribe for at least five ordinary shares or the number of ordinary shares exceeding five fixed by by-law provided that, in the latter case, the total amount of such shares, does not exceed \$500. In addition, each member must contract, for at least three years, to deliver, buy or sell certain products through the association.

Les actions ordinaires des sociétés coopératives ne rapportent aucun dividende. Les surplus, déduction faite des réserves, sont distribués aux membres actionnaires au prorata de leur chiffre d'affaires avec la société.

Ordinary shares of co-operative associations yield no dividend. The surpluses, less reserves are distributed among the shareholder members in proportion to the volume of their business with the association.

Les coopératives peuvent s'adjoindre des producteurs "affiliés" qui paient une contribution annuelle de \$2.00. Les obligations et les avantages de ces membres adjoints sont déterminés par le bureau de direction; ils n'ont cependant pas droit de vote aux assemblées générales.

The association may accept "affiliated producers" who pay an annual contribution of \$2.00. The obligations and advantages of the latter are determined by the board of directors, but they cannot vote at general meetings.

En 1952, 584 sociétés ont transmis un rapport de leurs opérations au département de l'agriculture. Elles comprenaient neuf coopératives provinciales et six régionales dont les initiatives sont très variées. Les autres étaient des sociétés locales.

In 1952, 584 associations filed reports of their operations with the Department of Agriculture. They included nine provincial and six regional co-operative societies of varied activities. The remaining number were local associations.

Les ventes effectuées par les coopératives, en 1953 s'élevaient à \$115,504,308.

The sales transacted by the co-operative societies in 1953, amounted to \$115,504,308.

3—Statistiques des sociétés coopératives agricoles de la province de Québec (2)

3—Statistics of Co-Operative Agricultural Associations in the Province of Quebec (2)

DESIGNATION	1935	1940	1945	1950	1952	1953
Sociétés..... Associations..... no.	152	364	626	609	584	567
Membres..... Members..... no.	11,849	26,790	55,538	69,382	68,421	67,725
Capital payé... Paid up capital..... \$	482,232	1,019,677	5,064,566	8,034,776	9,164,116	9,580,074
Ventes..... Sales..... \$	4,787,522	14,389,623	58,349,324	111,901,042	127,005,357	115,504,308
Profits nets.... Net profits..... \$	98,659	384,678	1,532,544	1,435,333	2,020,440	1,621,336
Actif..... Assets..... \$	2,117,186	5,414,055	18,057,999	39,511,222	44,930,429	46,660,981
Passif..... Liabilities..... \$	1,826,458	4,431,590	15,704,001	25,294,151	26,386,317	25,993,659
Surplus non attribué..... Surplus not distributed..... \$	290,728	982,466	2,353,998	1,317,932	1,737,197	1,526,975

(1) Maintenant S.R.Q., 1941, chap. 120.  
 (2) A l'exclusion de la Coopérative fédérée.

(1) Now Q.R.S., 1941, Chap. 120.  
 (2) Exclusive of the "Federated Co-operative Society".

## 5—CRÉDIT AGRICOLE (1)

Afin de procurer à la classe agricole les avantages d'un crédit à long terme et à un taux d'intérêt peu élevé, le gouvernement a institué, le 12 novembre 1936, le crédit agricole provincial.

Un Office du crédit agricole a été établi à cette fin. Il est chargé d'accepter ou de rejeter les demandes d'emprunt, d'établir la valeur des fermes offertes en garantie hypothécaire, de fixer le montant de chaque prêt et de déterminer les fins auxquelles il devra servir. Les fonds nécessaires proviennent d'emprunts garantis par le gouvernement que l'Office est autorisé à contracter. Le montant initial de \$10,000,000 mis à sa disposition a été graduellement porté à \$106,000,000.

L'Office prête à deux catégories d'agriculteurs:

1 Aux cultivateurs déjà établis qui désirent consolider leurs dettes à un taux d'intérêt moins élevé ou améliorer leurs bâtiments, travaux, méthodes de culture et troupeaux;

2 A ceux qui veulent acquérir une ferme pour fins de premier établissement.

L'Office prête jusqu'à 75 pour cent de la valeur réelle des immeubles offerts en garantie, roulant non compris. La valeur de la ferme offerte en gage est établie par l'Office du crédit agricole. Quand le volume des dettes excède 75 pour cent de la valeur réelle du bien fonds, l'Office peut formuler une offre allant jusqu'à 75 pour cent de cette valeur. Il pourra y avoir en tels cas compromis avec les créanciers en vue d'une consolidation de dettes. Une telle pratique vaut également dans les cas d'établissement ou d'achat. Soulignons ici qu'en vertu d'un règlement de l'Office, la base générale d'évaluation des fermes est déterminée par le pouvoir de production d'une exploitation agricole.

Le montant des prêts peut maintenant atteindre \$7,000. Le maximum des prêts, depuis 1936, avait été fixé à \$6,000.

Les prêts consentis depuis le 17 mars 1941 portaient intérêt à 3% l'an et étaient remboursables selon un amortissement de 2.714%. L'annuité totale s'élevait donc à 5.714%, payable semi-annuellement. Toute échéance de capital ou d'intérêt non acquittée portait et porte encore intérêt à 5%. Les prêts pour la

## 5—FARM CREDIT (1)

In order to procure for the farming class long term loans at a low rate of interest, the Government, on November 12th, 1936, established Provincial Farm Credit.

For this purpose, the Farm Credit Bureau was instituted. It is charged with the acceptance or rejection of applications for loans, the establishment of the value of farms offered as mortgage security, the settlement of the amount of each loan and the use to which the loan will be put. To provide the necessary funds for this credit, the Bureau is authorized to contract loans. The amount at the disposal of the Bureau, which was at first fixed at \$10,000,000, was gradually increased to \$106,000,000.

The Bureau makes loans to two classes of farmers:

1. To established farmers who wish to consolidate their debts at a lower rate of interest or to improve their buildings, land, method of farming or live-stock;

2. To persons acquiring a farm with a view to settling thereon.

The Bureau lends up to 75 per cent of the real value of the immovables offered as security, exclusive of equipment, stock, etc. The value of the farm offered as mortgage security is set by the Farm Credit Bureau. When indebtedness exceeds 75 per cent of the real value of the property, the Bureau can offer as much as 75 per cent of the value. In such cases it is sometimes necessary to reach an agreement with the creditors in order to consolidate the debt. The same applies in cases where the borrower is settling on a farm or buying one. It should be pointed out that in accordance with one of the Bureau's by-laws, the basis for valuing a farm is its productivity.

The amount of a loan may now be as high as \$7,000. The maximum had been \$6,000 since 1936.

The loans granted since March 17, 1941 carried 3% interest per annum and were repayable by 2.714 amortization. Therefore, the yearly payment amounted to 5.714% payable semi-annually. Any instalment of principal or interest unpaid bore, and still now, bears interest at 5%. Then, the loan was repayable in 25

(1) S.R.Q. 1941, chap. 113.

(1) Q.R.S. 1941, Chap. 113.

durée de 25 ans furent en vigueur pour les années 1941, 1942, 1943, 1944, 1945. En 1946, l'Office est retourné à la loi de 1936 établissant une annuité pour une durée de 39½ ans, c'est-à-dire un intérêt de 2½% l'an et un amortissement de 1½%, payables semi-annuellement. Les emprunteurs ont toujours eu la latitude de payer en tout temps par anticipation, en tout ou en partie.

Les frais d'enregistrement, de recherches dans les bureaux d'enregistrement, de certificats émis par les registrateurs et d'examen de titres sont assumés par le gouvernement. Un dépôt de \$5 doit accompagner la demande d'emprunt. Ce dépôt est remboursé ou déduit des frais d'emprunt selon que le prêt est refusé ou accordé.

Les prêts consentis sont payés par des émissions de chèques faits à l'ordre conjoint de l'emprunteur et de ses créanciers, ce qui assure l'autorisation de payer par l'emprunteur et le paiement des réclamations dues.

years. Those loans, were in force for the years 1941, 1942, 1943, 1944 and 1945. In 1946, the Bureau returned to the 1936 Act establishing yearly payments extending over a period of 39½ years, that is an interest of 2½% and an amortization of 1½%, payable semi-annually. The borrowers always retained the right to reimburse any loan in advance, in whole or in part.

The cost of registration, research in registration offices, certificates issued by registrars and examination of deeds are assumed by the Government. A deposit of \$5 must be forwarded with all applications for loans. This deposit is refunded or deducted from the borrower's costs accordingly as the loan is either refused or granted.

Loans granted are paid by cheques made payable jointly to the order of the borrower and his creditors, thus assuring the payment of the borrower's debts with his consent.

4—Nombre d'établissements et prêts agricoles consentis, 1937-1953

4—Number of Settlers and Farm Loans granted, 1937-1953

ANNÉES — YEARS	Établissements — Settlers	Prêts consentis — Loans granted	ANNÉES — YEARS	Établissements — Settlers	Prêts consentis — Loans granted
	No.	\$		No.	\$
1937.....	331	794,400.	1946.....	892	2,480,375.
1938.....	671	1,681,650.	1947.....	1,164	3,378,050.
1939.....	900	2,184,850.	1948.....	1,395	4,195,450.
1940.....	490	1,122,850.	1949.....	1,524	4,402,050.
1941.....	541	1,193,900.	1950.....	1,535	4,354,700.
1942.....	341	718,700.	1951.....	1,561	4,978,375.
1943.....	224	552,650.	1952.....	1,647	5,486,550.
1944.....	501	1,230,300.	1953.....	1,857	6,487,100.
1945.....	652	1,639,250.			

5—Remboursement par les emprunteurs à l'office du crédit agricole

5—Reimbursement from the Borrowers to the Farm Credit Bureau

Années — Years	Intérêt — Interest	Capital		Total	Prêts remboursés en entier — Fully reimbursed loans	
		Amortissement — Amortization	Perçu par anticipation — Paid in advance		Années — Years	Nombre — Number
1937-38.....	\$ 263,910	\$ 171,800	\$ 73,946	\$ 509,656	1938	14
1939.....	565,942	370,396	123,565	1,059,903	1939	23
1940.....	779,246	515,865	250,952	1,546,063	1940	51
1941.....	890,988	600,754	440,119	1,931,860	1941	101
1942.....	995,775	724,893	908,311	2,628,979	1942	195
1943.....	1,004,565	750,659	1,463,917	3,219,142	1943	430
1944.....	982,468	772,430	1,708,383	3,463,281	1944	646
1945.....	974,765	809,995	1,823,034	3,607,794	1945	829
1946.....	973,898	854,142	1,955,751	3,783,791	1946	944
1947.....	1,008,653	912,955	1,602,952	3,524,660	1947	831
1948.....	1,053,557	962,336	1,381,269	3,397,162	1948	652
1949.....	1,130,494	1,044,131	1,197,640	3,372,265	1949	603
1950.....	1,206,871	1,125,251	1,019,135	3,351,257	1950	528
1951.....	1,310,435	1,232,079	1,288,429	3,830,943	1951	662
1952.....	1,444,514	1,360,590	1,098,004	3,903,108	1952	580

## 6—Prêts consentis dans la Province, par comtés, au 31 décembre 1951

## 6—Loans Granted in the Province, by Counties, at December 31st 1951

COMTÉS COUNTIES	Prêts à 4% Loans at 4%		Prêts à 5.71% Loans at 5.71%		Total	
	Nombre Number	Montant Amount	Nombre Number	Montant Amount	Nombre Number	Montant Amount
	Abitibi-Est.....	187	\$ 309,050	.....	.....	187
Abitibi-Ouest.....	701	1,082,725	176	\$ 207,150	877	1,289,875
Argenteuil.....	161	520,100	13	35,850	174	555,950
Arthabaska.....	747	1,736,675	158	298,650	905	2,035,325
Bagot.....	619	1,950,585	113	289,550	732	2,240,135
Beauce.....	1,096	2,167,350	210	305,450	1,306	2,472,800
Beauharnois.....	223	826,150	27	83,400	250	909,550
Bellechasse.....	520	1,094,075	71	125,500	591	1,219,575
Berthier.....	357	1,087,825	31	89,700	388	1,177,525
Bonaventure.....	214	245,875	2	1,700	216	247,575
Brome.....	345	961,825	99	225,650	444	1,187,475
Chambly.....	176	677,575	34	145,300	210	822,875
Champlain.....	569	1,482,280	157	337,800	726	1,820,080
Charlevoix.....	260	498,725	9	13,200	269	511,925
Châteauguay.....	385	1,448,400	54	189,750	439	1,638,150
Chicoutimi.....	508	1,218,350	69	137,225	572	1,355,575
Compton.....	622	1,456,215	99	218,450	721	1,674,665
Deux-Montagnes.....	418	1,664,350	49	175,500	467	1,839,850
Dorchester.....	849	1,461,050	91	125,575	940	1,586,625
Drummond.....	684	1,539,875	109	202,600	793	1,742,475
Frontenac.....	807	1,321,025	93	128,850	900	1,449,875
Gaspé-Nord.....	69	101,050	5	7,900	74	108,950
Gaspé-Sud.....	57	59,700	3	4,600	60	64,300
Gatineau.....	371	748,100	66	143,250	437	891,350
Hull.....	10	25,100	4	17,500	14	42,600
Huntingdon.....	318	966,463	52	163,750	370	1,130,213
Iberville.....	307	1,066,725	43	142,250	350	1,208,975
Iles-de-la-Madeleine.....	33	28,600	.....	.....	33	28,600
Jacques-Cartier.....	45	192,300	3	14,500	48	206,800
Joliette.....	517	1,624,980	81	228,750	598	1,853,730
Kamouraska.....	357	836,800	27	60,350	384	897,150
Labelle.....	530	922,300	64	112,100	594	1,034,400
Lac St-Jean.....	397	1,165,975	64	130,200	461	1,296,175
Laprairie.....	225	845,250	30	117,450	255	962,700
L'Assomption.....	300	1,198,125	18	64,150	318	1,262,275
Laval.....	251	1,020,675	17	66,250	268	1,086,925
Laviolette.....	264	571,175	49	100,550	313	671,725
Lévis.....	324	797,800	48	127,500	372	925,300
L'Islet.....	353	545,250	36	60,950	389	606,200
Lotbinière.....	634	1,252,025	74	126,300	708	1,378,325
Maskinongé.....	327	1,114,225	43	108,100	370	1,222,325
Matane.....	423	800,300	47	71,650	470	871,950
Matapédia.....	635	918,277	88	104,575	723	1,022,852
Mégantic.....	713	1,441,825	165	327,100	878	1,768,925
Missisquoi.....	402	1,303,275	93	287,750	495	1,591,025
Montcalm.....	366	1,195,225	27	64,900	393	1,260,125
Montmagny.....	331	698,225	28	62,500	359	760,725
Montmorency.....	198	455,650	22	50,100	220	505,750
Napierville.....	245	817,700	22	80,150	267	897,850
Nicolet.....	854	1,925,400	170	305,250	1,024	2,230,650
Papineau.....	530	1,171,575	86	167,175	616	1,338,750
Pontiac.....	195	433,100	45	97,425	240	530,525
Portneuf.....	680	1,495,150	149	278,800	829	1,773,950
Québec.....	219	537,775	21	58,450	240	596,225
Richelieu.....	301	929,500	33	89,450	334	1,018,950
Richmond.....	532	1,247,925	115	229,650	647	1,477,575
Rimouski.....	491	888,350	49	73,700	540	962,050
Rivière-du-Loup.....	458	959,025	45	87,900	503	1,046,925
Roberval.....	737	1,500,650	85	127,200	822	1,627,850
Rouville.....	430	1,744,800	84	296,550	514	2,041,350
Rouyn-Noranda.....	43	67,400	.....	.....	43	67,400
St-Hyacinthe.....	400	1,493,425	44	127,100	444	1,620,525
St-Jean.....	262	971,225	35	103,050	297	1,074,275
St-Maurice.....	344	886,300	67	162,850	411	1,049,150
St-Sauveur.....	2	4,500	1	3,500	3	8,000
Saguenay.....	53	92,700	5	8,150	58	100,850
Shefford.....	656	1,910,725	115	289,450	771	2,200,175
Sherbrooke.....	287	600,675	48	113,450	315	714,125
Soulanges.....	216	661,600	31	98,250	247	759,850
Stanstead.....	494	1,361,140	110	270,800	604	1,631,940
Témiscamingue.....	453	908,825	61	116,300	514	1,024,125
Témiscouata.....	377	492,605	37	43,650	414	536,255
Terrebonne.....	328	951,425	31	73,050	359	1,024,475
Trois-Rivières.....	62	240,050	5	19,500	67	259,550
Vaudreuil.....	228	741,325	31	92,850	259	834,175
Verchères.....	293	1,238,100	15	59,300	308	1,297,400
Wolfe.....	599	1,099,600	97	144,250	696	1,243,850
Yamaska.....	659	1,950,100	135	344,950	794	2,295,050
<b>TOTAL.....</b>	<b>20,608</b>	<b>75,863,145</b>	<b>4,633</b>	<b>10,062,975</b>	<b>25,241</b>	<b>85,926,120</b>

## 7—Prêts consentis dans la Province, par comtés, au 31 décembre 1952

## 7—Loans Granted in the Province, by Counties, at December 31st, 1952

COMTÉS COUNTIES	Prêts à 4% Loans at 4%		Prêts à 5.71% Loans at 5.71%		Total	
	Nombre Number	Montant Amount	Nombre Number	Montant Amount	Nombre Number	Montant Amount
	Abitibi-Est.....	215	\$ 369,250	.....	.....	215
Abitibi-Ouest.....	780	1,189,600	176	\$ 207,150	956	1,396,750
Argenteuil.....	177	596,500	13	35,850	190	632,350
Arthabaska.....	833	1,978,225	158	298,650	991	2,276,875
Bagot.....	686	2,192,385	113	289,550	799	2,481,935
Beauce.....	1,196	2,459,400	210	305,450	1,406	2,764,850
Beauharnois.....	235	878,450	27	83,400	262	961,850
Bellechasse.....	574	1,267,525	71	125,500	645	1,393,025
Berthier.....	391	1,172,275	31	89,700	422	1,261,975
Bonaventure.....	228	270,875	2	1,700	230	272,575
Brome.....	365	1,027,425	99	225,650	464	1,253,075
Chambly.....	189	741,475	34	145,300	223	886,775
Champlain.....	588	1,545,730	157	337,800	745	1,883,530
Charlevoix.....	267	518,025	9	13,200	276	531,225
Châteauguay.....	410	1,553,100	54	189,750	464	1,742,850
Chicoutimi.....	523	1,281,850	69	137,225	592	1,419,075
Compton.....	665	1,581,315	99	218,450	764	1,799,765
Deux-Montagnes.....	466	1,892,300	49	175,500	515	2,067,800
Dorchester.....	905	1,603,600	91	125,575	996	1,729,175
Drummond.....	720	1,645,975	109	202,600	829	1,848,575
Frontenac.....	867	1,455,025	93	128,850	960	1,583,875
Gaspé-Nord.....	73	107,450	5	7,900	78	115,350
Gaspé-Sud.....	59	64,800	3	4,600	62	69,400
Gatineau.....	377	765,000	66	143,250	443	908,250
Hull.....	9	22,100	4	17,500	13	39,600
Huntingdon.....	332	1,010,163	52	163,750	384	1,173,913
Iberville.....	334	1,173,225	43	142,250	377	1,315,475
Iles-de-la-Madeleine.....	38	35,200	.....	.....	38	35,200
Jacques-Cartier.....	49	212,300	3	14,500	52	226,800
Joliette.....	560	1,794,880	81	228,750	641	2,023,630
Kamouraska.....	389	938,700	27	60,350	416	999,050
Labelle.....	556	1,003,400	64	112,100	620	1,115,500
Lac St-Jean.....	431	1,305,225	64	130,200	495	1,435,425
Laprairie.....	240	906,250	30	117,450	270	1,023,700
L'Assomption.....	337	1,372,275	18	64,150	355	1,436,425
Laval.....	265	1,085,175	17	66,250	282	1,151,425
Laviolette.....	274	603,675	49	100,550	323	704,225
Lévis.....	343	869,550	48	127,500	391	997,050
L'Islet.....	370	588,300	36	60,950	406	649,250
Lotbinière.....	696	1,414,925	74	126,300	770	1,541,225
Maskinongé.....	365	1,254,525	43	108,100	408	1,362,625
Matane.....	461	925,400	47	71,650	508	997,050
Matapédia.....	695	1,044,977	88	104,757	783	1,149,552
Mégantic.....	761	1,567,625	165	327,100	926	1,894,725
Missisquoi.....	428	1,400,125	93	287,750	521	1,687,875
Montcalm.....	402	1,356,775	27	64,900	429	1,421,675
Montmagny.....	358	784,425	28	62,500	386	846,925
Montmorency.....	218	523,150	22	50,100	240	573,250
Napierville.....	284	970,700	22	80,150	306	1,050,850
Nicolet.....	924	2,120,950	170	305,250	1,094	2,426,200
Papineau.....	560	1,263,225	86	167,175	646	1,430,400
Pontiac.....	207	462,900	45	97,425	252	560,325
Portneuf.....	725	1,630,775	149	278,800	874	1,909,575
Québec.....	230	579,175	21	58,450	251	637,625
Richelieu.....	327	1,023,350	33	89,450	360	1,112,800
Richmond.....	569	1,350,625	115	229,650	684	1,580,275
Rimouski.....	546	1,009,600	49	73,700	595	1,083,300
Rivière-du-Loup.....	489	1,062,125	45	87,900	534	1,150,025
Roberval.....	794	1,654,850	85	127,200	879	1,782,050
Rouville.....	482	1,984,750	84	296,650	566	2,281,300
Rouyn-Noranda.....	63	97,600	.....	.....	63	97,600
St-Hyacinthe.....	442	1,689,975	44	127,100	486	1,817,075
St-Jean.....	288	1,073,275	35	103,050	323	1,176,325
St-Maurice.....	363	954,600	67	162,850	430	1,117,450
St-Sauveur.....	2	4,500	1	3,500	3	8,000
Saguenay.....	55	99,800	5	8,150	60	107,950
Shefford.....	694	2,043,025	115	289,450	809	2,332,475
Sherbrooke.....	277	628,475	48	113,450	325	741,925
Soulanges.....	229	724,500	31	98,250	260	822,750
Stanstead.....	526	1,467,490	110	270,800	636	1,738,290
Témiscamingue.....	483	992,025	61	115,300	544	1,107,325
Témiscouata.....	413	557,255	37	43,650	450	600,905
Terrebonne.....	341	1,000,675	31	73,050	372	1,073,725
Trois-Rivières.....	62	242,050	5	19,500	67	261,550
Vaudreuil.....	244	801,325	31	92,850	275	894,175
Verchères.....	309	1,311,800	15	59,300	324	1,371,100
Wolfe.....	626	1,161,950	97	144,250	723	1,306,200
Yamaska.....	704	2,099,925	135	344,950	839	2,444,875
<b>TOTAL.....</b>	<b>32,958</b>	<b>83,413,170</b>	<b>4,633</b>	<b>10,062,975</b>	<b>37,591</b>	<b>93,476,145</b>

**B—RECENSEMENT DECENNAL  
DE L'AGRICULTURE**

Le recensement de l'agriculture a été effectué en juin 1951, conjointement au recensement décennal de la population. Nous publions ci-après les données agricoles les plus importantes révélées par le recensement de 1951. Le Bureau des Statistiques de Québec a effectué le groupement des chiffres par régions économiques et divisions statistiques. Le lecteur trouvera aux pages 295-305 de l'Annuaire Statistique 1949 les données relatives au recensement de 1941, et aux pages 299-308 de l'édition de 1950 un résumé des données relatives à la province de Québec de 1871 à 1941.

En 1951, la province de Québec compte 134,336 fermes couvrant une superficie de 16,786,405 acres, comparativement à 154,669 fermes et 18,062,564 acres en 1941. Ces chiffres indiquent donc une diminution apparente de 20,333 fermes et de 1,276,159 acres de 1941 à 1951. Cependant, en raison des modifications apportées aux définitions, ces chiffres n'indiquent pas la diminution réelle du nombre des fermes dans la province de Québec, et il n'est pas possible d'établir des comparaisons valables sans tenir compte de ces changements.

**B—DECENNIAL AGRICULTURAL  
CENSUS**

The census of agriculture was taken in June 1951 in conjunction with the decennial census of the population. The more important agricultural data shown by the 1951 census are given herein. The Quebec Bureau of Statistics has tabulated the figures according to economic regions and statistical divisions. The reader is referred to pages 295-305 of the 1949 Year Book for information relative to the 1941 census, and to pages 299-308 of the 1950 edition for a summary of data concerning the Province of Quebec from 1871 to 1941.

In 1951, there were 134,336 farms in the Province of Quebec covering an area of 16,786,405 acres, compared to 154,669 farms and 18,062,564 acres in 1941. These figures indicate an apparent reduction of 20,333 farms and of 1,276,159 acres from 1941 to 1951. However, because of changes in definition, the figures do not show the real decrease in the number of farms in the Province of Quebec and valid comparisons cannot be made without taking the changes into account.

**8—Nombre de fermes, superficie et état de la terre agricole occupée au Canada.  
par provinces, 1941 et 1951**
**8—Number of farms, area and condition of occupied farm land in Canada, by  
Provinces, 1941 and 1951**

PROVINCES	Années — Years	Nombre de fermes — Number of farms	Superficie des fermes — Total farm area	Terre défrichée—Improved land		Terre non-défrichée — Unimproved land
				Total	En culture (1) Under crops	
		No.	acres	acres	acres	acres
Terre-Neuve.....Nfld....	1951	3,626	85,040	28,981	20,271	56,059
	1941					
Ile-du-P.-É.....P.E.I....	1951	10,137	1,095,304	645,795	426,210	449,509
	1941	12,230	1,168,868	737,400	470,351	431,468
N.-Écosse.....N. S.....	1951	23,515	3,173,691	661,975	477,459	2,511,716
	1941	32,977	3,816,646	812,403	575,934	3,004,243
N.-Brunswick.....	1951	26,431	3,470,234	1,006,377	711,647	2,463,857
	1941	31,889	3,964,109	1,235,431	865,914	2,728,678
Québec.....	1951	134,336	16,786,405	8,828,968	5,790,359	7,957,437
	1941	154,669	18,062,564	9,062,671	6,137,521	8,999,893
Ontario.....	1951	149,920	20,880,054	12,693,250	8,645,302	8,186,804
	1941	178,204	22,387,981	13,363,361	9,261,626	9,024,620
Manitoba.....	1951	52,383	17,730,393	10,761,810	7,335,184	6,968,583
	1941	58,024	16,891,322	9,829,174	6,327,967	7,062,148
Saskatchewan.....	1951	112,018	61,663,195	38,806,770	23,705,575	22,856,425
	1941	138,713	59,960,927	35,577,320	19,767,341	24,383,607
Alberta.....	1951	84,315	44,459,632	22,271,044	14,427,631	22,188,588
	1941	99,732	43,277,295	20,125,220	12,284,123	23,152,075
Col.-Brit.....B. C....	1951	26,406	4,702,274	1,147,776	672,448	3,554,498
	1941	26,394	4,033,570	893,085	589,133	3,140,485
CANADA.....	2) 1951	<b>623,091</b>	<b>174,046,654</b>	<b>96,852,826</b>	<b>62,212,148</b>	<b>77,193,828</b>
	1941	<b>732,832</b>	<b>173,563,282</b>	<b>91,636,065</b>	<b>56,279,910</b>	<b>81,927,217</b>

(1) Comprend la terre en grande culture, les jardins, les vergers et les pépinières.

(2) Comprend les chiffres du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Vol. VI.

(1) Includes field, garden, orchard and nursery crop land.

(2) Includes data for Yukon and Northwest Territories.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. VI.



Ainsi, une ferme était définie, lors du recensement de 1951, comme une terre, composée d'un seul ou de plusieurs lopins distincts, sur laquelle se font des travaux agricoles. Cette terre doit être a) de trois acres ou plus, ou b) de une à trois acres et avoir donné en 1950 une production agricole d'une valeur de \$250 ou plus. En 1941, toutes les terres d'une acre ou plus étaient comptées comme fermes distinctes si elles avaient rapporté pour \$50 et plus de produits en 1940. De plus, en 1941, les parties de fermes situées en dehors de la municipalité où se trouvait la partie principale étaient comptées comme fermes distinctes; en 1951, une ferme, composée de plusieurs parties, est comptée comme une unité dans la municipalité où se trouve la partie principale.

In this way, a farm, in the 1951 census, is defined as a holding, composed of one or several distinct plots of ground, on which farming operations are carried on. The holding must consist of a) three or more acres, or b) one to three acres having yielded agricultural products worth \$250 or more in 1950. In 1941, all holdings of one or more acres were counted as distinct farms if they had yielded produce valued at \$50 or more in 1940. Besides, in 1941, portions of a farm situated outside the municipality wherein the main part of the farm was located, were counted as separate farms; in 1951, a farm composed of several parts was counted as a single unit within the municipality which comprised the main part.

9—Valeur des fermes, province de Québec, 1901-1951

9—Farm values, Province of Quebec, 1901-1951

ANNÉES—YEARS	Valeur totale	Terrain et bâtiments	Outillage et machines	Bestiaux
	Total value	Land and buildings	Implements and machinery	Live stock
	\$	\$	\$	\$
1901.....	436,076,916	350,550,254	27,038,205	58,488,457
1911.....	787,754,494	638,209,689	51,954,520	97,590,285
1921.....	1,085,234,333	850,021,617	111,949,036	123,263,680
1931.....	877,273,510	684,130,800	97,269,500	95,873,210
1941.....	739,746,962	543,358,500	85,203,400	111,185,062
1951.....	1,399,363,121	846,972,820	211,937,327	340,452,974

Source: *Newième recensement du Canada*, Vol. VI.

Source: *Ninth Census of Canada*, Vol. VI.

En 1951, la superficie des 623,091 fermes canadiennes s'élève à 174,046,654 acres (le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest inclus), soit une moyenne de plus de 279 acres par ferme. De cette superficie, 96,852,826 acres sont défrichées et 77,193,828 acres sont en friche. La terre défrichée représente 55.6 pour cent de la superficie totale des fermes, et la terre en culture, qui se chiffre à 62,212,148 acres, représente 35.7 pour cent de la superficie totale des fermes et 64.2 pour cent de la terre défrichée. De 1941 à 1951, la superficie des fermes, de la terre défrichée et de la terre en culture accuse une augmentation dans les provinces des Prairies et la Colombie Britannique, tandis qu'elle diminue dans les autres provinces.

In 1951, the combined area of the 623,091 Canadian farms was shown to be 174,046,654 acres (including Yukon and the Northwest Territories), that is, an average of over 279 acres per farm. Of this superficies, 96,852,826 acres were improved and 77,193,828 acres were unimproved. Improved land represented 55.6 per cent of the total superficies of farms and land under crops, which amounted to 62,212,148 acres, represented 35.7 per cent of the total area of farms and 64.2 per cent of the improved ground. From 1941 to 1951, the superficies of farms, of improved land and of cultivated land showed an increase in the Prairie Provinces and British Columbia, whereas they were reduced in the other provinces.

## 10—Superficie et état des terres agricoles occupées, province de Québec, 1871-1951

## 10—Area and condition of occupied farm land, Province of Quebec, 1871-1951

ANNÉES YEARS	Superficie des fermes	Superficie moyenne par ferme	Terre défrichée—Improved land		Terre non défrichée
	Area in farms	Average area per farm	Total	En culture (1) Under crops	Unimproved land
	acres	acres	acres	acres	acres
1871.....	11,025,786	93.4	5,703,944	3,760,762	5,321,842
1881.....	12,625,877	91.6	6,410,264	4,202,842	6,215,613
1891.....	15,961,763	91.2	8,670,946	4,685,850	7,290,817
1901.....	14,444,175	103.1	7,439,941	4,738,804	7,004,234
1911.....	15,613,267	104.3	8,162,087	5,517,164	7,451,180
1921.....	17,257,012	125.4	9,064,650	6,000,956	8,192,362
1931.....	17,304,164	127.3	8,994,158	6,140,299	8,310,006
1941.....	18,062,564	116.8	9,062,671	6,137,521	8,999,893
1951.....	16,786,405	124.9	8,828,968	5,790,359	7,957,437

(1) Comprend la terre en grande culture, les jardins, es vergers et les pépinières.

(1) Includes field, garden, orchard and nursery crop land.

La superficie moyenne par ferme passe de 116.8 acres en 1941 à 124.9 acres en 1951, alors qu'elle était de 125.4 acres en 1921 et de 127.3 acres en 1931. La superficie de la terre défrichée s'élève à 8,828,968 acres, dont 5,790,359 acres ou 65.6 pour cent sont en culture, et la terre non défrichée à 7,957,437 acres. L'étendue des fermes représente 5 pour cent de la superficie totale de la province de Québec qui est de 335,270,400 acres.

La terre agricole occupée est exploitée soit par le propriétaire soit par un locataire. En 1951, 16,261,924 acres ou 96.9 pour cent de la superficie totale des fermes sont exploitées par le propriétaire. Dans les Prairies, ce même pourcentage s'établit à 77.8 au Manitoba, à 65.5 en Saskatchewan et à 65.9 en Alberta.

The average area per farm rose from 116.8 acres in 1941 to 124.9 acres in 1951; it had been 125.4 acres in 1921 and 127.3 acres in 1931. The superficies of improved land amounted to 8,828,968 acres of which 5,790,359 acres or 65.6 per cent were under crops, and unimproved land comprised 7,957,437 acres. The area of farms equals 5 per cent of the total superficies of the Province of Quebec which is 335,270,400 acres.

Occupied farm land is worked either by the owner or by a tenant. In 1951, 16,261,924 acres or 96.9 per cent of the total superficies were worked by the owners. In the Prairies the same percentage is 77.8 in Manitoba, 65.5 in Saskatchewan and 65.9 in Alberta.

## 11—Tenure des fermes occupées au Canada, par provinces, 1951

## 11—Tenure of occupied farms in Canada, by Provinces, 1951

PROVINCES	Superficie de la terre Land area	Superficie des fermes Farm area	Superficie occupée par—Area occupied by			
			Propriétaire Owner		Locataire Tenant	
			acres	%	acres	%
Terre-Neuve..... Nfld.....	97,637,760	85,040	79,770	93.8	5,270	6.2
Île-du-P.-E..... P. E. I.....	1,397,760	1,095,304	1,068,013	97.5	27,291	2.5
N.-Écosse..... N. S.....	13,275,520	3,173,691	3,101,578	97.7	72,113	2.3
N.-Brunswick..... N. B.....	17,582,720	3,470,234	3,371,867	97.1	98,367	2.9
Québec.....	335,270,400	16,786,405	16,261,924	96.9	524,481	3.1
Ontario.....	232,500,480	20,880,054	18,632,732	89.2	2,247,322	10.8
Manitoba.....	140,622,720	17,730,393	13,788,328	77.8	3,942,065	22.2
Saskatchewan.....	152,304,000	61,663,195	40,363,086	65.5	21,300,109	34.5
Alberta.....	159,232,000	44,459,632	29,301,589	65.9	15,158,043	34.1
Col.-Brit..... B. C.....	229,938,560	4,702,274	3,714,231	79.0	988,043	21.0
CANADA (1).....	<b>2,313,383,680</b>	<b>174,046,654</b>	<b>129,683,550</b>	<b>74.5</b>	<b>44,363,104</b>	<b>25.5</b>

(1) Comprend les chiffres du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Source: Neuvième recensement du Canada, Vol. VI.

(1) Includes data for Yukon and Northwest Territories.

Source: Ninth Census of Canada, Vol. VI.

12—Tenure des fermes occupées, province de Québec, 1871-1951  
 12—Tenure of occupied farms, Province of Quebec, 1871-1951

ANNÉES — YEARS	Nombre de fermes occupées—Number of occupied farms					Pourcentage des fermes exploitées par le propriétaire — Percentage of farms operated by owner
	Total	Exploitées par—Operated by				
		Propriétaire — Owner	Gérant — Manager	Locataire — Tenant	Mi-propriétaire mi-locataire — Part owner part tenant	
1871.....	118,086	109,059	1,132	7,895	(1)	92.3
1881.....	137,863	123,932	1,587	12,344	(1)	89.9
1891.....	174,996	154,227	1,290	19,479	(1)	88.1
1901.....	(2) 140,110	125,808	(1)	8,612	5,690	89.8
1911.....	(2) 149,701	137,972	(1)	8,695	3,034	92.2
1921.....	137,619	130,036	630	4,537	2,416	94.5
1931.....	135,957	126,120	443	5,089	4,305	92.8
1941.....	154,669	143,312	777	5,610	4,970	92.7
1951.....	134,336	126,697	1,282	2,566	3,791	94.3

(1) Inconnu.  
 (2) Pour comparaison avec les recensements subséquents, on a éliminé 10,489 lopins de moins de 1 acre en 1901, et 9,990 en 1911.

(1) Not available.  
 (2) For comparison with the later census, deductions have been made as follows: 10,489 plots under 1 acre in 1901, and 9,990 in 1911.

La valeur des bestiaux sur les fermes de la province de Québec a plus que triplé de 1941 à 1951 malgré une baisse générale dans le nombre des chevaux, des bovins, des moutons et des abeilles. Elle passe de \$111,185,062 en 1941 à \$340,452,974 en 1951. Les chevaux diminuent de 42.8 pour cent, ou de 332,734 en 1941 à 232,863 en 1951, les bovins de 1,757,187 à 1,640,840 ou de 7.0 pour cent, et le nombre des moutons s'établit à 316,418 unités en 1951 contre 526,087 dix ans plus tôt, soit une baisse de 66.2 pour cent. Les pores augmentent de 37.2 pour cent, soit de 808,017 en 1941 à 1,108,306 en 1951, et les volailles de 21.2 pour cent.

The value of livestock on Province of Quebec farms more than tripled from 1941 to 1951 despite a general decrease in the number of horses, horned cattle, sheep and bees. It rose from \$111,185,062 in 1941 to \$340,452,974 in 1951. The number of horses dropped 42.8 per cent or from 332,734 in 1941 to 232,863 in 1951, horned cattle from 1,757,187 to 1,640,840 or 7.0 per cent, and the number of sheep was 316,418 in 1951 as against 526,087 ten years earlier, that is, a decrease of 66.2 per cent. The number of hogs increased by 37.2 per cent or from 808,017 in 1941 to 1,108,306 in 1951, and poultry showed a 21.2 per cent increase.

La superficie consacrée aux grandes cultures dans la province de Québec accuse une baisse de 376,315 acres ou de 6.6 pour cent de 1941 à 1951. Elle s'établit à 5,685,516 acres en 1951, comparativement à 6,061,831 acres en 1941. La superficie consacrée à l'avoine baisse de 1,585,967 acres en 1941 à 1,396,201 acres en 1951, soit de 13.5 pour cent; les superficies consacrées à l'orge et au blé diminuent de près de la moitié, et la superficie en foin diminue de 2.8 pour cent. Les étendues consacrées au seigle, à la graine de lin, aux grains mélangés et aux fourrages accusent des augmentations assez vives.

The area seeded in field crops in the Province of Quebec was reduced by 376,315 acres or 6.6 per cent from 1941 to 1951. It totalled 5,685,516 acres in 1951 compared to 6,061,831 acres in 1941. The area seeded in oats dropped from 1,585,967 acres in 1941 to 1,396,201 acres in 1951, that is, 13.5 per cent; the areas seeded in barley and in wheat were reduced by nearly half, and the area in hay fell 2.8 per cent. Superficies seeded in rye, linseed, mixed grain and fodder showed marked increases.

Le recensement de 1951 fixe à \$211,937,327 la valeur de la machinerie et de l'équipement des fermes québécoises, soit une augmentation de 148.7 pour cent en comparaison de \$85,203,400 pour 1941, et une hausse de 683.8 pour cent en cinquante ans, la valeur de la machinerie s'établissant à \$27,038,205 en 1901.

The 1951 census places the value of machinery and equipment on Quebec farms at \$211,937,327, that is, an increase of 148.7 per cent compared to the 1941 value of \$85,203,400, and an increase of 683.8 per cent in fifty years, farm machinery having been valued at \$27,038,205 in 1901.

13—Fermes occupées, superficie et état de la terre agricole, par régions économiques et divisions statistiques, 1951

13—Occupied farms, area and condition of farm land, by economic regions and statistical divisions, 1951

RÉGIONS & DIVISIONS	Fermes occupées	Superficie totale de la terre	Superficie des fermes occupées	Terre défrichée		Terre non-défrichée
	Occupied farms	Total land area	Total occupied farm land	Improved land		Unimproved land
				Total	En culture (1) Under crops	
	No.	acres	acres	acres	acres	acres
<b>PROVINCE.....</b>	<b>134,336</b>	<b>335,270,400</b>	<b>16,786,405</b>	<b>8,828,968</b>	<b>5,790,359</b>	<b>7,957,437</b>
<b>1—GASPÉSIE—RIVE-SUD</b> <b>GASPEIA—SOUTH SHORE....</b>	<b>27,593</b>	<b>11,454,720</b>	<b>3,003,479</b>	<b>1,214,083</b>	<b>809,087</b>	<b>1,789,396</b>
Bonaventure.....	4,154	2,216,960	395,098	130,035	90,284	265,063
Gaspé.....	5,471	2,974,720	286,275	95,042	61,941	191,233
Kamouraska.....	1,902	664,320	220,844	120,474	82,808	100,370
L'Islet.....	2,115	494,720	266,472	97,151	61,498	189,321
Matane.....	4,666	2,164,480	589,228	227,542	151,822	361,686
Montmagny.....	1,809	403,200	222,119	91,790	55,852	130,329
Rimouski.....	3,079	1,336,960	416,277	183,250	121,013	233,027
Rivière-du-Loup.....	4,397	1,119,360	607,166	268,799	183,869	338,367
<b>2—SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN.</b>	<b>6,212</b>	<b>26,574,720</b>	<b>917,547</b>	<b>462,996</b>	<b>299,370</b>	<b>454,551</b>
Chicoutimi.....	2,140	11,392,000	352,863	156,943	99,160	195,920
Lac-Saint-Jean.....	4,072	15,182,720	564,684	306,053	200,210	258,631
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>20,824</b>	<b>7,820,160</b>	<b>2,514,094</b>	<b>1,276,588</b>	<b>777,136</b>	<b>1,237,506</b>
Beauce.....	4,465	721,920	566,405	325,230	180,503	241,175
Bellechasse.....	2,445	417,920	291,187	125,561	90,488	165,626
Charlevoix.....	1,486	1,417,600	243,874	98,583	42,017	145,291
Dorchester.....	3,409	538,880	401,522	210,416	127,531	191,106
Lévis.....	1,129	174,080	123,141	73,257	49,012	49,884
Lotbinière.....	3,059	464,640	330,903	180,627	120,516	150,276
Montmorency.....	989	1,406,720	129,447	57,360	33,253	72,087
Portneuf.....	2,870	921,600	343,845	161,409	102,221	182,436
Québec.....	1,172	1,756,800	83,770	44,145	31,595	39,625
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>10,221</b>	<b>9,744,640</b>	<b>1,162,486</b>	<b>718,664</b>	<b>477,195</b>	<b>443,822</b>
Berthier.....	1,691	1,182,240	192,325	119,367	77,739	72,958
Champlain.....	2,656	5,495,040	309,694	164,876	107,342	144,818
Maskinongé.....	1,306	1,521,920	138,263	93,143	63,111	45,120
Nicolet.....	3,189	400,640	370,128	246,804	187,535	123,324
Saint-Maurice.....	1,379	1,164,800	152,076	94,474	61,468	57,602
<b>5—CANTONS-DE-L'EST</b> <b>EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>21,149</b>	<b>4,627,200</b>	<b>3,211,436</b>	<b>1,720,561</b>	<b>1,017,414</b>	<b>1,490,875</b>
Arthabaska.....	2,361	426,240	372,348	228,413	146,012	143,935
Brome.....	1,352	312,320	221,440	94,235	61,379	127,205
Compton.....	2,291	597,120	376,987	190,556	95,236	186,431
Drummond.....	2,069	340,480	290,466	175,097	120,799	115,369
Frontenac.....	2,837	876,800	399,646	178,786	92,154	220,860
Mégantic.....	2,497	499,200	385,132	195,655	119,616	189,477
Richmond.....	1,668	348,160	241,753	134,957	82,510	106,796
Shefford.....	1,997	362,880	325,791	184,269	119,256	141,522
Sherbrooke.....	801	152,320	86,731	52,062	28,134	34,689
Stanstead.....	1,463	276,480	228,048	130,379	71,842	97,689
Wolfe.....	1,813	435,200	283,094	156,152	80,476	126,942

13—Fermes occupées, superficie et état de la terre agricole, par régions économiques et divisions statistiques, 1951—(Fin)

13—Occupied farms, area and condition of farm land, by economic regions and statistical divisions, 1951—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Fermes occupées Occupied farms	Superficie totale de la terre Total land area	Superficie des fermes occupées Total occupied farm land	Terre défrichée Improved land		Terre non-défrichée Unimproved land
				Total	En culture (1) Under crops	
	No.	acres	acres	acres	acres	acres
<b>6—MONTRÉAL.....</b>	<b>29,992</b>	<b>9,434,880</b>	<b>3,448,801</b>	<b>2,358,018</b>	<b>1,695,454</b>	<b>1,090,783</b>
Argenteuil.....	980	501,120	188,333	78,436	48,455	109,897
Bagot.....	2,025	221,440	217,315	170,652	127,872	46,663
Beauharnois.....	752	94,080	68,590	60,602	46,427	7,988
Châteauguay.....	1,339	169,600	142,784	103,093	78,698	39,691
Deux-Montagnes.....	1,553	178,560	147,557	105,680	77,263	41,877
Huntingdon.....	1,470	231,040	214,265	117,633	84,564	96,632
Iberville.....	954	126,720	107,051	93,704	71,177	13,347
Joliette.....	1,933	1,603,840	214,812	136,336	87,111	78,476
Labelle.....	1,864	1,530,880	299,893	124,408	75,818	175,486
Laprairie.....	931	108,800	90,529	83,614	69,231	6,915
L'Assomption.....	1,317	158,080	135,679	102,824	71,289	32,855
Missisquoi.....	1,526	240,000	213,897	132,891	95,072	81,006
Montcalm.....	1,381	2,492,160	134,674	76,425	48,193	58,249
Napierville.....	961	95,360	89,136	75,814	59,499	13,322
Richelieu.....	1,054	141,440	101,299	78,287	55,122	23,012
Rouville.....	1,478	155,520	139,358	112,059	81,958	27,299
Saint-Hyacinthe.....	1,491	177,920	154,544	126,340	90,082	28,204
Saint-Jean.....	847	131,200	103,476	84,929	70,169	18,547
Soulanges.....	772	87,040	79,946	69,457	55,640	10,489
Terrebonne.....	1,643	500,480	195,156	98,835	62,619	96,321
Vaudreuil.....	901	128,640	100,050	73,751	54,590	26,299
Verchères.....	1,128	127,360	113,643	96,650	74,432	16,993
Yamaska.....	1,692	233,600	196,814	155,598	110,173	41,216
<b>7—MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN MONTREAL METROPOLITAN..</b>	<b>2,044</b>	<b>276,480</b>	<b>153,147</b>	<b>128,822</b>	<b>96,924</b>	<b>24,325</b>
Ile-de-Montréal.....	1,477	188,160	91,058	75,756	54,630	15,302
Chambly.....	567	88,320	62,089	53,066	42,294	9,023
<b>8—OUTAOUAIS.....</b>	<b>6,043</b>	<b>8,775,680</b>	<b>1,093,887</b>	<b>477,354</b>	<b>298,070</b>	<b>616,533</b>
Hull.....	2,328	1,645,440	429,866	169,958	107,193	259,908
Papineau.....	1,991	1,011,840	320,871	148,627	94,092	172,244
Pontiac.....	1,724	6,118,400	343,150	158,769	96,785	184,381
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE....</b>	<b>9,722</b>	<b>54,849,280</b>	<b>1,208,465</b>	<b>444,991</b>	<b>305,264</b>	<b>763,474</b>
Abitibi.....	6,959	49,104,000	846,292	290,171	196,689	556,121
Témiscamingue.....	2,763	5,745,280	362,173	154,820	108,575	207,353
<b>10—COTE-NORD—NOUV.-QUÉBEC NORTH SHORE—NEW QUEBEC</b>	<b>536</b>	<b>201,712,640</b>	<b>73,063</b>	<b>26,891</b>	<b>14,445</b>	<b>46,172</b>
Saguenay.....	536	201,712,640	73,063	26,891	14,445	46,172

(1) Comprend la terre en grande culture, les jardins, les vergers et les pépinières.

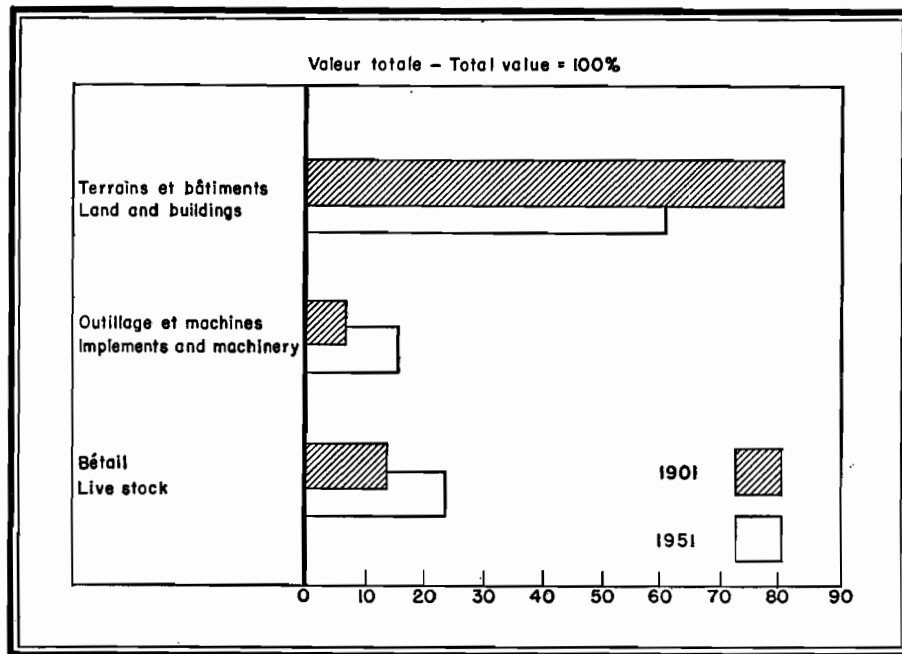
(1) Includes field, garden, orchard and nursery crop land.

14—Valeur des fermes, province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951

14—Farm values, Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951

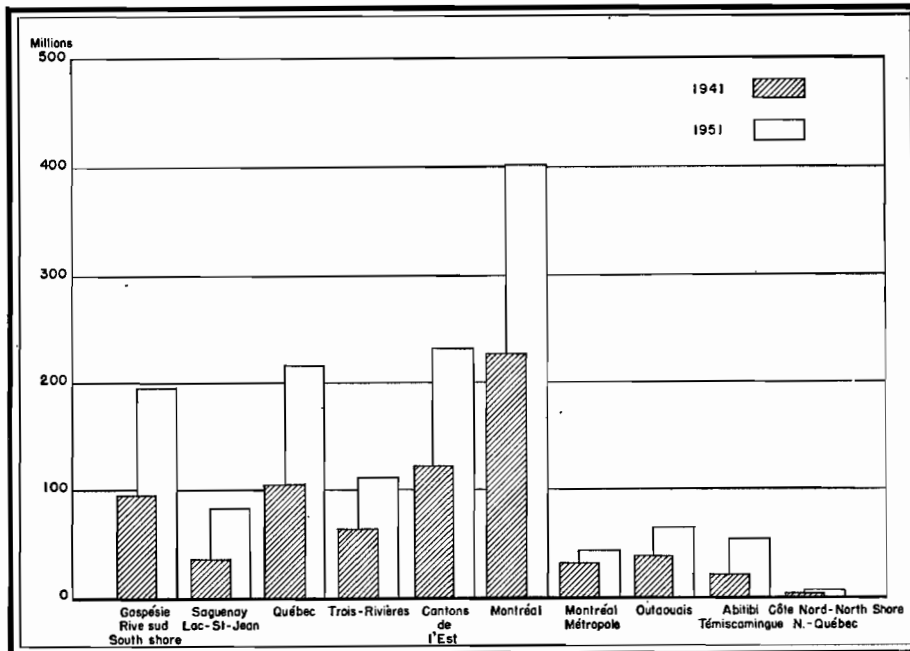
RÉGIONS & DIVISIONS	Valeur totale Total value	Terrain et bâtimens Land and buildings	Outillage et machines (1) Implements and machinery	Bétail (2) Live stock
	\$	\$	\$	\$
<b>PROVINCE.....</b>	<b>1,399,363,121</b>	<b>846,972,820</b>	<b>211,937,327</b>	<b>340,452,974</b>
<b>1—GASPÉSIE—RIVE-SUD GASPESIA—SOUTH SHORE.....</b>	<b>195,200,823</b>	<b>123,472,773</b>	<b>30,631,792</b>	<b>41,096,258</b>
Bonaventure.....	24,447,082	16,485,138	3,882,123	4,079,821
Gaspé.....	24,008,434	18,088,011	3,062,785	2,857,638
Kamouraska.....	21,362,449	13,611,083	2,909,682	4,841,684
L'Islet.....	15,601,323	9,539,694	2,362,985	3,698,644
Matane.....	29,872,852	17,657,054	5,763,348	6,452,450
Montmagny.....	14,844,606	9,137,570	2,077,537	3,629,499
Rimouski.....	26,351,579	15,606,544	4,439,731	6,305,304
Rivière-du-Loup.....	38,712,498	23,347,679	6,133,601	9,231,218
<b>2—SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN.....</b>	<b>83,546,953</b>	<b>54,305,870</b>	<b>11,421,806</b>	<b>17,819,277</b>
Chicoutimi.....	27,655,072	17,994,141	4,263,845	5,397,086
Lac-Saint-Jean.....	55,891,881	36,311,729	7,157,961	12,422,191
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>216,313,514</b>	<b>130,742,146</b>	<b>29,167,008</b>	<b>56,404,360</b>
Beauce.....	46,036,429	27,317,530	5,777,026	12,941,873
Bellechasse.....	24,727,463	14,568,835	3,276,723	6,881,905
Charlevoix.....	14,410,421	9,402,344	1,797,189	3,210,888
Dorchester.....	33,674,324	19,379,350	4,400,088	9,894,886
Lévis.....	13,909,496	8,406,589	2,116,189	3,386,718
Lotbinière.....	29,468,709	16,192,855	4,443,695	8,832,159
Montmorency.....	11,792,886	7,754,129	1,411,701	2,627,056
Portneuf.....	26,804,928	16,298,238	3,999,456	6,507,234
Québec.....	15,488,858	11,422,276	1,944,941	2,121,641
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>110,415,281</b>	<b>67,664,188</b>	<b>14,550,710</b>	<b>28,200,383</b>
Berthier.....	18,772,021	12,187,922	2,514,277	4,069,822
Champlain.....	27,708,474	17,484,882	3,812,875	6,410,717
Maskinongé.....	15,529,668	9,942,122	1,867,124	3,720,422
Nicolet.....	32,502,705	17,602,802	4,382,226	10,517,677
Saint-Maurice.....	15,902,413	10,446,460	1,974,208	3,481,745
<b>5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>231,735,664</b>	<b>124,839,109</b>	<b>33,825,156</b>	<b>73,071,399</b>
Arthabaska.....	27,570,627	14,606,229	4,028,978	8,935,420
Brome.....	16,600,616	9,635,325	2,314,832	4,650,459
Compton.....	25,556,978	13,599,039	3,947,469	8,010,470
Drummond.....	21,757,889	11,844,880	3,306,991	6,606,018
Frontenac.....	23,735,180	13,092,230	3,347,469	7,295,481
Mégantic.....	27,246,102	14,901,875	3,737,903	8,606,324
Richmond.....	18,468,912	9,423,348	2,830,260	6,215,304
Shefford.....	25,156,708	12,782,101	3,699,490	8,675,117
Sherbrooke.....	9,092,237	5,471,537	1,316,743	2,303,957
Stanstead.....	19,716,963	11,033,605	2,921,832	5,761,526
Wolfe.....	16,833,452	8,448,940	2,373,189	6,011,323

**VALEUR DES FERMES, PROVINCE DE QUÉBEC, 1901 et 1951**  
**FARM VALUES, PROVINCE OF QUEBEC, 1901 and 1951**



**VALEUR DES FERMES, PROVINCE DE QUÉBEC, PAR RÉGIONS ÉCONOMIQUES, 1941 et 1951**

**FARM VALUES, PROVINCE OF QUEBEC, BY ECONOMIC REGIONS, 1941 and 1951**



14—Valeurs des fermes, province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951—(Fin)

14—Farm values, Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Valeur totale Total value	Terrain et bâtiments Land and buildings	Outillage et machines (1) Implements and machinery	Bétail (2) Live stock
	\$	\$	\$	\$
<b>6—MONTRÉAL</b> .....	<b>400,159,939</b>	<b>246,064,538</b>	<b>63,751,705</b>	<b>90,343,696</b>
Argenteuil.....	14,320,853	8,861,256	2,236,297	3,223,300
Bagot.....	24,552,196	14,121,545	3,949,419	6,481,232
Beauharnois.....	12,194,538	7,503,365	1,870,979	2,820,194
Châteauguay.....	22,348,239	13,437,009	3,328,796	5,582,434
Deux-Montagnes.....	24,673,142	15,752,478	3,736,489	5,184,175
Huntingdon.....	21,372,458	12,139,025	3,320,442	5,912,991
Iberville.....	14,685,945	8,870,225	2,482,759	3,332,961
Joliette.....	19,867,814	12,108,001	3,016,126	4,743,687
Labelle.....	14,685,923	8,181,827	2,731,157	3,772,939
Laprairie.....	14,198,622	9,427,808	2,504,160	2,266,654
L'Assomption.....	19,149,415	12,200,960	3,221,414	3,727,041
Missisquoi.....	21,484,587	12,870,451	3,348,415	5,265,721
Montcalm.....	13,930,262	9,189,525	1,966,291	2,774,446
Napierville.....	11,732,409	7,072,136	2,334,999	2,325,274
Richelieu.....	12,878,212	7,776,470	1,703,359	3,398,383
Rouville.....	24,281,788	15,682,669	3,945,516	4,653,603
Saint-Hyacinthe.....	21,038,085	12,189,567	3,767,662	5,080,856
Saint-Jean.....	13,145,598	8,276,668	2,302,545	2,566,385
Soulanges.....	9,476,947	6,030,025	1,534,948	1,911,974
Terrebonne.....	19,891,168	13,379,170	3,203,007	3,308,991
Vaudreuil.....	12,274,602	7,715,811	2,070,091	2,488,700
Verchères.....	16,414,205	10,494,786	2,507,584	3,411,835
Yamaska.....	21,562,931	12,783,761	2,669,250	6,109,920
<b>7—MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN— MONTREAL METROPOLITAN</b> .....	<b>41,020,120</b>	<b>31,602,574</b>	<b>5,862,002</b>	<b>3,555,544</b>
Ile-de-Montréal.....	31,997,748	25,352,622	4,419,020	2,226,106
Chambly.....	9,022,372	6,249,952	1,442,982	1,329,438
<b>8—OUTAOUAIS</b> .....	<b>63,491,046</b>	<b>35,171,298</b>	<b>10,618,654</b>	<b>17,701,094</b>
Hull.....	25,259,174	14,673,063	4,166,762	6,419,349
Papineau.....	20,158,414	11,271,238	3,141,391	5,745,785
Pontiac.....	18,073,458	9,226,997	3,310,501	5,535,960
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> .....	<b>53,170,425</b>	<b>30,322,959</b>	<b>11,253,359</b>	<b>11,594,107</b>
Abitibi.....	33,421,923	19,062,029	7,366,477	6,093,417
Témiscamingue.....	19,748,502	11,260,930	3,886,882	4,600,690
<b>10—COTE-NORD—NOUVEAU-QUÉBEC NORTH SHORE—NEW QUEBEC</b> .....	<b>4,309,356</b>	<b>2,787,365</b>	<b>855,135</b>	<b>666,856</b>
Saguenay.....	4,309,356	2,787,365	855,135	666,856

(1) Comprend les automobiles.

(2) Comprend la valeur des volailles et des abeilles.

(1) Includes automobiles.

(2) Includes value of poultry and bees.



15—Bétail sur les fermes de la province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951

15—Live stock on farms of the Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951

RÉGIONS & DIVISIONS	Chevaux — Horses	Bovins — Cattle	Moutons — Sheep	Porcs — Swine	Volailles — Poultry	Abeilles (nombre de ruches) — Bees (number of hives)
	No.	No.	No.	No.	No.	No.
<b>PROVINCE.....</b>	<b>232,863</b>	<b>1,640,840</b>	<b>316,418</b>	<b>1,108,306</b>	<b>10,090,003</b>	<b>37,422</b>
<b>1—GASPÉSIE—RIVE SUD GASPESIA—SOUTH SHORE...</b>	<b>38,575</b>	<b>206,862</b>	<b>108,082</b>	<b>143,802</b>	<b>927,716</b>	<b>1,258</b>
Bonaventure.....	5,470	22,669	11,667	11,298	147,689	23
Gaspé.....	4,585	15,083	5,917	7,685	92,762	.....
Kamouraska.....	3,602	24,480	8,911	16,331	87,465	263
L'Islet.....	3,090	17,362	7,550	13,442	62,084	278
Matane.....	6,490	35,642	25,773	26,046	144,422	106
Montmagny.....	2,773	17,887	2,640	14,872	69,760	225
Rimouski.....	5,014	29,933	19,571	21,152	139,283	147
Rivière-du-Loup.....	7,551	43,806	26,053	32,976	184,251	216
<b>2—SAGUENAY—LAC SAINT-JEAN.</b>	<b>10,627</b>	<b>87,165</b>	<b>31,002</b>	<b>66,975</b>	<b>476,635</b>	<b>1,638</b>
Chicoutimi.....	3,585	26,497	9,146	15,353	210,856	571
Lac-Saint-Jean.....	7,042	60,668	21,856	51,622	265,779	1,067
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>36,893</b>	<b>265,856</b>	<b>73,291</b>	<b>223,276</b>	<b>1,829,722</b>	<b>2,332</b>
Beauce.....	8,198	64,556	36,531	43,902	219,482	141
Bellechasse.....	4,256	31,950	3,790	30,641	232,532	252
Charlevoix.....	2,409	15,887	10,687	7,474	129,988	22
Dorchester.....	6,102	43,577	12,697	48,643	410,886	559
Lévis.....	2,246	15,300	1,049	12,087	142,629	401
Lotbinière.....	5,772	42,460	5,081	45,842	275,994	543
Montmorency.....	1,789	12,114	954	8,860	127,905	32
Portneuf.....	4,434	32,179	2,119	19,145	176,032	294
Québec.....	1,687	7,833	383	6,682	114,274	88
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>17,705</b>	<b>125,866</b>	<b>20,712</b>	<b>105,310</b>	<b>941,198</b>	<b>5,257</b>
Berthier.....	2,991	17,816	2,053	14,132	241,249	1,183
Champlain.....	4,264	29,251	4,995	17,281	164,026	385
Maskinongé.....	2,282	15,820	5,308	19,112	136,116	1,276
Nicolet.....	5,900	47,402	2,533	44,032	256,014	1,546
Saint-Maurice.....	2,268	15,577	5,823	10,753	143,793	867
<b>5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>42,661</b>	<b>381,678</b>	<b>39,579</b>	<b>207,927</b>	<b>1,382,471</b>	<b>2,293</b>
Arthabaska.....	5,043	43,694	3,645	38,045	268,348	407
Brome.....	2,702	24,241	756	8,837	75,061	203
Compton.....	4,473	44,824	3,630	17,480	103,487	196
Drummond.....	4,075	32,335	1,555	23,273	184,051	350
Frontenac.....	4,836	38,263	13,089	20,367	68,621	19
Mégantic.....	5,598	46,471	6,301	27,125	225,871	314
Richmond.....	3,542	35,225	1,945	7,392	70,309	168
Shefford.....	4,203	42,642	1,789	29,994	185,967	320
Sherbrooke.....	1,312	11,680	476	4,719	53,090	74
Stanstead.....	2,980	30,808	1,150	14,470	62,807	147
Wolfe.....	3,897	31,495	5,243	16,225	84,859	95

## 15—Bétail sur les fermes de la province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951—(Fin)

## 15—Live stock on farms of the Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Chevaux Horses	Bovins Cattle	Moutons Sheep	Porcs Swine	Volailles Poultry	Abeilles (nombre de ruches) Bees (number of hives)
	No.	No.	No.	No.	No.	No.
<b>6—MONTRÉAL</b> .....	<b>57,660</b>	<b>397,542</b>	<b>16,368</b>	<b>276,242</b>	<b>3,703,416</b>	<b>21,660</b>
Argenteuil.....	2,768	15,359	976	4,134	82,167	136
Bagot.....	3,480	26,228	1,397	37,225	288,528	2,049
Beauharnois.....	1,490	12,369	372	4,218	77,684	1,071
Chateauguay.....	2,769	24,360	398	8,431	126,919	1,726
Deux-Montagnes.....	3,093	20,721	481	11,125	146,382	587
Huntingdon.....	3,044	26,617	245	8,575	94,071	1,233
Iberville.....	1,845	15,942	324	5,275	139,263	658
Joliette.....	3,474	19,927	1,711	22,829	410,338	660
Labelle.....	3,270	17,870	2,648	10,276	89,085	201
Laprairie.....	1,958	8,715	251	9,090	127,053	1,153
L'Assomption.....	2,809	16,955	509	12,801	185,551	1,331
Missisquoi.....	2,811	26,646	440	6,263	86,662	485
Montcalm.....	2,516	11,497	464	16,158	125,573	373
Napierville.....	2,117	9,602	266	6,547	150,626	946
Richelieu.....	2,056	14,519	967	14,604	162,767	811
Rouville.....	2,269	19,485	281	18,509	195,151	571
St-Hyacinthe.....	2,447	21,864	307	18,336	295,655	1,665
St-Jean.....	1,652	12,377	295	3,754	79,293	998
Soulanges.....	1,651	8,778	233	8,463	100,850	1,020
Terrebonne.....	2,904	13,257	1,358	13,616	234,931	224
Vaudreuil.....	1,760	11,928	439	8,698	98,651	1,762
Verchères.....	2,137	15,574	601	5,294	206,402	593
Yamaska.....	3,340	26,952	1,405	22,021	199,814	1,407
<b>7—MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN</b> MONTREAL METROPOLITAN..	<b>3,572</b>	<b>14,495</b>	<b>538</b>	<b>10,093</b>	<b>227,345</b>	<b>752</b>
Ile-de-Montréal.....	2,444	8,810	377	7,493	154,335	312
Chambly.....	1,128	5,685	161	2,600	73,010	440
<b>8—OUTAOUAIS</b> .....	<b>13,713</b>	<b>89,052</b>	<b>12,315</b>	<b>45,788</b>	<b>362,853</b>	<b>1,546</b>
Hull.....	5,038	33,340	4,284	13,150	113,452	831
Papineau.....	4,305	27,120	3,294	19,446	150,511	371
Pontiac.....	4,370	28,592	4,737	13,192	98,890	344
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> ...	<b>10,843</b>	<b>68,969</b>	<b>12,923</b>	<b>27,066</b>	<b>222,051</b>	<b>686</b>
Abitibi.....	7,037	41,141	8,268	12,509	142,370	288
Témiscamingue.....	3,806	27,828	4,655	14,557	79,681	398
<b>10—COTE-NORD—NOUV. QUÉBEC</b> NORTH SHORE—NEW QUEBEC	<b>614</b>	<b>3,355</b>	<b>1,608</b>	<b>1,827</b>	<b>16,596</b>	.....
Saguenay.....	614	3,355	1,608	1,827	16,596	.....

16—Valeur du bétail sur les fermes de la province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951

16—Value of live stock on farms of the Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951

RÉGIONS & DIVISIONS	Chevaux Horses	Bovins Cattle	Moutons Sheep	Porcs Swine	Volailles Poultry	Abeilles (ruches) Bees (hives)	TOTAL (1)
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>PROVINCE</b> .....	<b>29,109,592</b>	<b>248,648,090</b>	<b>6,641,529</b>	<b>39,669,538</b>	<b>13,738,383</b>	<b>561,330</b>	<b>340,452,974</b>
<b>1—GASPÉSIE—RIVE-SUD GASPESIA—SOUTH SHORE</b>	<b>5,192,473</b>	<b>27,409,257</b>	<b>2,077,105</b>	<b>4,986,529</b>	<b>1,226,264</b>	<b>18,870</b>	<b>41,096,258</b>
Bonaventure.....	741,740	2,545,726	210,691	381,696	182,864	345	4,079,821
Gaspé.....	618,733	1,690,172	107,819	299,144	133,527	.....	2,857,638
Kamouraska.....	482,590	3,469,731	177,938	586,057	115,378	3,945	4,841,684
L'Islet.....	420,555	2,469,299	151,176	471,694	84,589	4,170	3,698,644
Matane.....	874,490	4,092,363	464,571	815,898	191,810	1,590	6,452,450
Montmagny.....	375,909	2,591,180	53,194	491,864	92,707	3,375	3,629,499
Rimouski.....	668,461	4,285,848	391,872	764,784	183,923	2,205	6,305,304
Rivière-du-Loup.....	1,009,995	6,264,938	519,844	1,175,392	241,466	3,240	9,231,218
<b>2—SAGUENAY-LAC-ST-JEAN.</b>	<b>1,558,732</b>	<b>12,403,924</b>	<b>652,576</b>	<b>2,407,587</b>	<b>651,151</b>	<b>24,570</b>	<b>17,819,277</b>
Chicoutimi.....	525,842	3,769,062	192,748	562,897	295,072	8,565	5,397,086
Lac-Saint-Jean.....	1,032,890	8,634,862	459,828	1,844,690	356,079	16,005	12,422,191
<b>3—QUÉBEC</b> .....	<b>4,660,072</b>	<b>39,446,473</b>	<b>1,503,291</b>	<b>7,682,435</b>	<b>2,522,161</b>	<b>34,980</b>	<b>50,404,360</b>
Beauce.....	1,025,086	9,325,215	745,709	1,511,318	302,030	2,115	12,941,873
Bellechasse.....	532,220	4,880,643	77,534	1,061,425	321,220	3,780	6,881,905
Charlevoix.....	353,130	2,081,817	225,075	273,689	174,893	3,330	3,210,888
Dorchester.....	759,250	6,561,380	258,900	1,655,247	538,212	8,385	9,804,886
Lévis.....	280,572	2,448,074	21,713	428,037	197,803	6,015	3,386,718
Lotbinière.....	716,810	6,037,911	103,003	1,555,300	380,214	8,145	8,832,159
Montmorency.....	226,875	1,869,859	20,012	284,516	184,733	4,480	2,627,056
Portneuf.....	553,340	4,963,151	43,515	652,385	255,669	4,410	6,507,234
Québec.....	212,789	1,278,423	7,830	260,518	167,387	1,320	2,121,641
<b>4—TROIS-RIVIÈRES</b> .....	<b>2,312,995</b>	<b>19,928,204</b>	<b>493,880</b>	<b>3,902,010</b>	<b>1,305,710</b>	<b>78,855</b>	<b>28,200,383</b>
Berthier.....	398,206	2,729,046	49,166	523,596	331,103	17,745	4,069,822
Champlain.....	561,505	4,763,555	119,410	639,232	241,692	5,775	6,410,717
Maskinongé.....	296,899	2,366,387	126,452	711,072	185,360	19,140	3,720,422
Nicolet.....	762,268	7,651,672	60,578	1,629,976	352,124	23,190	10,517,677
Saint-Maurice.....	294,116	2,417,544	138,274	398,134	195,431	13,005	3,481,745
<b>5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS</b> .....	<b>5,335,510</b>	<b>57,430,424</b>	<b>870,294</b>	<b>7,243,870</b>	<b>1,873,651</b>	<b>34,395</b>	<b>73,071,399</b>
Arthabaska.....	633,601	6,565,102	74,509	1,279,763	360,507	6,105	8,935,420
Brome.....	339,304	3,800,401	16,993	315,479	105,398	3,045	4,650,459
Compton.....	558,560	6,609,562	81,850	603,659	146,648	2,940	8,010,470
Drummond.....	507,937	4,959,366	35,221	822,436	246,461	5,250	6,606,018
Frontenac.....	607,455	5,527,343	294,096	725,824	105,036	285	7,295,481
Mégantic.....	692,560	6,509,438	128,477	909,303	320,292	4,710	8,606,324
Richmond.....	441,741	5,367,857	44,081	264,215	91,342	2,520	6,215,304
Shefford.....	528,060	6,748,533	40,489	1,081,146	221,201	4,800	8,675,117
Sherbrooke.....	164,078	1,861,836	10,725	178,715	74,642	1,110	2,303,957
Stanstead.....	370,897	4,763,116	25,949	497,253	90,430	2,205	5,761,526
Wolfe.....	492,417	4,717,870	117,904	566,077	111,694	1,425	6,011,323

## 16—Valeur du bétail sur les fermes de la province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951—(Fin)

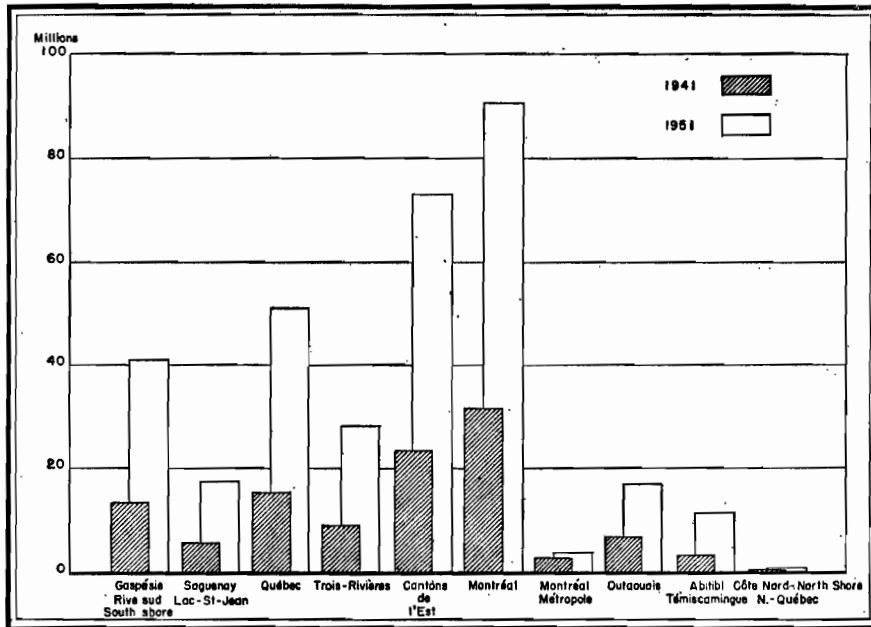
## 16—Value of live stock on farms of the Province of Quebec by economic regions and statistical divisions, 1951—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Chevaux Horses	Bovins Cattle	Moutons Sheep	Porcs Swine	Volailles Poultry	Abelles (ruches) Bees (hives)	TOTAL (1)
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>6—MONTRÉAL.....</b>	<b>6,510,898</b>	<b>67,161,318</b>	<b>395,012</b>	<b>10,287,645</b>	<b>5,033,364</b>	<b>324,900</b>	<b>90,343,696</b>
Argenteuil.....	358,388	2,526,586	29,122	162,038	126,841	2,040	3,223,300
Bagot.....	378,030	4,284,897	30,683	1,351,396	340,194	30,735	6,481,232
Beauharnois.....	176,322	2,315,532	9,670	174,270	116,833	16,065	2,820,194
Châteauguay.....	322,894	4,670,356	10,340	332,877	198,424	25,890	5,582,434
Deux-Montagnes.....	360,392	4,100,130	12,452	459,526	224,232	8,805	5,184,175
Huntingdon.....	352,340	4,999,844	6,357	347,956	142,889	18,495	5,912,991
Iberville.....	200,554	2,707,133	7,152	197,091	177,415	9,870	3,332,961
Joliette.....	387,651	2,869,856	42,655	809,979	590,572	9,900	4,743,687
Labelle.....	411,492	2,751,809	65,394	409,402	122,709	3,015	3,772,939
Laprairie.....	213,230	1,451,699	5,542	353,564	159,438	17,295	2,266,654
L'Assomption.....	319,577	2,634,094	12,758	463,836	261,680	19,965	3,727,041
Missisquoi.....	304,164	4,571,092	9,782	239,027	120,171	7,275	5,265,721
Montcalm.....	276,959	1,738,884	11,619	549,873	177,447	5,595	2,774,446
Napierville.....	229,897	1,597,021	5,901	262,105	202,396	14,190	2,325,274
Richelieu.....	221,962	2,335,294	21,248	536,512	205,344	12,165	3,398,383
Rouville.....	247,460	3,412,438	6,189	690,347	258,268	8,565	4,653,603
St-Hyacinthe.....	267,369	3,689,062	6,851	682,173	386,004	24,975	5,080,856
St-Jean.....	180,288	2,096,198	6,546	147,406	107,875	14,970	2,566,385
Soulange.....	184,159	1,265,425	5,811	293,514	132,711	15,300	1,911,974
Terrebonne.....	325,929	2,062,857	33,973	473,478	340,045	3,360	3,308,991
Vaudreuil.....	194,731	1,795,461	10,964	311,910	132,322	26,430	2,488,700
Verchères.....	233,460	2,704,298	13,232	193,050	255,327	8,895	3,411,835
Yamaska.....	363,650	4,581,352	30,771	846,315	254,227	21,105	6,109,920
<b>7—MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN—MONTREAL METROPOLITAN.....</b>	<b>398,833</b>	<b>2,388,531</b>	<b>13,014</b>	<b>398,650</b>	<b>323,472</b>	<b>11,280</b>	<b>3,555,544</b>
Ile-de-Montréal.....	275,312	1,398,782	9,437	296,067	230,053	4,680	2,226,106
Chambly.....	123,521	989,749	3,577	102,583	93,419	6,600	1,329,438
<b>8—OUTAOUAIS.....</b>	<b>1,703,038</b>	<b>13,309,193</b>	<b>323,681</b>	<b>1,795,896</b>	<b>475,295</b>	<b>23,190</b>	<b>17,701,094</b>
Hull.....	626,538	4,948,506	125,586	522,895	156,135	12,465	6,419,349
Papineau.....	534,695	4,154,907	81,052	756,182	186,605	5,565	5,745,785
Pontiac.....	541,805	4,205,780	117,043	516,819	132,555	5,160	5,535,960
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE.....</b>	<b>1,345,985</b>	<b>8,733,177</b>	<b>278,564</b>	<b>889,881</b>	<b>299,833</b>	<b>10,290</b>	<b>11,594,107</b>
Abitibi.....	873,364	5,289,148	178,541	425,020	194,510	4,320	6,993,417
Témiscamingue.....	472,621	3,444,029	100,023	464,861	105,323	5,970	4,600,690
<b>10—COTE-NORD—NOUVEAU-QUÉBEC NORTH SHORE—NEW QUEBEC.....</b>	<b>91,056</b>	<b>437,589</b>	<b>34,112</b>	<b>75,035</b>	<b>27,482</b>		<b>666,856</b>
Saguenay.....	91,056	437,589	34,112	75,035	27,482		666,856

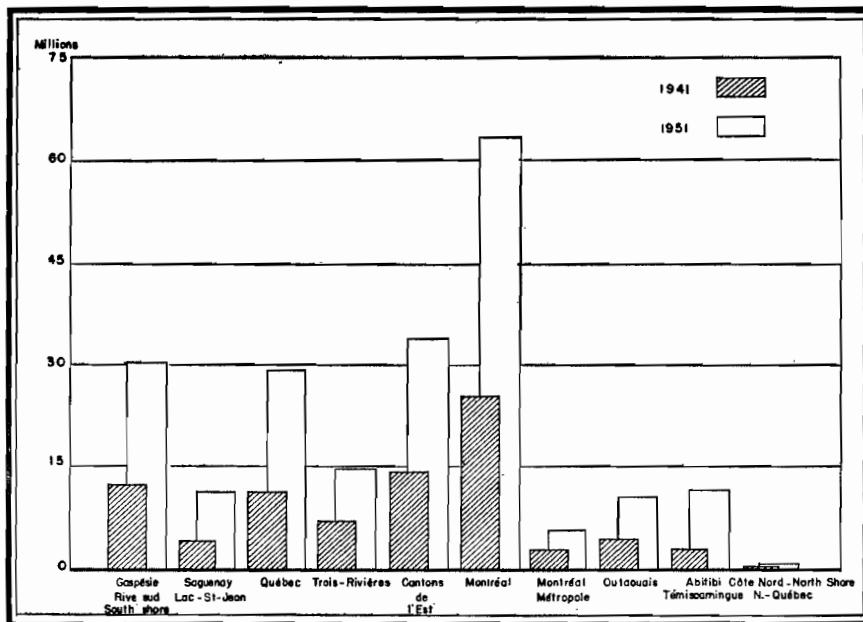
(1) Comprend la valeur des chèvres, des dindons, des canards et des oies.

(1) Includes value of goats, turkeys, ducks and geese.

**VALEUR DU BÉTAIL SUR LES FERMES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, PAR RÉGIONS ÉCONOMIQUES, 1941 et 1951**  
**VALUE OF LIVE STOCK ON FARMS OF THE PROVINCE OF QUEBEC, BY ECONOMIC REGIONS, 1941 and 1951**



**VALEUR DE L'OUTILLAGE ET DES MACHINES, PROVINCE DE QUÉBEC, PAR RÉGIONS ÉCONOMIQUES, 1941 et 1951**  
**VALUE OF TOOLS AND MACHINERY, PROVINCE OF QUEBEC, BY ECONOMIC REGIONS, 1941 and 1951**



## 17—Étendue en acres des principales grandes cultures, province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951

## 17—Area in acres of principal field crops, Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951

RÉGIONS & DIVISIONS	Toutes grandes cultures — All field crops	Blé — Wheat	Avoine — Oats	Orge — Barley	Grains mélangés — Mixed grains	Foin cultivé — Cultivated hay	Pommes de terre — Potatoes
<b>PROVINCE.....</b>	<b>5,685,516</b>	<b>12,239</b>	<b>1,396,201</b>	<b>61,561</b>	<b>212,105</b>	<b>3,653,648</b>	<b>92,024</b>
<b>1—GASPÉSTE—RIVE-SUD GASPESTA—SOUTH SHORE....</b>	<b>801,737</b>	<b>3,512</b>	<b>220,338</b>	<b>9,155</b>	<b>35,554</b>	<b>485,834</b>	<b>24,405</b>
Bonaventure.....	89,271	819	26,762	1,957	2,743	49,886	3,197
Gaspé.....	60,817	207	13,159	787	270	88,186	3,794
Kamouraska.....	81,990	523	23,310	657	2,752	50,809	2,251
L'Islet.....	60,806	110	17,538	481	780	38,969	1,670
Matane.....	150,732	706	40,293	1,369	13,440	87,086	3,428
Montmagny.....	55,086	30	12,900	281	316	39,558	1,079
Rimouski.....	120,209	713	38,196	1,401	5,484	68,798	3,137
Rivière-du-Loup.....	182,826	404	48,180	2,222	9,769	112,542	5,849
<b>2—SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN.</b>	<b>298,360</b>	<b>321</b>	<b>88,005</b>	<b>2,244</b>	<b>15,359</b>	<b>185,108</b>	<b>4,619</b>
Chicoutimi.....	98,723	99	28,973	732	1,492	64,296	1,921
Lac-Saint-Jean.....	199,637	222	59,032	1,512	13,867	120,812	2,698
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>766,861</b>	<b>755</b>	<b>186,556</b>	<b>2,785</b>	<b>11,233</b>	<b>537,634</b>	<b>12,988</b>
Beauce.....	179,563	155	37,224	488	904	137,015	2,017
Bellechasse.....	89,295	20	22,948	383	891	62,074	1,730
Charlevoix.....	41,163	141	15,275	413	2,591	19,971	1,328
Dorchester.....	128,973	35	28,260	297	1,229	94,181	1,311
Lévis.....	48,288	13	12,006	184	572	33,468	1,122
Lotbinière.....	119,618	45	28,498	281	1,875	83,936	1,719
Montmorency.....	30,704	133	9,090	155	850	18,626	1,243
Portneuf.....	100,858	78	27,772	362	1,998	66,372	1,500
Québec.....	30,399	135	5,483	222	323	21,991	1,018
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>473,215</b>	<b>459</b>	<b>126,673</b>	<b>3,575</b>	<b>10,104</b>	<b>301,001</b>	<b>7,793</b>
Berthier.....	77,189	109	19,856	1,177	1,314	48,899	1,103
Champlain.....	106,475	146	26,829	695	4,074	67,727	1,847
Maskinongé.....	62,837	136	17,488	411	1,239	40,575	632
Nicolet.....	166,054	37	44,639	963	2,286	107,698	3,113
Saint-Maurice.....	60,660	31	17,861	329	1,191	36,102	1,098
<b>5—CANTONS-DE-L'EST— EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>1,010,595</b>	<b>433</b>	<b>179,824</b>	<b>4,865</b>	<b>19,659</b>	<b>748,764</b>	<b>10,264</b>
Arthabaska.....	145,270	34	30,630	571	5,325	104,114	1,354
Brome.....	60,745	119	6,655	383	301	46,814	577
Compton.....	94,625	103	15,423	575	2,676	70,176	1,228
Drummond.....	119,919	20	28,060	442	1,942	88,496	1,495
Frontenac.....	91,828	5	16,702	346	1,278	69,447	1,199
Mégantic.....	118,877	22	19,163	463	3,107	90,577	1,175
Richmond.....	82,053	7	13,326	309	416	62,787	664
Shefford.....	117,785	65	21,988	924	758	84,182	1,019
Sherbrooke.....	27,802	22	4,170	98	426	20,954	348
Stanstead.....	71,514	13	11,534	514	2,935	53,301	525
Wolfe.....	80,177	23	12,173	240	495	62,916	680

17—Étendue en acres des principales grandes cultures, province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951—(Fin)

17—Area in acres of principal field crops, Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Toutes grandes cultures — All field crops	Blé — Wheat	Avoine — Oats	Orge — Barley	Grains mélangés — Mixed grains	Foin cultivé — Cultivated hay	Pommes de terre — Potatoes
<b>6—MONTRÉAL.....</b>	<b>1,636,336</b>	<b>4,190</b>	<b>422,441</b>	<b>30,211</b>	<b>95,271</b>	<b>938,069</b>	<b>20,131</b>
Argenteuil.....	48,144	82	15,238	160	136	29,762	358
Bagot.....	125,922	48	34,829	1,235	3,255	79,635	754
Beauharnois.....	44,060	248	11,853	464	4,652	22,837	316
Châteauguay.....	74,335	715	16,262	883	8,772	40,997	712
Deux-Montagnes.....	73,164	89	25,021	998	3,423	37,436	1,446
Huntingdon.....	81,094	66	17,515	665	4,764	51,668	433
Iberville.....	68,424	107	12,045	1,230	8,296	40,285	257
Joliette.....	86,465	155	24,507	1,631	2,194	48,211	1,679
Labelle.....	75,389	83	19,739	657	2,946	45,635	1,803
Laprairie.....	66,017	273	20,273	2,691	2,948	35,173	998
L'Assomption.....	70,193	430	21,261	2,257	3,757	36,054	758
Missisquoi.....	90,605	261	16,723	1,156	3,236	59,932	657
Montcalm.....	47,702	304	13,354	767	3,102	24,472	782
Napierville.....	53,924	51	12,432	2,889	4,422	23,685	4,008
Richelieu.....	53,976	93	14,141	736	1,556	33,536	573
Rouville.....	71,443	157	16,423	1,622	7,301	38,700	470
Saint-Hyacinthe.....	87,350	161	19,584	2,275	9,470	44,740	588
Saint-Jean.....	66,221	206	14,595	1,398	7,050	35,927	141
Soulanges.....	55,282	66	15,266	1,382	2,712	30,766	201
Terrebonne.....	60,462	44	16,390	661	757	36,759	1,391
Vaudreuil.....	53,889	77	15,593	907	3,793	29,767	362
Verchères.....	73,070	393	18,777	2,144	5,145	42,449	581
Yamaska.....	109,205	81	30,620	1,403	1,584	69,643	863
<b>7—MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN MONTREAL METROPOLITAN..</b>	<b>84,189</b>	<b>557</b>	<b>22,282</b>	<b>3,122</b>	<b>3,839</b>	<b>46,464</b>	<b>3,720</b>
Ile-de-Montréal.....	43,395	285	11,066	1,514	1,374	22,939	3,652
Chambly.....	40,794	272	11,216	1,608	2,465	23,525	68
<b>8—OUTAOUAIS.....</b>	<b>296,648</b>	<b>870</b>	<b>93,152</b>	<b>3,111</b>	<b>10,379</b>	<b>173,731</b>	<b>4,032</b>
Hull.....	106,480	370	31,118	1,111	2,402	67,268	1,307
Papineau.....	93,727	170	28,927	712	4,739	53,375	1,693
Pontiac.....	96,441	330	33,107	1,288	3,238	53,088	1,032
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE....</b>	<b>303,298</b>	<b>1,070</b>	<b>54,282</b>	<b>2,413</b>	<b>10,196</b>	<b>227,144</b>	<b>3,574</b>
Abitibi.....	195,183	556	30,446	1,142	5,000	152,689	2,173
Témiscamingue.....	108,115	514	23,836	1,271	5,196	74,455	1,401
<b>10—CÔTE-NORD-NOUV.-QUÉBEC NORTH SHORE-NEW QUEBEC</b>	<b>14,277</b>	<b>72</b>	<b>2,648</b>	<b>80</b>	<b>511</b>	<b>9,899</b>	<b>498</b>
Saguenay.....	14,277	72	2,648	80	511	9,899	498

18—Valeur totale et principales machines agricoles, province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951

18—Total value and principal farm machinery, Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951

RÉGIONS & DIVISIONS	Valeur totale Total value	Automobiles	Tracteurs Tractors	Camions Trucks	Moteurs à essence Gasoline engines	Batteuses Threshing machines	Trayeuses Milking machines	Moteurs électriques Electric motors
	\$	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
<b>PROVINCE.....</b>	<b>211,937,327</b>	<b>41,602</b>	<b>31,971</b>	<b>19,167</b>	<b>30,692</b>	<b>30,360</b>	<b>18,238</b>	<b>43,638</b>
<b>1—GASPÉSIE—RIVE-SUD GASPESIA—SOUTH SHORE.....</b>	<b>30,631,792</b>	<b>3,882</b>	<b>3,524</b>	<b>2,582</b>	<b>7,767</b>	<b>8,430</b>	<b>1,503</b>	<b>5,059</b>
Bonaventure.....	3,882,123	501	304	477	750	685	67	311
Gaspé.....	3,062,785	456	186	428	458	399	38	153
Kamouraska.....	2,909,682	387	394	125	633	826	240	879
L'Islet.....	2,362,985	415	342	164	519	659	193	783
Matane.....	5,763,348	655	654	581	1,559	1,594	220	537
Montmagny.....	2,077,537	340	248	166	484	476	139	416
Rimouski.....	4,439,731	423	608	278	1,287	1,492	284	798
Rivière-du-Loup.....	6,133,601	705	788	363	2,077	2,299	322	1,182
<b>2—SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN..</b>	<b>11,421,806</b>	<b>1,361</b>	<b>1,342</b>	<b>1,288</b>	<b>3,054</b>	<b>3,088</b>	<b>810</b>	<b>1,695</b>
Chicoutimi.....	4,263,845	450	495	581	1,136	1,136	252	470
Lac-Saint-Jean.....	7,157,961	911	847	707	1,918	1,952	558	1,225
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>29,167,008</b>	<b>6,274</b>	<b>3,460</b>	<b>1,893</b>	<b>6,572</b>	<b>7,356</b>	<b>2,551</b>	<b>6,516</b>
Beauce.....	5,777,026	1,678	483	278	1,635	1,955	261	1,358
Bellechasse.....	3,276,723	699	323	187	815	910	359	917
Charlevoix.....	1,797,189	148	192	186	745	908	22	152
Dorchester.....	4,400,088	1,125	406	281	1,143	1,264	444	1,167
Lévis.....	2,116,189	486	369	117	334	394	235	414
Lotbinière.....	4,443,695	920	533	196	593	618	548	1,144
Montmorency.....	1,411,701	146	261	139	308	400	100	241
Portneuf.....	3,999,456	635	563	284	739	705	442	871
Québec.....	1,944,941	437	330	225	260	202	140	252
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>14,550,710</b>	<b>2,540</b>	<b>2,133</b>	<b>1,039</b>	<b>2,120</b>	<b>2,020</b>	<b>1,584</b>	<b>3,778</b>
Berthier.....	2,514,277	451	458	179	246	302	166	396
Champlain.....	3,812,875	701	477	337	758	740	376	1,041
Maskinongé.....	1,867,124	350	318	76	232	259	175	480
Nicolet.....	4,382,226	701	601	272	518	325	581	1,256
Saint-Maurice.....	1,974,208	337	279	175	366	394	286	605
<b>5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>33,825,156</b>	<b>8,840</b>	<b>4,039</b>	<b>2,723</b>	<b>4,536</b>	<b>2,895</b>	<b>4,860</b>	<b>7,808</b>
Arthabaska.....	4,028,978	798	432	188	442	305	616	1,178
Brome.....	2,314,832	729	314	176	453	117	446	607
Compton.....	3,947,469	1,153	698	360	495	221	661	799
Drummond.....	3,306,991	766	461	289	298	220	386	778
Frontenac.....	3,347,469	1,008	281	162	661	784	183	692
Mégantic.....	3,737,903	872	372	229	786	594	438	797
Richmond.....	2,830,260	735	322	333	285	133	540	587
Shefford.....	3,699,490	988	485	350	360	129	529	1,141
Sherbrooke.....	1,316,743	405	189	180	111	63	208	305
Stanstead.....	2,921,832	755	425	276	287	104	521	487
Wolfe.....	2,373,189	631	160	180	358	225	332	437



18—Valeur totale et principales machines agricoles, province de Québec, par régions économiques et divisions statistiques, 1951—(Fin)

18—Total value and principal farm machinery, Province of Quebec, by economic regions and statistical divisions, 1951—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Valeur totale Total value	Automobiles	Tracteurs Tractors	Camions Trucks	Moteurs à essence Gasoline engines	Batteuses Threshing machines	Trayseuses Milkng machines	Moteurs électriques Electric motors
	\$	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
<b>6—MONTRÉAL.....</b>	<b>63,751,705</b>	<b>13,518</b>	<b>12,787</b>	<b>5,726</b>	<b>3,739</b>	<b>4,628</b>	<b>5,431</b>	<b>15,180</b>
Argenteuil.....	2,236,297	504	335	265	323	222	211	394
Bagot.....	3,949,419	836	746	245	118	191	263	1,406
Beauharnois.....	1,870,979	523	491	111	39	152	163	663
Châteauguay.....	3,328,796	827	754	276	95	207	382	827
Deux-Montagnes.....	3,736,489	766	804	524	188	360	333	830
Huntingdon.....	3,320,442	978	625	249	135	131	456	839
Iberville.....	2,482,759	515	464	147	67	48	259	571
Joliette.....	3,016,126	623	507	239	291	303	251	806
Labelle.....	2,731,157	416	279	465	427	483	84	122
Laprairie.....	2,504,160	427	589	275	33	133	126	430
L'Assomption.....	3,221,414	536	682	180	127	252	274	999
Missisquoi.....	3,348,415	842	575	268	328	85	513	964
Montcalm.....	1,966,291	479	318	173	112	117	170	644
Napierville.....	2,334,999	391	537	332	29	46	105	377
Richelieu.....	1,703,359	305	305	137	164	194	93	514
Rouville.....	3,945,516	832	818	405	134	88	335	728
St-Hyacinthe.....	3,767,662	746	909	238	148	258	228	916
St-Jean.....	2,302,545	540	575	112	47	104	207	592
Soulanges.....	1,534,948	431	380	52	101	216	105	291
Terrebonne.....	3,203,007	569	482	581	383	431	162	534
Vaudreuil.....	2,070,091	503	456	99	137	206	205	443
Verchères.....	2,507,584	401	640	188	103	131	277	664
Yamaska.....	2,669,250	528	516	165	210	270	229	626
<b>7—MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN MONTRÉAL METROPOLITAN...</b>	<b>5,862,002</b>	<b>949</b>	<b>1,557</b>	<b>1,278</b>	<b>183</b>	<b>327</b>	<b>275</b>	<b>1,363</b>
Ile-de-Montréal.....	4,419,020	696	1,166	1,116	132	221	187	1,034
Chambly.....	1,442,982	253	391	162	51	106	88	329
<b>8—OUTAOUAIS.....</b>	<b>10,618,654</b>	<b>2,701</b>	<b>1,536</b>	<b>1,215</b>	<b>1,308</b>	<b>815</b>	<b>686</b>	<b>1,096</b>
Hull.....	4,166,762	922	664	612	555	354	183	384
Papineau.....	3,141,391	777	383	317	406	316	238	419
Pontiac.....	3,310,501	1,002	489	286	347	145	265	293
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE.....</b>	<b>11,253,359</b>	<b>1,454</b>	<b>1,513</b>	<b>1,310</b>	<b>1,277</b>	<b>640</b>	<b>525</b>	<b>1,094</b>
Abitibi.....	7,366,477	954	976	785	861	392	274	645
Témiscamingue.....	3,886,882	500	537	525	416	248	251	449
<b>10—COTE-NORD—NOUV. QUÉBEC NORTH SHORE—NEW QUEBEC</b>	<b>855,135</b>	<b>83</b>	<b>80</b>	<b>113</b>	<b>136</b>	<b>161</b>	<b>13</b>	<b>49</b>
Saguenay.....	855,135	83	80	113	136	161	13	49

### C—STATISTIQUES AGRICOLES ANNUELLES

#### 1—REVENU DES FERMES

Le revenu net échéant aux exploitants de ferme et à leur famille et provenant de leurs opérations agricoles constitue le *revenu net de la ferme*. Il ne comprend pas le revenu provenant de sources étrangères à la ferme.

Le revenu brut s'obtient en ajoutant, aux revenus en espèces découlant de la vente des produits agricoles, le revenu en nature et la valeur des changements dans l'inventaire. Le revenu en nature comprend, outre les produits récoltés et consommés sur la ferme, la valeur estimée du loyer de la maison. Dans la province de Québec, les inventaires portent exclusivement sur le grain, le bétail et les volailles.

Cette estimation du revenu net de la ferme n'est pas le revenu net total échéant de toutes sources aux fermiers et à leur famille. La valeur du revenu ne découlant pas de la ferme et obtenu par des personnes vivant sur les fermes n'a pas été établie.

L'édition 1951-52 de l'Annuaire Statistique renferme, pour les années 1926 à 1951, la série complète des chiffres concernant le revenu net des exploitants de ferme, le revenu monétaire, le revenu en nature, les frais d'exploitation et la valeur brute de la production agricole.

Le revenu net des exploitants de ferme provenant de leurs opérations agricoles au Canada s'établissait à \$1,656,564,000 en 1953, contre \$1,900,779,000 en 1952.

### C—ANNUAL AGRICULTURAL STATISTICS

#### 1—FARM INCOME

The net income accruing to farm operators and their families from their own farming operations constitutes the *net farm income*. The latter does not include income from sources other than farming.

The gross income is obtained by adding income in kind and the value of inventory changes to cash receipts from sale of farm produce. Income in kind includes all produce grown on the farm and consumed in farm homes plus an estimated value for house rent. In the Province of Quebec inventories are concerned exclusively with grain, cattle and poultry.

This estimate of net farm income may not be interpreted as an estimate of total net income accruing to farmers and their families from all sources. No attempt has been made to estimate receipts of non-farm income by persons on farms.

The 1951-52 edition of the Year Book contains a complete series of figures concerning the net income of farm operators, the cash income, income in kind, operating expenses and the gross value of agricultural production, for the years 1926 to 1951.

The net income of farm operators from farming operations in Canada amounted to \$1,656,564,000 in 1953, as against \$1,900,779,000 in 1952.

#### 19—Revenu net des exploitants de ferme provenant de leurs opérations agricoles, par provinces, 1946-1953

#### 19—Net Income of Farm Operators from Farming Operations, by Provinces, 1946-1953

PROVINCES	1946	1947	1948	1949	1950	1951 (1)	1952 (1)	1953 (2)
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-P.-E.—P.E.I.	10,030	9,679	13,381	13,036	12,771	17,392	20,550	12,335
N.-Écosse—N. S.	22,671	16,460	20,943	20,498	22,204	26,142	18,932	20,155
N.-Brunswick—N.B.	27,586	29,269	33,868	32,992	30,341	37,572	36,196	28,213
Québec	197,583	177,247	252,912	248,134	247,401	333,785	272,350	262,520
Ontario	338,621	343,237	438,169	458,546	461,811	558,174	429,707	401,576
Manitoba	96,255	119,572	182,666	154,087	128,298	181,897	157,015	110,611
Saskatchewan	213,817	250,761	376,379	385,287	269,572	552,962	564,917	474,200
Alberta	180,708	210,240	306,802	270,325	232,242	392,414	361,308	306,951
Col.-Brit.—B. C.	51,366	49,754	56,443	57,599	43,441	54,189	39,804	39,913
CANADA	<b>1,138,637</b>	<b>1,206,209</b>	<b>1,681,563</b>	<b>1,640,504</b>	<b>1,448,081</b>	<b>2,154,527</b>	<b>1,900,779</b>	<b>1,656,564</b>

(1) Chiffres révisés.  
(2) Préliminaires.

(1) Revised figures.  
(2) Preliminary.

## 20—Revenu net des exploitants de ferme provenant de leurs opérations agricoles, province de Québec, 1944-1953

## 20—Net Income of Farm Operators from Farming Operations, Province of Quebec, 1944-1953

ITEM	1944	1945	1946	1947	1948
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Revenu en espèces.....	222,573	236,390	256,465	286,909	356,471
Revenu en nature.....	69,277	73,838	74,288	87,898	94,590
Valeur des changements dans l'inventaire.....	15,338	-19,193	5,980	-23,002	-6,525
<b>REVENU BRUT.....</b>	<b>307,188</b>	<b>291,035</b>	<b>336,733</b>	<b>351,805</b>	<b>444,536</b>
Dépenses d'exploitation et frais de dépréciation.....	125,345	131,139	139,150	174,558	191,624
<b>REVENU NET des exploitants de ferme provenant de leurs opérations agricoles.....</b>	<b>181,843</b>	<b>159,896</b>	<b>197,583</b>	<b>177,247</b>	<b>252,912</b>

ITEM	1949	1950	1951	1952	1953
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Cash income.....	344,488	355,685	437,006	412,583	387,075
Income in kind.....	87,877	88,091	98,677	101,924	96,506
Value of change in inventory.....	6,203	8,443	23,289	-81	14,353
<b>GROSS INCOME.....</b>	<b>438,568</b>	<b>452,219</b>	<b>558,972</b>	<b>514,426</b>	<b>497,934</b>
Operating expenses and depreciation charges.....	190,434	204,818	225,187	242,076	235,414
<b>NET INCOME of farm operators from farming operations.....</b>	<b>248,134</b>	<b>247,401</b>	<b>333,785</b>	<b>272,350</b>	<b>262,520</b>

Le revenu agricole net découlant des exploitations québécoises en 1953 s'établissait à \$262 millions, soit une baisse de 4 pour cent par rapport au total de 1952 (\$272 millions). Cette diminution provient principalement d'une baisse de 3 pour cent dans le revenu brut; les frais d'exploitation, au cours de la même période, ont diminué de 2.7 pour cent seulement.

Le revenu brut des fermes du Québec avait atteint un chiffre sans précédent en 1951 avec \$558 millions; en 1953, on estimait le revenu brut à \$497 millions, comparative-ment à \$514 millions en 1952. La baisse, en 1953, provient surtout de la réduction des revenus en espèces provenant de la vente des produits agricoles.

The net farm income from Quebec farm ing operations in 1953 amounted to \$262 million, that is, 4 per cent below the 1952 total (\$272 million). The decrease is chiefly due to a 3 per cent reduction in the gross income; during the same period operating expenses dropped by only 2.7 per cent.

The gross income of Quebec farms reached the unprecedented figure of \$558 million in 1951; in 1953 the gross income was estimated at \$497 million compared to \$514 million in 1952. The decline in 1953 is attributable for the most part to the reduced cash income from sale of farm products.

## 21—Revenu monétaire provenant de la vente des produits agricoles, par provinces, 1950-53

## 21—Cash income from the sale of farm products, by provinces, 1950-53

PROVINCES	1950	1951	1952	1953
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-Prince-Edouard... P. E. I.....	21,619	26,640	31,627	22,435
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	37,981	44,395	39,757	40,566
N.-Brunswick..... N. B.....	43,655	50,335	52,952	46,051
Québec.....	355,685	437,006	412,583	387,075
Ontario.....	679,757	786,805	718,965	692,657
Manitoba.....	197,577	266,099	250,022	214,382
Saskatchewan.....	420,682	641,735	712,701	744,130
Alberta.....	368,714	464,184	508,878	492,088
Col.-Brit..... B. C.....	1,1362	109,618	104,262	103,440
<b>CANADA.....</b>	<b>2,227,032</b>	<b>2,826,817</b>	<b>2,831,747</b>	<b>2,742,824</b>

## 22—Revenu monétaire découlant de la vente des produits agricoles, province de Québec, 1950-53

## 22—Cash income from the sale of farm products, Province of Quebec, 1950-53

ITEM		1950	1951	1952	1953
		\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
<b>GRAINS, SEMENCES ET FOIN:</b>	<b>GRAINS, SEEDS AND HAY:</b>				
Avoine.....	Oats.....	2,465	2,633	2,398	2,033
Orge.....	Barley.....	191	166	93	78
Foin et trèfle.....	Hay and clover.....	1,508	1,312	335	723
Graine de trèfle et d'herbe.....	Clover and grass seed.....	560	494	853	585
<b>TOTAL.....</b>		<b>4,724</b>	<b>4,605</b>	<b>3,679</b>	<b>3,419</b>
<b>LÉGUMES ET AUTRES GRANDES CULTURES:</b>	<b>VEGETABLES AND OTHER FIELD CROPS:</b>				
Pommes de terre.....	Potatoes.....	7,290	6,484	11,797	5,853
Betteraves à sucre.....	Sugar beets.....	1,202	1,710	1,071	1,106
Légumes.....	Vegetables.....	7,584	9,740	9,353	9,043
Tabac.....	Tobacco.....	1,992	2,732	2,600	2,688
<b>TOTAL.....</b>		<b>18,068</b>	<b>20,666</b>	<b>24,821</b>	<b>18,690</b>
<b>BESTIAUX:</b>	<b>LIVE STOCK:</b>				
Bêtes à cornes et veaux.....	Cattle and calves.....	72,538	73,743	46,675	40,921
Moutons et agneaux.....	Sheep and lambs.....	3,356	3,442	2,168	2,221
Porcs.....	Hogs.....	66,536	95,049	78,766	59,651
Volailles.....	Poultry.....	13,779	19,005	27,644	30,352
<b>TOTAL.....</b>		<b>156,209</b>	<b>191,239</b>	<b>155,253</b>	<b>133,145</b>
<b>PRODUITS LAITIERS.....</b>	<b>DAIRY PRODUCTS.....</b>	<b>105,739</b>	<b>133,618</b>	<b>143,185</b>	<b>148,743</b>
<b>FRUITS.....</b>	<b>FRUITS.....</b>	<b>3,822</b>	<b>5,122</b>	<b>4,574</b>	<b>5,429</b>
<b>AUTRES PRINCIPAUX PRODUITS AGRICOLES:</b>	<b>OTHER PRINCIPAL FARM PRODUCTS:</b>				
Oeufs.....	Eggs.....	16,962	21,409	18,035	18,258
Laine.....	Wool.....	350	504	251	292
Miel.....	Honey.....	634	877	886	632
Produits de l'érable.....	Maple products.....	5,743	4,622	6,865	4,572
<b>TOTAL.....</b>		<b>23,689</b>	<b>27,412</b>	<b>26,037</b>	<b>23,754</b>
<b>PRODUITS AGRICOLES DIVERS.....</b>	<b>MISCELLANEOUS FARM PRODUCTS.....</b>	<b>6,494</b>	<b>8,225</b>	<b>7,460</b>	<b>6,789</b>
<b>PRODUITS FORESTIERS.....</b>	<b>FOREST PRODUCTS.....</b>	<b>35,762</b>	<b>45,024</b>	<b>46,589</b>	<b>46,328</b>
<b>FERMES A FOURRURES.....</b>	<b>FUR FARMING.....</b>	<b>1,178</b>	<b>1,095</b>	<b>985</b>	<b>778</b>
<b>TOTAL.....</b>		<b>355,685</b>	<b>437,006</b>	<b>412,583</b>	<b>387,075</b>

Le revenu monétaire provenant de la vente des produits agricoles était évalué à \$387 millions en 1953, comparativement à \$412 millions en 1952, diminution de 6.6 pour cent. Les revenus des grandes cultures ont baissé de 24.4 pour cent, toutes les cultures ayant participé à la baisse, à l'exception du foin et trèfle, des betteraves à sucre et du tabac. Cependant, les pommes de terre ont enregistré la baisse la plus importante, leur valeur passant de \$11.8 millions en 1952 à \$5.8 millions en 1953; cette diminution provient d'une forte baisse dans les prix en 1953 par rapport au haut niveau de 1952.

Une réduction dans les prix du bœuf, du veau et du mouton a occasionné une baisse de 16.6 pour cent dans les revenus provenant de la vente des bestiaux en 1953, bien que les expéditions aient été supérieures à celles de l'année précédente. Malgré une hausse dans les prix, les revenus découlant de la vente des porcs s'établissaient à \$59 millions en 1953, comparativement à \$78 millions en 1952.

The cash income from sale of farm products was estimated at \$387 million in 1953, compared to \$412 million in 1952, a decrease of 6.6 per cent. The income from field crops showed a drop of 24.4 per cent, all crops, with the exception of hay and clover, sugar beets and tobacco, contributing to the decrease. However, potatoes accounted for the largest single reduction, their value having fallen from \$11.8 million in 1952 to \$5.8 million in 1953; the decrease resulted from a sharp drop in prices in 1953 compared to the high level of 1952.

Reduced prices for beeves, calves and sheep accounted for a decline of 16.6 per cent in the income from live stock sales in 1953, although shipments were higher than in the previous year. Despite increased prices, the income from sales of hogs amounted to \$59 million in 1953 as against \$78 million in 1952.

Les revenus provenant de la vente des produits laitiers ont augmenté de 4 pour cent de 1952 à 1953, soit de \$143 millions à \$148 millions; ceux provenant de la vente des volailles et des œufs ont subi des hausses respectives de 10 et de 1.2 pour cent.

Les frais d'exploitation des fermes dans la province de Québec étaient estimées à \$235 millions en 1953, diminution de 2.8 pour cent par rapport à l'estimation de 1952 (\$242 millions). Les salaires payés ont diminué de 6.4 pour cent au regard de l'année précédente, et le coût de la provende et des graines achetées de 11.4 pour cent.

Income from sale of dairy products increased by 4 per cent from 1952 to 1953, that is, from \$143 million to \$148 million; income from sale of poultry and eggs rose 10 and 1.2 per cent respectively.

Farm operating expenses in the Province of Quebec were estimated at \$235 million in 1953, a reduction of 2.8 per cent compared to the 1952 estimate (\$242 million). The amount paid out in wages was 6.4 per cent less than the year before, and the cost of purchased feed and seed decreased by 11.4 per cent.

### 23—Frais d'exploitation des fermes et dépréciation, province de Québec, 1944-1953

### 23—Farm operating expenses and depreciation charges, Province of Quebec, 1944-1953

ITEM	1944	1945	1946	1947	1948
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Taxes.....	6,992	7,127	7,824	7,990	8,709
Loyer brut.....	1,866	1,827	1,777	1,959	2,116
Salaires aux employés.....	13,717	16,664	18,058	19,351	21,590
Intérêts sur dettes.....	4,614	4,130	3,970	4,125	4,279
Provende et graines achetées.....	54,413	56,141	57,636	84,504	91,568
Dépenses pour tracteurs.....	1,180	1,115	1,280	1,611	2,344
Dépenses pour camions.....	1,965	2,149	2,333	2,946	3,466
Dépenses pour automobiles (ferme).....	2,847	2,841	2,875	3,068	3,617
Réparation de machines.....	3,629	3,480	4,363	4,744	5,615
Engrais chimiques.....	4,774	4,899	5,245	5,857	5,303
Fournitures pour fruits et légumes.....	1,909	2,590	2,306	4,101	4,607
Réparation de bâtiments.....	4,346	4,925	7,388	7,808	9,116
Divers (1).....	7,283	7,590	7,889	9,697	11,626
<b>TOTAL, FRAIS D'EXPLOITATION.....</b>	<b>109,535</b>	<b>115,478</b>	<b>123,034</b>	<b>157,761</b>	<b>173,956</b>
Dépréciation, bâtiments et machines.....	15,810	15,661	16,116	16,797	17,668
<b>TOTAL, EXPLOITATION ET DÉPRÉCIATION.....</b>	<b>125,345</b>	<b>131,139</b>	<b>139,150</b>	<b>174,558</b>	<b>191,624</b>

ITEM	1949	1950	1951	1952	1953
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Taxes.....	9,396	9,875	12,729	13,811	14,874
Gross rent.....	2,028	2,248	2,247	2,176	2,138
Wages paid to labour.....	18,826	19,048	21,520	21,174	19,904
Interest on indebtedness.....	4,344	4,690	4,918	5,375	5,594
Feed and seed purchased.....	88,638	92,575	93,949	101,274	90,927
Tractor expenses.....	3,147	4,000	5,152	6,324	6,977
Truck expenses.....	3,777	4,619	5,897	6,648	7,282
Automobile expenses (farm).....	3,831	4,731	6,510	7,168	7,512
Machinery repairs.....	5,648	8,102	7,233	7,447	7,480
Fertilizer.....	6,713	6,977	7,560	7,467	8,175
Fruit and vegetable supplies.....	4,999	5,109	6,013	6,323	5,978
Repairs to buildings.....	9,373	9,856	14,513	18,320	19,228
Miscellaneous (1).....	11,941	13,125	14,674	14,690	13,933
<b>TOTAL, OPERATING EXPENSES.....</b>	<b>172,661</b>	<b>184,955</b>	<b>202,915</b>	<b>218,097</b>	<b>210,002</b>
Depreciation, buildings and machinery.....	17,773	19,863	22,272	23,979	25,412
<b>TOTAL, OPERATING EXPENSES AND DEPRECIATION.....</b>	<b>190,434</b>	<b>204,818</b>	<b>225,187</b>	<b>242,076</b>	<b>235,414</b>

(1) Y compris dépenses pour vétérinaire, ficelle d'engrègement, réparation de clôture, corde, sel, quincaillerie, etc.

(1) Includes veterinary expenses, binder twine, fence repairs, ropes, salt, hardware, etc.

24—Revenu en nature (produits de la ferme) reçu par les personnes sur les fermes, province de Québec, 1944-1953

24—Income in kind to persons on farms (home-grown produce), Province of Quebec, 1944-1953

ITEM	1944	1945	1946	1947	1948
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Produits laitiers.....	8,350	9,127	9,295	9,956	14,092
Volaille et œufs.....	8,681	9,491	8,119	8,591	9,022
Fruits.....	9,915	12,277	9,587	14,840	14,183
Fruits et légumes.....	10,732	12,415	14,276	15,588	16,196
Miel et produits de l'érable.....	2,375	1,314	1,776	3,574	2,282
Produits forestiers.....	14,281	14,500	15,950	19,587	22,466
Laine.....	349	315	284	275	254
Loyer d'habitation.....	14,594	14,399	15,001	15,487	16,095
<b>TOTAL.....</b>	<b>69,277</b>	<b>73,838</b>	<b>74,288</b>	<b>87,898</b>	<b>94,590</b>
ITEM	1949	1950	1951	1952	1953
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Dairy products.....	12,641	12,558	10,219	9,929	9,374
Poultry and eggs.....	8,453	7,102	10,167	8,908	9,430
Meats.....	13,211	11,270	12,938	9,641	10,745
Fruits and vegetables.....	12,918	12,879	15,707	22,519	17,045
Honey and maple products.....	2,443	2,763	2,239	3,285	2,040
Forest products.....	22,623	24,184	27,666	27,334	27,115
Wool.....	245	311	292	173	166
House rent.....	15,343	17,024	19,449	20,135	20,591
<b>TOTAL.....</b>	<b>87,877</b>	<b>88,091</b>	<b>98,677</b>	<b>101,924</b>	<b>96,506</b>

2—LA PRODUCTION AGRICOLE

Cette section est étroitement liée à la précédente: toutes les deux reposent sur des données fondamentales identiques: la différence vient de ce que l'une est conçue en fonction de la production et l'autre, en fonction du revenu.

La valeur brute de la production agricole se compose du revenu en espèces provenant de la vente des produits de la ferme, du revenu en nature (moins le loyer) reçu par les personnes sur les fermes et des changements dans les inventaires. On obtient la valeur nette en déduisant de la valeur brute les frais d'exploitation.

2—AGRICULTURAL PRODUCTION

This section is closely linked with the preceding one: both are based on fundamentally identical data; the difference arises from the fact that one is formulated in terms of production, the other in terms of income.

The gross value of agricultural production comprises the cash receipts from sale of farm produce, the income in kind (less imputed value of house rent) received by persons on the farm and the value of changes in inventories. Operating expenses are deducted from the gross value of production to give the net value.

25—Valeur de la production agricole, province de Québec, 1926-1953  
25—Value of agricultural production, Province of Quebec, 1926-1953

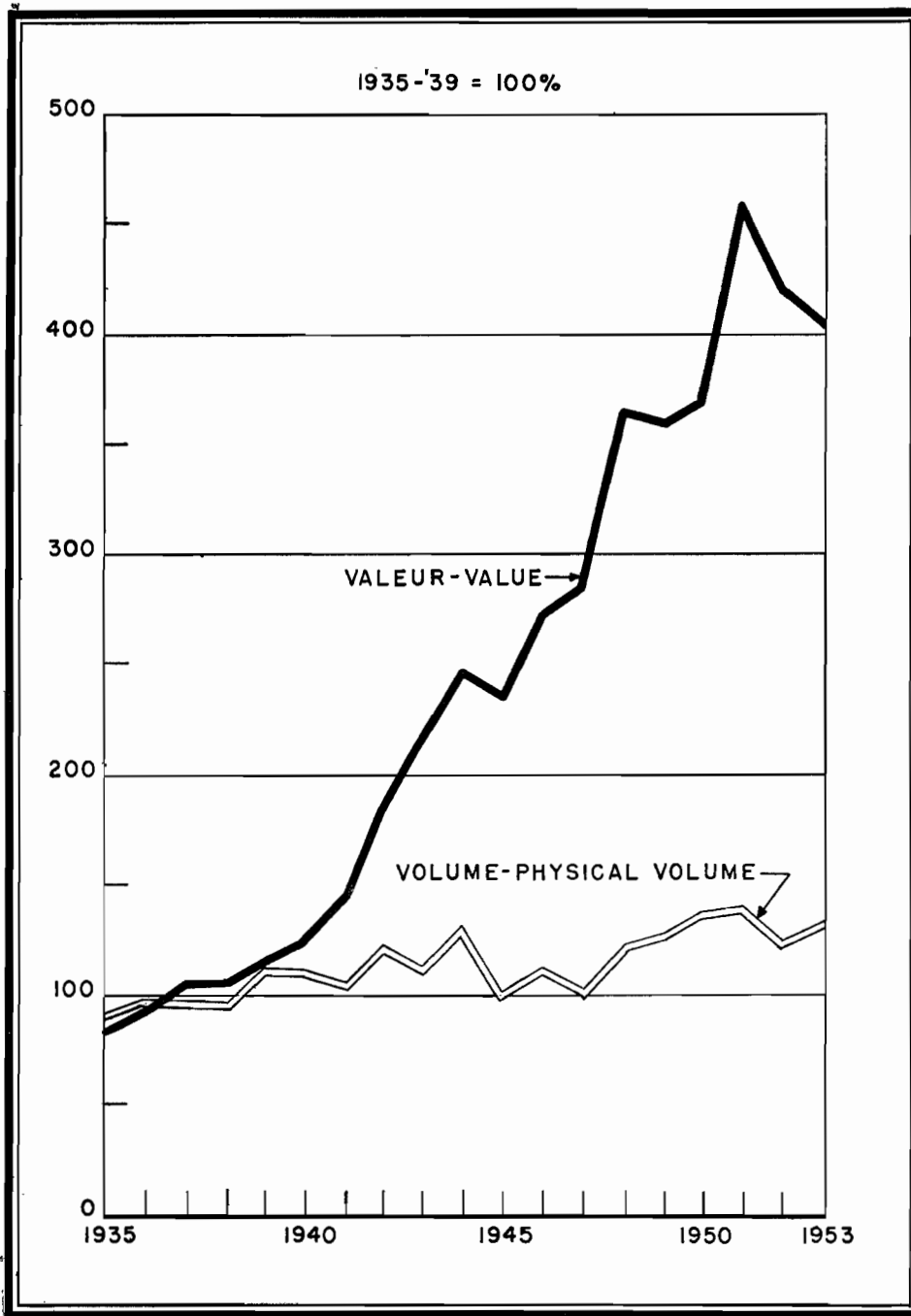
ANNÉES	Valeur brute	Frais d'exploitation (1)	Valeur nette	ANNÉES	Valeur brute	Frais d'exploitation (1)	Valeur nette
YEARS	Gross Value	Operating Expenses	Net Value	YEARS	Gross Value	Operating Expenses	Net Value
	\$'000	\$'000	\$'000		\$'000	\$'000	\$'000
1926.....	144,253	25,312	118,941	1940.....	145,641	34,744	110,897
1927.....	144,242	27,319	114,923	1941.....	171,887	39,081	132,806
1928.....	152,396	28,296	124,100	1942.....	216,651	52,389	164,262
1929.....	148,195	29,549	118,646	1943.....	254,798	63,796	191,002
1930.....	129,347	28,595	100,752	1944.....	292,594	82,346	210,248
1931.....	101,910	23,435	78,475	1945.....	276,636	85,730	190,906
1932.....	81,260	19,265	61,995	1946.....	321,732	91,405	230,327
1933.....	75,583	18,240	60,343	1947.....	336,318	124,336	211,982
1934.....	94,080	21,657	72,423	1948.....	428,441	137,262	291,179
1935.....	97,404	23,196	74,208	1949.....	423,225	183,067	285,158
1936.....	110,551	25,362	85,189	1950.....	435,195	149,094	286,101
1937.....	122,380	31,270	91,110	1951.....	539,523	161,501	378,022
1938.....	122,580	30,902	91,678	1952.....	494,291	175,561	318,730
1939.....	134,407	32,267	102,140	1953.....	477,343	167,492	309,851

(1) Les frais d'exploitation sont les suivants: Provende et graines achetées, dépenses pour tracteur, dépenses pour camion, dépenses pour automobile de ferme, réparation de machinerie, engrais, fournitures pour fruits et légumes, réparation de bâtiments, matériaux de clôture, frais de vétérinaire, corde, sel, quincaillerie, etc.

(1) Operating expenses are the followings: Feed and seed bought, expenses for tractor, expenses for truck, expenses for automobile (farm business only), machinery repairs, fertilizer, fruit and vegetable supplies, building repairs, fence repairs, veterinary expenses, rope, salt, hardware, etc.

VALEUR ET VOLUME DE LA PRODUCTION AGRICOLE, PROVINCE DE QUÉBEC, 1935-53

VALUE AND PHYSICAL VOLUME OF AGRICULTURAL PRODUCTION, PROVINCE OF QUEBEC, 1935-53



On estime que la valeur brute de la production agricole de la province de Québec s'élevait à \$144 millions en 1926. Après avoir atteint \$152 millions en 1928, elle tombe par chutes successives à \$75.5 millions en 1933; ensuite, elle s'accroît péniblement pour retrouver son niveau de 1926 au début de la deuxième grande guerre. Au cours des cinq années de guerre, la valeur de la production agricole double; de 1945 à 1951 cette valeur se multiplie de nouveau par deux de sorte qu'aujourd'hui elle dépasse \$477 millions.

Cette hausse considérable provient, dans une large proportion, de l'augmentation des prix; il découle nécessairement que l'augmentation du volume n'est pas aussi prononcée que celle de la valeur. Traduite en nombres-indices sur la base 1935-39 égale 100.0, la valeur brute de la production agricole passe de 82.9 en 1935 à 406.4 en 1953; d'autre part, le nombre-indice de la production physique, établi d'après la même base, se fixe à 131.6 en 1953, de 93.6 qu'il était en 1935.

It is estimated that the gross value of farming production in the Province of Quebec amounted to 144 million dollars in 1926. After reaching \$152 million in 1928, it dropped in successive stages to \$75.5 million in 1933; it then began to climb slowly to attain its 1926 level again just before the outbreak of the second world conflict. In the course of the five war years, the value of agricultural production doubled; from 1945 to 1951 the figure was again doubled bringing the present value up to over \$477 million.

This large increase results to a great extent from the rise in prices; consequently, the increase in volume is less marked than the increase in value. Expressed in index-numbers, on the basis of 1935-39 equaling 100.0, the gross value of agricultural production rose from 82.9 in 1935 to 406.4 in 1953; on the other hand, the index-number of physical production, on the same basis, was 131.6 in 1953, compared to 93.6 in 1935.

**26—Nombres-indices du volume de la production agricole au Canada, par provinces, 1935-1953**

**26—Index Numbers of Physical Volume of Agricultural Production in Canada, by provinces, 1935-1953**  
(1935-1939=100)

Années Years	CANADA	I-du-P.-E.	N.-E.	N. B.	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alb.	C.-B.
		P. E. I.	N. S.							B. C.
1935 ...	95.2	90.5	99.2	93.7	93.6	98.7	77.2	106.9	87.3	91.2
1936 ...	85.1	102.2	98.2	105.1	99.3	50.2	66.8	83.9	71.0	94.8
1937 ...	83.7	99.6	104.4	105.5	97.6	102.1	115.0	31.1	81.1	101.1
1938 ...	107.4	102.1	100.5	94.5	97.6	102.1	113.8	105.1	129.1	102.5
1939 ...	128.7	105.6	97.7	101.1	111.9	108.0	127.2	175.0	131.5	110.4
1940 ...	130.1	103.9	90.2	108.2	111.8	103.8	134.9	165.2	151.9	111.8
1941 ...	109.1	90.6	91.8	101.9	108.2	107.9	133.0	110.1	160.9	113.4
1942 ...	164.2	121.9	88.5	104.0	121.7	125.0	174.2	247.8	184.2	99.9
1943 ...	113.7	102.7	89.6	133.2	112.3	89.4	152.2	138.1	104.6	114.7
1944 ...	140.4	119.2	107.8	136.8	131.1	114.0	145.1	196.4	125.1	140.0
1945 ...	110.9	121.3	80.7	106.7	100.7	107.6	116.8	129.3	97.6	131.1
1946 ...	125.6	123.6	100.3	119.6	112.2	117.6	139.1	138.7	122.7	151.9
1947 ...	116.0	128.9	89.7	119.0	102.6	107.7	122.1	128.2	115.8	146.8
1948 ...	125.1	133.3	91.8	124.3	121.6	119.0	143.8	131.8	118.5	143.7
1949 ...	122.3	158.8	105.1	145.8	126.4	124.9	125.7	128.1	98.1	148.7
1950 ...	137.8	148.2	105.2	140.2	136.3	128.1	137.8	168.3	121.8	134.2
1951 ...	154.7	119.5	87.7	110.4	139.0	128.6	146.4	218.1	157.1	126.9
1952 ...	165.2	142.3	79.9	109.4	124.2	117.6	162.7	266.7	175.1	132.2
1953 ...	155.0	142.9	80.0	121.1	131.6	125.5	128.9	230.8	159.6	135.3



3—VALEUR MOYENNE DES TERRES

Le tableau suivant indique la valeur moyenne des terres en exploitation, défrichées ou non, y compris la maison d'habitation et les autres constructions de la ferme, au Canada, par provinces.

3—AVERAGE VALUE OF LANDS

The following table shows average value of farm land, cleared or not, including a house and other farm buildings, in Canada, by provinces.

27—Valeur moyenne par acre, des terres en exploitation, par provinces  
27—Average Value per acre, of Occupied Farm Land, by Provinces

PROVINCES	1930	1935	1940	1945	1948	1949	1950	1951	1952	1953
Ile-du-P.-E., P.E.I.	\$42	\$31	\$32	\$45	\$51	\$52	\$55	\$60	\$61	\$61
N.-Ecosse... N. S.	30	31	28	41	48	49	52	55	54	54
N.-Brunswick...	28	25	24	40	44	45	51	52	51	54
Québec.....	48	41	44	57	63	59	66	74	76	77
Ontario.....	52	42	46	57	68	71	75	90	92	98
Manitoba.....	22	17	16	21	34	36	39	42	43	49
Saskatchewan.....	22	17	15	18	24	24	26	28	29	30
Alberta.....	24	16	16	20	31	33	35	37	37	43
Col.-Brit... B. C.	76	58	58	67	79	84	87	92	93	99
CANADA.....	32	24	24	30	39	40	43	47	48	51

Source: *Bulletin trimestriel de la Statistique agricole*, Ottawa.

Source: *Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics*, Ottawa.

4—GRANDES CULTURES

Les statistiques concernant les superficies cultivées, la valeur des récoltes et le nombre des animaux de ferme, ont longtemps fait défaut entre les recensements décennaux. C'est en 1908 que le Bureau des Recensements et Statistiques d'Ottawa commença la publication d'estimations annuelles basées sur les résultats du dénombrement décennal et les renseignements transmis par les correspondants agricoles. Les investigations furent plus précises à partir de 1918, alors que le Bureau fédéral, après entente avec les divers gouvernements provinciaux, établissait un système uniforme de recueil et de compilation de statistiques agricoles. En 1917, le Bureau des Statistiques de Québec organisa une section provinciale de statistiques agricoles et, jusqu'en 1923, fit certains travaux.

De 1924 à 1929, la province de Québec n'exerçait aucun contrôle sur la publication de ses statistiques agricoles. Depuis, le département de l'agriculture a organisé une Section de la Statistique agricole, maintenant rattachée au Bureau des Statistiques de la Province, qui collige ces statistiques dont la compilation est faite en collaboration avec le Bureau fédéral de la Statistique.

Les renseignements sont obtenus au moyen de cartes-questionnaires sur lesquelles le cultivateur indique l'étendue des superficies en culture, de même que le nombre des animaux domestiques, au 1er juin de chaque année. Ces cartes sont transmises aux cultivateurs de chaque province par l'intermédiaire des instituteurs ou des institutrices des écoles rurales et de leurs élèves.

4—FIELD CROPS

Statistics concerning the area under cultivation, the value of crops and the number of livestock were for a long time wanting between decennial censuses. In 1908, the Bureau of Census and Statistics at Ottawa began the publication of annual estimates, based on results of decennial censuses and information gathered from agricultural correspondents. More accurate returns have been obtained since 1918, when the Dominion Bureau came to an agreement with the provincial governments and adopted a uniform system of collecting and compiling agricultural statistics. In 1917, the Quebec Bureau of Statistics had set up a provincial section of agricultural statistics which collected and compiled certain data until 1923.

From 1924 to 1929, the Province of Quebec had no control over the publication of its agricultural statistics. The Department of Agriculture then organized an Agricultural Statistics Branch, now part of the Provincial Bureau of Statistics, which collects the data and compiles them in collaboration with the Dominion Bureau of Statistics.

The information is obtained by means of a questionnaire, in which the farmer gives the area under cultivation and the number of cattle he possesses on the 1st June of each year. These questionnaires are delivered to the farmers of the Provinces through the intermediary of rural school teachers and their pupils.

A l'automne, les correspondants agricoles font connaître le rendement moyen à l'acre ainsi que les prix moyens de vente, à l'unité. Les superficies emblavées sont alors multipliées par le rendement moyen à l'acre, et c'est ainsi que l'on établit l'estimation totale de la production agricole. Il en est de même de la valeur des récoltes. Environ 20 pour cent des cultivateurs canadiens remplissent les cartes-questionnaires qui leur sont adressées. Dans la province de Québec, 40 à 45 pour cent des cultivateurs répondent au questionnaire qui leur est adressé. Les réponses reçues forment la base de l'estimation totale des récoltes.

Depuis 1930, les chiffres concernant la province de Québec sont publiés par notre Division de la Statistique agricole, sous forme de bulletins périodiques, et reproduits dans le *Bulletin trimestriel*.

In the Fall, the agricultural correspondents report the average yield per acre, also the average prices realized per unit. The total estimate of the production is computed by multiplying the seeded area by the average yield per acre; the same rule applies for the value of the crops. About 20 per cent of the Canadian farmers return the questionnaires duly filled in. In the Province of Quebec, answers received from the farmers attain 40 to 45 per cent. The returns received form the basis for the estimates of the crop.

Since 1930, the statistics of the Province of Quebec are published by our Agricultural Statistics Division, as periodical bulletins, and reproduced in the *Quarterly Bulletin*.

**28—Estimation de la superficie et de la valeur des grandes cultures au Canada, par provinces, 1951-1953**

**28—Estimated Acreages and Value of Field Crops in Canada, by Provinces, 1951-1953**

PROVINCES	Acres—Acreages			Valeur—Values		
	1951	1952	1953	1951	1952	1953
	'000	'000	'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-P.-É. . . . . P. E. I. . . .	422	417	421	26,526	26,012	15,533
N.-Écosse . . . . . N. Scotia. . .	437	440	431	20,887	22,716	16,830
N.-Brunswick . . . . .	690	675	660	38,841	30,202	21,924
Ontario . . . . .	5,583	5,555	5,526	178,314	154,660	142,231
Manitoba . . . . .	8,275	8,298	8,202	383,137	337,171	305,257
Saskatchewan . . . . .	7,268	7,281	7,159	225,227	247,408	161,016
Alberta . . . . .	23,531	24,199	23,339	716,993	926,432	595,750
Col.-Brit. . . . . B. C. . . . .	14,083	14,299	14,248	498,421	527,305	376,389
	574	580	586	31,436	34,491	29,582
CANADA . . . . .	<b>60,862</b>	<b>61,745</b>	<b>60,570</b>	<b>2,119,782</b>	<b>2,306,397</b>	<b>1,664,512</b>

La superficie des grandes cultures de la province de Québec, en 1953, s'établissait à 5,526,000 acres et la production à \$142,231,000, comparativement à 5,555,000 acres et \$154,660,000 en 1952.

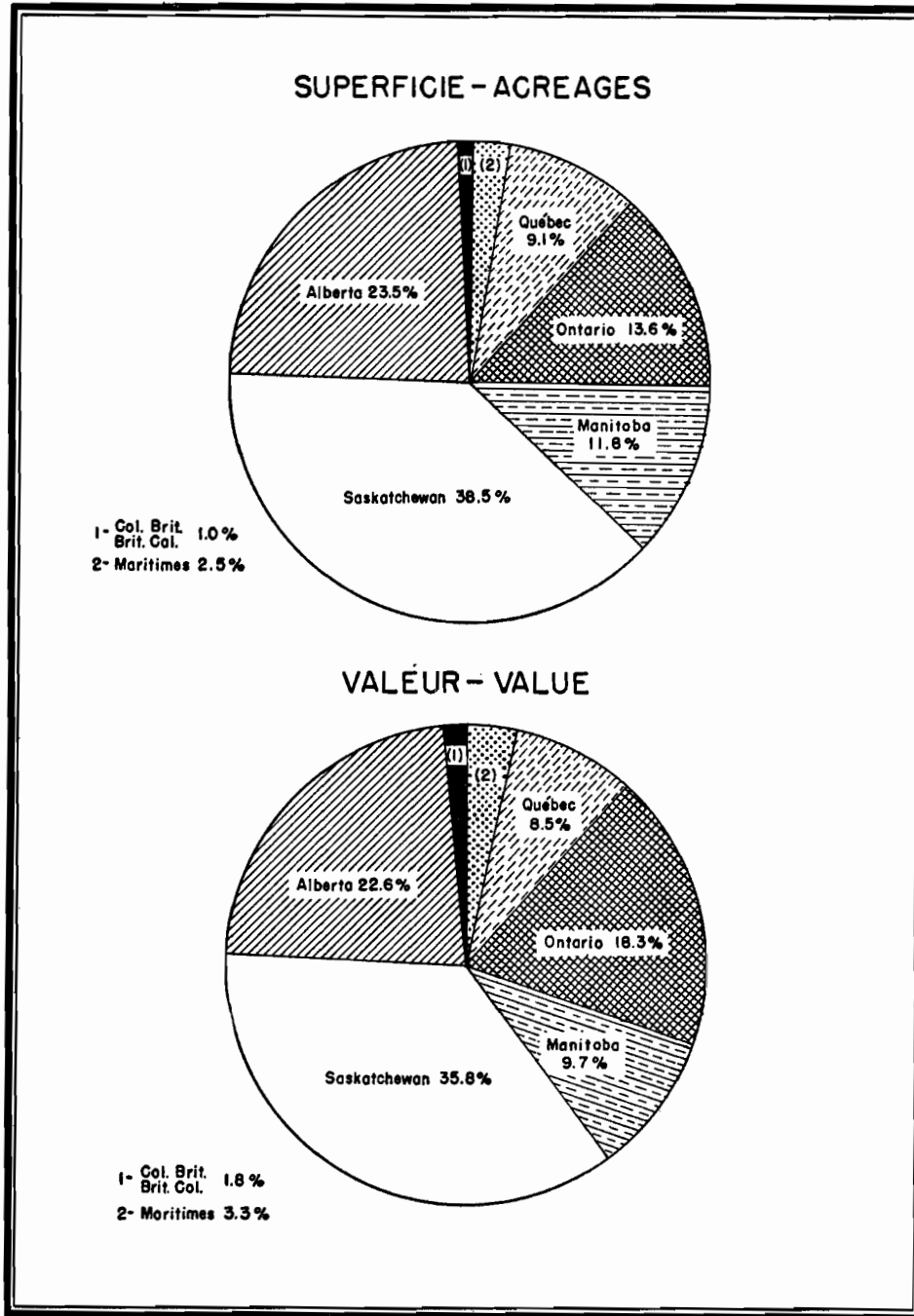
Le tableau 29 présente les estimations révisées de la superficie, du rendement et de la valeur des grandes cultures dans la Province pour les années 1941 à 1953. Les chiffres du dernier recensement de l'agriculture étant connus, on a procédé à la révision des estimations faites durant la période de 1941 à 1951, en prenant comme base les chiffres des deux recensements décennaux.

The area of field crops in the Province of Quebec, in 1953, was 5,526,000 acres and production amounted to \$142,231,000, compared to 5,555,000 acres and \$154,660,000 in 1952.

Table 29 gives revised estimates of area, yield and value of field crops in the Province of Quebec for the years 1941 to 1953. As the returns from the last census of agriculture are now available, estimates made during the 1941-1951 period have been revised, using the figures from the two decennial censuses as basis

REPARTITION PROPORTIONNELLE DE LA SUPERFICIE ET DE LA VALEUR  
DES GRANDES CULTURES, AU CANADA, PAR PROVINCES, 1953

PERCENTAGE DISTRIBUTION OF ACREAGES AND VALUE OF FIELD CROPS,  
IN CANADA, BY PROVINCES, 1953



## 29—Superficie, rendement et valeur des grandes cultures dans la Province

## 29—Area, Yield and Value of Field Crops in the Province

ANNÉES — YEARS	Superficies ensemencées (en acres) — Area seeded (in acres)	Rendement à l'acre (en boisseaux) — Yield per Acre (in bushels)	Quantités récoltées (en boisseaux) — Total Yield (in bushels)	Prix moyen du boisseau — Average Price per Bushel	Valeur totale — Total Value
<b>BLÉ DU PRINTEMPS—SPRING WHEAT</b>					
1941.....	21,000	18.0	378,000	0.92	348,000
1942.....	18,700	19.3	361,000	0.96	347,000
1943.....	18,300	18.3	335,000	1.08	362,000
1944.....	16,600	18.8	312,000	1.10	343,000
1945.....	12,800	17.0	218,000	1.14	249,000
1946.....	11,600	17.3	201,000	1.25	251,000
1947.....	10,900	14.9	162,000	1.56	253,000
1948.....	11,600	19.9	231,000	1.80	416,000
1949.....	11,800	18.3	216,000	1.83	395,000
1950.....	14,100	21.0	296,000	1.78	527,000
1951.....	12,200	21.9	267,000	1.92	513,000
1952.....	11,100	19.8	220,000	1.81	398,000
1953.....	11,100	21.7	241,000	1.74	419,000
<b>AVOINE—OATS</b>					
1941.....	1,586,000	27.9	44,249,000	0.56	24,779,000
1942.....	1,570,000	30.0	47,100,000	0.52	24,492,000
1943.....	1,570,000	22.5	35,325,000	0.65	22,961,000
1944.....	1,570,000	26.4	41,448,000	0.64	26,527,000
1945.....	1,538,000	22.9	35,220,000	0.66	23,245,000
1946.....	1,364,000	23.7	32,327,000	0.69	22,306,000
1947.....	1,301,000	19.1	24,849,000	0.92	22,861,000
1948.....	1,285,000	29.3	37,651,000	0.90	33,886,000
1949.....	1,396,000	24.9	34,760,000	0.90	31,284,000
1950.....	1,427,000	33.0	47,091,000	0.99	46,620,000
1951.....	1,396,000	34.4	47,985,000	0.99	47,505,000
1952.....	1,363,000	27.5	37,483,000	0.93	34,859,000
1953.....	1,380,000	31.0	42,780,000	0.84	35,935,000
<b>ORGE—BARLEY</b>					
1941.....	118,000	25.8	3,044,000	0.72	2,192,000
1942.....	110,000	27.5	3,025,000	0.73	2,208,000
1943.....	123,000	20.4	2,509,000	0.80	2,007,000
1944.....	106,000	23.7	2,512,000	0.83	2,085,000
1945.....	96,800	21.5	2,081,000	0.87	1,810,000
1946.....	88,500	22.0	1,947,000	0.90	1,752,000
1947.....	103,000	18.4	1,895,000	1.21	2,293,000
1948.....	73,200	27.0	1,976,000	1.20	2,371,000
1949.....	60,200	24.0	1,445,000	1.25	1,806,000
1950.....	66,100	30.0	1,983,000	1.33	2,637,000
1951.....	61,600	30.0	1,847,000	1.32	2,438,000
1952.....	60,800	25.6	1,556,000	1.34	2,085,000
1953.....	56,500	28.0	1,582,000	1.18	1,867,000
<b>SEIGLE—RYE</b>					
1941.....	3,200	17.4	56,000	0.84	47,000
1942.....	4,000	17.7	71,000	0.84	60,000
1943.....	4,400	14.9	66,000	0.87	57,000
1944.....	3,600	16.2	58,000	0.97	56,000
1945.....	3,200	16.6	53,000	0.96	51,000
1946.....	2,800	16.4	46,000	1.07	49,000
1947.....	3,000	14.4	43,000	1.32	57,000
1948.....	4,600	16.7	77,000	1.43	110,000
1949.....	4,800	16.0	77,000	1.52	117,000
1950.....	4,600	19.0	87,000	1.64	143,000
1951.....	5,000	20.5	102,000	1.65	168,000
1952.....	3,500	20.6	72,000	1.49	107,000
1953.....	2,700	20.4	55,000	1.27	70,000

29—Superficie, rendement et valeur des grandes cultures dans la Province—(Suite)  
29—Area, Yield and Value of Field Crops in the Province—(Cont.)

ANNÉES — YEARS	Superficies ensemencées (en acres) — Area seeded (in acres)	Rendement à l'acre (en boisseaux) — Yield per Acre (in bushels)	Quantités récoltées (en boisseaux) — Total Yield (in bushels)	Prix moyen du boisseau — Average Price per Bushel	Valeur totale — Total Value
POIS SECS—PEAS, DRY					
1941.....	12,500	16.1	201,000	2.95	593,000
1942.....	13,800	18.4	254,000	3.04	772,000
1943.....	13,200	13.8	182,000	3.13	570,000
1944.....	10,900	15.0	164,000	3.16	518,000
1945.....	9,000	13.1	118,000	3.36	396,000
1946.....	7,600	13.3	101,000	3.64	368,000
1947.....	6,400	12.0	77,000	3.96	305,000
1948.....	5,400	16.8	91,000	4.00	364,000
1949.....	4,600	14.3	66,000	4.00	364,000
1950.....	3,900	17.0	66,000	4.37	288,000
1951.....	3,300	18.3	60,400	4.53	274,000
1952.....	3,400	17.2	58,500	4.50	263,000
1953.....	3,300	16.7	55,000	4.25	234,000
HARICOTS SECS—BEANS DRY					
1941.....	4,300	16.3	70,000	2.84	199,000
1942.....	3,900	16.5	64,000	3.03	194,000
1943.....	3,600	14.3	52,000	3.14	163,000
1944.....	3,400	16.5	56,000	3.19	179,000
1945.....	2,500	15.6	39,000	3.53	138,000
1946.....	2,200	16.0	35,000	3.86	135,000
1947.....	1,800	14.1	25,000	4.55	114,000
1948.....	1,900	16.7	32,000	4.50	144,000
1949.....	1,300	15.0	20,000	4.50	90,000
1950.....	1,000	17.0	17,000	4.63	79,000
1951.....	900	17.8	16,000	4.94	79,000
1952.....	900	17.6	15,800	5.00	79,000
1953.....	1,000	17.5	17,500	4.55	80,000
SARRASIN—BUCKWHEAT					
1941.....	68,000	20.4	1,387,000	0.74	1,026,000
1942.....	61,900	22.7	1,405,000	0.74	1,040,000
1943.....	69,400	20.2	1,402,000	0.84	1,178,000
1944.....	64,600	18.1	1,169,000	0.90	1,052,000
1945.....	58,500	20.7	1,211,000	0.94	1,138,000
1946.....	54,400	20.8	1,132,000	1.01	1,143,000
1947.....	64,600	15.8	1,021,000	1.26	1,286,000
1948.....	51,700	23.1	1,194,000	1.30	1,552,000
1949.....	50,300	20.3	1,021,000	1.25	1,276,000
1950.....	47,600	26.0	1,238,000	1.39	1,721,000
1951.....	43,700	24.8	1,084,000	1.40	1,518,000
1952.....	40,800	21.2	865,000	1.36	1,176,000
1953.....	41,200	24.2	997,000	1.26	1,256,000
GRAINS MÉLANGÉS—MIXED GRAINS					
1941.....	171,000	29.0	4,959,000	0.66	3,273,000
1942.....	231,000	33.0	7,623,000	0.67	5,107,000
1943.....	246,000	24.1	5,929,000	0.82	4,862,000
1944.....	207,000	27.5	5,693,000	0.75	4,270,000
1945.....	190,000	26.5	5,035,000	0.78	3,927,000
1946.....	178,000	26.6	4,735,000	0.83	3,930,000
1947.....	186,000	20.2	3,757,000	0.98	3,682,000
1948.....	195,000	30.8	6,006,000	1.13	6,787,000
1949.....	195,000	28.0	5,070,000	1.17	5,932,000
1950.....	212,000	35.0	7,420,000	1.33	9,869,000
1951.....	212,000	35.9	7,619,000	1.30	9,905,000
1952.....	218,000	30.3	6,605,000	1.20	7,926,000
1953.....	202,000	32.5	6,565,000	1.10	7,222,000
POMMES DE TERRE—POTATOES					
1941.....	144,000	125.0	18,000,000	0.79	14,220,000
1942.....	143,000	115.0	16,445,000	0.97	15,952,000
1943.....	147,000	111.7	16,420,000	1.11	18,226,000
1944.....	143,000	148.3	21,207,000	0.89	18,874,000
1945.....	127,000	96.7	12,281,000	1.50	18,422,000
1946.....	120,000	125.0	15,000,000	1.11	16,650,000
1947.....	114,000	118.3	13,486,000	1.48	19,959,000
1948.....	115,000	161.2	18,538,000	0.97	17,982,000
1949.....	115,000	133.3	15,330,000	0.94	14,410,000
1950.....	112,000	163.0	18,256,000	0.81	14,787,000
1951.....	92,000	138.5	12,739,000	2.02	25,733,000
1952.....	91,700	150.0	13,755,000	1.93	26,547,000
1953.....	100,000	166.0	16,600,000	0.89	14,774,000

29—Superficie, rendement et valeur des grandes cultures dans la Province—(Fin)  
29—Area, Yield and Value of Field Crops in the Province—(Concl.)

ANNÉES — YEARS	Superficies ensemencées (en acres) — Area seeded (in acres)	Rendement à l'acre (en tonnes) — Yield per Acre (in tons)	Quantités récoltées (en tonnes) — Total Yield (in tons)	Prix moyen de la tonne — Average Price per ton	Valeur totale — Total Value
----------------------	--	---	--	---	-----------------------------------

## BETTERAVES A SUCRE—SUGAR BEETS

				\$	\$
1944.....	2,700	6.0	16,000	12.0	194,000
1945.....	1,300	7.5	9,800	12.0	118,000
1946.....	2,100	8.7	18,200	11.9	216,000
1947.....	1,600	6.6	10,500	13.0	137,000
1948.....	2,900	9.5	27,600	13.0	359,000
1949.....	6,200	11.0	69,000	13.0	892,000
1950.....	11,750	12.5	147,000	13.0	1,911,000
1951.....	10,000	9.6	96,406	15.0	1,426,000
1952.....	7,892	11.0	86,844	14.0	1,216,000
1953.....	7,025	10.0	70,000	13.0	914,000

## PLANTES-RACINES—FIELD ROOTS

1941.....	30,600	8.15	249,000	11.42	2,843,000
1942.....	28,400	8.75	249,000	14.57	3,628,000
1943.....	28,400	9.05	257,000	15.80	4,061,000
1944.....	23,300	8.20	191,000	12.80	2,445,000
1945.....	18,700	7.50	140,000	26.45	3,703,000
1946.....	13,800	8.60	119,000	20.06	2,387,000
1947.....	14,100	8.88	97,000	22.07	2,141,000
1948.....	11,900	9.35	111,000	24.92	2,766,000
1949.....	12,200	8.45	103,000	24.88	2,563,000
1950.....	13,800	9.30	128,000	18.95	2,425,000
1951.....	11,500	9.40	108,000	21.90	2,365,000
1952.....	10,600	7.25	77,000	19.36	1,491,000
1953.....	11,100	7.75	86,000	19.65	1,690,000

## FOIN, INCLUANT LUZERNE—HAY, INCLUDING ALFALFA

1941.....	3,756,000	1.06	3,981,000	17.00	67,677,000
1942.....	3,756,000	1.38	5,183,000	13.78	71,422,000
1943.....	3,868,700	1.65	6,383,000	11.55	73,724,000
1944.....	4,056,500	1.36	5,517,000	15.56	85,845,000
1945.....	4,056,500	1.61	6,531,000	12.59	82,225,000
1946.....	4,056,500	1.30	5,273,000	12.98	68,444,000
1947.....	3,943,800	1.46	5,758,000	15.93	91,725,000
1948.....	3,906,200	1.40	5,469,000	17.60	96,254,000
1949.....	3,831,100	1.20	4,597,000	21.70	99,755,000
1950.....	3,605,800	1.23	4,435,000	20.00	88,700,000
1951.....	3,654,000	1.61	5,875,000	14.00	82,250,000
1952.....	3,673,000	1.65	6,060,000	12.30	74,538,000
1953.....	3,637,000	1.43	5,201,000	14.00	72,814,000

## MAIS FOURRAGER—FODDER CORN

1941.....	60,000	9.27	556,000	6.00	3,336,000
1942.....	72,600	9.83	714,000	5.22	3,727,000
1943.....	77,400	7.22	559,000	6.23	3,483,000
1944.....	68,400	8.98	614,000	5.27	3,236,000
1945.....	73,200	8.67	635,000	5.84	3,708,000
1946.....	66,600	8.59	572,000	6.10	3,489,000
1947.....	64,200	7.47	480,000	7.40	3,552,000
1948.....	71,400	8.40	600,000	7.00	4,200,000
1949.....	78,000	9.47	739,000	8.00	5,912,000
1950.....	93,600	9.67	905,000	6.70	6,064,000
1951.....	80,300	8.15	654,000	6.30	4,120,000
1952.....	70,700	9.00	636,000	6.25	3,976,000
1953.....	72,600	9.75	708,000	7.00	4,956,000

5—CULTURES SPÉCIALES

5—SPECIAL CROPS

Pour les années antérieures à 1940, on trouvera des statistiques sur la production du lin dans les tableaux concernant les "grandes cultures". A partir de 1940, la culture du lin est considérée comme "culture spéciale".

Prior to 1940, statistical data on the production of fibre flax are given in the tables concerning "field crops". From 1940, fibre flax crop is considered as a "special crop."

30—Superficie, production et valeur des produits de lin à filasse dans la Province, 1946-51

30—Area, Production and Value of Fibre Flax Products in the Province, 1946-51

ANNÉES YEARS	Superficie Area	Graine Seed	Lin teillé classé Graded Scutched Flax	Etoupe teillée classée Graded Scutched Tow
-----------------	--------------------	----------------	---	---

SUPERFICIE ET PRODUCTION—AREA AND PRODUCTION

	acres	bois.—bush.	tonnes—tons	tonnes—tons
1946.....	10,755	53,800	318	298
1947.....	5,708	26,000	218	273
1948.....	10,933	39,000	780	663
1949.....	4,840	21,800	363	425
1950.....	3,265	16,300	173	213
1951.....	5,489	22,000	250	609

VALEUR—VALUE

	Total	\$	\$	\$
1946.....	\$ 581,000	230,600	223,000	89,000
1947.....	412,000	269,000	174,000	82,000
1948.....	1,037,000	214,000	624,000	199,000
1949.....	392,000	109,000	198,000	85,000
1950.....	244,000	78,000	110,000	56,000
1951.....	477,000	110,000	205,000	162,000

31—Production et valeur des principaux fruits dans la Province

31—Production and Value of Chief Commercial Fruits in the Province

ANNÉES YEARS	Pommes Apples		Fraises Strawberries		Framboises Raspberries		Bleuets Blueberries	
	Boisseaux Bushels	Valeur Value	Pintes Quarts	Valeur Value	Pintes Quarts	Valeur Value	Livres Pounds	Valeur Value
		\$	'000	\$	'000	\$	'000	\$
Moy.-Ave. 1935-39.	569,100	645,980	7,012	584,360	2,442	288,180	.....	.....
1942.....	1,170,000	1,462,500	4,442	444,000	1,732	277,100	6,286	576,000
1943.....	911,000	1,211,600	5,552	943,800	866	259,800	20,121	2,573,500
1944.....	900,000	1,197,000	2,043	429,200	866	207,800	6,866	1,296,800
1945.....	80,000	120,000	3,500	665,000	700	168,000	21,045	4,373,042
1946.....	1,000,000	1,200,000	2,600	650,000	490	172,000	14,610	2,159,700
1947.....	1,230,000	2,460,000	6,000	1,020,000	200	68,000	11,437	1,268,600
1948.....	1,200,000	2,700,000	5,200	832,000	220	73,000	9,286	1,394,695
1949.....	2,000,000	2,500,000	7,500	1,500,000	300	108,000	20,138	2,012,348
1950.....	1,913,000	2,678,000	3,750	1,012,000	300	132,000	(1)	(1)
1951.....	3,100,000	3,627,000	7,000	1,330,000	375	165,000	17,971	1,976,800
1952.....	1,400,000	3,080,000	7,250	1,378,000	275	116,000	16,179	2,265,013
1953.....	1,740,000	3,306,000	4,500	990,000	300	144,000	12,651	2,530,278

(1) Pas disponible.

(1) Not available.

**32—Production du sucre et du sirop d'érable dans la Province**  
**32—Production of Maple Syrup and Maple Sugar in the Province**

ANNÉES YEARS	Sucre—Sugar			Sirop—Syrup			Production totale en sirop — Total Production Expressed as Syrup	Valeur: sucre et sirop — Value: Sugar and Syrup
	Quantité Quantity	Valeur—Value		Quantité Quantity	Valeur—Value			
		Moyenne Average	Totale Total		Moyenne Average	Totale Total		
	lb.	cts	\$	gal.	\$	\$	gal.	\$
Moy.-Ave. 1935-39..	4,840,300	11.3	533,320	1,582,740	1.13	1,788,760	2,066,780	2,266,640
1940.....	3,251,700	15.0	487,800	2,211,000	1.27	2,808,000	2,536,200	3,295,800
1941.....	2,244,000	17.0	381,500	1,650,000	1.47	2,425,500	1,874,400	2,807,000
1942.....	3,537,900	19.5	689,900	2,272,400	1.94	4,408,500	2,626,200	5,098,400
1943.....	2,289,100	25.0	572,300	1,563,200	2.32	3,626,600	1,792,100	4,198,900
1944.....	2,033,800	26.0	528,800	2,338,900	2.91	6,806,200	2,542,280	7,335,000
1945.....	1,804,000	26.0	469,000	1,203,000	2.95	3,549,000	1,383,400	4,018,000
1946.....	2,448,000	27.0	661,000	1,638,000	2.92	4,783,000	1,883,000	5,444,000
1947.....	3,260,000	37.0	1,206,000	2,831,000	3.48	9,852,000	3,157,000	11,058,000
1948.....	2,187,000	34.0	744,000	1,750,000	3.49	6,108,000	1,969,000	6,852,000
1949.....	1,651,000	36.0	598,000	1,894,000	3.61	6,829,000	2,059,000	7,427,000
1950.....	1,692,000	37.0	626,000	2,273,000	3.44	7,819,000	2,442,000	8,445,000
1951.....	1,500,000	39.0	585,000	1,750,000	3.55	6,212,000	1,900,000	6,797,000
1952.....	2,020,000	42.0	848,000	2,777,000	3.33	9,247,000	2,979,000	10,095,000
1953.....	1,266,000	39.0	494,000	1,688,000	3.69	6,229,000	1,815,000	6,723,000

**33—Production et valeur du tabac dans la Province**  
**33—Production and Value of Tobacco in the Province**

ANNÉES YEARS	Tabac jaune Flue-cured tobacco		Tabac à cigare Cigar tobacco		Tabac à pipe Pipe tobacco		Total	
	Production Production	Valeur Value	Production Production	Valeur Value	Production Production	Valeur Value	Production Production	Valeur Value
Moy.-Ave. 1935-39..	1,501	293	5,102	554	3,273	291	9,575	1,079
1940.....	4,436	843	4,694	490	4,014	346	13,144	1,679
1941.....	2,950	472	4,083	432	2,509	250	9,541	1,155
1942.....	4,000	860	4,199	544	1,275	126	9,474	1,530
1943.....	3,764	1,035	2,270	341	478	102	6,512	1,478
1944.....	3,931	1,207	2,976	625	1,991	582	8,898	2,414
1945.....	4,141	1,461	3,300	800	1,950	523	9,391	2,784
1946.....	3,865	1,327	5,435	1,405	2,395	651	11,695	3,383
1947 (1).....	3,536	1,110	3,729	844	1,675	359	8,940	2,313
1948 (1).....	4,351	1,661	8,402	2,114	1,000	202	13,753	3,977
1949 (1).....	2,420	836	3,706	834	1,890	322	8,016	1,992
1950.....	3,891	1,499	4,175	919	1,490	314	9,556	2,732
1951.....	3,846	1,539	3,728	853	1,057	208	8,631	2,600
1952.....	4,405	1,798	2,639	603	1,314	287	8,358	2,688
1953.....	4,886	2,047	3,830	926	1,149	288	9,865	3,261

(1) Y compris le tabac à cigare de l'Ontario.

(1) Includes Ontario cigar tobacco.



## 6--BÉTAIL

Les tableaux de la présente rubrique donnent le nombre et la valeur des principales classes de bestiaux et de volailles sur les fermes canadiennes à la date du 1er juin 1951 à 1953. On obtient les valeurs totales en appliquant les valeurs moyennes, transmises par les correspondants agricoles, aux nombres d'animaux dans les fermes établis d'après les estimations provenant des relevés de 1952 et de 1953.

La valeur de tous les bestiaux dans les fermes de la province de Québec s'établissait à \$277.6 millions le 1er juin 1953, comparativement à \$318.9 millions en 1952 et \$324 millions lors du recensement de 1951. Toutes les classes de bestiaux ont participé à la diminution dans la valeur, bien que le nombre de têtes dans toutes les espèces, à l'exception des porcs et des chevaux, ait été supérieur en 1953 au regard de 1952. Cette augmentation dans le nombre des bestiaux n'a pas réussi à contrebalancer une baisse générale dans les valeurs moyennes. La valeur moyenne des porcs a augmenté, mais le nombre de têtes est passé de 1,312,000 en 1952 à 867,000 en 1953.

## 6--LIVE STOCK

The tables in this section give the number and value of the principal classes of live stock and poultry on Canadian farms at June 1, 1951 to 1953. The total values are obtained by multiplying the estimated number in each category based on the 1952 and 1953 surveys, by the respective average value reported by agricultural correspondents.

The value of all live stock on Province of Quebec farms amounted to \$277.6 million at June 1, 1953, compared to \$318.9 million in 1952 and \$324 million at the 1951 Census. No category of live stock was exempt from a reduction in value, although the number of head of each kind, with the exception of hogs and horses, was higher in 1953 than in 1952. The increase in the number of animals was not sufficient to counteract the widespread drop in average prices. The average value of hogs increased but the number of head fell from 1,312,000 in 1952 to 867,000 in 1953.

## 34—Valeur totale du bétail et de la volaille sur les fermes au Canada, par provinces, 1er juin 1951-53

## 34—Total Value of Live Stock and Poultry on Farms in Canada, by Provinces, June 1, 1951-53

PROVINCES	Bétail—Live Stock			Volaille—Poultry		
	1951	1952	1953	1951	1952	1953
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-P.-Edouard.. P. E.....	21,709	18,906	15,868	1,292	1,232	1,085
Nouv.-Écosse..... N. Scotia..	30,273	32,325	27,560	2,405	2,304	2,463
Nouv.-Brunswick... N. B.....	30,171	28,705	27,245	1,818	1,794	1,672
Québec.....	324,069	318,956	277,577	15,078	15,227	14,370
Ontario.....	644,632	544,509	472,404	35,734	28,626	34,165
Manitoba.....	147,979	122,634	97,771	7,319	6,558	6,538
Saskatchewan.....	274,421	247,869	202,138	7,951	8,643	7,554
Alberta.....	373,653	338,137	303,026	9,590	9,981	8,819
Col.-Britannique..... Brit. Col..	65,027	57,609	52,285	5,756	6,567	6,098
CANADA.....	<b>1,911,934</b>	<b>1,709,650</b>	<b>1,475,874</b>	<b>86,943</b>	<b>80,932</b>	<b>82,764</b>

Source: *Bulletin trimestriel de la Statistique agricole*, Ottawa.

Source: *Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics*, Ottawa.

La valeur estimée de la volaille au 1er juin 1953 était de \$14.4 millions, diminution de près de 6 pour cent au regard de \$15.2 millions en 1952. Cette diminution provient principalement d'une baisse de 4 pour cent dans la valeur des poules et des poulets, et de plus de 36 pour cent dans la valeur des dindons. La valeur des oies et des canards est supérieure en 1953 comparativement à 1952.

The estimated value of poultry at June 1, 1953, was \$14.4 million, a decrease of almost 6 per cent compared to \$15.2 million in 1952. The reduction is chiefly due to a 4 per cent drop in the value of hens and chickens, and of over 36 per cent in the value of turkeys. The value of geese and ducks was higher in 1953 than in 1952.

## 35—Nombre de bestiaux sur les fermes au Canada, par provinces, 1er juin 1952 et 1953

## 35—Number of Live Stock on Farms in Canada, by Provinces, June 1, 1952 and 1953

PROVINCES	Chevaux	Vaches	Veaux	Autres	Toutes	Moutons	Porcs
	Horses	Milk Cows	Calves	bêtes à cornes Other Cattle	bêtes à cornes et veaux All Cattle and Calves	et agneaux Sheep and Lambs	Hogs
1952							
Ile-du-P.-E.....	19,700	41,000	26,300	37,600	104,900	36,200	77,000
N.-Écosse.....	24,400	83,000	44,000	58,700	185,700	83,700	51,000
N.-Brunswick...	29,800	86,000	47,800	44,100	177,900	55,000	83,000
Québec.....	221,000	937,000	417,000	454,000	1,808,000	337,100	1,312,000
Ontario.....	218,700	959,000	631,000	1,147,000	2,737,000	389,700	1,937,000
Manitoba.....	113,500	209,000	186,000	290,000	685,000	68,000	399,000
Saskatchewan...	279,500	289,000	385,000	708,000	1,382,000	155,000	648,000
Alberta.....	239,700	280,000	493,000	981,000	1,754,000	387,000	1,170,000
Col.-Brit.....	34,100	84,000	80,000	174,200	338,200	76,500	66,000
<b>CANADA..</b>	<b>1,180,400</b>	<b>2,968,000</b>	<b>2,310,100</b>	<b>3,894,600</b>	<b>9,172,700</b>	<b>1,588,200</b>	<b>5,741,000</b>

1953

P. E. I.....	19,000	44,000	30,200	39,800	114,000	38,700	57,000
Nova Scotia...	23,400	88,000	45,800	68,200	202,000	95,000	39,000
New Brunswick..	29,000	95,000	51,000	47,400	193,400	64,300	56,000
Québec.....	218,000	1,016,200	446,200	457,400	1,919,800	360,800	807,000
Ontario.....	202,200	1,040,000	670,000	1,272,000	2,982,000	414,500	1,450,000
Manitoba.....	96,800	195,000	182,500	276,500	654,000	65,000	287,000
Saskatchewan...	255,500	285,000	410,000	740,000	1,435,000	170,000	469,000
Alberta.....	222,000	289,000	530,000	1,091,000	1,910,000	432,000	1,180,000
Brit. Col.....	30,300	94,000	81,000	177,000	352,000	81,000	42,000
<b>CANADA..</b>	<b>1,096,200</b>	<b>3,146,200</b>	<b>2,446,700</b>	<b>4,169,300</b>	<b>9,762,200</b>	<b>1,721,300</b>	<b>4,447,000</b>

Source: Bulletin trimestriel de la Statistique agricole, Ottawa.

Source: Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics, Ottawa.

## 36—Valeur des bestiaux sur les fermes au Canada, par provinces, 1er juin 1952 et 1953

## 36—Value of Live Stock on Farms in Canada, by Provinces, June 1, 1952 and 1953

PROVINCES	Chevaux	Vaches	Veaux	Autres	Toutes	Moutons	Porcs
	Horses	Milk Cows	Calves	bêtes à cornes Other Cattle	bêtes à cornes et veaux All Cattle and Calves	et agneaux Sheep and Lambs	Hogs
1952							
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Ile-du-P.-E.....	2,008	7,790	1,368	4,864	14,022	782	2,094
N.-Écosse.....	3,196	16,600	2,200	7,206	26,006	1,690	1,433
N.-Brunswick...	3,841	14,792	1,960	4,821	21,573	982	2,185
Québec.....	31,337	176,156	19,182	50,921	246,259	6,754	34,606
Ontario.....	21,495	218,652	44,170	194,633	457,455	10,946	54,613
Manitoba.....	6,338	44,726	12,648	47,724	105,098	1,307	9,891
Saskatchewan...	11,984	62,424	27,335	127,967	217,726	2,903	15,256
Alberta.....	11,934	65,800	37,961	183,685	287,446	7,887	30,870
Col.-Brit.....	2,865	17,220	4,960	28,679	50,859	1,939	1,946
<b>CANADA..</b>	<b>94,998</b>	<b>624,160</b>	<b>151,784</b>	<b>650,500</b>	<b>1,426,444</b>	<b>35,190</b>	<b>152,894</b>

1953

P. E. I.....	1,692	6,644	1,178	3,914	11,736	680	1,760
Nova Scotia...	2,905	13,728	1,740	6,574	22,042	1,542	1,071
New Brunswick..	3,470	14,820	1,836	4,264	20,920	1,162	1,693
Québec.....	30,699	155,479	16,955	41,576	214,010	6,144	26,724
Ontario.....	18,336	186,160	39,530	172,084	397,774	9,954	46,340
Manitoba.....	5,357	34,320	10,767	36,924	82,011	1,224	9,179
Saskatchewan...	11,411	47,310	23,370	104,568	175,248	3,008	12,471
Alberta.....	11,240	54,910	32,860	159,012	246,782	8,368	36,636
Brit. Col.....	2,455	17,672	4,455	24,530	46,657	1,801	1,372
<b>CANADA..</b>	<b>87,565</b>	<b>531,043</b>	<b>132,691</b>	<b>553,446</b>	<b>1,217,180</b>	<b>33,883</b>	<b>137,246</b>

Source: Bulletin trimestriel de la Statistique agricole, Ottawa.

Source: Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics, Ottawa.

## 37—Nombre et valeur de la volaille dans les fermes au Canada, par provinces, 1er juin 1952 et 1953

## 37—Number and Value of Poultry on Farms in Canada, by Provinces, June 1, 1952 and 1953

PROVINCES	Poules et poulets Hens and chickens		Dindons Turkeys		Oies Geese		Canards Ducks	
	Nombre Number	Valeur Value	Nombre Number	Valeur Value	Nombre Number	Valeur Value	Nombre Number	Valeur Value
1952								
	'000	\$'000	'000	\$'000	'000	\$'000	'000	\$'000
Ile-du-P.-E.....	925	1,107	18	56	21	51	15	18
N.-Écosse.....	1,480	2,200	28	88	4	12	3	4
N.-Brunswick.....	1,145	1,602	44	166	5	18	5	8
Québec.....	9,875	13,657	440	1,471	13	33	49	66
Ontario.....	20,700	25,817	692	2,229	137	349	166	231
Manitoba.....	6,667	5,501	418	874	62	120	65	83
Saskatchewan.....	8,680	7,083	587	1,390	43	88	74	82
Alberta.....	8,420	7,886	640	1,776	80	186	95	133
Col.-Brit.....	3,840	5,584	300	875	21	66	25	42
CANADA.....	<b>61,732</b>	<b>70,437</b>	<b>3,167</b>	<b>8,925</b>	<b>386</b>	<b>923</b>	<b>497</b>	<b>647</b>
1953								
	'000	\$'000	'000	\$'000	'000	\$'000	'000	\$'000
P. E. I.....	870	959	17	63	20	42	15	21
Nova Scotia.....	1,530	2,358	25	88	4	12	3	5
New Brunswick.....	1,090	1,500	50	150	6	15	5	7
Quebec.....	9,800	13,164	375	1,078	14	36	53	92
Ontario.....	23,400	32,092	568	1,490	147	359	168	224
Manitoba.....	6,190	5,410	355	941	59	120	63	67
Saskatchewan.....	7,900	6,319	470	1,057	45	97	63	81
Alberta.....	8,280	7,323	530	1,215	78	177	91	104
Brit. Col.....	3,900	5,213	225	802	15	40	27	43
CANADA.....	<b>62,960</b>	<b>74,338</b>	<b>2,615</b>	<b>6,884</b>	<b>388</b>	<b>898</b>	<b>488</b>	<b>644</b>

Source: *Bulletin trimestriel de la Statistique agricole*, Ottawa.Source: *Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics*, Ottawa.

## 38—Valeur moyenne des animaux de ferme, par provinces, 1er juin 1952 et 1953

## 38—Average Value of Farm Animals, by Provinces, June 1, 1952 and 1953

PROVINCES	Chevaux Horses	Vaches laitières Milk Cows	Veaux Calves	Autres bêtes à cornes Other Cattle	Toutes bêtes à cornes et veaux All Cattle and Calves	Moutons et agneaux Sheep and Lambs	Porcs Hogs
1952							
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Ile-du-P.-E.....	102	190	52	129	134	22	27
N.-Écosse.....	131	200	50	123	140	20	28
N.-Brunswick.....	129	172	41	109	121	20	26
Québec.....	142	188	46	112	136	20	26
Ontario.....	98	228	70	170	167	28	28
Manitoba.....	56	214	68	165	153	19	25
Saskatchewan.....	43	216	71	181	158	19	24
Alberta.....	50	235	77	187	164	20	26
Col.-Brit.....	84	205	62	165	150	25	29
CANADA..	<b>80</b>	<b>210</b>	<b>66</b>	<b>167</b>	<b>156</b>	<b>22</b>	<b>27</b>
1953							
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
P. E. I.....	89	151	39	98	103	18	31
Nova Scotia.....	124	156	38	96	109	16	27
New Brunswick.....	120	156	36	90	108	18	30
Quebec.....	141	153	38	91	112	17	31
Ontario.....	91	179	59	135	133	24	32
Manitoba.....	55	176	59	134	125	19	32
Saskatchewan.....	45	166	57	141	122	18	27
Alberta.....	51	190	62	146	129	19	31
Brit. Col.....	81	188	55	139	133	22	33
CANADA..	<b>80</b>	<b>169</b>	<b>54</b>	<b>133</b>	<b>125</b>	<b>20</b>	<b>31</b>

Source: *Bulletin trimestriel de la Statistique agricole*, Ottawa.Source: *Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics*, Ottawa.

39—Origine du bétail expédié aux marchés, par régions économiques et divisions statistiques, 1952 et 1953

39—Origin of live stock marketed, by economic regions and statistical divisions, 1952 and 1953

RÉGIONS & DIVISIONS	Bêtes à cornes Cattle		Veaux Calves		Porcs Hogs		Moutons et agneaux Sheep and lambs	
	1952	1953	1952	1953	1952	1953	1952	1953
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
<b>PROVINCE.....</b>	<b>74,204</b>	<b>86,952</b>	<b>207,308</b>	<b>267,140</b>	<b>1,498,699</b>	<b>810,066</b>	<b>123,614</b>	<b>141,049</b>
<b>1—GASPÉSIE—RIVE-SUD GASPESIA—SOUTH SHORE..</b>	<b>3,108</b>	<b>3,023</b>	<b>27,247</b>	<b>36,519</b>	<b>117,717</b>	<b>64,495</b>	<b>42,180</b>	<b>47,319</b>
Bonaventure.....	62	20	889	542	190	139	2,188	1,523
Gaspé.....	19	15		26			461	342
Kamouraska.....	652	569	5,784	7,837	23,579	13,494	6,570	6,346
L'Islet.....	325	342	2,263	2,683	12,638	5,019	2,322	3,585
Matane.....	244	137	4,091	6,133	18,436	12,212	11,679	13,270
Montmagny.....	717	727	2,020	2,506	18,904	10,160	705	1,152
Rimouski.....	160	371	4,009	5,494	14,156	7,227	7,883	9,054
Rivière-du-Loup.....	929	842	8,191	11,298	29,814	16,244	10,372	12,047
<b>2—SAGUENAY—LAC-ST-JEAN..</b>	<b>1,370</b>	<b>1,734</b>	<b>7,232</b>	<b>8,741</b>	<b>55,225</b>	<b>35,865</b>	<b>8,325</b>	<b>9,733</b>
Chicoutimi.....	170	159	341	292	8,033	6,585	676	49
Lac-Saint-Jean.....	1,200	1,575	6,891	8,449	47,192	29,280	7,649	9,684
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>7,375</b>	<b>8,023</b>	<b>20,444</b>	<b>29,490</b>	<b>310,369</b>	<b>145,843</b>	<b>27,762</b>	<b>32,073</b>
Beauce.....	2,087	2,188	7,961	11,385	76,217	31,048	16,338	17,779
Bellechasse.....	580	518	1,784	2,369	24,141	8,203	670	990
Charlevoix.....	277	219	621	794	1,819	985	2,482	3,243
Dorchester.....	881	683	2,163	3,834	64,847	29,338	3,082	5,326
Lévis.....	195	228	405	535	14,365	7,901	300	438
Lotbinière.....	2,399	2,763	4,492	5,700	84,040	44,610	3,314	2,358
Montmorency.....	249	246	546	669	11,874	6,952	21	60
Portneuf.....	501	862	2,255	4,001	23,939	9,959	1,033	1,792
Québec.....	206	316	217	203	9,127	6,847	522	87
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>2,150</b>	<b>2,424</b>	<b>9,939</b>	<b>14,410</b>	<b>173,759</b>	<b>90,510</b>	<b>8,525</b>	<b>9,929</b>
Berthier.....	531	516	2,103	2,592	14,766	7,092	973	1,200
Champlain.....	129	152	1,303	1,918	19,871	6,289	1,027	1,506
Maskinongé.....	442	490	2,092	2,448	34,753	19,141	1,994	3,419
Nicolet.....	828	894	3,634	5,829	87,005	46,598	1,267	863
Saint-Maurice.....	220	372	807	1,623	17,364	11,390	3,264	2,941
<b>5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>15,858</b>	<b>19,654</b>	<b>50,425</b>	<b>63,478</b>	<b>335,105</b>	<b>173,549</b>	<b>15,616</b>	<b>19,291</b>
Arthabaska.....	2,778	3,582	10,511	13,432	73,113	39,056	2,548	3,344
Brome.....	1,014	1,713	3,375	6,076	12,196	8,273	312	414
Compton.....	1,342	1,453	2,753	2,863	22,581	13,233	613	575
Drummond.....	565	765	2,479	3,384	35,663	15,293	561	656
Frontenac.....	647	945	3,732	4,973	29,341	14,548	4,007	5,766
Mégantic.....	2,124	1,953	3,997	4,792	43,517	23,221	2,053	1,995
Richmond.....	1,380	1,797	3,048	3,776	7,481	2,839	783	1,571
Shefford.....	1,872	1,821	9,829	9,198	53,637	28,634	996	826
Sherbrooke.....	2,097	2,880	2,899	5,351	2,952	1,767	597	914
Stanstead.....	1,497	2,027	4,642	6,046	32,307	17,484	940	1,083
Wolfe.....	542	718	3,160	3,587	22,317	9,201	2,206	2,147

## 39—Origine du bétail expédié aux marchés, par régions économiques et divisions statistiques, 1952 et 1953—(Fin)

## 39—Origin of live stock marketed, by economic regions and statistical divisions, 1952 and 1953—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Bêtes à cornes Cattle		Veaux Calves		Porcs Hogs		Moutons et agneaux Sheep and lambs	
	1952	1953	1952	1953	1952	1953	1952	1953
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
<b>6—MONTRÉAL.....</b>	<b>30,878</b>	<b>35,774</b>	<b>76,364</b>	<b>94,593</b>	<b>430,460</b>	<b>246,442</b>	<b>11,644</b>	<b>11,190</b>
Argenteuil.....	1,776	2,077	4,221	4,836	3,936	2,180	816	279
Bagot.....	1,433	1,831	5,066	6,977	82,408	55,451	1,088	908
Beauharnois.....	1,099	1,350	1,794	2,226	4,129	1,808	337	142
Châteauguay.....	2,810	3,345	6,803	6,761	10,719	5,546	1,040	567
Deux-Montagnes.....	3,145	2,879	6,120	6,348	13,266	5,906	517	422
Huntingdon.....	2,851	3,571	8,563	8,479	11,560	5,787	411	370
Iberville.....	1,258	1,956	3,062	4,858	7,884	3,771	313	339
Joliette.....	725	708	2,602	3,116	35,278	16,741	895	1,375
Labelle.....	767	694	3,512	3,563	8,542	5,375	1,262	1,246
Laprairie.....	2,025	1,644	3,912	3,648	12,416	8,746	403	509
L'Assomption.....	990	990	1,317	1,799	19,100	9,673	345	268
Missisquoi.....	1,666	3,127	4,079	6,208	8,882	5,409	264	447
Montcalm.....	168	195	316	553	29,147	20,550	159	228
Napierville.....	815	875	1,988	2,426	8,605	3,115	299	149
Richelieu.....	312	404	1,629	2,324	23,924	12,016	455	482
Rouville.....	1,895	2,263	5,272	7,659	38,355	23,125	367	347
Saint-Hyacinthe.....	633	598	2,429	3,206	25,387	15,208	141	86
Saint-Jean.....	943	1,331	2,010	2,658	3,467	1,912	354	576
Soulanges.....	655	820	1,599	3,510	12,487	7,500	213	250
Terrebonne.....	1,210	1,013	1,482	1,627	15,295	11,196	472	433
Vaudreuil.....	1,103	1,354	1,750	2,363	13,944	8,186	220	468
Verchères.....	1,882	2,075	2,875	3,966	6,463	2,988	324	556
Yamaska.....	687	674	3,963	5,482	35,266	14,253	949	743
<b>7—MONTRÉAL METROPOLITAIN MONTREAL METROPOLITAN</b>	<b>5,794</b>	<b>7,378</b>	<b>6,147</b>	<b>6,152</b>	<b>28,012</b>	<b>22,820</b>	<b>1,270</b>	<b>1,165</b>
Ile-de-Montréal.....	4,433	5,823	3,827	4,518	21,569	18,386	992	861
Chambly.....	1,361	1,555	2,320	1,634	6,443	4,434	278	304
<b>8—OUTAOUAIS.....</b>	<b>5,580</b>	<b>6,790</b>	<b>5,924</b>	<b>8,709</b>	<b>41,522</b>	<b>26,154</b>	<b>3,784</b>	<b>4,290</b>
Hull.....	2,469	2,498	2,470	3,486	6,095	6,879	1,470	1,446
Papineau.....	971	931	2,155	3,059	25,296	12,458	823	1,073
Pontiac.....	2,140	3,361	1,299	2,164	10,131	6,817	1,491	1,771
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE..</b>	<b>2,091</b>	<b>2,151</b>	<b>3,586</b>	<b>5,048</b>	<b>6,530</b>	<b>4,388</b>	<b>4,407</b>	<b>5,893</b>
Abitibi.....	780	1,145	2,043	2,995	1,365	734	3,223	4,496
Témiscamingue.....	1,331	1,006	1,543	2,053	5,165	3,654	1,184	1,397
<b>10—COTE-NORD-N.-QUÉBEC NORTH SHORE-N. QUEBEC</b>		<b>1</b>					<b>101</b>	<b>166</b>
Saguenay.....		1					101	166

40—Bétail abattu dans les abattoirs canadiens inspectés, par provinces, 1940-52  
40—Live Stock Slaughtered in Canadian Inspected Abattoirs, by Provinces,  
1940-52

ANNÉES — YEARS	Provinces maritimes Maritime Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskat- chewan	Alberta	C.B. — B.C.	Canada	"Rejetés" — "Con- demned"
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.	No.
BÊTES À CORNES—CATTLE									
1940....	6,913	130,188	352,938	199,691	48,812	87,293	65,084	890,919	13,008
1941....	9,627	159,821	400,506	207,830	53,587	99,376	72,945	1,003,691	13,366
1942....	8,350	137,075	318,451	264,154	56,999	115,808	79,878	970,415	12,174
1943....	6,159	128,325	301,289	271,983	74,023	149,867	89,408	1,021,054	11,091
1944....	11,101	186,865	372,681	385,052	104,089	198,087	96,246	1,354,121	13,541
1945....	13,698	231,077	483,117	495,114	170,300	322,269	123,443	1,819,024	17,546
1946....	16,607	204,371	383,114	463,589	181,751	299,178	119,831	1,668,441	13,392
1947....	9,016	185,472	349,270	304,288	116,929	226,506	100,578	1,291,759	12,364
1948....	12,389	221,042	443,079	352,786	107,711	243,819	109,057	1,489,883	17,353
1949....	15,976	223,687	455,792	318,715	91,658	214,574	109,087	1,439,489	15,646
1950....	22,610	247,426	408,496	257,120	76,414	173,804	98,813	1,284,683	14,706
1951....	21,424	187,288	399,675	218,464	72,015	164,293	86,630	1,149,789	10,390
1952....	20,017	185,240	444,413	222,475	70,821	197,987	96,677	1,237,630	7,602

VEAUX—CALVES									
1940....	9,886	293,568	152,257	140,514	19,804	71,639	16,250	703,918	6,513
1941....	11,047	324,818	158,851	123,814	13,414	68,416	22,469	727,829	8,449
1942....	8,860	318,002	121,793	112,993	14,985	71,854	18,185	666,672	8,096
1943....	7,643	272,787	115,874	110,351	11,760	52,807	22,875	594,087	6,934
1944....	9,046	291,379	135,387	123,676	17,873	59,514	24,370	661,245	9,516
1945....	11,355	339,618	146,453	161,004	29,940	72,834	26,424	787,626	12,739
1946....	21,163	342,077	115,623	152,670	31,142	64,736	24,932	752,343	13,927
1947....	16,321	312,853	108,834	132,345	22,646	57,020	15,242	665,311	13,056
1948....	12,257	363,706	128,570	152,334	24,928	80,760	24,855	787,410	15,310
1949....	19,102	350,195	132,538	141,166	23,150	71,650	28,476	766,277	13,634
1950....	22,049	384,347	132,313	119,996	18,989	64,446	31,060	773,205	10,278
1951....	13,060	308,011	106,013	81,258	13,632	41,532	20,212	583,718	6,139
1952....	12,165	292,875	117,897	75,253	12,186	40,188	17,196	567,760	4,941

MOUTONS ET AGNEAUX—SHEEP AND LAMBS									
Moy.-Av. 1935-39	17,586	161,177	291,362	138,295	30,858	76,080	104,277	819,635	2,512
1940....	13,999	158,850	269,628	137,797	28,113	55,469	101,309	785,165	3,012
1941....	14,093	180,459	295,713	136,637	28,496	69,123	104,082	828,603	3,060
1942....	19,682	176,784	276,033	147,705	31,250	68,128	105,786	825,368	2,602
1943....	24,313	201,314	295,596	152,577	37,603	79,062	98,942	889,317	3,455
1944....	23,544	190,297	320,021	168,301	37,672	92,225	127,379	959,169	3,751
1945....	34,151	274,711	351,926	256,819	51,950	110,758	104,846	1,185,161	5,024
1946....	49,780	283,957	318,559	256,928	72,423	123,243	108,345	1,213,235	5,067
1947....	31,959	216,922	230,270	165,136	49,183	114,682	92,714	900,766	4,092
1948....	30,220	227,374	226,550	96,646	28,307	85,507	74,339	768,943	4,800
1949....	29,943	201,795	194,823	72,331	16,892	48,636	65,253	629,673	2,619
1950....	32,847	184,398	151,535	47,095	8,830	44,750	51,634	521,089	2,403
1951....	34,029	142,056	129,805	39,782	7,946	35,906	48,994	438,518	2,334
1952....	31,617	147,013	140,256	63,808	8,503	55,384	66,385	512,966	1,920

PORCS—HOGS									
Moy.-Av. 1935-39	54,853	550,022	1,282,001	514,764	218,581	656,524	112,879	3,389,624	9,043
1940....	78,532	873,537	1,854,583	992,075	344,464	1,185,932	127,960	5,457,083	12,447
1941....	67,405	822,821	1,982,742	1,130,500	520,036	1,590,938	165,905	6,280,345	13,679
1942....	79,509	609,895	1,770,741	1,199,257	662,557	1,752,002	122,889	6,196,850	12,580
1943....	96,672	730,295	1,833,280	1,717,086	858,203	1,807,342	125,647	7,168,525	15,661
1944....	134,745	1,088,026	1,855,271	1,953,399	1,181,865	2,341,927	211,184	8,766,417	22,441
1945....	101,768	732,658	1,484,616	959,401	697,213	1,488,962	219,011	5,681,620	16,201
1946....	80,391	593,525	1,495,328	620,842	377,368	931,863	153,264	4,252,501	11,786
1947....	98,009	779,840	1,742,861	536,512	310,475	810,439	174,680	4,252,816	13,768
1948....	161,499	963,447	1,548,426	487,032	270,844	856,209	200,192	4,487,649	15,875
1949....	149,424	952,223	1,532,821	429,280	195,044	636,580	203,237	4,098,609	12,521
1950....	178,822	1,094,732	1,599,610	435,963	190,134	638,224	267,570	4,405,055	13,515
1951....	180,211	1,119,235	1,587,423	480,822	218,252	636,815	265,249	4,488,007	13,297
1952....	205,922	1,602,737	2,040,586	774,913	316,770	983,484	309,733	6,234,145	19,108

Source: *Statistique du bétail et des produits animaux*,  
Ottawa.

Source: *Live Stock and Animal Products Statistics*,  
Ottawa.

7—PRODUITS ANIMAUX

7—ANIMAL PRODUCTS

41—Production du miel dans la Province, 1940-53

41—Production of Honey in the Province, 1940-53

ANNÉES YEARS	Nombre des Number of		Miel—Honey		Cire—Beewax		Valeur: miel et cire — Value: Honey and Beewax
	Apiiculteurs Bee-keepers	Ruches Hives	Production	Valeur — Value	Production	Valeur — Value	
			lb.	\$	lb.	\$	\$
1940.....	5,680	73,680	3,112,300	373,500	61,270	16,800	390,300
1941.....	5,680	77,080	3,042,600	431,800	49,750	18,200	450,000
1942.....	5,400	79,270	4,026,900	676,700	53,110	27,800	704,500
1943.....	5,400	79,380	5,000,000	775,000	(1)	35,200	810,200
1944.....	6,190	92,450	3,606,000	577,000	(1)	25,000	602,000
1945.....	5,980	95,470	4,487,000	852,000	(1)	28,000	880,000
1946.....	6,000	95,000	1,900,000	418,000	(1)	17,000	435,000
1947.....	5,220	81,798	5,399,000	1,457,700	(1)	37,300	1,495,000
1948.....	4,970	84,800	4,831,000	1,159,400	(1)	30,400	1,190,000
1949.....	4,780	84,300	3,709,000	742,000	(1)	24,000	766,000
1950.....	4,180	72,400	3,041,000	638,000	(1)	20,800	658,800
1951.....	3,900	69,100	5,044,000	1,059,000	(1)	32,000	1,091,000
1952.....	3,660	67,700	4,398,000	836,000	(1)	29,000	865,000
1953.....	3,460	64,600	2,972,000	565,000	(1)	19,000	584,000

(1) Pas disponible.

(1) Not available.

42—Production de la tonte de laine dans la Province, 1940-53

42—Production of Shorn Wool in the Province, 1940-53

ANNÉES YEARS	Moutons tondus — Sheep Shorn	Poids par toison — Weight per fleece	Production	Valeur—Value	
				par livre — per lb.	Total
	No.	lb.	'000 lb.	cts	\$
1940.....	283,600	6.2	1,758	24.0	426,000
1941.....	284,500	6.1	1,736	28.3	491,000
1942.....	272,600	6.5	1,772	30.3	537,000
1943.....	295,400	6.5	1,920	31.1	618,000
1944.....	326,900	6.2	2,027	30.0	608,000
1945.....	317,600	6.3	2,001	30.2	604,000
1946.....	296,100	6.0	1,777	30.6	544,000
1947.....	283,400	6.3	1,785	30.8	550,000
1948.....	249,300	6.0	1,496	30.9	462,000
1949.....	216,200	6.5	1,405	31.3	440,000
1950.....	196,400	6.7	1,316	(1)	(1)
1951.....	158,000	6.3	995	80.0	796,000
1952.....	171,800	6.5	1,117	38.0	424,000
1953.....	176,300	6.5	1,146	40.0	458,000

(1) Pas disponible.

(1) Not available.

43—Production d'oeufs sur les fermes, province de Québec, 1947-53

43—Production of Farm Eggs, Province of Quebec, 1947-53

ANNÉES YEARS	Poules pondeuses — Laying hens	Production par 100 pondeuses — Production per 100 laying hens	Production totale nette — Total net production	Valeur fermière par douzaine — Farm value per dozen	Valeur fermière totale — Total farm value
1947.....	4,979	14,912	61,274	39.0	23,897
1948.....	4,777	15,249	60,131	47.6	28,622
1949.....	4,510	15,615	56,929	46.2	26,301
1950.....	4,123	15,531	52,992	41.3	21,886
1951.....	3,671	16,780	50,974	55.1	28,087
1952.....	3,408	18,872	53,409	44.2	23,606
1953.....	3,285	19,712	53,738	50.7	27,255





45—Gages moyens de la main-d'œuvre agricole masculine, par jour et par mois, les 15 janvier, 15 mai et 15 août, par provinces

45—Average Wages of Male Farm Help per Day and per Month, as at January 15, May 15 and August 15, by Provinces

PROVINCES ET ANNÉES  PROVINCES AND YEARS	Janvier 15 January 15				Mai 15 May 15				Août 15 August 15			
	Par jour Per day		Par mois Per month		Par jour Per day		Par mois Per month		Par jour Per day		Par mois Per month	
	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board	Avec pension — With board	Sans pension — With- out board
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Maritimes—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.69	2.28	36.99	52.40	1.77	2.36	39.29	55.48	2.00	2.61	42.10	58.41
1945-49....	3.46	3.98	65.60	90.09	3.18	4.06	69.16	94.44	3.39	4.27	70.79	95.53
1950.....	3.50	4.20	65.00	98.00	3.50	4.30	75.00	104.00	3.70	4.60	78.00	101.00
1951.....	3.80	4.60	74.00	108.00	4.00	4.90	90.00	116.00	4.40	5.30	89.00	118.00
1952.....	4.30	5.40	89.00	118.00	4.30	5.30	92.00	121.00	4.50	5.60	91.00	122.00
1953.....	4.30	5.20	86.00	114.00	4.30	5.30	87.00	115.00	4.60	5.50	85.00	118.00
Québec—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.62	2.22	35.50	51.58	1.73	2.33	38.91	55.13	2.18	2.91	44.57	62.22
1945-49....	3.31	4.22	71.93	97.39	3.39	4.30	74.90	101.91	3.77	4.69	80.57	106.50
1950.....	3.30	4.20	71.00	97.00	3.50	4.40	76.00	102.00	3.80	4.80	80.00	109.00
1951.....	4.00	5.00	79.00	114.00	4.20	5.20	89.00	116.00	4.70	5.80	100.00	134.00
1952.....	4.70	5.70	96.00	129.00	4.60	5.70	95.00	132.00	5.10	6.20	101.00	136.00
1953.....	4.70	5.70	90.00	125.00	4.80	6.00	95.00	127.00	5.10	6.40	97.00	131.00
Ontario—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.94	2.63	36.91	54.24	2.14	2.85	42.42	59.66	2.74	3.64	47.56	66.29
1945-49....	3.39	4.31	65.17	88.71	3.63	4.47	68.72	94.18	3.91	4.91	72.52	98.88
1950.....	4.00	4.80	66.00	100.00	4.10	5.10	77.00	108.00	4.60	5.70	81.00	111.00
1951.....	4.30	5.40	77.00	113.00	4.70	5.70	85.00	120.00	5.20	6.40	89.00	124.00
1952.....	4.70	5.90	87.00	121.00	4.80	5.90	88.00	121.00	5.40	6.60	91.00	124.00
1953.....	4.90	6.20	83.00	119.00	5.10	6.30	90.00	123.00	5.60	7.10	93.00	128.00
Manitoba—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.48	2.11	27.75	44.35	1.89	2.56	41.43	59.74	2.94	3.59	48.84	66.05
1945-49....	3.05	4.14	56.64	83.42	3.68	4.74	75.05	100.07	4.68	5.74	82.06	107.88
1950.....	4.00	5.20	64.00	90.00	3.90	5.20	86.00	110.00	4.90	6.20	93.00	123.00
1951.....	3.90	5.20	69.00	102.00	4.80	6.00	96.00	129.00	5.90	7.20	104.00	141.00
1952.....	4.40	5.40	80.00	107.00	5.10	6.40	102.00	134.00	6.20	7.90	107.00	141.00
1953.....	4.50	5.50	76.00	108.00	5.30	6.90	105.00	140.00	6.00	8.10	110.00	141.00
Saskatchewan—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.42	2.05	27.08	44.94	1.97	2.71	45.19	62.55	2.95	3.55	48.75	67.20
1945-49....	2.94	4.00	58.44	86.43	3.75	4.77	82.08	109.80	4.81	5.79	86.81	114.27
1950.....	3.20	4.50	64.00	90.00	4.40	5.30	91.00	119.00	5.50	6.70	96.00	128.00
1951.....	3.90	4.80	70.00	103.00	4.80	5.80	101.00	133.00	6.30	7.40	109.00	141.00
1952.....	4.10	5.30	75.00	114.00	5.40	6.60	113.00	146.00	7.30	8.30	119.00	151.00
1953.....	4.70	6.10	81.00	117.00	6.00	7.50	122.00	148.00	6.60	8.10	124.00	152.00
Alberta—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.66	2.38	33.90	53.59	2.15	2.87	48.18	69.10	2.71	3.49	50.48	72.03
1945-49....	3.20	4.18	65.46	93.29	3.80	4.86	82.25	109.84	4.50	5.48	84.84	115.59
1950.....	3.60	4.60	78.00	102.00	4.30	5.30	92.00	123.00	5.20	6.10	97.00	132.00
1951.....	3.70	4.80	76.00	104.00	4.70	6.00	100.00	133.00	5.70	6.90	110.00	147.00
1952.....	4.50	5.50	91.00	125.00	5.70	6.90	112.00	145.00	7.00	8.10	118.00	155.00
1953.....	5.20	6.20	96.00	131.00	6.20	7.60	115.00	154.00	6.50	8.10	122.00	156.00
Col. Brit.—B. C.—												
Moy.—Ave. 1940-44....	2.14	2.99	39.40	61.58	2.23	3.11	44.75	67.25	2.71	3.49	49.68	71.84
1945-49....	4.13	4.99	76.76	108.93	4.22	5.34	83.01	114.96	4.62	5.57	85.16	114.96
1950.....	5.00	5.40	77.00	115.00	4.70	6.00	90.00	120.00	5.30	6.20	98.00	135.00
1951.....	6.30	7.60	90.00	141.00	5.70	7.00	105.00	142.00	6.40	7.20	112.00	140.00
1952.....	6.60	7.90	92.00	146.00	5.90	7.20	107.00	152.00	6.40	7.40	112.00	145.00
1953.....	6.80	8.60	110.00	146.00	6.10	7.90	108.00	160.00	5.75	7.00	110.00	146.00
Canada—												
Moy.—Ave. 1940-44....	1.67	2.35	32.60	51.12	1.95	2.62	42.65	59.64	2.67	3.36	47.88	65.89
1945-49....	3.32	4.25	64.20	91.12	3.57	4.51	76.45	103.56	4.09	5.07	80.28	107.70
1950.....	3.60	4.50	69.00	99.00	3.80	4.80	85.00	114.00	4.40	5.40	88.00	120.00
1951.....	4.10	5.10	75.00	110.00	4.40	5.40	95.00	127.00	5.20	6.30	101.00	135.00
1952.....	4.60	5.70	86.00	121.00	4.90	6.00	101.00	135.00	5.60	6.70	105.00	139.00
1953.....	4.70	5.80	87.00	122.00	5.01	6.23	105.00	138.00	5.50	6.80	107.00	140.00

## 9—PRIX

## 9—PRICES

## 46—Nombres-indices des prix à la ferme des produits agricoles au Canada, par provinces, 1935-53

## 46—Index Numbers of Farm Prices of Agricultural Products in Canada, by Provinces, 1935-53

(1935-39 = 100.0)

ANNÉES YEARS	Canada	I.-P.-E. P.E.I.	N.-E. N.S.	N.-B. N.B.	Québec Quebec	Ontario	Man.	Sask.	Alberta	C.-B. B.C.
1935.....	88.0	81.4	92.6	80.8	90.1	93.2	85.6	83.1	84.3	92.7
1936.....	96.9	118.0	103.0	110.2	98.6	98.8	94.0	93.4	93.8	100.4
1937.....	119.7	103.5	99.3	100.1	104.1	108.7	129.9	136.4	131.4	107.1
1938.....	105.0	92.4	101.4	97.4	107.0	104.0	104.9	107.6	105.6	100.1
1939.....	91.8	104.6	107.6	111.4	100.4	99.2	85.6	79.9	84.9	98.8
1940.....	96.8	101.6	99.6	110.1	103.7	104.2	92.8	86.5	90.6	103.6
1941.....	110.2	105.2	117.1	115.5	127.4	120.2	103.7	93.8	102.8	114.5
1942.....	133.1	156.2	144.1	160.4	153.4	147.0	122.2	110.5	121.7	140.6
1943.....	157.8	190.3	169.1	181.4	172.6	165.0	151.3	139.9	149.9	175.9
1944.....	172.4	172.7	173.3	171.9	171.7	169.1	173.1	171.4	176.9	179.7
1945.....	184.2	196.7	180.8	195.3	179.5	174.6	186.3	189.4	193.4	187.9
1946.....	200.8	194.2	191.1	207.7	196.9	187.9	204.3	209.5	213.2	199.0
1947.....	212.5	180.1	184.6	199.6	213.7	202.1	220.8	218.3	225.2	206.8
1948.....	252.4	237.8	214.1	250.4	265.6	258.6	254.6	239.3	256.2	240.0
1949.....	250.6	203.9	208.2	220.2	261.4	257.0	251.8	239.3	257.2	245.3
1950.....	260.8	189.6	206.5	216.8	260.9	265.1	274.4	251.5	276.2	244.3
1951.....	296.8	236.4	243.2	250.8	305.6	315.0	301.6	268.7	308.0	287.1
1952.....	274.5	351.6	275.1	344.5	290.2	286.3	266.8	245.9	265.3	293.2
1953.....	247.6	192.1	230.4	213.4	272.8	263.9	240.1	221.9	242.0	270.1

## 47—Nombres-indices des prix des denrées et des services utilisés par les cultivateurs, provinces (1) de l'Est du Canada

## 47—Eastern Canada (1) Price Index Numbers of Commodities and Services used by Farmers

(1935-39 = 100.0)

ANNÉES ET MOIS YEARS AND MONTHS	Indice composé Composite Index	Outillage et matériaux Equipment and materials	Taxes et taux d'intérêt Tax and Interest Rates	Taux des gages agricoles Farm Wage Rates	Coût de la vie Living Costs
1926.....	125.8	122.8	128.4	151.1	120.2
1933.....	90.6	87.0	101.2	74.9	95.5
1934.....	95.8	96.8	102.3	80.5	97.6
1935.....	95.9	95.4	101.5	85.7	97.8
1936.....	98.0	97.9	100.9	94.1	98.3
1937.....	105.6	110.9	99.2	104.6	102.8
1938.....	101.7	101.1	99.1	105.1	102.0
1939.....	99.0	94.8	99.2	110.6	99.5
1940 Avril April.....	107.9	105.4	98.9	126.6	107.2
1941 Avril April.....	113.9	105.2	97.9	159.5	112.9
1942 Avril April.....	127.8	122.7	99.1	201.6	119.0
1943 Avril April.....	133.9	124.1	99.6	239.9	121.4
1944 Avril April.....	139.9	128.4	103.2	269.1	122.8
1945 Avril April.....	142.4	128.8	103.0	289.6	122.8
1946 Janvier January.....	142.8	129.3	100.7	287.3	124.6
Avril April.....	147.1	129.7	100.7	317.9	126.1
août August.....	151.4	131.3	100.7	333.1	130.6
1947 Janvier January.....	152.8	134.0	112.2	321.5	131.9
Avril April.....	159.2	139.5	112.2	344.8	135.9
août August.....	168.1	146.0	112.2	364.7	146.3
1948 Janvier January.....	181.5	176.1	112.2	355.9	154.9
Avril April.....	187.8	177.4	118.0	370.3	163.4
août August.....	193.6	180.0	118.0	394.1	168.4
1949 Janvier January.....	192.7	183.9	126.1	359.4	170.5
Avril April.....	193.9	183.0	126.1	369.7	171.3
août August.....	195.2	183.0	126.1	376.4	172.6
1950 Janvier January.....	192.2	186.8	131.2	331.4	173.5
Avril April.....	199.6	194.5	131.2	367.3	174.4
août August.....	203.6	196.1	131.2	382.3	178.3
1951 Janvier January.....	207.7	200.5	142.0	382.0	181.7
Avril April.....	220.4	210.2	142.0	413.7	195.1
août August.....	230.0	208.0	142.0	441.5	212.8
1952 Janvier January.....	234.3	219.1	152.4	430.0	213.9
Avril April.....	231.9	218.2	152.4	432.8	207.9
août August.....	229.2	211.7	152.4	447.4	202.7
1953 Janvier January.....	224.0	208.9	158.7	413.4	200.5
Avril April.....	226.5	208.4	158.7	434.0	201.4
août August.....	227.3	205.2	158.7	447.1	202.4
1954 Janvier January.....	223.2	202.9	158.7	419.2	202.5
Avril April.....	223.1	203.5	158.7	419.2	201.5

(1) Provinces maritimes, Québec et Ontario.

(1) Maritime Provinces, Quebec and Ontario.

**D—ABATTOIRS ET SALAISONS**

La province de Québec comptait, en 1952, 39 abattoirs et salaisons, non compris les petits bouchers; ces établissements, dans les autres provinces, étaient répartis comme suit: Maritimes, 11; Ontario, 61; Manitoba, 14; Saskatchewan, 9; Alberta, 11; Colombie-Britannique, 9.

**D—ABATTOIRS AND PACKING HOUSES**

The Province of Quebec, in 1952, numbered 39 packing houses and abattoirs, not including small butchers; these establishments, in the other provinces, were distributed as follows: Maritimes, 11; Ontario, 61; Manitoba, 14; Saskatchewan, 9; Alberta, 11; British Columbia, 9.

**48—Animaux abattus dans les abattoirs et salaisons, par provinces, 1952**  
**48—Animals slaughtered in abattoirs and packing houses, by Provinces, 1952**

PROVINCES	Bêtes à cornes Cattle	Moutons et agneaux Sheep and lamb	Porcs Hogs	Veaux Calves	Total
POIDS NET (EN LIVRES)—NET WEIGHT (IN POUNDS)					
Prov. Maritimes.. Mar. Provinces.	9,216,322	1,492,121	32,923,855	1,270,006	44,902,304
Québec.....	95,236,373	6,217,951	260,400,449	27,049,538	388,904,311
Ontario.....	240,386,251	7,085,278	358,611,679	16,369,440	622,452,648
Manitoba.....	108,077,367	3,015,643	120,681,664	11,830,842	243,605,516
Saskatchewan.....	34,851,611	407,988	51,423,596	1,803,569	88,486,764
Alberta.....	101,477,074	2,583,379	144,117,674	7,664,756	255,842,883
Col.-Brit..... B. Columbia...	52,961,522	3,032,440	49,805,928	3,951,651	109,751,541
<b>CANADA.....</b>	<b>642,206,520</b>	<b>23,834,800</b>	<b>1,017,964,845</b>	<b>69,939,802</b>	<b>1,753,945,967</b>
VALEUR—VALUE					
Prov. Maritimes.. Mar. Provinces	\$ 3,637,431	\$ 694,671	\$ 8,914,721	\$ 444,389	\$ 13,691,212
Québec.....	36,923,951	2,768,901	66,829,946	9,139,780	115,662,578
Ontario.....	102,835,716	3,500,814	92,709,211	6,660,415	205,706,156
Manitoba.....	41,866,073	1,332,117	29,359,997	4,572,669	77,130,856
Saskatchewan.....	12,138,363	161,765	12,078,279	670,716	25,049,123
Alberta.....	38,927,317	1,212,140	36,799,442	3,243,159	80,182,058
Col.-Brit..... B. Columbia...	22,563,886	1,534,684	13,320,329	1,338,948	38,757,847
<b>CANADA.....</b>	<b>258,892,737</b>	<b>11,205,092</b>	<b>260,011,925</b>	<b>26,070,076</b>	<b>556,179,830</b>

**49—Animaux abattus dans les abattoirs et salaisons, province de Québec, 1945-52, et moyennes quinquennales, 1935-44**  
**49—Animals slaughtered in abattoirs and packing houses, Province of Quebec, 1945-52, and five-year averages, 1935-44**

ANNÉES—YEARS	Bêtes à cornes Cattle	Moutons et agneaux Sheep and lamb	Porcs Hogs	Veaux Calves	Total
POIDS NET (EN LIVRES)—NET WEIGHT (IN POUNDS)					
Moy.-Ave. 1935-39.....	55,506,041	5,531,257	85,167,834	18,188,545	164,393,677
" " 1940-44.....	70,871,518	6,519,019	141,888,118	23,733,753	243,012,408
1945.....	106,807,690	10,713,758	124,714,002	31,105,642	273,341,092
1946.....	96,440,332	10,732,072	109,316,384	31,262,485	247,751,273
1947.....	84,623,152	8,354,374	134,623,831	24,401,655	251,903,012
1948.....	104,211,548	8,995,261	159,489,872	31,680,538	305,377,219
1949.....	115,533,968	8,553,097	161,437,239	32,434,553	317,958,857
1950.....	118,772,037	7,765,941	182,830,801	34,877,433	344,246,212
1951.....	90,118,619	6,198,787	189,735,521	26,071,448	312,124,375
1952.....	95,236,373	6,217,951	260,400,449	27,049,538	388,904,311
VALEUR—VALUE					
Moy.-Ave. 1935-39.....	\$ 4,858,634	\$ 821,094	\$ 10,394,426	\$ 1,601,021	\$ 17,875,374
" " 1940-44.....	10,718,404	1,346,908	21,325,663	3,502,307	36,889,283
1945.....	20,053,713	2,488,464	22,420,547	5,326,123	50,288,847
1946.....	19,593,721	2,061,923	22,143,860	5,097,469	50,396,973
1947.....	19,086,350	2,145,135	29,569,252	5,152,731	55,953,477
1948.....	31,598,126	3,378,418	47,557,695	8,817,594	91,351,833
1949.....	37,049,626	3,564,076	48,030,015	9,848,568	98,492,285
1950.....	47,767,243	3,878,235	54,298,924	12,085,772	118,030,174
1951.....	48,094,521	3,596,946	60,211,581	13,243,912	125,146,960
1952.....	36,923,951	2,768,901	66,829,946	9,139,780	115,662,518

Les 39 établissements de la province de Québec ont procuré du travail à 4,568 employés à qui ils ont payé \$13,609,341 en salaires en 1952, comparativement à 37 établissements, 4,017 employés et \$11,421,690 en salaires en 1951. La valeur des animaux abattus dans les abattoirs et salaisons de la Province se chiffre à \$115,662,578 en 1952, comparativement à \$125,146,960 en 1951. La production, qui s'établit à \$189,403,163, représente 21.9 pour cent de la valeur totale de la production canadienne qui est de \$863,776,155.

In 1952, the 39 establishments in the Province of Quebec employed 4,568 workers to whom the sum of \$13,609,341 was paid out in salaries and wages compared to 37 establishments, 4,017 employees and a payroll amounting to \$11,421,690 in 1951. The value of animals slaughtered in abattoirs and packing houses in the Province was \$115,662,578 in 1952, as against \$125,146,960 in 1951. Production amounted to \$189,403,163, and represented 21.9 per cent of the total Canadian output which was \$863,776,155.

**50—Valeur des matières employées dans les abattoirs et salaisons, par provinces, 1952**

**50—Value of Materials used in Abattoirs and Packing Houses, by Provinces, 1952**

PROVINCES	Achats de viandes fraîches ou partiellement préparées — Dressed Meats Purchased Fresh or Partially Cured		Valeur des animaux abattus — Value of Animals Slaughtered	Valeur des autres matières employées — Value of Other Materials Used	Valeur totale des matières employées — Total Value of Materials Used
	Lb.	\$	\$	\$	\$
Prov. Maritimes . . . Mar. Provinces.	8,127,761	2,595,232	13,691,212	951,197	17,237,641
Québec . . . . .	72,781,206	26,251,653	115,662,578	15,217,604	157,131,835
Ontario . . . . .	58,658,262	20,288,284	205,706,156	46,945,567	272,940,007
Manitoba . . . . .	14,297,758	4,369,253	77,130,856	8,498,708	89,998,817
Saskatchewan . . . . .	2,183,085	623,391	25,049,123	1,844,212	27,516,726
Alberta . . . . .	7,742,534	2,979,773	80,182,058	7,235,574	90,397,405
Col.-Brit. . . . . B. Columbia . . . . .	10,882,004	3,470,805	38,757,847	2,918,868	45,147,520
<b>CANADA . . . . .</b>	<b>174,672,610</b>	<b>60,578,391</b>	<b>556,179,830</b>	<b>83,611,730</b>	<b>700,369,951</b>

**51—Valeur des matières employées dans les abattoirs et salaisons, province de Québec, 1940-52, et moyenne 1935-39**

**51—Value of Materials used in Abattoirs and Packing Houses, Province of Quebec, 1940-52, and average 1935-39**

ANNÉES — YEARS	Achats de viandes fraîches ou partiellement préparées — Dressed Meats Purchased Fresh or Partially Cured		Valeur des animaux abattus — Value of Animals Slaughtered	Valeur des autres matières employées — Value of Other Materials Used	Valeur totale des matières employées — Total Value of Materials Used
	Lb.	\$	\$	\$	\$
Moy.-Ave. 1935-39 . . . . .	38,555,225	4,243,437	17,675,374	3,327,633	25,246,444
1940 . . . . .	51,371,627	6,534,213	26,000,775	3,056,110	35,591,098
1941 . . . . .	51,582,999	7,532,285	31,556,223	4,063,686	43,152,194
1942 . . . . .	51,197,976	9,180,315	33,277,593	4,911,266	47,369,174
1943 . . . . .	46,455,093	8,600,252	40,168,707	4,225,525	52,994,484
1944 . . . . .	46,122,063	9,603,011	53,443,116	4,946,690	67,992,817
1945 . . . . .	48,990,655	9,923,554	50,288,847	4,993,645	65,206,046
1946 . . . . .	46,973,685	9,304,626	50,396,973	7,195,123	66,896,722
1947 . . . . .	36,946,429	8,291,229	55,953,477	8,993,046	73,237,752
1948 . . . . .	51,281,363	15,774,032	91,351,833	14,465,567	121,591,432
1949 . . . . .	46,516,177	15,546,091	98,492,285	11,767,390	125,805,766
1950 . . . . .	49,393,911	17,377,634	118,030,174	14,230,117	149,637,925
1951 . . . . .	61,718,128	25,943,217	125,146,960	16,436,061	167,526,238
1952 . . . . .	72,781,206	26,251,653	115,662,578	15,217,604	157,131,835

52—Production des abattoirs et salaisons de la province de Québec  
52—Output of Abattoirs and Packing Houses in the Province of Québec

PRODUITS—PRODUCTS	Moy.—Ave.					1949	1950	1951	1952
	1935-39		1940-44						
	QUANTITÉ (EN LIVRES)—QUANTITY (IN POUNDS)								
Bœuf frais	69,963,922	81,581,634	83,027,315	119,334,328	126,380,747	128,256,373	106,742,020	116,411,669	
Bœuf mariné	864,334	1,374,451	2,376,397	2,417,745	1,791,195	1,159,556	1,047,603	1,198,417	
Veau	17,766,668	21,586,027	20,747,215	28,710,432	28,537,248	32,556,107	23,360,762	25,026,986	
Porc frais	38,775,931	49,302,347	43,839,103	67,129,012	71,570,264	91,914,295	106,583,466	130,704,570	
Porc salé	3,624,455	7,123,985	17,613,944	19,089,058	14,065,956	13,644,665	7,970,547	9,533,005	
Jambons, épaulés, bacon, flanes	37,449,746	66,209,157	40,901,623	51,174,091	47,637,084	59,019,702	44,254,691	60,045,865	
Mouton et agneau	7,011,630	7,624,638	8,337,803	10,418,073	9,145,114	8,646,340	7,394,935	6,799,265	
Salaison n.a.é.	3,730,852	6,682,139	9,643,361	9,234,349	6,464,784	4,569,909	7,026,108	6,481,927	
Viandes cuites et en conserve	5,352,635	8,544,001	26,276,560	11,787,728	10,055,803	9,398,997	6,017,991	26,511,600	
Saucisses fraîches et fumées	8,342,761	12,114,932	9,022,727	19,707,194	22,071,512	23,573,254	25,202,265	26,389,103	
Sardouilles	6,097,677	11,055,290	8,022,310	12,119,761	13,145,496	(1)	(1)	17,585,439	
Grasses culinaires	14,250,806	6,259,919	11,692,450	15,608,763	16,886,682	(1)	(1)	17,585,439	
Suif	6,347,171	9,918,336	12,980,174	15,972,224	16,781,814	18,936,911	13,152,120	18,201,341	
Oléo, stéarine et autres huiles	3,150,106	3,469,980	4,732,860	7,460,099	7,562,586	10,693,271	8,524,316	10,428,129	
Peaux (nombre de)	2,474,746	530,180	4,613,196	7,725,399	7,690,446	669,585	459,484	574,652	
Volailles	2,191,756	4,995,383	4,812,523	5,978,331	5,961,559	8,462,248	8,436,476	9,657,845	
<b>VALEUR—VALUE</b>	<b>\$ 6,383,571</b>	<b>\$ 12,859,690</b>	<b>\$ 19,199,674</b>	<b>\$ 36,694,274</b>	<b>\$ 42,376,962</b>	<b>\$ 53,077,392</b>	<b>\$ 57,138,056</b>	<b>\$ 50,542,842</b>	
Bœuf frais	80,621	214,098	526,322	2,657,433	42,447,280	407,640	422,802	336,938	
Bœuf mariné	1,757,218	3,538,643	4,876,751	8,801,706	9,667,711	13,363,407	12,868,186	10,273,679	
Veau	5,093,505	8,453,083	11,796,733	21,804,763	24,954,070	30,395,743	40,542,068	41,422,879	
Porc frais	447,938	1,293,951	4,566,988	5,923,016	4,118,473	3,611,363	1,799,528	1,814,316	
Porc salé	7,115,372	14,827,193	13,780,689	22,497,583	22,459,934	26,616,761	26,793,006	30,602,256	
Jambons, épaulés, bacon, flanes	983,512	1,545,863	2,146,064	3,497,018	3,608,363	3,913,986	4,109,372	3,299,180	
Mouton et agneau	29,939	1,238,840	1,118,382	2,025,239	2,567,836	3,348,247	4,164,514	3,863,885	
Salaison, n.a.é.	512,803	1,109,776	2,375,139	3,421,628	2,553,789	1,762,600	2,903,437	1,867,361	
Viandes cuites et en conserve	1,173,016	2,145,772	7,549,891	5,548,947	5,915,232	5,930,957	3,678,102	14,351,245	
Saucisses fraîches et fumées	1,092,518	2,405,453	2,639,664	6,771,770	8,050,219	9,044,511	12,054,808	10,310,914	
Sardouilles	681,075	1,348,262	1,773,399	3,105,842	2,330,266	2,638,310	3,954,434	3,044,929	
Grasses culinaires	2) 1,418,516	913,473	2,636,473	4,249,978	4,271,835	(1)	(1)	3,492,290	
Suif	316,418	748,682	1,620,615	2,611,159	1,530,755	1,699,049	1,730,959	1,025,043	
Peaux	1,054,360	1,581,786	2,729,087	4,040,133	1,518,330	2,272,874	4,173,081	2,237,808	
Tous autres produits	1,692,176	2,666,506	4,285,936	3,742,586	8,439,082	13,012,922	11,088,846	6,698,239	
Volailles	498,355	1,484,089	1,792,571	2,568,192	2,580,404	3,562,776	4,508,453	4,319,370	
<b>VALEUR TOTALE—TOTAL VALUE</b>	<b>\$ 30,047,209</b>	<b>\$ 57,339,160</b>	<b>\$ 85,423,378</b>	<b>\$ 139,961,257</b>	<b>\$ 147,470,540</b>	<b>\$ 174,658,538</b>	<b>\$ 191,929,652</b>	<b>\$ 189,403,163</b>	

(1) Includ dans "tous autres produits"  
(2) Moyenne de quatre ans.

## E—INDUSTRIE LAITIÈRE

Par son origine et son importance, l'industrie laitière est l'une des premières de la province. Dès 1629, il y avait, sur une ferme située au Cap-Tourmente, 70 têtes de bétail et en 1667, on en comptait 3,107 dans la Nouvelle-France. Jusqu'au milieu du XIXe siècle, ses progrès furent plutôt lents: la fabrication du beurre et du fromage se faisait alors dans les fermes et l'outillage était rudimentaire. En 1861, le Québec produisait 15,906,949 livres de beurre et 686,297 livres de fromage.

La première fromagerie de la Province fut ouverte à Dunham, dans le comté de Missisquoi, en 1865, et un syndicat de patrons fonda la première beurrerie du Canada, à Athelstan, dans le comté de Huntingdon, en 1873. Autre fait intéressant, le premier séparateur centrifuge qui ait fonctionné en Amérique fut importé du Danemark, en 1882, et installé dans une fabrique à Ste-Marie-de-Beauce.

Par la suite, cette industrie se développa très rapidement: alors qu'il n'y avait que 25 fromageries en 1870, on comptait 728 beurreries et fromageries en 1890 et 2,142 en 1910. Depuis, un mouvement de concentration a réduit le nombre des fabriques à 1,808 en 1920, à 1,120 en 1940 et à 693 en 1951. Il y avait aussi 13 postes d'écémage et de réception, 8 condenseriers, 54 laiteries fabriquant du beurre et du fromage et 137 autres établissements laitiers. Cette concentration résulte de l'évolution de l'industrie laitière. Des fabriques trop rapprochées les unes des autres se sont fusionnées en vue d'une production plus économique; d'autres ont été remplacées par des postes d'écémage. De fait, le volume de la production a augmenté presque constamment; par contre, la valeur des produits a connu des variations considérables, résultant des fluctuations des prix. Il faut aussi tenir compte de l'augmentation de la consommation en nature du lait et de la crème et de la fabrication de la crème glacée et d'autres produits du lait.

Le gouvernement provincial régleme et surveille la fabrication du beurre et du fromage. Le fabricant en chef d'une fabrique doit détenir un certificat de fabricant de beurre ou de fromage, ou des deux, et un certificat d'essayeur de lait, décernés par l'École de laiterie après examen et sur recommandation du Bureau des examinateurs. Des permis sont accordés aux fabricants de beurre et de fromage ainsi qu'aux essayeurs, suivant les résultats obtenus au cours

## E—DAIRY INDUSTRY

The dairy industry, owing to its origin and importance, is one of the foremost in the Province. As early as 1629, there were 70 head of cattle on a farm situated at Cape Tourmente, while New France had already 3,107 in 1667. Up to the middle of the 19th century, its progress was rather slow, butter and cheese were then made on the farms with very primitive implements. In 1861, the Province of Quebec produced 15,906,949 pounds of butter and 686,297 pounds of cheese.

The first cheese factory was established at Dunham, in the county of Missisquoi, in 1865, and a syndicate of farmers founded the first butter factory in Canada, in 1873, at Athelstan, in the county of Huntingdon. Another important fact worthy of note is that the first centrifugal separator used in America was imported from Denmark, in 1882, and installed in a factory at St. Mary, county of Beauce.

Later, however, this industry made rapid strides: while there were only 25 cheese factories, in 1870, their number increased to 728 butter and cheese factories, in 1890, and reached 2,142 in 1910. From this on, a movement of concentration took place reducing their number to 1,808 in 1920, 1,120 in 1940 and 693 in 1951. There were also 13 skimming and receiving stations, 8 condenseriers, 54 dairies making butter or cheese and 137 other dairy plants. This concentration is the result of the evolution of the dairy industry. Factories situated too close to one another have merged in order to effect a more economical production and others have been replaced by skimming stations. As a matter of fact, the volume of production has almost constantly increased; on the other hand, the value of products has registered wide variations owing to price fluctuations. But we must take into consideration the increased consumption of milk and cream in their natural state and the manufacturing of ice cream and other milk products.

The Government of the Province regulates and superintends the manufacturing of butter and cheese. The chief operator must hold either a butter or cheese maker's certificate or both and a certificate as milk tester awarded by the Dairy School after examination, and upon recommendation of the Bureau of examiners. Permits are issued to butter and cheese makers and to milk and cream testers, accord-

de la saison de fabrication précédente. Ces permis peuvent être révoqués en tout temps par l'inspecteur général des produits laitiers.

Pour fins d'inspection, la Province se partage en 29 divisions; chaque division se compose d'une trentaine de fabriques environ et un inspecteur de beurreries et de fromageries en a la surveillance. Le service d'inspection relève du ministère de l'Agriculture et comprend un inspecteur général, un assistant-inspecteur général, quatre sous-inspecteurs généraux et 36 inspecteurs et assistants.

La statistique des produits laitiers est établie d'après les rapports mensuels fournis par les usines laitières montrant les quantités des différents produits laitiers manufacturés, et d'après les rapports mensuels fournis par les distributeurs de lait et indiquant les quantités de lait et de crème vendues. Ces produits laitiers étant convertis en livres de lait suivant leur équivalence, on y ajoute les quantités de lait consommées en nature sur les fermes ainsi que celles utilisées dans la fabrication domestique du beurre de ferme. On obtient ainsi la production laitière totale sur les fermes d'après laquelle on établit la valeur à la ferme de la production entière.

Il ne faut pas confondre la valeur totale des produits laitiers avec la valeur marchande des produits des établissements laitiers et la valeur à la ferme de la production laitière. La valeur marchande des produits laitiers représente le prix obtenu à l'établissement laitier par la vente du produit ou du sous-produit fini ou prêt pour la consommation. Elle inclut le coût du transport du lait et de la crème de la ferme à l'usine, le coût de fabrication du produit, le coût de pasteurisation et d'embouteillage.

La valeur totale des produits laitiers inclut le beurre et le fromage de fabrique, le beurre de ferme, les laits concentrés, le lait et la crème consommés en nature, la crème glacée fabriquée et le lait écrémé. La consommation du lait en nature est établie d'après la consommation moyenne dans les villes ayant fait rapport et la production du beurre de ferme est calculée en prenant comme base les chiffres relevés au cours du recensement décennal.

23

ing to the previous year's results. These permits may be revoked at any time by the Inspector General of Dairy Products.

For inspection purposes the Province is divided into 29 sections; each division comprises about thirty factories, which are under the supervision of an inspector of butter and cheese factories. This inspection service forms part of the Department of Agriculture and consists of a chief inspector and an assistant chief inspector, four deputy chief inspectors and 36 inspectors and assistants.

Statistics of dairy products are based on the monthly reports supplied by dairy plants which give the quantities of various dairy products manufactured, and also on monthly reports showing the quantities of milk and cream sold by milk distributors. All these dairy products are converted to their equivalent in pounds of milk. By adding the quantity of milk consumed as fluid on farms, and that used for dairy butter, the total milk production on farms is obtained. The total farm value of milk production can be established by this means.

The total value of dairy products must not be confused with the commercial value of dairy factory production and the farm value of dairy production. The commercial value of dairy products represents the sales price of products or by-products ready for consumption. It includes the cost of transportation of milk and cream from farm to plant, manufacturing, pasteurization and bottling or packaging costs.

The total value of dairy products covers factory butter and cheese, dairy butter, milk concentrates, milk and cream consumed in its natural state, ice cream manufactured and skim milk. The consumption of milk is established from the average consumption in towns which supplied a report and the production of dairy butter is computed by using as a basis the figures gathered in the decennial census.

## 1—PRODUCTION LAITIÈRE A LA FERME

La valeur à la ferme de la production laitière s'élevait à \$168,569,000 en 1953, après avoir oscillé entre \$29 et \$36 millions de 1931 à 1936, les années de crise économique.

## 1—DAIRY PRODUCTION ON FARMS

The farm value of the milk production amounted to \$168,569,000 in 1953, whereas it varied between \$29 and \$36 million during the years of economic depression, from 1931 to 1936.

53—Valeur à la ferme de la production laitière, au Canada, par provinces, 1950-53  
53—Farm Value of Milk Production, in Canada, by Provinces, 1950-53

PROVINCES	1950	1951	1952	1953 (1)
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Île-du-P.-E. .... P. E. I. ....	4,734	5,504	5,108	5,421
N.-Écosse. .... Nova Scotia. ....	12,910	13,539	13,893	14,694
N.-Brunswick. .... N. Brunswick. ....	12,906	14,416	13,835	14,486
Québec. ....	133,549	153,362	163,107	168,569
Ontario. ....	135,386	154,154	153,578	154,256
Manitoba. ....	23,376	27,042	26,416	27,630
Saskatchewan. ....	31,287	35,132	33,864	34,196
Alberta. ....	33,922	37,495	35,984	37,864
Col.-Britannique. .... Brit. Columbia. ....	22,208	24,626	26,713	28,377
<b>CANADA. ....</b>	<b>410,278</b>	<b>465,270</b>	<b>472,498</b>	<b>485,493</b>

(1) Préliminaire.

(1) Preliminary.

## 54—Valeur à la ferme de la production laitière selon l'utilisation, province de Québec, 1952-53

## 54—Farm Value of the Milk Production according to its utilisation, Province of Quebec, 1952-53

UTILISATION—UTILIZATION	1952			1953 (1)		
	Équivalence en lait — Milk Equivalent	Valeur à la ferme (2) Farm Value	Prix moyen quintal — Average Price cwt.	Équivalence en lait — Milk Equivalent	Valeur à la ferme (2) Farm Value	Prix moyen quintal — Average Price cwt.
	'000 lb.	\$'000	\$	'000 lb.	\$'000	\$
<b>1—PRODUITS LAITIERS FABRIQUÉS: 1—DAIRY PRODUCTS MADE:</b>						
a) Dans les usines laitières: a) In Dairy Plants:						
Beurre de beurrierie... Creamery Butter...	2,394,896	53,948	2.25	2,624,988	58,251	2.22
Fromage Cheddar... Cheddar Cheese...	122,848	2,811	2.29	118,569	2,774	2.34
Autre fromage... Other Cheese...	29,303	659	2.25	27,145	622	2.29
Crème glacée... Ice Cream...	99,785	2,734	2.74	111,588	3,110	2.79
Concentrés de lait entier... Concentrated whole milk...	318,808	8,622	2.70	291,321	6,928	2.38
b) Sur les fermes:... (b) On farm:						
Beurre de ferme... Dairy Butter...	118,474	3,088	2.61	102,726	2,634	2.56
<b>2—LAIT ET CRÈME EN NATURE: 2—FLUID MILK AND CREAM:</b>						
a) Ventes en nature (lait)... a) Fluid sales (milk)...	1,525,656	64,182	4.21	1,597,834	67,240	4.21
b) Ventes en nature (crème)... b) Fluid sales (cream)...	298,970	9,647	3.23	312,046	9,286	2.98
c) Consommés sur les fermes... c) Consumed in farm-homes...	278,024	7,423	2.67	275,445	7,272	2.64
d) Donné aux animaux... d) Fed to Livestock...	118,268	3,158	2.67	116,096	3,065	2.64
<b>3—GARDÉS SUR LES FERMES: 3—KEPT ON FARMS:</b>						
Lait écrémé et lait de beurre... Skim milk and butter-milk...	.....	6,835	0.40	.....	7,387	0.40
<b>TOTAL.....</b>	<b>5,305,032</b>	<b>163,107</b>	<b>3.07</b>	<b>5,577,758</b>	<b>168,569</b>	<b>3.02</b>

(1) Préliminaire.

(1) Preliminary.

(2) Coût de transport du lait à l'usine exclus.

(2) Haulage cost of milk to plant excluded.



2—PRODUITS LAITIERS DANS LES USINES

Les établissements laitiers appartiennent soit à des particuliers, soit à des associations coopératives, soit à des compagnies à fonds social. Il y a quelque cinquante ans, il n'était pas question de coopératives ou de compagnies dans la fabrication du beurre ou du fromage; mais, depuis vingt ans surtout, des changements radicaux se sont produits dans le mode d'organisation de ces établissements.

Il y a maintenant dans la province de Québec plus de coopératives que de particuliers qui opèrent des beurreries ou des fromageries; en 1931, on comptait 184 coopératives et 1,040 particuliers engagés dans la production du beurre et du fromage, comparativement à 346 coopératives et 285 établissements exploités par des particuliers en 1952. Ce changement radical est dû au succès évident de la formule coopérative dans ce domaine de l'industrie et est tout à l'honneur de la Province.

2—DAIRY PRODUCTS IN PLANTS

Dairy plants are owned by individuals, co-operative associations or joint stock companies. Fifty years ago it was almost an unheard of thing for a butter or cheese factory to be owned by a co-operative association or a joint stock company. However, a radical change in ownership has taken place, particularly within the past twenty years.

At present there are more co-operatives than individuals operating butter or cheese factories in the Province of Quebec; in 1931 there were 184 co-operatives and 1,040 individuals engaged in the production of butter and cheese, compared to 346 co-operatives and 285 individual owners in 1952. The radical change is the result of the success of the co-operative movement in this particular field of industry and redounds to the Province's credit.

55—Organisation des établissements laitiers de la province de Québec  
55—Organization of Dairy Plants in the Province of Quebec

ANNÉES — YEARS	Nombre de—Number of			Capital	Salaires et gages — Salaries and Wages	Payé pour lait et crème (2) Paid for milk and cream
	Beurreries et fromageries — Butter and Cheese Factories	Autres usines — Other plants	Fournisseurs — Patrons			
1938.....	1,145	138	86,603	\$ 19,311,571	\$ 4,590,671	\$ 29,165,209
1939.....	1,146	132	88,108	20,030,593	4,742,171	27,760,998
1940.....	1,120	138	89,743	21,032,919	5,100,755	30,349,792
1941.....	1,090	148	91,147	22,208,515	5,928,979	42,120,475
1942.....	1,055	152	92,494	23,844,235	6,784,175	51,317,279
1943.....	1,024	166	93,533	24,542,701	7,380,622	54,271,099
1944.....	1,010	186	93,740	.....	8,697,575	57,993,637
1945.....	984	169	92,920	.....	9,172,241	61,908,650
1946.....	946	173	(1) 98,457	.....	9,807,371	66,289,548
1947.....	862	203	98,186	.....	11,518,063	90,032,866
1948.....	795	212	99,554	.....	12,699,168	112,236,793
1949.....	750	204	100,183	.....	13,016,701	103,319,879
1950.....	723	217	97,433	.....	13,717,836	96,754,579
1951.....	693	212	96,406	.....	15,103,487	115,639,683
1952.....	657	223	96,233	.....	16,411,641	117,981,301

(1) Incluant pour la première fois les fournisseurs des laiteries des villes de Montréal et Québec.  
(2) Reçus des patrons et d'autres fabriques.

(1) For the first time, patrons dairy plants of Montreal and Quebec cities are included.  
(2) Received from patrons and from other factories.

56—Nombre d'établissements laitiers selon le mode d'organisation, province de Québec, 1948-52

56—Number of Dairy Establishments according to ownership, Province of Quebec, 1948-52

ANNÉES — YEARS	Particuliers — Individually owned		Coopératives — Co-operatives		Compagnies — Companies	
	Beurreries- fromageries — Butter and Cheese factories	Autres (1) Other	Beurreries- fromageries — Butter and Cheese factories	Autres (1) Other	Beurreries- fromageries — Butter and Cheese factories	Autres (1) Other
	No.	No.	No.	No.	No.	No.
1948.....	369	119	404	8	22	85
1949.....	341	116	386	9	23	79
1950.....	324	126	377	12	22	79
1951.....	315	124	352	8	26	80
1952.....	285	135	346	12	26	76

(1) Comprend les condenseries, usines de pasteurisation, postes d'écumage et de réception, etc.

(1) Includes condenseries, pasteurization, plants skimming and receiving stations, etc.

## 57—Valeur des produits expédiés des établissements laitiers, province de Québec, 1952

## 57—Value of factory shipments of all dairy plants, Province of Quebec, 1952

ÉTABLISSEMENTS PLANTS	Beurre Butter	Fromage Cheese	Autres produits (1) Other products	Lait et crème vendus à Milk and cream sold to		TOTAL
				Autres fabriques Other factories	Consom- mateurs Con- sumers	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Beurreries..... Creameries.....	41,094,471	.....	985,869	7,665	2,232,277	44,320,282
Beurreries (fabri- cant laits con- centrés)..... Creameries (manu- facturing con- centrated milk).....	7,835,981	11,176	2,497,462	400	2,507,288	12,852,307
Fromageries..... Cheese factories.....	.....	1,642,290	40,194	2,499	420,292	2,105,275
Beurre et fromage..... Butter and cheese.....	4,190,068	2,174,748	537,129	9,676	1,020,015	7,931,636
Condenseries..... Condenseries.....	4,261,514	.....	17,974,748	46,379	2,168,308	24,450,949
Laiteries fabriquant Producing dairies.....	2,931,255	195,041	8,005,328	30,520,881	1,285,006	42,937,511
Laiteries..... Dairies.....	.....	.....	341,381	22,806,819	153,013	23,301,213
Autres..... Other.....	.....	.....	4,250,233	61,291	3,584,573	7,896,097
TOTAL.....	60,313,289	4,023,255	34,632,344	53,455,610	13,370,772	165,795,270

(1) Incluant la crème glacée.

(1) Including ice cream.

## 58—Valeur des produits des établissements laitiers, province de Québec, 1938-52

## 58—Value of products of dairy plants, Province of Quebec, 1938-52

ANNÉES YEARS	Beurre fabriqué Butter Manufactured	Fromage fabriqué Cheese Manufactured	Crème glacée Ice Cream	Autres produits Other Products	Lait et crème vendus à Milk and Cream Sold to		Total (1)
					Autres fabriques Other factories	Consom- mateurs Con- sumers	
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1938.....	19,577,024	3,822,843	2,236,896	1,093,335	1,056,915	12,627,058	39,357,156
1939.....	18,815,509	3,257,348	2,202,967	1,106,837	1,100,525	13,007,235	38,389,896
1940.....	18,153,333	4,926,014	2,468,066	2,829,276	1,223,072	13,756,246	42,132,935
1941.....	25,626,280	6,168,722	3,526,261	4,980,397	1,916,486	16,423,705	56,725,365
1942.....	25,614,036	13,038,003	3,669,310	6,843,365	2,034,333	19,430,744	68,595,458
1943.....	28,830,653	10,269,359	4,066,931	7,715,980	1,934,353	20,363,043	71,245,966
1944.....	28,217,256	12,739,277	4,106,319	8,626,649	2,371,612	22,211,593	75,901,094
1945.....	30,578,580	12,610,986	4,038,682	9,969,257	2,498,998	24,491,234	81,688,739
1946.....	33,737,564	9,083,420	3,904,307	11,202,468	3,489,599	30,499,080	88,426,839
1947.....	51,418,404	6,631,595	5,832,635	15,102,324	4,798,642	38,523,336	117,508,294
1948.....	65,147,268	4,703,051	7,003,702	20,131,368	8,051,686	42,910,316	139,895,705
1949.....	55,087,056	7,907,880	7,570,649	16,053,328	9,123,941	43,639,957	130,258,870
1950.....	48,013,858	6,268,992	7,478,285	16,939,639	8,601,537	45,911,908	124,612,682
1951.....	57,724,001	6,287,236	8,782,691	23,926,130	10,951,493	49,691,850	146,411,908
1952 (2).....	60,313,289	4,023,255	10,471,273	24,161,071	13,370,772	53,455,610	152,424,498

(1) N'incluant pas la valeur du lait et de la crème vendus à d'autres fabriques.

(1) Exclusive of value of milk and cream sold to other Dairy Plants.

(2) Valeur des produits expédiés.

(2) Value of factory shipments.

## 59—Production totale du beurre et du fromage de fabrique, dans la Province

## 59—Total Production of Creamery Butter and Factory Cheese in the Province

ANNÉES—YEARS	Beurre—Butter		Fromage—Cheese		Valeur totale Total Value
	Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value	
	Lb.	\$	Lb.	\$	
Moy.-Ave. 1930-34.....	65,641,941	14,328,258	27,305,432	3,053,174	17,381,432
1935-39.....	76,487,257	18,170,690	26,519,957	3,327,320	21,498,010
1940.....	74,084,973	18,153,333	35,641,942	4,926,014	23,079,347
1941.....	76,266,197	25,626,280	39,021,618	6,168,722	31,795,002
1942.....	73,109,919	25,614,036	65,275,038	13,038,003	38,652,039
1943.....	85,532,153	28,830,653	50,555,610	10,269,359	39,100,012
1944.....	82,194,738	28,217,256	62,995,483	12,739,277	40,956,533
1945.....	88,061,037	30,578,580	61,519,461	12,610,986	43,189,566
1946.....	85,355,140	33,737,564	43,195,420	9,083,420	42,820,984
1947.....	97,370,819	51,418,404	25,447,525	6,631,595	58,049,999
1948.....	96,782,655	65,147,268	14,541,959	4,703,051	69,850,319
1949.....	93,622,785	55,087,056	25,641,361	7,907,880	62,994,936
1950.....	87,487,749	48,013,858	21,663,567	6,268,992	54,282,850
1951.....	91,362,988	57,724,001	17,777,500	6,287,236	64,011,237
1952 (1).....	102,226,521	60,313,289	13,002,810	4,023,255	64,336,544

(1) Valeur des produits expédiés.

(1) Value of factory shipments.

En 1953, la province de Québec a produit près de 106 millions de livres de concentrés de lait entier comparativement à 65,883,000 livres en 1945. L'augmentation de la production annuelle de concentrés de lait écrémé est encore plus spectaculaire: cette production qui était de 16,482,000 livres en 1945 dépasse 45 millions de livres en 1953, c'est-à-dire qu'elle a presque triplé en huit ans. De grands progrès ont été accomplis dans la production de concentrés depuis 1945; la production de concentrés de lait écrémé se développe à un rythme plus rapide que celle des concentrés de lait entier.

In 1953, the Province of Quebec produced nearly 106 million pounds of whole milk concentrates compared to 65,883,000 pounds in 1945. The increase in the yearly output of skim milk concentrates is even more striking; production, which amounted to 16,482,000 pounds in 1945, was over 45 million pounds in 1953 showing that it had almost trebled in eight years. Enormous strides have been made in the production of milk concentrates since 1945, and indicate that the production of skim milk concentrates is expanding at a quicker rate than that of whole milk concentrates.

**60—Production mensuelle de concentrés de lait entier et de lait écrémé, province de Québec, 1946-53**

**60—Monthly Production of Concentrated Products from whole milk and skim milk, Province of Quebec, 1946-53**

MOIS—MONTHS	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953 (1)
<b>PRODUITS CONCENTRÉS DE LAIT ENTIER—CONCENTRATED PRODUCTS FROM WHOLE MILK</b>								
	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.
Janvier..... January.....	2,031	2,043	1,650	3,129	2,141	3,633	4,633	3,144
Février..... February.....	1,907	1,684	1,429	2,334	2,245	2,814	3,112	1,446
Mars..... March.....	4,243	3,614	3,037	4,596	4,333	4,076	5,647	3,808
Avril..... April.....	6,588	6,831	6,423	9,152	7,606	7,982	8,826	7,931
Mai..... May.....	8,469	8,905	10,754	13,421	10,863	13,934	15,409	15,968
Juin..... June.....	10,619	11,269	14,896	13,750	16,312	19,294	20,551	16,610
Juillet..... July.....	8,907	10,381	13,958	10,427	13,554	16,690	18,435	13,548
Août..... August.....	7,827	8,983	12,230	8,970	12,288	13,688	15,603	12,552
Septembre..... September.....	6,783	8,002	10,663	7,807	11,620	10,040	12,809	9,631
Octobre..... October.....	5,800	6,387	8,090	8,306	5,513	9,003	9,023	8,884
Novembre..... November.....	3,441	3,505	5,240	5,282	5,732	5,792	3,467	6,961
Décembre..... December.....	2,566	2,381	4,280	4,034	4,015	5,137	2,162	5,478
<b>TOTAL.....</b>	<b>69,181</b>	<b>73,985</b>	<b>92,650</b>	<b>91,208</b>	<b>96,222</b>	<b>112,083</b>	<b>119,677</b>	<b>105,961</b>

<b>PRODUITS CONCENTRÉS DE LAIT ÉCRÉMÉ—CONCENTRATED PRODUCTS FROM SKIM MILK</b>								
	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.
Janvier..... January.....	388	837	673	1,496	995	1,000	1,473	1,701
Février..... February.....	255	509	404	831	609	521	745	1,263
Mars..... March.....	719	962	805	1,497	1,116	1,026	1,099	2,141
Avril..... April.....	1,475	2,225	2,638	3,598	2,414	2,114	2,955	4,039
Mai..... May.....	2,223	3,451	4,368	5,320	3,563	3,170	5,837	5,493
Juin..... June.....	2,932	4,612	6,449	5,712	4,025	4,977	6,451	6,895
Juillet..... July.....	2,485	4,702	5,794	4,680	3,700	5,123	6,014	6,018
Août..... August.....	2,220	4,105	4,684	3,632	3,485	5,043	6,099	5,217
Septembre..... September.....	2,184	3,965	4,198	3,484	2,800	5,003	6,214	4,212
Octobre..... October.....	1,922	3,197	3,511	2,983	2,626	4,002	4,945	3,234
Novembre..... November.....	1,070	1,641	2,956	1,716	1,543	2,157	3,089	2,501
Décembre..... December.....	949	1,017	2,562	1,169	1,213	1,561	2,950	2,317
<b>TOTAL.....</b>	<b>18,822</b>	<b>31,223</b>	<b>39,042</b>	<b>36,118</b>	<b>28,089</b>	<b>35,697</b>	<b>47,871</b>	<b>45,031</b>

(1) Préliminaire.

(1) Preliminary.

La production mensuelle de concentrés de lait entier suit de près les fluctuations saisonnières de la production de beurre et de fromage "Cheddar"; la production des mois d'hiver représente 27 pour cent de la production de l'année. La production de concentrés de lait écrémé se répartit un peu mieux sur les douze mois de l'année; en effet, la production des six mois d'été représente environ 69 pour cent de la production annuelle.

The monthly output of whole milk concentrates shows almost the same seasonal fluctuations as the production of butter and of Cheddar cheese; the output during the winter months represents 27 per cent of the annual production. The production of skim milk concentrates is a little more evenly distributed over the twelve months of the year, as the output for the six summer months is equivalent to 69 per cent of the yearly production.

61—Quantité et valeur de la crème glacée fabriquée, province de Québec, 1938-52  
61—Quantity and Value of Ice Cream Made, Province of Quebec, 1938-52

ANNÉES—YEARS	Nombre de gallons	Prix moyen le gallon	Valeur totale
	Number of Gallons	Average Price, per Gallon	Total Value
1938.....	1,652,773	1.36	2,255,941
1939.....	1,667,166	1.32	2,202,987
1940.....	1,867,292	1.32	2,468,066
1941.....	2,567,230	1.37	3,526,261
1942.....	2,687,547	1.37	3,669,310
1943.....	3,027,387	1.34	4,066,931
1944.....	3,088,216	1.33	4,106,319
1945.....	2,996,965	1.35	4,038,682
1946.....	2,889,970	1.35	3,904,307
1947.....	4,144,991	1.41	5,832,635
1948.....	4,557,901	1.54	7,003,702
1949.....	4,928,367	1.54	7,570,649
1950.....	4,616,979	1.62	7,478,285
1951.....	5,167,515	1.70	8,782,691
1952.....	6,061,482	1.73	10,471,273

62—Production mensuelle de beurre et de fromage, province de Québec  
62—Monthly Production of Butter and Cheese, Province of Quebec

MOIS—MONTHS	Moy.—Ave.		1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953 (1)
	1935-39	1940-44							
BEURRE DE BEURRERIE—CREAMERY BUTTER									
	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.
Janvier..... January.....	1,067	1,230	1,316	1,023	1,919	1,557	1,261	1,620	1,947
Février..... February.....	541	609	701	551	899	735	594	718	1,060
Mars..... March.....	1,067	1,136	1,673	1,193	1,807	1,785	1,297	1,569	2,299
Avril..... April.....	3,954	4,311	6,403	5,362	6,320	6,045	5,208	6,041	7,262
Mai..... May.....	8,245	9,001	10,813	11,707	11,665	10,481	10,068	11,019	13,240
Juin..... June.....	12,863	13,068	15,738	16,800	15,186	14,610	14,737	17,044	18,874
Juillet..... July.....	11,969	12,146	15,078	15,157	13,828	12,695	13,248	14,850	16,870
Août..... August.....	11,047	11,161	13,473	13,269	12,339	12,135	13,357	14,302	15,520
Septembre..... September.....	10,551	10,198	13,191	12,390	11,562	11,146	12,416	13,885	13,520
Octobre..... October.....	8,349	8,200	11,075	10,253	9,821	8,836	10,571	11,214	11,002
Novembre..... November.....	4,466	4,653	5,446	6,491	5,468	4,908	5,600	5,890	6,492
Décembre..... December.....	2,369	2,524	2,465	3,587	2,809	2,555	3,006	4,194	4,093
TOTAL.....	76,488	78,238	97,371	96,783	93,623	87,488	91,363	102,346	112,179
FROMMAGE DE FABRIQUE—FACTORY CHEESE									
	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.	'000 lb.
Janvier..... January.....	137	613	476	323	260	420	877	446	440
Février..... February.....	78	306	264	191	172	258	404	309	396
Mars..... March.....	83	463	383	265	244	343	342	440	473
Avril..... April.....	204	1,378	1,052	500	646	661	664	762	700
Mai..... May.....	1,512	4,137	2,410	1,256	2,447	2,036	1,348	1,070	1,182
Juin..... June.....	5,006	8,744	5,099	3,599	4,857	4,573	2,908	2,071	2,089
Juillet..... July.....	5,801	9,203	5,780	3,689	5,127	4,270	3,140	2,221	2,110
Août..... August.....	5,180	8,578	4,816	2,783	4,564	3,541	3,153	1,947	1,862
Septembre..... September.....	4,438	7,643	3,192	2,074	4,035	2,940	2,688	1,878	1,561
Octobre..... October.....	3,049	5,923	1,403	1,093	2,925	1,798	1,904	1,458	1,281
Novembre..... November.....	678	2,378	411	421	1,240	1,288	839	693	843
Décembre..... December.....	554	1,332	161	285	589	1,251	654	573	660
TOTAL.....	26,420	50,698	25,447	16,479	27,106	23,379	18,921	13,868	13,597

(1) Préliminaire.

(1) Preliminary.

En quantité et en valeur la production de la crème glacée dans la province de Québec a beaucoup augmenté depuis une quinzaine d'années. En 1952, 6,061,482 gallons d'une valeur totale de \$10,471,273 furent fabriqués à comparer à 1,155,353 gallons évalués à \$1,567,444 fabriqués en 1935.

In quantity and value the production of ice cream in the Province of Quebec has considerably increased during the last fifteen years. In 1952, 6,061,482 gallons valued \$10,471,273 were made, to be compared with 1,155,353 gallons with a value of \$1,567,444 made in 1935.

## CHAPITRE XI

### FORÊTS

#### SYNOPSIS

##### A—LA FORÊT ET LE GOUVERNEMENT

- 1—DOMAINE FORESTIER
- 2—SERVICE FORESTIER
- 3—PROTECTION DES FORÊTS
- 4—PÉPINIÈRES ET REBOISEMENT
- 5—LES PARCS PROVINCIAUX

##### B—INDUSTRIE FORESTIÈRE

- 1—OPÉRATIONS FORESTIÈRES
- 2—INDUSTRIE DE LA PULPE ET DU PAPIER
- 3—L'INDUSTRIE DU BOIS

##### C—INDUSTRIES UTILISANT LE BOIS

## CHAPTER XI

### FORESTS

#### CONSPECTUS

##### A—FOREST AND GOVERNMENT

- 1—FOREST DOMAIN
- 2—FORESTRY SERVICE
- 3—FOREST PROTECTION
- 4—NURSERIES AND REFORESTATION
- 5—PROVINCIAL PARKS

##### B—FOREST INDUSTRY

- 1—OPERATIONS IN FOREST
- 2—PULP AND PAPER INDUSTRY
- 3—LUMBER INDUSTRY

##### C—WOOD-USING INDUSTRIES

##### A—LA FORÊT ET LE GOUVERNEMENT

###### 1—DOMAINE FORESTIER

Les forêts commerciales du Québec s'étendent du 52<sup>e</sup> degré de latitude nord, entre la frontière du Labrador, à l'est, et le bassin de la rivière East Main, tributaire de la baie James, à l'ouest, jusqu'aux frontières du Nouveau-Brunswick et des États-Unis, au sud.

##### A—FOREST AND GOVERNMENT

###### 1—FOREST DOMAIN

The commercial forests of the Province extend from the 52° of latitude North, between the Labrador frontier to the East and the basin of the East Main river, a tributary of James' Bay, on the West, to the frontiers of New Brunswick and the United States on the South.

##### 1—Superficie approximative des forêts de la province de Québec (1)

###### 1—Approximate Area of Forests in the Province of Quebec (1)

DOMAINE FORESTIER—FOREST DOMAIN	Acres	Milles carrés — Square Miles
Forêts des particuliers.....Privately-owned forests.....	16,039,680	25,062
Forêts de la Couronne (fédéral).....Crown Forests (Federal).....	189,440	296
Lots de colonisation disponibles.....Colonization lots available.....	1,920,000	3,000
Concessions forestières.....Timber limits.....	51,637,760	80,684
Forêts domaniales.....Domanial forests.....	1,519,360	2,374
Réserves cantonales.....Township reserves.....	1,867,520	2,918
Réserves spéciales.....Special reserves.....	481,280	752
Terres vacantes.....Vacant lands.....	95,416,960	149,089
<b>TOTAL.....</b>	<b>169,072,000</b>	<b>264,175</b>

(1) Les forêts du Nouveau-Québec exclues; l'eau représente 14.5% de cette superficie.

(1) Forests of New Quebec excluded; water represents 14.5% of that area.

## 2—SERVICE FORESTIER

L'administration des terres réservées à l'exploitation forestière relève du ministère des terres et forêts qui confie au Service forestier les travaux techniques (inventaire, reboisement, surveillance des coupes, contrôle du mesurage des bois). Ces terres boisées sont louées à l'enchère, après avis public. L'adjudicataire acquiert le privilège exclusif de pratiquer des coupes sur une portion déterminée du domaine. Le prix de ce permis, fixé lors de l'adjudication, est payable en trois versements, le premier comptant, le second au bout d'un an et le dernier après deux ans, avec intérêt à 6%. Le gouvernement se réserve le droit de disposer des chutes d'eau situées sur le territoire affermé et du terrain nécessaire à leur aménagement. Dans certains cas, l'enchère, au lieu de porter sur la prime d'affermage, se fait sur les droits de coupe, l'enchérisseur s'engageant à payer en plus du tarif en vigueur des droits de coupe, un montant supplémentaire variable. Le ministre peut faire délimiter les terrains aux frais du concessionnaire, et le coût de l'arpentage devient payable de la même façon et dans le même délai que la prime d'affermage. Le concessionnaire s'engage à ériger dans une période limitée, une usine à pulpe ou à papier, et à développer une force motrice suffisante pour l'activer. Le loyer de la chute d'eau est assujéti à certaines conditions (bail emphytéotique, loyer annuel et royauté). Chaque enchérisseur doit remettre au ministère des terres et forêts une certaine somme d'argent en dépôt. Ce dépôt sera confisqué si le déposant n'enchère pas au moment de l'affermage ou refuse de signer le contrat ou de s'y conformer. Le permis, valide pour un an, est renouvelable si le concessionnaire s'est conformé aux conditions imposées; il est considéré comme un effet de commerce et à ce titre est transférable, avec l'autorisation du ministre des terres et forêts, après versement d'un droit de \$20.00 par mille carré. Le porteur du permis est tenu de payer en plus du "boni" fixé à l'enchère, une rente foncière de \$8.00 par mille carré. Il doit transmettre, avant le mois de décembre, un rapport des opérations projetées, avec mention du nombre des employés en service et de l'endroit où se pratiqueront les coupes. Le bois coupé doit toujours être mesuré par un mesureur qualifié. A la fin des coupes le concessionnaire doit produire un état assermenté des bois exploités. Le paiement des droits de coupe est exigible avant le premier décembre.

Extrait de *S. R. Q.*, 1941, chap. 93.

## 2—FORESTRY SERVICE

The lands reserved for forest industries are administered by the Department of Lands and Forests and the technical work, such as inventory, reforestation, superintendence of cutting and control of culling, is entrusted to the Forestry Service. The limits are leased by auction after public notice has been given. The lease-holder has the exclusive privilege of cutting timber on a specified area of the domain. The price of this license, fixed by auction, is payable in three instalments, the first in cash, the second at the end of a year and the last after two years, bearing interest at 6%. The Government reserves the right to dispose of the water powers situated on the limits leased, together with the ground required for their development. In certain cases, the stumpage dues instead of the rental premiums are fixed by auction, the bidder agreeing to pay, besides the tariff in force for stumpage dues, an additional amount varying according to circumstances. The Minister may have a survey made of the limits at the expense of the purchaser, the cost of this being payable in the same manner as the lease of the limit. The lease-holder binds himself to erect, within a specified time, a pulp or a paper mill and a power plant of sufficient capacity for its operation. The lease of water powers is subject to certain conditions (a long term lease, annual rent and royalty). Every intending lessee must deposit a certain sum of money with the Department of Lands and Forests. This deposit is confiscated if the depositor does not bid at the time of the auction or refuses to sign a contract or does not conform thereto. The license is for one year and is renewable, provided the holder has complied with the conditions imposed; it is a negotiable security and can be transferred with the authorization of the Minister of Lands and Forests on payment of a fee of \$20.00 per square mile. The lessee of a limit must also pay, over and above the amount fixed by auction, a ground rent of \$8.00 per square mile. He must also transmit a statement, before the month of December, of his intended operations together with the number of his employees and the location where the cutting is to be done. The wood cut must be measured by a licensed culler. At the end of the operations the limit-holder must produce a sworn statement of the quantities cut. Stumpage dues must be paid before the first of December.

Extract from *Q. R. S.*, 1941, Chap. 93.

## 3—PROTECTION DES FORÊTS (1)

Le *Service de la protection des forêts* a été détaché du *Service forestier* en 1924. Il est chargé d'assurer la protection des forêts de la Couronne contre les dangers de l'incendie; il a aussi autorité sur les autres organismes de protection dans la province.

Le domaine forestier est divisé en 12 districts; dans chacun, un chef de district commande un personnel nombreux et qui dispose d'un outillage perfectionné. Des postes d'observation, érigés dans les différentes régions et reliés entre eux par des lignes téléphoniques, facilitent la surveillance. L'aviation joue aussi un rôle important dans la découverte des feux de forêts. Des expériences ont également démontré l'utilité de la radio-téléphonie pour le signalement de ces feux.

Conjointement avec le *Service de la protection des forêts*, six sociétés de protection groupant un grand nombre de concessionnaires, font, dans un but identique, la surveillance des forêts affermées. La moitié des dépenses encourues par ces associations et par les concessionnaires non-affiliés, pour l'extinction des feux de forêts, est soldée par le gouvernement, l'autre moitié étant à leur charge. Les gardes employés par ces sociétés de protection sont nommés avec l'approbation du gouvernement; ceux qui sont de faction sur les terres de la Couronne sont des fonctionnaires de la province.

La *Commission fédérale des Transports* et la *Régie Provinciale des Transports* accordent leur collaboration aux groupements intéressés à la protection des essences forestières. Dans le passé, de nombreux incendies se déclaraient sur le parcours des chemins de fer. Maintenant, les locomotives circulant dans les régions boisées sont munies d'appareils destinés à empêcher la dispersion des étincelles. Un inspecteur du gouvernement provincial examine les locomotives devant le contremaître du hangar et fait rapport à la *Commission fédérale des Transports* à Ottawa. Cette dernière s'entend ensuite avec chaque compagnie au sujet des locomotives trouvées défectueuses.

Pour mieux protéger le domaine forestier, le gouvernement oblige toute personne qui désire entrer en forêt à se procurer un permis de circulation accordé gratuitement sur demande. Le nombre record des permis de circuler émis en 1951 était de 1,843,739 comparativement à 1,470,701 en 1952. De plus, le *Service de protection*, fait placer, chaque année, des affiches attirant l'attention du public sur le danger des feux allumés en forêt.

(1) S. R. Q., 1941, chap. 93, section IV.

## 3—FOREST PROTECTION (1)

The *Forest Protective Service* was detached from the *Forestry Branch* in 1924. Its object is to assure adequate means of protection against forest fires on Crown lands; it also exercises control over other protective organizations throughout the Province.

The forestry domain is divided into twelve districts; in each a superintendent has a numerous staff provided with modern equipment, under his orders. Observation towers erected in the various regions permit of a close watch being kept; most of these stations are linked together by telephone wire. Aviation also plays a prominent part in the discovery of forest fires. Experiments have also shown the utility of radio-telephony in signaling out these fires.

Conjointly with the *Forest Protective Service*, six protective associations representing a large group of limit-holders patrol the leased forests for the same purpose. Half of the expenses incurred by these associations and by the non-affiliated limit-holders in extinguishing forest fires is refunded by the Government and the remainder is paid by the associations and limit-holders. The forest rangers employed by these protective associations are appointed with the approval of the Government; those patrolling the Crown lands are Government employees.

The *Board of Transport for Canada* and the *Provincial Transportation Board* collaborate with the interested parties in protecting the forests. Formerly fires frequently broke out along the railway lines. Locomotives traveling through wooded areas are now equipped with a device to prevent the live sparks from flying. A Provincial Government inspector examines the locomotives in the presence of the shed foreman and reports his findings to the *Board of Transport* at Ottawa. The latter then communicates with the individual companies with regard to the locomotives found defective.

For the greater protection of the forest domain, the Government obliges everyone wishing to penetrate into the forest to obtain a permit which is granted free on request. The record number of such permits issued in 1951 was 1,843,739 compared to 1,470,701 in 1952. Moreover, the *Protection Service* places on display every year warning posters directing the attention of the public to the danger of lighting fires within the forests.

(1) Q. R. S., 1941 Chap. 93, division IV.

Les dépenses encourues pour l'extinction des feux de forêts se sont élevées à \$354,716, en 1952. La part des concessionnaires et des particuliers a été de \$115,412 et celle du gouvernement de \$239,304.

The amount expended in fighting forest fires was \$354,716 in 1952. The share of licence-holders and individuals amounted to \$115,412 and that of the Government to \$239,304.

**2—Nombre de feux et quantités d'acres brûlés, 1952**  
**2—Number of Fires and Acreage Burnt, 1952**

CAUSES	Nombre de feux	Bois marchand	Jeunes bois	Vieux brûlés	Brûlés récents	Bûchers récents	Autres	Total
	Number of Fires	Merchandise Timber	Young Growth	Old Burn	Fresh Burn	Recent Choppings	Other	
Abatis.....Slashings.....	67	58	110	43	323	1,219	218	1,971
Ouvriers forestiers...Bushmen.....	67	6,899	167	3	60	29,689	46	36,864
Récréation.....Vacationists.....	64	148	260	145	29	126	78	786
Voyageurs.....Travellers.....	208	257	651	127	225	1,203	572	3,035
Chemins de fer.....Railways.....	19	.....	71	.....	.....	166	125	362
Foudre.....Lightning.....	66	3,090	1,084	1,496	1	892	21	6,584
Travaux publics.....Public works.....	35	559	150	48	23	450	83	1,313
Incendiaires.....Incendiarism.....	5	70	335	40	.....	455	490	1,390
Non classifiées.....Not classified.....	38	2,504	10	10	51	.....	196	2,771
Inconnues.....Unknown.....	35	101	167	162	61	103	187	781
<b>TOTAL.....</b>	<b>604</b>	<b>13,686</b>	<b>3,005</b>	<b>2,074</b>	<b>773</b>	<b>34,303</b>	<b>2,016</b>	<b>55,857</b>

**3—Personnel employé à la protection des forêts, 1951 et 1952**  
**3—Staff Employed in Forest Protection, 1951 and 1952**

EMPLOYÉS—EMPLOYEES	Employeurs—Employers							
	Service de la protection		Associations		Concessionnaires non-affiliés		Total	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952
Inspecteurs.....Inspectors.....	136	130	157	178	27	36	320	344
Gardes-feux.....Fire-rangers.....	740	831	1,379	1,346	118	97	2,237	2,274
Sous-gardes-feux.....Under fire-rangers.....	750	704	.....	.....	.....	.....	750	704
Émetteurs de permis.....Permit Officers.....	128	184	513	507	4	23	645	714
Inspecteurs auxiliaires.....Auxiliary inspectors.....	132	122	401	365	15	20	548	507
Gardes-feux auxiliaires.....Auxiliary fire-rangers.....	393	539	1,755	1,797	124	127	2,272	2,463
<b>TOTAL.....</b>	<b>2,279</b>	<b>2,510</b>	<b>4,205</b>	<b>4,193</b>	<b>288</b>	<b>303</b>	<b>6,772</b>	<b>7,006</b>

**4—Permis de brûler émis et surface, en acres, des abatis brûlés, 1951 et 1952**  
**4—Permits to burn issued and Acreage of slashes burned, 1951 and 1952**

DISTRICTS	Permis émis		Abatis brûlés	
	1951	1952	1951	1952
No. 1—Abitibi.....	2,155	1,587	4,867	3,702
2—Témiscamingue.....	1,512	2,006	2,861	4,523
3—Gatineau.....	138	81	161	136
4—Montréal.....	1,180	1,144	1,788	2,095
5—Saint-Maurice (haut).....	4	23	306	20
6—Lac-St-Jean.....	250	116	585	616
7—Saint-Maurice (bas).....	1,970	308	5,005	1,199
8—Cantons de l'Est—Eastern Townships.....	1,970	1,420	5,005	2,979
9—Rive Sud—South Shore.....	1,995	1,501	4,177	2,594
10—Gaspésie—Gaspesia.....	3,928	3,113	7,784	6,391
11—Côte-Nord—North Shore.....	51	35	90	60
12—Parc National des Laurentides—Laurentide National Park.....	1,035	890	2,001	1,383
Associations.....	.....	.....	.....	.....
<b>TOTAL.....</b>	<b>14,218</b>	<b>12,224</b>	<b>29,625</b>	<b>25,698</b>



## 4—PÉPINIÈRES ET REBOISEMENT

Le problème forestier ne peut être résolu par la régénération naturelle. Si la nature se charge généralement de reconstituer ce que l'on appelle "l'édifice forestier", elle n'emploie pas toujours le matériel que l'on y voudrait. Dans d'autres cas, cette reconstitution par les seules forces de la nature est à peu près impossible. Ceci est tout particulièrement vrai des terrains formés de sables mouvants qui, par leur mobilité, détruisent, au fur et à mesure, les ébauches de régénération faites par la forêt. L'homme doit donc, dans certaines circonstances, avoir recours à la régénération artificielle, faire des semis ou des plantations.

C'est pour cela que le gouvernement de Québec créait, en 1908, à Berthierville, une pépinière. Il fit, à cet effet, l'acquisition d'une ferme qui peut être divisée sommairement en trois parties: l'une occupée par une forêt où se trouvent associées plusieurs essences de valeur et d'un âge avancé, l'autre affectée aux travaux agricoles, et la troisième aux expériences forestières, à la culture proprement dite des arbres destinés au reboisement ou à l'ornementation. Dans cette partie, les essences les plus variées sont cultivées, non seulement celles du pays, mais encore celles de l'étranger qui peuvent s'accommoder de nos conditions climatiques.

En plus de celle de Berthierville, la province compte actuellement deux autres pépinières permanentes: celle de Proulx et celle de Gaspésie. Les opérations des pépinières se résument comme suit: "1—culture des plants d'essences indigènes; 2—acclimatation des espèces exotiques ou étrangères; 3—récolte et extraction des semences forestières; 4—étude des maladies des jeunes plants; 5—recherches sur la germination des semences et la croissance des jeunes arbres; 6—étude de la terre à bois; 7—recherches sur le charbon de bois; 8—travaux spéciaux pour la propagation des plants".

Des pépinières secondaires ont aussi été établies dans les cantons suivants: Guigues, comté de Témiscamingue; Macpès et Ouimet, comté de Rimouski; Roberval et Normandin, comté de Roberval; Parke, comté de Kamouraska; Trécesson, comté d'Abitibi; St-Louis du Ha! Ha!, comté de Témiscouata et les Iles de la Madeleine. Elles fournissent des plants de bonne qualité et bien acclimatés dans ces régions où il y a beaucoup de reboisement à effectuer.

## 4—NURSERIES AND REFORESTATION

The forestry problem cannot be solved by natural growth. If, in general, nature undertakes to replenish our forests, she does not always do so with the required species. In some locations, restoration would be almost impossible if left to nature alone. This is particularly so in shifting sandy soil, which by its mobility gradually destroys the young shoots. Under certain conditions, it must therefore devolve on man to have recourse to artificial regeneration by means of seeding or planting.

With this purpose in view, the Government, in 1908, established a nursery at Berthierville. A farm was purchased which may be considered as consisting of three sections: one wooded with a variety of valuable species of mature age, another left to agricultural purposes and the third devoted to forestry experiments and the cultivation of trees for reforestation and ornamentation. In this latter section the most varied species of trees are grown, not only those native to the soil but also those of foreign countries which are adaptable to our climate.

In addition to the Berthierville Nursery, there are now two other permanent nurseries in the Province; the Proulx Nursery and the Gaspé Nursery. In short, the nursery work consists of: "1—Cultivation of native species; 2—Acclimatizing exotic or foreign species; 3—Collecting and extracting forest seeds; 4—Studying of diseases of young plants; 5—Research as to seed germination, the growth of young trees; 6—Studying of forest soil; 7—Investigations regarding charcoal; 8—Special work for the propagation of plants.

Smaller nurseries have also been established in the following townships: Guigues, county of Temiscamingue; Macpès and Ouimet, county of Rimouski; Roberval and Normandin, county of Roberval; Parke, county of Kamouraska; Trécesson, county of Abitibi; St-Louis du Ha! Ha!, county of Témiscouata and Magdalen Islands. These nurseries are in a position to supply well acclimatized plants of good quality to those regions where reforestation is greatly needed.

## 5—PARCS PROVINCIAUX

## 5—Situation, date de création, superficie et caractéristiques des parcs provinciaux, province de Québec

PARCS	Situation	Date de création	Superficie	Caractéristiques
			acres	
Laurentides	A 25 milles au nord de la ville de Québec, sur les deux côtés de la route Québec-Chicoutimi.	1895	2,312,100	Altitude, 3,000 pieds, nombreux lacs, rivières tumultueuses. Truite mouchetée, orignal, chevreuil, ours noir, loup, etc. Pas de chasse. Trois hôtels et 50 camps de pêcheurs.
Mont-Tremblant	A 80 milles au nord de Montréal. Village de Mont-Tremblant situé près de la partie sud du parc.	1895	782,720	Station estivale et hivernale réputée. Ecole de ski et monte-pente. 40 milles de pistes, 9 pentes pour ski. Lac Tremblant, 750 pieds. Le plus haut pic, Mont Tremblant, 3,100 pieds.
Gaspésie	Péninsule de Gaspé	1937	328,960	Créé en vue de la conservation du caribou et de la faune de la rive sud du St-Laurent. Accessible de Ste-Anne-des-Monts et de Gaspé. Truite mouchetée; 5 camps de pêche. Un hôtel à Ste-Anne-des-Monts. Les plus hauts pics des monts Shic-Shocs. Plus haut pic: Mont Jacques-Cartier, 4,200 pieds.
Mont-Orford	Sur le mont Orford, 15 milles à l'ouest de Sherbrooke.	1938	9,970	Altitude, 2,860 pieds. Ski et golf.
La Vérendrye	Dans l'ouest de la province, à 140 milles au nord-ouest de Montréal, de chaque côté de la route Montréal-Abitibi.	1939	3,038,000	Altitude, 1,200 pieds. Nombreux lacs et rivières. Truite, brochet, doré et perche. Deux établissements pour loger les voyageurs. Douze camps de pêcheurs maintenus par le ministère de la Chasse et Pêche.
Réserve de poisson et de gibier de Chibougamau	A 30 milles à l'ouest du lac St-Jean. Bande de 80 milles de longueur de chaque côté de la route du lac Chibougamau.	1946	2,176,000	Altitude, 1,300 pieds. Nombreux lacs et rivières. Truite, brochet et doré. 5 camps de pêcheurs et un terrain de camping maintenus par le ministère de la Chasse et Pêche.
Réserve de poisson et de gibier de Shic-Shocs	Touchant et complétant le parc Gaspésie.	1949	200,960	Voir "Gaspésie" ci-dessus.
Réserve de poisson et de gibier du Lac Kipawa.	Environ 8 milles au nord-est de Témiscamingue.	1950	640,000	Altitude, 1,000 pieds. Nombreux lacs et rivières. Truite, brochet et doré.
Réserve de poisson et de gibier de Mistassini.		1953	3,328,000	Altitude, 1,300 pieds. Nombreux lacs de grande superficie. Truite mouchetée, truite grise, brochet et doré.

## 5—PROVINCIAL PARKS

## 5—Location, Year Established, Area and Characteristics of Quebec Provincial Parks

PARKS	Location	Year established	Area	Characteristics
			acres	
Laurentides	25 miles north of Quebec City, on both sides of Quebec-Chicoutimi highway.	1895	2,312,100	Altitude 3,000 ft., numerous lakes, tumultuous rivers. Speckled trout, moose, deer, black bears, wolves, etc. No hunting. Three hotels and 50 fishing camps.
Mont Tremblant	80 miles north of Montreal. Mont Tremblant Village close to southern section of Park.	1895	782,720	Famous resort area, summer and winter. Ski school and lifts, 40 miles of ski trails, 9 ski slopes. Lac Tremblant 750 ft. above sea-level. Highest peak Mont Tremblant, 3,100 ft.
Gaspesian	Gaspé Peninsula	1937	328,980	Established to preserve caribou and wildlife on south side of St. Lawrence. Accessible from Ste. Anne des Monts and Gaspé. Speckled trout, 5 fishing camps. One hotel at Ste. Anne des Monts. Includes highest peaks of the Shic-Shocs Mountains. Highest peak, Mont Jacques Cartier, 4,200 ft.
Mount Orford	On Orford Mountain, 15 miles west of Sherbrooke.	1938	9,970	Altitude 2,860 ft. Skiing and golfing.
La Vérendrye	In western part of Province, 140 miles northwest of Montreal on both sides of route Montreal-Abitibi.	1939	3,038,000	Altitude 1,200 ft. Numerous lakes and rivers. Trout, pike, pickerel and bass. Two establishments to accommodate tourists. Twelve fishing camps maintained by Dept. of Fish and Game.
Chibougamau Fish and Game Reserve	30 miles west of Lake St. John. Strip 80 miles long on both sides of Lake Chibougamau highway.	1946	2,176,000	Altitude 1,300 ft. Numerous lakes and rivers. Trout, pike and pickerel. Five fishing camps and one camping ground maintained by Dept. of Fish and Game.
Shic-Shocs Fish and Game Reserve	Adjacent to and completing Gaspesian Park.	1949	200,980	See "Gaspesian" above.
Kipawa Lake Fish and Game Reserve	Approximately 8 miles north-east of Témiscamingue.	1950	640,000	Altitude 1,000 ft. Numerous lakes and rivers. Trout, pike and pickerel.
Mistassini Fish and Game Reserve		1953	3,328,000	Altitude 1,300 ft. Numerous large lakes. Speckled trout, lake trout, pike and pickerel.

## B—INDUSTRIE FORESTIÈRE

## 1—OPÉRATIONS FORESTIÈRES

A l'aide de rapports transmis par les exploitants, le *Service forestier* établit, tous les ans, la quantité et la valeur du bois coupé dans les forêts de la province. Si, d'une part l'on est bien renseigné sur les opérations des concessionnaires en forêts affermées, d'autre part on connaît moins bien l'importance des coupes sur les lots privés, par suite de la négligence de certains intéressés à fournir les renseignements requis.

Le tableau suivant montre la quantité et la valeur des bois coupés sur les lots privés et les concessions forestières de la Province de 1940 à 1952. Il ne comprend pas le bois de carbonisation ni le bois de chauffage. Il donne aussi une moyenne quinquennale 1935-39.

## B—FOREST INDUSTRY

## 1—OPERATIONS IN FOREST

From the reports furnished by the lumbermen, the *Forestry Service* determines, every year, the quantity and value of the timber cut in the forests of the Province. If sufficient information is available regarding operations of limit holders in the forests under lease, we are less well informed concerning the cutting on private lots, owing to the negligence of certain parties who do not supply the required statements.

The following table shows the quantity, and the value of timber cut on private lots and limits of the Province from 1940 to 1952, exclusive of charcoal wood and firewood. It also gives a five-year average 1935-39.

## 6—Quantité, prix moyen et valeur des bois coupés, (1) province de Québec

## 6—Quantity, Average Price and Value of Timber Cut, (1) Province of Quebec

Années—Years	Quantité	Prix moyen par	Valeur
	Quantity	M pieds cubes	Value
		Average price by	
		M cubic feet	
	—	\$	\$
	—		
	—		
Moy.—Ave. 1935-39.....	492,983,156	90.79	44,963,248
1940.....	559,035,364	109.20	60,948,570
1941.....	649,250,184	119.12	77,341,826
1942.....	698,334,208	136.12	95,060,441
1943.....	591,672,197	155.55	92,032,163
1944.....	653,989,310	175.72	114,918,046
1945.....	698,204,256	190.86	133,261,833
1946.....	794,390,664	211.76	168,221,138
1947.....	866,353,894	247.05	214,031,019
1948.....	889,563,835	277.02	246,430,422
1949.....	797,409,826	272.15	217,012,467
1950.....	669,948,239	277.73	186,067,668
1951.....	907,478,719	315.02	285,881,013
1952.....	958,330,338	344.82	330,451,375

(1) A l'exception du bois de carbonisation et du bois de chauffage.

(1) Exclusive of charcoal wood and firewood.

Le Bureau Fédéral de la Statistique ne procède pas de la même façon que le Service Forestier pour établir la valeur des opérations forestières et les estimations qu'il publie comprennent le bois de chauffage et le bois de carbonisation. D'après le Bureau fédéral, la valeur des opérations forestières dans la province de Québec en 1951 a été de \$267,682,000. L'industrie forestière, dans le Relevé de la production, ne renferme maintenant que la valeur nette des opérations forestières: auparavant, le Relevé englobait également l'industrie de la pulpe et du papier et l'industrie du bois, maintenant classées comme industries manufacturières.

The Dominion Bureau of Statistics does not use the same method of computation as the Forestry Service to arrive at the value of operations in forest and the estimates it publishes include charcoal wood and firewood. According to the Dominion Bureau, the value of operations in forest in the Province of Quebec during 1951 was \$267,682,000. In the Survey of Production, the forestry industry now includes only the net value of forest operations: formerly, the Survey figure for forestry also comprised the pulp and paper industry and the lumber industry, which are now classified as manufacturing industries.

## 7—Estimation annuelle de la production forestière du Canada, par provinces

## 7—Annual Estimate of Forest Production of Canada, by Provinces

PROVINCES	Moy.-Ave. 1940-1944	1946	1947	1948	1949	1950	1951
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve..... Nfld					18,114	19,397	22,085
Île-du-P.-E..... P.E.I.	10,684	1,146	1,159	1,191	1,210	1,121	1,770
N.-E..... N.S.	10,006	17,311	19,498	19,141	17,199	16,990	25,025
N.-B..... N.B.	20,930	37,372	46,166	48,320	43,257	40,280	64,635
Québec.....	93,977	168,758	200,870	218,348	201,949	212,564	267,682
Ontario.....	52,437	90,412	109,528	130,923	125,912	133,953	150,921
Manitoba.....	3,914	6,684	7,493	7,116	7,681	9,442	11,552
Saskatchewan.....	4,022	5,850	6,322	6,171	6,495	8,590	8,737
Alberta.....	4,050	8,272	8,618	10,711	10,496	12,638	16,067
C.B..... B.C.	51,481	77,463	120,150	142,875	129,099	170,760	214,051
<b>CANADA.....</b>	<b>242,457</b>	<b>413,269</b>	<b>519,804</b>	<b>586,295</b>	<b>561,412</b>	<b>625,735</b>	<b>782,525</b>

En 1950, on a définitivement abandonné la classification des bois coupés selon la nature des essences. Cependant, le lecteur intéressé trouvera cette classification pour les années 1940 à 1949, avec la moyenne quinquennale 1935-39, dans l'Annuaire 1951-52. La statistique des trois tableaux suivants est compilée par le *Service forestier* de la Province. On s'en tient désormais à la quantité et à la valeur des bois coupés selon leur utilisation.

In 1950, the classification of the timber cut according to species was definitely given up. However, the reader who may be interested will find the classification for the years 1940 to 1949, together with the five-year average for 1935-39, in the 1951-52 Year Book. The figures shown in the three following tables were compiled by the Provincial Forestry Branch. From now on data will be limited to quantity and value of wood cut according to its use.

## 8—Utilisation des bois coupés, (1) province de Québec, 1940-52

## 8—Use Made of Wood Cut, (1) Province of Quebec, 1940-52

ANNÉES — YEARS	Bois de pulpe — Pulpwood	Bois de sciage (2) Lumber	Billots en grume exportés — Undressed logs exported	Bois de carbonisation — Charcoal wood	Bois de chauffage — Firewood	Total
	'000	'000	'000	'000	'000	'000
1940.....	387,508	174,904	12,273	(3)	262,851	837,537
1941.....	433,836	203,824	11,590	3,980	248,520	901,751
1942.....	458,144	226,025	14,165	4,035	245,313	947,682
1943.....	360,290	218,098	13,284	3,239	249,208	844,119
1944.....	419,169	223,659	11,161	3,628	255,885	913,502
1945.....	450,698	234,434	13,072	2,116	264,590	964,911
1946.....	519,702	261,291	13,397	1,279	269,525	1,065,194
1947.....	576,725	280,150	9,479	1,464	259,080	1,126,898
1948.....	623,212	255,569	10,783	1,235	256,044	1,146,843
1949.....	515,056	270,928	11,510	1,750	251,799	1,051,043
1950.....	412,299	248,577	9,022	2,294	249,261	921,453
1951.....	630,078	267,980	9,421	2,345	239,408	1,149,232
1952.....	694,154	257,040	7,137	2,125	157,222	1,117,878

(1) Quantités en pieds cubes.

(1) Quantities in cubic feet.

(2) Cette rubrique comprend aussi les traverses, poteaux, bardeaux et le bois à fuseaux.

(2) That heading also includes rail sleepers, poles, shingles and spoolwood.

(3) Compris dans bois de chauffage.

(3) Included in firewood.

## 9—Bois coupés sur les lots privés et les terres de la Couronne, en 1952

## 9—Timber Cut on Private Lots and Crown Lands, in 1952

BOIS RAPPORTÉS (EN PIEDS CUBES)—TIMBER CUT (IN CUBIC FEET)				
UTILISATION—USE	TOTAL	Coupés sur—Cut on		
		lots privés Private Lots	terres de la Couronne Crown Lands	
	'000	'000	'000	
Bois de pulpe.....	Pulpwood.....	694,154	211,468	482,686
Bois de sciage, traverses, Bois à fuseaux, bardeaux, etc.....	Lumber, rail sleepers, spoolwood, shingles, etc.....	234,622	117,460	117,162
Bois déroulés, laine de bois, allumettes, etc.....	Veneer, Excelsior, matches, etc.....	15,863	6,234	9,629
Poteaux, pilotis.....	Poles, pilings.....	4,088	1,463	2,625
Piquets, perches.....	Posts, perchs.....	953	843	110
Bois de mines.....	Mine timber.....	1,513	938	575
Billots en grume exportés:	Undressed logs exported to:			
dans l'Ontario.....	Ontario.....	5,275	2,242	3,033
au Nouveau-Brunswick.....	New Brunswick.....	1,007	668	339
aux Etats-Unis.....	the United States.....	855	855	
Bois de carbonisation.....	Charcoal wood.....	2,125	2,125	
Bois de chauffage provenant de:	Firewood cut on:			
Concessions forestières.....	Forests leased.....	2,748		2,748
Réserves cantonales, forêts vacantes.....	Township forest reserves, vacant forests.....	2,328		2,328
Terrains privés pour besoins miniers.....	Private forests for mining purposes.....	3,281	3,281	
Terres des cultivateurs et colons.....	Farmers and settlers land.....	148,865	148,865	
<b>TOTAL.....</b>		<b>1,117,677</b>	<b>496,442</b>	<b>621,235</b>

## 10—Valeur des bois coupés sur les lots privés et les terres de la Couronne, en 1952

## 10—Value of Timber Cut on Private Lots and Crown Lands, in 1952

UTILISATION—USE	Prix moyen (1) Average price	Valeur Value	
	\$	\$'000	
Bois de pulpe.....	Pulpwood.....	34.70	240,912
Bois de sciage, traverses, bois à fuseaux, bar- deaux, etc.....	Lumber, rail sleepers, spoolwood, shingles, etc..	33.45	78,491
Bois déroulés, laine de bois, allumettes, etc.....	Veneer, Excelsior, matches, etc.....	45.00	7,138
Poteaux, pilotis.....	Poles, pilings.....	28.00	1,145
Piquets, perches.....	Posts, perchs.....	24.00	219
Bois de mines.....	Mine timber.....	27.00	408
Billots en grume exportés:	Undressed logs exported to:		
dans l'Ontario.....	Ontario.....	30.00	1,583
au Nouveau-Brunswick.....	New Brunswick.....	28.00	282
aux Etats-Unis.....	the United States.....	32.00	273
Bois de carbonisation.....	Charcoal wood.....	12.00	255
Bois de chauffage provenant de:	Firewood cut on:		
Concessions forestières.....	Forests leased.....	8.75	240
Réserves cantonales, forêts vacantes.....	Township forest reserves, vacant forests.....	8.75	204
Terrains privés pour besoins miniers.....	Private forests for mining purposes.....	8.75	287
Terres des cultivateurs et colons.....	Farmers and settlers land.....	8.75	13,026
<b>TOTAL.....</b>			<b>344,463</b>

(1) Par cent pieds cubes.

(1) Per hundred cubic feet.

## 2—INDUSTRIE DE LA PULPE ET DU PAPIER

En 1952, il y avait, dans la Province, 12 fabriques de pulpe, 10 papeteries et 33 fabriques de pulpe et de papier. La valeur brute des produits fabriqués a été fixée à \$508,123,821 et la valeur nette, à \$244,706,973.

La valeur brute comprend "la valeur de la pulpe vendue au Canada, de la pulpe exportée et du papier fabriqué; elle laisse de côté, d'une part, le bois à pulpe et, d'autre part, la pulpe faite pour leur propre consommation par les établissements fabriquant à la fois la pulpe et le papier". La valeur nette s'obtient "en soustrayant de la valeur brute, le coût des matières premières et fournitures, du combustible et de l'électricité. Avant 1934, le coût des matières premières est seul déduit. Le coût des matières premières comprend la valeur du bois à pulpe, des produits chimiques et des fournitures servant à la fabrication de la pulpe, ainsi que la valeur de la pulpe, des produits chimiques et des fournitures servant à la fabrication du papier. La pulpe fabriquée dans les pulperies-papeteries pour leur propre consommation est exclue de ces calculs; on ne la considère ni comme un produit des pulperies ni comme une matière première des papeteries".

## 2—PULP AND PAPER INDUSTRY

In 1952, there were 12 pulp-mills, 10 paper-mills and 33 pulp and paper mills. The gross value of manufactured products was estimated at \$508,123,821 and the net value at \$244,706,973.

The gross value includes "the values of pulp made for sale in Canada, pulp made for export and paper manufactured. It does not include pulpwood nor the pulp made in combined pulp and paper mills for their own use in making paper". The net value "is compiled by subtracting the cost of materials and supplies, fuel and electricity from the gross value of products. Prior to 1934, only the cost of materials was deducted. The cost of materials is made up of the sum of the values of pulpwood, chemicals and supplies used in pulp-making and of the pulp, chemicals and supplies used in paper making. The pulp made in combined pulp and paper mills for their own use in paper-making is considered as a stage of manufacture and is not included either as a product of the pulp-mill or a raw material of the paper-mill".

## 11—Valeur de la production de l'industrie de la pulpe et du papier au Canada, par provinces

## 11—Value of Production of Pulp and Paper Industry in Canada, by Provinces

ANNÉES YEARS	Québec		Autres (1)—Other (1)		Canada	
	Valeur brute Gross Value	Valeur nette Net Value	Valeur brute Gross Value	Valeur nette Net Value	Valeur brute Gross Value	Valeur nette Net Value
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Moy.-Ave.						
1935-39.....	92,706,603	43,155,771	97,559,607	49,353,608	192,250,610	92,509,379
1940-44.....	167,858,284	82,234,912	168,825,515	84,969,533	336,683,799	167,204,445
1945.....	199,172,142	89,884,983	199,632,373	90,516,902	398,804,515	180,401,885
1946.....	265,989,953	130,761,861	261,824,963	127,402,717	527,814,916	258,164,578
1947.....	346,119,699	171,518,364	360,851,929	184,566,536	706,971,628	356,084,900
1948.....	393,347,430	191,547,782	432,510,234	221,222,688	825,857,664	412,770,470
1949.....	374,146,335	183,841,476	462,002,058	239,534,051	836,148,393	423,375,527
1950.....	421,720,396	221,295,842	532,417,255	289,847,141	954,137,651	511,142,983
1951.....	524,164,254	272,958,336	713,733,216	406,299,407	1,237,897,470	679,257,743
1952.....	508,123,821	244,706,973	649,763,836	339,404,444	1,157,887,657	584,111,417

(1) Y compris Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Including Newfoundland since 1949.

Activée par la demande des pays étrangers, l'abondance de la matière première et de la force motrice, la production de pulpe s'est accrue rapidement jusqu'en 1929 alors qu'elle s'éleva à 2,174,805 tonnes. Au cours des trois années suivantes, cette production enregistra des reculs successifs; mais depuis 1933, elle s'est graduellement relevée pour atteindre, en 1937, un nouveau sommet de 2,551,546 tonnes. Après une chute considérable en 1938, la production reprit son ascension pour atteindre son plus haut niveau en 1951, soit 4,282,568 tonnes

Owing to the demands of foreign countries, the abundance of raw material and electric power, the production of pulp increased rapidly up to 1929 when it reached 2,174,805 tons. In the next three years successive decreases were registered followed by annual increases up to a new peak of 2,551,546 tons in 1937. Following a new decrease in 1938, pulp production resumed its upward trend and reached its highest level in 1951, that is 4,282,568 tons.

### 12—Production de pulpe de bois, par procédés, dans la Province

#### 12—Wood-Pulp Production, by Processes, in the Province

ANNÉES—YEARS	Procédé—Process			Autres et sasures — Other and Screenings	Total
	mécanique — Mechanical	au sulfite — Sulphite	au sulfate — Sulphate		
QUANTITÉ (EN TONNES)—QUANTITY (IN TONS)					
Moy.—Ave. 1935-39.....	1,473,018	422,612	193,225	47,637	2,136,492
1940-44.....	1,757,027	701,970	330,328	(1)	2,789,325
1944.....	1,716,758	606,037	354,286	(1)	2,767,051
1945.....	1,835,851	682,805	368,520	(1)	2,887,176
1946.....	2,262,730	766,359	431,734	(1)	3,460,853
1947.....	2,436,587	867,836	447,156	(1)	3,751,579
1948.....	2,514,744	922,254	465,074	(1)	3,902,072
1949.....	2,448,300	808,914	441,187	(1)	3,698,401
1950.....	2,535,345	895,050	492,148	(1)	3,922,543
1951.....	2,673,239	1,045,481	563,848	(1)	4,282,568
1952.....	2,692,626	1,009,638	489,783	(1)	4,192,047

#### VALEUR—VALUE

Moy.—Ave. 1935-39.....	\$				
	21,334,818	16,059,191	8,399,795	372,310	46,166,114
1940-44.....	35,778,806	38,858,640	18,581,633	(1)	93,219,079
1944.....	40,185,802	45,177,281	19,679,908	(1)	105,042,991
1945.....	48,569,178	45,355,101	20,272,757	(1)	114,197,036
1946.....	64,004,723	54,343,896	22,582,272	(1)	140,930,891
1947.....	87,398,040	76,711,883	30,695,404	(1)	194,805,327
1948.....	98,951,008	90,116,625	38,357,912	(1)	227,425,545
1949.....	90,587,949	72,465,654	33,515,088	(1)	196,568,691
1950.....	93,105,401	83,904,871	39,289,628	(1)	216,299,900
1951.....	125,254,185	115,770,120	57,076,008	(1)	298,100,313
1952.....	118,438,200	112,558,844	49,317,297	(1)	280,314,341

(1) Inclus dans procédé au sulfate.

(1) Included with sulphate process.

Les variations enregistrées dans la valeur de la pulpe fabriquée ne sont pas attribuables uniquement à l'augmentation ou à la diminution du volume de la production; il faut aussi tenir compte des fluctuations des prix.

The variations registered in the value of pulp manufactured are not solely due to increased or decreased volume of production; account must also be taken of fluctuations in prices.



En 1952, la province de Québec a produit 4,192,047 tonnes de pulpe évaluées à \$280,314,341 soit 47.0 pour cent en volume et 43.0 pour cent en valeur de la production totale au Canada. En volume, la production de pulpe mécanique est de beaucoup la plus importante dans toutes les provinces.

In 1952, the Province of Quebec produced 4,192,047 tons of pulp valued at \$280,314,341 that is 47.0 per cent in quantity and 43.0 per cent in value of the total production of Canada. The groundwood pulp produced is by far the most important as to quantity in all the provinces.

13—Production de pulpe au Canada, par procédés et par provinces  
13—Wood-Pulp Production in Canada, by Processes and by Provinces

PROVINCES	1951			1952		
	Procédé—Process			Procédé—Process		
	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other
QUANTITÉ (EN TONNES)—QUANTITY (IN TONS)						
Québec.....	2,673,239	1,045,481	563,848	2,692,626	1,009,638	489,783
Ontario.....	1,208,654	687,850	588,047	1,187,980	575,036	545,706
Col.-Brit..... B. C.....	346,516	300,150	267,488	384,638	307,194	222,802
N.-Brunswick.....	934,056	511,351	178,169	910,075	486,227	156,304
N.-Écosse..... N. Scotia..						
Manitoba.....						
Terre-Neuve..... Nfld.....						
<b>CANADA.....</b>	<b>5,172,465</b>	<b>2,544,832</b>	<b>1,597,552</b>	<b>5,175,319</b>	<b>2,378,095</b>	<b>1,414,595</b>
VALEUR—VALUE						
Québec.....	\$ 125,254,185	\$ 115,770,120	\$ 57,076,008	\$ 118,438,200	\$ 112,558,844	\$ 49,317,297
Ontario.....	83,959,331	50,645,415	84,966,485	50,251,429	65,454,608	67,066,963
Col.-Brit..... B. C.....	49,691,346	11,381,915	39,825,157	12,136,000	44,979,695	25,436,035
N.-Brunswick.....	59,523,526	36,155,614	13,630,903	36,526,616	55,869,016	11,986,477
N.-Écosse..... N. Scotia..						
Manitoba.....						
Terre-Neuve..... Nfld.....						
<b>CANADA.....</b>	<b>318,428,388</b>	<b>213,953,064</b>	<b>195,498,553</b>	<b>217,352,245</b>	<b>278,862,163</b>	<b>153,806,772</b>

14—Production de pulpe, au Canada, par provinces  
14—Wood-Pulp Production in Canada, by Provinces

PROVINCES	Moy.-Ave.	1947	1948	1949	1950	1951	1952
	1940-44						
QUANTITÉ (EN TONNES)—QUANTITY (IN TONS)							
Québec.....	2,809,339	3,751,579	3,902,072	3,698,401	3,922,543	4,282,568	4,192,047
Ontario.....	1,440,602	2,100,237	2,226,124	2,138,444	2,297,518	2,484,551	2,308,722
Col.-Brit.....	474,986	693,165	688,209	666,592	776,896	924,154	914,634
N.-Brunswick.....	707,480	808,690	858,674	1,349,611	1,476,057	1,623,576	1,552,606
N.-Écosse.....							
Manitoba.....							
Manitoba.....							
<b>CANADA.....</b>	<b>5,432,407</b>	<b>7,253,671</b>	<b>7,675,079</b>	<b>7,852,998</b>	<b>8,473,614</b>	<b>9,314,849</b>	<b>8,968,009</b>
VALEUR—VALUE							
Quebec.....	\$ 92,565,815	\$ 194,805,327	\$ 227,425,545	\$ 196,568,691	\$ 216,299,900	\$ 298,100,313	\$ 280,314,341
Ontario.....	49,366,889	122,382,058	153,870,832	140,662,434	156,390,753	219,571,231	182,773,000
B. C.....	16,102,499	37,720,328	49,220,655	36,737,722	49,381,923	100,898,418	82,551,730
N. Brunswick.....	26,394,890	48,945,522	55,449,132	71,169,647	80,511,349	109,310,043	104,382,109
N. Scotia.....							
Manitoba.....							
Manitoba.....							
<b>CANADA.....</b>	<b>184,430,093</b>	<b>403,853,235</b>	<b>485,966,164</b>	<b>445,138,494</b>	<b>502,583,925</b>	<b>727,880,005</b>	<b>659,921,180</b>

(1) Y compris Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Including Newfoundland since 1949.

## 15—Bois utilisé (en cordes) par procédés, dans la Province, 1951 et 1952

## 15—Wood Used (in Cords) by Processes, in the Province, 1951 and 1952

ESSENCES SPECIES	1951			1952		
	Procédé—Process			Procédé—Process		
	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other
Epinette et sa- Spruce and pin baumier... balsam... }	2,562,500	2,136,708	643,140	2,564,374	2,036,845	619,692
Pruche..... Hemlock.....	3,176	2,134	9,533	2,802	1,608	6,155
Pin gris..... Jack pine.....	73,947	15,592	170,310	67,025	7,664	134,453
Autres..... Other.....	20,454	47,801	66,307	32,649	44,816	43,612
<b>TOTAL.....</b>	<b>2,660,077</b>	<b>2,202,235</b>	<b>889,290</b>	<b>2,666,850</b>	<b>2,090,933</b>	<b>803,912</b>

## 16—Bois utilisé (en cordes) par provinces et par procédés, 1951 et 1952

## 16—Wood Used (in Cords) by Provinces and by Processes, 1951 and 1952

PROVINCES	1951			1952		
	Procédé—Process			Procédé—Process		
	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other	mécanique Mechanical	au sulfite Sulphite	Autres Other
Québec.....	2,660,077	2,202,235	889,290	2,680,557	2,123,473	820,621
Ontario.....	1,138,721	1,315,500	975,649	1,131,074	1,058,183	886,984
Col.-Brit..... B.C.....	223,276	428,559	346,958	247,465	460,238	297,939
N.-Brunswick.....	1) 992,462	1) 1,151,986	1) 229,351	1) 947,482	1) 1,098,042	1) 205,689
N.-Écossaise..... N. Scotia.....						
Manitoba.....						
<b>CANADA.....</b>	<b>5,014,536</b>	<b>5,098,280</b>	<b>2,441,248</b>	<b>5,006,578</b>	<b>4,739,936</b>	<b>2,211,233</b>

(1) Y compris Terre-Neuve.

(1) Including Newfoundland.

## 17—Bois utilisé dans la fabrication de la pulpe, au Canada, par provinces

## 17—Wood Used in the Manufacture of Pulp in Canada, by Provinces

PROVINCES	Moyenne—Average		1947	1948	1949	1950	1951	1952
	1935-39	1940-44						
QUANTITÉ (EN CORDES)—QUANTITY (IN CORDS)								
Québec.....	2,719,086	3,871,885	4,851,299	5,210,198	4,845,489	5,196,700	5,751,602	5,624,651
Ontario.....	1,532,505	1,842,212	2,800,634	3,052,504	2,910,121	3,171,328	3,429,870	3,076,241
Col.-Brit.....	392,634	553,886	690,891	813,521	699,540	868,124	998,793	1,005,642
N.-Brunsw. } N.-Écoss. } Manitoba.. }	855,897	1,086,565	1,208,226	1,344,145	1) 1,042,897	1) 2,148,084	1) 2,373,799	1) 2,251,213
<b>CANADA...</b>	<b>5,500,122</b>	<b>7,358,548</b>	<b>9,551,050</b>	<b>10,420,368</b>	<b>10,398,047</b>	<b>11,384,236</b>	<b>12,554,064</b>	<b>11,957,747</b>
VALEUR—VALUE								
Québec.....	\$ 21,167,573	\$ 43,056,127	\$ 106,293,780	\$ 125,381,888	\$ 116,904,115	\$ 118,851,411	\$ 153,710,406	\$ 167,480,661
Ontario.....	\$ 12,787,798	\$ 22,382,359	\$ 58,907,006	\$ 72,991,039	\$ 69,484,522	\$ 72,748,450	\$ 85,639,965	\$ 87,167,637
B. C.....	\$ 2,752,114	\$ 5,941,536	\$ 15,725,472	\$ 20,703,099	\$ 15,699,397	\$ 19,952,880	\$ 31,779,805	\$ 33,271,645
N. Bruns. } N. Scotia.. } Manitoba.. }	\$ 5,830,111	\$ 11,539,885	\$ 22,812,269	\$ 26,199,987	1) \$ 40,448,444	1) \$ 43,953,011	1) \$ 53,991,846	1) \$ 55,147,092
<b>CANADA...</b>	<b>\$ 42,537,596</b>	<b>\$ 82,919,906</b>	<b>\$ 203,738,527</b>	<b>\$ 245,276,013</b>	<b>\$ 242,536,478</b>	<b>\$ 255,505,752</b>	<b>\$ 325,122,022</b>	<b>\$ 343,067,035</b>

(1) Y compris Terre-Neuve depuis 1949.

(1) Including Newfoundland since 1949.

## 18—Bois utilisé dans la fabrication de la pulpe dans la Province

## 18—Wood Used in the Manufacture of Pulp in the Province

ANNÉES—YEARS	Épinette et Sapin baumier — Spruce and Balsam Fir	Pin gris — Jack Pine	Autres essences — Other Species	Total
QUANTITÉ (EN CORDES)—QUANTITY (IN CORDS)				
Moy.—Ave. 1935-39.....	2,604,574	99,535	14,977	2,719,086
" " 1940-44.....	3,677,306	143,160	51,419	3,871,885
" " 1945-49.....	4,325,623	255,775	71,284	4,652,682
1948.....	4,793,374	300,985	115,839	5,210,198
1949.....	4,516,487	243,658	85,344	4,845,489
1950.....	4,883,000	229,859	83,841	5,196,700
1951.....	5,342,348	259,849	149,405	5,751,602
1952.....	5,220,911	209,142	194,598	5,624,651
POURCENTAGES—PERCENTAGES				
Moy.—Ave. 1935-39.....	95.8	3.7	0.5	100.0
" " 1940-44.....	95.0	3.7	1.3	100.0
" " 1945-49.....	93.0	5.5	1.5	100.0
1948.....	92.0	5.8	2.2	100.0
1949.....	93.2	5.0	1.8	100.0
1950.....	94.0	4.4	1.6	100.0
1951.....	92.9	4.5	2.6	100.0
1952.....	92.8	3.7	3.5	100.0
VALEUR (1)—VALUE (1)				
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 20,360,597	\$ 681,958	\$ 125,017	\$21,167,573
" " 1940-44.....	40,917,602	1,670,415	466,310	43,054,327
" " 1945-49.....	91,591,196	5,335,647	1,160,772	98,087,615
1948.....	115,936,730	7,374,587	2,070,511	125,381,888
1949.....	109,468,960	5,820,711	1,614,444	116,904,115
1950.....	112,086,962	5,246,091	1,518,358	118,851,411
1951.....	143,858,690	6,895,619	2,956,097	153,710,406
1952.....	156,827,699	6,297,984	4,354,978	167,480,661
VALEUR MOYENNE, PAR CORDE—AVERAGE VALUE, PER CORD				
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 7.89	\$ 6.99	\$ 7.92	\$ 7.87
" " 1940-44.....	11.17	11.10	9.07	11.12
" " 1945-49.....	20.88	20.69	15.60	20.78
1948.....	24.19	24.50	17.87	24.06
1949.....	24.24	23.89	18.91	24.12
1950.....	22.95	22.82	18.11	22.87
1951.....	26.93	26.54	19.79	26.72
1952.....	30.04	30.11	22.38	29.78

(1) Valeur du bois livré au moulin.

(1) Value of wood delivered at mills.

Le tableau suivant indique la production apparente de bois à pulpe de la province de Québec. Jusqu'en 1927, on obtenait ces chiffres en additionnant les quantités consommées dans la Province et les quantités exportées aux États-Unis ou dans les autres provinces canadiennes. Cependant, depuis 1928 on soustrait du total ainsi obtenu les quantités importées d'autres pays ou des autres provinces du Canada.

La valeur du bois à pulpe importé et exporté est établie d'après la valeur au point d'expédition; celle du bois à pulpe consommé par les fabriques de la Province est basée sur la valeur à l'usine qui comprend bien souvent les frais de transport.

The following table shows apparent production of pulpwood in the Province of Quebec. Until 1927, the figures were obtained by adding the consumption in the Province and the quantity exported to the United States or to the other Canadian provinces. Since 1928, the importations from other countries or from other Canadian provinces are deducted from this total.

The value of imported or exported pulpwood is established according to the value at the point of shipment; that of pulpwood used in the mills of the Province is based on the value at the mill which often includes transportation costs.

**19—Production apparente de bois à pulpe dans la Province**  
**19—Apparent Production in Pulpwood in the Province**

ANNÉES—YEARS	Bois à pulpe consommé dans la Province	Bois à pulpe exporté	Bois à pulpe importé	Production apparente
	Pulpwood Used in the Province	Pulpwood Exported (1)	Pulpwood Imported (2)	Apparent Production
QUANTITÉ (EN CORDES)—QUANTITY (IN CORDS)				
Moy.—Ave. 1935-39.....	2,719,086	1,091,801	14,335	3,796,552
“ “ 1940-44.....	3,871,885	1,180,439	22,477	5,029,847
“ “ 1945-49.....	4,633,020	1,302,739	147,350	5,788,409
1948.....	5,157,027	1,437,478	272,705	6,321,800
1949.....	4,800,347	1,129,376	120,941	5,808,782
1950.....	5,160,181	1,255,378	75,339	6,340,220
1951.....	5,700,060	1,759,043	359,888	7,099,215
1952.....	5,561,695	1,267,064	245,694	6,583,065

VALEUR—VALUE				
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 21,167,573	\$ 8,387,942	\$ 119,320	\$ 29,436,195
“ “ 1940-44.....	43,056,127	13,784,226	287,420	66,532,933
“ “ 1945-49.....	97,710,625	25,230,166	3,299,564	119,641,047
1948.....	124,379,304	30,465,165	6,460,324	148,384,145
1949.....	116,021,692	23,600,230	2,635,295	136,988,627
1950.....	118,189,615	25,724,596	1,543,902	142,370,309
1951.....	152,734,458	44,407,375	10,829,114	186,312,719
1952.....	166,150,668	33,624,778	7,060,917	192,714,529

(1) Y compris le bois à pulpe utilisé ailleurs au Canada.  
 (2) Y compris le bois à pulpe obtenu ailleurs au Canada.

(1) Including pulpwood used elsewhere in Canada.  
 (2) Including pulpwood obtained elsewhere in Canada.

**20—Production du papier dans la province de Québec**  
**20—Paper Production in the Province of Quebec**

ANNÉES—YEARS	Variétés de papier—Kinds of Paper					Total
	A journal Newsprint	D'écriture et d'impression Book and Writing	D'emballage Wrapping	Carton Paper Boards	Autres papiers Other Paper	
QUANTITÉ (EN TONNES)—QUANTITY (IN TONS)						
Moy.—Ave. 1935-39.....	1,624,332	27,834	60,636	125,227	24,739	1,862,768
“ “ 1940-44.....	1,793,493	45,711	94,215	217,915	42,048	2,193,382
“ “ 1945-49.....	2,452,508	72,720	110,231	228,997	80,020	2,944,476
1948.....	2,696,838	85,009	119,816	249,730	89,230	3,240,623
1949.....	2,704,995	71,744	116,469	242,593	86,262	3,222,063
1950.....	2,766,159	76,517	122,632	254,367	95,956	3,315,631
1951.....	2,884,877	84,140	148,849	297,177	96,626	3,511,669
1952.....	2,968,627	71,534	130,365	260,671	83,996	3,515,193

VALEUR—VALUE						
Moy.—Ave. 1935-39.....	\$ 57,711,320	\$ 5,252,496	\$ 6,080,880	\$ 6,412,263	\$ 1,937,006	\$ 77,393,965
“ “ 1940-44.....	85,770,423	8,678,420	9,816,014	14,463,168	3,961,312	122,689,337
“ “ 1945-49.....	190,150,548	15,289,044	14,296,392	20,673,875	8,641,978	249,051,837
1948.....	232,226,840	18,363,424	17,274,936	25,497,589	10,328,494	303,691,283
1949.....	241,981,534	16,807,909	16,781,488	24,666,541	10,515,385	310,752,857
1950.....	261,176,678	19,935,645	20,372,400	26,361,181	11,902,609	339,748,513
1951.....	290,191,574	24,997,828	27,428,551	33,530,407	13,406,133	389,554,493
1952.....	310,734,055	21,764,740	25,624,071	31,034,164	11,506,349	400,663,379

**21—Production du papier au Canada, par variétés et par provinces, 1951 et 1952**  
**21—Paper Production in Canada, by Kinds and by Provinces, 1951 and 1952**

VARIÉTÉS—KINDS	Québec		Ontario		Canada (1)	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952
QUANTITÉ (EN TONNES)—QUANTITY (IN TONS)						
A journal..... Newsprint.....	2,884,877	2,968,627	1,285,925	1,296,793	5,561,115	5,707,030
D'écriture et d'impression..... Book and writing.....	84,140	71,534	168,941	153,149	253,081	229,061
D'emballage..... Wrapping.....	148,849	130,365	66,741	56,533	257,332	222,529
Carton..... Paper boards.....	297,177	260,671	442,490	408,038	960,493	870,204
Autres papiers..... Other paper.....	96,626	83,996	55,138	48,890	193,250	172,976
<b>TOTAL.....</b>	<b>3,511,669</b>	<b>3,515,193</b>	<b>2,019,235</b>	<b>1,963,403</b>	<b>7,225,271</b>	<b>7,201,860</b>

VALEUR—VALUE

	\$	\$	\$	\$	\$	\$
A journal..... Newsprint.....	290,191,574	310,734,055	133,024,418	136,953,546	564,361,193	600,515,960
D'écriture et d'impression..... Book and writing.....	21,997,828	21,764,740	38,792,431	35,698,881	63,790,259	57,644,636
D'emballage..... Wrapping.....	27,428,551	25,624,071	15,055,396	13,751,679	49,664,005	45,356,720
Carton..... Paper boards.....	33,530,407	31,034,164	51,424,489	47,938,021	113,469,950	105,885,607
Autres papiers..... Other paper.....	13,406,133	11,506,349	13,621,877	11,873,587	32,744,242	28,702,185
<b>TOTAL.....</b>	<b>389,554,493</b>	<b>400,663,379</b>	<b>251,918,611</b>	<b>246,215,714</b>	<b>824,029,649</b>	<b>838,105,108</b>

(1) Y compris Terre-Neuve.

(1) Including Newfoundland.

**22—Production de papier à journal au Canada, par provinces**  
**22—Production of Newsprint Paper in Canada, by Provinces**

ANNÉES — YEARS	Québec		Ontario		Autres provinces (1) Other Provinces		Canada	
	Quantité — Quantity	Valeur — Value	Quantité — Quantity	Valeur — Value	Quantité — Quantity	Valeur — Value	Quantité — Quantity	Valeur — Value
	M tonnes — M tons	\$'000	M tonnes — M tons	\$'000	M tonnes — M tons	\$'000	M tonnes — M tons	\$'000
Moy.—Ave. 1935-39 ..	1,624	57,711	881	32,585	546	19,966	3,051	110,262
" " 1940-44 ..	1,794	85,770	904	43,757	585	27,085	3,283	156,612
1945.....	1,862	106,134	867	49,745	595	33,145	3,324	189,024
1946.....	2,402	163,066	1,073	71,841	687	45,903	4,162	280,810
1947.....	2,597	207,344	1,147	90,126	730	58,071	4,474	355,541
1948.....	2,697	232,227	1,198	105,004	745	64,869	4,640	402,100
1949.....	2,705	241,982	1,224	111,907	1,258	114,087	5,187	467,976
1950.....	2,766	261,177	1,240	119,621	1,312	126,170	5,318	506,968
1951.....	2,885	290,192	1,286	133,024	1,390	141,145	5,561	564,361
1952.....	2,969	310,734	1,297	136,954	1,441	152,828	5,707	600,516

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION

Moy.—Ave. 1935-39 ..	53.2	52.0	28.9	29.7	17.9	18.3	100.0	100.0
" " 1940-44 ..	54.6	54.8	27.5	27.0	17.9	18.2	100.0	100.0
1945.....	56.0	56.2	26.1	26.3	17.9	17.5	100.0	100.0
1946.....	57.7	58.1	25.8	25.6	16.5	16.3	100.0	100.0
1947.....	58.1	58.3	25.6	25.4	16.3	16.3	100.0	100.0
1948.....	58.1	57.8	25.8	26.1	16.1	16.1	100.0	100.0
1949.....	52.1	51.7	23.6	23.9	24.3	24.4	100.0	100.0
1950.....	52.0	51.5	23.3	23.6	24.7	24.9	100.0	100.0
1951.....	51.9	51.4	23.1	23.6	25.0	25.0	100.0	100.0
1952.....	52.0	51.7	22.7	22.8	25.3	25.5	100.0	100.0

(1) Colombie Britannique, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Manitoba. Depuis 1949, Terre-Neuve.

(1) British Columbia, Nova Scotia, New Brunswick and Manitoba. Since 1949, Newfoundland.

## 3—INDUSTRIE DU BOIS

## 3—LUMBER INDUSTRY

L'industrie du bois, dont il est question ici, comprend non seulement la production de bois d'œuvre de toutes dimensions, mais aussi la production de bardeaux, lattes, traverses de voie ferrée, bois à fuseaux, planchettes pour boîtes, douves et fonds, et le débitage ou l'écorçage du bois à pulpe.

En 1952, on comptait dans la province de Québec 1,844 scieries actives qui procuraient du travail à 7,830 employés à gages et à 2,306 employés à salaire; le montant des gages payés s'élevait à \$13,923,409 et celui des salaires, à \$2,386,423.

The lumber industry, with which this section is concerned, includes not only the production of lumber of all dimensions but also that of shingles, lath, sawn ties, spoolwood, box shooks, staves and heading, and the cutting-up or rossing of pulpwood.

In the Province of Quebec in 1952 there were 1,844 regularly operated sawmills, which provided employment for 7,830 workmen on wages and 2,306 salaried employees. Wages paid amounted to \$13,923,409 and salaries to \$2,386,423.

## 23—Principales statistiques de l'industrie du bois, par provinces. 1951

## 23—Principal Statistics of the Lumber Industry, by Provinces, 1951

PROVINCES	Scieries faisant rapport — Mills Reporting	Capitaux engagés — Capital Invested	Em- ployés — Em- ployees	Salaires et gages — Salaries and Wages	Combus- tible et électricité — Fuel and Electricity	Coût des matières premières — Cost of Materials	Valeur brute des produits — Gross Value of Production	Valeur nette des produits — Net Value of Production
	No.	\$	No.	\$	\$	\$	\$	\$
T.-Neuve.—Nfld.	557		949	581,691	64,806	1,308,366	2,727,335	1,354,163
I.-P.-E.—P.E.I.	78		160	117,962	12,905	311,747	610,578	285,926
N.-Écossaise.—N.S.	594		3,312	4,178,684	294,988	12,685,703	21,534,108	8,553,417
N.-Brunswick ..	418		3,098	4,901,130	239,854	12,176,136	22,124,951	9,708,961
Québec.....	1,931		10,763	16,108,157	886,285	54,827,917	89,401,801	33,687,599
Ontario.....	1,340		9,265	17,192,740	901,188	40,014,300	76,072,011	35,156,523
Manitoba.....	161		603	894,294	58,415	1,509,793	4,112,135	2,543,927
Saskatchewan ..	372		866	992,285	88,560	1,648,591	4,497,183	2,760,032
Alberta.....	912		3,872	5,191,056	485,577	11,731,946	22,667,881	10,450,358
Col.-Brit.—B.C.	1,564		29,462	81,751,249	3,462,862	176,682,690	347,147,390	167,001,838
Yukon.....	7		65	149,359	16,088	277,524	656,376	362,764
<b>TOTAL.....</b>	<b>7,934</b>	(1)	<b>62,415</b>	<b>132,058,607</b>	<b>6,511,528</b>	<b>313,174,713</b>	<b>591,551,749</b>	<b>271,865,508</b>

ANNÉES — YEARS	PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC							
	Moy.-Ave. 1935-39.....							
1940.....	1,827	16,573,089	8,700	4,858,072	183,489	13,046,562	23,003,646	9,747,060
1941.....	1,829	17,871,350	10,063	6,108,758	296,883	17,063,772	30,000,903	12,608,895
1942.....	1,947	23,898,720	11,416	8,241,311	370,909	22,952,551	40,425,029	17,043,405
1943.....	1,915	25,071,371	10,904	8,814,290	348,020	25,933,018	45,641,615	19,298,875
1944.....	1,940	(1)	10,785	9,191,188	343,398	29,920,319	50,099,695	19,835,978
1945.....	1,873	(1)	10,774	10,147,125	359,592	34,122,053	56,109,217	21,627,572
1946.....	1,989	(1)	11,581	12,309,905	418,189	41,541,973	66,160,934	24,202,772
1947.....	2,051	(1)	11,613	13,570,091	482,119	46,089,961	73,898,677	27,328,597
1948.....	1,961	(1)	10,374	13,223,486	525,862	43,516,856	69,957,892	25,915,154
1949.....	1,916	(1)	10,426	13,602,802	660,240	42,260,785	69,624,009	26,702,984
1950.....	1,965	(1)	10,357	14,181,814	733,540	43,983,758	73,571,302	28,854,004
1951.....	1,931	(1)	10,763	16,108,157	886,285	54,827,917	89,401,801	33,687,599
1952.....	1,844	(1)	10,136	16,309,832	951,013	56,569,658	89,264,991	31,474,320

(1) Pas de renseignements.

(1) No information.

La valeur brute de la production de cette industrie en 1951 se chiffre à \$89,401,801 comparativement à \$73,571,302 en 1950, soit une augmentation de 21.5 pour cent. La production de 1947 a atteint un sommet; en valeur, elle est cinq fois plus considérable que la production moyenne quinquennale 1935-39. De 1940 à 1947, elle a plus que triplé. Cette production représente environ 15 pour cent de la production canadienne.

The gross value of production in this industry in 1951 amounted to \$89,401,801, as compared to \$73,571,302 in 1950, that is an increase of 21.5 per cent. The 1947 production reached a new peak; in value it is five times greater than the 1935-39 five-yearly average production. From 1940 to 1947, it more than tripled. This production represents about 15 per cent of the Canadian production.

24—Principales statistiques de l'industrie du bois, province de Québec, 1950 et 1951

24—Principal Statistics in the Lumber Industry, Province of Quebec, 1950 and 1951

Statistiques principales—Principal Statistics		Unité — Unit	1950	1951
Scieries actives faisant rapport.....	Active mills reporting.....	No.	1,965	1,931
Employés à salaire.....	Employees on salaries.....	No.	2,408	2,364
Salaires payés.....	Salaries paid.....	\$	2,191,512	2,323,251
Employés à gages.....	Employees on wages.....	No.	7,949	8,399
Gages payés.....	Wages paid.....	\$	11,990,302	13,784,906
Coût du combustible et de l'électricité....	Cost of fuel and electricity.....	\$	733,540	886,285
Coût des matières dépensées.....	Cost of materials used.....	\$	43,983,758	54,827,917
Valeur brute des produits.....	Gross value of products.....	\$	73,571,302	89,401,801
Valeur nette des produits.....	Net value of products.....	\$	28,854,004	33,687,599

25—Principaux produits de l'industrie du bois, province de Québec

25—Principal Products of the Lumber Industry, Province of Quebec

Principaux produits—Principal products	Quantité—Quantity		Valeur—Value		
	Unité—Unit	1950	1951	1950	1951
Epinette..... Spruce.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	576,221	589,998	\$30,979,823	\$37,750,264
Merisier..... Yellow birch.....	" "	113,945	123,857	7,871,406	9,922,147
Pin gris..... Jack pine.....	" "	104,818	116,084	4,890,636	6,336,349
Pin blanc..... White pine.....	" "	101,982	90,893	7,756,214	7,935,207
Sapin baumier..... Balsam fir.....	" "	69,466	81,239	3,617,168	5,062,155
Pruche..... Hemlock.....	" "	47,885	38,111	2,364,521	2,270,605
Erable..... Maple.....	" "	24,404	37,331	1,629,589	2,676,874
Tremble..... Aspen.....	" "	15,146	24,981	613,104	1,178,029
Tilleul..... Basswood.....	" "	18,657	22,393	1,302,074	1,542,002
Bouleau..... White birch.....	" "	17,397	18,577	957,932	1,454,875
Pin rouge..... Red pine.....	" "	14,015	13,128	970,562	1,087,283
Cèdre..... Cedar.....	" "	11,672	7,911	553,647	444,321
Orme..... Elm.....	" "	4,477	5,545	245,647	358,286
Peuplier..... Poplar.....	" "	2,857	5,033	124,311	260,619
Hêtre..... Beech.....	" "	1,994	3,210	101,723	205,087
Frêne..... Ash.....	" "	2,590	2,957	194,215	253,299
Chêne..... Oak.....	" "	1,071	1,206	77,152	95,541
Autres..... Others.....	" "	807	532	44,772	35,004
<b>BOIS D'OEUVRE..... SAWN LUMBER.....</b>	<b>M p.m.p.—M ft.b.m.</b>	<b>1,129,404</b>	<b>1,182,966</b>	<b>64,294,496</b>	<b>78,867,947</b>
BARDEAUX..... SHINGLES.....	Carré—Square	93,622	94,938	476,301	545,213
BOIS A FUSEAUX..... SPOOLWOOD.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	12,867	13,612	1,342,078	1,602,733
TRAVERSES..... TIES.....	No.	458,515	524,519	598,614	811,295
DOUVES..... STAVES.....	M	14,564	18,738	292,921	380,730
LATTES..... LATHS.....	M	40,706	40,251	333,959	344,745
PLANCHETTES A BOITES..... BOX SHOCKS.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	670	1,060	38,948	91,567
MONTANT RECU POUR LA PRÉPARATION EN TRANSIT OU A FACON..... AMOUNT RECEIVED FOR CUSTOM PLANING OR MATCHING.....	M p.m.p.—M ft.b.m.	12,411	14,156	73,491	92,449

## C—INDUSTRIES UTILISANT LE BOIS

## C—WOOD-USING INDUSTRIES

Les industries utilisant le bois comptaient 1,673 établissements dans la Province en 1952. Ce chiffre comprend 105 établissements qui n'ont pas opéré dans le cours de l'année.

In 1952, there were 1,673 establishments in the wood-using industries of the Province. This figure includes 105 establishments which were not in operation during the year.

## 26—Principales statistiques des industries utilisant le bois, province de Québec, 1951-52

## 26—Principal statistics of Wood-Using Industries, Province of Quebec, 1951-52

INDUSTRIES	Établis- sements	Em- ployés	Salaires et gages	Coût des matières premières	Valeur brute des produits
	Estab- lish- ments	Em- ployees	Salaries and wages	Cost of materials	Gross value of products
1951					
	No.	No.	\$	\$	\$
Portes, chassis, planage, etc. Doors, sashes, planing, etc.	794	5,658	10,328,585	26,889,332	44,537,897
Parquets en bois dur . . . . . Hardwood flooring . . . . .	14	679	1,343,032	3,804,441	6,231,013
Bois contreplaqué . . . . . Plywood . . . . .	22	2,475	5,508,454	9,187,287	19,669,205
Meubles . . . . . Furniture . . . . .	447	8,931	18,461,141	28,839,635	59,554,081
Voitures, traîneaux . . . . . Carriages, sleighs . . . . .	9	202	429,392	1,926,987	2,722,746
Tonnellerie . . . . . Cooperage . . . . .	6	69	178,433	681,523	1,093,362
Boîtes, paniers . . . . . Boxes, baskets . . . . .	43	955	1,811,742	2,373,507	5,283,829
Manches, bobines . . . . . Handles, spools . . . . .	48	669	1,077,799	1,376,151	3,240,705
Ustensiles en bois . . . . . Woodware . . . . .	15	371	658,071	546,496	1,530,624
Embarcations . . . . . Boatbuilding . . . . .	36	145	216,184	167,197	490,771
Préservation des bois . . . . . Preservation of woods . . . . .	3	157	358,826	2,468,369	3,181,784
Formes, embauchoirs . . . . . Lasts, trees . . . . .	9	368	669,740	590,882	1,600,262
Cercueils, bières . . . . . Coffins, caskets . . . . .	19	437	841,761	1,074,178	2,373,613
Fournitures pour aviculture et apiculture . . . . . Beekeeper's and poultry-men's supplies . . . . .	2	41	69,298	164,476	364,830
Laine de bois . . . . . Excelsior . . . . .	3	48	84,246	91,377	209,609
Industries diverses . . . . . Miscellaneous . . . . .	117	813	1,401,711	2,472,335	4,754,920
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>1,597</b>	<b>22,018</b>	<b>43,438,418</b>	<b>82,654,173</b>	<b>156,839,251</b>
CHARBON DE BOIS . . . . . CHARCOAL . . . . .					505,665
<b>GRAND TOTAL . . . . .</b>					<b>157,344,916</b>

1952

INDUSTRIES	No.	No.	\$	\$	\$
	No.	No.	\$	\$	\$
Portes, chassis, planage, etc. Doors, sashes, planing, etc.	820	5,676	10,811,983	26,712,481	44,937,121
Parquets en bois dur . . . . . Hardwood flooring . . . . .	15	577	1,218,305	2,848,854	4,928,455
Bois contreplaqué . . . . . Plywood . . . . .	23	2,556	5,939,668	9,701,750	19,981,904
Meubles . . . . . Furniture . . . . .	492	9,300	20,771,157	30,809,924	65,482,485
Voitures, traîneaux . . . . . Carriages, sleighs . . . . .	18	238	493,957	1,544,656	3,251,100
Tonnellerie . . . . . Cooperage . . . . .	6	55	135,499	672,762	964,337
Boîtes, paniers . . . . . Boxes, baskets . . . . .	47	985	1,966,586	2,632,606	5,727,203
Manches, bobines . . . . . Handles, spools . . . . .	49	634	1,089,807	1,248,680	2,989,410
Ustensiles en bois . . . . . Woodware . . . . .	12	302	711,418	575,800	1,515,606
Embarcations . . . . . Boatbuilding . . . . .	34	126	206,845	213,646	527,486
Préservation des bois . . . . . Preservation of woods . . . . .	3	200	500,012	3,098,753	4,163,861
Formes, embauchoirs . . . . . Lasts, trees . . . . .	9	396	773,646	720,091	1,916,591
Cercueils, bières . . . . . Coffins, caskets . . . . .	23	478	939,848	1,161,772	2,585,042
Fournitures pour aviculture et apiculture . . . . . Beekeeper's and poultry-men's supplies . . . . .	2	30	57,213	82,086	192,910
Laine de bois . . . . . Excelsior . . . . .	3	43	84,554	66,672	218,464
Industries diverses . . . . . Miscellaneous . . . . .	117	911	1,687,481	2,744,900	5,460,243
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>1,673</b>	<b>22,597</b>	<b>47,387,679</b>	<b>84,835,433</b>	<b>164,842,218</b>
CHARBON DE BOIS . . . . . CHARCOAL . . . . .					425,120
<b>GRAND TOTAL . . . . .</b>					<b>165,267,338</b>

Source: Service forestier, Québec.

Source: Forestry Service, Québec.



## CHAPITRE XII

### MINES

#### SYNOPSIS

- A—LE MINISTÈRE DES MINES**
- B—LA PRODUCTION MINÉRALE**
- 1—VALEUR ET VOLUME DE LA PRODUCTION  
2—MINÉRAUX MÉTALLIQUES  
3—MINÉRAUX NON-MÉTALLIQUES
- A—Minéraux industriels  
B—Matériaux de construction
- C—PRODUCTION MINÉRALE ET PRODUCTION DE L'INDUSTRIE MINÉRALE**
- D—PERMIS D'EXPLOITATION ET OUVRIERS**
- E—PRODUITS PRIMAIRES DU FER ET DE L'ACIER**
- F—PRODUCTION PRIMAIRE D'ALUMINIUM**

#### A—LE MINISTÈRE DES MINES

En plus de son administration interne, le ministère des Mines de la Province comprend les services et divisions suivants:

1—*Service des droits de mines.*—Ce service est chargé de l'émission des certificats de mineur, de l'enregistrement des "claims", de l'émission et du renouvellement des permis de mise en valeur et de l'émission des concessions minières.

2—*Service de l'inspection des mines.*—La fonction principale de ce service consiste à inspecter les mines, les ateliers de traitement de minerais, carrières et gravières pour s'assurer que les règlements concernant les conditions sanitaires et la protection des ouvriers contre les accidents sont rigoureusement observés.

## CHAPTER XII

### MINES

#### CONSPECTUS

- A—THE DEPARTMENT OF MINES**
- B—MINERAL PRODUCTION**
- 1—VALUE AND VOLUME OF PRODUCTION  
2—METALLIC MINERALS  
3—NON-METALLIC MINERALS
- A—Industrial minerals  
B—Building materials
- C—MINERAL PRODUCTION AND PRODUCTION OF THE MINERAL INDUSTRY**
- D—MINING LICENSES AND WORKMEN**
- E—PRIMARY IRON AND STEEL INDUSTRY**
- F—PRIMARY PRODUCTION OF ALUMINUM**

#### A—THE DEPARTMENT OF MINES

Besides its internal organization the Provincial Department of Mines comprises the following branches and divisions:

1—*Mineral Rights and Titles Branch.*—This branch is charged with the issuance of miner's certificates, the recording of mining claims, the issuance and renewal of mining development licenses and the granting of mining concessions.

2—*Inspection of Mines.*—The chief function of this branch is the inspection of underground mining, ore dressing and other treatment plants, opencast and quarrying operations, in order to ensure that regulations concerning sanitary conditions and the safety of the workers are strictly enforced.

3—*Service de la carte géologique.*—Ce service étudie la géologie des diverses parties de la Province pour ensuite l'indiquer sur des cartes qui servent de guides aux prospecteurs et aux géologues à la recherche de gîtes minéraux exploitables.

4—*Service des gîtes minéraux.*—Il appartient à ce service de faire l'étude des gîtes minéraux et de conseiller les prospecteurs individuels de même que les sociétés qui s'occupent de recherches et d'exploration de gîtes minéraux.

5—*Division des renseignements techniques.*—Comme tâche principale cette division recueille toute l'information technique relative à l'industrie minière de la province de Québec et répond aux demandes de renseignements qui lui sont transmises.

6—*Service des laboratoires.*—La "loi établissant des laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques" a été adoptée par l'Assemblée législative le 17 février 1949. Le Service des laboratoires groupe sous une même direction les laboratoires du ministère des Mines à Québec, à Montréal et à Thetford Mines; l'atelier d'échantillonnage et de traitement à Val-d'Or; les cours de vulgarisation; les cours universitaires de prospection; le musée du ministère des Mines et les étalages aux expositions.

7—*Service de dessin et de cartographie.*—Ce service dresse de nouveaux fonds de cartes, prépare pour l'imprimerie des cartes ou plans géologiques publiés antérieurement et tient à jour diverses séries de cartes de cantons.

8—*Service des travaux de génie civil.*—Ce service surveille la construction des chemins de mines, le drainage des tourbières, l'entretien des chemins d'hiver ainsi que l'organisation des villages miniers.

9—*Division de la statistique minière.*—Établir des statistiques annuelles et mensuelles concernant l'industrie minière de la province de Québec: telle est la fonction de cette division.

3—*Geological Surveys Branch.*—This branch sends out field parties to different sections of the Province to gather sufficient information to build up geological maps, which serve to guide prospectors and geologists in their search for mineral substances occurring in commercial quantities.

4—*Mineral Deposits Branch.*—The study of mineral deposits is the duty of this branch. It also advises individual prospectors and organizations interested in the search for and exploration of mineral deposits.

5—*Technical Information Division.*—The main task of this division is to collect technical information relating to the mineral industry in the Province of Quebec and to reply to all inquiries received.

6—*Laboratories.*—The Act authorizing the establishment of laboratories for mineralogical and metallurgical research was assented to by the Legislature on February 17th, 1949. The Laboratories Branch groups under one Director the Department of Mines Laboratories in Quebec, Montreal and Thetford Mines; the Val d'Or Sampling and Ore Dressing Plant; short courses for prospectors; more advanced courses on prospecting, given at universities; the Department of Mines museum and exhibition displays.

7—*Maps and Draughting Branch.*—This branch traces maps, prepares maps and geological plans previously published for printing and keeps various series of township tracings up-to-date.

8—*The Civil Engineering Projects Branch.*—The chief functions of this branch consist in the building of mine roads, the drainage of peat bogs, the maintenance of winter roads and the establishment of mining villages.

9—*Division of Statistics.*—The duty of this division is to gather and compile yearly and monthly statistics pertaining to the mining industry of the Province of Quebec.

Le Ministère des Mines comprend, de plus, une division de l'édition, une division de perception des droits sur les mines, une bibliothèque et un comité de bourses d'études.

The Department of Mines also comprises an editorial division, a division charged with the collection of dues on profits and acreage tax, a library and a scholarship committee.

**B—LA PRODUCTION MINÉRALE**

**1—VALEUR ET VOLUME DE LA PRODUCTION**

La valeur de la production minérale de la province de Québec avait atteint un nouveau sommet en 1952 avec une production évaluée à \$270,484,000. En 1953, cette valeur s'établissait à \$252,826,000 et représentait une augmentation de 320 pour cent par rapport à la moyenne quinquennale 1935-39 et de 105 pour cent par rapport à celle de 1945-49. La production du Québec atteignait 19.0 pour cent de la production minérale canadienne qui s'élevait à \$1,331,211,000, en 1953, comparativement à 21.0 pour cent et \$1,285,342,000 en 1952.

Les substances métalliques, dont la valeur est passée de \$120.3 millions en 1952 à \$103.3 millions en 1953, ont enregistré une baisse de 16.4 pour cent, provenant principalement d'une diminution dans la production de l'or et du cuivre causée par une grève qui a paralysé l'activité minière pendant plusieurs mois. Les minéraux industriels atteignaient une valeur de \$96.4 millions et les matériaux de construction, \$52.7 millions en 1953, soit à peu près la même valeur qu'en 1952.

Par production minérale, on entend exclusivement les produits extraits des mines et carrières canadiennes.

**B—MINERAL PRODUCTION**

**1—VALUE AND VOLUME OF PRODUCTION**

The value of mineral production in the Province of Quebec reached a new peak in 1952 with an output valued at \$270,484,000. In 1953 production was valued at \$252,826,000 and represented an increase of 320 per cent over the 1935-39 five-year average and of 105 per cent over that of 1945-49. Quebec's production comprised 19.0 per cent of Canadian mineral production which amounted to \$1,331,211,000 in 1953 in comparison with 21.0 per cent and \$1,285,342,000 in 1952.

Metals registered a 16.4 per cent decrease from 1952 to 1953, the value of production having dropped from \$120.3 million to \$103.3 million mainly as the result of decreased output of gold and copper due to a strike which held up mining operations during several months. Industrial minerals amounted to \$96.4 million and construction materials to \$52.7 million in 1953 or approximately the same amounts as in 1952.

The term mineral production as used here means the substances extracted from Canadian mines and quarries exclusively.

**1—Valeur de la production minérale du Canada, par provinces, 1949-53, et moyennes quinquennales, 1935-49**

**1—Value of Mineral Production of Canada, by Provinces, 1949-53, and five-year Averages, 1935-49**

PROVINCES	Moy.—Ave.			1949	1950	1951	1952 (1)	1953
	1935-39	1940-44	1945-49					
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve. Newfoundland				27,584	25,824	32,410	32,512	33,688
N.-E. N.S.	27,434	32,527	42,864	56,093	59,482	59,727	64,552	67,101
N.-B. N.B.	3,185	3,725	5,789	7,134	12,757	9,565	11,299	11,732
Québec	60,065	96,412	123,303	165,022	220,176	255,530	270,484	252,826
Ontario	205,166	246,338	255,064	323,369	366,802	444,667	444,669	460,476
Manitoba	14,686	15,221	19,798	23,840	32,691	30,046	25,105	25,672
Saskatchewan	7,527	19,227	29,997	36,055	35,984	51,033	49,506	48,136
Alberta	26,170	44,765	77,241	113,729	135,759	168,144	196,812	245,955
C.B. B.C.	61,284	70,782	108,014	136,386	138,888	176,279	170,071	160,741
Yukon	3,246	2,651	3,004	5,099	9,036	9,793	11,387	14,363
T.N.-O. N.W.T.	1,435	2,910	2,935	6,802	8,051	8,289	8,945	10,521
<b>CANADA</b>	<b>410,198</b>	<b>534,543</b>	<b>668,009</b>	<b>901,110</b>	<b>1,045,450</b>	<b>1,245,483</b>	<b>1,285,342</b>	<b>1,331,211</b>

**RÉPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION**

Terre-Neuve. Newfoundland				3.1	2.5	2.6	2.5	2.5
N.-E. N.S.	6.7	6.1	6.4	6.2	5.7	4.8	5.0	5.0
N.-B. N.B.	0.8	0.7	0.9	0.8	1.2	0.8	0.9	0.9
Québec	14.7	18.1	18.4	18.3	21.0	20.5	21.0	19.0
Ontario	50.0	46.0	38.6	35.9	35.1	35.7	34.6	34.6
Manitoba	3.6	2.9	3.0	2.6	3.1	2.4	2.0	1.9
Saskatchewan	1.8	3.6	4.6	4.0	3.4	4.1	3.9	3.6
Alberta	6.3	8.4	11.5	12.6	13.0	13.5	15.3	18.5
C.B. B.C.	14.9	13.2	15.8	15.1	13.3	14.1	13.2	12.1
Yukon	0.8	0.5	0.4	0.8	0.9	0.8	0.9	1.1
T.N.-O. N.W.T.	0.4	0.6	0.4	0.6	0.8	0.7	0.7	0.8
<b>CANADA</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

Le Bureau fédéral de la Statistique a établi les données, qui apparaissent au tableau précédent, de la production minérale par provinces. Le ministère des Mines de la province de Québec a compilé les chiffres des tableaux qui suivent. Les deux estimations présentent toujours quelques différences qui, habituellement, sont peu importantes et n'affectent ni la tendance exprimée ni la répartition proportionnelle.

The data on Canadian mineral production by provinces shown in the preceding table emanate from the Dominion Bureau of Statistics. The figures given in the following tables were compiled by the Province of Quebec Department of Mines. There are invariably slight differences between the two estimates but they are usually of little importance and affect neither the trend nor the percentage distribution.

**2—Valeur de la production minérale de la Province, depuis 1898**  
**2—Value of Mineral Production in the Province, since 1898**

ANNÉES—YEARS	Valeur — Value	ANNÉES—YEARS	Valeur — Value
	\$		\$
1898.....	1,673,337	1926.....	25,740,202
1899.....	2,083,272	1927.....	29,124,110
1900.....	2,546,076	1928.....	37,325,287
1901.....	2,987,731	1929.....	46,454,820
1902.....	2,985,463	1930.....	41,158,740
1903.....	2,772,762	1931.....	(1) 36,051,366
1904.....	3,023,568	1932.....	25,683,066
1906.....	3,750,300	1933.....	28,164,640
1906.....	5,019,932	1934.....	31,310,752
1907.....	5,391,368	1935.....	39,141,734
1908.....	5,458,598	1936.....	49,755,985
1909.....	5,552,062	1937.....	65,203,976
1910.....	7,323,281	1938.....	68,877,345
1911.....	8,679,786	1939.....	77,312,141
1912.....	11,187,110	1940.....	86,418,853
1913.....	13,119,811	1941.....	99,700,027
1914.....	11,732,783	1942.....	104,404,146
1915.....	11,465,873	1943.....	101,840,269
1916.....	13,287,024	1944.....	90,198,739
1917.....	16,189,179	1945.....	91,570,982
1918.....	18,707,762	1946.....	92,213,656
1919.....	20,813,670	1947.....	116,042,000
1920.....	28,392,939	1948.....	152,285,045
1921.....	15,522,988	1949.....	165,168,603
1922.....	18,335,153	1950.....	220,665,103
1923.....	21,326,314	1951.....	255,931,822
1924.....	18,952,896	1952.....	270,739,552
1925.....	23,824,912	1953.....	252,354,181

(1) Y compris la plus-value de l'or en fonds canadiens depuis 1931.

(1) Including gold exchange equalization since 1931.

**3—Production minérale de la province de Québec, par groupes de substances, 1938-53**

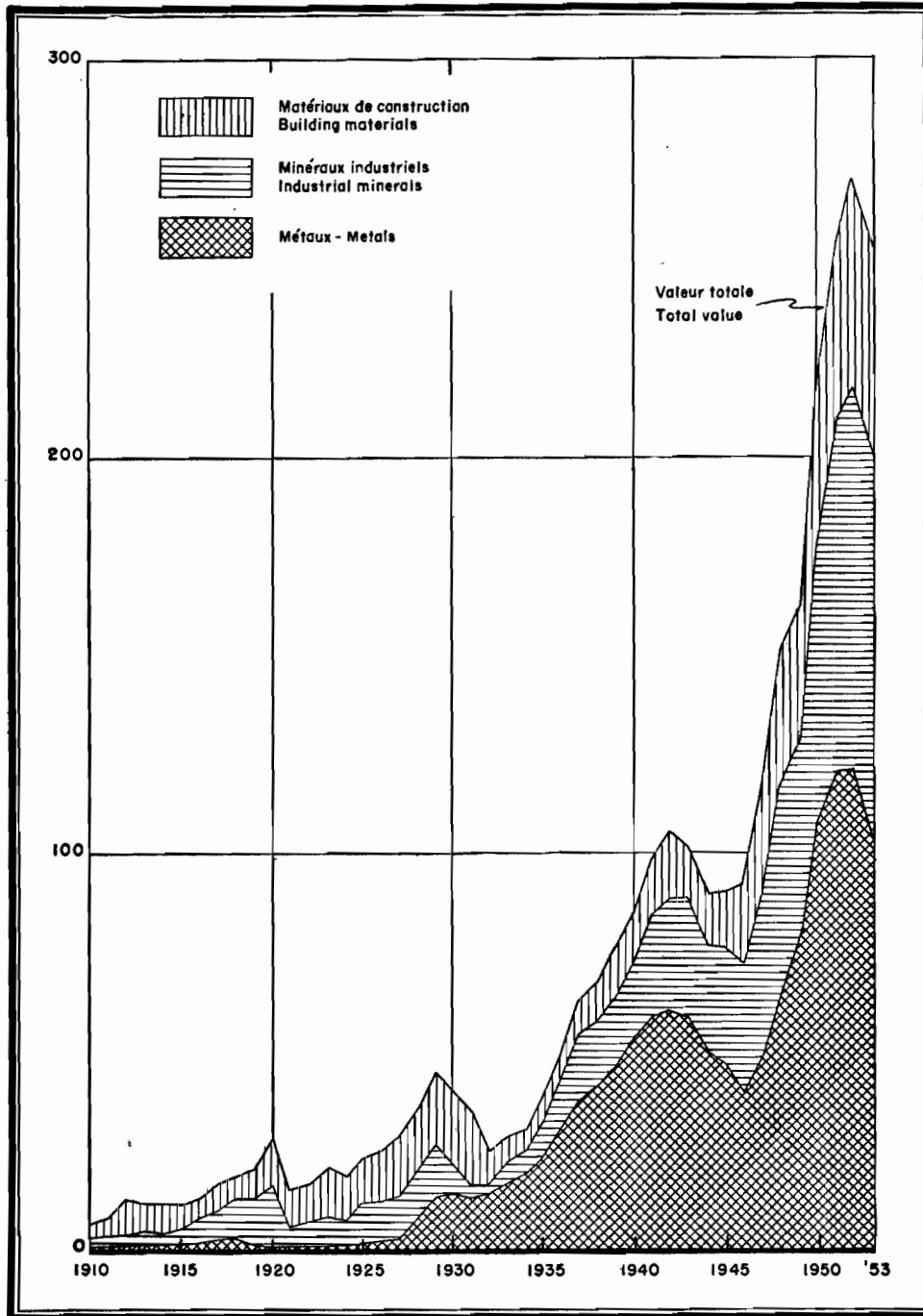
**3—Mineral Production of the Province of Quebec, by Groups of Substances, 1938-53**

Années — Years	Métaux — Metals	%	Minéraux industriels — Industrial minerals	%	Matériaux de construction — Building materials	%
	\$		\$		\$	
1938.....	43,199,795	63	14,931,649	22	10,745,901	15
1939.....	47,650,509	61	18,360,017	24	11,301,615	15
1940.....	54,235,364	63	19,229,099	22	12,954,390	15
1941.....	59,126,794	59	26,562,446	27	14,010,787	14
1942.....	61,083,964	59	28,625,041	27	14,695,141	14
1943.....	59,727,333	59	29,637,056	29	12,475,910	12
1944.....	51,529,713	57	26,763,353	30	11,914,873	13
1945.....	48,082,817	53	29,045,463	32	14,442,702	15
1946.....	40,602,170	44	31,573,378	34	20,038,108	22
1947.....	50,159,626	43	39,792,717	34	26,089,657	23
1948.....	66,103,854	43	50,749,672	34	35,431,519	23
1949.....	82,728,080	50	47,173,069	29	35,266,545	21
1950.....	108,897,715	49	73,128,980	33	38,638,408	18
1951.....	120,257,513	47	89,010,161	35	46,664,148	18
1952.....	120,283,133	44	97,233,834	36	53,222,585	20
1953.....	103,278,622	41	96,392,456	38	52,683,103	21

Source: *L'Industrie Minière de la Province de Québec, Québec.*

Source: *The Mining Industry of the Province of Quebec, Québec.*

VALEUR DE LA PRODUCTION MINÉRALE, PROVINCE DE QUÉBEC, 1910-1953  
 VALUE OF MINERAL PRODUCTION, PROVINCE OF QUEBEC, 1910-1953



**4—Production minérale de la province de Québec, 1953**  
**4—Mineral Production of the Province of Quebec, 1953**

SUBSTANCES (1)	Em- ployés — Em- ployees	Salaires et gages — Salaries and Wages	Quantité — Quantity	Valeur—Value		
				1953	1952	
MÉTALLIQUES—METALLICS	No.	\$		\$	\$	
Or, onces.....	Gold, oz.....	4,498	14,287,173	1,024,274	2)35,255,511	38,143,709
Cuivre, lb.....	Copper, lb.....	4,581	13,438,798	109,839,871	32,886,057	39,297,212
Zinc, lb.....	Zinc, lb.....	1,561	5,483,402	200,859,247	24,022,766	33,138,567
Fer (lingots), tonnes.....	Iron (ingots), tons.....	359	1,177,021	107,370	4,064,039	1,815,007
Argent, onces.....	Silver, oz.....			4,571,756	3,840,732	3,788,626
Piomb, lb.....	Lead, lb.....			18,473,850	2,387,930	3,406,353
Selenium, lb.....	Selenium, lb.....			113,533	476,839	256,198
Molybdenite, lb.....	Molybdenite, lb.....	174	231,899	323,907	215,527	409,831
Fer titané, tonnes.....	Titaniferous iron, tons.....	1,036	3,479,259		9,294	459
Bismuth, lb.....	Bismuth, lb.....			46,068	49,136	27,171
Chrome.....	Chrome.....	1	90			
Cobalt.....	Cobalt.....	7	12,720			
Nickel.....	Nickel.....	44	145,665			
Uranium.....	Uranium.....	28	49,500			
Lithium.....	Lithium.....	12	33,091			
Entrepreneurs en forage au diamant.....	Diamond drilling con- tractors.....	473	1,339,390			
Travaux statutaires sur claims.....	Assessment work on claims.....	506	1,253,003			
<b>TOTAL.....</b>		<b>13,280</b>	<b>40,931,011</b>		<b>103,278,622</b>	<b>120,283,133</b>
<b>NON-MÉTALLIQUES—NON-METALLICS</b>						
<b>1—MINÉRAUX INDUSTRIELS</b>						
<b>INDUSTRIAL MINERALS</b>						
Amiante, tonnes.....	Asbestos, tons.....	6,416	23,243,218	884,595	81,000,775	85,248,098
Titane, tonnes.....	Titanium, tons.....			100,527	4,206,496	1,238,103
Chaux industrielle, tonnes.....	Industrial lime, tons.....	314	892,476	370,922	3,588,822	3,426,334
Dolomie magnésitique, brucite et magnésium..	Magnesitic dolomite, brucite and magne- sium.....	532	1,721,998		3,056,392	2,715,266
Soufre (3).....	Sulphur (3).....	10	11,610	169,766	1,211,343	1,567,953
Calcaire industriel, tonnes.....	Industrial limestone, tons.....			423,473	1,146,076	1,153,226
Quartz et sable industriel, tonnes.....	Quartz and industrial sand, tons.....	114	342,817	165,706	603,524	583,644
Tourbe, tonnes.....	Peat, tons.....	281	285,673	22,021	587,871	405,852
Feldspath, tonnes.....	Feldspar, tons.....	92	144,435	18,591	319,146	293,007
Ochre et oxide de fer, tonnes.....	Ochre and iron oxide, tons.....	44	83,095	10,308	195,801	194,922
Eau minérale, gal.....	Mineral water, gal.....	13	11,274	309,285	165,334	165,593
Stéatite, talc, tonnes.....	Soapstone, talc, tons.....	35	80,797	14,098	160,546	130,901
Mica, lb.....	Mica, lb.....	94	86,848	1,478,615	99,080	79,544
Marne, tonnes.....	Marl, tons.....	12	29,645	51,450	51,450	25,992
Arsenic, lb.....	Arsenic, lb.....					5,399
Pétrole.....	Petroleum.....	45	184,299			
Phosphate.....	Phosphate.....	1	1,899			
<b>TOTAL.....</b>		<b>8,003</b>	<b>27,120,084</b>		<b>96,392,456</b>	<b>97,233,834</b>
<b>2—MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION</b>						
<b>BUILDING MATERIALS</b>						
Ciment, barils.....	Cement, brl.....	849	3,036,734	7,400,912	19,232,112	18,838,458
Sable et gravier, tonnes..	Sand and gravel, tons..	3,721	3,756,618	26,694,125	11,630,482	12,744,630
Pierre calcaire de cons- truction, tonnes.....	Building limestone, tons.....	1,420	3,289,872	6,773,637	9,195,468	8,817,186
Produits d'argile:	Clay products:					
Briques, M.....	Bricks, M.....			160,390	6,095,824	4,937,021
Autres produits.....	Other products.....	965	2,670,352		1,973,581	1,706,455
Granit, tonnes.....	Granite, tons.....	695	1,478,552	430,238	3,265,420	4,873,257
Chaux de construction, tonnes.....	Building lime, tons.....			49,952	614,105	608,197
Produits silico-calcaire:	Sand-lime products:					
Briques, M.....	Bricks, M.....			15,611	397,924	282,998
Blocks, No.....	Blocks, No.....	33	113,517	120,000	19,200	
Marbre, tonnes.....	Marble, tons.....	52	97,596	12,534	140,328	165,056
Grès, tonnes.....	Sandstone, tons.....	70	63,682	62,153	116,359	246,916
Ardoise et schiste, tonnes.	Slate and shale, tons..			1,268	2,300	2,411
<b>TOTAL.....</b>		<b>7,805</b>	<b>14,506,923</b>		<b>52,683,103</b>	<b>53,222,585</b>
<b>GRAND TOTAL.....</b>		<b>29,088</b>	<b>82,558,018</b>		<b>252,354,181</b>	<b>270,739,552</b>

(1) Classées d'après l'importance de la valeur de la production.

(2) Valeur en fonds canadiens. La valeur en fonds d'or est de \$23,008,475 en 1952 et de \$22,069,973 en 1951.

(3) Soufre dans la pyrite expédiée et soufre extrait de concentrés de zinc, dans le Québec.

(1) Classified according to the importance of the value of production.

(2) Value in Canadian funds. The value at the standard rate is \$23,008,475 for 1952 and \$22,069,973 for 1951.

(3) Sulphur in pyrite shipped and sulphur extracted from zinc concentrates, in Quebec.

2—MINÉRAUX MÉTALLIQUES

Les métaux les plus importants produits dans la province de Québec sont l'or, le cuivre et le zinc dont la valeur en 1953 représentait 36.5 pour cent de la production totale de l'industrie minière et 89.2 pour cent de la production des minéraux métalliques.

Pour la première fois, la valeur des métaux avait dépassé \$100 millions en 1950 pour atteindre un sommet de \$120.3 millions en 1952; en 1953, cette même valeur s'établissait à \$103.3 millions. De 1952 à 1953, on enregistrait des diminutions dans la valeur de l'or, du cuivre, du zinc, du plomb et de la molybdénite, et des augmentations dans le fer en lingots, l'argent, le selenium, le fer titané et le bismuth. Les quantités produites ont diminué dans le cas de l'or, du cuivre, du plomb et de la molybdénite; tous les autres métaux ont subi des augmentations.

2—METALS

The most important metals produced in the Province of Quebec are gold, copper and zinc whose value in 1953 represented 36.5 per cent of the total output of the mining industry and 89.2 per cent of the metals produced.

The value of metals rose above the \$100 million mark for the first time in 1950 to reach a peak of \$120.3 million in 1952; in 1953 the same output amounted to \$103.3 million. From 1952 to 1953 gold, copper, zinc, lead and molybdenite values dropped whereas iron ingots, silver, selenium, titaniferous iron ore and bismuth recorded increases. There were reductions in quantity of production in the cases of gold, copper, lead and molybdenite; production of all other metals showed increases in quantity.

5—Production des métaux par principales substances, province de Québec

5—Production of Metals by Leading Substances, Province of Quebec

ANNÉES YEARS	Or Gold	Cuivre Copper	Zinc	Argent Silver	Plomb Lead	Molybdénite	Sélénium	Chrome
VALEUR (1)—VALUE (1)								
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Moy.—Ave. 1935-39..	26,009	9,579	372	432	44	.....	295	.....
" " 1940-44..	37,453	14,125	3,196	784	115	.....	348	.....
1945.....	25,451	12,887	7,207	1,009	461	.....	309	.....
1946.....	21,975	8,934	7,002	1,598	497	.....	202	.....
1947.....	21,567	17,356	7,801	1,541	1,118	.....	340	.....
1948.....	26,987	21,819	13,339	1,783	1,718	.....	239	.....
1949.....	34,575	27,092	16,601	2,413	1,833	.....	204	.....
1950.....	41,782	34,142	26,861	3,511	2,218	.....	112	.....
1951.....	39,342	38,152	34,372	3,928	2,854	.....	536	.....
1952.....	38,144	39,297	33,139	3,789	3,406	.....	256	.....
1953.....	35,256	32,886	24,023	3,841	2,387	.....	477	.....
QUANTITÉ—QUANTITY								
	000 onces 000 ounces	000 lb.	000 lb.	000 onces 000 ounces	000 lb.	000 lb.	000 lb.	tonnes tons
Moy.—Ave. 1935-39 .	736	93,986	10,972	931	1,123	.....	165	.....
" " 1940-44 .	973	131,616	82,715	1,873	2,672	.....	187	.....
1945.....	661	102,685	111,910	2,149	9,230	.....	160	.....
1946.....	598	69,798	89,650	1,911	7,360	.....	111	.....
1947.....	616	85,121	69,463	2,140	8,176	.....	182	.....
1948.....	771	97,626	95,758	2,377	9,522	.....	119	.....
1949.....	960	135,645	125,321	3,250	11,598	.....	100	.....
1950.....	1,098	145,781	171,638	4,344	15,353	.....	46	.....
1951.....	1,068	137,732	172,726	4,154	15,513	.....	382	.....
1952.....	1,113	137,692	189,797	4,536	21,040	.....	79	.....
1953.....	1,024	109,840	200,859	4,572	18,474	.....	114	.....

(1) Depuis 1931, comprend la plus-value de l'or en fonds canadiens.

(1) Gold exchange equalization included since 1931.

OR — La production des mines d'or de la province de Québec était évaluée à 1,024,274 onces troy d'une valeur de \$35,255,511 en 1953, soit une diminution d'environ 8 pour cent et dans la quantité et dans la valeur par rapport à une production de 1,113,035 onces troy et une valeur de \$38,143,709 en 1952. Le prix moyen de l'or a subi une légère augmentation en 1953 comparative-ment à 1952, passant de \$34.27 l'once troy à \$34.42; cependant, la diminution en 1953 s'explique surtout par une grève des mineurs qui a grandement affecté la production des trois derniers mois de 1953.

GOLD — The output of the Province of Quebec's gold mines was estimated at 1,024,274 troy ounces valued at \$35,255,511, in 1953, that is, a decrease of about 8 per cent in both quantity and value in comparison with 1,113,035 troy ounces and a value of \$38,143,709 in 1952. The average price of gold was slightly higher in 1953 than in 1952, having risen from \$34.27 per troy ounce to \$34.42; however, a miners' strike which greatly affected production during the last three months of 1953 accounts for the drop in value.

6—Production d'or au Canada, par provinces  
6—Gold Production in Canada, by Provinces

PROVINCES	Moy.—Ave.			1948	1949	1950	1951	1952	1953
	1935-39	1940-44	1945-49						
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve.. Newfoundland					334	352	314	295	260
N.-E..... N.S.....	692	495	68	7	2	2		49	117
Québec.....	26,054	37,501	26,163	26,972	34,711	41,651	39,330	38,150	35,070
Ontario.....	93,080	100,630	71,137	73,338	84,762	94,406	90,761	86,144	75,145
Manitoba.....	5,599	4,658	3,370	3,716	4,946	7,295	6,040	4,865	4,562
Saskatchewan.....	1,814	5,519	3,610	3,077	3,392	3,036	4,062	3,207	3,001
C.B..... B.C.....	18,255	16,461	8,523	10,745	10,955	11,053	10,686	9,358	9,193
Yukon.....	2,083	2,307	1,926	2,121	2,951	3,552	2,856	2,691	2,399
T.N.-O..... N.W.T.....	424	2,378	2,666	3,557	6,390	7,635	7,820	8,485	10,079
CANADA (1).....	148,107	169,953	117,463	123,536	148,447	168,988	161,873	153,246	139,826

DISTRIBUTION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION

Terre-Neuve.. Newfoundland					0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
N.-E..... N.S.....	.5	.3							0.1
Québec.....	17.6	22.6	22.2	21.8	23.4	24.7	24.3	25.0	25.1
Ontario.....	62.8	59.1	60.9	59.4	57.1	55.9	56.1	56.2	53.7
Manitoba.....	3.8	2.7	2.8	3.0	3.3	4.3	3.7	3.2	3.3
Saskatchewan.....	1.2	3.4	3.2	2.5	2.3	1.8	2.5	2.0	2.1
C.B..... B.C.....	12.3	9.2	7.2	8.7	7.4	6.5	6.6	6.1	6.6
Yukon.....	1.4	1.3	1.6	1.7	2.0	2.1	1.8	1.8	1.7
T.N.-O..... N.W.T.....	.3	1.3	2.1	2.9	4.3	4.5	4.8	5.5	7.2
CANADA.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

(1) Les totaux comprennent la production de l'Alber a, laquelle ne jamais atteint 0.005 pour cent de la production canadienne.  
Source: Rapport préliminaire de la production minière, Ottawa.

(1) Totals include Alberta production, which production never reached 0.005 per cent of the production of Canada.  
Source: Preliminary Report on Mineral Production, Ottawa.

Les mines du Québec fournissaient plus de 25 pour cent de la production canadienne, et celles de l'Ontario, plus de 53 pour cent. Toutes les provinces accusaient des diminutions en 1953 au regard de 1952, à l'exception des Territoires du Nord-Ouest et de la Nouvelle-Écosse.

Une trentaine de compagnies minières, la plupart opérant dans l'Ouest de Québec, ont fait rapport en 1953. L'or est produit par les mines d'or proprement dites et par les mines de métaux usuels qui, lors du procédé de concentration ou de traitement des minerais, obtiennent de l'or comme sous-produit.

Quebec mines accounted for more than 25 per cent of the Canadian production and those of Ontario for more than 53 per cent. All provinces showed decreases in 1953 in comparison with 1952, with the exception of the Northwest Territories and Nova Scotia.

About thirty mining companies, most of them operating in the Western part of the Province, filed reports in 1953. Apart from the gold extracted from gold mines properly speaking, the same metal also constitutes a product of mines where it is obtained as a by-product in the process of treatment of other metal-bearing ores.



7—Production d'or des mines de la province de Québec, 1900-1953  
7—Gold Production of Province of Quebec Mines, 1900-1953

ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value
	onces-ounces	\$		onces-ounces	\$		onces-ounces	\$
1900...			1918...	1,578	32,615	1936...	666,905	23,361,682
1901...	80	1,440	1919...	1,446	29,420	1937...	711,482	24,894,755
1902...	300	5,400	1920...	935	19,346	1938...	876,628	30,835,390
1903...	55	1,000	1921...	648	12,317	1939...	951,681	34,394,703
1904...	20	160	1922...			1940...	1,016,162	39,122,237
1905...	191	3,940	1923...	667	13,340	1941...	1,084,432	41,750,632
1906...	165	3,412	1924...	881	18,372	1942...	1,090,659	41,990,372
1907...			1925...	1,834	37,909	1943...	927,620	35,713,370
1908...			1926...	3,679	76,070	1944...	745,195	28,690,008
1909...	193	3,990	1927...	8,331	172,214	1945...	661,063	25,450,926
1910...	124	2,565	1928...	60,006	1,240,435	1946...	597,949	21,974,626
1911...	590	11,800	1929...	90,798	1,876,900	1947...	616,191	21,566,685
1912...	980	19,924	1930...	141,747	2,930,170	1948...	771,071	26,987,485
1913...	738	14,794	1931...	300,075	6,476,103	1949...	960,408	34,574,688
1914...	998	21,064	1932...	401,105	9,417,576	1950...	1,098,082	41,782,020
1915...	1,158	23,082	1933...	382,886	10,950,540	1951...	1,067,635	39,342,350
1916...	632	13,041	1934...	390,103	13,458,554	1952...	1,113,035	38,143,709
1917...	1,116	22,570	1935...	470,545	16,558,478	1953...	1,024,274	35,255,511

Source: *L'Industrie minière de la province de Québec, Québec.*

Source: *The Mining Industry of the Province of Québec, Québec.*

CUIVRE — La valeur de la production du cuivre dans la province de Québec s'est maintenue entre \$12 et \$15 millions de 1938 à 1945; en 1946, elle enregistrait une baisse sensible pour s'établir à \$8.9 millions. De 1946 à 1952, la valeur du cuivre avait presque quintuplé et atteignait un sommet sans précédent de \$39.3 millions. En 1953, cette même valeur avait subi une baisse de 19.5 pour cent et s'établissait à \$32.9 millions, bien que le prix moyen du cuivre ait enregistré une hausse de 1.40 cent la livre pour atteindre 29.94 cents. On évaluait à 109.8 millions de livres la quantité de cuivre extrait au cours de l'année 1953; cette production était inférieure de 25.3 pour cent à celle de 1952, et de 32.7 pour cent à la production sans précédent de 145.8 millions de livres atteinte en 1950.

COPPER — The value of the copper produced in the Province of Québec was between \$12 and \$15 million from 1938 to 1945; in 1946 it dropped sharply to \$8.9 million. From 1946 to 1952 the value of copper increased nearly fivefold to reach the record peak of \$39.3 million. In 1953 it suffered a loss of 19.5 per cent with a production valued at \$32.9 million although the average price per pound of copper increased 1.40 cent to attain 29.94 cents. The quantity of copper mined in 1953 is estimated at 109.8 million pounds; this output represents a drop of 25.3 per cent compared to 1952 and of 32.7 per cent compared to the record figure of 145.8 million pounds reached in 1950.

8—Production de cuivre dans la province de Québec, 1910-1953  
8—Copper production in the Province of Québec, 1910-1953

ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value
	livres-pounds	\$		livres-pounds	\$		livres-pounds	\$
1910...	837,347	111,757	1925...	2,510,141	352,474	1940...	134,166,955	13,532,079
1911...	2,436,190	301,503	1926...	2,674,058	368,886	1941...	143,783,978	14,502,052
1912...	3,282,210	536,346	1927...	3,119,848	403,084	1942...	140,911,876	14,212,372
1913...	3,455,887	527,679	1928...	33,697,949	4,909,792	1943...	131,163,776	15,411,744
1914...	4,201,497	571,488	1929...	55,337,169	10,019,901	1944...	108,055,172	12,066,621
1915...	4,197,482	725,115	1930...	80,310,363	10,425,891	1945...	102,685,069	12,886,976
1916...	5,703,347	1,551,424	1931...	68,376,985	5,723,154	1946...	69,797,697	8,934,105
1917...	5,015,560	1,363,229	1932...	67,336,692	4,296,216	1947...	85,121,428	17,356,259
1918...	5,869,649	1,445,577	1933...	69,943,882	5,214,177	1948...	97,626,279	21,819,473
1919...	2,691,695	503,105	1934...	73,968,545	5,487,948	1949...	135,644,936	27,092,363
1920...	880,638	153,724	1935...	79,050,906	6,162,350	1950...	145,781,371	34,141,997
1921...	352,308	44,045	1936...	66,340,175	6,287,058	1951...	137,731,906	38,151,738
1922...			1937...	94,653,135	12,378,737	1952...	137,691,702	39,297,212
1923...			1938...	112,645,797	11,233,039	1953...	109,839,871	32,886,057
1924...	1,893,008	246,546	1939...	117,238,897	11,831,749			

Source: *L'Industrie minière de la province de Québec, Québec.*

Source: *The Mining Industry of the Province of Québec, Québec.*

La valeur du cuivre produit dans la province de Québec représentait 21.4 pour cent de la production canadienne en 1953. La région des Cantons de l'Est a été la pionnière de l'industrie du cuivre au Québec, et la recherche des minerais de cuivre fut très active à cet endroit entre les années 1859 et 1866. On a exploité quelques-uns des gisements découverts, mais la plupart n'ont pas dépassé le stade de l'exploration. Présentement, l'exploitation des mines de l'Ouest de Québec, très riches en substances métalliques, est de beaucoup la plus importante car, au cours de l'année 1952, des onze mines de cuivre qui ont fait rapport, neuf étaient situées dans cette partie de la Province.

Des travaux de prospection et de mise en exploitation de nouveaux gisements de cuivre se poursuivent très activement dans d'autres parties de la province de Québec, et plus particulièrement dans les régions de la Gaspésie et de Chibougamau où des développements remarquables ont été accomplis au cours des dernières années.

Dans la Gaspésie, la *Gaspé Copper Mines Ltd.*, une subsidiaire de la *Noranda Mines Ltd.*, se prépare à mettre en valeur des gisements estimés à 70,000,000 de tonnes de minerai, d'une teneur moyenne de 1.3 pour cent de cuivre, situés dans le canton Holland, district électoral de Gaspé-Nord. Cette exploitation nécessitera, en plus de travaux imposants en génie minier, la construction d'un atelier de traitement ayant une capacité de 6,500 tonnes par jour et l'établissement d'une fonderie d'une production moyenne de 125 tonnes par jour de cuivre en anodes. L'atelier de traitement doit commencer à opérer à la fin de 1954, et la fonderie, au milieu de 1955. Les premiers travaux d'exploitation minière seront entrepris au mont Needle dont les réserves sont estimées à plus de 25,000,000 de tonnes de minerai d'une teneur de 1.8 pour cent de cuivre, moyenne plus élevée que la moyenne générale.

Le canton de Holland est relié à la ville de Gaspé par une route carrossable longue de 62 milles. Afin de faciliter l'accès du port de chargement de Mont-Louis, situé à quatre milles de l'Anse-Pleureuse, on projette la construction d'une route, d'une longueur de 24 milles, qui reliera également Murdochville à ce dernier endroit. Enfin, une ville minière, dont la population atteindra environ 4,000 habitants d'ici quelques années, sera aménagée près des gisements exploités.

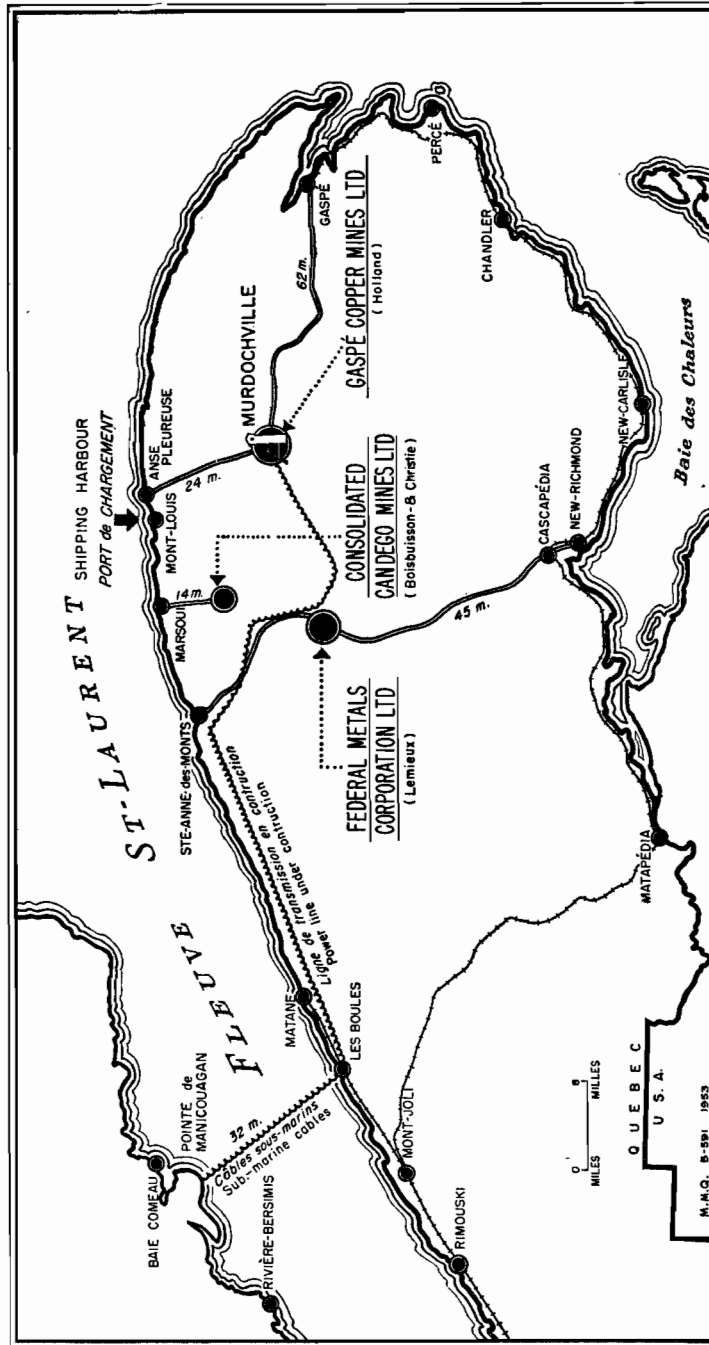
The value of copper produced in the Province of Quebec represented 21.4 per cent of the Canadian output in 1953. The Eastern Townships region pioneered the copper industry in Quebec and prospecting for copper-bearing ore was very active there between 1859 and 1866. Some of the deposits were developed but in most cases work did not go beyond the exploration stage. At the present time the operations of the rich ore mines of the Western part of the Province are by far the more important. Of the eleven copper mines which reported in 1952 nine were situated in that part of the Province.

Prospecting and exploring for copper are actively under way in other parts of Quebec Province, particularly in the Gaspé and Chibougamau regions where remarkable developments have taken place within the past few years.

In the Gaspé Peninsula, *Gaspé Copper Mines Limited*, a subsidiary of *Noranda Mines Limited*, began development work on the large copper deposits said to contain 70,000,000 tons of ore grading approximately 1.3 per cent copper and situated in Holland Township, in the electoral district of Gaspé North. The working of these deposits will necessitate widespread mining operations, including the construction of a mill with a capacity of 6,500 tons a day and a smelter with a daily capacity for an output of 125 tons of copper anodes. The mill is expected to be in operation by the end of 1954 and the smelter should be ready by the middle of 1955. The first mining operations will be carried out at Needle Mountain where the deposits are estimated at more than 25,000,000 tons of ore containing 1.8 per cent copper, a slightly higher grade than the average.

A 62-mile public road links Holland township to the town of Gaspé. To facilitate access to the loading port of Mont-Louis, situated four miles west of Anse Pleureuse, a 24-mile road is planned between the latter place and Murdochville. A townsite will be erected near the mines and the population is expected to reach some 4,000 within the next few years.

CARTE INDEX DES MINES MÉTALLIQUES DE LA GASPÉSIE—INDEX-MAP OF GASPÉ MINES



Il est intéressant de noter que l'énergie électrique nécessaire à un développement minier de cette envergure sera transmise directement de Bersimis, sur la rive nord du Saint-Laurent, à la péninsule gaspésienne. L'Hydro-Québec est à construire, au lac Cassé, à 62 milles en amont de l'embouchure de la rivière Bersimis, un barrage de 2,500 pieds de longueur par 200 pieds de hauteur; le réservoir ainsi formé atteindra les dimensions du Lac Saint-Jean ou des réservoirs Gouin. Un tunnel, long de près de 8 milles, et d'un diamètre de 36 pieds, le deuxième plus long tunnel de cette espèce au monde, conduira les eaux à la centrale de Bersimis, construite sous une montagne. Cette tête d'eau de 875 pieds aura une capacité totale de 1,200,000 HP. vers 1961; la production initiale sera de 300,000 HP. en 1956. Une partie de l'énergie produite sera transmise à la péninsule de Gaspé par un câble sous-marin, long de 31½ milles, que l'on a posé sur le lit du Saint-Laurent en juillet 1954. Ce câble, qui relie Baie-des-Outardes, sur la rive nord, et Les Boules, localité située à 40 milles à l'est de Rimouski, sur la rive sud, aura une capacité initiale de 40,000 HP. et une capacité totale de 100,000 HP. Une ligne aérienne de transmission de 155,000 volts partira de Les Boules et se rendra jusqu'à la mine de cuivre du canton de Holland, soit une distance d'environ 135 milles.

Dans la région de Chibougamau, les usines de la *Opemiska Mine Limited*, la première mine à commencer ses opérations dans le Grand Nord, ont été inaugurées en décembre 1953, tandis que plusieurs autres entreprises se préparent activement à commencer l'exploitation de leurs gisements. L'atelier de traitement de la mine *Opemiska*, située dans le canton de Lévy, aura une capacité de 400 tonnes par jour. On évalue à plus de 1 million de tonnes de minerai, contenant 4.82 pour cent de cuivre et un peu d'or, les réserves présentement connues de la mine *Opemiska*.

Les trois autres principales compagnies minières de Chibougamau sont: *Campbell Chibougamau Mines Ltd.*, dont l'usine en construction aura une capacité de 1,700 tonnes par jour, *Merrill Island Mining Corporation* et *Chibougamau Explorers Ltd.* La région de Chibougamau, l'une des plus actives au cours des dernières années, couvre une superficie d'environ 25,000 milles carrés de formation géologiques favorables. D'après les relevés faits par les compagnies intéressées, les réserves de cette région atteindraient présentement 10 millions de tonnes de minerai d'une valeur de \$100 millions.

It is of interest to note that the power needed for such a large-scale mining development will be transmitted to the Gaspé Peninsula from Bersimis on the North Shore of the St. Lawrence. Quebec-Hydro is building a dam, 2,500 feet long and 200 feet high, at Cassé lake 62 miles up the Bersimis river; the reservoir will be as large as Lake St. John or the Gouin reservoirs. A tunnel, nearly 8 miles long and 36 feet in diameter, the second longest tunnel of its kind in the world, will carry the water to Bersimis where the power house is being built under a mountain. The head of 875 feet will produce a total of 1,200,000 h.p. when all the units are installed, that is, about 1961, but initial production planned for 1956 will be 300,000 h.p. A portion of the hydro-electric energy produced will be diverted to the Gaspé Peninsula by a 31½-mile long submarine cable which was laid across the bed of the St. Lawrence in July 1954. The cable which runs from the Baie-des-Outardes, on the North Shore, to Les Boules, a locality 40 miles east of Rimouski on the South Shore, will have an initial capacity of 40,000 h.p. but has been constructed to handle 100,000 h.p. eventually. A 155,000-volt transmission line will carry the power from Les Boules to the copper mine at Holland township, a distance of about 135 miles.

In the Chibougamau region, the first producer in this Northern area, *Opemiska Copper Mines Limited*, went into production in December 1953, while several other companies are completing preparations in view of future production. An ore-dressing plant at the *Opemiska* mine, in Lévy township, will have a daily capacity of 400 tons. Known ore reserves at the *Opemiska* mine are estimated at more than a million tons containing an average of 4.82 per cent copper and a little gold.

The three other important mining companies in the Chibougamau area are: *Campbell Chibougamau Mines, Ltd.*, whose mill now under construction will have a daily capacity of 1,700 tons, *Merrill Island Mining Corporation* and *Chibougamau Explorers, Ltd.* Probably one of the most active areas in the Province during recent years, the Chibougamau region covers roughly 25,000 square miles in favourable geological formations. According to estimates prepared by interested companies, reserves of the Chibougamau area now amount to 10 million tons with a total value of over \$100 million.

**ZINC** — La production de zinc dans la province de Québec consiste en minerais ou concentrés de zinc expédiés aux usines de fondes sises en dehors de ses frontières, car le Québec ne possède actuellement aucune raffinerie de zinc et conséquemment ne peut produire aucun zinc métallique. Les concentrés de zinc sont produits par onze compagnies minières qui exploitent 14 gisements. Les ateliers de traitement, au nombre de 11, ont une capacité de 16,400 tonnes par jour.

La valeur de la production du zinc en 1953 atteignait \$24 millions, soit une diminution de près de 38 pour cent par rapport à une valeur de \$33.1 millions en 1952. Les concentrés de zinc extraits ont cependant subi une hausse d'environ 6 pour cent passant de 189.8 millions de livres en 1952 à 200.8 millions en 1953. Cette baisse dans la valeur du zinc provient d'une chute dans le prix moyen qui, de 17.46 cents la livre en 1952, tombe à 11.96 cents en 1953.

A la fin de 1952, les différentes compagnies productrices de concentrés de zinc estimaient à 39,000,000 de tonnes leurs réserves connues.

**ZINC** — The Province of Quebec's production of zinc consists of ores or concentrates of zinc which are shipped to smelters outside the Province; there is no zinc refinery within Quebec's territorial limits and, consequently, it does not produce any metallic zinc. Zinc concentrates are produced by 11 mining companies which operate 14 mines. There are 11 ore-dressing plants with a total daily capacity of 16,400 tons.

The value of the zinc produced in 1953 amounted to \$24 million, that is, a reduction of nearly 38 per cent compared to the 1952 value of \$33.1 million. The quantity of zinc concentrates extracted increased, however, by about 6 per cent as it rose from 189.8 million pounds in 1952 to 200.8 million in 1953. The reduced value of zinc production resulted from a lowered average price which fell from 17.46 cents a pound in 1952 to 11.96 cents in 1953.

At the end of 1952 the various companies producing zinc concentrates estimated their known reserves at 39,000,000 tons.

**9—Production de zinc dans la province de Québec, 1913-1953**  
**9—Zinc production in the Province of Quebec, 1913-1953**

ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value
	livres-pounds	\$		livres-pounds	\$		livres-pounds	\$
1913...	870,000	6,700	1927...	17,189,048	1,064,690	1941...	46,389,581	1,582,349
1914...	1,938,000	10,017	1928...	21,057,760	1,156,745	1942...	73,940,811	2,522,121
1915...	600,000	16,500	1929...	19,653,440	1,058,505	1943...	128,169,810	5,126,792
1916...	1,663,200	212,956	1930...	9,754,160	351,150	1944...	137,378,439	5,907,273
1917...	1,786,740	159,038	1931...	.....	.....	1945...	111,090,565	7,206,976
1918...	2,802,928	228,691	1932...	.....	.....	1946...	89,650,129	7,001,675
1919...	1,752,000	128,562	1933...	.....	.....	1947...	69,462,925	7,800,686
1920...	1,120,200	85,931	1934...	.....	.....	1948...	95,758,039	13,339,095
1921...	.....	.....	1935...	5,322,844	164,955	1949...	125,321,298	16,601,312
1922...	.....	.....	1936...	6,896,123	228,606	1950...	171,638,318	26,861,397
1923...	366,240	24,197	1937...	8,566,927	419,951	1951...	172,725,823	34,372,439
1924...	2,909,008	184,547	1938...	5,315,852	163,356	1952...	189,797,061	33,138,567
1925...	9,936,000	757,322	1939...	28,758,759	882,606	1953...	200,859,247	24,022,766
1926...	12,904,176	956,199	1940...	27,696,721	944,735			

Source: *L'Industrie minière de la province de Québec, Québec.*

Source: *The Mining Industry of the Province of Quebec, Quebec.*

**ARGENT** — L'argent, récupéré au cours de traitement des minerais d'or, de cuivre, de plomb, de zinc et autres minerais sulfurés, avait une valeur de production évaluée à \$3.84 millions en 1953 comparativement à \$3.78 millions en 1952 et \$3.92 millions en 1951, alors que la production d'argent atteignait son plus haut sommet. La quantité produite était de 4,536,190 onces troy en 1952 et de 4,571,756 onces en 1953. Le prix moyen de l'argent était fixé à 84.01 cents l'once troy en 1953.

En plus d'entrer dans la frappe des pièces de monnaie, l'argent est largement employé dans les articles de luxe, la bijouterie et l'argenterie, de même que dans l'industrie.

**SILVER** — Silver recovered in the milling of auriferous and base metal ores such as copper, lead and zinc, had a production valued at \$3.84 million in 1953 compared to \$3.78 million in 1952 and \$3.92 million in 1951 when the value of silver production reached its highest peak. The amount of silver produced during 1952 was 4,536,190 troy ounces and in 1953 it was 4,571,756 troy ounces. The average price of a troy ounce of silver was 84.01 cents in 1953.

Apart from its use in the minting of coins, silver is used extensively in the manufacturing of such luxury articles as jewellery and silverware, as well as in industry.

**10—Production d'argent dans la province de Québec, 1911-1953**  
**10—Silver production in the Province of Quebec, 1911-1953**

ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value
	onces-ounces	\$		onces-ounces	\$		onces-ounces	\$
1911...	23,000	11,500	1925...	240,298	165,974	1939...	1,167,358	472,640
1912...	26,526	14,591	1926...	375,986	233,513	1940...	1,340,500	512,728
1913...	36,392	21,791	1927...	740,864	417,625	1941...	1,656,548	633,812
1914...	58,035	31,809	1928...	908,960	528,797	1942...	1,654,184	697,503
1915...	72,809	36,182	1929...	813,821	431,268	1943...	2,211,932	1,000,988
1916...	58,044	38,113	1930...	571,164	217,922	1944...	2,500,407	1,075,175
1917...	96,620	78,880	1931...	530,345	158,414	1945...	2,147,498	1,009,324
1918...	142,829	139,788	1932...	628,902	199,184	1946...	1,910,616	1,598,230
1919...	127,223	141,373	1933...	471,419	178,351	1947...	2,139,739	1,540,612
1920...	57,514	58,032	1934...	470,254	223,187	1948...	2,377,054	1,782,790
1921...	39,327	21,339	1935...	668,836	433,338	1949...	3,249,526	2,412,773
1922...	.....	.....	1936...	724,339	326,872	1950...	4,343,731	3,510,603
1923...	31,119	19,916	1937...	908,589	407,784	1951...	4,154,498	3,928,078
1924...	73,251	48,833	1938...	1,188,908	516,902	1952...	4,536,190	3,788,626
						1953...	4,571,756	3,840,732

Source: *L'Industrie minière de la province de Québec, Québec.*

Source: *The Mining Industry of the Province of Quebec, Québec.*

**PLOMB** — Le plomb produit dans la province de Québec provient, comme le zinc, des concentrés de minerais qui sont expédiés à des fours de fusion établis à l'étranger, plus particulièrement aux Etats-Unis et au Royaume-Uni, car la Province ne possède encore aucune raffinerie pour ce métal. La Colombie-Britannique possède la seule qui existe au Canada.

La production de plomb totalisait 18,473,850 livres d'une valeur de \$2,387,930 en 1953, diminution par rapport à la production sommet de 1952 qui s'établissait à 21,039,859 livres d'une valeur de \$3,406,353.

Le plomb étant presque exclusivement un produit d'exportation (dans une proportion d'environ 75 pour cent) dépend beaucoup des marchés de Londres et de New-York. En 1953, le prix moyen du plomb était fixé à 12.93 cents la livre, en comparaison de 6.75 cents en 1946 et 18.40 cents en 1951.

**LEAD** — The lead produced in the Province of Quebec represents, like zinc, the metallic content of ore concentrates shipped for processing to outside points, in particular, the United States and the United Kingdom, as there is no refinery for lead in the Province. The only refinery of the kind in Canada is situated in British Columbia.

Lead production amounted to 18,473,850 pounds valued at \$2,387,930 in 1953, a decrease in comparison with the peak production of 1952 which was 21,039,859 pounds with a value of \$3,406,353.

As lead is almost entirely a product for export (about 75 per cent is shipped out of the country) it is dependent on the London and New York markets. In 1953 the average price of lead was 12.93 cents per pound compared to 6.75 cents in 1946 and 18.40 cents in 1951.

**11—Production de plomb dans la province de Québec, 1915-1953**  
**11—Lead produced in the Province of Quebec, 1915-1953**

ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value	ANNÉE YEAR	Quantité Quantity	Valeur Value
	livres-pounds	\$		livres-pounds	\$		livres-pounds	\$
1915...	40,401	2,262	1928...	6,218,336	284,518	1941...	.....	.....
1916...	698,760	59,485	1929...	5,358,304	270,616	1942...	437,634	14,713
1917...	1,378,001	153,468	1930...	.....	.....	1943...	2,435,523	91,430
1918...	2,110,059	195,180	1931...	.....	.....	1944...	10,487,842	471,953
1919...	2,280,000	158,825	1932...	.....	.....	1945...	9,229,726	461,486
1920...	905,472	80,949	1933...	.....	.....	1946...	7,359,708	496,780
1921...	595,881	34,215	1934...	.....	.....	1947...	8,175,577	1,117,601
1922...	.....	.....	1935...	2,047,624	64,156	1948...	9,521,844	1,717,741
1923...	520,041	37,334	1936...	2,047,689	80,126	1949...	11,598,163	1,832,510
1924...	1,058,983	85,820	1937...	1,521,182	77,732	1950...	15,352,770	2,218,475
1925...	2,051,100	187,060	1938...	.....	.....	1951...	15,512,623	2,854,323
1926...	3,729,636	251,788	1939...	.....	.....	1952...	21,039,859	3,406,353
1927...	6,496,577	341,461	1940...	.....	.....	1953...	18,473,850	2,387,930

Source: *L'Industrie minière de la province de Québec, Québec.*

Source: *The Mining Industry of the Province of Quebec, Québec.*

**MINÉRAI DE FER** — Les recherches, pour découvrir de nouveaux gisements ferrifères sur les propriétés minières, se sont poursuivies dans le Nouveau-Québec au cours de l'année 1951. D'après les rapports transmis par les compagnies intéressées, les réserves du Nouveau-Québec étaient de 281,022,000 grosses tonnes (2,240 livres) de minerai à la fin de 1951, et de 136,685,000 dans le Labrador, soit un total de 417,707,000 grosses tonnes de minerai.

L'étendue de la formation ferrifère, dans la région du Nouveau-Québec et celle du Labrador, mesure 225 milles de longueur par une largeur variant de 10 à 60 milles. Les travaux d'exploration entrepris à date indiquent une zone favorable de 90 milles de longueur. Cette zone s'étend de part et d'autre de la hauteur des terres que sépare la Baie Ungava de la côte Atlantique.

La première expédition de minerai de fer a été faite en juillet 1954, lors même de l'inauguration du nouveau chemin de fer de 360 milles de longueur qui relie Knob Lake à Sept-Iles. Le total des expéditions devrait s'établir à 1 million de tonnes en 1954, à 5 millions en 1955 pour atteindre 10 millions de tonnes vers 1957.

L'Annuaire Statistique, édition 1953, donne aux pages 402 et 403 les chiffres de la production de minerai de fer au Canada, par provinces, de 1900 à 1952, ainsi que les importations et exportations canadiennes pour les années 1925 à 1952.

**MINÉRAI TITANIFÈRE** — La mise en valeur du riche gisement d'ilménite de la région du lac Allard est commencée depuis 1950. La *Quebec Iron and Titanium*, après avoir construit un chemin de fer d'une longueur de 25 milles entre sa propriété et Havre St-Pierre, a complété l'aménagement d'un quai pour permettre le chargement du minerai. L'Annuaire 1953, aux pages 399-400, contient des détails additionnels sur le minerai titanifère.

Le minerai extrait dans la région du lac Allard est expédié aux usines de Sorel pour y être traité dans les fours électriques. Le minerai est alors converti en deux produits principaux: le fer (fonte et acier) en lingots et la scorie riche en oxyde de titane. En 1953, 107,370 tonnes de fer en lingots d'une valeur de \$4,064,039 sont sorties des usines de Sorel, comparativement à 32,422 tonnes évaluées à \$1,815,007 en 1952. Sorel a de plus produit 100,527 tonnes de scorie titanifère d'une valeur de \$4,206,496 en 1953 en comparaison de 30,805 tonnes et \$1,238,103 en 1952.

**IRON ORE** — Prospecting for new iron ore deposits on mining property was continued in New Quebec during 1951. According to reports furnished by the companies concerned, by the end of 1951, proven deposits of ore in New Quebec amounted to 281,022,000 gross tons (2,240 pounds) and to 136,685,000 in Labrador, that is, a total amount of 417,707,000 gross tons of ore.

The extent of the iron ore fields in the New Quebec and Labrador regions is 225 miles in length and varies in width from 10 to 60 miles. Exploration carried out to date indicates the existence of a favourable zone 90 miles in width. It stretches along the height of land between the Bay of Ungava and the Atlantic coast.

The first shipment of iron ore was made in July 1954 when the 360-mile railroad linking Knob Lake to Seven Islands was inaugurated. It is expected that shipments will reach a million tons in 1954, 5 million in 1955 with the rate gradually increasing to reach 10 million tons in 1957.

On pages 402 and 403 of the 1953 edition of the Year Book, figures were given which show the iron ore production of Canada from 1902 to 1952, as well as imports and exports for the years 1925 to 1952.

**TITANIFEROUS IRON** — The development of the rich ilmenite deposits in the region of Lake Allard was begun in 1950. After construction of a railway line 25 miles long between its property and Havre St. Pierre, the *Quebec Iron and Titanium Corporation* completed harbour facilities for shipment of the ore from the latter port. Pages 399-400 of the 1953 Year Book contain additional data on titaniferous iron.

The ore mined in the region of Lake Allard is shipped to the smelter at Sorel for processing in the electric furnaces. The ore treated in this way gives two main products: ingot iron and slag rich in titanium oxide. In 1953, 107,370 tons of ingot iron worth \$4,064,039 were produced in the Sorel plant, in comparison with 32,422 tons valued at \$1,815,007 in 1952. Besides, Sorel turned out 100,527 tons of titaniferous slag valued at \$4,206,496 in 1953 as against 30,805 tons and \$1,238,103 in 1952.

## 3—MINÉRAUX NON-MÉTALLIQUES

Les minéraux non-métalliques se subdivisent ainsi: a) les minéraux industriels, et b) les matériaux de construction.

## A—LES MINÉRAUX INDUSTRIELS

L'amiante, étudié séparément dans la rubrique suivante, la chaux industrielle, la dolomie magnésitique, le brucite et le magnésium, de même que le soufre se classent parmi les minéraux industriels les plus importants.

La valeur totale des minéraux industriels atteignait \$96,392,456 en 1953, comparative-ment à \$97,233,834 en 1952, et représentait 38 pour cent de la valeur de l'industrie minière. Les employés qui travaillaient à l'extraction de ces minéraux étaient au nombre de 8,003 en 1953, et ils avaient retiré \$27,120,084 en salaires et gages.

Le tableau suivant présente, pour les années 1945 à 1953, avec les moyennes quinquennales pour les années 1935 à 1944, la valeur et le volume de la production des principales substances industrielles de la province de Québec.

## 3—NON-METALLIC MINERALS

Non-metallic minerals are subdivided as follows: a) industrial minerals, and b) construction materials.

## A—INDUSTRIAL MINERALS

Asbestos, considered below under a separate heading, industrial lime, magnesian dolomite, brucite and magnesium, as well as sulphur rank among the most important industrial minerals.

The total value of industrial minerals was \$96,392,456 in 1953, compared to \$97,233,834 in 1952, and represented 38 per cent of the value of the mining industry. Workers employed in extracting these minerals numbered 8,003 in 1953 and their earnings amounted to \$27,120,084.

The table which follows shows the value and volume of production of the chief industrial substances produced in the Province of Quebec during the years 1945 to 1953, with five-year averages for the years 1935 to 1944.

## 12—Production des minéraux industriels, par principales substances, province de Québec

## 12—Production of Industrial Minerals, by Leading Substances, Province of Quebec

ANNÉES YEARS	Chaux industrielle	Dolomite	Calcaire industriel	Quartz industriel	Tourbe Peat	Feldspath Feldspar	Ocre Ochre
	Industrial lime		Industrial limestone	Industrial quartz			
VALEUR—VALUE							
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Moy.-Ave. 1935-39.....	706	682	163	336	14	74	74
1940-44.....	2,017	1,106	377	500	224	149	130
1945.....	1,949	1,279	773	626	388	247	124
1946.....	1,863	1,226	887	612	501	331	146
1947.....	2,354	1,239	1,017	639	393	321	258
1948.....	3,065	1,724	1,136	767	434	465	194
1949.....	2,533	1,536	1,188	380	446	389	185
1950.....	3,126	1,718	1,154	499	360	379	263
1951.....	3,937	2,438	1,221	580	437	425	262
1952.....	3,426	2,715	1,153	584	406	293	195
1953.....	3,589	3,056	1,146	604	588	319	196
QUANTITÉ—QUANTITY							
	tonnes — tons		tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons	tonnes — tons
Moy.-Ave. 1935-39.....	126,440	.....	135,390	89,350	369	7,735	5,473
1940-44.....	309,509	.....	279,005	182,135	11,575	14,922	8,765
1945.....	285,352	.....	400,231	195,857	18,551	26,389	9,407
1946.....	251,015	.....	412,944	214,076	26,382	29,758	12,268
1947.....	295,985	.....	394,021	226,050	21,292	29,146	13,360
1948.....	338,791	.....	524,682	331,055	24,622	42,800	12,095
1949.....	274,568	.....	529,000	165,792	21,168	31,848	10,873
1950.....	335,848	.....	461,471	182,727	17,873	29,788	13,696
1951.....	405,109	.....	471,987	220,698	21,657	28,000	13,342
1952.....	355,602	.....	409,812	189,856	19,609	16,645	11,487
1953.....	370,922	.....	423,473	165,706	22,021	18,591	10,308



AMIANTE — Les ventes et les expéditions d'amiante des mines de la province de Québec se sont élevées à 884,595 tonnes d'une valeur de \$81,000,775 en 1953. En 1944, la valeur de l'amiante s'établissait à \$20.6 millions; à partir de cette date, cette valeur a plus que quadruplé pour s'établir à \$85.2 millions en 1952 et atteindre un sommet sans précédent.

Neuf compagnies, qui exploitent treize mines, ont rapporté des expéditions d'amiante en 1952. Ces mines sont toutes situées dans les Cantons de l'Est, plus précisément dans un rayon de cinquante milles de la ville de Thetford Mines. Cet amiante, de la variété chrysotile, est extrait de roches désignées sous le nom de "zone de serpentine".

Parmi les projets les plus intéressants concernant l'industrie de l'amiante, il convient de signaler celui de la mise en valeur par l'*American Smelting and Refining Co.*, des vastes gisements situés en-dessous du Lac Noir, dans le comté de Mégantic. Pour atteindre cette réserve de 50 millions de tonnes d'une teneur de 7 pour cent d'amiante, il faudra enlever 30 millions de verges cubes de boue que recouvrent 50 pieds d'eau. Une usine d'une capacité de 4,000 tonnes par jour sera également construite.

ASBESTOS — Sales and shipments of asbestos from the mines of the Province of Quebec amounted to 884,595 tons valued at \$81,000,775 in 1953. In 1944 the value of asbestos produced was \$20.6 million; from that year the value increased almost fourfold to reach a record figure in 1952 with the sum of \$85.2 million.

Nine companies, operating thirteen mines, reported asbestos shipments in 1952. All the mines are situated in the Eastern Townships, specifically within a 50-mile radius of the town of Thetford Mines. The asbestos, of the chrysotile variety, is extracted from what is known as the Serpentine belt.

Among the most important projects pertaining to the mining industry, one worth mentioning is *American Smelting and Refining Co.*'s plan to put into production its vast deposits under Black Lake in Mégantic County. In order to permit mining of the reserves of 50 million tons grading 7 per cent of asbestos fibre, it will be necessary to remove the 30 million cubic yards of mud which lie under 50 feet of water. Plans also call for the construction of a mill with a daily capacity of 4,000 tons.

13—Production et valeur de l'amiante, province de Québec, 1934-1952

13—Production and value of Asbestos, Province of Quebec, 1934-1952

ANNÉES YEARS	Fibre expédiée	Valeur totale	Valeur moyenne par tonne	Fibre extraite	Amiante extraite par tonne	Valeur moyenne par tonne de roche	Roche extraite
	Fibre shipped	Total value	Average value per ton	Fibre extracted	Asbestos extracted per ton	Average value per ton of rock	Rock extracted
	tonnes—tons	\$	\$	tonnes—tons	livres—pounds	\$	tonnes—tons
1934.....	155,980	4,936,326	31.65	173,604	149.60	2.45	2,320,750
1935.....	210,467	7,054,614	33.52	213,285	149.56	2.42	2,852,118
1936.....	301,287	9,958,183	33.05	311,205	132.65	2.11	4,692,004
1937.....	410,024	14,505,541	35.38	402,477	124.26	2.14	6,477,805
1938.....	289,793	12,890,195	44.48	321,223	110.45	2.48	5,816,368
1939.....	364,454	15,858,492	43.51	335,525	100.90	2.24	6,650,416
1940.....	346,805	15,619,865	45.04	362,553	95.26	2.15	7,612,160
1941.....	477,846	21,468,840	44.93	451,837	117.17	2.63	7,712,367
1942.....	439,460	22,663,283	51.57	467,338	113.52	2.93	8,233,516
1943.....	467,196	23,169,505	49.59	451,797	113.95	2.83	7,929,469
1944.....	419,265	20,619,516	49.18	440,858	113.35	2.79	7,778,805
1945.....	466,894	22,802,511	48.84	442,753	101.02	2.69	8,765,370
1946.....	558,181	25,240,283	45.22	538,191	117.92	2.67	9,127,859
1947.....	661,821	33,005,748	49.87	667,897	135.79	3.39	9,837,045
1948.....	716,769	42,231,475	58.92	716,688	133.23	3.92	10,759,016
1949.....	574,906	39,746,072	69.13	570,804	158.16	5.47	7,218,135
1950.....	864,825	64,361,529	74.42	860,158	159.46	5.93	10,788,442
1951.....	946,610	77,627,863	82.01	965,091	160.49	6.58	12,026,989
1952.....	906,223	85,248,098	94.07	914,730	147.52	6.94	12,401,278

## B—MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

La valeur des matériaux de construction vendus, qui représentait 21 pour cent de la production minérale, était estimée à \$52,683,103 en 1953, soit une diminution d'environ 1 pour cent par rapport à la valeur de 1952 qui était de \$53,222,585. Toutes les substances ont enregistré des augmentations, à l'exception du sable et gravier, du granit, du marbre, du grès et de l'ardoise. La production des matériaux dépend dans une large mesure de l'activité enregistrée dans le domaine de la construction.

## B—BUILDING MATERIALS

The value of building materials sold, which represented 21 per cent of the mineral production, was estimated at \$52,683,103 in 1953, that is, a reduction of about 1 per cent compared to the 1952 value which was \$53,222,585. Increases were recorded for all substances with the exception of sand and gravel, granite, marble, sandstone and slate. The production of these materials depends naturally to a great extent on the level of activity in the construction industry.

## 14—Production de matériaux de construction, par principales substances, province de Québec

## 14—Production of Building Materials, by Leading Substances, Province of Quebec

ANNÉES YEARS	Ciment Cement	Sable et gravier Sand and gravel	Pierre calcaire de construction Building limestone	Produits d'argile Clay products		Granit Granite	Chaux de construction Building lime	Grès Sandstone
				Briques Bricks	Autres (1) Other			
VALEUR—VALUE								
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Moy.—Ave. 1935-39..	3,337	2,347	1,236	696	230	773	118	98
1940-44..	5,471	1,558	2,027	1,179	542	1,021	184	101
1945.....	5,985	2,280	2,110	1,807	723	887	235	224
1946.....	7,911	3,313	2,860	2,643	807	1,409	424	399
1947.....	9,351	4,877	4,161	3,253	1,003	2,132	530	435
1948.....	12,307	9,536	4,689	3,740	1,383	2,219	623	538
1949.....	13,723	7,326	4,433	4,183	1,396	2,578	619	521
1950.....	14,524	7,173	6,116	4,849	1,474	2,486	667	830
1951.....	16,633	10,617	7,689	5,218	1,557	3,141	642	597
1952.....	18,838	12,744	8,817	4,937	1,706	4,873	608	247
1953.....	19,232	11,630	9,195	6,096	1,974	3,265	614	116
QUANTITÉ—QUANTITY								
	M barils M barrels	M tonnes M tons	M tonnes M tons	M briques M bricks		M tonnes M tons	M tonnes M tons	M tonnes M tons
Moy.—Ave. 1935-39..	2,436	8,562	1,394	44,624	.....	256	14	85
1940-44..	3,799	10,805	2,429	65,803	.....	525	18	81
1945.....	3,872	8,972	1,966	82,319	.....	77	24	212
1946.....	5,046	12,374	2,564	113,695	.....	109	43	380
1947.....	5,453	16,537	3,239	122,003	.....	214	50	394
1948.....	6,517	28,102	3,803	129,646	.....	155	52	375
1949.....	6,901	19,180	3,570	141,556	.....	578	52	363
1950.....	6,920	20,313	5,108	154,974	.....	488	54	632
1951.....	7,055	31,298	5,766	150,889	.....	576	52	334
1952.....	7,272	32,061	6,038	136,286	.....	1,239	51	105
1953.....	7,401	26,694	6,774	160,390	.....	430	50	62

(1) Tiles, poteries, conduites, etc...

(1) Tiles, pottery, pipes, etc...

**CIMENT**— Les deux manufactures de *Canada Cement Company*, situées à Montréal-Est et à Hull, produisent plus de 97 pour cent du ciment de la province de Québec qui compte cependant une autre manufacture à Saint-Basile, comté de Portneuf, la compagnie *Ciment Québec Inc.* Une nouvelle entreprise, la *St. Lawrence Cement Company*, est en voie d'établissement à Villeneuve, près de Québec, et commencera incessamment à produire.

**CEMENT**— The *Canada Cement Company's* two plants, situated in Montreal-East and Hull, produce over 97 per cent of the Province's cement output although there is another plant at St. Basile, Portneuf County, owned by *Quebec Cement Inc.* A new firm, the *St. Lawrence Cement Company*, is building a plant at Villeneuve, near Quebec, and production will begin shortly.

Les carrières de la province de Québec fournissent presque entièrement les matières premières requises pour la fabrication du ciment, à l'exception du gypse et de l'oxyde de fer qui sont achetés en dehors de la Province. En 1952, on a extrait des carrières 1,920,575 tonnes de pierre calcaire et de roche de dyke, 37,167 tonnes de sable siliceux et 43,449 tonnes d'argile.

The quarries of the Province of Quebec furnish nearly all the raw material for the manufacture of cement with the exception of gypsum and iron oxide which are purchased outside the Province. In 1952, 1,920,575 tons of limestone and dyke rock, 37,167 tons of silica sand and 43,449 tons of clay were quarried in the Province.

15—Production de ciment au Canada, par provinces  
15—Cement Production of Canada, by Provinces

PROVINCES	Moy.—Ave.			1948	1949	1950	1951	1952 (1)	1953
	1935-39	1940-44	1945-49						
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
T.-Neuve.....Nfld.....								530	1,185
N.-Brunswick.....								1,544	2,125
Québec.....	3,337	5,471	9,855	12,307	13,723	14,524	16,633	18,838	19,921
Ontario.....	2,517	3,428	6,390	6,742	9,156	10,954	12,495	14,142	18,472
Manitoba.....	732	1,428	3,056	3,895	3,538	3,963	4,109	4,637	4,887
Alberta.....	561	1,134	2,084	2,589	3,456	3,365	3,898	4,766	8,148
C.B..... B.C.....	520	1,024	2,042	2,364	3,029	3,088	3,311	3,603	5,102
<b>CANADA.....</b>	<b>7,667</b>	<b>12,485</b>	<b>23,427</b>	<b>27,897</b>	<b>32,902</b>	<b>35,894</b>	<b>40,446</b>	<b>48,060</b>	<b>59,840</b>

RÉPARTITION PROPORTIONNELLE—PERCENTAGE DISTRIBUTION

T.-Neuve.....Nfld.....								1.1	2.0
N.-Brunswick.....								3.2	3.5
Québec.....	43.6	43.7	41.9	44.1	41.7	40.5	41.1	39.2	33.3
Ontario.....	32.8	27.4	27.4	24.2	27.8	30.5	30.9	29.4	30.9
Manitoba.....	9.5	11.6	13.4	14.0	10.8	11.0	10.2	9.7	8.2
Alberta.....	7.3	9.1	8.7	9.3	10.5	9.4	9.6	9.9	13.6
C.B..... B.C.....	6.8	8.2	8.6	8.5	9.2	8.6	8.2	7.5	8.5
<b>CANADA.....</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>	<b>100.0</b>

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

SABLE ET GRAVIER — La province de Québec comptait, en 1952, 1,036 entreprises qui exploitaient 4,289 dépôts de sable et gravier. La quantité produite en 1953 se chiffrait à 26.7 millions de tonnes évaluées à \$11.6 millions. Les ministères provinciaux de la Voirie, de la Colonisation et des Mines absorbent plus de 70 pour cent de cette production pour la construction et l'entretien des routes.

SAND AND GRAVEL — There were 1,036 operators working 4,289 sand and gravel deposits in the Province of Quebec in 1952. The quantity produced in 1953 was 26.7 million tons valued at \$11.6 million. The Provincial departments of Roads, Colonization and Mines used more than 70 per cent of this production for the building and maintenance of roads.

PRODUITS D'ARGILE — Les ventes des produits d'argile et de schiste ont atteint un nouveau sommet en 1953, passant de \$6,643,476 en 1952 à \$8,069,405, soit une augmentation de 20 pour cent. Les ventes de la brique de construction, estimées à \$6.1 millions, représentaient 75.5 pour cent des ventes totales des argileux. Les autres produits fabriqués, outre la brique ordinaire et de façade, sont la tuile de construction et de drainage et les tuyaux d'égout. On produit également de la poterie, des ustensiles et du matériel sanitaire.

CLAY AND SHALE PRODUCTS — Sales of clay and shale products reached a new peak in 1953 having climbed from \$6,643,476 in 1952 to \$8,069,405, that is, an increase of 20 per cent. Sales of building brick, estimated at \$6.1 million accounted for 75.5 per cent of all sales of clay products. Other products aside from common brick and face brick are structural tile, drain tile, sewer pipe and flue lining. Pottery, tableware and sanitaryware are also manufactured.

### C—PRODUCTION MINÉRALE ET PRODUCTION DE L'INDUSTRIE MINÉRALE

Comme nous l'avons vu au début de ce chapitre, la production minérale signifie exclusivement les produits extraits du sol canadien. Elle ne tient pas compte des minerais originaires de pays étrangers et expédiés au Canada pour y être transformés.

D'autre part, l'industrie minérale couvre toute l'activité industrielle basée sur des produits minéraux, quel que soit le pays de provenance de ces minéraux. Ainsi, par exemple, dans la province de Québec nous avons une forte production primaire d'aluminium; or, l'aluminium est tiré de la bauxite et de la cryolite, deux minerais qu'on ne trouve pas dans la province de Québec. Néanmoins, l'aluminium est compris dans la production de l'industrie minérale de la Province alors qu'il ne figure pas dans la production minérale. En ce qui concerne la province de Québec, c'est l'aluminium qui cause en grande partie l'écart notable entre la production minérale et la production de l'industrie minérale.

Par conséquent, la valeur nette de l'industrie minérale montre plus justement les revenus réels des différentes exploitations minières de la province de Québec que ne le fait la valeur de la production minérale, établie principalement d'après les prix moyens obtenus sur les principaux marchés. Le tableau suivant donne, pour la province de Québec, les principales statistiques de l'industrie minérale à chaque année, de 1938 à 1952.

### C—MINERAL PRODUCTION AND PRODUCTION OF THE MINERAL INDUSTRY

As explained at the beginning of this chapter, by mineral production is meant the products extracted from Canadian soil exclusively. It does not include ores from foreign countries imported into Canada to be transformed.

On the other hand, the mineral industry covers all industrial activities based upon mineral products whatever may be the country of origin of those minerals. For instance, in the Province of Quebec there is a heavy production of primary aluminum. Aluminum is made of bauxite and cryolite, two ores which are not mined in the Province of Quebec; however, aluminum is included in the production of the mineral industry while it does not appear in the mineral production. In so far as the Province of Quebec is concerned, it is aluminum that is largely responsible for the considerable difference between mineral production and the production of the mineral industry.

Consequently, the net value of the mineral industry gives a more accurate idea of the actual revenue from mineral operations within the Province of Quebec than does the value of mineral production which is mainly estimated from average prices obtained on the leading markets. The following table shows the principal statistics for the mineral industry in the Province of Quebec for each year from 1938 to 1952.

16—Principales statistiques de l'industrie minérale, province de Québec, 1938-52  
16—Principal Statistics of the Mineral Industry, Province of Quebec, 1938-52

Années Years	Mines, carrières, sablières, etc.	Capital engagé	Employés	Salaires et gages	Coût des matières premières (1)	Valeur nette de la production (2)
	Mines, quarries, gravel pits, etc.	Capital invested	Employees	Salaries and wages	Cost of materials (1)	Net value of production (2)
	No	\$	No	\$	\$	\$
1938.....	4,161	179,013,810	20,829	24,485,254	79,226,191	69,593,807
1939.....	4,137	179,371,057	20,872	25,689,382	81,840,188	81,600,118
1940.....	3,857	213,363,729	21,726	29,025,418	93,034,012	100,134,979
1941.....	3,780	298,678,687	23,149	34,008,021	127,618,884	127,649,905
1942.....	3,442	329,023,834	27,235	42,901,445	169,770,830	138,100,940
1943.....	3,332	368,560,300	31,491	52,859,348	234,019,383	134,500,359
1944.....	3,747	(3)	27,973	49,498,836	191,719,356	145,964,861
1945.....	3,441	(3)	22,374	39,674,306	119,179,856	106,701,600
1946.....	3,492	(3)	22,799	41,793,277	103,398,023	97,020,447
1947.....	3,529	(3)	24,930	50,729,876	135,047,443	122,998,963
1948.....	3,837	(3)	27,809	64,395,934	178,389,225	165,762,032
1949.....	3,721	(3)	26,471	66,633,847	204,633,051	183,199,468
1950.....	3,935	(3)	27,909	74,652,149	249,645,062	237,957,690
1951.....	4,288	(3)	30,349	92,213,392	294,306,681	270,477,503
1952.....	4,867	(3)	33,010	108,515,942	288,929,982	299,378,307

(1) Comprend l'électricité achetée, le combustible, le fret et les frais de réduction.

(2) Valeur nette des lingots, minerais, concentrés, résidus et autres minéraux expédiés des mines, carrières, usines de fonte, briqueteries et fabriques de ciment.

(3) Ce renseignement n'a pas été recueilli.

(1) Includes electricity purchased, fuel, freight and smelter charges.

(2) Net value of bullion, ore, concentrates, residues and other minerals shipped from the mines, smelters, brick and cement plants and quarries.

(3) Data not collected.

D—PERMIS D'EXPLOITATION ET OUVRIERS

D—MINING LICENSES AND WORKMEN

17—Permis d'exploitation et certificats de mineurs  
17—Mining Licenses and Miners' Certificates

ANNÉES FINANCIÈRES FISCAL YEARS	Certificats de mineurs Miners' Certificates	Claims enregistrés Claims Recorded	Permis d'exploitation et renouvellements Mining Licenses and Renewals
Moy.—Ave. 1940-44..... 1945-49.....	1,912 6,296	5,738 18,623	2,138 7,057
1948.....	5,119	16,735	6,858
1949.....	4,425	14,000	5,647
1950.....	4,608	14,396	5,168
1951.....	6,594	19,787	5,407
1952.....	7,531	22,807	5,407
1953.....	7,577	21,912	6,562

18—Ouvriers employés dans les mines et carrières, 1952  
18—Workmen Employed in Mines and Quarries, 1952

MINES ET CARRIÈRES MINES AND QUARRIES	Nombre d'hommes—Number of Men		
	employés en 1952 Employed in 1952	sur une base de 300 jours on 300-Day Basis	
		1952	1951
<b>Mines:</b>			
Amiante.....	6,196	5,498	5,667
Baryte, cobalt.....	6	3	2
Chrome, fer titané, zinc et plomb..	2,897	2,731	2,340
Cuivre.....	4,894	4,468	3,852
Feldspath.....	82	65	88
Fer.....	293	372	103
Or.....	5,065	4,989	4,987
Chaux industrielle.....	314	312	334
Dolomie magnésitique, brucite, magnésium.....	542	533	496
Mica, phosphate.....	66	28	31
Eau minérale.....	16	10	12
Molybdénite.....	111	106	90
Nickel.....	41	21	1
Ocre et oxyde de fer.....	46	34	37
Tourbe.....	321	185	154
Pétrole.....	42	38	23
Quartz, sable industriel.....	163	138	97
Talc, stéatite.....	28	31	29
Uranium.....	9	5	4
Graphite.....	9	3	4
Marne, pyrite.....	22	13	2
Entrepreneurs de sondage au diamant	657	624	711
Travaux statutaires sur les claims...	578	578	493
<b>TOTAL.....</b>	<b>22,398</b>	<b>20,785</b>	<b>19,557</b>
<b>Carrières:</b>			
Produits d'argile.....	917	798	955
Ciment.....	746	732	721
Granit.....	836	625	608
Calcaire.....	1,423	1,274	1,274
Marbre, ardoise, grès.....	150	94	126
Sable et gravier.....	4,309	1,891	1,700
Brique silico-calcaire.....	31	28	44
<b>TOTAL.....</b>	<b>8,412</b>	<b>5,442</b>	<b>5,428</b>
<b>GRAND TOTAL.....</b>	<b>30,810</b>	<b>26,227</b>	<b>24,985</b>

19—Nombre d'ouvriers employés dans les mines et carrières de la Province  
19—Number of Workmen Employed in Mines and Quarries in the Province

ANNÉES YEARS	Amiante	Cuivre	Or, argent	Calcaire	Sable, gravier	TOTAL
	Asbestos	Copper	Gold, Silver	Limestone	Sand, Gravel	
Moy.—Ave. 1940-44..... 1945-49.....	3,743 4,578	2,423 2,585	5,198 4,961	1,234 1,186	3,214 3,017	21,014 22,768
1948.....	5,166	3,022	5,128	1,217	4,496	25,504
1949.....	4,756	3,792	5,203	1,310	3,353	24,900
1950.....	5,465	3,948	5,493	1,448	3,338	26,443
1951.....	5,690	3,964	5,265	1,475	3,815	28,498
1952.....	6,196	4,894	5,065	1,423	4,309	30,810
1953.....	6,416	4,581	4,498	1,420	3,721	29,088

**E—PRODUITS PRIMAIRES DU FER  
ET DE L'ACIER**

**E—PRIMARY IRON AND STEEL  
INDUSTRY**

L'industrie des produits primaires du fer et de l'acier comprend deux types principaux d'établissements: 1—les hauts-fourneaux engagés principalement dans la fabrication de fer en gueuse (avec du minerai ou des rebuts), des alliages de fer et de la fonte venant directement de la fournaise; 2—les aciéries engagées dans la conversion du fer en gueuse, de l'acier ou du fer de rebut en acier ou dans le roulage par chaud et froid de l'acier en billes, tiges, barres, rails, etc...

On ne rencontre pas de hauts-fourneaux dans la province de Québec; les seuls hauts-fourneaux qui se trouvent au Canada sont situés en Ontario et dans la Nouvelle-Écosse.

The primary iron and steel industry comprises two main types of establishments: 1—blast furnaces primarily engaged in manufacturing (from ore and scrap) pig iron, ferro-alloys and castings directly from the furnace; 2—steel works and rolling mills engaged in converting pig iron, scrap iron and scrap steel into steel and in hot and cold rolling of steel into blooms, billets, rails, bars and rods, etc...

There are no blast furnaces in the Province of Quebec; the only blast furnaces in Canada are located in Ontario and Nova Scotia.

**20—Etablissements engagés dans l'industrie primaire du fer et de l'acier, Canada,  
par provinces, 1952**

**20—Active Plants in the Primary Iron and Steel Industry, Canada, by Provinces,  
1952**

PROVINCES	Entre-prises — Firms	Fer en gueuse Pig Iron		Lingots d'acier Steel ingots		Laminoirs Rolling and drawing mills	Alliages de fer (1) Ferro- alloys
		Établissements — Plants	Hauts- four- neaux — Blast furnaces	Établissements — Plants	Fours — Steel furnaces		
Nouv.-Écosse .... Nova Scotia ..	3	1	3	2	12	2	.....
Québec.....	12	.....	.....	11	22	2	1
Ontario.....	16	4	12	10	74	8	2
Manitoba.....	3	.....	.....	3	5	1	.....
Alberta.....	2	.....	.....	2	2	.....	.....
Colombie Brit. .... Brit. Col.....	9	.....	.....	8	12	1	.....
<b>TOTAL.....</b>	<b>(2) 45</b>	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>36</b>	<b>127</b>	<b>14</b>	<b>3</b>

(1) Ne comprend pas les fabricants de produits abrasifs artificiels qui font du ferro-silicon comme sous-produits.

(2) Quelques entreprises opèrent dans plus d'une province.

Source: *L'Industrie des produits primaires du fer et de l'acier*, Ottawa.

(1) Not including artificial abrasive plants which make ferrosilicon as a by-product.

(2) Some firms operate in more than one province.

Source: *The Primary Iron and Steel Industry*, Ottawa.

L'industrie des produits primaires du fer et de l'acier est fortement concentrée en Ontario; 77 pour cent de la production brute de fer et d'acier primaires vient de cette province; 12 pour cent vient de la province de Québec et 8 pour cent, de la Nouvelle-Écosse. Ces proportions sont susceptibles de varier considérablement par suite de la mise en valeur des riches gisements du Nouveau-Québec.

The primary iron and steel industry is concentrated in Ontario for the most part; 77 per cent of the gross production of primary iron and steel comes from that province; 12 per cent comes from Quebec and 8 per cent from Nova Scotia. This per cent distribution will probably be considerably changed with the bringing into operation of the rich deposits in New Quebec.

21—Principales statistiques de l'industrie des produits primaires du fer et de l'acier, Canada, par provinces, 1952

21—Principal statistics of the primary iron and steel industry, Canada, by provinces, 1952

PROVINCES	Établissements	Employés	Salaires et gages	Matières premières	Valeur brute de la production
	Plants	Employees	Salaries and wages	Cost of materials	Gross value of production
	no.	no.	\$	\$	\$
N.-Écosse..... Nova Scotia ...	5	5,319	15,802,344	22,466,114	40,477,549
Québec.....	14	4,503	15,358,658	21,977,037	60,535,519
Ontario.....	24	23,479	87,661,218	189,473,864	386,834,377
Manitoba.....	4	1,058	3,385,366	3,208,475	9,834,937
Alberta.....	2				
Colombie Brit..... Brit. Col.....	9	642	2,179,704	1,875,668	6,318,012
<b>CANADA.....</b>	<b>58</b>	<b>35,001</b>	<b>124,387,290</b>	<b>239,001,158</b>	<b>504,000,394</b>

Source: L'Industrie des produits primaires du fer et de l'acier, Ottawa.

Source: The Primary Iron and Steel Industry, Ottawa.

L'industrie des produits primaires du fer et de l'acier compte habituellement parmi les quarante principales de la Province. La valeur brute de la production en 1952 s'est élevée à \$60,535,519; les salaires payés se sont chiffrés à \$15,358,658. La production de cette industrie représente à peu près un pour cent de la production manufacturière totale de la Province; toutefois, il est permis de prévoir que ce pourcentage augmentera sensiblement dans quelques années.

The primary iron and steel industry is usually comprised in the forty leading industries of the Province. The gross value production in 1952 amounted to \$60,535,519; salaries and wages paid reached \$15,358,658. The industry's production is equivalent to about one per cent of the aggregate manufacturing production in the Province; nevertheless, it can be foreseen that this percentage will be considerably increased within the next few years.

22—Principales statistiques de l'industrie des produits primaires du fer et de l'acier, province de Québec, 1925-52

22—Principal statistics of the primary iron and steel industry, Province of Quebec, 1925-52

Années Years	Établissements	Employés	Salaires et gages	Matières premières	Valeur brute de la production
	Establishments	Employees	Salaries and wages	Cost of Materials	Gross value of production
	no.	no.	\$	\$	\$
1925.....	9	1,189	1,442,960	1,011,769	4,597,849
1926.....	10	1,670	2,089,629	2,369,853	6,040,683
1927.....	10	1,660	2,143,270	1,392,396	6,433,538
1928.....	10	1,737	2,433,334	1,652,038	7,350,581
1929.....	13	2,624	3,569,143	2,670,576	10,344,845
1930.....	13	2,179	2,999,077	2,288,934	8,190,360
1931.....	14	1,770	2,205,216	1,770,846	5,408,500
1932.....	14	1,226	1,084,394	816,018	2,500,705
1933.....	14	1,194	1,003,807	722,481	2,553,091
1934.....	13	1,456	1,223,441	1,188,618	3,343,686
1935.....	13	1,791	1,673,754	1,552,773	4,155,782
1936.....	14	2,015	2,012,951	1,989,062	5,074,845
1937.....	14	2,866	3,590,722	4,191,863	10,416,386
1938.....	14	2,425	2,943,864	3,181,820	8,418,130
1939.....	14	2,473	3,088,867	3,461,268	9,410,406
1940.....	14	2,973	4,114,286	4,972,518	13,563,176
1941.....	16	4,907	7,596,337	9,485,453	22,538,137
1942.....	16	6,679	12,101,633	15,524,075	34,976,121
1943.....	16	6,482	12,299,476	12,534,428	32,341,735
1944.....	17	6,137	11,950,859	10,422,778	32,959,912
1945.....	16	5,745	11,348,835	10,301,898	32,797,360
1946.....	14	3,691	6,978,934	5,217,082	19,097,206
1947.....	13	3,804	8,105,153	7,877,675	24,743,928
1948.....	12	4,212	10,223,119	12,481,894	34,176,303
1949.....	12	4,017	10,434,878	13,111,376	36,556,230
1950.....	12	3,482	9,543,763	11,222,417	32,208,247
1951.....	13	4,199	12,823,031	17,811,850	48,758,840
1952.....	14	4,503	15,358,658	21,977,037	60,535,519

Source: L'Industrie des produits primaires du fer et de l'acier, Ottawa.

Source: The Primary Iron and Steel Industry, Ottawa.

Il n'y a aucune production de fer en gueuse dans la province de Québec; on remarque, par ailleurs, une légère production de lingots d'acier et de fonte.

No pig iron is produced in the Province of Quebec; on the other hand, there is a small production of steel ingots and castings.

23—Production canadienne, importations et exportations de fer en gueuse  
23—Canadian Production, Imports and Exports of Pig Iron

Années — Years	Production  Tonnes—Tons	Importations—Imports		Exportations—Exports	
		Quantité — Quantity	Valeur — Value	Quantité — Quantity	Valeur — Value
		Tonnes—Tons	\$	Tonnes—Tons	\$
Moy.—Ave. 1925-29.....	930,869	37,520	652,223	4,165	79,626
1930.....	836,839	15,280	270,157	664	12,653
1931.....	470,442	8,861	148,051	3,121	55,183
1932.....	161,426	5,323	78,845	2,272	38,816
1933.....	254,595	2,754	43,298	13,331	214,195
1934.....	453,594	7,189	108,300	10,327	176,093
1935.....	671,860	9,990	143,726	15,410	287,396
1936.....	759,619	4,435	74,589	15,572	304,682
1937.....	1,006,718	7,135	144,354	43,138	851,701
1938.....	790,078	2,377	62,494	11,811	224,261
1939.....	846,418	657	15,176	12,015	221,787
1940.....	1,309,099	29,703	672,489	4,113	101,126
1941.....	1,528,053	4,729	131,112	380	10,090
1942.....	1,975,014	1,536	42,718	427	12,175
1943.....	1,758,269	7,118	173,598	438	11,163
1944.....	1,852,628	8,516	235,666	5,698	123,681
1945.....	1,777,949	7,589	231,062	21,854	493,159
1946.....	1,406,252	12,125	344,529	939	23,673
1947.....	1,962,848	8,893	252,054	1,475	55,610
1948.....	2,125,739	7,378	233,223	662	29,226
1949.....	2,154,485	20,531	936,311	12,506	547,963
1950.....	2,317,121	29,628	1,116,387	194,528	8,357,945
1951.....	2,552,893	22,126	1,000,915	223,635	12,303,679
1952.....	2,681,585	1,665	99,215	375,987	19,167,532

24—Production de lingots d'acier et de fonte, Canada, par provinces  
24—Production of Steel Ingots and Steel Castings, Canada, by Provinces

Années — Years	CANADA	N.-Écosse — Nova Scotia	Québec	Ontario	Manitoba	Alberta	Col. Brit. — Brit. Col.						
								tonnes	tonnes	tonnes	tonnes	tonnes	tonnes
								— tons	— tons	— tons	— tons	— tons	— tons
Moy.—Ave. 1925-29.....	1,131,077	357,993	26,893	718,263	27,084	369	698						
1930.....	1,130,727	332,138	50,592	715,823	21,416	9,382	1,376						
1931.....	752,762	193,232	40,134	495,299	15,702	7,487	907						
1932.....	380,067	76,865	21,291	272,213	7,181	2,106	411						
1933.....	459,176	139,029	21,187	288,529	9,530	231	670						
1934.....	848,716	292,124	31,073	512,398	11,101	434	1,586						
1935.....	1,054,509	334,621	39,285	660,305	18,204	414	1,680						
1936.....	1,249,672	424,500	44,567	756,993	21,503	305	1,804						
1937.....	1,571,227	478,356	68,113	994,455	27,480	402	2,421						
1938.....	1,293,812	379,096	54,591	836,585	20,256	419	2,865						
1939.....	1,551,054	451,314	56,702	1,014,003	25,043	445	3,547						
1940.....	2,253,769	623,021	73,631	1,512,495	39,789	381	4,452						
1941.....	2,712,151	633,203	138,721	1,872,345	54,489	7,400	5,993						
1942.....	3,109,851	637,993	180,637	2,207,208	55,067	22,264	6,682						
1943.....	3,004,124	576,578	157,662	2,182,802	55,555	22,217	9,310						
1944.....	3,016,162	578,346	117,638	2,253,685	42,149	18,085	6,259						
1945.....	2,877,927	590,365	108,779	2,116,066	44,284	13,156	5,277						
1946.....	2,327,285	425,863	63,763	1,781,701	52,064	430	3,464						
1947.....	2,945,952	563,377	67,540	2,253,854	55,367	615	5,199						
1948.....	3,200,480	626,604	73,681	2,436,050	59,084	397	4,664						
1949.....	3,190,377	672,807	73,092	2,365,201	60,079	373	18,825						
1950.....	3,383,575	685,480	71,531	2,526,770	69,467	723	29,604						
1951.....	3,568,720	709,451	120,310	2,619,072	78,666	1,037	40,184						
1952.....	3,703,111	649,359	122,627	2,801,706	85,213	1,574	42,632						

Source: L'Industrie des produits primaires du fer et de l'acier, Ottawa.

Source: The Primary Iron and Steel Industry, Ottawa.



### F—PRODUCTION PRIMAIRE D'ALUMINIUM

La production primaire d'aluminium au Canada vient exclusivement de la province de Québec. Par production primaire d'aluminium on entend le minerai d'aluminium tel qu'il se trouve après avoir subi une première transformation, c'est-à-dire à sa sortie des usines de réduction.

L'Aluminum Company of Canada Limited opère, dans notre province, une usine de traitement du minerai à Arvida et des usines de réduction à Arvida, Shawinigan Falls, La Tuque, Ile Maligne et Beauharnois. Cette compagnie possède aussi d'autres établissements qui soumettent le produit primaire à de nouvelles transformations; ces établissements sont situés à Shawinigan Falls dans la province de Québec et à Kingston et à Toronto en Ontario.

La production canadienne d'aluminium est obtenue de la transformation de matières premières étrangères au pays car il n'y a, au Canada, aucun gisement connu ou exploité de bauxite ou de cryolite, les deux minerais d'aluminium. Au cours des dernières années, les importations de bauxite au Canada sont venues en majeure partie de la Guyane Britannique et de la Guyane Hollandaise et, à un degré moindre, des Etats-Unis. La cryolite, autre produit nécessaire à la fabrication de l'aluminium, est importée en grande partie du Groenland; on se sert aussi de cryolite synthétique.

Avant d'expédier la bauxite aux usines de réduction où elle sera transformée en aluminium, il faut enlever les impuretés qui se trouvent dans le minerai; c'est à cette fin qu'on a construit, à Arvida, une usine où l'on fait subir au minerai un traitement préliminaire selon un procédé chimique.

La transformation de la bauxite en aluminium requiert une très grande quantité d'électricité et il est essentiel d'avoir une source adéquate d'énergie électrique pour accomplir avec succès les opérations voulues. En 1942 et 1943, les ressources hydro-électriques de la région du Saguenay ont connu un développement extraordinaire et l'industrie de l'aluminium a vu, de ce fait, ses réserves d'énergie électrique augmenter considérablement.

### F—PRIMARY PRODUCTION OF ALUMINUM

The primary production of aluminum in Canada is confined to the Province of Quebec. By primary production of aluminum is meant the aluminum ore as it is after having gone through its first transformation, that is when it comes out of reduction plants.

The Aluminum Company of Canada Limited operates in our province, an ore treatment plant at Arvida and reduction works at Arvida, Shawinigan Falls, La Tuque, Isle Maligne and Beauharnois. The company also owns secondary fabricating plants where primary aluminum undergoes further transformations; those plants are located at Shawinigan Falls in Quebec and at Toronto and Kingston in Ontario.

Canadian production of aluminum represents the recovery of the metal from foreign ores because there is, in Canada, no known or mined deposit of bauxite or cryolite which are the two aluminum ores. During recent years imports of bauxite into Canada have come largely from British and Dutch Guiana with lesser quantities from the United States. Cryolite, the other ore necessary in the production of aluminum, is largely imported from Groenland; synthetic cryolite is also used in making aluminum.

Before bauxite is shipped to reduction plants where it will be converted into aluminum, impurities which are found in the ore must be removed; for that purpose the company has built a plant at Arvida where bauxite is treated by a standard chemical process.

A very large amount of electricity is required for the reduction of bauxite to aluminum and an adequate supply of electrical energy is essential in order to perform the necessary operations successfully. In this connection, the extensive expansion in the development of hydro power resources completed during 1942 and 1943 in the Saguenay district has provided the aluminum industry with a greatly increased supply of electrical power.

Les principaux pays producteurs de bauxite sont la France, la Hongrie, les Etats-Unis, la Yougoslavie, l'Italie, la Guyane Britannique, la Guyane Hollandaise et la Russie. Il faut approximativement 4 tonnes de bauxite pour produire une tonne d'aluminium.

Le prix de l'aluminium en lingot était de 20.5 cents la livre f.o.b. New-York, en septembre 1952.

Le tableau ci-dessous montre le volume de la production primaire d'aluminium au Canada (toute cette production vient de la province de Québec) ainsi que les exportations canadiennes d'aluminium en barres, blocs, etc....., de 1938 à 1953.

De \$23,052,552 en 1938, les exportations canadiennes d'aluminium en barres, blocs, etc. . . ont grimpé à \$124,460,894 en 1943. Elles s'établissaient à \$181,200,000 en 1953. La production a suivi une courbe similaire: de 142,407,743 livres en 1938 elle a monté à 991,499,296 livres en 1943, un sommet jamais atteint auparavant. On estime à 1,086,380,000 livres la production de 1953.

Les chiffres de la production d'aluminium proviennent de la publication statistique "MINERAL PRODUCTION OF CANADA"; les données relatives aux exportations sont tirées du Volume II de COMMERCE DU CANADA.

The principal bauxite producing countries are France, Hungary, United States, Yugoslavia, Italy, British Guiana, Dutch Guiana and Russia. About 4 tons of bauxite are required to make one ton of aluminum.

The price of aluminum ingot as at september 1952 was 20.5 cents per pound f.o.b. New York.

Table below shows the volume of primary production of aluminum in Canada (all of which production comes from the Province of Quebec) and Canadian exports of aluminum in bars, blocks, etc..... from 1938 to 1953.

From \$23,052,552 in 1938, Canadian exports of aluminum in bars, blocks, etc. . . climbed up to \$124,460,894 in 1943. They totalled \$181,200,000 during 1953. Production followed a similar trend: from 142,407,743 pounds in 1938, it increased to 991,499,296 pounds during 1943, a peak never reached before. 1953 production is estimated at 1,086,380,000 pounds.

Figures of aluminum production are extracted from the statistical publication "MINERAL PRODUCTION OF CANADA"; data concerning exports are taken from TRADE OF CANADA, Volume II.

**25—Production primaire d'aluminium au Canada et exportations canadiennes d'aluminium en barres, blocs, etc. . . , 1938-53**

**25—Primary Production of Aluminum in Canada and Canadian Exports of Aluminum in Bars, Blocks, etc. . . , 1938-53**

ANNÉES YEARS	PRODUCTION		EXPORTATIONS—EXPORTS	
	Quantité — Quantity	Quantité — Quantity	Valeur — Value	
	livres—pounds	livres—pounds	\$	
1938.....	142,407,743	129,448,700	23,052,552	
1939.....	165,680,869	141,157,900	25,684,476	
1940.....	218,288,565	173,072,800	32,970,742	
1941.....	427,746,554	385,515,300	75,797,747	
1942.....	681,192,951	628,966,600	112,154,078	
1943.....	991,499,296	750,767,000	124,460,894	
1944.....	924,130,162	596,701,700	95,804,012	
1945.....	431,425,942	768,254,000	122,848,793	
1946.....	388,234,533	379,569,400	50,454,065	
1947.....	598,132,000	468,146,000	54,678,905	
1948.....	734,158,000	669,438,000	87,595,411	
1949.....	738,932,000	614,964,800	89,928,038	
1950.....	793,764,000	694,341,900	101,862,298	
1951.....	894,190,000	738,438,000	119,605,344	
1952.....	999,516,000	872,414,000	154,453,906	
1953.....	1,086,380,000	954,138,000	181,200,000	

## CHAPITRE XIII

## FOURRURES ET PÊCHERIES

## SYNOPSIS

## A—FOURRURES

- 1—DROITS RÉGALIENS
- 2—PRODUCTION DE FOURRURES
- 3—FERMES À FOURRURE
- 4—INDUSTRIE DE LA CONFECTION DES FOURRURES

## B—PÊCHERIES

- 1—TERRITOIRE DE PÊCHE MARITIME
- 2—JURIDICTION
- 3—ENTRÊPÔTS FRIGORIFIQUES
- 4—BATEAUX ET GRÉEMENTS
- 5—PRODUCTION DES PÊCHERIES
- 6—MANIPULATION INDUSTRIELLE DU POISSON

## A—FOURRURES

## 1—DROITS RÉGALIENS

Le gouvernement de la Province oblige (1) les commerçants de fourrure à se procurer une licence et à faire un rapport mensuel indiquant le nombre et les variétés de pelleteries achetées. La loi décrète en plus l'obligation de faire étamper les peaux et de payer sur chacune d'elles, un droit régalién fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

## CHAPTER XIII

## FUR AND FISHERIES

## CONSPECTUS

## A—FUR

- 1—ROYALTIES
- 2—FUR PRODUCTION
- 3—FUR FARMS
- 4—FUR GOODS INDUSTRY

## B—FISHERIES

- 1—MARITIME FISHING GROUNDS
- 2—JURISDICTION
- 3—COLD-STORAGE PLANTS
- 4—BOATS AND EQUIPMENT
- 5—FISHERIES PRODUCTION
- 6—FISH HANDLING INDUSTRY

## A—FUR

## 1—ROYALTIES

The government of the Province obliges (1) fur traders to obtain a license and make a monthly report indicating the number and kind of pelts purchased. The law, moreover, obliges them to have the skin stamped and pay a royalty, fixed by the Lieutenant-Governor in Council, on each of them.

## 1—Droits régaliens perçus sur les peaux (2) en 1952-53 et 1953-54

## 1—Royalties Collected on Pelts (2) in 1952-53 and 1953-54

VARIÉTÉS—KINDS	1952-53			1953-54		
	Nombre de peaux	Droit régalién	Total des droits	Nombre de peaux	Droit régalién	Total des droits
	Number of Pelts	Royalty	Total Royalties	Number of Pelts	Royalties	Total Royalties
	\$	\$		\$	\$	
Castor..... Beaver.....	18,665	1.50	34,873	19,079	1.50	28,619
Rat musqué..... Muskrat.....	176,294	0.10	17,630	190,457	0.10	19,046
Vison..... Mink.....	19,636	0.50	9,818	12,896	0.50	6,448
Renard blanc..... White fox.....	2,667	0.50	2,000	7,893	0.75	5,920
Loutre..... Otter.....	2,818	1.00	2,818	2,269	1.00	2,269
Pékan..... Fisher.....	1,100	2.00	2,200	1,032	2.00	2,064
Belette..... Weasel.....	44,285	0.05	2,214	35,008	0.05	1,750
Loup-cervier..... Lynx.....	986	1.00	986	1,068	1.00	1,068
Loup-marin..... Seal.....	5,859	0.10	586	8,073	0.10	807
Martre..... Marten.....	254	1.50	381	492	1.50	738
Renard rouge..... Red fox.....	5,482	0.10	548	4,841	0.10	484
Écureuil..... Squirrel.....	50,514	0.01	505	45,929	0.01	459
Chat sauvage..... Raccoon.....	2,671	0.10	267	3,370	0.10	337
Chevreuil..... Deer.....	1,252	0.10	125	3,115	0.10	311
Renard croisé..... Crossed fox.....	260	0.50	130	227	0.50	114
Renard bleu..... Blue fox.....	39	0.75	29	93	0.75	70
Ours..... Bear.....	172	0.25	43	175	0.25	44
Mouffette..... Skunk.....	1,153	0.05	58	746	0.05	37
Loup..... Wolf.....	77	0.25	19	88	0.25	22
Ours blanc..... White bear.....	32	1.00	32	21	1.00	21
Renard argenté..... Silver fox.....	30	0.50	15	42	0.50	21
Lynx-baie..... Lynx-cat.....	35	0.25	9	34	0.25	9
Renard bâtard..... Mongrel fox.....	10	0.10	1	18	0.10	2
<b>TOTAL.....</b>	<b>334,291</b>		<b>75,287</b>	<b>336,966</b>		<b>70,660</b>

(1) S.R.Q., 1941, Vol. II, chap. 153, section VII.

(2) A l'exclusion des peaux vendues par les fermes à fourrure.

(1) Q.R.S., 1941, Vol. II, chap. 153, division VII.

(2) Exclusive of pelts sold from fur farms.

2—PRODUCTION DE FOURRURES

2—FUR PRODUCTION

La production de fourrures de la province de Québec s'établissait à 395,761 peaux d'une valeur de \$2,157,388 en 1952-53, comparativement à 394,647 peaux et une valeur de \$2,343,787 en 1951-52.

Fur production in the Province of Quebec in 1952-53 amounted to 395,761 pelts valued \$2,157,388 compared to 394,647 pelts valued at \$2,343,787 in 1951-52.

2—Valeur des peaux d'animaux à fourrure, au Canada, par provinces  
2—Value of Pelts of Fur-Bearing Animals in Canada, by Provinces

PROVINCES	Moyenne—Average		1948-49	1949-50	1950-51	1951-52	1952-53
	1935-39	1940-44					
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
T.-Neuve..... Nfld.....						151,521	72,297
I.-P.-E..... P.E.I.....	1,623,363	813,161	640,289	258,440	176,153	215,756	111,759
N.-E..... N.S.....	676,021	657,460	612,032	309,872	611,979	527,013	489,491
N.-B..... N.B.....	1,064,943	888,722	398,982	394,905	170,670	210,916	214,900
Québec.....	2,331,890	4,432,228	2,388,065	2,814,846	3,370,829	2,343,787	2,157,388
Ontario.....	2,676,755	5,561,283	5,661,318	6,199,228	8,210,658	6,012,145	6,040,596
Manitoba.....	1,411,760	3,450,867	4,036,459	4,276,630	5,370,335	4,461,815	4,215,639
Saskatchewan.....	1,178,936	2,551,847	2,248,441	2,359,444	2,805,972	2,139,569	2,607,532
Alberta.....	1,774,782	4,216,566	3,761,727	3,830,095	5,280,952	4,492,376	4,199,326
C.-B..... B.C.....	1,157,415	2,256,113	1,473,298	1,631,983	2,736,544	2,038,738	2,066,406
T. N.-O..... N. W. T.....	1,237,477	2,449,941	1,555,461	909,504	2,038,339	1,448,173	877,345
Yukon.....	295,275	449,194	143,810	199,086	361,969	173,252	247,001
<b>CANADA.....</b>	<b>15,428,617</b>	<b>27,727,382</b>	<b>22,899,882</b>	<b>23,184,033</b>	<b>31,134,400</b>	<b>24,215,061</b>	<b>23,349,680</b>

La valeur de production du vison, qui se classe au premier rang, s'élevait à \$910,128 et représentait 42.1 pour cent de la production totale. Le castor arrive ensuite avec 17 pour cent de la production totale, suivi du rat musqué avec 14.3 pour cent.

The value of mink skins, first in order of importance, amounted to \$910,128 and represented 42.1 per cent of the total production. Beaver skins took second place with 17 per cent of the total production, followed by muskrat with 14.3 per cent.

3—Nombre et valeur des pelleteries, province de Québec, 1951-52 et 1952-53  
3—Number and Value of Pelts, Province of Quebec, 1951-52 and 1952-53

VARIÉTÉS—KINDS	A l'état sauvage Wild life		Elevée en captivité Ranch raised		Valeur totale des peaux Total value of pelts	
	1951-52	1952-53	1951-52	1952-53	1951-52	1952-53
	No.	No.	No.	No.	\$	\$
Vison (standard)..... Mink (standard)....	14,593	19,636	43,552	42,869	944,627	910,128
Castor..... Beaver.....	22,822	18,665			502,084	373,300
Rat musqué..... Muskrat.....	172,417	176,294			310,351	308,515
Renard argenté..... Fox, silver.....	34	30	12,530	7,155	118,464	50,711
Hermine (belette)..... Ermine (weasel)....	33,992	44,285			45,889	55,356
Renard, platine..... Fox, platinum.....			1,212	536	14,931	4,709
Loutre..... Otter.....	2,394	2,818			55,082	70,450
Renard marqué de blanc..... Fox, white-marked..			871	406	7,846	2,353
Écureuil..... Squirrel.....	60,507	50,514			16,337	10,103
Vison de mutation..... Mink, mutation....			5,889	8,099	123,484	144,928
Pékan..... Fisher.....	1,026	1,100			23,598	22,000
Vison bleu argenté..... Mink, silver blue....			5,870	9,284	111,398	147,077
Renard roux..... Fox, red.....	8,361	5,482			12,542	2,741
Martre..... Marten.....	95	254			1,900	3,048
Renard blanc..... Fox, white.....	2,702	2,667			37,828	37,338
Lynx (loup cervier)..... Lynx.....	765	986			5,355	3,944
Renard platine perlé..... Fox, pearl platinum..			219	186	3,073	2,556
Raton laveur..... Raccoon.....	2,783	2,671		16	5,559	5,361
Renard croisé..... Fox, crossed.....	455	260			1,365	520
Mouffette..... Skunk.....	1,231	1,153			616	404
Ours, non spécifié..... Bear, not specified..	146	172			256	344
Renard, non spécifié..... Fox, not specified..	34	10	40	26	431	152
Ours blanc..... Bear, white.....	14	32			350	800
Renard bleu..... Fox, blue.....	42	39			336	234
Chat sauvage..... Wild cat.....	24	35			24	35
Loup..... Wolf.....	27	77			81	231
Autres..... Other.....				4		50
<b>TOTAL.....</b>	<b>324,464</b>	<b>327,180</b>	<b>70,183</b>	<b>68,581</b>	<b>2,343,787</b>	<b>2,157,388</b>

4—Valeur totale des pelleteries dans la province de Québec, par variétés, 1942-53

4—Total Value of Pelts of Fur-Bearing Animals in the Province of Quebec, by Kinds, 1942-53

VARIÉTÉS (1)	1942	1943	1944	1945	1946	1947
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Castor.....	878,493	1,006,175	1,660,060	1,405,154	2,667,600	1,246,070
Renard argenté.....	720,440	973,779	1,357,768	1,046,329	1,020,979	466,618
Vison.....	782,478	770,484	1,011,448	1,009,767	1,364,544	880,637
Rat musqué.....	767,111	624,880	807,990	502,593	667,926	409,498
Renard roux.....	35,692	306,655	575,708	270,199	252,501	141,019
Marteau.....	146,330	118,035	139,866	122,764	183,345	58,709
Renard platine.....	16,690	39,217	65,115	115,879	238,346	150,483
Hermine (belette).....	53,820	64,945	155,139	113,107	209,122	78,152
Lynx (loup cervier).....	36,760	46,880	94,588	104,306	113,958	46,683
Renard marqué de blanc.....			62,911	85,080	177,470	78,360
Loutre.....	63,054	60,820	93,692	81,451	107,590	87,382
Renard croisé.....	43,047	60,797	83,670	62,688	72,558	57,167
Pékan.....	57,575	39,508	85,520	58,900	82,694	46,280
Renard blanc.....	254,500	388,290	69,898	26,840	165,633	108,016
Mouffette.....	22,881	35,139	61,802	25,512	26,974	10,973
Ecureuil.....	91			12,257	65,759	23,526
Raton laveur.....	10,446	11,140	28,865	9,991	7,474	7,869
Renard non spécifié.....	840	1,100	4,727	1,943	1,537	444
Chat sauvage.....	355	2,592	1,262	1,403	932	480
Ours blanc.....	380	80	275	990	333	315
Ours non spécifié.....	878	678	1,068	954	819	514
Renard bleu.....	2,100	4,680	1,348	840	7,415	3,585
Loup.....	486	840	2,309	774	696	629
Putois.....	198	660	546	265	165	135
Vison de mutation.....					8,212	10,329
Vison bleu argenté.....						
Renard platine perlé.....						
Autres.....	7		30			42
<b>TOTAL.....</b>	<b>3,894,630</b>	<b>4,562,354</b>	<b>6,167,605</b>	<b>5,059,995</b>	<b>7,444,582</b>	<b>3,913,915</b>

KINDS (1)	1948	1949	1950	1951	1952	1953
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Beaver.....	862,689	505,307	469,959	779,433	502,084	373,300
Fox, silver.....	371,815	191,392	193,825	146,736	118,464	50,711
Mink.....	1,092,420	744,829	1,045,464	1,242,642	944,627	910,128
Muskkrat.....	434,973	427,466	462,172	424,523	310,351	308,515
Fox, red.....	50,257	27,633	13,496	20,531	12,542	2,741
Marten.....	30,141	20,068	13,981	1,520	1,900	3,048
Fox, platinum.....	170,307	82,912	59,890	21,430	14,931	4,709
Ermine (weasel).....	73,921	107,655	120,328	83,428	45,889	55,356
Lynx.....	25,922	11,726	9,936	11,354	5,355	3,944
Fox, white marked.....	75,711	37,776	29,600	16,619	7,846	2,353
Otter.....	66,490	60,957	71,112	87,129	55,062	70,450
Fox, cross.....	11,818	2,945	2,148	3,120	1,365	520
Fisher.....	33,676	32,480	34,892	40,977	23,598	22,000
Fox, white.....	21,924	17,449	98,805	220,338	37,828	37,338
Skunk.....	2,044	1,206	755	872	616	404
Squirrel.....	29,222	35,622	18,184	55,511	16,337	10,103
Raccoon.....	5,840	4,066	3,300	6,440	5,559	5,361
Fox, not specified.....	417	436	250	193	431	152
Wild cat.....	250	116	122	107	24	35
Bear, white.....	855	420	540	600	350	800
Bear, not specified.....	643	564	361	420	256	344
Fox, blue.....	935	143	1,280	2,534	336	234
Wolf.....	129	98	120	176	81	231
Fitch.....	20		60	29		
Mink (Mutation).....	96,479	34,862	67,175	91,887	123,484	144,928
Mink, silverblue.....		32,236	91,096	108,366	111,398	147,077
Fox, pearl platinum.....		9,375	5,803	3,914	3,073	2,556
Other.....		328	96,899	112,280		50
<b>TOTAL.....</b>	<b>3,458,928</b>	<b>2,388,065</b>	<b>2,814,846</b>	<b>3,370,829</b>	<b>2,343,787</b>	<b>2,157,388</b>

(1) Classées selon la valeur en 1945.

(1) Classified according to value in 1945.

## 3—FERMES À FOURRURE

L'élevage des animaux à fourrure est populaire à travers tout le Canada. Cependant, depuis quelques années, l'élevage du vison prend nettement le pas sur celui du renard. De 1951 à 1952, le nombre des renards a baissé de plus de la moitié, soit de 13,230 à 6,528, comparativement à 59,891 visons en 1952. Les espèces élevées, outre le renard et le vison, sont la martre, le raton laveur et le chinchilla dont l'élevage devient de plus en plus populaire.

À la fin de 1952, on comptait 248 établissements d'élevage dans la Province dont 109 renardières. Le nombre des exploitations dans l'ensemble des provinces s'élevait à 3,072 en 1951 contre 2,518 en 1952.

## 3—FUR FARMS

The breeding of fur-bearing animals is a popular undertaking throughout Canada. However, within the past few years, mink farming has been making steady gains against fox ranching. From 1951 to 1952 the number of foxes decreased by more than half, that is, from 13,230 to 6,528, compared to 59,891 mink in 1952. Apart from mink and fox, other species reared are marten, raccoon and chinchilla, with the breeding of the latter becoming increasingly popular.

At the end of the year 1952, there were 248 fur farms in the Province, of which 109 were fox farms. The number of farms throughout Canada was 3,072 in 1951 compared to 2,518 in 1952.

5—Fermes à fourrure au Canada, par provinces, 1950-52  
5—Fur Farms in Canada, by Provinces, 1950-52

PROVINCES	Nombre d'établissements Number of Establishments			Animaux captifs Animals on Farms		
	1950	1951	1952	1950	1951	1952
	Ile-du-P.-É. ... P. E. Island ...	127	88	60	\$ 146,908	\$ 102,000
N.-Écosse ... N. Scotia ...	130	110	82	184,051	195,000	144,000
N.-Brunswick	105	95	72	125,469	149,000	103,000
Québec	561	389	248	1,306,429	1,044,000	1,112,000
Ontario	952	903	628	2,977,794	3,206,000	2,866,000
Manitoba	489	467	432	1,686,174	1,645,000	1,656,000
Saskatchewan	203	180	157	564,484	556,000	430,000
Alberta	601	519	503	1,978,989	1,768,000	1,554,000
Col.-Brit. ... B. Columbia ...	324	321	336	1,473,988	1,531,000	1,620,000
<b>TOTAL</b>	<b>3,492</b>	<b>3,072</b>	<b>2,518</b>	<b>10,444,286</b>	<b>10,196,000</b>	<b>9,561,000</b>

6—Animaux à fourrure nés sur les fermes à fourrure, province de Québec  
6—Fur-Bearing Animals Born on Fur Farms, Province of Quebec

VARIÉTÉS—KINDS	Moy.—Ave.		1948	1949	1950	1951	1952
	1935-39	1940-44					
<b>Renard:</b>							
<b>Fox:</b>							
argenté..... silver.....	53,728	47,329	24,860	19,582	13,426	13,230	6,528
croisé..... cross.....	1,032	300	139	44	19		
roux..... red.....	621	326	83	19	20		
bleu..... blue.....			20	4			
platine..... platinum.....			7,095	3,991	1,714		
platine perlé..... pearl platinum.....			391	388	251		
de mutation..... mutation.....			52	6	9		
à face blanche..... white face.....			4,663	2,851	1,473		
blanc..... white.....			3		2		
<b>Vison:</b>							
<b>Mink:</b>							
standard..... standard.....	1) 13,543	25,365	47,361	48,661	44,121	59,782	59,891
bleu argenté..... silver blue.....			5,185	6,958	6,942		
de mutation..... mutation.....			3,960	4,669	6,175		
<b>Pékan..... Fisher.....</b>							
Putois..... Fitch.....		304	31	100	38		
Martre..... Marten.....				3		2	5
Myopotane..... Nutria.....		19	21	7	2		
Raton laveur..... Raccoon.....		85	45	41	30	25	24
Chinchilla..... Chinchilla.....			478	382	435	401	906
<b>TOTAL</b>	<b>68,959</b>	<b>76,469</b>	<b>94,387</b>	<b>87,706</b>	<b>74,657</b>	<b>73,440</b>	<b>67,354</b>

(1) Ce nombre comprend des putois et des ratons laveurs.

(1) That number includes some fitches and some raccoons.

7—Nombre et valeur des animaux à fourrure sur les fermes, par provinces, 31 décembre 1952

7—Number and value of Fur Animals on Fur Farms, by Provinces, as at December 31st, 1952

PROVINCES	Renards Fox		Visons Mink		Autres animaux Other animals	
	Nombre Number	Valeur Value	Nombre Number	Valeur Value	Nombre Number	Valeur Value
		\$		\$		\$
Ile-du-P.-E. P. E. I.	1,060	26,426	1,429	49,419		
N.-Écosse Nova Scotia	338	5,330	8,109	134,565	39	3,900
N.-Brunswick	1,466	21,508	3,339	74,018	29	7,825
Québec	1,768	29,314	20,836	615,608	1,641	467,235
Ontario	1,321	31,043	70,100	1,952,986	5,545	881,965
Manitoba	514	11,649	63,446	1,597,451	249	46,593
Saskatchewan	227	6,010	20,118	381,671	352	42,699
Alberta	598	8,226	60,284	1,315,111	1,679	230,589
Col.-Britannique B. C.	74	755	39,552	1,164,031	2,410	454,775
<b>Total</b>	<b>7,366</b>	<b>140,261</b>	<b>287,213</b>	<b>7,284,860</b>	<b>11,944</b>	<b>2,135,581</b>

8—Nombre et valeur des animaux à fourrure, sur les fermes, province de Québec, 31 décembre 1951 et 1952

8—Number and Value of Fur Animals on Fur Farms, Province of Quebec, as at December 31st, 1951 and 1952

VARIÉTÉS—KINDS	Nombre—Number		Valeur—Value	
	1951	1952	1951	1952
<b>Renard:</b>			\$	\$
bleu				
platine				
platine perlé				
argenté				
à marques blanches				
autres				
<b>Vison:</b>				
standard				
platine (silverblu)				
pastel				
autres				
Chinchilla				
Raton laveur				
Marten				
<b>TOTAL</b>	<b>31,198</b>	<b>24,245</b>	<b>1,043,629</b>	<b>1,112,157</b>

9—Nombre et valeur des peaux produites sur les fermes, province de Québec, 1951 et 1952

9—Number and Value of Pelts Produced on Fur Farms, Province of Quebec, 1951 and 1952

VARIÉTÉS—KINDS	Nombre—Number		Valeur—Value	
	1951	1952	1951	1952
<b>Renard:</b>			\$	\$
bleu				
platine				
platine perlé				
argenté				
à marques blanches				
autres				
<b>Vison:</b>				
standard				
platine (silverblu)				
pastel				
autres				
Raton laveur				
Chinchilla				
<b>TOTAL</b>	<b>70,193</b>	<b>68,581</b>	<b>1,002,753</b>	<b>869,655</b>

**4—INDUSTRIE DE LA CONFECTION DES  
FOURRURES**

La province de Québec se classe au premier rang des provinces canadiennes pour l'industrie de la confection des fourrures dont la valeur brute des produits, qui atteignait \$35.5 millions en 1952, représentait plus de 53 pour cent de la production canadienne.

Cette industrie comptait 283 établissements en 1952 qui employaient 3,143 personnes, ou 2,012 hommes et 1,131 femmes; les salaires et gages s'élevaient à \$7.8 millions. Parmi les différents produits fabriqués, les manteaux et habits pour dames représentaient près de 76 pour cent de toute la production.

**4—FUR GOODS INDUSTRY**

The Province of Quebec leads the Canadian provinces in the fur goods industry. The gross value of its output in 1952 was \$35.5 million and represented over 53 per cent of the entire Canadian production.

The industry comprised 283 establishments in 1952 and employed 3,143 persons, or 2,012 men and 1,131 women; salaries and wages amounted to \$7.8 million. Of the various products turned out, coats and other articles of women's clothing accounted for nearly 76 per cent of the total output.

**10—Production de l'industrie de la confection des fourrures, dans la province de Québec, 1943-52**
**10—Production of the Fur Goods Industry, in the Province of Quebec, 1943-52**

PRODUITS	1943	1944	1945	1946	1947
	\$	\$	\$	\$	\$
Paletots pour hommes.....	171,749	202,100	250,397	376,817	382,483
Manteaux, boleros, vestons pour femmes.....	11,929,390	12,513,606	16,294,611	18,879,442	20,530,412
Manteaux pour enfants.....	7,627	12,375	13,168	17,113	18,373
Capes.....	22,259	53,281	66,214	94,405	124,595
Poignets.....	44,730	46,483	50,121	16,135	7,307
Collets.....	1,088,395	1,175,168	1,269,069	895,752	443,670
Echarpes, tours-de-cou.....	289,284	244,518	267,251	302,640	305,042
Manchons.....	375,500	422,766	377,531	149,273	52,590
Gants.....	3,232	1,569	79,805	62,908	29,199
Robes.....	2,552	2,608	1,536	1,325	4,085
Casques.....	108,757	129,128	128,402	191,377	163,094
Tailles de fourrures.....	617,161	545,638	1,001,542	1,242,235	1,107,958
Peaux apprêtées.....	1,858,623	1,675,960	1,067,311	1,899,234	1,644,446
Moquettes.....	496,971	549,810	955,705	1,147,875	986,596
Autres produits.....	67,716	61,300	55,105	190,289	245,548
Travail sur mesure, réparations et entreposage	1,353,386	2,237,237	1,987,611	2,163,529	2,431,139
<b>TOTAL.....</b>	<b>18,909,523</b>	<b>19,873,547</b>	<b>23,863,379</b>	<b>27,630,349</b>	<b>28,476,537</b>

PRODUCTS	1948	1949	1950	1951	1952
	\$	\$	\$	\$	\$
Men's coats.....	347,466	100,330	50,581	120,396	43,330
Women's coats, boleros, and jackets.....	23,666,089	21,967,040	22,433,584	23,216,898	26,857,760
Children's coats.....	24,194	12,328	12,766	19,840	17,014
Capes.....	461,580	572,574	1,195,406	517,376	511,697
Cuffs.....	1,466	1,241	1,755	5,747	97,213
Collars.....	417,319	275,337	324,138	301,052	263,194
Scarves, other neckwear.....	308,635	290,303	264,141	256,165	184,349
Muffs.....	33,344	23,766	28,088	8,624	5,083
Gloves.....	4,125	2,689	(1)	2,795	(1)
Robes.....	607	.....	.....	.....	.....
Caps.....	85,814	89,663	39,633	106,281	66,355
Fur trimming.....	1,210,334	1,396,475	1,627,718	1,753,380	1,691,160
Skins dressed.....	1,926,596	1,325,664	1,497,086	2,012,294	1,659,669
Plates.....	1,299,400	852,938	1,076,887	824,646	952,055
Other products.....	223,012	101,559	233,704	86,358	283,005
Custom work, repairs and storage.....	2,938,590	2,649,030	2,678,918	2,782,838	2,866,857
<b>TOTAL.....</b>	<b>32,949,451</b>	<b>29,750,937</b>	<b>31,464,405</b>	<b>32,014,690</b>	<b>35,499,041</b>

(1) Compris dans "Autres produits".

Source: *Industrie de la confection des fourrures, Ottawa.*

(1) Included with "Other products".

Source: *Fur Goods Industry, Ottawa.*



## 11—Principales statistiques de l'industrie de la confection des fourrures, dans la province de Québec

## 11—Principal Statistics of the Fur Goods Industry, in the Province of Quebec

Années—Years	Etablissements — Establishments	Employés — Employees	Salaires et gages — Salaries and wages	Combustible et électricité — Fuel and electricity	Coût des matiè- res premières — Cost of Materials	Valeur brute des produits — Gross Value of Products
Moy.—Ave. 1935-39.....	No. 130	No. 1,482	\$ 1,655,572	\$ 30,544	\$ 4,745,693	\$ 7,223,261
1940.....	156	1,973	2,400,481	49,302	7,475,822	10,989,033
1941.....	159	2,057	2,606,946	51,328	9,078,075	12,821,676
1942.....	191	2,240	2,961,175	54,373	10,593,642	15,620,295
1943.....	200	2,372	3,441,790	55,341	13,101,182	18,909,523
1944.....	215	2,427	3,668,662	54,903	13,563,234	19,873,547
1945.....	241	2,729	4,231,779	56,649	17,046,775	23,863,379
1946.....	261	3,064	4,942,500	69,031	19,039,426	27,630,349
1947.....	287	3,022	5,343,408	84,935	18,617,565	28,476,537
1948.....	283	3,228	6,161,190	(1)	22,380,676	32,949,451
1949.....	298	3,294	6,646,712	(1)	18,559,662	29,750,937
1950.....	281	3,197	6,959,674	(1)	19,783,537	31,464,405
1951.....	284	3,120	7,001,112	(1)	20,437,719	32,014,690
1952.....	283	3,143	7,825,036	(1)	22,754,482	35,499,041

(1) Non disponible.

(1) Not available.

## B—PÊCHERIES

## 1—TERRITOIRE DE PÊCHE MARITIME

Le golfe Saint-Laurent et le vaste estuaire du fleuve forment une nappe d'eau de 85,000 milles carrés, bornée au nord par la province de Québec, à l'est par Terre-Neuve, au sud par le détroit de Cabot et la Nouvelle-Ecosse, et à l'ouest par le Nouveau-Brunswick et le Québec. Au sens large, c'est là notre territoire de pêche maritime.

Les comtés du littoral du golfe sont les Iles-de-la-Madeleine, Bonaventure, Gaspé-Sud, Gaspé-Nord, Matane, Rimouski, Rivière-du-Loup, Kamouraska, Charlevoix et Saguenay. Ces dix comtés forment une ligne de côte de 1,700 milles, y compris l'île d'Anticosti. Les comtés où se pratique la pêche commerciale comme industrie importante sont les Iles-de-la-Madeleine, Matane, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, Bonaventure et Saguenay.

Les prises de morue représentent normalement plus de 60 pour cent de la production de nos pêcheries maritimes. La pêche à la morue se fait, soit sur les bancs de terre au moyen de petites embarcations, soit sur les bancs du large avec des embarcations plus ou moins grandes selon les distances à parcourir. Ces eaux sont fréquentées par cinq flottes différentes: une partie des flottes de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Edouard, et la flotte de la province de Québec. Quelques bateaux américains viennent aussi faire la pêche selon l'entente de 1818.

## B—FISHERIES

## 1—MARITIME FISHING GROUNDS

The Gulf and the vast estuary of the St. Lawrence River comprise 85,000 square miles of water bounded on the north by the Province of Quebec, on the east by Newfoundland, on the south by Cabot Strait and Nova Scotia, and on the west by New Brunswick and Quebec. Broadly speaking, this constitutes our maritime fishing territory.

The counties bordering on the Gulf are the Magdalen Islands, Bonaventure, Gaspé South, Gaspé North, Matane, Rimouski, Rivière du Loup, Kamouraska, Charlevoix and Saguenay. These ten counties, including Anticosti Island have a coast line 1,700 miles long. The counties in which commercial fishing is an important industry are the Magdalen Islands, Matane, Gaspé North, Gaspé South, Bonaventure and Saguenay.

As a rule cod represents more than 60 per cent of the catch from our maritime fisheries. Cod fishing is carried on either on the banks off shore, from small boats, or on the banks farther out to sea, from small or larger craft, depending on the distance they have to cover. The territory is fished by five different fleets: portions of the Newfoundland, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island fleets and the Quebec fleet. In accordance with an agreement reached in 1818, some United States boats also fish in the waters.

Dans la province de Québec, les bancs de terre, la baie des Chaleurs, les bancs du large et le reste du golfe où l'on rencontre des profondeurs de 10 à 50 brasses représentent une superficie totale de 15,000 milles carrés, incluant les bancs Miscou, Orphelins, Bradelles, Anticosti et les hauts fonds situés entre le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et les Îles-de-la-Madeleine.

A vrai dire, la pêche à la morue dans la province de Québec se pratique exclusivement sur les bancs de terre, les bancs de Miscou, et dans la baie des Chaleurs, ce qui forme une superficie de 7,000 milles carrés.

## 2—JURISDICTION

Les lois et règlements concernant les pêcheries maritimes et intérieures du Canada sont édictés par le gouvernement fédéral qui légifère en matière de conservation, de production et d'expansion des pêcheries. Dans le domaine administratif, les provinces, qui conservent des droits de propriétés sur leurs pêcheries intérieures, se partagent avec le fédéral la responsabilité de l'application des lois et règlements. Conséquemment, le ministère fédéral des Pêcheries administre les pêcheries maritimes, tandis que les provinces administrent les pêcheries intérieures ou d'eau douce, à l'exception toutefois du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve dont les pêcheries intérieures, aussi bien que maritimes, relèvent du gouvernement fédéral. Il n'y a que la province de Québec qui, depuis 1922, administre toutes ses pêcheries, intérieures et maritimes.

Avant 1943, il y avait toutefois une exception à cette règle car les pêcheries des Îles-de-la-Madeleine demeuraient toujours sous la régie et l'administration fédérales. En 1943, le gouvernement fédéral a accordé à la province de Québec la juridiction administrative des pêcheries des Îles-de-la-Madeleine. Toutes les licences de pêche sur les côtes sont maintenant émises du bureau de Québec par le contrôleur des licences.

In the Province of Quebec, the banks off shore, the Baie des Chaleurs, the banks at sea and the remainder of the Gulf — where depths reach 10 to 50 fathoms — comprise a total area of 15,000 square miles. This includes the banks known as Miscou, Orphelins, Bradelles, Anticosti and the shallows between New Brunswick and Prince Edward Island and the Magdalen Islands.

But, in the Province of Quebec, cod fishing is in fact carried on exclusively on the banks off shore, the Miscou banks and in the Baie des Chaleurs, forming altogether an area of 7,000 square miles.

## 2—JURISDICTION

The laws and regulations governing the sea and inland fisheries of Canada are enacted by the federal government which legislates in matters pertaining to conservation, production and development of fisheries. In the administrative field, the provinces which retain property rights over their inland fisheries share the responsibility of enforcing the laws and regulations with the federal government. Consequently, the federal Department of Fisheries controls maritime fishing while the provinces control inland or freshwater fishing, with the exception of the Yukon and Northwest Territories, Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland whose inland as well as maritime fisheries are under the supervision of the federal government. Quebec is the only province which administers all its fisheries, both maritime and inland, since 1922.

Before 1943, however, there was an exception to that rule as the fisheries of Magdalen Islands were always under federal jurisdiction. In 1943, the federal government passed over to the Province of Quebec the administration of the fisheries of Magdalen Islands. All permits for coastal fishing are now issued from the Québec Bureau by the inspector of licenses.

## 3—ENTREPÔTS FRIGORIFIQUES

En plus d'être la seule province du Canada à administrer ses pêcheries maritimes, Québec est également la seule province qui soit propriétaire des entrepôts frigorifiques qui servent à la congélation et à l'entreposage du poisson. En 1953, le département des Pêcheries Maritimes possédait 50 entrepôts d'une capacité totale de 892.5 tonnes de congélation et de 16,205,000 livres d'entreposage.

## 3—COLD STORAGE PLANTS

In addition to being the only province in Canada administering its own sea fisheries, Quebec is also the only province providing a government-owned and operated system of cold-storage plants for the freezing and storage of fish. In 1953, the Department of Fisheries owned 50 cold-storage plants with a freezing capacity amounting to 892.5 tons and a storage capacity of 16,205,000 pounds.

## 12—Entrepôts frigorifiques appartenant au département des Pêcheries Maritimes, 1953

## 12—Cold Storage Plants Owned by the Department of Sea Fisheries, 1953

DISTRICTS	Année de construction — Year of construction	Congélation quotidienne	Capacité de réfrigération	Capacité d'entreposage
		Daily freezing	Freezing capacity	Storage capacity
		tonnes de poisson — tons of fish	tonnes de glace — tons of ice	livres — pounds
Rivière-du-Loup: Trois-Pistoles.....	1940	1.25	5	100,000
Rimouski: Rimouski.....	1951	7.0	28	1,000,000
Matane: Matane.....	1934	12.5	50	500,000
Gaspé-Nord: Ste-Anne-des-Monts.....	1937	1.5	6	175,000
Mont-Louis.....	1944	4.0	16	225,000
Petite-Madeleine.....	1935	2.5	10	150,000
Grande Vallée.....	1933	6.0	24	400,000
Cloridorme.....	1933	4.5	18	500,000
St-Maurice.....	1934	4.5	18	280,000
Gaspé-Sud: Rivière-aux-Renards.....	1932	10.0	40	1,000,000
Anse-aux-Griffons.....	1935	4.5	18	400,000
Cap-des-Rosiers.....	1935	4.5	18	270,000
Petit-Gaspé.....	1934	4.0	16	300,000
Gaspé (1).....	1946	8.5	34	1,000,000
St-Georges.....	1935	2.5	10	150,000
Pointe St-Pierre.....	1949	1.0	4	35,000
Belle-Anse.....	1932	5.0	20	300,000
Barachois.....	1948	3.0	12	150,000
Percé.....	1935	4.0	16	300,000
Anse-à-Beaufils.....	1935	5.0	20	475,000
Cap d'Espoir.....	1948	2.0	8	200,000
Petite-Rivière-Est.....	1932	2.5	10	250,000
Ste-Thérèse.....	1944	7.0	28	200,000
Grande-Rivière.....	1941	10.0	40	1,000,000
Chandler.....	1952	6.0	24	350,000
Newport Point.....	1935	4.0	16	350,000
Newport Island.....	1933	4.0	16	365,000
Bonaventure: Gascons.....	1934	2.5	10	150,000
Gascons.....	1940	4.0	16	300,000
Gascons.....	1937	2.5	10	150,000
Anse-à-la-Barbe.....	1933	8.5	34	480,000
Port-Daniel.....	1945	4.0	16	200,000
St-Godfroi.....	1933	9.0	36	600,000
Paspébiac.....	1944	4.0	16	400,000
Bonaventure.....	1934	1.25	5	80,000
St-Siméon.....	1942	1.50	6	200,000
Ruisseau-Leblanc.....	1946	3.5	14	300,000
St-Charles-de-Caplan.....	1933	8.0	32	450,000
Carleton.....				
Côte-Nord (Saguenay): Sept-Iles.....	1934	4.0	16	120,000
Hâvre St-Pierre.....	1934	6.0	24	300,000
Aguanish.....	1948	4.0	16	200,000
Natashquan.....	1935	3.0	12	150,000
Rivière-au-Tonnerre.....	1938	2.0	8	150,000
Rivière St-Paul.....	1938	5.0	20	400,000
Blanc-Sablon.....	1949	4.0	16	200,000
Iles-de-la-Madeleine: Aurigny.....	1937	2.0	8	150,000
Grande-Entrée.....	1945	4.0	16	200,000
Havre-aux-Maisons.....	1946	8.0	11.5	200,000
Étang-du-Nord.....	1948	2.25	9	150,000
Havre-Aubert.....	1952	4.5	18	250,000
TOTAL.....		223.75	892.5	16,205,000

(1) Incendié en 1952.

(1) Burnt down in 1952.

## 4—BATEAUX ET GRÉEMENTS

Le capital engagé dans les opérations primaires de la prise et du débarquement du poisson atteignait \$3,165,775 en 1952. Les navires, bateaux et autres embarcations, évalués à \$1.28 million, et les engins de pêche, d'une valeur de \$1.63 million, absorbaient respectivement 40.5 et 51.6 pour cent de toutes les immobilisations. Entre autres embarcations, les pêcheurs du Québec possédaient 133 navires à gazoline, dont 8 de 20 à 40 tonnes évalués à \$169,664, et 125 navires de 10 à 20 tonnes d'une valeur de \$211,650. Cependant, la plupart des pêcheurs employaient des embarcations plus petites: 2,824 pêcheurs possédaient 1,546 bateaux à gazoline évalués à \$766,475, tandis que 874 autres possédaient 1,180 bateaux à voiles et à rames d'une valeur de \$80,476.

## 4—BOATS AND EQUIPMENT

The capital invested in primary fishing operations, that is, catching and landing, amounted to \$3,165,775 in 1952. Vessels, boats and other craft, valued at \$1.28 million, and fishing gear, valued at \$1.63 million, accounted respectively for 40.5 and 51.6 per cent of the fixed assets. Among other craft, Quebec fishermen owned 133 gasoline vessels, of which 8 of 20 to 40 tons were valued at \$169,664, and 125 vessels of 10 to 20 tons valued at \$211,650. However, most of the fishermen employed smaller craft: 2,824 fishermen owned 1,546 motor boats valued at \$766,475, and 874 others owned 1,180 sail or row boats valued at \$80,476.

## 13—Nombre et valeur des navires, etc. . . employés dans les pêcheries de la Province, 1951 et 1952

## 13—Number and Value of Vessels, etc. . . used in the Fisheries of the Province, 1951 and 1952

ÉNUMÉRATION	1951		1952	
	Nombre Number	Valeur Value	Nombre Number	Valeur Value
		\$		\$
Navires à Gazoline:				
20 à 40 tonnes.....	2	47,000	8	169,664
10 à 20 tonnes.....	129	223,300	125	211,650
Bateaux:				
A gazoline.....	1,718	853,320	1,546	766,475
A voile et à rames.....	1,134	70,567	1,180	80,476
Autres embarcations:				
Canots, dorés, etc....	1,021	40,084	602	53,969
Engins de pêche:				
Rets à hareng.....	6,121	297,765	5,294	273,285
Rets à maquereau.....	5,756	225,040	4,667	181,680
Trappes à saumon.....	179	222,825	184	224,740
Rets à saumon.....	722	90,326	702	78,836
Seines diverses.....	232	69,610	217	65,185
Rets à éperlan.....	1,365	13,790	1,349	16,572
Trappes à éperlan.....	160	38,000	162	39,050
Fascines.....	143	37,975	115	30,975
Lignes à mains.....	10,634	21,006	10,423	23,398
Baquets de lignes de fond.....	6,036	232,632	5,704	226,252
Trappes à morue.....	139	79,525	124	85,610
Chaluts.....			4	4,000
Casiers à homard.....	111,590	253,453	100,657	272,018
Filets à truite.....	234	2,010	239	2,349
Trappes à loups-marins.....	85	43,758	58	40,350
Filets de fond à loups-marins.....	649	27,155	600	16,326
Nasses à anguille.....	171	11,845	195	13,380
Tessures de filets.....	35	1,155	11	440
Trappes à hareng.....	21	38,400	22	41,400
Autres immobilisations:				
Petites fumeries et poissonneries.....	868	187,873	854	124,620
Viviers à homard.....	1	2,500	1	3,500
Quais et môles.....	262	117,150	272	119,575
IMMOBILISATIONS TOTALES.....		3,248,064		3,165,775

5—PRODUCTION DES PÊCHERIES

Nos pêcheries comprennent des pêcheries maritimes et des pêcheries intérieures.

Les pêcheries maritimes sont de beaucoup les plus importantes. Elles comprennent principalement les opérations de la péninsule de Gaspé, du comté de Saguenay (Côte Nord) et des Îles-de-la-Madeleine. Plus de la moitié du poisson de mer vendu est de la morue. Le maquereau, le homard, le hareng, le saumon, l'éperlan et l'anguille font aussi l'objet d'une pêche industrielle.

5—FISHERIES PRODUCTION

Quebec fisheries include sea fisheries and inland fisheries.

Sea fisheries are by far the more important part of the industry and mainly consist in the operations in the Gaspé Peninsula, Saguenay county (North Shore) and the Magdalen Islands. Cod represents more than the half of the species sold. The mackerel, lobster, herring, salmon, smelt and eel catches are also of considerable market value.

14—Valeur totale des pêcheries au Canada, par provinces  
14—Total Value of Fisheries in the Various Provinces of Canada

ANNÉES YEARS	Ile du P.-É. P. E. I.	Nouvelle-Écosse Nova Scotia	Nouveau-Brunswick New Brunswick	Québec	Ontario	Colombie-Britannique British Columbia	Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Yukon	Canada
Moy.-Ave.	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1900-04..	1,034,779	7,665,831	4,146,681	2,037,220	1,471,090	5,614,577	1,214,130	23,174,308
1905-09..	1,247,347	7,956,305	4,896,698	1,983,279	1,931,347	7,951,256	1,301,498	27,267,730
1910-14..	1,254,424	8,579,733	4,506,629	1,864,742	2,500,882	12,540,466	1,252,095	32,498,971
1915-19..	1,349,843	12,808,614	5,563,131	3,463,912	3,090,491	20,655,618	1,898,262	48,829,871
1920-24..	1,440,521	9,991,217	4,546,495	2,176,161	3,195,318	19,437,194	1,827,729	42,614,635
1925-29..	1,363,733	11,322,564	5,093,603	2,964,457	3,641,746	24,633,212	3,379,858	52,399,173
1930.....	1,141,279	10,411,202	4,853,575	2,502,998	3,294,629	23,103,302	2,497,231	47,804,216
1931.....	1,078,901	7,986,711	4,169,811	1,952,894	2,477,131	11,108,873	1,742,985	30,517,306
1932.....	988,919	6,557,943	2,297,268	1,815,544	2,147,990	9,909,116	1,564,915	25,957,109
1933.....	842,345	6,010,601	3,000,045	2,128,471	2,089,842	12,001,471	1,424,171	27,496,946
1934.....	963,925	7,673,865	3,679,970	2,306,517	2,218,550	15,234,335	1,945,160	34,022,323
1935.....	899,685	7,852,899	3,949,615	1,947,259	2,852,007	15,169,529	1,756,860	34,427,854
1936.....	953,029	8,905,268	4,399,735	2,108,404	3,209,422	17,231,534	2,357,663	39,165,055
1937.....	870,299	9,229,834	4,447,688	1,892,036	3,615,666	16,155,439	2,765,332	38,976,294
1938.....	930,874	8,804,231	3,996,064	1,957,279	3,353,775	18,672,750	2,778,003	40,492,976
1939.....	950,412	8,753,548	5,082,393	2,010,953	3,010,252	17,698,989	2,569,375	40,075,922
1940.....	714,870	9,843,456	4,965,618	2,002,053	3,035,100	21,710,167	2,847,623	45,118,887
1941.....	952,026	12,634,957	6,484,831	3,842,041	4,518,402	31,732,037	4,094,703	64,258,997
1942.....	1,639,539	15,297,482	7,132,420	4,194,092	4,135,205	38,059,559	4,658,636	75,116,933
1943.....	2,860,946	21,684,435	11,128,864	5,632,809	5,292,268	32,478,632	6,516,590	85,504,544
1944.....	2,598,975	23,674,055	11,968,692	5,361,567	4,938,193	34,900,990	5,997,036	89,439,508
1945.....	3,076,811	30,706,900	13,270,376	7,907,692	7,261,661	44,531,858	7,115,802	113,871,100
1946.....	4,470,877	34,270,761	16,419,983	7,927,022	6,296,658	43,817,147	7,922,284	121,124,732
1947.....	2,897,300	26,658,900	17,131,100	5,317,000	5,403,700	58,596,300	7,895,300	123,900,200
1948.....	3,634,400	36,168,100	20,122,400	5,942,700	6,393,600	58,703,800	8,861,200	139,826,200
1949.....	2,704,400	35,039,800	17,428,200	5,752,200	6,184,000	56,456,300	8,741,600	132,306,500
1950.....	3,320,500	38,818,700	18,053,200	5,496,300	7,033,600	69,180,200	11,216,800	153,119,300
1951.....	3,212,600	40,296,400	21,154,900	5,511,400	7,924,500	85,396,500	12,397,200	175,893,500

Source: Statistiques des pêcheries, Ottawa.

Source: Fisheries Statistics, Ottawa.

## 15—Prise, valeur au débarquement et valeur marchande de chaque espèce, province de Québec, 1951 et 1952

## 15—Catch, Landing and marketed values of each species, Province of Quebec, 1951 and 1952

ESPÈCES—KINDS		Prise Catch	Valeur au débarquement Landing Value	Valeur marchande Marketed Value
1951				
		Quint.—Cwt.	\$	\$
Morue.....	Cod.....	498,464	1,271,989	2,180,854
Merluche.....	Hake.....	2,214	2,794	6,445
Aiglefin.....	Haddock.....	36	99	252
Hareng.....	Herring.....	327,385	173,378	505,993
Maquereau.....	Mackerel.....	63,491	226,050	421,930
Homard.....	Lobster.....	23,882	522,511	735,758
Saumon.....	Salmon.....	7,994	276,998	325,667
Eperlan.....	Smelt.....	7,861	104,673	147,700
Plie.....	Plaice.....	4,968	18,226	36,743
Flétan.....	Halibut.....	787	16,760	18,577
Coques.....	Clams.....	4,328	6,151	20,739
Sardines.....	Sardines.....	4,178	12,348	12,348
Alose.....	Shad.....	1,251	21,769	22,576
Truite.....	Trout.....	299	7,057	8,411
Caplan.....	Caplin.....	19,895	19,235	30,599
Esturgeon.....	Sturgeon.....	290	3,653	3,703
Encornet.....	Squid.....	74	346	346
Poulamon.....	Tomcod.....	721	2,289	2,402
Anguille.....	Eel.....	1,206	12,367	12,367
Bigorneaux.....	Winkles.....	406	579	2,864
Bar.....	Sea Bass.....	74	1,275	1,275
Doré.....	Pickrel.....	1	13	13
Pétoncles.....	Scallops.....	30	240	375
Barbotte.....	Catfish.....	2	3	3
Turbot.....	Turbot.....	3	48	65
Palourdes.....	Clam.....	155	309	310
Divers.....	Other.....	82	308	382
<b>TOTAL.....</b>		<b>970,077</b>	<b>2,701,468</b>	<b>4,498,697</b>
Loups-marins.....	Seal (No.).....	26,640	117,591	197,606
Marsouins.....	Porpoise (No.).....	51	1,275	2,504
Foies.....	Livers.....	21,967	46,761	159,578
Langues.....	Tongues.....	85	445	1,597
Autres.....	Other.....			107,978
<b>VALEUR TOTALE.....</b>	<b>TOTAL VALUE.....</b>		<b>2,867,540</b>	<b>4,967,960</b>

1952

		Quint.—Cwt.	\$	\$
Morue.....	Cod.....	612,071	1,463,242	2,653,325
Merluche.....	Hake.....	2,615	2,655	7,536
Aiglefin.....	Haddock.....	74	223	498
Hareng.....	Herring.....	471,064	250,226	592,098
Maquereau.....	Mackerel.....	73,077	236,208	531,550
Homard.....	Lobster.....	23,138	544,835	764,509
Saumon.....	Salmon.....	7,926	324,468	384,380
Eperlan.....	Smelt.....	7,733	107,861	176,821
Plie.....	Plaice.....	6,795	21,715	42,302
Flétan.....	Halibut.....	1,193	27,234	35,302
Coques.....	Clams.....	6,393	16,684	49,048
Sardines.....	Sardines.....	2,219	11,813	13,035
Alose.....	Shad.....	2,286	7,522	8,251
Truite.....	Trout.....	174	4,886	5,508
Caplan.....	Caplin.....	6,767	5,569	8,188
Esturgeon.....	Sturgeon.....	378	5,022	5,074
Encornet.....	Squid.....	56	120	120
Poulamon.....	Tomcod.....	715	2,272	2,302
Anguille.....	Eel.....	1,203	11,959	11,964
Bigorneaux.....	Winkles.....	727	1,274	3,345
Bar.....	Sea Bass.....	142	1,727	1,727
Doré.....	Pickrel.....	1	15	15
Pétoncles.....	Scallops.....	36	300	450
Carpe.....	Carp.....	5	39	39
Turbot.....	Turbot.....	4	32	52
Palourdes.....	Butter Clams.....	210	420	1,470
Sébaste.....	Rosefish.....	1,813	4,652	7,298
Autres.....	Other.....	191	445	505
<b>TOTAL.....</b>		<b>1,229,006</b>	<b>3,053,418</b>	<b>5,306,423</b>
Loup-marins.....	Seal (No.).....	16,097	39,111	74,121
Marsouins.....	Porpoise (No.).....	40	120	200
Foies.....	Livers.....	16,790	31,387	227,668
Langues.....	Tongues.....	70	440	537
Autres.....	Other.....			38,969
<b>VALEUR TOTALE.....</b>	<b>TOTAL VALUE.....</b>		<b>3,124,476</b>	<b>5,647,918</b>

16—Prix moyen au débarquement d'un quintal de poisson, province de Québec, 1947 à 1952

16—Average landing price of one quintal of fish, Province of Quebec, 1947 to 1952

ESPÈCES—KINDS		ANNÉES—YEARS					
		1947	1948	1949	1950	1951	1952
Morue (1)	Cod (1)	\$ 2.33	\$ 2.58	\$ 2.42	\$ 2.15	\$ 2.54	\$ 2.39
Merluche (1)	Hake (1)	1.32	1.62	1.35	1.03	1.26	1.02
Aiglefin (1)	Haddock (1)					2.75	3.01
Hareng	Herring	0.68	0.55	0.54	0.54	0.53	0.53
Maquereau	Mackerel	2.98	3.64	3.17	3.09	3.56	3.23
Homard	Lobster	17.91	20.06	20.14	22.06	21.88	23.55
Saumon	Salmon	26.92	25.81	26.46	30.91	34.65	40.94
Eperlan	Smelt	15.64	13.07	10.79	12.31	13.32	13.95
Plie	Plaice	1.87	2.86	3.17	2.71	3.87	3.20
Flétan	Halibut	15.53	20.14	16.89	18.74	21.30	22.83
Coques	Clams	0.86	0.80	1.37	1.75	1.42	2.61
Sardines	Sardines	2.68	2.27	2.95	2.32	2.96	5.32
Alose	Shad	4.34	9.17	8.56	13.42	17.40	3.29
Truite	Trout	24.81	27.25	21.67	21.25	23.60	28.08
Caplan	Caplin	1.02	0.84	0.81	0.71	0.97	0.82
Esturgeon	Sturgeon	11.83	10.74	8.91	23.52	12.61	13.29
Encornet	Squid	2.46	3.65		2.00	4.68	2.14
Poulamon	Tomcod		2.03	1.65	3.90	3.17	3.18
Anguille	Eel		12.98	13.30	11.00	10.25	9.94
Bigorneaux	Winkles			2.40	2.00	1.43	1.75
Bar	Sea Bass		9.00	13.36	13.48	17.23	12.16
Pétoncles	Scallops				13.20	8.00	8.33
Doré	Pickarel			15.00	11.00	13.00	15.00
Carpe	Carp						7.80
Barbotte	Catfish					1.50	
Turbot	Turbot					16.00	8.00
Palourdes	Clam					1.99	2.00
Sébaste	Rosefish						2.57
Autres	Other	2.83	2.00		1.66	3.76	2.33

(1) Poisson éviscéré, mais non étêté.

(1) Fish gutted head on.

17—Classification des Pêcheurs: a) par comtés, b) selon les espèces recherchées, c) selon leurs embarcations, province de Québec, 1950, 1951 et 1952

17—Fishermen Distribution: a) by counties, b) species wanted, c) by craft used, Province of Quebec, 1950, 1951 and 1952

CLASSIFICATION—DISTRIBUTION		1950	1951	1952
		Nombre Number	Nombre Number	Nombre Number
<b>a) COMTÉS—COUNTIES</b>				
L'Islet		11	11	18
Kamouraska		21	19	21
Rivière-du-Loup		53	59	69
Rimouski		21	22	21
Matane		136	88	104
Gaspé-Nord		1,000	493	398
Gaspé-Sud		1,289	1,054	945
Bonaventure		1,175	988	916
Charlevoix		70	60	70
Haut-Saguenay		748	568	529
Bas-Saguenay		639	628	567
Ile d'Anticosti		12	12	8
Iles de la Madeleine		1,635	1,523	1,269
<b>b) ESPÈCES RECHERCHÉES—SPECIES WANTED</b>				
Morue	Cod	4,073	3,407	3,117
Hareng	Herring	2,482	2,621	2,004
Maquereau	Mackerel	1,080	1,062	985
Homard	Lobster	939	914	956
Saumon	Salmon	525	558	560
Eperlan	Smelt	541	425	531
Espèces diverses	Other species	923	793	427
<b>c) EMBARCATIONS—CRAFT</b>				
Navires: 20 à 40 tonnes	Vessels: 20 to 40 Tons		12	33
" 10 à 20 tonnes	" 10 to 20 Tons	583	435	415
Bateaux à gazoline	Gasoline boats	3,573	3,184	2,824
Bateaux à voiles et à rames	Sail and Row boats	1,823	1,197	874
Autres embarcations	Other craft	227	252	379
Sans embarcations	Without craft	604	445	410
<b>NOMBRE TOTAL DE PÊCHEURS</b>	<b>FISHERMEN TOTAL NUMBER</b>	<b>6,810</b>	<b>5,525</b>	<b>4,935</b>

Source: Statistiques des pêcheries, Québec.

Source: Fisheries Statistics, Quebec.

18—Quantité et valeur du poisson pêché et mis en vente, 1951 et 1952  
18—Quantity and value of fish caught and marketed, 1951 and 1952

ESPÈCES—KINDS	1951		1952		
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	
	Quantity	Value	Quantity	Value	
<b>MORUE PRISE..... quint. COD CAUGHT..... cwt.</b>	<b>498,464</b>	<b>1,271,989</b>	<b>612,071</b>	<b>1,463,242</b>	
Mise en vente:	Marketed:				
Ronde fraîche..... quint.	Fresh whole..... cwt.	21,115	110,237	19,906	120,984
Ronde congelée..... quint.	Frozen whole..... cwt.	3,521	28,414	3,211	29,380
Filets frais..... quint.	Fresh filets..... cwt.	10,485	163,102	11,653	178,105
Filets congelés..... quint.	Frozen filets..... cwt.	11,266	189,844	15,597	234,495
Filets fumés..... quint.	Smoked filets..... cwt.	3,278	72,275	5,920	130,890
Salée verte..... quint.	Green salted..... cwt.	52,628	454,599	45,846	435,650
Salée séchée..... quint.	Dried salted..... cwt.	72,390	1,091,900	92,905	1,389,518
Salée désossée..... quint.	Boneless..... cwt.	2,273	49,410	4,351	100,700
En conserves..... cses	Canned..... cses.	1,132	8,507	1,434	15,721
Flancs gelés..... quint.	Frozen flanks..... cwt.	4,699	10,858	5,755	14,162
Peaux salées..... quint.	Salted skins..... cwt.	896	1,708	1,220	3,720
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...	<b>2,180,854</b>	<b>2,653,325</b>		
<b>MERLUCHÉ PRISE..... quint. HAKE CAUGHT..... cwt.</b>	<b>2,214</b>	<b>2,794</b>	<b>2,615</b>	<b>2,655</b>	
Mise en vente:	Marketed:				
Ronde fraîche..... quint.	Fresh whole..... cwt.	181	503	40	80
Ronde congelée..... quint.	Frozen whole..... cwt.	29	144		
Filets frais..... quint.	Fresh filets..... cwt.	55	640	24	329
Filets congelés..... quint.	Frozen filets..... cwt.	15	116	3	24
Salée verte..... quint.	Green salted..... cwt.	320	2,133	703	3,798
Salée séchée..... quint.	Dried salted..... cwt.	371	2,909	254	3,305
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...	<b>6,445</b>	<b>7,536</b>		
<b>AIGLEFIN PRIS..... quint. HADDOCK CAUGHT..... cwt.</b>	<b>36</b>	<b>99</b>	<b>74</b>	<b>223</b>	
Mis en vente:	Marketed:				
Rond congelé..... quint.	Frozen whole..... cwt.	28	252	1	10
Filets frais..... quint.	Fresh filets..... cwt.			11	223
Filets gelés..... quint.	Frozen filets..... cwt.			14	260
Salé-séché..... quint.	Dried salted..... cwt.			1	5
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...	<b>252</b>	<b>498</b>		
<b>HARENG PRIS..... quint. HERRING CAUGHT..... cwt.</b>	<b>327,385</b>	<b>173,378</b>	<b>471,064</b>	<b>250,226</b>	
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	121,462	76,184	196,163	104,180
Congelé..... quint.	Frozen..... cwt.	1,817	10,070	2,052	10,407
Fumé..... quint.	Smoked..... cwt.	31,463	291,297	33,310	328,358
Saumuré rond..... barils	Round pickled..... bbl.	1,797	21,927	1,051	13,254
En conserves..... cses	Canned..... cses	4,140	36,011	3,435	33,480
Boette..... quint.	Bait..... cwt.	37,689	57,137	48,019	83,579
Engrais..... barils	Fertilizer..... bbl.	17,469	13,367	19,630	18,840
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...	<b>565,993</b>	<b>592,098</b>		
<b>MAQUEREAU PRIS..... quint. MACKEREL CAUGHT..... cwt.</b>	<b>63,491</b>	<b>226,050</b>	<b>73,077</b>	<b>236,208</b>	
Mis en vente:	Marketed:				
Rond frais..... quint.	Fresh round..... cwt.	1,651	6,800	1,495	8,246
Rond congelé..... quint.	Frozen round..... cwt.	4,744	33,880	8,461	63,918
Saumuré rond..... barils	Round pickled..... bbl.	11,934	205,548	10,759	230,885
Filets saumurés..... barils	Salted filets..... bbl.	4,883	172,316	6,915	226,323
En conserves..... cses	Canned..... cses	225	1,666	239	1,972
Boette..... quint.	Bait..... cwt.	215	1,720	52	206
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...	<b>421,930</b>	<b>531,550</b>		
<b>HOMARD PRIS..... quint. LOBSTER CAUGHT..... cwt.</b>	<b>23,882</b>	<b>522,511</b>	<b>23,138</b>	<b>544,835</b>	
Mis en vente:	Marketed:				
En carapace..... quint.	In shell..... cwt.	9,024	302,854	8,909	332,056
Chair fraîche..... quint.	Fresh meat..... cwt.	187	21,182		
En conserve..... cses	Canned..... cses.	7,361	403,251	7,164	422,264
Foies en conserve..... cses	Tomalley..... cses.	852	8,471	1,685	10,189
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...	<b>735,758</b>	<b>764,509</b>		
<b>SAUMON PRIS..... quint. SALMON CAUGHT..... cwt.</b>	<b>7,994</b>	<b>276,998</b>	<b>7,926</b>	<b>324,468</b>	
Mis en vente:	Marketed:				
Frais rond..... quint.	Fresh whole..... cwt.	5,883	241,240	5,375	237,537
Congelé rond..... quint.	Frozen whole..... cwt.	1,784	76,671	2,817	139,815
Saumuré..... barils	Pickled..... bbl.	2	53	2	72
En conserves..... cses	Canned..... cses	407	7,703	366	6,956
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...	<b>325,667</b>	<b>384,380</b>		
<b>EPERLAN PRIS..... quint. SMELT CAUGHT..... cwt.</b>	<b>7,861</b>	<b>104,673</b>	<b>7,733</b>	<b>107,861</b>	
Mis en vente:	Marketed:				
Rond frais..... quint.	Fresh..... cwt.	2,476	43,273	3,017	53,727
Rond congelé..... quint.	Frozen..... cwt.	5,465	104,427	4,966	123,094
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...	<b>147,700</b>	<b>175,821</b>		



18—Quantité et valeur du poisson pêché et mis en vente, 1951 et 1952 (Suite)

18—Quantity and value of fish caught and marketed, 1951 and 1952 (Continued)

ESPÈCES—KINDS		1951		1952	
		Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value
			\$		\$
PLIE PRISE..... quint.	PLAICE CAUGHT..... cwt.	4,968	18,226	6,795	21,715
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche ronde..... quint.	Fresh whole..... cwt.	783	3,246	225	961
Congelée ronde..... quint.	Frozen whole..... cwt.	28	150	11	54
Filets frais..... quint.	Fresh fillets..... cwt.			462	13,211
Filets congelés..... quint.	Frozen fillets..... cwt.	748	22,940	1,110	28,076
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		36,743		42,302
FLETAN PRIS..... quint.	HALIBUT CAUGHT..... cwt.	787	16,760	1,193	27,234
Mis en vente:	Marketed:				
Frais rond..... quint.	Fresh whole..... cwt.	617	15,263	976	29,528
Congelé rond..... quint.	Frozen whole..... cwt.	106	2,763	182	5,190
Saumuré..... barils	Pickled..... bbl.	1	35		
En conserves..... cses	Canned..... cses	46	516	28	295
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		18,577		35,013
COQUES PRISES..... quint.	CLAMS CAUGHT..... cwt.	4,328	6,151	6,393	16,684
Mises en vente:	Marketed:				
Dans l'écaille..... quint.	In shell..... cwt.	106	418	1,051	2,494
En conserve..... cses	Canned..... cses	1,978	20,139	3,090	46,470
Boëtte..... quint.	Bait..... cwt.	120	182	50	84
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		20,739		49,048
SARDINES PRISES..... quint.	SARDINES CAUGHT..... cwt.	4,178	12,348	2,219	11,813
Mises en vente:	Marketed:				
Fraîches..... quint.	Fresh..... cwt.	4,178	12,348	2,184	12,735
Saumurées..... barils	Salted..... bbl.			12	300
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		12,348		13,035
ALOSE PRISE..... quint.	SHAD CAUGHT..... cwt.	1,251	21,769	2,286	7,522
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche ronde..... quint.	Fresh whole..... cwt.	1,265	22,456	2,286	8,261
Congelée ronde..... quint.	Frozen whole..... cwt.	6	120		
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		22,576		8,261
TRUITE PRISE..... quint.	TROUT CAUGHT..... cwt.	299	7,057	174	4,886
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche..... quint.	Fresh..... cwt.	76	2,621	62	2,228
En conserve..... cses	Canned..... cses	318	5,790	164	3,280
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		8,411		5,508
CAPLAN PRIS..... quint.	CAPLIN CAUGHT..... cwt.	19,895	19,235	6,767	5,569
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	1,515	14,849	810	2,009
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.	3,485	702	1,487	2,338
Salé..... quint.	Salted..... cwt.	1,870	11,622	337	1,980
Boëtte..... quint.	Bait..... cwt.	3,048	2,926	1,793	1,561
Engrais..... quint.	Fertilizer..... cwt.	1,000	500	600	300
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		30,599		8,188
ESTURGEON PRIS..... quint.	STURGEON CAUGHT..... cwt.	290	3,657	378	5,022
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	290	3,703	375	5,044
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.			3	30
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		3,703		5,074
ENCORNET PRIS..... quint.	SQUID CAUGHT..... cwt.	74	346	56	120
Mis en vente:	Marketed:				
Boëtte..... quint.	Bait..... cwt.	74	346	56	120
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		346		120
POULAMON PRIS..... quint.	TOMCOD CAUGHT..... cwt.	721	2,289	715	2,272
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	686	2,149	715	2,302
Congelé..... quint.	Frozen..... cwt.	35	253		
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		2,402		2,302
ANGUILLE PRISE..... quint.	EEL CAUGHT..... cwt.	1,206	12,367	1,203	11,959
Mise en vente:	Marketed:				
Fraîche..... quint.	Fresh..... cwt.	1,206	12,367	1,203	11,964
Total, valeur marchande...	Total, value marketed...		12,367		11,964

## 18—Quantité et valeur du poisson pêché et mis en vente, 1951 et 1952 (Fin)

## 18—Quantity and value of fish caught and marketed, 1951 and 1952 (Concluded)

ESPECES—KINDS		1951		1952	
		Quantité Quantity	Valeur Value	Quantité Quantity	Valeur Value
BIGORNEAUX PRIS..... quint.	WINKLES CAUGHT..... cwt.	406	\$ 579	727	\$ 1,274
Mis en vente:	Marketed:				
En conserve..... cses	Canned..... cses	86	1,032	125	1,550
Mariné..... quint.	Pickled..... cwt.	32	1,832	66	1,650
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.			58	145
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		2,864		3,345
BAR PRIS... .. quint.	SEA BASS CAUGHT..... cwt.	74	1,275	142	1,727
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	74	1,275	142	1,727
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		1,275		1,727
DORÉ PRIS..... quint.	PICKEREL CAUGHT..... cwt.	1	13	1	15
Mis en vente:	Marketed:				
Frais..... quint.	Fresh..... cwt.	1	13	1	15
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		13		15
PÉTONCLES PRISES .....	SCALLOPS CAUGHT..... cwt.	30	240	36	300
Mises en vente:	Marketed:				
En conserve..... cses	Canned..... cses	15	375	18	450
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		375		450
SERASTE PRISES..... quint.	ROSEFISH CAUGHT..... cwt.			1,813	4,652
Mise en vente:	Marketed:				
Filet frais..... quint.	Fresh fillet..... cwt.			63	1,133
Filet gelé..... quint.	Frozen fillet..... cwt.			333	6,165
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..				7,298
TURBOT PRIS..... quint.	TURBOT CAUGHT..... cwt.	3	48	4	32
Mis en vente:	Marketed:				
Salé..... quint.	Salted..... cwt.	3	65		
Gelé..... quint.	Frozen..... cwt.			4	52
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		65		52
PALOURDE PRISE..... quint.	YELLOW CLAM CAUGHT... cwt.	155	309	210	420
Mise en vente:	Marketed:				
Conserves..... cses	Canned..... cses	5	120	105	1,470
Boëtte..... quint.	Bait..... cwt.	130	190		
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		310		1,470
AUTRES ESPÈCES PRISES.. quint.	MIXED FISHES CAUGHT... cwt.	84	311	196	484
Mis en vente:	Marketed:				
Fraîches..... quint.	Fresh..... cwt.	84	385	196	544
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		385		544
LOUPS-MARINS PRIS. . . . No	SEAL CAUGHT..... No.	26,640	117,591	16,097	39,111
Mis en vente:	Marketed:				
Peaux..... No.	Skins..... No.	26,640	58,162	16,097	35,323
Huile..... Gal.	Oil..... Gal.	110,245	139,444	58,312	38,798
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		197,606		74,121
MARSOUINS PRIS..... No.	BELUGAS CAUGHT..... No.	51	1,275	40	120
Mis en vente:	Marketed:				
Peaux..... No.	Skins..... No.	51	1,122	40	200
Huile..... Gal.	Oil..... Gal.	2,765	1,382		
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		2,504		200
FOIES DE MORUE, MERLUCHE, FLÉTAN, ETC., débarqués.. quint.	COD LIVERS, HAKE, HA- LIBUT, ETC., landed.... cwt.	21,967	46,761	16,790	31,387
LANGUES DE MORUE, débar- quées..... quint.	COD TONGUES, landed... cwt.	85	445	70	440
Sous-Produits préparés:	By-products prepared:				
Huile..... gal.	Oil..... gal.	91,517	146,818	60,055	79,167
Farine..... tonnes	Meal..... tons	950	107,978	1,369	180,752
Foies en conserve..... cses	Canned cod livers... cses	1,343	9,098	1,083	6,718
Langues fraîches..... quint.	Tongues fresh..... cwt.	30	380	9	180
Langues salées..... quint.	Tongues salted..... cwt.	60	1,193	12	179
Langues en conserve... cses	Tongues canned.... cses	3	24	17	178
Foies frais..... quint.	Livers fresh..... cwt.	1,609	3,662		
Total, valeur marchande...	Total, value marketed..		269,153		267,174
VALEUR TOTALE:	TOTAL VALUE:				
VALEUR DES PRISES.....	LANDED.....		2,867,544		3,124,476
VALEUR MARCHANDE.....	MARKETED.....		4,967,960		5,647,918

Source: Statistiques des pêcheries, Québec.

Source: Fisheries Statistics, Quebec.

6—MANIPULATION INDUSTRIELLE  
DU POISSON

6—FISH HANDLING INDUSTRY

Le nombre des établissements industriels aménagés pour préparer le poisson, dans la Province, était de 96 en 1951. Ces établissements procurèrent du travail à 1,704 employés et versèrent un montant de \$797,100 en salaires et gages.

The number of industrial establishments for preparing fish, in the Province, was 96 in 1951. These establishments gave employment to 1,704 persons and paid an amount of \$797,100 in salaries and wages.

19—Employés dans les établissements de préparation de poisson et leurs gains, province de Québec, 1950 et 1951

19—Employment and earnings in fish-processing establishments, Province of Quebec, 1950 and 1951

EMPLOYÉS—EMPLOYEES	1950			1951		
	Hommes Male	Femmes Female	Gain total Total earnings	Hommes Male	Femmes Female	Gain total Total earnings
	No.	No.	\$	No.	No.	\$
A salaires—Salaried.....	115	13	136,000	132	8	160,700
A gages—Wage-earners.....	1,221	220	697,700	1,178	386	636,400
Employés à gages (par mois)— Wage-earners (by month)						
Janvier..... January.....	75	1		43		
Février..... February.....	90	1		53		
Mars..... March.....	55	1		75	1	
Avril..... April.....	246	2		563	195	
Mai..... May.....	1,049	363		920	341	
Juin..... June.....	1,371	308		1,371	332	
Juillet..... July.....	1,647	334		1,459	393	
Août..... August.....	1,511	255		1,290	217	
Septembre..... September.....	1,300	208		1,051	174	
Octobre..... October.....	951	44		805	47	
Novembre..... November.....	445	10		467	4	
Décembre..... December.....	135	2		142	1	
<b>NOMBRE ET GAIN TOTAL DES EMPLOYÉS— NUMBER AND TOTAL EARNINGS OF EMPLOYEES ...</b>	<b>1,336</b>	<b>233</b>	<b>833,700</b>	<b>1,310</b>	<b>394</b>	<b>797,100</b>

20—Etablissements de préparation du poisson au Canada, par provinces, 1950 et 1951

20—Fish Canning and Curing Establishments, in Canada, by provinces, 1950 and 1951

PROVINCES	Etablis- sements — Estab- lishments	Em- ployés — Em- ployees	Salaires et gages — Salaries and wages	Combustible et électricité — Fuel and electricity	Matières premières — Materials	Produits — Products
	1950					
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	57	1,087	390,100	50,900	2,393,600	3,220,600
N.-Écosse..... N. Scotia.....	207	4,673	5,397,400	465,300	24,715,300	36,357,800
N.-Brunswick.....	165	3,625	2,656,500	386,400	10,464,300	16,530,700
Québec.....	94	1,569	833,700	65,800	3,089,200	4,585,800
Col.-Brit..... Brit. Col.....	68	3,907	9,444,500	804,600	39,296,800	67,729,000
<b>CANADA.....</b>	<b>591</b>	<b>14,861</b>	<b>18,722,200</b>	<b>1,773,000</b>	<b>79,959,200</b>	<b>128,423,900</b>
1951						
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	55	967	399,700	44,100	2,102,100	2,906,900
N.-Écosse..... N. Scotia.....	203	5,035	6,043,500	591,700	25,650,800	38,818,900
N.-Brunswick.....	178	3,797	3,192,200	447,700	12,582,000	18,590,400
Québec.....	96	1,704	797,100	83,800	2,918,500	4,194,900
Col.-Brit..... Brit. Col.....	69	4,604	11,348,500	931,900	51,646,300	84,121,500
Terre-Neuve..... Nfld.....	38	2,599	2,963,200	624,900	6,721,400	14,377,500
<b>CANADA.....</b>	<b>639</b>	<b>18,706</b>	<b>24,744,200</b>	<b>2,724,100</b>	<b>101,621,100</b>	<b>163,010,100</b>

21—Principales statistiques des établissements de préparation du poisson,  
province de Québec, 1944-51

21—Principal Statistics of Fish Canning and Curing Establishments,  
Province of Quebec, 1944-51

ÉNUMÉRATION		1944	1945	1946	1947
Nombre d'établissements.....	Number of establishments.....	98	108	105	112
Capitaux engagés.....	Capital invested.....	\$1,868,118	\$2,107,781	(1)	(1)
Terrains, bâtisses, machineries..	Land, buildings, machinery...	\$1,358,490	\$1,345,607	(1)	(1)
Matières premières, combustible, etc.....	Materials, fuel, etc.....	\$ 246,201	\$ 230,727	(1)	(1)
Produits en mains.....	Finished products on hand.....	\$ 115,475	\$ 277,749	(1)	(1)
Caisse et comptes recevables.....	Cash and accounts receivable.....	\$ 147,952	\$ 253,698	(1)	(1)
Nombre total des employés.....	Total number of employees.....	1,807	1,982	2,130	1,855
Employés à salaire.....	Employees on salaries.....	112	176	174	124
Employés à gages.....	Employees on wages.....	1,695	1,806	1,956	1,731
Salaires et gages payés.....	Salaries and wages paid.....	\$ 623,018	\$ 851,452	\$ 998,785	\$ 924,500
Combustible utilisé.....	Fuel used.....	\$ 43,451	\$ 60,588	\$ 52,285	\$ 56,700
Valeur des matières utilisées.....	Value of materials used.....	\$2,562,206	\$4,314,600	\$4,470,889	\$2,854,800
Poisson.....	Fish.....	\$2,036,248	\$3,680,706	\$3,816,134	\$2,383,600
Récipients.....	Containers.....	\$ 174,996	\$ 299,618	\$ 340,496	\$ 263,000
Sel, etc.....	Salt, etc.....	\$ 350,962	\$ 334,276	\$ 314,259	\$ 208,200
Valeur des produits.....	Value of products.....	\$4,035,107	\$6,733,184	\$6,812,959	\$4,632,400
Poisson vendu frais.....	Fish marketed fresh.....	\$1,733,264	\$3,186,686	\$2,935,174	\$1,057,800
Poisson mis en conserve, fumé, etc.	Fish canned, cured, etc.....	\$2,301,843	\$3,546,498	\$3,877,785	\$3,574,600

ÉNUMÉRATION		1948	1949	1950	1951
Nombre d'établissements.....	Number of establishments.....	107	104	94	96
Capitaux engagés.....	Capital invested.....	(1)	(1)	(1)	(1)
Terrains, bâtisses, machineries..	Land, buildings, machinery...	(1)	(1)	(1)	(1)
Matières premières, combustible, etc.....	Materials, fuel, etc.....	(1)	(1)	(1)	(1)
Produits en mains.....	Finished products on hand.....	(1)	(1)	(1)	(1)
Caisse et comptes recevables.....	Cash and accounts receivable.....	(1)	(1)	(1)	(1)
Nombre total des employés.....	Total number of employees.....	1,697	1,646	1,569	1,704
Employés à salaire.....	Employees on salaries.....	140	143	128	140
Employés à gages.....	Employees on wages.....	1,557	1,503	1,441	1,564
Salaires et gages payés.....	Salaries and wages paid.....	\$ 872,000	\$ 848,400	\$ 833,700	\$ 797,100
Combustible et électricité.....	Fuel and electricity.....	\$ 67,400	\$ 79,400	\$ 65,800	\$ 83,800
Valeur des matières utilisées.....	Value of materials used.....	\$3,373,700	\$3,553,700	\$3,089,200	\$2,918,500
Poisson.....	Fish.....	\$2,805,000	\$3,069,600	\$2,635,600	\$2,453,200
Récipients.....	Containers.....	\$ 244,800	\$ 235,100	\$ 255,300	\$ 282,500
Sel, etc.....	Salt, etc.....	\$ 323,900	\$ 249,000	\$ 198,300	\$ 182,800
Valeur des produits.....	Value of products.....	\$5,249,600	\$5,106,800	\$4,585,800	\$4,194,900
Poisson vendu frais.....	Fish marketed fresh.....	\$1,418,300	.....	.....	.....
Poisson mis en conserve, fumé, etc.	Fish canned, cured, etc.....	\$3,831,300	.....	.....	.....

(1) Ce renseignement n'est plus recueilli.

(1) Not collected.

22—Mise en conserve du homard au Canada, par provinces, 1941-1951  
(Caisse de 48 livres)

22—Lobster Pack of Canada, by Provinces, 1941-1951  
(Standard cases of 48 pounds)

ANNÉE—YEAR	Ile-du-Prince-Edouard — Prince-Edward Island	Nouvelle-Ecosse — Nova Scotia	Nouveau-Brunswick — New Brunswick	Québec	Canada
1941.....	18,090	22,406	13,430	4,591	58,517
1942.....	19,788	21,696	17,436	4,615	63,535
1943.....	18,592	20,863	17,427	5,593	62,475
1944.....	21,000	20,606	17,444	7,784	66,834
1945.....	23,003	20,535	16,196	5,791	65,525
1946.....	26,323	19,600	19,041	6,316	71,280
1947.....	18,254	14,653	12,080	4,833	49,820
1948.....	21,549	17,521	14,313	6,849	60,232
1949.....	21,986	16,390	13,318	6,637	58,331
1950.....	28,501	19,309	13,661	6,896	68,367
1951.....	25,868	15,515	15,387	7,210	63,980

## CHAPITRE XIV

## FORCES HYDRO-ELECTRIQUES

## SYNOPSIS

## A—RESSOURCES HYDRAULIQUES

- 1—DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HYDRAULIQUES
- 2—DÉPARTEMENT DES RESSOURCES HYDRAULIQUES
- 3—COMMISSION DES EAUX COURANTES DU QUÉBEC
- 4—RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ
- 5—L'HYDRO-QUÉBEC
- 6—ÉLECTRIFICATION RURALE

## B—USINES ÉLECTRIQUES CENTRALES

## A—RESSOURCES HYDRAULIQUES

## 1—DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HYDRAULIQUES

Les forces hydrauliques de la province de Québec sont l'une de ses plus importantes ressources naturelles. L'exploitation économique des nombreuses chutes échelonnées sur les différents cours d'eau qui sillonnent son territoire procure la force motrice et l'énergie électrique aux usines de pulpe et de papier, facilite le développement des industries électro-chimiques et métallurgiques et contribue, dans une large mesure, à vulgariser l'emploi de l'électricité dans ses multiples applications aux domaines commercial, municipal et domestique.

## 1 — Force motrice utilisable et puissance des turbines installées au Canada, par provinces, au 1er janvier 1953 et 1954

## 1—Available and Developed Water Power in Canada, by Provinces, on January 1st, 1953 and 1954

PROVINCES	Force motrice utilisable en 24 heures à 80 pour cent du débit — Available 24 hour Power at 80% Efficiency		Turbines installées — Turbine Installation	
	Au minimum habituel du débit — At Ordinary Minimum Flow	Au débit normal pendant 6 mois — At Ordinary Six Months Flow	1953	1954
	HP.	HP.	HP.	HP.
Ile-du-Prince-Edouard ... P. E. I.....	500	3,000	2,299	1,900
Nouvelle-Écosse..... Nova Scotia.....	25,500	156,000	162,455	162,433
N.-Brunswick.....	123,000	334,000	135,511	164,130
Québec.....	10,896,000	20,445,000	7,263,621	7,719,122
Ontario.....	5,407,000	7,261,000	3,948,466	4,006,686
Manitoba.....	3,333,000	5,562,000	716,900	716,900
Saskatchewan.....	550,000	1,120,000	111,835	109,835
Alberta.....	508,000	1,258,000	207,825	207,960
Col.-Brit..... Brit. Col.....	7,023,000	10,998,000	1,432,858	1,496,518
Yukon et Terr. du N.-O. Yukon and N. W. T.....	382,500	814,000	31,450	32,440
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	958,500	2,754,000	292,660	311,150
<b>CANADA.....</b>	<b>29,207,000</b>	<b>(1) 50,705,000</b>	<b>14,305,880</b>	<b>14,929,074</b>

(1) Pour établir une comparaison directe entre l'estimation de la force motrice utilisable et la puissance des turbines installées, il faut augmenter d'au moins 30% le chiffre de la force motrice utilisable.

Source: *Ressources hydrauliques du Canada*, Ottawa.

The water power of the Province of Quebec forms one of its most important natural resources. The harnessing of the numerous falls in the rivers which abound in its territory, supplies motive power and electric energy to the pulp and paper mills, facilitates the development of electro-chemical and metallurgic industries and contributes largely to spreading the general use of electricity for commercial, municipal and domestic purposes.

## CHAPTER XIV

## HYDRO-ELECTRIC POWER

## CONSPECTUS

## A—HYDRAULIC RESOURCES

- 1—HYDRO-ELECTRIC PROGRESS
- 2—DEPARTMENT OF HYDRAULIC RESOURCES
- 3—QUEBEC STREAMS COMMISSION
- 4—PROVINCIAL ELECTRICITY BOARD
- 5—HYDRO-QUEBEC
- 6—RURAL ELECTRIFICATION

## B—CENTRAL ELECTRIC STATIONS

## A—HYDRAULIC RESOURCES

## 1—HYDRO-ELECTRIC PROGRESS

The water power of the Province of Quebec forms one of its most important natural resources. The harnessing of the numerous falls in the rivers which abound in its territory, supplies motive power and electric energy to the pulp and paper mills, facilitates the development of electro-chemical and metallurgic industries and contributes largely to spreading the general use of electricity for commercial, municipal and domestic purposes.

## 1 — Force motrice utilisable et puissance des turbines installées au Canada, par provinces, au 1er janvier 1953 et 1954

## 1—Available and Developed Water Power in Canada, by Provinces, on January 1st, 1953 and 1954

PROVINCES	Force motrice utilisable en 24 heures à 80 pour cent du débit — Available 24 hour Power at 80% Efficiency		Turbines installées — Turbine Installation	
	Au minimum habituel du débit — At Ordinary Minimum Flow	Au débit normal pendant 6 mois — At Ordinary Six Months Flow	1953	1954
	HP.	HP.	HP.	HP.
Ile-du-Prince-Edouard ... P. E. I.....	500	3,000	2,299	1,900
Nouvelle-Écosse..... Nova Scotia.....	25,500	156,000	162,455	162,433
N.-Brunswick.....	123,000	334,000	135,511	164,130
Québec.....	10,896,000	20,445,000	7,263,621	7,719,122
Ontario.....	5,407,000	7,261,000	3,948,466	4,006,686
Manitoba.....	3,333,000	5,562,000	716,900	716,900
Saskatchewan.....	550,000	1,120,000	111,835	109,835
Alberta.....	508,000	1,258,000	207,825	207,960
Col.-Brit..... Brit. Col.....	7,023,000	10,998,000	1,432,858	1,496,518
Yukon et Terr. du N.-O. Yukon and N. W. T.....	382,500	814,000	31,450	32,440
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	958,500	2,754,000	292,660	311,150
<b>CANADA.....</b>	<b>29,207,000</b>	<b>(1) 50,705,000</b>	<b>14,305,880</b>	<b>14,929,074</b>

(1) To establish a direct comparison between the estimate of water power available and the capacity of turbine installation, the figure for water power available must be increased by at least 30%.

Source: *Water Power Resources of Canada*, Ottawa.

La province de Québec est la mieux pourvue des provinces canadiennes en ressources hydrauliques; elle possède plus de 40 pour cent de l'ensemble des forces actuellement connues du Canada. L'installation actuelle de turbines dans le Québec représente près de 52 pour cent du total des installations canadiennes et environ 29 pour cent de ses ressources connues présentement. L'usine de 1,408,000 HP. de Beauharnois, située sur le fleuve Saint-Laurent et dirigée par la Commission Hydro-électrique de Québec, de même que la centrale de 1,200,000 HP. de Shipshaw, exploitée par l'Aluminum Company sur la rivière Saguenay, comptent parmi les plus importantes usines du monde entier et dépassent toutes les autres centrales canadiennes.

La puissance des installations hydro-électriques de la Province s'est accrue de 474,200 HP. au cours de l'année 1953 comparativement à 597,000 HP. en 1952, tandis que d'autres entreprises importantes sont en voie de réalisation. La Commission Hydro-électrique de Québec a accru de 111,000 HP. la puissance de son usine de Beauharnois par l'addition de 2 nouveaux éléments qui portent à 1,408,000 HP. la puissance globale de l'usine; le rendement ultime atteindra deux millions de chevaux-vapeurs environ. De plus, l'Hydro-Québec compte mettre en service, en juin 1954, une usine de deux éléments d'une puissance de 32,000 HP., située au Rapide 11, sur la rivière Ottawa supérieure. A 62 milles en amont de l'embouchure de la rivière Bersimis, on a commencé un aménagement hydro-électrique de 1,200,000 HP.; au début, on établira une usine de 300,000 HP. dont on prévoit la mise en opération pour 1956. La péninsule de Gaspé pourra bénéficier d'une partie de l'énergie produite grâce à un câble sous-marin, d'une longueur de 32 milles, qui sera posé sur le lit du Saint-Laurent en 1954. En 1953, on a construit 31 milles de lignes de transmission de 120 kv. à double circuit, et 18 milles de lignes de 115 kv.; d'autres lignes à haute tension sont présentement en construction.

A la Chute-à-la-Savanne, sur la rivière Péribonka, l'Aluminum Company a complété l'aménagement de son usine de 285,000 HP. par la mise en opération des quatre derniers éléments de 57,000 HP. chacun. Cette centrale est raccordée à celle de l'Île Maligne, sur la rivière Saguenay, par une ligne de 154 kv. La Price Brothers a mis en opération ses deux nouvelles centrales sur la rivière Shipshaw: l'usine génératrice d'une

The Province of Quebec is the richest of the Canadian provinces with regard to water power resources; it contains more than 40 per cent of the total power actually recorded in Canada. Quebec's present installation of 7,263,621 h.p. represents nearly 52 per cent of the total Canadian installation and about 29 per cent of its resources as now recorded. The Quebec Hydro-Electric Commission's Beauharnois development on the St. Lawrence River, with a present capacity of 1,408,000 h.p., and the 1,200,000 h.p. plant of the Aluminum Company of Canada on the Saguenay River, are among the larger hydro-electric plants in the world and exceed all other Canadian plants in size.

The capacity of hydro-electric installations in the Province was increased by 474,200 h.p. during 1953, as compared to 597,000 h.p. in 1952, while other important developments were under construction. The Quebec Hydro-Electric Commission increased its Beauharnois development by a two-unit addition of 111,000 h.p. which brings the total capacity to 1,408,000 h.p.; the overall capacity will eventually be around two million horse-power. Besides, Hydro-Quebec expects the two-unit 32,000 h.p. Rapid 11 development on the upper Ottawa River to go into operation in June 1954. About 62 miles above the mouth of the Bersimis River, construction of a 1,200,000 h.p. hydro-electric development has begun; an initial 300,000 h.p. plant is expected to be in operation in 1956. Part of the output of this plant will be used to transmit electricity to the Gaspé Peninsula by means of a 32-mile submarine cable which will be laid on the bed of the St. Lawrence River in 1954. During 1953, transmission lines built included 31 miles of double-circuit 120-kv. line and 18 miles at 115 kv.; other high-voltage lines were under construction.

At Chute-à-la-Savanne, on the Peribonka River, the Aluminum Company of Canada has completed its 285,000 h.p. development by putting into operation the four last units, each of 57,000 h.p. The station is tied-in with the Isle Maligne plant on the Saguenay River by a 154-kv. line. Price Brothers and Company Limited brought into operation their two new plants on the Shipshaw

puissance de 70,000 HP. à la Chute-des-Georges et la centrale de 9,000 HP. en aval du lac Brochet. La Manicouagan Power Company a mis en service le deuxième élément de 56,200 HP. de la centrale qu'elle a construite près de l'embouchure de la rivière Manicouagan.

River, 70,000 h.p. at Chute-des-Georges, and 9,000 h.p. below Lac Brochet. The Manicouagan Power Company completed the installation of the second unit of 56,200 h.p. in its plant near the mouth of the Manicouagan River.

2—Puissances installées aux principaux harnachements de forces hydrauliques, dans la province de Québec, 1954

2—Turbine Installation of Principal Central Electric Stations, in the Province of Quebec, 1954

COMPAGNIE COMPANY	Rivière River	Site ou nom de l'usine Situation or name of the station	Installation en HP. Installation in h.p.
Beauharnois Light Heat & P. Co. (Hydro-Québec)	St-Laurent	Beauharnois	1,408,000
Aluminum Company	Saguenay	Chute-à-Caron no 2	1,200,000
Saguenay Power Co.	Saguenay	Ile Maligne	540,000
Shawinigan Water & Power Co.	St-Maurice	Shawinigan Falls no 2, no 3	416,500
Shawinigan Water & Power Co.	St-Maurice	La Tranche	325,000
Aluminum Company	Saguenay	Chute-à-Caron no 1	300,000
Aluminum Company	Péribonka	Chute-à-la-Savane	285,000
Aluminum Co. of Canada Ltd.	Péribonka	Chute du Diable	275,000
H.E.P.C. of Ontario	Outaouais	Des Joachims	248,000 (3)
Gatineau Power Co.	Gatineau	Paugan	238,000
St-Maurice Power Corp.	St-Maurice	La Tuque	222,500
Hydro-Québec	St-Laurent	Les Cèdres	206,400
Shawinigan Water & Power Co.	St-Maurice	Grand Mère	201,000
Shawinigan Water & Power Co.	St-Maurice	Rapide Blanc	200,000
Shawinigan Water & Power Co.	St-Maurice	La Gabelle	172,000
Gatineau Power Co.	Gatineau	Chelsea	170,000
Maclaren-Quebec Power Co.	Lièvre (du)	Masson	136,000
H.E.P.C. of Ontario	Outaouais	La Cave (Otto Holden)	132,000 (3)
Maclaren-Quebec Power Co.	Lièvre (du)	High Falls	120,000
Gatineau Power Co.	Gatineau	Farmer's Rapids	120,000
Ottawa Valley Power Co.	Outaouais	Les Chats	112,000 (3)
Manicouagan Power Co.	Manicouagan	McCormick	112,400
Price Bros. & Co. Ltd.	Shishaw	Chute des Georges	90,000
Northern Quebec Power Co. Ltd.	Shipnze (des)	Section no 3	84,500
H.E.P.C. of Ontario	Outaouais	Les Chenaux	84,000 (3)
Gatineau Power Co.	Outaouais	Bryson	78,400
Quebec North Shore Paper Co.	Outardes (aux)	Comeau	77,300
Gouvernement Provincial (1)	Outaouais	Rapide No 7	64,000
Gouvernement Provincial (1)	Outaouais	Rapide 2	64,000
Hydro-Québec	Prairies (des)	Sault-au-Récollet	52,800
Gatineau Power Co.	Outaouais	Chutes Chaudière no 1, no 2	36,600
Southern Canada Power Co.	St-François	Henning Falls	33,600
Gatineau Power Co.	Gordon	Kipawa	27,550
Price Bros. & Co. Ltd.	Sable (au)	Kénogami	26,200
Quebec Power Co. Ltd.	Ste-Anne-de-Beaupré	Sept Chutes	24,000
Shawinigan Water & Power Co.	Batiscan	St-Narcisse	22,200
The James Maclaren Co.	Lièvre (du)	Buckingham	19,700
Southern Canada Power Co.	St-François	Drummondville	18,400
Price Bros. & Co. Ltd.	Shishaw	Les Galets	17,600
Cie de Pouvoir du Bas-St-Laurent	Métis	Mitis no 1 et no 2	15,600
E. B. Eddy Co. Ltd.	Outaouais	Chutes Chaudière	13,500
Gulf Pulp & Paper Co. Ltd.	Ste-Marguerite	Clarke City	12,850
Pembroke Electric Light Co.	Noire	Waltham	12,500
Quebec Pulp & Paper Corp. Ltd.	Chicoutimi	Chicoutimi	11,220 (2)
Price Bros. & Co. Ltd.	Shishaw	Chute Murdock	10,500
Electric Reduction Co.	Lièvre (du)	Buckingham	10,500
Price Brothers Co. Ltd.	Chicoutimi	Chicoutimi	10,000
Cité de Sherbrooke	St-François	Bromptonville	9,975
Quebec Pulp & Paper Corp. Ltd.	Chicoutimi	Chicoutimi	9,450 (2)
Donohue Bros.	Malbaie	Chutes Nairn	8,000
Brompton Pulp & Paper Co. Ltd.	St-François	East Angus	7,850
Canada Paper Company	St-François	Windsor Mills	7,375
Quebec Pulp & Paper Corp. Ltd.	Ouatchouan	Val Jalbert	7,300 (2)
Quebec Pulp & Paper Corp. Ltd.	Chicoutimi	Port Arnaud	7,200
Gatineau Power Co.	Rouge	Bells Falls	7,200
Ville de Jonquières	Au Sable	Jonquières	6,530
Ayers Ltd.	Nord (du)	Lachute	6,000
Cité de Sherbrooke	St-François	Westbury	5,900
Cité de Sherbrooke	St-François	Weedon	5,100
Donnacona Paper Co.	Jacques-Cartier	Donnacona	4,800
Quebec Power Co. Ltd.	Chaudière	Joffre	4,800
Price Brothers Co. Ltd.	Au Sable	Jonquières	4,625
Quebec Power Co. Ltd.	Sud (du)	St-Raphael	4,500
Quebec Power Co. Ltd.	Montmorency	Chutes Montmorency	4,400
Ogilvie Flour Mills Co.	St-Laurent	Canal Lachine	4,340
Southern Canada Power Co.	Magog	Sherbrooke	4,000
Shawinigan Water & Power Co.	Ste-Anne-de-La-Pérade	St-Alban	4,000

(1) Administré par Hydro-Québec.  
(2) Inactive.  
(3) La moitié de l'installation.

(1) Managed by Hydro-Quebec.  
(2) Idle.  
(3) Half of the installation.

## 3—Puissance des turbines au Canada, par provinces, au 31 décembre, 1919-53

## 3—Capacity of Turbines in Canada, by Provinces, on 31st December, 1919-53

ANNÉES—YEARS	Québec	Ontario	Colombie-Britannique — British Columbia	Manitoba	Autres provinces — Other Provinces	Canada
	HP.	HP.	HP.	HP.	HP.	HP.
1919	936,903	1,036,550	308,364	85,325	102,908	2,470,050
1920	955,090	1,057,422	309,534	85,325	108,188	2,515,559
1921	1,050,338	1,165,940	310,262	99,125	128,492	2,754,157
1922	1,099,404	1,305,536	329,557	134,025	139,823	3,008,345
1923	1,135,481	1,396,166	356,118	162,025	142,062	3,191,852
1924	1,312,550	1,595,396	360,492	162,025	160,133	3,590,596
1925	1,749,975	1,802,562	443,852	183,925	157,948	4,338,262
1926	1,886,042	1,808,246	463,852	227,925	163,318	4,549,383
1927	2,069,518	1,832,655	475,232	255,925	165,587	4,798,917
1928	2,387,118	1,903,705	554,792	311,925	191,692	5,349,232
1929	2,595,430	1,952,055	559,792	311,925	308,960	5,727,162
1930	2,718,130	2,088,055	630,792	311,925	376,110	6,125,012
1931	3,100,330	2,145,205	655,992	390,925	377,885	6,666,337
1932	3,357,320	2,208,105	713,792	390,925	375,118	7,045,260
1933	3,493,320	2,355,105	717,602	390,925	375,118	7,332,070
1934	3,703,320	2,355,755	717,717	390,925	379,318	7,547,035
1935	3,853,320	2,560,155	718,497	392,825	384,318	7,909,115
1936	3,883,320	2,561,905	718,922	392,825	388,618	7,945,590
1937	3,999,686	2,577,380	719,972	406,325	410,388	8,112,751
1938	4,031,063	2,582,959	738,013	420,925	417,812	8,190,772
1939	4,084,763	2,596,799	738,013	420,925	448,712	8,289,212
1940	4,320,943	2,597,595	788,763	420,925	448,712	8,584,438
1941	4,556,943	2,617,495	788,763	420,925	460,912	8,845,038
1942	4,839,543	2,684,395	792,563	420,925	488,412	9,225,838
1943	5,847,322	2,673,443	796,024	422,825	474,899	10,214,513
1944	5,848,572	2,673,443	864,024	422,825	474,899	10,283,763
1945	5,848,572	2,673,290	864,024	422,825	474,899	10,283,610
1946	5,848,572	2,679,740	864,024	446,825	472,962	10,312,123
1947	5,878,872	2,749,740	917,024	458,825	486,462	10,490,923
1948	5,939,697	2,894,240	1,009,769	503,700	523,312	10,870,718
1949	6,130,097	2,896,540	1,238,069	557,700	(1) 760,927	(1) 11,613,333
1950	6,372,812	3,513,840	1,284,208	595,200	796,690	12,562,750
1951	6,755,351	3,718,505	1,358,808	596,400	913,440	13,342,504
1952	7,263,621	3,948,466	1,432,858	716,900	944,035	14,305,880
1953	7,719,122	4,006,686	1,496,518	716,900	989,848	14,929,074

(1) Terre-Neuve inclus à partir de 1949.

(1) From 1949, Newfoundland included.

## 4—Utilisation des forces hydrauliques captées au Canada, par provinces, 1953

## 4—Utilization of Developed Water Power in Canada, by Provinces, 1953

PROVINCES	Puissance des turbines installées en HP. dans — Turbine Installation in h. p. in				Population au 1er juin 1953	Nombre de HP. développés par 1,000 personnes — Average Installation per 1,000 Population
	Usines centrales électriques (a)	Usines à pulpe et à papier (b)	Autres industries (c)	Total		
	Central Electric Stations	Pulp and Paper Mills	Other Industries		Population June 1st 1953	
Ile-du-P.-Edouard.... P. Edward Island ...	387	.....	1,513	1,900	106,000	18
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	147,295	10,337	4,801	162,433	663,000	245
N.-Brunswick.....	134,700	23,872	5,558	164,130	536,000	306
Québec.....	7,313,318	350,344	55,460	7,719,122	4,269,000	1,808
Ontario.....	3,701,787	224,057	80,842	4,006,686	4,897,000	818
Manitoba.....	715,000	.....	1,900	716,900	809,000	886
Saskatchewan.....	106,500	.....	3,335	109,835	861,000	128
Alberta.....	205,900	.....	2,060	207,960	1,002,000	208
Col.-Brit..... Brit. Col.....	971,311	137,600	387,607	1,496,518	1,230,000	1,217
Yukon et Terr. N.-O... Yukon and N. W. T.	12,740	.....	19,700	32,440	25,000	1,298
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	126,850	182,300	2,000	311,150	383,000	812
<b>CANADA.....</b>	<b>13,435,788</b>	<b>928,510</b>	<b>564,776</b>	<b>14,929,074</b>	<b>14,781,000</b>	<b>1,010</b>

(a) Comprend seulement les usines hydro-électriques qui produisent l'énergie pour la vente.

(b) Outre leur production, elles achètent des usines électriques centrales plus de 1,750,000 HP.

(c) Elles achètent aussi de l'énergie des usines électriques centrales.

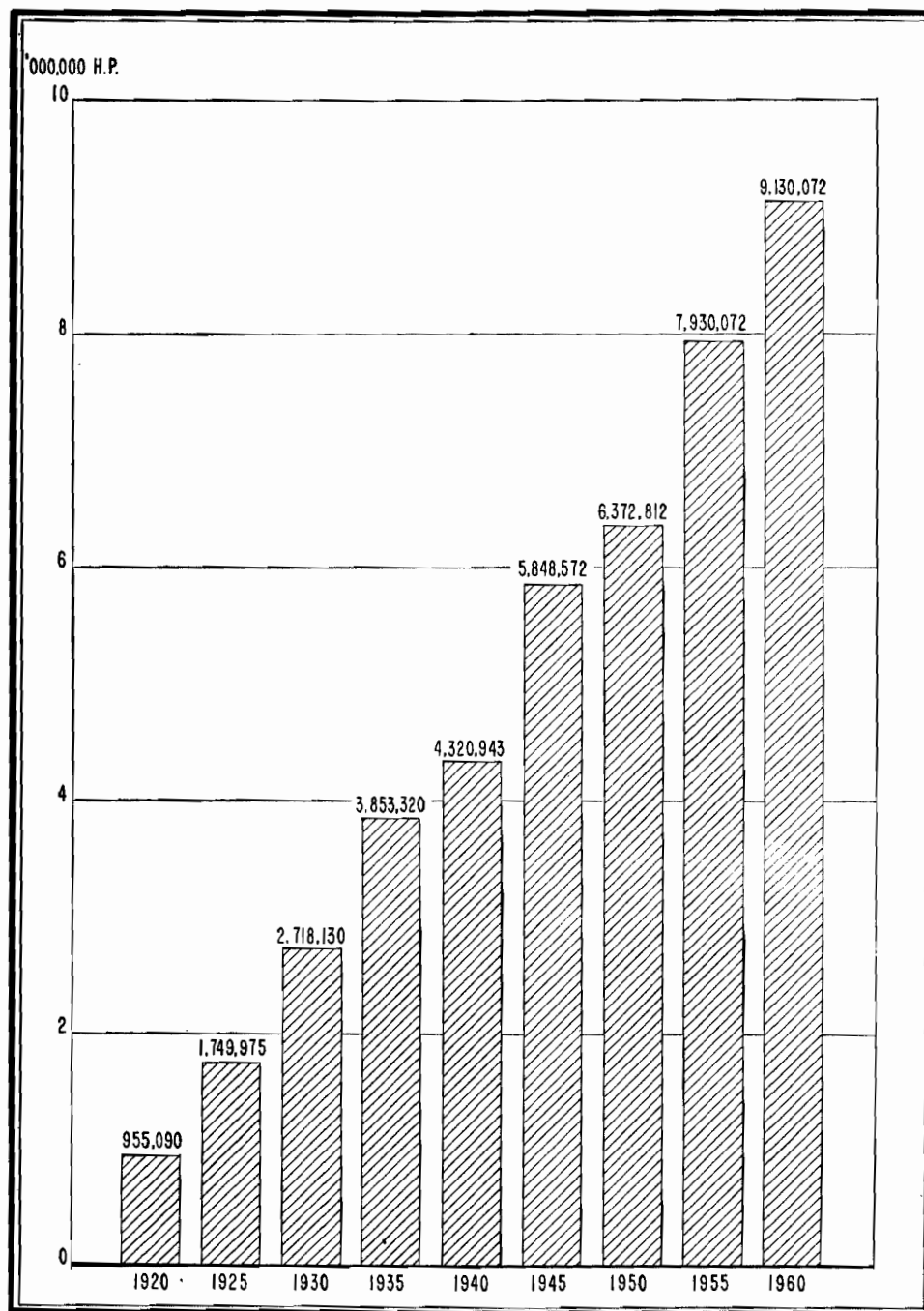
(a) Includes only hydro-electric stations which develop power for sale.

(b) Besides their production, they purchase from central electric stations more than 1,750,000 HP.

(c) They also purchase power from central electric stations.



AMÉNAGEMENTS HYDRO-ÉLECTRIQUES, PROVINCE DE QUÉBEC, PAR  
PÉRIODES QUINQUENNALES, 1920-1960  
TURBINE INSTALLATIONS, PROVINCE OF QUEBEC, BY FIVE-YEAR PERIODS,  
1920-1960



## 2—LE DÉPARTEMENT DES RESSOURCES HYDRAULIQUES

Ce département, constitué en 1945, est présidé par le ministre des Terres et Forêts qui, lorsqu'il agit comme ministre du département des Ressources hydrauliques porte le titre de ministre des Ressources hydrauliques.

Le ministre des Ressources hydrauliques est chargé de contrôler l'exploitation des pouvoirs d'eau concédés: de surveiller l'administration et l'exécution des lois concernant le régime des eaux courantes, les forces hydro-électriques et les organismes de contrôle, de production, de transmission, de distribution et de vente de l'électricité; de favoriser par tous les moyens qu'il juge équitables et efficaces l'exploitation et l'utilisation des ressources hydrauliques de la province au bénéfice de sa population.

La propriété des forces hydrauliques est attachée à celle du lit de la rivière qui les contient. La propriété du lit dépend du caractère de navigabilité et de flottabilité du cours d'eau.

S'il s'agit d'une rivière navigable et flottable (en radeaux), le lit et les forces hydrauliques appartiennent à la Province; s'il s'agit d'une rivière non navigable ni flottable, le titre aux forces hydrauliques est détenu comme suit:

- a) par les ayants droit actuels des concessions de grandes étendues de terre faites sous forme de seigneureries;
- b) par le propriétaire riverain, si ses auteurs ont acquis les terrains adjacents aux forces hydrauliques avant le 1er juin 1884;
- c) par le gouvernement provincial, en front des lots non concédés ou qui l'ont été après le 1er juin 1884.

La concession des forces hydrauliques appartenant à la Province s'est faite d'abord sous la forme de lettres patentes. Depuis nombre d'années, elle s'effectue uniquement au moyen de baux emphytéotiques.

Le ministre des Ressources hydrauliques est chargé de l'exécution de la loi du Régime des Eaux Courantes; de la Loi de la Régie Provinciale de l'Electricité; de la loi de la Commission Hydro-électrique de Québec et de la loi relative à l'exportation de la force hydro-électrique. De plus, il collabore avec les ministres de l'Agriculture et de la Colonisation à l'application de la loi de l'Electrification rurale.

## 2—THE DEPARTMENT OF HYDRAULIC RESOURCES

The department, constituted in 1945, is presided over by the Minister of Lands and Forests who, when acting as minister of hydraulic resources, bears the title of "Minister of Hydraulic Resources".

The Minister of Hydraulic Resources is entrusted with the control of the development of conceded water powers; the supervision of the administration and carrying out of the laws respecting water-courses, hydro-electric powers and bodies for the control, production, transmission, distribution or sale of electricity; furthering, by all the means which he deems equitable and effective, the development and utilization of the hydraulic resources of the Province for the benefit of its population.

The ownership of hydraulic power is attached to that of the bed of the river which forms it and the ownership of the river bed depends on the character of navigability and floatability of said water-course.

If a river is navigable and floatable (by rafts), the bed of the river and its water-powers are the property of the Province; but, if the river is neither navigable nor floatable, the title to the hydraulic power may be held as follows:

- a) by the present title holders of the large tracts of lands conceded under the form of seigniories;
- b) by the riparian owners, if the land adjacent to the water-powers was acquired before the first of June 1884;
- c) by the Provincial Government, in front of unconceded lots or of lots conceded by the Crown after June 1st 1884.

The concession of water-powers by the Province was originally made through Letters Patent. For a number of years, these rights have now been conferred exclusively by emphyteutic leases.

The Minister of Hydraulic Resources has charge of the carrying out of the Water-Course Act; of the Provincial Electricity Board Act; of the Quebec Hydro-Electric Commission Act and of the Act respecting the exportation of Hydro-Electric Power. Furthermore, he cooperates with the ministers of Agriculture and of Colonization in the enforcing of the Rural Electrification Act.

### 3—COMMISSION DES EAUX COURANTES DU QUÉBEC

Créée en 1910 en vertu de la loi 1 George V, c. 5 et fondée de pouvoirs additionnels par la loi 3 George V, c. 6 (voir S.R.Q. 1941, c. 98), par la loi 20 George V, c. 34 et par la loi 4 George VI, c. 22, la Commission est autorisée à faire l'inventaire des ressources hydrauliques de la province, à faire des recommandations concernant leur contrôle et à construire et à exploiter certains bassins d'emmagasinage pour régler le débit des cours d'eau. Elle a aidé aux compagnies engagées dans cette industrie en réunissant systématiquement les données sur le débit des principales rivières et sur les conditions météorologiques, par des recherches sur de nombreux pouvoirs hydrauliques et par la détermination du profil longitudinal d'un grand nombre de rivières, mais principalement en réglant le débit des principaux cours d'eau. Le contrôle du débit des eaux est assuré par des bassins d'emmagasinage qui retiennent l'eau dans d'immenses réservoirs durant les périodes de crue pour l'utiliser ensuite à augmenter le débit durant les périodes d'étiage.

En 1953, il y a 28 réservoirs d'emmagasinement dans la province de Québec contrôlés par la Commission des Eaux Courantes. Parmi les rivières contrôlées par la Commission, soit par des digues sur les rivières même, soit par le réglage du débit des eaux d'amont des lacs, les principales sont énumérées ici avec la puissance installée en HP.: le St-Maurice, 1,538,150 HP.; la Gatineau, 530,500 HP.; la rivière du Lièvre, 289,900 HP.; le St-François, 86,602 HP.; la rivière Chicoutimi, 41,370 HP.; la rivière au Sable, 37,355HP. La plupart de ces exploitations peuvent être agrandies de façon à augmenter considérablement leur production.

Les autres réservoirs d'emmagasinage exploités par la Commission sont ceux du lac Mitis, sur la rivière Savane, et du lac Brûlé, sur la rivière Ste-Anne-de-Beaupré, et neuf autres plus petits sur la rivière du Nord.

Parmi les réservoirs qui ne relèvent pas de la Commission il y a celui du lac St-Jean, dont l'immense bassin de drainage est de 30,000 milles carrés, celui du lac Manouan dont le bassin est de 1,800 milles carrés, celui d'Onatchiway, sur la rivière Shipshaw et celui de Passe Dangereuse, sur la rivière Péribonka.

### 3—QUEBEC STREAMS COMMISSION

Created in 1910 by the Act 1 Geo. V, c. 5, and given additional powers by the Act 3 Geo. V, c. 6 (see R.S.Q., 1941, c. 98), by the Act 20 Geo. V, c. 34 and by the Act 4 Geo. VI, c. 22, the Commission is authorized to ascertain the water resources of the Province, to make recommendations regarding their control, to construct certain storage dams and operate them so as to regulate the flow of streams. The Commission has assisted companies engaged in this industry by the systematic collection of data on the flow of the principal rivers and on the meteorological conditions, by investigation of numerous waterpower sites and determination of the longitudinal profile of a large number of rivers, but mainly by the regulation of the flow of the principal power streams. The regulation of the flow of streams is obtained by constructing storage dams that hold water in large reservoirs during flood periods and enable it to be used to increase the flow at low-water periods.

In 1953, there were 28 storage reservoirs in the Province of Quebec controlled by the Quebec Streams Commission. Among the rivers controlled by the Commission either by means of dams on the rivers themselves or by controlling the outflow of lakes at their headwaters, the principal ones are hereafter enumerated with the capacity of turbine installation in HP.: the St. Maurice, 1,538,150 HP.; the Gatineau, 530,500 HP.; the Lièvre River, 289,900 HP.; the St. François, 86,602 HP.; the Chicoutimi River, 41,370 HP.; and the Au Sable River, 37,355 HP. Most of these developments are capable of being extended to produce more power than is now installed.

Other storage reservoirs operated by the Commission are the Lake Mitis Reservoir, the Savane River, and Lake Brulé Reservoir on St. Anne de Beaupré River and nine small reservoirs on North River.

Among storage reservoirs not controlled by the Commission are the Lake St. John Reservoir, with huge drainage area of 30,000 square miles, the Lake Manouan Reservoir with drainage area of 1,800 square miles, and the Onatchiway Reservoir on the Shipshaw River and the Passe Dangereuse Reservoir

Les captations de la rivière Saguenay, qui bénéficient de l'emmagasiner des eaux du lac St-Jean, y compris la Chute-à-Caron s'établissent à 2,040,000 HP.

on the Péribonka River. Power developments on the Saguenay River, which benefit from the Lake St. John storage including the Chute-à-Caron development, amount to 2,040,000 HP.

#### 4—RÉGIE PROVINCIALE DE L'ÉLECTRICITÉ

La Régie Provinciale de l'Électricité a un pouvoir général et complet de surveillance et de contrôle sur les entreprises de distribution d'énergie électrique, c'est-à-dire toute personne, société ou corporation qui exploite une entreprise de production, de vente ou de distribution d'énergie électrique, à l'exception, cependant, des corporations municipales, de l'Hydro-Québec et des coopératives prévues par la Loi de l'électrification rurale.

Elle possède de vastes pouvoirs relatifs au service, à l'outillage, aux appareils, aux moyens de protection, aux extensions des établissements et des réseaux. Elle exerce aussi le contrôle sur les taux et sur la capitalisation. La construction ou l'exploitation de nouveaux établissements, de nouvelles lignes de transmission, de réseaux ou systèmes ou de toute partie de ces réseaux et systèmes sont sujettes à l'approbation de la Régie, de même que les ventes ou fusionnements sont sujets à son consentement. La Régie a aussi des attributions de surveillance et consultatives en vertu de la loi de la municipalisation de l'électricité qui permet aux corporations municipales d'établir des réseaux d'électricité. Deux municipalités ou plus peuvent établir un réseau conjoint. Là où ces réseaux obtiennent leur énergie d'une corporation de service public, la Régie a des pouvoirs mandataires en ce qui concerne la fourniture de l'énergie et les conditions auxquelles elle est fournie. Elle peut recommander un octroi de 50 p.c. du coût initial des réseaux d'électrification rurale, lequel octroi est versable à même les fonds provinciaux, et peut en outre consentir un prêt de 25 p.c. de ce coût initial pour une période de 30 ans à un intérêt de 4 p.c. Toute municipalité rurale qui s'est prévalu de ces avantages est autorisée, avec l'approbation de la Régie, à contracter avec tout service public pour l'achat d'énergie, la construction de lignes, l'exploitation et l'entretien du système et de tous autres services.

#### 4—PROVINCIAL ELECTRICITY BOARD

The Provincial Electricity Board has general and complete power of supervision and control over the undertakings of the distributors of electric power. "Distributor" means any person, firm or corporation carrying on an undertaking for the production, sale or distribution of electricity; it does not include municipal corporations, Hydro-Quebec or any cooperative contemplated in the Rural Electrification Act.

The Board also possesses wide powers respecting service, equipment, apparatus, means of protection, extensions of plants and systems, as well as control of rates and capitalization. The approval of the Board is required for the construction and operation of new plants, transmission lines, networks or systems or any part thereof and all sales or mergers are subject to the consent of the Board. The Board has also supervisory and advisory functions under the Electricity Municipalization Act, which enables municipal corporations to establish electricity systems. Two or more municipalities may establish a joint system. Where such systems receive their current from a public service corporation, the Board has mandatory powers in regard to the supply of current and the terms under which it is supplied. The Board may recommend a subsidy of 50 p.c. of the capital cost of rural electrification systems, to be paid from provincial funds, and furthermore a loan of 25 p.c. of such capital cost for a period of 30 years, with interest at 4 p.c. Any rural municipality that has availed itself of these benefits is authorized, with the approval of the Board, to enter into a contract with any public service for the purchase of power, the erection of lines, the operation and maintenance of the system and all other services.

## 5—HYDRO-QUÉBEC

La Commission Hydro-Électrique de Québec ou Hydro-Québec, créée en 1944 par 8 Geo. VI, ch. 22, se compose d'un président et d'au plus quatre autres membres tous nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Cette commission a pour objet de fournir l'énergie, (surtout l'énergie électrique) aux municipalités, aux entreprises industrielles ou commerciales et aux citoyens de la Province aux taux les plus bas compatibles avec une saine administration financière.

L'Hydro-Québec peut produire, acquérir, vendre, transporter et distribuer de l'énergie (l'électricité, gaz, vapeur) dans toute la province. A cette fin, elle peut construire, acheter ou louer tous immeubles, constructions ou appareils requis.

Avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, l'Hydro peut acquérir, par voie d'expropriation, toutes forces hydrauliques non exploitées ainsi que tous immeubles, servitudes ou constructions requis pour l'exploitation des forces hydrauliques qu'elle détient ou pour la production, la transmission ou la distribution d'énergie. L'autorisation de la Législature est requise pour l'expropriation d'une force hydraulique aménagée de plus de deux cents chevaux et des immeubles requis pour son exploitation.

A compter du 15 avril 1944, les entreprises de production et de distribution de gaz et d'électricité de Montreal Light, Heat & Power Cons., et de Montreal Island Power Co., ainsi que toutes les actions formant le fonds social de Beauharnois Light, Heat & Power Co., sont devenues la propriété de l'Hydro-Québec.

## 5—HYDRO-QUEBEC

The Quebec Hydro-Electric Commission or Hydro-Quebec established in 1944 by 8 Geo. VI, ch. 22, consists of a president and of not more than four other members, all of whom are appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

The object of the Commission is to supply power (mainly electric power) to the municipalities, industrial or commercial undertakings of the Province at the lowest rates consistent with sound financial administration.

The Commission may generate, acquire, sell, transmit and distribute power (electricity, gas, steam) throughout the Province. For such purpose, it may construct, purchase or lease any immoveables, constructions or apparatus required.

With the authorization of the Lieutenant-Governor in Council, the Commission may acquire by expropriation any undeveloped water power as well as any immoveable, servitude or construction required for the exploitation of water powers held by the Commission or for the generation, transmission or distribution of power. The authorization of the Legislature is required for the expropriation of a developed water power of more than two hundred horsepower and of immoveables required for its operation.

From and after the 15th of April, 1944, the enterprises for the generating and distributing, in the Province, of gas and electricity of Montreal Light, Heat & Power Cons., and of Montreal Island Power Co. as well as all the shares of the capital stock of Beauharnois Light, Heat & Power Co., became the property of Hydro-Quebec.

## 6—ÉLECTRIFICATION RURALE

Afin d'apporter l'électricité au plus grand nombre possible de clients ruraux, le gouvernement créa, en 1945, l'Office de l'électrification rurale. Cet Office qui se compose de trois membres dont un représentant de la classe agricole, organise des coopératives d'électricité, leur consent des prêts pour la construction de leurs lignes électriques et met gratuitement à leur disposition le service de ses ingénieurs, techniciens, avocats et comptables.

Avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil, l'Office peut construire, acquérir, louer, posséder, maintenir, administrer et exploiter des barrages, chutes, rapides et pouvoirs hydrauliques, des usines, établissements et centrales électriques, des lignes de transmission, des lignes de distribution ainsi que toutes les machineries et accessoires s'y rapportant. L'Office a aussi le pouvoir de diviser la province en zones d'électrification rurale et d'assigner à chaque coopérative la zone dans laquelle elle peut opérer.

## 6—RURAL ELECTRIFICATION

In order to make electricity available to the greatest possible number of rural consumers, the Government created the Rural Electrification Bureau in 1945. The Bureau, which comprises three members, one of whom represents the agricultural element, organizes electricity co-operatives to which it makes loans for the construction of lines and provides, free of charge, the services of engineers, technicians, attorneys and accountants.

With the assent of the Lieutenant-Governor in Council, the Bureau may construct, acquire, lease, own, maintain, administer and exploit barrages, falls, rapids and water power, electric plants, establishments and power-houses, high-voltage lines, distribution facilities as well all the machinery and accessories connected therewith. The Bureau may also map out the Province into rural electrification zones and assign to each co-operative the zone in which it may operate.

## 5—Extensions rurales terminées par les coopératives et les compagnies, en 1953 et depuis 1945

## 5—Rural extensions completed by Co-operatives and Companies, in 1953 and since 1945

	Milles terminés—Mileage completed		Clients desservis—Customers	
	En 1953 In 1953	Depuis 1945 Since 1945	En 1953 In 1953	Depuis 1945 Since 1945
Par les coopératives—By co-operatives...	445	6,634	3,942	39,164
Par les compagnies—By companies.....	423	10,475	2,930	71,260
Total.....	<b>868</b>	<b>17,109</b>	<b>6,872</b>	<b>110,424</b>

Sous la direction de l'Office de l'électrification rurale les coopératives d'électricité, en 1953, ont construit un total de 445 milles de lignes, et procuré les bienfaits de l'énergie électrique à 3,942 clients ruraux.

Les principales constructions coopératives furent exécutées en 1953 dans les comtés d'Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, Bonaventure, Îles-de-la-Madeleine, Témiscouata et Papineau. Il y avait au 31 décembre 43 coopératives en opération dans la province de Québec.

In 1953, under the direction of the Rural Electrification Bureau, electricity co-operatives built lines totalling 445 miles and supplying electric service to 3,942 rural customers.

The principal construction work carried out by co-operatives in 1953 was in the counties of Abitibi East, Abitibi West, Bonaventure, Magdalen Islands, Témiscouata and Papineau. At December 31st, there were 43 co-operatives operating in the Province of Quebec.

**6—Lignes des coopératives**  
**6—Co-operative lines**

Nom de la coopérative Name of the Co-operative	Milles terminés en 1953 Mileage completed in 1953	Clients raccordés en 1953 Customers given electrical service	Total de lignes construites Total lines built	Total de clients raccordés Total customers given service
Abitibi-Est.....	40	469	350	2,100
Abitibi-Ouest.....	49.9	391	545.9	2,832
Petit Saguenay & l'Anse St-Jean.....		11	95	473
Austin.....		16	75	391
Village Bergeronnes.....	10	12	24	157
Bonaventure.....	41.5	340	312.16	4,160
Brigham.....	1.8	14	212.8	642
Canton Magog.....			143	636
Canton Ragueneau.....	12.5	122	32	412
Comté de Matapédia.....	29.3	148	271.5	1,277
Comté de Matane.....	13.35	129	150.35	797
Comté de Rimouski.....	9.7	55	232.7	575
Comté de Rivière-du-Loup.....	8.9	98	165	697
Gaspé-Sud.....		310	299.9	4,100
Golfe St-Laurent.....		55	81	523
Jonquières.....			22	289
Iles-de-la-Madeleine.....	45	415	45	415
Lac Edouard.....		7	2	85
Lac Supérieur.....		25	80	570
Des Laurentides.....	2	47	103.5	570
La Rédemption.....	3.1	29	65.5	363
Manicouagan.....			24.7	214
Montcalm-Nord.....	2.1	55	104.4	1,298
Mont-Laurier.....	18.75	109	203.75	764
Mont-Rolland.....			6	48
Notre-Dame-du-Lac.....	37.4	117	72.4	218
Papineau-Est.....	34	188	395	1,486
Papineau-Ouest.....	29.18	69	191.38	773
Péribonka.....	5.5		115	685
Pontiac-Ouest.....		22	53.5	505
Sacré-Coeur.....	0.75	2	27.25	210
Rapide-des-Joachims.....	0.25	6	2.25	85
St-André-de-Ristigouche.....		3	21	107
St-Cyrille.....	3	19	65	515
St-Donat.....	1	127	129	1,179
St-Edmond-du-Lac-au-Saumon.....	3		57	219
St-Etienne-de-Bolton.....	3.7	17	171.7	769
St-Jean-Baptiste.....		74	230	1,092
St-Joachim & L'Enfant-Jésus.....	1.5	46	314.5	830
St-Valérien.....	5	8	140	793
Sept-Iles.....	8	204	40	985
Stanstead.....		12	335	857
Témiscamingue.....	13.3	48	396	2,145
Témiscouata.....	11	123	231	1,323
<b>Total.....</b>	<b>444.48</b>	<b>3,942</b>	<b>6,634.14</b>	<b>39,164</b>

Source: Office de l'Électrification rurale, Québec.

Source: Rural Electrification Bureau, Quebec.

Les avances en anticipation de prêts se chiffrent à \$1,747,352.48 pour l'année 1953 et se totalisent à \$13,980,415.25 depuis 1945. Sur ce montant les coopératives avaient remboursé \$1,023,594.94 au 31 décembre 1953. Ces remboursements sont remis au fonds consolidé de la Province.

En vertu de la Loi, l'Office de l'électrification rurale possède une hypothèque légale sur les réseaux coopératifs pour garantir les avances consenties. Par la dite loi, l'Office est autorisé à mettre gratuitement à la disposition des coopératives ses ingénieurs, ses comptables, ses propagandistes et son outillage. Ces services techniques comportent une dépense de \$323,736.18 en 1953 et de \$2,589,134 depuis l'établissement de l'Office en 1945.

28

Sums advanced in anticipation of loans amounted to \$1,747,352.48 during 1953 and the total amount advanced between 1945 and 1953 was \$13,980,415.25. Of this amount \$1,023,594.94 had been reimbursed by the co-operatives prior to December 31st, 1953. All such reimbursements are turned over to the Province's consolidated revenue fund.

In conformity with the Act, the Rural Electrification Bureau holds a legal mortgage on the co-operative networks as a guarantee for monies advanced. The Act also authorizes the Bureau to put at the disposal of the co-operatives, free of charge, the services of its engineers, accountants, propagandists and equipment. Such technical services resulted in an expenditure of \$323,736.18 in 1953 and of \$2,589,134 from 1945, the year the Bureau was established.

La loi pour favoriser l'électrification rurale par l'entremise des coopératives d'électricité, 9 George VI, chap. 48, 1945, autorisait l'Office à dépenser \$12,000,000 pour la construction de réseaux de distribution électrique. Un crédit additionnel de \$3,000,000 fut voté en vertu de la Loi 14 Geo. VI, c. 6, et une nouvelle somme de \$5,000,000 fut mise à la disposition de l'Office au cours de la session 1951-52 afin de lui permettre de continuer son programme d'électrification des campagnes. Au cours de la session 1953-54 un autre montant de \$5,000,000 a été mis à la disposition de l'Office. Au 31 décembre, sur ce crédit de \$25,000,000 une somme de \$18,602,744.63 avait été engagée.

The Act to promote rural electrification by means of electricity co-operatives, 9 George VI, chap. 48, 1945, authorized the Bureau to spend \$12,000,000 for the construction of transmission networks. An additional credit of \$3,000,000 was voted by virtue of Act 14, Geo. VI, chap. 6, and a further sum of \$5,000,000 was put at the disposal of the Bureau during the 1951-52 session, in order to provide the necessary funds for it to carry on its program of rural electrification. During the 1953-54 session an additional \$5,000,000 was placed at the disposal of the Bureau. Of the \$25,000,000 credit, the sum of \$18,602,744.63 had been expended at December 31st.

**7—Etat des avances en anticipation de prêts et des recouvrements sur les avances effectués par l'Office de l'Électrification rurale**

**7—Statement of advances in anticipation of loans made by the Rural Electrification Bureau and amounts reimbursed**

COOPÉRATIVES D'ÉLECTRICITÉ ELECTRICITY COOPERATIVES	Avances 1945-1952 inclusivement Advances 1945-1952 inclusively	Avances 1953 Advances 1953	Total des avances Total of advance	Recouvrements 1945-52 inclusivement Reimbursements 1945-1952 inclusively	Recouvrements 1953 Reimbursements 1953	Total des recouvrements Total of reimbursements
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Abitibi-Est.....	463,150.00	230,000.00	693,150.00	7,985.25	13,894.50	21,879.75
Abitibi-Ouest.....	880,102.19	170,000.00	1,050,102.19	34,522.70	24,993.08	59,515.78
Austin.....	109,656.12	10,425.98	120,082.10	15,546.71	3,770.56	19,317.27
Bonaventure.....	1,007,300.00	263,700.00	1,271,000.00	82,311.75	28,809.00	111,120.75
Brigham.....	251,000.00	21,807.04	272,807.04	26,740.45	7,530.02	34,270.47
Caspé-Sud.....	1,102,200.00	24,000.00	1,126,200.00	1,017.47	50,000.00	51,017.47
Golfe St-Laurent.....	240,256.31		240,256.31	150.00		150.00
Iles-de-la-Madeleine.....	39,000.00	224,339.33	263,339.33			
Jonquière.....	23,475.00		23,475.00	23,475.00		23,475.00
Lac Edouard.....	46,000.00	3,043.80	49,043.80	450.00	1,149.66	1,599.66
Lac Supérieur.....	101,818.49	11,000.00	112,818.49	14,801.38	3,054.56	17,855.94
La Rédemption.....	95,552.00	10,837.25	106,389.25	9,294.84	2,778.06	12,072.90
Laurentides.....	182,946.81	28,000.00	210,946.81	13,309.42	7,619.18	20,928.60
Magog (Canton).....	256,000.00		256,000.00	20,610.00	7,768.50	28,378.50
Manicouagan.....	85,354.90		85,354.90	2,436.32	2,215.66	4,651.98
Matane.....	315,776.92	15,000.00	330,776.92			
Matapédia (Comté).....	597,441.82	82,160.81	679,602.63			
Montcalm-Nord.....	187,000.00	25,000.00	212,000.00	22,193.86	6,472.52	28,666.38
Mont-Laurier.....	316,342.76	52,447.27	368,790.03	6,517.28	11,323.28	17,840.56
Mont-Rolland.....	10,262.31		10,262.31	10,262.31		10,262.31
Notre-Dame du Lac.....	66,750.00	74,000.00	140,750.00			
Papineau-Est.....	603,225.00	90,000.00	693,225.00	21,688.52	16,536.96	38,225.48
Papineau-Ouest.....	316,941.12	30,000.00	346,941.12	24,171.53	9,530.92	33,702.45
Péribonka.....	182,500.00	22,000.00	204,500.00	9,421.50	7,405.50	16,827.00
Petit-Saguenay & Anse St-Jean.....	182,437.85	8,828.49	191,266.34	8,863.25	5,473.14	14,336.39
Pontiac-Ouest.....	78,578.99	8,000.00	86,578.99	63.00	6,264.20	6,327.20
Ragueneau.....	50,000.00	53,000.00	103,000.00	3,150.00	1,200.00	4,350.00
Rapide des Joachims.....	3,500.00	3,700.00	7,200.00	157.50	120.00	277.50
Rimouski (Comté).....	289,902.10	39,242.00	329,144.10			
Rivière-du-Loup (Comté).....	354,505.67	30,878.56	385,384.23			
Sacré-Cœur.....	45,000.00	2,343.95	47,343.95	5,906.76	1,350.00	7,256.76
St-André de Ristigouche.....	32,757.86		32,757.86			
St-Cyrille de Wendover.....	88,000.00	8,600.00	96,600.00	10,739.30	2,620.52	13,359.82
St-Donat.....	311,850.00	23,000.00	334,850.00	25,914.75	9,014.40	34,929.15
St-Edmond du Lac au Saumon.....	58,870.68		58,870.68			
St-Etienne de Bolton.....	257,100.00	28,000.00	285,100.00	22,245.50	10,471.50	32,717.00
St-Georges de Beauce.....	6,000.00		6,000.00			
St-Jean-Baptiste de Rouville.....	388,000.00	18,000.00	406,000.00	53,154.88	11,460.04	64,614.92
St-Joachim & l'Enfant-Jésus.....	380,600.00	19,000.00	399,600.00	34,954.50	11,268.00	46,222.50
St-Ulric de Rivière Blanche.....	672.00		672.00			
St-Valérien de Shefford.....	211,000.00	20,000.00	231,000.00	23,098.12	6,240.00	29,338.12
Sept-Iles.....	217,950.00	32,000.00	249,950.00	6,483.00	5,188.50	11,671.50
Stanstead.....	425,000.00	28,000.00	453,000.00	30,709.47	12,802.52	43,511.99
Témiscamingue.....	820,000.00	13,000.00	833,000.00	79,921.05	25,338.02	105,259.07
Témiscouata.....	519,913.78	6,000.00	525,913.78	30,476.10	15,687.44	46,163.54
Village des Bergeronnes.....	31,372.09	18,000.00	49,372.09	4,560.07	941.16	5,501.23
<b>TOTAL.....</b>	<b>12,233,062.77</b>	<b>1,747,352.48</b>	<b>13,980,415.25</b>	<b>693,303.54</b>	<b>330,291.40</b>	<b>1,023,594.94</b>



**B—USINES  
ÉLECTRIQUES CENTRALES**

Depuis 1917, le Bureau fédéral de la Statistique publie, chaque année, des renseignements relatifs aux usines électriques centrales. Pour les fins du recensement, une usine est une organisation qui vend ou qui distribue de l'énergie électrique. Les usines sont exploitées comme entreprises privées (usines commerciales), ou bien elles appartiennent à des commissions provinciales ou autres corps publics (usines municipales). Les unes sont génératrices, c'est-à-dire qu'elles produisent le courant en tout ou en partie pour la vente, et les autres sont appelées non génératrices, parce qu'elles achètent l'énergie électrique pour en faire la distribution.

**B—CENTRAL ELECTRIC STATIONS**

Since 1917, the Dominion Bureau of Statistics has been publishing yearly information relating to central electric stations. For the purpose of the annual census, a station is an organization selling or distributing electric energy. These stations are operated as private companies (commercial stations) or are owned by municipal or other public corporations (municipal stations). Some are styled generating stations, that is to say they produce the whole or part of the power they sell, the others are styled non-generating because they purchase the power they distribute.

**8— Usines électriques centrales de la province de Québec, 1919-51**

**8—Central Electric Stations of the Province of Quebec, 1919-51**

ANNÉES — YEARS	Nombre des—Number of			Salaires et gages — Salaries & Wages	Capitaux engagés — Capital Invested	Recettes, électricité vendue — Receipts, Energy Sold	Total, force primaire (1) — Total, Primary Power	Kilowatts heures produits — Kilowatt Hours Generated
	Usines génératrices — Generating Stations	Usagers — Customers	Em- ployés — Em- ployees					
				\$	\$	\$	h. p.	'000
1919.....	146		2,396	2,523,564	130,000,412	16,553,543	619,438	1,923,560
1920.....	147	248,392	2,560	3,312,605	149,366,467	18,049,908	632,367	1,914,698
1921.....	145	264,441	2,374	3,016,295	166,426,988	19,337,581	662,131	1,790,805
1922.....	154	286,598	2,447	3,011,613	167,128,587	21,514,289	758,340	2,539,874
1923 (2)....	102	296,823	2,495	2,965,254	162,161,163	23,399,206	787,953	2,816,397
1924.....	102	321,494	2,833	2,962,255	162,812,514	25,490,596	956,583	3,714,805
1925.....	106	347,356	3,235	3,681,905	225,833,339	28,129,838	1,414,886	4,044,502
1926.....	109	362,915	3,129	4,190,470	243,968,299	25,894,000	1,523,000	4,916,438
1927.....	109	390,089	3,532	4,653,844	308,580,159	33,761,967	1,752,775	6,523,605
1928.....	98	413,072	3,912	5,437,762	371,750,195	36,172,736	2,058,350	7,682,425
1929.....	94	441,410	3,975	5,911,495	421,000,578	40,910,068	2,217,778	8,684,334
1930.....	98	456,405	4,444	6,541,919	445,881,055	43,201,265	2,312,793	8,822,910
1931.....	96	459,014	4,132	6,162,591	495,841,547	42,010,665	2,518,428	8,066,026
1932.....	96	472,446	3,471	4,875,614	574,953,411	44,720,404	2,917,273	8,491,128
1933.....	96	471,874	3,274	4,613,591	606,904,478	44,519,739	3,063,435	9,611,084
1934.....	94	449,443	3,432	4,902,004	647,879,999	46,818,247	3,303,905	11,335,987
1935.....	95	456,854	3,716	5,391,621	643,826,223	47,808,550	3,475,905	12,628,662
1936.....	96	471,599	3,820	5,505,842	637,754,826	45,937,802	3,355,416	13,019,908
1937.....	96	491,104	4,283	6,227,555	650,705,990	50,535,737	3,513,356	14,341,400
1938.....	97	507,584	4,405	6,560,050	668,410,299	53,259,723	3,570,860	13,707,343
1939.....	96	523,375	4,629	6,747,465	677,457,217	56,619,092	3,633,255	15,234,394
1940.....	97	539,414	4,912	7,223,447	707,482,516	61,736,652	3,919,899	16,010,914
1941.....	96	562,992	5,232	8,135,372	715,248,667	70,164,686	4,116,713	17,741,218
1942.....	99	576,302	5,398	8,909,407	795,204,189	78,725,394	4,481,273	20,803,715
1943.....	101	593,202	5,379	9,644,150	817,443,304	79,172,591	5,437,688	23,477,824
1944.....	101	616,152	5,690	10,523,913	(3)	87,264,990	5,438,238	23,277,516
1945.....	99	648,611	6,224	11,408,296	(3)	80,494,022	5,400,847	22,227,012
1946.....	98	685,925	6,610	12,647,124	(3)	84,894,929	5,396,847	23,597,321
1947.....	95	734,353	7,101	15,138,979	(3)	93,904,672	5,425,260	25,930,171
1948.....	99	791,761	7,803	17,721,694	(3)	96,312,283	5,544,427	24,566,682
1949.....	99	858,381	7,791	19,084,904	(3)	104,323,396	5,721,347	25,530,923
1950.....	99	900,464	7,933	21,018,484	(3)	114,585,604	6,907,229	27,323,311
1951.....	99	942,834	8,397	23,334,962	(3)	129,714,113	6,353,001	29,690,066

(1) Usines principales seulement.  
 (2) Les usines non productrices sont exclues depuis 1923.  
 (3) Ce renseignement n'a pas été recueilli.  
 Source: Usines électriques centrales du Canada, Ottawa.

(1) Main plants only.  
 (2) Non-producing stations are excluded since 1923.  
 (3) This information has not been collected.  
 Source: Central Electric Stations in Canada, Ottawa.

9—Usines électriques centrales au Canada, par provinces, 1949, 1950 et 1951  
9—Central Electric Stations in Canada, by Provinces, 1949, 1950 and 1951

PROVINCES	Nombre des—Number of			Salaires et gages — Salaries and Wages	Recettes électricité vendue (1) — Receipts, Energy Sold	Kilowatts heures produits — Kilowatt Hours Generated
	Usines génératrices — Generating Stations	Usagers — Customers	Employés — Employees			
1949						
				\$	\$	'000
Terre-Neuve... Newfoundland	18	31,779	343	583,600	1,924,622	200,610
Ile-du-P.-E... P. E. Island	8	10,877	143	230,441	902,629	24,950
N.-Écosse... Nova Scotia	49	131,463	1,629	3,341,620	10,979,030	717,473
N.-Brunswick	18	102,326	1,270	2,585,499	7,828,477	651,253
Québec	99	858,381	7,791	19,084,904	104,323,396	25,530,923
Ontario	130	1,189,275	13,055	33,150,800	101,996,942	11,324,407
Manitoba	13	163,464	2,510	5,234,941	15,992,744	2,159,998
Saskatchewan	135	114,095	1,001	2,512,866	11,075,900	858,088
Alberta	89	156,945	1,357	3,475,116	13,594,077	800,729
Col. Brit. et Yukon... B. C. and Yukon	91	317,764	2,647	8,073,028	28,033,694	2,150,142
<b>CANADA</b>	<b>650</b>	<b>3,076,369</b>	<b>31,746</b>	<b>78,272,815</b>	<b>280,311,624</b>	<b>44,418,573</b>
1950						
				\$	\$	'000
Terre-Neuve... Newfoundland	18	33,626	464	860,631	2,219,529	147,470
Ile-du-P.-E... P. E. I.	7	12,367	157	288,882	1,047,167	29,050
N.-Écosse... N. Scotia	50	145,499	1,588	3,375,819	12,177,394	762,339
N.-Brunswick	19	110,615	1,468	3,701,121	8,640,541	696,519
Québec	99	900,464	7,933	21,018,484	114,585,604	27,323,311
Ontario	139	1,261,667	13,289	39,352,575	123,780,950	12,718,518
Manitoba	9	179,263	2,619	5,559,026	18,030,068	2,449,383
Saskatchewan	139	121,653	1,205	2,887,791	12,344,057	903,144
Alberta	92	171,998	1,378	3,433,796	15,524,403	869,064
Col. Brit. et Yukon... B. C. and Yukon	93	332,672	2,772	8,710,556	32,833,533	2,594,920
<b>CANADA</b>	<b>665</b>	<b>3,269,824</b>	<b>32,873</b>	<b>88,988,661</b>	<b>323,833,465</b>	<b>48,493,718</b>
1951						
				\$	\$	'000
Terre-Neuve... Newfoundland	19	38,574	503	946,230	2,693,412	172,436
Ile-du-P.-E... P. E. I.	7	12,952	154	330,634	1,216,437	32,768
N.-Écosse... Nova Scotia	51	150,658	1,574	3,799,151	14,555,900	887,908
N.-Brunswick	16	115,289	1,169	2,926,158	10,425,979	756,087
Québec	99	942,834	8,397	23,334,962	129,714,113	29,690,086
Ontario	141	1,325,634	14,172	45,900,714	143,951,584	15,985,056
Manitoba	9	194,168	2,605	6,103,827	19,377,544	2,564,537
Saskatchewan	118	126,752	1,347	3,722,990	13,575,957	978,773
Alberta	93	185,794	1,379	3,929,431	18,078,424	996,945
Col. Brit. et Yukon... Brit. Col. and Yukon	94	347,095	2,928	10,862,155	37,961,993	2,787,248
<b>CANADA</b>	<b>647</b>	<b>3,439,750</b>	<b>34,228</b>	<b>101,856,252</b>	<b>374,643,376</b>	<b>54,851,844</b>

(1) Déduction faite des doubles entrées.

(1) Duplications excluded.

10 — Nombre et classification des usines génératrices de la Province  
10—Number and Classification of Generating Stations of the Province

CLASSIFICATION		1949	1950	1951
Nombre des usines génératrices	Number of generating stations	99	99	99
Pourcentage du total du Canada	Per cent of total of Canada	15.23	14.80	15.30
Usines commerciales	Commercial stations	76	75	76
Hydrauliques	Hydraulic	70	68	69
A combustible	Fuel	6	7	7
Usines municipales	Municipal stations	23	24	23
Hydrauliques	Hydraulic	21	22	22
A combustible	Fuel	2	2	1
Avec roues et turbines hydrauliques	With water wheels and turbines	91	90	91
Avec turbines à vapeur seulement	With steam turbines only	1	1	1
Avec machines à vapeur seulement	With steam engines only	1	1	1
Avec moteurs à gaz ou à pétrole seulement	With gas or oil engines only	6	7	6
Avec dynamos à courant alternatif	With alternating current dynamos	98	99	99
Avec dynamos à courant direct	With direct current dynamos	1		

Source: Usines électriques centrales du Canada, Ottawa.

Source: Central Electric Stations in Canada, Ottawa.

11—Personnel des usines électriques centrales de la Province, 1949-51  
11—Employees in Central Electric Stations of the Province, 1949-51

CLASSIFICATION		1949	1950	1951
Total du personnel occupé.....	Total number of employees.....	7,791	7,933	8,397
Pourcentage du total du Canada.....	Per cent of total for Canada.....	24.54	24.13	24.58
Administrateurs, commis et employés des bureaux.....	Officers, clerks and other salaried employees.....	2,330	2,476	2,857
Ouvriers et journaliers.....	Employees on wages.....	5,461	5,457	5,540
Personnel des usines commerciales.....	Employees in commercial stations.....	5,782	5,395	5,575
Non-génératrices.....	Non-generating.....	143	177	207
Génératrices.....	Generating.....	5,619	5,218	5,368
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	5,571	5,167	5,316
A combustible.....	Fuel.....	48	51	52
Personnel des usines municipales.....	Employees in municipal stations.....	2,029	2,538	2,822
Non-génératrices.....	Non-generating.....	151	153	156
Génératrices.....	Generating.....	1,878	2,385	2,666
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	1,873	2,380	2,666
A combustible.....	Fuel.....	5	5	.....

12—Abonnés des usines électriques centrales, dans la Province, 1949-51.  
12—Customers of Central Electric Stations, in the Province, 1949-51.

CLASSIFICATION		1949	1950	1951
Nombre d'abonnés.....	Number of customers.....	858,381	900,464	942,834
Pourcentage du total du Canada.....	Per cent of total for Canada.....	27.90	27.54	27.41
Eclairage commercial.....	Commercial light.....	99,324	103,953	104,392
Service domestique (1).....	Domestic service (1).....	741,941	778,878	820,705
Petite force motrice.....	Power (small).....	13,519	13,729	13,591
Grosse force motrice.....	Power (large).....	2,267	2,457	2,634
Eclairage des rues.....	Street lighting.....	1,129	1,243	1,289
Energie (municipale) (2).....	Power (municipal) (2).....	201	204	223
Abonnés des usines commerciales.....	Customers of commercial stations.....	447,795	484,412	507,145
Non-génératrices.....	Non-generating.....	12,977	19,723	21,907
Génératrices.....	Generating.....	434,818	464,689	485,238
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	431,359	460,649	480,311
A combustible.....	Fuel.....	3,459	4,040	4,927
Abonnés des usines municipales.....	Customers of municipal stations.....	410,586	416,052	435,689
Non-génératrices.....	Non-generating.....	32,247	33,346	33,275
Génératrices.....	Generating.....	378,339	382,706	402,414
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	377,827	382,194	402,235
A combustible.....	Fuel.....	512	512	179
Nombre moyen d'abonnés (service domestique) par 100 habitants.....	Average number of domestic service customers per 100 population.....	19.09	19.62	20.24

(1) Y compris le service de la ferme. (1) Farm service is included with domestic service  
(2) L'énergie municipale sert surtout aux pompes à eau. (2) Municipal power is mainly for water pumping.

13—Longueur (en milles) des lignes sur poteaux, dans la Province, 1949-51  
13—Pole Line Mileage in the Province of Quebec, 1949-51

CLASSIFICATION		1949	1950	1951
Pylones d'acier.....	Steel towers.....	1,595	1,656	1,670
Poteaux d'acier.....	Steel poles.....	173	174	177
Poteaux de bois.....	Wooden poles.....	24,213	27,482	29,481
Cables souterrains et sous-marins.....	Underground and submarine cables.....	828	870	937
<b>TOTAL.....</b>		<b>26,809</b>	<b>30,182</b>	<b>32,265</b>
Usines commerciales.....	Commercial stations.....	23,317	26,418	28,195
Usines municipales.....	Municipal stations.....	3,492	3,764	4,070
<b>TOTAL.....</b>		<b>26,809</b>	<b>30,182</b>	<b>32,265</b>
Usines génératrices.....	Generating stations.....	24,658	26,259	27,728
Usines non-génératrices.....	Non-generating stations.....	2,151	3,923	4,537
<b>TOTAL.....</b>		<b>26,809</b>	<b>30,182</b>	<b>32,265</b>
% du total canadien.....	% of total for Canada.....	19.81	19.89	18.91

Les usines centrales électriques de la Province ont progressé de façon remarquable de 1945 à 1951: le nombre total de leurs abonnés s'est accru de 294,223, la longueur des lignes sur poteaux a augmenté de 14,123 milles et les ventes d'énergie électrique se sont élevées à \$129,714,113 en 1951 comparativement à \$80,494,022 en 1945.

There was a remarkable development of Central Electric Stations in the Province from 1945 to 1951: the total number of customers was increased by 294,223, pole line mileage by 14,123 miles and sales of electricity amounted to \$129,714,113 in 1951 compared to \$80,494,022 in 1945.

#### 14 — Recettes des usines électriques centrales de la Province

#### 14—Revenue of Central Electric Stations in the Province

RECETTES—REVENUE		1949	1950	1951
		\$	\$	\$
Recettes (vente d'électricité).....	Revenue (sale of electric energy) .	104,323,396	114,585,604	129,714,113
Eclairage commercial.....	Commercial light.....	12,663,877	14,171,124	15,607,975
Service domestique.....	Domestic service.....	20,379,739	23,820,883	27,420,175
Petite force motrice.....	Power (small).....	3,010,830	2,940,348	3,028,517
Grosse force motrice.....	Power (large).....	65,808,747	71,019,681	80,823,403
Eclairage des rues.....	Street lighting.....	1,460,394	1,567,723	1,669,735
Pouvoir municipal.....	Municipal power.....	999,809	1,065,845	1,164,308
Recettes des usines commerciales.....	Revenue of commercial stations .	67,890,394	74,409,792	83,142,461
Non-génératrices.....	Non-generating.....	425,677	822,704	856,723
Génératrices.....	Generating.....	67,464,717	73,587,088	82,285,738
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	67,228,607	73,305,826	81,942,046
A combustible.....	Fuel.....	236,110	281,262	343,692
Recettes des usines municipales.....	Revenue of municipal stations .	36,433,002	40,176,812	46,571,652
Non-génératrices.....	Non-generating.....	1,170,713	1,206,024	1,329,093
Génératrices.....	Generating.....	35,262,289	38,969,788	45,242,559
Hydrauliques.....	Hydraulic.....	35,224,529	38,928,216	45,223,091
A combustible.....	Fuel.....	37,760	41,572	19,468
Revenu moyen par h.p. de machinerie principale.....	Average revenue per h.p. in main plants.....	18.23	19.40	20.42
Revenu moyen par h.p. de machinerie principale et auxiliaire.....	Average revenue per h.p. in main and auxiliary plants.....	18.10	19.26	20.28
Revenu moyen par k.v.a. de la capacité des dynamos des usines principales.....	Average revenue per k.v.a. of dynamo capacity.....	21.40	22.77	24.29
Revenu moyen par k.v.a. de la capacité des dyn. des usines princ. et auxil.....	Average revenue per k.v.a. in main and auxiliary plants.....	21.23	22.60	24.11
Revenu moyen par k.w. heures de toutes les usines.....	Average revenue per kilowatt hour consumed (cents).....	0.41	0.42	0.44

#### 15 — Dépenses des usines électriques centrales de la Province

#### 15 — Expenses of Central Electric Stations in the Province

DEPENSES—EXPENSES		1949	1950	1951
		\$	\$	\$
Total des dépenses.....	Total expenses.....	53,694,079	59,529,334	68,544,668
Pourcentage du total du Canada.....	Per cent of total for Canada.....	26.18	25.50	25.96
Salaires et gages.....	Salaries and wages.....	19,084,904	21,018,484	23,334,962
Combustible.....	Fuel.....	164,472	166,592	179,059
Taxes (1).....	Taxes (1).....	17,523,127	19,616,515	24,303,465
Achat d'énergie électrique.....	Cost of power.....	16,921,576	18,727,743	20,727,182
Usines commerciales.....	Commercial stations.....	37,518,221	40,912,690	47,564,310
Usines non-productrices.....	Non-generating stations.....	420,340	741,264	727,953
Usines productrices.....	Generating stations.....	37,097,881	40,171,426	46,836,357
Usines hydrauliques.....	Hydraulic stations.....	36,913,279	39,973,615	46,603,497
Usines à combustible.....	Fuel stations.....	184,602	197,811	232,860
Usines municipales.....	Municipal stations.....	16,175,858	18,618,644	20,980,358
Usines non-productrices.....	Non-generating stations.....	1,054,123	1,142,802	1,248,547
Usines productrices.....	Generating stations.....	15,121,735	17,473,752	19,731,811
Usines hydrauliques.....	Hydraulic stations.....	15,106,405	17,459,062	19,727,856
Usines à combustible.....	Fuel stations.....	14,330	14,690	3,955

(1) Taxe de vente non comprise.

(1) Sales tax not included.

**CHAPITRE XV**  
**MANUFACTURES**  
**ET CONSTRUCTION**

**SYNOPSIS**

**A—MANUFACTURES**

**B—CONSTRUCTION**

- 1—LE GOUVERNEMENT ET LES CONDITIONS DE L'HABITATION
- 2—PERMIS DE BÂTIR
- 3—INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION
- 4—CONTRATS ACCORDÉS
- 5—STATISTIQUES DU LOGEMENT

---

**A—MANUFACTURES**

Depuis 1917, le Bureau fédéral de la Statistique publie un rapport annuel sur les manufactures du Canada; auparavant, le recensement industriel se faisait en même temps que les recensements décennaux ou quinquennaux. Par suite des méthodes différentes adoptées successivement, il est difficile d'établir des comparaisons entre les recensements effectués de 1880 à 1915. En 1924, une révision complète des recensements annuels depuis 1917 a rendu comparables les chiffres de ces années. On a inclus pour la première fois en 1925, l'industrie de la réduction des métaux non ferreux. Depuis 1936, les usines électriques centrales et les établissements de teinturerie, nettoyage et blanchissage sont exclus du recensement des manufactures. Les chiffres des années 1929 à 1935 ont été révisés en conséquence; ils ne sont donc pas comparables à ceux des années antérieures.

Lorsque l'on compare les résultats des divers recensements industriels, il importe de tenir compte des fluctuations des prix au cours de ces années.

**CHAPTER XV**  
**MANUFACTURES**  
**AND CONSTRUCTION**

**CONSPECTUS**

**A—MANUFACTURES**

**B—CONSTRUCTION**

- 1—GOVERNMENT AND HOUSING CONDITIONS
- 2—BUILDING PERMITS
- 3—CONSTRUCTION INDUSTRY
- 4—CONTRACTS AWARDED
- 5—HOUSING STATISTICS

---

**A—MANUFACTURES**

Since 1917, the Dominion Bureau of Statistics has published an annual report of manufactures in Canada; previously, manufacturing statistics were collected only in connection with decennial or quinquennial censuses. Through the successive adoption of different methods, it is hard to make comparisons between the censuses from 1880 to 1915. In 1924, a complete revision of the yearly censuses since 1917 was made which permits of comparisons for those years. The smelting and refining of non-ferrous metals was first included in 1925. Since 1936, central electric stations and dyeing, cleaning and laundry establishments are not included in the census of manufactures. Figures pertaining to the years 1929 to 1935 were revised in consequence and, therefore, cannot be used in comparison with those of previous years.

In comparing the results in the various industrial censuses, fluctuations in prices during those years must be considered.

## 1—Principales statistiques des manufactures, province de Québec, 1919-1953 et années de Recensement, 1880-1915

## 1—Principal Statistics of Manufactures, Province of Quebec, 1919-1953 and Census Years, 1880-1915

ANNÉES YEARS	Etablissements Establishments	Capital engagé Capital Invested	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products	
						Nette (1) Net	Brute Gross
	No.	\$	No.	\$	\$	\$	\$
1880	15,754	59,216,992	85,673	18,333,162	62,563,967	42,098,291	104,662,258
1890	23,034	116,974,615	116,753	30,481,315	80,712,496	66,747,087	147,459,583
1900 (2)	4,845	142,403,407	110,329	36,550,655	86,679,779	71,608,215	158,287,994
1910	6,584	326,946,925	168,207	69,432,967	184,374,053	166,527,603	350,901,656
1915 (2)	5,743	530,312,464	.....	80,324,171	213,754,115	167,449,894	381,203,999
1919	7,355	774,791,428	182,051	168,722,652	496,311,095	420,229,905	916,541,000
1920	7,530	878,859,638	183,748	202,516,550	553,558,520	499,643,217	1,053,201,737
1921	6,970	812,886,759	142,638	147,021,956	389,710,618	339,833,668	729,544,286
1922	7,190	800,859,668	143,584	139,876,821	333,298,544	346,020,126	679,318,670
1923	6,916	844,249,173	158,997	159,610,469	392,547,189	387,727,625	780,274,814
1924	6,635	876,890,062	156,745	157,502,936	381,634,721	338,584,142	743,182,726
1925	6,761	905,520,201	162,729	164,017,139	409,462,139	352,943,817	785,747,369
1926	6,919	967,453,188	174,988	182,867,362	439,344,919	399,990,947	865,719,634
1927	6,970	1,063,584,109	190,127	196,942,659	462,024,306	447,809,548	940,184,139
1928	7,012	1,206,789,994	198,403	210,102,319	494,247,574	489,963,727	1,016,162,758
1929	6,948	1,246,208,650	206,580	225,226,808	537,270,055	537,796,395	1,108,592,775
1930	7,195	1,275,067,529	197,207	207,438,809	461,705,366	479,054,474	973,175,856
1931	7,287	1,159,982,849	173,605	178,389,417	368,530,245	404,943,013	801,643,772
1932	7,630	1,051,020,089	155,025	144,263,174	291,766,121	301,757,419	619,093,915
1933	7,856	1,035,339,591	157,481	134,696,386	292,560,568	288,504,782	604,496,078
1934	7,952	1,023,762,268	175,248	154,225,046	357,366,911	330,153,916	715,513,042
1935	7,727	1,014,479,736	182,987	165,833,586	398,110,681	342,615,835	769,094,602
1936	7,969	1,029,546,039	194,876	182,319,454	455,027,759	377,514,998	863,687,389
1937	8,518	1,117,772,721	219,033	216,971,207	502,889,160	445,885,666	1,046,470,796
1938	8,655	1,146,235,084	214,397	213,390,084	518,430,815	428,614,079	983,123,599
1939	8,373	1,182,538,441	220,321	223,757,767	536,823,039	470,385,279	1,045,757,585
1940	8,381	1,345,927,911	252,492	277,639,876	713,132,575	595,552,909	1,357,375,776
1941	8,711	1,700,527,405	327,591	393,819,671	961,162,209	815,086,832	1,841,088,523
1942	9,342	1,883,353,668	399,017	536,329,170	1,193,445,432	1,059,873,943	2,333,308,012
1943	9,372	2,230,620,386	437,247	658,323,620	1,483,627,797	1,280,097,615	2,852,191,853
1944	9,657	(3)	424,115	668,156,053	1,494,253,053	1,350,519,134	2,929,685,183
1945	10,038	(3)	384,031	607,473,443	1,307,534,193	1,149,390,919	2,531,903,830
1946	10,818	(3)	357,276	565,986,105	1,297,009,099	1,125,991,848	2,497,971,521
1947	11,223	(3)	379,449	662,837,614	1,601,055,840	1,324,397,690	3,017,049,422
1948	11,107	(3)	383,835	756,078,652	1,954,111,943	1,534,798,259	3,598,870,345
1949	11,579	(3)	390,275	809,579,270	2,027,793,643	1,651,629,668	3,788,497,123
1950	11,670	(3)	390,163	851,334,700	2,225,476,250	1,798,320,105	4,142,473,290
1951	11,861	(3)	417,182	1,005,601,680	2,696,638,646	2,083,933,751	4,916,157,419
1952	12,024	(3)	429,698	1,125,944,703	2,745,618,113	2,288,643,279	5,176,234,825
1953	.....	(3)	439,667	1,216,894,000	2,774,918,000	2,450,687,000	5,370,329,000

(1) Depuis 1924, on a déduit de la valeur brute, outre le coût des matières premières, le coût du combustible et de l'électricité.

(2) De 1900 à 1915 inclusivement, les statistiques ne se rapportent qu'aux industries employant cinq personnes et plus.

(3) Ce renseignement n'a pas été recueilli depuis 1944.

NOTE.—Les statistiques des travaux faits à la main, des boutiques de réparations, des ateliers de vêtements et autres confections sur commande ne sont pas compilées depuis l'année 1921. Conséquemment, ces industries ont été exclues du tableau ci-dessus pour les années 1917 à 1921.

## CLASSIFICATION INDUSTRIELLE NORMALE

Autrefois, on classifiait les industries manufacturières de trois façons différentes: a—selon la matière principale du produit; b—selon l'usage du produit; c—selon l'origine de la matière première. La classification "selon la matière principale du produit" était la plus fréquemment utilisée; d'une façon générale, elle répondait à tous les besoins.

En 1945, un comité fédéral interdépartemental fut constitué pour étudier la classification des industries à la lumière des progrès considérables accomplis au cours des années antérieures. En examinant la question le Comité jugea opportun de combiner

(1) Since 1924, the cost of fuel and electricity as well as the cost of materials has been deducted from the gross value of products.

(2) From 1900 to 1915 inclusive, statistics refer only to establishments having five employees and over.

(3) Data not collected since 1944.

NOTE.—Statistics of hand trades, repair shops, clothing and other custom shops are not compiled since 1921. Therefore, these industries have been omitted from the above table for the years 1917 to 1921.

## STANDARD INDUSTRIAL CLASSIFICATION

Formerly manufacturing industries were classified in three different ways: a—according to chief component material; b—according to purpose of the product; c—according to origin of the raw material. The classification based on "chief component material" was the most widely used as it proved most useful for general purposes.

In 1945, a federal interdepartmental working committee was set up to study industrial classification in the light of the considerable development industry had undergone in the few preceding years. On examining the question the committee judged it expedient to combine the concept of "chief component

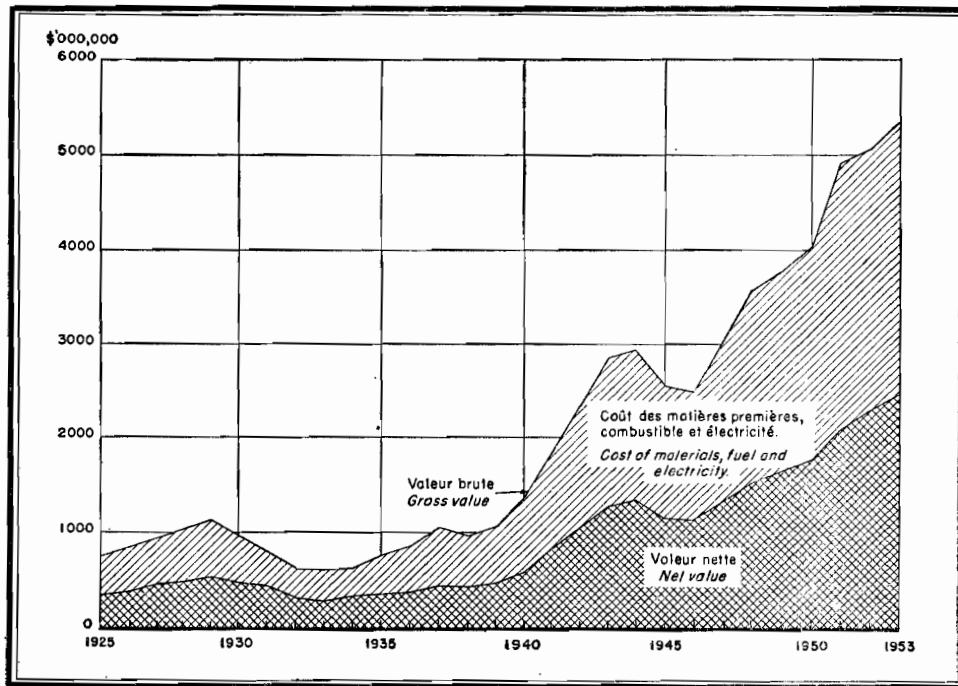
les notions de "matière principale du produit" et de "l'usage du produit" en vue d'établir une *Classification industrielle normale*. Cette nouvelle classification comporte 17 groupes principaux, savoir: aliments et boissons; tabac et produits du tabac; produits du caoutchouc; produits du cuir; textiles et tissus (vêtement non compris); vêtement (tissu et fourrure); produits du bois; produits du papier; impression, édition et industries connexes; dérivés du fer et de l'acier; équipement des transports; dérivés des métaux non ferreux; appareils et fournitures électriques; dérivés des métalloïdes; dérivés du pétrole et du charbon; produits chimiques; industries manufacturières diverses.

En 1948, la Commission Statistique des Nations-Unies a donné son approbation définitive à une *Classification Internationale-Normale* de toute l'activité économique. La *Classification Normale Canadienne* ne suit pas intégralement la classification internationale. Cependant, le Comité Interdépartemental a tenu compte de la *Classification Internationale* et lorsqu'on a décidé de s'en écarter pour des raisons particulières

matériel" with that of "purpose", in order to establish a *Standard Industrial Classification*. This new classification comprises the following 17 major groups: food and beverages; tobacco and tobacco products; rubber products; leather products; textile products (except clothing); clothing (textile and fur); wood products; paper products; printing, publishing and allied industries; iron and steel products; transportation equipment; non-ferrous metal products; electrical apparatus and supplies; non-metallic mineral products; products of petroleum and coal; chemical products; miscellaneous manufacturing industries.

In 1948, the United Nations Statistical Commission gave final approval to an *International Standard Industrial Classification* of all Economic Activities. The *Canadian Standard Classification of Industries* does not follow the international standard in its entirety. The international proposals were, however, considered by the Committee and, when departure from them was decided upon

**PRODUCTION MANUFACTURIÈRE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, 1925-1953**  
**PRODUCTION OF MANUFACTURES OF THE PROVINCE OF QUEBEC, 1925-1953**



on a établi des groupes majeurs ou des catégories de manière qu'il soit possible de regrouper les données obtenues au moyen de la Classification Canadienne afin de les rendre comparables à celles provenant de la Classification Internationale.

La valeur des produits manufacturés a atteint, en 1953, le chiffre le plus considérable de l'histoire économique de la province de Québec, soit 5 milliards 370 millions de dollars; en 1952, cette même valeur s'établissait à 5 milliards 176 millions de dollars. La production manufacturière du Québec représente 30 pour cent de la production canadienne en 1953, et celle de l'Ontario 50 pour cent. La contribution des deux provinces centrales représente 80 pour cent de la production manufacturière canadienne.

for special reasons, major groups and classes were established in such manner as to allow regrouping of data obtained from the Canadian Standard Classification to fit the groups and sub-groups established by the United Nations Classification.

In 1953, the value of manufactured products reached the highest figure ever attained in the economic history of the Province of Quebec, that is, 5 billion, 370 million dollars; in 1952 the value of the same products was 5 billion, 176 million dollars. Manufacturing production in Quebec represented 30 per cent of the Canadian production in 1953, while that of Ontario accounted for 50 per cent. The share of the two central provinces, therefore, represents 80 per cent of Canadian manufacturing production.

## 2—Principales statistiques des manufactures au Canada, par provinces, 1952-53

### 2—Principal Statistics of Manufactures in Canada, by Provinces, 1952-53

PROVINCES	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and Wages	Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of products	
				Nette	Brute
<b>1952</b>					
	No.	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	10,303	25,234	45,478	56,109	105,460
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	1,795	2,806	15,786	5,957	22,069
N.-Écosse..... N. Scotia.....	33,371	75,245	183,141	130,715	326,840
N.-Brunswick.....	24,251	55,979	164,761	117,838	293,760
Québec.....	429,698	1,125,945	2,745,618	2,288,643	5,176,235
Ontario.....	609,696	1,844,186	4,387,431	3,811,107	8,372,173
Manitoba.....	43,365	112,147	347,665	216,814	574,037
Saskatchewan.....	11,307	29,490	172,388	80,934	258,932
Alberta.....	31,765	82,527	331,817	178,221	518,411
Col.-Brit..... B. C.....	92,667	283,531	751,011	556,172	1,332,482
Yukon & Terr.....	164	530	1,076	1,023	2,288
<b>CANADA.....</b>	<b>1,288,382</b>	<b>3,637,620</b>	<b>9,146,172</b>	<b>7,443,533</b>	<b>16,982,687</b>
<b>1953</b>					
	No.	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	10,198	26,294	45,316	57,407	106,457
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	1,798	3,027	16,918	5,686	22,954
N.-Écosse..... N. Scotia.....	31,948	76,917	182,056	130,093	324,839
N.-Brunswick.....	24,500	60,018	162,540	120,832	294,754
Québec.....	439,667	1,216,894	2,774,918	2,450,687	5,370,329
Ontario.....	634,038	2,014,512	4,546,545	4,132,739	8,868,369
Manitoba.....	43,772	121,819	344,398	229,298	583,268
Saskatchewan.....	11,622	32,357	181,191	78,159	265,478
Alberta.....	33,503	92,506	349,319	189,136	548,340
Col.-Brit..... B. C.....	94,617	303,100	722,938	634,310	1,384,477
Yukon & Terr.....	157	595	1,371	975	2,493
<b>CANADA.....</b>	<b>1,325,820</b>	<b>3,948,039</b>	<b>9,327,510</b>	<b>8,029,322</b>	<b>17,771,758</b>



3—Principales statistiques des manufactures au Canada, par provinces, 1951-52

3—Principal Statistics of the Manufactures in Canada, by Provinces, 1951-52

PROVINCES	Établissements — Estab- lish- ments	Empl. à salaire — Empl. on Salaries		Empl. à gages — Empl. on Wages		Coût des matières premières — Cost of Materials	Valeur brute des produits — Gross Value of Products
		Nombre — Number	Salaires — Salaries	Nombre — Number	Gages — Wages		
1951							
Terre-Neuve, Nfld. . .	822	1,995	4,757,011	7,627	17,924,235	43,117,299	100,642,613
Ile-du-P.-E. P.E.I.	237	454	778,604	1,281	1,680,949	17,177,748	22,523,439
N.-Ecosse . . . N. S. . .	1,474	4,666	11,664,070	25,846	52,311,684	172,115,336	303,619,234
N.-Brunswick . . . . .	1,084	3,589	9,893,725	20,916	43,653,157	176,358,864	307,173,504
Québec . . . . .	11,861	79,065	256,228,103	338,117	749,373,577	2,696,638,646	4,916,157,419
Ontario . . . . .	13,025	123,837	432,056,989	475,506	1,237,329,993	4,334,394,367	8,074,731,217
Manitoba . . . . .	1,512	7,781	23,729,367	33,678	76,441,599	349,203,612	551,346,046
Saskatchewan . . . . .	973	2,996	7,322,831	8,027	18,967,463	185,151,455	250,813,026
Alberta . . . . .	2,118	6,458	16,521,056	22,647	52,614,531	309,430,618	458,281,384
Col.-Brit. . . . B. C. . .	3,897	16,910	53,668,749	76,737	208,957,534	789,840,417	1,404,880,341
Yukon & Terr. . . . .	18	36	94,099	116	311,591	1,097,991	2,018,909
<b>CANADA . . . . .</b>	<b>37,021</b>	<b>247,787</b>	<b>816,714,604</b>	<b>1,010,588</b>	<b>2,459,566,313</b>	<b>9,074,526,353</b>	<b>16,392,187,132</b>

1952

	No.		\$		\$	\$	\$
Terre-Neuve, Nfld. . .	948	2,325	5,452,693	7,978	19,781,158	45,477,620	105,459,684
Ile-du-P.-E. P. E. I.	224	427	814,983	1,368	1,990,639	15,786,399	22,069,671
N.-Ecosse . . . N. S. . .	1,533	4,856	12,894,551	28,515	62,360,836	183,141,366	326,839,747
N.-Brunswick . . . . .	1,077	3,677	10,699,990	20,574	45,278,472	164,760,874	293,759,782
Québec . . . . .	12,024	83,384	290,383,844	346,314	855,500,859	2,745,618,113	5,176,234,825
Ontario . . . . .	13,172	132,361	488,513,049	477,335	1,355,673,356	4,387,431,403	8,372,173,026
Manitoba . . . . .	1,531	8,020	25,815,971	35,345	86,331,601	347,664,650	574,037,212
Saskatchewan . . . . .	1,022	3,129	8,152,103	8,178	21,337,759	172,388,119	258,931,776
Alberta . . . . .	2,150	6,884	19,880,392	24,881	62,646,802	331,817,141	518,410,811
Col.-Brit. . . . B. C. . .	4,225	17,923	61,191,597	74,744	222,339,379	751,011,248	1,332,481,862
Yukon & Terr. . . . .	23	41	116,078	123	414,048	1,075,561	2,288,039
<b>CANADA . . . . .</b>	<b>37,929</b>	<b>263,027</b>	<b>923,905,251</b>	<b>1,025,355</b>	<b>2,713,714,909</b>	<b>9,146,172,494</b>	<b>16,982,687,035</b>

4—Nombre d'employés dans les manufactures du Canada, par provinces, 1951-52

4—Number of Employees in Manufactures of Canada, by Provinces, 1951-52

PROVINCES	Employés à salaire — Employees on Salaries				Employés à gages — Employees on Wages			
	Hommes — Male		Femmes — Female		Hommes — Male		Femmes — Female	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952	1951	1952
Terre-Neuve . . . . . Newfoundland . . .	1,697	1,985	298	340	6,488	6,976	1,139	1,002
Ile-du-P.-E. . . . . P. E. I. . . . .	362	343	92	84	906	974	375	394
Nouvelle-Ecosse . . . . . Nova Scotia . . . . .	3,062	3,755	1,004	1,101	22,446	24,768	3,400	3,747
Nouv.-Brunswick . . . . . New Brunswick . . .	2,709	2,756	880	921	17,296	17,097	3,620	3,477
Québec . . . . .	57,222	60,365	21,843	23,019	245,869	253,334	92,248	92,980
Ontario . . . . .	85,433	91,717	38,404	40,644	378,862	384,448	96,734	92,887
Manitoba . . . . .	5,709	5,818	2,072	2,202	25,992	27,387	7,686	7,958
Saskatchewan . . . . .	2,183	2,285	813	844	7,050	7,163	977	1,015
Alberta . . . . .	5,001	5,275	1,457	1,609	19,556	21,487	3,091	3,394
Colombie-Brit. . . . . British Col. . . . .	12,939	13,903	3,971	4,020	67,826	66,315	8,911	8,429
Yukon & Terr. . . . .	26	33	10	8	103	111	13	12
<b>CANADA . . . . .</b>	<b>176,943</b>	<b>188,235</b>	<b>70,844</b>	<b>74,792</b>	<b>792,394</b>	<b>810,060</b>	<b>218,194</b>	<b>215,295</b>

5—Principales statistiques des manufactures de la Province, par groupes  
5—Principal Statistics of the Manufactures of the Province, by Groups

GROUPES D'INDUSTRIES GROUPS OF INDUSTRIES	Établis- sements Estab- lishments	Emp- loyés Em- ployees	Salaires et gages Salaries and wages	Coût des matières premières Cost of materials	Valeur nette des produits Net value of products	Valeur brute des produits Gross value of products
1952						
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Food and beverages.....	2,651	43,882	104,511,455	602,595,390	279,540,314	894,416,904
Tabac et produits du tabac—To- bacco and tobacco products.....	38	7,336	21,041,422	71,815,464	60,652,121	132,844,059
Produits du caoutchouc—Rubber products.....	26	6,139	16,284,215	22,280,838	29,677,642	52,695,709
Produits du cuir—Leather products.....	373	17,439	32,689,985	53,140,219	50,763,961	104,527,968
Textiles (vêtements exceptés) —Textile products (except clothing)	426	40,217	98,668,596	216,479,162	167,980,926	391,704,853
Vêtements (textile et fourrure) —Clothing (textile and fur).....	1,761	68,578	135,164,476	256,909,677	240,334,409	499,253,391
Produits du bois—Wood products..	3,376	32,207	63,058,559	139,094,480	108,265,540	250,470,548
Produits du papier—Paper products	182	32,373	112,797,702	286,617,502	291,411,210	617,797,239
Impression, édition et industries con- nexes—Printing, publishing and allied industries.....	1,123	17,501	48,732,647	44,737,185	86,145,435	131,781,750
Produits du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	607	43,456	136,688,752	182,321,966	254,097,847	444,843,225
Équipement de transport—Trans- portation equipment.....	119	42,011	122,154,810	175,952,017	166,651,190	346,745,695
Produits des métaux non ferreux— Non-ferrous metal products.....	170	17,893	56,446,911	273,540,186	146,155,174	449,728,502
Appareils et fournitures électriques— Electrical apparatus and supplies..	83	19,104	59,385,171	73,340,961	98,958,684	173,766,802
Produits des minéraux non métalli- ques—Non-metallic mineral prod- ucts.....	292	9,430	26,330,376	34,494,499	57,410,356	102,538,532
Dérivés du pétrole et du charbon— Products of petroleum and coal..	17	3,665	13,782,117	184,056,167	88,379,304	284,943,192
Produits chimiques—Chemicals and allied products.....	346	19,604	58,228,015	101,063,826	124,797,630	232,829,744
Industries manufacturières diverses —Miscellaneous manufacturing industries.....	434	8,863	19,979,494	27,178,574	37,421,536	65,346,712
<b>TOTAL.....</b>	<b>12,024</b>	<b>429,698</b>	<b>1,125,944,703</b>	<b>2,745,618,113</b>	<b>2,288,643,279</b>	<b>5,176,234,825</b>

1953

Aliments et boissons—Food and beverages.....	44,618	111,193,000	589,701,000	297,930,000	900,202,000
Tabac et produits du tabac—To- bacco and tobacco products.....	7,503	22,406,000	77,103,000	63,933,000	141,452,000
Produits du caoutchouc—Rubber products.....	6,283	17,571,000	20,672,000	31,207,000	52,560,000
Produits du cuir—Leather products.....	17,896	34,528,000	52,206,000	51,608,000	104,429,000
Textiles (vêtements exceptés) —Textile products (except clothing)	40,015	98,759,000	205,183,000	154,533,000	366,769,000
Moulin à tricots—Knitting mills (1)	10,437	21,336,000	31,051,000	36,960,000	68,732,000
Vêtements—Clothing.....	60,077	122,032,000	228,826,000	211,676,000	441,797,000
Produits du bois—Wood products..	33,864	70,175,000	154,505,000	119,942,000	277,952,000
Produits du papier—Paper products	32,256	115,126,000	285,221,000	294,039,000	619,268,000
Impression, édition et industries con- nexes—Printing, publishing and allied industries.....	17,646	53,072,000	48,047,000	93,212,000	142,200,000
Produits du fer et de l'acier—Iron, and steel products.....	42,838	137,570,000	175,462,000	239,014,000	422,111,000
Équipement de transport—Trans- portation equipment.....	42,751	147,851,000	205,402,000	196,662,000	406,171,000
Produits des métaux non ferreux— Non-ferrous metal products.....	18,087	62,641,000	206,954,000	243,000,000	482,178,000
Appareils et fournitures électriques— Electrical apparatus and supplies..	20,458	68,070,000	92,678,000	106,642,000	200,933,000
Produits des minéraux non métalli- ques—Non-metallic mineral prod- ucts.....	10,305	30,071,000	38,863,000	60,724,000	110,539,000
Dérivés du pétrole et du charbon— Products of petroleum and coal..	3,914	14,873,000	194,987,000	71,321,000	277,932,000
Produits chimiques—Chemicals and allied products.....	20,804	65,064,000	134,259,000	136,085,000	278,267,000
Industries manufacturières diverses —Miscellaneous manufacturing industries.....	9,915	24,556,000	33,798,000	42,199,000	76,837,000
<b>TOTAL.....</b>	<b>439,667</b>	<b>1,216,894,000</b>	<b>2,774,918,000</b>	<b>2,450,687,000</b>	<b>5,370,329,000</b>

(1) À partir de 1953, le groupe Moulins à tricots est classé indépendamment du groupe Vêtements.

(1) Beginning with 1953, Knitting Mills are classified separately from the Clothing Group.

6—Principales statistiques des manufactures, cités de Montréal et Québec, par groupes, 1950

6—Principal Statistics of Manufactures, Cities of Montreal and Quebec, by groups, 1950

GROUPES D'INDUSTRIES GROUPS OF INDUSTRIES	Établissements — Estab- lishments	Em- ployés — Em- ployees	Salaires et gages — Salaries and wages	Coût du combustible et de l'électricité — Cost of fuel and electricity	Coût des matières premières — Cost of materials	Valeur brute des produits — Gross value of products
<b>MONTREAL</b>						
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Food and beverages.....	346	20,916	47,186,594	4,683,743	309,505,997	445,129,949
Tabac et produits du tabac—Tobacco and tobacco products.....	24	5,721	13,868,462	208,847	43,898,775	85,123,207
Produits du caoutchouc—Rubber products.....	8	1,897	5,570,562	230,974	5,492,542	12,285,455
Produits du cuir—Leather products....	199	9,910	16,936,559	261,413	26,436,770	50,464,723
Textiles et tissus (vêtement non compris) —Textile products (except clothing)..	241	12,588	28,602,370	1,370,930	56,182,515	101,077,771
Vêtement (tissus et fourrure)—Clothing (textile and fur).....	1,435	44,726	84,692,596	933,344	164,895,037	311,576,219
Produits du bois—Wood products.....	236	5,787	12,601,095	422,016	19,737,518	40,274,323
Produits du papier—Paper products....	70	5,363	13,212,064	450,811	22,481,051	40,884,049
Impression, édition et métier connexes— Printing, publishing and allied prod..	601	12,550	32,798,121	540,654	29,696,625	90,883,842
Dérivés du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	274	15,036	37,449,883	2,257,211	48,980,933	120,598,414
Équipement de transport—Transportation equipment.....	34	17,814	46,912,000	2,095,849	61,816,745	117,146,420
Dérivés des métaux non-ferreux—Non- ferrous metal products.....	111	4,003	9,799,007	339,332	16,015,067	31,446,769
Appareils et fournitures électriques— Electrical apparatus and supplies....	62	13,937	36,442,896	1,002,162	45,941,880	114,443,560
Dérivés des métalloïdes—Non-metallic mineral products.....	68	3,087	7,105,198	1,125,738	8,753,217	27,393,999
Produits chimiques—Chemical products. Diverses industries manufacturières— Miscellaneous manufacturing industries.....	206	7,574	18,511,530	814,666	45,284,539	85,561,077
	212	4,073	7,529,050	296,404	9,787,989	22,387,256
<b>TOTAL.....</b>	<b>4,127</b>	<b>184,982</b>	<b>419,217,987</b>	<b>17,034,094</b>	<b>914,907,200</b>	<b>1,696,677,033</b>
<b>QUEBEC</b>						
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Food and beverages.....	88	2,316	4,006,852	469,477	24,694,140	36,302,912
Tabac et produits du tabac—Tobacco and tobacco products.....	4	1,133	2,279,947	55,996	8,910,693	15,997,473
Produits du cuir—Leather products....	47	3,025	4,433,788	119,590	9,053,580	15,784,259
Textiles et tissus (vêtement non compris) —Textile products (except clothing)..	7	29	37,091	1,368	65,549	117,920
Vêtement (tissus et fourrure)—Clothing (textile and fur).....	54	2,767	3,705,582	74,384	6,376,706	13,155,907
Produits du bois—Wood products.....	40	739	1,308,544	50,688	2,021,240	4,252,085
Impression, édition et métier connexes— Printing, publishing and allied prod..	99	1,331	2,574,425	68,068	2,713,003	7,563,099
Dérivés du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	30	691	1,512,116	106,545	2,590,605	4,995,499
Dérivés des métaux non-ferreux—Non- ferrous metal products.....	3	30	47,696	2,718	48,358	134,802
Dérivés des métalloïdes—Non-metallic mineral products.....	13	199	330,023	25,313	438,221	816,772
Produits chimiques—Chemical products. Diverses industries manufacturières— Miscellaneous manufacturing industries.....	24	281	577,105	68,002	2,485,458	4,261,062
	13	83	124,569	12,017	70,502	294,432
Tous autres groupes—All other groups..	12	2,186	6,391,072	2,510,336	13,146,828	30,586,266
<b>TOTAL.....</b>	<b>434</b>	<b>14,810</b>	<b>27,328,810</b>	<b>3,564,502</b>	<b>72,614,883</b>	<b>134,262,488</b>

## 7—Principales statistiques des manufactures, cités de Montréal et Québec, par groupes, 1951

## 7—Principal Statistics of Manufactures, Cities of Montreal and Quebec, by groups, 1951

GROUPES D'INDUSTRIES GROUPS OF INDUSTRIES	Établissements Establishments	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and wages	Coût du combustible et de l'électricité Cost of fuel and electricity	Coût des matières premières Cost of materials	Valeur brute des produits Gross value of products
--	----------------------------------	-----------------------	---	---	--	--

## MONTREAL

	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Food and beverages.....	348	21,252	54,086,874	4,979,704	354,142,885	496,437,589
Tabac et produits du tabac—Tobacco and tobacco products.....	20	5,347	14,784,647	204,070	43,323,089	77,853,151
Produits du caoutchouc—Rubber products.....	9	2,413	6,811,573	250,177	7,977,670	16,699,323
Produits du cuir—Leather products.....	186	9,124	16,761,892	239,406	28,107,684	52,485,059
Textiles et tissus (vêtement non compris)—Textile products (except clothing).....	254	12,661	29,899,730	1,389,552	64,589,618	111,691,027
Vêtement (tissus et fourrure)—Clothing (textile and fur).....	1,441	43,505	85,817,786	921,130	169,418,652	320,955,248
Produits du bois—Wood products.....	256	5,591	12,770,156	465,565	22,422,951	43,587,214
Produits du papier—Paper products.....	68	5,302	14,673,015	516,560	25,441,457	46,100,902
Impression, édition et métier connexes—Printing, publishing and allied prod.	596	12,435	34,995,293	578,163	33,297,232	94,472,489
Dérivés du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	260	15,746	44,843,394	2,486,153	61,097,724	147,364,624
Équipement de transport—Transportation equipment.....	31	16,151	43,539,750	1,891,641	67,552,077	120,463,385
Dérivés des métaux non-ferreux—Non-ferrous metal products.....	102	3,685	9,435,490	295,963	19,005,896	32,744,111
Appareils et fournitures électriques—Electrical apparatus and supplies.....	56	15,613	44,914,868	1,253,018	61,489,110	140,669,506
Dérivés des métalloïdes—Non-metallic mineral products.....	63	3,264	8,113,417	1,218,709	10,290,164	31,976,271
Produits chimiques—Chemical products.....	194	7,105	19,102,825	841,808	44,779,086	87,763,185
Diverses industries manufacturières—Miscellaneous manufacturing industries.....	253	4,242	8,729,233	309,243	13,285,155	27,890,911
<b>TOTAL.....</b>	<b>4,137</b>	<b>183,436</b>	<b>449,279,943</b>	<b>17,840,862</b>	<b>1,026,220,450</b>	<b>1,849,153,995</b>

## QUEBEC

	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Aliments et boissons—Food and beverages.....	83	2,205	4,251,380	448,788	27,278,585	36,970,514
Produits du cuir—Leather products.....	41	2,726	4,253,106	118,770	9,745,967	16,017,362
Textiles et tissus (vêtement non compris)—Textile products (except clothing).....	7	63	100,482	10,479	277,166	446,323
Vêtement (tissus et fourrure)—Clothing (textile and fur).....	53	2,589	3,840,967	74,664	7,624,230	14,360,005
Produits du bois—Wood products.....	41	639	1,258,888	44,815	1,772,797	3,749,082
Impression, édition et métier connexes—Printing, publishing and allied prod.	99	1,390	2,865,481	74,339	3,016,515	8,379,837
Dérivés du fer et de l'acier—Iron and steel products.....	29	692	1,661,305	110,560	2,846,062	5,511,860
Dérivés des métaux non-ferreux—Non-ferrous metal products.....	4	28	56,887	3,724	65,613	161,190
Dérivés des métalloïdes—Non-metallic mineral products.....	13	339	598,307	49,346	503,281	1,144,545
Produits chimiques—Chemical products.....	25	1,235	2,702,234	338,613	1,718,629	7,097,709
Diverses industries manufacturières—Miscellaneous manufacturing industries.....	17	126	259,288	12,400	129,850	567,266
Tous autres groupes—All other groups.....	16	3,503	10,682,541	3,010,366	27,355,534	58,906,251
<b>TOTAL.....</b>	<b>428</b>	<b>15,535</b>	<b>32,530,866</b>	<b>4,296,864</b>	<b>82,334,229</b>	<b>153,311,944</b>

8—Valeur brute de la production manufacturière, par régions économiques et divisions statistiques, province de Québec, 1945-51

8—Gross Value of Production in Manufacturing Industries, by Economic Regions and Statistical Divisions, Province of Quebec, 1945-51

RÉGIONS & DIVISIONS	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
<b>PROVINCE.....</b>	<b>2,531,904</b>	<b>2,497,972</b>	<b>3,017,049</b>	<b>3,599,306</b>	<b>3,788,497</b>	<b>4,142,473</b>	<b>4,916,157</b>
<b>1—GASPÉRIE-RIVE-SUD GASPESIA—SOUTH SHORE.....</b>	<b>50,022</b>	<b>57,883</b>	<b>68,564</b>	<b>73,016</b>	<b>64,182</b>	<b>66,488</b>	<b>81,664</b>
Bonaventure.....	3,470	3,137	2,786	3,319	3,221	2,927	3,035
Gaspé.....	10,843	13,168	13,782	14,903	11,275	12,710	20,787
Kamiouaska.....	2,130	2,640	3,184	3,715	3,327	3,624	4,251
L'Inlet.....	2,623	2,955	3,910	4,317	4,240	5,107	5,628
Matane.....	8,820	9,877	11,774	10,047	9,356	9,426	10,501
Montmagny.....	6,116	8,090	11,664	13,406	11,265	11,979	13,096
Rimouski.....	8,003	7,785	9,002	9,446	8,760	7,118	8,066
Rivière-du-Loup.....	8,017	10,231	12,462	13,863	12,738	13,597	16,300
<b>2—SAGUENAY-LAC-ST-JEAN.....</b>	<b>120,834</b>	<b>131,438</b>	<b>175,669</b>	<b>205,681</b>	<b>217,202</b>	<b>240,438</b>	<b>284,184</b>
Chicoutimi.....	90,112	96,181	133,014	157,707	171,891	188,067	217,547
Lac-Saint-Jean.....	30,722	35,257	42,655	47,974	45,311	51,471	66,637
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>158,743</b>	<b>163,892</b>	<b>210,002</b>	<b>246,414</b>	<b>248,073</b>	<b>268,299</b>	<b>318,120</b>
Beauce.....	8,352	9,425	11,066	13,146	14,223	15,148	18,715
Bellechasse.....	1,896	2,179	2,732	3,086	3,432	3,117	3,682
Charlevoix.....	3,555	4,549	6,079	6,649	7,026	7,547	9,526
Dorchester.....	3,021	3,774	4,938	5,859	6,079	6,226	6,840
Lévis.....	19,436	11,958	21,047	22,589	16,416	11,217	18,426
Lotbinière.....	3,604	3,812	4,946	5,742	5,670	5,878	6,124
Montmorency.....	5,788	8,407	10,700	11,783	11,967	13,025	15,197
Portneuf.....	16,491	21,510	26,098	31,838	30,931	33,577	41,296
Québec.....	96,620	98,278	122,396	145,722	152,329	172,564	198,314
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>163,375</b>	<b>170,361</b>	<b>216,571</b>	<b>255,260</b>	<b>262,994</b>	<b>292,561</b>	<b>364,773</b>
Berthier.....	6,368	7,109	7,311	7,551	8,630	8,793	11,244
Champlain.....	44,685	39,280	56,905	68,666	76,193	82,651	112,263
Maskinongé.....	6,654	6,658	8,099	9,535	11,949	14,212	13,046
Nicolet.....	5,094	5,673	6,411	7,844	7,343	8,537	10,451
St-Maurice.....	100,574	111,641	137,845	161,664	158,879	178,368	217,769
<b>5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>196,801</b>	<b>211,406</b>	<b>268,902</b>	<b>309,435</b>	<b>316,968</b>	<b>360,808</b>	<b>412,573</b>
Arthabaska.....	14,512	17,322	22,343	24,308	25,662	28,327	32,015
Brome.....	1,784	1,822	2,534	2,796	2,188	1,983	2,731
Compton.....	8,663	10,753	12,981	14,271	13,605	14,820	17,646
Drummond.....	34,039	34,496	43,099	53,463	59,313	70,351	78,703
Frontenac.....	3,292	3,304	4,583	5,480	5,707	5,617	7,872
Mégantic.....	5,164	5,800	7,859	9,548	9,166	10,007	12,011
Richmond.....	16,279	20,590	24,959	26,400	22,363	28,738	39,831
Shefford.....	34,286	40,756	49,203	50,629	50,289	58,743	63,861
Sherbrooke.....	44,604	45,096	56,437	64,737	68,610	74,110	91,106
Stanstead.....	32,344	28,996	42,121	55,020	57,148	64,822	63,044
Wolfe.....	1,834	2,471	2,783	2,783	2,937	3,290	3,753

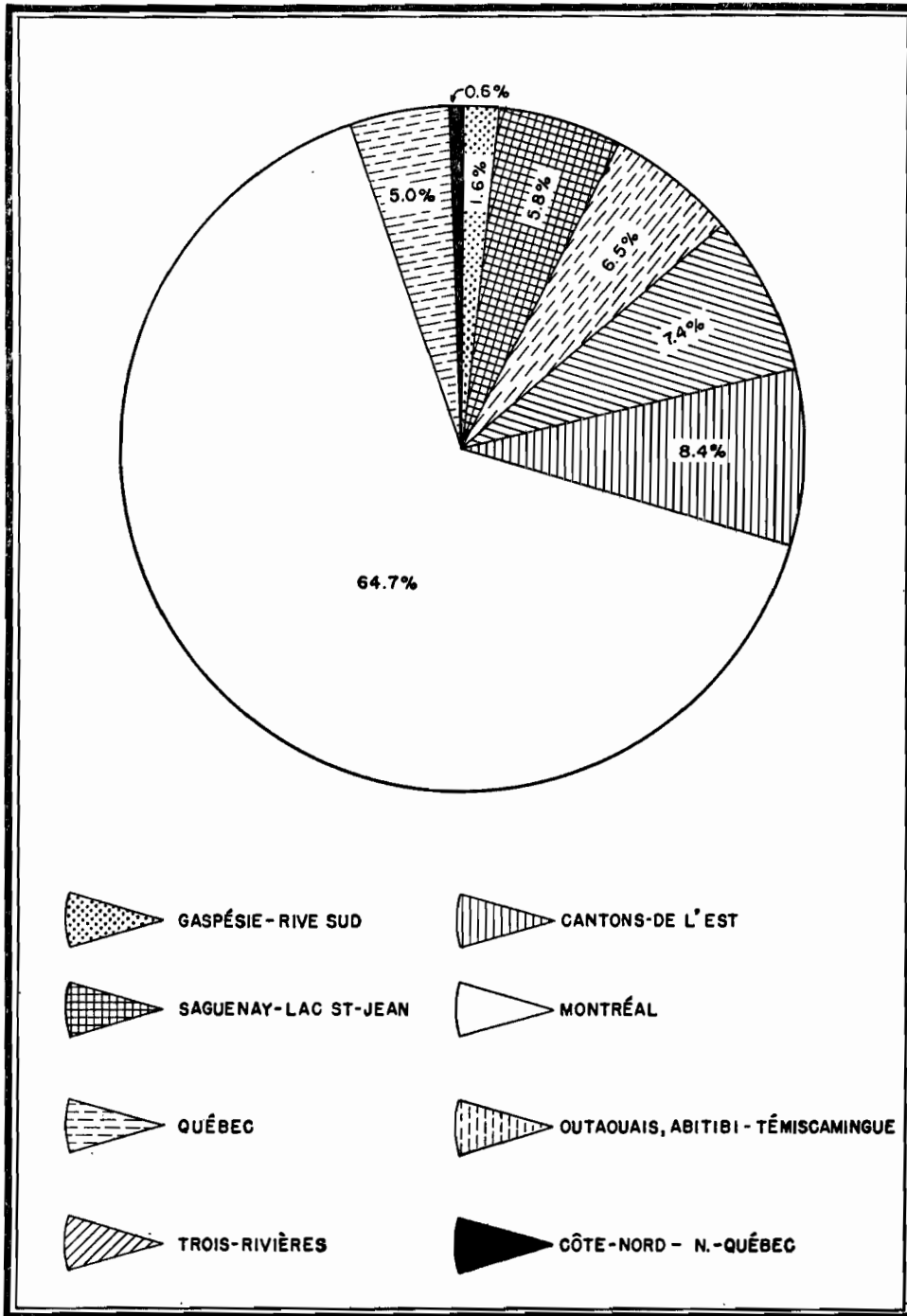
## 8—Valeur brute de la production manufacturière, par régions économiques et divisions statistiques, province de Québec, 1945-51—(Fin)

## 8—Gross Value of Production in Manufacturing Industries, by Economic Regions and Statistical Divisions, Province of Quebec, 1945-51—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
<b>6—MONTRÉAL</b> .....	<b>271,771</b>	<b>233,151</b>	<b>294,997</b>	<b>344,146</b>	<b>338,833</b>	<b>365,873</b>	<b>467,971</b>
Argenteuil .....	13,995	16,758	18,578	24,297	23,863	25,554	33,868
Bagot .....	6,043	7,267	8,892	9,234	8,824	9,880	12,433
Beauharnois .....	31,575	23,552	35,594	46,584	53,134	53,837	75,667
Châteauguay .....	2,062	2,597	3,874	5,744	5,209	4,993	6,483
Deux-Montagnes .....	1,233	1,557	1,857	2,128	2,021	2,167	2,595
Huntingdon .....	5,276	5,989	6,969	8,631	8,534	10,739	14,689
Iberville .....	1,796	3,259	3,956	4,585	3,933	4,263	4,642
Joliette .....	12,367	14,154	16,195	19,263	21,151	22,943	28,613
Labelle .....	2,345	3,683	4,258	4,479	4,766	5,361	5,892
Laprairie .....	5,482	6,440	6,861	8,512	8,965	9,160	9,632
L'Assomption .....	36,833	3,903	4,528	5,513	7,561	9,522	11,220
Missisquoi .....	15,770	18,353	21,273	26,147	28,474	29,329	36,432
Montcalm .....	1,689	2,058	3,058	2,955	3,279	2,636	3,640
Napierville .....	2,936	3,693	4,137	5,491	4,486	5,531	7,031
Richelieu .....	21,177	13,971	21,925	18,592	12,964	13,713	30,422
Rouville .....	6,289	8,383	8,104	10,080	9,630	12,488	15,152
Saint-Hyacinthe .....	27,599	29,446	35,169	42,897	40,482	45,053	51,680
Saint-Jean .....	21,157	24,545	31,438	40,716	37,711	40,726	44,699
Soulanges .....	670	718	845	948	1,457	681	999
Terrebonne .....	43,520	30,659	40,901	40,383	35,766	39,818	50,283
Vaudreuil .....	1,181	1,040	1,683	1,839	1,695	1,619	1,724
Verchères .....	8,574	8,840	11,629	12,165	12,363	13,733	17,073
Yamaska .....	2,202	2,286	3,273	2,963	2,565	2,127	3,102
<b>7—MONTRÉAL-MÉTROPOLITAIN</b> MONTRÉAL-METROPOLITAN ..	<b>1,457,699</b>	<b>1,410,335</b>	<b>1,632,202</b>	<b>1,982,972</b>	<b>2,144,818</b>	<b>2,317,944</b>	<b>2,713,620</b>
Ile-de-Montréal .....	1,400,000	1,394,704	1,619,359	1,962,486	2,119,202	2,286,614	2,670,323
Chambly .....	57,699	15,631	12,843	20,486	25,616	31,330	43,297
<b>8—OUTAOUAIS</b> .....	<b>57,736</b>	<b>63,519</b>	<b>82,181</b>	<b>98,543</b>	<b>98,677</b>	<b>117,144</b>	<b>141,037</b>
Hull .....	43,948	49,122	63,331	76,369	75,655	91,076	110,964
Papineau .....	11,618	11,905	15,596	18,558	19,561	22,704	26,512
Pontiac .....	2,170	2,492	3,254	3,616	3,461	3,364	3,561
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> .....	<b>42,822</b>	<b>40,638</b>	<b>48,967</b>	<b>59,881</b>	<b>73,448</b>	<b>88,457</b>	<b>103,157</b>
Abitibi .....	5,584	6,719	8,279	8,138	8,854	11,473	13,938
Témiscamingue .....	37,238	33,919	40,688	51,743	64,594	76,984	89,219
<b>10—COTE-NORD-NOUV.-QUÉBEC</b> NORTH SHORE-NEW QUEBEC	<b>12,101</b>	<b>15,349</b>	<b>18,994</b>	<b>23,958</b>	<b>23,302</b>	<b>24,461</b>	<b>29,058</b>
Saguenay .....	12,101	15,349	18,994	23,958	23,302	24,461	29,058

PRODUCTION MANUFACTURIÈRE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC,  
PAR RÉGIONS ÉCONOMIQUES, 1951

MANUFACTURING PRODUCTION OF THE PROVINCE OF QUEBEC,  
BY ECONOMIC REGIONS, 1951



9—Statistiques des manufactures, par régions économiques et divisions statistiques, province de Québec, 1951

9—Statistics of the Manufacturing Industries by Economic Regions and Statistical Divisions, Province of Quebec, 1951

RÉGIONS & DIVISIONS	Etablissements	Salaires—Salaries		Gages—Wages		Valeur brute de la production
	Establishments	Employés Employees	Salaires Salaries	Employés Employees	Gages Wages	Gross Value of products
	No.	No.	\$	No.	\$	\$
<b>PROVINCE.....</b>	<b>11,861</b>	<b>79,065</b>	<b>256,228,103</b>	<b>338,117</b>	<b>749,373,577</b>	<b>4,916,157,419</b>
<b>1—GASPÉSIE—RIVE-SUD GASPÉSIA—SOUTH SHORE.....</b>	<b>1,040</b>	<b>1,743</b>	<b>2,978,870</b>	<b>7,509</b>	<b>12,814,148</b>	<b>81,663,971</b>
Bonaventure.....	101	130	132,657	297	360,398	3,035,575
Gaspé.....	163	296	528,863	1,536	2,631,908	20,786,918
Kamouraska.....	91	136	187,983	449	619,096	4,250,705
L'Islet.....	99	194	303,150	613	989,692	5,628,070
Matane.....	152	221	311,406	973	1,850,890	10,500,867
Montmagny.....	90	231	546,628	1,512	2,570,214	13,095,971
Rimouski.....	142	211	409,443	687	1,151,466	8,066,009
Rivière-du-Loup.....	202	324	558,740	1,442	2,640,484	16,299,856
<b>2—SAGUENAY—LAC-ST-JEAN.....</b>	<b>421</b>	<b>2,206</b>	<b>7,041,956</b>	<b>10,606</b>	<b>33,525,303</b>	<b>284,183,530</b>
Chicoutimi.....	183	1,703	5,804,533	8,090	26,118,810	217,547,263
Lac-Saint-Jean.....	238	503	1,237,423	2,516	7,406,493	66,636,267
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>1,469</b>	<b>5,263</b>	<b>13,950,998</b>	<b>25,905</b>	<b>48,644,759</b>	<b>318,120,341</b>
Beauce.....	182	328	749,551	2,256	3,338,147	18,714,907
Bellechasse.....	80	119	162,567	222	283,889	3,662,290
Charlevoix.....	82	170	418,625	529	1,363,809	9,525,796
Dorchester.....	108	159	234,595	455	710,516	6,839,886
Lévis.....	94	426	1,026,913	2,585	4,161,108	18,425,815
Lotbinière.....	106	150	216,854	447	635,071	6,123,548
Montmorency.....	65	199	470,033	685	1,888,607	15,197,385
Portneuf.....	166	355	1,035,910	2,533	6,009,235	41,296,521
Québec.....	586	3,357	9,635,950	16,193	30,254,377	198,314,193
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>738</b>	<b>3,434</b>	<b>11,116,173</b>	<b>21,755</b>	<b>51,550,466</b>	<b>364,772,992</b>
Berthier.....	116	200	380,730	1,333	1,925,093	11,243,489
Champlain.....	236	1,036	3,121,123	6,492	14,131,759	112,263,324
Maskinongé.....	74	211	533,542	1,462	2,065,634	13,046,157
Nicolet.....	119	210	351,767	639	899,319	10,450,970
Saint-Maurice.....	193	1,777	6,729,011	11,829	32,528,661	217,769,052
<b>5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>1,109</b>	<b>6,076</b>	<b>16,654,045</b>	<b>35,494</b>	<b>72,559,334</b>	<b>412,572,596</b>
Arthabaska.....	142	495	1,236,353	3,269	5,708,283	32,014,916
Brome.....	45	84	148,941	304	394,292	2,731,390
Compton.....	75	207	495,059	1,192	2,859,006	17,645,757
Drummond.....	112	1,279	3,656,995	7,640	17,280,994	78,702,837
Frontenac.....	105	154	240,381	879	1,285,969	7,871,726
Mégantic.....	110	367	846,001	1,540	2,715,973	12,010,913
Richmond.....	80	381	1,242,063	2,531	6,537,603	39,831,058
Shefford.....	146	886	2,834,188	5,677	11,298,581	63,860,649
Sherbrooke.....	125	1,622	4,494,724	7,614	16,119,885	91,106,340
Stanstead.....	101	497	1,282,297	4,352	7,641,999	63,044,325
Wolfe.....	68	104	177,043	496	715,849	3,752,679



9—Statistiques des manufactures, par régions économiques et divisions statistiques, province de Québec, 1951—(Fin)

9—Statistics of the Manufacturing Industries by Economic Regions and Statistical Divisions, Province of Quebec, 1951—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Etablissements	Salaires—Salaries		Gages—Wages		Valeur brute de la production
	Estab-lish-ments	Em-ployés Em-ployees	Salaires Salaries	Em-ployés Em-ployees	Gages Wages	Gross Value of products
	No.	No.	\$	No.	\$	\$
<b>6—MONTRÉAL</b> .....	<b>1,689</b>	<b>7,097</b>	<b>20,167,086</b>	<b>43,268</b>	<b>89,081,605</b>	<b>467,970,717</b>
Argenteuil.....	77	393	1,138,093	2,740	5,818,628	33,868,033
Bagot.....	79	172	355,761	1,124	1,836,850	12,433,481
Beauharnois.....	68	926	2,897,303	6,280	14,396,480	75,666,657
Châteauguay.....	37	69	238,946	416	746,371	6,482,697
Deux-Montagnes.....	50	74	140,904	202	258,505	2,595,313
Huntingdon.....	34	101	472,377	640	1,542,865	14,688,504
Iberville.....	41	86	207,160	413	704,111	4,642,487
Joliette.....	132	384	1,049,492	2,372	4,817,719	28,613,153
Labelle.....	94	120	229,362	592	881,778	5,891,604
Laprairie.....	35	104	296,645	915	2,207,375	9,632,276
L'Assomption.....	73	322	806,544	1,382	2,713,887	11,220,265
Miasisquoi.....	81	474	1,530,676	3,218	6,253,369	36,431,904
Montcalm.....	64	81	116,464	278	383,490	3,640,417
Napierville.....	34	65	157,043	475	690,587	7,031,269
Richelieu.....	78	918	3,134,677	4,508	10,877,666	30,421,868
Rouville.....	87	210	508,552	1,227	1,868,743	15,152,090
Saint-Hyacinthe.....	147	570	1,429,526	4,941	9,371,054	51,679,646
Saint-Jean.....	88	702	2,130,162	5,083	11,033,019	44,698,908
Soulanges.....	25	33	64,949	50	87,830	998,568
Terrebonne.....	205	929	2,406,023	5,137	10,221,062	50,282,632
Vaudreuil.....	43	64	125,480	210	296,076	1,724,116
Verchères.....	62	214	608,868	923	1,876,525	17,072,617
Yamaska.....	55	86	122,079	142	197,615	3,102,212
<b>7—MONTRÉAL-MÉTROPOLITAIN</b> MONTRÉAL-METROPOLITAN.....	<b>4,739</b>	<b>50,869</b>	<b>176,961,638</b>	<b>181,566</b>	<b>409,703,485</b>	<b>2,713,620,393</b>
Ile-de-Montréal.....	4,634	50,094	174,482,267	177,715	401,666,567	2,670,322,812
Chambly.....	105	775	2,479,371	3,851	8,036,918	43,297,581
<b>8—OUTAOUAIS</b> .....	<b>292</b>	<b>1,517</b>	<b>4,928,969</b>	<b>7,787</b>	<b>20,365,521</b>	<b>141,037,283</b>
Hull.....	152	1,148	3,718,858	5,770	15,640,041	110,963,898
Papineau.....	89	293	1,116,443	1,725	4,247,952	26,512,056
Pontiac.....	51	76	93,668	292	477,528	3,561,329
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE</b> .....	<b>302</b>	<b>628</b>	<b>1,604,047</b>	<b>3,327</b>	<b>7,856,428</b>	<b>103,157,389</b>
Abitibi.....	210	302	517,602	1,314	2,218,904	13,938,416
Témiscamingue.....	92	326	1,086,445	2,013	5,637,524	89,218,973
<b>10—CÔTE-NORD-NOUV.-QUÉBEC</b> NORTH SHORE-NEW QUEBEC.....	<b>62</b>	<b>232</b>	<b>824,321</b>	<b>900</b>	<b>3,272,528</b>	<b>29,058,213</b>
Saguenay.....	62	232	824,321	900	3,272,528	29,058,213

## 10—Statistiques des manufactures de la province

## 10—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES		Eta- blisse- ments — Estab- lish- ments
			No.
1	ALIMENTS ET BOISSONS.....	FOOD AND BEVERAGES.....	2,692
	Produits de boulangerie:	Bakery products:	
2	Biscuits.....	Biscuits.....	14
3	Pain et autres produits de boulangerie.....	Bread and other bakery products.....	962
	Boissons:	Beverages:	
4	Brasseries.....	Breweries.....	8
5	Eaux gazeuses.....	Aerated waters.....	181
6	Distilleries.....	Distilled liquors.....	8
	Mise en conserve et conditionnement:	Canning and processing:	
7	Conditionnement du poisson.....	Fish processing.....	96
8	Préparation des fruits et des légumes.....	Fruit and vegetable preparations.....	117
	Produits laitiers:	Dairy products:	
9	Beurre et fromage.....	Butter and cheese.....	750
10	Fromage traité.....	Cheese, processed.....	8
11	Lait condensé.....	Condensed milk.....	8
12	Autres produits laitiers.....	Dairy products, other.....	10
	Minoteries:	Grain mill products:	
13	Provendes préparées, bétail et volailles.....	Feeds, stock and poultry, prepared.....	200
14	Moulins à provendes.....	Feed mills.....	118
15	Moulins à farine.....	Flour mills.....	4
16	Céréales, préparées.....	Foods, breakfast.....	4
	Vianades, etc.:	Meat products:	
17	Saucisse et boyauderie.....	Sausage and sausage casings.....	24
18	Abattoirs et salaisons.....	Slaughtering and meat packing.....	37
	Industries alimentaires diverses:	Miscellaneous food industries:	
19	Confiserie.....	Confectionery.....	51
20	Macaroni et produits connexes.....	Macaroni and kindred products.....	3
21	Huiles et graisses animales.....	Animal oil and fat.....	1
22	Malt et produits du malt.....	Malt and malt products.....	5
23	Amidon et glucose.....	Starch and glucose.....	—
24	Raffineries de sucre.....	Sugar refineries.....	3
25	Vin.....	Wine.....	1
26	Produits alimentaires divers, n.a.é.....	Miscellaneous foods n.e.s.....	79
27	TABAC ET PRODUITS DU TABAC.....	TOBACCO AND TOBACCO PRODUCTS.....	38
28	Tabac, cigares et cigarettes.....	Tobacco, cigars and cigarettes.....	33
29	Conditionnement et emballage du tabac.....	Tobacco processing and packing.....	5
30	ARTICLES EN CAOUTCHOUC.....	RUBBER PRODUCTS.....	24
31	Articles en caoutchouc, y compris chaussures.....	Rubber goods, incl. footwear.....	24
32	ARTICLES EN CUIR.....	LEATHER PRODUCTS.....	376
33	Chaussures en cuir.....	Footwear, leather.....	182
34	Gants et mitaines en cuir.....	Gloves and mittens, leather.....	35
35	Tannerie.....	Leather tanning.....	30
	Articles en cuir divers:	Miscellaneous leather products:	
36	Cuir à courroies.....	Belting, leather.....	5
37	Crépins en cuir.....	Boot and shoe findings, leather.....	19
38	Articles divers en cuir.....	Miscellaneous leather goods.....	105
39	TEXTILES (A L'EXCLUSION DES VETEMENTS).....	TEXTILE PRODUCTS (EXCEPT CLOTHING).....	410
	Cotonnades:	Cotton goods:	
40	Fil de coton.....	Cotton thread.....	6
41	Filés et tissus de coton.....	Cotton yarn and cloth.....	21
42	Articles divers en coton.....	Miscellaneous cotton goods.....	7
	Lainages:	Woolen goods:	
43	Drap de laine.....	Woolen cloth.....	35
44	Filés de laine.....	Woolen yarn.....	21
45	Tapis, moquettes et carpettes.....	Carpets, mats and rugs.....	4
46	Articles divers en laine.....	Miscellaneous woolen goods.....	7
47	Textiles synthétiques et soie.....	Synthetic textiles and silk.....	33
	Autres textiles primaires:	Other primary textiles:	
48	Teinture et apprêt des textiles.....	Dyeing and finishing of textiles.....	35
49	Tissus étroits.....	Narrow fabrics.....	25
	Autres textiles divers:	Miscellaneous textile goods:	
50	Auvents, tentes et voiles.....	Awnings, tents and sails.....	24
51	Sacs en coton et en jute.....	Bags, cotton and jute.....	13
52	Broderie, plissage, ourlets à jour etc.....	Embroideries, pleating, hemstitching, etc.....	92
53	Toile cirée, linoléum et autres tissus enduits.....	Oilcloth, linoleum and other coated fabrics.....	8
54	Accessoires d'automobiles, en tissu.....	Automobile accessories, fabric.....	2
55	Cordages, corde et ficelle.....	Cordage, rope and twine.....	2
56	Textiles divers, n.a.é.....	Miscellaneous textiles, n.e.s.....	75

de Québec, par groupes d'industries, 1951  
of Quebec, by Groups of Industries, 1951

Employés à salaires — Employees on Salaries			Employés à gages — Employees on Wages			Coût des matières premières — Cost of Materials	Valeur des produits — Value of Products		Numéros d'ordre — Serial Numbers
Hommes — Male	Femmes — Female	Salaires — Salaries	Hommes — Male	Femmes — Female	Gages — Wages		Nette — Net	Brute — Gross	
No.	No.	\$	No.	No.	\$	\$	\$	\$	
<b>7,023</b>	<b>2,008</b>	<b>25,979,289</b>	<b>26,506</b>	<b>7,140</b>	<b>67,970,682</b>	<b>610,084,307</b>	<b>248,149,436</b>	<b>870,082,103</b>	<b>1</b>
125	75	687,930	1,103	1,056	3,567,525	14,745,147	13,119,283	28,173,516	2
1,202	259	3,325,734	6,524	1,440	14,793,592	35,772,063	32,480,901	70,423,821	3
551	129	2,767,516	2,103	48	6,640,238	15,466,908	30,683,063	46,919,240	4
538	144	2,104,788	1,892	52	3,583,100	11,822,846	21,243,745	33,778,724	5
366	136	2,188,220	963	568	3,744,498	17,677,705	26,454,874	45,241,268	6
132	8	160,696	702	148	636,374	2,918,537	1,192,536	4,194,911	7
247	92	1,051,119	1,238	986	3,064,762	18,625,082	10,731,934	29,804,859	8
1,466	321	3,307,110	3,783	77	7,836,988	90,248,436	19,273,585	111,500,086	9
105	40	501,975	263	104	858,046	11,723,468	1,742,655	13,513,369	10
61	32	251,358	333	12	744,759	16,347,704	3,341,736	20,079,951	11
29	14	130,663	144	22	344,336	1,702,217	1,461,131	3,237,411	12
359	83	1,012,534	930	3	1,836,892	47,203,218	7,267,679	54,910,661	13
111	11	145,785	162	4	245,434	4,623,389	913,412	5,645,980	14
132	58	781,791	385	.....	1,093,977	27,982,032	5,541,752	33,692,274	15
8	13	40,771	28	31	122,367	572,177	623,759	1,207,006	16
48	12	194,293	190	70	409,098	4,486,859	1,182,989	5,740,134	17
726	156	3,128,969	2,644	491	8,292,721	167,526,238	23,484,242	191,929,652	18
165	105	934,168	1,017	1,073	3,562,120	15,656,167	13,317,766	29,272,334	19
29	17	146,863	203	91	624,081	2,755,783	2,258,238	5,084,215	20
623	303	3,117,006	1,899	864	5,969,774	102,228,331	31,834,156	135,732,691	21
672	467	4,136,908	2,524	4,137	16,143,626	61,800,486	50,157,594	112,307,724	22
643	458	4,021,770	2,319	3,870	15,374,911	59,244,465	48,954,619	108,517,654	23
29	9	115,138	205	267	768,715	2,556,021	1,202,975	3,790,088	24
<b>1,274</b>	<b>453</b>	<b>5,783,209</b>	<b>3,778</b>	<b>1,679</b>	<b>11,640,332</b>	<b>24,938,363</b>	<b>28,790,508</b>	<b>54,504,987</b>	25
1,274	453	5,783,209	3,778	1,679	11,640,332	24,938,363	28,790,508	54,504,987	26
<b>1,489</b>	<b>564</b>	<b>6,512,176</b>	<b>7,945</b>	<b>6,507</b>	<b>21,816,408</b>	<b>54,123,288</b>	<b>41,770,858</b>	<b>96,455,777</b>	27
1,041	411	4,672,840	6,040	4,696	16,103,095	39,440,836	30,163,477	69,911,651	28
99	41	388,711	384	759	1,459,803	3,755,178	2,819,536	6,603,617	29
61	16	223,461	375	18	790,922	4,341,408	1,587,548	6,045,035	30
17	11	95,728	52	1	101,872	615,119	326,074	953,412	31
50	13	249,416	237	83	650,760	1,177,528	1,433,080	2,646,997	32
221	72	882,020	857	950	2,709,956	4,793,219	5,441,143	10,295,065	33
<b>4,267</b>	<b>2,140</b>	<b>23,164,011</b>	<b>27,016</b>	<b>13,430</b>	<b>80,565,615</b>	<b>263,393,294</b>	<b>185,190,074</b>	<b>456,085,491</b>	34
93	46	534,306	138	427	976,558	4,587,910	4,506,732	9,230,519	35
887	605	5,397,647	11,181	5,488	31,998,991	117,210,947	62,258,723	182,144,774	36
25	8	159,201	155	13	322,196	2,417,711	1,141,776	3,612,113	37
249	123	1,584,867	1,808	1,068	5,820,507	28,614,881	12,263,560	41,405,301	38
79	24	268,631	612	334	1,684,587	8,829,953	3,670,800	12,478,506	39
12	8	56,190	53	41	168,461	620,260	264,165	897,678	40
49	19	271,560	578	152	1,610,693	6,547,048	4,404,388	11,068,697	41
1,657	710	8,522,863	7,865	2,784	23,064,002	44,298,993	59,215,888	105,863,786	42
241	98	1,190,528	1,440	117	3,485,520	2,702,964	7,537,319	10,986,909	43
133	67	701,612	657	583	2,499,352	5,740,815	5,405,892	11,261,775	44
76	31	271,808	167	182	528,952	2,322,873	1,486,037	3,831,095	45
70	31	367,646	158	347	684,066	12,389,625	1,738,810	14,173,851	46
147	52	663,973	375	681	1,572,475	1,679,350	3,870,961	5,575,877	47
262	122	1,687,333	1,307	107	3,563,379	12,256,581	8,536,487	21,179,793	48
17	15	119,071	36	53	125,531	725,497	557,702	1,289,514	49
270	181	1,366,775	486	1,053	2,460,345	12,647,886	8,270,834	21,085,303	50

10—Statistiques des manufactures de la province  
10—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES	Eta- blisse- ments — Estab- lish- ments
		No.
57	VETEMENTS (TEXTILE ET FOURRURE).....CLOTHING (TEXTILE AND FUR).....	1,760
	Vêtements pour hommes, femmes et enfants: Men's, women's and children's clothing:	
58	Vêtements, pour enfants.....	102
59	Confections pour hommes.....	347
60	Confections pour femmes.....	554
61	Entrepreneurs en confection, hommes.....	123
62	Entrepreneurs en confection, femmes.....	65
	Tricots: Knitted goods:	
63	Bas et chaussettes.....	66
64	Autres tricots.....	69
	Vêtements divers: Miscellaneous clothing:	
65	Corsets.....	16
66	Apprêtage et teinture de la fourrure.....	9
67	Articles en fourrure.....	284
68	Gants et mitaines de tissu.....	10
69	Chapeaux et casquettes.....	69
70	Vêtements huilés et imperméabilisés.....	10
71	Vêtements divers, n.a.é.....	36
72	PRODUITS DU BOIS.....WOOD PRODUCTS.....	3,402
73	Meubles.....	436
	Scieries et ateliers de rabotage: Saw and planing mills:	
74	Parquets en bois dur.....	15
75	Ateliers de rabotage, portes et châssis.....	763
76	Scieries.....	1,931
77	Placages et contre-plaqués.....	20
	Autres produits divers: Other miscellaneous wood industries:	
78	Boîtes, caisses et paniers en bois.....	41
79	Cercueils et bières.....	19
80	Tonnellerie.....	6
81	Laine de bois.....	3
82	Crépins en bois, embauchoirs, etc.....	9
83	Ustensiles en bois.....	13
84	Tournage du bois.....	42
85	Fournitures d'apiculture et d'aviculture.....	1
86	Produits divers du bois, n.a.é.....	103
87	PRODUITS DU PAPIER.....PAPER PRODUCTS.....	184
88	Boîtes et sacs en papier.....	53
89	Pulpe et papier.....	55
90	Papier-toiture.....	8
91	Produits divers du papier.....	68
92	IMPRESSION, ÉDITION ET INDUSTRIES CONNEXES.....PRINTING, PUBLISHING AND ALLIED INDUSTRIES.....	1,064
	Impression commerciale: Commercial printing:	
93	Impression et reliure.....	531
94	Composition commerciale.....	10
	Gravure, stéréotypie et industries connexes: Engraving, stereotyping and allied industries:	
95	Gravure, stéréotypie et électrotypie.....	35
96	Lithographie.....	10
	Impression et édition: Printing and publishing:	
97	Impression et édition.....	83
98	Édition (seulement) de périodiques.....	395
99	PRODUITS DU FER ET DE L'ACIER.....IRON AND STEEL PRODUCTS.....	556
100	Instruments agricoles.....	6
101	Chaudières, réservoirs et plaques.....	15
102	Acier de charpente, ponts, etc.....	10
103	Pièces moulées, etc.....	59
104	Quincaillerie, outils et coutellerie.....	64
105	Appareils de chauffage et de cuisson.....	19
106	Machinerie de ménage, de bureau et de magasin.....	19
107	Machinerie industrielle.....	57
108	Ateliers d'usinage.....	119
109	Fer et acier primaires.....	13
110	Tôlerie.....	66
111	Tréfilerie.....	31
112	Produits divers du fer et de l'acier.....	78
113	MATÉRIEL DE TRANSPORT.....TRANSPORTATION EQUIPMENT.....	106
114	Avions et pièces.....	9
115	Bicyclettes et pièces.....	2
116	Construction de bateaux.....	32
117	Voitures et traîneaux.....	17
118	Véhicules automobiles.....	4
119	Pièces de véhicules automobiles.....	22
120	Matériel roulant de chemin de fer.....	10
121	Construction de navires.....	10

de Québec, par groupes d'industries, 1951 (Suite)  
of Quebec, by Groups of Industries, 1951 (Continued)

Employés à salaires — Employees on Salaries			Employés à gages — Employees on Wages			Coût des matières premières — Cost of Materials	Valeur des produits — Value of Products		Numéros d'ordre Serial Numbers
Hommes — Male	Femmes — Female	Salaires — Salaries	Hommes — Male	Femmes — Female	Gages — Wages		Nette — Net	Brute — Gross	
No.	No.	\$	No.	No.	\$	\$	\$	\$	
<b>5,670</b>	<b>3,329</b>	<b>30,376,631</b>	<b>17,243</b>	<b>40,114</b>	<b>92,666,284</b>	<b>233,449,850</b>	<b>215,995,017</b>	<b>451,385,849</b>	<b>57</b>
270	187	1,585,111	745	2,993	5,168,987	14,222,332	11,686,363	25,990,379	58
1,524	691	8,434,974	5,101	10,522	24,824,033	75,246,359	60,047,109	135,669,021	59
1,667	1,150	9,790,590	3,440	12,543	26,084,404	69,916,157	64,109,789	134,331,439	60
190	38	581,196	933	2,132	4,552,833	559,928	6,374,564	7,014,007	61
96	30	394,538	184	1,326	2,024,268	152,332	3,528,232	3,715,425	62
375	242	1,967,307	2,091	2,826	9,112,363	11,814,458	20,423,141	32,589,627	63
339	284	1,845,149	1,563	2,927	7,189,727	22,773,682	17,213,466	40,348,049	64
147	264	1,107,884	184	1,323	1,793,890	5,274,097	5,550,546	10,867,395	65
55	17	359,456	596	135	1,574,212	597,318	2,631,958	3,410,831	66
620	165	2,288,183	1,344	991	4,712,929	20,437,719	11,476,181	32,014,690	67
18	18	133,361	90	436	592,697	1,627,118	1,453,163	3,091,705	68
237	152	1,200,849	688	1,218	3,464,615	5,401,196	7,321,451	12,804,685	69
23	12	141,808	118	190	560,549	1,932,637	1,583,980	3,523,191	70
109	79	546,225	166	552	1,010,777	3,394,517	2,595,074	6,015,405	71
<b>5,290</b>	<b>655</b>	<b>11,680,237</b>	<b>25,692</b>	<b>1,172</b>	<b>47,864,487</b>	<b>136,150,070</b>	<b>106,650,947</b>	<b>245,742,191</b>	<b>72</b>
1,132	307	4,148,734	7,196	412	14,573,135	29,134,816	31,148,508	60,953,877	73
51	16	221,465	663	1	1,215,978	3,931,321	2,441,981	6,462,172	74
1,147	114	2,574,832	4,423	49	7,797,360	26,849,768	17,141,643	44,666,659	75
2,295	69	2,323,251	8,359	40	13,784,906	54,827,917	33,687,599	89,401,801	76
176	42	851,569	2,048	218	4,703,700	9,247,183	10,713,018	20,173,254	77
83	19	301,037	826	54	1,545,527	2,434,252	2,872,265	5,391,089	78
47	12	152,615	338	44	694,911	1,073,064	1,264,376	2,374,113	79
5	1	20,097	58	2	140,460	681,523	314,283	1,001,362	80
6	1	19,312	35	6	64,934	91,377	108,498	209,609	81
44	24	170,419	198	102	499,321	590,882	989,036	1,600,262	82
26	3	93,012	245	94	591,124	547,291	931,032	1,513,639	83
89	15	240,886	513	70	867,544	1,415,651	1,863,337	3,341,655	84
189	32	563,008	790	80	1,385,587	5,325,025	3,175,371	8,652,699	85
<b>4,063</b>	<b>1,387</b>	<b>22,859,361</b>	<b>24,298</b>	<b>3,168</b>	<b>84,946,207</b>	<b>276,155,679</b>	<b>320,554,707</b>	<b>635,187,414</b>	<b>86</b>
405	187	1,906,612	2,036	1,755	7,154,186	30,625,772	20,629,091	51,529,616	88
3,027	884	17,887,146	20,200	338	71,160,161	213,576,247	272,958,336	524,164,254	89
321	154	1,368,345	758	73	2,178,525	10,198,921	10,994,525	21,506,509	90
310	162	1,697,258	1,304	1,002	4,453,335	21,754,739	15,972,755	37,987,035	91
<b>4,043</b>	<b>2,424</b>	<b>17,289,139</b>	<b>8,443</b>	<b>2,078</b>	<b>26,871,598</b>	<b>41,525,364</b>	<b>76,372,410</b>	<b>118,753,394</b>	<b>92</b>
1,221	410	4,769,745	3,692	1,268	11,100,792	12,843,850	24,547,793	7,773,640	93
45	20	212,225	185	15	520,395	105,216	1,161,689	1,281,063	94
142	59	779,131	606	34	1,968,922	1,059,111	4,092,348	5,212,815	95
78	34	579,156	477	183	1,764,198	3,656,370	3,572,309	7,271,075	96
1,650	772	6,545,934	3,483	578	11,517,291	14,654,366	32,054,671	47,064,750	97
907	1,129	4,402,948	.....	.....	.....	9,206,451	10,943,600	20,150,051	98
<b>6,590</b>	<b>2,062</b>	<b>29,712,975</b>	<b>31,104</b>	<b>2,141</b>	<b>88,097,863</b>	<b>158,102,712</b>	<b>210,704,557</b>	<b>377,094,686</b>	<b>99</b>
41	10	178,438	234	.....	430,798	1,087,359	1,197,517	2,321,656	100
272	57	1,163,851	1,332	8	4,217,164	5,021,501	11,073,427	16,307,945	101
651	146	3,211,507	2,022	24	6,129,198	17,094,617	18,595,065	36,048,319	102
468	181	2,423,654	3,756	101	10,020,386	19,528,629	19,503,309	39,838,027	103
478	245	2,358,204	2,271	515	6,721,712	8,374,797	19,703,497	28,422,191	104
177	78	749,731	1,195	11	2,899,016	6,452,751	6,034,659	12,680,886	105
415	155	1,548,510	2,953	577	7,801,741	7,716,488	12,701,281	20,847,104	106
1,637	618	7,214,087	5,103	94	15,174,022	30,828,502	34,861,851	66,548,899	107
375	64	1,295,110	1,268	30	3,073,217	2,755,111	6,746,893	9,687,559	108
465	112	2,023,433	3,618	4	10,799,598	17,811,850	27,761,050	48,758,840	109
734	228	3,340,107	3,388	546	10,095,847	26,568,427	22,762,247	49,847,845	110
327	117	1,581,435	1,535	194	4,809,029	7,420,705	18,313,368	26,163,701	111
550	51	2,624,908	2,429	37	5,926,135	7,441,975	11,450,393	19,621,714	112
<b>3,212</b>	<b>817</b>	<b>14,062,574</b>	<b>26,619</b>	<b>368</b>	<b>71,043,026</b>	<b>119,943,948</b>	<b>105,580,217</b>	<b>229,059,337</b>	<b>113</b>
1,394	494	7,032,210	6,857	205	20,092,764	23,464,403	29,301,201	53,427,598	114
47	4	85,287	108	5	181,156	238,902	430,600	682,713	115
26	3	113,550	172	1	315,842	1,926,987	988,475	2,932,676	116
126	36	441,488	546	.....	1,365,100	7,822,724	3,144,620	11,074,783	118
50	13	199,012	204	.....	452,715	604,028	955,829	1,592,165	119
864	105	3,533,098	14,508	95	38,027,322	73,083,300	50,028,360	125,431,372	120
705	162	2,657,929	4,224	40	10,608,127	12,803,604	20,641,132	33,918,030	121

10—Statistiques des manufactures de la province  
10—Manufacturing Statistics of the Province

Numéros d'ordre Serial Numbers	GROUPES D'INDUSTRIES—GROUPS OF INDUSTRIES		Eta- blisse- ments — Estab- lish- ments
			No.
122	PRODUITS DES MÉTAUX NON FERREUX.....	NON-FERROUS METAL PRODUCTS.....	158
123	Produits de l'aluminium.....	Aluminum products.....	22
124	Produits du laiton et du cuivre.....	Brass and copper products.....	37
125	Bijouterie et argenterie.....	Jewellery and silverware.....	71
126	Fonte et affinage des métaux non ferreux.....	Non-ferrous metal smelting and refining.....	8
127	Alliages de métal blanc.....	White metal alloys.....	14
128	Produits divers des métaux non ferreux.....	Other non-ferrous industries.....	6
129	APPAREILS ET FOURNITURES ÉLECTRIQUES.....	ELECTRICAL APPARATUS AND SUPPLIES.....	76
130	Piles électriques.....	Batteries.....	3
131	Radios et pièces.....	Radios and radio parts.....	13
132	Réfrigérateurs, aspirateurs et appareils de ménage.....	Refrigerators, vacuum cleaners and appliances.....	16
133	Machinerie électrique lourde.....	Machinery, heavy electrical.....	12
134	Appareils et fournitures électriques, n.a.é.....	Electrical apparatus and supplies, n.e.s.....	32
135	PRODUITS DES MINÉRAUX NON MÉTALLIQUES.....	NON-METALLIC MINERAL PRODUCTS.....	283
136	Abrasifs artificiels.....	Abrasives, artificial.....	5
137	Produits de l'amiante.....	Asbestos products.....	6
138	Ciment.....	Cement.....	3
139	Produits du ciment.....	Cement products.....	132
140	Produits de l'argile domestique.....	Clay products from domestic clay.....	20
141	Produits de l'argile importée.....	Clay products from imported clay.....	10
142	Verre et produits du verre.....	Glass and glass products.....	33
143	Chaux.....	Lime.....	14
144	Production de la pierre.....	Stone products.....	44
145	Produits du gypse.....	Gypsum products.....	1
146	Brique de chaux et sable.....	Sand lime brick.....	1
147	Produits divers des minéraux non métalliques.....	Miscellaneous non-metallic mineral products.....	14
148	DÉRIVÉS DU PÉTROLE ET DU CHARBON.....	PRODUCTS OF PETROLEUM AND COAL.....	13
149	Produits du coke et du gaz.....	Coke and gas products.....	6
150	Produits du pétrole.....	Petroleum products.....	7
151	PRODUITS CHIMIQUES ET PARACHIMIQUES.....	CHEMICALS AND ALLIED PRODUCTS.....	339
152	Acides, alcalis et sels.....	Acids, alkalies and salts.....	10
153	Engrais.....	Fertilizers.....	7
154	Préparations médicales et pharmaceutiques.....	Medicinal and pharmaceutical preparations.....	91
155	Peintures et vernis.....	Paints, varnishes and lacquers.....	33
156	Plastiques primaires.....	Primary plastics.....	6
157	Savons, préparations de blanchissage et de net- toyage.....	Soaps, washing compounds and cleaning pre- parations.....	43
158	Préparations de toilette.....	Toilet preparations.....	33
	Autres industries chimiques diverses:	Other miscellaneous chemical industries:	
159	Adhésifs.....	Adhesives.....	9
160	Gaz comprimés.....	Gases, compressed.....	13
161	Encres.....	Inks.....	10
162	Polis et enduits.....	Polishes and dressings.....	14
163	Distillation du coal tar.....	Coal tar distillation.....	2
164	Huiles végétales.....	Vegetable oils.....	2
165	Divers, n.a.é.....	Miscellaneous chemicals, n.e.s.....	66
166	INDUSTRIES DIVERSES.....	MISCELLANEOUS INDUSTRIES.....	380
167	Balais, brosses et vadrouilles.....	Brooms, brushes and mops.....	37
168	Horloges, montres et boîtiers.....	Clocks, watches and watch cases.....	17
169	Stylographes et crayons.....	Fountain pens and pencils.....	8
170	Instruments de musique.....	Musical instruments.....	7
171	Articles en plastique.....	Plastic products.....	42
172	Instruments et matériel scientifiques.....	Scientific and professional equipment.....	22
173	Articles de sport.....	Sporting goods.....	20
174	Jouets et jeux.....	Toys and games.....	12
	Autres industries diverses:	Other miscellaneous industries:	
175	Plumes et fleurs artificielles.....	Artificial flowers and feathers.....	22
176	Boutons, boucles et agrafes.....	Buttons, buckles and fasteners.....	28
177	Cierges et chandelles.....	Candles.....	11
178	Articles en cheveux.....	Hair goods.....	10
179	Glace artificielle.....	Ice, artificial.....	10
180	Lampes électriques et abat-jour.....	Lamps, electric, and lamp shades.....	24
181	Modèles et patrons.....	Models and patterns.....	11
182	Pipes, briquets et autres articles de fumeur.....	Pipes, lighters and other smokers' supplies.....	9
183	Enseignes électriques, néon et autres.....	Signs, electric, Neon and other.....	21
184	Estampes et stencils, caoutchouc et métal.....	Stamps and stencils, rubber and metal.....	10
185	Statues, objets d'art et nouveautés.....	Statuary, art goods and novelties.....	47
186	Parapluies.....	Umbrellas.....	2
187	Fournitures pour dactylographes.....	Typewriter supplies.....	1
188	Autres industries diverses, n.a.é.....	Miscellaneous industries, n.e.s.....	9
189	TOTAL.....	TOTAL.....	11,861

de Québec, par groupes d'industries, 1951 (Fin)  
of Quebec, by Groups of Industries, 1951 (Concluded)

Employés à salaires Employees on Salaries			Employés à gages Employees on Wages			Coût des matières premières Cost of Materials	Valeur des produits Value of Products		Numéros d'ordre Serial Numbers
Hommes Male	Femmes Female	Salaires Salaries	Hommes Male	Femmes Female	Gages Wages		Nette Net	Brute Gross	
No.	No.	\$	No.	No.	\$	\$	\$	\$	
<b>2,729</b>	<b>919</b>	<b>12,819,734</b>	<b>11,915</b>	<b>844</b>	<b>35,934,405</b>	<b>285,375,990</b>	<b>127,395,511</b>	<b>439,395,936</b>	122
686	394	3,838,052	1,028	64	2,629,922	24,209,124	14,019,739	38,503,122	123
459	152	2,109,518	2,424	66	6,625,685	50,540,312	17,647,896	68,991,364	124
173	114	914,456	960	678	2,720,238	4,594,617	6,508,474	11,164,002	125
1,287	227	5,355,832	7,111	8	23,023,522	195,829,047	85,772,709	307,000,723	126
92	22	437,731	290	14	707,535	9,833,940	2,764,987	12,676,873	127
32	10	164,145	102	14	227,503	368,950	681,706	1,059,852	128
<b>3,635</b>	<b>1,494</b>	<b>17,576,581</b>	<b>9,871</b>	<b>3,611</b>	<b>35,174,527</b>	<b>78,932,314</b>	<b>91,855,377</b>	<b>172,319,956</b>	129
25	15	120,524	100	7	295,857	1,425,627	453,241	1,919,973	130
753	295	4,059,276	1,481	656	5,490,761	13,873,708	12,193,794	26,244,563	131
337	148	1,546,209	1,663	225	4,220,921	16,201,755	13,572,390	30,164,756	132
179	70	721,798	568	184	1,881,596	2,727,770	3,226,835	6,007,127	133
2,341	966	11,128,774	6,059	2,539	23,285,392	44,703,454	62,409,117	107,983,537	134
<b>1,030</b>	<b>258</b>	<b>3,854,267</b>	<b>7,210</b>	<b>695</b>	<b>19,917,017</b>	<b>32,314,948</b>	<b>56,523,276</b>	<b>99,303,025</b>	135
28	9	146,266	371	.....	1,131,086	2,434,899	3,083,481	6,578,704	136
189	90	845,577	917	196	2,893,569	6,205,190	6,140,714	12,767,761	137
38	5	161,901	654	.....	2,191,682	2,823,093	11,168,632	17,674,338	138
252	35	750,472	1,291	2	2,817,486	6,832,613	7,395,226	14,674,284	139
88	11	358,928	893	2	2,369,526	287,229	5,116,179	6,776,430	140
55	21	222,333	418	150	1,335,451	790,751	3,764,248	4,853,972	141
218	59	870,453	1,817	293	4,951,310	7,139,266	10,922,924	19,787,780	142
20	4	71,451	295	.....	768,174	254,327	3,538,384	4,793,419	143
78	6	171,797	150	1	333,316	480,980	928,956	1,459,487	144
64	18	255,089	404	51	1,125,467	5,066,600	4,464,532	9,936,850	145
									146
									147
<b>770</b>	<b>135</b>	<b>3,374,538</b>	<b>2,435</b>	<b>11</b>	<b>8,053,032</b>	<b>191,756,322</b>	<b>64,077,116</b>	<b>267,814,499</b>	148
258	55	1,047,458	603	.....	1,844,040	9,868,335	8,498,569	20,222,239	149
512	80	2,327,080	1,832	11	6,208,992	181,887,987	55,578,547	247,592,260	150
<b>4,346</b>	<b>2,195</b>	<b>21,881,916</b>	<b>9,297</b>	<b>2,544</b>	<b>28,772,822</b>	<b>103,605,293</b>	<b>122,869,316</b>	<b>233,719,861</b>	151
552	180	3,195,941	2,499	27	7,899,247	17,803,342	26,930,869	49,062,246	152
150	79	816,780	216	.....	508,728	5,831,712	2,375,566	8,277,776	153
1,037	712	5,750,671	1,080	849	3,837,743	12,739,120	28,185,281	41,374,453	154
797	430	3,440,129	1,122	186	3,128,084	17,792,283	14,669,415	32,705,816	155
357	124	1,818,105	676	46	2,223,364	11,503,916	11,206,884	23,288,181	156
139	75	626,664	259	39	615,884	2,695,298	3,275,638	6,067,899	157
127	93	747,676	163	286	676,386	2,984,151	4,461,269	7,487,095	158
43	25	172,582	107	2	290,118	1,808,382	1,190,936	3,055,195	159
63	39	279,793	169	1	512,977	543,301	2,991,222	3,639,078	160
27	13	135,540	54	22	148,338	556,333	693,333	1,263,915	161
59	26	212,793	104	55	275,960	2,357,064	1,526,111	3,913,137	162
36	15	174,412	156	1	411,967	7,524,284	4,009,851	11,711,059	163
959	384	4,510,830	2,692	1,030	8,244,026	19,376,107	21,352,941	41,874,011	164
<b>1,119</b>	<b>536</b>	<b>5,164,557</b>	<b>3,973</b>	<b>2,609</b>	<b>11,895,646</b>	<b>24,986,418</b>	<b>31,296,830</b>	<b>56,945,171</b>	165
84	31	313,355	285	131	542,185	1,764,133	1,346,402	3,142,737	166
36	22	209,630	54	32	148,559	1,006,046	622,807	1,631,818	167
34	24	170,407	120	170	486,816	1,456,191	1,873,505	3,344,123	168
96	46	411,230	463	60	1,065,040	1,128,614	2,543,454	3,719,224	169
163	64	764,219	516	340	1,504,788	5,970,933	5,178,400	11,283,061	170
136	46	644,754	291	92	829,992	2,307,544	2,829,374	5,168,070	171
50	18	181,094	214	79	444,061	745,678	870,593	1,642,835	172
39	20	190,363	194	148	785,921	1,201,762	1,245,039	2,481,566	173
44	26	196,204	108	288	528,444	847,407	1,152,805	2,005,801	174
75	33	395,317	210	325	819,852	2,060,385	1,957,283	4,051,252	175
30	37	157,719	98	60	273,363	939,829	1,227,582	2,198,399	176
13	1	44,695	63	2	140,099	955,449	319,578	1,277,982	177
21	5	60,018	60	.....	141,914	36,057	515,377	653,488	178
47	35	262,893	178	172	514,302	1,393,872	1,395,158	2,812,765	179
19	1	73,527	96	1	305,901	161,438	579,710	751,844	180
15	5	97,670	51	38	142,133	230,178	331,349	571,138	181
59	24	233,367	266	6	636,299	590,847	1,247,745	1,881,702	182
25	9	103,589	54	4	115,365	105,201	326,723	437,021	183
72	25	221,855	204	77	468,590	680,303	1,026,960	1,724,348	184
11	15	99,625	31	66	140,135	505,422	479,940	989,812	185
50	49	333,316	417	518	1,861,887	899,129	4,227,046	5,176,185	186
<b>57,222</b>	<b>21,843</b>	<b>256,228,103</b>	<b>245,869</b>	<b>92,248</b>	<b>749,373,577</b>	<b>2,696,638,646</b>	<b>2,083,933,751</b>	<b>4,916,157,419</b>	187

11—Statistiques manufacturières par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1951

11—Manufacturing Statistics by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1951

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements — Establishments	Em- ployés — Employees	Salaires et gages — Salaries and Wages	Coût du com- bustible et de l'électricité — Cost of Fuel and Electricity	Coût des matières premières — Cost of Materials	Valeur brute des produits — Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Adamsville	3	13	21,777	2,285	60,183	108,840
Albanel	3	43	81,986	985	253,636	448,464
Amos	16	125	232,949	28,112	603,791	993,799
Amqui	14	94	136,600	12,425	550,422	769,101
Armagh	5	29	43,323	7,415	190,205	294,756
Arthabaska	11	117	145,911	5,491	378,869	597,570
Asbestos	16	510	1,405,271	196,517	3,474,012	5,579,577
Aston Junction	3	30	57,481	6,467	1,157,587	1,249,031
Ayer's Cliff	7	88	94,230	6,686	415,977	625,149
Bagotville	16	105	174,785	11,372	652,244	967,159
Baie-St-Paul	15	16	50,468	4,318	178,084	264,530
Barrault	8	58	102,750	4,210	457,744	676,923
Beauveville Est—East	8	147	229,529	8,595	403,418	839,357
Beauharnois	15	2,108	6,453,518	3,253,514	13,509,991	29,042,436
Beauport	13	171	311,023	20,124	571,034	1,131,590
Bedford	13	518	1,834,379	48,354	785,170	4,488,714
Beebe Plain	9	247	373,775	10,134	1,149,530	1,813,674
Belœil	10	128	239,046	17,170	372,208	792,402
Bernierville	4	53	76,468	5,647	248,797	378,088
Berthierville	17	695	1,265,410	160,762	3,073,610	6,099,431
Bic	7	21	25,830	3,476	135,814	180,513
Bon-Secours	7	22	25,881	5,914	114,706	160,366
Cabano	9	222	497,813	4,674	906,186	1,795,602
Campbells Bay	4	50	84,108	4,510	182,240	363,052
Cap-de-la-Madeleine	34	2,443	5,638,114	1,270,091	20,922,314	40,005,116
Causapscal	7	24	30,128	5,532	209,417	262,586
Chambly-Bassin	9	135	205,166	9,028	661,987	1,134,040
Chambly-Canton	6	351	764,137	16,424	1,256,173	2,409,587
Chambord	3	25	32,706	4,813	50,923	106,928
Champlain	5	12	8,891	1,453	26,554	43,970
Charlemagne	5	53	119,423	9,693	181,168	335,490
Charlesbourg	10	59	114,960	8,288	390,471	566,402
Chénéville	6	13	16,127	3,550	153,927	188,332
Chicoutimi	35	517	947,898	79,286	2,490,160	4,156,201
Coaticook	21	1,115	2,061,612	104,832	5,166,221	8,529,248
Compton	6	14	17,830	4,811	250,635	284,871
Contrecoeur	10	299	408,325	10,504	809,327	1,439,901
Côteau-du-Lac	3	9	12,973	2,341	57,025	89,823
Crabtree	4	243	761,805	188,571	3,184,280	5,197,129
Danville	11	170	320,422	82,930	972,285	1,406,229
Daveluyville	5	95	162,087	3,493	453,570	654,715
Delson	5	505	1,429,697	667,057	1,956,700	5,493,981
Deschailons	10	83	130,158	50,948	124,465	497,097
Deux-Rivières	4	7	13,371	3,879	33,015	52,685
Diacéti	12	186	238,379	13,275	568,045	939,544
Dorion (Vaudreuil)	10	87	154,290	10,299	181,696	466,747
Dorval	5	48	92,619	4,230	197,142	310,460
Drummondville	50	8,586	20,366,163	1,708,397	30,822,367	74,931,271
Dunham	5	23	33,664	8,567	124,958	231,381
Eastman	7	16	21,160	3,928	96,677	134,284
Farnham	23	1,136	2,312,010	175,324	6,496,983	11,609,791
Ferme-Neuve	8	52	70,949	5,018	410,191	565,601
Fortierville	7	18	26,723	3,118	147,045	187,622
Gaspé	4	33	42,920	9,587	54,722	156,437
Giffard	13	181	293,503	23,109	991,478	1,552,246
Gracefield	9	29	38,015	4,112	184,180	260,742
Granby	76	5,236	11,349,114	653,340	28,393,393	51,725,279
Grande-Rivière	6	29	31,544	2,006	103,238	157,297
Grandes Bergeronnes	3	8	7,900	850	62,572	76,597
Grand'Mère	24	2,362	5,814,799	1,487,431	13,137,872	29,661,355
Grenville	4	122	247,654	25,537	970,444	1,399,115
Hébertville Station	10	33	45,397	8,424	333,683	425,897
Hemmingford	4	13	20,208	5,348	50,683	94,426
Hull	62	3,983	9,978,019	1,951,139	31,436,649	53,055,315
Huntingdon	15	689	1,937,328	134,731	10,881,834	14,351,851



11—Statistiques manufacturières par cités, villes et villages de la province de Québec ayant au moins trois établissements, 1951 (Suite)

11—Manufacturing Statistics by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1951 (Cont'd.)

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements	Em-	Salaires	Coût du com-	Coût des	Valeur brute
	Estab-	Em-	Salaries	Cost of	Cost of	Gross Value
	No.	ployés	and Wages	Fuel and	Materials	of Products
		Em-	\$	Electricity	\$	\$
	No.	ployees				
Iberville.....	25	394	758,269	40,367	1,276,515	2,948,349
Joliette.....	58	2,128	4,431,163	522,361	9,072,074	19,245,480
L'Abord-à-Plouffe.....	6	111	207,135	7,820	276,736	594,706
Lac-au-Saumon.....	7	52	50,199	5,521	163,622	258,930
Lac Bouchette.....	3	8	4,574	110	14,660	24,570
Lachine.....	61	7,987	24,684,397	1,145,333	35,982,904	84,498,209
Lachute.....	14	274	660,741	149,054	2,115,331	3,241,235
Lacolle.....	8	34	45,765	6,198	219,061	304,682
Lac Carré.....	6	16	19,370	1,000	55,111	94,892
La Guadeloupe.....	14	68	86,088	11,717	394,328	570,945
La Malbaie.....	11	60	90,354	13,110	185,983	372,870
Lambton.....	5	38	56,494	5,022	279,815	391,922
L'Annunciation.....	8	20	25,470	3,580	105,346	152,169
La Patrie.....	7	27	36,400	6,165	152,591	227,662
La Pêrade (Ste-Anne-de).....	14	294	465,422	93,405	2,061,418	2,996,750
Laprairie.....	18	399	826,836	199,014	803,849	2,453,009
La Providence.....	9	75	119,424	5,726	221,711	380,486
Lasalle.....	40	4,250	11,213,440	3,036,469	49,126,053	93,028,413
La Sarre.....	14	153	256,517	18,247	558,500	1,058,057
L'Assomption.....	15	476	960,699	77,593	3,595,164	5,115,857
Laterrière.....	6	42	59,000	8,285	187,939	281,015
Laurentides.....	5	50	70,232	2,910	54,845	147,569
Laurierville.....	8	76	104,062	6,225	162,812	340,893
Lavaltrie.....	6	60	67,544	2,696	92,521	187,832
L'Avenir.....	3	7	8,482	1,460	54,550	70,992
Lennoxville.....	13	390	1,015,516	167,754	2,101,920	4,202,988
L'Épiphanie.....	17	278	526,369	28,687	935,401	1,884,455
Lévis.....	40	648	1,033,272	80,362	2,885,610	5,041,994
Linière.....	4	33	48,421	6,390	90,635	190,947
Longueuil.....	35	2,326	5,340,328	301,792	11,067,904	23,160,077
Loretteville.....	27	572	703,278	22,487	1,609,820	2,802,426
Lorrainville.....	5	15	19,178	5,034	152,598	186,647
Luceville.....	9	74	128,642	10,283	636,106	854,710
Makamic (Macamic).....	6	32	47,658	3,292	243,616	331,967
Malartic.....	8	35	51,448	7,502	160,209	273,884
Maniwaki.....	12	120	239,056	23,310	694,346	1,211,257
Manseau.....	5	86	128,180	2,833	142,525	345,465
Marbleton.....	4	10	11,895	1,074	27,871	48,045
Marieville.....	21	549	918,965	51,955	3,111,265	5,122,939
Maskinongé.....	8	84	109,861	10,449	833,832	1,064,965
Matane.....	21	313	676,058	28,310	1,205,844	2,597,817
Mégantic.....	20	553	976,268	95,527	2,029,150	4,134,234
Mont-Joli.....	18	109	196,174	39,656	462,893	1,003,767
Mont-Laurier.....	17	302	545,351	35,332	1,375,458	2,438,097
Montmagny.....	44	1,507	2,807,830	174,249	6,255,563	11,009,096
Montréal.....	4,137	183,436	449,279,943	17,840,862	1,026,220,450	1,849,153,995
Montréal-Est—East.....	31	5,410	17,041,529	14,754,164	315,319,678	414,261,809
Montréal-Nord—North.....	10	71	92,396	5,870	167,616	329,101
Montréal-Ouest—West.....	7	55	109,813	10,402	165,231	392,059
Montréal-Sud—South.....	4	54	73,024	15,467	133,774	289,562
Mont-Royal.....	20	2,204	6,621,367	219,636	14,459,423	26,938,732
Napierville.....	14	216	316,476	21,584	1,136,203	1,761,930
Neuville.....	7	18	19,266	2,553	132,352	165,645
Nicolet.....	16	344	593,655	64,332	2,069,051	3,268,971
Nominigüe.....	5	34	53,399	3,610	197,989	316,307
Normandin.....	15	48	58,910	12,795	400,521	520,626
N.-D.-d'Hébertville.....	5	24	36,999	7,385	214,379	275,364
N.-D.-de-Lorette.....	3	9	8,182	1,471	26,940	43,365
N.-D.-de-Portneuf.....	12	443	959,331	307,688	3,740,020	6,006,127
Oka-sur-le-Lac.....	3	11	14,945	1,755	14,084	33,359
Outremont.....	48	2,135	5,019,855	127,877	9,309,399	19,053,867
Pierreville.....	10	83	124,158	15,326	200,436	451,069
Plessisville.....	19	1,002	2,131,721	83,745	3,277,823	6,337,857
Pointe-au-Pic.....	7	17	18,059	2,379	31,743	80,948
Pointe-aux-Trembles.....	11	404	980,503	62,796	1,390,553	3,087,425
Pointe-Claire.....	3	16	31,607	702	32,594	81,433
Princeville.....	15	439	799,934	78,845	3,113,577	6,022,394

11—Statistiques manufacturières par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1951 (Suite)

11—Manufacturing Statistics by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1951 (Cont'd.)

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établissements	Em-	Salaires	Coût du com-	Coût des	Valeur brute
	— Estab-	ployés	et gages	— l'électricité	matières	des produits
	— lishments	— Em-	— Salaries	— Cost of	— Cost of	— Gross Value
	No.	ployees	and Wages	Fuel and	Materials	of Products
				Electricity		
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
Québec.....	428	15,535	32,530,866	4,296,864	82,334,229	153,311,944
Quyon.....	9	30	26,941	4,321	255,641	336,805
Rawdon.....	13	71	122,697	11,077	460,637	755,629
Richelieu.....	6	122	237,113	8,185	566,192	1,094,704
Richmond.....	14	469	1,001,368	34,232	1,434,950	3,933,849
Rigaud.....	11	38	49,652	6,378	170,462	264,225
Rimouski.....	31	337	762,989	40,425	1,189,698	2,846,282
Rivière-du-Loup.....	26	482	1,001,989	86,107	1,325,015	2,773,184
Robertsonville.....	5	19	25,499	1,970	67,613	114,886
Roberval.....	9	223	406,778	36,624	1,485,162	2,241,089
Rock Island.....	15	670	1,628,885	64,652	1,479,520	5,454,607
Rougemont.....	7	90	118,260	15,630	602,517	870,042
Rouyn.....	20	211	411,745	54,212	900,431	1,658,006
Ste-Adèle.....	5	15	24,751	2,895	99,258	138,075
Ste-Agathe.....	3	43	69,068	4,660	209,344	306,997
Ste-Agathe-des-Monts.....	18	127	238,200	19,675	627,152	1,009,946
St-Alban.....	7	25	33,095	5,677	175,362	239,105
St-Alexis-de-la-Grande-Baie.....	7	67	114,240	4,429	195,300	352,267
St-Ambroise.....	4	7	7,643	1,201	47,452	62,483
Ste-Angèle-de-Méridi.....	4	8	5,977	1,996	84,646	100,566
Ste-Anne-de-Beaupré.....	5	76	77,418	441	159,311	359,810
Ste-Anne-de-Bellevue.....	3	1	1,380	100	12,515	19,631
Ste-Anne-de-Chicoutimi.....	6	34	59,363	7,516	42,350	131,544
St-Anselme.....	9	85	165,578	13,370	735,174	906,511
St-Augustin.....	5	10	8,397	2,623	130,560	148,407
St-Basile S.....	6	101	184,861	42,960	59,089	122,859
St-Boniface-de-Shawinigan.....	7	29	40,293	2,507	58,708	131,965
St-Bruno.....	5	11	16,657	4,137	286,166	335,162
St-Casimir.....	16	122	166,683	16,559	756,590	1,090,999
St-Césaire.....	25	308	493,811	32,201	1,495,415	2,327,404
St-Charles-de-Bellechasse.....	10	64	104,061	12,780	473,577	636,573
St-Charles-sur-Richelieu.....	4	14	21,439	2,348	54,594	85,390
St-Chrysostôme.....	6	20	23,384	9,461	232,738	274,231
St-Cœur-de-Marie.....	7	26	36,329	7,606	255,188	330,189
Ste-Croix.....	8	114	172,138	7,866	440,492	710,072
St-Cyrille.....	8	22	33,795	5,154	103,703	148,397
St-Denis.....	10	86	125,754	13,120	575,725	900,767
St-Dominique.....	9	25	32,432	7,198	232,628	297,760
St-Ephrem-de-Tring (Beauce).....	11	62	87,535	5,571	456,742	631,548
St-Eustache.....	12	104	161,057	17,586	726,257	1,088,269
St-Félicien.....	18	291	590,264	50,465	3,125,823	4,856,870
St-Félix-de-Valois.....	16	68	79,640	10,960	890,741	1,170,503
St-Fulgence.....	6	19	20,835	3,948	73,185	137,608
St-Gabriel-de-Brandon.....	23	431	521,707	18,748	810,841	1,581,397
St-Gédéon (Lac-St-Jean).....	6	16	16,638	2,697	186,808	220,640
St-Georges-de-Beauce.....	13	366	721,833	60,620	1,067,489	2,248,177
St-Georges, W.....	9	352	508,316	38,669	1,137,622	2,130,806
St-Germain-de-Grantham.....	5	37	54,752	27,296	822,514	998,210
St-Guillaume.....	6	16	19,764	6,288	188,706	216,920
St-Henri.....	4	10	16,545	2,385	26,132	57,100
St-Hugues.....	5	24	37,786	5,759	188,946	255,364
St-Hyacinthe.....	80	5,096	10,248,437	582,023	28,880,750	47,223,035
St-Isidore.....	7	55	83,739	11,429	472,705	709,027
St-Jacques.....	10	154	219,642	11,662	1,211,616	1,535,315
St-Jean (St. Johns).....	67	5,680	13,015,537	1,037,583	19,884,088	43,688,478
St-Jérôme (Terrebonne).....	58	3,755	7,923,106	548,939	16,319,517	30,334,694
St-Joseph (Beauce).....	11	223	328,422	18,133	520,958	1,155,154
St-Joseph (St-Hyacinthe).....	8	58	84,267	2,193	122,191	240,285
St-Joseph d'Alma.....	9	61	88,641	11,202	163,268	346,898
St-Joseph de Drummond.....	7	26	44,396	3,701	50,999	128,063
St-Joseph de la Rivière Bleue.....	6	71	104,748	8,605	328,776	537,058
St-Lambert.....	20	808	1,734,140	107,193	4,216,547	7,724,355
St-Laurent.....	48	11,315	33,547,522	1,243,383	37,951,440	85,530,142
St-Léonard-d'Aston.....	10	173	200,593	25,376	970,697	1,213,581
St-Ludger.....	6	33	255,750	3,382	182,861	234,849
Ste-Madeleine.....	7	49	55,038	13,433	717,179	804,302
St-Marc-des-Carrères.....	9	101	212,618	159,719	140,464	685,747
Ste-Marie.....	20	738	1,244,994	103,619	3,185,104	6,106,190
St-Michel (de Laval).....	39	508	1,067,200	62,163	1,559,976	3,438,306
St-Noël.....	4	7	4,670	358	7,225	15,129
St-Ours.....	12	34	47,727	7,453	392,702	467,716

11—Statistiques manufacturières par cités, villes et villages de la province de Québec, ayant au moins trois établissements, 1951 (Fin)

11—Manufacturing Statistics by Cities, Towns and Villages in the Province of Quebec, having Three or More Establishments, 1951 (Concluded)

CITÉS, VILLES, VILLAGES CITIES, TOWNS AND VILLAGES	Établis- sements	Em- ployés	Salaires et gages	Coût du com- bustible et de l'électricité	Coût des matières premières	Valeur brute des produits
	Estab- lishments	Em- ployees	Salaries and Wages	Cost of Fuel and Electricity	Cost of Materials	Gross Value of Products
	No.	No.	\$	\$	\$	\$
St-Pacôme.....	6	76	131,329	2,854	238,608	495,028
St-Pascal.....	15	77	100,402	5,824	419,662	620,961
St-Patrice de Beauvillage.....	5	14	19,623	668	276,704	305,608
St-Paulin.....	10	38	45,629	7,594	384,759	508,721
St-Pie.....	15	196	297,368	29,438	1,707,887	2,304,220
St-Placide.....	5	10	13,965	3,486	108,658	145,303
St-Polycarpe.....	5	10	13,021	2,334	107,296	133,388
St-Prime.....	11	30	36,703	5,027	299,403	373,267
St-Raphael.....	9	16	16,081	1,517	114,483	145,041
St-Raymond.....	17	148	221,621	12,404	644,528	1,191,567
St-Rémi.....	14	304	502,389	45,159	3,241,386	4,861,349
Ste-Rose.....	10	230	399,910	20,267	703,029	1,386,873
St-Sauveur-des-Monts.....	3	9	10,984	4,124	29,990	54,224
Ste-Scholastique.....	5	20	32,354	5,168	47,453	104,373
St-Sébastien.....	7	24	26,424	4,637	109,543	167,231
St-Thècle.....	10	130	220,800	17,628	573,252	954,106
Ste-Thérèse de Blainville.....	32	759	1,388,675	64,900	2,119,267	4,419,346
St-Tite.....	26	384	649,387	22,087	1,878,974	2,928,966
St-Ubalde.....	6	26	32,860	4,463	170,976	262,067
St-Ulric.....	6	12	11,496	736	116,678	151,324
St-Victor-de-Tring.....	5	23	28,693	3,843	80,763	139,006
Sawyerville.....	5	78	106,645	3,477	214,023	385,631
Senneterre.....	9	120	223,429	14,360	398,095	899,263
Shawinigan Falls.....	47	5,712	17,338,314	9,115,659	47,009,334	110,246,673
Shawinigan S.....	10	34	40,876	4,314	68,679	140,297
Shawbridge.....	4	31	54,163	3,947	42,339	138,735
Shawville.....	10	95	154,641	23,989	1,040,011	1,361,341
Sherbrooke.....	102	8,813	19,552,824	1,312,678	48,419,154	86,594,071
Sorel.....	35	1,970	4,473,185	696,187	2,813,206	7,896,000
Sutton.....	12	240	347,840	22,300	865,153	1,452,054
Tadoussac.....	5	8	7,437	1,831	16,719	41,203
Terrebonne.....	19	635	1,360,348	57,516	2,259,108	4,653,090
Thetford Mines.....	33	482	884,665	85,245	977,580	2,541,841
Thurso.....	10	451	745,452	22,496	2,004,646	3,321,338
Trois-Pistoles.....	17	233	434,189	16,840	2,837,533	4,001,573
Trois-Rivières.....	90	7,705	21,697,369	6,719,564	50,030,400	106,059,161
Upton.....	12	55	58,748	12,148	361,928	465,755
Val David.....	5	15	19,064	1,300	38,390	76,191
Val d'Or.....	23	220	407,217	35,220	735,280	1,482,041
Valleyfield.....	39	4,656	9,714,919	779,524	20,392,032	43,653,626
Varennes.....	4	12	17,733	4,544	26,390	58,360
Verdun.....	68	1,398	2,803,125	83,599	6,282,562	11,527,395
Victoriaville.....	54	2,582	4,953,989	176,601	9,639,566	18,383,113
Ville-Marie.....	4	16	21,062	3,875	128,100	174,548
Wakefield.....	5	22	34,400	3,315	131,499	444,167
Warden.....	3	14	16,364	464	73,055	102,830
Warwick.....	15	410	741,867	69,007	3,141,267	4,820,570
Waterloo.....	18	825	1,772,801	85,394	2,478,337	5,375,753
Weedon-Centre.....	10	163	218,511	10,880	444,027	708,848
Westmount.....	27	2,044	5,572,374	287,605	6,535,471	16,720,644
Wickham West.....	4	8	8,720	1,619	100,279	113,094
Wottonville.....	7	28	34,606	2,060	154,925	204,944
Yamachiche.....	8	45	40,446	4,251	222,492	290,389

## 12—Principales industries de la province de Québec, 1951

## 12—Leading Industries of the Province of Quebec, 1951

INDUSTRIES	Établissements	Em-	Salaires	Coût des	Valeur brute
	— Estab- lishments	ployés — Employees	et gages — Salaries and wages	matières premières — Cost of materials	des produits — Gross value of products
	No.	No.	\$	\$	\$
Pulpe et papier—Pulp and paper.....	55	24,449	89,047,307	213,576,247	524,164,254
Réduction et affinage des métaux non ferreux—Non-ferrous metal smelting and refining.....	8	8,633	28,379,354	195,829,047	307,000,723
Produits du pétrole—Petroleum products.....	7	2,435	8,536,072	181,887,987	247,592,260
Abattoirs et salaisons—Slaughtering and meat packing.....	37	4,017	11,421,690	167,526,238	191,929,652
Filés et tissus de coton—Cotton yarn and cloth...	21	18,161	37,396,638	117,210,947	182,144,774
Confections pour hommes—Clothing, men's, factory	347	17,838	33,259,007	75,246,359	135,669,021
Confections pour femmes—Clothing, women's, factory.....	554	18,800	35,874,094	69,916,157	134,331,439
Matériel roulant de chemin de fer—Railway rolling stock.....	10	15,572	41,560,420	73,083,300	125,431,372
Beurre et fromage—Butter and cheese.....	750	5,647	11,144,098	90,248,436	111,500,086
Tabac, cigares et cigarettes—Tobacco, cigars and cigarettes.....	33	7,290	19,396,681	59,244,465	108,517,654
Appareils et fournitures électriques n.a.é.—Miscellaneous electrical apparatus and supplies.....	32	11,905	34,414,166	44,703,454	107,983,587
Textiles synthétiques et soie—Synthetic textiles and silk.....	33	13,016	31,586,865	44,298,993	105,863,786
Scieries—Sawmills.....	1,931	10,763	16,108,157	54,827,917	89,401,801
Préparations alimentaires diverses—Miscellaneous food preparations n.e.s.....	84	2,463	5,527,463	54,810,623	75,621,182
Pain et autres produits de boulangerie—Bread and other bakery products.....	962	9,425	18,119,326	35,772,063	70,423,821
Chaussures en cuir—Footwear, leather.....	182	12,188	20,775,935	39,440,836	69,911,651
Produits du cuivre et du laiton—Brass and copper products.....	37	3,101	8,735,203	50,540,312	68,991,364
Machinerie industrielle—Machinery, industrial.....	57	7,452	22,388,109	30,828,502	66,548,899
Meubles—Furniture.....	436	9,047	18,721,869	29,134,816	60,953,877
Provende préparée, bétail et volaille—Feeds, stock and poultry, prepared.....	200	1,375	2,849,426	47,203,218	54,910,661
Articles en caoutchouc—Rubber goods.....	24	7,184	17,423,541	24,938,363	54,504,987
Avions et pièces—Aircraft and parts.....	9	8,950	27,124,974	23,464,403	53,427,598
Boîtes et sacs en papier—Boxes and bags, paper.....	53	4,383	9,060,798	30,625,772	51,529,616
Tôlerie—Sheet metal products.....	66	4,896	13,435,954	26,568,427	49,847,845
Acides, alcalis et sels—Acids, alkalies and salts.....	10	3,258	11,095,188	17,893,342	49,062,246
Fer et acier primaires—Primary iron and steel.....	13	4,199	12,823,031	17,811,850	48,768,840
Impression et édition—Printing and publishing.....	83	6,483	18,063,225	14,654,366	47,064,750
Brasseries—Breweries.....	8	2,831	9,407,754	15,466,908	46,919,240
Distilleries—Distilled liquors.....	8	2,033	5,932,718	17,677,705	45,241,268
Ateliers de rabotage, portes, châssis, etc.—Sash, door and planing mills.....	763	5,733	10,372,192	26,849,768	44,666,659
Divers produits chimiques n.a.é.—Miscellaneous chemical products n.e.s.....	66	5,065	12,754,856	19,376,107	41,874,011
Drap de laine—Woolen cloth.....	35	3,248	7,405,374	28,614,881	41,405,301
Préparations médicinales et pharmaceutiques—Medicinal and pharmaceutical preparations.....	91	3,678	9,588,414	12,739,120	41,374,453
Tricots, autres que bas—Knitted goods, other than hosiery.....	69	5,113	9,034,876	22,773,682	40,348,049
Pièces moulées, fer—Castings, iron.....	59	4,506	12,444,040	19,528,629	39,838,027
Produits de l'aluminium—Aluminum products.....	22	2,172	6,467,974	24,209,124	38,503,122
Impression et reliure—Printing and bookbinding.....	531	6,591	15,870,547	12,843,850	37,773,640
Produits divers du papier—Miscellaneous paper goods.....	67	2,627	5,798,779	21,362,145	37,151,153
Acier de charpente, ponts, etc.—Bridge building and structural steel.....	10	2,843	9,340,705	17,094,617	36,048,319
Construction de navires—Shipbuilding.....	10	5,131	13,266,056	12,803,604	33,918,030
<b>TOTAL, PRINCIPALES INDUSTRIES— TOTAL, LEADING INDUSTRIES.....</b>	<b>7,773</b>	<b>294,501</b>	<b>731,953,766</b>	<b>2,082,626,580</b>	<b>3,713,148,968</b>
<b>TOTAL, TOUTES INDUSTRIES— TOTAL, ALL INDUSTRIES.....</b>	<b>11,361</b>	<b>417,182</b>	<b>1,005,601,680</b>	<b>2,696,638,646</b>	<b>4,916,157,419</b>
<b>% DES INDUSTRIES PRINCIPALES A TOUTES INDUSTRIES % OF LEADING INDUSTRIES TO ALL INDUSTRIES...</b>	<b>65.5</b>	<b>70.6</b>	<b>72.8</b>	<b>77.2</b>	<b>75.6</b>

## 13—Principales industries de la province de Québec, 1952

## 13—Leading Industries of the Province of Quebec, 1952

INDUSTRIES	Établissements	Em-	Salaires	Coût des	Valeur brute
	— Estab- lishments	ployés — employees	et gages — Salaries and wages	matières premières — Cost of materials	des produits — Gross value of products
	No.	No.	\$	\$	\$
Pulpe et papier—Pulp and paper.....	55	23,928	92,618,338	224,571,652	508,123,821
Réduction et affinage des métaux non-ferreux—Non-ferrous metal smelting and refining.....	8	9,768	33,526,861	184,862,372	317,811,473
Produits du pétrole—Petroleum products.....	8	2,660	10,585,447	174,406,024	264,754,614
Abattoirs et salaisons—Slaughtering and meat packing.....	39	4,568	13,609,341	157,131,835	189,403,163
Matériel roulant de chemin de fer—Railway rolling stock.....	9	17,127	50,611,035	82,300,614	158,827,706
Confections pour hommes—Clothing, men's factory.....	347	19,617	37,844,860	85,045,156	156,665,126
Confection pour femmes—Clothing, women's factory.....	525	18,598	38,210,452	77,309,252	148,313,470
Filés et tissus de coton—Cotton yarn and cloth.....	23	13,947	32,842,242	91,434,443	141,304,092
Tabac, cigars et cigarettes—Tobacco, cigars and cigarettes.....	33	6,935	20,352,735	69,039,085	129,361,513
Beurre et fromage—Butter and cheese.....	721	5,431	11,505,685	88,225,213	111,546,525
Appareils et fournitures électriques n.a.é.—Miscellaneous electrical apparatus and supplies.....	36	12,020	37,796,910	40,806,562	105,524,869
Avions et pièces—Aircraft and parts.....	18	14,705	43,051,790	57,820,814	102,995,292
Textiles synthétiques et soie—Synthetic textiles and silk.....	35	11,502	30,523,948	41,023,776	99,118,924
Scieries—Sawmills.....	1,844	10,136	16,309,832	56,569,658	89,264,991
Préparations alimentaires diverses—Miscellaneous food preparations.....	83	2,594	6,265,442	56,150,291	81,154,192
Machinerie industrielle—Machinery, industrial.....	65	7,442	25,334,588	28,345,455	79,091,702
Chaussures en cuir—Footwear, leather.....	173	12,948	24,305,325	39,058,248	76,978,404
Pain et autres produits de boulangerie—Bread and other bakery products.....	946	9,668	20,038,773	35,862,928	73,704,512
Produits du cuivre et du laiton—Brass and copper products.....	37	3,154	9,805,190	51,607,478	72,010,316
Construction de navires—Shipbuilding.....	12	8,458	24,106,231	24,387,848	65,816,898
Meubles—Furniture.....	486	9,212	20,787,133	30,530,467	65,791,630
Fer et acier primaires—Primary iron and steel.....	14	4,503	15,358,658	21,977,037	60,535,519
Provende préparée, bétail et volaille—Feeds, stock and poultry, prepared.....	208	1,524	3,195,809	50,085,310	58,287,177
Télerie—Sheet metal products.....	70	4,999	15,271,186	28,627,079	55,163,035
Articles en caoutchouc, y compris chaussures—Rubber goods, including footwear.....	26	6,139	16,284,215	22,280,838	52,695,709
Impression et édition—Printing and publishing.....	85	6,772	20,084,335	15,426,412	52,587,121
Boîtes et sacs en papier—Boxes and bags, paper.....	53	4,441	10,046,654	30,877,675	51,250,624
Brasseries—Breweries.....	6	2,448	9,298,789	16,164,626	50,658,974
Acier de charpente, ponts, etc.—Bridge building and structural steel.....	11	3,464	12,431,761	22,982,681	47,373,780
Divers produits chimiques n.a.é.—Miscellaneous chemical products.....	68	6,350	17,142,845	20,699,642	45,284,471
Ateliers de rabotage, portes, châssis, etc.—Sash, door and planing mills.....	763	5,654	10,900,810	26,874,015	44,985,205
Distilleries—Distilled liquors.....	8	2,140	6,504,777	16,231,634	44,887,778
Acides, alcalis et sels—Acids, alkalies and salts.....	10	3,314	11,791,790	16,123,753	43,805,550
Préparations médicinales et pharmaceutiques—Medicinal and pharmaceutical preparations.....	91	3,624	10,383,613	12,634,109	41,754,193
Impression et reliure—Printing and bookbinding.....	549	6,684	17,546,412	14,001,751	41,393,254
Produits divers du fer et de l'acier—Miscellaneous iron and steel products.....	85	3,853	12,488,687	21,305,208	38,902,382
Tricots, autres que bas—Knitted goods, other than hosiery.....	65	4,859	8,839,854	21,984,332	38,761,477
Eaux gazeuses—Carbonated beverages.....	174	2,709	6,537,688	12,874,106	38,655,451
Produits divers du papier—Miscellaneous paper goods.....	66	2,762	6,414,162	21,535,582	37,759,666
Produits de l'aluminium—Aluminum products.....	21	2,287	7,519,231	24,165,370	37,097,498
<b>TOTAL, PRINCIPALES INDUSTRIES— TOTAL, LEADING INDUSTRIES.....</b>	<b>7,876</b>	<b>302,944</b>	<b>818,073,434</b>	<b>2,113,340,281</b>	<b>3,919,402,097</b>
<b>TOTAL, TOUTES INDUSTRIES— TOTAL, ALL INDUSTRIES.....</b>	<b>12,024</b>	<b>429,698</b>	<b>1,125,944,703</b>	<b>2,745,618,113</b>	<b>5,176,234,825</b>
<b>% DES INDUSTRIES PRINCIPALES A TOUTES INDUSTRIES % OF LEADING INDUSTRIES TO ALL INDUSTRIES.....</b>	<b>65.5</b>	<b>70.5</b>	<b>72.7</b>	<b>77.0</b>	<b>75.7</b>

## 14—Statistiques des 20 principales industries de la Province, en 1952

ANNÉES YEARS	Etablissements	Capital engagé	Employés	Salaires et gages	Coût des matières premières	Valeur brute des produits
	Establishments	Capital invested	Employees	Salaries and wages	Cost of materials	Gross Value of products
	No.	\$	No.	\$	\$	\$
<b>PULPE ET PAPIER—PULP AND PAPER</b>						
Moy.—Ave.						
1935-39 ...	42	287,899,891	15,080	20,042,836	35,289,929	93,461,672
1940-44 ...	46	279,953,797	18,316	22,130,626	66,314,559	171,964,707
1945 .....	49	(1)	19,824	38,934,914	88,056,690	199,172,142
1946 .....	50	(1)	21,695	48,412,554	110,153,483	265,989,953
1947 .....	50	(1)	23,685	60,623,167	145,897,450	346,119,699
1948 .....	50	(1)	23,894	69,147,780	168,793,034	393,347,430
1949 .....	54	(1)	22,745	67,103,568	158,394,062	374,146,335
1950 .....	54	(1)	22,900	72,550,996	165,934,196	421,720,396
1951 .....	55	(1)	24,449	89,047,307	213,576,247	524,164,254
1952 .....	55	(1)	23,928	92,618,338	224,571,652	508,123,821
<b>RÉDUCTION ET AFFINAGE DES MÉTAUX NON-FERREUX— NON-FERROUS METAL SMELTING AND REFINING</b>						
Moy.—Ave.						
1935-39 ...	4	40,101,455	1,975	2,833,796	44,427,299	66,924,527
1940-44 ...	5	132,803,626	9,079	15,076,788	114,186,061	190,933,963
1945 .....	8	(1)	6,234	12,519,068	79,769,166	131,570,344
1946 .....	6	(1)	4,706	9,219,149	63,620,424	106,254,910
1947 .....	7	(1)	6,203	13,756,423	87,608,089	145,131,521
1948 .....	8	(1)	7,577	19,157,744	117,708,677	191,065,290
1949 .....	6	(1)	7,172	19,591,072	136,417,932	222,495,803
1950 .....	7	(1)	7,139	20,474,071	163,426,318	263,596,900
1951 .....	8	(1)	8,633	28,379,354	195,829,047	307,000,723
1952 .....	8	(1)	9,768	35,526,861	184,862,372	317,811,473
<b>PRODUITS DU PÉTROLE—PETROLEUM PRODUCTS</b>						
Moy.—Ave.						
1935-39 ...	7	23,606,405	1,070	1,795,122	22,623,797	29,850,661
1940-44 ...	7	19,908,180	1,088	2,179,469	33,526,125	41,374,134
1945 .....	4	(1)	1,274	2,592,134	41,828,419	51,235,894
1946 .....	6	(1)	1,465	3,076,842	42,100,146	63,510,289
1947 .....	6	(1)	1,717	3,974,857	58,365,300	78,487,072
1948 .....	6	(1)	1,867	4,995,177	96,532,680	121,180,834
1949 .....	6	(1)	2,192	5,963,285	113,897,499	143,997,735
1950 .....	6	(1)	2,290	6,872,475	136,482,045	188,665,936
1951 .....	7	(1)	2,435	8,536,072	181,887,987	247,592,260
1952 .....	8	(1)	2,660	10,585,447	174,406,024	264,754,614
<b>ABATTOIRS ET SALAISONS—SLAUGHTERING AND MEAT PACKING</b>						
Moy.—Ave.						
1935-39 ...	31	10,217,054	2,025	2,334,948	25,246,444	30,047,209
1940-44 ...	29	10,550,134	2,142	3,899,560	49,419,953	57,339,160
1945 .....	32	(1)	3,361	5,755,421	65,206,046	75,983,490
1946 .....	33	(1)	3,340	5,939,938	66,896,722	76,749,913
1947 .....	36	(1)	3,364	6,607,374	73,237,752	85,423,378
1948 .....	33	(1)	3,705	8,387,234	121,591,432	139,961,257
1949 .....	37	(1)	3,673	8,841,363	125,805,765	147,470,540
1950 .....	40	(1)	3,836	9,736,877	149,637,925	174,658,538
1951 .....	37	(1)	4,017	11,421,690	167,626,238	191,929,652
1952 .....	39	(1)	4,568	13,609,341	157,131,835	189,403,163
<b>APPAREILS ET FOURNITURES ÉLECTRIQUES—ELECTRICAL APPARATUS AND SUPPLIES</b>						
Moy.—Ave.						
1935-39 ...	27	21,973,490	4,784	5,899,936	7,902,479	18,703,250
1940-44 ...	34	32,405,378	11,866	18,710,505	31,793,528	60,172,522
1945 .....	43	(1)	12,069	21,625,846	26,311,135	62,741,255
1946 .....	50	(1)	12,809	22,738,340	25,796,463	59,193,595
1947 .....	64	(1)	16,285	31,556,880	40,308,265	92,803,880
1948 .....	62	(1)	15,656	35,273,364	41,365,012	96,710,269
1949 .....	74	(1)	15,841	38,272,660	46,573,067	117,548,820
1950 .....	81	(1)	16,430	42,276,707	61,580,301	142,371,353
1951 .....	76	(1)	18,611	52,751,108	78,932,314	172,319,956
1952 .....	83	(1)	19,104	59,385,171	73,340,961	173,766,802

## 14—Statistics of the 20 Leading Industries of the Province, in 1952

ANNÉES — YEARS	Etablissements — Establishments	Capital engagé — Capital invested	Employés — Employees	Salaires et gages — Salaries and wages	Coût des ma- tières premières — Cost of materials	Valeur brute des produits — Gross Value of products
	No.	\$	No.	\$	\$	\$
<b>MATÉRIEL ROULANT DE CHEMIN DE FER—RAILWAY ROLLING-STOCK</b>						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	11	37,843,854	8,194	11,030,837	17,564,421	30,538,755
1940-44 ...	9	39,045,223	13,937	26,210,051	37,527,304	69,923,206
1945 .....	10	(1)	14,833	31,086,860	43,102,775	95,360,595
1946 .....	10	(1)	13,385	27,770,157	49,563,606	87,188,385
1947 .....	10	(1)	13,339	28,979,017	33,652,606	76,053,620
1948 .....	11	(1)	14,557	36,892,515	62,363,896	113,360,460
1949 .....	12	(1)	15,698	40,836,867	64,990,314	121,591,511
1950 .....	10	(1)	13,495	34,236,778	54,253,974	93,001,658
1951 .....	10	(1)	15,572	41,560,420	73,083,300	125,431,372
1952 .....	9	(1)	17,127	50,611,035	82,300,614	158,827,706
<b>CONFECTION POUR HOMMES—MEN'S FACTORY CLOTHING</b>						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	156	15,292,380	8,018	6,940,482	17,715,082	30,495,593
1940-44 ...	226	24,940,345	15,586	16,619,872	45,329,560	74,452,307
1945 .....	266	(1)	14,878	19,433,697	47,483,461	83,252,216
1946 .....	334	(1)	14,820	20,578,282	49,685,063	89,933,365
1947 .....	360	(1)	16,180	24,430,615	57,860,461	108,220,280
1948 .....	348	(1)	17,100	27,771,485	65,347,337	122,151,301
1949 .....	339	(1)	17,881	30,979,672	68,955,515	125,685,676
1950 .....	341	(1)	17,627	31,868,075	70,741,186	127,160,743
1951 .....	347	(1)	17,838	33,259,007	75,246,359	135,669,021
1952 .....	347	(1)	19,617	37,844,860	85,045,156	156,665,126
<b>CONFECTION POUR FEMMES—WOMEN'S FACTORY CLOTHING</b>						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	322	16,023,477	12,211	9,953,725	21,900,306	37,561,163
1940-44 ...	426	20,961,278	16,320	18,041,153	41,580,324	72,533,709
1945 .....	611	(1)	18,427	25,225,844	53,483,921	100,420,371
1946 .....	702	(1)	19,785	28,484,870	62,386,741	118,193,625
1947 .....	742	(1)	20,300	31,740,627	62,218,864	123,177,572
1948 .....	719	(1)	21,813	37,303,832	75,875,545	147,438,466
1949 .....	538	(1)	18,399	33,748,783	68,285,650	131,480,315
1950 .....	550	(1)	18,533	34,330,460	69,312,719	129,308,699
1951 .....	554	(1)	18,800	35,874,994	69,916,157	134,331,439
1952 .....	525	(1)	18,598	38,210,452	77,309,252	148,313,470
<b>FILÉS ET TISSUS DE COTON—COTTON YARN AND CLOTH</b>						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	14	45,145,629	12,107	9,734,756	25,939,270	45,150,861
1940-44 ...	16	40,119,144	16,782	18,700,812	53,990,340	91,238,654
1945 .....	16	(1)	14,905	19,525,386	50,835,478	85,187,647
1946 .....	16	(1)	13,726	20,062,866	45,882,620	78,418,260
1947 .....	17	(1)	16,388	24,050,091	73,288,526	111,477,647
1948 .....	17	(1)	16,126	30,803,902	87,638,534	140,858,949
1949 .....	19	(1)	16,262	31,494,809	84,223,774	138,702,495
1950 .....	18	(1)	17,847	36,493,952	108,744,660	171,168,377
1951 .....	21	(1)	18,161	37,396,638	117,210,947	182,144,774
1952 .....	23	(1)	13,947	32,842,242	91,434,443	141,304,092
<b>TABAC, CIGARES, CIGARETTES—TOBACCO, CIGARS, CIGARETTES</b>						
Moy.—Ave. 1935-39 ...	58	50,436,369	6,671	6,212,546	18,703,336	36,999,485
1940-44 ...	50	48,412,394	8,634	9,142,612	26,162,824	52,314,542
1945 .....	46	(1)	9,243	12,110,295	39,448,456	73,166,256
1946 .....	51	(1)	8,370	11,238,413	41,036,289	72,515,400
1947 .....	50	(1)	8,332	12,564,679	44,680,956	84,190,188
1948 .....	42	(1)	8,062	15,510,216	49,502,841	98,691,774
1949 .....	39	(1)	8,153	17,274,460	55,059,416	104,576,208
1950 .....	37	(1)	7,782	18,024,301	58,624,102	113,573,776
1951 .....	33	(1)	7,290	19,396,681	59,244,465	108,517,654
1952 .....	33	(1)	6,935	20,352,735	69,039,035	129,361,513

## 14—Statistiques des 20 principales industries de la Province, en 1952 (Fin)

ANNÉES YEARS	Etablissements	Capital engagé	Employés	Salaires et gages	Coût des matières premières	Valeur brute des produits
	Establishments	Capital invested	Employees	Salaries and wages	Cost of materials	Gross Value of products
	No.	\$	No.	\$	\$	\$
<b>BEURRE ET FROMAGE—BUTTER AND CHEESE</b>						
Moy.—Ave. 1935-39 ... 1940-44 ...	1,201 1,088	16,204,868 14,465,803	4,873 5,018	3,485,530 4,356,998	24,506,438 39,373,727	31,601,049 24,330,794
1945.....	1,012	(1)	4,446	5,222,710	47,498,415	57,915,964
1946.....	974	(1)	4,224	5,277,863	48,818,179	59,611,193
1947.....	894	(1)	4,714	6,427,061	69,108,107	82,931,146
1948.....	855	(1)	5,705	9,528,783	91,380,476	110,802,717
1949.....	807	(1)	5,980	9,856,181	81,723,442	101,086,380
1950.....	782	(1)	5,519	9,821,178	74,022,791	92,706,797
1951.....	750	(1)	5,647	11,144,098	90,248,436	111,500,086
1952.....	721	(1)	5,431	11,505,685	88,225,213	111,546,525
<b>AVIONS ET PIÈCES—AIRCRAFT AND PARTS</b>						
Moy.—Ave. 1940-44 ...	11	20,757,040	18,464	33,907,480	21,735,945	71,252,912
1945.....	16	(1)	17,354	38,322,958	22,070,104	77,090,671
1946.....	8	(1)	8,935	19,129,503	4,702,362	29,486,360
1947.....	5	(1)	6,774	15,320,174	13,287,604	35,500,827
1948.....	6	(1)	4,862	11,914,889	13,711,770	31,106,936
1949.....	5	(1)	5,847	14,874,733	17,428,051	39,163,442
1950.....	5	(1)	4,753	14,122,313	9,888,837	27,638,545
1951.....	9	(1)	8,950	27,124,974	23,464,403	53,427,598
1952.....	18	(1)	14,705	43,051,790	57,820,814	102,995,292
<b>SOIE ET SOIE ARTIFICIELLE—SILK AND ARTIFICIAL SILK</b>						
Moy.—Ave. 1935-39 ... 1940-44 ...	21 22	22,220,071 21,574,798	6,570 7,064	5,749,358 8,084,412	7,581,428 12,054,359	18,927,367 30,544,456
1945.....	24	(1)	7,926	10,392,527	13,697,721	36,835,222
1946.....	27	(1)	9,105	12,814,308	17,245,790	44,451,338
1947.....	30	(1)	10,388	16,644,510	23,122,953	56,965,970
1948.....	35	(1)	11,721	21,693,764	30,367,142	75,698,647
1949.....	36	(1)	12,399	25,732,270	32,223,166	88,935,331
1950.....	34	(1)	13,027	28,431,782	37,275,202	98,603,297
1951.....	33	(1)	13,016	31,586,865	44,298,993	105,863,786
1952.....	35	(1)	11,502	30,523,948	41,023,776	99,118,924
<b>SCIÉRIES—SAWMILLS</b>						
Moy.—Ave. 1935-39 ... 1940-44 ...	1,649 1,892	15,581,446 16,664,906	6,949 10,374	3,289,532 7,442,724	8,648,738 21,783,244	15,509,809 37,834,177
1945.....	1,873	(1)	10,774	10,147,205	34,122,053	56,109,217
1946.....	1,988	(1)	11,580	12,308,905	41,541,973	66,160,934
1947.....	2,051	(1)	11,613	13,570,091	46,089,961	73,898,677
1948.....	1,951	(1)	10,374	13,223,486	43,516,856	69,957,892
1949.....	1,916	(1)	10,426	13,602,802	42,260,785	69,624,009
1950.....	1,965	(1)	10,357	14,181,814	43,983,758	73,571,302
1951.....	1,931	(1)	10,763	16,108,157	54,827,917	89,401,801
1952.....	1,844	(1)	10,136	16,309,832	56,569,658	89,264,991
<b>PRODUITS ALIMENTAIRES DIVERS—FOODS MISCELLANEOUS</b>						
Moy.—Ave. 1940-44 ...	70	8,688,442	1,436	1,846,357	12,610,236	19,774,650
1945.....	72	(1)	1,531	2,268,911	15,990,458	25,659,846
1946.....	75	(1)	1,464	2,258,127	18,852,519	28,074,228
1947.....	77	(1)	1,548	2,625,269	23,648,898	33,901,674
1948.....	77	(1)	1,657	3,010,813	28,855,171	40,251,608
1949.....	77	(1)	1,980	3,823,989	38,320,395	54,677,927
1950.....	72	(1)	2,012	4,196,513	45,377,019	64,263,121
1951.....	84	(1)	2,463	5,527,463	54,810,623	75,621,182
1952.....	83	(1)	2,594	6,265,442	56,150,291	81,154,192



## 14—Statistics of the 20 Leading Industries of the Province, in 1952 (Cont'l.)

ANNÉES YEARS	Etablissements Establishments	Capital engagé Capital invested	Employés Employees	Salaires et gages Salaries and wages	Coût des ma- tières premières Cost of materials	Valeur brute des produits Gross Value of products
	No.	\$	No.	\$	\$	\$
MACHINES—MACHINERY						
Moy.-Ave. 1935-39 ... 1940-44 ...	37 43	20,391,835 27,141,220	3,686 715	4,560,374 12,335,463	4,672,823 15,012,953	12,952,463 37,423,143
1945.....	45	(1)	7,609	13,180,813	15,078,724	45,613,301
1946.....	58	(1)	8,758	15,687,098	15,721,623	44,139,292
1947.....	56	(1)	9,608	19,385,205	20,330,148	53,073,397
1948.....	62	(1)	9,825	22,025,336	22,616,769	65,915,383
1949 (2)....	57	(1)	6,081	14,640,436	15,559,411	43,615,821
1950 (2)....	59	(1)	6,136	15,798,105	17,534,731	47,497,168
1951 (2)....	57	(1)	7,452	22,388,109	30,828,502	66,548,899
1952 (2)....	65	(1)	7,442	25,334,588	28,345,455	79,091,702
CHAUSSURES EN CUIR—BOOTS AND SHOES						
Moy.-Ave. 1935-39 ... 1940-44 ...	133 131	14,442,456 14,579,257	10,573 12,002	7,429,635 11,794,781	12,117,585 23,460,983	22,652,476 40,687,192
1945.....	167	(1)	13,401	15,674,940	30,689,894	55,727,621
1946.....	195	(1)	14,707	18,286,224	34,675,039	62,555,915
1947.....	191	(1)	13,998	18,588,133	36,461,093	64,956,419
1948.....	188	(1)	13,520	19,608,752	34,152,032	64,060,690
1949.....	179	(1)	13,927	22,040,969	37,180,192	70,042,519
1950.....	184	(1)	12,917	20,472,697	35,292,064	64,588,029
1951.....	182	(1)	12,188	20,775,935	39,440,836	69,911,651
1952.....	173	(1)	12,948	24,305,325	39,058,248	76,978,404
PAIN ET AUTRES PRODUITS DE BOULANGERIES—BREAD AND OTHER BAKERY PRODUCTS						
Moy.-Ave. 1935-39 ... 1940-44 ...	975 1,036	12,501,614 12,101,968	5,690 6,937	4,900,583 7,448,941	9,549,371 13,189,576	19,028,015 27,425,302
1945.....	1,051	(1)	7,621	9,802,309	16,012,070	33,568,292
1946.....	1,046	(1)	8,064	10,980,494	18,354,823	37,742,338
1947.....	1,075	(1)	8,544	12,314,395	21,807,030	44,122,881
1948.....	1,052	(1)	8,861	14,090,667	26,157,992	50,525,312
1949.....	1,024	(1)	9,014	15,109,489	28,967,604	55,580,081
1950.....	976	(1)	8,976	16,102,126	31,029,224	59,026,761
1951.....	962	(1)	9,425	18,119,326	35,772,063	70,423,821
1952.....	946	(1)	9,668	20,038,773	35,862,928	73,704,512
PRODUITS DU BRONZE ET DU CUIVRE—BRASS AND COPPER PRODUCTS						
Moy.-Ave. 1935-39 ... 1940-44 ...	29 36	7,575,529 17,100,947	1,352 4,837	1,629,074 8,287,697	5,143,731 25,697,420	8,273,121 45,844,693
1945.....	40	(1)	3,932	7,370,937	19,710,899	35,097,505
1946.....	39	(1)	3,111	5,350,872	12,629,530	21,589,982
1947.....	39	(1)	3,235	6,258,089	19,652,234	29,137,399
1948.....	41	(1)	3,420	7,281,486	30,546,433	43,005,412
1949.....	41	(1)	3,000	6,857,362	28,769,819	41,613,642
1950.....	38	(1)	2,782	6,527,846	31,157,644	44,929,715
1951.....	37	(1)	3,101	8,735,203	50,540,312	68,991,364
1952.....	37	(1)	3,154	9,805,190	51,607,478	72,010,316
CONSTRUCTIONS NAVALES—SHIPBUILDING						
Moy.-Ave. 1940-44 ...	11	41,160,807	14,469	27,030,721	30,363,159	74,082,570
1945.....	12	(1)	15,496	33,507,488	27,222,759	62,564,711
1946.....	10	(1)	6,785	13,505,617	14,559,194	31,382,338
1947.....	10	(1)	9,321	20,904,188	24,262,136	49,338,677
1948.....	13	(1)	8,131	19,715,375	23,603,498	48,936,904
1949.....	12	(1)	4,461	11,048,142	14,475,899	32,703,087
1950.....	11	(1)	4,046	10,165,048	10,983,913	24,344,160
1951.....	10	(1)	5,131	13,266,056	12,803,604	33,918,030
1952.....	12	(1)	8,458	24,106,231	24,387,848	65,816,898

(1) Ce renseignement n'a pas été recueilli.

(1) Data not collected.

(2) A cause d'un changement de classification, ces chiffres ne sont pas strictement comparables à ceux des années antérieures.

(2) Owing to changes in classification, these figures are not strictly comparable to those of previous years.

**B—CONSTRUCTION****1—LE GOUVERNEMENT ET LES CONDITIONS DE L'HABITATION**

La "Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", 12 Geo. VI, chap. 6 et amendements, avait donné, au 31 décembre 1953, les résultats suivants:

prêts bénéficiant de la Loi...	20,149
montant des prêts effectués....	\$135,223,491
a—par les compagnies.....	\$116,359,018
b—par les caisses populaires..	\$ 18,864,473
logements construits.....	23,497
personnes logées.....	84,339
emprunteurs.....	20,149
épouses.....	19,799
dépendants.....	44,391
moyenne d'âge des emprunteurs	34 ans
montant engagé par l'Office pour	
remboursement d'intérêt....	\$ 39,799,206

413 caisses populaires et 43 compagnies prêteuses ont consenti des prêts en vertu de cette Loi.

Montant déboursé en différence	
d'intérêt — en 1949.....	\$ 150,030
" 1950.....	598,716
" 1951.....	1,452,371
" 1952.....	2,315,743
" 1953.....	2,831,627

Total au 31 décembre 1953. \$ 7,348,487

Evaluation des immeubles:

a) Bâtisses.....	\$122,702,922
b) Terrains.....	12,164,336

TOTAL.....\$134,867,258

La plupart des maisons construites sont uni-familiales mais l'emprunteur peut bénéficier de la Loi s'il construit une maison à deux logements, pourvu qu'il habite l'un des deux. Chaque logement doit avoir au moins cinq pièces dont trois pièces fermées. Les lots doivent avoir cinquante pieds de front par soixante-et-quinze de profondeur.

L'Office du crédit agricole, Service de l'Habitation familiale, ne prête pas mais rembourse la différence d'intérêt jusqu'à concurrence de 3% sur un montant maximum de \$7,000.00, s'il n'y a qu'un logement, et sur un montant maximum de \$12,000.00, s'il y a deux logements; chaque logement devant contenir au moins cinq pièces dont trois fermées.

Advenant vente de la propriété assujettie à la Loi précitée, les bénéfices ne peuvent pas être transférés au nouvel acquéreur.

**B—CONSTRUCTION****1—GOVERNMENT AND HOUSING CONDITIONS**

The Act to improve housing conditions, 12 George VI, Chapter 6 and amendments, had produced the following results by December 31st, 1953:

Loans in virtue of the Act.....	20,149
Amount of loans granted.....	\$135,223,491
a—by companies.....	\$116,359,018
b—by credit unions.....	\$ 18,864,473
Dwellings built.....	23,497
Persons housed.....	84,339
Borrowers.....	20,149
Wives.....	19,799
Dependents.....	44,391
Average age of borrowers.....	34 years
Amount of interest the Bureau	
had contracted to refund....	\$ 39,799,206

413 People's Savings Banks (Caisses Populaires) and 43 loan companies granted loans in accordance with this Act.

Amount paid to cover difference	
in interest — in 1949.....	\$ 150,030
" 1950.....	598,716
" 1951.....	1,452,371
" 1952.....	2,315,743
" 1953.....	2,831,627

Total at December 31, 1953. \$ 7,348,487

Mortgaged value:

a) Houses.....	\$122,702,922
b) Lands.....	12,164,336

TOTAL.....\$134,867,258

Most of the houses built are self-contained dwellings but the borrower may take advantage of the Act if he builds a house containing two dwellings, provided he occupies one of the two. Each dwelling must comprise at least five rooms, three of which must be separately enclosed. The lots must have 50 feet frontage by 75 feet in depth.

The Farm Credit Bureau, Family Housing Division, does not make loans but refunds the interest up to 3% on amounts not exceeding \$7,000., if the house contains only one dwelling, and on amounts up to \$12,000., if there are two dwellings, each of which comprises at least five rooms, three separately enclosed.

In the event of the sale of property subject to above-cited Act, the advantages are not transferable to the new owner.

2—PERMIS DE BÂTIR

Le nombre des municipalités canadiennes invitées à fournir un rapport mensuel des permis de bâtir qu'elles émettent était portée à 507 en 1948 et à 819 en 1953. Il ne faut pas oublier que cette statistique ne tient pas compte de la construction entreprise dans les localités qui ne font pas rapport.

2—BUILDING PERMITS

The number of Canadian municipalities asked to furnish a monthly report on building permits issued was brought up to 507 in 1948 and to 819 in 1953. The fact that these statistics do not take into account construction undertaken in non-reporting localities should not be overlooked.

15—Permis de bâtir émis par 819 municipalités, au Canada, par régions, 1953  
15—Building Permits issued by 819 Municipalities in Canada, by Regions, 1953

MOIS—MONTHS	CANADA (1)	Maritimes	Québec	Ontario	Prairies	Col.-Brit. — Brit. Col.
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Janvier..... January.....	43,297	2,393	4,854	23,031	4,235	8,784
Février..... February.....	56,183	1,445	11,306	30,889	5,029	7,513
Mars..... March.....	104,063	2,835	21,653	48,961	14,032	16,583
Avril..... April.....	150,562	3,620	27,728	70,327	36,378	12,509
Mai..... May.....	154,034	6,505	31,373	70,615	31,410	14,132
Juin..... June.....	154,314	9,012	31,658	67,845	32,174	13,625
Juillet..... July.....	157,797	6,109	40,642	66,204	31,557	13,285
Août..... August.....	118,106	5,682	21,859	51,147	26,421	12,997
Septembre..... September.....	139,084	4,787	35,821	57,783	22,966	17,728
Octobre..... October.....	146,862	2,596	30,454	78,930	25,945	8,936
Novembre..... November.....	120,126	1,913	27,996	61,679	13,925	14,614
Décembre..... December.....	77,953	1,044	15,198	40,872	11,678	9,160
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,422,361</b>	<b>47,941</b>	<b>300,542</b>	<b>668,283</b>	<b>255,750</b>	<b>149,866</b>

(1) Y compris Terre-Neuve.  
Source: *Revue statistique du Canada*, Ottawa.

(1) Including Newfoundland.  
Source: *Canadian Statistical Review*, Ottawa.

16—Permis de bâtir émis dans 6 cités de la Province, 1940-52  
16—Building Permits issued in 6 Cities of the Province, 1940-52

ANNÉES — YEARS	Montréal	Québec	Shawinigan Falls	Sherbrooke	Trois- Rivières	Westmount	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1940.....	11,436,732	1,762,971	606,585	1,656,950	470,271	406,046	16,339,555
1941.....	12,743,917	2,648,947	2,142,775	1,502,435	811,030	163,708	20,012,812
1942.....	11,729,596	1,601,913	1,940,700	535,850	289,740	331,154	16,428,953
1943.....	9,721,140	1,975,444	808,726	643,299	183,053	88,040	13,419,702
1944.....	18,875,039	3,573,455	867,875	1,218,250	636,226	325,617	25,296,462
1945.....	21,932,698	4,351,565	1,181,070	1,749,945	1,388,020	227,939	30,831,237
1946.....	53,645,710	6,063,025	1,455,660	2,362,255	2,883,155	1,014,050	67,423,855
1947.....	50,796,777	5,608,667	4,480,050	2,228,000	1,260,078	874,890	65,248,462
1948.....	74,114,875	8,344,423	2,164,885	5,068,775	2,477,050	1,042,395	93,212,403
1949.....	90,027,831	8,325,878	1,220,025	4,574,985	3,112,225	1,510,420	108,773,445
1950.....	112,914,976	12,721,398	2,039,640	5,644,956	6,014,925	1,510,280	140,846,175
1951.....	73,558,070	6,648,746	1,495,350	4,817,942	2,898,250	2,324,455	91,742,813
1952.....	103,828,736	6,262,531	2,278,220	8,853,475	2,923,525	1,940,500	126,086,987

17—Permis de bâtir émis dans 58 municipalités choisies, au Canada, par Province, 1947-52

17—Building Permits issued in 58 selected Municipalities, in Canada, by Province, 1947-52

PROVINCES	1948	1949	1950	1951	1952
	\$	\$	\$	\$	\$
Ile-du-P.-E..... P. E. Island ...	839,100	496,180	620,290	785,550	401,690
N.-Écosse..... N. Scotia.....	6,976,604	8,330,393	18,169,871	8,704,368	9,043,241
N.-Brunswick.....	7,110,591	5,390,154	10,641,601	5,626,861	8,858,991
Québec.....	93,212,403	108,771,364	140,846,175	91,742,813	126,086,987
Ontario.....	132,062,043	147,493,858	202,091,737	195,634,365	205,236,440
Manitoba.....	24,126,695	18,863,022	22,004,770	18,772,635	19,750,235
Saskatchewan.....	7,863,012	11,443,589	14,647,878	10,788,196	23,237,978
Alberta.....	46,519,484	67,615,951	78,350,912	64,823,702	82,965,703
Colombie-Brit.... B. C.....	49,735,212	48,599,916	46,742,871	33,450,101	39,399,169
<b>TOTAL.....</b>	<b>368,445,144</b>	<b>417,004,427</b>	<b>534,116,105</b>	<b>430,328,591</b>	<b>514,980,434</b>

(1) St-Boniface, au Manitoba, n'a pas fait rapport pour les mois de septembre, octobre, et novembre 1952.  
Source: *Bureau fédéral de la statistique*, Ottawa.

(1) No reports from St. Boniface, Manitoba, for the months of September, October and November, 1952.  
Source: *Dominion Bureau of Statistics*, Ottawa.

## 3—INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION

Depuis 1934, le Bureau fédéral de la Statistique effectue le recensement annuel de la construction. Jusqu'en 1950, les chiffres concernant la construction provenaient en grande partie des constructeurs et des entrepreneurs qui rendaient compte de leur activité. Depuis 1951, le relevé porte sur les dépenses de capital. Il comprend le coût total de la construction tel que déclaré par les industriels et les hommes d'affaires, qui ont payé pour le travail effectué par les contracteurs ou qui ont entrepris eux-mêmes certains travaux avec leur propre main-d'œuvre. Cette nouvelle source d'information a pour principal avantage de fournir, en plus de données plus récentes et d'estimations pour l'année courante, des renseignements plus réalistes et plus complets sur le coût total des travaux de construction.

La valeur des travaux de construction dans la province de Québec s'élevait à \$1,077,965,000 en 1953, comparativement à \$1,052,287,000 en 1952. On estime que cette valeur atteindra \$1,185,868,000 en 1954. En 1953, la valeur des bâtiments atteignait \$730,414,000 et la valeur des travaux de génie, \$347,551,000.

## 3—CONSTRUCTION INDUSTRY

Since 1934, the Dominion Bureau of Statistics has taken an annual census of construction. Up to 1950, figures concerning construction came for the most part from builders and contractors who reported their operations. Since 1951, the survey deals with capital expenditure and includes the total cost of construction as reported by industrialists and business men, who paid for the work done by contractors or who undertook the work themselves and employed their own workmen. The chief advantage of this new source of information is that, besides providing more recent data and estimates for the current year, it supplies more accurate and complete information on the total cost of construction operations.

The value of construction work in Quebec was valued at \$1,077,965,000 in 1953, compared to \$1,052,287,000 in 1952. It is estimated, the same value will be \$1,185,868,000 in 1954. In 1953, the value of building construction reached \$730,414,000 and the value of engineering work, \$347,551,000.

## 18—Résumé statistique de l'industrie de la construction, province de Québec, 1952-54

## 18—Statistical Summary of the Construction Industry, Province of Quebec, 1952-54

ÉNUMÉRATION		1952	1953 (1)	1954 (2)
		\$'000	\$'000	\$'000
<b>VALEUR TOTALE.....</b>	<b>TOTAL VALUE.....</b>	<b>1,052,287</b>	<b>1,077,965</b>	<b>1,185,868</b>
Construction nouvelle.....	New construction.....	842,965	865,476	965,701
Altérations, etc.....	Repairs, etc.....	209,322	212,489	220,167
<b>BÂTIMENTS.....</b>	<b>BUILDING.....</b>	<b>626,773</b>	<b>730,414</b>	<b>817,568</b>
Résidences.....	Residential.....	293,100	383,700	411,400
Édifices industriels.....	Industrial.....	115,878	104,589	113,589
Édifices commerciaux.....	Commercial.....	102,814	118,250	125,450
Institutions.....	Institutional.....	101,394	110,024	152,196
Autres.....	Other.....	13,587	13,851	14,933
<b>TRAVAUX DE GÉNIE.....</b>	<b>ENGINEERING.....</b>	<b>425,514</b>	<b>347,551</b>	<b>368,300</b>
Routes, ponts.....	Roads, bridges.....	158,300	132,966	115,898
Aqueducs et égouts.....	Water, sewage and drainage.....	31,209	26,428	31,958
Digues et irrigation.....	Dams and irrigation.....	11,099	6,867	4,048
Usines électriques.....	Electric power.....	110,133	59,173	86,975
Chemins de fer téléphone et télégraphe.....	Railway, telephone and telegraph.....	69,634	79,046	68,255
Constructions pour l'huile et le gaz.....	Gas and oil facilities.....	11,450	11,745	34,926
Construction maritime.....	Marine construction.....	18,182	13,250	12,357
Autres travaux de génie.....	Other engineering.....	15,507	18,076	13,883
<b>COÛT DES MATÉRIAUX.....</b>	<b>COST OF MATERIALS.....</b>	<b>542,192</b>	<b>555,913</b>	<b>612,284</b>
<b>SALAIRES ET GAGES.....</b>	<b>SALARIES AND WAGES.....</b>	<b>388,492</b>	<b>397,680</b>	<b>436,533</b>
<b>NOMBRE MOYEN D'EMPLOYÉS.....</b>	<b>AVERAGE NUMBER OF EMPLOYEES.....</b>	<b>134,427</b>	<b>129,148</b>	<b>138,330</b>

(1) Préliminaires.  
(2) Prévisions.

(1) Preliminary.  
(2) Intentions.

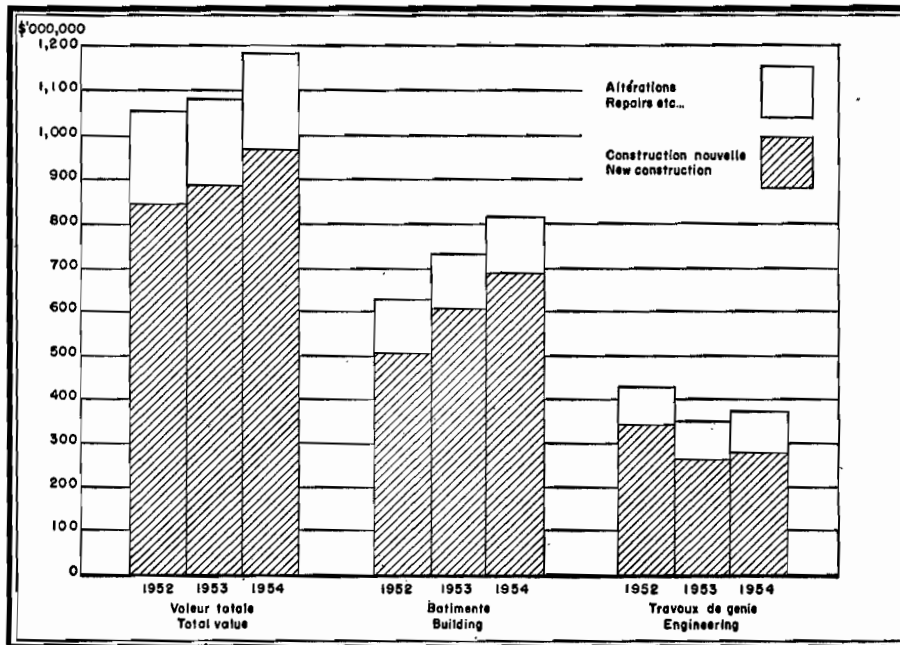
19—Industrie de la construction, province de Québec, 1934-1954  
 19—Construction industry, Province of Quebec, 1934-1954

ANNÉES—YEARS	Valeur totale Total value	Bâtiments Building	Travaux de génie Engineering
	\$'000	\$'000	\$'000
1934.....	40,363	15,393	24,970
1935.....	58,310	25,579	32,731
1936.....	67,902	35,318	32,584
1937.....	101,461	50,258	51,203
1938.....	100,831	51,193	49,638
1939.....	118,530	63,015	55,515
1940.....	127,439	81,946	45,493
1941.....	181,860	127,760	54,100
1942.....	205,401	128,740	76,661
1943.....	159,875	109,334	50,541
1944.....	131,064	86,357	44,707
1945.....	150,166	107,845	42,321
1946.....	225,582	176,215	49,367
1947.....	338,515	224,305	114,210
1948.....	421,476	292,855	128,621
1949.....	553,233	332,589	220,644
1950.....	605,861	402,138	203,723
1951.....	898,372	589,248	309,124
1952.....	1,052,287	626,773	425,514
1953 (1).....	1,077,965	730,414	347,551
1954 (2).....	1,185,868	817,568	368,300

(1) Préliminaires.  
 (2) Prévisions.

(1) Preliminary.  
 (2) Intentions.

VALEUR DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION, PROVINCE DE QUÉBEC, 1952-54  
 VALUE OF CONSTRUCTION WORKS, PROVINCE OF QUEBEC, 1952-54



20—Valeur de l'industrie du bâtiment, province de Québec, 1952-54  
20—Value of Building Construction, Province of Quebec, 1952-54

ÉNUMÉRATION		1952	1953 (1)	1954 (2)
		\$'000	\$'000	\$'000
<b>TOTAL</b> .....	<b>TOTAL</b> .....	<b>626,773</b>	<b>730,414</b>	<b>817,568</b>
Habitations, duplex, maisons de rapport..	Dwellings, duplexes and apartments.....	293,100	383,700	411,400
Manufactures, usines et boutiques.....	Factories, plants and work shops.....	85,387	58,862	62,141
Entrepôts et magasins.....	Warehouses, storehouses.....	15,281	23,592	20,947
Élévateurs à grain.....	Grain elevators.....	107	153	103
Bâtiments de mines et moulins.....	Mine and mill building.....	6,562	13,649	20,534
Stations, bureaux d'usines, etc.	Stations, works offices, etc.....	3,235	3,456	3,631
Usines de chemins de fer, réservoirs d'eau et d'essence.....	Railway shops, water and fuel stations....	5,306	4,877	6,233
Hôtels, clubs, restaurants, etc.....	Hotels, clubs, restaurants, etc.....	7,033	4,844	4,303
Édifices à bureaux.....	Office buildings.....	19,204	16,272	25,853
Magasins, gros et détail.....	Stores, wholesale and retail.....	9,025	22,931	20,291
Garages et relais.....	Garages and service stations.....	11,719	12,448	14,177
Théâtres, arenas, salles d'amusement.....	Theatres, arenas, amusement halls.....	8,752	10,767	10,753
Bâtiments de ferme (sauf le logement).....	Farm buildings (excluding dwellings).....	24,587	25,875	26,383
Postes de radio et de télévision.....	Radio and television broadcasting, etc....	19,556	19,633	20,756
Hangars d'avions.....	Aeroplane hangars.....	2,241	4,658	1,088
Terminis: autobus, bateaux, avions.....	Passenger terminals, bus, boat or air.....	49	60	30
Établissements de teinturerie et nettoyage.	Laundries and dry cleaning establishments.	648	762	1,816
Écoles, institutions.....	Schools, institutions.....	49,949	45,603	49,859
Églises et édifices religieux.....	Churches and religious buildings.....	16,918	12,730	15,149
Hôpitaux, sanatoria, etc.....	Hospitals, sanatoria, etc.....	27,006	44,625	79,683
Autres institutions.....	Other institutional buildings.....	7,521	7,066	7,505
Arsenaux, baraques.....	Armouries, barracks.....	8,397	8,399	8,883
Camps et dortoirs, cuisines.....	Bunkhouses, dormitories, cookeries.....	5,078	5,440	6,034
Toutes autres constructions.....	All other building constructions.....	112	12	16

(1) Préliminaires.  
(2) Prévisions.

(1) Preliminary.  
(2) Intentions.

21—Valeur des travaux de génie, province de Québec, 1952-54  
21—Value of Engineering Construction, Province of Quebec, 1952-54

ÉNUMÉRATION		1952	1953 (1)	1954 (2)
		\$'000	\$'000	\$'000
<b>TOTAL</b> .....	<b>TOTAL</b> .....	<b>425,514</b>	<b>347,551</b>	<b>368,300</b>
Routes et rues pavées.....	Hard surfaced, paved streets.....	53,011	43,958	45,667
Routes et rues en gravier ou pierre.....	Gravel or stone surfaced roads.....	30,528	22,383	21,772
Chemins de terre ou d'argile.....	Dirt or clay roads.....	17,997	13,748	14,319
Nivelage, grattage, huilage, remplissage.	Grading, scraping, oiling, filling.....	23,622	25,978	8,895
Trottoirs et allées.....	Sidewalks and paths.....	5,066	4,667	4,877
Ponts, ponceaux, viaducs.....	Bridges, culverts, overpasses.....	21,520	16,233	15,221
Tunnels et souterrains.....	Tunnels and subways.....	3,276	2,601	1,887
Entretien des accotements et amélioration des environs.....	Roadside maintenance and area improve- ment.....	914	759	784
Aérodromes, pistes d'atterrissage.....	Aerodrome, landing fields.....	2,366	2,639	2,476
Drainage de canaux et fossés.....	Tile drains, drainage ditches.....	6,712	5,046	4,979
Aqueducs et raccordements.....	Waterworks systems and connections.....	11,866	8,333	14,155
Egouts et raccordements.....	Sewage systems and connections.....	10,921	11,460	11,536
Station de pompage, eau.....	Pumping stations, water.....	1,253	1,496	1,136
Réservoirs d'eau.....	Water storage tanks.....	457	93	152
Digues et bassins.....	Dams and reservoirs.....	8,317	5,642	2,809
Irrigation et assèchement.....	Irrigation and land reclamation.....	2,782	1,225	1,179
Stations électriques, usines d'électricité, lignes de transmission.....	Electric stations, power plants, distribution lines.....	109,867	58,884	86,686
Éclairage des rues.....	Street lighting.....	266	289	289
Posage de voies ferrées.....	Railway tracklaying.....	28,884	33,665	17,401
Entretien des voies ferrées, etc.....	Roadway maintenance, track, etc.....	16,896	18,007	20,668
Signaux et aiguillages.....	Signals and interlockers.....	2,019	3,005	2,955
Lignes de téléphone et télégraphe.	Telephone and telegraph lines.....	19,100	23,273	26,186
Clôtures, paraneiges, etc.....	Fences, snowsheds, etc.....	2,557	1,054	1,032
Entretien des chemins de fer.....	Railway maintenance.....	178	42	13
Raffineries d'huile.....	Oil refineries.....	4,073	4,288	26,024
Stations de pompage (huile et gaz).....	Pumping stations (oil and gas).....	529	533	236
Oléoducs (huile et gaz).....	Pipelines (oil and gas).....	4,272	1,955	3,849
Réservoirs d'emmagasinage (huile et gaz).	Storage tanks (oil and gas).....	2,576	4,519	4,463
Conduites de gaz et service.....	Gas mains and services.....	450	450	354
Bassins, débarcadères, quais.....	Docks, wharves, piers.....	7,866	5,439	4,374
Murs de soutènement, digues.....	Retaining walls, embankments.....	1,090	1,104	1,026
Canaux et voies d'eau.....	Canals and waterways.....	6,735	2,993	4,630
Dragage et pose de pilotis.....	Drading and piledriving.....	881	1,141	1,025
Autres constructions maritimes.....	Other marine construction.....	1,610	2,573	1,302
Autres travaux de génie.....	Other engineering construction.....	15,507	18,076	13,883

(1) Préliminaires.  
(2) Prévisions.

(1) Preliminary.  
(2) Intentions.

Source: *Industrie de la construction au Canada*, Ottawa.

Source: *The Construction Industry in Canada*, Ottawa.

## 4—CONTRATS ACCORDÉS

Les contrats de construction accordés dans la province de Québec en 1953 atteignaient une valeur de \$539,818,600, comparative-ment à \$397,931,400 en 1952, et représentaient 26.7 pour cent du total canadien qui s'établissait à \$2 milliards.

## 4—CONTRACTS AWARDED

The value of construction contracts awarded in the Province of Quebec during 1953 amounted to \$539,818,600, compared to \$397,931,400 in 1952, and equaled 26.7 per cent of the Canadian total which was \$2 billion.

## 22—Valeur des contrats de construction au Canada, par provinces, 1944-53

## 22—Value of Construction Contracts in Canada, by Provinces, 1944-53

PROVINCES	1944	1945	1946	1947	1948
	\$	\$	\$	\$	\$
Ile-du-P.-E. .... P. E. Island....	657,900	904,800	650,200	3,991,900	2,409,600
N.-Écosse. .... N. Scotia.....	9,157,200	14,681,900	13,489,400	28,855,000	36,624,200
N.-Brunswick.....	9,898,000	10,720,000	26,668,500	27,017,300	28,980,100
Québec.....	89,884,800	121,943,400	226,809,500	255,202,400	327,111,900
Ontario.....	111,741,800	151,856,000	252,787,400	258,709,300	350,612,300
Manitoba.....	12,906,400	22,228,700	25,741,500	34,446,100	45,414,700
Saskatchewan.....	5,677,600	15,986,100	19,497,500	23,040,200	18,273,600
Alberta.....	19,501,900	32,677,800	38,971,900	47,425,100	74,071,700
Col.-Brit..... Brit. Col.....	32,536,200	38,033,900	58,709,200	39,449,800	70,583,600
<b>TOTAL.....</b>	<b>291,961,800</b>	<b>409,032,700</b>	<b>663,355,100</b>	<b>718,137,100</b>	<b>954,082,400</b>
PROVINCES	1949	1950	1951	1952	1953
	\$	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland..		10,065,000	10,509,400	21,985,300	8,549,700
Ile-du-P.-E. .... P. E. Island....	4,498,500	2,663,500	3,251,000	3,489,000	1,254,300
N.-Écosse. .... N. Scotia.....	33,941,600	35,643,300	67,837,000	78,502,000	54,355,800
N.-Brunswick.....	19,536,100	34,592,100	20,983,900	25,177,000	28,602,000
Québec.....	355,408,300	533,971,700	480,106,000	397,931,400	539,818,600
Ontario.....	421,098,900	597,161,900	1,017,426,900	732,768,100	849,812,400
Manitoba.....	78,517,300	67,985,300	91,157,700	95,690,300	80,455,700
Saskatchewan.....	43,306,200	27,563,900	39,604,700	59,170,000	75,724,400
Alberta.....	104,380,600	134,878,500	183,075,100	231,191,300	215,010,900
Col.-Brit..... Brit. Col.....	79,428,700	81,239,500	381,547,500	166,273,200	163,476,900
<b>TOTAL.....</b>	<b>1,140,116,200</b>	<b>1,525,764,700</b>	<b>2,295,499,200</b>	<b>1,812,177,600</b>	<b>2,017,060,700</b>

Source: Maclean Building Reports, Ltd.

Source: Maclean Building Reports, Ltd.

## 5—STATISTIQUES DU LOGEMENT

Le Bureau fédéral de la Statistique a commencé, en 1945, un relevé des unités de logement et des nouvelles maisons construites au Canada. En 1948, on a inauguré une nouvelle série de statistiques fondée sur un relevé à l'échelle nationale effectué mensuellement en coopération avec la Société Centrale d'Hypothèques et de Logements, d'après un procédé d'échantillonnage.

Ce relevé englobe toutes les zones métropolitaines et tous les centres urbains comptant 5,000 âmes et plus de population. Un échantillonnage de 400 endroits, situés en dehors de ces municipalités, complète ces données.

## 5—HOUSING STATISTICS

In 1945, the Dominion Bureau of Statistics instituted a survey of dwelling units and houses built in Canada. In 1948, it inaugurated a new series of statistics based on a monthly, nation-wide survey made in co-operation with the Central Mortgage and Housing Corporation and using a sampling method.

This survey covers all metropolitan zones and all urban communities with a population of 5,000 or over. A sampling of 400 localities outside these municipalities completes the data.

A compter de janvier 1952, le relevé sur les logements s'est étendu à tous les centres urbains qui, lors du recensement de 1951, avaient atteint une population de 5,000 âmes et plus. On a également modifié les frontières des zones métropolitaines afin qu'elles coïncident désormais avec celles établies pour le recensement de 1951.

Since January 1952, the survey of new dwellings extends to all urban centres which had a population of 5,000 or over at the time of the 1951 census. Besides, the boundaries of metropolitan zones have been altered to agree with those fixed for the 1951 census.

**23—Logements achevés à chaque mois, au Canada, par régions**  
**23—Dwellings completed each month, in Canada, by Regions**

ANNÉES ET MOIS YEARS AND MONTHS	Canada	Maritimes	Québec	Ontario	Prairies	Col.-Brit. Brit.-Col.
1948.....	76,097	4,809	20,171	26,391	13,995	10,731
1949.....	87,533	5,115	22,912	31,440	17,794	10,272
1950.....	1) 89,015	5,493	27,237	31,318	14,601	8,560
1951.....	1) 81,310	3,375	26,686	31,732	11,893	6,683
1952.....	1) 73,087	3,084	22,407	27,461	11,976	7,028
Janvier..... January.....	6,101	269	1,675	2,529	943	560
Février..... February.....	6,161	309	1,703	2,540	892	585
Mars..... March.....	6,130	242	1,791	2,438	1,088	552
Avril..... April.....	6,325	124	1,777	2,563	1,177	592
Mai..... May.....	8,099	267	3,047	2,706	1,290	669
Juin..... June.....	6,675	75	2,334	2,416	1,052	660
Juillet..... July.....	6,828	442	1,940	2,671	917	738
Août..... August.....	7,445	210	2,055	2,603	1,775	637
Septembre..... September.....	8,643	318	2,885	2,896	1,524	881
Octobre..... October.....	12,109	554	3,888	4,078	2,563	776
Novembre..... November.....	10,608	308	2,998	4,017	2,584	668
Décembre..... December.....	11,715	626	3,710	3,716	2,890	626
TOTAL 1953.....	1) 96,839	3,744	29,803	35,173	18,695	7,944

(1) Y compris Terre-Neuve depuis 1950.

(1) Including Newfoundland since 1950.

**24—Construction de logements dans les centres urbains de 5,000 âmes et plus, province de Québec, 1952-53**

**24—Construction of Dwellings in Urban Centers of 5,000 population and over, Province of Quebec, 1952-53**

CENTRES URBAINS URBAN CENTRES	Logements—Dwellings		CENTRES URBAINS URBAN CENTRES	Logements—Dwellings	
	Achevés durant l'année Completed during year			Achevés durant l'année Completed during year	
	1952	1953		1952	1953
Arvida.....	47	76	Noranda.....	19	32
Asbestos.....	76	82	Plessisville.....	33	37
Beauharnois.....	60	58	Québec.....	1,056	1,580
Buckingham.....	41	46	Rimouski.....	48	106
Cap-de-la-Madeleine.....	168	111	Rivière-du-Loup.....	18	24
Chicoutimi.....	90	130	Rouyn.....	39	108
Coaticook.....	10	7	Ste-Agathe-des-Monts.....	23	7
Drummondville.....	56	83	St-Hyacinthe.....	53	96
Granby.....	103	182	St-Jean.....	196	396
Grand'Mère.....	85	105	St-Jérôme.....	109	196
Hull.....	544	713	St-Joseph-d'Alma.....	105	83
Iberville.....	25	51	St-Joseph (Drummond)	14	21
Joliette.....	47	81	Ste-Thérèse (Terr.).....	41	83
Jonquières.....	63	122	Shawinigan Falls.....	49	98
Kénogami.....	33	35	Shawinigan S.....	62	108
Lachute.....	17	32	Sherbrooke.....	252	386
La Tuque.....	31	16	Sorel.....	182	95
Magog.....	19	28	Thetford Mines.....	130	126
Malartic.....	16	25	Trois-Rivières.....	241	355
Matane.....	34	47	Val-d'Or.....	32	53
Mégantic.....	7	11	Valleyfield.....	165	143
Montmagny.....	15	26	Victoriaville.....	54	124
Montréal.....	11,500	17,833			



## CHAPITRE XVI TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

### SYNOPSIS

#### A—LE GOUVERNEMENT ET LES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

- 1—LE DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS
- 2—RÉGIE DES TRANSPORTS
- 3—RÉGIE DES SERVICES PUBLICS

#### B—TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

- 1—VOIRIE
- 2—AUTOMOBILES
- 3—CHEMINS DE FER
- 4—CANAUX
- 5—PORTS NATIONAUX
- 6—TÉLÉPHONES
- 7—TÉLÉGRAPHES
- 8—RADIO ET TÉLÉVISION

#### A—LE GOUVERNEMENT ET LES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

##### 1—LE DÉPARTEMENT DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

La loi 1-2 Elisabeth II, chapitre 16, sanctionnée le 27 novembre 1952, constitue un département des Transports et Communications. Le ministre des Transports et Communications est chargé de l'administration et de la direction du département et de l'application des lois régissant les services publics et le transport dans la province de Québec. Il doit également voir à l'application de la Loi des véhicules automobiles, sauf la surveillance de la circulation sur les routes et la poursuite des infractions à cette loi, qui relèvent du procureur général. Le lieutenant-gouverneur en conseil a le privilège de nommer un sous-ministre, un secrétaire et tous autres officiers et employés nécessaires à l'administration du département. La présente loi est entrée en vigueur à la date du 30 juin 1954 par proclamation du lieutenant-gouverneur en conseil.

##### 2—RÉGIE DES TRANSPORTS

En 1949, on a divisé la "Régie provinciale des Transports et Communications" en deux organismes distincts: la Régie des Transports et la Régie des Services Publics.

La Régie des Transports, constituée par 13 Geo. VI, chap. 21, se compose de quatre régisseurs nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, dont un président et un vice-président. Cette Régie est chargée de la surveillance et du contrôle des entreprises de transport par autobus, taxis ou véhicules de livraison ainsi que

## CHAPTER XVI TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

### CONSPECTUS

#### A—THE GOVERNMENT AND TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

- 1—THE TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS DEPARTMENT
- 2—THE TRANSPORTATION BOARD
- 3—THE PUBLIC SERVICE BOARD

#### B—TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

- 1—ROADS
- 2—AUTOMOBILES
- 3—RAILWAYS
- 4—CANALS
- 5—NATIONAL HARBOURS
- 6—TELEPHONES
- 7—TELEGRAPHS
- 8—RADIO AND TELEVISION

#### A—THE GOVERNMENT AND TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

##### 1—THE TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS DEPARTMENT

Act 1-2 Elizabeth II, Chapter 16, assented to the 27th of November, 1952, constitutes a Transportation and Communications Department. The Minister of Transportation and Communications shall have charge of the administration and direction of the Department and of the carrying out of the laws governing public services and transportation in the Province of Quebec. He must also see to the carrying out of the Motor Vehicles Act, except highway traffic control and legal proceedings for infringements of that act, which appertain to the Attorney-General. The Lieutenant-Governor in Council may appoint a Deputy Minister, a secretary and all other officers and employees necessary for the administration of the Department. This act came into force on June 30th, 1954, by a proclamation of the Lieutenant-Governor in Council.

##### 2—THE TRANSPORTATION BOARD

In 1949 the "Provincial Transportation and Communication Board" was divided into two distinct organizations: the Transportation Board and the Public Service Board.

The Transportation Board, instituted by 13 Geo. VI, chap. 21, is composed of four controllers appointed by the Lieutenant-Governor in Council, of whom one is president and another vice-president. This Board is entrusted with the supervision and control of transportation services by autobus, taxi or delivery car,

des entreprises de location, au public, de véhicules automobiles conduits par les locataires ou leurs préposés. Pour le reste, elle possède sensiblement les mêmes pouvoirs et les mêmes obligations que la Régie des Services Publics.

Un relevé fait par la Régie des Transports en 1952 montre que les recettes brutes provenant du camionnage s'élevaient à \$55.3 millions dans la province de Québec.

as well as of the leasing to the public of motor vehicles driven by the persons leasing such vehicles or their appointees. Otherwise, it has much the same authority and obligations as the Public Service Board.

A survey carried out by the Transportation Board in 1952 shows that gross receipts from truckage in the Province of Quebec amounted to \$55.3 million.

**1—Camionnage public (1) dans la province de Québec, 1952**  
**1—Public Truckage (1) in the Province of Québec, 1952**

ITEM	Entreprises ayant recettes annuelles de:		Total	
	Operators with yearly receipts of:			
	\$20,000 et plus and more	\$20,000 et moins and less		
1—Équipement total.....	Total equipment.....	6,365	2,549	8,914
<i>Camions.....</i>	<i>Trucks.....</i>	3,417	2,413	5,830
<i>Tracteurs.....</i>	<i>Tractors.....</i>	1,246	77	1,323
<i>Semi-remorques.....</i>	<i>Semi-trailers.....</i>	1,702	59	1,761
2—Millage.....	Mileage.....	103,135,000	38,780,000	141,915,000
3—Carburant.....	Motor-fuel..... Gals.	14,300,000	3,990,000	18,290,000
4—Employés.....	Employees..... No.	6,862	2,370	9,232
5—Taxes.....	Taxes..... \$	1,898,000	294,000	2,192,000
6—Assurances.....	Insurance..... \$	1,810,000	422,000	2,232,000
7—Péages (Frais).....	Toll charges..... \$	229,000	92,000	321,000
8—Recettes brutes.....	Gross receipts..... \$	46,750,000	8,560,000	55,310,000
9—Équipement affecté au transport outre-frontière.....	Equipment used in truckage out- side the Province.....	14%	3.3%	11%
Nombre de détenteurs ayant fait rap- port.....	Number of permit holders who re- ported.....	381	1,645	2,026
Nombre de détenteurs sous permis en 1952.....	Number of permit holders in 1952.....	(10%)	(90%)	3 963
Équipement enregistré en 1952.....	Equipment registered in 1952.....	(58%)	(42%)	11,500

(1) Les transports de lait ne sont pas compris dans le relevé. Les détenteurs étrangers de permis sont également exclus.

(1) Milk trucking is not included in this survey. Outside operators with permits are also excluded.

**3—RÉGIE DES SERVICES PUBLICS**

La Régie des Services Publics (1) se compose de trois régisseurs, dont un président et un vice-président, tous nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. C'est un organisme de surveillance et de contrôle des entreprises de transmission de messages télégraphiques ou téléphoniques; de transport de voyageurs ou de marchandises par chemin de fer, tramway ou navigation; d'aqueduc et d'égout; de production, de transmission, de distribution et de vente du gaz, de vapeur, d'eau, de chaleur, de lumière ou de force motrice produites autrement que par l'électricité.

Aucun propriétaire ne peut commencer la construction, l'exploitation ou l'administration d'une entreprise publique, c'est-à-dire d'une des entreprises ci-dessus énumérées à moins d'avoir obtenu de la Régie une

(1) 13 Geo. VI, ch. 47.

**3—THE PUBLIC SERVICE BOARD**

The Public Service Board (1) is composed of three controllers, one of whom is president and another vice-president; all are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. It is an organization for the supervision and controlling of any service for the transmission of telegraphic and telephonic messages; for the conveyance of passengers or goods by railway, tramway or navigation; for a waterworks system or a sewer system; for the production, transmission, distribution or sale of gas, steam, water, heat, light and power produced otherwise than by electricity.

No owner shall begin the construction, operation or administration of a public service, i.e. any service mentioned here above, without having first obtained an authorization for such purpose from the Board. Every owner of a public service must also obtain the prior

(1) 13 Geo. VI, ch. 47.

autorisation à cette fin. Il faut aussi l'autorisation préalable de la Régie pour fermer, étendre ou modifier une entreprise.

La Régie peut, de sa propre initiative ou à la requête d'une partie intéressée et après enquête, modifier les prix, taux et loyers exigés pour ses services par tout propriétaire d'une entreprise publique de manière à les rendre justes et raisonnables et il est illégal pour tel propriétaire d'exiger ou de recevoir d'autres prix, taux ou loyers que ceux fixés par la Régie. La Régie doit faire un rapport annuel au procureur général.

## B—TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

### 1—VOIRIE (1)

Le ministère de la Voirie est divisé en services techniques et en services administratifs.

Les services techniques sont sous la direction de l'ingénieur en chef. Celui-ci a trois assistants: un pour les études et les recherches techniques en général et deux pour les travaux dans la Province.

Pour les fins de la construction et de l'entretien des routes, la Province est divisée en sept districts: un pour la région de Québec, au nord et au sud du fleuve Saint-Laurent; un pour la région de L'Islet à Gaspé; un pour la Beauce, Lotbinière, Nicolet et les Cantons de l'Est; un pour la région de Montréal et du Richelieu; un pour la région de Trois-Rivières; un pour les régions du Témiscamingue et de l'Abitibi et un pour les régions du Lac Saint-Jean, Chicoutimi, Charlevoix et Saguenay. Chaque district est sous la direction d'un ingénieur principal.

Les districts sont à leur tour partagés en 42 divisions. Chaque division comprend 2 ou 3 comtés. L'ingénieur de division a son bureau dans l'un des comtés dont il a la charge et est assisté d'un personnel qui voit à l'administration de la division.

Chaque chantier de quelque importance est dirigé ou surveillé par un ingénieur résident ou par un surintendant, aidé de techniciens spécialisés dans les différentes phases de la construction.

En plus du personnel régulier, le ministre emploie, pendant la saison des travaux ou pour la durée d'une entreprise, un personnel saisonnier qui comprend les cantonniers, les contre-maîtres, les surveillants, les pointeurs, les ouvriers et les journaliers.

(1) S.R.Q., 1941, chap. 141 et amendements.—Cette section a été révisée par Jean-M.-P. Langevin, publiciste, ministère de la Voirie, Québec.

authorization of the Board to cease or interrupt his operations or to extend or amend his service.

The Board may, upon its own initiative or at the request of any interested party and after investigation, amend the prices, rates and rentals demanded for his services by any owner of a public service, in such a manner as to render them fair and reasonable and it is illegal for such owner to demand or to receive prices, rates or rentals other than those fixed by the ordinance of the Board. The Board must forward, every year, a report to the Attorney-General.

## B—TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS

### 1—ROADS (1)

The Department of Roads is divided into technical and administrative branches.

The technical divisions are under the direction of the Chief Engineer, who is aided by three assistants: one, for study and technical research in general; two, for work done in the Province.

For the purposes of the construction and maintenance of roads, the Province is divided into seven districts: one for the region of Quebec on the north and south shores of the St. Lawrence River; one for the region extending from L'Islet to Gaspé; one for Beauce, Lotbinière, Nicolet and the Eastern Townships; one for the regions of Montreal and of Richelieu; one for the region of Trois-Rivières; one for Témiscamingue and Abitibi regions and one for Lake Saint John, Chicoutimi, Charlevoix and Saguenay regions. Each district is under the direction of a chief engineer.

The districts are themselves subdivided into 42 divisions. Each division comprises 2 or 3 counties. The division engineer has his office in one of the counties under his charge, and he is assisted by a staff who see to the administration of the division.

Every undertaking of any importance is directed or supervised by a resident engineer or by a superintendent, assisted by technicians specialized in the various phases of construction.

In addition to the regular staff, during the working season or for the duration of an undertaking, the Minister employs a seasonal group comprising section men, foremen, overseers, timekeepers, workmen and labourers.

(1) R.S.Q., 1941, chap. 141 and amendments. This section has been revised by J.M.P. Langevin, publicist of the Roads Department, Québec.

Les services techniques comprennent aussi un service des ponts et structures, un laboratoire qui fait les essais et analyses pour les ministères de la Voirie et des Travaux publics ainsi que pour le département du Revenu; un service des sols, un service des outillages, un service des renseignements techniques et un service d'embellissement et de signalisation des routes.

Les services administratifs consistent dans le service de la comptabilité, le service de contrôle des finances et de la vérification des comptes, le service de l'expropriation, le service de la correspondance et le service de la publicité et de la statistique.

Il y a également un bureau légal qui s'occupe des réclamations et des questions juridiques concernant le ministère.

#### SITUATION DE LA VOIRIE

Au 31 mars 1953, il y avait dans la Province, à l'exclusion des grandes villes, 41,757 milles de chemins publics. La longueur des chemins améliorés (asphalte, béton ou gravier) est de 28,665 milles. La longueur des chemins améliorés représente 68.8 pour cent de la longueur de toutes les routes de la Province. La longueur des chemins de terre non améliorés est de 13,092 milles.

Le réseau des grandes routes de la Province comprend soixante et trois grandes artères et vingt et un embranchements ou raccords. Le tout forme une longueur totale de 6,740 milles.

Toutes les régions de la Province sont reliées les unes aux autres par des routes d'automobile. Il n'y a plus que la région de la Côte Nord du Saint-Laurent qui soit encore sans communication par route avec les centres de la province. On se rend toutefois à Baie-Comeau, à 270 milles au nord-est de Québec.

The technical services also comprise a bridges and structures division, a laboratory for tests and analyses for the Departments of Roads and of Public Works, as well as for the Provincial Revenue Office; a division for testing soils, and others for equipment, technical information, highway embellishment and road signs.

The administrative divisions consist in accountancy, finance inspection and checking of accounts, expropriation, correspondence, publicity and statistics.

There is also a legal branch which attends to claims and to judicial questions concerning the Department.

#### CONDITION OF THE ROAD SYSTEM

Up to March 31, 1953, there were 41,757 miles of public roads in the Province with the exclusion of large cities. The length of improved roads (asphalt, cement or gravel) is 28,665 miles. The length of improved roads represents 68.8 per cent of the total length of roads in the Province. The length of unimproved earth roads is 13,092 miles.

The system of main highways in the Province comprises sixty-three arteries and twenty-one branch or junction roads. The whole forms a total length of 6,740 miles.

All the regions of the Province are linked together by automobile roads. The North Shore of the St. Lawrence River is the only region which is not linked by road to the centres of the Province. However, at the present time, one may go as far as Baie Comeau, which is 270 miles northeast of Quebec.

#### 2—Longueur (en milles) des chemins ruraux améliorés, dans la Province, 1951 et 1952

#### 2—Length (in miles) of Improved Rural Roads, in the Province, 1951 and 1952

GENRES DE REVETEMENTS—KINDS OF SURFACES		1951	1952
Gravier.....	Gravel.....	20,971	21,086
Tapis bitumineux sur gravier.....	Bituminous surface on gravel.....	191	189
Tapis sur macadam.....	Surfaced on macadam.....	542	526
Macadam bitumineux.....	Bituminous macadam.....	136	127
Béton de ciment.....	Cement concrete.....	303	296
Béton bitumineux.....	Bituminous concrete.....	5,671	6,441
<b>TOTAL.....</b>		<b>27,814</b>	<b>28,665</b>

Le réseau des grandes routes a été raccordé à toutes les routes des autres provinces et des états voisins. Il communique à l'Ontario par Kirkland Lake, New Liskeard et North Bay à l'ouest; par Pembroke, Renfrew, Ottawa et Pointe-Fortune, le long de la rivière Ottawa; et à la frontière des deux provinces sur la route Montréal-Toronto, le long du Saint-Laurent.

À la frontière de l'état de New-York, nos grandes routes sont reliées à Fort Covington, Malone, Mooers, Champlain et Rouse's Point; à l'état du Vermont par Alburgh, St-Albans, Richford, Newport, Derby Line, Norton Mills et Beecher Falls; à l'état du New Hampshire par Chartierville (Québec); et à l'état du Maine par Woburn, Jackman, Greenville et Fort Kent. Nos routes communiquent avec le Nouveau-Brunswick par Edmundston et Campbellton.

Le département de la Voirie entretient aux frais de la Province tous les chemins d'asphalte, de béton ou de gravier, c'est-à-dire les chemins améliorés d'une façon dite permanente. En 1952, le département a entretenu 24,598 milles de chemins, dont 6,562 milles de grandes routes et 18,036 milles de chemins municipaux.

L'entretien des chemins est organisé généralement selon le système des cantonniers. Chaque cantonnier s'occupe d'un groupe de chemins répartis ordinairement dans une ou deux municipalités et la longueur moyenne d'une section est de vingt milles. Les cantonniers étaient au nombre de 1,201 en 1952.

En plus des cantonniers, le ministère de la Voirie organisa, en 1952, vingt-cinq équipes volantes pour aider à l'entretien des chemins. Les routes entretenues traversent plus de 1,500 municipalités dans tous les comtés ruraux de la province.

Le gouvernement a entrepris, en 1928-1929, l'entretien de certaines routes durant l'hiver pour permettre la circulation des automobiles; 85 milles furent alors déneigés au cours de l'hiver 1928-1929.

L'enlèvement de la neige sur les routes est devenu peu à peu une pratique bien établie dans les diverses régions de la province. Il y a eu, en 1949-1950, 7,200 milles de chemins

The network of main highways is linked to all the roads of the other provinces and neighbouring states. It connects with Ontario at Kirkland Lake, New Liskeard and North Bay in the west; at Pembroke, Renfrew, Ottawa and Pointe Fortune, skirting the Ottawa River, and at the boundary of the two Provinces, on the Montreal-Toronto Highway, along the St. Lawrence River.

At the frontier of the State of New York, our main highways are connected with those of Fort Covington, Malone, Mooers, Champlain and Rouse's Point; they join the highways of the State of Vermont by way of Alburgh, St. Albans, Richford, Newport, Derby Line, Norton Mills and Beecher Falls; the State of New Hampshire, at Chartierville (Quebec); and those of the State of Maine, at Woburn, Jackman, Grenville and Fort Kent. Our highways are linked with New Brunswick at Edmundston and Campbellton.

The Department of Roads maintains, at the cost of the Province, all asphalt, cement or gravel roads which have been covered with so-called permanent surfaces. In 1952, the Department maintained 24,598 miles of roads of which 6,562 miles were main highways and 18,036 miles, municipal roads.

The maintenance of roads is generally organized according to the system of section men. Each section man is in charge of a group of roads usually distributed in one or two municipalities and the average length of a section is twenty miles. The section men numbered 1,201 in 1952.

In addition to these section men, the Department of Roads, in 1952, organized twenty-five flying squads to assist in road maintenance. The highways maintained pass through 1,500 municipalities distributed in all the rural counties of the Province.

In 1928-1929, the Government undertook the winter maintenance of certain highways to serve automobile traffic; 85 miles were cleared in the course of the winter of 1928-1929.

Snow-removal has gradually become a well-established practice in the various regions of the Province. In the winter of 1949-1950, 7,200 miles of roads were kept open to traffic

entretenus par le ministère de la Voirie avec contribution des municipalités, ou par les municipalités ou organisations locales avec subventions du gouvernement.

En vertu d'un arrêté-en-conseil en date du 14 décembre 1950, le gouvernement de la Province fut autorisé à apporter une aide plus considérable à l'entretien des chemins d'hiver par suite des besoins toujours grandissants de l'agriculture, du commerce, de l'industrie et du tourisme.

Au cours de l'hiver 1952-1953, le gouvernement a entretenu entièrement à ses frais 3,333 milles de chemins et a subventionné le déneigement de 22,152 milles de routes, une longueur totale de 25,485 milles.

Suivant le degré d'importance des chemins entretenus, le ministère de la Voirie paie une subvention de \$200 ou de \$100 par mille, si ces routes sont situées à l'ouest d'une ligne limitée au nord du Saint-Laurent par la route No 19 reliant Trois-Rivières à La Tuque, et au sud du Saint-Laurent, par la route No 34 reliant Sainte-Angèle, Victoriaville, Lac Mégantic et Woburn. Les subventions sont de \$225 ou \$125 par mille pour les chemins situés à l'est de la ligne susmentionnée.

by the Department of Roads, with the aid of the municipalities, or by municipalities or local organizations with Government subsidies.

Under the terms of an order-in-council dated December 14, 1950, the Government of the Province was authorized to contribute more extensive aid to winter maintenance as a result of the ever-increasing needs of agriculture, commerce, industry and tourism.

In the course of the winter of 1952-1953, the Government maintained entirely at its own cost, 3,333 miles of roads, and it subsidized the clearing of 22,152 miles of highways, a total length of 25,485 miles.

According to the importance of the roads maintained, the Department pays a subsidy of \$200 or of \$100 per mile, if these roads are located west of a line bounded on the north of the St. Lawrence River by Highway No. 19 linking Trois-Rivières with La Tuque, and to the south of the St. Lawrence River, by Highway No. 34, connecting Ste. Angèle, Victoriaville, Lac Mégantic and Woburn. The subsidies are \$225. or \$125. per mile for roads located to the east of the dividing-line above-mentioned.

### 3—Longueur des chemins ruraux améliorés entretenus par le gouvernement de la Province, 1925-52

#### 3—Length of Improved Rural Roads Maintained by the Government of the Province, 1925-52

ANNÉES—YEARS	Chemins améliorés Improved Roads	
	Longueur totale Total length	Entretenu par le gouvernement — Maintained by the Government
	milles—miles	milles—miles
1925.....	6,053	2,058
1926.....	6,649	2,593
1927.....	7,847	7,801
1928.....	9,548	9,238
1929.....	10,918	10,195
1930.....	12,464	11,950
1931.....	13,918	13,417
1932.....	15,090	14,634
1933.....	15,648	15,203
1934.....	16,292	15,444
1935.....	16,926	15,993
1936.....	17,335	16,809
1937.....	17,365	16,880
1938.....	17,880	17,500
1939.....	18,518	18,145
1940.....	19,335	18,640
1941.....	21,555	19,081
1942.....	21,933	19,487
1943.....	22,460	20,038
1944.....	22,670	20,402
1945.....	22,864	20,626
1946.....	24,049	20,855
1947.....	24,827	21,250
1948.....	25,826	22,644
1949.....	26,543	23,196
1950.....	27,148	23,514
1951.....	27,814	24,030
1952.....	28,665	24,598

4—Réseau des grandes routes de la province de Québec, au 31 mars 1953  
4—System of Main Highways of the Province of Quebec, on the 31st March, 1953

	NOM DE LA ROUTE NAME OF HIGHWAY	Longueur, en milles Length, in Miles
1	Montréal-Sherbrooke-Thetford Mines-Québec (via pont de Québec-via Quebec Bridge).....	226.73
2	Trans-Canada: Edmunston-Rivière-du-Loup-Québec-Montréal-frontière d'Ontario-Ontario border.	401.05
2a	St-André-Ste-Anne-de-la-Pocatière (via St-Pascal).....	32.84
2b	Montréal-Dorval (chemin de la Côte-de-Liesse).....	5.94
2c	Lauzon-Québec (via traverse de Lévis-via Lévis Ferry)-Les Saules-L'Ancienne-Lorette.....	7.72
3	Lévis-St-Lambert-Dundee (à-to Fort Covington, N.Y.).....	258.88
4	Montréal-Trout River (à-to Malone, N.Y.).....	53.10
5	Route Edouard Perrault-Québec-Victoriaville-Sherbrooke-Rock Island (à-to-Newport, Vt.).....	164.52
6	Tour de la Gaspésie-Gaspé Tour.....	561.11
6a	Rivière-au-Renard-St-Majorique.....	11.39
7	Montréal-St-Jean-Phillipsburg (à-to St. Albans, Vt.).....	27.20
8	Montréal-Hull-Chapeau (à-to Pembroke, Ont.).....	228.29
8a	Grenville-Hawkesbury.....	1.80
9	Voie Sir Wilfrid Laurier: Montréal-Québec-état de New York State.....	187.18
9a	Route Edouard VII: Montréal-Napierville-Lacolle (à-to Rouse's Point).....	34.59
9b	Montréal-St-Jean-Cantic (à-to Rouse's Point, N.Y.).....	46.19
9c	Voie Sir Wilfrid Laurier-Pont Honoré Mercier.....	7.50
10	Rivière-du-Loup-Ste-Flavie.....	83.93
11	Montréal-Mont-Laurier-Maniwaki-Hull (à-to Ottawa).....	271.93
11a	St-Martin-Ste-Rose-Boulevard du Curé Labelle.....	4.71
12	Rougemont-St-Hyacinthe-St-Denis.....	31.26
13	Trois-Rivières-Drummondville-Acton Vale-Granby-Cowansville-Abercorn (à-to Richford, Vt.).....	96.93
15	Québec-Tadoussac-Portneuf-Baie Comeau.....	261.66
15	Québec-Pont-de-l'Île d'Orléans-Ste-Anne-de-Beaupré.....	20.58
15a	Baie-St-Paul-La Malbaie (via St-Hilarion).....	24.90
16	St-Siméon-Grande-Baie-Chicoutimi-St-Bruno.....	124.02
16a	Chicoutimi-Bagotville.....	10.34
17	Montréal-Pointe-Fortune (à-to Ottawa, Ont.).....	25.36
18	Montréal-Terrebonne-St-Donat.....	77.25
19	Trois-Rivières-Grand-Mère-La Tuque.....	102.02
19a	Ste-Anne-de-la-Pérade-St-Tite.....	39.18
19b	Grand-Mère-St-Tite.....	7.44
20	Victoriaville-Drummondville-St-Hyacinthe-Montréal.....	72.20
21	Sorel-Iberville-St-Jean.....	55.05
22	Yamaska-Drummondville-Sherbrooke-Stanhope (à-to Island Pond, Vt.).....	72.77
23	Lévis-Armstrong (à-to Jackman, Maine).....	89.60
24	St-Pamphile-St-Georges-Mégantic.....	133.42
25	St-Vallier-St-Camille.....	45.08
25a	Beaumont-St-Philémon.....	38.24
26	St-Jean-Port-Joli-St-Pamphile.....	33.23
27	East Angus-Cookshire-Beecher Falls.....	36.47
27a	Birchton-Eaton Corner.....	3.17
28	Beauceville-Sherbrooke.....	91.62
29	Grenville-Charlemagne (via Oka).....	71.26
30	Lachute-Ste-Agathe-des-Monts-St-Donat.....	60.25
31	St-André-Lachute-St-Jovite.....	55.20
32	St-Hyacinthe-Richmond.....	48.04
33	L'Assomption-Rawdon-St-Julienne.....	36.87
34	Trois-Rivières-Woburn.....	117.78
35	Masson-Buckingham-Mont-Laurier-Ste-Anne-du-Lac.....	125.11
36	Beauharnois-St-Jean.....	47.27
37	Tour de l'Île de Montréal-Montréal Island Tour.....	76.84
38	Tour de l'Île Jésus-Jesus Island Tour.....	43.74
39	Richmond-Waterloo-Highwater (à-to Newport, Vt.).....	62.10
40	Marieville-Cowansville.....	27.61
40a	Iberville-Farnham.....	9.08
41	Berthier-Joliette-Lachute.....	72.26
42	Berthier-Joliette-St-Côme.....	31.10
43	Berthier-St-Michel-des-Saints.....	66.97
44	Louiseville-St-Alexis.....	24.37
45	Senneterre-La Reine.....	133.53
46	Macamic-Rouyn-Ville-Marie.....	186.39
47	Contrecoeur-Chambly-St-Jean.....	39.40
48	Charlemagne-L'Assomption-Joliette-Ste-Emélie-de-l'Energie.....	54.70
48a	St-Sulpice-L'Assomption.....	2.84
49	Black Lake-St-Pierre-les-Becquets.....	62.55
50	Magog-Coaticook-Canaan.....	45.48
51	St-Alexandre-Rivière-Bleue (à-to Fort Kent, Me).....	61.97
52	Waterloo-Lacolle-Huntingdon.....	95.41
53	St-Henri-Ste-Germaine.....	43.59
54	Québec-Lac Jacques-Cartier.....	68.07
54a	Lac Jacques-Cartier-Hébertville.....	63.30
54b	Lac Jacques-Cartier-Laterrière-Chicoutimi.....	63.41
54c	Québec-Charlesbourg (via Gros-Pins).....	1.32
55	Tour du Lac-St-Jean-Lake St. John Tour.....	146.09
56	Baie-St-Paul-St-Urbain-Grande-Baie.....	74.13
57	Montebello-St-Jovite.....	49.99
58	Senneterre-Mont-Laurier.....	174.76
59	Chemin-Rouyn-Louvicourt.....	98.30
60	Amos-Val d'Or.....	42.81
61	Amos-Rivière-Héva.....	29.50
62	Ville-Marie-Belleterre.....	48.53
63	Duparquet-La Sarre-Paradis.....	61.07
105	Richford-Glen Sutton-Highwater.....	10.05
	TOTAL.....	6,740.73

NOTE:—Là où deux routes ou plus chevauchent, la longueur de chevauchement n'a été attribuée qu'à une seule route.

NOTE:—Where two or more highways overlap, the length of overlapping has been attributed to one highway only.



**PONTS-ROUTES, PONTS ET BARRIÈRES DE PÉAGE**

Depuis 1908, le gouvernement de la Province accorde des subventions aux municipalités pour la construction des ponts-routes. Le montant total des allocations versées pendant les 45 dernières années atteint \$70,674,145 tandis que la contribution des municipalités s'élève à \$7,349,616. Le nombre des ponts construits de 1908 au 31 mars 1953 est de 2,689. En plus, le gouvernement rachète les droits de certains ponts et barrières de péage ou conclut des arrangements à ce propos avec les municipalités. Les dépenses affectées au rachat de ces droits, de 1910 à 1953, s'élèvent à \$1,257,482.

**HIGHWAY BRIDGES, BRIDGES AND TOLL-GATES**

Since 1908, the Provincial Government has granted subsidies to municipalities for the construction of highway bridges. The total grants during the last 45 years amount to \$70,674,145, whereas the municipalities have contributed \$7,349,616. 2,689 bridges were built from 1908 to the 31st March 1953. Moreover, the Government is buying out the toll rights of certain bridges and toll-roads or making arrangements in this connection with the municipalities. The sum expended for this purpose from 1910 to 1953 amounted to \$1,257,482.

**5—Ponts-routes subventionnés par le gouvernement de la Province  
5—Highway Bridges Subsidized by the Government of the Province**

ANNÉES—YEARS	Nombre de ponts construits — Number of Bridges Built	Longueur des superstructures, en pieds — Length of Superstructure, (in ft.)	Subventions du gouvernement — Government Grants	Contributions des municipalités — Municipal Contributions	Coût total — Total Cost
1908-09.....	24	3,721	\$ 93,336.96	\$ 91,173.04	\$ 184,510.00
1909-10.....	35	3,907	71,905.00	100,095.00	172,000.00
1910-11.....	28	2,843	79,855.00	73,450.00	153,305.00
1911-12.....	43	6,010	156,052.76	129,077.78	285,130.54
1912-13.....	59	5,846	179,103.13	144,349.72	323,452.85
1913-14.....	71	5,842	256,160.75	178,041.84	434,202.59
1914-15.....	62	5,893	279,820.96	209,844.84	489,665.80
1915-16.....	55	6,580	322,996.45	228,320.24	551,316.69
1916-17.....	50	3,415	149,114.50	130,959.79	280,074.29
1917-18.....	63	5,512	285,956.70	180,522.14	466,478.84
1918-19.....	34	3,331	184,622.50	140,040.60	324,663.00
1919-20.....	50	3,542	270,825.45	153,201.09	424,026.54
1920-21.....	58	6,187	592,458.83	(1) 402,294.12	(1) 994,752.95
1921-22.....	61	6,465	883,820.60	250,574.67	1,134,395.27
1922-23.....	45	4,925	404,520.22	390,399.38	794,919.60
1923-24.....	49	5,694	614,797.74	208,959.85	821,757.59
1924-25.....	46	5,229	745,003.99	317,760.01	1,062,764.00
1925-26.....	42	5,559	450,232.14	339,160.59	789,392.73
1926-27.....	49	3,652	420,591.24	215,155.91	635,747.15
1927-28.....	56	4,445	460,182.53	287,477.66	747,660.19
1928-29.....	58	4,244	436,175.65	261,325.19	697,500.84
1929-30.....	68	5,666	761,240.16	272,714.61	1,033,954.77
1930-31.....	78	3,971	605,126.87	221,236.40	826,363.27
1931-32.....	73	9,388	(2) 1,113,102.24	(3) 622,473.88	1,735,576.12
1932-33.....	24	6,571	(2) 1,855,410.92	80,603.89	1,936,014.81
1933-34.....	10	1,991	(2) 1,255,230.36	11,775.60	1,267,006.96
1934-35.....	21	1,640	(2) 2,747,593.57	33,133.21	2,780,726.78
1935-36.....	37	8,235	706,537.85	73,425.80	779,963.65
1936-37.....	37	3,511	405,909.90	84,430.77	490,340.67
1937-38.....	46	5,890	835,086.33	139,769.99	974,856.32
1938-39.....	58	6,635	1,242,037.46	58,423.29	1,300,460.75
1939-40.....	53	5,663	818,186.06	80,944.05	899,130.11
1940-41 (4).....	23	2,437	252,542.40	23,012.84	275,555.24
1941-42.....	9	3,187	804,979.36	43,200.09	848,179.45
1942-43.....	8	723	82,239.77	15,032.50	97,272.27
1943-44.....	37	4,133	751,999.01	165,468.29	917,467.30
1944-45.....	86	8,086	1,363,776.00	307,943.41	1,671,719.41
1945-46.....	95	7,866	2,408,180.63	136,822.49	2,545,003.12
1946-47.....	83	4,390	1,317,482.70	21,188.89	1,338,671.59
1947-48.....	115	8,125	5,869,183.14	133,027.63	6,002,210.77
1948-49.....	160	13,366	7,687,466.68	1,000.00	7,688,466.68
1949-50.....	123	8,694	6,190,915.20	5,000.00	6,195,915.20
1950-51.....	89	10,308	5,937,599.21	63,805.00	6,001,404.21
1951-52.....	130	7,919	5,765,047.70	275,000.00	6,040,047.70
1952-53.....	188	12,049	12,559,738.58	50,000.00	12,609,738.58

(1) Y compris \$118,333.32 payés par le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario.

(2) Y compris le coût de certains grands ponts dont la construction, autorisée par la loi 21 Geo. V, chap. 5, est entièrement aux frais du gouvernement de la province.

(3) Y compris \$79,646.37 payés par le gouvernement fédéral; \$286,291.98 payés par le gouvernement fédéral et celui de l'Ontario et \$26,389.58 payés par le gouvernement fédéral et le C.P.R.

(4) 9 mois seulement.

Source: Rapport annuel du ministre des Travaux Publics.

(1) Including \$118,333.32 paid by the Federal and Ontario governments.

(2) Including certain highway bridges authorized by 21 Geo. V, Chap. 5, the cost of which is entirely defrayed by the Provincial Government.

(3) Including \$79,646.37 paid by the Federal Government; \$286,291.98 paid by the Federal and Ontario governments and \$26,389.58 paid by the Federal Government and the C.P.R.

(4) 9 months only.

Source: Annual Report of the Minister of Public Works.



6—Montants payés par le gouvernement de la Province pour l'abolition  
des ponts et barrières de péage, 1910-1953

6—Amounts Paid by the Government of the Province for Abolition of Toll Bridges  
and Turnpike Roads, 1910-1953

ANNÉES—YEARS	Ponts — Bridges	Chemins — Roads	Total
1910-11	\$101,857.48		\$101,857.48
1911-12	61,500.00		61,500.00
1912-13	39,138.16		39,138.16
1913-14	134,897.27		134,897.27
1914-15	21,285.27		21,285.27
1915-16	43,847.93		43,847.93
1916-17	71,702.56	121,000.00	192,702.56
1917-18	75,881.05	4,100.00	79,981.05
1918-19	6,769.05	3,400.00	10,169.05
1919-20	30,787.94	41,300.00	72,087.94
1920-21	50,641.23	1,500.00	52,141.23
1921-22	12,371.00		12,371.00
1922-23	57,668.25		57,668.25
1923-24	17,136.00		17,136.00
1924-25	7,136.00		7,136.00
1925-26	7,136.00		7,136.00
1926-27	7,286.00		7,286.00
1927-28	7,136.00		7,136.00
1928-29	12,102.66		12,102.66
1929-30	6,102.67		6,102.67
1930-31	4,816.67		4,816.67
1931-32	4,733.33		4,733.33
1932-33 (1)	4,583.33		4,583.33
1944-45	4,583.33		4,583.33
1945-46 (2)	30,583.33		30,583.33
<b>TOTAL</b>	<b>1,086,182.45</b>	<b>171,300.00</b>	<b>1,257,482.45</b>

(1) Même montant pour les années 1933-34 à 1943-44.  
(2) Même montant pour les années 1946 à 1953.

(1) Same amount for the years 1933-34 to 1943-44.  
(2) Same amount for the years 1946 to 1953.

2—AUTOMOBILES (1)

Toute personne possédant un automobile doit le faire enregistrer et renouveler cet enregistrement, chaque année, le 1er mars. Pour les fins de l'enregistrement, les véhicules automobiles se répartissent comme suit: le véhicule de promenade, de ferme, de service, de commerce; l'autobus, le taxi et le véhicule de livraison.

L'honoraire d'enregistrement varie selon le genre de voiture. Il est basé sur le poids du véhicule automobile et est déterminé par un taux, par cent livres, prévu par la loi.

Un véhicule de promenade appartenant à une personne qui réside en dehors de la province à plus de dix milles des frontières, est exempté de l'enregistrement pour une période de trois mois; si la résidence du propriétaire est à dix milles ou moins des frontières, l'exemption d'enregistrement est valable toute l'année.

Toute personne désirant conduire un automobile est tenue de se procurer une licence. Ces certificats se divisent en deux catégories: la licence de conducteur et la licence de chauff-

(1) S.R.Q., 1941, chap 142.

2—AUTOMOBILES (1)

Every owner of an automobile is obliged to have it registered and to renew the registration each year on the 1st of March. For purposes of registration, motor vehicles are classified as follows: touring, farm, service and commercial vehicles, autobuses, taxis and delivery vehicles.

The registration fee varies according to the kind of vehicle. It is based on the weight of the motor vehicle and determined by a rate, per hundred pounds, fixed by the law.

A touring vehicle owned by a person whose residence is more than ten miles from the frontier of the Province is exempt from registration for a period of three months; if the owner's residence is within ten miles of the frontier of the Province, the exemption is valid the year round.

Every one intending to drive an automobile must procure a license. These certificates are divided into two classes: the driver's license and the chauffeur's license. A driver's license

(1) Q.R.S., 1941, Chap. 142.

feur. La licence de conducteur est émise sur paiement d'un honoraire de \$2.50 à toute personne qualifiée et âgée d'au moins vingt-et-un ans. Cependant, toute personne âgée d'au moins dix-huit ans peut se procurer une licence de conducteur, après que le consentement, par écrit, du père ou de la mère ou du tuteur de cette personne a été déposé au bureau du contrôleur du revenu de la province. Pour obtenir une licence de chauffeur, il faut également déboursier une somme de \$2.50 et passer, en plus, un examen devant un examinateur nommé par le gouvernement. Le candidat est tenu de fournir des recommandations quant à sa sobriété et sa bonne conduite. Il doit aussi avoir sa photographie en duplicata; une copie est attachée à sa licence et l'autre est annexée à son dossier au Bureau des Automobiles. Des qualifications spéciales sont exigées d'un chauffeur d'autobus.

Les honoraires exigibles pour l'enregistrement d'un véhicule automobile spécialement construit pour circuler sur la neige seulement et communément désigné "auto-neige" sont de \$2.50.

Le commerçant d'automobile doit obtenir une licence spéciale. Il n'est pas tenu de faire enregistrer toutes les voitures qu'il a en magasin. Une plaque spécialement marquée lui est émise et il peut la transporter d'un automobile à l'autre.

La province de Québec comptait, en 1953, 617,855 véhicules automobiles représentant 18 pour cent de tous les véhicules canadiens qui se chiffraient à 3,430,672. Le nombre des automobiles de promenade a augmenté de 9.4 pour cent pour atteindre un sommet de 440,720, en comparaison de 402,864 l'année précédente. L'Ontario dépasse de beaucoup les autres provinces avec 1,406,119 enregistrements, soit près de 41 pour cent du nombre total.

is issued to all qualified persons of at least twenty-one years of age, on payment of a fee of \$2.50; however, a license may be granted to persons from eighteen years of age upwards, when the written consent of the parents or tutors of such persons is given and deposited with the Controller of Revenue for the Province. A chauffeur's license is also granted on payment of a similar fee of \$2.50 but only after an examination before a Government inspector has been passed. The applicant must furnish recommendations as to his sobriety and good conduct. He must also supply duplicate photographs of himself, one of which is attached to his license, the other being filed in the Automobile Bureau. Special qualifications are required of autobuses chauffeurs.

A fee of \$2.50 is payable for the registration of motor vehicles specially equipped to travel on snow and commonly known as "snow mobiles".

The automobile dealer must obtain a special license. He is not obliged to register all the vehicles he has in stock. A specially lettered plate is obtainable which he can transfer from one machine to another.

The number of motor vehicles registered in the Province of Quebec in 1953 was 617,855 and represented 18 per cent of all Canadian registration which was 3,430,672. The number of private passenger cars increased by 9.4 per cent to reach the record figure of 440,720 as against 402,864 in 1952. Ontario outranked all the other provinces with 1,406,119 registrations or 41 per cent of the total.

#### 7—Automobiles et véhicules automobiles enregistrés au Canada, par provinces 1952-53

#### 7—Automobiles and motor vehicles registered in Canada, by Provinces, 1952-53

PROVINCES	Automobiles — Automobiles		Personnes par automobiles en 1953  Persons per automobile in 1953	Tous véhicules-automobiles — All motor vehicles		Personnes par véhicule- automobiles en 1953  Persons per motor-vehicle in 1953
	1952	1953		1952	1953	
	No.	No.	No.	No.	No.	No.
Terre-Neuve..... Nfld. ....	15,936	20,509	18.7	23,630	29,576	12.9
Ile-du-P.-E..... P. E. I. ....	11,667	12,218	8.7	18,717	20,286	5.2
N.-Ecosse..... N. Scotia....	74,831	88,985	7.5	114,982	129,564	5.1
N.-Brunswick.....	58,991	63,041	8.5	89,839	93,914	5.7
Québec.....	402,864	440,720	9.7	574,974	617,855	6.9
Ontario.....	1,024,816	1,117,175	4.4	1,291,753	1,406,119	3.5
Manitoba.....	131,992	145,052	5.6	187,881	203,652	4.0
Saskatchewan.....	147,824	157,942	5.5	237,014	257,504	3.3
Alberta.....	189,287	207,402	4.8	291,469	318,812	3.1
Col.-Brit..... Brit. Col....	236,711	258,940	4.8	321,482	348,830	3.5
Yukon & Terr.....	1,516	1,770	14.1	4,083	4,560	5.5
<b>TOTAL.....</b>	<b>2,296,435</b>	<b>2,513,754</b>	<b>5.9</b>	<b>3,155,824</b>	<b>3,430,672</b>	<b>4.3</b>

Source: *Véhicules automobiles*, Ottawa.

Source: *The Motor Vehicle*, Ottawa.

Le Québec comptait 10 véhicules automobiles enregistrés pour chaque groupe de 69 personnes en 1953 au regard de 10 pour 73 en 1952; la moyenne de personnes par véhicules automobiles au Canada s'établissait à 43 pour 10 véhicules en 1953. L'Alberta accusait la plus forte proportion avec 10 véhicules pour 31 personnes, tandis que l'Ontario arrivait en tête pour les automobiles de promenade avec 10 pour 44 personnes.

En 1908, le nombre des véhicules enregistrés dans le Québec s'établissait à 396. A partir de cette date, le nombre des enregistrements a constamment augmenté jusqu'en 1930, alors qu'il enregistrait des baisses successives au cours des trois années suivantes. En 1934, on note une nouvelle orientation vers la hausse qui se maintiendra jusqu'à ce que la guerre intervienne en 1941. De 1945 à 1953, le nombre des enregistrements a presque triplé, passant de 228,681 à 617,855.

There were 10 licensed motor vehicles in the Province of Quebec for every 69 inhabitants in 1953 compared to 10 for every 73 in 1952; the average number of persons per 10 motor vehicles in Canada was 43 in 1953. Alberta had the highest ratio with 10 vehicles for every 31 persons, while Ontario ranked first with regard to private passenger cars with 10 for 44 residents.

In 1908 the number of licensed motor vehicles in Quebec was 396. From that year the number constantly increased up to 1930 when it fell for three consecutive years. The upward trend which began in 1934 lasted until the effects of the war were felt in 1941. From 1945 to 1953 the number of licenses issued almost tripled, the figure having climbed from 228,681 to 617,855.

8—Véhicules enregistrés dans la province de Québec, 1908-1953  
8—Vehicle Registration in the Province of Quebec, 1908-1953

ANNÉES—YEARS	Automobiles de promenade — Touring Vehicles	Taxis	Autobus — Autobuses	Moto-cyclettes — Motor-cycles	Camions — Trucks	Total (1)
1908.....	396	(2)	(2)	(2)	(2)	396
1909.....	485	(2)	(2)	(2)	(2)	485
1910.....	786	(2)	(2)	(2)	(2)	786
1911.....	1,878	(2)	(2)	(2)	(2)	1,878
1912.....	5,535	(2)	(2)	(2)	(2)	5,535
1913.....	5,452	(2)	(2)	(2)	(2)	5,452
1914.....	6,824	(2)	(2)	205	384	7,413
1915.....	9,228	(2)	(2)	296	528	10,112
1916.....	14,159	(2)	(2)	460	729	15,348
1917.....	19,448	(2)	(2)	664	1,121	21,213
1918.....	24,187	(2)	(2)	940	1,804	26,931
1919.....	29,472	(2)	(2)	1,504	2,565	33,541
1920.....	35,965	(2)	(2)	1,528	4,069	41,562
1921.....	47,375	(2)	(2)	1,709	5,586	54,670
1922.....	52,177	(2)	(2)	1,886	6,877	60,940
1923.....	60,363	(2)	261	1,701	8,995	71,320
1924.....	66,212	4,524	281	2,108	11,914	84,949
1925.....	75,218	5,726	307	2,083	14,174	97,418
1926.....	88,517	6,135	373	2,084	14,902	107,994
1927.....	100,128	7,076	476	2,216	18,208	128,104
1928.....	116,157	7,484	439	2,263	21,747	148,090
1929.....	132,839	7,390	514	2,380	25,982	169,105
1930.....	140,802	7,019	524	2,383	27,820	178,548
1931.....	140,849	5,417	517	2,318	28,384	177,485
1932.....	130,911	4,683	500	2,225	27,411	165,730
1933.....	126,529	4,129	494	2,265	26,595	160,012
1934.....	131,333	4,108	497	2,414	26,934	165,286
1935.....	135,293	4,204	505	2,489	28,153	170,644
1936.....	143,153	5,339	563	2,498	30,075	181,628
1937.....	156,944	4,629	645	2,526	33,173	197,917
1938.....	160,873	5,574	708	2,667	35,641	205,463
1939.....	166,198	5,568	796	2,879	37,707	213,148
1940.....	174,761	5,996	868	2,811	40,716	225,152
1941.....	178,890	5,946	1,051	2,875	43,387	232,149
1942.....	165,280	7,756	1,127	2,850	45,609	222,622
1943.....	166,470	4,899	1,264	2,814	47,229	222,676
1944.....	167,425	4,454	1,469	2,739	48,735	224,822
1945.....	167,177	4,638	1,629	2,834	52,403	228,681
1946.....	177,814	10,545	2,405	3,524	60,884	255,172
1947.....	201,857	13,465	2,894	6,962	71,369	296,547
1948.....	223,400	14,542	2,616	11,441	83,954	335,953
1949.....	252,050	15,047	2,777	14,013	91,493	384,733
1950.....	287,657	15,154	2,748	16,122	102,689	433,701
1951.....	331,872	19,225	2,931	16,432	130,269	500,729
1952.....	384,228	19,308	3,124	16,016	152,298	574,974
1953.....	423,733	17,760	3,404	15,076	157,822	617,855

(1) Ne comprend pas les remorques, semi-remorques et les licences spéciales émises aux commerçants d'automobiles.

(2) Compris dans automobiles de promenade.

(1) Exclusive of trailers, semi-trailers and dealers licenses.

(2) Included in touring vehicles.

## 9—Revenus provenant de l'enregistrement des véhicules automobiles au Canada, par provinces

## 9—Revenues from Motor Vehicle Registration in Canada, by Provinces

PROVINCES	Moyenne—Average		1948	1949
	1936-39	1940-44		
	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland.....				402,292
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	142,729	156,341	256,908	288,081
N.-Ecosse..... Nova Scotia.....	1,403,074	1,707,540	2,776,383	2,984,550
N.-Brunswick.....	1,075,356	1,404,317	2,384,869	2,470,969
Québec.....	6,700,425	7,508,245	13,278,869	14,735,740
Ontario.....	9,282,589	9,394,962	15,868,055	18,517,118
Manitoba.....	1,132,852	1,561,695	2,299,685	2,523,069
Saskatchewan.....	1,604,134	2,145,875	3,373,427	3,567,387
Alberta.....	2,186,967	2,942,524	4,962,934	5,840,135
Colombie-Brit..... B. Columbia.....	2,832,945	3,252,957	6,053,811	6,853,131
Yukon et Terr..... Yukon and Terr.....	3,447	5,194	32,791	33,382
<b>CANADA.....</b>	<b>26,454,518</b>	<b>30,079,670</b>	<b>51,287,732</b>	<b>58,205,854</b>

PROVINCES	Moyenne—Average		1952	1953
	1950	1951		
	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	530,207	662,005	835,970	1,018,288
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	361,366	398,016	440,790	460,480
N.-Ecosse..... Nova Scotia.....	3,202,546	3,462,611	3,658,475	3,914,171
N.-Brunswick.....	2,675,467	2,872,929	3,030,867	3,206,742
Québec.....	16,953,488	19,164,467	20,863,802	23,096,271
Ontario.....	21,564,919	22,557,488	25,490,765	26,847,440
Manitoba.....	2,869,458	3,305,112	3,870,006	4,580,057
Saskatchewan.....	3,841,788	4,640,038	4,810,733	5,467,807
Alberta.....	6,626,645	6,741,668	8,754,563	8,860,456
Colombie-Brit..... B. Columbia.....	8,520,661	9,835,780	9,280,834	10,246,694
Yukon et Terr..... Yukon and Terr.....	38,983	67,580	82,555	89,663
<b>CANADA.....</b>	<b>67,185,528</b>	<b>73,707,694</b>	<b>81,119,360</b>	<b>87,788,069</b>

## 10—Ventes nettes de gazoline, (en gallons), au Canada, par provinces

## 10—Net Sales of Gasoline, (in gallons), in Canada, by Provinces

PROVINCES	Moyenne—Average		1948	1949
	1935-39	1940-44		
Terre-Neuve..... Newfoundland.....				5,591,000
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	2,699,088	2,700,777	5,600,023	6,177,566
N.-Ecosse..... Nova Scotia.....	23,573,638	25,916,278	51,763,551	49,282,291
N.-Brunswick.....	17,119,950	18,276,936	46,840,751	48,408,463
Québec.....	115,920,239	132,342,766	257,632,179	274,670,932
Ontario.....	289,063,727	277,999,401	469,684,082	522,606,261
Manitoba.....	32,597,591	36,998,421	53,900,639	60,280,512
Saskatchewan.....	29,662,750	45,789,777	64,841,701	77,843,613
Alberta.....	34,593,169	46,389,502	85,030,392	102,150,227
Colombie-Brit..... B. Columbia.....	41,070,607	46,775,218	97,940,455	106,274,347
<b>CANADA.....</b>	<b>586,309,759</b>	<b>633,309,096</b>	<b>1,133,233,773</b>	<b>1,253,285,212</b>

PROVINCES	Moyenne—Average		1952	1953
	1950	1951		
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	8,942,000	10,816,000	12,745,008	15,438,364
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	6,553,993	8,609,987	8,730,466	8,581,941
N.-Ecosse..... Nova Scotia.....	50,845,301	54,352,236	57,229,451	63,466,799
N.-Brunswick.....	51,284,773	55,635,766	58,787,203	67,972,302
Québec.....	307,432,970	337,259,132	390,593,105	411,417,799
Ontario.....	582,211,964	642,536,853	695,348,290	783,785,074
Manitoba.....	70,068,145	73,448,822	83,111,191	88,368,659
Saskatchewan.....	81,215,345	89,512,916	113,260,494	128,262,275
Alberta.....	113,361,394	126,108,471	153,544,654	175,149,960
Colombie-Brit..... B. Columbia.....	118,274,562	130,625,675	144,761,957	160,071,674
<b>CANADA.....</b>	<b>1,390,190,447</b>	<b>1,528,905,858</b>	<b>1,718,111,819</b>	<b>1,902,514,817</b>

Les revenus provenant de l'enregistrement des véhicules automobiles dans la province de Québec atteignaient \$23.1 millions en 1953, soit une augmentation de 10.7 pour cent au regard des revenus de 1952 qui se chiffraient à \$20.8 millions.

Depuis 1946, les ventes de gazoline ont plus que doublé passant de 200.8 millions de gallons à 411.4 millions en 1953.

The revenue from motor vehicle licenses in the Province of Quebec amounted to \$23.1 million in 1953, that is, an increase of 10.7 per cent compared to the 1952 revenue which was \$20.8 million.

Since 1946 gasoline sales have more than doubled having risen from 200.8 million gallons to 411.4 million in 1953.

11—Revenus provenant de la taxe sur la gazoline, au Canada, par provinces

11—Revenues from Gasoline Tax, in Canada, by Provinces

PROVINCES	Moyenne—Average		1948	1949
	1936-39	1940-44		
	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland.....				1,006,356
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	267,919	308,577	783,913	855,776
N.-Ecosse..... Nova Scotia.....	2,199,810	3,022,850	5,869,246	6,246,491
N.-Brunswick.....	1,572,222	2,092,316	5,191,864	5,535,767
Québec.....	7,739,168	11,705,334	29,590,885	30,908,312
Ontario.....	19,325,792	26,814,934	52,566,951	58,228,133
Manitoba.....	2,400,396	2,715,136	4,890,086	5,291,780
Saskatchewan.....	2,118,068	3,376,227	6,641,867	7,882,783
Alberta.....	2,760,018	3,682,551	8,577,567	10,635,059
Colombie-Brit..... B. Columbia.....	3,143,714	3,811,291	10,146,654	11,163,046
Yukon et Terr..... Yukon and Terr.....		15,241	71,954	0,813
<b>CANADA.....</b>	<b>41,527,107</b>	<b>57,550,447</b>	<b>124,330,987</b>	<b>137,834,316</b>

PROVINCES	1950	1951	1952	1953
	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland.....				2,137,582
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	1,251,928	1,514,260	1,795,005	1,202,210
N.-Ecosse..... Nova Scotia.....	960,238	1,002,323	1,160,531	9,555,028
N.-Brunswick.....	6,590,526	7,852,411	8,819,929	7,337,787
Québec.....	5,731,589	6,322,761	6,832,399	56,589,501
Ontario.....	37,156,111	47,635,063	50,517,560	86,238,934
Manitoba.....	65,040,229	71,382,060	77,647,918	8,279,262
Saskatchewan.....	5,997,075	6,679,830	7,422,949	14,087,699
Alberta.....	8,331,276	9,388,465	11,758,528	17,315,100
Colombie-Brit..... B. Columbia.....	11,609,189	12,766,293	15,378,525	16,936,040
Yukon et Terr..... Yukon and Terr.....	12,400,167	13,843,038	15,364,145	196,952
	78,257	118,803	188,077	
<b>CANADA.....</b>	<b>155,146,585</b>	<b>178,505,307</b>	<b>196,885,566</b>	<b>219,876,095</b>

La taxe sur la gazoline a rapporté au Trésor de la Province la somme de \$56,589,501 en 1953. Ce chiffre constitue un nouveau sommet et dépasse de 12 pour cent celui de \$50.5 millions atteint en 1952. La province de Québec impose une taxe de 13 cents sur chaque gallon d'essence acheté; cette même taxe s'établit à 15 cents à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, et à 11 cents en Ontario.

The gasoline tax provided the Provincial Treasury with a revenue amounting to \$56,589,501 in 1953. This figure constitutes a new peak and is 12 per cent higher than the \$50.5 million recorded in 1952. The Province of Quebec imposes a tax of 13 cents on each gallon of gasoline purchased; the same tax is 15 cents in Newfoundland, Nova Scotia and New Brunswick and 11 cents in Ontario.

## ACCIDENTS D'AUTOMOBILES

En vertu de la loi 13 Geo. VI, ch. 46, lorsqu'un véhicule automobile est impliqué dans un accident, les personnes suivantes doivent faire, au Bureau du Revenu de la Province, à Québec, un rapport de cet accident, dans les huit jours de sa date si elles en ont eu personnellement connaissance, sinon dans les huit jours qu'il est venu à leur connaissance:

- a) Le chef de police, le constable, l'agent de la paix ou l'agent de la route qui a eu connaissance de l'accident ou qui en a été informé;
- b) L'assureur qui a reçu un avis de l'accident;
- c) La compagnie de tramways ou de chemin de fer, au cas de collision avec une de ses voitures;
- d) Le coroner devant qui est faite une enquête sur le décès d'une personne causé par l'accident.

De plus, le propriétaire et le chauffeur ou le conducteur du véhicule automobile doivent, dans le même délai, notifier de l'accident le Bureau du Revenu de la Province, à Québec.

Cependant, ces dispositions ne s'appliquent pas lorsque les dommages à la personne et à la propriété, causés lors d'un accident, sont de moins de vingt-cinq dollars. Pour cette raison, il est impossible d'établir des comparaisons directes avec les chiffres publiés antérieurement.

## MOTOR VEHICLE ACCIDENTS

Under the provisions of the Act 13 Geo VI, ch. 46, when a motor vehicle is involved in an accident, the following persons shall make a report of such accident to the Revenue Branch of the Province, at Quebec, within eight days from the time it came to their knowledge, namely:

- a) The chief of police, constable, peace officer or traffic officer who has had knowledge of the accident or who has been informed of same;
- b) The insurer who has received notice of the accident;
- c) The tramway or railway company, in the case of collision with one of its vehicles.
- d) The coroner before whom an inquiry is made on the death of a person caused by the accident.

The owner, the chauffeur or the operator of a motor vehicle shall, within the same delay, notify the Revenue Branch at Quebec of such accident. 13 Geo. VI, c. 46, s. 4.

However, these dispositions do not apply when the damages to the person or property, caused by an accident, amount to less than twenty-five dollars. Therefore, direct comparisons with figures of previous years cannot be made.

## 12—Accidents d'automobiles, par mois, dans la province de Québec, 1953

## 12—Automobile Accidents, by Months, in the Province of Quebec, 1953

MOIS—MONTHS	Fatals	Non-fatals	Dommages matériels	TOTAL
	Fatal	Non-fatal	Material Damage	
	No.	No.	No.	No.
Janvier..... January.....	33	422	7,419	7,874
Février..... February.....	22	364	7,003	7,389
Mars..... March.....	40	553	7,453	8,046
Avril..... April.....	58	398	7,054	7,510
Mai..... May.....	72	381	6,918	7,371
Juin..... June.....	56	489	7,137	7,682
Juillet..... July.....	98	1,301	8,013	9,412
Août..... August.....	102	1,421	8,114	9,637
Septembre..... September.....	90	1,274	7,882	9,246
Octobre..... October.....	93	732	4,490	5,315
Novembre..... November.....	87	548	4,096	4,731
Décembre..... December.....	65	522	3,899	4,486
TOTAL.....	<b>816</b>	<b>8,405</b>	<b>79,478</b>	<b>88,699</b>

Source: Bureau du Revenu, Québec.

Source: Revenue Branch, Quebec.

La province de Québec, au cours de l'année 1953, enregistrait 88,699 accidents entraînant des dommages supérieurs à \$25 au regard de 99,153 pour 1952. Les accidents fatals, au nombre de 816, ont entraîné la mort de 901 personnes, dont 657 adultes et 244 enfants. De plus, 8,923 personnes, soit 6,239 adultes et 2,684 enfants, furent blessées au cours de 8,405 accidents non fatals. Les principaux véhicules impliqués dans les accidents se répartissent ainsi: 88,478 automobiles, 55,426 camions, 25,250 taxis et 2,355 autobus. Près de 56 pour cent des accidents, ou 49,567, se sont produits sur les chemins droits, 28 pour cent aux intersections et 10 pour cent dans les courbes. Enfin, 58.6 pour cent des accidents se sont produits au cours de doublages, et 25 pour cent au cours de virages.

**3—CHEMINS DE FER**

La longueur des voies ferrées en exploitation dans la Province, au 31 décembre 1952, était de 5,108.39 milles. Le réseau des compagnies de transport opérant dans les villes avait une longueur de 334.9 milles comparativement à 354.6 en 1951, soit une diminution de 19.7 milles laquelle s'explique par la disparition graduelle des tramways au profit des autobus.

In the Province of Quebec during 1953 there were 88,699 accidents entailing damages in excess of \$25 compared to 99,153 in 1952. Fatal accidents to the number of 816 resulted in the death of 901 persons, of whom 657 were adults and 244 children. Besides, 8,923 persons, that is, 6,239 adults and 2,684 children were injured in 8,405 non-fatal accidents. The vehicles involved were classified as follows: 88,478 automobiles, 55,426 trucks, 25,250 taxis and 2,355 autobuses. Nearly 56 per cent of the accidents, or 49,567 occurred on straight roads, 28 per cent at intersections and 10 per cent on curves. Attempts to pass ahead of other cars were responsible for 58.6 per cent of the accidents while another 25 per cent occurred when cars were effecting a turn.

**3—RAILWAYS**

There were 5,108.39 miles of railroad in operation in the Province, on December 31st, 1952. The transport companies operating in towns covered a network 334.9 miles long compared to 354.6 in 1951, that is a decrease of 19.7 miles, which can be explained by the gradual replacement of tramways by autobuses.

**13—Longueur (en milles) des voies ferrées de la Province**  
**13—Railway Mileage in the Province**

ANNÉES—YEARS	Longueur — Length	ANNÉES—YEARS	Longueur — Length
1900.....	3,387.11	1926.....	5,291.87
1901.....	3,481.27	1927.....	5,309.34
1902.....	3,486.14	1928.....	5,367.08
1903.....	3,497.57	1929.....	5,387.11
1904.....	3,497.57	1930.....	5,398.24
1905.....	3,582.96	1931.....	5,399.29
1906.....	3,817.69	1932.....	5,371.11
1907.....	3,941.79	1933.....	5,342.44
1908.....	3,951.51	1934.....	5,342.87
1909.....	4,094.64	1935.....	5,340.32
1910.....	4,178.60	1936.....	5,248.96
1911.....	4,243.40	1937.....	5,264.40
1912.....	4,333.89	1938.....	5,297.38
1913.....	4,333.89	1939.....	5,253.88
1914.....	4,338.53	1940.....	5,212.40
1915.....	4,353.60	1941.....	5,205.09
1916.....	4,383.86	1942.....	5,203.44
1917.....	4,441.92	1943.....	5,204.88
1918.....	5,195.92	1944.....	5,185.92
1919.....	5,251.07	1945.....	5,169.68
1920 (1).....	5,266.59	1946.....	5,160.37
1920 (2).....	5,273.70	1947.....	5,131.82
1921.....	5,239.73	1948.....	5,121.96
1922.....	5,264.62	1949.....	5,137.63
1923.....	5,281.71	1950.....	5,133.32
1924.....	5,248.22	1951.....	5,128.09
1925.....	5,267.20	1952.....	5,108.39

(1) Au 30 juin.  
(2) Au 30 décembre.

(1) On June 30.  
(2) On December 30.

14—Longueur, (en milles,) des voies ferrées de la Province, au 31 décembre, 1952  
 14—Railway Mileage in the Province on the 31st December, 1952

COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER — RAILWAY COMPANIES	Sous-totaux — Sub-totals	Totaux — Totals	Grand total
<b>A — RÉSEAU DES CHEMINS DE FER NATIONAUX CANADIENS (C. N. R.) : CANADIAN NATIONAL RAILWAY SYSTEM (C. N. R.) :</b>			
<b>1 — Chemin de fer du gouvernement canadien (C. G. R.) : Canadian Government Railway (C. G. R.) :</b>			
Intercolonial Ry.....	446.92		
Lotbinière & Megantic Ry.....	13.12		
National Transcontinental Ry.....	693.89		
Temiscouata Ry.....	69.18		
National Transcontinental Ry. Branch Lines Co.....	43.53		
Quebec & Saguenay Ry.....	61.68		
Total.....		1,328.32	
<b>2 — Canadian National Ry:</b>			
Canadian National Ry.....	198.01		
Grand Trunk Ry.....	506.89		
Quebec Oriental Ry.....	100.09		
Atlantic Quebec & Western Ry.....	102.16		
Quebec, Montreal & Southern Ry.....	114.92		
Stanstead, Shefford & Chambly Ry. { loués au C. N. R.	28.35		
Montreal & Province Line Ry. { leased to C. N. R.			
Total.....		1,050.42	
<b>3 — Canadian Northern Ry:</b>			
Quebec & Lake St. John Ry.....	241.28		
James Bay & Eastern Ry.....	18.75		
Canadian Northern Quebec Ry.....	94.91		
Chateauguay & Northern Ry.....	42.98		
Great Northern Ry.....	124.80		
Mount Royal Tunnel & Terminal Co.....	5.81		
Canadian Northern Ontario Ry.....	69.98		
Total.....		598.51	
Grand total.....			2,977.25
<b>4 — Central Vermont Ry. (contrôlé par le C. N. R. et exploité comme organisation séparée.— Controlled by C. N. R. and operated separately)</b>			
			25.33
<b>5 — Montreal &amp; Southern Counties Ry. (contrôlé par le C. N. R. et exploité comme organisation séparée, 53.10 milles compris dans la section des tramways.— Controlled by C. N. R. and operated separately, 53.10 miles included in tramways section).</b>			
<b>B — RÉSEAU DU CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (C. P. R.) : CANADIAN PACIFIC RAILWAY SYSTEM (C. P. R.) :</b>			
<b>1 — Atlantic &amp; North Western Ry.....</b>			
International Ry.....	98.70		
	80.80		
Total.....		179.50	
<b>2 — Montreal &amp; Atlantic Ry. (South-Eastern Ry.).....</b>			
St. Lawrence & Lake Champlain Jct. Ry.....	101.60		
	60.60		
Total.....		162.20	
<b>3 — Joliette &amp; Brandon Ry. (Montreal &amp; Lac Maskinongé).....</b>			
		12.80	
<b>4 — Québec, Montréal, Ottawa &amp; Occidental.....</b>			
		130.00	
<b>5 — Laurentian Ry.....</b>			
		15.20	
<b>6 — North Shore Ry.....</b>			
		203.70	
<b>7 — Ontario &amp; Quebec Ry.....</b>			
		62.10	
<b>8 — Montréal &amp; Ottawa (Vaudreuil &amp; Prescott).....</b>			
		21.60	
<b>9 — Orford Mountain Ry.....</b>			
		13.80	
<b>10 — Ottawa Northern &amp; Western:</b>			
Ottawa & Gatineau Valley Ry.....	80.90		
Pontiac & Pacific Jct. Ry.....	79.50		
Total.....		160.40	



## 14—Longueur, en milles, des voies ferrées de la Province, au 31 décembre, 1952—(Fin)

## 14—Railway Mileage in the Province, on the 31st December, 1952—(Concl.)

COMPAGNIES DE CHEMINS DE FER — (Fin) — RAILWAY COMPANIES—(Concl.)	Sous-totaux — Sub-totals	Totaux — Totals	Grand total
<b>B — RÉSEAU DU CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE (C. P. R.) :—Suite. CANADIAN PACIFIC RAILWAY SYSTEM (C. P. R.) :—Cont'd.</b>			
11 — Montreal & Western Ry. ....		66.90	.....
12 — Glengarry & Stormont Ry. ....		4.70	.....
13 — Lake Temiscamingue Colonisation Ry. ....		48.20	.....
14 — Interprovincial & James Bay Ry. ....		76.80	.....
15 — Chemin de fer de colonisation du nord.—Northern Colonisation Ry. ....		58.00	.....
16 — St. Maurice Valley Ry. ....		27.40	.....
17 — Canadian Pacific Ry (Wolfe's cove) .....		3.10	.....
18 — Hereford Ry. ....		6.90	.....
19 — Quebec Central Ry. (exploité séparément.—Operated separately) .....	295.20		.....
Boston & Maine Ry.; Massawipi Valley Ry. ....	36.10		.....
<b>Total</b> .....		<b>331.30</b>	.....
<b>Grand total</b> .....			<b>1,584.60</b>
<b>C — NAPIERVILLE JCT. RY.</b> .....			<b>27.12</b>
<b>D — CANADA &amp; GULF TERMINAL RY. (Matane &amp; Gaspé)</b> .....			<b>36.40</b>
<b>E — NEW YORK CENTRAL; ST. LAWRENCE &amp; ADIRONDACK RY.</b> .....			<b>46.56</b>
<b>F — GULF PULP &amp; PAPER CO. (North Shore Power &amp; Navigation)</b> .....			<b>9.00</b>
<b>G — ROBERVAL &amp; SAGUENAY RY.</b> .....			<b>29.04</b>
<b>H — ALMA &amp; JONQUIERE RY.</b> .....			<b>10.60</b>
<b>I — NIPISSING CENTRAL RY.</b> .....			<b>27.50</b>
<b>GRAND TOTAL</b> .....			<b>4,773.40</b>
<b>COMPAGNIES DE TRAMWAYS TRAMWAY COMPANIES</b>	<b>Sous-totaux Sub-totals</b>	<b>Totaux Totals</b>	<b>Grand tota</b>
<b>A — MONTREAL &amp; SOUTHERN COUNTIES (contrôlé et exploité par le C. N. R.— Controlled and operated by the C. N. R.)</b> .....			<b>52.98</b>
<b>B — QUEBEC RAILWAY LIGHT &amp; POWER CO</b>			
1 — Division de Montmorency—Montmorency Division .....			25.07
<b>C — MONTREAL TRANSPORTATION COMMISSION</b> .....			241.08
<b>D — SHAWINIGAN FALLS TERMINAL (1)</b> .....			15.86
<b>GRAND TOTAL</b> .....			<b>334.99</b>
<b>TOTAL, CHEMINS DE FER ET TRAMWAYS.—TOTAL, RAILWAYS AND TRAMWAYS</b> .....			<b>5,108.39</b>

(1) Transféré aux C.N.R. et C.P.R. depuis le 1er septembre 1950.

(1) Transferred to C.N.R. and C.P.R. from 1st September, 1950.

## TRAMWAYS

La commission des Transports de Montréal a continué, à partir du 16 juin 1951, les opérations de la compagnie de Tramways de Montréal, comme mandataire de la cité de Montréal devenue propriétaire de cette compagnie. Les deux autres compagnies de tramways électriques organisées opèrent à Montréal et Shawinigan Falls.

## TRAMWAYS

Since June 16, 1951, The Montreal Transportation Commission, acting as authorized agent for the City of Montreal, has carried on the operations of the Montreal Tramways Company, all of whose property had been acquired by the City. The other two existing electric railway companies operate in Montreal and Shawinigan Falls.

## 15—Voyageurs et marchandises transportés par les tramways, 1951 et 1952

## 15—Passengers and Freight Carried by Tramways, 1951 and 1952

COMPAGNIES—COMPANIES	Milles parcourus — Miles Covered		Voyageurs transportés (1) Passengers Carried		Marchandises transportées (en tonnes) — Freight Carried (in tons)	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952
	'000	'000	'000	'000	'000	'000
Montreal Transportation Commission(2)....	46,908	52,742	338,223	368,395	7,351	9,174
Montreal and Southern Counties.....	1,206	820	3,717	3,605	40,987	.....
Shawinigan Falls Terminal.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
<b>TOTAL.....</b>	<b>48,114</b>	<b>53,562</b>	<b>341,940</b>	<b>372,000</b>	<b>48,338</b>	<b>9,174</b>

(1) Comprend les voyageurs transportés en autobus ou trolleybus opérés par les compagnies de tramways.

(2) Les chiffres de 1951 couvrent une période de onze mois seulement.

(1) Including passengers carried on motor buses and trackless trolley cars operated by electric railways.

(2) The 1951 figures cover only eleven months of the year.

## 16—Capital des compagnies de tramways dans la Province, 1951 et 1952

## 16—Capital of Tramway Companies in the Province, 1951 and 1952

COMPAGNIES—COMPANIES	Actions — Stocks		Obligations — Bonds		Capital total — Total Capital	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Montreal Transportation Commission.....	.....	.....	38,047	36,520	38,047	36,520
Montreal and Southern Counties.....	500	500	7,974	7,902	8,474	8,402
Shawinigan Falls Terminal.....	300	300	.....	.....	300	300
<b>TOTAL.....</b>	<b>800</b>	<b>800</b>	<b>46,021</b>	<b>44,422</b>	<b>46,821</b>	<b>45,222</b>

## 17—Revenu des compagnies de tramways dans la Province, 1951 et 1952

## 17—Revenue of Tramway Companies in the Province, 1951 and 1952

COMPAGNIES—COMPANIES	Revenus bruts — Gross Revenues		Dépenses d'exploitation — Operating Expenses		Revenus nets d'opération — Net Operating Revenues	
	1951	1952	1951	1952	1951	1952
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Montreal Transportation Commission (1)....	27,324	30,646	15,036	17,756	12,287	12,890
Montreal and Southern Counties.....	535	424	960	697	—425	—273
Shawinigan Falls Terminal.....	182	178	137	134	45	44
<b>TOTAL.....</b>	<b>28,041</b>	<b>31,248</b>	<b>16,133</b>	<b>18,587</b>	<b>11,907</b>	<b>12,661</b>

(1) Les chiffres de 1951 couvrent une période de onze mois seulement.

Source: *Statistiques des tramways électriques*, Ottawa.

(1) The 1951 figures cover only eleven months of the year.

Source: *Statistics of Electric Railways*, Ottawa.

4—CANAUX

4—CANALS

Les renseignements suivants sont colligés par les agents locaux du ministère des chemins de fer et canaux et publiés par le Bureau fédéral de la Statistique.

The following information is compiled by the local agents of the Department of Railways and Canals and published by the Dominion Bureau of Statistics.

La province de Québec possède trois séries de canaux sur le Saint-Laurent, l'Ottawa et le Richelieu. Le plus ancien est celui de Lachine, commencé en 1700 par des colons français, ouvert à la navigation en 1824, et finalement terminé en 1901. Il a maintenant 8.74 milles de longueur; sa largeur est de 45 pieds, sa profondeur, de 14 pieds. Sept autres canaux sont construits sur le Saint-Laurent et ouvrent la route jusqu'à Port-Arthur; ce sont les canaux de Soulanges, Cornwall, Williamsburg (Farran's Point, Rapide-Plat et Rapide-des-Galops), Welland et Sault-Ste-Marie. Deux seulement des huit canaux du Saint-Laurent sont situés dans la province: le canal Lachine et le canal Soulanges.

The Province of Quebec has three canal systems, on the St. Lawrence, the Ottawa and the Richelieu rivers. The oldest is that of Lachine which was begun in 1700 by French settlers, opened to navigation in 1824 and completed in 1901. It is at present 8.74 miles long, 45 feet wide and 14 feet deep. Seven other canals on the St. Lawrence render it navigable as far as Port Arthur; these are the Soulanges, Cornwall, Williamsburg (Farran's Point, Rapide Plat and Galops), Welland and Sault Ste. Marie. Two only of the eight canals on the St. Lawrence are situated in the Province viz: the Lachine and Soulanges canals.

Le dernier mesure 14.67 milles; il est navigable pour les vaisseaux d'un tirant de 15 pieds. Le canal Chambly, sur le Richelieu, ouvre la route de Montréal à New-York, en passant par le lac Champlain. Il relie également Chambly à St-Jean. Sa profondeur est de 6.5 pieds. A Saint-Ours se trouve aussi une écluse. Sur l'Ottawa, deux canaux facilitent la navigation entre le port de Montréal et la cité d'Ottawa; ce sont le Carillon et le Grenville. L'écluse de Ste-Anne surmonte les rapides du même nom au confluent du Saint-Laurent et de la rivière Ottawa.

The latter is 14.67 miles in length and is navigable by vessels drawing 15 feet of water. The Chambly canal on the Richelieu connects Montreal to New York via Lake Champlain and also Chambly to St. John. Its depth is 6.5 feet. There is also a lock at St. Ours. On the Ottawa there are two canals which permit navigation between the port of Montreal and the city of Ottawa, these are the Carillon and Grenville. The St. Ann lock eliminates the passage of the rapids of the same name at the confluence of the St. Lawrence and the Ottawa rivers.

18—Relevé du trafic sur les canaux de la Province, 1952 et 1953

18—Summary of Traffic through the Canals of the Province, 1952 and 1953

CLASSIFICATION	1952			1953		
	St-Laurent — St. Lawrence	Rivière Richelieu — Richelieu River	Ottawa	St-Laurent — St. Lawrence	Rivière Richelieu — Richelieu River	Ottawa
	Tonnes — Tons	Tonnes — Tons	Tonnes — Tons	Tonnes — Tons	Tonnes — Tons	Tonnes — Tons
Navires canadiens: Canadian vessels:						
À vapeur..... Steam.....	7,826,817	55,153	18,008	7,616,605	55,131	22,261
À voiles..... Sail.....	229,764	32,779	216,969	274,025	42,347	262,627
Navires des E.-U.: U.S. vessels:						
À vapeur..... Steam.....	30,366	919	19	12,551	297	32
À voiles..... Sail.....	3,327	.....	.....	14,088	.....	.....
Navires étrangers .... Other foreign.....	241,708	15	.....	434,808	.....	.....
TOTAL.....	<b>8,331,982</b>	<b>88,866</b>	<b>234,996</b>	<b>8,352,077</b>	<b>97,775</b>	<b>284,920</b>
NAVIRES, nombre .... VESSELS, number....	<b>9,394</b>	<b>614</b>	<b>966</b>	<b>9,829</b>	<b>655</b>	<b>1,155</b>

Source: *Statistiques des canaux, Ottawa.*

Source: *Canal Statistics, Ottawa.*

## 19—Volume du trafic (en tonnes) par les canaux de la Province, 1952 et 1953

## 19—Total Traffic (in Tons) through the Canals of the Province, 1952 and 1953

MARCHANDISES—COMMODITIES		1952			1953		
		St-Laurent — St. Lawrence	Rivière Richelieu — Richelieu River	Ottawa	St-Laurent — St. Lawrence	Rivière Richelieu — Richelieu River	Ottawa
<i>Produits agricoles:—</i>	<i>Agricultural products:—</i>						
Orge.....	Barley.....	1,467,487			1,607,132		
Maïs.....	Corn.....	99,520			220,486		
Avoine.....	Oats.....	121,575			185,476		
Seigle.....	Rye.....	76,232			73,117		
Lin.....	Flax.....	126,196			122,874		
Blé.....	Wheat.....	1,942,427			2,081,349		
Farine.....	Flour.....	5,177			14,463		
Foin et paille.....	Hay and straw.....				253		
Autres prod. de meunerie.....	Other mill products.....				33,248		
Fruits et légumes.....	Fruits and vegetables.....				420	420	
Pommes de terre.....	Potatoes.....						
Autres grains.....	Other grains.....	1,500			26,915		
<b>Total.....</b>		<b>3,840,114</b>			<b>4,365,733</b>	<b>420</b>	
<i>Produits des animaux:—</i>	<i>Animal products:—</i>						
Poisson.....	Fish.....	624			170		
Viandes abattues.....	Dressed meats.....						
Autres produits des fabri- ques de conserves.....	Other packing house prod- ucts.....				2,158		
Autres prod. des animaux.....	Other animal products.....	80			188		
<b>TOTAL.....</b>		<b>704</b>			<b>2,516</b>		
<i>Manufactures:—</i>	<i>Manufactures:—</i>						
Instruments aratoires.....	Agricultural implements.....						
Ciment, briques, chaux.....	Cement, brick, lime.....	1,231			26,656		
Fer en gueuse et en saumon	Iron, pig and bloom.....	2,000			34,686		
Tous autres fer et acier.....	Other iron and steel.....	20,515			124,847		
Gazoline.....	Gasoline.....	931,579			103,158		
Pétrole et autres huiles.....	Petroleum and other oils.....	659,593			1,156,334		
Sucre.....	Sugar.....	6,376			6,838		
Sel.....	Salt.....	77,035			80,993		
Vins, liqueurs, bières.....	Wines, liquors, beers.....	42			80		
Papier.....	Paper.....	166,352	27,161	1,921	236,802	24,500	
Pulpe de bois.....	Wood pulp.....	55,188			69,319	1,047	
Automobiles et pièces.....	Autos and parts.....	1,350			4,194		
<b>TOTAL.....</b>		<b>1,921,261</b>	<b>27,161</b>	<b>1,921</b>	<b>1,843,907</b>	<b>24,500</b>	
<i>Produits forestiers:—</i>	<i>Forest products:—</i>						
Bois à pulpe.....	Pulpwood.....	576,144			494,616		
Billots, poteaux, pieux, pilotis.....	Logs, posts, poles, pil- ing.....						
Bois de chauffage.....	Firewood.....						
Stock de scierie et de ton- nellerie.....	Lumber mill and cooperage stocks.....	29,687			35,178		
Autres bois.....	Other forest products.....				12		
<b>TOTAL.....</b>		<b>605,831</b>			<b>529,806</b>		
<i>Produits miniers:—</i>	<i>Products of mines:—</i>						
Houille anthracite.....	Hard coal.....	15,207			19,537		
Huile bitumineuse.....	Soft coal.....	1,957,662		430	1,559,219		
Coke.....	Coke.....	15,476			7,740	785	
Minerais de cuivre.....	Copper ore.....						
Minerais de fer.....	Iron ore.....	214,888			112,288		
Autres minerais.....	Other ore.....	28,856			64,314		
Sable, etc.....	Sand, etc.....	216,937		198,800	269,195	241,200	
<b>TOTAL.....</b>		<b>2,449,026</b>		<b>199,230</b>	<b>2,032,293</b>	<b>241,985</b>	
Marchandises non énumérées	All other freight.....	1,019,459	61,812		1,307,737	69,459	
<b>GRAND TOTAL.....</b>		<b>9,836,395</b>	<b>88,973</b>	<b>201,151</b>	<b>10,081,992</b>	<b>94,379</b>	

20—Trafic sur les canaux de la Province  
20—Traffic through the Canals of the Province

ANNÉES YEARS	Navires canadiens Canadian Vessels		Navires des États-Unis et étrangers United States and Foreign Vessels		Nombre total Total Number	Tonnage des navires Tonnage of Vessels	Fret transporté (en tonnes) Freight Carried (in tons)		
	Nombre Number	Tonnage	Nombre Number	Tonnage			du Canada From Canada	des États-Unis From U. S.	Total
CANAUX DU ST-LAURENT—ST. LAWRENCE CANALS									
Moy.—Ave.									
1920-24.....	9,364	4,394,615	780	475,346	10,144	4,869,960	2,436,934	1,803,036	4,239,970
1925-29.....	12,361	6,453,301	908	690,654	13,269	7,143,955	4,828,143	2,046,624	6,874,767
1930-34.....	9,072	5,632,046	341	240,874	9,413	2,936,460	4,321,044	1,383,140	6,504,182
1935.....	10,009	5,847,341	317	209,798	10,326	6,057,139	4,879,714	1,993,941	6,873,655
1936.....	10,026	6,493,286	434	288,731	10,460	6,782,017	6,098,406	2,190,118	8,288,524
1937.....	9,781	6,784,129	423	208,669	10,204	6,992,798	5,604,202	3,591,237	9,195,439
1938.....	9,586	7,526,921	303	197,840	9,889	7,724,761	5,697,806	3,538,512	9,236,318
1939.....	8,950	6,217,711	409	266,609	9,359	6,484,320	5,808,933	2,531,232	8,340,165
1940.....	8,510	5,638,691	283	173,364	8,793	5,812,055	5,325,979	2,153,638	7,479,617
1941.....	8,298	5,665,953	338	244,219	8,636	5,910,172	3,791,442	3,138,127	6,929,569
1942.....	7,502	5,139,545	363	311,093	7,865	5,450,638	2,446,823	3,715,758	6,162,581
1943.....	6,825	5,476,225	180	162,541	7,005	5,638,766	1,838,918	4,309,106	6,148,024
1944.....	6,661	5,194,517	146	107,042	6,807	5,301,559	2,167,049	3,695,819	5,862,868
1945.....	7,526	5,812,332	97	70,194	7,623	5,882,526	3,714,565	3,233,305	6,947,870
1946.....	6,047	4,824,136	114	68,825	6,161	4,892,961	3,152,339	2,598,230	5,750,578
1947.....	7,884	6,131,185	154	79,162	8,038	6,210,347	4,030,981	3,148,613	7,179,594
1948.....	7,835	6,194,737	228	134,445	8,063	6,329,182	4,465,678	2,912,332	7,378,010
1949.....	8,662	6,899,113	208	130,662	8,870	7,029,775	6,245,399	1,714,795	7,960,194
1950.....	9,856	8,037,199	291	196,283	10,147	8,233,472	7,148,390	2,820,881	9,969,271
1951.....	9,329	7,922,577	301	222,711	9,630	8,145,288	7,064,836	2,852,021	9,916,857
1952.....	8,993	8,056,581	401	275,401	9,394	8,331,982	7,240,687	2,595,708	9,836,395
1953.....	9,187	7,890,630	642	461,447	9,829	8,352,077	7,704,102	2,377,890	10,081,992

RIVIÈRE RICHELIEU—RICHELIEU RIVER

Moy.—Ave.									
1920-24.....	445	64,297	1,005	111,103	1,450	175,400	142,862	82,608	225,471
1925-29.....	463	61,017	831	99,879	1,294	160,896	111,346	71,703	183,049
1930-34.....	285	22,099	196	20,696	481	42,795	33,714	14,270	47,984
1935.....	332	29,157	136	19,260	468	48,417	36,851	7,368	44,219
1936.....	663	66,117	210	35,037	873	101,154	67,807	11,924	79,731
1937.....	713	89,651	297	57,586	1,010	147,237	99,031	24,713	123,744
1938.....	547	73,203	144	20,416	691	93,619	68,559	26,138	94,697
1939.....	643	86,355	183	21,460	806	107,815	83,973	27,704	111,677
1940.....	511	68,598	303	66,325	814	134,923	48,346	66,475	114,821
1941.....	444	64,844	159	31,452	603	96,296	35,930	38,306	84,236
1942.....	351	59,877	16	1,384	367	61,261	33,197	32,798	65,995
1943.....	326	56,311	.....	.....	326	56,311	29,982	31,122	61,104
1944.....	291	52,433	4	37	295	52,470	28,945	25,379	54,324
1945.....	291	47,826	5	364	296	48,190	24,939	21,639	46,578
1946.....	287	45,266	28	3,729	315	48,995	25,710	13,571	39,281
1947.....	516	73,656	22	686	538	74,342	51,073	10,013	61,086
1948.....	593	93,930	12	384	605	94,314	78,151	13,214	91,365
1949.....	705	110,957	28	597	733	111,554	91,992	14,489	106,481
1950.....	673	104,132	19	394	692	104,526	86,497	18,876	105,373
1951.....	698	102,149	21	436	719	102,585	81,857	16,277	98,134
1952.....	578	87,932	36	934	614	88,866	69,274	19,699	88,973
1953.....	637	97,478	18	297	655	97,775	74,449	19,930	94,379

CANAUX DE L'OTTAWA—OTTAWA CANALS

Moy.—Ave.									
1920-24.....	1,873	283,174	186	20,208	2,059	303,382	207,072	4,318	211,390
1925-29.....	2,947	505,779	156	18,040	3,103	523,829	394,825	8,571	403,396
1930-34.....	2,148	433,856	28	3,387	2,176	437,243	359,438	3,414	362,852
1935.....	1,750	332,703	52	11,234	1,802	343,937	287,888	1,638	289,526
1936.....	1,646	284,337	96	22,299	1,742	306,636	255,629	5,864	261,493
1937.....	1,897	361,965	200	47,176	2,097	409,141	336,654	12,424	349,078
1938.....	1,626	334,884	43	9,156	1,669	344,040	297,493	2,200	299,693
1939.....	1,610	331,297	66	14,928	1,676	346,225	299,944	1,727	301,671
1940.....	1,700	357,993	55	12,772	1,755	370,765	317,412	.....	317,412
1941.....	1,637	347,807	.....	.....	1,637	347,807	308,933	576	309,509
1942.....	1,647	333,196	.....	.....	1,647	333,196	289,541	429	289,970
1943.....	1,363	268,516	.....	.....	1,363	268,516	240,116	380	240,496
1944.....	1,486	308,781	.....	.....	1,486	308,781	272,211	.....	272,211
1945.....	1,256	291,187	.....	.....	1,256	291,187	257,530	642	258,172
1946.....	1,204	297,669	.....	.....	1,204	297,669	261,295	.....	261,295
1947.....	1,286	304,617	.....	.....	1,286	304,617	254,827	.....	254,827
1948.....	1,106	306,827	.....	.....	1,106	306,827	263,343	.....	263,343
1949.....	1,212	330,205	.....	.....	1,212	330,205	282,330	.....	282,330
1950.....	1,117	340,084	.....	.....	1,117	340,084	294,604	.....	294,604
1951.....	1,102	322,864	.....	.....	1,102	322,864	277,171	.....	277,171
1952.....	965	234,977	1	19	966	234,996	201,151	.....	201,151
1953.....	1,153	284,888	2	32	1,155	284,920	243,032	.....	243,032

## 5—PORTS NATIONAUX

En plus des ports de Montréal, Québec, Trois-Rivières et Chicoutimi, la province de Québec dispose de 25 autres ports dont trois au moins (Baie-Comeau, Sorel et Port-Alfred) sont plus importants que Chicoutimi. Montréal est non seulement le port de mer le plus important de la province de Québec mais aussi du Canada.

La présente section traite exclusivement des "ports nationaux" c'est-à-dire des ports qui tombent sous la juridiction du Conseil des Ports Nationaux et il n'est question ci-après que de l'aménagement administré par ce "conseil".

Le port de Montréal est situé sur le fleuve Saint-Laurent, à 1,000 milles environ de la côte de l'Atlantique. Le chenal, dont environ 100 milles est dragué, est d'une profondeur minimum de 35 pieds. Il est desservi par les deux chemins de fer canadiens reliés au port par 61 milles de voie ferrée administrée par le Conseil. Le port est ouvert à la navigation depuis la mi-avril environ jusqu'au commencement de décembre. Le Conseil a sous sa gestion des môles, quais et jetées offrant 112 bassins ou postes de mouillage aux navires sur une longueur de plus de 10 milles, 27 entrepôts de transit ayant une surface de 2,226,000 pieds carrés, quatre élévateurs à grain d'une capacité totale de plus de 15 millions de boisseaux et 3½ milles de galeries d'expédition ainsi qu'un entrepôt frigorifique d'une capacité de 2,909,210 pieds cubes. Il dispose également d'une grue flottante de 75 tonnes et de 10 grues locomobiles sur rail.

Le port de Québec est situé au confluent du fleuve Saint-Laurent et de la rivière Saint-Charles, à environ 160 milles en aval de Montréal. Il est accessible aux navires océaniques pendant environ 8 mois par année. Les installations relevant du "conseil" comprennent 4 principaux quais et jetées permettant aux navires d'accoster sur une longueur de 20,425 pieds, 10 entrepôts de transit d'une aire globale de 761,000 pieds carrés, 23 milles de voies ferrées régulières de terminus, reliés aux deux réseaux de chemins de fer canadiens, un élévateur à grain d'une capacité de 4 millions de boisseaux, et 2,000 pieds de galeries d'expédition permettant de charger 90,000 boisseaux de grain à l'heure, 3 tours maritimes pour le déchargement des navires, un entrepôt frigorifique moderne d'une capacité de 500,000

## 5—NATIONAL HARBOURS

In addition to Montreal, Quebec, Three Rivers and Chicoutimi, there are at least 25 other ports in the Province of Quebec, 3 of which (Baie Comeau, Sorel and Port Alfred) are more important than Chicoutimi. Montreal is not only the greatest harbour of the Province of Quebec, but also of Canada.

The present section deals exclusively with "national harbours", i.e. harbours which come under the jurisdiction of the National Harbours Board and only the facilities under the control of the Board are described hereafter.

The Harbour of Montreal is situated on the St. Lawrence River approximately 1,000 miles inland from the Atlantic coast. The ship channel, of which approximately 100 miles is dredged provides a minimum depth of 35 feet. The Harbour is served by both Canadian railways connected to the harbour front by 61 miles of terminal railway operated by the National Harbours Board. The harbour is open to navigation from about the middle of April to the beginning of December of each year. The Board operates main piers, wharves and jetties providing 112 berths, totalling about 10 miles of berthing accommodation; 27 transit sheds, with an aggregate floor area of over 2,226,000 square feet; also 4 grain elevators, with a total storage capacity of over 15,000,000 bushels and 3½ miles of grain conveyor galleries and a cold storage warehouse with a capacity of 2,909,210 cubic feet. A 75-ton capacity floating crane and 10 locomotive cranes are available.

The harbour of Quebec is situated at the confluence of the St. Lawrence and St. Charles rivers about 160 miles below Montreal. It is open to ocean navigation for about 8 months in the year. The facilities operated by the Board include 4 main piers and wharves having 20,425 linear feet of berthing, 10 transit sheds with a total floor area of 761,000 square feet, 23 miles of standard gauge terminal railway, connected with both Canadian railways, a grain elevator with a capacity of 4,000,000 bushels and 2,000 linear feet of shipping galleries with a loading capacity of 90,000 bushels per hour, 3 marine towers for unloading boats, also a modern cold storage warehouse with a capacity of 500,000 cubic

pieds cubes, un entrepôt à poisson d'une capacité d'un million de livres, une grue flottante d'une capacité de 75 tonnes et trois grues locomobiles d'une capacité de 38 tonnes.

Le port de Trois-Rivières, situé au confluent du Saint-Laurent et de la rivière Saint-Maurice à environ 81 milles en aval de Montréal, est ouvert à la navigation 7½ mois par année. L'aménagement du port sous gestion du Conseil comprend 3 quais principaux permettant aux navires d'accoster sur une longueur de 7,650 pieds et dans 30 pieds d'eau au minimum et 9 entrepôts de transit ayant une superficie de 192,000 pieds carrés.

feet, and a fish house with a capacity of 1,000,000 pounds, a floating crane of 75 tons capacity and 3 locomotive cranes with capacity up to 38 tons.

The harbour of Three Rivers, situated at the confluence of the St. Lawrence and St. Maurice rivers about 81 miles below Montreal, is open to navigation for about 7½ months in the year. The facilities operated by the Board include three main wharves having some 7,650 linear feet of berthing with a minimum water depth of 30 feet alongside and nine transit sheds with a total floor area of about 192,000 square feet.

**21—Statistiques des ports nationaux de la province de Québec. Nombre et tonnage net enregistré des navires (1) arrivés et partis**

**21—Statistics of National Harbours of the Province of Quebec. Number and Net Registered Tonnage of Vessels (1) which Arrived and Departed**

ANNÉES YEARS	ARRIVAGES—ARRIVALS		DÉPARTS—DEPARTURES	
	Navires Vessels	Tonnage	Navires Vessels	Tonnage
<b>PORT DE CHICOUTIMI—HARBOUR OF CHICOUTIMI</b>				
Moy.-Ave. 1940-44 ...	203	108,374	203	108,372
1945.....	97	66,271	96	66,195
1946.....	133	81,365	132	81,380
1947.....	142	122,571	141	122,566
1948.....	181	154,433	181	154,433
1949.....	198	131,023	198	131,023
1950.....	207	126,879	207	126,879
1951.....	227	156,539	227	156,539
1952.....	195	153,992	194	153,977
1953.....	238	166,532	238	166,532
<b>PORT DE QUÉBEC—HARBOUR OF QUEBEC</b>				
Moy.-Ave. 1940-44 ...	3,798	2,176,030	3,806	2,195,126
1945.....	3,840	2,816,194	3,841	2,823,429
1946.....	3,872	2,470,154	3,884	2,472,624
1947.....	4,191	2,902,654	4,179	2,909,884
1948.....	4,320	3,702,612	4,311	3,695,640
1949.....	4,203	4,178,588	4,197	4,178,427
1950.....	4,512	4,484,885	4,515	4,481,129
1951.....	4,684	4,714,577	4,695	4,712,979
1952.....	4,597	5,263,305	4,597	5,270,540
1953.....	4,724	5,516,037	4,736	5,533,193
<b>PORT DE TROIS-RIVIÈRES—HARBOUR OF THREE RIVERS</b>				
Moy.-Ave. 1940-44 ...	2,101	1,843,771	2,116	1,844,829
1945.....	1,973	2,243,566	1,973	2,243,566
1946.....	2,073	1,796,200	2,073	1,796,200
1947.....	2,217	1,713,516	2,217	1,713,516
1948.....	2,243	2,258,358	2,243	2,258,358
1949.....	2,200	2,241,825	2,192	2,241,371
1950.....	2,434	2,405,539	2,434	2,405,509
1951.....	2,778	2,240,812	2,774	2,240,513
1952.....	2,706	1,848,710	2,718	1,849,493
1953.....	2,857	1,822,341	2,856	1,822,148
<b>PORT DE MONTRÉAL—HARBOUR OF MONTREAL</b>				
Moy.-Ave. 1940-44 ...	3,430	3,890,739	3,443	3,929,519
1945.....	3,295	4,688,742	3,284	4,621,510
1946.....	3,193	5,239,076	3,208	5,260,474
1947.....	3,433	5,948,537	3,434	5,944,013
1948.....	3,667	6,627,056	3,661	6,635,831
1949.....	4,480	7,637,311	4,493	7,652,848
1950.....	4,796	8,263,814	4,803	8,264,345
1951.....	4,423	7,708,844	4,422	7,709,539
1952.....	4,852	8,702,609	4,855	8,701,953
1953.....	5,221	9,096,180	5,217	9,094,118

(1) A l'exclusion des navires de guerre.

(1) Exclusive of naval vessels.

Le port de Chicoutimi est situé sur la rivière Saguenay. Cette rivière se jette dans le Saint-Laurent à 120 milles en aval de Québec. Les installations dont le Conseil dispose dans ce port comprennent: 2,500 pieds de quais auxquels peuvent accoster les navires tirant 26 pieds d'eau; un entrepôt en béton à l'épreuve du feu, de 400 pieds sur 60 pieds; un hangar en bois de 150 pieds sur 40 pieds et environ 8,500 pieds de voies ferrées normales reliées au réseau du Canadien-National.

The harbour of Chicoutimi is situated on the Saguenay River about 75 miles from its mouth. The Saguenay flows into the St. Lawrence River at a point 120 miles below Quebec. The facilities operated by the Board include: 2,500 linear feet of wharf allowing ships of 26 feet draft, a concrete fireproof shed 400 feet by 60 feet, a frame shed 150 feet by 40 feet, and about 8,500 feet of standard gauge railway tracks connecting with the Canadian National Railways.

**22—Statistiques des ports nationaux de la province de Québec. Tonnage déchargé des cargos et chargé à leur bord et nombre de passagers débarqués et embarqués**

**22—Statistics of National Harbours of the Province of Quebec. Cargo Tonnage Unloaded from and Loaded to Vessels and Number of Passengers Landed and Embarked by Vessels**

ANNÉES YEARS	Tonnage des cargos—(1)—Cargo tonnage			Passagers—(2)—Passengers		
	Arrivages Inward	Départs Outward	Total	Débarqués Landed	Embarqués Embarked	Total
<b>PORT DE CHICOUTIMI—HARBOUR OF CHICOUTIMI</b>						
Moy.—Ave. 1940-44.....	165,696	2,915	168,611	3,419	3,334	6,753
1945.....	52,112	1,993	54,105	5,098	5,102	10,200
1946.....	62,431	481	62,912	6,117	6,118	12,235
1947.....	182,046	2,386	184,432	5,775	5,779	11,554
1948.....	224,108	1,762	225,870	6,125	6,501	12,626
1949.....	151,637	3,953	155,590	7,129	7,129	14,258
1950.....	194,808	6,526	201,334	4,059	4,058	8,117
1951.....	260,110	7,155	267,265	4,599	4,650	9,249
1952.....	277,350	3,350	280,700	3,790	3,790	7,580
1953.....	271,524	9,637	281,161	4,649	4,890	9,539
<b>PORT DE QUÉBEC—HARBOUR OF QUEBEC</b>						
Moy.—Ave. 1940-44.....	990,463	469,421	1,459,884	24,500	23,389	47,889
1945.....	1,184,848	714,611	1,899,459	49,911	48,849	98,760
1946.....	1,158,884	381,875	1,540,759	45,156	33,250	78,406
1947.....	1,532,159	322,859	1,855,018	38,071	33,063	71,134
1948.....	1,623,888	226,482	1,850,370	69,959	38,570	108,529
1949.....	1,509,165	366,186	1,875,351	51,661	35,295	86,956
1950.....	1,831,822	429,458	2,261,280	44,777	29,246	74,023
1951.....	1,948,999	863,951	2,812,950	67,122	34,739	101,861
1952.....	1,887,105	1,133,067	3,020,172	61,514	37,874	99,388
1953.....	2,199,104	1,057,444	3,256,548	88,485	43,485	131,970
<b>PORT DE TROIS-RIVIÈRES—HARBOUR OF THREE RIVERS</b>						
Moy.—Ave. 1940-44.....	1,217,868	467,139	1,685,007	.....	.....	.....
1945.....	1,611,708	881,134	2,492,842	.....	.....	.....
1946.....	1,427,222	475,302	1,902,524	.....	.....	.....
1947.....	2,032,335	575,794	2,608,129	.....	.....	.....
1948.....	2,209,884	358,126	2,568,010	.....	.....	.....
1949.....	1,927,979	349,033	2,277,012	.....	.....	.....
1950.....	2,209,472	666,742	2,776,214	.....	.....	.....
1951.....	2,636,993	557,021	3,194,014	.....	.....	.....
1952.....	2,466,077	872,329	3,338,406	.....	.....	.....
1953.....	2,390,105	653,951	3,044,056	.....	.....	.....
<b>PORT DE MONTRÉAL—HARBOUR OF MONTREAL</b>						
Moy.—Ave. 1940-44.....	3,954,163	3,735,564	7,689,727	59,900	53,534	113,434
1945.....	3,239,815	5,769,702	9,009,517	81,847	70,955	152,802
1946.....	3,405,018	5,694,082	9,099,100	78,235	74,530	152,765
1947.....	4,323,466	6,484,407	10,807,873	85,553	78,371	163,924
1948.....	5,508,386	6,129,734	11,638,120	95,415	91,877	187,292
1949.....	7,042,268	6,827,878	13,870,146	95,329	90,580	185,909
1950.....	8,579,034	6,736,499	15,315,533	73,866	73,560	147,426
1951.....	6,797,082	8,119,958	14,917,040	68,015	62,238	130,253
1952.....	6,942,228	9,143,377	16,085,605	80,875	67,241	148,116
1953.....	8,407,153	8,492,188	16,899,341	71,539	66,392	137,931

(1) Tonnes de 2,000 livres.

(2) A l'exclusion des forces armées et des prisonniers de guerre.

Source: Conseil des Ports Nationaux, Ottawa.

(1) Tons of 2,000 pounds.

(2) Exclusive of armed forces and prisoners of war.

Source: National Harbours Board, Ottawa.



## 6—TÉLÉPHONES

En 1952, on comptait 850,528 téléphones dans la Province, soit 20.4 appareils par cent personnes. Depuis 1934, le nombre de téléphones n'a pas cessé d'augmenter d'une année à l'autre. Dans l'espace de dix ans, c'est-à-dire de 1943 à 1952, ce nombre a augmenté de 470,583.

## 6—TELEPHONES

In 1952, there were 850,528 telephones in the Province of Quebec or 20.4 instruments per 100 population. Since 1934, the number of telephones has steadily increased each year. During the last 10 years, i.e. from 1943 to 1952, an increase of 470,583 was registered.

23—Statistiques des téléphones au Canada et dans la Province  
23—Telephone Statistics in Canada and the Province

ANNÉES ET PROVINCES YEARS AND PROVINCES	Nombre de réseaux Number of Systems	Longueur des réseaux en milles Pole Line Mileage	Longueur des fils en milles Wire Mileage	Nombre de téléphones Number of Telephones		Nombre d'employés Number of Employees
				Total	par 100 personnes Per 100 Population	
PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC						
Moy.-Ave. 1935-39.....	261	21,166	1,259,796	287,903	9.2	4,106
1940.....	274	22,834	1,362,669	324,219	10.0	4,360
1941.....	282	25,378	1,423,999	349,372	10.5	4,787
1942.....	285	26,102	1,453,680	364,837	10.8	4,809
1943.....	284	27,137	1,461,349	379,945	11.0	4,831
1944.....	284	27,478	1,465,696	397,245	11.3	5,285
1945.....	278	28,421	1,553,555	425,259	11.9	6,556
1946.....	268	28,863	1,680,462	468,867	12.9	8,655
1947.....	265	30,363	1,859,419	530,380	14.3	9,593
1948.....	256	31,772	2,068,001	604,715	15.0	10,918
1949.....	245	32,335	2,320,981	671,491	17.3	11,797
1950.....	241	33,337	2,509,346	735,680	18.5	12,518
1951.....	238	34,634	2,738,548	780,073	19.2	12,837
1952.....	224	35,689	2,985,308	850,528	20.4	12,671
CANADA EN 1952—CANADA IN 1952						
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	3	2,610	39,964	25,183	6.7	255
Ile du P.-E..... P. E. I.....	42	1,847	18,954	12,704	12.3	176
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	232	8,335	314,474	122,626	18.8	1,808
N.-Brunswick.....	22	7,360	248,841	85,435	16.2	1,303
Québec.....	224	35,689	2,985,308	850,528	20.4	12,671
Ontario.....	488	62,105	5,073,559	1,422,268	29.8	19,279
Manitoba.....	14	21,920	613,785	178,380	22.4	2,952
Saskatchewan.....	1,007	72,737	557,851	153,840	18.2	1,628
Alberta.....	843	29,608	565,484	178,824	18.4	2,220
Col.-Brit..... Brit. Columbia.....	12	11,204	847,217	322,340	26.9	5,912
Yukon.....	1	5	466	238	2.6	3
<b>CANADA.....</b>	<b>2,888</b>	<b>253,420</b>	<b>11,265,903</b>	<b>3,352,366</b>	<b>23.2</b>	<b>48,207</b>

(1) A l'exclusion des employés des lignes rurales.

(1) Excluding employees on rural lines.

24—Nombre de téléphones des principales compagnies de la Province, 1952  
24—Number of Telephones of the Principal Companies in the Province, 1952

NOM DES COMPAGNIES NAME OF COMPANIES	Nombre de téléphones—Number of Telephones				Total
	Commerciaux Business	Domestiques Residence	Ruraux Rural	Postes payants Public Pay	
The Bell Telephone Company of Canada.....	221,790	453,217	41,916	18,315	735,238
Bonaventure and Gaspé Telephone Co.....	1,310	814	2,090	66	4,280
Cie de Téléphones Charlevoix-Saguenay.....	1,012	1,139	1,242	42	3,435
Eastern Townships Telephone Company.....	2,502	4,622	2,519	177	9,820
Gulf of St. Lawrence Telephone Co.....	824	718	944	51	2,537
Harricana & Gatineau Tel. Co.....	1,321	1,593	172	61	3,147
Cie de Téléphones de Kamouraska.....	1,619	2,337	1,568	154	5,678
La Tuque Telephone Co.....	743	1,395	155	47	2,340
Mansonville Utilities Limited.....	204	374	715	15	1,308
Pontiac Rural Tel. Co. Ltd.....	108	183	667	22	980
Corporation de Téléphone et de Pouvoir de Québec —Quebec Telephone and Power Corp.....	5,912	7,095	6,239	389	19,635
Saguenay and Quebec Telephone Co.....	5,633	10,386	1,855	427	18,301
Cie de Téléphone rural Soulanges.....	130	200	684	51	1,065

## 25—Nombre de téléphones, par réseaux, dans la Province, 1951-52

## 25—Number of Telephones, by Systems, in the Province, 1951-52

TÉLÉPHONES		Compagnies par actions — Stock companies	Coopé- ratives — Co-oper- atives	Réseaux municipaux — Municipal Systems	Autres réseaux — Other systems
1951					
		No.	No.	No.	No.
Lignes individuelles:	On Individual Lines:				
Commerciaux.....	Business.....	79,721	401	1	(1) 17
Domestiques.....	Residence.....	104,827	949	14	.....
Lignes à 2 postes groupés:	Local, 2-Party:				
Commerciaux.....	Business.....	11,070	88	.....	(1) 17
Domestiques.....	Residence.....	306,681	322	3	.....
Lignes à 4 postes groupés:	Local 4-Party:				
Commerciaux.....	Business.....	712	28	.....	.....
Domestiques.....	Residence.....	3,381	282	6	(1) 91
Service rural:	Rural:				
Commerciaux.....	Business.....	15,176	122	.....	(2) 213
Domestiques.....	Residence.....	59,675	5,472	141	(1) 444
Centrale privée avec extensions:	Private Branch Exchange and Extensions:				
Commerciaux.....	Business.....	141,663	8	3	.....
Domestiques.....	Residence.....	29,727	18	.....	.....
Stations publiques payantes:	Public Pay Stations:				
Commerciaux.....	Business.....	18,770	30	.....	.....
<b>TOTAL.....</b>		<b>771,403</b>	<b>7,720</b>	<b>168</b>	<b>782</b>

TÉLÉPHONES		Compagnies par actions — Stock companies	Coopé- ratives — Co-oper- atives	Réseaux municipaux — Municipal Systems	Autres réseaux — Other systems
1952					
Lignes individuelles:	On Individual Lines:				
Commerciaux.....	Business.....	83,887	488	4	(1) 20
Domestiques.....	Residence.....	128,679	1,530	12	.....
Lignes à 2 postes groupés:	Local, 2-Party:				
Commerciaux.....	Business.....	9,948	60	1	(1) 14
Domestiques.....	Residence.....	325,127	445	2	.....
Lignes à 4 postes groupés:	Local 4-Party:				
Commerciaux.....	Business.....	712	22	.....	.....
Domestiques.....	Residence.....	3,308	150	6	(1) 82
Service rural:	Rural:				
Commerciaux.....	Business.....	16,022	157	5	(2) 213
Domestiques.....	Residence.....	67,110	5,462	253	(1) 487
Centrale privée avec extensions:	Private Branch Exchange and Extensions:				
Commerciaux.....	Business.....	152,872	45	4	.....
Domestiques.....	Residence.....	33,291	65	.....	.....
Stations publiques payantes:	Public Pay Stations:				
Commerciaux.....	Business.....	20,015	30	.....	.....
<b>TOTAL.....</b>		<b>840,971</b>	<b>8,454</b>	<b>287</b>	<b>816</b>

(1) Gouvernement fédéral.  
(2) Gouvernement provincial.

(1) Federal Government.  
(2) Provincial Government.

26—Téléphones reliés à des tableaux de distribution manuels et automatiques, dans les cités de la province de Québec, 1951-52

26—Telephones Connected to Manual and Automatic Switchboards in Cities of the Province of Quebec, 1951-52

CITÉS—CITIES (1)	TÉLÉPHONES				TOTAL
	Manuels—Manual		Automatiques—Automatic		
	Commerciaux	Domestiques	Commerciaux	Domestiques	
	— Business	— Residence	— Business	— Residence	
1951					
	no.	no.	no.	no.	no.
Chicoutimi.....			1,967	2,878	4,845
Drummondville.....			2,124	3,969	6,093
Granby.....			1,838	4,215	6,053
Hull.....			2,708	8,021	10,729
Joliette.....			1,555	3,343	4,898
Lachine.....	2,269	5,523	767	1,232	9,791
Montréal.....	1,007	7,385	(3) 143,504	253,977	405,873
Québec.....			22,850	38,086	60,936
St-Hyacinthe.....	2,111	3,519			5,630
St-Jean.....			2,412	5,164	7,576
St-Jérôme.....			1,599	3,221	4,820
Shawinigan Falls.....			2,472	6,082	8,554
Sherbrooke.....			5,103	11,450	16,553
Sorel.....			1,980	3,344	5,324
Thetford Mines.....			1,022	2,327	3,349
Trois-Rivières.....	4,908	10,558			15,466
Valleyfield.....	1,779	4,120			5,899

CITÉS—CITIES (1)	TÉLÉPHONES				TOTAL
	Manuels—Manual		Automatiques—Automatic		
	Commerciaux	Domestiques	Commerciaux	Domestiques	
	— Business	— Residence	— Business	— Residence	
1952					
	no.	no.	no.	no.	no.
Chicoutimi.....			2,103	2,923	5,026
Drummondville.....			2,195	4,554	6,749
Granby.....			1,966	4,583	6,549
Hull.....			2,780	8,436	11,216
Joliette.....			1,606	3,581	5,187
Joquières.....			1,069	3,081	4,150
Lachine.....	2,430	6,379	829	1,633	11,271
Montréal.....	918	6,412	151,768	273,453	432,551
Québec.....			23,580	42,435	66,015
St-Hyacinthe.....			2,152	4,339	6,491
St-Jean.....			2,539	5,720	8,259
St-Jérôme.....			1,660	3,508	5,168
Shawinigan Falls.....			2,546	6,429	8,975
Sherbrooke-Lennoxville.....			5,311	12,654	17,965
Sorel.....			2,101	3,657	5,758
Thetford Mines.....			1,094	2,835	3,929
Trois-Rivières.....			5,266	12,059	17,325
Valleyfield.....	1,817	4,584			6,401

(1) De 15,000 âmes et plus.  
Source: *Statistiques des téléphones*, Ottawa.

(1) Of 15,000 population and over.  
Source: *Telephone Statistics*, Ottawa.

Au 31 décembre 1952, le capital actions des compagnies de téléphone opérant dans la Province s'élevait à \$250,512,889 et leur dette consolidée à \$202,349,900. Durant l'année 1952, le revenu d'exploitation atteignait \$193,715,397 et les dépenses d'exploitation, \$170,396,625. Les chiffres ci-dessus comprennent le montant total du capital, des revenus et des dépenses d'exploitation de The Bell Telephone Company of Canada qui opère aussi dans d'autres provinces du Canada. Les salaires et gages payés dans la Province se chiffraient à \$38,356,758.

On December 31st, 1952, the capital stock of the telephone companies operating in the Province amounted to \$250,512,889 and their funded debt to \$202,349,900. During the year 1952, the operating revenue reached \$193,715,397 and the operating expenses \$170,396,625. The figures given above include the total amount of the capital, the operating revenue and expenses of The Bell Telephone Company of Canada, which carries on business in the other Canadian provinces as well. Salaries and wages paid by the telephone companies in the Province amounted to \$38,356,758.

### 27—Etat financier des principaux services de téléphone de la Province, 1952

#### 27—Financial Statement of the Principal Telephone Systems in the Province, 1952

NOM DES COMPAGNIES NAME OF COMPANIES	Actions Stock	Dette consolidée Funded Debt	Capital total Total Capital	Coût des propriétés et de l'ins- tallation Cost of Property and Equipment	Salaires et gages Salaries and Wages	Revenu brut Gross Revenue
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
The Bell Telephone Co. of Canada...	239,995,425	194,626,507	434,621,932	653,582,972	35,230,684	184,398,075
Bonaventure & Gaspé Tel. Co., Ltd.	142,800	207,359	350,159	530,851	116,611	247,821
Cie de Tél. Charlevoix-Saguenay.....	558,340	145,000	703,340	846,830	114,384	253,832
Eastern Townships Tel. Co.....	888,302	.....	888,302	1,484,681	282,744	511,837
Gulf of St. Lawrence Telephone Co....	35,000	612,000	647,000	992,707	204,428	339,984
Harricana & Gatineau Tel. Co.....	256,970	650,000	906,970	861,565	107,869	322,378
Cie de Téléphone de Kamouraska.....	880,650	250,000	1,130,650	1,445,065	132,809	402,870
La Tuque Telephone Co.....	350,500	460,000	810,500	853,909	80,968	196,270
Mansonville Utilities, Limited.....	48,800	128,003	176,803	136,155	35,048	55,505
Pontiac Rural Tel. Co.....	34,770	.....	34,770	88,477	18,582	37,490
Corp. de Tél. et de Pouvoir de Québec- Quebec Telephone & Power Corp...	2,203,795	3,125,000	5,328,795	5,912,504	752,098	1,747,636
Saguenay & Quebec Tel. Co.....	3,425,074	1,355,000	4,780,074	6,716,783	620,413	1,580,006
Cie de Tél. rural Soulanges.....	74,800	22,100	96,900	115,894	24,989	58,405

### 28—Revenus et dépenses d'exploitation des principaux services, 1952

#### 28—Operating Revenue and Expenses of the Principal Systems, 1952

NOM DES COMPAGNIES NAME OF COMPANIES	Dépenses d'exploit- ation Operating Expenses	Revenu net d'exploit- ation Net Operating Revenues	Revenu addi- tionnel Additions to Income	Revenu corporatif brut Gross Corporate Income	Charges sur le revenu Deductions from Income	Revenu corporatif net Net Corporate Income
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
The Bell Telephone Co. of Canada...	126,559,115	57,838,960	2,165,081	60,004,041	37,433,691	22,570,350
Bonaventure & Gaspé Tel. Co., Ltd.	203,015	44,806	.....	44,806	27,097	17,709
Cie de Tél. Charlevoix-Saguenay.....	150,099	103,733	.....	103,733	60,809	42,924
Eastern Townships Tel. Co.....	438,078	73,759	.....	73,759	49,136	24,623
Gulf of St. Lawrence Telephone Co....	309,966	30,018	.....	30,018	29,154	864
Harricana & Gatineau Tel. Co.....	178,107	144,271	8,553	152,824	92,704	60,120
Cie de Téléphone de Kamouraska.....	239,916	162,954	.....	162,954	96,381	66,573
La Tuque Telephone Co.....	181,524	14,746	.....	14,746	14,735	11
Mansonville Utilities, Limited.....	51,012	4,493	290	4,783	3,826	957
Pontiac Rural Tel. Co.....	35,432	2,058	573	2,631	1,483	1,148
Corp. de Tél. et de Pouvoir de Québec- Quebec Telephone & Power Corp...	1,158,567	589,069	40,627	629,696	398,552	231,144
Saguenay & Quebec Tel. Co.....	1,019,239	560,767	1,240	559,527	392,630	166,897
Cie de Tél. rural Soulanges.....	48,771	9,634	.....	9,634	3,076	6,558

## 7—TÉLÉGRAPHES

Les postes de télégraphie, au Canada, appartiennent à des compagnies privées à part quelques-uns qui sont exploités par le gouvernement fédéral. Le personnel des bureaux, en 1953, comprenait 11,618 employés. Les dépêches transmises et reçues en 1953 comprenaient 21,222,706 télégrammes et 2,042,921 câblogrammes. Les sommes d'argent transférées par télégraphe s'élevaient à \$21,555,387.

## 7—TELEGRAPHS

The telegraph service in Canada is operated by private companies with the exception of a few lines, which are maintained by the Federal Government. In 1953, the staff consisted of 11,618 employees. Messages transmitted and received during the year 1953, included 21,222,706 telegrams and 2,042,921 cablegrams. The amount of money transmitted by telegraph attained \$21,555,387.

29—Statistiques des télégraphes, par provinces  
29—Telegraph Statistics by Provinces

	Moy.- Ave. 1940-44	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953
NOMBRE DE BUREAUX—NUMBER OF OFFICES								
I.-P.-E.....P. E. I.....	40	39	38	38	38	38	38	38
N.-E.....N. S.....	265	235	226	223	217	216	207	207
N.-B.....N. B.....	164	138	140	135	138	143	138	140
Québec.....	921	781	800	791	796	794	802	807
Ontario.....	1,417	1,376	1,391	1,416	1,358	1,378	1,383	1,401
Manitoba.....	329	328	322	329	331	331	330	339
Saskatchewan.....	644	674	677	676	668	666	665	657
Alberta.....	481	478	482	491	493	486	493	494
C.-B.....B. C.....	565	555	567	581	591	538	539	549
Yukon.....	11	11	11	11	12	31	9	9
Terreneuve.....Newfld..	29	25	25	584	622	604	644	658
Etats-Unis.....U. S. A.....	29	25	25	13	13	8	8	8
<b>TOTAL.....</b>	<b>4,867</b>	<b>4,640</b>	<b>4,679</b>	<b>5,288</b>	<b>5,277</b>	<b>5,233</b>	<b>5,256</b>	<b>5,307</b>

## LONGUEUR DES LIGNES (EN MILLES)—POLE LINE MILEAGE

I.-P.-E.....P. E. I.....	285	296	286	286	286	285	285	285
N.-E.....N. S.....	2,784	2,718	2,706	2,427	2,649	2,629	2,666	2,769
N.-B.....N. B.....	2,129	2,178	2,164	2,170	2,162	2,175	2,173	2,174
Québec.....	6,977	5,846	5,834	5,833	5,832	5,867	5,873	5,889
Ontario.....	11,265	11,187	11,150	11,076	10,658	10,725	10,569	10,512
Manitoba.....	4,215	4,206	4,197	4,193	4,193	4,206	4,184	4,328
Saskatchewan.....	9,226	9,106	9,109	9,123	9,123	9,095	9,175	9,209
Alberta.....	7,315	7,276	7,285	7,287	7,286	7,523	7,521	7,484
C.-B.....B. C.....	7,044	7,104	7,110	7,600	7,148	8,032	8,014	8,068
Yukon.....	582	562	562	562	562	937	375	375
Terreneuve.....Newfld..	14	14	14	1,437	1,559	1,566	1,324	1,094
Etats-Unis.....U. S. A.....	542	541	541	541	541	540	540	540
<b>TOTAL.....</b>	<b>52,378</b>	<b>51,024</b>	<b>50,958</b>	<b>52,535</b>	<b>51,999</b>	<b>53,580</b>	<b>52,699</b>	<b>52,727</b>

## LONGUEUR DES FILS (EN MILLES)—WIRE MILEAGE

I.-P.-E.....P. E. I.....	903	956	956	956	954	955	956	956
N.-E.....N. S.....	16,622	17,929	17,884	18,076	17,791	19,158	17,345	16,743
N.-B.....N. B.....	17,409	18,718	18,969	18,828	18,665	18,944	19,382	18,158
Québec.....	47,750	49,358	50,870	50,697	51,858	52,490	53,164	54,746
Ontario.....	131,553	136,464	136,433	137,291	135,882	133,843	134,079	138,976
Manitoba.....	31,942	31,954	32,298	32,687	33,240	33,969	33,734	33,386
Saskatchewan.....	50,063	50,583	51,173	51,322	52,062	53,502	54,003	54,267
Alberta.....	41,721	43,180	43,778	43,849	44,518	47,498	48,494	52,769
C.-B.....B. C.....	38,501	46,788	47,397	47,507	47,743	60,526	60,813	63,025
Yukon.....	585	562	562	570	570	2,846	2,284	2,759
Terreneuve.....Newfld..	14	14	14	6,678	6,537	6,319	8,022	9,747
Etats-Unis.....U. S. A.....	5,756	5,297	5,306	5,301	5,123	5,298	5,305	5,303
<b>TOTAL.....</b>	<b>382,818</b>	<b>401,803</b>	<b>405,640</b>	<b>413,759</b>	<b>414,943</b>	<b>435,348</b>	<b>437,581</b>	<b>450,835</b>

Source: *Statistiques des télégraphes*, Ottawa.Source: *Telegraph Statistics*, Ottawa.

## 8—RADIO ET TÉLÉVISION

## 8—RADIO AND TELEVISION

Les appareils de radio vendus dans la province de Québec au cours de l'année 1953 se chiffraient à 112,416, comparativement à 174,261 en 1947 et 150,962 en 1950 alors que les ventes d'appareils de radio enregistraient les deux plus hauts sommets.

There were 112,416 radio receiving sets sold in the Province of Quebec during 1953, in comparison with 174,261 in 1947 and 150,962 in 1950 when sales reached their two highest peaks.

## 30—Appareils de radio vendus au Canada, par provinces, 1953

## 30—Sales of Radio Receiving Sets in Canada, by Provinces, 1953

PROVINCES	Appareils de maison — Home sets	Appareils portatifs — Portable sets	Appareils d'auto — Auto sets	Appareils combinés — Combination sets	TOTAL
	No.	No.	No.	No.	No.
Maritimes (1).....	35,331	2,784	3,573	4,234	45,922
Québec.....	85,075	5,465	9,301	12,575	112,416
Ontario.....	123,758	10,593	156,077	18,938	309,366
Manitoba.....	24,225	2,384	2,970	6,951	36,530
Saskatchewan.....	17,011	1,548	2,760	3,884	25,203
Alberta.....	30,158	3,413	5,374	9,405	48,710
Col.-Brit.....Brit. Col.....	27,388	4,690	2,146	8,489	42,713
CANADA.....No.	<b>342,946</b>	<b>30,877</b>	<b>182,561</b>	<b>64,476</b>	<b>620,860</b>
	<b>\$ 14,729,494</b>	<b>2,020,280</b>	<b>19,751,315</b>	<b>15,618,292</b>	<b>52,119,381</b>

(1) Terre-Neuve inclus.  
Source: *Appareils de Radio et Télévision*, Ottawa.

(1) Including Newfoundland.  
Source: *Radio and Television Receiving Sets*, Ottawa.

Les ventes des appareils de télévision ont atteint un chiffre de 119,519 unités dans la province de Québec au cours de l'année 1953. Les modèles sur table, avec 69,716 appareils vendus, représentaient 58.3 pour cent des ventes totales et les modèles consoles, 37.3 pour cent.

The number of television receiving sets sold in the Province of Quebec rose to 119,519 during 1953. Table models, of which 69,716 sets were sold, represented 58.3 per cent of total sales and console models, 37.3 per cent.

## 31—Appareils de télévision vendus au Canada, par provinces, 1953

## 31—Sales of Television Receiving Sets, by Provinces, 1953

	Maritimes (1)	Québec	Ontario	Prairies	Col.-Brit. — B. Col.	Canada	
	No.	No.	No.	No.	No.	No.	\$
<b>DE TABLE—TABLE MODELS</b>							
17" et moins—and under...	296	37,854	80,015	326	4,681	123,172	36,577,329
18" - 22".....	243	31,862	49,911	191	5,195	87,402	35,197,789
22" et plus—and over.....							
<b>CONSOLES</b>							
17" et moins—and under...	50	10,864	22,958	174	1,769	35,815	14,124,069
18" - 22".....	196	33,567	64,950	462	6,279	105,454	53,271,104
22" et plus—and over.....	6	173	622	3	103	907	539,820
<b>COMBINÉS—COMBINATION</b>							
17" et moins—and under...	11	728	2,034	19	149	2,941	1,528,915
18" et plus—and over.....	67	4,471	5,236	95	938	10,807	7,514,353
<b>TOTAL.....</b>	<b>869</b>	<b>119,519</b>	<b>225,726</b>	<b>1,270</b>	<b>19,114</b>	<b>366,498</b>	<b>148,753,479</b>

(1) Terre-Neuve inclus.  
Source: *Appareils de Radio et Télévision*, Ottawa.

(1) Including Newfoundland.  
Source: *Radio and Television Receiving Sets*, Ottawa.

## CHAPITRE XVII

### COMMERCE

#### SYNOPSIS

##### A—LE GOUVERNEMENT ET LE COMMERCE

- 1—LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
- 2—RÉGIE DES LIQUEURS ALCOOLIQUES

##### B—COMMERCE EXTÉRIEUR

##### C—COMMERCE INTÉRIEUR

- 1—RECENSEMENT
- 2—ESTIMATIONS ANNUELLES
- 3—CINÉMAS

##### D—TOURISME

##### E—PRIX

##### F—PRIX À LA CONSOMMATION

##### G—INCORPORATIONS DE COMPAGNIES

##### H—FAILLITES

---

#### A—LE GOUVERNEMENT ET LE COMMERCE

##### 1—LE MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Le ministère provincial de l'Industrie et du Commerce fut créé en 1935 et rattaché aux Affaires municipales; son premier titulaire fut assermenté le 6 juin, 1935.

Le bill créant un "ministère des affaires municipales, de l'industrie et du commerce", présenté à l'Assemblée Législative au commencement du mois de mai, 1935, fut adopté en 2ème lecture le 7 mai et sanctionné le 18. Cette loi entrera en vigueur le jour de sa sanction; c'est le statut 25-26 Geo. V, ch. 45.

Le 27 juin 1936, en vertu d'un arrêté ministériel, le ministère de l'Industrie et du Commerce fut séparé des Affaires municipales et, pour la première fois, un ministre fut nommé pour s'occuper exclusivement "de développer l'industrie et le commerce de la province". Le 24 août de la même année, l'Industrie et le Commerce furent de nouveau rattachés aux Affaires municipales.

## CHAPTER XVII

### TRADE

#### CONSPECTUS

##### A—GOVERNMENT AND TRADE

- 1—THE DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
- 2—LIQUOR COMMISSION

##### B—EXTERNAL TRADE

##### C—INTERNAL TRADE

- 1—CENSUS
- 2—ANNUAL ESTIMATES
- 3—MOTION PICTURE THEATRES

##### D—TOURIST TRAFFIC

##### E—PRICES

##### F—CONSUMER PRICE INDEX

##### G—INCORPORATIONS

##### H—FAILURES

---

#### A—GOVERNMENT AND TRADE

##### 1—THE DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE

The provincial department of Trade and Commerce came into being in 1935 and was then connected with Municipal Affairs; on June 6, 1935, its first minister was sworn in.

The bill concerning a "department of municipal affairs, trade and commerce", introduced into the Legislative Assembly in the beginning of May, 1935, was given its second reading on May 7 and the royal assent on May 18. The act was to come into force the day of the royal assent.

On June 27, 1936, by the authority of an order-in-council, the department of Trade and Commerce was detached from Municipal Affairs and for the first time, a minister was appointed to give his exclusive attention to "the development of the trade and commerce of the province". On August 24, 1936, Trade and Commerce were again connected with Municipal Affairs.

Enfin, en 1943, par le statut 7 Geo. VI, ch. 39, le département de l'Industrie et du Commerce apparaît définitivement comme entité distincte. Cette loi, sanctionnée le 30 mars 1943, entra en vigueur immédiatement et le ministre de l'Industrie et du Commerce fut assermenté le 1 avril 1943.

Le ministre de l'Industrie et du Commerce est chargé notamment:

1—De favoriser, par tous les moyens et mesures qu'il juge adéquats, l'avancement et le développement de l'industrie et du commerce de la province;

2—De coopérer avec le gouvernement du Canada pour faciliter la mise à exécution dans la province des lois du parlement du Canada relatives à l'industrie et au commerce de manière à en faire bénéficier l'industrie et le commerce de la province;

3—De suggérer des mesures pratiques pour la vente et l'utilisation rationnelles des produits provenant de l'industrie et du commerce de la province, tant au pays qu'à l'étranger;

4—De compiler les statistiques à l'exception des statistiques démographiques.

Les principales lois qui tombent sous la juridiction du ministère de l'Industrie et du Commerce sont les suivantes:

Loi du Bureau des Statistiques de Québec, S.R. 1941, Ch. 247;

Loi des Agents Généraux, S.R. 1941, Ch. 248;

Loi de l'Inspection des Hôtels, S.R. 1941' Ch. 251;

Loi relative à la Radiodiffusion en cette Province, S.R. 1941, Ch. 254.

#### AGENTS ET AGENTS GÉNÉRAUX DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

A la page 436 de l'Annuaire Statistique de 1944, le lecteur intéressé trouvera un résumé de l'histoire des Agents et Agents Généraux de la Province.

A l'heure actuelle, la province de Québec a deux agents généraux: l'un à Ottawa, monsieur Rosario Messier et l'autre à New-York, monsieur Charles Chartier.

In 1943, by statute 7, Geo. VI, ch. 39, the department of Trade and Commerce appears definitely as a separate entity. The act, assented to on March 30, 1943, came into force immediately and the minister of Trade and Commerce was sworn in April 1, 1943.

The minister of Trade and Commerce has, in particular, charge of:

1—Favouring, by all the methods and means which he may deem adequate, the advancement and development of the trade and commerce of the Province;

2—Co-operating with the government of Canada to facilitate the carrying out in the Province of the acts of the Parliament of Canada relating to trade and commerce so that the trade and commerce of the Province may benefit thereby;

3—Suggesting practical measures for the rational sale and utilization of the trade and commerce products of the Province, both in this country and abroad;

4—Compiling statistics, except demographic statistics.

The following acts come under the authority of the department of Trade and Commerce:

Quebec Bureau of Statistics Act, R. S. 1941, Ch. 247;

Agents General Act, R.S. 1941, Ch. 248;

Hotel Inspection Act, R.S. 1941, Ch. 251;

Act respecting Radio Broadcasting in the Province, R.S. 1941, Ch. 254.

#### AGENTS AND AGENTS GENERAL FOR THE PROVINCE OF QUEBEC

In the 1944 Statistical Year Book, page 436, the reader will find a summary of the history of the Agents and Agents general for the Province.

At the present moment, the Province of Quebec has two agents general: one at Ottawa, Mr. Rosario Messier and the other at New York, Mr. Charles Chartier.



## 2—RÉGIE DES LIQUEURS ALCOOLIQUES

La *Loi concernant les liqueurs alcooliques* (1), adoptée par le gouvernement en 1921, a résolu le problème de la vente des spiritueux. Son exécution fut confiée à la *Commission des Liqueurs*, inaugurée le 1er mars de la même année. En 1936, l'exercice des fonctions de cette dernière, qui sont énumérées ci-après, fut attribué à une seule personne appelée gérant:

1. Le droit exclusif de vendre, d'importer et de faire transporter des liqueurs alcooliques dans la province;

2. L'octroi aux hôtels, restaurants, tavernes, clubs, etc., des permis pour la vente de la bière et des vins;

3. La surveillance des établissements en possession de ces permis;

4. La recherche et la poursuite des violeurs de la loi, sur tout le territoire de la province.

Afin de répartir le travail d'administration et d'assurer un contrôle plus efficace, la province a été divisée en deux sections: le district de Montréal et celui de Québec. A l'exception de l'Abitibi et du Témiscamingue, tous les comtés dont les appels judiciaires sont portés à Québec relèvent de ce district; les autres comtés font partie du district de Montréal.

L'organisation commerciale de cette entreprise est assez complexe et comprend un grand nombre de services: comptabilité, achats, ventes, liqueurs fortes, vins, jaugeages et analyses, réquisitions, mélanges, réception et expédition, transport, échantillons, saisies, douanes et réclamations. A cette liste s'ajoutent aussi un service de placement et un service de surveillance. Ces divers services sont rattachés au bureau principal, situé à Montréal, et placés sous la direction d'un gérant général. Les chefs de service transmettent chaque jour au gérant un rapport des opérations. Des relevés hebdomadaires et mensuels complètent ces rapports quotidiens. Les magasins ne sont en relation avec l'entrepôt principal que pour le maintien de leurs approvisionnements. Ils relèvent d'un surintendant général qui reçoit ses ordres directement de la Commission.

Pour accommoder ceux que la distance empêche de se présenter aux magasins, un service de vente par la poste a été établi à Montréal, Québec et Rivière-du-Loup.

(1) *Maintenant S.R.Q., 1941, ch. 255.*

## 2—LIQUOR COMMISSION

The *Act concerning alcoholic liquors* (1), passed by the Government, in 1921, provided a solution to the problem concerning the sale of spirits. The carrying into effect of this law was entrusted to the *Liquor Commission*, constituted on the 1st March of the same year. In 1936, the control of the Commission's functions, hereafter enumerated, was given to a single individual known as the manager:

1. The exclusive authority to sell, import and transport alcoholic liquors in the Province,

2. The granting of permits for the sale of beer and wines in hotels, restaurants, taverns, clubs, etc.;

3. The supervision of establishments having such permits;

4. The search for and prosecution of transgressors of the law throughout the Province

In order to distribute the management and insure a more efficacious control, the Province was divided into two sections: the District of Montreal and that of Quebec. With the exception of Abitibi and Temiscamingue, all counties from which judicial appeals are heard at Quebec belong to Quebec district; the other counties belong to the district of Montreal.

The trading organization of this undertaking is manifold and comprises a great number of branches: accounting, purchasing, selling, strong liquors, wines, gauging and analyses, requisitions, blending, receiving and shipping, transportation, samples, seizures, customs and claims. To these must be added an employment bureau as well as an investigation department. These various branches are dependent on the main office situated in Montreal, under the direction of a general manager. A daily report of the operations is transmitted to the manager by the heads of the departments; monthly and weekly statements are compiled from these reports. Stores are under the direction of a general superintendent who receives orders directly from the Commission, the only connection of the main warehouse with the stores is to provide the supplies.

Postal service has been established at Montreal, Quebec and Rivière du Loup in order to accommodate persons residing at a distance from the liquor stores.

(1) *Q. R. S., 1941, Chap. 255.*

Au cours de l'exercice financier terminé le 31 mars 1953, les ventes de la Commission des Liqueurs de Québec se sont élevées à \$66,200,415. A la même date, la Commission comptait 125 magasins, dont 86 dans le district de Montréal et 39 dans le district de Québec.

During the fiscal year ended March 31st, 1953, sales of the Quebec Liquor Commission amounted to \$66,200,415. At the same date the Commission had 125 stores of which 86 were in the Montreal district and 39 in the Quebec district.

**1—Magasins de la Commission des Liqueurs et montant des ventes, 1921-53**  
**1—Stores of the Liquor Commission and Amount of Sales, 1921-53**

ANNÉES—YEARS	Magasins—Stores			Ventes — Sales
	District de—District of		Total	
	Québec	Montréal		
	no.	no.	no.	\$
1921-22.....	16	48	64	15,212,801
1922-23.....	20	53	73	19,698,773
1923-24.....	19	67	86	19,812,781
1924-25.....	19	71	90	17,887,588
1925-26.....	19	72	91	19,018,299
1926-27.....	20	76	96	22,425,136
1927-28.....	22	79	101	24,229,624
1928-29.....	23	81	104	27,007,430
1929-30.....	24	85	109	27,539,966
1930-31.....	25	86	111	22,711,629
1931-32.....	28	86	114	17,979,782
1932-33.....	27	86	113	12,702,927
1933-34.....	27	82	109	11,370,603
1934-35.....	27	78	105	11,688,510
1935-36.....	27	76	103	12,898,164
1936-37.....	27	72	99	14,893,171
1937-38.....	29	76	105	17,027,104
1938-39.....	31	78	109	17,292,954
1939-40.....	31	77	108	17,991,145
1940-41.....	32	77	109	19,583,890
1941-42.....	33	77	110	24,645,117
1942-43.....	33	78	111	34,213,789
1943-44.....	33	78	111	36,562,856
1944-45.....	29	80	109	43,610,465
1945-46.....	30	81	111	50,233,863
1946-47.....	31	82	113	60,987,765
1947-48.....	31	83	114	56,163,127
1948-49.....	35	80	115	53,077,824
1949-50.....	38	82	120	52,537,751
1950-51.....	39	85	124	59,270,714
1951-52.....	39	86	125	60,535,705
1952-53.....	39	86	125	66,200,415

La Commission des Liqueurs a le droit exclusif de vendre des liqueurs alcooliques. Les vins sont vendus aux magasins de la Commission ainsi qu'aux hôtels, restaurants, etc., qui ont obtenu un permis à cette fin.

The Liquor Commission has the exclusive right to sell alcoholic liquors. Wines are sold in the stores of the Commission as well as in hotels, restaurants, etc., which have received permits for this purpose.

**2—Ventes de vins et de spiritueux (en gallons), dans la province de Québec**  
**2—Sales of Wines and of Spirituous Liquors (in gallons), in the Province of Quebec**

ANNÉES—YEARS	Vins—Wines		Spiritueux—Spirituous Liquors	
	Ventes	Variation	Ventes	Variation
	Sales	Change	Sales	Change
1938-39.....	835,669.2	- 7,584.7	1,157,605.6	- 5,060.9
1939-40.....	1,064,691.3	229,022.1	960,915.1	- 196,690.5
1940-41 (1).....	1,208,875.4	144,184.1	977,023.8	- 16,108.7
1941-42.....	1,221,354.0	12,478.6	1,267,402.3	290,378.5
1942-43.....	1,475,693.0	254,339.0	1,605,109.9	337,707.6
1943-44.....	1,026,223.4	- 449,469.6	1,659,272.2	54,162.3
1944-45.....	1,255,057.6	228,834.2	1,927,469.2	268,197.0
1945-46.....	1,251,939.3	- 3,118.3	2,014,038.8	86,569.6
1946-47.....	1,655,722.0	403,782.7	2,369,140.2	355,101.4
1947-48.....	1,283,132.8	- 372,589.2	2,171,526.5	- 197,413.7
1948-49.....	1,092,949.2	- 190,183.6	2,048,843.8	- 122,682.7
1949-50.....	1,063,694.0	- 29,255.2	2,024,595.1	- 24,248.7
1950-51.....	1,170,936.7	107,242.7	2,172,258.4	147,661.3
1951-52.....	1,268,819.7	108,724.6	2,176,086.9	80,747.7
1952-53.....	1,402,357.4	133,537.7	2,356,890.5	180,803.6

(1) Onze mois seulement.

(1) Eleven months only.

Le tableau ci-dessous établit le bénéfice commercial réalisé. A cette fin, les sommes dépensées pour achats de stocks, les dépenses commerciales, les frais généraux et les montants versés au gouvernement fédéral pour taxes de vente et d'accise et pour les douanes ont été déduits du total des ventes.

The following table shows the trading profits realized. To demonstrate this, the cost of liquors, commercial expenses, cost of administration, general expenses, amounts paid to the Federal Government for sales tax, excise and customs duties have been deducted from the total return from sales.

**3—Bénéfice commercial réalisé par la Commission des Liqueurs**  
**3—Trading Profits Realized by the Liquor Commission**

ANNÉES — YEARS	Ventes — Sales	Achat de stock, dépenses commerciales, frais généraux — Purchase of Stock, Trading Expenses, General Expenses	Taxe de vente, d'accise et douane — Sales Tax, Excise and Customs Duties	Bénéfice commercial — Trading Profits
Moy.—Ave.	\$	\$	\$	\$
1935-39.....	15,940,508	6,673,226	5,062,510	4,204,766
1940-44.....	31,323,223	11,433,527	11,266,348	9,023,349
1945-46.....	50,233,863	16,502,823	17,510,366	16,220,674
1946-47.....	60,987,765	21,141,281	17,653,594	22,192,890
1947-48.....	56,163,127	19,736,741	16,652,037	19,774,348
1948-49.....	53,077,824	19,063,773	15,788,760	18,225,291
1949-50.....	52,537,751	18,911,022	15,740,057	17,886,672
1950-51.....	59,270,714	16,593,088	21,869,042	20,808,584
1951-52.....	60,535,705	23,961,433	16,906,066	19,668,205
1952-53.....	66,200,415	25,462,656	18,962,320	21,775,439

En ajoutant au bénéfice commercial réalisé le revenu des saisies et des permis, on obtient le revenu net total. Une partie est versée au gouvernement provincial ou dépensée pour lui au compte de capital et la balance est portée au compte de réserves et surplus.

By the addition to the trading profits of the revenue from seizures and permits, the net revenue is shown. Part of this is turned over to the Provincial Government or expended on capital account and the balance carried to surplus and reserve.

**4—Revenu net annuel de la Commission des Liqueurs**  
**4—Annual Net Revenue of the Liquor Commission**

ANNÉES — YEARS	Saisies—permis—droits — Seizures and Permits	Revenu net — Net revenue	Versé au gouvernement provincial — Turned over to Provincial Government
Moy.—Ave.	\$	\$	\$
1935-39.....	1,919,271	6,124,043	5,860,000
1940-44.....	3,063,245	12,046,594	11,750,000
1945-46.....	6,875,283	23,095,957	22,400,000
1946-47.....	7,522,162	29,715,051	31,000,000
1947-48.....	8,298,784	28,073,133	25,485,939
1948-49.....	9,232,288	27,457,579	27,070,113
1949-50.....	9,780,975	27,667,647	26,474,884
1950-51.....	9,698,624	30,507,208	26,252,269
1951-52.....	10,107,815	29,776,020	31,762,930
1952-53.....	11,082,487	32,857,926	34,000,000

**5—Production, importation et exportation de bière de la province de Québec**  
**5—Beer produced within, imported into and exported from Quebec**

ANNÉES — YEARS	BIÈRE—BEER				Droits payés à la Com. des Liqueurs — Duties paid to the Liquor Com.
	Produite et vendue dans la Province — Man. and sold within the Province	Importée des autres provinces (1) — Imported from the other Provinces (1)	Exportée de la province — Exported from Quebec	Total	
Moy.—Ave.	(gallons)	(gallons)	(gallons)	(gallons)	\$
1935-39.....	19,723,086	1,510,394	4,838,729	26,072,209	1,042,300
1940-44.....	25,754,841	2,363,093	13,614,279	41,730,213	1,546,486
1945-46.....	32,346,781	3,040,179	16,973,864	52,360,824	4,476,841
1946-47.....	34,524,288	3,684,620	16,783,443	54,992,351	5,540,292
1947-48.....	39,819,565	5,691,288	17,307,180	62,818,034	6,599,074
1948-49.....	43,478,545	7,402,799	15,214,674	66,096,018	7,377,795
1949-50.....	46,221,045	7,619,580	14,237,225	68,077,850	7,806,891
1950-51.....	45,785,906	7,501,326	13,458,986	66,746,218	7,726,649
1951-52.....	46,784,608	8,424,878	14,097,468	69,306,954	8,005,376
1952-53.....	50,716,768	10,152,115	13,790,546	74,659,429	8,825,988

(1) Ontario et Nouvelle-Écosse.

(1) Ontario and Nova Scotia.

La Commission des Liqueurs ne peut accorder de permis pour la vente du vin et de la bière dans les municipalités où un règlement de prohibition est en vigueur; dans les municipalités de plus de 5,000 âmes où il n'y a pas de règlement de prohibition, mais dont le conseil municipal décide par règlement qu'aucun permis ne sera accordé dans les limites de sa juridiction; dans les municipalités de moins de 5,000 âmes, à moins que le conseil municipal ne le demande par un règlement approuvé par la majorité de ses électeurs.

The Liquor Commission cannot grant permits for the sale of wine and beer in municipalities where a prohibition by-law is in force; in municipalities with a population of over 5,000 with no prohibition by-law, but where a regulation adopted by the municipal council determines that no permit is to be granted within the limits of its jurisdiction; in municipalities of less than 5,000 unless asked for by by-law of the municipal council approved by the majority of the taxpayers.

#### 6—Nombre de permis accordés par la Commission des Liqueurs

#### 6—Number of Permits granted by the Liquor Commission

ANNÉES—YEARS	Auberges — Inns		Hôtels	Cafés	Restaurants	Bateaux	Steamboats	Wagons- restaurant Dining Cars	Clubs	Épiceries	Groceries	Tavernes	Taverns	Brasseries (1)	Breweries	Total
1941-42.....	413	379	73	89	4	12	125	1,420	601	7	7	3,123				
1942-43.....	420	375	85	81	4	14	137	1,490	578	7	7	3,111				
1943-44.....	395	385	89	80	4	14	140	1,481	572	7	7	3,167				
1944-45.....	403	507	98	82	4	14	148	1,571	568	6	6	3,381				
1945-46.....	430	411	100	75	4	14	161	1,686	566	6	6	3,453				
1946-47.....	458	433	105	80	4	14	161	1,828	562	6	6	3,651				
1947-48.....	463	472	105	82	4	14	166	2,122	565	9	9	4,002				
1948-49.....	504	495	107	83	4	13	172	2,459	572	11	11	4,420				
1949-50.....	537	520	109	85	6	13	182	2,751	572	11	11	4,789				
1950-51.....	563	547	112	91	6	13	184	2,973	580	11	11	5,080				
1951-52.....	567	565	109	90	5	13	190	3,121	579	10	10	5,249				
1952-53.....	570	566	109	90	5	30	191	3,194	577	8	8	5,340				

(1) Y compris quelques brasseries de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick ou de la Nouvelle-Ecosse ayant un permis pour vendre de la bière dans la province de Québec.

(1) Including some breweries in Ontario, New Brunswick or Nova Scotia having a permit to sell beer in the Province of Quebec.

Au 31 mars 1953, la Commission des Liqueurs avait accordé 5,340 permis; les épiceries et les tavernes possédaient 3,194 et 577 permis respectivement. En 1952, les condamnations pour ivresse s'élevaient à 10,702 dans la province de Québec.

As of March 31st, 1953, the Liquor Commission had 5,340 permits in force; of these, 3,194 were held by grocery stores and 577, by taverns. In 1952 there were 10,702 convictions for drunkenness in the Province of Quebec.

#### 7—Nombre de condamnations pour ivresse, au Canada, par provinces

#### 7—Number of Convictions for Drunkenness, in Canada, by Provinces

PROVINCES	Moy.—Ave.		1947	1948	1949	1950	1951	1952
	1935-39	1940-44						
Terre-Neuve... Newfoundland.....							844	786
Ile-du-P.-E.... P. E. I.....	547	468	1,187	969	1,089	907	759	1,049
N.-Ecosse.... N. Scotia.....	2,364	3,219	4,907	4,151	4,363	3,931	4,432	4,906
N.-Brunswick.....	2,332	3,566	6,584	4,900	5,125	4,980	6,036	6,550
Québec.....	6,246	8,977	11,006	11,015	10,419	10,942	10,222	10,702
Ontario.....	15,420	17,603	31,218	33,446	33,797	35,356	38,577	36,344
Manitoba.....	1,100	1,583	2,510	2,829	3,613	2,934	3,098	3,272
Saskatchewan.....	593	677	1,802	1,392	1,497	1,503	1,915	2,264
Alberta.....	892	1,404	2,632	2,580	4,646	3,849	4,691	5,141
Col. Brit.... B. C.....	2,793	3,725	8,801	9,135	11,237	11,180	13,007	13,479
Yukon & Terr.....	31	62	221	125	135	303	317	638
<b>CANADA.....</b>	<b>32,317</b>	<b>41,288</b>	<b>70,868</b>	<b>70,542</b>	<b>75,951</b>	<b>75,738</b>	<b>83,898</b>	<b>85,131</b>

**B—COMMERCE EXTÉRIEUR**

Les statistiques du commerce extérieur montrent la valeur des échanges internationaux de marchandises effectués par les ports de douane de la province de Québec. L'expression *importations pour la consommation* n'implique pas nécessairement que ces marchandises ont été consommées au Canada mais signifie qu'elles ont été livrées à l'importateur qui a payé les droits imposés. Une partie des importations est destinée aux autres provinces du Canada de même qu'une partie des exportations en provient.

Au tableau 9, la valeur des exportations ne comprend que les produits canadiens. Dans les autres tableaux, cette valeur représente les produits canadiens et étrangers.

**B—EXTERNAL TRADE**

Statistics pertaining to external trade show the value of the international exchange of commodities through the customs ports of the Province of Quebec. The expression *imports for consumption* does not necessarily imply that the merchandise is to be used for consumption in Canada but rather, that it was delivered to the importer, who paid the required customs duty. A certain quantity of the importations entering the Province of Quebec are consigned to the other Canadian provinces just as a part of the exportations emanate from them.

In Table 9, the value of exports includes only Canadian products. In the other tables both Canadian and foreign products are represented in this same value.

**8—Importations et exportations par six ports de douane de la Province**  
**8—Imports and Exports at Six Customs Ports in the Province**

ANNÉES — YEARS	Montréal	Québec	St-Jean — St. John's	Trois-Rivières — Three Rivers	Lacolle
IMPORTATIONS—IMPORTS					
	\$	\$	\$	\$	\$
1938 (1).....	158,640,494	7,926,804	3,809,679	3,756,428	2,098,233
1939.....	170,009,433	9,447,800	3,616,403	4,135,316	4,006,479
1940.....	321,617,651	13,382,931	4,627,850	4,918,624	2,785,898
1941.....	316,627,340	17,856,017	5,185,672	5,298,044	3,448,244
1942.....	396,551,124	22,274,123	3,632,795	5,243,042	8,525,504
1943.....	442,436,323	18,205,508	3,229,057	6,216,326	11,014,116
1944.....	414,206,273	17,773,742	3,292,982	7,548,830	13,920,065
1945.....	358,125,377	18,251,232	4,251,115	6,637,648	18,635,402
1946.....	450,313,797	26,856,195	6,019,272	7,875,925	18,848,119
1947.....	552,070,312	36,909,133	7,959,464	9,805,761	32,367,438
1948.....	588,277,331	34,267,407	9,581,287	9,243,706	34,056,011
1949.....	612,152,814	26,980,161	8,248,882	7,896,169	49,416,307
1950.....	688,593,112	33,798,358	9,110,936	11,641,288	71,912,662
1951.....	860,710,956	41,226,973	9,982,085	14,141,636	99,793,307
1952.....	842,356,227	41,369,571	7,359,558	11,782,851	129,951,187
1953.....	896,502,577	44,405,750	* 8,141,390	11,774,002	140,428,023
EXPORTATIONS—EXPORTS					
1938 (1).....	218,505,990	12,757,592	11,259,267	13,086,267	21,644,267
1939.....	200,135,323	13,709,188	1,819,303	7,023,272	33,072,084
1940.....	289,595,378	12,749,091	1,980,067	11,215,411	52,519,180
1941.....	395,391,275	14,343,119	1,776,550	13,004,902	91,763,465
1942.....	179,317,401	5,597,576	1,865,689	6,821,777	248,894,305
1943.....	90,457,156	19,306,398	1,695,035	10,423,269	323,431,811
1944.....	418,645,977	15,972,963	1,919,885	15,045,493	308,038,094
1945.....	503,387,045	27,035,144	1,757,074	40,820,042	212,245,682
1946.....	536,361,814	14,999,026	2,206,344	20,434,458	128,629,142
1947.....	712,346,687	23,897,418	2,654,727	30,285,773	147,000,385
1948.....	598,795,354	33,292,146	2,892,965	25,139,595	231,610,061
1949.....	520,678,983	43,433,574	2,106,086	28,316,903	207,499,820
1950.....	369,323,792	38,818,955	2,882,089	37,580,651	245,292,112
1951.....	494,606,557	67,090,998	3,026,796	43,155,573	313,685,213
1952.....	606,336,794	83,123,877	3,468,139	66,943,009	306,634,729
1953.....	524,653,334	86,586,023	3,073,239	52,320,111	325,869,444

(1) L'année se termine le 31 décembre; de plus, on exclut l'or depuis 1937.

(1) Year ending December 31; in addition, gold is excluded since 1937.

Montréal est de beaucoup le plus actif des ports de douane de la Province. Le port de Lacolle connaît une activité extraordinaire depuis quelques années à cause de sa proximité avec la frontière américaine.

Montreal is by far the busiest customs port of the Province. As one of the chief ports of entry from the Eastern United States, Lacolle has also experienced a very high level of activity in recent years.

9—Valeur des importations et exportations par les ports de douane de la Province,  
31 décembre 1952-1953

9—Value of Imports and Exports by Customs Ports of the Province, December 31st,  
1952-1953

ÉNUMÉRATION	Importations		Exportations		
	Imports		(1) Exports		
	1952	1953	1952	1953	
	\$	\$	\$	\$	
<i>Produits agricoles et substances végétales, comestibles:</i>	<i>Agricultural and vegetable products, edible:</i>	<b>129,551,937</b>	<b>133,235,45</b>	<b>465,550,618</b>	<b>392,163,017</b>
Céréales et farineux.....	Grains farinaceous products..	5,402,387	5,311,928	455,650,711	383,970,767
Fruits frais.....	Fruits, fresh.....	19,391,483	20,662,635	1,254,831	950,062
Fruits séchés.....	Fruits, dried.....	7,584,773	8,137,894	251	97
Fruits préparés.....	Fruits, prepared.....	4,587,278	5,438,306	65,599	53,221
Noix.....	Nuts.....	5,646,165	5,966,359	5,358	6,806
Légumes frais.....	Vegetables, fresh.....	9,827,749	7,566,737	446,239	260,024
Légumes apprêtés.....	Vegetables, prepared.....	1,827,728	2,126,683	892,109	542,178
Sucre et ses produits.....	Sugar and products.....	33,443,679	29,331,279	3,912,760	4,409,285
Thé, café, cacao, épices.....	Tea, coffee, cocoa, spices.....	39,876,799	42,813,882	128,834	1,677,212
Huiles végétales, comestibles.....	Vegetable oils, edible.....	771,617	4,222,906	13,969	836
Autres produits végétaux com.....	Other vegetable food products.....	1,192,279	1,656,842	179,957	292,529
<i>Produits agricoles et substances végétales, non comestibles:</i>	<i>Agricultural and vegetable products, non-edible:</i>	<b>27,088,952</b>	<b>26,435,354</b>	<b>43,595,182</b>	<b>51,835,539</b>
Boissons alcooliques brassées ou distillées.....	Alcoholic beverages brewed or distilled.....	5,421,305	4,955,373	16,708,286	21,528,554
Vins non mousseux.....	Wines, non-sparkling.....	1,144,493	1,295,975	3,602	3,617
Champagnes et autres vins mousseux.....	Champagne and sparkling wines.....	203,928	186,353		
Gommes.....	Gums.....	1,875,905	1,819,811	63,849	41,524
Tourteaux et résidus oléagineux.....	Oil cake and meal.....	340,837	339,648	2,139,439	3,490,401
Huiles végétales, n.a.e.....	Oils, vegetable, n.o.p.....	5,036,001	4,599,280	1,773,293	1,172,755
Plantes, arbres, arbustes, etc.....	Plants, trees, shrubs, etc.....	841,550	1,058,356	16,668	12,158
Caoutchouc et ses produits.....	Rubber and products.....	6,685,329	6,941,004	2,387,001	1,299,015
Graines.....	Seeds.....	713,779	297,316	13,519,863	9,313,325
Tabac.....	Tobacco.....	2,971,618	2,884,054	2,978,984	8,252,806
Autres produits végétaux.....	Other vegetable products.....	1,854,207	2,058,184	4,004,197	6,721,384
<i>Animaux et produits animaux:</i>	<i>Animals and animal products:</i>	<b>35,569,815</b>	<b>34,117,987</b>	<b>65,917,377</b>	<b>52,519,788</b>
Animaux pour l'amélioration de la race.....	Animals for improvement of stock.....	56,120	247,836	156,365	633,472
Animaux vivants, n.a.e.....	Animals living, n.o.p.....	339,496	438,315	316,015	1,054,202
Os, ivoire et écailles, produits ouvrés des.....	Bone, ivory and shell products.....	282,734	244,520	64,753	118,433
Plumes et produits ouvrés de.....	Feathers and products.....	209,204	149,066		
Poissons et produits.....	Fish and products.....	1,484,442	1,790,136	9,123,665	8,210,278
Fourrures, peaux et cuir.....	Furs, hides and leather.....	18,592,038	15,736,341	20,273,503	22,534,459
Cheveux et crin.....	Hair and bristles.....	6,558,506	7,793,066	104,696	112,723
Viandes.....	Meats.....	2,793,502	2,962,683	23,799,843	7,682,929
Beurre.....	Butter.....	53,303	554	12,682	3,615
Fromage.....	Cheese.....	2,103,159	1,504,607	402,931	2,677,487
Autres produits laitiers.....	Other milk products.....	30,919	51,930	8,545,528	7,330,896
Huiles matières grasses, graisses et cires.....	Animal oils, fats, greases and wax.....	254,530	524,219	636,826	418,594
Autres produits animaux.....	Other animal products.....	2,811,862	2,674,714	2,480,570	1,742,700
<i>Fibres et textiles:</i>	<i>Fibre and textiles:</i>	<b>170,518,259</b>	<b>180,137,731</b>	<b>9,800,550</b>	<b>11,069,654</b>
Coton et ses dérivés.....	Cotton and products.....	80,733,069	69,053,137	2,668,619	1,744,213
Lin, chanvre, jute et dérivés.....	Flax, hemp, jute and products.....	10,952,135	14,719,709	625,056	366,565
Soie et ses dérivés.....	Silk and products.....	3,982,297	3,772,188	449	5,225
Laine et ses dérivés.....	Wool and products.....	38,987,848	54,607,251	2,306,679	3,536,357
Autres fibres et leurs dérivés.....	Other fibres and products.....	21,537,595	15,889,784	2,243,227	2,037,917
Soie artificielle et ses dérivés.....	Artificial silk and products.....	14,325,315	22,095,662	1,956,520	3,379,377
<i>Bois, produits du bois, papier:</i>	<i>Wood, wood products, paper:</i>	<b>32,512,498</b>	<b>38,772,589</b>	<b>311,404,464</b>	<b>306,093,539</b>
Bois non ouvré.....	Wood, unmanufactured.....	4,779,647	4,748,676	2,454,121	806,152
Produits des scieries, fabriques de portes et fenêtres.....	Sawmill and planing mill products.....	5,628,053	7,125,501	46,183,998	41,130,160
Bois ouvré, n.a.e.....	Wood manufactured, n.o.p.....	2,034,742	2,049,135	3,226,839	2,566,631
Fulpe de bois.....	Wood pulp.....	3,075,463	3,937,469	63,174,501	58,027,487
Papier, n.a.e.....	Paper, n.o.p.....	7,478,055	9,721,121	195,687,590	202,936,502
Livres et imprimés.....	Books and printed matter.....	9,516,538	11,190,687	677,415	626,607
<i>Fer et ses produits:</i>	<i>Iron and its products:</i>	<b>264,017,644</b>	<b>275,191,630</b>	<b>75,112,899</b>	<b>72,466,505</b>
Fer, partiellement ouvré.....	Iron, partially manufactured.....	48,750,484	44,034,308	25,258,372	14,103,394
Tubes, tuyaux, accouplements.....	Tubes, pipe, fittings.....	2,277,670	1,890,591	471,738	823,975
Fil de fer.....	Wire.....	3,387,290	2,287,788	138,613	90,580
Chaînes.....	Chains.....	4,150,585	4,703,164	10,947	5,509

(1) Produits canadiens seulement.

(1) Canadian products only.

9—Valeur des importations et exportations par les ports de douane de la Province, 31 décembre 1952-1953—(Fin)

9—Value of Imports and Exports by Customs Ports of the Province, December 31st, 1952-1953—(Concluded)

ÉNUMÉRATION		Importations		Exportations	
		Imports		(1) Exports	
		1952	1953	1952	1953
<i>Fer et ses produits:—(suite)</i>	<i>Iron and its products:—(Cont'd.)</i>	\$	\$	\$	\$
Moteurs et chaudières.....	Engines and boilers, n.o.p....	38,590,256	28,893,930	5,615,901	6,558,561
Outillage et machinerie agricoles.....	Farm implements and machinery.....	19,378,913	19,973,081	3,858,057	3,933,934
Quincaillerie et coutellerie.....	Hardware and cutlery.....	3,431,416	4,026,336	1,779,306	1,430,052
Machinerie, n.a.e.....	Machinery, n.o.p.....	85,815,428	95,663,573	24,476,270	18,061,084
Ressorts.....	Springs.....	45,156	82,121	.....	.....
Produits estampés et enduits.....	Stamped and coated products.....	2,847,220	2,983,581	138,066	93,008
Outils et instruments manuels.....	Tools, hand.....	5,958,650	6,506,172	544,536	578,828
Véhicules.....	Vehicles.....	23,971,479	35,526,466	6,550,634	12,011,598
Divers produits du fer.....	Other iron manufactures.....	25,413,097	30,620,514	6,270,459	14,775,982
<b>Métaux non ferreux:</b>	<b>Non-ferrous metals:</b>	<b>81,489,825</b>	<b>103,761,374</b>	<b>260,858,302</b>	<b>245,219,682</b>
Aluminium et ses dérivés.....	Aluminum and products.....	13,533,494	18,147,071	100,738,965	102,272,117
Laiton et ses dérivés.....	Brass and products.....	3,961,857	4,624,138	9,905,669	3,310,269
Cuivre rouge et ses dérivés.....	Copper and products.....	9,498,816	8,552,993	64,670,859	64,405,228
Plomb et ses dérivés.....	Lead and products.....	235,899	134,785	1,234,527	799,297
Nickel et ses dérivés.....	Nickel and products.....	1,523,177	1,527,109	31,157,069	32,140,212
Métaux précieux et leurs dérivés.....	Precious metals and products.....	2,485,066	3,654,981	17,426,170	15,471,428
Étain et ses dérivés.....	Tin and products.....	2,278,277	2,525,602	.....	.....
Zinc et ses dérivés.....	Zinc and products.....	5,167,706	5,620,038	9,786,407	2,952,248
Appareils électriques.....	Electric apparatus.....	35,584,877	48,680,266	16,732,564	11,639,827
Divers produits de métaux non ferreux.....	Other non-ferrous metal products.....	7,220,656	10,294,411	9,206,082	12,229,056
<b>Minéraux non métalliques:</b>	<b>Non-metallic minerals:</b>	<b>230,402,334</b>	<b>256,483,014</b>	<b>59,547,378</b>	<b>55,898,314</b>
Amiante et ses dérivés.....	Asbestos and products.....	1,103,233	969,463	48,627,189	49,051,910
Argile et ses dérivés.....	Clay and products.....	7,800,561	9,126,218	846,062	544,754
Houille et ses dérivés.....	Coal and products.....	35,658,101	32,193,500	587,141	379,132
Verre et ses dérivés.....	Glass and products.....	7,981,349	11,859,557	158,838	820,274
Graphite et ses dérivés.....	Graphite and products.....	205,762	293,070	108,792	130,234
Mica et ses dérivés.....	Mica and products.....	195,105	181,716	47,077	50,232
Pétrole et ses dérivés.....	Petroleum and products.....	162,292,963	184,287,293	4,068,269	97,111
Pierre et ses dérivés.....	Stone and products.....	7,330,892	7,957,974	3,779,919	3,588,457
Autres produits minéraux non métalliques.....	Other non-metallic mineral products.....	7,834,368	9,614,223	1,324,091	1,236,210
<b>Produits chimiques et dérivés:</b>	<b>Chemical and allied products:</b>	<b>55,467,676</b>	<b>65,307,683</b>	<b>25,074,987</b>	<b>30,858,485</b>
Acides.....	Acids.....	1,671,987	2,124,306	1,492,335	340,486
Alcool industriel.....	Alcohol, industrial.....	319,596	625,873	47,723	2,823
Produits de la cellulose.....	Cellulose products.....	379,147	.....	158,838	205,218
Drogues et médicaments.....	Drugs, medicinal.....	8,348,592	8,074,790	3,199,737	3,753,686
Matériaux de teinture et tannage.....	Dyeing and tanning materials.....	5,002,923	5,379,271	530	734
Explosifs.....	Explosives.....	1,602,478	1,414,997	.....	.....
Engrais.....	Fertilizers.....	1,914,220	2,587,947	688,715	771,684
Peintures et vernis, etc.....	Paints and varnishes.....	5,106,841	6,389,507	1,815,720	1,828,557
Parfums et préparations de toilette.....	Perfumery and toilet preparations.....	451,536	677,967	64,325	49,477
Savons.....	Soap.....	118,597	178,736	26,614	23,866
Potasse et composés, n.a.e.....	Potash and compounds.....	338,152	362,610	.....	.....
Soude et ses composés, n.a.e.....	Soda and compounds.....	1,850,492	4,119,507	262,375	156,447
Produits chimiques, inorganiques, n.a.e.....	Chemicals, inorganic, products, n.o.p.....	4,386,864	4,438,531	2,354,330	2,102,310
Divers produits chimiques et leurs dérivés.....	Other chemicals and products.....	23,973,251	28,933,641	14,803,080	21,623,197
<b>Articles divers:</b>	<b>Miscellaneous commodities:</b>	<b>140,567,489</b>	<b>150,536,155</b>	<b>43,879,467</b>	<b>38,692,861</b>
Articles de sport et de récréation.....	Amusement and sporting goods.....	4,672,788	6,199,899	202,154	284,183
Brosses et pinceaux.....	Brushes.....	265,063	311,912	56,326	36,654
Emballages de toutes sortes, n.a.e.....	Packages of all kinds, n.o.p.....	2,486,642	2,988,641	460,612	639,672
Articles de ménage et effets personnels.....	Household and personal equipment.....	15,346,728	18,372,329	1,408,417	1,198,056
Eaux minérales et gazeuses.....	Mineral and aerated waters.....	120,466	161,248	300	470
Instruments de musique.....	Musical instruments.....	1,815,954	2,500,115	227,107	200,542
Appareils scientifiques et d'éducation.....	Scientific and educational equipment.....	6,229,565	6,682,683	1,097,844	1,017,749
Vaisseaux, navires et embarcations.....	Ships and vessels.....	881,770	648,300	9,737,641	16,492,431
Voitures, n.a.e.....	Vehicles, n.o.p.....	41,360,951	41,986,497	17,626,848	4,009,326
Autres divers.....	Other miscellaneous commodities.....	67,387,562	70,684,531	13,062,218	14,813,778

(1) Produits canadiens seulement.

(1) Canadian products only.



## 10—Valeur des importations et exportations du Canada et de la province de Québec (1) 1939-53 et moyenne décennale 1870-1939

## 10—Value of Imports and Exports of Canada and Province of Quebec (1) 1939-53 and 10-year average 1870-1939

ANNÉES — YEARS	Importations—Imports			Exportations—Exports		
	Canada	Québec	%	Canada	Québec	%
	\$	\$		\$	\$	
Moy.—Ave...1870-79....	97,690,828	40,818,201	41.8	76,664,031	39,199,215	50.7
" " ...1880-89....	100,999,348	42,162,342	41.7	91,121,482	40,671,011	44.6
" " ...1890-99....	115,100,314	49,210,200	42.8	120,854,637	56,673,468	46.9
" " ...1900-09....	244,339,003	88,334,344	36.2	218,751,142	104,268,892	47.7
" " ...1910-19....	632,970,091	182,006,154	28.8	700,387,469	302,908,094	43.2
" " ...1920-29....	987,822,678	274,258,797	27.8	1,158,952,986	398,414,353	34.4
" " ...1930-39....	678,789,628	200,805,102	29.6	853,605,520	338,432,682	39.6
1939 (2)....	751,055,534	220,393,880	29.3	935,921,713	333,679,140	35.6
1940.....	1,081,950,719	293,473,939	27.1	1,193,217,592	469,581,776	39.3
1941.....	1,448,791,650	409,681,006	28.3	1,640,454,541	652,567,289	39.3
1942.....	1,644,241,933	507,546,376	30.9	2,385,466,046	607,803,232	25.4
1943.....	1,735,076,890	560,206,371	32.3	3,001,352,279	737,629,075	24.6
1944.....	1,758,898,197	523,828,067	29.8	3,488,098,612	1,018,724,959	29.2
1945.....	1,588,775,142	470,362,664	29.7	3,267,424,288	1,073,036,228	32.8
1946.....	1,927,279,402	589,466,090	30.6	2,339,165,847	910,525,406	38.9
1947.....	2,573,944,125	754,650,361	29.3	2,811,790,410	1,122,470,287	39.9
1948.....	2,636,945,352	799,723,993	30.3	3,110,028,668	1,097,733,621	35.3
1949.....	2,761,207,241	808,523,717	29.3	3,022,452,834	1,010,137,488	33.4
1950.....	3,174,253,138	932,752,272	29.4	3,157,072,673	936,205,493	30.0
1951.....	4,084,856,478	1,187,052,650	29.0	3,963,384,315	1,201,506,681	30.4
1952.....	4,030,467,653	1,167,186,418	29.0	4,355,959,664	1,373,884,353	31.5
1953.....	4,382,830,430	1,263,978,968	28.8	4,172,601,115	1,272,452,334	30.5

(1) Plus précisément, importations et exportations passant par les ports de douane de la Province.

(2) Depuis 1939 l'année se termine le 31 décembre au lieu du 31 mars. De plus, on exclut l'or depuis 1938.

(1) More precisely, imports and exports controlled by the customs ports of the Province.

(2) Since 1939, the year has ended on December 31 instead of March 31. In addition, gold has been excluded since 1938.

Le tableau ci-dessus donne, pour la période 1870-1939, des moyennes décennales. Le lecteur qui désire référer aux statistiques annuelles pourra consulter notre annuaire 1945-46, page 470. De plus, il trouvera dans ce même volume, page 474, un tableau donnant la valeur totale du commerce extérieur du Canada ainsi que la valeur totale du commerce extérieur effectué par les ports de douane de la province de Québec, à chaque année, de 1880 à 1945.

Une autre étape fructueuse pour le commerce extérieur du Canada a été franchie en 1953. Pour la troisième année consécutive, les importations de la province de Québec ont dépassé le milliard, tandis que les exportations s'établissaient à \$1,272,452,334 en 1953, soit 30.5 pour cent des exportations canadiennes. La valeur des importations par les ports de la Province s'élevait, en 1953, à \$1,263,978,968, comparativement à une moyenne décennale de \$40,818,201 en 1870-79 et de \$200,805,102 pour la période 1930-39.

The table above gives ten-year averages for the 1870-1939 period. The reader who wishes to refer to annual data may consult our 1945-46 Year Book, page 470. In addition, he will find in that same volume, page 474, a table showing the total value of Canada's external trade as well as the total value of the external trade controlled by the customs ports of the Province of Quebec, each year, from 1880 to 1945.

Canada's external trade recorded another increase in 1953. For the third consecutive year, the Province of Quebec's imports exceeded the billion dollar figure in 1953 while its exports amounted to \$1,272,452,334, that is, 30.5 per cent of Canada's total exports. The value of imports by ports of entry situated within the Province was \$1,263,978,968, compared to a ten-year average of \$40,818,201 in 1870-79 and of \$200,805,102 for the 1930-39 period.



C—COMMERCE INTÉRIEUR

1—RECENSEMENT

A—Commerce de gros

Lors du recensement de 1951, la province de Québec comptait 5,165 établissements de gros contre 5,075 en 1941; les ventes effectuées par ces établissements avaient passé de \$1,726,521,000 en 1941 à \$4,033,489,300 en 1951 pour une augmentation de 134 pour cent.

C—INTERNAL TRADE

1—CENSUS

A—Wholesale Trade

At the time of the 1951 Census, the Province of Quebec had 5,165 wholesale establishments compared with 5,075 in 1941; sales carried out by these establishments had risen from \$1,726,521,000 in 1941 to \$4,033,489,300 in 1951, that is, an increase of 134 per cent.

11—Commerce de gros au Canada, par Provinces, 1951

11—Wholesale Trade in Canada, by Provinces, 1951

PROVINCES	Nombre d'établissements — Number of establishments	Ventes — Sales	Propriétaires actifs — Working proprietors	Employés — Employees		Feuille de paye — Payroll	Stocks en magasin le 31 déc. — Stocks on hand Dec. 31
				Minimum	Maximum		
		\$'000	No.	No.	No.	\$'000	\$'000
Terre-Neuve..... Nfld..	281	128,509.7	159	3,263	4,595	7,160.4	19,207.3
Ile-du-P.-E..... P.E.I..	157	33,433.1	130	666	995	1,428.7	2,873.8
N.-Ecosse..... N. S.	740	308,392.1	329	5,683	7,467	15,367.2	27,639.5
N.-Brunswick.....	568	251,675.6	253	4,659	6,967	12,590.5	24,236.5
Québec.....	5,165	4,033,489.3	3,173	46,190	56,193	141,679.5	295,304.3
Ontario.....	6,511	4,381,785.8	3,817	59,682	73,630	188,261.4	349,944.6
Manitoba.....	2,370	2,026,479.0	941	15,099	18,839	46,151.3	124,890.4
Saskatchewan.....	4,522	791,572.6	988	10,262	12,257	27,503.8	129,917.5
Alberta.....	3,693	1,095,024.6	1,152	14,799	19,168	44,331.8	129,258.2
Col.-Brit..... B. C.	2,134	1,323,042.5	1,031	17,757	23,599	56,723.4	128,938.2
Yukon & Terr.....	16	2,997.9	16	38	81	128.1	763.8
<b>CANADA.....</b>	<b>26,157</b>	<b>14,376,402.2</b>	<b>11,989</b>	<b>177,998</b>	<b>223,791</b>	<b>541,324.1</b>	<b>1,232,974.1</b>

Pour les fins du recensement décennal, font partie du commerce de gros tous les établissements et agences qui interviennent entre le producteur ou le manufacturier de denrées, d'une part, et le détaillant ou acheteur industriel, d'autre part. En plus du grossiste régulier dont la tâche consiste à servir les magasins de détail, le domaine du commerce de gros comprend principalement les dépôts d'essence des distributeurs de pétrole en gros, les succursales ou bureaux maintenus par les manufacturiers dans des endroits éloignés de leurs établissements et divers genres d'agents et de courtiers.

For census purposes, wholesale trade in 1941 was considered to include all establishments and agencies intervening between the producer or manufacturer of commodities on the one hand and the retailer or industrial buyer on the other. In addition to the wholesale merchant commonly associated with the servicing of retail stores, the wholesale field includes the bulk tank stations operated by the wholesale distributors of petroleum products, sales branches or offices maintained by manufacturers at locations apart from the plant, brokers, commission merchants, selling agents and assemblers of primary products.

12—Commerce de gros, par genre d'exploitation, province de Québec, 1951

12—Wholesale Trade, by Type of Operation, Province of Quebec, 1951

GENRE D'EXPLOITATION — TYPE OF OPERATION	Etablissements — Establishments		Ventes — Sales		
	1941	1951	1941	1951	
	No.	No.	\$'000	\$'000	
Grossistes réguliers.....	Wholesalers proper.....	3,291	3,302	849,062	1,706,053
Dépôts d'essence.....	Petroleum bulk tank stations.....	240	341	27,247	218,284
Rassembleurs de produits primaires.....	Assemblers of primary products.....	411	422	33,620	159,701
Succursales et bureaux de ventes des manufacturiers.....	Manufacturers sales branches and offices.....	403	585	452,369	1,370,104
Agents et courtiers.....	Agents and brokers.....	626	445	291,885	558,724
Autres genres d'exploitation.....	Other types of operation.....	104	70	72,338	20,623
<b>TOTAL.....</b>		<b>5,075</b>	<b>5,165</b>	<b>1,726,521</b>	<b>4,033,489</b>

## 13—Commerce de gros, par genre de commerce, province de Québec, 1951

## 13—Wholesale Trade, by Kind of Business, Province of Quebec, 1951

Numéro d'ordre Serial numbers	GENRE DE COMMERCE—KIND OF BUSINESS	
1	Tous établissements, 1951.....	ALL ESTABLISHMENTS, 1951.....
2	Grossistes réguliers.....	WHOLESALEERS PROPER.....
3	Articles de récréation, de sport et de photographie..	Amusement, sporting and photographic goods.....
4	Automobiles.....	Automotive.....
5	Bière, vin et spiritueux distillés.....	Beer, wine and distilled spirits.....
6	Produits chimiques, pharmaceutiques et connexes..	Chemicals, drugs and allied products.....
7	Charbon et coke.....	Coal and coke.....
8	Mercerie et vêtement.....	Dry goods and apparel.....
9	Articles électriques.....	Electrical goods.....
10	Produits agricoles (bruts).....	Farm products (raw materials).....
11	Fournitures agricoles.....	Farm supplies.....
12	Produits alimentaires (sauf épicerie) et tabac.....	Food products (except groceries) and tobacco.....
13	Produits forestiers (sauf le bois d'œuvre).....	Forest products (except lumber).....
14	Méubles et articles de ménage.....	Furniture and house furnishings.....
15	Marchandise générale.....	General merchandise.....
16	Épiceries et spécialités alimentaires.....	Groceries and food specialties.....
17	Quincaillerie.....	Hardware.....
18	Bijouterie.....	Jewellery.....
19	Cuir et articles de cuir.....	Leather and leather goods.....
20	Bois d'œuvre et matériaux de construction.....	Lumber and building materials.....
21	Machinerie, équipement et fournitures.....	Machinery, equipment and supplies.....
22	Métaux et métaux ouvrés.....	Metals and metal work.....
23	Papier et produits du papier.....	Paper and paper products.....
24	Pétrole et ses dérivés.....	Petroleum and petroleum products.....
25	Équipement et fournitures de plomberie et chauffage.	Plumbing and heating equipment and supplies.....
26	Matériaux de rebut (métaux de rebut inclus).....	Waste materials (including scrap metal).....
27	Tous autres genres de commerce.....	Other kinds of business.....
28	DÉPÔTS D'ESSENCE.....	PETROLEUM BULK TANK STATIONS.....
29	Pétrole et ses dérivés.....	Petroleum and petroleum products.....
30	RASSEMBLEURS DE PRODUITS PRIMAIRES.....	ASSEMBLERS OF PRIMARY PRODUCTS.....
31	Produits agricoles (bruts).....	Farm products (raw materials).....
32	Fournitures agricoles.....	Farm supplies.....
33	Produits alimentaires (sauf épicerie) et tabac.....	Food products (except groceries) and tobacco.....
34	Produits forestiers (sauf bois d'œuvre).....	Forest products (except lumber).....
35	SUCCESSALES ET BUREAUX DE VENTES DES MANUFACTURIERS.....	MANUFACTURERS' SALES BRANCHES AND OFFICES.....
36	Articles de récréation, de sport et de photographie..	Amusement, sporting and photographic goods.....
37	Automobiles.....	Automotive.....
38	Bière, vin et spiritueux distillés.....	Beer, wine and distilled spirits.....
39	Produits chimiques, pharmaceutiques et connexes..	Chemicals, drugs and allied products.....
40	Mercerie et vêtement.....	Dry goods and apparel.....

13—Commerce de gros, par genre de commerce, province de Québec, 1951

13—Wholesale Trade, by Kind of Business, Province of Quebec, 1951

Nombre d'établissements — Number of establishments	Ventes — Sales	Propriétaires actifs — Working proprietors		Employés — Employees		Feuille de paye — Payroll	Stocks en magasin 31 déc. — Stocks on hand Dec. 31	Numéro d'ordre — Serial Numbers
		Hommes — Men	Femmes — Female	Minimum	Maximum			
	\$'000	No.	No.	No.	No.	\$'000	\$'000	
<b>5,165</b>	<b>4,033,489.3</b>	<b>3,111</b>	<b>62</b>	<b>46,190</b>	<b>56,193</b>	<b>141,679.5</b>	<b>295,304.3</b>	<b>1</b>
<b>3,302</b>	<b>1,706,053.5</b>	<b>2,152</b>	<b>48</b>	<b>29,688</b>	<b>36,531</b>	<b>87,028.3</b>	<b>191,874.3</b>	<b>2</b>
54	9,510.4	28	1	367	521	1,060.3	1,994.1	3
171	56,527.5	82	.....	1,827	2,183	5,195.6	11,221.1	4
22	4,221.9	19	.....	91	122	200.0	469.5	5
146	61,252.1	58	5	1,752	1,987	5,215.0	7,181.4	6
21	109,306.6	2	.....	519	684	2,064.4	8,627.2	7
529	147,677.1	363	12	3,042	3,708	9,492.2	26,769.8	8
123	58,426.2	65	1	1,415	1,638	4,009.4	8,222.3	9
35	46,104.2	25	.....	135	192	504.3	2,411.8	10
30	17,028.8	19	.....	142	196	387.9	751.0	11
482	246,314.2	454	5	3,250	4,008	8,140.7	14,302.4	12
38	6,155.5	35	.....	138	443	487.3	625.5	13
117	39,971.5	79	3	922	1,155	3,085.4	7,549.0	14
112	71,621.2	67	.....	1,615	1,922	4,252.7	11,581.3	15
209	186,529.5	129	4	2,518	2,911	6,042.8	18,987.6	16
72	53,658.2	35	.....	1,623	1,778	4,309.9	10,654.5	17
84	11,367.8	50	2	397	477	1,189.4	3,409.3	18
32	3,965.9	26	.....	112	139	527.4	698.9	19
213	93,593.2	128	2	2,287	3,421	6,177.1	10,273.5	20
371	139,718.3	167	4	3,673	4,360	12,216.2	24,360.7	21
44	134,616.6	16	.....	698	811	2,703.9	8,522.1	22
93	125,290.9	58	3	1,110	1,340	3,499.6	3,925.6	23
4	398.0	4	.....	6	9	20.7	27.9	24
60	34,949.6	19	1	853	962	2,838.4	4,511.4	25
111	30,417.5	120	1	844	714	1,684.2	1,803.0	26
129	17,430.8	104	3	652	870	1,723.5	2,993.4	27
<b>341</b>	<b>218,284.1</b>	<b>222</b>	<b>2</b>	<b>2,189</b>	<b>2,555</b>	<b>6,877.2</b>	<b>5,812.3</b>	<b>28</b>
341	218,284.1	222	2	2,189	2,555	6,877.2	5,812.3	29
<b>422</b>	<b>159,701.2</b>	<b>352</b>	<b>7</b>	<b>1,837</b>	<b>2,592</b>	<b>4,527.8</b>	<b>8,733.3</b>	<b>30</b>
189	52,831.8	175	1	439	646	1,309.7	3,534.9	31
18	5,689.9	19	.....	104	164	240.8	421.0	32
179	89,916.7	124	6	931	1,261	2,447.7	4,231.0	33
36	11,262.8	34	.....	363	521	529.6	546.4	34
<b>585</b>	<b>1,370,103.9</b>	<b>3</b>	.....	<b>10,206</b>	<b>11,518</b>	<b>35,073.1</b>	<b>73,394.8</b>	<b>35</b>
4	3,010.0	.....	.....	56	71	217.0	394.4	36
25	77,448.6	.....	.....	511	572	1,721.8	3,562.5	37
6	4,254.4	.....	.....	92	106	352.1	547.2	38
32	56,366.0	.....	.....	621	702	2,262.0	2,562.1	39
78	142,703.8	2	.....	1,023	1,120	3,695.1	9,058.8	40

## 13—Commerce de gros, par genre de commerce, province de Québec, 1951—(Fin)

## 13—Wholesale Trade, by Kind of Business, Province of Quebec, 1951—(Concluded)

Numéro d'ordre Serial numbers	GENRE DE COMMERCE—KIND OF BUSINESS	
	SUCCURSALES ET BUREAUX DE VENTES DES MANUFACTURIERS—(Suite)	MANUFACTURERS' SALES BRANCHES AND OFFICES (Continued)
41	Articles électriques.....	Electrical goods.....
42	Produits agricoles (bruts).....	Farm products (raw materials).....
43	Fournitures agricoles.....	Farm supplies.....
44	Produits alimentaires (sauf épicerie) et tabac.....	Food products (except groceries) and tobacco.....
45	Meubles et articles de ménage.....	Furniture and house furnishings.....
46	Épicerie et spécialités alimentaires.....	Groceries and food specialties.....
47	Quincaillerie.....	Hardware.....
48	Bijouterie.....	Jewellery.....
49	Cuir et articles de cuir.....	Leather and leather goods.....
50	Bois d'œuvre et matériaux de construction (autres qu'en métal).....	Lumber and building materials (other than metal)
51	Machinerie, équipement et fournitures.....	Machinery, equipment and supplies.....
52	Métaux et métaux ouvrés.....	Metals and metal work.....
53	Papier et produits du papier.....	Paper and paper products.....
54	Équipement et fournitures de plomberie et chauffage.....	Plumbing and heating equipment and supplies.....
55	Tous autres genres de commerce.....	Other kinds of business.....
56	AGENTS ET COURTIERS.....	AGENTS AND BROKERS.....
57	Articles de récréation, de sport et de photographie..	Amusement, sporting and photographic goods.....
58	Automobiles.....	Automotive.....
59	Bière, vin et spiritueux distillés.....	Beer, wine and distilled spirits.....
60	Produits chimiques, pharmaceutiques et connexes..	Chemicals, drugs and allied products.....
61	Mercerie et vêtement.....	Dry goods and apparel.....
62	Articles électriques.....	Electrical goods.....
63	Produits agricoles (bruts).....	Farm products (raw materials).....
64	Fournitures agricoles.....	Farm supplies.....
65	Produits alimentaires (sauf épicerie) et tabac.....	Food products (except groceries) and tobacco.....
66	Produits forestiers (sauf le bois d'œuvre).....	Forest products (except lumber).....
67	Meubles et articles de ménage.....	Furniture and house furnishings.....
68	Marchandise générale.....	General merchandise.....
69	Épicerie et spécialités alimentaires.....	Groceries and food specialties.....
70	Quincaillerie.....	Hardware.....
71	Bijouterie.....	Jewellery.....
72	Cuir et articles de cuir.....	Leather and leather goods.....
73	Bois d'œuvre et matériaux de construction (autres qu'en métal).....	Lumber and building materials (other than metal)
74	Machinerie, équipement et fournitures.....	Machinery, equipment and supplies.....
75	Métaux et métaux ouvrés.....	Metals and metal work.....
76	Papier et produits du papier.....	Paper and paper products.....
77	Pétrole et ses dérivés.....	Petroleum and petroleum products.....
78	Équipement et fournitures de plomberie et chauffage.....	Plumbing and heating equipment and supplies.....
79	Tous autres genres de commerce.....	Other kinds of business.....
80	AUTRES GENRES D'EXPLOITATION.....	OTHER TYPES OF OPERATION.....

13—Commerce de gros, par genre de commerce, province de Québec, 1951—(Fin)

13—Wholesale Trade, by Kind of Business, Province of Quebec, 1951—(Concluded)

Nombre d'établissements — Number of establishments	Ventes — Sales	Propriétaires actifs — Working proprietors		Employés — Employees		Feuille de paye — Payroll	Stocks en magasin 31 déc. — Stocks on hand Dec. 31	Numéro d'ordre — Serial Numbers
		Hommes — Men	Femmes — Female	Minimum	Maximum			
	\$'000	No.	No.	No.	No.	\$'000	\$'000	
48	108,042.2			1,187	1,375	3,673.1	8,964.8	41
2								42
5	3,234.5			17	22	46.4	373.5	43
26	99,999.7			801	946	2,471.7	7,288.1	44
18	8,699.0			101	109	377.6	575.4	45
49	75,207.3			1,129	1,188	3,471.3	8,560.5	46
4								47
5	1,980.9			25	27	82.0	86.1	48
8	5,759.4			30	30	171.5	233.5	49
56	49,653.4			948	1,100	3,249.4	2,962.8	50
113	98,722.0	1		1,920	2,168	6,482.8	7,726.4	51
27	343,533.9			632	743	2,404.4	15,294.4	52
40	231,946.0			508	567	2,348.0	1,245.9	53
21	24,630.1			324	360	1,227.1	1,178.3	54
18	15,942.1			244	266	663.6	1,168.0	55
<b>445</b>	<b>558,724.0</b>	<b>317</b>	<b>3</b>	<b>1,907</b>	<b>2,552</b>	<b>7,297.0</b>	<b>14,309.2</b>	<b>56</b>
4								57
11	4,259.0	4		93	125	324.8	315.0	58
9	3,398.9	7		25	29	104.4	27.6	59
19	5,523.3	7		111	128	315.7	1,056.4	60
134	67,212.9	114	2	318	380	1,154.4	808.5	61
18	3,526.2	7		77	115	260.5	184.6	62
10	84,222.2	8		88	328	328.4	5,162.8	63
1								64
40	15,588.7	36	1	116	140	294.2	364.9	65
5	1,422.9	3		15	20	32.1	234.2	66
15	5,044.2	17	1	24	38	91.2	33.4	67
13	13,776.8	6		76	114	312.0	260.6	68
21	23,273.9	19		75	79	258.1	580.8	69
20	9,232.4	15		73	80	307.5	272.6	70
5	1,118.7	3		30	37	155.4	202.3	71
8	8,733.9	12		51	55	129.1	319.8	72
16	14,906.2	8		72	88	235.9	769.1	73
41	11,578.4	22		154	205	636.0	984.4	74
14	135,832.8	3		285	309	1,427.3	2,127.7	75
7	87,194.2	2		61	76	307.1		76
1								77
7	997.0	6		11	13	44.9	27.3	78
26	60,682.0	13	1	144	179	549.6	523.6	79
<b>70</b>	<b>20,622.6</b>	<b>65</b>		<b>363</b>	<b>445</b>	<b>876.1</b>	<b>1,180.4</b>	<b>80</b>

14—Commerce de gros, par régions économiques et divisions statistiques, province de Québec, 1951

14—Wholesale Trade, by Economic Regions and Statistical Divisions, Province of Quebec, 1951

RÉGIONS & DIVISIONS	Nombre d'établissements — Number of establishments	Ventes — Sales	Employés—Employees		Feuille de paye — Payroll	Stocks en magasin 31 déc. — Stocks on hand Dec. 31
			Minimum	Maximum		
		\$'000	No.	No.	\$'000	\$'000
<b>PROVINCE.....</b>	<b>5,165</b>	<b>4,033,489.3</b>	<b>46,190</b>	<b>56,193</b>	<b>141,679.5</b>	<b>295,304.3</b>
<b>1—GASPÉSIE-RIVE-SUD GASPESIA-SOUTH SHORE.....</b>	<b>242</b>	<b>47,160.0</b>	<b>942</b>	<b>1,618</b>	<b>1,884.2</b>	<b>4,986.8</b>
Bonaventure.....	21	4,157.9	42	137	135.4	313.2
Gaspé.....	39	6,850.2	197	354	280.9	683.7
Kamouraska.....	23	2,916.9	44	59	75.7	188.9
L'Islet.....	19	1,557.6	78	95	74.9	60.3
Matane.....	35	6,857.7	189	372	399.8	624.9
Montmagny.....	12	1,706.6	23	32	44.6	120.1
Rimouski.....	32	12,535.8	230	382	580.3	1,866.2
Rivière-du-Loup.....	61	10,577.3	139	187	292.6	1,129.5
<b>2—SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN.....</b>	<b>124</b>	<b>52,207.9</b>	<b>808</b>	<b>1,124</b>	<b>2,009.7</b>	<b>3,506.2</b>
Chicoutimi.....	76	35,544.1	445	557	1,189.7	2,575.4
Lac-Saint-Jean.....	48	16,663.8	363	567	820.0	930.8
<b>3—QUÉBEC.....</b>	<b>627</b>	<b>356,066.3</b>	<b>5,500</b>	<b>6,520</b>	<b>14,015.0</b>	<b>33,488.3</b>
Beauce.....	39	6,914.7	112	203	278.8	600.4
Bellechasse.....	23	1,479.5	33	86	85.4	183.1
Charlevoix.....	18	2,132.6	38	60	62.6	3,103.7
Dorchester.....	33	3,892.9	64	91	104.7	146.5
Lévis.....	40	12,838.7	272	313	410.0	1,296.6
Lotbinière.....	27	4,707.2	61	74	102.5	214.0
Montmorency.....	4	323.4	7	9	12.4	39.4
Portneuf.....	23	2,807.5	46	100	105.6	91.2
Québec.....	420	320,969.8	4,667	5,584	12,853.0	27,813.4
<b>4—TROIS-RIVIÈRES.....</b>	<b>217</b>	<b>51,381.4</b>	<b>899</b>	<b>1,178</b>	<b>2,070.4</b>	<b>4,932.1</b>
Berthier.....	16	1,789.4	31	45	63.9	79.3
Champlain.....	40	5,967.2	87	138	205.7	413.2
Maskinongé.....	15	931.1	34	66	57.7	98.7
Nicolet.....	29	5,833.3	86	104	205.4	277.9
Saint-Maurice.....	117	36,860.4	661	825	1,537.7	4,063.0
<b>5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS.....</b>	<b>333</b>	<b>96,132.3</b>	<b>1,621</b>	<b>2,000</b>	<b>4,046.2</b>	<b>10,141.9</b>
Arthabaska.....	42	10,437.6	192	250	442.5	909.7
Brome.....	5	409.9	9	9	15.4	35.7
Compton.....	12	1,112.0	4	7	6.7	101.5
Drummond.....	33	7,591.2	134	164	289.8	508.5
Frontenac.....	18	3,569.6	56	67	125.1	625.2
Mégantic.....	43	6,563.3	155	182	316.1	826.5
Richmond.....	16	1,581.5	27	29	63.8	84.2
Shefford.....	46	13,415.0	149	196	433.1	1,143.9
Sherbrooke.....	89	47,956.6	846	1,016	2,244.3	5,683.2
Stanstead.....	22	2,584.0	33	55	73.7	145.8
Wolfe.....	7	911.6	16	25	35.7	77.7

14—Commerce de gros, par régions économiques et divisions statistiques, province de Québec, 1951—(Fin)

14—Wholesale Trade, by Economic Regions and Statistical Divisions, Province of Quebec, 1951—(Concluded)

RÉGIONS & DIVISIONS	Nombre d'établissements — Number of establishments	Ventes — Sales	Employés—Employees		Feuille de paye — Payroll	Stocks en magasin 31 déc. — Stocks on hand Dec. 31
			Minimum	Maximum		
		\$'000	No.	No.	\$'000	\$'000
<b>6—MONTRÉAL.....</b>	<b>448</b>	<b>77,202.6</b>	<b>1,263</b>	<b>1,642</b>	<b>2,855.2</b>	<b>5,370.3</b>
Argenteuil.....	13	3,326.3	42	51	96.4	156.5
Bagot.....	18	2,405.3	21	35	50.6	67.8
Beauharnois.....	28	6,378.6	92	115	229.4	300.8
Châteauguay.....	20	1,397.5	16	20	33.1	65.2
Deux-Montagnes.....	12	1,292.0	24	27	53.5	84.8
Huntingdon.....	3	194.4	1	1	3.5	1.9
Iberville.....	16	3,232.5	23	36	69.6	151.0
Joliette.....	36	8,094.1	150	189	321.0	559.0
Labelle.....	16	5,491.6	76	95	167.7	424.4
Laprairie.....	5	333.9	1	4	6.7	4.1
L'Assomption.....	17	1,857.5	33	39	75.0	166.3
Missisquoi.....	14	1,260.2	18	26	43.3	101.4
Montcalm.....	10	484.5	7	25	13.5	14.1
Napierville.....	4	670.2	13	13	26.6	58.5
Richelieu.....	29	6,465.3	105	131	240.5	670.7
Rouville.....	13	753.0	15	17	33.2	74.5
Saint-Hyacinthe.....	58	11,759.7	223	300	487.5	1,196.7
Saint-Jean.....	26	6,384.1	142	168	292.2	449.6
Soulanges.....	14	1,239.8	9	14	25.2	42.3
Terrebonne.....	53	10,754.7	191	258	487.0	593.3
Vaudreuil.....	17	2,080.9	33	40	72.5	159.2
Verchères.....	9	646.6	10	15	22.1	10.4
Yamaska.....	17	699.9	18	23	25.1	17.8
<b>7—MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN MONTREAL METROPOLITAN.....</b>	<b>2,997</b>	<b>3,296,807.2</b>	<b>34,482</b>	<b>40,875</b>	<b>112,368.1</b>	<b>223,236.3</b>
Ile-de-Montréal.....	2,974	3,284,921.4	34,346	40,674	111,900.8	222,243.2
Chambly.....	23	11,885.8	136	201	467.3	995.1
<b>8—OUTAOUAIS.....</b>	<b>50</b>	<b>9,223.8</b>	<b>191</b>	<b>266</b>	<b>400.2</b>	<b>953.4</b>
Hull.....	34	6,261.2	121	147	266.2	720.7
Papineau.....	11	2,379.7	44	71	94.9	176.4
Pontiac.....	5	582.9	26	68	39.1	56.3
<b>9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE.....</b>	<b>118</b>	<b>43,795.4</b>	<b>651</b>	<b>898</b>	<b>1,925.4</b>	<b>8,447.9</b>
Abitibi.....	63	22,721.2	345	513	1,094.6	6,436.7
Témiscamingue.....	55	21,074.2	306	385	830.8	2,011.2
<b>10—COTE-NORD-NOUV.-QUÉBEC NORTH SHORE-NEW QUEBEC.....</b>	<b>9</b>	<b>3,512.4</b>	<b>33</b>	<b>52</b>	<b>105.1</b>	<b>239.1</b>
Saguenay.....	9	3,512.4	33	52	105.1	239.1

## B—Commerce de détail

Le commerce de détail se compose des établissements engagés dans la phase finale de la distribution des marchandises au consommateur. La classification des magasins de détail selon le genre d'affaires repose en partie sur la désignation populaire et en partie sur le genre de marchandises vendues. Les classifications particulières sont ensuite réunies en neuf groupes principaux.

Dans le cas des classifications particulières, il n'est pas toujours possible d'assurer la comparabilité parfaite des résultats des deux recensements. Certaines définitions et méthodes de classification ont été modifiées. En outre, par suite de changements dans la nature de leur commerce, certains établissements peuvent avoir été transférés d'une classification à une autre ou de la section du commerce de gros à celle du commerce de détail ou inversement. Toute comparaison doit donc être faite à la lumière de ces facteurs.

## B—Retail Trade

The retail merchandise trade is composed of those establishments engaged in the final stage of distribution to the ultimate consumer. The classification of retail stores according to lines of business is determined partly upon popular designation and partly upon the kind of commodities handled. The individual kind-of-business classification are then combined into nine major groups.

The results of the two censuses for individual lines of business are not always strictly comparable. Certain definitions and methods of classification have been changed. Moreover on account of changes in the nature of business transacted, some establishments may have been transferred from one kind-of-business classification to another or from the Wholesale to the Retail Section of the Census or conversely. All comparison should be made in the light of these factors.

15—Commerce de détail au Canada, par provinces, 1941 et 1951  
15—Retail Trade in Canada, by provinces, 1941 and 1951

PROVINCES	Années	Établissements	Salaires et gages	Ventes nettes	Stocks
	Years	Establishments	Salaries and Wages	Net Sales	Inventory Dec. 31
		No.	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve.....Newfoundland.....	1951	4,085	11,197.3	159,406.6	30,368.4
	1941	(1)	(1)	(1)	(1)
Île-du-P.-Édouard....P. E. L.....	1951	972	3,417.7	54,117.8	8,227.7
	1941	863	1,135.2	15,935.5	3,495.1
Nouvelle-Écosse.....Nova Scotia.....	1951	7,175	29,607.5	392,522.8	51,829.9
	1941	6,790	7,269.9	165,033.7	23,755.9
Nouveau-Brunswick..N. B.....	1951	5,430	23,525.5	285,814.2	44,596.9
	1941	4,988	8,334.7	101,843.1	17,208.8
Québec.....	1951	43,569	206,809.9	2,438,112.6	351,057.7
	1941	39,712	72,379.6	818,671.1	138,806.9
Ontario.....	1951	50,117	369,227.9	4,114,191.4	522,803.4
	1941	47,055	134,730.3	1,406,976.7	206,163.0
Manitoba.....	1951	7,431	58,846.0	608,179.8	84,548.2
	1941	7,219	20,215.5	210,833.4	30,019.5
Saskatchewan.....	1951	9,585	41,656.3	653,815.7	108,282.4
	1941	10,088	14,550.3	186,885.8	37,261.5
Alberta.....	1951	9,943	63,749.9	854,783.1	124,227.3
	1941	9,222	18,816.2	221,071.4	37,511.0
Colombie-Britannique.Brit. Col.....	1951	13,148	102,335.4	1,081,143.7	147,273.2
	1941	11,253	30,964.0	309,572.6	44,958.0
Yukon & Territoires..Yukon & Territories..	1951	156	896.2	11,857.9	3,528.1
	1941	141	352.5	4,078.4	1,664.2
CANADA.....	1951	151,611	911,269.6	10,653,945.6	1,476,743.2
	1941	137,331	314,437.5	3,440,901.7	540,863.9

(1) Chiffres non disponibles.

(1) Figures not available.

Les ventes nettes du commerce de détail dans la province de Québec ont atteint le chiffre de \$2,438,112,600 en 1951, soit une augmentation de 197.8 pour cent sur les ventes nettes de 1941 qui se chiffraient à \$818,671,100. Le nombre des établissements est passé de 39,712 en 1941 à 43,569 en 1951. Les salaires et gages ont atteint la somme de \$206.8 millions en 1951, comparativement à \$72.3 millions en 1941, soit une augmentation de plus de 186 pour cent.

Net sales in retail merchandising in the Province of Quebec had climbed to \$2,438,112,600 in 1951, that is, an increase of 197.8 per cent over net sales in 1941 which amounted to \$818,671,100. The number of establishments rose from 39,712 in 1941 to 43,569 in 1951. Salaries and wages reached the sum of \$206.8 million in 1951, compared to \$72.3 million in 1941, an increase of over 186 per cent.



16—Résumé du commerce de détail dans la province de Québec, 1951  
16—Summary of Retail Trade in the Province of Quebec, 1951

GROUPES—GROUPS		Établissements	Salaires et gages	Ventes nettes	Stocks 31 déc.
		Establishments	Salaries and Wages	Net Sales	Inventory Dec. 31
		No.	\$'000	\$'000	\$'000
Aliments et boissons.....	Food and beverage.....	22,097	57,553.4	879,570.4	60,946.2
Marchandises générales.....	General merchandise.....	4,049	44,485.2	375,242.8	71,717.5
Automobile.....	Automotive.....	3,250	38,005.1	482,359.8	57,517.9
Vêtements et accessoires.....	Apparel and accessories.....	6,039	22,976.7	228,119.1	66,705.0
Matériaux de construction et quincaillerie.....	Building materials and hardware.....	1,546	11,770.9	126,225.4	27,737.1
Meubles, accessoires, radios et ameublement.....	Furniture, appliances, radio and home furnishing.....	1,438	11,422.5	107,433.0	26,665.5
Pharmacies et articles sanitaires.....	Drug and health appliances.....	965	5,674.6	50,805.1	10,376.2
Magasins d'occasion.....	Second-hand stores.....	194	348.9	4,053.4	1,002.9
Autres magasins de détail.....	Other retail stores.....	3,991	14,572.6	184,303.6	28,389.4
<b>TOTAL 1951.....</b>		<b>43,569</b>	<b>206,809.9</b>	<b>2,438,112.6</b>	<b>351,057.7</b>
1941.....		<b>39,712</b>	<b>72,379.6</b>	<b>818,671.1</b>	<b>138,806.9</b>

Le groupe de l'alimentation est le plus considérable dans le commerce de détail de la Province; il compte, en 1951, 22,097 magasins qui ont effectué des ventes nettes se totalisant à \$879,570,400, soit 36.1 pour cent de toutes les ventes faites par les détaillants dans la Province. Les épicerie et les épiceries-boucheries sont au nombre de 11,373 et leurs ventes se chiffrent à \$540,270,900, c'est-à-dire 61.4 pour cent des ventes du groupe de l'alimentation.

The food group is the largest in the Province's retail merchandise trade; in 1951 it accounted for 22,097 stores whose net sales aggregated \$879,570,400 or 36.1 per cent of all sales made by the retail merchants of the Province. There were 11,373 grocery and combined grocery and meat stores, with sales amounting to \$540,270,900, that is, 61.4 per cent of sales in the food group.

17—Commerce de détail dans la province de Québec, par cités, 1941 et 1951  
17—Retail Merchandise Trade, Province of Quebec, by Cities, 1941 and 1951

CITÉS CITIES	Nombre de magasins Number of stores		Ventes Sales		Augmentation Increase
	1941	1951	1941	1951	%
			\$'000	\$'000	
Arvida.....	21	31	1,093.9	3,356.0	206.8
Beauharnois.....	60	86	1,298.6	4,055.5	212.3
Cap-de-la-Madeleine.....	123	204	1,905.9	6,762.9	254.8
Chicoutimi.....	153	229	6,718.0	24,707.2	267.8
Drummondville.....	178	249	4,563.9	16,871.4	269.7
Granby.....	219	335	4,262.5	18,104.0	324.7
Grand'Mère.....	123	166	2,023.1	7,191.0	255.4
Hull.....	409	396	9,555.4	26,449.3	176.8
Jacques-Cartier.....	(1)	210	(1)	4,792.3	.....
Joliette.....	214	258	5,154.9	16,238.4	215.0
Lachine.....	268	273	5,668.6	19,305.8	240.6
Lauzon.....	76	95	954.0	2,761.6	189.5
Lévis.....	143	155	2,859.4	10,271.0	259.2
Longueuil.....	92	102	2,607.8	7,659.8	193.7
Magog.....	122	191	2,423.5	8,483.5	250.1
Montréal.....	12,745	11,492	394,415.2	1,014,843.5	157.3
Noranda.....	64	79	2,360.1	6,089.4	158.0
Outremont.....	166	117	5,094.3	14,860.1	191.7
Québec.....	1,984	1,984	63,201.8	162,389.4	157.0
Rivière-du-Loup.....	147	176	3,044.8	8,707.4	186.0
Rouyn.....	189	218	4,929.1	15,652.1	217.5
St-Hyacinthe.....	272	341	6,569.3	21,653.1	229.6
St-Jean.....	236	312	6,922.2	18,622.6	169.0
St-Jérôme.....	199	300	3,708.9	12,947.3	249.1
St-Lambert.....	64	62	1,936.6	6,658.3	243.8
St-Michel.....	(1)	68	(1)	2,354.1	.....
Salaberry-de-Valleyfield.....	214	293	6,579.5	15,803.1	140.2
Shawinigan Falls.....	231	377	5,936.5	23,214.5	291.0
Sherbrooke.....	524	577	16,405.0	41,637.8	153.8
Sillery.....	(1)	60	(1)	2,655.6	.....
Sorel.....	201	232	4,980.6	10,834.7	117.5
Thetford Mines.....	193	214	3,238.0	12,048.4	272.1
Trois-Rivières.....	557	633	13,493.8	44,314.4	228.4
Verdun.....	658	625	18,751.2	56,359.2	200.6
Westmount.....	141	143	6,819.6	16,986.6	149.1

(1) Chiffres non disponibles.

(1) Figures not available.

## 18—Commerce de détail, par genre de commerce, province de Québec, 1951

Numéros d'ordre Serial numbers	GENRE DE COMMERCE—KIND OF BUSINESS	
1	TOTAL, TOUS LES MAGASINS, 1951.....	TOTAL, ALL STORES, 1951.....
2	1941.....	1941.....
	GROUPE DES ALIMENTS ET BOISSONS:	FOOD AND BEVERAGE GROUP:
3	Boulangerie et produits.....	Bakery products stores.....
4	Bonbons et noix.....	Candy, nut stores.....
5	Confiseries.....	Confectionery stores.....
6	Distributeurs de lait.....	Milk dealers.....
7	Produits laitiers.....	Dairy products stores.....
8	Oeufs et volailles.....	Egg and poultry stores.....
9	Fruits et légumes.....	Fruit and vegetable stores.....
10	Épiceries, sans viande fraîche.....	Grocery stores, without fresh meat.....
11	Épiceries, sans viande fraîche, avec bière.....	Grocery stores, without fresh meat, with beer.....
12	Épiceries-boucheries (épiceries avec viande fraîche).....	Combination stores (grocery stores with fresh meat).....
13	Épiceries-boucheries (épiceries avec viande fraîche), avec bière.....	Combination stores (grocery stores with fresh meat) with beer.....
14	Boucheries.....	Meat markets.....
15	Poissonneries.....	Fish markets.....
16	Café, thé et épices.....	Coffee, tea and spice stores.....
17	Aliments et autres marchandises.....	Food stores with other merchandise.....
18	Dénrées alimentaires, autres.....	Other food stores.....
19	Traiteurs.....	Caterers.....
20	Charcuteries.....	Delicatessen stores.....
21	Restaurants.....	Eating places.....
22	Restaurants avec boissons alcooliques.....	Eating places with alcoholic beverages.....
23	Restaurants avec autres denrées.....	Eating places with other merchandise.....
24	Pavillons ou kiosques de rafraîchissements.....	Refreshment booths and stands.....
25	Friteries.....	Fish and chips shops.....
26	Salons-coquetels, bars et clubs de nuit.....	Cocktail lounges, bars and nightclubs.....
27	Tavernes, cabarets, buvettes.....	Taverns, beverage rooms, public houses.....
28	Spiritueux, magasins du gouvernement.....	Government liquor stores.....
29	Brasseries, magasins de détail.....	Brewers' retail stores.....
30	TOTAL.....	TOTAL.....
	GROUPE DES MARCHANDISES EN GÉNÉRAL:	GENERAL MERCHANDISE GROUP:
31	Magasins à rayons.....	Department stores.....
32	Comptoirs postaux des magasins à rayons.....	Mail order offices or houses of department stores.....
33	Marchandises en général.....	General merchandise stores.....
34	Magasins généraux (plus d'un tiers d'aliments).....	General stores (more than one-third foods).....
35	Variétés.....	Variety stores.....
36	Comptoirs postaux.....	Mail order houses or offices.....
37	TOTAL.....	TOTAL.....
	GROUPE DE L'AUTOMOBILE:	AUTOMOTIVE GROUP:
38	Automobiles.....	Automobile dealers.....
39	Automobiles avec division d'automobiles en gros.....	Automobile dealers with wholesale car departments.....
40	Automobiles et machines agricoles.....	Automobile dealers with farm implements.....
41	Automobiles usagées.....	Used car dealers.....
42	Accessoires, pneus et batteries d'accumulateurs.....	Accessories, tire and battery shops.....
43	Garages.....	Garages.....
44	Postes d'essence.....	Filling stations.....
45	Motocyclettes.....	Motor-cycle dealers.....
46	Bateaux, canots automobiles, canots, yachts.....	Boats, motor boats, canoes, yachts.....
47	TOTAL.....	TOTAL.....
	GROUPE DES VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES:	APPAREL AND ACCESSORIES GROUP:
48	Vêtements et vêtements et merceries (hommes et garçons).....	Men's and boys' clothing and clothing and furnishings stores.....
49	Merceries pour hommes et garçons.....	Men's and boys' furnishings stores.....
50	Chapeaux pour hommes et garçons.....	Men's and boys' hat stores.....
51	Confection pour femmes.....	Women's ready-to-wear stores.....
52	Bas et lingerie, magasins.....	Lingerie and hosiery stores.....

18—Retail Trade, by Kind of Business, Province of Quebec, 1951

Nombre de magasins Number of stores	Ventes Sales	Stocks en magasin 31 déc. (prix coûtant) Stocks on hand Dec. 31 (at cost)	Propriétaires actifs Working proprietors		Employés rémunérés Paid employees		Salaires et gages Salaries and wages	Numéro d'ordre Serial numbers
			Hommes Male	Femmes Female	Minimum	Maximum		
	\$'000	\$'000					\$'000	
<b>43,569</b>	<b>2,438,112.6</b>	<b>351,057.7</b>	<b>36,091</b>	<b>6,597</b>	<b>108,712</b>	<b>138,720</b>	<b>206,809.9</b>	1
<b>39,712</b>	<b>818,671.1</b>	<b>138,806.9</b>	<b>32,657</b>	<b>5,917</b>	(2)	(2)	<b>72,379.6</b>	2
236	5,675.2	367.2	203	29	467	606	698.8	3
91	2,683.5	108.3	29	16	206	385	295.0	4
<b>4,578</b>	<b>59,271.7</b>	<b>5,166.6</b>	<b>3,666</b>	<b>1,000</b>	<b>2,382</b>	<b>2,980</b>	<b>2,227.8</b>	5
44	1,127.3	55.7	42	2	44	46	63.6	6
31	846.7	26.1	32	2	30	32	43.1	7
31	1,277.4	19.4	33	.....	46	49	65.6	8
263	7,775.3	340.1	279	22	247	313	322.6	9
<b>7,045</b>	<b>148,488.2</b>	<b>18,311.3</b>	<b>5,913</b>	<b>1,207</b>	<b>4,012</b>	<b>4,606</b>	<b>5,074.5</b>	10
533	26,888.0	2,404.7	513	61	927	1,120	1,250.0	11
<b>3,103</b>	<b>294,750.9</b>	<b>16,855.8</b>	<b>2,991</b>	<b>113</b>	<b>9,298</b>	<b>11,172</b>	<b>18,077.7</b>	12
692	70,143.8	5,126.1	717	35	2,659	3,176	4,462.3	13
906	45,793.3	1,562.8	960	23	1,342	1,679	2,308.6	14
29	788.0	66.0	29	.....	32	40	40.2	15
3	60.2	6.2	3	.....	3	3	2.8	16
3	85.5	15.4	3	.....	4	4	4.3	17
3	39.5	4.7	3	.....	1	3	1.6	18
30	963.7	32.8	22	4	151	272	172.6	19
28	1,609.7	45.5	43	.....	111	133	135.1	20
<b>2,738</b>	<b>87,082.5</b>	<b>3,054.6</b>	<b>2,563</b>	<b>366</b>	<b>9,306</b>	<b>11,744</b>	<b>12,196.5</b>	21
63	9,049.8	344.2	62	6	1,299	1,612	2,069.2	22
508	12,137.6	741.1	457	71	915	1,125	1,027.3	23
406	5,469.7	246.6	331	73	402	568	431.8	24
55	556.4	12.1	45	11	54	63	44.1	25
83	9,488.1	330.8	53	1	1,513	1,797	1,965.5	26
476	25,072.4	648.0	481	30	1,975	2,285	3,526.8	27
116	62,235.3	5,046.5	1	.....	531	531	1,039.7	28
3	210.7	7.6	2	.....	4	5	6.3	29
<b>22,097</b>	<b>879,570.4</b>	<b>60,946.2</b>	<b>19,476</b>	<b>3,072</b>	<b>37,961</b>	<b>46,349</b>	<b>57,553.4</b>	30
12	165,265.7	18,932.3	3	.....	13,269	16,227	28,242.8	31
54	59,930.9	18,253.0	1,181	414	2,362	3,098	3,669.7	32
<b>1,564</b>	<b>94,760.8</b>	<b>26,476.8</b>	<b>1,786</b>	<b>165</b>	<b>2,692</b>	<b>3,898</b>	<b>4,773.2</b>	33
2,023	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	34
394	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	35
2	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	36
<b>4,049</b>	<b>375,242.8</b>	<b>71,717.5</b>	<b>3,166</b>	<b>619</b>	<b>23,885</b>	<b>31,670</b>	<b>44,485.2</b>	37
597	228,553.3	31,101.8	484	3	6,378	8,204	17,977.0	38
101	119,701.8	15,322.1	41	1	3,181	3,821	10,719.7	39
54	16,953.5	2,414.4	55	.....	388	575	1,051.5	40
111	14,584.9	1,358.6	103	.....	271	336	685.7	41
183	12,582.8	1,934.0	167	.....	553	690	1,350.4	42
762	26,249.5	2,344.1	776	2	1,188	1,451	2,329.1	43
<b>1,427</b>	<b>62,893.9</b>	<b>2,831.3</b>	<b>1,456</b>	<b>24</b>	<b>2,003</b>	<b>2,500</b>	<b>3,801.5</b>	44
10	660.6	167.7	9	.....	20	22	75.7	45
5	179.5	43.9	6	.....	5	9	14.5	46
<b>3,250</b>	<b>482,359.8</b>	<b>57,517.9</b>	<b>3,097</b>	<b>30</b>	<b>13,987</b>	<b>17,608</b>	<b>38,001.1</b>	47
533	33,514.0	10,653.2	460	21	1,381	1,757	3,013.8	48
199	8,423.0	2,835.7	190	10	263	310	527.2	49
7	281.3	94.5	4	.....	17	17	54.6	50
805	34,224.6	8,261.3	300	386	2,122	2,946	3,873.6	51
506	15,345.5	3,442.2	155	268	841	1,157	1,184.2	52

## 18—Commerce de détail, par genre de commerce, province de Québec, 1951 (Suite)

Numéros d'ordre Serial numbers	GENRE DE COMMERCE—KIND OF BUSINESS	
53	Modistes de chapeaux.....	Millinery stores.....
54	Fourreurs et magasins de fourrures.....	Furriers and fur stores.....
55	Accessoires et autres vêtements.....	Accessories and other apparel stores.....
56	Vêtements pour enfants et bébés.....	Children's and infants' wear stores.....
57	Vêtements et merceries pour la famille.....	Family clothing and furnishings stores.....
58	Chaussures pour hommes.....	Men's shoe stores.....
59	Chaussures pour femmes.....	Women's shoe stores.....
60	Chaussures pour enfants et bébés.....	Children's and infants' shoe stores.....
61	Chaussures pour la famille.....	Family shoe stores.....
62	Couturières.....	Women's dressmakers.....
63	Chemiseries pour hommes.....	Men's shirtmakers.....
64	Tailleurs sur mesure.....	Custom tailors.....
65	Marchandises à la pièce.....	Piece goods stores.....
66	Vêtements divers et accessoires.....	Miscellaneous apparel and accessories stores.....
67	TOTAL.....	
	<b>GROUPE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION ET QUIN- CAILLERIES:</b>	<b>BUILDING MATERIALS AND HARDWARE GROUP:</b>
68	Bois d'œuvre et de matériaux de construction.....	Lumber and building materials dealers.....
69	Bois d'œuvre et matériaux de construction, charbon et bois de chauffage.....	Lumber and building materials, coal and wood yards.
70	Autres matériaux de construction.....	Other building materials dealers.....
71	Appareils électriques.....	Electrical supply stores.....
72	Appareils de chauffage et de plomberie.....	Heating and plumbing equipment dealers.....
73	Peinture, vitre et papier tenture.....	Paint, glass and wallpaper stores.....
74	Quincailleries.....	Hardware stores.....
75	Quincailleries et instruments agricoles.....	Hardware and farm implement stores.....
76	TOTAL.....	
	<b>GROUPE DES MEUBLES, ARTICLES DE MÉNAGE, RADIOS ET FOURNITURES DE MAISON:</b>	<b>FURNITURE, HOUSEHOLD APPLIANCES, RADIO AND HOME FURNISHING GROUP:</b>
77	Meubles et pompes funèbres.....	Furniture and undertaker stores.....
78	Meubles.....	Furniture stores.....
79	Articles de ménage.....	Household appliance stores.....
80	Radios.....	Radio stores.....
81	Meubles, radios et accessoires.....	Furniture, radio and appliance stores.....
82	Radios, pianos et musique.....	Radio, piano and music stores.....
83	Porcelaine, verrerie et ustensiles de cuisine.....	China, glassware and kitchenware stores.....
84	Tapis, prélatars, rideaux, rembourrage et décoration intérieure.....	Floor coverings, curtains, upholstery and interior decoration stores.....
85	Toileries.....	Linen stores.....
86	Tableaux et cadres.....	Picture and picture framing stores.....
87	Fournitures de maison en général.....	Miscellaneous home furnishings stores.....
88	TOTAL.....	
	<b>GROUPE DES PHARMACIES ET ARTICLES SANITAIRES:</b>	<b>DRUG AND HEALTH APPLIANCE GROUP:</b>
89	Pharmacies (sans comptoir de rafraîchissements).....	Drug stores (without soda fountain).....
90	Pharmacies avec comptoir de rafraîchissements.....	Drug stores with soda fountain.....
91	Médicaments brevetés et parfums et magasins de spé- cialités.....	Patent medicine and perfume stores and proprietary stores.....
92	Opticiens.....	Opticians.....
93	Appareils sanitaires.....	Health appliance stores.....
94	TOTAL.....	
	<b>GROUPE DE LA REVENTE:</b>	<b>SECOND-HAND GROUP:</b>
95	Pièces et accessoires d'automobile usagés.....	Second-hand automobile parts and accessories dealers.
96	Vêtements et chaussures usagés.....	Second-hand clothing and footwear establishments....
97	Meubles de seconde main.....	Second-hand furniture shops.....
98	Livres et magazines usagés.....	Second-hand book and magazine shops.....
99	Autres magasins d'occasions.....	All other second-hand stores.....
100	TOTAL.....	

18—Retail Trade, by Kinds of Business, Province of Quebec, 1951 (Continued)

Nombre de magasins — Number of stores	Ventes — Sales	Stocks en magasin 31 déc. (prix coûtant) — Stocks on hand Dec. 31 (at cost)	Propriétaires actifs — Working proprietors		Employés rémunérés — Paid employees		Salaires et gages — Salaries and wages	Numéros d'ordre — Serial numbers
			Hommes — Male	Femmes — Female	Minimum	Maximum		
	\$'000	\$'000					\$'000	
541	5,214.9	1,105.9	88	459	435	617	627.9	53
214	14,282.5	3,967.3	175	26	917	1,301	2,270.2	54
24	350.8	93.4	11	12	15	17	26.7	55
259	4,614.5	1,579.0	86	188	212	276	288.3	56
1,174	60,498.5	18,316.3	696	420	3,119	4,256	5,970.4	57
33	2,256.5	582.1	21	.....	73	90	223.7	58
28	1,993.2	645.9	14	1	81	105	257.5	59
10	189.4	60.9	7	2	8	10	12.2	60
686	29,153.7	9,781.3	470	41	1,313	1,697	2,853.8	61
55	543.0	78.0	20	39	68	94	94.4	62
1	(1)	(1)	(1)	.....	(1)	(1)	(1)	63
258	6,491.3	1,548.5	260	7	478	607	1,059.4	64
701	10,600.4	3,599.0	295	416	458	545	627.1	65
5	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	66
<b>6,039</b>	<b>228,119.1</b>	<b>66,705.0</b>	<b>3,255</b>	<b>2,297</b>	<b>11,808</b>	<b>15,813</b>	<b>22,976.7</b>	<b>67</b>
247	53,106.3	9,332.9	196	3	1,897	2,820	5,017.2	68
26	4,851.1	671.1	20	.....	131	206	511.5	69
42	5,718.9	754.1	40	.....	200	324	445.9	70
266	7,710.6	1,910.8	259	10	386	522	722.7	71
108	4,196.3	760.3	112	1	189	315	529.8	72
90	2,468.9	632.3	81	6	140	232	268.0	73
752	46,337.2	13,287.4	722	40	1,892	2,253	4,144.3	74
15	1,836.1	388.2	13	.....	58	68	131.5	75
<b>1,546</b>	<b>126,225.4</b>	<b>27,737.1</b>	<b>1,443</b>	<b>60</b>	<b>4,893</b>	<b>6,740</b>	<b>11,770.9</b>	<b>76</b>
18	2,355.6	768.4	18	.....	193	219	408.6	77
663	50,338.9	13,202.5	531	12	1,667	1,874	3,796.7	78
388	28,099.9	5,793.7	239	5	1,719	2,181	3,808.9	79
108	2,045.6	507.9	105	.....	70	80	96.3	80
73	9,746.1	2,456.1	49	.....	418	476	1,065.9	81
18	2,218.2	713.7	16	2	171	191	354.8	82
15	1,579.0	415.0	5	4	86	108	269.2	83
122	9,166.0	2,547.9	96	9	555	685	1,394.2	84
10	518.9	144.4	5	2	22	28	44.9	85
13	475.1	91.2	9	1	72	83	115.1	86
10	889.7	24.7	6	.....	32	33	67.9	87
<b>1,438</b>	<b>107,433.0</b>	<b>26,665.5</b>	<b>1,079</b>	<b>35</b>	<b>5,005</b>	<b>5,958</b>	<b>11,422.5</b>	<b>88</b>
749	39,990.6	8,482.1	723	31	2,530	2,968	4,214.8	89
69	7,946.8	1,254.0	69	2	649	735	1,116.3	90
106	1,559.3	470.9	79	29	64	82	87.8	91
26	915.2	148.7	18	2	76	88	222.0	92
15	393.2	20.5	10	7	14	17	33.7	93
<b>965</b>	<b>50,805.1</b>	<b>10,376.2</b>	<b>899</b>	<b>71</b>	<b>3,333</b>	<b>3,890</b>	<b>5,674.6</b>	<b>94</b>
13	(1)	(1)	(1)	.....	(1)	(1)	(1)	95
58	620.2	214.2	55	6	21	24	25.3	96
83	1,203.7	357.4	78	8	77	86	176.1	97
1	(1)	(1)	(1)	.....	.....	.....	.....	98
39	1,924.6	377.7	44	1	56	67	117.9	99
<b>194</b>	<b>4,053.4</b>	<b>1,002.9</b>	<b>192</b>	<b>15</b>	<b>174</b>	<b>197</b>	<b>348.9</b>	<b>100</b>

## 18—Commerce de détail, par genre de commerce, province de Québec, 1951 (Fin)

Numéros d'ordre Serial numbers	GENRE DE COMMERCE—KIND OF BUSINESS	
	GROUPE DES AUTRES MAGASINS DE DÉTAIL:	OTHER RETAIL STORES GROUP:
101	Combustibles (autres que l'huile).....	Fuel dealers (other than oil).....
102	Huile de chauffage.....	Fuel oil dealers.....
103	Glace.....	Ice dealers.....
104	Machines agricoles.....	Farm implement dealers.....
105	Proviendes animales (farine, moulée, grain et semence).	Feed stores (flour, feed, grain and seed).....
106	Pouritures agricoles.....	Farmers' supply stores.....
107	Fleuristes.....	Florists.....
108	Valises et articles en cuir.....	Luggage and leather goods stores.....
109	Selleries.....	Harness shops.....
110	Tabac, magasins et comptoirs.....	Tobacco stores and stands.....
111	Journaux.....	Newsdealers.....
112	Librairies et papeteries.....	Book and stationery stores.....
113	Pouritures pour artistes.....	Artists' supplies stores.....
114	Appareils et fournitures photographiques.....	Cameras and photographic supplies stores.....
115	Magasins de musique.....	Music stores.....
116	Cadeaux, nouveautés et souvenirs.....	Gift, novelty and souvenir shops.....
117	Bijouteries.....	Jewellery stores.....
118	Bicyclettes.....	Bicycle shops.....
119	Articles de sport.....	Sporting goods stores.....
120	Autres marchandises non classées ailleurs.....	Miscellaneous stores, not elsewhere classified.....
121	TOTAL.....	

(1) Les chiffres ne sont pas donnés afin de ne pas divulguer les opérations individuelles, mais ils sont compris dans le total.

(2) Chiffres non disponibles.

Source: *Neuvième recensement du Canada*, Volume VII.

(1) Figures are withheld to avoid disclosing individual operations, but these are included in the totals.

(2) Figures not available.

Source: *Ninth Census of Canada*, Volume VII.

Plus de 48.5 pour cent des ventes nettes du commerce de détail de la province de Québec sont faites dans l'île de Montréal. Le recensement de 1951 fixe à \$1,183,180,100 le total de ces ventes et à 13,523 le nombre des magasins de détail. Les 11,492 magasins de la cité de Montréal ont effectué un total de \$1,014,843,500 de ventes nettes, comparativement à 8,709 magasins et \$1,000,909,900 de ventes nettes pour la cité de Toronto.

Québec se place au deuxième rang des cités de la Province avec un total de 1,984 magasins de détail et des ventes nettes évaluées à \$162.3 millions. Viennent ensuite les cités de Verdun et de Trois-Rivières avec, respectivement 625 et 633 magasins, et des ventes nettes se totalisant à \$56.3 et \$44.3 millions.

More than 48.5 per cent of the net retail sales in the Province of Quebec are recorded on the Island of Montreal. The 1951 Census shows the amount of sales as \$1,183,180,100 and the number of retail stores as 13,523. The 11,492 stores in the City of Montreal accounted for net sales to the amount of \$1,014,843,500, compared to 8,709 stores and the sum of \$1,000,909,900 in net sales in the City of Toronto.

Quebec ranks second among the cities of the Province with 1,984 retail stores and net sales valued at \$162.3 million. Next come the cities of Verdun and Trois-Rivières, with 625 and 633 stores respectively and net sales amounting to \$56.3 and \$44.3 million.

18—Retail Trade, by Kinds of Business, Province of Quebec, 1951 (Concluded)

Nombre de magasins Number of stores	Ventes Sales	Stocks en magasin 31 déc. (prix coûtant) Stocks on hand Dec. 31 (at cost)	Propriétaires actifs Working proprietors		Employés rémunérés Paid employees		Salaires et gages Salaries and wages	Numéros d'ordre Serial numbers
			Hommes Male	Femmes Female	Minimum	Maximum		
	\$'000	\$'000					\$'000	
384	31,689.5	2,026.7	377	14	1,329	2,096	2,723.0	101
161	33,550.5	1,371.8	162	9	779	1,151	2,173.4	102
141	1,507.2	102.6	155	1	228	481	226.0	103
262	12,067.7	1,980.7	271	3	270	348	468.0	104
210	19,953.6	1,720.7	173	6	386	474	763.5	105
22	2,423.0	338.9	12	1	57	64	90.7	106
199	5,106.2	297.2	123	70	391	474	744.1	107
20	840.5	115.9	16	3	34	36	52.3	108
20	(1)	(1)	(1)		(1)	(1)	(1)	109
471	18,846.7	1,826.6	373	39	722	818	1,086.5	110
91	2,949.2	176.7	76	11	205	231	271.9	111
169	6,396.7	1,593.1	116	31	345	461	754.7	112
1	(1)	(1)			(1)	(1)	(1)	113
42	1,603.8	379.5	34	3	96	122	166.4	114
73	1,808.2	515.5	62	7	91	108	171.9	115
190	4,043.0	1,350.9	126	60	190	270	323.7	116
802	24,092.3	9,836.9	749	41	1,701	2,274	3,082.6	117
142	2,334.8	700.6	135	4	97	137	245.4	118
91	2,859.9	974.7	94	4	116	147	231.2	119
500	11,971.3	3,003.7	410	91	614	787	965.4	120
<b>3,991</b>	<b>184,303.6</b>	<b>28,389.4</b>	<b>3,484</b>	<b>398</b>	<b>7,666</b>	<b>10,495</b>	<b>14,572.6</b>	<b>121</b>

Le tableau suivant répartit par régions et comtés le nombre de magasins et les ventes nettes selon les différents groupes du commerce de détail dans la province de Québec en 1951. La région du Nord de Montréal, qui englobe l'Ile-de-Montréal, est fortement en avance sur toutes les autres régions; elle contribue dans une proportion de 52.7 pour cent au commerce de détail de toute la Province, ses ventes nettes se chiffrant à \$1,286,292,600 en 1951.

La région de Québec arrive au deuxième rang avec \$292,446,200 de ventes, soit une proportion de 12 pour cent du commerce de détail de la Province.

The table which follows gives the number of stores and the amount of net sales in the various groups of retail merchandise trade, in the Province of Quebec in 1951, according to regions and counties. The North of Montreal region which takes in the Island of Montreal is well ahead of all the other regions; it accounts for 52.7 per cent of the retail trade of the whole Province, with net sales amounting to \$1,286,292,600 in 1951.

Quebec region comes second with a sales figure of \$292,446,200, or 12 per cent of the retail merchandise trade of the Province.

## 19—Commerce de détail, par régions économiques et divisions statistiques, province de Québec, 1951

Numéros d'ordre Serial numbers	RÉGIONS & COMTÉS — DISTRICTS & COUNTIES	Tous magasins — All stores		Aliments et boissons — Food and beverages		Marchandises générales — General merchandise		Automobiles — Automotives	
		No.	Ventes — Sales	No.	Ventes — Sales	No.	Ventes — Sales	No.	Ventes — Sales
			\$'000		\$'000		\$'000		\$'000
1	PROVINCE.....	43,569	2,438,112.6	22,097	879,570.4	4,049	375,242.8	3,250	482,359.8
2	1—GASPÉSIE-RIVE-SUD GASPE-SOUTH SHORE..	4,109	116,329.9	2,093	33,689.3	832	29,655.2	294	29,498.3
3	Bonaventure.....	469	11,626.5	262	3,121.8	113	4,421.1	33	2,884.2
4	Gaspé.....	744	19,042.8	400	5,115.3	212	7,642.4	42	3,620.8
5	Kamouraska.....	233	6,228.7	98	1,457.0	59	2,736.2	14	931.4
6	L'Islet.....	257	5,319.8	116	1,532.3	53	1,309.4	40	1,504.1
7	Matane.....	714	20,891.8	395	6,890.4	101	3,956.1	58	4,927.5
8	Montmagny.....	295	8,670.9	141	2,332.2	63	1,651.5	25	3,042.6
9	Rimouski.....	578	23,774.1	288	6,354.3	88	3,877.0	28	7,417.8
10	Rivière-du-Loup.....	819	20,775.3	393	6,886.0	143	4,061.5	54	5,169.9
11	2—SAGUENAY-LAC-ST-JEAN..	1,729	89,150.9	913	30,518.7	223	12,278.1	126	20,719.0
12	Chicoutimi.....	982	57,061.4	570	20,319.5	90	6,428.9	60	13,954.1
13	Lac-Saint-Jean.....	747	32,089.5	343	10,199.2	133	5,849.2	66	6,764.9
14	3—QUÉBEC.....	5,664	264,327.7	2,912	95,668.4	593	47,860.8	442	49,213.0
15	Beauce.....	611	20,339.5	278	5,065.2	93	4,673.5	67	6,102.2
16	Bellechasse.....	242	5,145.2	116	1,683.7	52	1,666.4	28	722.9
17	Charlevoix.....	319	6,681.7	171	1,977.4	56	2,042.4	25	1,106.9
18	Dorchester.....	313	7,750.2	144	1,815.3	80	3,283.1	23	931.1
19	Lévis.....	479	18,841.5	238	6,864.8	37	1,887.0	44	5,503.5
20	Lotbinière.....	279	6,839.7	108	1,333.8	74	2,265.6	30	1,939.3
21	Montmorency.....	203	4,284.2	124	2,323.0	16	661.8	11	481.2
22	Portneuf.....	545	13,610.7	255	4,799.8	82	2,456.6	49	3,588.6
23	Québec.....	2,673	180,835.0	1,478	69,805.4	103	28,924.4	165	28,837.3
24	4—TROIS-RIVIÈRES.....	3,062	123,750.0	1,529	46,125.2	301	15,517.3	188	20,686.5
25	Berthier.....	323	7,820.1	170	3,214.2	43	1,381.2	25	1,507.7
26	Champlain.....	970	29,807.1	493	13,760.7	110	4,151.3	56	3,536.6
27	Maskinongé.....	250	6,274.1	130	2,554.0	31	844.5	20	919.7
28	Nicolet.....	310	8,886.7	154	3,106.5	56	2,390.9	23	1,159.7
29	Saint-Maurice.....	1,209	70,962.0	582	23,489.8	61	6,749.4	64	13,562.8
30	5—CANTONS-DE-L'EST EASTERN TOWNSHIPS....	4,417	191,729.9	1,953	64,920.0	467	22,198.1	459	45,955.7
31	Arthabaska.....	462	16,430.7	179	4,730.5	45	1,639.4	47	5,708.3
32	Brome.....	150	3,855.0	64	1,215.6	32	1,161.6	25	627.6
33	Compton.....	219	6,437.6	95	2,112.6	41	1,706.9	28	909.2
34	Drummond.....	626	28,018.6	264	9,098.0	42	3,126.1	71	6,854.6
35	Frontenac.....	346	10,661.8	161	3,447.1	67	2,627.7	33	2,341.0
36	Mégantic.....	499	18,369.5	235	5,407.1	51	2,645.0	44	3,845.6
37	Richmond.....	378	16,843.4	159	6,453.2	39	958.2	36	4,668.2
38	Shefford.....	545	24,451.9	247	8,537.6	54	2,614.3	57	6,497.9
39	Sherbrooke.....	618	43,912.8	296	15,188.7	24	2,087.3	52	9,977.9
40	Stanstead.....	414	18,782.0	177	7,313.6	41	2,506.6	48	3,903.7
41	Wolfe.....	160	3,966.6	76	1,416.0	31	1,125.0	18	621.7



19—Retail Trade, by Economic Regions and Statistical Divisions, Province of Quebec, 1951

Vêtements et accessoires Apparel and accessories		Matériaux de construction et quincaillerie Building materials and hardware		Meubles, accessoires, radios, ameublement Furniture, appliances, radio and home furnishings		Pharmacies et articles sanitaires Drug and health appliances		Magasins d'occasion Second-hand stores		Autres magasins de détail Other retail stores		Numéros d'ordre Serial numbers
No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	
	\$'000		\$'000		\$'000		\$'000		\$'000		\$'000	
<b>6,039</b>	<b>228,119.1</b>	<b>1,546</b>	<b>126,225.4</b>	<b>1,438</b>	<b>107,433.0</b>	<b>965</b>	<b>50,805.1</b>	<b>194</b>	<b>4,053.4</b>	<b>3,991</b>	<b>184,303.6</b>	1
<b>388</b>	(1)	<b>95</b>	(1)	<b>116</b>	<b>4,057.5</b>	<b>60</b>	(1)	<b>3</b>	(1)	<b>228</b>	(1)	2
25	574.2	2	(1)	10	245.3	4	29.7	1	(1)	19	313.8	3
27	(1)	15	(1)	13	326.2	9	(1)	1	(1)	25	(1)	4
29	402.8	5	(1)	8	169.6	1	(1)	.....	.....	19	269.4	5
15	267.3	9	123.6	3	55.7	4	16.5	.....	.....	17	510.9	6
76	1,813.4	16	736.9	20	1,166.7	14	229.6	.....	.....	34	1,171.2	7
24	537.4	8	359.8	8	212.8	4	71.4	.....	.....	22	463.2	8
78	2,145.0	16	1,167.8	25	1,037.8	11	(1)	1	(1)	43	1,455.6	9
114	1,908.8	24	793.1	29	843.4	13	265.5	.....	.....	49	847.1	10
<b>232</b>	<b>11,716.6</b>	<b>33</b>	<b>2,795.8</b>	<b>56</b>	<b>5,405.8</b>	<b>28</b>	(1)	<b>5</b>	(1)	<b>113</b>	<b>4,415.8</b>	11
135	8,030.7	12	1,106.6	28	3,528.5	16	858.7	3	25.7	68	2,808.7	12
97	3,685.9	21	1,689.2	28	1,877.3	12	(1)	2	(1)	45	1,607.1	13
<b>611</b>	(1)	<b>177</b>	(1)	<b>168</b>	(1)	<b>118</b>	(1)	<b>25</b>	(1)	<b>618</b>	<b>22,703.7</b>	14
66	1,279.4	13	650.0	28	881.9	8	(1)	1	(1)	57	1,475.4	15
15	88.2	3	(1)	7	91.1	1	(1)	.....	.....	20	722.4	16
27	669.9	3	(1)	7	(1)	6	79.0	.....	.....	24	398.7	17
26	278.5	4	(1)	10	160.3	1	(1)	.....	.....	25	1,146.9	18
54	1,115.3	24	546.7	13	(1)	18	484.1	1	(1)	50	1,906.4	19
20	(1)	12	217.3	6	50.7	1	(1)	1	(1)	27	886.7	20
12	59.5	4	164.7	2	(1)	1	(1)	.....	.....	33	271.0	21
46	588.4	20	413.4	23	522.9	10	(1)	1	(1)	59	1,134.7	22
345	19,534.3	94	6,010.4	72	7,775.2	72	5,001.2	21	185.3	323	14,761.5	23
<b>470</b>	<b>13,384.1</b>	<b>124</b>	<b>9,047.8</b>	<b>100</b>	<b>5,673.7</b>	<b>58</b>	(1)	<b>18</b>	(1)	<b>274</b>	<b>10,918.3</b>	24
27	395.1	16	434.1	5	221.8	6	(1)	1	(1)	30	556.2	25
145	3,069.4	40	1,761.7	27	1,368.9	18	(1)	2	(1)	79	1,535.2	26
30	546.0	11	520.4	7	472.7	4	117.4	.....	.....	17	299.4	27
29	369.6	9	262.1	7	213.9	2	(1)	2	(1)	28	1,308.2	28
239	9,004.0	48	6,069.5	54	3,396.4	28	1,174.3	13	296.5	120	7,219.3	29
<b>660</b>	<b>20,612.3</b>	<b>165</b>	(1)	<b>201</b>	<b>11,175.7</b>	<b>81</b>	(1)	<b>17</b>	(1)	<b>414</b>	<b>13,975.5</b>	30
94	1,745.3	16	302.0	22	881.8	8	188.4	.....	.....	51	1,235.0	31
8	132.6	3	119.0	4	242.8	2	(1)	1	(1)	11	328.2	32
21	298.3	8	(1)	10	289.5	1	(1)	.....	.....	15	731.4	33
112	3,237.2	26	2,197.6	37	1,582.5	9	433.1	3	15.2	62	1,474.3	34
37	966.3	6	389.6	10	467.1	5	89.3	.....	.....	27	333.7	35
81	3,013.1	10	1,314.8	19	830.5	10	323.0	3	18.4	46	972.0	36
62	1,181.1	23	1,039.3	14	947.0	8	(1)	1	(1)	36	1,372.3	37
83	2,194.4	22	1,423.9	21	1,149.3	10	(1)	1	(1)	50	1,728.1	38
99	6,477.4	18	1,135.2	41	3,920.4	19	1,033.0	3	5.1	66	4,087.8	39
50	1,229.6	28	1,314.2	19	731.0	8	305.6	4	173.2	39	1,304.5	40
13	137.0	5	103.3	4	133.8	1	(1)	1	(1)	11	408.2	41

## 19—Commerce de détail, par régions économiques et divisions statistiques, province de Québec, 1951—(Fin)

Numéros d'ordre Serial numbers	RÉGIONS & COMTÉS — DISTRICTS & COUNTIES	Tous magasins — All stores		Aliments et boissons — Food and beverages		Marchandises générales — General merchandise		Automobiles — Automotive	
		No.	Ventes — Sales	No.	Ventes — Sales	No.	Ventes — Sales	No.	Ventes — Sales
			\$'000		\$'000		\$'000		\$'000
42	6—MONTRÉAL.....	6,847	268,688.4	3,351	96,306.7	699	32,683.6	657	65,035.8
43	Argenteuil.....	369	15,420.7	194	5,116.6	43	2,034.8	36	4,746.7
44	Bagot.....	198	4,673.0	82	1,511.5	32	1,127.0	22	964.4
45	Beauharnois.....	465	22,777.8	232	9,539.7	24	2,094.5	32	5,099.6
46	Châteauguay.....	200	6,229.8	89	2,415.3	30	1,662.2	29	993.9
47	Deux-Montagnes.....	229	7,073.5	125	3,281.9	28	844.2	20	1,335.4
48	Huntingdon.....	146	6,439.1	52	1,847.7	35	1,559.4	19	1,819.2
49	Iberville.....	129	5,084.0	63	1,921.2	12	567.5	18	1,504.0
50	Joliette.....	476	20,706.9	237	6,415.2	33	2,059.6	48	5,587.5
51	Labelle.....	355	10,769.3	160	2,461.4	74	2,500.5	38	3,851.2
52	Laprairie.....	184	6,668.3	104	2,343.0	19	811.8	17	2,390.4
53	L'Assomption.....	277	10,526.8	147	4,075.6	26	1,276.3	35	2,998.8
54	Missisquoi.....	300	14,243.5	143	5,870.8	30	1,170.8	40	3,615.0
55	Montcalm.....	231	4,545.3	134	2,012.2	35	1,318.5	13	369.6
56	Napierville.....	98	3,959.6	40	827.6	13	743.3	13	1,184.6
57	Richelieu.....	376	14,786.9	211	5,530.3	25	1,865.5	19	3,074.3
58	Rouville.....	220	8,511.8	103	2,779.6	18	687.3	31	2,027.1
59	Saint-Hyacinthe.....	476	25,493.9	204	7,664.9	34	2,329.4	45	5,524.7
60	Saint-Jean.....	384	20,796.4	176	6,520.1	11	1,502.3	24	4,836.4
61	Soulanges.....	129	3,664.9	55	775.7	22	1,067.5	19	1,084.7
62	Terrebonne.....	1,022	38,347.3	521	16,123.7	88	3,123.7	79	7,807.8
63	Vaudreuil.....	217	7,599.8	105	3,049.4	30	1,023.8	24	1,982.7
64	Verchères.....	216	6,325.0	102	2,228.9	20	692.5	26	1,976.1
65	Yamaska.....	150	4,044.8	72	1,994.4	17	621.2	10	261.7
66	7—MONTRÉAL MÉTROPOLITAIN MONTREAL METROPOLITAN	14,570	1,229,846.1	7,715	459,711.4	421	184,335.1	793	211,631.3
67	Ile-de-Montréal.....	13,894	1,200,901.6	7,311	443,514.7	387	182,562.8	749	206,853.3
68	Chambly.....	676	28,944.5	404	16,196.7	34	1,772.3	44	4,778.0
69	8—OUTAOUAIS.....	1,437	62,216.9	803	24,494.5	191	9,345.6	150	15,940.4
70	Hull.....	863	43,874.6	520	19,272.1	75	4,871.7	88	11,258.1
71	Papineau.....	383	11,603.5	205	4,089.5	62	2,060.3	32	2,812.9
72	Pontiac.....	191	6,738.8	78	1,132.9	54	2,413.6	30	1,869.4
73	9—ABITIBI-TÉMISCAMINGUE..	1,421	75,487.7	677	25,435.2	204	11,015.7	130	21,311.7
74	Abitibi.....	837	44,486.7	410	14,227.6	125	6,975.9	82	14,189.2
75	Témiscamingue.....	584	31,001.0	267	11,207.6	79	4,039.8	48	7,122.5
76	10—COTE-NORD-N.-QUÉBEC NORTH SHORE-N. QUEBEC.	313	16,585.1	151	2,701.0	118	10,353.3	11	2,368.1
77	Saguenay.....	313	16,585.1	151	2,701.0	118	10,353.3	11	2,368.1

(1) Les chiffres ne sont pas donnés afin de ne pas divulguer les opérations individuelles, mais ils sont compris dans le total.

(1) Figures are withheld to avoid disclosing individual operations but these are included in the totals.

19—Retail Trade, by Economic Regions and Statistical Divisions, Province of Quebec, 1951—(Concluded)

Vêtements et accessoires Apparel and accessories		Matériaux de construction et quincaillerie Building materials and hardware		Meubles, accessoires, radios, ameublement Furniture, appliances, radio and home furnishings		Pharmacies et articles sanitaires Drug and health appliances		Magasins d'occasion Second-hand stores		Autres magasins de détail Other retail stores		Numéros d'ordre Serial numbers
No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	No.	Ventes Sales	
	\$'000		\$'000		\$'000		\$'000		\$'000		\$'000	
<b>881</b>	<b>20,019.0</b>	<b>313</b>	(1)	<b>226</b>	(1)	<b>102</b>	(1)	<b>18</b>	(1)	<b>600</b>	<b>20,850.6</b>	42
45	1,122.2	10	969.3	9	408.1	4	192.3	.....	.....	28	830.7	43
18	204.0	8	137.7	7	181.5	3	(1)	1	(1)	25	495.0	44
89	1,933.7	20	1,542.2	18	1,090.2	6	(1)	2	(1)	42	1,103.9	45
13	137.6	6	131.3	5	(1)	1	(1)	1	(1)	26	742.5	46
14	152.1	8	554.4	2	(1)	6	(1)	.....	.....	26	803.9	47
11	180.1	6	315.6	4	(1)	2	(1)	.....	.....	17	531.3	48
15	65.2	5	(1)	4	162.9	1	(1)	1	(1)	10	219.1	49
83	2,822.8	14	1,576.2	21	720.4	4	286.7	.....	.....	36	1,238.5	50
37	560.8	13	607.4	7	540.1	6	(1)	1	(1)	19	206.8	51
19	186.0	8	408.6	3	(1)	2	(1)	.....	.....	12	453.0	52
28	352.5	18	974.3	6	175.0	4	102.9	.....	.....	13	571.4	53
31	663.9	14	971.4	11	568.8	5	(1)	2	(1)	24	1,152.8	54
16	249.9	9	316.8	4	(1)	2	(1)	.....	.....	18	142.9	55
8	76.3	7	818.7	4	121.6	3	54.7	.....	.....	10	132.8	56
61	1,959.2	11	825.7	9	481.9	7	(1)	2	(1)	31	764.0	57
22	252.9	13	934.6	7	203.5	4	(1)	1	(1)	21	1,576.4	58
81	2,775.8	22	1,310.3	25	1,810.7	8	585.2	3	11.9	54	3,481.0	59
82	2,720.9	26	2,108.6	16	974.3	9	(1)	1	(1)	39	1,539.1	60
7	43.5	9	196.6	5	43.5	.....	.....	.....	.....	12	453.4	61
141	2,896.7	56	3,433.6	37	1,455.7	16	(1)	2	(1)	82	2,698.5	62
15	222.3	14	350.7	6	192.0	4	88.0	.....	.....	19	690.9	63
23	205.0	12	416.7	10	347.5	3	(1)	1	(1)	19	367.6	64
22	235.6	4	116.8	6	(1)	2	(1)	.....	.....	17	655.1	65
<b>2,505</b>	<b>119,477.3</b>	<b>538</b>	<b>65,351.1</b>	<b>493</b>	<b>55,379.0</b>	<b>464</b>	<b>31,180.3</b>	<b>89</b>	<b>2,712.4</b>	<b>1,552</b>	<b>99,649.9</b>	66
2,439	118,387.9	500	62,940.1	477	54,877.2	449	30,477.5	84	2,702.7	1,498	98,167.1	67
66	1,089.4	38	2,411.0	16	501.8	15	702.8	5	9.7	54	1,482.8	68
<b>99</b>	<b>2,771.1</b>	<b>48</b>	<b>3,650.8</b>	<b>22</b>	(1)	<b>22</b>	(1)	<b>3</b>	(1)	<b>99</b>	<b>3,562.2</b>	69
60	2,012.2	22	2,005.3	9	1,138.6	15	(1)	2	(1)	72	2,642.9	70
33	598.8	17	1,056.3	10	394.7	6	94.4	.....	.....	18	496.6	71
6	160.1	9	589.2	3	(1)	1	(1)	1	(1)	9	422.7	72
<b>178</b>	<b>7,487.6</b>	<b>50</b>	<b>3,503.6</b>	<b>53</b>	<b>2,997.2</b>	<b>30</b>	<b>1,202.5</b>	<b>16</b>	<b>231.9</b>	<b>83</b>	<b>2,302.3</b>	73
93	3,833.8	26	2,039.0	26	1,460.6	20	630.0	10	72.4	45	1,058.2	74
85	3,653.8	24	1,464.6	27	1,536.6	10	572.5	6	159.5	38	1,244.1	75
<b>15</b>	<b>601.9</b>	<b>3</b>	<b>35.5</b>	<b>3</b>	(1)	<b>2</b>	(1)	.....	.....	<b>10</b>	<b>112.5</b>	76
15	601.9	3	35.5	3	(1)	2	(1)	.....	.....	10	112.5	77

## 20—Commerce de détail, province de Québec, par genres de commerce choisis, 1951

## 20—Retail Merchandise Trade, Province of Quebec, by Selected Kinds of Business, 1951

GENRE DE COMMERCE KIND OF BUSINESS	Nombre de magasins — Number of Stores	Ventes — Sales
		\$'000
<i>Groupe de l'alimentation—Food Group</i> .....	<i>22.097</i>	<i>379.570.4</i>
Bonnons et confiseries—Candy and confectionery stores.....	4.669	61.955.2
Epicerie (sans comptoir de viandes fraîches)—Grocery stores (without fresh meat) ..	7.578	175.376.2
Epicerie et boucheries combinées—Combination stores (groceries and meats).....	3.795	364.897.7
Boucheries (comprenant poisson)—Meat markets (including sea foods).....	935	46.581.3
Restaurants—Restaurants.....	3.715	113.739.6
<i>Groupe des marchandises générales—General merchandise group</i> .....	<i>4.049</i>	<i>375.242.8</i>
Magasins à rayons et maisons ou bureaux de vente par correspondance—Department stores and mail order houses or offices.....	66	165.265.7
Marchandises générales et merceries—General merchandise and dry goods.....	1.564	59.930.9
<i>Groupe de l'automobile—Automotive group</i> .....	<i>3.250</i>	<i>432.359.8</i>
Marchands de véhicules-moteurs—Motor vehicle dealers.....	863	379.793.5
Garages—Garages.....	762	26.249.5
Postes d'essence—Filling stations.....	1.427	62.893.9
<i>Groupe du vêtement—Apparel group</i> .....	<i>6.039</i>	<i>228.119.1</i>
Vêtement et lingerie (hommes et garçons)—Men's and boy's clothing and furnishing stores.....	997	48.709.6
Vêtements pour toute la famille—Family clothing stores.....	1.174	60.498.5
Vêtements de femmes et accessoires—Women's apparel and accessories stores.....	2.090	69.418.3
Magasins de chaussures—Shoe stores.....	757	33.592.8
<i>Groupe des matériaux de construction—Building materials group</i> .....	<i>1.546</i>	<i>126.225.4</i>
Quincailleries—Hardware stores.....	767	48.173.3
Bois d'œuvre et matériaux de construction—Lumber and building materials.....	273	57.957.4
<i>Groupe des meubles, articles de ménage et radio—Furniture, household, radio group</i> .....	<i>1.438</i>	<i>107.433.0</i>
Magasins de meubles—Furniture stores.....	681	52.694.5
Marchands d'appareils de ménage ou de radio—Household appliance or radio dealers..	587	42.109.8
<i>Groupe des pharmacies et articles sanitaires—Drug and health appliance group</i> .....	<i>965</i>	<i>50.805.1</i>
Pharmacies, sans comptoir de rafraîchissement—Drug stores, without soda fountains..	749	39.990.6
Pharmacies, avec comptoir de rafraîchissements—Drug stores, with soda fountains...	69	7.946.8
<i>Groupe de la marchandise de seconde main—Second-hand group</i> .....	<i>194</i>	<i>4.053.4</i>
<i>Autres magasins de détail—Other retail stores</i> .....	<i>3.991</i>	<i>184.303.6</i>
Combustibles et huiles de chauffage—Fuel and fuel oil dealers.....	545	65.240.0
Magasins de grains et moulées—Feed stores.....	210	19.953.6
Bijouteries—Jewellery stores.....	802	24.092.3
<b>TOTAL, TOUS MAGASINS—TOTAL, ALL STORES.....</b>	<b>43,569</b>	<b>2,438,112.6</b>

2—ESTIMATIONS ANNUELLES

2—ANNUAL ESTIMATES

Depuis le recensement des établissements de commerce effectué en 1931, le Bureau fédéral de la Statistique a publié chaque année une estimation du commerce de détail au Canada, par provinces.

Following the census of trade establishments carried out in 1931, the Dominion Bureau of Statistics has published, each year, an estimate of the retail trade in Canada by Provinces.

Cependant, jusqu'en 1947, une certaine partie du commerce de détail échappait aux statistiques fédérales. En effet, la statistique se limitait à montrer les variations des ventes faites par les magasins indépendants énumérés en 1941 plus tout le commerce de détail des magasins en chaîne. L'estimation du Bureau fédéral ne tenait pas compte, de cette manière, des nouveaux magasins indépendants qui ouvraient leurs portes ni des magasins existant en 1941 qui se retiraient du commerce.

Up to 1947 a certain amount of retail trade was not covered by the Dominion Statistics. The statistics only represented the fluctuations in sales of the independent stores listed in the 1941 Census records whereas the entire retail trade of chain stores was given. The Dominion Bureau estimates did not take into account new independent firms that had come into existence after 1941 or those that had gone out of business after that date.

Vers 1947, on a élaboré une méthode d'estimation qui englobe le commerce au détail en entier; en d'autres termes, on a organisé une véritable "statistique démographique" des magasins indépendants: les magasins qui disparaissaient étaient considérés comme des "décès" et ceux qui ouvraient leurs portes, comme des "naissances". De cette façon on a établi un taux d'ajustement qui a servi à corriger l'estimation obtenue au moyen d'un échantillon constant de 6,500 magasins.

Toward 1947 changes were made in the method of estimating so as to cover all retail trade; a form of "vital statistics" of all independent stores was established: stores which had ceased to operate were treated as "store deaths" and new firms that had come into existence as "store births". By this means a rate was obtained which serves to correct the estimate from a constant sample of 6,500 stores.

Conformément à la nouvelle méthode d'estimation, les ventes au détail de la Province en 1953 se sont élevées à \$2,784,585,000, soit 23.0 pour cent de l'ensemble du commerce au détail du Canada.

According to the new estimation methods, retail sales in the Province in 1953, amounted to \$2,784,585,000, that is 23.0 per cent of the aggregate retail trade in Canada.

21—Commerce de détail, au Canada, par province

21—Retail Trade in Canada, by provinces

(en millions de dollars—in millions of dollars)

ANNÉES YEARS	Canada	Maritimes	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Col. Brit. Brit. Col.
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1941 (1)...	3,436.8	282.8	818.7	1,407.0	210.8	186.9	221.1	309.6
1947.....	6,970.9	552.8	1,836.2	2,687.1	428.5	398.5	489.0	778.7
1948.....	7,839.3	593.1	1,809.3	3,022.3	493.2	458.6	592.0	876.8
1949.....	8,427.9	613.8	1,890.7	3,234.5	556.3	519.5	673.1	940.0
1950.....	9,467.4	654.5	2,205.2	3,643.9	606.2	548.9	747.7	1,061.0
1951 (1)...	10,660.5	891.9	2,438.1	4,114.8	608.2	653.8	854.8	1,099.0
1952.....	11,575.5	978.0	2,662.9	4,387.9	645.2	762.4	944.1	1,194.9
1953.....	12,092.1	1,001.7	2,784.6	4,616.0	674.8	817.2	972.7	1,225.1

(1) Chiffres du recensement.  
Source: Commerce de détail au Canada.

(1) Census figures.  
Source: Retail Trade in Canada.

## 22—Commerce de détail, province de Québec, par genres de commerce

## 22—Retail Trade, Province of Quebec, by Kinds of Business

GENRE DE COMMERCE — KIND OF BUSINESS		1941 (1)	1951 (1)	1952	1953
		\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Épicerie (2).....	Grocery stores (2).....	163.8	540.3	588.0	610.2
Boucheries.....	Meat stores.....	26.2	45.8	42.6	44.5
Magasins généraux de campagne.....	Country general stores.....	49.3	94.8	98.8	92.4
Magasins à rayons.....	Department stores.....	58.5	165.3	176.6	183.7
Bazars.....	Variety stores.....	22.7	55.1	60.0	62.5
Marchands de véhicules-moteurs.....	Motor vehicle dealers.....	68.3	365.2	409.0	446.0
Garages et postes d'essence.....	Garages and filling stations.....	40.8	89.1	96.9	105.1
Vêtements pour hommes.....	Men's clothing stores.....	20.2	48.7	52.2	52.2
Vêtements pour toute la famille.....	Family clothing stores.....	25.3	60.5	73.5	73.0
Vêtements de femmes.....	Women's clothing stores.....	18.1	49.9	51.1	52.2
Magasins de chaussures.....	Shoe stores.....	12.5	33.6	35.5	35.6
Quincailleries.....	Hardware stores.....	16.7	48.2	48.6	52.7
Marchands de matériaux de construction.....	Building material dealers.....	11.9	58.0	61.9	71.7
Magasins de meubles.....	Furniture stores.....	21.3	52.7	61.8	66.2
Accessoires ménagers et radios.....	Household appliances and radios.....	10.3	42.1	44.8	49.7
Restaurants.....	Restaurants.....	27.6	108.8	115.6	108.8
Marchands de bois de chauffage et de charbon.....	Coal and firewood dealers.....	22.1	65.2	67.3	61.9
Pharmacies.....	Drug stores.....	18.1	47.9	53.2	55.0
Bijouteries.....	Jewellery stores.....	9.3	24.1	23.9	25.1
Marchands de tabac.....	Tobacco stores.....	12.8	18.8	22.1	23.3
Tous les autres commerces.....	All other trades.....	163.0	424.0	479.5	512.7
<b>Tous les commerces.....</b>	<b>ALL TRADES.....</b>	<b>818.7</b>	<b>2,438.1</b>	<b>2,662.9</b>	<b>2,784.5</b>

(1) Chiffres du recensement.  
(2) Comprend épicerie et boucheries dans un même établissement.

(1) Census figures.  
(2) Includes combination stores.

En 1948, on a adopté une nouvelle classification des magasins de détail laquelle comprend maintenant vingt-et-un genres de commerce au lieu de neuf, compte tenu du groupe résiduaire. Le tableau ci-dessus utilise cette classification.

Les épicerie comprennent deux sortes d'établissements: *a*—Les épicerie proprement dites, i.e. les établissements qui font uniquement le commerce d'épicerie; *b*—les établissements qui, en plus des épicerie, font commerce de viande fraîche pourvu que les ventes de viande fraîche n'atteignent pas 20 pour cent du commerce total de l'établissement.

Les magasins généraux de campagne sont des établissements situés dans des centres de moins de 2,000 âmes qui gardent en magasin une grande variété de marchandises usuelles. Les magasins à rayons font aussi un commerce de marchandises très variées mais ils sont situés dans des centres plus nombreux et enregistrent de plus fortes ventes.

L'activité principale des marchands de véhicules-moteurs doit être le commerce des véhicules-moteurs neufs; accessoirement cette catégorie de marchands peuvent vendre des automobiles usagées, des tracteurs et des machines aratoires ou exploiter un garage en relation avec leur commerce principal. Les trafiquants d'automobiles usagées n'entrent pas dans cette catégorie. La vente de gazoline, d'huile, d'accessoires et de parties d'autos constitue le commerce principal des "garages et postes d'essence".

In 1948 a new classification of retail stores was adopted comprising twenty-one kinds of business, including the residuary group, instead of the nine previously in use. This new classification has been used in the above table.

Grocery stores comprise two categories of establishments: *a*—stores specializing in the sale of groceries; *b*—stores which handle groceries and fresh meat, provided meat sales are less than 20 per cent of the total sales.

Country general stores include all stores carrying a general line of merchandise and operating in communities of less than 2,000 population. Department stores carry a general and complete line of merchandise, are located in the larger communities and have large aggregate sales volumes.

Motor vehicle dealers include all automotive firms selling new motor vehicles. They may also retail used cars, farm machinery and tractors, or operate a repair garage in connection with the business. Used car dealers are not included. The sale of oil products, automobile accessories and parts is the primary function of "garages and filling stations".

Les chiffres du tableau ci-dessous sont extraits des relevés annuels des magasins en chaîne effectués par le Bureau Fédéral de la Statistique. Pour les fins du relevé, les magasins de la Commission des Liqueurs sont considérés comme des magasins en chaîne. Les épicerie et magasins combinés comprennent les bouchers et les marchés à viande. Par bazars, on entend les magasins d'articles de 0.05, 0.10, 0.15 cents à un dollar.

Data in the table below are taken from the annual surveys made by the Dominion Bureau of Statistics. For the purposes of these surveys, the liquor stores operated by the Provincial Government are considered as chain organizations. Grocery and combination stores include meat markets. Variety stores mean .05, 0.10, 0.15 cents to one dollar stores.

Les ventes au détail des magasins en chaîne en 1952 représentent environ 15 pour cent de toutes les ventes au détail effectuées dans la Province. Cette proportion n'a pas beaucoup varié depuis 1941. Les ventes des épicerie et magasins combinés, bazars, et pharmacies représentent environ 50% du commerce de détail des magasins en chaîne.

Retail sales of chain stores in 1952 represent a little more than 15 per cent of all retail business transacted in the Province of Quebec. The proportion has remained about the same since 1941. The sales of grocery and combination stores, variety stores and drug stores represent around 50% of the retail sales transacted by chain stores.

On trouvera, à la page 459 de l'Annuaire 1942-43, des statistiques sur les ventes au détail des magasins en chaîne pour les années antérieures à 1941, ainsi que pour les autres catégories de commerce: vêtements pour dames, pour hommes, pour la famille, chaussures, etc...

On page 459 of the 1942-43 Year Book, the reader will find data concerning retail sales of chain stores for the years prior to 1941 as well as for the other kinds of business, such as men's clothing stores, family clothing stores, shoe stores, etc...

23—Ventes au détail des magasins en chaîne dans la province de Québec

23—Retail Sales of Chain Stores in the Province of Quebec

		1941 (1)	1950	1951 (1)	1952
TOUS COMMERCES — ALL KINDS OF BUSINESS					
Chaînes.....	Chains.....	no.	161	138	149
Magasins.....	Stores.....	no.	1,428	1,396	1,518
Toutes ventes.....	All retail sales.....	\$'000	818,671	2,205,150	2,438,100
Ventes des chaînes.....	Chains' sales.....	\$'000	131,226	318,378	349,467
Pourcentage.....	Percentage.....		16.0	12.3	14.3
Indice des ventes des chaînes (1941-100).....	Index of chain's sales (1941-100).....		100.0	242.6	266.3
ÉPICERIES ET MAGASINS COMBINÉS—GROCERY AND COMBINATION STORES					
Chaînes.....	Chains.....	no.	7	8	7
Magasins.....	Stores.....	no.	214	187	185
Ventes des chaînes.....	Chains' sales.....	\$'000	28,477	101,962	122,612
BAZARS — VARIETY STORES					
Chaînes.....	Chains.....	no.	13	12	13
Magasins.....	Stores.....	no.	131	137	140
Ventes des chaînes.....	Chains' sales.....	\$'000	17,689	38,884	43,555
PHARMACIES — DRUG STORES					
Chaînes.....	Chains.....	no.	8	5	6
Magasins.....	Stores.....	no.	55	32	38
Ventes des chaînes.....	Chains' sales.....	\$'000	3,106	2,759	3,281

(1) Chiffres du Recensement.

(1) Census figures.

## 3—CINÉMAS

Les statistiques des cinémas furent colligées pour la première fois en 1931, lors du recensement des établissements de commerce et de service. Depuis, le Bureau fédéral de la Statistique en a fait chaque année le relevé.

## 3—MOTION PICTURE THEATRES

Statistics of motion picture theatres were collected for the first time in 1931, when the census of merchandise and service establishments was taken. Since then the Dominion Bureau of Statistics has published a yearly survey.

## 24—Statistiques des cinémas au Canada, par provinces, en 1952

## 24—Statistics for Motion Picture Theatres in Canada, by Provinces, in 1952

PROVINCES	Cinéma	Recettes	Taxes	Admissions	Employés	Salaires
	Theatres	(taxes exclues)	d'amusement	payantes	Employees	et gages
	No.	\$	\$	No.	No.	\$
Terre-Neuve..... Nfld.....	46	1,150,686	101,328	3,614,719	172	191,523
Ile-du-P.-Edouard... P. E. I.....	12	336,700	53,530	992,647	46	39,756
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	81	3,688,920	438,448	11,413,480	641	640,033
N.-Brunswick.....	61	2,527,474	271,455	7,369,181	496	448,097
Québec.....	419	24,932,302	3,638,347	58,760,871	3,479	3,983,939
Ontario.....	541	40,463,904	4,720,566	99,888,837	6,159	8,262,013
Manitoba.....	143	4,812,497	519,561	13,838,931	1,045	960,841
Saskatchewan.....	197	4,479,432	253,177	11,556,565	793	763,299
Alberta.....	180	6,937,291	684,415	16,841,273	897	1,170,019
Col.-Brit..... B. C.....	163	9,522,143	1,627,321	23,456,213	1,372	2,408,596
<b>CANADA.....</b>	<b>1,843</b>	<b>98,851,349</b>	<b>12,308,148</b>	<b>247,732,717</b>	<b>15,100</b>	<b>18,868,116</b>

## 25—Statistiques des cinémas dans la Province

## 25—Statistics for Motion Picture Theatres in the Province

	Années Years	Cinéma Theatres	Sièges Seating Capacity	Recettes (1) Receipts	Admission	
					Nombre Number	Prix moyen Average price
Province.....	Moy.-Ave. 1935-39	161	113,234	\$ 6,553,253	28,608,682	0.228
	1940-44	211	135,134	9,358,607	37,247,757	0.251
	1947	318	174,075	13,918,163	48,859,933	0.285
	1948	472	231,751	16,405,929	51,605,749	0.318
	1949	506	244,786	19,502,992	54,496,582	0.358
	1950	406	216,212	21,310,810	54,688,250	0.390
	1951	412	222,464	22,629,851	55,811,137	0.410
1952	419	227,300	24,932,302	58,760,871	0.420	
Montréal.....(2)	Moy.-Ave. 1935-39	65	68,524	4,836,352	21,674,192	0.223
	1940-44	70	71,545	6,385,995	25,272,496	0.252
	1947	73	73,327	8,569,781	29,875,975	0.287
	1948	87	82,446	9,557,229	30,007,055	0.318
	1949	95	85,942	11,214,990	30,817,292	0.364
	1950	83	79,248	11,865,185	30,623,283	0.390
	1951	71	69,959	11,457,419	27,402,400	0.420
1952	72	70,935	12,335,494	27,952,866	0.440	
Québec.....	Moy.-Ave. 1935-39	11	8,457	473,759	2,234,201	0.212
	1940-44	11	8,579	664,439	2,980,831	0.222
	1947	11	8,472	976,399	3,557,706	0.274
	1948	14	10,148	996,787	3,361,700	0.297
	1949	15	10,299	1,292,471	3,670,115	0.352
	1950	12	9,784	1,395,074	3,873,391	0.360
	1951	14	12,017	1,525,175	4,137,026	0.370
1952	14	11,998	1,764,803	4,379,413	0.400	
Autres..... Other.....	Moy.-Ave. 1935-39	85	36,253	1,243,142	4,700,289	0.264
	1940-44	130	55,009	2,308,173	8,994,430	0.257
	1947	234	92,276	4,371,983	15,426,252	0.283
	1948	371	139,157	5,851,913	18,236,994	0.304
	1949	396	148,545	6,995,531	20,009,175	0.341
	1950	311	127,180	8,050,551	20,191,576	0.360
	1951	327	140,488	9,647,257	24,271,711	0.400
1952	329	140,587	10,291,741	25,048,817	0.420	

(1) A l'exclusion de la taxe d'amusement.

(2) De 1941 à 1950 inclusivement, comprenait Lachine, Verdun, Westmount, et Outremont. A partir de 1951, seuls les théâtres situés à l'intérieur des limites de la cité de Montréal sont inclus.

(1) Excluding amusement tax.

(2) From 1941 to 1950 inclusively, Lachine, Verdun, Westmount and Outremont were included. Since 1951 only theatres situated within the limits of the City of Montreal are counted.



**D—TOURISME**

En temps de paix, les visiteurs affluent nombreux des provinces voisines et particulièrement des États-Unis et laissent, chaque année, plusieurs millions de dollars dans nos hôtels, nos magasins, etc. Aussi les revenus dérivés du tourisme constituent-ils aujourd'hui un élément invisible important de notre balance commerciale.

D'après les estimations du Service du tourisme de l'Office Provincial de Publicité, on a enregistré une augmentation de 3.8 pour cent dans le nombre des personnes qui sont venues visiter la province de Québec en 1953 par rapport à l'année précédente. En 1953, 4,568,920 touristes ont séjourné plus de 48 heures dans la Province. On calcule que ces touristes ont fait un séjour-moyen de 5 jours, d'où un total de 22,844,600 jours-touristes. Les dépenses effectuées, dans la Province, par cette classe de touristes se sont élevées à \$217 millions; si l'on ajoute à ce chiffre un montant de \$10 millions pour tenir compte des dépenses encourues par les touristes de court séjour, on obtient un grand total de \$227 millions comme valeur du tourisme québécois en 1953. Ce chiffre comprend les dépenses des touristes étrangers aussi bien que celles des touristes des provinces canadiennes.

En fait, la province de Québec possède tout ce qui contribue à attirer le touriste: antiquité, histoire, beautés naturelles, et lui procure les plaisirs et les délasséments qu'il recherche. Ses sites pittoresques et ses paysages variés se comparent avantageusement à ceux des autres provinces canadiennes et même des autres pays; elle possède d'innombrables rivières et lacs poissonneux et des forêts où abonde le gibier de toutes sortes; ses lieux historiques sont nombreux; enfin, la campagne québécoise a un attrait particulier pour l'étranger, car il vient en contact avec une population hospitalière dont les qualités de courtoisie et d'urbanité et les coutumes lui rappellent que c'est de la France du dix-septième siècle que descend le peuple du Canada français.

En outre, un réseau de routes améliorées sillonne en tous sens la province et permet au voyageur d'atteindre facilement les coins les plus reculés.

Le tableau 26 ci-après donne, d'un côté, le nombre de véhicules (en majeure partie des automobiles) entrés au Canada, en provenance des États-Unis, par la province de Québec, et de l'autre côté, le nombre de passagers étrangers, en provenance également des États-Unis et entrés par Québec en chemin de fer

**D—TOURIST TRAFFIC**

In peace-time, numerous travellers come from neighbouring provinces and especially from the United States and, each year, leave several millions of dollars to our hotels, stores, etc., so that the revenue from tourist traffic has become an important unseen element in our trade balance.

According to estimates made by the Tourist Branch of the Provincial Publicity Bureau, there was an increase of 3.8 per cent in the number of visitors to the Province of Quebec in 1953, compared to the previous year's figure. In 1953, 4,568,920 tourists spent more than 48 hours in the Province. The average length of time spent by each visitor here was five days, providing an aggregate of 22,844,600 tourist days. The amount expended by this category of visitors was 217 million dollars; if we add to this another 10 million to cover the amounts spent by tourists who made a shorter stay, we have a grand total of 227 million dollars for Quebec's tourism in 1953. This amount represents not only the sums spent by visitors from outside Canada, but those from other provinces as well.

In fact, the Province of Quebec is rich in all those elements which contribute to attracting the tourist: age, historic interest, beautiful scenery, recreation and the relaxation he may be seeking. Its picturesque sites and varied landscapes bear favorable comparison to those of other provinces or foreign countries; its countless rivers and lakes are well stocked with fish, its forests abound with game of various kinds; places of historic interest are numerous. In addition, the Quebec countryside offers a particular attraction to the traveller in that he comes in contact with an hospitable people, whose courteous manners and charming customs remind him that the French Canadians of today are the true descendants of seventeenth century France.

Furthermore, an extensive network of improved roads gives easy access to even the more remote parts of the Province.

Table 26 hereafter gives, on one side, the number of foreign vehicles (mostly automobiles) entering Canada by the Province of Quebec and, on the other side, the number of foreign travellers entering Canada by Quebec by rail and by boat since 1937; by bus and by aeroplane

ou en bateau depuis 1937; en autobus ou en avion depuis 1940. Il n'est pas question du tourisme interprovincial ni des canadiens qui vont visiter les Etats-Unis et en reviennent.

La colonne intitulée "moins de 48 heures" comprend les véhicules dont le conducteur n'est pas tenu d'obtenir un permis formel des Douanes. Ces véhicules ne doivent pas séjourner au Canada plus de 48 heures; ils sont autorisés à circuler à l'intérieur du territoire soumis à la juridiction du "poste d'arrivée" mais pas ailleurs; enfin, ils doivent retourner aux Etats-Unis par le même "poste d'arrivée".

Les voyageurs qui désirent, soit demeurer au Canada plus de 48 heures, soit sortir du territoire soumis à la juridiction du "poste d'arrivée", soit retourner aux Etats-Unis par un autre "poste d'arrivée" doivent obtenir, pour leur véhicule, un permis en bonne et due forme des Douanes. Ces véhicules sont groupés sous la rubrique "48 heures et plus".

since 1940. Interprovincial traffic is not considered here, nor are Canadian travellers going to or returning from the United States.

Column entitled "less than 48 hours" includes cars which are not required to take out formal Customs permits. Their stay is limited to 48 hours; they are allowed to travel within the jurisdiction of the port of entry only and they must return to the United States through the same port by which they entered Canada.

Any motorist who wishes to remain in Canada more than 48 hours, or to travel beyond the jurisdiction of the port of entry, or to return to the United States by a port other than the one through which he entered Canada must take out a Traveler's Vehicle Permit for his car. Those vehicles come in the column entitled: "48 hours and over".

### 26—Véhicules et voyageurs entrés au Canada par Québec

### 26—Vehicles and Travellers Entering Canada by Quebec

ANNÉES — YEARS	VÉHICULES-VEHICLES			VOYAGEURS—TRAVELLERS			
	Durée de séjour — Length of stay		Véhicules commerciaux — Commercial Vehicles	Par chemins de fer — By rail	Par bateau — By boat	Par autobus — By bus	Par avion — By aeroplane
	Moins de 48 heures — less than 48 hours	48 heures et plus — 48 hours and over					
1934.....	204,679	220,955					
1935.....	222,209	259,684					
1936.....	247,620	302,409					
1937.....	237,543	336,234					
1938.....	227,648	280,551		145,041	9,794		
1939.....	198,465	258,148		125,471	10,116		
1940.....	176,154	193,675		122,047	9,601		
1941.....	154,018	225,845	20,043	109,144	2,852	(1) 8,937	(1) 7,349
1942.....	114,888	78,324	16,071	125,967	3,584	10,666	15,108
1943.....	77,830	46,665	15,897	165,980	3,693	9,506	8,435
1944.....	102,026	72,477	17,349	212,202	3,750	8,280	8,909
1945.....	131,881	138,215	18,584	231,430	5,669	11,379	14,014
1946.....	173,148	277,641	21,631	229,153	3,261	14,968	28,717
1947.....	199,670	300,914	25,339	239,263	3,183	25,357	40,637
1948.....	234,153	335,236	27,403	244,981	5,122	32,855	29,744
1949.....	218,196	362,425	36,760	223,040	1,670	36,663	28,202
1950.....	276,231	374,246	44,238	198,552	1,646	35,450	33,522
1951.....	287,626	384,156	45,307	163,862	1,706	40,534	40,072
1952.....	289,369	393,507	43,110	160,180	3,157	37,465	47,679
1953.....	348,679	413,016	59,019	158,982	4,541	41,540	49,606
				143,159	3,803	41,961	58,491

(1) A partir du premier avril seulement.

(1) From the First of April only.

Les chiffres du tableau ci-dessus ne se rapportent qu'aux véhicules et voyageurs enregistrés à la frontière canadienne. En 1953, 348,679 véhicules sont entrés au Canada par la province de Québec pour un séjour de moins de 48 heures et 413,016 véhicules pour un séjour de plus de 48 heures. Plus des deux tiers des touristes viennent en automobile.

The figures in the table below refer only to vehicles and passengers counted at the Canadian border. In 1953, 348,679 vehicles came into Canada via the Province of Quebec for a stay of less than 48 hours and 413,016 vehicles for a stay of more than 48 hours. Over two-thirds of the tourists who come to Canada travel by motor-car.

Pour accommoder les touristes, la province de Québec disposait en 1953 de 2,807 hôtels (y compris 713 établissements de chalets, cabines, hôtels), 714 maisons de logement (établissements où les voyageurs trouvent à loger sans toutefois y manger) et 7,000 restaurants (dont 2,100 servant des repas complets à table d'hôte et 4,900 des repas légers à la carte seulement). Les hôtels mettaient à la disposition des voyageurs 50,039 chambres (y compris 8,773 chambres dans les chalets, hôtels, etc.). De ces 50,039 chambres on en comptait 14,341 avec salle de bain ou douche (dont 4,654 dans les chalets, etc.). Il est à noter que dans tous les chalets il y a au moins un cabinet de toilette. Les maisons de logement fournissaient pour leur part 5,480 chambres. La Province mettait donc 55,519 chambres au service des voyageurs en 1953.

For the accommodation of tourist, in 1953, the Province of Quebec had 2,807 hotels (comprising 713 establishments consisting of cottages, cabins, motels), 714 rooming houses (providing lodging for travelers but where no meals are served and 7,000 restaurants (of which number 2,100 serve table d'hôte meals and 4,900 serve only light meals à la carte). The hotels placed 50,039 rooms (including 8,773 in cottages, motels, etc.) at the disposal of visitors. Of the 50,039 rooms available, 14,341 had a private bath or shower (4,654 in cottages, etc.). All cottages have a toilet. Rooming houses provided 5,480 rooms. Consequently, 55,519 rooms were made available to travellers in the Province in 1953.

**27—Hôtels et Maisons de Logement répartis selon le nombre de chambres et Chambres réparties selon les commodités, province de Québec, 1953**

**27—Hotels and Rooming Houses distributed according to the number of rooms and Rooms distributed according to facilities, Province of Québec, 1953**

GROUPES DE CHAMBRES — ROOM GROUPS	Nombre d'établissements — Number of establishments	Chambres réparties selon les commodités (1) Rooms distributed according to facilities				
		TOTAL	Avec bain et-ou douche — With bath and-or shower	Avec toilettes seulement — With toilets only	Avec eau courante seulement — With run. water only	Sans eau courante — Without run. water
GRAND TOTAL.....	<b>3,521 (713)</b>	<b>55,519 (8,773)</b>	<b>14,690 (4,654)</b>	<b>4,609 (4,119)</b>	<b>19,599</b>	<b>16,621</b>

HÔTELS — HOTELS

TOTAL.....	<b>2,807 (713)</b>	<b>50,039 (8,773)</b>	<b>14,341 (4,654)</b>	<b>4,585 (4,119)</b>	<b>16,836</b>	<b>14,277</b>
3 - 5.....	527 (6)	2,190 (26)	9 (.....)	33 (26)	274	1,874
6 - 10.....	725 (159)	5,750 (873)	381 (296)	592 (577)	1,300	3,477
11 - 25.....	1,130 (402)	20,232 (4,573)	3,519 (2,244)	2,424 (2,329)	7,499	6,790
26 - 49.....	314 (116)	10,447 (2,253)	3,072 (1,372)	1,065 (881)	4,679	1,631
50 - 99.....	89 (27)	5,425 (922)	2,481 (693)	340 (229)	2,254	350
100 - 199.....	16 (3)	2,169 (126)	1,284 (49)	131 (77)	603	151
200 et plus.....	6 (..)	3,826 (.....)	3,595 (.....)	..... (.....)	227	4

MAISONS DE LOGEMENT — ROOMING HOUSES

TOTAL.....	<b>714 (..)</b>	<b>5,480 (.....)</b>	<b>349 (.....)</b>	<b>24 (.....)</b>	<b>2,763</b>	<b>2,344</b>
3 - 5.....	332 (..)	1,463 (.....)	40 (.....)	..... (.....)	405	1,018
6 - 10.....	259 (..)	1,994 (.....)	79 (.....)	20 (.....)	1,140	755
11 - 25.....	110 (..)	1,560 (.....)	160 (.....)	4 (.....)	936	460
26 - 49.....	11 (..)	337 (.....)	70 (.....)	..... (.....)	210	57
50 - 99.....	2 (..)	126 (.....)	..... (.....)	..... (.....)	72	54

(1) Ces chambres comprennent également les chambres de chalets, motels, etc. dont le nombre est indiqué entre parenthèses.

(1) These rooms also include rooms in cottages, motels, etc., of which the number is indicated between parentheses.

## E—PRIX

Depuis 1919, la statistique générale des prix émane du Bureau fédéral de la Statistique. Les fluctuations des prix de gros, indiquées par les maisons de commerce elles-mêmes, sont représentées par des nombres-indices. Quatre éléments entrent dans la confection de ces indices: le choix des articles à considérer et leur groupement; la détermination d'une période de base; la compilation des prix et l'adoption d'un système de pondération.

Jusqu'en 1928, on s'est servi de l'année 1913 comme base alors qu'elle a été remplacée par l'année 1926. En janvier 1951, on a introduit une nouvelle série de nombres-indices des prix de gros calculés sur la base allant de 1935 à 1939. Le besoin d'une base plus favorable pour l'appréciation des fluctuations futures et l'importance prise par certains produits dont il n'était pas tenu compte précédemment sont les deux principales raisons qui ont motivé ce changement. Les substances choisies comme types expressifs sont classées et pondérées suivant leur importance relative dans le volume des échanges commerciaux du pays. En les groupant, le Bureau fédéral de la Statistique tient compte de la principale matière constituante, de la fin et de l'origine des produits. La série des articles présentés sous huit rubriques générales comprend en 1951, 604 unités réparties comme suit: produits végétaux, 115; animaux et leurs produits, 138; fibres, textiles et produits dérivés, 78; bois, produits du bois et papier, 45; fer et produits, 38; métaux non-ferreux et produits, 19; minéraux non-métalliques et produits, 95; produits chimiques et produits alliés, 75.

## E—PRICES

Since 1919, general statistics of prices are compiled by the Dominion Bureau of Statistics. The fluctuations of wholesale prices indicated are supplied by business firms and are represented by index numbers. Four components enter into the preparation of these index numbers: the selection of articles and their classification into groups, the fixing of a basis of time, the compiling of prices and the adoption of a system of weighting.

Until 1928, the year 1913 served as a basis when the year 1926 was substituted. In January 1951 a new series of index-numbers of wholesale prices was introduced with the years 1935 to 1939 serving as basis. The necessity of a more favourable foundation for the appreciation of future fluctuations and the importance of certain products which were not previously taken into consideration determined this change. The items chosen as appropriate types are classified and weighted according to their relative importance in the volume of trade of the Dominion. In their classification, the Dominion Bureau of Statistics takes into account their principal constituent material, their purpose and their origin. The series of articles presented under eight general categories, which embraced 604 units in 1951, divided as follows: vegetable products, 115; animals and products, 138; fibres, textile and textile products, 78; wood, wood products and paper, 45; iron and products, 38; non-ferrous metals and products, 19; non-metallic minerals and products, 95; chemical and allied products, 75.

## 28—Nombres-indices généraux pondérés des prix de gros au Canada, par mois, 1945-1954

## 28—Weighted General Wholesale Price Index Numbers in Canada, by Months, 1945-1954

(1935-39 = 100)

MOIS—MONTHS	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953	1954
Janvier.....January.....	131.3	134.2	145.1	185.0	201.8	199.0	232.5	236.7	221.5	219.8
Février.....February.....	131.3	134.8	150.5	185.7	200.0	200.0	238.6	232.5	221.1	219.0
Mars.....March.....	131.4	135.3	153.0	185.5	199.9	201.5	241.9	230.7	221.9	218.6
Avril.....April.....	132.0	138.5	157.1	187.5	199.1	202.5	242.4	226.8	219.5	217.9
Mai.....May.....	132.3	139.3	159.9	189.0	197.9	204.7	241.9	224.6	220.0	218.2
Juin.....June.....	132.6	139.9	162.5	191.5	197.6	209.2	243.0	226.3	221.5	217.8
Juillet.....July.....	132.8	139.7	164.0	192.1	197.0	212.0	243.7	225.4	221.0	217.4
Août.....August.....	132.5	139.5	165.7	199.6	195.9	215.7	241.4	223.7	222.2	215.8
Septembre.....September.....	131.9	139.4	168.8	200.5	195.5	222.6	240.0	221.9	221.2	215.3
Octobre.....October.....	131.9	141.6	174.5	200.9	197.9	220.0	239.6	220.2	220.4	214.3
Novembre.....November.....	132.4	142.4	178.1	201.5	198.5	222.4	239.1	221.5	218.7	.....
Décembre.....December.....	132.9	142.5	179.9	202.0	198.0	225.2	237.7	221.1	219.0	.....
ANNÉE.... YEAR.....	132.1	138.9	163.3	193.4	198.3	211.2	240.2	226.0	220.7	.....

29—Nombres-indices pondérés des prix de gros au Canada, par groupes d'articles classés d'après la principale matière constituante

29—Weighted Index Numbers of Wholesale Prices in Canada, by groups of Commodities classified according to chief Component Material

(1935-39 = 100)

ANNÉES ET MOIS — YEARS AND MONTHS	Produits végétaux — Vegetable Products	Animaux et produits — Animals and Products	Fibres, textiles et tissus — Fibres, Textiles and Products	Bois et produits, papier — Wood and Products, Paper	Fer et ses dérivés — Iron and Products	Métaux non-ferreux et produits — Non-Ferrous Metals and Products	Métalloïdes et produits — Non-Metallic Minerals and Products	Produits chimiques et connexes — Chemicals and Allied Products	Toutes marchandises — All Commodities
---	--	--	--	---	--	--	--	--	---

INDICES ANNUELS, 1926-53—ANNUAL INDEXES, 1926-53

1926	137.3	133.2	140.3	138.7	104.8	136.0	117.3	126.0	130.3
1927	135.0	135.8	131.5	136.7	100.9	124.4	113.2	123.9	127.3
1928	127.6	144.0	132.6	137.0	97.7	125.1	108.6	120.1	125.6
1929	125.7	145.2	128.1	130.3	98.2	134.9	109.0	120.2	124.6
1930	106.6	132.0	114.8	123.1	95.5	109.7	107.2	116.9	112.9
1931	78.1	98.4	103.0	109.7	91.6	87.9	101.5	109.2	94.0
1932	75.3	79.5	97.8	95.9	90.5	80.2	100.3	105.7	86.9
1933	81.4	79.1	97.8	87.2	89.5	87.5	99.1	102.4	87.4
1934	91.5	89.5	102.2	90.7	91.2	87.5	100.9	102.3	93.4
1935	92.9	94.9	99.6	89.9	91.7	95.7	99.7	99.9	94.4
1936	98.8	95.6	101.4	93.6	92.6	97.6	98.2	98.4	96.7
1937	118.6	106.2	105.4	102.5	105.4	107.7	100.6	101.1	107.8
1938	100.5	102.1	95.5	106.9	105.8	98.9	101.5	100.4	102.0
1939	89.1	100.8	98.9	107.5	104.8	100.0	99.7	100.3	99.2
1940	98.1	107.2	118.1	119.0	108.7	106.9	106.7	108.5	108.0
1941	106.1	125.1	128.4	127.0	112.8	107.2	113.2	118.6	116.4
1942	114.9	138.5	131.2	132.3	116.0	107.2	117.4	127.9	123.0
1943	123.5	148.3	130.8	142.2	116.8	107.8	118.6	125.3	127.9
1944	129.1	147.8	130.7	151.6	117.8	107.8	117.2	124.9	130.6
1945	131.6	149.9	130.8	154.9	117.9	107.6	116.4	124.0	132.1
1946	134.2	160.1	137.9	172.1	127.4	108.0	117.4	120.3	138.9
1947	157.3	183.7	179.5	208.8	140.7	130.2	129.1	136.7	163.3
1948	185.7	239.0	216.3	238.3	161.4	146.9	150.8	152.2	193.4
1949	190.5	241.2	222.5	241.6	175.5	145.2	158.3	155.2	198.8
1950	202.0	251.3	246.7	258.3	183.6	159.5	164.8	157.7	211.2
1951	218.6	297.7	295.9	295.5	208.7	180.6	169.8	187.3	240.2
1952	210.3	248.2	251.5	291.0	219.0	172.9	173.9	180.1	226.0
1953	199.0	241.7	239.0	288.6	221.4	168.6	176.9	175.7	220.7

INDICES MENSUELS EN 1953—MONTHLY INDEXES IN 1953

Janvier..... January.....	202.1	239.3	241.4	289.8	221.6	169.6	175.4	177.1	221.5
Février..... February.....	201.0	239.1	242.2	289.7	221.5	168.5	175.0	176.7	221.1
Mars..... March.....	201.5	238.8	241.6	290.9	221.5	174.9	175.3	176.5	221.9
Avril..... April.....	197.3	234.4	240.0	289.9	221.5	170.7	175.3	176.2	219.5
Mai..... May.....	197.4	239.3	239.6	290.3	221.2	168.1	174.8	176.2	220.0
Juin..... June.....	197.4	247.6	240.1	290.5	220.6	168.6	176.4	176.4	221.5
Juillet..... July.....	198.8	243.5	239.1	289.7	220.6	168.3	177.0	176.1	221.0
Août..... August.....	201.9	247.8	237.9	288.4	220.6	168.2	178.9	176.0	222.2
Septembre..... September.....	199.6	245.6	237.9	287.6	221.9	167.1	179.0	175.3	221.2
Octobre..... October.....	196.8	246.5	237.2	286.8	222.0	166.5	178.7	173.6	220.4
Novembre..... November.....	196.1	239.0	236.1	285.2	222.3	166.5	178.4	173.7	218.7
Décembre..... December.....	197.7	239.1	235.0	285.0	222.0	166.1	179.1	174.2	219.0

INDICES MENSUELS EN 1954—MONTHLY INDEXES IN 1954

Janvier..... January.....	201.3	245.0	234.5	284.5	216.1	165.6	179.3	175.4	219.8
Février..... February.....	200.6	243.9	233.3	283.4	215.9	164.3	179.4	175.3	219.0
Mars..... March.....	199.6	242.1	233.1	284.1	215.2	165.1	179.0	175.9	218.6
Avril..... April.....	196.0	240.9	233.3	285.7	214.2	167.6	178.3	176.0	217.9
Mai..... May.....	196.5	244.5	233.7	286.2	211.7	168.0	176.7	175.9	218.2
Juin..... June.....	194.2	245.0	233.6	286.4	211.8	168.3	176.2	176.6	217.8
Juillet..... July.....	196.6	239.9	231.2	287.4	211.8	167.8	176.4	176.7	217.4
Août..... August.....	197.1	229.7	230.8	287.6	211.5	167.3	175.8	176.7	215.8
Septembre..... September.....	194.2	228.9	230.1	289.0	212.2	168.1	175.9	176.7	215.3
Octobre..... October.....	194.6	221.9	229.3	289.1	212.3	168.5	175.7	177.1	214.3

30—Indices des prix de gros au Canada, par groupes d'articles classés d'après la destination et l'usage

30—Wholesale Price Indexes in Canada, by groups of Commodities classified according to Purpose and Use

(1935-39 = 100)

MOIS ET ANNÉES — MONTHS AND YEARS	Marchan- disés brutes et partielle- ment ouvrées	Marchan- disés entière- ment ou principa- lement ouvrées	Matériaux industriels	Matériaux de cons- truction domici- liaire	Produits agricoles canadiens — Canadian farm products		
	Raw and partly manu- factured goods	Fully or chiefly manu- factured goods	Industrial Materials	Resi- dential Building materials	TOTAL	Cultures — Field	Animaux — Animal

INDICES ANNUELS 1926-53—ANNUAL INDEXES 1926-53

1926.....	129.1	133.0	.....	109.6	144.4	158.5	130.2
1929.....	126.1	123.7	.....	112.4	140.8	137.2	144.4
1933.....	79.3	93.3	.....	.....	69.3	69.3	69.2
1938.....	99.4	103.5	95.8	.....	102.9	100.9	104.8
1939.....	94.9	101.9	99.0	102.3	92.6	83.7	101.5
1940.....	103.1	109.9	113.3	110.3	96.1	85.4	106.7
1941.....	114.4	118.8	125.2	122.6	106.6	88.9	124.4
1942.....	123.0	123.7	135.1	130.9	127.1	109.7	144.6
1943.....	131.1	126.9	140.0	139.1	145.4	129.0	161.8
1944.....	134.4	129.1	143.1	146.6	155.3	144.5	166.1
1945.....	136.2	129.8	143.2	148.3	166.4	162.5	170.2
1946.....	140.1	138.0	148.6	154.5	179.5	177.9	181.2
1947.....	164.3	162.4	187.0	180.4	192.2	184.1	200.2
1948.....	196.3	192.4	222.7	217.5	232.1	200.6	263.7
1949.....	197.1	199.2	218.0	228.0	228.7	191.9	265.4
1950.....	212.8	211.0	244.6	242.7	236.7	191.9	281.4
1951.....	237.9	242.4	296.1	286.2	268.6	200.4	336.9
1952.....	218.7	230.7	252.6	284.8	250.2	223.0	277.5
1953.....	207.0	228.8	232.3	282.6	220.9	178.1	263.8

INDICES MENSUELS EN 1952—MONTHLY INDEXES IN 1952

Janvier.....	January.....	233.3	239.6	281.4	288.0	271.5	224.8	318.2
Février.....	February.....	237.5	236.1	270.7	287.9	259.6	221.9	297.3
Mars.....	March.....	225.2	234.5	265.1	286.8	256.7	230.1	283.3
Avril.....	April.....	221.3	230.6	258.4	284.9	253.8	234.0	273.7
Mai.....	May.....	220.2	227.8	250.7	283.9	252.7	240.0	265.4
Juin.....	June.....	220.4	230.3	248.3	283.5	257.9	244.4	271.4
Juillet.....	July.....	218.2	229.8	247.8	283.8	253.5	230.2	276.8
Août.....	August.....	216.2	228.5	245.4	284.1	242.7	208.1	277.2
Septembre.....	September.....	212.4	227.6	241.7	284.0	231.9	194.8	269.1
Octobre.....	October.....	209.7	227.4	239.7	283.8	227.8	192.7	263.0
Novembre.....	November.....	210.5	228.2	241.2	283.4	229.3	192.1	266.5
Décembre.....	December.....	210.0	227.8	241.2	283.3	228.8	189.4	268.3

INDICES MENSUELS EN 1953—MONTHLY INDEXES IN 1953

Janvier.....	January.....	209.3	228.7	240.2	283.6	234.0	201.6	266.4
Février.....	February.....	208.0	228.8	238.4	283.9	229.9	196.6	263.1
Mars.....	March.....	209.9	229.2	237.5	284.7	228.1	191.9	264.3
Avril.....	April.....	205.6	227.8	232.9	284.3	221.7	187.6	255.8
Mai.....	May.....	206.4	228.2	234.2	284.3	224.2	185.2	263.2
Juin.....	June.....	207.2	230.2	234.0	284.1	226.6	184.5	268.7
Juillet.....	July.....	207.2	229.3	231.7	284.0	226.5	187.7	265.3
Août.....	August.....	210.1	229.7	231.4	283.7	217.1	164.3	269.9
Septembre.....	September.....	207.1	229.8	228.8	280.9	212.4	161.0	263.7
Octobre.....	October.....	205.0	228.8	227.0	280.2	212.0	158.8	265.3
Novembre.....	November.....	203.3	228.0	225.8	279.2	208.4	158.7	258.0
Décembre.....	December.....	204.4	227.6	225.8	278.2	210.2	158.9	261.6

INDICES MENSUELS EN 1954—MONTHLY INDEXES IN 1954

Janvier.....	January.....	206.5	227.8	224.1	277.3	212.9	159.4	266.3
Février.....	February.....	205.1	227.3	223.6	276.7	212.3	160.0	264.7
Mars.....	March.....	204.3	226.9	222.8	275.9	210.2	158.3	262.0
Avril.....	April.....	205.7	225.1	223.9	276.1	209.0	157.6	260.4
Mai.....	May.....	207.5	224.5	224.2	275.9	213.1	158.2	268.0
Juin.....	June.....	206.7	224.5	223.9	277.4	213.1	158.9	267.3
Juillet.....	July.....	207.4	223.6	224.2	278.2	217.8	173.6	262.1
Août.....	August.....	204.9	222.3	222.1	278.0	207.9	167.6	248.2
Septembre.....	September.....	202.9	222.6	221.7	278.6	204.1	162.6	245.6
Octobre.....	October.....	201.4	221.8	223.3	278.6	201.1	161.8	240.5

**F—INDICE DES PRIX A LA CONSOMMATION**

L'indice des prix à la consommation a remplacé l'indice du coût de la vie. Ce nouvel indice a été établi d'après les résultats d'une enquête, faite par le Bureau fédéral de la statistique, sur les dépenses de 1,517 familles urbaines au cours de l'année terminée le 31 août 1948. Ces familles vivaient dans 27 villes canadiennes ayant une population supérieure à 30,000 habitants et variaient en importance numérique de deux adultes à deux adultes et deux enfants; les revenus annuels de ces familles durant l'année de l'enquête variaient de \$1,650 à \$4,050.

**F—CONSUMER PRICE INDEX**

The consumer price index has been substituted for the cost of living index. This new index is based on the results of a Dominion Bureau of Statistics survey of the expenditures of 1,517 urban families, during the twelve months ended on August 31st, 1948. The families in question were residents of 27 Canadian towns with a population of over 30,000 and varied in number of members from two adults to two adults and two children; the yearly income of the same families during the year in which the survey took place was between \$1,650 and \$4,050.

**31—Nombres-indices des prix à la consommation au Canada, 1939-53, et indices mensuels, 1953 et 1954**

**31—Consumer Price Indexes in Canada, 1939-53, and Monthly Indexes, 1953 and 1954 (1949 = 100)**

ANNÉES - MOIS YEARS - MONTHS	Aliments Food	Habitation Shelter	Habillement Clothing	Fonctionnement du ménage Household operation	Autres denrées et services Other commodities and services	TOTAL
INDICES ANNUELS 1939-1953—ANNUAL INDEXES 1939-1953						
1939.....	50.2	84.6	54.9	66.5	77.2	63.2
1940.....	52.6	86.6	59.9	70.3	77.9	65.7
1941.....	57.9	89.2	63.6	73.8	80.0	69.6
1942.....	63.4	90.7	65.8	76.0	28.0	72.9
1943.....	65.2	90.9	66.1	76.1	84.8	74.2
1944.....	65.5	91.2	66.6	75.7	86.1	74.6
1945.....	66.3	91.4	66.9	74.9	86.4	75.0
1946.....	70.0	91.8	69.2	77.2	88.7	77.5
1947.....	79.5	95.1	78.9	86.2	91.6	84.8
1948.....	97.5	98.3	95.6	96.8	96.5	97.0
1949.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1950.....	102.6	106.2	99.7	102.4	103.1	102.9
1951.....	117.0	114.4	109.8	113.1	111.5	113.7
1952.....	116.8	120.2	111.8	116.2	116.0	116.5
1953.....	112.6	123.6	110.1	117.0	115.8	115.5
INDICES MENSUELS 1953—MONTHLY INDEXES 1953						
Janvier..... January.....	113.5	122.3	109.7	116.5	116.7	115.7
Février..... February.....	112.7	122.5	109.6	116.6	116.7	115.5
Mars..... March.....	111.6	122.5	109.7	116.7	115.2	114.8
Avril..... April.....	110.9	122.7	109.7	116.9	115.0	114.6
Mai..... May.....	110.1	122.9	110.1	116.6	115.1	114.4
Juin..... June.....	111.4	123.6	110.1	116.6	115.1	114.9
Juillet..... July.....	112.7	123.9	110.3	117.0	115.2	115.4
Août..... August.....	112.8	124.1	110.4	117.2	115.8	115.7
Septembre..... September.....	114.0	124.2	110.4	117.4	115.9	116.2
Octobre..... October.....	115.5	124.5	110.3	117.5	116.0	116.7
Novembre..... November.....	113.4	125.0	110.3	117.4	116.3	116.2
Décembre..... December.....	112.1	125.2	110.2	117.4	116.3	115.8
INDICES MENSUELS 1954—MONTHLY INDEXES 1954						
Janvier..... January.....	111.6	125.4	110.1	117.5	116.4	115.7
Février..... February.....	111.7	125.4	110.0	117.5	116.5	115.7
Mars..... March.....	110.7	125.6	109.8	117.6	116.6	115.5
Avril..... April.....	110.4	125.6	109.9	118.1	117.2	115.6
Mai..... May.....	110.2	125.8	109.9	117.3	117.5	115.5
Juin..... June.....	112.0	126.4	109.7	117.1	117.5	116.1
Juillet..... July.....	112.1	126.6	109.6	117.2	117.6	116.2
Août..... August.....	114.4	127.0	109.6	117.2	117.7	117.0
Septembre..... September.....	113.8	127.2	109.5	117.2	117.6	116.8
Octobre..... October.....	113.8	127.4	108.4	117.3	117.9	116.8

Source: *L'indice des prix à la consommation*, Ottawa.

Source: *Consumer Price Index*, Ottawa.

L'année 1949 a été choisie comme base parce qu'elle était la plus représentative des années d'après-guerre. Le niveau des prix était demeuré assez stable durant toute l'année; de plus, cette année 1949 constitue une période de référence satisfaisante pour le calcul des nombres-indices relatifs à la production industrielle, à l'agriculture, aux importations et aux exportations, aux salaires et aux prix, ce qui est un autre facteur important à considérer dans le choix d'une nouvelle base.

The year 1949 was chosen as being the most representative of the postwar years. Prices remained on a fairly steady level throughout the year; moreover, 1949 also provides a good basis for calculating index numbers of industrial production, agricultural output, imports and exports, salaries and wages and prices, which is another important factor to be considered in the choice of a new basis.

**32—Nombres-indices des prix à la consommation dans huit cités, 1940-53, et indices mensuels, 1953 et 1954**

**32—Consumer Price Indexes in Eight Cities, 1940-53, and Monthly Indexes, 1953 and 1954**

(1949 = 100)

ANNÉES ET MOIS YEARS AND MONTHS	Halifax	St-Jean — St. John	Montréal	Toronto	Winnipeg	Saskatoon	Edmonton	Vancouver
INDICES ANNUELS 1940-1953—ANNUAL INDEXES 1940-1953								
1940.....	68.6	66.4	64.8	66.1	66.6	64.7	66.2	63.6
1941.....	71.3	69.8	68.6	69.9	69.8	68.5	69.0	66.9
1942.....	74.2	73.3	71.9	73.6	72.9	71.5	72.0	70.2
1943.....	76.0	74.7	73.4	74.4	74.0	72.6	73.9	72.4
1944.....	76.9	75.4	73.6	74.9	74.5	73.5	74.6	72.8
1945.....	77.6	75.8	74.4	75.3	75.2	74.0	75.3	73.6
1946.....	79.6	77.9	76.9	77.9	77.5	76.6	77.8	75.9
1947.....	86.3	84.6	84.3	85.5	84.3	84.4	84.6	83.3
1948.....	96.8	97.0	96.6	97.0	95.8	96.9	96.1	96.0
1949.....	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1950.....	102.1	103.3	103.7	104.1	103.8	102.2	103.9	103.6
1951.....	112.1	114.1	116.1	115.4	114.6	111.7	113.5	114.3
1952.....	115.3	117.4	117.6	117.5	116.1	112.8	114.8	117.4
1953.....	113.2	115.3	116.3	116.8	114.4	113.1	114.0	116.1
INDEXES MENSUELS 1953—MONTHLY INDEXES 1953								
Janvier..... January.....	112.8	114.7	115.7	115.9	113.7	111.9	112.6	116.2
Février..... February.....	113.1	114.8	116.2	116.0	114.1	112.1	112.6	115.7
Mars..... March.....	112.9	114.5	115.8	115.9	113.7	112.2	113.0	115.5
Avril..... April.....	112.7	114.6	114.8	115.7	113.9	112.3	113.1	115.6
Mai..... May.....	112.2	114.4	114.9	115.7	113.6	112.1	113.2	115.7
Juin..... June.....	112.7	114.9	116.0	116.5	114.1	112.9	114.0	115.8
Juillet..... July.....	113.7	115.8	117.3	117.2	115.2	113.9	114.7	116.5
Août..... August.....	114.2	116.7	117.0	117.5	115.0	114.2	115.3	116.0
Septembre..... September.....	113.8	116.1	116.5	117.6	114.7	113.8	115.1	116.2
Octobre..... October.....	114.0	116.1	117.4	118.4	115.0	114.3	115.3	116.7
Novembre..... November.....	113.6	115.9	117.0	117.8	115.2	113.7	114.9	116.5
Décembre..... December.....	113.2	115.5	116.7	117.6	114.7	113.3	114.5	116.3
INDICES MENSUELS 1954—MONTHLY INDEXES 1954								
Janvier..... January.....	113.2	115.4	116.7	117.7	114.9	113.2	114.4	116.2
Février..... February.....	113.8	115.8	116.8	117.6	115.0	113.5	114.3	116.4
Mars..... March.....	113.7	116.2	116.3	117.4	114.7	113.7	114.4	116.3
Avril..... April.....	113.8	115.9	116.3	117.7	114.9	113.6	114.3	116.9
Mai..... May.....	113.6	115.8	116.3	117.7	114.8	113.5	114.4	116.9
Juin..... June.....	113.9	116.2	117.0	118.2	115.3	114.1	114.8	117.1
Juillet..... July.....	113.8	116.2	117.2	118.8	115.5	114.1	114.8	117.0
Août..... August.....	115.3	117.6	117.2	119.0	116.4	115.3	115.4	118.1
Septembre..... September.....	114.8	117.7	116.6	118.8	115.7	115.1	115.7	118.1
Octobre..... October.....	114.6	117.6	117.0	118.9	115.5	115.2	115.6	118.6



**G—INCORPORATIONS DE COMPAGNIES**

En prenant comme base les avis publiés dans la Gazette Officielle de Québec, 1,992 compagnies ont été constituées en corporation dans la province de Québec durant l'année civile 1953 avec un capital global de \$375,268,590.

Pour connaître exactement la somme des capitaux nouveaux engagés dans les compagnies à fonds social, il faudrait de plus tenir compte des corporations en existence qui augmentent leur capital social au moyen de lettres patentes supplémentaires. En 1953, 156 compagnies ont augmenté leur capital social de cette façon; 13 autres compagnies ont baissé leur capital. Tout compte fait, les compagnies existantes ont accru leur capital de \$52,432,450. C'est un chiffre qu'il ne faut pas négliger puisqu'il augmente la mise de fonds globale de plus de 13 pour cent.

**G—INCORPORATIONS**

On the basis of notices published in the Quebec Official Gazette, 1,992 companies were incorporated in the Province of Quebec during the calendar year 1953, with a total capital of \$375,268,590.

To ascertain the exact amount of new capital invested in stock companies, it would be necessary to take into account those corporations which increased their capital stock by means of supplementary letters patent. In 1953, 156 companies increased their capital stock in this way; 13 companies decreased their capital. All in all, existing companies increased their capital by \$52,432,450. This fact should not be overlooked since it accounts for more than 13 per cent of the global increase in capital investment.

**33—Compagnies à fonds social constituées en corporation, depuis 1871**  
**33—Joint Stock Companies Incorporated, since 1871**

ANNÉES—YEARS	Nombre de compagnies — Number of Companies	Fonds social — Capital Stock	ANNÉES—YEARS	Nombre de compagnies — Number of Companies	Fonds social — Capital Stock
		\$			\$
1871.....	14	1,711,000	1912.....	247	30,239,747
1872.....	14	2,575,000	1913.....	393	39,408,414
1873.....	20	2,758,000	1914.....	386	35,210,006
1874.....	27	3,685,000	1915.....	411	20,771,163
1875.....	24	1,329,000	1916.....	272	15,650,295
1876.....	10	675,000	1917.....	281	15,952,600
1877.....	6	560,000	1918.....	195	40,733,999
1878.....	4	443,000	1919.....	311	53,411,685
1879.....	9	218,009	1920.....	595	89,304,250
1880.....	14	2,002,533	1921.....	591	226,423,900
1881.....	15	1,112,000	1922.....	664	83,689,999
1882.....	21	2,838,333	1923.....	764	117,456,557
1883.....	28	5,177,255	1924.....	666	120,072,745
1884.....	18	582,833	1925.....	696	134,939,918
1885.....	18	1,355,000	1926.....	822	164,997,379
1886.....	31	2,629,000	1927.....	869	129,218,239
1887.....	20	1,104,500	1928.....	1,016	219,244,619
1888.....	23	909,000	1929.....	1,104	180,981,915
1889.....	25	1,900,000	1930.....	1,073	131,613,685
1890.....	17	1,160,000	1931.....	906	71,416,136
1890 (1).....	16	640,000	1932.....	848	45,486,275
1891.....	14	2,392,000	1933.....	942	44,264,347
1892.....	33	2,528,000	1934.....	924	95,134,743
1893.....	18	2,978,000	1935.....	814	109,846,045
1894.....	14	1,009,800	1936.....	811	102,281,514
1895.....	35	2,631,000	1937.....	999	2,433,643,368
1896.....	30	936,500	1938.....	937	175,833,987
1897.....	19	1,814,700	1939.....	700	115,568,431
1898.....	30	2,513,500	1940.....	535	49,199,481
1899.....	40	1,534,100	1941 (3).....	314	21,774,574
1900.....	68	12,792,000	1942.....	393	36,992,288
1901.....	75	7,534,700	1943.....	307	27,814,727
1902.....	80	6,526,400	1944.....	660	96,108,570
1903.....	70	7,954,400	1945.....	1,223	215,237,633
1904.....	55	1,809,500	1946.....	1,658	215,622,804
1905.....	69	5,730,000	1947.....	1,430	202,874,444
1906.....	78	10,384,500	1948.....	1,268	149,334,070
1907.....	74	14,571,000	1949.....	1,423	139,531,980
1908.....	112	12,470,400	1950.....	1,430	214,998,340
1909.....	137	20,333,800	1951.....	1,382	236,932,450
1910.....	186	28,374,765	1952.....	1,405	356,422,150
1911.....	277	24,199,200	1953.....	1,992	375,268,590

(1) Du 1er octobre au 31 décembre 1890.  
(2) Augmentation due à l'obligation pour les compagnies minières d'obtenir leurs lettres-patentes dans la Province.  
(3) Neuf mois seulement.

(1) From October 1st to December 31st, 1890.  
(2) Increase is due to the fact that mining companies are now obliged to obtain letters patent from the Provincial Government.  
(3) Nine months only.

## H—FAILLITES

## H—BANKRUPTCIES

Selon l'estimation du Bureau fédéral de la Statistique, il y a eu dans la Province 1,221 faillites en 1953 comparativement à 1,167 l'année précédente et à 1,022 en 1951. Le passif déclaré s'élève à \$18,021,876 en 1953 par rapport à \$18,242,905 en 1952. C'est dans le commerce qu'on trouve le plus grand nombre de faillites.

According to estimates made by the Dominion Bureau of Statistics, 1,221 firms in the Province were declared bankrupt in 1953 compared to 1,167 the previous year and 1,022 in 1951. The declared liabilities amounted to \$18,021,876 in 1953 as against \$18,242,905 in 1952. Commercial establishments accounted for the greatest number of failures.

## 34—Faillites commerciales au Canada, par provinces

## 34—Commercial Failures in Canada, by Provinces

PROVINCES	Faillites Failures				Actif Assets	Passif Liabilities
	1950	1951	1952	1953	1953	1953
	no.	no.	no.	no.	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	3	5		4	26,689	41,952
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	8	3		1	12,467	20,277
N.-Écosse..... N. Scotia.....	17	12	40	9	735,799	1,302,029
N.-Brunswick.....	20	24		16	223,219	327,734
Québec.....	967	1,022	1,167	1,221	11,849,245	18,021,876
Ontario.....	186	227	220	255	5,149,394	8,270,344
Manitoba.....	16	15		27	642,478	975,397
Saskatchewan.....	9	13	34	19	320,816	372,901
Alberta.....	16	14		33	1,210,493	1,492,504
Col. Brit..... Brit. Col.....	61	64	48	72	1,473,078	1,992,956
<b>CANADA.....</b>	<b>1,303</b>	<b>1,399</b>	<b>1,509</b>	<b>1,657</b>	<b>21,643,678</b>	<b>32,817,970</b>

## 35—Faillites au Canada, par catégories et régions, 1951, 1952 et 1953

## 35—Failures in Canada, by Classes and Regions, 1951, 1952 and 1953

RÉGIONS	Com- merce	Manufac- tures	Services	Construc- tion, etc.	Total
1951					
Maritimes.....	25	5	4	10	44
Québec.....	403	213	208	198	1,022
Ontario.....	96	37	27	67	227
Prairies.....	24	7	3	8	42
Col. Brit..... Brit. Col.....	22	7	13	22	64
<b>CANADA.....</b>	<b>570</b>	<b>269</b>	<b>255</b>	<b>305</b>	<b>1,399</b>
1952					
Maritimes.....	22	3	4	11	40
Québec.....	429	256	228	254	1,167
Ontario.....	93	37	30	60	220
Prairies.....	13	7	7	7	34
Col. Brit..... Brit. Col.....	12	2	10	24	48
<b>CANADA.....</b>	<b>569</b>	<b>305</b>	<b>279</b>	<b>356</b>	<b>1,509</b>
1953					
Maritimes.....	15	4	6	2	27
Québec.....	451	286	230	84	1,051
Ontario.....	120	44	33	29	226
Prairies.....	29	15	8	3	55
Col. Brit..... Brit. Col.....	35	10	9	6	60
<b>CANADA.....</b>	<b>650</b>	<b>359</b>	<b>286</b>	<b>124</b>	<b>1,419</b>

**CHAPITRE XVIII****TRAVAIL****SYNOPSIS****A—LE GOUVERNEMENT ET LE TRAVAIL**

- 1—LE DÉPARTEMENT DU TRAVAIL
- 2—COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM
- 3—EXTENSION JURIDIQUE DES CONVENTIONS COLLECTIVES
- 4—AIDE A L'APPRENTISSAGE
- 5—COMMISSION DE RELATIONS OUVRIÈRES
- 6—BUREAUX DE PLACEMENT
- 7—INSPECTION DES ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX
- 8—ACCIDENTS DU TRAVAIL

**B—SYNDICATS OUVRIERS****C—GRÈVES ET CONTRE-GRÈVES****D—EMPLOIEMENT****E—MAIN-D'OEUVRE****F—ASSURANCE-CHÔMAGE****G—ALLOCATIONS FAMILIALES****CHAPTER XVIII****LABOUR****CONSPECTUS****A—LABOUR AND GOVERNMENT**

- 1—THE DEPARTMENT OF LABOUR
- 2—MINIMUM WAGE COMMISSION
- 3—JUDICIAL EXTENSION OF COLLECTIVE AGREEMENTS
- 4—APPRENTICESHIP ASSISTANCE
- 5—LABOUR RELATIONS BOARD
- 6—EMPLOYMENT BUREAUX
- 7—INSPECTION OF INDUSTRIAL AND COMMERCIAL ESTABLISHMENTS
- 8—LABOUR ACCIDENTS

**B—TRADE UNIONS****C—STRIKES AND LOCKOUTS****D—EMPLOYMENT****E—LABOUR FORCE****F—UNEMPLOYMENT INSURANCE****G—FAMILY ALLOWANCES**

## A—LE GOUVERNEMENT ET LE TRAVAIL

### 1—LE DÉPARTEMENT DU TRAVAIL

Le ministère du Travail a été organisé comme département distinct de l'administration provinciale en 1931. Antérieurement, il faisait partie du ministère des Travaux Publics.

En plus de son administration interne, le département du Travail comprend les services, bureaux ou commissions suivants:—

1. *La Commission du Salaire Minimum*, dont les fonctions principales sont expliquées aux pages 552 et 553.

2. *Extension juridique des conventions collectives* brièvement expliquée aux pages 553 et suivantes du présent volume.

3. *Le Service de Conciliation et d'Arbitrage*.—Ce service voit à l'application a) de la Loi des différends entre les services publics et leurs salariés et b) de la Loi des différends ouvriers de Québec.

4. *Le Service d'Apprentissage*.—Ce service est chargé de l'application de la Loi de l'Aide à l'Apprentissage (9 Geo. VI, chap. 41) dont le but est d'aider à la formation d'apprentis et à l'adaptation et à la réadaptation des accidentés du travail, des blessés de guerre et des infirmes. On trouvera de plus amples renseignements aux pages 558 et 559.

5. *La Commission de Relations Ouvrières*, brièvement décrite à la page 560.

6. *Le Service de Placement Provincial*, dont on trouvera une description et un résumé des opérations aux pages 561 et 562 du présent volume.

7. *Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux et des édifices publics*.—Ce service surveille l'application des lois qui suivent: a) loi des établissements industriels et commerciaux; b) loi des édifices publics; c) loi du repos hebdomadaire; d) loi relative à la limitation des heures de travail. On trouvera, à la page 563 du présent volume de plus amples renseignements sur la loi des établissements industriels et commerciaux.

## A—GOVERNMENT AND LABOUR

### 1—THE DEPARTMENT OF LABOUR

The ministry of Labour was organized as a separate department of the provincial administration in 1931. Previously, it had been a part of the department of Public Works.

In addition to its internal administration the department of Labour of the Province of Quebec includes the following services, boards or commissions:—

1. *The Minimum Wage Commission*, the main functions of which are enumerated further on pages 552 and 553.

2. *Juridical extension of collective agreements* briefly described on pages 553 and following of the present Year Book.

3. *The Conciliation and Arbitration Service*.—This service has charge of the carrying out of a) the Public Services Employees Disputes Act, b) of the Quebec Trade Disputes Act.

4. *The Apprenticeship Service*.—This service has charge of the carrying out of the Apprenticeship Assistance Act (9 Geo. VI, chap. 41) the purpose of which is to assist in the training of apprentices and in the adaptation and re-adaptation of injured workmen, persons wounded in war and the infirm. More information is given on pages 558 and 559.

5. The Labour Relations Board, briefly described on page 560.

6. *The Provincial Employment Service*.—A summary of operations and a description of the service is given on pages 561 and 562 of the present Year Book.

7. *The Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments and of Public Buildings*.—The following acts are supervised by this service: a) the Industrial and Commercial Establishments Act, b) the Public Building Safety Act, c) the Weekly Day of Rest Act, d) the Act respecting the Limiting of Working Hours. On page 563 of the present Year Book more information is given concerning the Industrial and Commercial Establishments Act.

8. *Bureau des examinateurs des mécaniciens de machines fixes.*—La mise à exécution de la loi des mécaniciens de machines fixes et de la loi des appareils sous pression relève de ce bureau. Ces deux législations ont comme but principal la sécurité des personnes et des immeubles: la première, par le contrôle de la compétence des mécaniciens préposés à la surveillance des appareils sous pression; la seconde, par la vérification des appareils mêmes, à l'occasion de leur installation ou de leur réparation, ou par voie d'inspection annuelle.

9. *Bureau des examinateurs des électriciens.*—La responsabilité de la mise en application de la loi des électriciens et des installations électriques ainsi que de la loi des paratonnerres incombe à ce bureau, dont le travail comprend deux grandes divisions: a) la mise sous licence, après contrôle de la compétence nécessaire, des entrepreneurs et des compagnons électriciens et inscription des apprentis; b) inspection des installations électriques à l'occasion de leur construction ou de leur réparation, et inspection périodique subséquente.

10. *Bureau des Examineurs des Mécaniciens en Tuyauterie.*—La loi des mécaniciens en tuyauterie, dont la mise en application relève de ce bureau, ne permet que la mise sous licence d'ouvriers affectés à des travaux dont l'exécution peut influer sur les conditions de sécurité et de salubrité des immeubles; ces ouvriers sont classifiés de la façon suivante dans la loi: les poseurs d'appareils de chauffage; les poseurs d'appareils de réfrigération; les plombiers; les poseurs de gicleurs automatiques.

11. *La Commission des Accidents de Travail*, dont l'activité est décrite ci-après, aux pages 564, 565 et 566.

De plus, le département du Travail maintient en fonctions deux "officiers des justes salaires" qui surveillent la mise à point d'une cédula des justes salaires s'appliquant aux travaux exécutés pour le compte de la Couronne.

8. *The Board of Examiners of Stationary Enginemen.*—The enforcement of the Stationary Enginemen's Act and the Pressure Vessels Act comes under the authority of this board. The main purpose of the two acts is the security of persons and buildings: the first, through the supervising of the efficiency of those who are or who wish to become stationary engineers, and the second, through the inspection of the pressure vessels when they are installed or repaired or through annual inspection.

9. *The Board of Examiners of Electricians.*—This board has to enforce the Electricians and Electrical Installations Act and the Lightning Rod Act. Its work includes two main divisions, a) the licensing, after verification of the efficiency required, of "contracting electricians" and of "journeyman electricians" and the enrolling of apprentices; b) the inspection of electrical installations when they are built or repaired and, subsequently, periodical inspection.

10. *The Board of Examiners of Pipe-Mechanics.*—The Pipe-Mechanics Act, which is enforced by this board, concerns only the licensing of journeymen or apprentices engaged in work that may affect the conditions of security or salubrity of buildings. The workmen are classified by the law as follows: those who install heating systems; those who install refrigerating systems; plumbers; and those who install mechanical sprayers.

11. *The Workmen's Compensation Commission*, the activities of which are described hereafter on pages 564, 565 and 566.

The Department of Labour also maintains two "fair wage officers" who have to prepare schedules of fair wages which must be paid for works executed by the Crown.

Il convient, enfin, de mentionner le *Conseil supérieur du Travail*, un organisme d'étude des questions sociales, se composant de 30 membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Huit membres sont choisis pour représenter le travail; huit, pour représenter le capital et huit sont choisis par le lieutenant-gouverneur en conseil parmi les personnes spécialement versées dans les questions économiques et sociales. Les six autres membres représentent le ministère du Travail et le ministère de l'Industrie et du Commerce.

## 2—COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM

En vertu de la Loi du salaire minimum (S.R.Q. 1941, ch. 164 et modifications), cette Commission a pour fonctions principales: a) de fixer par ordonnance des taux de salaires minima et autres conditions de travail; b) de surveiller l'observation de la Loi et des ordonnances; c) de voir au recouvrement des salaires minima lorsqu'ils ne sont pas intégralement payés par l'employeur.

Le tableau qui suit renferme la liste des ordonnances de la Commission en vigueur le 1er mai 1954 avec les différentes formes d'activité qu'elles régissent. Toutes ces ordonnances expirent le 1er mai, 1955.

Au 31 mars 1954, la Commission exerçait sa juridiction sur environ 44,900 employeurs ayant à leur emploi quelque 975,000 employés.

To conclude this section, mention must be made of the Superior Labour Council, an organization for the study of social questions, composed of 30 members appointed by the Lieutenant-Governor in Council. Eight members are chosen to represent labour; eight, to represent capital, and eight are chosen by the Lieutenant-Governor in Council amongst persons specially conversant with social and economic problems. The six other members represent the department of Labour and the department of Trade and Commerce.

## 2—MINIMUM WAGE COMMISSION

According to the Minimum Wage Act, (R.S.Q. 1941, ch. 164, and amendments) the main functions of this commission are, a) to determine, by ordinance, rates of minimum wage and other working conditions; b) to supervise the carrying out of its ordinances and of the Law; c) to recover, on behalf of employees, minima salaries which are not fully paid by the employers.

The following table gives the list of ordinances of the Commission in force as at May 1, 1953 and the activities they cover. For all these ordinances the date of termination is May 1, 1955.

At March 31, 1954, the Commission exercised its jurisdiction over approximately 44,900 employers which had in their employ some 975,000 employees.

### 1—Ordonnances de la Commission du salaire minimum en vigueur le 1er mai 1954

### 1—Ordinances of the Minimum Wage Commission in force as at May 1st, 1954

Ordonnances Ordinances	Jurisdiction	Jurisdiction
No 3 (1)	Congés annuels payés	Annual Vacation with Pay
No 3a	Congés payés dans les entreprises de construction d'immeubles	Vacation with pay in the Building Construction Industry
No 4, 1953	Générale	General
No 11, 1944	Institutions d'assistance, hôpitaux et hospices	Charitable Institutions, Hospitals and Homes
No 26-A	Taxis-autos et automobiles de louage (district de Montréal)	Taxicabs and Automobiles for Hire (district of Montreal)
No 29	Taxis-autos et automobiles de louage (cités de Québec et Lévis)	Taxicabs and Automobiles for Hire (Cities of Quebec and Lévis)
No 39, 1942	Exploitations forestières	Forest operations
No 41, 1953	Corporations Municipales et corporations scolaires	Municipal Corporations and School Corporations
No 42, 1953	Mécaniciens de machines fixes et chauffeurs	Stationary Engineers and Firemen

(1) Révisée.

(1) Revised.

## MODIFICATIONS LÉGISLATIVES

Une ordonnance approuvée le 6 novembre 1952 a majoré de 10 pour cent les taux de salaire établis par l'ordonnance no 4. Le 26 mars 1953, une refonte de l'ordonnance no 4 a été approuvée. Aux termes de cette refonte, la zone IV et la classe B (25%) de la catégorie 1 étaient supprimées. Il en résultait une hausse substantielle du taux minimum pour les salariés affectés.

## 3—EXTENSION JURIDIQUE DES CONVENTIONS COLLECTIVES

Les parties à une convention collective de travail, associations patronales ou associations ouvrières, peuvent présenter une requête au lieutenant-gouverneur en conseil pour que les dispositions d'une convention collective soient rendues obligatoires pour tous les employeurs et tous les salariés du même métier, de la même industrie et du même commerce dans un territoire déterminé. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut se rendre à cette requête s'il estime que les dispositions de la convention collective ont une signification et une importance prépondérantes. L'extension juridique des conventions collectives se fait d'après les dispositions de la Loi de la convention collective, S.R.Q. 1941, chap. 163 et amendements.

Chaque convention rendue obligatoire dans un métier ou dans une industrie donnée dans les limites d'une juridiction territoriale constitue un décret pris en exécution de la Loi de la convention collective. Ce décret est mis en vigueur par un comité paritaire élu par les parties à la convention. Ce comité paritaire est un organisme autonome qui a le droit de prélever les sommes nécessaires à son administration des employeurs et salariés assujettis moyennant une autorisation par arrêté ministériel à cette fin. Au 31 mars 1954, un total de 225,681 employés et de 21,636 employeurs étaient assujettis aux 96 décrets en vigueur à cette date.

Les tableaux, aux pages suivantes, renferment la liste des décrets en vigueur au 31 mars 1954, ainsi que les taux minima des salaires dans l'industrie du bâtiment en 1954.

## LEGISLATIVE MODIFICATIONS

By an Ordinance approved November 6, 1952, the wage rates established by Ordinance No. 4 were increased by 10 per cent. On March 26, 1953, a revision of Ordinance No. 4 was approved. In accordance with this revision, Zone IV and Class B (25%) of Category No. 1 were abolished. As a result the minimum rates of the wages affected were substantially increased.

## 3—JURIDICAL EXTENSION OF COLLECTIVE AGREEMENTS

The parties to a collective labour agreement (employers' or employees' associations) may apply to the Lieutenant-Governor in Council to have the provisions of a collective agreement rendered obligatory for all employers and employees of the same trade, industry or commerce within the limits of a well-defined territory. The Lieutenant-Governor in Council may grant such a request, if it is deemed that the provisions of the collective agreement have a preponderant significance and importance. The juridical extension of collective agreements is subject to the provisions of the Collective Agreement Act, chap. 163, R.S.Q., 1941, and amendments.

Every agreement rendered obligatory in a given trade or industry within the limits of a given territorial jurisdiction constitutes a decree passed under the Collective Agreement Act. This decree is enforced by a parity committee the members of which are elected by the parties to the collective agreement. This parity committee is an autonomous body that may, as of right, by a regulation approved by the Lieutenant-Governor in Council, levy upon the employers and employees subject to the decree the sums required for its administration. At March 31, 1954, a total of 225,681 employees and of 21,636 employers were bound by the 96 decrees in force at that time.

The following tables give the list of decrees in force as at March 31, 1954 and also the Minimum Hourly Rates of Wages in the Building Industry in 1954.

## 2—Liste des décrets en vigueur dans la province de Québec, 31 mars 1954

## 2—List of Decrees in Force in the Province of Quebec, as at March 31, 1954

Métier, commerce, industrie ou service — Trade, commerce, industry or service	Siège social du comité paritaire — Corporate seat of parity committee	Employeurs — Employers	Salariés — Employees
Alimentation, détail—Food products, retail.....	Québec.....	544	1,993
Alimentation, gros—Food products, wholesale.....	Québec.....	193	1,692
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Chicoutimi.....	56	126
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Hull.....	80	29
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Joliette.....	153	37
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Magog.....	23	11
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Montréal.....	469	996
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Québec.....	756	527
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Dolbeau.....	20	27
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Rouyn.....	19	34
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	St-Hyacinthe.....	324	109
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	St-Jean.....	42	11
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Sherbrooke.....	240	118
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	St-Eustache (Deux-Montagnes).....	295	88
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Trois-Rivières.....	227	94
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Valleyfield.....	20	42
Barbier, coiffeur—Barber, hairdresser.....	Victoriaville.....	37	9
Boulangier—Baker.....	Trois-Rivières.....	32	154
Broderie—Embroidery.....	Montréal.....	92	1,265
Camionnage—Trucking.....	Verdun.....	755	3,425
Carton, boîte de—Paper box.....	Montréal.....	47	2,056
Carton, boîte de—Paper box.....	Québec.....	11	445
Carton gaufré, boîte de—Corrugated paper box.....	Montréal.....	6	768
Chapellerie, dames—Ladies' hats.....	Montréal.....	49	1,370
Chapellerie pour hommes—Men's hats.....	Montréal.....	24	326
Chaussure—Shoe.....	Montréal.....	185	12,643
Chemise—Shirt.....	Montréal.....	83	5,344
Coiffure pour dames—Ladies' hairdressing.....	Montréal.....	441	2,303
Commerce—Commerce.....	Asbestos.....	82	88
Commerce—Commerce.....	Chicoutimi.....	264	898
Commerce—Commerce.....	Coaticook.....	62	160
Commerce—Commerce.....	Dolbeau.....	88	128
Commerce—Commerce.....	Jonquière.....	361	815
Commerce—Commerce.....	Québec.....	610	4,029
Commerce—Commerce.....	Sherbrooke.....	56	30
Commerce—Commerce.....	Rimouski.....	88	331
Commerce—Commerce.....	Roberval.....	23	90
Commerce—Commerce.....	St-Félicien.....	60	81
Construction—Construction.....	Chicoutimi.....	358	6,094
Construction—Construction.....	Drummondville.....	135	1,868
Construction—Construction.....	Hull.....	190	5,345
Construction—Construction.....	Joliette.....	670	10,713
Construction—Construction.....	Montréal.....	3,951	40,120
Construction—Construction.....	Québec.....	1,040	10,921
Construction—Construction.....	Rimouski.....	62	730
Construction—Construction.....	St-Hyacinthe.....	292	3,450
Construction—Construction.....	St-Jean.....	155	1,892
Construction—Construction.....	Sherbrooke.....	732	7,141
Construction—Construction.....	Sorel.....	48	1,183
Construction—Construction.....	St-Jérôme (Terrebonne).....	254	6,392
Construction—Construction.....	Trois-Rivières.....	301	3,675
Débardeurs navigation intérieure—Longshoremen inland navigation.....	Montréal.....	6	290
Débardeurs navigation océanique—Longshoremen ocean navigation.....	Montréal.....	28	2,840
Débardeurs navigation océanique—Longshoremen ocean navigation.....	Québec.....	11	450



2—Liste des décrets en vigueur dans la province de Québec, le 31 mars 1954 (Fin)

2—List of Decrees in Force in the Province of Quebec, as at March 31, 1954  
(Concluded)

Métier, commerce, industrie ou service — Trade, commerce, industry or service	Siège social du comité paritaire — Corporate seat of parity committee	Employeurs — Employers	Salariés — Employees
Débardeur—Longshoremen.....	Sorel.....	7	125
Epicier, boucher—Grocer, butcher.....	Joliette.....	34	98
Fer et bronze d'ornementation—Ornamental iron and bronze	Montréal.....	55	652
Fer structural—Structural iron.....	Montréal.....	39	904
Fourrure, gros—Fur, wholesale.....	Montréal.....	339	2,155
Fourrure, détail—Fur, retail.....	Montréal.....	180	821
Fourrure—Fur.....	Québec.....	52	378
Gants fins—Fine gloves.....	Montréal.....	25	485
Gants de travail—Working gloves.....	Montréal.....	28	305
Garage—Garage.....	Mégantic.....	14	56
Garage—Garage.....	Montréal.....	1,370	8,309
Garage—Garage.....	Québec.....	383	2,634
Garage—Garage.....	Rimouski.....	28	173
Garage—Garage.....	Sherbrooke.....	186	681
Horlogerie—Clock making.....	Québec.....	504	450
Imprimerie—Printing.....	Chicoutimi.....	11	107
Imprimerie—Printing.....	Montréal.....	628	5,461
Imprimerie—Printing.....	Québec.....	121	1,280
Laiterie—Dairy.....	Québec.....	8	406
Lambrisseur navigation océanique—Shipliner ocean navigation	Montréal.....	28	350
Matériaux de construction—Building materials.....	Montréal.....	240	1,321
Métallurgie—Metal trades.....	Québec.....	42	529
Métal en feuille—Sheet metal.....	Montréal.....	93	2,203
Meuble—Furniture.....	Montréal.....	293	5,794
Mineurs—Mine workers.....	Red Mill.....	1	40
Peinture—Paint.....	Montréal.....	32	1,031
Plombier—Plumbing.....	Hull.....	28	177
Plombier et ferblantier-couvreur—Plumber and tinsmith	Trois-Rivières.....	108	650
roofer.....	Chicoutimi.....	81	104
Postes de services—Service stations.....	Québec.....	92	993
Quincaillerie, ferronnerie et peinture—Hardware and paint	Montréal.....	463	12,979
trade.....	Montréal.....	43	1,184
Robe—Dress.....	Montréal.....	71	146
Sacoche—Handbag.....	St-Hyacinthe.....	126	694
Services funéraires—Funeral services.....	Québec.....	99	6,249
Services hospitaliers, éducationnels et institutions reli-	Québec.....	23	391
gieuses—Hospitals, Educational and Religious estab-	Québec.....	60	230
lishments.....	Québec.....	8	103
Services hospitaliers—Hospital Services.....	Montréal.....	22	460
Tannerie et courroierie—Tanner and currier.....	Québec.....	11	15
Taverne—Tavern.....	Montréal.....	147	3,783
Taverne—Tavern.....	Québec.....	363	14,979
Vérificateurs et tonneliers navigation océanique—Checker	Montréal.....	22	460
and cooper ocean navigation.....	Québec.....	11	15
Vérificateurs—Checker.....	Montréal.....	147	3,783
Vêtements, dames—Ladies' clothing.....	Montréal.....	363	14,979
Vêtements, hommes—Men's clothing.....	Montréal.....	363	14,979

## 3—Taux horaires minima des salaires dans

## 3—Minimum Hourly Rates of Salaries in

MÉTIERs—TRADES		Chicoutimi (1)	Abitibi
		\$	\$
Briqueleur.....	Bricklayer.....	1.50	1.35
Charpentier-menuisier.....	Carpenter-joiner.....	1.40	1.25
Charretier.....	Carter.....	1.20	1.05
Chauffeur de camion.....	Truck Driver.....	1.20	1.05
Chauffeur (construction).....	Fireman (construction).....	1.25	1.10
Couvreur (ardoise, tuile).....	Roofer (slate, tile).....	1.30	1.15
Couvreur (asphalte, gravier, composé).....	Roofer (asphalt, gravel, composition).....	1.30	1.15
Électricien.....	Electrician.....	1.40	1.20
Ferblantier (tôlier).....	Sheet Metal Worker (tinmith).....	1.30	1.40
Finisseur de ciment.....	Ciment Finisher.....	1.30	1.15
Foreur.....	Drill Operator.....	1.25	1.10
Journalier (ouvrier non qualifié).....	Labourer (common worker).....	1.15	.95
Maçon.....	Mason.....	1.50	1.35
Mécanicien de machines fixes.....	Stationary Engineman.....	1.40	1.25
Mécaniciens en tuyauterie, plombier et poseur d'appareils de chauffage.....	Pipe Mechanic, Plumber and Steamfitter.....	1.35	1.40
Peintre décorateur.....	Painter-Decorator.....	1.40	1.25
Peintre.....	Painter.....	1.30	1.15
Plâtrier.....	Plasterer.....	1.50	1.35
Poseur de lattes (bois).....	Lather (wood).....	1.25	1.10
Poseur de lattes (métal).....	Lather (metal).....	1.25	1.10
Poseur de marbre.....	Marble Setter.....	1.35	1.20
Poseur de terrazzo.....	Terrazzo Layer.....	1.35	1.20
Polisseur de terrazzo (à sec).....	Terrazzo Polishing Machine Operator (dry process).....		
Polisseur de terrazzo (humide).....	Terrazzo Polishing Machine Operator (wet process).....		
Poseur de tuiles.....	Tile Layer.....	1.35	1.20
Porteur d'oiseau.....	Hod Carrier.....	1.20	1.00
Préposé aux compresseurs.....	Compressor Operator.....	1.25	1.10
Préposé aux grues.....	Crane Operator.....	1.45	1.30
Préposé aux malaxeurs (gazoline ou électricité).....	Mixer Operator (gasoline or electricity).....	1.25	1.10
Préposé aux malaxeurs (vapeur).....	Mixer Operator (steam).....	1.25	1.10
Préposé aux pelles mécaniques.....	Shovel Operator.....	1.55	1.40
Travailleur en fer ornamental.....	Ornamental Iron Worker.....	1.30	1.15

NOTE—Dans les régions où il y a plusieurs zones, les taux mentionnés dans ce tableau sont ceux de la zone I seulement. Ces taux proviennent des décrets émis en exécution de la Loi de la Convention collective.

NOTE—In regions where there are several zones, the rates mentioned in the table refer only to zone I. These rates are taken from the decrees putting into effect the Collective Agreement Act.

**l'industrie du bâtiment, province de Québec, 1954**

**the Building Industry, Province of Quebec, 1954**

Drummondville (2)	Hull	Joliette	Montréal	Québec	Rimouski	St-Hyacinthe	St-Jean	Sherbrooke	Sorel	Terrebonne	Trois-Rivières(3)
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
1.60	2.00	1.50	2.00	1.65	1.45	1.55	1.62	1.65	1.60	1.55	1.60
1.35	1.75	1.50	1.80	1.45	1.35	1.35	1.35	1.45	1.40	1.40	1.40
1.05	.....	1.15	1.25	.....	.....	1.05	1.00	1.25	1.05	.80	1.10
1.05	1.00	1.20	1.25	.85	.85	1.00	1.10	1.05	1.10	.80	1.15
1.15	1.00	1.30	1.45	.....	.....	1.10	1.05	1.30	1.20	1.00	1.25
1.35	1.00	1.50	1.80	1.45	1.35	1.35	1.70	1.45	1.40	1.15	1.40
1.35	1.15	1.50	1.80	1.45	1.35	1.35	1.35	1.45	1.40	1.05	1.40
1.35	1.50	1.55	1.90	1.45	1.35	1.35	1.50	1.40	1.40	1.20	1.40
1.35	1.40	1.50	1.80	1.45	1.35	1.35	1.50	1.45	1.40	1.15	1.40
1.45	1.15	1.45	1.60	1.35	1.30	1.35	1.45	.....	1.60	1.05	1.30
1.15	1.15	1.45	.....	1.30	1.20	1.20	1.35	1.35	.....	1.05	1.20
1.00	1.00	1.10	1.25	1.10	1.00	1.00	1.00	1.05	1.00	1.00	1.05
1.60	1.75	1.50	2.00	1.65	1.45	1.55	1.62	1.65	1.60	1.55	1.60
1.25	.....	1.20	.....	1.40	1.20	1.20	1.30	1.40	1.15	1.05	1.30
1.35	1.85	1.50	2.00	1.45	.....	1.35	1.50	1.45	1.40	1.30	1.40
.....	1.35	1.35	1.70	.....	.....	.....	1.35	.....	.....	.....	.....
1.25	1.35	1.35	1.70	1.40	1.30	1.25	1.35	1.35	1.30	1.20	1.30
1.60	1.80	1.50	2.00	1.65	1.45	1.55	1.62	1.65	1.60	1.35	1.60
.....	1.40	1.25	.....	1.30	1.20	1.35	1.35	.....	1.25	1.05	1.25
.....	1.40	1.35	2.00	1.30	1.20	1.35	1.35	.....	1.25	1.05	1.25
1.20	1.50	1.50	2.00	1.45	1.30	1.55	1.75	1.25	1.25	1.27	1.60
1.20	.90	1.50	2.00	1.40	1.30	1.55	1.68	1.25	1.25	1.16	1.30
1.25	1.00	1.30	1.81	1.30	1.15	.....	1.53	1.30	.....	1.05	1.25
1.25	1.05	1.30	1.61	1.25	1.15	.....	1.35	1.30	.....	.90	1.20
1.30	1.00	1.50	2.00	1.45	1.30	1.55	1.68	1.55	1.30	1.26	1.40
1.00	1.00	1.20	1.40	1.10	1.00	1.10	1.00	1.05	1.10	1.10	1.15
1.15	1.00	1.30	1.50	1.30	1.15	1.20	1.30	1.35	1.20	.95	1.30
1.25	1.15	1.30	1.89	1.40	1.25	1.35	1.45	1.25	1.20	1.10	1.40
1.10	1.00	1.20	1.50	1.30	1.15	1.10	1.05	1.05	.....	1.05	1.20
1.25	1.00	1.30	1.55	1.30	.....	1.10	1.45	1.25	1.15	1.05	1.30
s.w. 62.50	1.50	1.55	s.w. 81.90	1.40	1.25	1.35	1.45	s.w. 68.40	1.45	1.05	.....
1.05	1.00	.....	1.50	1.40	1.35	1.30	1.50	1.30	1.40	1.50	.....

**S. Par semaine.**

(1) Taux variables selon l'indice des prix à la consommation: base 115 points.

(2) A compter du 1er avril 1954.

(3) Taux variables selon l'indice des prix à la consommation: indice de février 1954.

**W. Per week.**

(1) Wages adjustable according to the consumer price index: basis 115 points.

(2) As and from April 1st, 1954.

(3) Wages adjustable according to the consumer price index: index of February 1954.

**4—AIDE À L'APPRENTISSAGE**

La loi de l'Aide à l'apprentissage a été sanctionnée le 24 mai 1945. Elle donne au lieutenant-gouverneur en conseil le pouvoir de reconnaître, sur la recommandation du ministre du travail, toute municipalité qu'il estime avantageusement située dans une région économique comme centre d'apprentissage d'un métier, d'une profession, d'un emploi ou d'une occupation, soit généralement, soit pour une ou plusieurs industries. La reconnaissance d'un centre d'apprentissage doit être demandée par une association d'employeurs et une association de salariés ou par un comité paritaire constitué suivant la Loi de la convention collective.

**COMMISSIONS D'APPRENTISSAGE**

Dix personnes ou plus peuvent par requête demander au lieutenant-gouverneur en conseil d'être constituées en corporation pour aider à l'apprentissage, à l'adaptation et à la réadaptation dans un centre d'apprentissage reconnu. En même temps que leur requête les requérants doivent soumettre au lieutenant-gouverneur en conseil les règlements de la commission d'apprentissage et, en particulier, les règlements relatifs à la formation de comités d'orientation professionnelle, d'instruction technique, de placement des apprentis et de finance. Peuvent être membres d'une commission d'apprentissage et en requérir la constitution en corporation toute personne et association, constituée ou non en corporation, tout syndicat professionnel et tout comité paritaire constitué suivant la Loi de la convention collective.

Pour aider à la formation d'apprentis, une commission d'apprentissage peut conclure des ententes avec le département de l'Instruction publique et avec toute institution visée par la Loi de l'enseignement spécialisé ou la Loi des écoles professionnelles; donner des cours d'apprentissage, d'adaptation ou de réadaptation au travail; conclure avec des personnes, associations, corporations, syndicats professionnels, comités paritaires, employeurs et associations d'employeurs, des ententes pour le placement en apprentissage d'accidentés du travail, de blessés de guerre et d'infirmes.

**4—APPRENTICESHIP ASSISTANCE**

The Apprenticeship Assistance Act was assented to, the 24th May, 1945. It gives the Lieutenant-Governor in Council authority to recognize, on the recommendation of the Minister of Labour, any municipality which he deems advantageously situated in an economic region as the apprenticeship centre for a trade, vocation, employment or occupation, either generally or for one or more industries. The recognition of an apprenticeship centre must be applied for by an association of employers and an association of wage-earners or by a parity committee constituted under the Collective Agreement Act.

**APPRENTICESHIP COMMISSIONS**

Ten or more persons may apply by petition to the Lieutenant-Governor in Council to be incorporated in order to assist apprenticeship and adaptation and re-adaptation in a recognized apprenticeship centre. The petitioners must submit to the Lieutenant-Governor in Council the by-laws which will govern the corporation and, in particular, the by-laws dealing with the forming of committees on vocational orientation, technical education, placing of apprentices, and finance. Any person, any association whether incorporated or not, any professional syndicate and any parity committee constituted under the Collective Agreement Act may be a member of an apprenticeship commission and apply for the incorporation thereof.

To assist in the training of apprentices, an apprenticeship commission may make agreements with the Department of Education and any institution contemplated by the Specialized Schools Act or by the Trade-Schools Act; give courses in apprenticeship and adaptation and re-adaptation for work; make agreements with persons, associations, corporations, professional syndicates, parity committees, employers and associations of employers for the apprenticeship of injured workmen, persons wounded in war, and the infirm.



## 5—COMMISSION DE RELATIONS OUVRIÈRES

La Commission de Relations ouvrières est formée d'un président, d'un vice-président et de trois autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

En vertu de la Loi des Relations ouvrières (1) toute association qui désire être reconnue comme représentant d'un groupe de salariés ou d'employeurs doit s'adresser par requête écrite à la Commission et celle-ci, après enquête, détermine si cette association a droit d'être ainsi reconnue et quel groupe de salariés elle représente ou s'il s'agit d'une association d'employeurs, envers quel groupe de salariés à l'emploi de ses membres elle a qualité de les représenter. Au 31 mars 1954, un total de 1,367 conventions collectives de travail assurant leur protection à 212,746 employés, étaient déposées à la Commission des Relations ouvrières.

Lorsqu'une association est officiellement reconnue comme agent négociateur par la Commission de Relations ouvrières, l'employeur ou les salariés selon le cas sont tenus de négocier de bonne foi la convention collective de travail. La négociation n'entraîne pas nécessairement la signature des accords. En cas de litige, les parties doivent requérir l'intervention d'un conciliateur gouvernemental et en cas d'échec de la conciliation référer leur différend à un tribunal d'arbitrage. Une fois la décision rendue par le tribunal, les parties peuvent ou non l'accepter mais toute grève ou contre-grève est interdite tant qu'il ne s'est pas écoulé quatorze jours depuis la réception par le ministre du travail d'un rapport du conseil d'arbitrage sur le différend.

Le tableau ci-dessous donne une idée de l'activité de cette Commission au cours de 1953-54.

## 5—LABOUR RELATIONS BOARD

The Labour Relations Board consists of a chairman, a vice-chairman and three other members appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

In virtue of the Labour Relations Act (1) every association desiring to be recognized as representing a group of employees or of employers shall apply by petition in writing to the Board and the latter, after inquiry, shall determine whether such association is entitled to be so recognized and what group of employees it shall represent or, in the case of an association of employers, what group of employees of its members it is qualified to represent. At March 31, 1954, a total of 1,367 collective labour agreements, protecting 212,746 employees, were lodged with the Labour Relations Board.

When a labour association is officially recognized as a negotiating agent by the Labour Relations Board the employer or the employee as may be the case, is bound to negotiate, in good faith, a collective labour agreement. Negotiation in good faith does not necessarily entail the signing of agreements. If the parties are unable to reach an agreement they must solicit the intervention of a government conciliation officer and if no conciliation is effected, refer their dispute to a conciliation board. After the board has rendered its decision the parties may accept it or not, but any lockout or strike is prohibited until fourteen days have elapsed after the arbitration award has been forwarded to the Minister of Labour.

The table below gives an idea of the activities of the Board during 1953-54.

## 5—Requêtes soumises à la Commission de relations ouvrières en 1953-54

## 5—Petitions received by the Labour Relations Board during 1953-54

RÉPARTITION—DISTRIBUTION	Requêtes—Petitions				Employés affectés — Employees involved
	Antérieures — Previous	Présentées — Received	Accordées — Granted	Refusées — Refused	
Industrie..... Industry.....	36	252	166	91	13,537
Commerce..... Trade.....	5	165	70	80	1,235
Services privés..... Private services.....	3	72	47	18	1,293
Services publics..... Public services.....	8	43	38	4	1,265
TOTAUX..... TOTALS.....	52	532	321	193	17,330

(1) 8 Geo. VI, chap. 30.

(1) 8 Geo. VI, chap. 30.

## 6—BUREAUX DE PLACEMENT

## 6—EMPLOYMENT BUREAUX

Au 31 mars 1954, il y avait des bureaux provinciaux de placement dans les endroits suivants: Alma, Chandler, Forestville, Granby, Hull, Joliette, Jonquières, La Tuque, Matane, Maria Goretti, Montréal, Québec, Rimouski, Roberval, Rouyn, Saint-Hyacinthe, Sept-Iles, Sherbrooke, Sorel, Trois-Rivières, Val d'Or, Verdun.

At March 31, 1954, there were Provincial employment bureaux in the following localities: Alma, Chandler, Forestville, Granby, Hull, Joliette, Jonquières, La Tuque, Matane, Maria Goretti, Montreal, Quebec, Rimouski, Roberval, Rouyn, Saint-Hyacinthe, Seven Islands, Sherbrooke, Sorel, Three Rivers, Val d'Or, Verdun.

## 6—Bureaux de placement, province de Québec, 1952-53 et 1953-54

## 6—Employment Bureaux, Province of Quebec, 1952-53 and 1953-54

BUREAUX OFFICES	Solliciteurs Applicants		Commandes Vacancies		Référés Referred		Placements Placed	
	Hommes Men	Femmes Women	Hommes Men	Femmes Women	Hommes Men	Femmes Women	Hommes Men	Femmes Women
	1952-53							
Chandler.....	1,140	9	789	7	840	8	764	6
Granby.....	1,095	732	494	341	578	493	493	341
Hull.....	3,051	1,054	2,325	709	2,333	777	2,325	709
Joliette.....	572	26	424	9	438	28	424	9
Jonquières.....	3,925	687	1,509	738	1,997	716	1,360	326
La Tuque.....	694	240	502	143	539	193	499	117
Matane.....	2,101	42	1,609	26	1,709	33	1,609	26
Maria Goretti (1).....		3,044		3,730		4,689		2,624
Montréal.....	8,533	7,838	6,497	7,749	6,489	7,678	6,417	7,464
Québec.....	6,534	3,982	5,957	3,196	5,815	3,867	5,806	2,314
Rimouski.....	1,367	47	390	16	433	14	386	14
Roberval.....	1,979	204	595	121	638	137	595	121
Rouyn.....	4,764	42	3,398	41	3,399	40	3,399	40
St-Hyacinthe.....	639	228	471	131	471	131	471	131
St-Joseph d'Alma (2).....	3,246	2	2,402	2	2,409	2	2,402	2
Sept-Iles (3).....	1,582		1,288		1,491		1,288	
Sherbrooke.....	598	349	164	194	197	409	164	194
Sorel.....	4,705	309	974	245	987	250	938	234
Trois-Rivières.....	2,499	713	1,838	620	1,710	685	1,639	563
Val D'Or.....	2,802	1,213	2,716	1,185	2,723	1,192	2,716	1,185
Verdun.....	889	509	353	240	366	281	344	230
<b>TOTAL.....</b>	<b>52,715</b>	<b>21,270</b>	<b>34,695</b>	<b>19,443</b>	<b>35,562</b>	<b>21,623</b>	<b>34,039</b>	<b>16,650</b>
1953-54								
Alma.....	1,993	3	1,160	3	1,160	3	1,160	3
Chandler.....	904	32	586	26	563	20	561	20
Forestville (4).....	2,874	63	2,078	63	2,072	63	2,072	63
Granby.....	1,150	650	616	468	541	331	540	331
Hull.....	2,785	941	1,937	655	1,937	593	1,937	593
Joliette.....	580	49	414	32	411	23	411	23
Jonquières.....	3,066	725	1,385	490	1,130	658	1,043	422
La Tuque.....	660	220	456	184	405	97	405	93
Maria Goretti.....		2,961		4,275		3,733		2,436
Matane.....	3,013	25	1,908	12	1,836	12	1,836	12
Montréal.....	10,259	7,411	7,698	7,378	7,650	7,369	7,480	7,312
Québec.....	5,449	3,874	4,916	3,380	4,974	3,041	4,889	2,219
Rimouski.....	2,251	39	905	19	900	19	900	19
Roberval.....	2,061	212	733	146	677	136	677	136
Rouyn.....	3,864	4	2,508	4	2,508	4	2,508	4
St-Hyacinthe.....	808	214	520	193	507	183	497	183
Sept-Iles.....	1,929		1,658		1,574		1,574	
Sherbrooke.....	296	265	75	301	47	136	41	136
Sorel.....	2,587	519	291	144	296	153	275	142
Trois-Rivières.....	3,655	743	1,906	734	1,328	511	1,328	511
Val D'Or.....	2,539	1,139	2,490	1,141	2,481	1,128	2,481	1,128
Verdun.....	920	689	3,351	445	342	413	342	413
<b>TOTAL.....</b>	<b>53,643</b>	<b>20,778</b>	<b>34,591</b>	<b>20,093</b>	<b>33,339</b>	<b>18,626</b>	<b>32,957</b>	<b>16,199</b>

- (1) En opération depuis octobre 1951.  
 (2) En opération depuis août 1950.  
 (3) En opération depuis janvier 1951.  
 (4) En opération depuis juin 1953.

- (1) In operation since October 1951.  
 (2) In operation since August 1950.  
 (3) In operation since January 1951.  
 (4) In operation since June 1953.

**7—Opérations des bureaux de placement de la province de Québec depuis 1911**  
**7—Operations of Quebec Employment Bureaux since 1911**

Années — Years	Personnes inscrites — Persons registered	Vacances signalées — Vacancies reported	Personnes référées aux vacances — Persons referred to vacancies	Placements effectués — Situations filled	Pourcentage (1) — Percentage (1)
1911.....	674	4,591	.....	398	59.0
1912.....	10,034	14,961	7,301	6,842	68.1
1913.....	9,445	14,422	7,998	6,797	71.6
1914.....	11,873	9,164	6,598	6,222	52.4
1915.....	8,552	5,651	4,352	3,950	46.6
1916.....	7,251	10,439	6,439	5,184	71.4
1917.....	7,727	14,458	6,309	6,941	89.8
1918.....	6,906	10,634	7,353	5,476	79.2
1919.....	12,876	11,135	8,871	5,688	44.1
1920.....	20,692	19,837	17,038	13,608	65.7
1921.....	33,391	14,438	14,784	12,237	36.3
1922.....	37,372	13,445	15,606	10,983	29.3
1923.....	37,068	20,436	24,662	18,076	48.7
1924.....	37,855	18,709	20,619	18,267	48.2
1925.....	38,339	16,196	18,702	16,452	42.9
1926.....	47,650	28,114	26,577	13,617	28.5
1927.....	48,664	30,609	29,679	26,056	53.3
1928.....	48,937	27,139	29,287	25,163	51.4
1929.....	52,032	29,480	32,618	27,330	52.5
1930.....	49,150	26,299	28,081	24,117	49.0
1931.....	47,216	19,458	22,902	17,070	36.4
1932.....	68,445	19,437	26,526	17,414	25.4
1933.....	74,542	26,788	30,781	21,006	28.1
1934.....	76,861	39,100	42,274	30,490	39.5
1935.....	100,111	57,956	62,280	48,317	48.1
1936.....	102,543	62,644	66,698	52,549	51.2
1937.....	144,635	83,831	72,744	70,088	48.4
1938.....	159,864	94,335	92,811	81,061	50.7
1939.....	186,981	96,794	99,775	85,168	45.3
1940.....	215,046	100,034	98,022	84,119	39.0
1941.....	289,141	167,086	157,107	142,649	49.3
1942.....	233,336	170,606	156,694	148,052	63.4
1943.....	113,665	108,765	101,965	99,144	87.2
1944.....	101,636	96,867	92,214	90,062	88.6
1945.....	113,350	106,857	102,317	100,889	89.0
1946.....	111,765	102,399	108,111	100,891	90.2
1947.....	120,620	118,120	124,521	117,003	97.0
1948.....	123,320	126,723	122,689	121,237	98.3
1949.....	102,019	101,516	99,203	97,233	95.3
1950.....	92,342	82,518	81,895	79,596	86.2
1951.....	112,991	102,207	99,858	83,662	74.0
1952.....	109,585	98,097	94,036	76,317	70.0
1953.....	84,200	70,392	67,345	63,896	75.9
1954.....	84,014	67,082	64,363	61,554	73.3

(1) Pourcentage des placements relativement aux enregistrements.

(1) Percentage of situations filled in relation with persons registered.

Les chiffres du tableau ci-dessus comprennent ceux des sections des adultes et des jeunes du Service tandis que ceux du tableau 6 ne portent que sur les opérations de la section des adultes.

Les placements effectués par les bureaux de placement de la Province, en 1952-53, se répartissent comme suit: 34,039 hommes, 16,650 femmes, 7,227 garçons et 5,980 filles.

Les placements ont été de 61,554 en 1953-54 et se répartissent de la façon suivante: 32,957 hommes, 16,199 femmes, 6,556 garçons et 5,842 filles.

De plus, la section de la *Réhabilitation des Tuberculeux*, à ses bureaux de Québec et de Montréal, a procuré du travail à 209 tuberculeux guéris. En janvier 1953, une section spéciale pour le placement des infirmes a été inaugurée au service de placement de Montréal. Durant l'année 1953-54, en particulier, 190 infirmes ont été placés.

268 permis ont été accordés à des bureaux de placement privés qui ont procuré de l'emploi à 261,807 personnes.

The figures in the table immediately above cover both the adult and juvenile sections of the service, whereas those in table 6 refer only to the operations of the adult section.

Workers who found employment through the Province's employment bureaux, in 1952-53, were classified as follows: 34,039 men, 16,650 women, 7,227 boys and 5,980 girls. In 1953-54, work was found in 61,554 cases which were divided as follows: 32,957 men, 16,199 women, 6,556 boys and 5,842 girls.

Moreover, the section devoted to the rehabilitation of tubercular patients found work through its offices in Quebec and Montreal, for 209 persons who had been cured of the disease. In January 1953, a special division for cripples was instituted at the Montreal Employment Bureau. 190 cripples found work during the year 1953-54.

268 permits were granted to private employment bureaux, which found employment for 261,807 persons.



**7—INSPECTION DES ÉTABLISSEMENTS  
INDUSTRIELS ET COMMERCIAUX**

La Loi des établissements industriels et commerciaux (1) s'applique aux manufactures, usines, chantiers, ateliers et dépendances, mais ne concerne pas les mines ni les ateliers de famille. Les établissements visés par cette loi doivent être construits et tenus de façon à assurer la sécurité des employés; les machines et outils devront être bien installés et fonctionneront normalement. Pour protéger la santé des travailleurs, la loi exige que l'air et la lumière soient abondants et que des moyens efficaces d'expulsion des poussières, gaz et vapeurs soient employés. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut aussi faire des règlements applicables à certains modes de travail et à des industries spécifiées.

Dans les établissements dangereux, insalubres ou incommodes, les garçons de moins de 16 ans et les jeunes filles n'ayant pas 18 ans ne sont pas censés exercer un emploi. Dans les autres établissements, l'âge minimum est de 14 ans. Le patron doit exiger un certificat et refuser les enfants de moins de 16 ans ne sachant ni lire ni écrire. Il n'est pas permis aux enfants d'âge inférieur à 16 ans de vendre des journaux ou d'exercer une industrie dans les rues, à moins de savoir lire et écrire et leur travail ne doit pas se prolonger après 8 heures du soir. La limite du travail dans les usines, pour les enfants et les personnes du sexe féminin, est de 10 heures par jour et 55 par semaine, et le travail ne commencera pas avant 6 heures du matin et ne durera pas après 9 heures, le soir. Les chefs d'établissements sont obligés de fournir aux inspecteurs du gouvernement les renseignements demandés.

Au cours de l'année administrative 1952-53, 17,175 inspections, 13,082 enquêtes et 1,635 visites de contrôle ont été effectuées dans les établissements industriels et 1,080 inspections, 1,176 enquêtes et 578 visites de contrôle dans les établissements commerciaux. De plus, conformément à la Loi de la Sécurité dans les édifices publics(2), les inspecteurs ont fait 10,096 inspections, 3,291 enquêtes et 2,418 visites de contrôle.

En 1953-54, les officiers du Service ont effectué 20,938 inspections, 15,089 enquêtes et 1,109 visites de contrôle dans les établissements industriels et 1,098 inspections, 532 enquêtes et 624 visites de contrôle dans les édifices commerciaux. Dans les édifices publics, il y eut 10,350 inspections, 3,427 enquêtes et 1,283 visites de contrôle.

(1) S.R.Q. 1941, chap. 175.  
(2) S.R.Q. 1941, chap. 170

**7—INSPECTION OF INDUSTRIAL AND  
COMMERCIAL ESTABLISHMENTS**

The Act respecting industrial and commercial establishments (1) applies to manufactures, factories, plants, work-yards, workshops and annexes but not to mines or domestic work shops. The establishments which come under this law must be built and maintained in such a manner as to insure the safety of the employees; the machinery and tools must be properly installed and in good working order. In order to protect the health of the workmen the Act requires that adequate ventilation and lighting be supplied and that the elimination of dust, gases and vapours be efficiently carried out. The Lieutenant-Governor in Council may also make regulations pertaining to certain kinds of work and to specified industries.

In the establishments classed as dangerous, unhealthy or uncomfortable, boys under 16 years of age and girls under 18 years of age must not be employed. In other establishments, the minimum age is 14 years. Employers must require a certificate and refuse employment to children of less than 16 years who are unable to read and write. Children of less than 16 years of age are not allowed to sell newspapers or do any other work on the streets unless they are able to read and write and their work must not last after 8 o'clock at night. The limit of working hours for children and females in factories is 10 hours per day and 55 hours per week, and work cannot begin before 6 o'clock in the morning, or last after 9 o'clock at night. Directors of establishments are compelled to supply government inspectors with any information which may be required.

During the 1952-53 business year, 17,175 inspections, 13,082 inquiries and 1,635 return visits were made to industrial establishments and 1,080 inspections, 1,176 inquiries and 578 return visits made to commercial houses. Besides, in conformity with the Public Buildings Safety Act (2), 10,096 inspections, 3,291 inquiries and 2,418 return visits were made.

In 1953-54, the officers of this service carried out 20,938 inspections, 15,089 inquiries and made 1,109 return visits to industrial establishments and 1,098 inspections, 532 inquiries and 624 return visits to commercial buildings. In public buildings there were 10,350 inspections, 3,427 inquiries and 1,283 return visits.

(1) R.S.Q., 1941, Chap. 175.  
(2) R.S.Q. 1941, Chap. 170.

## 8—ACCIDENTS DU TRAVAIL

La Loi des accidents du travail (1) fixe le montant de l'indemnité que peut réclamer l'ouvrier victime d'un accident du travail ou ses ayants droit. Ce montant est basé sur la gravité d'incapacité causée par l'accident. Les différentes entreprises assujetties à cette loi sont divisées en vingt-quatre classes. La loi pourvoit aussi à la création d'un fonds d'accident auquel contribuent tous les employeurs qui sont compris dans ces différentes classes. A cette fin, la Commission doit cotiser, chaque année, les employeurs de chacune de ces classes et prélever d'eux un pourcentage de la liste des salaires ou un montant déterminé. Ce fonds doit être suffisant pour payer les compensations de l'année courante, les dépenses encourues pour l'administration de la loi et pour maintenir un fonds de réserve assez élevé pour rencontrer les compensations à échoir relativement aux réclamations pour accidents survenus dans chaque classe au cours de l'année. Si la somme réalisée n'est pas suffisante pour couvrir toutes les dépenses pour lesquelles elle a été prélevée, la Commission peut imposer une cotisation supplémentaire pour combler le déficit.

L'accident doit être rapporté à la Commission des accidents du travail dans le délai prévu par la loi. Cette Commission est chargée de l'interprétation, de l'administration, de l'application et de la mise à effet de la Loi des accidents du travail. Elle est la seule autorité compétente en cette matière; en conséquence, elle "connait et décide, à l'exclusion de tout autre tribunal, et en dernier ressort, de toutes les affaires se rapportant à l'octroi des bénéfices et indemnités prévus par la Loi des accidents du travail". Elle est composée de cinq commissaires dont un est nommé président et un autre vice-président. La Commission est aussi assistée d'un personnel dont les principaux officiers sont le secrétaire, le médecin en chef et quatre aviseurs techniques.

Un *Service de Réhabilitation industrielle* est rattaché à la Commission des Accidents du Travail depuis 1945. Il s'occupe du placement des ouvriers handicapés par des accidents industriels. Au cours de l'année 1953, le Service a réhabilité ou aidé à réhabiliter et à placer 1,090 ouvriers blessés.

(1) S. R. Q., 1941, chap. 160.

## 8—LABOUR ACCIDENTS

The Workmen's Compensation Act (1) determines the amount of indemnity which may be claimed by the victim of an accident or by his representatives. This amount is based on the degree of disability caused by the accident. The enterprises subject to the provisions of this Act are divided into twenty-four classes. The Act provides for the maintenance of an accident fund contributed to by all employers comprised in the various classes. For this purpose the Commission, every year, must assess and levy upon the employers in each class a percentage of the pay-roll or a specific sum. The fund thus provided must be sufficient to pay the compensations for the current year, the expenses pertaining to the administration of the Act and to maintain a reserve fund sufficient to meet the amounts payable in due course, in respect of claims for accidents suffered in each class during the year. If the amount realized is insufficient, the Commission may make supplementary assessments to make up the deficit.

The accident must be reported to the Workmen's Compensation Commission within the delay prescribed by the Act. On this Commission is devolved the interpretation, administration and application of the Workmen's Compensation Act. It is the only competent authority and has jurisdiction, to the exclusion of every other tribunal and without appeal, in all matters connected with the awarding of the allowances and compensations provided by the said Workmen's Compensation Act. It is composed of five commissioners, one of whom is appointed president and another vice-president. The Commission is also assisted by a staff of which the principal officers are a secretary, a chief medical officer and four technical advisers.

An *Industrial Rehabilitation Service* has been connected with the Workmen's Compensation Commission since 1945. Its object is to find employment for workmen handicapped as a result of industrial accidents. During 1953, the Service rehabilitated or helped to rehabilitate and to find employment for 1,090 injured workmen.

(1) R. S. Q., 1941, Chap. 160.

Une *Clinique de Réhabilitation physique* est aussi rattachée à la Commission. Pendant l'année fiscale 1953-54, la Clinique a reçu 913 ouvriers accidentés. 663 d'entre eux ont quitté l'institution dans un état physique considérablement amélioré. Le nombre des traitements de physiothérapie appliqués aux patients a été de 219,058.

Durant l'année 1952, la Commission a reçu 97,177 rapports d'accidents. La Commission a alloué aux accidentés des bénéfices s'élevant à \$8,806,973.78 et a créé une réserve de \$8,920,408.49 pour les réclamations en cours. Ces chiffres ne se rapportent qu'aux industries classées dans la cédule 1. Les employeurs de la cédule 2 sont autorisés à payer eux-mêmes aux accidentés ou à leurs dépendants les compensations fixées par la Commission.

Au cours de 1953, un total de 93,506 accidents ont été rapportés à la Commission. Celle-ci a alloué une somme de \$7,607,274.80 en bénéfices aux accidentés ou à leurs dépendants et a créé une réserve de \$9,718,504.01 pour les réclamations en cours. Comme précédemment mentionné, ces chiffres ne se rapportent qu'aux industries classées dans la cédule 1.

Du 1er septembre 1931, date de l'entrée en vigueur de la loi actuelle des accidents de travail au 31 décembre 1940, le nombre d'accidents rapportés à la Commission s'est élevé à 447,133 et voici les accidents rapportés, chaque année, de 1941 à 1953 inclusivement:

1941.....	82,568
1942.....	96,888
1943.....	90,564
1944.....	84,308
1945.....	82,724
1946.....	90,900
1947.....	96,135
1948.....	93,028
1949.....	85,040
1950.....	86,246
1951.....	95,930
1952.....	97,177
1953.....	93,506

A Physical Rehabilitation Clinic is also attached to the Commission. During the 1953-54 fiscal year, 913 accident victims were treated in the Clinic, of which number 663 left the institution in greatly improved physical condition. In all, 219,058 physiotherapeutic treatments were given to patients.

During 1952, 97,177 accidents were reported to the Commission. Injured workmen were granted compensation amounting to the sum of \$8,806,973.78 and a reserve fund of \$8,920,408.49 was created to cover claims pending. These figures refer only to industries classified under schedule 1. Employers classed in schedule 2, are authorized to pay directly to the accident victims or their dependents the compensation determined by the Commission.

During 1953, 93,506 accidents were reported to the Commission. The latter allotted the sum of \$7,607,274.80 in compensation to injured workers or their dependents and created a reserve fund of \$9,718,504.01 for claims awaiting decision. As already pointed out, these figures refer only to industries which come under schedule 1.

From the first of September 1931, date of the coming into force of the present Workmen's Compensation Act to the 31th of December, 1940, the number of accidents reported to the Commission amounted to 447,133 and the number of accidents reported, each year, from 1941 to 1953 inclusive were as follows:

**8—Revenus, indemnités payées et surplus, 1931-53**  
**8—Revenue, Compensation Paid out and Surplus, 1931-53**

ÉNUMÉRATION		1931-52	1953 (1)	TOTAL
Revenu:—	Revenue:—	\$	\$	\$
Cotisations.....	Assessments.....	196,145,516.54	18,146,062.79	214,291,579.33
Intérêts, amendes et divers..	Interest, penalties and sundries..	7,520,501.44	1,095,685.00	8,616,186.44
<b>TOTAL.....</b>		<b>203,666,017.98</b>	<b>19,241,747.79</b>	<b>222,907,765.77</b>
Indemnités:—	Compensation:—			
Assistance médicale.....	Medical aid.....	30,418,647.19	1,623,499.69	32,042,146.88
Incapacité temporaire.....	Temporary disability.....	53,284,580.21	3,097,902.52	56,382,482.73
Incapacité permanente.....	Permanent disability.....	61,975,496.22	1,953,932.81	63,929,429.03
Décès.....	Deaths.....	18,483,648.89	931,939.78	19,415,588.67
Corrections du fonds de pension.....	Pension Fund Assignments.....	8,301,767.67		8,301,767.67
<b>TOTAL.....</b>		<b>172,464,140.18</b>	<b>7,607,274.80</b>	<b>180,071,414.98</b>
Provision pour les opérations en cours.....	Reserve for outstanding adjustments.....	<b>2,400,000.00</b>	<b>9,718,504.01</b>	<b>12,118,504.01</b>
Administration:—	Administration:—			
Administration.....	Administration.....	1,625,809.74	234,161.34	1,859,971.08
Prévention.....	Prevention.....	3,046,111.38	243,952.89	3,290,064.27
Frais légaux.....	Legal expenses.....	145,614.73		145,614.73
Frais généraux.....	General expenses.....	12,133,742.24	1,410,602.47	13,544,344.71
<b>TOTAL.....</b>		<b>16,951,278.09</b>	<b>1,888,716.70</b>	<b>18,839,994.79</b>
<b>SURPLUS.....</b>		<b>11,850,599.71</b>	<b>27,252.28</b>	<b>11,877,851.99</b>
Moins surplus approprié.....	Less appropriated surplus.....			3,087,487.52
<b>SOLDE DES OPÉRATIONS—SURPLUS FROM OPERATIONS...</b>				<b>8,790,364.47</b>

(1) Provisoire.

(1) Preliminary.

**B—SYNDICATS OUVRIERS**

Au 1er janvier 1953, on comptait dans la province de Québec 1,287 syndicats ouvriers dont 1,101 rapportaient un effectif total de 274,582 membres.

Tous les syndicats ouvriers connus du ministère fédéral du Travail sont invités à fournir, chaque année, le nombre de leurs membres au 31 décembre, ainsi que divers autres renseignements. A l'aide des données ainsi recueillies, le ministère publie un annuaire sur le syndicalisme ouvrier au Canada. Cet annuaire a paru régulièrement depuis 1911.

**B—TRADE UNIONS**

On January 1st, 1953, there were 1,287 local trade unions in the Province of Québec, 1,101 of which reported a total membership of 274,582.

All local unions on record are requested by the Federal Department of Labour to report their membership each year as at December 31 together with other information. The data are used to prepare annual reports on "Labour Organisation in Canada" which have been published yearly since 1911.

**9—Syndicats ouvriers et effectifs déclarés, province de Québec, 1932-1952**  
**9—Trade Unions and Membership, Province of Québec, 1932-1952**

ANNÉES YEARS	Syndicats Unions	Déclarant leurs effectifs Reporting membership	Effectifs déclarés Membership reported	ANNÉES YEARS	Syndicats Unions	Déclarant leurs effectifs Reporting membership	Effectifs déclarés Membership reported
1932.....	484	350	42,680	1942.....	722	540	151,605
1933.....	483	345	41,309	1943.....	832	634	188,714
1934.....	497	388	53,798	1944.....	873	673	175,993
1935.....	514	404	51,240	1945.....	923	760	171,203
1936.....	573	477	74,572	1946.....	989	794	208,546
1937.....	707	535	108,566	1947.....	1,088	875	210,260
1938.....	713	592	114,856	1948.....	1,115	904	229,621
1939.....	726	565	104,876	1949.....	1,109	965	236,399
1940.....	698	577	114,707	1950.....	1,126	965	239,800
1941.....	671	516	121,280	1951.....	1,211	1,013	259,950
				1952.....	1,287	1,101	274,582

C—GRÈVES ET CONTRE-GRÈVES C—STRIKES AND LOCKOUTS

10—Grèves et contre-grèves

10—Strikes and Lockouts

PROVINCES ET ANNÉES PROVINCES AND YEARS	Nombre des—Number of					
	Grèves et contre-grèves		ouvriers impliqués		jours de chômage	
	Strikes and lockouts		Workers Involved		Days Lost	
AU CANADA EN 1953 — IN CANADA IN 1953						
	No.	%	No.	%	No.	%
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	2	1.1	592	1.1	2,352	0.2
Ile-du-Prince-Édouard..... Prince Edward Island.....	11	6.3	6,710	12.0	20,377	1.5
Nouvelle-Écosse..... Nova Scotia.....	5	2.9	390	0.7	7,512	0.6
N.-Brunswick.....	20	11.5	10,482	18.7	377,385	28.5
Québec.....	85	48.9	26,201	46.9	608,275	45.9
Ontario.....	5	2.9	974	1.7	32,640	2.5
Manitoba.....	4	2.3	371	0.7	5,469	0.4
Saskatchewan.....	5	2.9	956	1.7	2,559	0.2
Alberta.....	35	20.1	8,240	14.7	240,646	18.1
Colombie Britannique..... British Columbia.....	2	1.1	1,012	1.8	27,500	2.1
Interprovincial.....						
CANADA.....	174	100.0	55,988	100.0	1,324,715	100.0

PROVINCE DE QUÉBEC—PROVINCE OF QUEBEC

1901.....	28	5,749	29,818
1902.....	20	3,338	19,655
1903.....	31	15,744	235,076
1904.....	31	3,555	53,183
1905.....	21	2,120	44,543
1906.....	24	2,218	54,498
1907.....	30	7,579	76,326
1908.....	21	2,982	166,869
1909.....	13	2,295	51,883
1910.....	18	7,237	105,504
1911.....	19	6,745	42,270
1912.....	24	6,810	180,328
1913.....	18	9,293	85,751
1914.....	9	4,534	167,277
1915.....	5	2,798	15,362
1916.....	13	3,605	52,770
1917.....	24	8,805	290,632
1918.....	16	2,952	120,983
1919.....	81	9,153	859,983
1920.....	56	15,359	252,304
1921.....	25	5,511	236,124
1922.....	19	10,666	223,343
1923.....	25	3,254	82,546
1924.....	23	5,430	80,209
1925.....	23	5,513	117,277
1926.....	18	10,963	185,570
1927.....	14	1,051	45,766
1928.....	14	3,644	34,120
1929.....	15	3,228	35,669
1930.....	13	2,560	15,776
1931.....	13	1,118	8,090
1932.....	25	6,964	47,503
1933.....	22	9,583	69,471
1934.....	31	13,030	131,698
1935.....	14	8,587	33,000
1936.....	20	5,922	33,251
1937.....	46	24,419	358,024
1938.....	19	2,191	10,533
1939.....	18	2,504	16,165
1940.....	23	8,653	108,579
1941.....	38	11,832	51,833
1942.....	135	41,260	155,284
1943.....	109	77,757	456,931
1944.....	45	18,817	112,508
1945.....	38	10,843	28,507
1946.....	42	15,913	430,267
1947.....	51	20,070	236,733
1948.....	31	8,652	233,316
1949.....	23	8,306	531,857
1950.....	32	8,185	97,309
1951.....	39	7,806	196,686
1952.....	40	17,524	853,936
1953.....	20	10,482	377,385

Source: Gazette du Travail, Ottawa.

Sources: Labour Gazette, Ottawa.

## D—EMPLOIEMENT

Les nombres-indices de l'emploi sont maintenant établis d'après la nouvelle base de 1949. Cette base s'est avérée particulièrement satisfaisante en tant que l'emploi est concerné: l'année 1949 précédait immédiatement la déclaration des hostilités en Corée et marquait une situation assez stable à la suite de la période d'ajustement de l'après-guerre. Cette base de 1949 est la quatrième employée dans les séries mensuelles de l'emploi, et la troisième dans les séries relatives aux feuilles de paie et aux salaires hebdomadaires moyens.

## D—EMPLOYMENT

Employment index-numbers are now calculated on the new 1949 basis. This basis is particularly well suited to employment statistics; the year 1949 immediately preceded the one in which hostilities broke out in Korea and at that time the situation was fairly stable following the postwar readjustment period. The 1949 basis is the fourth to be used in the monthly series on employment and the third in the series on payrolls and average weekly earnings.

## 11—Nombres-indices de l'emploi dans la province de Québec à chaque mois, 1949-1954

## 11—Index numbers of Employment in the Province of Quebec each month, 1949-1954

(1949=100)

MOIS—MONTHS		1949	1950	1951	1952	1953	1954
TOUTES LES INDUSTRIES (1)—ALL INDUSTRIES (1)							
Janvier.....	January.....	101.3	97.9	105.2	111.3	100.1	108.7
Février.....	February.....	98.7	95.2	103.6	109.5	110.6	105.7
Mars.....	March.....	97.3	94.3	104.3	109.9	109.7	105.2
Avril.....	April.....	94.7	94.8	103.9	107.8	108.3	103.5
Mai.....	May.....	95.5	95.1	105.8	106.4	109.1	104.5
Juin.....	June.....	99.5	98.8	108.8	110.8	111.8	107.7
Juillet.....	July.....	101.1	101.4	110.8	114.9	113.7	110.6
Août.....	August.....	101.8	102.6	111.2	118.9	114.0	110.9
Septembre.....	September.....	101.9	103.3	112.2	116.2	115.6	111.8
Octobre.....	October.....	102.0	106.3	113.6	118.0	116.2	.....
Novembre.....	November.....	103.2	107.6	115.4	118.5	116.3	.....
Décembre.....	December.....	103.1	108.2	115.7	118.7	114.6	.....
<b>MOYENNE.....</b>	<b>AVERAGE.....</b>	<b>100.0</b>	<b>100.5</b>	<b>109.2</b>	<b>113.4</b>	<b>111.7</b>	.....
INDUSTRIE MANUFACTURIÈRE—MANUFACTURING INDUSTRY							
Janvier.....	January.....	98.7	97.0	102.6	105.1	112.2	106.9
Février.....	February.....	99.3	97.5	104.3	107.1	112.8	107.8
Mars.....	March.....	99.9	97.9	105.8	108.5	114.1	108.1
Avril.....	April.....	100.0	98.3	107.2	109.0	114.7	108.3
Mai.....	May.....	99.9	98.0	108.0	107.9	114.0	107.6
Juin.....	June.....	100.4	98.8	108.9	109.1	113.6	107.2
Juillet.....	July.....	100.7	99.5	108.8	109.9	113.2	107.7
Août.....	August.....	100.0	99.6	108.6	111.1	113.0	107.0
Septembre.....	September.....	100.8	101.3	108.6	111.9	113.9	107.5
Octobre.....	October.....	100.5	103.7	109.9	114.1	113.2	.....
Novembre.....	November.....	100.2	103.9	109.2	114.1	112.0	.....
Décembre.....	December.....	99.3	103.9	108.3	114.4	110.3	.....
<b>MOYENNE.....</b>	<b>AVERAGE.....</b>	<b>100.0</b>	<b>99.9</b>	<b>107.5</b>	<b>110.2</b>	<b>113.1</b>	.....

(1) Le terme "industrie" doit s'entendre dans son sens général; il comprend aussi bien l'industrie manufacturière que la construction, l'industrie minière, l'abatage et le flottage du bois, les transports, les communications, le commerce et les services.

(1) The word "industries" must be taken here in its general meaning; it includes manufacturing industries as well as construction, mining, logging, transportation, communications, trade and services.

Cette statistique est tirée du relevé mensuel de l'emploi au Canada. Les industries les plus importantes qui ne figurent pas dans ce relevé sont: l'agriculture, les services domestiques et personnels, les services de l'Etat, l'enseignement et certains autres services professionnels.

These data are taken from the monthly survey of employment in Canada. A few important industries are not covered by the survey; they are: agriculture, domestic and personal services, government administration, education and some other professional services.

Les salaires hebdomadaires avaient atteint un nouveau sommet en 1953 avec une moyenne de \$54.55 comparativement à \$42.89 en 1950 et \$47.37 en 1951. Les chiffres disponibles laissent prévoir une autre hausse importante en 1954 par rapport à l'année 1953.

Weekly earnings reached a new peak in 1953 with an average of \$54.55 compared to \$42.89 in 1950 and \$47.37 in 1951. Figures available at the moment point to a further substantial increase in 1954.

**12—Salaires hebdomadaires moyens dans l'ensemble des industries, province de Québec, 1950-54**

**12—Average Weekly Earnings in all Industries, Province of Quebec, 1950-54**

MOIS—MONTHS	1950	1951	1952	1953	1954
	\$	\$	\$	\$	\$
Janvier..... January.....	40.36	42.99	48.27	51.75	54.03
Février..... February.....	42.13	45.67	51.14	54.41	56.26
Mars..... March.....	42.91	46.21	51.81	54.98	56.89
Avril..... April.....	42.98	46.23	52.01	54.83	56.85
Mai..... May.....	42.88	46.90	52.00	54.56	56.63
Juin..... June.....	42.53	47.16	51.45	54.72	55.61
Juillet..... July.....	43.03	47.52	51.41	54.40	56.09
Août..... August.....	43.13	47.99	51.00	54.43	56.55
Septembre..... September.....	42.31	48.66	51.83	54.61	56.69
Octobre..... October.....	43.91	49.33	52.43	55.08	56.79
Novembre..... November.....	44.02	49.54	52.92	55.26	.....
Décembre..... December.....	44.45	50.23	53.59	55.62	.....
MOYENNE ANNUELLE.. YEARLY AVERAGE.....	<b>42.89</b>	<b>47.37</b>	<b>51.66</b>	<b>54.55</b>	.....

**13—Sommaire de l'emploi, des feuilles de paie et des salaires hebdomadaires moyens dans l'ensemble des industries, par provinces, 1952-53**

**13—Provinces and Industries Summary of Employment, Payrolls and Average Weekly Wages and Salaries, 1952-53**

(1949 = 100)

PROVINCES	Emploiment Employment		Feuilles de paie Payrolls		Salaires hebdomadaires moyens Average weekly wages and salaries	
	1952	1953	1952	1953	1952	1953
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	130.2	140.9	178.3	209.5	\$ 51.00	\$ 55.54
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	123.2	116.4	145.2	153.6	40.08	44.53
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	104.0	101.2	126.9	131.5	45.88	48.45
N.-Brunswick..... N. Scotia.....	109.5	101.4	131.8	131.0	46.04	48.99
Québec.....	113.4	112.8	141.8	149.9	51.66	54.55
Ontario.....	112.0	114.7	141.8	153.6	56.36	59.38
Manitoba.....	106.0	107.2	128.4	137.9	51.73	54.87
Saskatchewan.....	111.4	116.0	136.4	152.6	50.90	54.54
Alberta.....	120.8	128.5	149.3	169.3	54.90	58.81
Colombie-Brit..... B. C.....	106.7	108.4	139.0	150.2	59.46	63.34
CANADA.....	<b>111.6</b>	<b>113.4</b>	<b>140.3</b>	<b>151.5</b>	<b>54.13</b>	<b>57.30</b>

Le relevé mensuel de l'emploi au Canada se fait depuis 1920; cependant, on a commencé au printemps de 1941 seulement à recueillir mensuellement des données sur les salaires payés. Pour les fins du nombre-index, on a d'abord choisi comme période de base la semaine finissant le ou vers le premier juin 1941, puis, en 1950, on a adopté l'année 1939.

The monthly survey of employment in Canada has been carried out since 1920; however, it was only in the Spring of 1941 that the collection of monthly data on payrolls was begun. The period first chosen as a basis for the index number was the week that ended on or around June first, 1941, then in 1950, the year 1939 was adopted.

## E—MAIN-D'OEUVRE

En novembre 1945, le Bureau fédéral de la Statistique inaugurait un relevé trimestriel de la main-d'œuvre au Canada. Ce relevé devint mensuel en novembre 1952. Grâce à une méthode d'échantillonnage qui englobe 30,000 ménages choisis dans 110 régions différentes du Canada, il vise à mesurer non seulement l'embauchage industriel, comme c'est le cas pour le relevé mensuel de l'emploi au Canada, mais encore toute la population active ainsi que le chômage. Le tableau ci-dessous présente les estimations obtenues depuis 1951 au regard de la population estimée le premier juin de chaque année. L'Annuaire 1951-52 renferme les données trimestrielles complètes de la main-d'œuvre depuis 1945.

## E—LABOUR FORCE

In November 1945, the Dominion Bureau of Statistics inaugurated a quarterly survey of the Canadian labour force. In November 1952, this was changed to a monthly survey. Using a sampling method, which covers 30,000 households selected in 110 different regions of Canada, it is designed not only to estimate industrial employment, as does the monthly survey of employment in Canada, but that of the total occupied population and of unemployment as well. The table given below shows the estimates obtained since 1951 compared to the estimated population at June 1st, each year. The 1951-52 Year Book contains complete quarterly data on the labour force since 1945.

14—Sommaire des estimations de la main-d'œuvre dans la province de Québec  
14—Summary of Estimates of the Labour Force in the Province of Quebec

Date du relevé Date of Survey		Personnes âgées de 14 ans et plus ne vivant pas dans les institutions Non-institutionnal persons 14 years of age and over				Population totale de la Province Total population of the Province	
		Ayant un emploi Employed	Sans travail Un-employed	Inactives Not in the labour force	Total		
		'000	'000	'000	'000	'000	
1951	Mars 3.....	March 3.....	1,388	59	1,266	2,713	
	Juin 2.....	June 2.....	1,445	30	1,250	2,725	4,056
	Août 18.....	August 18.....	1,469	27	1,240	2,736	
	Novembre 3.....	November 3.....	1,438	32	1,280	2,750	
1952	Mars 1.....	March 1.....	1,412	75	1,291	2,778	
	Mai 31.....	May 31.....	1,463	41	1,279	2,783	4,174
	Août 16.....	August 16.....	1,494	35	1,265	2,794	
	Novembre 22.....	November 22.....	1,474	37	1,298	2,809	
	Décembre 13.....	December 13.....	1,462	49	1,302	2,813	
1953	Janvier 24.....	January 24.....	1,433	68	1,307	2,808	
	Février 21.....	February 21.....	1,434	62	1,314	2,810	
	Mars 21.....	March 21.....	1,425	69	1,318	2,812	
	Avril 18.....	April 18.....	1,446	61	1,310	2,817	
	Mai 16.....	May 16.....	1,469	43	1,306	2,818	
	Juin 20.....	June 20.....	1,485	33	1,305	2,823	4,269
	Juillet 18.....	July 18.....	1,532	37	1,260	2,829	
	Août 22.....	August 22.....	1,539	41	1,255	2,835	
	Septembre 19.....	September 19.....	1,527	33	1,280	2,840	
	Octobre 24.....	October 24.....	1,513	39	1,292	2,844	
	Novembre 21.....	November 21.....	1,502	55	1,290	2,847	
	Décembre 12.....	December 12.....	1,477	69	1,304	2,850	
1954	Janvier 23.....	January 23.....	1,425	97	1,332	2,854	
	Février 20.....	February 20.....	1,400	114	1,343	2,857	
	Mars 20.....	March 20.....	1,390	122	1,349	2,861	
	Avril 17.....	April 17.....	1,401	114	1,349	2,864	
	Mai 22.....	May 22.....	1,439	76	1,352	2,867	
	Juin 19.....	June 19.....	1,462	68	1,339	2,869	4,388
	Juillet 24.....	July 24.....	1,493	74	1,306	2,873	
	Août 21.....	August 21.....	1,510	73	1,297	2,880	
	Septembre 18.....	September 18.....	1,507	64	1,314	2,885	

Par personnes inactives, on entend les personnes âgées de 14 ans et plus qui ne figurent pas aux effectifs de la main-d'œuvre; elles comprennent toutes celles qui n'ont ni emploi, ni commerce et qui ne cherchent pas à se procurer du travail. Les maîtresses de maison, les étudiants, les rentiers, etc... entrent dans cette catégorie.

By the term "persons not in the labour force" is meant the unworking part of the population 14 years of age and over, who are outside the labour force in the sense that they do not work for pay or profit and are not seeking employment. Housewives, students, persons living on an income, etc. are included in this category.



## F—ASSURANCE-CHÔMAGE

La Loi d'Assurance-Chômage s'applique à toutes les personnes employées au Canada en vertu d'un contrat de service, à moins que leur emploi ne soit expressément excepté.

Les emplois exceptés sont: les emplois dans l'agriculture, la pêche, les forces armées, les services permanents des administrations fédérales, provinciales et municipales; dans le service domestique privé et le service de garde-malade privée; dans les hôpitaux et institutions de charité sans but lucratif, sauf consentement de la commission. Sont également exceptés certains directeurs-employés de sociétés et les travailleurs employés autrement qu'à l'heure, à la journée ou à la pièce s'ils touchent plus de \$4,800 par année. Cependant, un emploi est assurable, quel que soit le montant global de rémunération, si le taux contractuel de cette rémunération est un taux à l'heure, à la journée ou à la pièce.

## F—UNEMPLOYMENT INSURANCE

The Unemployment Insurance Act applies to all persons who are employed, in Canada, under a contract of service, with certain specified exceptions.

The kinds of employment excluded are those: in agriculture, fisheries, the armed forces, permanent branches of the federal, provincial and municipal administration, private domestic service and private nursing; in hospitals and charitable institutions without remuneration, save with the consent of the commission. Also excepted are certain director-officers of corporations and workers employed otherwise than by the hour, the day or on piece work if they earn more than \$4,800 a year. However, employment can be insured, no matter what the total amount of remuneration may be, provided the contract rate for the said remuneration is a rate by the hour, the day or piece.

## 15—Réclamations et prestations dans la province de Québec, 1953-1954

## 15—Claims and Benefits in the Province of Quebec, 1953-1954

MOIS MONTHS	Réclamations (1) Claims		PRESTATIONS—BENEFITS					
			Nombre de ceux qui reçoivent des prestations (2) Number receiving benefits		Nombre de ceux qui commencent à recevoir des prestations — Number com- mencing benefits		Montant versé en prestations — Amount of benefits paid	
			1953	1954	1953	1954	1953	1954
Janvier.....January.....	67,792	87,188	73,997	111,053	52,161	67,113	5,931,137	8,098,771
Février.....February.....	59,824	73,578	81,864	115,917	40,895	55,205	6,143,555	8,880,700
Mars.....March.....	72,354	86,466	84,756	125,929	45,516	57,643	7,950,735	11,400,715
Avril.....April.....	45,346	54,266	73,897	130,451	34,859	39,304	6,353,659	8,896,830
Mai.....May.....	26,346	35,624	55,064	83,889	24,554	30,972	4,852,382	7,117,413
Juin.....June.....	28,402	35,657	35,785	67,297	20,340	29,088	3,288,518	5,316,441
Juillet.....July.....	28,832	33,756	33,829	52,285	20,670	25,787	2,694,329	4,302,291
Août.....August.....	25,530	29,916	32,101	48,611	19,955	25,383	2,425,115	3,925,012
Septembre.....September.....	28,805	32,814	32,053	46,983	20,993	22,434	2,455,236	3,553,639
Octobre.....October.....	37,819	.....	37,997	.....	23,488	.....	2,594,917	.....
Novembre.....November.....	58,499	.....	55,769	.....	32,932	.....	3,199,438	.....
Décembre.....December.....	95,443	.....	73,532	.....	56,125	.....	5,550,715	.....

(1) Réclamations initiales et renouvelées.

(2) On a changé la méthode d'enregistrement des prestations; on compte maintenant les versements effectués pour la semaine se terminant le troisième vendredi de chaque mois. Cette méthode fournit le nombre de prestataires au moment du calcul.

Source: Rapport statistique sur l'opération de la loi d'Assurance Chômage.

(1) Initial and renewal claims.

(2) The method of recording benefit payments has been changed; now, the number of benefit payments made for the week ending with the third Friday in each month is counted. This procedure provides the number of persons on benefit at the time the count is made.

Source: Statistical report on the operation of the Unemployment Insurance Act.

## G—ALLOCATIONS FAMILIALES

## G—FAMILY ALLOWANCES

En vertu de la Loi, des allocations mensuelles sont payables à la mère ou au tuteur de chaque enfant de moins de seize ans. Toutefois, le paiement de l'allocation cesse si un enfant d'âge scolaire ne fréquente pas l'école conformément aux lois de sa province ou ne reçoit pas une formation équivalente telle que prescrite par les règlements de la Loi.

Les allocations se paient d'après le tarif suivant: \$5.00 pour chaque enfant au-dessous de six ans; \$6.00 pour chaque enfant de six à neuf ans; \$7.00 pour chaque enfant de dix à douze ans et \$8.00 pour chaque enfant de treize à quinze ans.

In virtue of the Law, monthly allowances are paid to the mother or the tutor of each child of less than sixteen years of age. However, payment of the allowance ceases if a child of school age does not attend school in conformity with the by-laws of his province or does not receive an equivalent education as prescribed by the regulations of the Act.

Allowances are paid in accordance with the following scale: \$5.00 for each child under six years of age; \$6.00 for each child aged from six to nine years; \$7.00 for each child aged from ten to twelve years and \$8.00 for each child of thirteen to fifteen years of age.

## 16—Déboursé global et allocation moyenne par famille, au Canada, par provinces, 1951-53

## 16—Total Disbursement and Average Allowance per family, in Canada, by Provinces, 1951-53

PROVINCES	Déboursé global Total disbursement			Allocation moyenne par famille Average allowance per family		
	1951	1952	1953	1951	1952	1953
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland	10,224,103	10,613,908	11,038,874	16.87	17.11	17.43
I.-du-P.-E..... P. E. I.	2,467,257	2,495,987	2,522,830	15.56	15.73	15.99
N.-E..... N. S.	15,660,003	15,949,541	16,297,170	14.32	14.43	14.56
N.-Brunswick..... N. S.	13,708,198	13,892,907	14,287,535	15.77	15.99	16.23
Québec.....	99,558,247	102,883,812	107,084,124	16.06	16.08	16.12
Ontario.....	89,034,871	93,207,144	98,303,868	12.07	12.20	12.35
Manitoba.....	16,235,520	16,703,467	17,283,660	12.66	12.78	12.93
Saskatchewan.....	19,237,071	19,424,562	19,723,352	13.59	13.64	13.73
Alberta.....	20,762,273	21,573,430	22,575,584	12.91	12.99	13.12
Col. Brit..... Brit. Col.	21,952,569	23,063,643	24,399,859	11.59	11.81	12.02
Terr. du N.-O. et Yukon..... N. W. T. and Yukon	625,349	649,273	680,828	13.89	13.26	13.67
<b>CANADA.....</b>	<b>309,465,461</b>	<b>320,457,673</b>	<b>334,197,685</b>	<b>13.72</b>	<b>13.82</b>	<b>13.94</b>

## 17—Familles et enfants recevant les allocations familiales durant le mois de mars de chaque année, au Canada, par provinces, 1951-53

## 17—Families and Children receiving Family Allowances during the month of March of each year, in Canada, by Provinces, 1951-53

PROVINCES	Familles—Families			Enfants—Children		
	1951	1952	1953	1951	1952	1953
	no.	no.	no.	no.	no.	no.
Terre-Neuve..... Nfld.	51,663	52,552	53,800	145,230	150,995	157,280
I.-du-P.-E..... P. E. I.	13,317	13,248	13,207	34,308	34,698	35,060
N.-Ecosse..... N. Scotia.	92,095	93,051	94,414	218,496	222,664	227,698
N.-Brunswick..... N. S.	72,692	73,167	74,426	191,608	195,355	201,240
Québec.....	525,358	542,651	564,219	1,405,161	1,454,369	1,507,272
Ontario.....	627,511	651,272	681,870	1,265,313	1,327,304	1,405,125
Manitoba.....	108,288	110,466	113,329	228,245	235,347	244,376
Saskatchewan.....	118,276	119,006	120,781	264,582	267,625	272,958
Alberta.....	135,864	140,497	147,006	292,104	303,646	320,934
Col. Brit..... Brit. Col.	161,088	166,734	173,993	313,525	329,130	347,610
Terr. du N.-O. et Yukon..... N. W. T. and Yukon	4,040	4,077	4,296	8,819	9,053	9,619
<b>CANADA.....</b>	<b>1,910,192</b>	<b>1,966,721</b>	<b>2,041,341</b>	<b>4,367,391</b>	<b>4,530,186</b>	<b>4,729,172</b>

Source: *Annuaire du Canada.*Source: *Canada Year Book.*

## CHAPITRE XIX

## BANQUES ET ASSURANCE

## SYNOPSIS

- A—BANQUES À CHARTE  
 B—BANQUES D'ÉPARGNE  
 C—BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE  
 D—CAISSES POPULAIRES  
 E—ASSURANCE

## A—BANQUES À CHARTE

Les banques commerciales canadiennes reçoivent du Parlement fédéral une charte renouvelable tous les dix ans. A l'expiration de chaque période décennale, le gouvernement revise la loi. La dernière révision a eu lieu en 1944.

Au 31 décembre 1952, le nombre des banques à charte faisant affaires au Canada s'élevait à dix. L'actif réuni de ces banques, à la même date, (les chiffres de 1951 entre parenthèses) atteignait \$9,760,480,522 (\$9,384,800,263) tandis que leur passif était évalué à \$9,744,433,021 (\$9,367,120,434). Leur capital payé a été fixé à \$148,522,618 et le fonds de réserve à \$211,798,615.

## CHAPTER XIX

## BANKS AND INSURANCE

## CONSPECTUS

- A—CHARTERED BANKS  
 B—SAVINGS BANKS  
 C—INDUSTRIAL DEVELOPMENT BANK  
 D—CO-OPERATIVE PEOPLE'S BANKS  
 E—INSURANCE

## A—CHARTERED BANKS

Canadian commercial banks operate under federal charter which may be renewed every ten years. At the expiry of each period the Government revises the law. The last revision was in 1944.

There were ten chartered banks doing business in Canada on the 31st December, 1952. The combined assets of these banks, on the same date, (1951 figures between brackets) reached \$9,760,480,522 (\$9,384,800,263) while the liabilities amounted to \$9,744,433,021 (\$9,367,120,434). Their paid up capital amounted to \$148,522,618 and their reserve fund to \$211,798,615.

1—Nombre de succursales des banques à charte au Canada, par provinces  
 1—Number of Branches of Chartered Banks in Canada, by Provinces

PROVINCES	1945	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952
Terre-Neuve..... Newfoundland .....					38	39	40	42
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	23	23	23	23	23	23	23	23
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	126	127	128	132	137	144	147	148
N.-Brunswick.....	94	96	96	97	98	100	101	101
Québec.....	1,045	1,067	1,091	1,118	1,145	1,164	1,184	1,211
Ontario.....	1,098	1,117	1,156	1,176	1,219	1,257	1,304	1,315
Manitoba.....	148	151	153	157	161	165	168	174
Saskatchewan.....	214	226	231	230	235	238	240	243
Alberta.....	168	190	202	210	230	246	257	264
Col.-Brit..... B. C.....	184	216	237	259	268	294	304	318
Yukon et—and Terr.....	6	6	6	8	8	9	8	9
<b>CANADA.....</b>	<b>3,106</b>	<b>3,219</b>	<b>3,323</b>	<b>3,410</b>	<b>3,562</b>	<b>3,679</b>	<b>3,776</b>	<b>3,848</b>

NOTE—Les sous-agences sont incluses.  
 Source: *Annuaire du Canada*, Ottawa.

NOTE—Sub-agencies are included.  
 Source: *Canada Year Book*, Ottawa.

Depuis 1931, on ne compte plus que 10 banques à charte au Canada alors qu'elles étaient au nombre de 28 lors de la Confédération. Durant cette période, 36 banques ont été éliminées soit par fusion soit par absorption par des institutions plus solides, 26 ont failli et 7 autres ont discontinué leurs opérations.

En conséquence les transactions interbancaires ont cessé d'être un indice satisfaisant du volume des affaires en général. C'est pourquoi les compensations bancaires ont été remplacées en 1924 par le montant des chèques débités aux clients dans les centres de compensations.

Since 1931, there have been only 10 chartered banks in Canada, whereas at the time of Confederation there were 28. In the intervening period 36 banks ceased to exist as individual organizations either because they became merged with or absorbed by other more stable institutions, 26 became insolvent and 7 discontinued business.

As a result of this, transactions between banks have become a less satisfactory basis on which to compute the volume of business. Therefore, since 1924, the amounts of cheques debited to individual accounts in clearing-house centres are used in preference to bank clearings.

**2—Chèques encaissés dans les centres de compensation**  
**2—Cheques Cashed in Clearing-House Cities**

Mois—Months	1949	1950	1951	1952	1953
<b>MONTRÉAL</b>					
Janvier..... January.....	\$1,845,079,943	\$2,052,415,798	\$2,561,681,803	\$2,398,990,910	\$2,883,338,532
Février..... February.....	1,722,493,877	1,539,094,084	2,115,668,751	2,282,607,822	2,330,333,484
Mars..... March.....	1,704,378,949	2,122,262,715	2,440,939,475	2,563,621,805	3,005,853,000
Avril..... April.....	1,677,103,188	1,983,825,893	2,181,349,840	2,772,094,857	2,852,174,000
Mai..... May.....	1,693,233,184	1,935,217,653	2,417,264,975	2,726,473,289	2,742,174,000
Juin..... June.....	1,872,891,954	2,402,898,004	2,369,365,197	2,630,076,570	2,876,618,000
Juillet..... July.....	1,780,022,834	1,962,286,254	2,302,346,727	2,700,758,768	2,902,738,000
Août..... August.....	1,577,450,560	1,909,381,751	2,348,268,487	2,339,670,146	2,488,157,000
Septembre..... September.....	1,970,984,335	2,131,627,447	2,361,309,880	2,519,215,287	2,664,909,000
Octobre..... October.....	1,983,684,072	2,411,602,743	2,646,399,677	2,780,869,550	3,008,788,000
Novembre..... November.....	2,086,640,757	3,082,003,555	2,857,622,639	2,821,047,892	3,169,004,000
Décembre..... December.....	2,122,260,920	2,566,562,227	2,682,286,866	3,184,832,243	3,254,521,000
<b>Total.....</b>	<b>22,037,124,579</b>	<b>26,099,176,124</b>	<b>29,184,504,317</b>	<b>31,720,259,139</b>	<b>34,178,608,016</b>
<b>QUÉBEC</b>					
Janvier..... January.....	\$ 205,348,024	\$ 210,019,033	\$ 253,045,858	\$ 265,894,267	\$ 302,791,034
Février..... February.....	149,920,461	186,763,788	201,697,016	224,842,955	253,549,456
Mars..... March.....	269,236,322	215,925,516	307,998,777	275,977,703	310,760,000
Avril..... April.....	170,092,787	174,243,095	279,473,690	261,607,932	285,039,000
Mai..... May.....	181,444,374	209,184,405	238,315,480	277,427,192	271,846,000
Juin..... June.....	186,244,700	231,241,383	244,780,036	278,520,265	270,808,000
Juillet..... July.....	223,047,248	237,264,628	270,482,878	268,580,944	287,901,000
Août..... August.....	182,757,396	214,469,040	239,583,218	258,454,029	264,686,000
Septembre..... September.....	207,664,162	216,137,999	256,134,579	285,915,887	274,989,000
Octobre..... October.....	189,827,662	315,538,503	283,657,442	291,923,571	325,582,000
Novembre..... November.....	192,600,120	245,546,690	319,346,332	330,998,750	346,049,000
Décembre..... December.....	252,688,864	239,513,595	268,609,475	338,162,517	341,148,000
<b>Total.....</b>	<b>2,410,872,120</b>	<b>2,695,919,675</b>	<b>3,163,124,781</b>	<b>3,358,306,012</b>	<b>3,535,148,490</b>
<b>SHERBROOKE</b>					
Janvier..... January.....	\$ 21,723,853	\$ 21,549,895	\$ 27,825,177	\$ 31,072,879	\$ 31,770,938
Février..... February.....	20,412,501	19,130,471	25,157,564	28,581,488	29,223,745
Mars..... March.....	21,787,083	25,099,215	30,465,385	37,030,822	36,196,000
Avril..... April.....	22,496,282	23,274,071	31,090,236	35,244,747	37,754,000
Mai..... May.....	23,041,652	25,754,148	32,766,290	36,680,689	44,214,000
Juin..... June.....	25,314,070	23,380,966	33,280,349	34,133,114	36,096,000
Juillet..... July.....	23,762,145	26,617,049	84,430,611	36,119,711	35,160,000
Août..... August.....	23,174,785	25,164,728	32,596,486	33,934,300	31,546,000
Septembre..... September.....	23,164,731	27,523,825	29,973,801	33,934,784	34,331,000
Octobre..... October.....	26,242,502	29,748,293	35,061,188	38,636,520	35,747,000
Novembre..... November.....	24,322,118	25,358,020	35,296,358	34,481,082	36,315,000
Décembre..... December.....	28,151,311	33,181,832	33,146,911	36,143,935	37,317,000
<b>Total.....</b>	<b>284,493,033</b>	<b>311,762,513</b>	<b>381,090,356</b>	<b>415,994,071</b>	<b>425,670,683</b>
<b>Grand Total.....</b>	<b>24,732,489,732</b>	<b>29,106,858,312</b>	<b>32,728,719,454</b>	<b>35,494,559,222</b>	<b>38,139,427,189</b>

**B—BANQUES D'ÉPARGNE**

Il y a dans la province de Québec deux institutions de crédit incorporées en vertu de la "Loi des banques d'épargnes"; ce sont la *Banque d'Économie de Québec* et la *Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal*. La première fut fondée en 1848 sous les auspices de la société de Saint-Vincent de Paul et fait affaires dans les cités de Québec et de Lévis; la seconde date de 1846, mais sa charte actuelle lui a été octroyée en 1871. Ses bureaux sont tous situés dans les limites de la cité de Montréal.

**B—SAVINGS BANKS**

There are two institutions in the Province of Quebec incorporated under the "Savings Banks Act", they are *The Quebec Savings Bank* and the *City and District Savings Bank of Montreal*. The former was founded in 1848 under the auspices of the St. Vincent de Paul Society and does business in the cities of Quebec and Levis; the latter dates from 1846 but its present charter was only granted in 1871 and all its offices are in the city of Montreal.

**3—Montant des dépôts à la Banque d'Économie de Québec  
3—Amount of Deposits in The Quebec Savings Bank**

ANNÉES—YEARS	Dépôts — Deposits	ANNÉES—YEARS	Dépôts — Deposits
1849.....	\$ 1,540.17	1938.....	\$ 14,099,872.04
1868.....	945,246.69	1939.....	13,741,074.55
1878.....	2,080,602.29	1940.....	12,371,193.71
1888.....	2,861,101.89	1941.....	12,011,265.53
1898.....	5,795,864.14	1942.....	12,304,773.31
1908.....	8,334,265.01	1943.....	14,933,836.22
1918.....	9,303,790.56	1944.....	17,789,487.37
1928.....	13,596,760.58	1945.....	19,174,039.62
1930.....	12,484,503.17	1946.....	20,481,253.19
1932.....	12,471,079.40	1947.....	21,677,389.29
1933.....	13,233,358.00	1948.....	22,596,348.01
1934.....	12,875,113.56	1949.....	22,706,410.34
1935.....	13,044,435.11	1950.....	22,934,695.23
1935 (1).....	12,954,956.61	1951.....	26,086,867.79
1936.....	13,548,098.49	1952.....	26,803,551.64
1937.....	13,460,990.78	1953.....	29,460,991.58

(1) En 1935, la date de la fin de l'année fiscale a été changée du 31 mai au 30 novembre.

(1) In 1935, the end of the fiscal year was changed from May 31st to November 30th.

**4—Montant des dépôts à la Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal  
4—Amount of Deposits in The Montreal City and District Savings Bank**

Années finissant le 31 décembre Years ending December 31st	Dépôts — Deposits	Années finissant le 31 décembre Years ending December 31st	Dépôts — Deposits
1921.....	\$ 46,214,334.15	1938.....	\$ 64,487,956.63
1922.....	46,353,339.03	1939.....	66,724,565.43
1923.....	50,182,085.13	1940.....	63,285,552.35
1924.....	52,256,531.31	1941.....	64,440,810.95
1925.....	53,695,127.47	1942.....	66,041,374.62
1926.....	56,203,449.04	1943.....	78,754,753.11
1927.....	57,743,703.80	1944.....	96,287,239.47
1928.....	58,193,048.35	1945.....	111,206,010.42
1929.....	55,413,156.69	1946.....	126,248,546.46
1930.....	54,277,888.00	1947.....	139,497,316.47
1932.....	52,880,179.77	1948.....	150,358,735.81
1934.....	52,653,204.04	1949.....	163,847,121.07
1935.....	54,648,485.87	1950.....	168,085,719.42
1936.....	57,389,240.03	1951.....	169,126,945.26
1937.....	61,098,370.15	1952.....	180,009,321.65
		1953.....	186,042,641.28

À la fin de la première année d'opérations, en 1849, La Caisse d'Économie de Notre-Dame de Québec maintenant la Banque d'Économie de Québec reçut une somme de \$1,540 en dépôt. Le 30 novembre 1953, les montants dus aux déposants dépassaient \$29,460,990.00. Ces chiffres indiquent le progrès réalisé par l'établissement depuis sa création. L'actif total de la caisse à la fin de l'exercice financier terminé le 30 novembre 1953 s'élevait à \$33,085,332.60.

At the end of its first operating year, in 1849, La Caisse d'Économie de Notre-Dame de Québec now The Quebec Savings Bank had on deposit an amount of \$1,540. On the 30th November, 1953, the amount due to depositors exceeded \$29,460,990.00. These figures indicate the progress made by this organization since its foundation. The total assets of the Bank on the 30th November, 1953, amounted to \$33,085,332.60.

**5—Bilan de la Banque d'Économie de Québec, au 30 novembre 1952 et 1953**  
**5—Balance Sheet of The Quebec Savings Bank, as at November 30th, 1952 and 1953**

		1952	1953
		\$	\$
<b>ACTIF:—</b>	<b>ASSETS:—</b>		
Argent en caisse et dans des banques à charte ou à la Banque du Canada.....	Cash on hand and in chartered banks or in the Bank of Canada.....	2,159,207.08	3,226,407.66
Effets publics du Canada, des provinces et autres.....	Dominion and Provincial securities and others.....	19,370,685.25	18,870,974.59
Obligations de municipalités canadiennes, obligations ou débetures scolaires et effets ou valeurs approuvés par le Conseil du Trésor.....	Canadian municipal bonds, school bonds or debentures and securities approved by Treasury Board.....	3,783,346.20	3,775,473.67
Autres obligations, débetures et effets....	Other bonds, debentures and securities	1,575,990.16	2,276,257.16
Prêts garantis par des actions, obligations, débetures ou valeurs (assurance sur la vie, ou autres valeurs).....	Loans secured by shares, bonds, debentures (life insurance or other securities).....	2,503,383.88	3,421,629.08
Prêts sans garantie subsidiaire.....	Loans without subsidiary guarantee ..	436,770.67	857,592.97
Placements pour le fonds de charité.....	Invest. for Charity Donation Fund....	83,000.00	83,000.00
Édifices de La Caisse.....	Bank premises.....	482,226.81	531,738.55
Autre actif.....	Other assets.....	13,008.16	42,258.92
	<b>TOTAL.....</b>	<b>30,407,618.21</b>	<b>33,085,332.60</b>
<b>PASSIF:—</b>	<b>LIABILITIES:—</b>		
Capital.....	Capital.....	1,000,000.00	1,000,000.00
Fonds de réserve.....	Reserve Fund.....	2,000,000.00	2,000,000.00
Profits et pertes.....	Profit and loss.....	442,653.78	444,063.34
		<b>\$,442,653.78</b>	<b>\$,444,063.34</b>
Dépôts du gouvernement provincial.....	Provincial Government's deposits.....	100,932.48	100,930.54
Dépôts du gouvernement fédéral.....	Federal Government's deposits.....	18,726.21	22,299.30
Avances et soldes créditeurs des banques à charte.....	Advance by and credit balance of chartered banks.....	1,350,000.00	2,100,000.00
Dépôts du public.....	Public deposits.....	25,333,892.95	27,237,761.74
Fonds de charité.....	Charity Donation Fund.....	83,000.00	83,000.00
Autre passif.....	Other liabilities.....	78,412.79	97,277.68
		<b>\$6,964,964.43</b>	<b>\$9,641,269.26</b>
	<b>TOTAL.....</b>	<b>30,407,618.21</b>	<b>33,085,332.60</b>

Source: Rapport de la Banque d'Économie de Québec.

Source: Report of The Quebec Savings Bank.

6—État des affaires de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal, au 31 décembre 1952 et 1953

6—Financial Statement of The Montreal City and District Savings Bank, as at December 31, 1952 and 1953

PROFITS ET BILAN—PROFITS AND BALANCE SHEET		1952	1953
		\$	\$
Profits nets de l'année.....	Net profits for the year.....	540,062.14	588,217.25
Solde reporté du compte de profits.....	Balance brought forward from Profits Account.....	168,747.70	136,159.84
	<b>TOTAL.....</b>	<b>708,809.84</b>	<b>724,377.09</b>
<b>MOINS:—</b>	<b>Losses:—</b>		
Dividendes trimestriels.....	Quarterly dividends.....	300,000.00	320,000.00
Oeuvres charitables.....	Charities.....	22,650.00	23,975.00
Porté au fonds de réserve.....	Transferred to reserve fund.....	250,000.00	.....
		<b>572,650.00</b>	<b>343,975.00</b>
<b>CRÉDIT DU COMPTE DES PROFITS.....</b>	<b>PROFITS ACCOUNT CREDIT.....</b>	<b>136,159.84</b>	<b>380,402.09</b>
<b>ACTIF:—</b>	<b>ASSETS:—</b>		
Espèces en caisse et dans les banques.....	Cash on hand and in banks.....	17,752,427.47	18,105,846.35
Obligations des gouvernements fédéral et provinciaux.....	Dominion and Provincial Governments' bonds.....	124,290,028.67	121,352,532.22
Obligations de corporations municipales et scolaires canadiennes.....	Canadian municipal and school corporations, bonds.....	29,281,334.96	33,668,477.23
Obligations de corporations canadiennes d'utilités publiques.....	Bonds of Canadian public utilities corporations.....	6,129,890.96	7,921,635.10
Valeurs diverses.....	Sundry securities.....	426,908.14	353,063.98
Prêts aux fabriques de paroisses ou corporations religieuses.....	Loans to fabrics or religious corporations.....	1,058,113.76	1,859,386.26
Prêts à demande et à courte échéance garantis par des valeurs en nantissement..	Call and short loans secured by collaterals.....	3,732,143.21	3,529,796.71
Prêts sur hypothèques.....	Loans on mortgage.....	2,727,135.84	4,547,168.30
Fonds des pauvres, placé sur obligations du gouvernement fédéral et de municipalités canadiennes approuvées par le gouvernement fédéral.....	Charity Donation Fund invested Dominion and Canadian municipal securities approved by the Dominion Government.....	180,000.00	180,000.00
		185,577,983.01	191,767,191.88
Immeubles de la banque.....	Bank premises.....	1,750,000.00	2,000,000.00
Autres titres.....	Other assets.....	114,127.04	1,814.74
	<b>TOTAL.....</b>	<b>1,864,127.04</b>	<b>2,001,814.74</b>
		<b>187,442,110.05</b>	<b>193,769,006.62</b>
<b>PASSIF:—</b>	<b>LIABILITIES:—</b>		
<b>Au public</b>	<b>To the public —</b>		
Dépôts portant intérêt.....	Deposits bearing interest.....	177,976,630.01	183,272,628.76
Dépôts ne portant pas intérêt.....	Deposits not bearing interest.....	2,032,691.64	2,770,014.52
Fonds de charité.....	Charity Donation Fund.....	180,000.00	180,000.00
Comptes divers.....	Other liabilities.....	26,383.66	85,728.55
		180,215,705.31	188,308,369.83
<b>Aux actionnaires —</b>	<b>To the shareholders —</b>		
Capital souscrit et versé.....	Capital stock subscribed and paid up	2,000,000.00	2,000,000.00
Fonds de réserve.....	Reserve fund.....	5,000,000.00	5,000,000.00
Solde des profits, reporté.....	Balance of profits, brought forward	136,159.84	380,402.09
Dividendes non perçus.....	Non collected dividends.....	244.90	234.70
Dividende payable en janvier.....	Dividend payable in January.....	90,000.00	80,000.00
		7,226,404.74	7,460,686.79
	<b>TOTAL.....</b>	<b>187,442,110.05</b>	<b>193,769,006.62</b>

Source: Rapport de La Banque d'Épargne de la cité et du district de Montréal.

Source: Annual Report of the Montreal City and District Savings Bank.

**C—BANQUE D'EXPANSION  
INDUSTRIELLE**

La Banque d'expansion industrielle a été établie en 1944 par une loi fédérale et elle a commencé ses opérations au mois de novembre de la même année. C'est une filiale de la Banque du Canada. Son capital autorisé est de \$25,000,000; le 30 septembre 1947, ce montant avait été entièrement souscrit et versé par la Banque du Canada.

La Banque d'expansion industrielle a pour but de compléter l'activité des autres agences de prêt et la loi stipule que cette institution ne peut prêter de l'argent, garantir des prêts ou procurer d'autres avantages financiers que, si, de l'avis de son conseil d'administration, "un crédit ou d'autres ressources financières ne sont pas autrement disponibles à des termes et conditions raisonnables, à une personne exploitant ou sur le point d'exploiter une entreprise industrielle au Canada".

Il est interdit à la Banque d'accepter des dépôts sauf ceux de ses débiteurs en vue de faciliter le paiement des deniers qui lui sont dus.

Au cours de l'exercice financier 1953-54, les crédits autorisés par la Banque d'expansion industrielle dans la province de Québec se sont élevés à \$23,149,830, soit 38.5 pour cent du montant total prêté au Canada.

**C—INDUSTRIAL DEVELOPMENT  
BANK**

The Industrial Development Bank was incorporated in 1944 by Act of Parliament and commenced its banking operations on November of that same year. It is a subsidiary of the Bank of Canada. Its authorized capital is \$25,000,000; on September 30, 1947, that amount had been fully subscribed and paid up by the Bank of Canada.

The Industrial Development Bank is intended to supplement the activities of other lending agencies and the Law enacts that this institution is empowered to lend money, guarantee loans or secure other financial facilities only if the Board of Directors is of the opinion that "similar credit or other financial resources are not available elsewhere on reasonable terms and conditions to a person engaged in or about to engage in an industrial enterprise in Canada".

The Bank is prohibited from accepting deposits other than those of its debtors for the purpose of facilitating the payment of any moneys owing to the Bank.

During the fiscal year 1953-54, the credits authorized by the Industrial Development Bank in the Province of Quebec amounted to \$23,149,830 that is, 38.5 per cent of the whole amount lent in Canada.

**7—Prêts et placements autorisés par la Banque d'expansion industrielle, au  
30 septembre, par provinces**

**7—Loans and Investments Authorized by the Industrial Development Bank,  
as at September 30, by Provinces**

PROVINCES	1952	1953	1954
	\$	\$	\$
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	90,000	66,000	145,000
Ile-du-Prince-Edouard.... Prince Edward Island.....	671,182	519,762	66,000
Nouvelle-Ecosse..... Nova Scotia.....	1,337,721	1,275,721	426,412
N.-Brunswick.....	21,719,259	24,595,354	1,064,921
Québec.....	11,820,949	13,351,367	23,149,830
Ontario.....	1,582,250	2,076,750	16,328,222
Manitoba.....	3,618,848	3,549,000	2,207,409
Saskatchewan.....	1,485,200	3,246,200	3,722,800
Alberta.....	7,279,185	8,391,191	3,839,200
Col. Brit. et Territoires... Brit. Col. and Terr.....			9,139,383
<b>CANADA.....</b>	<b>49,604,594</b>	<b>57,071,345</b>	<b>60,089,177</b>



## D—CAISSES POPULAIRES

Les caisses populaires sont régies par la *Loi des syndicats de Québec*, 1906. (1) Leurs opérations ont le caractère de la mutualité, du fait qu'elles ne prêtent généralement qu'à leurs actionnaires qui peuvent aussi y faire des dépôts. Cette double fonction en fait des réservoirs d'épargne et de crédit ouverts aux classes agricoles et industrielles. Chaque action, ordinairement de \$5., peut être payée par petits versements. Ces actions et les dépôts sont remboursables à demande. La responsabilité de chaque actionnaire est limitée à sa souscription qui n'excède généralement pas \$2,000.

Les sociétaires doivent demeurer dans les limites de la circonscription sociale de la caisse; toutefois, les règlements peuvent prescrire que ceux qui vont demeurer en dehors continuent à faire partie de la société mais ne sont éligibles à aucune fonction. Les prêts considérables se font sur première hypothèque d'un immeuble; les petits prêts, sur billets. Le principal et l'intérêt sont remboursables à dates fixes, de façon à éteindre la dette dans un délai déterminé.

Ces caisses sont administrées par trois comités: le *conseil d'administration*, composé de cinq à neuf membres, est chargé de la direction générale de la société; la *commission de crédit*, formée de trois ou quatre membres, examine, accepte ou rejette les requêtes de prêts présentées par les sociétaires; le *conseil de surveillance*, constitué de trois membres, examine et vérifie les comptes et s'assure de la valeur des prêts et des garanties exigées, etc. Seuls les services du gérant peuvent être rétribués. Le conseil de surveillance des caisses populaires doit faire vérifier, chaque année, les opérations de la société par un inspecteur d'une fédération organisée en vertu de la présente loi. Cette vérification est faite aux frais du syndicat, s'il n'est pas déjà affilié à une fédération. Le trésorier de la province peut aussi nommer une personne pour faire cette vérification sur demande soit d'une fédération, d'un conseil d'administration ou de surveillance, soit de 25 membres ou des deux tiers des membres, s'il y en a moins de vingt-cinq.

Afin d'encourager le développement des caisses populaires, le gouvernement accorde depuis 1932 un subside annuel à la Fédération de Québec des unions régionales, qui voit à la fondation, au maintien et à l'inspection de ces organismes de crédit.

(1) Maintenant *Loi des syndicats coopératifs de Québec*, S.R.Q. 1941, chap. 290. Amendé par VII Geo. 6, chap 42.

## D—CO-OPERATIVE PEOPLE'S BANKS

The Co-operative People's Banks are governed by the *Quebec Syndicates' Act*, 1906. (1) Their transactions are those of a mutual company, owing to the fact that they generally loan only to their shareholders, who also have the right to make deposits. This dual privilege makes them a savings and credit institution available to agricultural and industrial classes. Each share generally fixed at \$5.00 may be paid in instalments. Both shares and deposits may be withdrawn on demand. The liability of each shareholder is limited to his subscription which generally does not exceed \$2,000.

The members must reside within the area of the bank's field of operations; the by-laws may, nevertheless, allow those who move to another locality to continue members of the association but without eligibility to office. The larger loans are made upon first mortgage and the smaller ones upon notes. The capital and interest must be repaid at fixed periods in such a way as to extinguish the debt within a determinate time.

These banks are managed by three committees: the *Board of Management*, composed of from five to nine members, has charge of the general administration of the bank; the *Committee of Credit* is composed of three to four members, examines, approves or rejects loans asked by shareholders; the *Board of Supervision*, composed of three members, inspects and verifies the books and documents, ascertains the value of loans and securities required, etc. The manager is the only official who receives any remuneration for his services. The board of supervision of each of the Co-operative Banks must have the operations of the bank audited once a year by an inspector of a federation organized under the present law. This audit is made at the expense of the syndicate if it is not already affiliated to a federation. If requested by a federation, a board of management or supervision, by 25 members or by two thirds of the members if there are less than 25, the Provincial Treasurer may order such audit to be made.

To encourage development of Co-operative Banks, since 1932 the Government has granted a yearly subsidy to the Quebec Federation of District Unions to foster the founding, maintenance and inspection of such credit societies.

(1) Now *Quebec Co-operative Syndicates' Act*, R.S.Q. 1941, Chap. 290. Amendé par VII Geo. 6. Chap. 42.

**8—Opérations des caisses populaires, province de Québec, 1949-53**  
**8—Operations of Co-operative People's Banks, Province of Quebec, 1949-53**

DÉSIGNATION	1949	1950	1951	1952	1953	
<b>a) — RECETTES ET DÉBOURSÉS—RECEIPTS AND DISBURSEMENTS</b>						
<i>Recettes</i>	<i>Receipts</i>	\$	\$	\$	\$	
En caisse le 1er jour de l'exercice.....	Cash on first day of year.....	31,207,010	31,440,486	30,690,380	38,663,046	50,096,077
Capital.....	Capital stock.....	2,953,233	3,003,979	3,194,096	3,552,834	4,007,076
Épargne.....	Savings.....	444,436,442	457,855,112	545,627,619	639,783,571	705,178,892
Prêts remis.....	Loans refunded.....	41,735,691	44,666,579	48,799,138	53,911,050	58,456,715
Placements retirés.....	Invest. withdrawn.....	6,823,996	8,475,315	6,043,669	4,761,076	6,826,177
Taxe d'entrée.....	Entrance tax.....	79,014	80,444	81,469	79,655	97,322
Bénéfices.....	Profits.....	7,628,878	8,268,246	8,903,022	9,985,508	11,680,035
Emprunts.....	Loans.....	2,036,378	3,068,015	2,956,553	2,338,510	1,803,805
Divers.....	Sundries.....	340,460	444,498	286,991	164,851	336,170
<b>TOTAL.....</b>		<b>547,241,102</b>	<b>557,302,674</b>	<b>646,582,937</b>	<b>753,240,101</b>	<b>838,482,269</b>
<i>Débourés</i>	<i>Disbursements</i>					
Capital remis.....	Capital refunded.....	1,171,073	1,355,009	1,490,090	1,661,813	1,699,135
Épargnes remises.....	Savings refunded.....	426,480,565	450,444,264	525,652,281	606,310,675	673,460,558
Prêts consentis.....	Loans granted.....	52,518,692	52,288,680	58,521,774	65,430,562	80,602,938
Placements.....	Investments.....	16,616,537	10,839,546	10,732,564	17,530,941	23,160,477
Dépenses générales et divers.....	General expenses, sundries.....	3,406,541	4,651,047	4,273,309	4,629,592	5,157,666
Dividendes.....	Dividends.....	473,326	542,224	622,132	690,382	751,286
Intérêts sur épargnes.....	Interest on savings.....	3,231,827	3,562,496	3,681,713	4,094,027	4,665,508
Emprunts remboursés.....	Loans reimbursed.....	1,881,784	2,924,411	2,879,103	2,857,939	1,550,437
En caisse le dernier jour de l'année.....	Cash on last day of year.....	31,460,757	30,694,997	38,729,971	50,034,170	47,434,264
<b>TOTAL.....</b>		<b>537,241,102</b>	<b>557,302,674</b>	<b>646,582,937</b>	<b>753,240,101</b>	<b>838,482,269</b>

**b) — BILAN—STATEMENT**

<i>Actif</i>	<i>Assets</i>	\$	\$	\$	\$	\$
Prêts en cours.....	Loans unrefunded.....	100,779,461	108,677,576	118,190,985	129,777,758	152,186,555
Placements.....	Investments.....	83,085,105	85,321,802	90,080,347	102,671,720	119,014,284
Caisse.....	Cash.....	31,460,757	30,694,997	38,729,971	50,034,170	47,434,264
Frais généraux.....	General expenses.....	2,024,551	3,486,473	4,657,687	5,658,171	6,355,545
Divers.....	Sundries.....	3,447,877	3,487,891	2,937,437	3,540,887	4,353,913
<b>TOTAL.....</b>		<b>220,797,751</b>	<b>231,667,739</b>	<b>254,596,427</b>	<b>291,682,706</b>	<b>329,344,561</b>
<i>Passif</i>	<i>Liabilities</i>					
Capital social.....	Capital stock.....	13,941,073	15,573,493	17,272,958	19,164,513	21,506,164
Épargnes.....	Savings.....	193,711,373	201,294,797	221,205,976	254,649,866	286,883,023
Emprunts.....	Loans payable.....	1,494,980	1,438,116	1,507,904	977,344	1,224,872
Dividendes et intérêts sur épargnes.....	Dividends and interest on savings.....	234,044	232,576	268,299	282,876	307,957
Bénéfices et divers.....	Profits and sundries.....	4,261,693	4,686,418	4,510,791	5,323,907	6,497,007
Patrimoine.....	Funds.....	7,154,588	8,442,339	9,830,499	11,284,200	12,925,538
<b>TOTAL.....</b>		<b>220,797,751</b>	<b>231,667,739</b>	<b>254,596,427</b>	<b>291,682,706</b>	<b>329,344,561</b>

9—Principales statistiques des Caisses Populaires, province de Québec, 1915-53  
 9—Principal Statistics of People's Banks, Province of Quebec, 1915-53

ANNÉES YEARS	Caisses	Sociétaires	Capital	Déposants	Épargnes	Prêts consentis	
	Banks	Members	social (1) Capital Stock	Depositors	Savings	Loans Granted	
	No.	No.	\$'000	No.	\$'000	No.	\$'000
1915.....	91	23,614	715	13,696	1,142	8,983	1,483
1916.....	94	25,028	771	15,613	1,552	11,201	1,641
1917.....	93	25,669	838	18,977	2,116	12,741	2,306
1918.....	98	27,593	908	20,672	2,513	14,293	2,623
1919.....	100	29,795	1,034	23,451	3,682	13,386	3,667
1920.....	113	31,029	1,199	26,238	4,558	15,390	4,342
1921.....	100	33,166	1,329	30,570	4,602	14,983	4,249
1922.....	108	32,173	1,355	30,583	3,912	13,367	2,891
1923.....	111	31,752	1,388	29,771	5,546	12,273	3,429
1924.....	119	31,250	1,441	30,874	5,235	11,017	3,764
1925.....	122	33,279	1,534	33,527	5,800	13,794	3,920
1926.....	154	36,298	1,507	37,343	6,314	15,843	4,497
1927.....	159	41,365	1,724	40,753	7,860	16,832	4,779
1928.....	168	41,874	1,767	40,568	8,093	17,403	5,018
1929.....	178	44,835	1,850	44,685	8,091	17,994	4,250
1930.....	179	45,767	1,832	44,940	7,751	18,857	3,724
1931.....	174	43,641	1,776	43,207	7,437	16,203	2,998
1932.....	168	40,933	1,620	40,201	6,190	13,283	2,158
1933.....	162	36,470	1,483	37,683	5,587	11,407	1,682
1934.....	177	38,811	1,514	39,723	6,090	11,295	2,142
1935.....	199	43,045	1,557	42,856	6,965	12,175	2,804
1936.....	234	49,890	1,575	49,796	7,692	13,974	3,371
1937.....	256	57,216	1,751	56,493	9,769	17,639	4,311
1938.....	338	75,419	1,993	73,262	12,104	23,553	5,726
1939.....	400	89,878	2,203	84,926	13,442	27,484	5,918
1940.....	452	106,899	2,425	100,812	14,936	30,700	5,734
1941.....	514	123,946	2,677	118,442	18,348	34,737	7,534
1942.....	570	157,739	3,146	152,549	24,642	40,415	12,537
1943.....	627	200,206	3,855	190,161	41,868	49,274	24,250
1944.....	718	264,704	5,165	256,117	69,144	62,565	41,899
1945.....	812	335,697	6,688	322,263	97,403	73,367	56,755
1946.....	887	404,170	8,451	388,441	129,898	70,155	40,293
1947.....	923	458,723	10,162	434,770	155,360	76,322	52,473
1948.....	990	516,445	12,152	501,188	175,797	80,317	54,707
1949.....	1,019	557,532	13,941	542,643	193,711	80,579	52,519
1950.....	1,053	595,207	15,573	590,658	201,295	83,221	52,289
1951.....	1,065	631,949	17,273	625,770	221,206	87,102	58,522
1952.....	1,085	638,102	19,165	679,821	254,650	87,524	65,431
1953.....	1,089	738,354	21,506	731,955	286,883	95,658	80,603

(1) A la fin de l'exercice.

(1) At the end of fiscal year.

## E—ASSURANCE (1)

Les compagnies d'assurance ayant un permis de la Province sont soumises à l'inspection du gouvernement. Elles doivent remettre un dépôt de garantie à la trésorerie provinciale et faire rapport au Bureau des Assurances à la fin de chaque année. Elles incluent quelques compagnies extra-provinciales et étrangères ayant une clientèle dans la Province.

La très grande partie des opérations d'assurance dans la province est cependant transigée par les compagnies constituées en vertu des lois fédérales ainsi que par des compagnies britanniques et étrangères ayant un enregistrement fédéral. Ces sociétés sont toutefois tenues de se procurer une licence du gouvernement provincial mais ne sont pas sujettes à l'inspection du Bureau des Assurances de Québec.

Le Tableau ci-dessous donne une vue d'ensemble des opérations de toutes les compagnies d'assurance faisant affaires dans la province de Québec. De plus amples détails sont publiés dans le "Rapport Annuel du Surintendant des Assurances."

Parmi les associations de secours mutuels, les unes émettent des certificats, les autres n'en émettent pas. Le chiffre qui apparaît, pour ces associations, dans la colonne "assurances en vigueur" est le chiffre "des certificats" en vigueur.

## E—INSURANCE (1)

Insurance companies licensed in the Province are subject to Government inspection. They are obliged to make a deposit with the Provincial Treasurer and report to the Insurance Bureau at the end of each year. Included in the number of companies doing business in the Province are a few extra-provincial and foreign companies.

However, the greater part of the insurance business carried on in the Province is transacted by companies operating under Federal charter, as well as by British or foreign companies registered with the Federal Government. These companies although obliged to obtain a Provincial license are not subject to the inspection of the Quebec Insurance Bureau.

The table below gives a general view of insurance business transacted in the Province of Quebec by all the companies operating there. More complete details are published in the "Annual Report of the Superintendent of Insurance."

Among the "Mutual Benefit Associations", some issue certificates, some do not. The figure shown for those associations, under the heading "Insurance in force" indicates the value of the "certificates" in force.

10—Opérations d'assurance dans la province de Québec, 1952 et 1953  
10—Insurance Business Transacted in the Province of Quebec, 1952 and 1953

ASSURANCE-VIE, SECOURS MUTUELS, ETC.—LIFE INSURANCE, MUTUAL BENEFITS, ETC.						
	Primes nettes perçues Net premium collected		Déboursés aux assurés Disbursements to policy-holders		Assurances en vigueur Insurance in force	
	1952	1953	1952	1953	1952	1953
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Vie..... Life.....	145,988,865	158,962,260	71,327,570	78,204,055	5,817,066,655	6,467,477,211
Secours Mut... Mut. Benefits..	22,765,468	25,705,834	15,818,642	18,137,785	363,899,766	403,156,931
Ass. Funéraire, Funeral Ass....	139,017	128,836	100,228	100,614	4,330,905	4,155,033
FEU, AUTOMOBILE, ACCIDENT, ETC.—FIRE, AUTOMOBILE, ACCIDENT, ETC.						
	Primes souscrites (nettes) Net premium written		Sinistres encourus (nets) Net losses incurred			
	1952	1953	1952	1953	1952	1953
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Feu..... Fire.....	\$45,944,005	\$50,868,870	\$21,216,835	\$26,927,453		
Automobile, accident etc.....	86,925,877	103,240,879	51,026,671	55,862,973		
MUTUELLES, SYSTEME DE COTISATIONS—MUTUALS, ASSESSMENT SYSTEM						
	Assurances en vigueur Insurance in force		Sinistres payés Losses paid			
	1952	1953	1952	1953	1952	1953
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
De Comtés..... County.....	\$56,881,321	\$63,853,960	\$ 115,448	\$ 182,167		
De Municipalités..... Municipal.....	40,428,519	41,552,048	55,763	43,974		
De Paroisses..... Parish.....	240,371,057	251,653,647	445,644	484,025		

(1) S.R.Q., 1941, chap. 299.

(1) Q.R.S., 1941, Chap. 299.

11—Assurance-Vie dans la province de Québec, 1952 et 1953  
11—Life Insurance in the Province of Quebec, 1952 and 1953

COMPAGNIES COMPANIES	Primes nettes perçues Net Premiums collected		Déboursés aux assurés Disbursements to policy-holders		Assurance en vigueur Insurance in Force	
	1952	1953	1952	1953	1952	1953
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
<b>FONDS SOCIAL—JOINT STOCK</b>						
Aetna Life Insurance Co.....	674,509	804,956	476,890	611,240	64,525,636	49,715,110
Beacon Insurance Co.....	2,623	2,623				131,202
Canada Life Assurance Co.....	4,652,504	5,281,244	2,893,871	2,978,734	201,929,549	226,469,445
Commercial Union Assurance Co.....	757	757	10,042		37,446	37,399
Confederation Life Ass.....	4,397,059	4,852,045	1,736,237	2,108,445	195,266,333	230,102,747
Connecticut Life Insurance Co.....	99,028	123,680	36,798	38,296	6,696,413	9,060,652
Continental Assurance Co.....	225,528	297,206	35,772	45,529	12,236,676	14,616,123
Continental Life Insurance Co.....	454,719	485,423	154,574	143,069	20,286,375	21,598,158
Crown Life Insurance Co.....	3,912,324	4,351,166	1,396,187	1,499,712	177,427,859	195,257,956
Dominion Life Assurance Co.....	1,593,588	1,787,670	654,169	837,517	64,159,084	70,952,840
Dominion of Canada General Ins. Co.....	151,495	157,884	35,217	71,508	7,696,918	8,457,064
Eaton Life Assurance Co. (The T.).....	266,708	275,030	158,914	294,442	8,177,436	8,563,913
Empire Life Insurance Co.....	779,693	968,085	201,768	241,186	31,686,195	45,192,452
Equitable Life Insurance Co. of Canada	254,960	283,282	162,882	64,788	10,959,415	13,080,669
Excelsior Life Insurance Co.....	1,879,621	2,038,869	668,181	690,808	77,236,619	83,708,085
Great West Life Assurance Co.....	5,154,403	5,939,106	3,128,113	3,310,453	240,264,446	253,864,568
Gresham Life Assurance Soc.....	4,522	3,820	38,565	13,829	296,392	299,823
Industrial Life Assurance Co.....	3,029,278	3,086,055	1,753,055	1,961,468	102,836,997	111,006,609
Industrial Life Insurance Co.....	6,746,980	7,700,736	1,514,977	1,770,523	262,048,723	300,215,674
Laurentienne (La).....	1,641,155	1,802,871	245,053	374,934	81,514,406	90,411,024
Liverpool & London & Globe Ins. Co.	1,646	1,147	1,882	587	107,359	63,378
London & Scottish Assurance Corp.....	39,870	36,797	88,703	111,590	1,451,841	1,341,311
London Life Insurance Co.....	7,700,247	8,466,560	2,834,948	3,405,266	406,051,365	474,233,998
Manufacturers' Life Ins. Co.....	4,145,307	4,569,342	1,882,326	2,147,596	135,551,366	144,965,726
Monarch Life Assurance Co.....	366,588	370,394	124,077	233,246	18,309,525	19,484,059
Montreal Life Insurance Co.....	1,376,388	1,520,287	550,424	737,932	58,984,523	65,521,412
Mutual Life & Citizens Assurance Co.	258,558	237,852	358,175	340,370	10,600,202	10,057,098
National Life Assurance Co.....	1,196,834	1,218,439	450,341	399,949	55,703,281	59,342,411
North American Life and Casualty, Co.	1,038	1,349			10,241	16,241
North American Reassurance Co.....	128,757	176,502	22,387	45,183	13,990,600	20,263,600
North British & Mercantile Ins. Co.....	829	150	9,087	22,271	125,173	105,013
Northern Life Assurance Co.....	675,250	748,527	245,557	355,816	31,136,548	34,947,117
Occidental Life Insurance Co.....	694,597	786,792	250,635	289,035	66,222,440	76,005,630
Paul Revere Life Insurance Co.....	248	881			15,185	24,000
Phenix Assurance Co.....	13,535	13,692	39,888	29,210	913,884	834,704
Prévoyance (La)—Provident (The)...	482,290	570,957	70,648	76,838	27,151,356	33,030,263
Prévoyants du Canada (Les).....	912,112	1,122,354	202,515	253,750	61,793,573	72,823,098
Provident Life and Acc. Insurance Co.	13,375	13,697	2,000	8,000	1,046,000	1,259,500
Prudential Assurance Co.....	3,113,299	3,762,613	778,585	1,331,525	114,852,102	132,235,616
Royal Insurance Co.....	563,787	600,105	227,234	543,670	26,602,013	28,907,380
Sauvegarde (La).....	3,348,980	3,533,290	914,392	1,025,132	127,143,985	136,694,190
Solidarité (La).....	668,505	814,578	166,246	184,892	40,077,671	50,735,731
Sovereign Life Assurance Co.....	703,588	770,022	167,653	196,335	29,639,145	32,983,245
Sun Life Assurance Co.....	19,948,534	21,942,029	11,239,348	12,448,132	755,293,886	846,291,795
Travelers Insurance Co.....	1,354,848	1,563,851	1,094,764	1,217,998	91,354,159	125,029,621
<b>MUTUELLES—MUTUALS</b>						
Alliance Nationale.....	1,967,722	2,105,407	895,025	989,570	94,281,061	109,566,805
Assurance-Vie Desjardins.....	437,154	419,809	20,080	33,337	13,384,601	21,960,303
Banker's Life Company.....	119,394	155,280	9,926	18,349		
Caisse de Retraite du Clergé.....		50,249		59,710		
Caisse Nationale d'Assurance-Vie.....	352,990	440,839	46,212	58,604	22,393,563	27,692,241
Caisse Nationale d'Economie.....	1,170,700	981,973	1,405,482	1,438,171	20,042,982	25,102,173
Cuna Mutual Ins. Co.....	47,248	71,967	29,262	42,873	6,469,593	9,931,462
Equitable Life Assurance Soc.....	164,170	165,766	432,723	202,177	12,814,569	13,793,312
John Hancock Mutual Life Ins. Co.	10,604	6,973	5,458	1,629	762,206	569,705
Massachusetts Mutual Life Ins. Co.....	226	65			18,985	
Metropolitan Life Insurance Co.....	29,770,262	31,110,944	16,545,280	17,220,391	1,155,088,638	1,224,815,659
Ministers Life and Casualty Union.....	6,648	7,324	7,265	6,527	247,500	283,000
Mutual Life Assurance Co. of Canada.	6,122,825	6,476,480	3,430,866	3,671,864	277,074,322	306,468,594
Mutual Life Ins. Co. of New York.....	110,323		189,637		10,698,229	9,821,083
New York Life Insurance Co.....	1,713,194	1,778,228	1,629,214	1,863,920	63,019,036	65,738,001
North American Life Assurance Co.....	2,669,005	2,826,296	1,270,508	1,117,608	91,834,678	104,748,624
Norwich Union Life Ins. Soc.....	264,230	363,664	42,014	49,328	13,393,947	18,839,665
Prévoyants du Canada (Les) F. de P.	350,076	344,398	772,641	772,325		
Prudential Insurance Co. of America	11,244,941	11,731,741	6,020,384	6,475,479	340,843,631	367,631,241
Royal Guardians.....	108,307	110,455	69,797	57,007	4,621,242	4,290,477
Standard Life Assurance Co.....	5,017,472	5,999,577	1,209,545	1,428,836	20,677,696	24,483,637
Survivance (La).....	514,840	558,613	118,813	155,659	23,144,211	24,470,247
Toronto Mutual Life Insurance Co.....	6,403	5,525	7,996	3,314	171,533	191,060
Union du Commerce.....	135,416	140,075	22,831	27,858	5,205,307	5,743,988
Union Mutual Life Insurance Co.....	27,574	25,917	123,531	48,485	1,468,783	1,428,284
<b>TOTAL.....</b>	<b>145,988,865</b>	<b>158,962,260</b>	<b>71,327,570</b>	<b>78,204,055</b>	<b>5,817,066,655</b>	<b>6,467,477,211</b>
Reassurance.....					257,212,613	318,241,575
<b>TOTAL NET.....</b>					<b>5,559,854,042</b>	<b>6,149,235,636</b>

**12—Sociétés de secours mutuels, Fonds de Pension et Assurance Funéraire  
dans la province de Québec, en 1952 et 1953**

**12—Mutual Benefit Associations, Pension Fund and Funeral Insurance  
in the Province of Quebec, in 1952 and 1953**

SOCIÉTÉS ASSOCIATIONS	Primes et Cotisations — Premiums and Assessments		Bénéfices payés — Benefits paid		Certificats en vigueur — Certificates in force	
	1952	1953	1952	1953	1952	1953
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Ass. Canado-Américaine.....	289,761	284,027	132,272	74,775	13,140,217	12,868,740
Ass. des Pompiers, Québec.....	11,466	11,481	10,674	8,400	604,800	621,600
Ass. Protect. Mutuelle.....	90,947	102,192	46,050	52,688	11,134,500	12,051,364
Ass. Nationale de Bénéfices Mut.....	1,199,876	1,349,468	336,480	335,619	46,233,701	54,878,495
Ass. des Policiers Mun., Québec.....	4,548	4,179	3,700	.....	294,800	301,800
Canadian Order of Foresters.....	208,111	221,312	347,116	341,599	10,544,681	10,639,077
Canadian Woodman of the World.....	2,885	2,663	1,452	7,961	93,520	89,811
Catholic Order of Foresters.....	178,111	183,351	208,688	159,470	7,757,576	7,903,683
Croatian Fraternal Union of America.....	14,510	12,842	3,878	3,654	414,600	417,000
Dominion Commercial Traveller's Ass.....	122,921	117,233	91,488	89,730	3,745,356	3,959,852
Independant Order of Foresters.....	457,882	498,770	368,032	354,626	16,800,742	17,208,639
Knights of Columbus.....	715,340	761,647	145,895	169,425	25,380,196	25,661,369
Ladies' Catholic Benevolent Ass.....	3,287	3,008	5,618	10,133	138,623	129,083
Locomotive Engineers Mut. Life.....	44,000	41,850	1,500	36,667	794,907	643,515
Maccabees (The).....	769,391	808,638	391,314	336,075	24,349,755	25,756,863
Mut. des Employés Civils (La).....	171,581	199,784	18,500	20,675	8,268,300	10,083,775
Mutuelle (Vie) de l'U.C.C.....	576,759	680,728	54,839	62,092	26,511,689	31,740,287
Order Sons of Italy in Canada (The).....	8,449	12,405	3,399	7,568	279,200	281,200
Ordre des Italo-Canadiens.....	13,886	7,790	8,350	4,093	180,443	158,299
Pension Fund S. of Canada Packers L.....	16,973	18,053	10,000	18,800	3,387,000	3,623,700
Reliable Life Ins. Society (The).....	158,369	179,620	61,291	61,578	5,290,184	6,025,650
Soc. des Artisans Canadiens-Français.....	2,359,900	2,694,352	978,815	1,069,962	93,693,450	106,900,030
Soc. de l'Assomption.....	276,199	321,472	20,686	30,891	11,914,383	13,327,999
Soc. St-Jean-Baptiste de Masson.....	676	.....	225	.....	31,800	.....
Sons of England Benefit Society.....	5,535	.....	6,256	.....	43,340	.....
Sons of Scotland Benefit Ass.....	35,888	39,438	12,224	12,631	1,273,524	1,348,321
Supreme Council, Royal Arcanum.....	46,097	50,655	52,640	44,227	2,231,132	2,415,861
Ukrainian National Ass.....	25,102	30,093	2,802	3,750	518,640	507,250
Un. St-Joseph à St-Roch de Québec.....	6,050	5,629	19,219	10,578	339,413	328,968
Un. St-Joseph-de-Drummondville.....	301,926	327,623	88,709	58,342	15,832,756	17,672,751
Un. St-Joseph-de-N.-D.-de-Beauport.....	4,180	4,312	2,728	4,436	186,500	210,500
Un. St-Joseph-du-Canada.....	664,672	671,753	420,341	400,265	31,564,955	34,360,142
Women's Benefit Ass.....	15,117	14,922	10,188	5,517	577,861	597,739
Women's Catholic Order of Foresters.....	4,316	3,641	4,442	2,273	265,812	220,622
Workmen's Circle (The).....	9,370	9,139	3,328	2,790	91,400	96,046
<b>TOTAL.....</b>	<b>8,812,081</b>	<b>9,674,070</b>	<b>3,873,139</b>	<b>3,801,290</b>	<b>363,899,766</b>	<b>403,156,931</b>
N'émettant pas de certificats — Not Issuing certificates.....	536,519	542,608	472,946	462,825	.....	.....
Fonds de Pension .. Pension Fund.....	2,247,575	2,237,444	1,949,550	2,033,426	.....	.....
Hospitalisation..... Hospitalization.....	11,169,293	13,251,712	8,274,813	11,840,244	.....	.....
<b>GRAND TOTAL.....</b>	<b>22,765,468</b>	<b>25,705,834</b>	<b>14,570,448</b>	<b>18,137,785</b>	<b>363,899,766</b>	<b>403,156,931</b>
<b>ASSURANCE FUNÉRAIRE — FUNERAL INSURANCE.....</b>	<b>139,017</b>	<b>128,836</b>	<b>100,228</b>	<b>100,614</b>	<b>4,330,905</b>	<b>4,155,033</b>

COMPAGNIES MUTUELLES

MUTUAL COMPANIES

Au 1er juillet 1954, on comptait 234 mutuelles de paroisses, 73 mutuelles de municipalités, 10 mutuelles de comtés et 3 mutuelles ecclésiastiques dont voici les noms: L'Assurance Mutuelle des Fabriques de Montréal, L'Assurance Mutuelle des Fabriques de Québec et la Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa.

At July 1st, 1954, there were 234 Parish Mutuals, 73 Municipal Mutuals, 10 County Mutuals and 3 Ecclesiastical Mutuals. Here are the names of the latter: *l'Assurance Mutuelle des Fabriques de Montréal, l'Assurance Mutuelle des Fabriques de Québec* and the *Mutuelle Ecclésiastique d'Ottawa*.

13—Opérations des compagnies d'assurance mutuelle (Feu)  
13—Operations of Mutual Insurance Companies (Fire)

ANNÉES—YEARS	Actif Assets	Passif Liabilities	Revenus Revenues	Dépenses Expenses	Assurance en vigueur Insurance in force
DE COMTÉS ET ECCLÉSIASTIQUES—OF COUNTIES AND ECCLESIASTICAL					
Moy.—Ave. 1930-34.....	\$1,281,725	\$ 68,246	\$ 359,273	\$ 247,428	\$ 59,926,604
1935-39.....	2,048,059	44,374	323,123	218,282	61,315,325
1940.....	1,783,420	24,734	340,043	106,558	60,964,037
1941.....	1,905,032	27,675	338,133	234,685	69,080,894
1942.....	2,039,656	60,164	404,971	302,835	74,403,720
1943.....	2,269,133	48,332	435,266	196,737	75,778,231
1944.....	2,376,740	25,583	424,493	294,136	72,799,468
1945.....	2,441,342	24,750	459,213	402,526	76,257,492
1946.....	2,592,856	67,986	442,885	322,011	78,682,578
1947.....	3,215,704	525,718	449,968	322,527	82,784,739
1948.....	3,406,624	509,835	497,957	329,189	87,744,155
1949.....	3,596,126	615,151	527,831	430,610	95,038,967
1950.....	3,646,654	592,043	580,519	500,883	104,965,216
1951.....	4,124,490	789,840	628,170	230,267	121,340,492
1952.....	4,580,213	922,803	670,998	308,561	131,484,157
1953.....	4,984,296	959,861	753,998	358,737	142,539,771

DE MUNICIPALITÉS—OF MUNICIPALITIES

Moy.—Ave. 1930-34.....	\$ 93,872	\$ 8,333	\$ 32,929	\$ 30,912	\$ 15,644,349
1935-39.....	139,730	10,866	36,980	34,840	19,147,811
1940.....	(1) 69,526	5,092	35,306	30,333	21,046,817
1941.....	(1) 94,860	10,471	59,112	53,178	24,229,449
1942.....	90,001	4,967	44,326	41,912	24,760,599
1943.....	108,361	11,221	51,352	43,114	26,251,457
1944.....	110,732	4,764	62,855	53,182	26,917,940
1945.....	125,632	10,954	78,466	63,886	28,731,239
1946.....	135,028	5,448	58,510	49,419	30,320,969
1947.....	140,876	8,473	65,830	64,584	32,302,475
1948.....	146,751	20,051	94,881	71,986	33,134,928
1949.....	177,206	13,955	72,646	58,640	35,599,058
1950.....	171,672	17,075	80,094	83,114	37,534,538
1951.....	188,737	18,752	85,936	54,670	36,067,662
1952.....	197,211	9,466	87,867	85,089	40,428,519
1953.....	214,130	16,728	79,942	62,544	41,552,048

DE PAROISSES—OF PARISHES

Moy.—Ave. 1930-34.....	\$4,410,808	\$ 94,838	\$ 303,974	\$ 299,556	\$ 90,220,166
1935-39.....	4,810,085	81,951	284,497	271,658	102,154,761
1940.....	5,037,828	53,209	259,295	230,367	106,676,095
1941.....	5,610,826	74,944	355,716	333,531	116,233,070
1942.....	6,051,882	53,922	298,655	266,262	123,978,681
1943.....	6,419,601	42,160	344,200	292,616	130,596,709
1944.....	6,745,327	45,362	451,816	408,674	139,959,757
1945.....	7,180,668	80,534	542,286	453,031	150,532,699
1946.....	7,836,910	63,709	478,529	391,019	158,984,697
1947.....	8,397,655	60,442	521,605	445,795	161,288,177
1948.....	8,898,945	42,446	528,875	407,861	179,720,686
1949.....	10,121,707	82,078	608,675	557,121	201,876,071
1950.....	10,811,328	84,334	681,465	668,877	216,293,185
1951.....	11,168,491	95,913	565,294	462,483	221,324,082
1952.....	12,316,580	98,310	690,604	622,143	240,372,057
1953.....	12,760,624	105,591	742,857	668,325	251,653,647

(1) Billets de dépôt non cotisés exclus.

(1) Exclusive of unassessed deposit notes.

14—Précis de la statistique, années 1949-1953,  
14—Statistical Summary, years 1949-1953,

N <sup>os</sup> d'ordre Serial Numbers	CATÉGORIES — CLASSES	1949			1950		
		Primes souscrites (nettes) — Net premiums written	Sinistres encourus (nets) — Net losses incurred	Rapport — Ratio	Primes souscrites (nettes) — Net premiums written	Sinistres encourus (nets) — Net losses incurred	Rapport — Ratio
		\$	\$	%	\$	\$	%
1	Incendie: Fire:						
2	Fonds Social..... Joint Stock.....	29,087,761	14,140,255	48.61	32,757,957	21,198,798	64.71
3	Lloyds.....	1,651,049	881,736	53.40	1,681,500	1,276,068	75.89
4	Mutuelles..... Mutuels	1,766,696	860,761	48.72	1,801,680	1,182,243	65.62
5	Echanges Réciproques .. Reciprocal Exchanges	394,611	79,482	20.14	376,882	111,598	29.61
6	Mutuelles N. Angleterre .. New England Mutuels	690,916	137,868	19.95	538,124	671,861	24.85
7	Mutuelles (capital-ac- tions)..... Mutuels (capital- stock).....	1,385,570	858,647	61.97	1,517,392	1,292,440	185.18
7	<b>TOTAL.....</b>	<b>34,976,603</b>	<b>16,958,749</b>	<b>48.49</b>	<b>38,673,535</b>	<b>25,733,008</b>	<b>66.54</b>
8	Automobile.....	23,120,150	13,087,147	56.60	28,515,954	15,321,765	53.73
9	Accident.....	2,020,874	684,566	33.87	2,124,371	868,940	40.90
10	Accident-Maladie..... Accident-Sickness.....	7,293,845	5,004,488	68.61	9,533,179	7,160,940	75.11
11	Aviation..... Aircraft.....	493,763	88,539	17.93	289,950	552,059	90.40
12	Bétail..... Live Stock.....	12,922	5,200	40.24	11,280	6,067	153.79
13	Biens immobiliers..... Real Property.....	47,418	—5,430	.....	88,151	34,069	8.653
14	Biens mobiliers..... Personal Property.....	4,244,394	1,710,199	40.29	4,364,237	2,046,159	46.88
15	Bris de glace..... Plate Glass.....	347,063	154,296	44.46	391,272	165,015	42.17
16	Bris de machine..... Machinery.....	308,978	68,256	22.09	228,681	26,625	11.64
17	Chaudière à vapeur..... Steam Boiler.....	714,648	47,116	6.59	686,607	192,185	27.99
18	Crédit..... Credit.....	239,310	11,237	4.70	239,304	7,618	3.18
19	Explosion.....	18,494	—51	.....	9,791	.....	.....
20	Extincteurs automatiques..... Sprinkler Leakage.....	4,851	480	9.89	5,737	—421	.....
21	Faux..... Forgery.....	14,583	6,530	44.78	17,006	1,763	10.37
22	Garantie-Cautonnement .. Guarantee-Surety.....	410,504	107,105	26.09	470,276	—46,947	.....
23	Garantie-Détournement .. Guarantee-Fidelity ..	760,333	306,635	40.33	759,539	298,003	39.23
24	Grêle..... Hail.....	19,191	437	2.28	15,952	10,492	65.77
25	Maladie..... Sickness.....	1,574,171	806,147	51.21	1,929,695	863,691	44.76
26	Maritime..... Marine.....	2,675,746	1,239,901	46.34	2,392,812	897,157	37.49
27	Ouragan..... Windstorm.....	1,750	2,012	114.38	2,054	10,396	506.13
28	Responsabilité civile .. Public Liability ..	2,735,522	1,054,874	38.56	3,214,996	1,121,103	34.87
29	Responsabilité de l'em- ployeur et Accidents du Travail..... and Workmen's Com- pensation.....	2,001,302	696,001	34.78	2,077,668	451,558	21.73
30	Température..... Weather.....	4,028	459	11.40	6,331	7,983	126.09
31	Transport intérieur .. Inland Transportation ..	891,528	263,019	29.50	968,628	340,663	35.17
32	Tremblement de terre... Earthquake.....	7,481	.....	.....	11,073	.....	.....
33	Vol..... Theft.....	1,404,511	522,085	37.17	1,475,099	511,144	34.65
34	<b>TOTAL.....</b>	<b>51,367,369</b>	<b>25,861,248</b>	<b>50.35</b>	<b>59,829,643</b>	<b>30,847,578</b>	<b>51.56</b>
35	<b>GRAND TOTAL.....</b>	<b>86,343,972</b>	<b>42,819,997</b>	<b>49.59</b>	<b>98,503,178</b>	<b>56,580,586</b>	<b>57.44</b>
	Mutuelles—Système de cotisations Mutuals—Assessment System	Assurance en vigueur — Insurance in force	Sinistres payés — Losses paid	Rapport — Ratio (1)	Assurance en vigueur — Insurance in force	Sinistres payés — Losses paid	Rapport — Ratio (1)
36	Mutuelles de Comtés.... County Mutuals.....	\$ 36,802,133	\$ 95,744	2.60	\$ 39,719,509	\$ 149,760	3.77
37	Mutuelles de Municipalités.. Municipal Mutuals ..	35,599,058	37,678	1.06	37,534,538	60,251	1.61
38	Mutuelles de Paroisses ... Parish Mutuals.....	201,876,071	402,869	2.00	216,293,185	389,963	2.27
39	<b>TOTAL.....</b>	<b>274,277,262</b>	<b>536,291</b>	<b>1.96</b>	<b>293,547,232</b>	<b>699,974</b>	<b>2.38</b>

(1) Calculé par \$1,000 d'assurance en vigueur.



pour l'assurance autre que sur la vie  
for insurance other than life

1951			1952			1953			N <sup>o</sup> s d'ordre Serial Numbers
Primes souscrites (nettes) — Net premiums written	Sinistres encourus (nets) — Net losses incurred	Rapport — Ratio	Primes souscrites (nettes) — Net premiums written	Sinistres encourus (nets) — Net losses incurred	Rapport — Ratio	Primes souscrites (nettes) — Net premiums written	Sinistres encourus (nets) — Net losses incurred	Rapport — Ratio	
\$	\$	%	\$	\$	\$	\$	\$	%	
37,086,106	16,561,495	44.66	38,814,023	17,819,238	45.91	43,453,463	22,582,498	51.97	1
1,849,851	933,103	50.45	1,620,701	760,199	46.91	1,995,247	1,489,184	74.64	2
2,728,688	966,688	35.43	2,217,770	1,110,961	50.09	2,548,520	1,266,967	49.71	3
501,185	126,696	25.28	506,697	129,276	25.51	460,931	351,874	76.34	4
1,214,349	4,944	0.41	890,569	472,409	53.05	539,857	220,719	40.88	5
1,642,580	946,469	57.62	1,894,245	924,752	48.82	1,870,846	1,016,211	54.32	6
<b>45,022,456</b>	<b>19,539,395</b>	<b>43.40</b>	<b>45,944,005</b>	<b>21,216,835</b>	<b>46.18</b>	<b>50,868,870</b>	<b>26,927,453</b>	<b>52.94</b>	<b>7</b>
33,976,602	20,496,576	60.33	42,469,636	24,457,978	57.59	50,462,591	25,268,321	50.07	8
2,327,057	770,303	33.10	2,472,201	712,526	28.82	2,566,907	728,820	28.39	9
12,625,587	10,215,288	80.91	17,028,574	14,083,893	82.71	22,010,165	17,962,780	81.61	10
366,208	308,499	85.24	540,430	293,641	54.33	600,504	252,876	42.11	11
12,221	—210	—1.72	16,065	5,975	37.19	19,054	12,225	64.16	12
119,607	14,966	12.51	76,233	24,896	32.66	194,180	33,249	17.12	13
5,174,237	3,012,263	58.22	5,804,255	3,028,742	52.18	6,490,535	3,184,558	49.06	14
507,669	184,237	36.31	443,278	202,846	45.76	521,983	201,053	38.52	15
310,256	43,504	14.02	259,461	489,503	188.66	334,018	—149,015	—44.61	16
764,984	—124,765	—16.31	652,532	46,555	7.13	897,542	76,048	8.47	17
239,205	15,970	6.68	253,176	25,157	9.94	199,936	3,531	1.77	18
58,479	21	0.03	9,756	1,348	13.82	9,032	—	—	19
5,201	—721	—13.86	4,373	1,445	33.04	1,479	—	—	20
21,805	11,515	52.81	13,414	17,004	127.07	21,176	44,532	210.29	21
627,210	86,721	13.83	743,918	130,102	17.49	741,191	170,091	22.94	22
927,945	349,735	37.69	977,553	396,758	40.59	1,053,764	531,851	50.47	23
16,944	8,049	47.50	20,377	707	3.47	21,219	2,073	9.77	24
2,366,979	1,066,284	45.05	2,660,730	1,184,346	44.51	2,627,273	1,487,925	56.63	25
2,714,346	1,425,363	52.51	3,136,158	1,885,612	60.12	3,361,395	1,614,355	48.03	26
3,049	1,038	34.04	1,907	13	0.68	991	619	62.46	27
3,669,661	1,578,527	43.01	3,987,058	1,926,060	48.31	4,806,367	1,852,241	38.54	28
2,198,883	785,407	35.72	2,538,705	778,770	30.68	2,836,601	944,180	33.28	29
4,416	567	12.84	3,486	4,100	117.61	3,281	3,275	99.82	30
1,120,591	675,855	60.31	1,160,394	633,317	54.58	1,562,821	943,359	60.36	31
11,185	—	—	15,103	—	—	8,641	10,030	116.07	32
1,471,358	681,714	46.33	1,637,104	695,377	42.48	1,888,143	683,811	36.22	33
<b>71,731,685</b>	<b>41,606,706</b>	<b>58.00</b>	<b>86,925,877</b>	<b>51,026,671</b>	<b>58.70</b>	<b>103,240,879</b>	<b>55,862,973</b>	<b>54.11</b>	<b>34</b>
<b>116,754,141</b>	<b>61,146,101</b>	<b>52.37</b>	<b>132,869,882</b>	<b>72,243,506</b>	<b>54.37</b>	<b>154,109,749</b>	<b>82,790,426</b>	<b>53.72</b>	<b>35</b>
Assurance en vigueur — Insurance in force	Sinistres payés — Losses paid	Rapport — Ratio (1)	Assurance en vigueur — Insurance in force	Sinistres payés — Losses paid	Rapport — Ratio (1)	Assurance en vigueur — Insurance in force	Sinistres payés — Losses paid	Rapport — Ratio (1)	
\$	\$	%	\$	\$	%	\$	\$	%	
51,668,580	82,785	1.60	56,881,321	115,448	2.03	63,853,960	182,167	2.85	36
36,067,662	35,016	0.97	40,428,519	55,763	1.38	41,552,048	43,974	1.06	37
221,324,082	320,012	1.45	240,371,057	445,644	1.85	251,653,647	484,025	1.92	38
<b>309,060,324</b>	<b>437,813</b>	<b>1.41</b>	<b>337,680,897</b>	<b>616,855</b>	<b>1.83</b>	<b>357,059,655</b>	<b>710,166</b>	<b>1.99</b>	<b>39</b>

(1) Calculated per \$1,000. of insurance in force.

## OPÉRATIONS D'ASSURANCE AU CANADA

Les états suivants ont été groupés dans le but de signaler la tendance des affaires d'assurance au Canada. La statistique porte sur l'étendue des risques assumés par les corporations de formation canadienne et les agences étrangères ayant des représentants au pays. On a tiré ces renseignements des rapports imprimés par le gouvernement fédéral d'après les formulaires assermentés par le bureau d'administration de chaque compagnie. Les états colligés indiquent surtout l'importance des pertes immobilières résultant de l'incendie dans les principaux centres du Canada. Les montants inscrits ne sont qu'approximatifs. Un relevé des pertes totales causées par l'incendie dans la Province est publié à la page 591. On y explique la méthode d'après laquelle cette statistique est colligée. Les renseignements fournis portent sur le nombre des incendies et sur la valeur des dommages subis.

Les rapports de 1953 enregistraient une augmentation dans le volume des affaires d'assurance-vie au Canada, les nouvelles polices de l'année se totalisant à \$2,554,802,966 contre \$2,287,026,644 en 1952 et \$1,990,735,545 en 1951. Le total net des versements aux assurés en 1953 atteignait \$275,201,716 au lieu de \$255,394,134 en 1952. Le montant des polices non renouvelées en 1953 s'élevait à \$431,868,909 au lieu de \$380,915,899 en 1952. Le montant net de l'assurance en vigueur à la fin de l'année 1953 était de \$21,226,905,619, soit une augmentation de \$2,136,275,580.

## INSURANCE OPERATIONS IN CANADA

The following tables have been prepared for the purpose of showing the trend of insurance business in Canada. These statistics indicate the extent of the risks assumed by Canadian companies and foreign agencies having representatives in the country. The information was extracted from the reports published by the Federal Government and based upon the sworn returns supplied by the executive of each company. The tables prepared are mostly an indication of fire losses upon buildings in the principal centres of Canada. The amounts given cannot be considered as comprehensive. On page 591 will be found a statement of the total fire losses in the Province. The method of compiling these statistics is also explained. The information given shows the number of fires and the amount of damages sustained.

The reports for 1953 show an increase in the volume of life insurance in Canada, new policies amounting to \$2,554,802,966 as compared with \$2,287,026,644 in 1952 and \$1,990,735,545 in 1951. The net disbursements under life insurance and annuity contract totalled \$275,201,716 as against \$255,394,134 in 1952. Lapsed policies in 1953 amounted to \$431,868,909 against \$380,915,899 in 1952. The net amount of insurance in force at the end of 1953 was \$21,226,905,619, an increase of \$2,136,275,580 over the previous year.

## 15—Primes reçues et dommages payés par les compagnies d'assurance contre le feu

## 15—Premiums Written and Losses Paid by the Fire Insurance Companies

PROVINCES	1952			1953		
	Primes reçues	Récla- mations encourues	Propor- tion	Primes reçues	Récla- mations encourues	Propor- tion
	Premiums Written	Losses Incurred	Ratio	Premiums Written	Losses Incurred	Ratio
	\$	\$	%	\$	\$	%
Terre-Neuve..... Newfoundland .....	1,701,433	959,291	56.38	1,858,226	721,011	38.80
Ile-du-P.-E..... P. E. I.....	712,394	288,762	40.53	846,905	73,716	11.40
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	5,380,069	1,525,331	28.35	5,487,053	2,587,521	47.16
N.-Brunswick.....	5,006,136	2,302,495	45.99	4,776,114	2,070,557	43.35
Québec.....	41,708,316	18,251,288	43.76	44,398,874	23,047,410	51.91
Ontario.....	52,342,243	26,743,530	51.09	56,721,602	27,177,353	47.91
Manitoba.....	7,516,778	2,782,855	37.02	7,594,874	4,179,286	55.03
Saskatchewan.....	6,226,965	2,179,126	34.99	6,666,168	1,754,670	26.32
Alberta.....	10,771,727	3,266,105	30.32	11,023,132	4,057,308	36.81
Col.-Brit..... B. Columbia.....	15,100,602	5,756,337	38.12	14,765,829	4,798,990	32.50
Le reste du Canada. All other Canada ...	515,769	183,226	35.52	671,170	104,147	15.52
<b>CANADA.....</b>	<b>146,982,432</b>	<b>64,238,346</b>	<b>43.70</b>	<b>154,609,987</b>	<b>70,571,969</b>	<b>45.65</b>

16—Proportion des réclamations encourues par les compagnies d'assurance contre le feu, au Canada, par rapport aux primes reçues

16—Ratio of Losses Incurred by Fire Insurance Companies, in Canada to Premiums Written

PROVINCES	Moy.-Ave.		1949	1950	1951	1952	1953
	1940-44	1945-49					
	%	%					
Terre-Neuve.....Newfoundland...	20.73	20.54	32.02	37.93	56.38	38.80	
Ile-du-P.-E.....P. E. I.....	31.53	71.49	43.65	37.20	59.38	40.53	
N.-Ecosse.....N. Scotia.....	49.08	42.20	35.91	53.96	34.63	28.35	
N.-Brunswick.....	48.36	46.15	39.61	47.76	35.95	45.99	
Québec.....	53.71	51.98	45.18	63.72	41.16	43.76	
Ontario.....	41.60	46.54	42.89	43.49	40.00	51.09	
Manitoba.....	34.42	41.88	37.84	62.86	33.42	37.02	
Saskatchewan.....	26.47	35.63	41.50	33.35	33.86	34.99	
Alberta.....	44.09	54.55	66.31	54.10	44.05	30.32	
C.-B.....B. C.....	34.58	42.57	48.14	46.10	27.58	38.12	
Le reste du Canada...All other Canada...	41.26	55.27	85.72	29.74	142.69	35.52	
<b>CANADA.....</b>	<b>43.77</b>	<b>47.33</b>	<b>44.76</b>	<b>51.17</b>	<b>38.72</b>	<b>43.70</b>	<b>45.65</b>

17—Montant net des primes souscrites, par provinces, 1951-53

17—Net amount of Premiums Written, by Provinces, 1951-53

PROVINCES	Compagnies canadiennes — Canadian Companies	Compagnies britanniques — British Companies	Compagnies étrangères — Foreign Companies	Total
1951				
Terre-Neuve.....Newfoundland.....	\$ 185,988	\$ 967,383	\$ 334,902	\$ 1,488,273
Ile-du-P.-Edouard.....P. Edward Island.....	141,048	343,570	186,593	671,211
N.-Ecosse.....N. Scotia.....	1,434,634	2,572,556	1,496,841	5,504,031
N.-Brunswick.....	1,053,075	2,344,848	1,486,941	4,884,864
Québec.....	9,171,860	14,660,394	16,177,434	40,009,688
Ontario.....	13,012,539	17,478,097	20,416,779	50,907,415
Manitoba.....	2,892,070	2,397,945	2,389,456	7,679,471
Saskatchewan.....	2,683,576	1,418,565	1,755,516	5,857,657
Alberta.....	2,840,539	3,337,828	3,351,822	9,530,189
Col.-Britannique.....Brit. Columbia.....	3,057,413	5,625,153	6,358,776	15,041,342
Le reste du Canada.....All other Canada.....	60,182	260,858	122,767	443,807
<b>CANADA.....</b>	<b>36,532,924</b>	<b>51,407,197</b>	<b>54,077,827</b>	<b>142,017,948</b>
1952 (1)				
Terre-Neuve.....Newfoundland.....	\$ 239,084	\$ 1,110,177	\$ 365,723	\$ 1,714,984
Ile-du-P.-Edouard.....P. Edward Island.....	165,967	369,319	177,445	712,731
N.-Ecosse.....N. Scotia.....	1,554,069	2,463,502	1,386,875	5,404,446
N.-Brunswick.....	1,155,555	2,358,220	1,499,794	5,013,569
Québec.....	10,506,551	14,823,796	16,399,959	41,730,306
Ontario.....	14,535,164	17,744,222	20,114,885	52,394,271
Manitoba.....	3,063,851	2,171,545	2,285,497	7,520,893
Saskatchewan.....	2,903,620	1,464,729	1,862,022	6,230,371
Alberta.....	3,335,144	3,644,871	3,801,246	10,781,261
Col.-Britannique.....Brit. Columbia.....	3,188,695	5,537,962	6,400,629	15,127,286
Le reste du Canada.....All other Canada.....	236,095	224,130	55,343	515,568
<b>CANADA.....</b>	<b>40,883,795</b>	<b>51,912,473</b>	<b>54,349,418</b>	<b>147,145,686</b>
1953				
Terre-Neuve.....Newfoundland.....	\$ 280,089	\$ 1,152,327	\$ 425,810	\$ 1,858,226
Ile-du-P.-Edouard.....P. Edward Island.....	157,745	328,094	161,066	646,905
N.-Ecosse.....N. Scotia.....	1,644,943	2,504,532	1,337,613	5,487,093
N.-Brunswick.....	1,218,919	2,224,098	1,332,557	4,776,114
Québec.....	11,924,834	16,472,192	16,001,848	44,398,874
Ontario.....	17,041,598	18,994,615	20,685,389	56,721,602
Manitoba.....	3,174,584	2,150,468	2,269,822	7,594,874
Saskatchewan.....	3,309,384	1,477,536	1,879,268	6,666,168
Alberta.....	3,616,385	3,729,848	3,676,899	11,023,132
Col.-Britannique.....Brit. Columbia.....	3,544,802	5,175,523	6,045,504	14,765,829
Le reste du Canada.....All other Canada.....	331,549	27,426	312,195	671,170
<b>CANADA.....</b>	<b>46,244,812</b>	<b>54,237,199</b>	<b>54,127,976</b>	<b>154,609,987</b>

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

## 18—Montant net des réclamations encourues, par provinces, 1951-53

## 18—Net amount of Losses Incurred, by Provinces, 1951-53

PROVINCES	Compagnies canadiennes	Compagnies britanniques	Compagnies étrangères	Total
	Canadian Companies	British Companies	Foreign Companies	
1951				
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	\$ 80,795	\$ 348,033	\$ 135,734	\$ 564,562
Ile-du-P.-Édouard..... P. Edward Island....	71,628	233,333	93,600	398,561
N.-Écosse..... N. Scotia.....	419,638	1,108,057	378,300	1,905,995
N.-Brunswick.....	361,406	860,273	534,386	1,756,065
Québec.....	4,164,293	6,641,356	5,662,097	16,467,746
Ontario.....	5,363,391	7,339,859	7,661,442	20,364,692
Manitoba.....	1,027,026	878,589	660,718	2,566,333
Saskatchewan.....	758,001	402,738	822,462	1,983,201
Alberta.....	1,256,671	1,608,604	1,332,705	4,197,980
Col.-Britannique..... Brit. Columbia.....	956,002	1,706,213	1,486,605	4,148,820
Le reste du Canada..... All other Canada.....	58,082	292,482	282,710	633,274
<b>CANADA.....</b>	<b>14,516,933</b>	<b>21,419,537</b>	<b>19,050,759</b>	<b>54,987,229</b>
1952 (1)				
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	\$ 125,246	\$ 562,530	\$ 273,113	\$ 960,889
Ile-du-P.-Édouard..... P. Edward Island....	63,084	78,192	142,515	288,791
N.-Écosse..... N. Scotia.....	415,930	634,142	485,297	1,534,369
N.-Brunswick.....	415,455	1,016,918	877,345	2,309,718
Québec.....	4,462,218	6,969,943	6,820,789	18,252,950
Ontario.....	6,276,489	10,233,831	10,239,868	26,750,188
Manitoba.....	1,194,840	875,724	712,746	2,783,310
Saskatchewan.....	1,004,589	552,852	621,837	2,179,278
Alberta.....	1,010,945	1,193,910	1,064,932	3,269,787
Col.-Britannique..... Brit. Columbia.....	1,139,393	2,182,779	2,442,231	5,764,403
Le reste du Canada..... All other Canada.....	—20,495	156,371	47,350	183,226
<b>CANADA.....</b>	<b>16,092,694</b>	<b>24,457,192</b>	<b>23,728,023</b>	<b>64,277,909</b>
1953				
Terre-Neuve..... Newfoundland.....	\$ 95,036	\$ 424,381	\$ 201,594	\$ 721,011
Ile-du-P.-Édouard..... P. Edward Island....	23,195	42,822	7,699	73,716
N.-Écosse..... N. Scotia.....	605,644	1,266,441	715,436	2,587,521
N.-Brunswick.....	461,919	987,300	621,338	2,070,557
Québec.....	5,858,624	8,398,164	8,790,622	23,047,410
Ontario.....	7,306,536	10,214,979	9,655,838	27,177,353
Manitoba.....	1,465,176	1,501,734	1,212,376	4,179,286
Saskatchewan.....	861,317	325,979	567,374	1,754,670
Alberta.....	1,290,143	1,441,983	1,325,182	4,057,308
Col.-Britannique..... Brit. Columbia.....	1,038,444	1,818,883	1,941,663	4,798,990
Le reste du Canada..... All other Canada.....	9,096	105,327	7,916	104,147
<b>CANADA.....</b>	<b>18,996,938</b>	<b>26,527,993</b>	<b>25,047,038</b>	<b>70,571,969</b>

(1) Chiffres révisés.

(1) Revised figures.

Le montant net des réclamations encourues, au Canada, par les compagnies d'assurance contre le feu s'est élevé à \$70,571,969 en 1953, une augmentation de \$6,294,060 par rapport à 1952. Dans la province de Québec, les réclamations se sont chiffrées à \$23,047,410 en 1953 comparativement à \$18,252,950 l'année précédente. La proportion des réclamations encourues par rapport aux primes reçues s'établissait à 43.7 pour cent au Canada et à 43.8 pour cent dans la province de Québec pour la période 1945-49 comparativement à 43.8 pour cent au Canada et 53.7 pour cent dans la province de Québec pour la période 1940-44.

The net amount of losses incurred in Canada, by Fire Insurance Companies amounted to \$70,571,969 in 1953, an increase of \$6,294,060 over 1952. In the Province of Quebec, losses totalled \$23,047,410 during 1953 in comparison with \$18,252,950 the previous year. The ratio of losses incurred to premiums written was 43.7 per cent in Canada and 43.8 per cent in the Province of Quebec for the 1945-49 period in comparison with 43.8 per cent in Canada and 53.7 per cent in the Province of Quebec for the 1940-44 period.

**Pertes causées par l'incendie**

La Loi de la prévention des incendies a été amendée, en 1928, de manière à rendre possible la compilation des statistiques sur les pertes causées par l'incendie. Toute compagnie d'assurance contre le feu est tenue de fournir au commissaire des incendies un rapport sur tout incendie survenu dans la Province, dans lequel elle est intéressée comme assureur. Ces rapports sont complétés par les renseignements obtenus des municipalités ou d'autres sources et vérifiés par le personnel du Bureau du Commissaire des incendies.

En 1953, il y eut dans la Province 10,324 incendies qui causèrent des dommages de \$31,446,450 dont \$26,626,370 étaient couverts par les assurances. Les compagnies d'assurance ont aussi versé \$416,325 en règlement de réclamations pour dommages de moins de \$50. Les pertes totales par l'incendie s'élèvent à \$31,862,775.

**FIRE LOSSES**

The Fire Prevention Act was amended in 1928 in order to enable the compiling of statistics on fire losses. All fire insurance companies are obliged to supply the fire commissioner with a report of all fires in the Province, in which they are interested as assurers. These reports are completed by information furnished by municipalities or other sources and verified by the staff of the Bureau of the Fire Commissioner.

During 1953, there were 10,324 fires in the Province which caused damages to the extent of \$31,446,450, of this amount \$26,626,370 were covered by insurance. The insurance companies also paid out \$416,325 to settle claims for damages valued at less than \$50. Total fire losses attained \$31,862,775.

**19—Pertes causées par l'incendie dans la Province  
19—Fire Losses in the Province**

Années — Years	Total	Per capita	Pertes—Losses			
			Couvertes par l'assurance — Covered by Insurance		Non couvertes par l'assurance — Not Covered by Insurance	
			Montant — Amount	%	Montant — Amount	%
Moy.—Ave. 1929-39.....	\$ 9,691,169	\$ 3.30	\$ 7,084,499	73.1	\$ 2,606,670	26.9
1940.....	7,094,675	2.22	5,899,820	83.2	1,194,855	16.8
1941.....	9,655,785	3.03	7,767,421	80.4	1,888,364	19.6
1942.....	10,891,290	3.35	8,469,800	77.8	2,421,490	22.2
1943.....	10,496,420	3.17	8,575,165	81.7	1,921,255	18.3
1944.....	14,139,940	4.18	10,729,665	75.9	3,410,275	24.1
1945.....	13,999,005	4.13	11,282,295	80.6	2,716,710	19.4
1946.....	17,631,725	5.22	13,795,985	78.2	3,835,740	21.8
1947.....	17,695,845	5.13	14,183,000	80.2	3,512,845	19.8
1948.....	25,000,745	7.14	17,760,345	71.0	7,240,400	29.0
1949.....	21,226,630	6.06	16,310,365	76.9	4,916,265	23.1
1950.....	32,962,910	9.16	23,569,300	71.6	9,393,610	28.4
1951.....	25,933,975	6.85	20,632,335	79.6	5,301,640	20.4
1952.....	26,648,780	6.57	20,802,345	78.1	5,846,435	21.9
1953.....	31,862,775	7.62	26,626,370	83.6	5,236,405	16.4

**20—Pertes causées par l'incendie au Canada, par provinces  
20—Fire losses in Canada, by Provinces**

PROVINCES	Moy.—Ave. 1940-44	1948	1949	1950	1951	1952	1953
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Terre-Neuve et Labrador				660			803
N.-Écosse	1,895	2,717	2,441	3,149	4,548	2,097	3,154
N.-Brunswick	1,600	2,820	2,850	3,016	2,866	3,320	2,611
Québec	10,512	25,001	20,490	32,963	25,933	26,775	22,819
Ontario	10,805	20,557	20,238	22,619	23,241	27,616	20,901
Manitoba	1,079	2,694	2,244	3,637	2,377	2,667	3,110
Saskatchewan	914	2,106	2,998	2,640	2,777	3,526	2,286
Alberta	1,556	3,634	5,300	5,243	4,662	4,546	5,539
Col. Brit.	2,742	7,148	7,556	7,053	8,605	9,603	7,885
T. du N.-O.		167	454	123	1,184	65	67
Montant non repart.							6,000
CANADA	30,795	67,145	65,159	81,525	76,919	80,690	75,484

NOTE.—On trouvera les données de 1929 à 1936, à la page 447 de l'annuaire 1939; celles de 1937 à 1941 se trouvent dans l'édition 1941, page 444; celles de 1942 à 1947, dans l'édition 1949, page 566.

NOTE.—Figures for 1929 to 1936 may be found in the 1939 edition of the Year Book, page 447; those for 1937-1941 are published in the 1941 edition, page 444; those for 1942 to 1947, in the 1949 edition, page 566.

## 21—Causes des incendies survenus dans la province de Québec, 1952

## 21—Causes of Fires in the Province of Quebec, 1952

CAUSES		Incendies rapportés Fires Reported		Réclama- tions de moins de \$25.00	Pertes totales
		Nombre Number	Pertes Losses	Claims for Losses under \$25.00	Total Losses
			\$	\$	\$
Cheminées défectueuses ou sur- chauffées.....	Defective or overheated chim- neys.....	524	316,530	4,655	321,185
Électricité.....	Electricity.....	1,121	4,199,360	7,850	4,207,210
Explosion.....	Explosion.....	210	401,515	640	402,155
Feux de forêts.....	Bush fires.....	89	499,255	1,615	500,870
Feux d'artifice, pétards, etc.....	Fireworks, fire crackers, etc.....	15	4,225	345	4,570
Friction.....	Friction.....	102	232,845	70	232,915
Gaz (naturel ou artificiel).....	Gas (natural or artificial).....	45	81,355	995	82,350
Cendres, charbons chauds.....	Hot ashes or coals.....	373	556,605	5,820	562,425
Graisse chaude, huile, cire (igni- tion de).....	Hot grease, oil, wax (ignition of)	606	723,235	2,305	725,540
Fers chauds (comprenant appa- reils électriques).....	Hot irons (including electrical devices).....	452	67,710	11,640	79,350
Origine criminelle.....	Incendiarism.....	50	214,530	20	214,550
Foudre.....	Lightning.....	345	226,775	2,305	229,080
Fumeurs imprudents.....	Smoking.....	4,268	977,995	107,770	1,085,765
Diverses (causes connues mais non classifiées).....	Miscellaneous (causes known but not classified).....	85	96,585	630	97,215
Allumettes.....	Matches.....	579	325,585	8,665	334,250
Chandelles, lampes, etc.....	Open lights, candles, etc.....	327	646,960	3,580	650,540
Pétrole et ses dérivés.....	Petroleum and its products.....	150	238,865	315	239,180
Débris divers.....	Rubbish and litter.....	27	11,605	20	11,625
Étincelles causées par combustion.....	Sparks arising from combustion.....	7	8,105	105	8,210
Étincelles de cheminées (sur le toit)	Sparks from chimneys (on roof)	109	100,210	580	100,790
Combustion spontanée.....	Spontaneous ignition.....	94	706,455	180	706,635
Poêles, fournaies, bouilloires (dé- fectueuses ou surchauffées).....	Stoves, furnaces, boilers (over- heated or defective).....	2,603	1,764,475	18,605	1,783,080
Système de chauffage à l'huile.....	Oil heating system.....	589	977,515	1,460	978,975
Inconnues.....	Unknown.....	2,529	13,083,265	7,050	13,090,315
<b>TOTAL.....</b>		<b>15,299</b>	<b>26,461,560</b>	<b>187,220</b>	<b>26,648,780</b>

## 22—Pertes causées par l'incendie dans la Province, par classes de propriétés, 1952

## 22—Fire Losses in the Province according to various Kinds of Properties, 1952

CLASSES DE PROPRIÉTÉS KINDS OF PROPERTIES		Incendies rapportés Fires Reported		Réclama- tions de moins de \$25.00	Pertes totales
		Nombre Number	Pertes Losses	Claims for Losses under \$25.00	Total Losses
			\$	\$	\$
Immeubles d'habitation.....	Residential properties.....	11,065	7,521,680	166,060	7,687,740
Établissements commerciaux.....	Mercantile properties.....	2,809	11,121,055	15,510	11,136,565
Propriétés agricoles.....	Farm properties.....	642	1,249,540	4,255	1,253,795
Établissements industriels.....	Manufacturing properties.....	411	3,203,200	680	3,203,880
Édifices publics:	Public buildings:				
Églises, presbytères et chapelles	Churches, presbyteries and chapels.....	51	726,905	170	727,075
Ecoles, collèges, académies et couvents.....	Schools, colleges, academies and convents.....	85	340,150	195	340,345
Hôpitaux et sanatoria.....	Hospitals and sanatoria.....	29	21,990	85	22,075
Prisons et asiles.....	Prisons and asylums.....	7	97,165	20	97,185
Théâtres.....	Theatres.....	6	28,705	50	28,755
Autres propriétés.....	Other properties.....	194	2,151,170	195	2,151,365
<b>TOTAL.....</b>		<b>15,299</b>	<b>26,461,560</b>	<b>187,220</b>	<b>26,648,780</b>

23—Causes des incendies survenus dans la province de Québec, 1953  
23—Causes of Fires in the Province of Quebec, 1953

CAUSES		Incendies rapportés		Réclama- tions de moins de \$50.00	Pertes totales
		Fires reported			
		Nombre Number	Pertes Losses	Claims for Losses under \$50.00	Total Losses
			\$	\$	\$
Cheminées défectueuses ou sur-chauffées.....	Defective or overheated chimneys.....	325	491,220	16,435	507,655
Électricité.....	Electricity.....	983	3,100,140	17,325	3,117,465
Explosion.....	Explosion.....	177	368,060	2,135	368,195
Feux de forêts.....	Bush fires.....	82	613,155	5,355	618,510
Feux d'artifice, pétards, etc.....	Fireworks, fire crackers, etc.....	23	6,035	715	6,750
Friction.....	Friction.....	79	240,440	240	240,680
Gas (naturel ou artificiel).....	Gas (natural or artificial).....	53	69,960	1,685	71,645
Cendres, charbons chauds.....	Hot ashes or coals.....	207	314,190	9,770	323,960
Graisse chaude, huile, cire (ignition de).....	Hot grease, oil, wax (ignition of).....	564	368,995	9,145	378,140
Fers chauds (comprenant appareils électriques).....	Hot irons (including electrical devices).....	222	143,840	22,215	166,055
Origine criminelle.....	Incendiarism.....	52	145,145	65	145,210
Foudre.....	Lightning.....	168	310,555	3,165	313,720
Fumeurs imprudents.....	Smoking.....	1,914	1,413,315	224,605	1,637,920
Diverses (causes connues mais non classifiées).....	Miscellaneous (causes known but not classified).....	66	86,575	2,005	88,580
Allumettes.....	Matches.....	358	491,220	16,435	507,655
Chandelles, lampes, etc.....	Open lights, candles, etc.....	240	563,195	7,220	570,415
Pétrole et ses dérivés.....	Petroleum and its products.....	110	214,060	1,690	215,750
Débris divers.....	Rubbish and litter.....	26	126,520	545	127,065
Étincelles causées par combustion.....	Sparks arising from combustion.....	2	67,745	80	67,825
Étincelles de cheminées (sur le toit).....	Sparks from chimneys (on roof).....	107	348,815	1,080	349,895
Combustion spontanée.....	Spontaneous ignition.....	68	561,245	345	561,590
Poêles, fournaises, bouilloires (défectueuses ou surchauffées).....	Stoves, furnaces, boilers (overheated or defective).....	1,664	1,309,585	50,910	1,360,495
Système de chauffage à l'huile.....	Oil heating system.....	541	815,560	5,200	820,760
Inconnues.....	Unknown.....	2,313	19,488,035	22,405	19,510,440
<b>TOTAL.....</b>		<b>10,324</b>	<b>31,446,450</b>	<b>416,325</b>	<b>31,862,775</b>

24—Pertes causées par l'incendie dans la Province, par classes de propriétés, 1953  
24—Fire Losses in the Province according to various Kinds of Properties, 1953

CLASSES DE PROPRIÉTÉS KINDS OF PROPERTIES		Incendies rapportés		Réclama- tions de moins de \$50.00	Pertes totales
		Fires reported			
		Nombre Number	Pertes Losses	Claims for Losses under \$50.00	Total Losses
			\$	\$	\$
Immeubles d'habitation.....	Residential properties.....	6,731	7,468,125	358,675	7,826,800
Établissements commerciaux.....	Mercantile properties.....	2,246	13,680,950	42,285	13,723,235
Propriétés agricoles.....	Farm properties.....	582	1,633,125	11,910	1,645,035
Établissements industriels.....	Manufacturing properties.....	384	6,537,345	1,295	6,538,640
Édifices publics:	Public buildings:				
Églises, presbytères et chapelles.....	Churches, presbyteries and chapels.....	59	259,410	575	259,985
Écoles, collèges, académies et couvents.....	Schools, colleges, academies and convents.....	78	350,795	490	351,285
Hôpitaux et sanatoria.....	Hospitals and sanatoria.....	21	34,835	295	35,130
Prisons et asiles.....	Prisons and asylums.....	9	5,035	100	5,135
Théâtres.....	Theatres.....	5	43,680	...	43,680
Autres propriétés.....	Other properties.....	209	1,433,150	700	1,433,850
<b>TOTAL.....</b>		<b>10,324</b>	<b>31,446,450</b>	<b>416,325</b>	<b>31,862,775</b>

25—Pertes causées par l'incendie, dans les cités et villes de la Province  
25—Fire losses in Cities and Towns of the Province

MUNICIPALITÉS—MUNICIPALITIES	Pertes totales—Total Loss				
	1949	1950	1951	1952	1953
<b>CITÉS—CITIES</b>					
Arvida.....	\$ 3,930	\$ 5,700	\$ 11,750	\$ 33,780	\$ 9,715
Beauharnois.....	4,795	2,380	25,825	61,390	218,695
Cap-de-la-Madeleine.....	56,190	61,055	156,240	193,135	205,345
Chicoutimi.....	133,305	116,125	106,170	99,940	178,340
Drummondville.....	110,765	40,520	100,910	48,545	128,185
Granby.....	41,750	207,430	80,575	76,140	147,450
Grand Mère.....	64,350	27,335	22,155	40,035	37,405
Hull.....	160,540	289,715	319,830	240,350	350,610
Jacques-Cartier.....	.....	.....	57,330	85,865	107,475
Joliette.....	67,700	98,040	356,660	256,445	99,815
Lachine.....	528,795	120,390	108,365	132,020	225,665
Lauzon.....	80,840	16,835	14,580	43,340	42,540
Lévis.....	97,010	46,440	75,710	222,280	253,205
Longueuil.....	63,825	15,380	362,325	23,860	139,760
Magog.....	31,660	158,505	24,125	26,460	13,725
Montréal.....	4,505,360	6,367,850	6,937,605	6,534,270	6,320,115
Noranda.....	32,170	35,480	36,650	15,645	17,005
Outremont.....	79,840	81,865	64,330	147,325	105,055
Québec.....	1,431,405	847,420	879,910	1,183,075	2,746,325
Rivière-du-Loup.....	6,850	33,285	49,230	42,295	21,160
Rouyn.....	665,885	34,710	48,465	73,400	126,850
St-Hyacinthe.....	45,970	46,425	172,255	26,125	81,830
St-Jean.....	27,185	22,005	69,185	204,935	107,420
St-Jérôme.....	66,250	64,165	30,160	38,245	72,160
St-Lambert.....	14,065	17,415	22,330	24,900	193,565
St-Michel.....	.....	.....	.....	.....	54,625
Shawinigan Falls.....	88,925	66,730	152,690	81,085	62,480
Sherbrooke.....	83,145	530,770	208,280	125,405	54,925
Sillery.....	15,270	35,375	35,870	11,880	112,710
Sorel.....	40,510	122,760	124,715	119,645	42,115
Thetford Mines.....	92,800	66,285	62,185	18,265	112,065
Trois-Rivières.....	342,370	230,050	133,690	197,180	343,255
Valleyfield.....	146,665	65,940	141,045	103,905	122,000
Verdun.....	292,150	145,195	325,920	214,935	186,975
Westmount.....	28,215	95,820	77,105	48,785	43,400
<b>VILLES—TOWNS</b>					
Ambestos.....	1,795	77,485	22,075	12,225	(2)
Jonquière.....	86,960	95,660	58,055	110,285	48,355
Kénogami.....	5,090	33,400	77,300	64,540	48,140
Lachute.....	23,140	13,215	20,165	84,870	(2)
Lasalle.....	26,700	18,140	36,805	72,850	132,900
La Tuque.....	39,425	32,530	90,240	26,665	113,410
Matane.....	11,935	20,915	32,585	67,420	(2)
Montmagny.....	12,380	34,490	7,070	1,620	(2)
Montréal-Nord.....	23,520	64,300	43,565	101,010	82,560
Mont-Royal.....	9,630	17,230	26,845	20,185	32,305
Nicolet.....	16,900	20,295	24,905	8,765	(2)
Pointe-aux-Trembles.....	61,620	33,885	841,560	105,485	8,060
Rimouski.....	86,165	9,133,145	15,540	70,935	193,800
St-Joseph-d'Alma.....	41,720	14,190	37,120	19,415	(2)
St-Joseph-de-Grantham.....	16,590	11,590	122,805	32,330	(2)
St-Laurent.....	28,555	310,230	24,445	145,450	77,950
Ste-Thérèse.....	54,645	324,020	43,325	76,805	(2)
Val-d'Or.....	19,455	33,405	97,100	69,165	(2)
Victoriaville.....	25,165	102,210	71,810	267,880	171,900
Autres villes—Other towns.....	2,792,125	2,375,915	(1)	(1)	6,131,735
Municipalités rurales—Rural municipalities.....	8,335,900	10,081,265	(1)	(1)	11,747,695
<b>TOTAL.....</b>	<b>21,226,630</b>	<b>32,962,910</b>	<b>25,933,975</b>	<b>26,648,780</b>	<b>31,862,775</b>

(1) Pas disponible.

(2) Compris dans autres villes.

(1) Not available.

(2) Included in other towns.

26—Nombre de morts et de blessés au cours des incendies  
26—Fatalities and injuries Caused by Fire

ANNÉES YEARS	Morts—Deaths				Blessés—Injured			
	Hommes	Femmes	Enfants	Total	Hommes	Femmes	Enfants	Total
	Men	Women	Children		Men	Women	Children	
1945.....	20	23	35	78	151	85	50	286
1946.....	36	16	54	106	156	95	22	273
1947.....	15	16	42	73	169	98	20	287
1948.....	30	15	49	94	142	68	18	228
1949.....	24	17	52	93	143	78	13	234
1950.....	18	23	55	96	138	58	14	210
1951.....	29	63	61	153	149	98	25	272
1952.....	22	26	64	112	124	82	18	224
1953.....	22	17	49	88	122	87	7	216

Source: Statistiques des pertes causées par l'incendie.  
Québec.

Source: Statistics of Fire Losses, Quebec.



## CHAPITRE XX

### DIVERS

#### SYNOPSIS

##### A—ÉVÉNEMENTS DE L'ANNÉE

##### B—LOIS PUBLIQUES D'INTÉRÊT GÉNÉRAL ADOPTÉES PAR LA LÉGISLATURE

##### C—SOURCES OFFICIELLES DE RENSEIGNEMENT

##### D—TABLEAU DES ARTICLES SPÉCIAUX PUBLIÉS DANS LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES DE L'ANNUAIRE

## CHAPTER XX

### MISCELLANEOUS

#### CONSPECTUS

##### A—EVENTS OF THE YEAR

##### B—PUBLIC ACTS OF GENERAL INTEREST PASSED BY THE LEGISLATURE

##### C—SOURCES OF OFFICIAL INFORMATION

##### D—TABLE OF SPECIAL ARTICLES PUBLISHED IN PREVIOUS EDITIONS OF THE YEAR BOOK

#### A—ÉVÉNEMENTS DE L'ANNÉE

1953

##### OCTOBRE

14—Me Louis-René Beaudoin, député de Vaudreuil-Soulanges aux Communes, est élu président de la Chambre des Communes. Il remplace M. Ross Macdonald, nommé sénateur. 15—M. Maurice Bourget, député de Lévis aux Communes, est nommé adjoint parlementaire au ministère fédéral des Travaux publics.

##### NOVEMBRE

3—L'Université McGill soutient le droit d'Ottawa de subventionner les universités canadiennes, dans un rapport soumis à la Commission Tremblay. 4—Décès de M. Pierre-Georges Roy, premier archiviste de la province de Québec et premier conservateur du Musée provincial, à l'âge de 83 ans. 6—L'hon. Maurice Duplessis annonce que l'Hydro-Québec va développer 1,200,000 HP. sur la rivière Bersimis, au lieu de 300,000 HP. dont il avait d'abord été question. 12—Ouverture de la première session du 22<sup>ème</sup> Parlement fédéral par le gouverneur-général, le T. H. Vincent Massey. 18—L'hon. Gaspard Fauteux préside à l'ouverture de la 2<sup>ème</sup> session de la 24<sup>ème</sup> législature de la province de Québec. 19—M. Jean Désy est nommé ambassadeur en France. Il remplace le major-général Georges Vanier qui prend sa retraite.—Le Dr Pierre Gauthier, député de Portneuf, est nommé whip libéral pour la province de Québec. Il remplace l'hon. Léonard Tremblay, ancien député de Dorchester, nommé au Sénat.

#### A—EVENTS OF THE YEAR

1953

##### OCTOBER

14—Mr. Louis René Beaudoin, member for Vaudreuil-Soulanges, is elected Speaker of the House of Commons. He succeeds Mr. Ross Macdonald appointed to the Senate. 15—Mr. Maurice Bourget, member of the House of Commons for Lévis, is appointed Parliamentary Assistant to the Federal Minister of Public Works.

##### NOVEMBER

3—In a report submitted to the Tremblay Commission, McGill University upholds Ottawa's right to subsidize Canadian universities. 4—Decease of Mr. Pierre Georges Roy at the age of 83; he was the Province of Quebec's first official archivist and the first curator of the Provincial Museum. 6—The Hon. Maurice Duplessis announces that Quebec-Hydro will develop 1,200,000 HP. on the River Bersimis instead of the 300,000 HP. at first planned. 12—Opening of the first session of the 22<sup>nd</sup> Canadian Parliament by the Governor General, the Rt. Hon. Vincent Massey. 18—The Hon. Gaspard Fauteux presides at the opening of the 2<sup>nd</sup> session of the Province of Quebec's 24<sup>th</sup> Legislature. 19—Mr. Jean Désy is appointed Canadian Ambassador to France. He succeeds Major-General Georges Vanier who is retiring.—Dr. Pierre Gauthier, member for Portneuf, is named Liberal whip in succession to the Hon. Léonard Tremblay, member for Dorchester, who is named senator.

## DECEMBRE

2—L'Assemblée législative, par un vote unanime, ajoute \$15,000,000 à l'Office du Crédit agricole. Les fonds de cet organisme atteignent \$121,000,000. 3—Me Paul LeBel C.R., président du Conseil supérieur du Travail, présente à l'hon. Antonio Barrette le rapport des juristes sur le Code du Travail. 8—Ouverture de l'année mariale par S. E. Mgr M. Roy. 9—M. Duplessis révèle à la Chambre des députés que M. Andrew Robertson, vice-président de la Barvue Mines, désire établir une raffinerie de cuivre sur l'ancienne usine de pulpe de Chicoutimi. 14—L'hon. Onésime Gagnon, ministre des Finances, inaugure les usines de la Opemiska Mine Limited, la première mine en opération dans le Grand Nord. La construction des chemins dans la région de Chibougamau a coûté \$7,000,000 au gouvernement du Québec. On estime que la mine renferme 10,000,000 de tonnes de minerai d'une valeur de \$100,000,000. 22—Entente conclue à Timmins qui met fin à la grève de plusieurs mois à la mine Hollinger. 27—Décès à Sherbrooke du juge Césaire Gervais, de la Cour supérieure de Québec et ancien ministre provincial des Travaux publics.

1954

## JANVIER

11—L'église de Saint-Urbain, comté de Charlevoix, est détruite par un incendie. 12—Le colonel Oscar Gilbert soumet à des représentants de plusieurs associations le projet d'élever un monument à la mémoire de Sir Wilfrid Laurier. 14—Le premier ministre Duplessis annonce que le gouvernement de Québec a décidé d'imposer une taxe de 15% sur le revenu des contribuables. 15—M. J.-Albert Vézina, C.A., est nommé auditeur de la Province. Il remplace M. A.-J. Dolbec qui prend sa retraite. 20—Le Sénat américain approuve un projet de loi autorisant les Etats-Unis à entreprendre conjointement avec le Canada la canalisation du Saint-Laurent.—Adoption à l'unanimité par l'Assemblée législative d'une loi autorisant la création d'une commission provinciale d'enquête qui étudiera les avantages qu'il y aurait de construire et d'entretenir des maisons de convalescence afin de décongestionner les hôpitaux. 21—Décès à Québec du Dr Philippe Hamel, ancien député à la Légis-

## DECEMBER

2—The Legislative Assembly unanimously votes an additional \$15,000,000 to the Farm Credit Bureau, raising that organization's funds to \$121,000,000. 3—Mr. Paul LeBel, Q.C., president of the Superior Labour Council, submits the jurists' report on the Labour Code to the Hon. Antonio Barrette. 8—His Grace Archbishop Maurice Roy officiates at the inauguration of the Marian Year. 9—Mr. Duplessis informs the members of the Legislature that Mr. Andrew Robinson, vice-president of Barvue Mines, plans to convert the former Chicoutimi pulp mill into a copper smelting plant. 14—The Hon. Onésime Gagnon, Minister of Finance, presides at the inauguration of the plant belonging to Opemiska Mine Limited, the first to go into operation in the far north. The building of roads in the Chibougamau region cost the Quebec government \$7,000,000. The ore deposits of the mine are estimated at 10,000,000 tons worth \$100,000,000. 22—An agreement is reached in Timmins ending a strike of several months' duration at the Hollinger mine. 27—Decease of Judge Césaire Gervais of the Quebec Superior Court and former Provincial Minister of Public Works.

1954

## JANUARY

11—The parish church of St. Urbain, Charlevoix County, is destroyed by fire. 12—Col. Oscar Gilbert calls on the representatives of various associations to sponsor a plan to erect a monument to Sir Wilfrid Laurier in Quebec City. 14—Premier Duplessis states that the Quebec Government has decided to levy a 15% income tax. 15—Mr. J. Albert Vézina, C.A., is appointed Provincial Auditor to succeed Mr. A. J. Dolbec who is retiring. 20—The United States Senate approves a bill authorizing the United States' participation with Canada in the St. Lawrence Seaway Plan.—The Legislative Assembly unanimously passes a bill to create a provincial commission to inquire into the advantages of building and maintaining convalescent homes to relieve hospitals. 21—Decease in Quebec of Dr. Philippe Hamel, former member of the Legislature. 27—The

lature de Québec. 27—Le Conseil législatif adopte des projets de loi qui tendent à priver de leur certificat syndical les organisations d'ouvriers qui tolèrent dans leurs rangs des communistes ou qui déclarent ou favorisent une grève interdite par la Loi des différends entre les services publics et leurs employés.

Legislative Council adopts certain bills designed to deprive labour unions of their certificates in the event of their tolerating communists in their ranks, or declaring or promoting a strike prohibited by the law against strikes by persons employed in public services.

## FEVRIER

2—M. Maurice Duplessis annonce aux délégués de la Fédération du Travail du Québec qu'un comité provincial de relations industrielles sera créé lors de la prochaine session pour faire l'étude de toute législation concernant le travail organisé. 7—Le premier ministre du Canada, M. Louis Saint-Laurent, entreprend un voyage autour du monde. 11—S. E. Mgr N.-A. Labrie bénit les travaux de la Bersimis au cours d'une cérémonie tenue à Labrieville. 13—Quelque 1,500 mineurs de Noranda, en grève depuis six mois, acceptent les offres de la compagnie et retournent au travail. 16—L'église de St-Bruno, au Lac-St-Jean, est détruite par un incendie. 17—M. Tancrede Labbé, ministre d'Etat, annonce que l'American Smelting and Refining Co. dépensera plus de \$20,000,000 au cours des prochains mois pour la mise en valeur des gisements d'amiante du Lac Noir, dans Mégantic. On videra le Lac Noir qui cache des réserves d'amiante estimées à 50,000,000 de tonnes. 24—Le bill 43 de l'impôt sur le revenu est adopté par l'Assemblée législative.

## MARS

5—Prorogation, par l'hon. Gaspard Fauteux, de la 2<sup>ième</sup> session de la 24<sup>ième</sup> législature. 13—L'Université Laval recommande devant la Commission Tremblay la création d'une "Commission provinciale de l'Aide aux universités" et d'un "fonds provincial des universités". 17—M. Louis St-Laurent est de retour d'un voyage de six semaines autour du monde. 22—Au cours d'élections complémentaires fédérales deux libéraux sont élus: Me Yves Leduc, dans Verdun, et le Dr Rodolphe Leduc, dans Gatineau. 27—Décès à Montréal de M. Edouard Montpetit, éminent avocat et professeur universitaire.

## FEBRUARY

2—The Hon. Maurice Duplessis informs delegates of the Quebec Federation of Labour that a Provincial Committee on Industrial Relations will be created at the next session in order to study all legislation pertaining to organized labour. 7—The Prime Minister of Canada, the Rt. Hon. Louis St. Laurent, leaves on a world tour. 11—In a ceremony held at Labrieville to mark the inauguration of the works to be undertaken at Bersimis, Mgr. Labrie pronounces the blessing. 13—Some 1,500 Noranda miners, on strike for the past six months, accept the company's offer and return to work. 16—St. Bruno church in the Lake St. John district is destroyed by fire. 17—Mr. Tancrede Labbé, Minister without Portfolio, announces that the American Smelting and Refining Co. will spend over \$20,000,000 within the next few months with a view to developing the asbestos deposits under Black Lake in Megantic County. The draining of the lake will permit the mining of the deposits said to amount to 50,000,000 tons. 24—Bill 43 relative to income tax is passed by the Legislative Assembly.

## MARCH

5—The Hon. Gaspard Fauteux prorogues the 2<sup>nd</sup> session of the 24<sup>th</sup> Legislature. 13—In a brief submitted to the Tremblay Commission, Laval University recommends the institution of a "Provincial commission to aid universities" and of a "provincial fund for universities". 17—The Rt. Hon. Louis St. Laurent returns from a globe-circling tour. 22—In federal by-elections two liberal candidates are elected: Mr. Yves Leduc in Verdun and Dr. Rodolphe Leduc in Gatineau. 27—Decease of Mr. Edouard Monpetit, eminent Montreal lawyer and university professor.

## AVRIL

3—L'église de Betsiamites, au Saguenay, est rasée par les flammes. 24—L'hon. Maurice Duplessis propose au gouvernement fédéral d'abolir sa loi d'impôt sur les successions. 25—L'église de St-Joachim de Chicoutimi est détruite par le feu. 26—Conférence fédérale-provinciale à Ottawa pour tenter de régler le problème de la circulation interprovinciale au Canada, à la suite d'un jugement du Conseil privé. Les représentants du Québec sont: l'hon. Antonio Talbot, ministre de la Voirie, et l'hon. Jacques Miquelon, ministre d'Etat. 28—La conférence fédérale-provinciale élabore une formule pour permettre de donner aux provinces juridiction sur tout le trafic routier traversant les limites provinciales et les frontières internationales. 30—On annonce à Ottawa que le C.N.R. projette de construire une voie de 290 milles dans le Québec entre Beattyville — environ 300 milles au nord d'Ottawa — et Chibougamau, et de là à St-Félicien qui est situé à 200 milles au nord de Québec.—Le gouvernement de la province de Québec accorde un octroi de \$2,000,000 à l'Université Laval pour l'Ecole de Médecine.

## MAI

3—M. Roméo Lalonde est nommé sous-ministre adjoint de la Colonisation.—Décès de M. C. D. French, ministre des Mines de la province de Québec. 7—M. Léopold Langlois, adjoint parlementaire du ministre des Transports et député de Gaspé à la Chambre des Communes, annonce qu'un quai de 200 pieds de longueur, au coût de \$1,000,000, sera construit à Mont-Louis. Ce quai servira au transport du cuivre extrait par la Noranda Mines Ltd. à Murdockville. 11—L'hon. Lionel Chevrier, ministre des Transports, annonce que le chemin de fer de l'Abitibi à Chibougamau sera construit avant celui du Lac-St-Jean. 14—L'hon. Maurice Duplessis annonce que le gouvernement de la province de Québec vient de distribuer \$9,185,000 aux universités, aux maisons d'éducation et aux institutions d'assistance. 18—Le Comité d'orientation économique du Saguenay réclame la construction immédiate d'un chemin de fer entre Chibougamau et St-Félicien. 29—Canonisation à Rome de S. S. le pape Pie X.

## APRIL

3—The church at Betsiamites, Saguenay County, is razed by fire. 24—The Hon. Maurice Duplessis suggests that the Federal Government abolish its succession duties. 25—The church of St. Joachim in Chicoutimi is burnt down. 26—Following a judgment of the Privy Council, a Federal-Provincial Conference is held in Ottawa to endeavour to solve the problem of inter-provincial highway traffic in Canada. The Quebec representatives are: the Hon. Antonio Talbot, Minister of Roads, and the Hon. Jacques Miquelon, Minister without Portfolio. 28—The Federal-Provincial Conference formulates a plan to give the provinces jurisdiction over all highway traffic crossing provincial limits or international frontiers. 30—An announcement is made in Ottawa concerning the C.N.R.'s plan to build a 290-mile railway in Quebec, between Beattyville — about 300 miles north of Ottawa — and Chibougamau, and from there to St. Félicien which is situated 200 Miles north of Quebec.—The Province of Quebec Government makes a grant of \$2,000,000 to Laval University's School of Medicine.

## MAY

3—Mr. Roméo Lalonde is appointed Assistant Deputy Minister of Colonization.—Decease of Mr. C. D. French, Quebec Minister of Mines. 7—Mr. Léopold Langlois, Parliamentary Assistant to the Minister of Transport and member of the House of Commons for Gaspé, announces that a 200-foot wharf will be built at Mont Louis at a cost of \$1,000,000. The wharf will be used for the shipment of the copper mined by Noranda Mines Ltd. at Murdockville. 11—The Hon. Lionel Chevrier, Minister of Transport, states that the Abitibi-Chibougamau railway will be built before the one proposed for Lake St. John. 14—The Hon. Maurice Duplessis announces the Quebec Government has just made grants to the amount of \$9,185,000 to universities, teaching and public welfare institutions. 18—The Saguenay Economic Development Committee urges the immediate construction of a railroad between Chibougamau and St. Félicien. 29—The canonization of His Holiness Pope Pius X takes place in Rome.

## JUN

2—M. William M. Cottingham, député d'Argenteuil, est nommé ministre des Mines de la province de Québec.—M. Léopold Désilets est assermenté comme greffier et aviseur légal du Conseil exécutif de la province de Québec. 13—Clôture du congrès marial de Québec. 18—Mgr Alphonse-Marie Parent est nommé recteur de l'Université Laval. 21—L'hon. Thibaudeau Rinfret, juge-en-chef de la Cour suprême du Canada, prend sa retraite. 24—L'hon. Maurice Duplessis inaugure la centrale de la Gulf Power Co., sur la rivière Ste-Marguerite, à quelques milles de Clarke City. 28—Prorogation de la 1ère session du 22e Parlement fédéral. 30—L'hon. Antoine Rivard est nommé ministre des Transports et Communications du Québec.

## JUILLET

1—Me Chs-Ed. Cantin, C.R., est nommé assistant procureur-général.—M. Douglas Abbott, ministre des Finances, M. Brooke Claxton, ministre de la Défense nationale et M. Lionel Chevrier, ministre des Transports, quittent le ministère fédéral. Le premier devient juge puiné de la Cour suprême, et le second devient vice-président de la Metropolitan Life. M. L. Chevrier est nommé président de l'administration de la voie maritime du Saint-Laurent. M. Georges Marler, M.P.P. devient ministre des Transports, et M. Roch Pinard est nommé secrétaire d'Etat, et M. Walter Harris, ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration devient ministre des Finances. M. John W. Pickersgill devient ministre de la Citoyenneté, et M. Ralph Campney, ministre de la Défense. 2—M. Patrick Kerwin est nommé juge-en-chef de la Cour suprême. 18—L'hon. Maurice Duplessis visite les travaux de l'Hydro-Québec sur la rivière Bersimis. 26—Les ingénieurs de l'Hydro-Québec commencent à poser le cable sous-marin de transmission électrique, long de 21 ½ milles, à travers le St-Laurent. Ce cable, qui a pour but de transmettre l'énergie produite par la centrale géante de Bersimis aux mines de cuivre de Murdockville, reliera Baie-des-Outardes, sur la rive nord, et les Boules, 40 milles à l'est de Rimouski sur la rive sud.

## JUNE

2—Mr. William M. Cottingham, member of the Legislature for Argenteuil, is appointed Provincial Minister of Mines.—Mr. Léopold Désilets is sworn in as Clerk and Legal Adviser of the Executive Council. 13—Closing ceremonies of the Quebec Marian Congress. 18—Mgr. Alphonse Marie Parent is named Rector of Laval University. 21—Retirement of the Hon. Thibaudeau Rinfret, Chief Justice of the Supreme Court of Canada. 24—The Hon. Maurice Duplessis presides at the inauguration of the Gulf Power Co.'s hydro-electric station on the St. Marguerite River a few miles from Clarke City. 28—The 1st session of the 22nd Canadian Parliament is prorogued. 30—The Hon. Antoine Rivard is appointed Provincial Minister of Transportation and Communications.

## JULY

1—Mr. Chs. Ed. Cantin, Q.C., is named Quebec Assistant Attorney-General. Messrs. Douglas Abbott, Minister of Finance, Brooke Claxton, Minister of National Defence, and Lionel Chevrier, Minister of Transport, retire from the Federal Cabinet. The first named is appointed Puisne Judge of the Supreme Court, the second becomes Vice-President of the Metropolitan Life Insurance Co. and Mr. Chevrier is appointed president of the St. Lawrence Seaway Authority. Mr. George Marler, M.L.A., becomes Minister of Transport, Mr. Roch Pinard becomes Secretary of State and Mr. Walter Harris, Minister of Citizenship and Immigration, becomes Minister of Finance. Mr. John W. Pickersgill takes over the portfolio of Citizenship and Mr. Ralph Campney, that of National Defence. 2—Mr. Justice Patrick Kerwin is appointed Chief Justice of the Supreme Court. 18—The Hon. Maurice Duplessis inspects the work undertaken by Quebec-Hydro at Bersimis. 26—Quebec-Hydro engineers begin the laying of the 21 ½-mile long submarine cable for the transmission of electricity across the St. Lawrence. The cable, designed to carry power from the giant station at Bersimis to the copper mines at Murdockville, will link Baie des Outardes on the north shore with Les Boules 40 miles east of Rimouski on the south shore.

## AOUT

2—Inauguration du chemin de fer Québec North Shore and Labrador et expédition du premier chargement de minerai en provenance de l'Ungava par la Iron Ore Company.—Mort du Rév. F. Marc-André, doyen de la Faculté de Commerce de l'Université Laval. 9—Début des travaux de l'aménagement hydro-électrique du Saint-Laurent au coût de \$600,000,000. L'aménagement fournira 2,200,000 HP. à l'Ontario et à l'état de New York dans 5 ans. 12—L'hon. Maurice Duplessis accueille le duc d'Edimbourg à sa descente à l'aéroport de l'Ancienne-Lorette. 13—Le R. F. Clément Lockquell est nommé doyen de la Faculté de Commerce. 24—L'hon. M. Duplessis et l'hon. O. Gagnon accueillent S. A. R. la duchesse Marina de Kent et sa fille, la princesse Alexandra, au Parlement. 27—Décès, à Montréal, du sénateur Elie Beaugregard, ancien orateur du Sénat. 30—Décès de M. J.-P.-O. Provençal, député de Montréal-Laurier à l'Assemblée législative.

## SEPTEMBRE

15—M. John French, candidat de l'Union Nationale, est élu dans Compton au cours d'une élection partielle. 17—Pour la troisième fois, Québec refuse les subventions d'Ottawa destinées aux maisons d'enseignement supérieur.

## OCTOBRE

5—L'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province de Québec, rencontre l'hon. Louis St-Laurent, premier ministre du Canada, à Montréal, pour tenter de trouver un terrain d'entente au sujet des problèmes constitutionnels et fiscaux. 6—Neuf des dix provinces canadiennes se prononcent en faveur d'une nouvelle conférence fédérale-provinciale en matière d'impôts. 8—Le juge François Caron, de la Cour supérieure, rend son jugement en rapport avec l'enquête sur la tolérance de la police envers le vice et le jeu à Montréal.—Décès de l'hon. J.-T. Larochelle, représentant de la division de LaSalle au Conseil législatif de la province de Québec. 10—L'hon. Maurice Duplessis assiste à Les Boules, près de Métis, à l'inauguration des quatre câbles que l'Hydro-Québec a posés entre Manicouagan et la rive sud dans le but de fournir de l'électricité à la péninsule gaspésienne. 25—Me Jean Drapeau est élu maire de Montréal.

## AUGUST

2—The Québec North Shore and Labrador railway makes its initial run carrying the first shipment of ore from the Iron Ore Company's deposits in Ungava.—Decease of Rev. Bro. Marc André, Dean of the Faculty of Commerce at Laval University. 9—Work is begun on the hydro-electric power development of the St. Lawrence, which will cost \$600,000,000 and furnish 2,200,000 HP. to Ontario and the State of New York five years from now. 12—The Hon. Maurice Duplessis welcomes the Duke of Edinburgh on his arrival at Ancienne Lorette airport. 13—Rev. Bro. Clément Lockquell is appointed Dean of the Faculty of Commerce at Laval University. 24—The Hon. Maurice Duplessis and the Hon. Onésime Gagnon welcome T. R. H. the Duchess of Kent and her daughter, Princess Alexandra, at the Parliament Buildings in Québec. 27—Decease in Montreal of Senator Elie Beaugregard, former Speaker of the Senate. 30—Decease of Mr. J. P. O. Provençal, member of the Legislature for Montreal-Laurier.

## SEPTEMBER

15—Mr. John French, Union Nationale candidate, is elected in a provincial by-election held in Compton. 17—For the third consecutive year, Québec refuses federal subsidies for higher education.

## OCTOBER

5—The Hon. Maurice Duplessis, Premier of the Province of Québec, and the Hon. Louis St. Laurent, Prime Minister of Canada, meet in Montreal to pave the way to an agreement on constitutional and fiscal problems. 6—Nine of the ten Canadian provinces signify their approval of the holding of a new Federal-Provincial conference on the subject of taxation. 8—Mr. Justice François Caron, of the Superior Court, delivers judgment in connection with the inquiry into the Montreal Police Department's toleration of vice and gambling in the Metropolis. Decease of the Hon. J. T. Larochelle, Legislative Councillor for the division of LaSalle. 10—The Hon. Maurice Duplessis attends the ceremony at Les Boules, near Métis, marking the inauguration of Hydro-Québec's four-line submarine cable to carry electric power from Manicouagan to the South Shore and the Gaspé Peninsula. 25—Mr. Jean Drapeau is elected mayor of Montreal.

**B—LOIS PUBLIQUES D'INTÉRÊT  
GÉNÉRAL ADOPTÉES PAR LA  
LÉGISLATURE**

**SESSION 1953-54**

**Gouvernement et Administration.—**

Loi modifiant la Loi instituant une commission royale d'enquête sur les problèmes constitutionnels (Chap. 24); Loi modifiant la Loi électorale de Québec (Chap. 41).

**Justice.**—Loi concernant le barreau de la province de Québec (Chap. 59); Loi modifiant le Code de procédure civile (Chap. 27, 33); Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires (Chap. 29).

**Finances.**—Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements (Chap. 17-18).

**Affaires municipales.**—Loi modifiant le Code municipal (Chap. 31).

**Transports et communications.**—Loi modifiant la Loi des véhicules automobiles (Chap. 9).

**Forêts.**—Loi concernant la protection de nos ressources forestières (Chap. 25).

**Mines.**—Loi modifiant la Loi des mines de Québec (Chap. 16).

**Travail.**—Loi modifiant la Loi des relations ouvrières (Chap. 10); Loi modifiant la Loi des différends entre les services publics et leurs salariés (Chap. 11).

**B—PUBLIC ACTS OF GENERAL  
INTEREST ADOPTED BY THE  
PROVINCIAL LEGISLATURE**

**1953-54 SESSION**

**Government and Administration.—**

An Act to amend the Act to institute a royal commission of inquiry on constitutional problems (Chap. 24); An Act to amend the Quebec Election Act (Chap. 41).

**Justice.**—An Act respecting the Bar of the Province of Quebec (Chap. 59); An Act to amend the Code of Civil Procedure (Chap. 27, 33); An Act to amend the Courts of Justice Act (Chap. 29).

**Finances.**—An Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development (Chap. 17-18).

**Municipal Affairs.**—An Act to amend the Municipal Code (Chap. 31).

**Transportation and Communications.**—An Act to amend the Motor Vehicles Act (Chap. 9).

**Forest.**—An Act respecting the protection of our forest resources (Chap. 25).

**Mining.**—An Act to amend the Quebec Mining Act (Chap. 16).

**Labour.**—An Act to amend the Labour Relations Act (Chap. 10); An Act to amend the Public Services Employees Disputes Act (Chap. 11).

**C—SOURCES OFFICIELLES DE  
RENSEIGNEMENT**

**Climatologie.** — Bulletins météorologiques, Québec.

**Gouvernement.**—Rapports sur les Elections Générales, Québec.—Rapport du directeur général des élections, Ottawa.—Gouvernement et Législature de la Province, Québec.

**Colonisation.**—Rapport annuel du ministre de la Colonisation, Québec.

**Population.** — 9<sup>e</sup> Recensement du Canada.—Statistiques démographiques, Québec.—Rapport annuel du ministre des Mines et Ressources, Ottawa.

**Santé.**—Rapport annuel du ministre de la Santé, Québec.—Rapport annuel des Hôpitaux du Canada, Ottawa.—Rapport annuel sur les Institutions pour Tuberculeux, Ottawa.

**Bien-Être Social.**—Rapport sur la mise à exécution de la Loi des Pensions de Vieillesse, de l'Assistance aux Aveugles et de l'Assistance aux Mères Nécessiteuses. Québec.—Rapport statistique sur les hospices et orphelinats, Québec.—Rapport statistique sur les écoles de protection de la jeunesse, Québec.

**Instruction.**—Statistiques de l'Enseignement, Québec.

**Justice.**—Statistiques de la Criminalité, Ottawa.—Rapport statistique sur les prisons, Québec.

**Finances.**—Comptes Publics, Québec.—Budget des dépenses de la Province, Québec.—Statistiques Municipales, Québec.—Liste des Corporations Municipales, Québec.—État financier des Corporations Scolaires, Québec.—Comptes nationaux. Revenus et dépenses, Ottawa.

**Production.**—Relevé de la production au Canada, Ottawa.

**C—SOURCES OF OFFICIAL  
INFORMATION**

**Climatology.**—Meteorological Bulletins, Quebec.

**Government.**—Government and Legislature of the Province, Quebec.—Report of the Chief Electoral Officer, Ottawa.—Reports on the General Elections, Quebec.

**Colonization.**—Annual Report of the Minister of Colonization, Quebec.

**Population.**—Ninth Census of Canada.—Vital Statistics, Quebec.—Report of the Minister of Mines and Resources, Ottawa.

**Health.**—Annual Report of the Minister of Public Health, Quebec.—Annual Reports of Hospitals in Canada, Ottawa.—Annual Report on Tuberculosis Institutions, Ottawa.

**Social Welfare.**—Report on the enforcement of the Old Age Pensions Act; of the Blind Persons Aid Act and of the Needy Mothers' Assistance Act, Quebec.—Statistical Report on Homes and Orphanages, Quebec.—Statistical Report on Youth Protection Schools, Quebec.

**Education.**—Educational Statistics, Quebec.

**Justice.**—Statistics of Criminal and other offences, Ottawa.—Statistical Report on prisons, Québec.

**Finances.**—Public Accounts, Quebec.—Estimates of the Expenditure of the Province, Quebec.—Municipal Statistics, Quebec.—List of Municipal Corporations, Quebec.—Financial Statement of School Corporations, Quebec.—National Accounts. Income and expenditure, Ottawa.

**Production.**—Survey of Production in Canada, Ottawa.



**Agriculture.**—Rapport statistique de l'Office du Crédit Agricole, Québec.—Rapport annuel du ministre de l'Agriculture, Québec.—Recensement Décennal de l'Agriculture.—Bulletin trimestriel de la Statistique Agricole, Ottawa.—Statistique du bétail et des produits animaux, Ottawa.—Rapport industriel sur les Abattoirs et Salaisons, Ottawa.—Bulletin sur les Récoltes et le Bétail, Québec.—Production de l'Industrie Laitière, Québec.—Revenu net des exploitants de ferme, Ottawa.

**Forêts.**—Rapport annuel du ministre des Terres et Forêts, Québec.—Statistiques forestières, Québec.—Industrie de la Pulpe et du Papier, Ottawa.—Opérations Forestières, Ottawa.—Scieries, Ottawa.

**Mines.**—Rapport général du ministre des Mines, Québec.—L'industrie minière dans la Province, Québec.—La production minière du Canada, Ottawa.

**Fourrures.**—Rapport annuel du ministre de la Chasse, Québec.—Fermes à Fourrures du Canada, Ottawa.—Production des fourrures au Canada, Ottawa.—Fermes d'élevage d'animaux à fourrure, Québec.—Industrie de la confection des fourrures, Ottawa.

**Pêcheries.**—Rapport annuel du Ministre des Pêcheries Maritimes, Québec.—Statistiques des Pêcheries, Québec.

**Forces Hydrauliques.**—Forces Hydrauliques du Canada, Ottawa.—Usines centrales électriques du Canada, Ottawa.

**Manufactures.**—Recensement annuel de l'Industrie, Ottawa.

**Construction.**—Rapport sur l'Industrie de la Construction, Ottawa.—Revue statistique du Canada, Ottawa.—Statistiques du logement, Ottawa.

**Agriculture.**—Annual Report of the Minister of Agriculture, Quebec.—Statistical Report of the Farm Credit Bureau, Quebec.—Decennial Census of Agriculture.—Quarterly Bulletin of Agricultural Statistics, Ottawa.—Live-Stock and Animal Products Statistics, Ottawa.—Industrial report on Slaughtering and Meat Packing, Ottawa.—Crop and Live-Stock Reports, Quebec.—Dairy Production, Quebec.—Net Income of Farm Operators, Ottawa.

**Forest.**—Annual Report of the Minister of Lands and Forests, Quebec.—Forest statistics, Quebec.—Pulp and Paper Industry, Ottawa.—Operations in the woods, Ottawa.—Lumber Industry, Ottawa.

**Mines.**—General Report of the Minister of Mines, Quebec.—The Mining Industry in the Province, Quebec.—Mineral Production of Canada, Ottawa.

**Furs.**—Report of the Minister of Game, Quebec.—Fur Production in Canada, Ottawa.—Fur Farms of Canada, Ottawa.—Fur Farming Industry, Quebec.—Fur Goods Industry, Ottawa.

**Fisheries.**—Report of the Minister of Maritime Fisheries, Quebec.—Fisheries Statistics, Quebec.

**Water-Power.**—Water-Power Resources of Canada, Ottawa.—Central Electric Stations in Canada, Ottawa.

**Manufactures.**—Annual Census of Industry, Ottawa.

**Construction.**—Report on the Construction Industry, Ottawa.—Canadian Statistical Review, Ottawa.—Housing Statistics, Ottawa.

**Communications.**—Rapport annuel du ministre de la Voirie, Québec.—Rapport annuel du ministre des Travaux Publics, Québec.—Statistiques des Tramways Electriques, Ottawa.—Statistiques de l'Automobile, Québec et Ottawa.—Rapport des Accidents d'Automobiles, Québec.—Statistiques des Téléphones, Ottawa.—Statistiques des télégraphes, Ottawa.—Statistiques des canaux, Ottawa.—Rapport annuel du Conseil des Ports Nationaux, Ottawa.—Rapport statistique sur le voiturage motorisé, Ottawa.—Appareils de radio et télévision, Ottawa.

**Commerce.**—Rapport annuel de la Commission des Liqueurs, Québec.—Rapport annuel du Commerce du Canada, Ottawa.—Recensement des établissements de Commerce et de Service, 1941, Ottawa.—Commerce de gros au Canada et dans les provinces, Ottawa.—Prix de gros au Canada, Ottawa.—Coût de la vie au Canada, Ottawa.—Rapport statistique sur les cinémas, Ottawa.—Rapport Statistique sur les incorporations, Québec.—Le Commerce touristique international, Ottawa.—Statistiques sur l'hôtellerie, Québec.

**Travail.**—Rapport annuel du ministre du Travail, Québec.—Rapport de la Commission des Accidents du Travail, Québec.—Gazette du Travail, Ottawa.—L'emploi au début de chaque mois, Ottawa.—Rapport statistique sur l'opération de la loi d'assurance-chômage, Ottawa.—Statistiques de la main-d'œuvre, Ottawa.

**Banques.**—Les Caisses Populaires, Québec.—Rapport annuel de la Banque d'expansion industrielle, Ottawa.

**Assurances.**—Rapport annuel du Surintendant des Assurances, Québec.—Statistiques des pertes causées par l'incendie, Québec.—Rapport annuel sur les compagnies d'assurance au Canada, Ottawa.

**Communications.**—Annual Report of Roads Department, Quebec.—Annual Report of the Minister of Public Works, Quebec.—Statistics of Electric Tramways, Ottawa.—Automobile Statistics, Quebec and Ottawa.—Report on Motor Vehicle Accidents, Quebec.—Telephone Statistics, Ottawa.—Telegraph Statistics, Ottawa.—Canal Statistics, Ottawa.—Annual Report of the National Harbours Board, Ottawa.—Statistical Report on Motor Carriers, Ottawa.—Radio and television receiving sets, Ottawa.

**Trade.**—Annual Report of the Liquor Commission, Quebec.—Annual Report on Canada's External Trade, Ottawa.—Census of Merchandising and Service Establishments, 1941, Ottawa.—Wholesale Trade in Canada and in the Province, 1941, Ottawa.—Wholesale Prices in Canada, Ottawa.—Living Cost in Canada, Ottawa.—Statistical Report on Motion Picture Theatres, Ottawa.—Statistical Report on Incorporations, Quebec.—International Tourism Trade, Ottawa.—Statistics on the Hotel Industry, Quebec.

**Labour.**—Annual Report of the Minister of Labour, Quebec.—Report of the Workmen's Compensation Commission, Quebec.—Labour Gazette, Ottawa.—The Employment Situation at the beginning of each month, Ottawa.—Statistical Report on the Operation of the Unemployment Insurance Act, Ottawa.—Labour Force Statistics, Ottawa.

**Banks.**—"Les Caisses Populaires", Quebec.—Annual report of the Industrial Development Bank, Ottawa.

**Insurance.**—Annual Report of the Superintendent of Insurance, Quebec.—Statistics of Fire Losses, Quebec.—Annual Report on Insurance Companies in Canada, Ottawa.

D—ARTICLES SPÉCIAUX ET DIVERSES STATISTIQUES PUBLIÉS DANS LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES DE L'ANNUAIRE

D—SPECIAL ARTICLES AND MISCELLANEOUS STATISTICAL DATA PUBLISHED IN THE PREVIOUS EDITIONS OF THE YEAR BOOK

SUJETS ET AUTEURS	SUBJECTS AND AUTHORS	Edition	Page
<b>CLIMATOLOGIE</b>			
Résumé historique de la précipitation annuelle enregistrée à Montréal, de 1861 à 1941.....	Historical Summary of the Yearly Precipitation Recorded at Montreal, from 1861 to 1941...	1941	58
Résumé historique de la précipitation annuelle enregistrée à Québec, de 1870 à 1942.....	Historical Summary of the Yearly Precipitation Recorded at Quebec, from 1870 to 1942.....	1942-43	62
<b>CHRONOLOGIE ET GOUVERNEMENT</b>			
Organisation politique, municipale, scolaire, judiciaire et ecclésiastique de la province de Québec, par C.-J. Magnan.....	Political, municipal, educational, judicial and ecclesiastical organization of the Province of Quebec, by C. J. Magnan.....	1915	205
Membres de l'Assemblée législative, par district électoral, depuis 1867.....	Members of the Legislative Assembly, by Electoral District, since 1867.....	1953	34
Députés de la province de Québec à la Chambre des Communes, par district électoral, depuis 1867.....	Members of the House of Commons of the Province of Quebec, by Electoral District, since 1867.....	1941	159
La Quotité de la représentation au parlement canadien, par Samuel Gascon.....	The Distribution of representation in the House of Commons, by Samuel Gascon.....	1944	58
Membres du Conseil exécutif de la province de Québec, de 1867 à 1944.....	Members of Executive Council of the Province of Quebec, from 1867 to 1944.....	1945-46	40
Aperçu chronologique de l'histoire politique et économique de la province de Québec, 1867-1936.	Chronological sketch of the political and economic history of the province of Quebec from 1867 to 1936.....	1947	1
Représentants de la province de Québec dans les cabinets fédéraux depuis 1867.....	Representatives of the Province of Quebec in Federal Cabinets since 1867.....	1947	54
La redistribution des comtés fédéraux.....	Redistribution of federal electoral districts.....	1950	36
<b>COLONISATION</b>			
La Colonisation dans la province de Québec sous la domination française (1608-1760), par l'abbé Ivanhoe Caron.....	Colonization in the Province of Quebec under the French Regime (1608-1760), by Rev. Ivanhoe Caron.....	1915	17
La Colonisation dans la Province de Québec sous la domination anglaise par l'abbé I. Caron.....	Colonization in the Province of Quebec under the English Regime, by Rev. I. Caron.....	1916	18
La colonisation sous le régime anglais (1790-1796), par l'abbé I. Caron.....	Colonization under the English Regime (1790-1796) by Rev. I. Caron.....	1918	19
La Colonisation du Canada sous le régime anglais (1796-1800) par l'abbé I. Caron.....	Colonization of Canada under the English Regime (1796-1800) by Rev. I. Caron.....	1919	582
La Colonisation du Canada sous le régime anglais (1800-1815) par l'abbé I. Caron.....	Colonization of Canada under the English Regime (1800-1815) by Rev. I. Caron.....	1920	461
La Colonisation du Canada sous le régime anglais (1815-1822) par l'abbé I. Caron.....	Colonization of Canada under the English Regime (1815-1822) by Rev. I. Caron.....	1921	503
La Colonisation de la province de Québec, 1821, par l'abbé I. Caron.....	Colonization of the Province of Quebec, 1821, by Rev. I. Caron.....	1922	361
Domaine public.....	Crown lands.....	1950	271
<b>POPULATION</b>			
Principales données du Recensement de 1941, par comtés.....	Principal data of the 1941 Census, by Counties.	1948	.....
Population sous le Régime Français.....	Population under the French Regime.....	1915	137
Les caractères principaux de l'habitation dans la province de Québec en 1941.....	The main characteristics of housing in the Province of Quebec in 1941.....	1947	135
Le mouvement démographique de la province de Québec, 1926-45.....	The demographic movement of the Province of Quebec, 1926-45.....	1947	139
Statistiques des principales causes de décès, province de Québec, 1926-45.....	Statistics of the principal causes of Death, Province of Quebec, 1926-45.....	1948	136
Gains moyens des employés à gages, 1941.....	Average earnings of wage-earners, 1941.....	1949	92
Importance numérique de la famille.....	Family size in Quebec.....	1950	97
Population active de la Province, par occupations, 1941.....	Gainfully occupied of the Province, by occupations, 1941.....	1950	84

SUJETS ET AUTEURS	SUBJECTS AND AUTHORS	Edition	Page
<b>POPULATION (Suite)</b>		<b>POPULATION (Continued)</b>	
Principales données du Recensement de 1941, par cités.....	Principal data of the 1941 Census, by Cities..	1951-52	.....
Probabilité de survie par régions économiques, 1941	Expectation of life, by Economic Regions, 1941.	1951-52	119
Population de la province de Québec par cités et villes, 1951.....	Population of the Province of Quebec by cities, and towns, 1951.....	1953	.....
<b>SANTÉ</b>		<b>HEALTH</b>	
Le Service Provincial d'Hygiène.....	The Provincial Bureau of Health.....	1935	92
Le Ministère de la Santé et du Bien-Être Social, par C.-M. Boissonnault.....	The Department of Health and Social Welfare, by C.-M. Boissonnault.....	1944	158
<b>BIEN-ÊTRE SOCIAL</b>		<b>SOCIAL WELFARE</b>	
Le Ministère du Bien-Être Social et de la Jeunesse, par Fernand Dostie.....	The Department of Social Welfare and of Youth, by Fernand Dostie.....	1949	148
Classification des écoles de protection de la jeunesse.....	Classification of Youth Protection Schools.....	1950	167
<b>JUSTICE</b>		<b>JUSTICE</b>	
Etude statistique sur l'Expertise psychiatrique en matière pénale dans la Province de Québec et plus particulièrement dans le district judiciaire de Montréal, par le Dr. Geo. Villeneuve.....	Statistical study on Psychiatric Survey in penal matters in the Province of Quebec and more particularly in the judicial district of Montreal, by Dr. Geo. Villeneuve.....	1916	376
<b>FINANCES PUBLIQUES</b>		<b>PUBLIC FINANCES</b>	
Droits sur les successions, par Eugène Rivard....	Succession duties, by Eugène Rivard.....	1945-46	267
Pouvoir d'emprunt municipal, par Emile Morin..	Borrowing power of municipalities, by Emile Morin.....	1945-46	280
<b>RICHESSSE NATIONALE</b>		<b>NATIONAL WEALTH</b>	
Estimation de la richesse de la province de Québec, en 1933.....	Estimated Wealth of the Province of Quebec, in 1933.....	1942-43	387
<b>AGRICULTURE</b>		<b>AGRICULTURE</b>	
Notes historiques concernant l'agriculture, par Henri Nagant.....	Historical notes concerning agriculture, by Henri Nagant.....	1915	413
L'apiculture, par Cyr. Vaillancourt.....	Bee-keeping, by Cyr. Vaillancourt.....	1917	33
Estimation de la superficie des pâturages, au Canada, par provinces, de 1931-1937.....	Estimated Acreages under Pasture in Canada, by Provinces, 1931-1937.....	1942-43	275
Nombres-indices des prix des récoltes dans la province de Québec, 1930-1941.....	Index Numbers of Prices of Field Crops in the Province of Quebec, 1930-1941.....	1942-43	279
<b>FORÊTS</b>		<b>FOREST</b>	
Les Forêts de Québec, par Avila Bédard.....	Quebec Forests, by Avila Bédard.....	1916	414
Fabrication de la pulpe et du papier à journal, par G.-C. Piché.....	Manufacturing of pulp and newsprint by G. C. Piché.....	1916	433
Fabrication de la pulpe chimique, par G.-C. Piché.	Manufacturing of Chemical Pulp, by G.C. Piché.	1917	367
<b>MINES</b>		<b>MINES</b>	
Un aperçu de la géologie de la province de Québec, par I. W. Jones.....	An outline of the geology of the Province of Quebec, by I. W. Jones.....	1947	393
Les gisements métalliques de la province de Québec, par Bertrand-T. Denis.....	The metallic mineral deposits of the Province of Quebec, by Bertrand T. Denis.....	1948	403
Industrie des produits de l'amiante.....	Asbestos products industry.....	1950	378
<b>FOURRURES</b>		<b>FURS</b>	
Le Commerce de Fourrures, par E.T.D. Chambers..	The Fur Trade, by E.T.D. Chambers.....	1916	453

SUJETS ET AUTEURS	SUBJECTS AND AUTHORS	Edition	Page
<b>COMMERCE</b>			
Principales données du Commerce de détail de la province de Québec, d'après le Recensement de 1941.....	Principal data of the Retail trade of the Province of Québec, according to the 1941 Census.	1951-52	505
<b>TRADE</b>			
<b>TRAVAIL</b>			
Déboursés pour venir en aide aux chômeurs, 1930-1942.....	Unemployment Relief Disbursements 1930-1942.....	1942-43	442
Opérations des bureaux de placement provinciaux de 1930 à 1942.....	Operations of Provincial Employment Bureaux, from 1930 to 1942.....	1942-43	445
<b>LABOUR</b>			
<b>ASSURANCES</b>			
Opérations des compagnies ayant un permis de la province, 1920-1941.....	Operations of Licensed Companies in the Province, 1920-1941.....	1942-43	451-2
Opérations d'assurance-vie dans la province, 1937-1941.....	Life Insurance Business Transacted in the Province, 1937-1941.....	1942-43	454
Opérations d'assurance autre que vie dans la Province, 1937-1941.....	Insurance Business Other than Life Transacted in the Province, 1937-41.....	1942-43	454
<b>INSURANCE</b>			
<b>DIVERS</b>			
Origine de la propriété privée, par J. Bouffard....	Origin of Private Property, by J. Bouffard.....	1915	253
La Société Saint-Vincent de Paul, par C.-J. Magnan.....	The "Saint-Vincent de Paul" Society, by C. J. Magnan.....	1915	384
La Faune, par l'abbé V.-A. Huard.....	The Fauna, by Rev. V. A. Huard.....	1914	27
La Flore, par l'abbé V.-A. Huard.....	The Flora, by Rev. V. A. Huard.....	1914	31
Loi établissant le Bureau des Statistiques de Québec.....	An Act establishing Quebec Bureau of Statistics.....	1934	1
Livres et revues d'expression française publiés au Canada depuis dix ans, par Jean-Charles Bonenfant.....	French language books and reviews published in Canada during the past ten years, by Jean-Charles Bonenfant.....	1948	221
Le Bureau des Statistiques de Québec.....	The Quebec Bureau of Statistics.....	1951-52	489
Les conférences fédérales-provinciales sur les statistiques, 1918-1953.....	The Dominion-Provincial Conferences on Statistics, 1918-1953.....	1953	511
<b>MISCELLANEOUS</b>			

## I—RÉGIONS ÉCONOMIQUES

Les deux problèmes fondamentaux qui se posent au statisticien se rapportent soit à la classification des objets qu'il faut compter, soit à leur localisation. Les problèmes mathématiques ne viennent qu'en troisième lieu et ils sont grandement simplifiés lorsque les deux premiers ont reçu un traitement convenable. Ce qui nous intéresse ici c'est le problème de la localisation ou mieux de la division territoriale pour fins statistiques.

Autrefois, on groupait habituellement les statistiques par districts électoraux. On n'a pas tardé à rencontrer d'innombrables difficultés du fait que les districts électoraux sont susceptibles de changements assez fréquents; leur nombre augmente ou diminue de temps à autre et leurs limites varient. Il a fallu trouver une unité territoriale plus stable et on s'est arrêté à la municipalité.

Pour les fins municipales, la Loi de la Division territoriale partage la Province en municipalités de cité et de ville constituées par une loi spéciale ou par lettres patentes et en 76 municipalités de comté qui sont elles-mêmes subdivisées en municipalités locales, conformément au Code municipal. En s'appuyant sur la municipalité, on a créé pour les fins de la statistique, une nouvelle unité territoriale: le *comté de recensement* lequel peut englober des cités et des villes en plus des comtés municipaux. Cette nouvelle unité — le comté de recensement — possède l'avantage de la stabilité et facilite les comparaisons d'une année à l'autre ou d'un recensement à l'autre. On l'utilise encore.

Les données statistiques furent donc classifiées jusqu'à très récemment par comtés de recensement selon l'ordre alphabétique: Abitibi, Argenteuil, Arthabaska, Bagot, etc... Or, depuis quelques années, économistes, sociologues et statisticiens cherchent à faire porter leurs études sur des régions plutôt que sur des districts électoraux ou sur des comtés de recensement. C'est ainsi que le Bureau des Statistiques de Québec a utilisé les régions

## I—ECONOMIC REGIONS

The two basic questions which the statistician has to face are the classification and localization of the items to be counted. Mathematical problems rank after these and are greatly simplified if the first two have been satisfactorily resolved. The question considered here regards area units for statistical presentation.

As a general practice statistics were formerly grouped according to electoral districts. It was soon found that countless difficulties resulted from the fact that electoral districts are subject to fairly frequent changes: their number either increases or is reduced from time to time and their boundaries vary. The choice of a less unstable area unit was essential and the municipality was selected.

For municipal purposes the Act concerning Territorial Divisions divides the Province into city and town municipalities erected by special act or letters patent, and into 76 county municipalities which are subdivided into local municipalities in accordance with the Municipal Code. Using the municipality as a basis, a new unit was evolved for statistical purposes, namely: the *census county* which often comprises cities and towns in addition to the county municipality. This new unit — the census county — offers the advantage of stability and permits of comparisons being made from one year to another or from one census to another. It is still in use although it now bears another name.

Until very recently statistics were classified by census counties in alphabetical order: Abitibi, Argenteuil, Arthabaska, Bagot, etc... But in the past few years economists, sociologists and statisticians have sought to base their surveys on regions rather than on electoral districts or census counties. The Quebec Bureau of Statistics has made use of the agricultural regions for the classification of a considerable amount

agricoles pour grouper plusieurs données numériques. Le Service de l'Economie rurale du Ministère provincial de l'Agriculture a fait de même: il s'est servi des régions agricoles pour encadrer son enquête sur les disponibilités, le mode de vente et les lieux d'écoulement des produits agricoles. Les Chambres de Commerce, les Commissariats industriels, les journaux et plusieurs autres organismes ont aussi préparé des travaux à l'échelle régionale et les demandes de chiffres relatifs à une région se sont multipliées. La région agricole, conçue exclusivement en fonction de l'agriculture, s'est bientôt révélée insuffisante et un autre projet de répartition régionale, plus général dans sa conception, a été élaboré.

La notion de *région économique* a pris corps et s'est précisée peu à peu. Le projet qui a paru en Appendice dans l'Édition 1953 de l'Annuaire Statistique divisait la Province en régions économiques en prenant quatre facteurs en considération: la production, les marchés, le fonctionnement économique et la structure. Par la suite, les quatre facteurs ont été réduits à deux: le facteur fonctionnel et le facteur structurel, le premier comprenant les marchés et le second, la production.

Au sujet de la répartition régionale proposée, de nombreux échanges de vue eurent lieu auxquels participèrent M. Benoît Brouillette, professeur de géographie économique à l'École des Hautes Études Commerciales; M. E. P. Weeks, directeur de l'information économique et statistique du Département de la Défense nationale; le département provincial de l'Agriculture et le Bureau des Statistiques de Québec. Puis, le problème fut longuement examiné lors d'une séance du Comité permanent de la Conférence fédérale-provinciale sur les statistiques économiques, le 29 juin 1954. Enfin, l'accord se fit autour du projet que nous publions ci-après et qui a servi au groupement d'une très grande partie des données qui paraissent dans la présente Édition. Ce projet diffère légèrement de celui qui a paru l'an dernier; les différences portent sur quelques comtés seulement.

of numerical information. The Rural Economy Branch of the Provincial Department of Agriculture has done likewise: it made use of agricultural regions for the presentation of its survey on the availability of farm produce, sales methods and location of markets. Chambers of Commerce, Industrial Commissions, newspapers and various other organizations have also done research on the regional scale and requests for figures on given regions have shown a marked increase. The agricultural region conceived solely from the point of view of farming soon proved inadequate and another project of regional units based on a more general concept was studied.

The idea of an *economic region* took shape and was gradually defined. The project published as an Appendix in the 1953 edition of the Year Book divided the Province into economic regions according to four factors: production, markets, economic organization and structure. Later the four factors were reduced to two: the functional and the structural; the first covered markets and the second, production.

A number of consultations were held on the subject of the proposed regional divisions. Those participating included Mr. Benoît Brouillette, professor of Statistical Geography at the "École des Hautes Études Commerciales", Mr. E. P. Weeks, Director of the Economics and Statistics Branch of the Department of Defence Production, the Provincial Department of Agriculture and the Quebec Bureau of Statistics. Later the question was examined at length at a meeting of the Continuing Committee of the Federal-Provincial Conference on Economic Statistics, held on June 29th, 1954. Finally an agreement was reached on the plan described below and a quantity of information published in the present edition has been grouped in accordance with it. The plan differs only very slightly from the one published last year; the changes affect only a few counties.

On a voulu que les cadres de ce plan soient assez larges et assez souples pour servir à toutes les fins et répondre à toutes les exigences. Il s'incorpore dans un plan à l'échelle canadienne et respecte les limites des municipalités, ce qui est absolument nécessaire du point de vue de la statistique. Il partage la Province en dix régions économiques: Gaspésie-Rive-Sud; Saguenay-Lac-St-Jean; Québec; Trois-Rivières; Cantons-de-l'Est; Montréal; Montréal Métropolitain; Outaouais; Abitibi-Témiscamingue; Côte-Nord-Nouveau-Québec. Il prévoit aussi la division des régions économiques en sous-régions mais ce second point demeure à l'étude. A noter que l'appellation *division statistique* a été substituée à comté de recensement.

Le tableau qui suit énumère par ordre alphabétique les divisions statistiques qui forment une région économique et, ensuite, les municipalités qui composent les divisions statistiques. De la sorte, les intéressés peuvent aisément apprécier la portée des chiffres régionaux que nous présentons. Il peut certes y avoir certaines délimitations qui prêtent encore à discussion mais il reste que nous sommes maintenant en face d'un plan clair et précis qui a fait l'objet d'études approfondies. Les compilations du Bureau des Statistiques se font maintenant d'après ce plan et, autant que possible, la publication de chiffres par comtés selon l'ordre alphabétique est discontinuée. Il est à souhaiter que l'unanimité se fasse autour de ce plan et que tous les organismes ou services départementaux qui compilent des données statistiques l'utilisent de plus en plus. Les travaux d'analyse en seront facilités d'autant.

It was realized that the scheme should be sufficiently broad and flexible to serve every purpose and meet all kinds of exigencies. It fits into a nation-wide plan and respects municipal boundaries, a point which is absolutely essential from the point of view of statistics. It divides the Province into ten economic regions: Gaspesia-South Shore; Saguenay-Lake St. John; Quebec; Three Rivers; Eastern Townships; Montreal; Metropolitan Montreal; Outaouais (Hull-Western Laurentides); Abitibi-Témiscamingue; North Shore-New Quebec. A subdivision of the economic regions into sub-regions or economic zones is required and the question of these area units is still under study. It should be noted that the term census county has been replaced by *statistical division*.

The table which follows lists in alphabetical order the statistical divisions that make up each economic region and the municipalities comprised in the statistical divisions. In this way the bearing of the regional figures can be easily discerned. Some of the boundaries chosen may still be open to discussion, but the fact remains that a clear and concise plan has been carefully worked out and defined. The Bureau of Statistics compilations are now made in accordance with this plan and the publication of figures by counties in alphabetical order will be discontinued as much as possible. It is to be hoped the new approach will meet with general approbation and that all organizations or departmental branches which compile statistical data will adopt it. Analytical research would be greatly facilitated thereby.



I—Répartition territoriale de la Province par régions économiques, divisions statistiques, comtés municipaux, cités et villes

I—Territorial Distribution of the Province by Economic Regions, Statistical Divisions, Municipal Counties, Cities and Towns

RÉGIONS	DIVISIONS STATISTIQUES — STATISTICAL DIVISIONS	COMTÉS MUNICIPAUX — MUNICIPAL COUNTIES	CITÉS — CITIES	VILLES — TOWNS
No 1				
GASPÉSIE—RIVE SUD... GASPESIA—SOUTH SHORE	Bonaventure..... Gaspé.....  Kamouraska..... L'Islet..... Matane.....  Montmagny..... Rimouski.....  Rivière-du-Loup...	Bonaventure..... Gaspé-E..... Gaspé-O.—W..... Iles-de-la-Madeleine..... Kamouraska..... L'Islet..... Matane..... Matapédia..... Montmagny..... Rimouski.....  Rivière-du-Loup..... Témiscouata.....	Rivière-du-Loup...	Murdochville  Matane  Montmagny Mont-Joli Rimouski Trois-Pistoles
No 2				
SAGUENAY—LAC ST-JEAN	Chicoutimi.....  Lac St-Jean.....	Chicoutimi.....  Lac St-Jean-E..... Lac St-Jean-O.—W..... (Roberval)	Arvida..... Chicoutimi.....	Bagotville Chicoutimi-N. Jonquières Kénogami Port-Alfred Saguenay Alma Dolbeau Isle Maligne Mistassini Naudville Riverbend Roberval St-Félicien
No 3				
QUÉBEC.....	Beauce.....  Bellechasse..... Charlevoix..... Dorchester..... Lévis..... Lotbinière..... Montmorency..... Portneuf..... Québec.....	Beauce.....  Bellechasse..... Charlevoix-E..... Charlevoix-O.—W..... Dorchester..... Lévis..... Lotbinière..... Montmorency No 1..... Montmorency No 2..... (Ile d'Orléans)..... Portneuf..... Québec.....	Lauzon..... Lévis.....  Giffard..... Québec..... Sillery.....	Beauceville Beauceville-E. St-Georges St-Georges-O.—W.  Donnacona Lac-St-Joseph Lac-Sergent Beauport Charlesbourg Château-d'Eau Courville Loretteville Montmorency Québec-O.—W. Ste-Foy Val St-Michel
No 4				
TROIS RIVIÈRES..	Berthier..... Champlain.....  Maskinongé..... Nicolet..... St-Maurice.....	Berthier..... Champlain.....  Maskinongé..... Nicolet..... St-Maurice.....	Cap-de-la-Madeleine Grand'Mère.....  Shawinigan Falls.. Trois-Rivières....	Berthierville La Tuque St-Tite Louiseville Nicolet

## I—Répartition territoriale de la Province par régions économiques, divisions statistiques, comtés municipaux, cités et villes—(Suite)

## I—Territorial Distribution of the Province by Economic Regions, Statistical Divisions, Municipal Counties, Cities and Towns—(Continued)

RÉGIONS	DIVISIONS STATISTIQUES — STATISTICAL DIVISIONS	COMTÉS MUNICIPAUX — MUNICIPAL COUNTIES	CITÉS — CITIES	VILLES — TOWNS
<b>No 5</b>				
<b>CANTONS DE L'EST..... EASTERN TOWNSHIPS</b>	Arthabaska.....	Arthabaska.....		Arthabaska Victoriaville
	Brome.....	Brome.....		Cookshire East Angus Scotstown
	Compton.....	Compton.....		St-Joseph Mégantic Black Lake
	Drummond.....	Drummond.....	Drummondville...	Asbestos Bromptonville Richmond
	Frontenac.....	Frontenac.....		Windsor Waterloo
	Mégantic.....	Mégantic.....	Thetford Mines...	Lennoxville Coaticook
	Richmond.....	Richmond.....		
	Shefford.....	Shefford.....	Granby.....	
	Sherbrooke.....	Sherbrooke.....	Sherbrooke.....	
	Stanstead.....	Stanstead.....	Magog.....	
	Wolfe.....	Wolfe.....		
<b>No 6</b>				
<b>MONTRÉAL—MONTREAL</b>	Argenteuil.....	Argenteuil.....		Barkmere Lachute Acton Vale Maple Grove
	Bagot.....	Bagot.....		
	Beauharnois.....	Beauharnois.....	Beauharnois. Salaberry-de- Valleyfield.....	
	Châteauguay.....	Châteauguay.....		Châteauguay Châteauguay Heights Léry
	Deux-Montagnes..	Deux-Montagnes..		Oka-sur-le-Lac St-Eustache Huntingdon Iberville
	Huntingdon.....	Huntingdon.....		
	Iberville.....	Iberville.....		
	Joliette.....	Joliette.....	Joliette.....	
	Labelle.....	Labelle.....		Mont-Laurier La Prairie L'Assomption Laurentides
	Laprairie.....	Laprairie.....		Bedford Cowansville Farnham
	L'Assomption....	L'Assomption....		
	Missisquoi.....	Missisquoi.....		
	Montcalm.....	Montcalm.....		St-Rémi Tracy
	Napierville.....	Napierville.....		St-Joseph-de-Sorel St-Ours Marieville
	Richelieu.....	Richelieu.....	Sorel.....	
	Rouville.....	Rouville.....		
	St-Hyacinthe....	St-Hyacinthe....	St-Hyacinthe..	
	St-Jean.....	St-Jean.....	St-Jean.....	
	Soulanges.....	Soulanges.....		Ste-Agathe-des-Monts Ste-Thérèse Terrebonne
	Terrebonne.....	Terrebonne.....	St-Jérôme.....	Dorion Ile-Cadieux Rigaud Belœil
	Vaudreuil.....	Vaudreuil.....		
	Verchères.....	Verchères.....		
	Yamaska.....	Yamaska.....		
<b>No 7</b>				
<b>MONTRÉAL MÉTROPOLI- TAIN—MONTREAL ME- TROPOLITAN.....</b>	Ile-de-Montréal...	Hochelaga..... Jacques-Cartier.... Laval.....	Lachine..... Montréal..... Outremont..... St-Michel..... Verdun..... Westmount.....	Baie-d'Urée Beaconsfield Côte-St-Luc Dorval Hampstead Ile-Dorval Iles-Laval

I—Répartition territoriale de la Province par régions économiques, divisions statistiques, comtés municipaux, cités et villes—(Fin)

I—Territorial Distribution of the Province by Economic Regions, Statistical Divisions, Municipal Counties, Cities and Towns—(Concluded)

RÉGIONS	DIVISIONS STATISTIQUES — STATISTICAL DIVISIONS	COMTÉS MUNICIPAUX — MUNICIPAL COUNTIES	CITÉS — CITIES	VILLES — TOWNS
No 8	Chambly.....	Chambly.....	Jacques-Cartier... Longueuil..... St-Lambert.....	L'Abord-à-Plouffe LaSalle Laval-des-Rapides Laval-O.—W. Laval-sur-le-Lac Montréal-E. Montréal-N. Montréal-O.—W. Mont-Royal Pointe-aux-Trembles Pointe-Claire Pont-Viau Rivière-des-Prairies Roxboro Ste-Anne-de-Bellevue St-Laurent St-Léonard-de-Port- Maurice St-Martin St-Pierre Ste-Rose St-Vincent-de-Paul Chambly Fort-Chambly Greenfield Park LeMoynes Mackayville Montréal-S. Prévile
OUTAOUAIS.....	Hull..... Papineau..... Pontiac.....	Gatineau..... Hull..... Papineau..... Pontiac.....	Hull.....	Aylmer Gatineau Buckingham
No 9	Abitibi.....	Abitibi.....		Amos Barville Bourlamaque Cadillac Duparquet La Sarre Malartic Val-d'Or Belletere Témiscaming
No 10	Témiscamingue...	Témiscamingue.....	Noranda..... Rouyn.....	
COTE-NORD—NOUVEAU- QUÉBEC NORTH SHORE—NEW QUEBEC	Saguenay.....	Saguenay.....		Baie-Comeau Forestville Hauterive Sept-Iles

## II—RELEVÉ DE LA PRODUCTION

## II—SURVEY OF PRODUCTION

## II—Valeur nette de la production, par provinces, 1948-52

## II—Net Value of Production, by Provinces, 1948-52

PROVINCES	1948	1949	1950	1951	1952
	\$	\$	\$	\$	\$
Terre-Neuve (1)..... Nfld.....		79,682,122	97,238,222	136,110,998	150,017,395
Ile-du-P.-Edouard... P. E. I.	28,544,059	30,740,835	30,819,330	36,505,157	41,696,971
N.-Ecosse..... N. Scotia.....	249,547,233	263,590,743	259,731,738	296,791,447	315,598,397
N.-Brunswick.....	214,794,853	214,942,563	242,111,904	268,285,055	266,208,879
Québec.....	2,455,408,144	2,567,996,801	2,816,309,229	3,337,598,876	3,603,837,567
Ontario.....	3,777,362,166	4,082,002,159	4,534,265,812	5,277,350,439	5,462,414,735
Manitoba.....	499,940,080	481,862,653	483,805,980	569,952,272	580,632,738
Saskatchewan.....	636,134,284	641,086,461	546,960,335	891,151,432	967,630,499
Alberta.....	715,842,516	731,033,760	734,148,363	1,002,712,967	1,060,842,944
Col.-Brit. (2)..... B. C.....	921,500,886	884,820,749	995,233,672	1,240,224,661	1,239,598,201
Yukon & Terr. (2).....	9,592,343	12,638,957	17,040,972	18,113,875	19,409,115
<b>TOTAL.....</b>	<b>9,508,666,564</b>	<b>9,990,397,793</b>	<b>10,757,665,557</b>	<b>13,074,797,179</b>	<b>13,707,887,441</b>

(1) Les chiffres de Terre-Neuve excluent l'agriculture, la pêche, la chasse et la préparation du poisson en 1949 et 1950, mais ils incluent la pêche et la préparation du poisson en 1951 et 1952 et la chasse en 1952.

(2) Les chiffres se rapportant à la forêt et à la construction pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont inclus avec la Colombie-Britannique.

Source: *Relevé de la production, 1948-1952*, Ottawa.

(1) Newfoundland data exclude agriculture, fisheries, trapping and fish processing in 1949 and 1950 but include fisheries and fish processing in 1951 and 1952 and trapping in 1952.

(2) Forestry and construction figures for the Yukon and Northwest Territories are included with British Columbia.

Source: *Survey of Production, 1948-1952*, Ottawa.

## III—Valeur nette de la production, par industries, province de Québec, 1948-52

## III—Net Value of Production, by Industries, Province of Quebec, 1948-52

INDUSTRIE—INDUSTRY	1948	1949	1950	1951	1952
	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000	\$'000
Agriculture.....	291,469	284,685	285,604	377,290	317,806
Forêts..... Forestry.....	125,023	113,537	119,585	151,534	167,459
Pêcheries..... Fisheries.....	3,435	3,295	3,200	3,376	3,572
Chasse..... Trapping.....	1,866	1,664	1,844	2,350	1,341
Mines..... Mining.....	98,686	101,079	141,455	164,881	174,105
Usines électriques..... Electric Power.....	96,131	104,107	114,301	129,474	140,816
Manufactures.....	1,533,798	1,651,630	1,798,320	2,083,934	2,288,643
Construction.....	305,000	308,000	352,000	424,760	510,095
<b>TOTAL.....</b>	<b>2,455,408</b>	<b>2,567,997</b>	<b>2,816,309</b>	<b>3,337,599</b>	<b>3,603,837</b>

Source: *Relevé de la production, 1948-1952*, Ottawa.

Source: *Survey of Production, 1948-1952*, Ottawa.

## INDEX ALPHABÉTIQUE

	Pages
A	
Abattoirs.....	349-50
Abeilles, nombre de ruches.....	345
Accidents d'automobile.....	488
Accidents du travail.....	564-66
Accidents du travail, Loi des.....	564
Accroissement naturel.....	118-19
Accusations.....	216-17, 219
Acier.....	400-02
Acquittements.....	224
Age de la population recensée.....	74
Agents généraux.....	506
Agricole, le domaine.....	295
Agriculture, développement de l'.....	295
Agriculture, écoles d'.....	197, 203-04
Agriculture, sociétés d'.....	300
Allocations familiales.....	572
Alose.....	419
Aluminium, production primaire.....	403-04
Amiante, production d'.....	395
Analyses, ministère de la santé.....	147
Animaux à fourrure.....	408-09
Animaux de ferme.....	339-44
Animaux vivants expédiés.....	342
Apalaches.....	3
Apiculteurs.....	345
Appendice.....	608
Apprentissage, aide à l'.....	558
Ardoise, production d'.....	384
Argent, production d'.....	392
Argile.....	396
Arsenic.....	384
Articles spéciaux.....	605
Arts et métiers, écoles des.....	203
Asiles pour vieillards.....	158
Assemblée législative, membres de l'.....	34
Assemblée législative, orateurs de l'.....	31
Assistance aux mères nécessiteuses.....	163
Assistance publique.....	151
Assistance publique, Loi de l'.....	151
Assurances.....	582
Assurance-chômage.....	571
Automobiles.....	483-85
Aveugles et sourds-muets, écoles pour.....	208
Avoine, production d'.....	334

## B

Banque d'Économie de Québec.....	575-6
Banque d'Épargne de Montréal.....	575, 577
Banque d'expansion industrielle.....	578
Banques.....	573
Barrières de péage.....	483
Basses terres du Saint-Laurent.....	7
Bâtiments sur les fermes, valeur des.....	312
Beaux-arts, écoles des.....	198-99
Bétail.....	339-43
Bétail, abatage de.....	344
Bêtes à cornes.....	340-43
Betteraves.....	336
Betteraves à sucre.....	336
Beurre de fabrication.....	356
Beurre de ménage.....	356
Beurre, production mensuelle.....	358
Bien-être social.....	160-61
Bière.....	509
Blé.....	334
Bois à pulpe.....	374
Bois coupés, quantité et valeur.....	366-68
Bois de chauffage.....	367-68
Bois, industrie utilisant le.....	376
Briques.....	396
Budget de l'enseignement.....	209
Budget de la province.....	249-50

## ALPHABETICAL INDEX

	Pages
A	
Abattoirs.....	349-50
Accidents, automobile.....	488
Accidents, labour.....	564-66
Acquittals.....	224
Acts, public.....	601
Admiralty Court.....	215
Agents general.....	508
Ages of population.....	74
Agreements, collective.....	553
Agricultural domain.....	295
Agricultural land.....	4
Agricultural products, prices for.....	348
Agricultural schools.....	197, 203-4
Agricultural societies.....	300
Agricultural societies, co-operative.....	301
Agricultural statistics, census of.....	306-23
Agriculture, development of.....	295
Alcoholic liquors control.....	507-10
Alfalfa.....	336
Aluminum, primary production.....	403-04
Analyses by Bureau of Health.....	147
Animal products.....	345
Animals fur bearing.....	405-09
Animals, shipping of live.....	342-43
Appalachians.....	3
Appendix.....	608
Apprenticeship assistance.....	558
Area, land and fresh water.....	2
Area of counties.....	8
Area of natural regions.....	296
Area of Province.....	1
Area under cultivation.....	331
Arsenic.....	384
Articles, special.....	605
Arts and Crafts, schools of.....	203
Asbestos.....	395
Assistance for needy mothers.....	163
Automobiles.....	483-85

## B

Bankruptcies.....	548
Banks.....	573
Banks, People's.....	579
Barley.....	334
Beans.....	335
Bees, number of hives.....	345
Bee-keepers.....	345
Beer.....	509
Beets.....	336
Beets, sugar.....	336
Birthplaces of population.....	86-87
Birth-rate.....	123-25
Birth, registered.....	123-25
Blind, schools for the.....	208
Board of electricity, provincial.....	430
Board of transportation, provincial.....	476
Bricks.....	396
Bridges.....	482
Buckwheat.....	335
Budget of education.....	209
Budget of the Province.....	249-50
Buildings (Census).....	105
Building permits.....	469
Buildings school.....	210-12
Burning permits.....	362
Butter, creamery.....	356
Butter, dairy.....	356
Butter, monthly production.....	358

## C

Canals.....	493-5
Cancer, deaths caused by.....	136, 139, 141

	Pages		Pages
Bulletin météorologique.....	8	Caplin, caught.....	419
Bureaux de placement.....	561	Cattle.....	340-43
Bureaux de votation.....	31	Cement, production of.....	396-7
C			
Caisse populaires.....	579	Census, agricultural.....	306-23
Calcaire.....	394	Census of population.....	54-108
Canards.....	341	Certificates of studies.....	186
Canaux.....	493-5	Chain stores.....	537
Cancer, décès dus au.....	136, 139, 141	Charges of criminal offences.....	216-17, 219
Capelan, quantité pêchée.....	419	Charities, public.....	151
Caractères physiques de la province.....	1	Charitable institutions.....	154
Carrières.....	399	Cheese, dairy.....	356-58
Célibataires, nombre de personnes.....	85	Cheese, monthly production.....	358
Centres de compensation.....	574	Cheques cashed.....	574
Cercles agricoles.....	300	Chickens and hens.....	339, 345
Certificats de mineurs.....	399	Children per family.....	108
Certificats d'études.....	186	Chrome.....	385
Chambre des Communes, membres de la.....	36-52	Chronology.....	23
Chaux, production de.....	394, 396	Circulation permits.....	361
Chemins améliorés, longueur des.....	480	City and District Savings Bank, Montreal.....	575, 577
Chemins de colonisation.....	282-3	Cities population.....	67
Chemins de fer.....	489-91	Civil status of the population.....	85
Cheptel.....	339-44	Classical colleges.....	187-91
Chèques encaissés.....	574	Clay.....	396
Chevaux.....	340-1	Clearing houses.....	574
Chômage, assurance.....	571	Climatology.....	8
Chrome.....	385	Cod.....	418
Chronologie.....	23	Cold-storage plants.....	413
Ciment, production de.....	396-7	Colonization.....	277
Cinéma.....	538	Colonization premiums.....	282-83
Cités, population des.....	67	Colonization roads.....	280-81
Climatologie.....	8	Commerce.....	505-48
Cœur, décès dus aux maladies du.....	136, 140-1	Commissioner's Court.....	214
Collèges électoraux, nombre de.....	31	Commons, House of.....	36-52
Collèges classiques.....	187-91	Communications and transportation.....	475
Colonisation.....	277	Companies incorporated.....	547
Commerce.....	505-48	Conservatory of music, etc.....	199
Commerce de détail, recensement.....	522	Consolidated revenue fund.....	243
Commerce de détail, estimations.....	535	Construction.....	468
Commerce de gros.....	515-21	Consumer price index.....	545
Commission des accidents du travail.....	564-66	Convicts, occupation.....	220
Commission des Eaux courantes.....	429	Convictions, criminal.....	221
Commission des relations ouvrières.....	560	Convictions, summary.....	222-23, 227
Commission des liqueurs.....	507-8	Co-operative People's Banks.....	579
Commission du salaire minimum.....	552	Co-operative societies agricultural.....	301
Commission municipale.....	261	Copper production.....	387
Communes, Chambre des.....	36-52	Coroners.....	233-35
Communications et transport.....	475	Corn, fodder.....	336
Compagnies incorporées.....	547	County councils.....	259
Condammations.....	221	County Health Units.....	148
Conseil de comté.....	259	County population.....	60-61
Conseil exécutif.....	24	Court of Queen's Bench.....	213
Conseil législatif, membres du.....	30	Court of sessions of the peace.....	214
Conseil législatif, présidents du.....	30	Cows, milk.....	340-41
Conseil privé, jugement re Labrador.....	1	Criminal statistics.....	216-24
Conservatoire de musique, etc.....	199	Criminals, female.....	217
Consommation, indice des prix à la.....	545-46	Crops, special.....	337-38
Construction.....	468	Crops, value of.....	332
Constructions scolaires.....	210-12	Crown forests, area.....	359
Contrats de mariage enregistrés.....	237-38	D	
Conventions collectives.....	553	Dairy industry.....	352-58
Convictions sommaires.....	222-23, 227	Dairy products.....	355-58
Coopératives agricoles.....	301	Dairy Schools.....	205
Coroners.....	233-35	Deaf mutes, schools for.....	208
Corporations municipales.....	252-56	Death rates.....	126-28
Corporations scolaires.....	265-66	Deaths, causes of.....	137-41
Cour d'amirauté.....	215	Deaths registered.....	126-28
Cour de bien-être social.....	214	Delinquents, juvenile.....	225-27
Cour de l'échiquier.....	215	Demographic movement.....	116-44
Cour de magistrat.....	214	Deposits temporary, provincial.....	242
Cour des commissaires.....	214	Description of the Province.....	1
Cour des sessions de la paix.....	214	Diarrhoea.....	136
Cour du banc de la reine.....	213	Diphtheria, deaths caused by.....	136
Cour municipale.....	214	Diplomas awarded by normal schools.....	186
Cour supérieure.....	213	Diseases infectious.....	137
Cour suprême.....	215	District Magistrate's Court.....	214
Crédit agricole.....	302	Divorced, number of.....	85
		Documents registered.....	237-38

	Pages		Pages
Crème glacée.....	358	Domestic science schools.....	206-07
Crimes et délits graves.....	227	Drunkennes, convictions for.....	510
Criminalité, statistiques de la.....	216-24	Ducks, domestic.....	341
Criminalité féminine.....	217	Dwellings.....	108, 473, 74
Criminalité juvénile.....	225-27		
Cuivre, minéral de.....	387	E	
Cultures spéciales.....	337-38	Earnings of wage-earners.....	103-04
D		Economic regions.....	608-13
Décès, causes des.....	133-41	Education.....	173-208
Décès enregistrés.....	126-28	Education, organization of.....	174-75
Démographie.....	116-44	Education, pedagogical.....	183-86
Densité de la population.....	64-65	Education, primary in cities.....	180-01
Dépenses de la province.....	243, 245	Education, progress of.....	176
Dépenses probables de la province.....	250	Education, secondary.....	187-91
Dépôts temporaires.....	242	Education, special.....	198-208
Description physique de la province.....	1	Education, statistics of.....	173-212
Destination des immigrants.....	143	Education, superior.....	191-97
Dettes consolidées.....	240-42	Eggs.....	345
Dettes publiques, état de la.....	240-42	Elections in the Province.....	32-3
Développement de l'instruction.....	176	Electoral districts, number of.....	31
Diarrhée, décès dus à la.....	131	Electors, number of.....	31
Dindons.....	341	Electric stations.....	435-38
Diphthérie, décès dus à la.....	136	Electricity sold.....	435-36
Diplômes octroyés par les écoles normales.....	186	Electrification, rural.....	432-34
Districts électoraux, nombre de.....	31	Employment.....	568
Districts sanitaires.....	146	Employment bureaux.....	561
Divorcées, personnes recensées.....	85	Enteritis.....	136
Documents enregistrés.....	237-38	Events of the year.....	595
Dolomie magnésitique.....	384	Exchequer Court.....	215
Domaine agricole.....	295	Executive Council, members of.....	30
Domaine forestier.....	359	Executive power.....	24
Doré, quantité pêchée.....	420	Executions and sales by sheriffs.....	238-40
Droit, faculté de.....	192	Expenditure, provincial.....	243, 245
		Expenditure, provincial, estimated.....	250
E		Exports of the Province.....	511-14
Eau douce, superficie en.....	2		
Eaux minérales.....	384	F	
Écoles, nombre des.....	176-83	Failures.....	548
Écoles construites.....	210-11	Families, according to census.....	108
Écoles d'agriculture.....	197, 203-4	Family allowances.....	572
École de commerce (Laval).....	195-96	Farm animals.....	339-44
École de laiterie.....	205	Farms, Average Value of.....	331
Écoles de protection de la jeunesse.....	167-71	Farm area.....	332
Écoles des arts et métiers.....	203	Farm buildings.....	314-16
Écoles des beaux-arts.....	198-99	Farm credit.....	302-05
Écoles des Hautes-Études Commerciales.....	195	Farm helps, wages.....	346-47
Écoles des sourds-muets.....	208	Farm, net income.....	324-25
Écoles du soir.....	207	Farms, revenue and expenses.....	324-28
Écoles hautement spécialisées.....	202	Farmers' clubs.....	300
Écoles maternelles.....	182	Feldspar.....	394
Écoles ménagères.....	206-07	Females according to census.....	72-73
Écoles normales.....	183-86	Females per 1,000 population.....	72-73
École polytechnique.....	194	Field crops, area of.....	332-36
Écoles primaires.....	178	Finances, provincial.....	239-50
Écoles techniques.....	201	Finances, municipal.....	251-63
Électeurs, nombre d'.....	31	Finances, school.....	264-70
Élections générales.....	31	Fine Arts, schools.....	198-99
Électricité vendue.....	435-36	Fire losses.....	591
Électrification rurale.....	432-34	Firewood.....	362
Élevage des animaux à fourrure.....	405-09	Fish handling establishments.....	421-22
Élèves inscrits aux écoles.....	178-81	Fisheries.....	411-22
Emploiment.....	568	Flax.....	337
Employés à gages recensés.....	103-04	Forest fires.....	362
Emprunts municipaux autorisés.....	260	Forest industry.....	366-77
Emprunts scolaires autorisés.....	270	Forested land.....	4
Enfants par famille.....	108	Forest products.....	362
Enquêtes des coroners.....	233-35	Forests, classification of.....	359
Enseignement, coût de l'.....	209	Forest protection.....	361
Enseignement ménager post-scolaire.....	206-07	Forestry service.....	360
Enseignement, organisation de l'.....	174-75	Fox breeding.....	408
Enseignement pédagogique.....	183-86	Frequency of precipitation.....	14-17
Enseignement primaire dans les cités.....	180-01	Fresh water area.....	2
Enseignement, progrès de l'.....	176	Fruits.....	337
Enseignement secondaire.....	187-91	Funded debt, provincial.....	240-42
Enseignement spécial.....	198-208	Fur and fisheries.....	405-22

	Pages
Enseignement supérieur.....	191-97
Entérite.....	136
Entrepôts frigorifiques.....	413
Entretien des routes améliorées.....	479-80
Épargne, banques d'.....	575
Éperlan, quantité pêchée.....	418
Érable, sucre et sirop d'.....	338
Esquisse géologique.....	5-7
Esturgeon, quantité pêchée.....	419
Établissements pénitentiaires.....	229-32
État civil de la population recensée.....	85
Étendues des cultures.....	332-36
Éthniques, origines de la population.....	79-83
Étudiants, nombre d'.....	192
Événements de l'année.....	595
Exécutions et ventes de propriétés.....	238-40
Exportations de la province.....	511-14

## F

Faillites.....	548
Familles recensées.....	108
Feldspath.....	394
Femmes par 1,000 âmes.....	72-73
Femmes recensées.....	72-73
Fermes, revenus et dépenses des.....	324-28
Fermes, revenu net des.....	324-25
Fermes, valeur moyenne des.....	331
Fer.....	400-02
Fer, minéral de.....	393
Fer titané.....	384
Feux de forêts.....	362
Fèves.....	335
Fièvre typhoïde, décès dus à la.....	136
Finances de la province.....	239-50
Finances municipales.....	251-63
Finances scolaires.....	264-70
Flétan.....	419
Foin.....	336
Fonds consolidé du revenu.....	243
Forces hydrauliques.....	423-38
Forestière, industrie.....	366-77
Forêts, classification des.....	359
Forêts, protection des.....	361
Fourrures, confection des.....	410-11
Fourrures et pêcheries.....	405-22
Fourrures, production de.....	406
Fréquences des précipitations.....	14-17
Fréquentation scolaire.....	89
Fromage de fabrique.....	356, 358
Fromage de ménage.....	356
Fromage, production mensuelle.....	358
Fruits.....	337

## G

Gains des employés à gages.....	103-05
Gazoline, ventes de.....	486
Géologie de la province.....	5-7
Gouvernement.....	24
Grains mélangés.....	335
Grandes cultures, étendue des.....	332-36
Granit.....	396
Grès.....	396
Grèves.....	567

## H

Habitations.....	468
Hareng.....	418
Hautes Études Commerciales, École des.....	195
Hauteurs montérégiennes.....	3
Homards.....	418
Hommes par 1,000 âmes.....	72-3
Hommes recensés.....	72-3
Hôpitaux généraux.....	155

	Pages
Fur goods industry.....	410-11
Fur production.....	406

## G

Gasoline, sales of.....	486
Geese.....	341
Geology of the Province.....	5-7
Gold.....	386-87
Government.....	24
Grains, mixed.....	335
Granite.....	396

## H

Halibut.....	419
Harbours, national.....	496-99
Hay.....	336
Health activities.....	145
Health, Department of.....	145
Health units, county.....	148-50
Heart diseases, deaths caused by.....	136, 140-1
Herrings.....	418
Higher Commercial Studies, School of.....	195
Highways of the Province.....	481
Highway bridges.....	482
Hogs.....	340, 342-43
Homes.....	158
Honey.....	345
Horses.....	340-1
Hospitals, general.....	155
Hotels.....	541
Households.....	105
Household science extension courses.....	206-07
House of Commons, members of.....	36-52
Housing.....	108, 468, 473-4
Hydraulic power.....	423-38
Hydraulic Resources (Dept.) of.....	428
Hydrography of the Province.....	5
Hydro-Quebec.....	431

## I

Ice cream.....	358
Immigrants, occupations, ports of entry of.....	144
Immigrants, destination of.....	143
Immigration.....	143
Imports.....	511-17
Income, national.....	271-73
Incorporation of companies.....	547
Independent institutions.....	208
Index numbers of prices.....	542-46
Indictable offences.....	227
Industrial Development Bank.....	578
Infantile mortality.....	129-32
Infectious diseases.....	137, 141
Information, sources of.....	602
Inquests, coroners.....	233-35
Institutions of modern secondary teaching.....	187-91
Insurance.....	582
Insurance premiums.....	588
Insurance claims paid.....	588
Insurance, unemployment.....	571
Iron.....	400-02
Iron oxide.....	384
Iron ore.....	393

## J

Judicial organization.....	213-15
Jury.....	215
Justice, administration of.....	213
Justice of the peace.....	214
Juvenile offenders.....	225-27

## L

Laboratories.....	147
Labour.....	550
Labour accidents.....	564-66
Labour force in the province.....	570



	Pages		Pages
Hôpitaux psychiatriques.....	156	Labour inspections.....	563
Hospices pour vieillards.....	158	Labour relations board.....	560
Hôtels.....	541	Labrador, judgment of Privy Council.....	1
Hydrauliques, Ressources.....	423-38	Land area.....	2
Hydrographie.....	5	Land productive.....	4
Hydro-Québec.....	431	Land waste.....	4
Hypothèques enregistrées.....	237-38	Lands, average value of.....	331
		Language spoken.....	88
		Laurentians.....	3
<b>I</b>		Laurentian Plateau.....	5
Immigrants, occupations, ports d'entrée des.....	144	Law students.....	192
Immigration.....	143	Lead.....	392
Imports.....	511-14	Legislative Assembly, members of.....	34
Impôt, base de l'.....	251-52	Legislative Assembly, Speakers of.....	31
Incendie, pertes causées par l'.....	591	Legislative Council, members of.....	30
Incorporations de compagnies.....	547	Legislative Council, Speakers of.....	30
Industrie et du Commerce, département de l'.....	505-06	Legislative power.....	26
Industrie forestière.....	366-77	Legislatures, duration of.....	28-9
Industrie laitière.....	352-58	Letters patent issued (for lots).....	279
Industrie minière.....	398	Lieutenant-Governors of the Province.....	24
Insolation mensuelle, durée de l'.....	19-20	Life, expectation of.....	142
Instituteurs.....	176	Lime, production of.....	394, 396
Institutions d'assistance.....	154	Limestone, production of.....	394
Institutions d'enseignement secondaire.....	187-91	Liquor Commission.....	507-10
Institutions indépendantes.....	208	Live-stock.....	339-43
Instruction en général.....	174	Live-stock slaughtered.....	344
Ivresse, condamnations pour.....	510	Lobsters.....	418
		Lowlands, St. Lawrence.....	7
		Lumber industry.....	376-77
<b>J</b>		<b>M</b>	
Jeunes délinquants.....	225-27	Mackerel.....	418
Jeunesse, aide à la.....	172	Magistrates, Court.....	214
Juges de paix, tribunal des.....	214	Magnetite.....	384
Jurys.....	215	Magnesitic dolomite.....	384
Justice, administration de la.....	213	Males, number of — according to census.....	72-73
Juvenile, criminalité.....	225-27	Males, per 1,000 population.....	72-73
		Manufactures.....	439-67
		Maple products.....	338
		Marble.....	384
<b>L</b>		Marl.....	384
Laboratoires.....	147	Marriage contracts registered.....	237-38
Labrador, jugement concernant le.....	1	Marriages registered.....	120-22
Laine.....	345	Married persons (census).....	87
Laiterie, école de.....	205	Measles.....	136
Langues parlées par la population.....	88	Metals.....	385-93
Laurentides.....	3	Meteorological Bulletin.....	8
Législatures, durée des.....	28-9	Mica.....	384
Lettres-patentes accordées (lots).....	279	Milk cows.....	340-41
Lieu de naissance de la population.....	86-87	Mineral production.....	381-402
Lieutenants-gouverneurs, liste des.....	24	Mineral water.....	384
Lin.....	337	Miner's certificates issued.....	399
Liqueurs alcooliques, régie des.....	507-10	Mines and quarries.....	399
Logements.....	108, 473-74	Minimum wage commission.....	552
Lois publiques.....	601	Molybdenite.....	384
Luzerne.....	336	Monteregians.....	3
		Montreal Savings Bank.....	575, 577
		Mortality rate.....	126-28
<b>M</b>		Mortgages.....	237-38
Magasins en chaîne.....	537	Motion picture theatres.....	538
Magistrats de district.....	214	Motor vehicles registered.....	484-85
Main-d'œuvre agricole.....	346-47	Municipal Commission.....	261
Main-d'œuvre dans la province.....	570	Municipal corporations.....	252-56
Mais fourrager.....	336	Municipal Court.....	214
Maisons.....	105	Municipal loans authorized.....	260
Maladies infectieuses, décès dus aux.....	137, 141	Mutual benefit associations.....	584
Maladies du cœur, décès dus aux.....	136, 140-1		
Maladies vénériennes, lutte contre les.....	146	<b>N</b>	
Manufactures.....	439-67	National income.....	271-73
Maquereau, quantité pêchée.....	418	Natural increase.....	119-20
Marbre.....	384	Nephritis.....	136, 141
Mariages enregistrés.....	120-22	Nuptiality rate.....	120-22
Mariées, nombre de personnes.....	87	Nursery, Berthierville.....	363
Marne.....	384		
Ménages.....	105	<b>O</b>	
Métaux.....	385-93	Oats.....	334
Mica.....	384	Occupations of the population.....	90-100
Miel.....	345	Ochre.....	394

	Pages
Mines et carrières.....	399
Molybdénite.....	384
Mortalité infantile.....	129-32
Mortalité, taux de la.....	126-28
Morue.....	418
Moutons.....	340, 342-44
Municipalités rurales.....	252
Municipalités urbaines.....	252
Mutations de propriétés enregistrées.....	237-38

## N

Naissances enregistrées.....	123-25
Natalité, taux de la.....	123-25
Navets, compris dans plantes racines.....	336
Neige, quantité enregistrée.....	15-18
Néphrites, décès dus aux.....	136, 141
Nombres indices des prix.....	542-44
Nuptialité, taux de la.....	120-22

## O

Occupations de la population.....	90-100
Ocre.....	394
Oeufs.....	345
Oies.....	341
Or.....	386-87
Organisation judiciaire.....	213-15
Organisation scolaire.....	173-77
Orge.....	334
Origines de la population.....	79-83
Orographie de la province.....	2-3
Orphelinats.....	158-59
Oxyde de fer.....	384

## P

Papier, production de.....	374-75
Parcs provinciaux.....	364-65
Peaux étampées.....	405
Pêcheries.....	411-22
Pelletteries.....	406-07
Pensions de vieillesse.....	162-63
Pensions aux aveugles.....	165
Pépinière de Berthierville.....	363
Permis de bâtir.....	469
Permis de brûler.....	362
Permis de circuler.....	361
Permis de recherches minières.....	399
Personnel enseignant dans les écoles.....	176-81
Phosphate.....	384
Pierre calcaire.....	396
Plateau laurentien.....	5
Plomb.....	392
Pluie enregistrée.....	15-18
Pneumonie, décès dus à la.....	141
Pois.....	335
Poissons pêchés.....	418-20
Police des liqueurs.....	228
Polytechnique, école.....	194
Pommes de terre.....	335
Ponts construits.....	482
Ponts-routes.....	482
Population.....	54-84
Population, augmentation de la.....	56
Population des cités et villes.....	62, 66-68
Population des comtés.....	60-61
Population, estimations.....	109-15
Population des villages.....	70-71
Population, mouvement de la.....	116-18
Population rurale et urbaine.....	66-71
Porcs.....	340, 342-43
Ports d'arrivée des immigrants.....	144
Ports nationaux.....	496-99
Poulets et poules.....	339, 341
Pouvoir exécutif.....	24
Pouvoir législatif.....	26

Offenders, female.....	217
Old Age pensions.....	162-63
Orography of the Province.....	2-3
Origin of the population.....	79-83
Orphanages.....	158-59

## P

Packing houses.....	349-51
Paper production.....	374-75
Parks, provincial.....	364-65
Peas.....	335
Peat.....	394
Pelts.....	406-07
Pelts stamped.....	405
Penal establishments.....	229-32
Pensions for the blind.....	165
People's Savings Banks.....	579
Pickrel.....	420
Phosphate.....	384
Physiography of the Province.....	1
Pneumonia.....	141
Police Court and magistrates.....	214
Police, liquor.....	228
Polling stations.....	31
Polytechnic Schools.....	194
Population.....	54-84
Population, density of.....	64-65
Population, estimates.....	109-15
Population, increase of.....	56, 118-19
Population in cities and towns.....	62, 66-68
Population, movement of.....	116-18
Population, rural and urban.....	66-71
Ports of entry of immigrants.....	144
Potatoes.....	335
Poultry.....	339, 341
Precipitation.....	14-22
Premiums colonization.....	282-83
Prices and index numbers.....	542-46
Prime Ministers of the Province.....	25
Prisons.....	229-32
Privy Council Judgment re Labrador.....	1
Production, butter and cheese.....	356, 358
Production, dairying.....	355-58
Production, manufactures.....	439-80
Production, mineral.....	381-402
Production, survey of.....	285-94, 614
Property, sales of, by sheriff, transfers.....	236
Prospector's licenses.....	399
Provincial police force.....	228
Provincial Revenue.....	243-44
Public Charities Act.....	151-54
Public Debt.....	240-42
Public service board.....	476
Pulp and paper.....	369-75
Pulpwood.....	374
Pupils enrolled in schools.....	178-81

## Q

Quarries.....	399
Quartz, production of.....	394
Quebec's geographical position.....	1
Quebec Savings Bank.....	575
Quebec Streams Commission.....	429

## R

Racial origins of the population.....	79-83
Radio.....	504
Railways.....	489-91
Rain.....	15-18
Regions, economic.....	608-13
Registrars.....	237-38
Religion according to census.....	84
Retail trade, census.....	522
Retail trade, estimates.....	535
Revenue of the Province.....	243-44
Revenue of municipal corporations.....	253-54
Roads.....	477-81

	Pages		Pages
Précipitations atmosphériques.....	14-22	Roads, colonization.....	280
Premiers ministres, liste des.....	25	Roads, improved, mileage of.....	480
Préparation du poisson, établissements de.....	421-22	Roads, improved maintenance.....	470-80
Présidents de l'Assemblée législative.....	31	Running Streams Commission.....	429
Présidents du Conseil législatif.....	30	Rural municipalities.....	252
Primes d'assurances.....	588	Rural population.....	66-67
Primes statutaires de colonisation.....	282-83	Rye, spring.....	334
Prisons.....	229-32		
Prix à la consommation, indice des.....	545-46	S	
Prix et nombres-indices.....	542-44	Sales of property.....	237-38
Procès.....	224	Salmon.....	418
Production industrielle.....	439-80	Sanatoria, antitubercular.....	157
Production minérale.....	381-402	Sand.....	396
Production, relevé de la.....	285-94, 614	Sandstone.....	396
Produits agricoles, prix des.....	348	Sanitary districts.....	148-50
Produits animaux.....	345	Sardines.....	419
Production de beurre et de fromage.....	356, 358	Saving banks.....	575
Produits forestiers.....	369-75	Sawmills.....	376
Produits laitiers.....	355-58	School attendance.....	89
Progrès de l'enseignement.....	176	School buildings.....	210-12
Pulpe et papier.....	369-75	School contributions.....	209
		School corporations.....	265-66
Q		School dairy.....	205
Quartz.....	394	School finances.....	264-70
		School loans authorized.....	270
R		School organization.....	173-77
Radio.....	504	School Polytechnic.....	194
Réactions.....	147	School teaching staff.....	176-81
Recensement agricole.....	306-23	Schools, agricultural.....	197, 203-4
Recensement de la population.....	54-108	Schools of arts and crafts.....	203
Réclamations payées par les assurances.....	588	School of Commerce (Laval).....	195-96
Récoltes, valeur des.....	331-36	Schools, domestic science.....	206-07
Régie des liqueurs alcooliques.....	507-10	Schools for deaf-mutes and blind.....	208
Régie des transports.....	476	Schools of Fine Arts.....	198-99
Régie provinciale de l'électricité.....	430	School for Higher Commercial Studies.....	195
Régions économiques.....	608-13	Schools highly specialized.....	202
Régistrateurs.....	237-38	Schools, independent.....	208
Relevé de la production.....	285-94, 614	Schools, infant.....	182
Religions de la population.....	84	Schools, night.....	207
Renard, élevage du.....	408	Schools, normal.....	183-86
Renseignement, sources de.....	602	Schools, number of.....	176-83
Réseau des grandes routes.....	481	Schools, other special.....	208
Ressources hydrauliques, (dépt.) des.....	428	Schools, primary.....	178
Revenus de la province.....	243-44	Schools, pupils in.....	178-81
Revenu national.....	271-73	Schools, technical.....	201
Rougeole, décès dus à la.....	136	Schools, youth protection.....	167-71
Routes, nomenclature des grandes.....	481	Sciences, medical.....	192
Rurale, population recensée.....	66-67	Science, applied.....	194
		Seizures of immovables.....	236
S		Selenium.....	385
Sable.....	396	Senate, members of.....	53
Saisies immobilières.....	236	Sessions of the Peace, Court of.....	214
Salaisons.....	349-51	Sex of population of the Province.....	72-73
Sanatoria anti-tuberculeux.....	157	Shad.....	419
Santé publique, Ministère de la.....	145	Shale.....	384
Sardines.....	419	Sheep.....	340, 342-44
Sarrasin.....	335	Sheriffs.....	236
Saumon.....	418	Silver.....	392
Schiste.....	384	Single, number of persons.....	85
Sciences, faculté des.....	192	Slate, production of.....	384
Sciences appliquées.....	194	Smelts, quantity caught.....	418
Sciences médicales.....	192	Snowfall registered.....	15-18
Scieries.....	376	Soapstone.....	384
Seigle.....	334	Social welfare.....	160-61
Sélénium.....	385	Social welfare court.....	214
Sénat, membres du.....	53	Steel.....	400-02
Services de l'assistance publique.....	151-64	Strikes.....	567
Service forestier.....	360	Students, university.....	192
Services publics, régie des.....	476	Sturgeon, quantity caught.....	419
Sessions de la Paix, Cour des.....	214	Succession duties.....	247-48
Sexe de la population, par provinces.....	72-73	Sunshine, duration of.....	19-20
Sexe de la population des cités.....	73	Superior Court.....	213
Shérifs.....	236	Supreme Court.....	215
Situation géographique de la province.....	1	Survey of production.....	285-94, 614
Sociétés coopératives agricoles.....	301		
Sociétés d'agriculture.....	300	T	
Sociétés de secours mutuels.....	584	Taxation, basis of municipal.....	251-52
Sourds-muets, écoles des.....	208	Teachers.....	176-81

	Pages		Pages
Statistique agricole, compilation de la.....	331-32	Technical schools.....	201
Statistiques démographiques.....	116-44	Telegraph.....	503
Statistiques de l'enseignement.....	173-212	Telephone.....	499-502
Stéatite.....	384	Television.....	504
Successions, droits sur les.....	247-48	Temperature, highest and lowest registered.....	8
Superficie de la province.....	1	Temperature, monthly maximum.....	9, 12-3
Superficie des comtés.....	64	Temperature, monthly mean.....	10, 12-3
Superficie des régions naturelles.....	296	Temperature, monthly minimum.....	11-3
Superficie en terre et en eau douce.....	2	Tests.....	147
Sureté provinciale.....	228	Theology.....	192
Survie, probabilité de.....	142	Titanium ore.....	394
Syndicats ouvriers.....	566	Tobacco.....	338
<b>T</b>			
Tabac.....	338	Tollgates.....	483
Techniques, écoles.....	201	Tourist traffic.....	539
Télégraphes.....	503	Towns, census of.....	68
Téléphones.....	499-502	Trade and Commerce, department of.....	505-06
Télévision.....	504	Trade, retail.....	522
Températures extrêmes enregistrées.....	8	Trade unions.....	566
Températures mensuelles maxima.....	9, 12-3	Trade, wholesale.....	515-21
Températures mensuelles minima.....	10, 12-3	Tramways.....	492
Températures mensuelles moyennes.....	11-3	Transfers of property registered.....	237-38
Terre, superficie en.....	2	Transportation.....	475-98
Terres agricoles.....	4	Trials.....	224
Terres boisées.....	4	Trout.....	419
Terres incultes.....	4	Tuberculosis.....	136, 138, 141
Terres productives.....	4	Turbines.....	426
Terres, valeur moyenne des.....	331	Turkeys.....	341
Théologie, faculté de.....	192	Turnips, included in field roots.....	336
Titane.....	384	Typhoid fever, deaths caused by.....	136
Tourbe.....	394	<b>U</b>	
Tourisme.....	539	Unemployment insurance.....	571
Travail, département du.....	550	Universities.....	191-93
Tramways.....	492	Urban municipalities.....	252
Transports.....	475-98	Urban population.....	66-68
Travail, accidents du.....	564-66	<b>V</b>	
Travail, inspection du.....	563	Veneral diseases.....	146
Truite.....	419	Villages, census of.....	70-71
Tuberculose, décès dus à la.....	136, 138, 141	Violent deaths.....	141
Turbines hydrauliques installées.....	426	Vital statistics.....	116-44
<b>U</b>			
Unités sanitaires de comtés.....	148-50	<b>W</b>	
Universités.....	191-93	Wage earners.....	103-04
Urbaine, population recensée.....	66-68	Water power.....	423-38
Usines électriques centrales.....	435	Welfare, social.....	160-61
<b>V</b>			
Vaches laitières.....	340-41	Wheat.....	334
Véhicules-moteurs enregistrés.....	484-85	Wholesale trade.....	515-21
Ventes de propriétés.....	236	Widowed persons.....	85
Veuvage, personnes en.....	85	Wood cut, quantity and value of.....	366-68
Villages, population des.....	70-71	Wood-using industries.....	376
Villes, population des.....	68	Wool.....	345
Violence, décès dus à la.....	141	Workmen's Compensation Commission.....	564-66
Voie.....	477-81	<b>Y</b>	
Volailles.....	339	Youth training.....	172
<b>Z</b>			
Zinc.....	391	<b>Z</b>	
		Zinc.....	391